

الْبَيْهَقِيُّ

Sahîh-i Buhârî ve Tercemesi

mtltercim
MEHMED SOFUGLU

Ötüken

الْفَتْحُ الصَّحِيحُ

للامام ابى عبد الله محمد بن اسماعيل البخارى

Ebû Abdillah Muhammed ibn İsmâîl
el-Buhârî

Sahîh-i Buhârî ve Tercemesi

mütercim
MEHMED SOFUOĞLU

DÖRDÜNCÜ CİLD

Ötüken

Yayımlayan
ÖTÜKEN NEŞRİYAT A.Ş.
Klodfarer Cad. 40/7 Divanyolu-İstanbul

Dizgi

Damla Dizgi Ltd. Şti.

Arapça Dizgi

Şizin Fotodizgi

Film ve Montaj

Duru Ajans

Baskı

Şefik Matbaası

Cilt

Yedigün Mücellithanesi

Kapak

Marmara Reklâm

Kapak Deseni

Yusuf İzzettin Sav

İstanbul-1987

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Rahmân ve Rahîm olan Allah'ın ismiyle

KİTÂBU'L-HACC'IN DEVÂMI

(Hacc Kitâbı'nın Devâmı)

٤٣- بَابُ فَضْلِ الْحَرَمِ وَقَوْلِهِ تَعَالَى إِنَّمَا أَمْرُهُ أَنْ أُعْبَدَ رَبَّ هَذِهِ
الْبَلَدَةِ الَّتِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأَمْرُهُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ وَقَوْلِهِ
جَلَّ ذِكْرُهُ أَوْلَمْ تُمْكِّنْ لَهُمْ حَرَمًا آمِنًا يُجْبَى إِلَيْهِ ثَمَرَاتُ كُلِّ شَيْءٍ رِزْقًا
مِنْ لَدُنَّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

43- MEKKE HAREMİNİN FADLI VE YÜCE ALLAH'IN ŞU
KAVİLLERİ BÂBİ:

“(De ki:) Ben ancak bu şehrin Rabb’ine -ki O buna
hurmet vermiştir- ibâdet etmekle emrolundum. Herşey
O’nundur. Ben müslümânlardan olmakla emrolundum”

(en-Neml: 91).

“... Biz onları tarafımızdan bir rızık olarak herşeyin
mahsûllerinin gelip toplanacağı korkusuz bir Harem’de
yerleştirmedik mi? Fakat onların çoğu (bu hakîkati)
bilmezler” (el-Kasas: 57). 122

٧٠- حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا جَرِيرُ بْنُ عَبْدِ الْحَمِيدِ عَنْ مَنْصُورٍ
عَنْ مُجَاهِدٍ عَنْ طَاوُسٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ

122 en-Neml:91. âyetinin başlıkla ilgisi, Yüce Allah'ın bütün dünyâ beldeleri ara-
sından Mekke'yi kendine izâfe edip ayrı bir husûsiyet bahşetmesi ve onu
“Harem” kılması cihetiyledir.

el-Kasas:57. âyetin başlığa ilgisi ise, Allah'ın Mekke'ye kendi tarafından
bir rızık olarak bütün maddî ve ma'nevî bereketlerin toplanacağı emîn bir Ha-
rem kıldığını bildirmiş olmasıdır.

ﷺ يَوْمَ فَتَحَ مَكَّةَ إِنَّ هَذَا الْبَلَدَ حَرَّمَهُ اللَّهُ لَا يُعْصَدُ شَوْكُهُ وَلَا يُفْرُ صَيْدُهُ وَلَا يُلْتَقَطُ لُقْطَتُهُ إِلَّا مَنْ عَرَفَهَا *

70-..... İbn Abbâs (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S) Mekke'nin fethi günü şöyle buyurdu: “Şübhesiz bu beldeyi Allah, Harem kılmıştır. (Bu hurmetten dolayı) onun dikenini kesilmez, av hayvanı ürkütülmez, yitik eşyası el uzatılıp alınmaz, ancak i'lân edip sâhibini bulmak için muhâfaza edilir”¹²³.

٤٤ — بَابُ تَوْرِيثِ دُورِ مَكَّةَ وَبَيْعِهَا وَشَرَائِهَا وَأَنَّ النَّاسَ فِي مَسْجِدِ الْحَرَامِ سَوَاءٌ خَاصَّةً لِقَوْلِهِ تَعَالَى إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعَاكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ

123 Hadîsin başlığa hüccetliği “Şübhesiz bu beldeyi Allah Harem kılmıştır...” kav-
lindedir. Bu harem kılmada Mekke'nin ta'zîmi vardır. Ta'zîm edilmesi ise, di-
ğer dünyâ beldeleri arasında Mekke'nin fazîletine ve husûsiliğine delâlet eder.

Mekke Haremi, Mescidi Harâm'ı her taraftan çevreleyen bir arâzî sâhası-
dır. Bu arâzînin dâhiline Harem ve Harâm havzası, hâricine “Hill” denilir. Bu
Harem sâhasına bir takım dînî hükümler ilgilendiğinden, Mekke Haremi'nin
hudûdu ta'yîn buyurulmuş ve nişânlar konulmuştur.

İbn Abbâs'tan rivâyet edilen hadîse göre, İbrâhîm Peygamber, Beyt'in in-
şâsını tamamladıktan sonra Cebraîl aleyhi's-selâm gelip, kendisine Harem hu-
dûdunu göstermiş, İbrâhîm tarafından buralara birer alâmet konulmuştur. Sonra
İsmâîl, daha sonra Kusayy ibn Kılâb taraflarından bu alâmetler yenilenmiştir.
En sonra Rasûlullah bu alâmetleri yenilemiştir. Umer de halîfeliği zamânında
Kureys'ten dört zâtı gönderip, bunlar ma'rîfetiyle Haremi hudûdunu gösteren
alâmetler dikilmiştir. Daha sonra Muâviye, Abdulmelik zamânlarında da yeni
alâmetler konulmuştur.

Harem'in Hudûdu: Medîne cihetinden üç mil mesâfede bulunan Ten'im,
Irak yolu üzerinde yedi mil uzaklıktaki Seniyyetu'r-Rahl, Cı'râne yolu üzerinde
dokuz mil mesâfede bulunan Şa'b; Tâif yolu üzerinde yedi mil mesâfede Batnu
Nemire; Cidde yolu üzerinde dokuz mil mesâfede Aşâir ile hudûdlanan arâzî
Harem'dir. Bunlar arasında Mekke'ye en yakın olanı Ten'im'dir. Mekke'den
umre yapmak isteyenler ihrâma girmek için Ten'im'e çıktıklarından, buraya Umre
de denilir. İşte bu yerler Harem hudûdu olduğundan, Mekke'ye gidenler için
buralara ihrâmsız girmek günâh sayılır.

Bu Harem hudûdu, mîkaatlardan başkadır. Mîkaatlar ihrâma girme hu-
dûdu ve Mekke'ye daha uzaktır.

“Harem” unvânı Beyt'ten ve Mescid'den başka Kur'ân dilinde Mekke şeh-
rine de verilmiş bir şeref unvânıdır. İşte burasının yeryüzünde başka bir örneği
bulunmayan hurmetliği, emînliği, bereketliliği ve hükümleri vardır. Bunlar ile-
rideki hadîslerde daha çok açıklanacaktır.

وَمَنْ يُرِيدْ فِيهِ بِالْحَادِ بِظُلْمٍ نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ . الْبَادِ الطَّارِى مَعْكُوفًا
مَحْبُوسًا

44- MEKKE EVLERİNİN MİRÂS EDİLMELERİ, SATILIP ALINMALARI(NIN HÜKMÜ) VE BÜTÜN İNSANLARIN HASSATEN EL-MESCİDÜ'L-HAREM'DE MÜSÂVÎ OLDUKLARI BÂBİ ¹²⁴

İnsanların oradaki bu eşitlikleri, Yüce Allah'ın şu kavlinden dolayıdır:

“Hakikat o küfr edenler, o Allah'ın yolundan ve kendisinde (kendisini ziyârette) yerli misâfir bütün insanları musâvî kıldığımız Mescidi Harâm'dan alıkoymakta olanlar... Kim orada zulm ile ilhâda yeltenirse biz ona pek acıklı bir azâb

taddırırız” (el-Hacc: 25) ¹²⁵

Bu âyetteki *“el-Bâdi”*, *“et-Târî”*, yâni misâfir; *Ma'kûfen”* (el-Feth: 25) de *“Mahbûsen”* ma'nâsınadır ¹²⁶.

٧١- حَدَّثَنَا أَصْبَغُ قَالَ أَخْبَرَنِي ابْنُ وَهْبٍ عَنْ يُونُسَ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ عَلِيِّ بْنِ حُسَيْنٍ عَنْ عَمْرِو بْنِ عُثْمَانَ عَنْ أُسَامَةَ بْنِ زَيْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ قَالَ يَارَسُولَ اللَّهِ أَيْنَ تَنْزِلُ فِي دَارِكَ بِمَكَّةَ فَقَالَ وَهَلْ تَرَكَ عَقِيلٌ مِنْ رِبَاعٍ أَوْ دُورٍ وَكَانَ عَقِيلٌ وَرِثَ أَبَاطَالِبٍ هُوَ وَطَالِبٌ وَلَمْ يَرِثْهُ جَعْفَرٌ وَلَا عَلِيُّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا شَيْئًا لِأَنَّهُمَا كَانَا مُسْلِمَيْنِ وَكَانَ عَقِيلٌ وَطَالِبٌ كَافِرَيْنِ فَكَانَ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَقُولُ لَا يَرِثُ الْمُؤْمِنُ الْكَافِرَ. قَالَ ابْنُ شِهَابٍ وَكَانُوا يَتَأَوَّلُونَ قَوْلَ اللَّهِ تَعَالَى إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ آوَوْا وَنَصَرُوا أُولَئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ الْآيَةُ *

71-..... Usâme ibn Zeyd(R)'den, Uşâme:

— Yâ Rasûlallah! Yarın Mekke'de nereye ineceksin, kendi evine mi? diye sormuştur.

¹²⁴ el-Mescidu'l-Harâm'dan maksad, yukarıda hudûdları tanıtılmış olan Harem'in bütünüdür.

¹²⁵ Bu âyet Mescidi Harâm'da yerli, misâfir bütün insanların musâvî olduklarının Kur'an'dan delili olmak üzere getirilmiştir. Çünkü âyetle bu eşitlik açıkça belirtilmiştir.

¹²⁶ Bunlar, Buhârî tarafından ma'nâ ile yapılan tefsîrlerdir. *Târî*, misâfir'dir. Nitekim *Âkif* de mukîm, yâni ikaamet edici ma'nâsınadır.

Rasûlullah (S):

— “Akîl burada evlerden yâhud yurdlardan birşey bıraktı mı?” buyurdu.

(Râvî bunu tefsîr ederek dedi ki:) Akîl ve kardeşi Tâlib, Ebû Tâlib’e mîrâsçı oldular. Hâlbuki Ca’fer ile Alî (R), Ebû Tâlib’e mîrâsçı olmadılar. Çünkü Ca’fer ile Alî müslümân idiler. Akîl ile Tâlib ise kâfir idiler ¹²⁷.

Umer ibnu’l-Hattâb (R): Mü’min, kâfire vâris olmaz, der idi ¹²⁸.

İbn Şihâb da şöyle dedi: Selef âlimleri Yüce Allah’ın şu âyetindeki velâyeti, mîrâs velâyeti ile tefsîr ederlerdi: “*Îmân edip hicret edenler, Allah yolunda mallarıyla, canlarıyla cihâdda bulunanlar, (muhâcirleri) barındırıp yardım edenler, işte onlar birbirlerinin (mîrâsta) velîleridirler. Îmân getirip de hicret etmeyenlere ise, hicret edecekleri zamâna kadar, sizin onlara hiçbirşey ile velâyetiniz yoktur.* (Bununla berâber) *eğer onlar dîn husûsunda sizden yardım isterlerse, yardım etmek üstünüze borçtur. Şu kadar ki, sizinle aralarında muâhede bulunan bir kavm aleyhinde değil. Allah yapacaklarınızı hakkıyla görücüdür*” (el-Enfâl: 72) ¹²⁹.

127 Bâzı âlimler: Rasûlullah’ın bu hadîste bahsettiği ev, Hâşim ibn Abdi Menâf’ın evi idi. Hâşim öldükten sonra oğlu Abdulmuttalib’e kaldı. Abdulmuttalib de çocukları arasında bölüştürdü. Rasûlullah da babası Abdullah’ın mîrâsını aldı ve burada dünyâya geldi, demiştir (Kirmânî).

Rasûlullah: Akîl bize evden yâhud yurddan birşey bıraktı mı? buyurduğuna göre, bu ev, Rasûlullah’ın mülkü idi. Şu da muhtemeldir ki, Ebû Sufyân’ın muhâcir evlerinde tasarruf ettiği gibi, Akîl de Rasûlullah’ın evinde tasarruf eylemiştir.

Ebû Tâlib’in dört oğlundan Akîl ile Tâlib, Ebû Tâlib’in evine tasarruf ederlerken, Tâlib Bedr harbinde ölmüş, Akîl onun hissesini de alarak yalnız olarak Ebû Tâlib’in mîrâsına tasarruf etmiştir. Mekke fethinden sonra Rasûlullah, Kureys’ten müslümân olanların kalblerini alıştırmak için Câhiliyet tasarruflarını olduğu gibi ibkaa etmişti. Bu sûretle bu mallar Akîl’in üzerinde kaldı. Akîl’in ölümünde Haccâc’ın kardeşi Muhammed ibn Yûsuf tarafından binyüz dînâra satın alınıncaya kadar, çocuklarının tasarrufunda kalmıştır.

128 Umer’in bu sözü mevkûf hadîstir. Buhârî bu hükmü Mağâzî Kitâbı’nda merfû’ hadîs olarak da getirmiştir. Umer’in ve Peygamber’in hadîslerindeki bu hüküm, el-Enfâl: 72. âyetinin devâmından istifâde edilmiştir.

129 Muhâcirler ve Ensâr hicret ve yardımla, akrabâ olmaksızın birbirlerine vâris olurlardı. Nihâyet bu hüküm: “... *Hısımlar Allah’ın Kitâbı’na birbirlerine daha yakındırlar. Allah herşeyi hakkıyla bilendir*” (el-Enfâl: 75) âyetiyle kaldırılmıştır. Bu âyetle hısımların birbirine vâris olacakları hükmü sâbit olmuştur.

Yukarıki 72. âyetteki mü’minlerin birbirlerine vâris olacakları hükmünden, mü’minin kâfire vâris olmayacağı hükmü lâzım gelmez. Lâkin bu ikinci hüküm o âyetin devâmı olan “... *Îmân getirip de hicret etmeyenlere ise, hicret edecekleri zamâna kadar, sizin onlara hiçbirşey ile velâyetiniz yoktur*” fıkrasından alınmıştır (Aynî ve Kastallânî).

٤٥- بَابُ نُزُولِ النَّبِيِّ ﷺ مَكَّةَ

45- PEYGAMBER(S)'İN MEKKE'YE İNMESİ BÂBİ

٧٢- حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ قَالَ حَدَّثَنِي أَبُو سَلَمَةَ أَنَّ أَبَا هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ حِينَ أَرَادَ قُدُومَ مَكَّةَ مَنْزِلُنَا غَدًا إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى بِخَيْفِ بَنِي كِنَانَةَ حَيْثُ تَقَاسَمُوا عَلَى الْكُفْرِ *

72-..... Ebû Hureyre (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S) -Minâ'dan- Mekke'ye gelmek istediğinde: “*Yarın inşâallah menzilimiz Kinâne oğulları yurdunda olacaktır ki, orada Kureyş ile Kinâne oğulları küfr üzerinde ahidleşmişlerdi*” buyurdu ¹³⁰.

٧٣- حَدَّثَنَا الْحُمَيْدِيُّ قَالَ حَدَّثَنَا الْوَلِيدُ قَالَ حَدَّثَنَا الْأَوْزَاعِيُّ قَالَ حَدَّثَنِي الزُّهْرِيُّ عَنْ أَبِي سَلَمَةَ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ مِنَ الْعَدِ يَوْمَ النَّحْرِ وَهُوَ بِمَنَى نَحْنُ نَازِلُونَ غَدًا بِخَيْفِ بَنِي كِنَانَةَ حَيْثُ تَقَاسَمُوا عَلَى الْكُفْرِ يَعْنِي ذَلِكَ الْمُحَصَّبَ وَذَلِكَ أَنَّ قُرَيْشًا وَكِنَانَةَ تَحَالَفَتْ عَلَى بَنِي هَاشِمٍ وَبَنِي عَبْدِ الْمُطَّلِبِ أَوْ بَنِي الْمُطَّلِبِ أَنْ لَا يَنَاجِحُوهُمْ وَلَا يُيَاغِعُوهُمْ حَتَّى يُسَلِّمُوا إِلَيْهِمُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ * وَقَالَ سَلَامَةُ عَنْ عُقَيْلٍ وَبِخَيْرِ بْنِ الضَّحَّاكِ عَنِ الْأَوْزَاعِيِّ أَخْبَرَنِي ابْنُ شِهَابٍ وَقَالَ بَنِي هَاشِمٍ وَبَنِي الْمُطَّلِبِ * قَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ بَنِي الْمُطَّلِبِ أَشْبَهُ *

73-..... Bize el-Evzâî tahdîs edip şöyle dedi: Bana ez-Zuhrî, Ebû Seleme'den tahdîs etti ki, Ebû Hureyre (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) Minâ'da iken kurbân kesme gününün üçüncüsünde şöyle buyurdu: “*Bizler yarın Kinâne oğulları yurduna ineceğiz ki, orada Kureyş ile Kinâne oğulları küfr üzerine yemînleşip ahidleşmişlerdi.*”

Zuhrî dedi ki: Peygamber bu Kinâne oğulları yurdu demekle, Mu-hassab mevkiini kasdetmiştir. Bu ahidleşme, Kureyş ile Kinâne oğulları arasında, Hâşim oğulları'yle Abdulmuttalib oğulları -yâhud Muttalib oğulları- aleyhine, Peygamber'i kendilerine teslîm edinceye

130 Bâb başlığından Buhârî'nin maksadı, Peygamber'in indiği yeri tesbît etmektir. Hadîs, bu yeri tesbît etmektedir.

(itâatlı kılincaya) kadar onlarla kız alıp vermemek, alışveriş yapmamak üzere yazılmıştı ¹³¹.

Ve Selâme ibn Ravh, Ukayl ibn Hâlid ile Yahyâ ibn Dahhâk'tan, onlar da el-Evzâî'den olmak üzere söyledi ki, Evzâî: Bana İbn Şihâb haber verdi demiştir. Bu Selâme ile Yahyâ: Hâşim oğulları ve Muttalib oğulları diye söylediler. Ebû Abdillâh el-Buhârî: Muttalib oğulları ta'bîri daha doğrudur, dedi ¹³².

٤٦ — بَابُ قَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ رَبِّ إِنَّهُمْ أَضَلُّنَ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ فَمَنْ تَبِعَنِي فَإِنَّهُ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَافِرٌ رَّحِيمٌ رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بُوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْنَدَةً مِنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمُ الْآيَةُ

46- YÜCE ALLAH'IN ŞU KAVLİ BÂBİ

“Hatırla o zamânı ki, İbrâhîm: ‘Rabb’im!’ demişti, ‘Bu şehri emniyetli kıl! Beni de, oğullarımı da putlara tapmaktan uzak tut. Rabb’im, çünkü onlar insanlardan birçoğunu baştan çıkardılar. Bundan sonra kim bana uyarırsa işte bendendir. Kim de bana karşı gelirse hakikat sen çok mağfiret edici, çok merhamet eyleyicisin. Ey Rabb’imiz, ben evlâdlarımdan kimini Sen’in mukaddes olan evinin yanında, ekinsiz bir vâdiye yerleştirdim.

Sebebi şudur ki Rabb’imiz, dosdoğru namâzlarını kılsınlar. Artık Sen, insanlardan bir kısmının gönüllerini onlara meyl ettir. Onların şükretmeleri ümîd edildiği

131 Bu, hadîsin diğer bir tarîkidir. Hadîsteki “Ğad”, burada yarın ma’nâsına değil, mecâzen “öbürsü günü” ma’nâsındadır. Çünkü Minâ’dan Muhassab mevkiine zu’l-hiccenin onüçüncü günü inildiği bilinmektedir.

Hadîsin sonunda yapıldığı bildirilen yemînleşme, bir parça üzerine yazılıp Ka’be’ye asılmış bulunan meşhûr boykot-nâmedir.

132 Buhârî burada hadîsin diğer bir tarîkini getirmiştir ki, bu tarîkı, İbn Huzeyme mevsûlen rivâyet etmiştir. Bir de Buhârî buradaki Muttalib oğulları ta'bîrinin doğru olduğunu bildirmiştir. Muttalib oğulları ta'bîri daha doğrudur; çünkü Abdulmuttalib, Hâşim’in oğludur. Öyleyse “Hâşim” lâfzı ondan (Abd lâfzından) müstağnîdir. Muttalib ise, Hâşim’in kardeşidir. Bunların ikisi Abdi Menâf’ın oğullarıdır. Murâd, onların Abdi Menâf oğulları aleyhine yemînleşmiş olduklarıdır (Kastallânî).

için, kendilerini bâzı meyvelerle rızıklandır”

(İbrâhîm: 35-37) ¹³³

٤٧- بَابُ قَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَامًا لِلنَّاسِ
وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلَائِدَ ذَلِكَ لَتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي
السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

47- YÜCE ALLAH'IN ŞU KAVLİ BÂBİ

“Allah Ka’be’yi; o Beyti Harâm’ı, o harâm olan ayları, Mekke’ye hediye edilecek kurbânı ve onların boyunlarındaki gerdânlıkları insanlar için bir nizâm yaptı. Bu da Allah’ın göklerde ne var, yerde ne varsa hepsini bildiğini, Allah’ın (zâten herşeyi) hakkıyla bilici olduğunu sizin de bilmeniz içindir” (el-Mâide: 97) ¹³⁴

٧٤- حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ قَالَ حَدَّثَنَا زِيَادُ بْنُ
سَعْدٍ عَنِ الرَّهْرِئِيِّ عَنْ سَعِيدِ بْنِ الْمُسَيَّبِ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ

¹³³ Buhârî bu başlık altında hadîs getirmemiştir. Sanki o, İbrâhîm Peygamber’in Hâcer ile oğlu İsmâîl’i Mekke’nin kurulacağı yerde iskân etmesi kıssası hakkındaki İbn Abbâs hadîsine işâret etmiş gibidir. Bu İbn Abbâs hadîsi, inşaallah Ehâdisu’l-Enbiyâ Kitâbı’nda, genişletilmiş olarak gelecektir (İbn Hacer).

Mekke kayalık, zirâate elverişsiz bir yerdi. Rivâyete göre Hâcer, Sâre’nin câriyesi idi. İbrâhîm Peygamber’e bağışladı. Ondan İsmâîl dünyâya gelince, beşeriyet gereği kendisinde bir kıskançlık hâsıl oldu. Onların, nezdinden çıkarılmalarını isrâr ile istedi. İbrâhîm Peygamber de kendilerini Mekke tarafına götürdü. Mekke susuz, çorak, kayalık bir yerdi. Yüce Allah orada Zemzem suyunu meydana çıkardı. Bu sûretle orası şenlendi.

Allah Taâlâ, İbrâhîm’in bu duâsını kabûl buyurdu. Mekke’yi emîn bir yer kıldı. Orada her mevsimde meyvelerin, mahsûllerin nevi’lerini toplayıp çoğalttı (Beydâvî).

Zamânımızda ise (1395/1975) Suûdî Arabistan ülkesi çöldeki petrol denizi sebebiyle dünyânın en zengin memleketlerinden biri olup, ora halkı hakîkaten maddî ve ma’nevî zenginliklere gömülmüş bir hâledir.

¹³⁴ Bu âyet, insanların işlerinin kıvâmı, dîn ve dünyâ işlerinin kalkınması Ka’be ile olacağı; Ka’be’nin bütün devirlerde ta’zîm edileceği; ziyâretçilerinin kıyâmete dek kesilmeyeceği; Ka’be mevcûd olduğu ve ona beş vakit namâzda yönelmek sûretiyle ta’zîm devâm ettiği müddetçe, dînin de ayakta kalacağı husûslarına delâlet etmektedir.

Buhârî bu âyetle, insanların işlerinin kıvâmı, dîn ve dünyâ işlerinin kalkınması Ka’be ile olacağına; Ka’be o iki cılız bacaklı eliyle yok olunca, insanların işlerinin de bozulacağına işâret etmiştir. Buna da âyetteki **“Kıyâmen li’n-nâs”** sözü delâlet etmektedir.

النَّبِيُّ ﷺ قَالَ يُحْرَبُ الْكَعْبَةُ ذُو السُّوَيْقَتَيْنِ مِنَ الْحَبْشَةِ *

74-..... Bize Ziyâd ibn Sa'd, ez-Zuhrî'den; o da Saîd ibnu'l-Müseyyeb'den; o da Ebû Hureyre(R)'den tahdîs etti ki, Peygamber (S): "Ka'be'yi (zamânın sonunda) Habeşliler'den iki cılız bacaklı birisi tahrîb edecektir" buyurmuştur ¹³⁵.

٧٥- حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ عَنْ عُقَيْلٍ عَنِ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ عُرْوَةَ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا ح وَحَدَّثَنِي مُحَمَّدُ بْنُ مُقَاتِلٍ قَالَ أَخْبَرَنِي عَبْدُ اللَّهِ هُوَ ابْنُ الْمُبَارَكِ قَالَ أَخْبَرَنَا مُحَمَّدُ بْنُ أَبِي حَفْصَةَ عَنِ الزُّهْرِيِّ عَنْ عُرْوَةَ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كَانُوا يَصُومُونَ عَاشُورَاءَ قَبْلَ أَنْ يُفَرَّضَ رَمَضَانُ وَكَانَ يَوْمًا تُسْتَرَفِيهِ الْكَعْبَةُ فَلَمَّا فَرَضَ اللَّهُ رَمَضَانَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَنْ شَاءَ أَنْ يَصُومَهُ فَلْيَصُومْهُ وَمَنْ شَاءَ أَنْ يَتْرَكَهُ فَلْيَتْرَكَهُ *

75-..... Bize el-Leys, Ukayl'den; o da İbn Şihâb'dan; o da Urve'den; o da Âişe'den tahdîs etti.

H ve yine bana Muhammed ibn Mukaatil tahdîs edip şöyle dedi: Bana Abdullah ibn Mubârek haber verip şöyle dedi: Bize Muhammed ibn Ebî Hafsa, ez-Zuhrî'den; o da Urve'den haber verdi ki, Âişe (R) şöyle demiştir: Müslümânlar, ramazân farz kılınmadan evvel Âşûrâ (Muharrem'in onuncu) günü oruç tutarlardı. Ve o günü Ka'be'ye (yeni) örtü örterlerdi. Allah ramazân orucunu farz kılınca Rasûlullah (S): "Âşûrâ orucunu tutmak isteyen, onu yine tutsun; onu terketmek isteyen de onu terketsin" buyurdu ¹³⁶.

٧٦- حَدَّثَنَا أَحْمَدُ قَالَ حَدَّثَنَا أَبِي قَالَ حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ عَنِ الْحَجَّاجِ ابْنِ حَجَّاجٍ عَنْ قَتَادَةَ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي عُبَيْدَةَ عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ لِيَحْجَنَّ الْبَيْتُ وَلِيُعْتَمَرَنَّ بَعْدَ خُرُوجِ الْبُحُوجِ وَمَا جُوجَ * تَابَعَهُ أَبَانُ وَعِمْرَانُ عَنْ قَتَادَةَ وَقَالَ عَبْدُ الرَّحْمَنِ عَنْ شُعْبَةَ قَالَ

¹³⁵ Hadîs, bundan önceki hâşiyede işâret edilen husûsa delîl olmak üzere sevk edilmiştir.

¹³⁶ Bu Âişe hadîsi de Ka'be'nin çok eskiden beri ta'zîm edildiğini, perde ile, kisve ile örtüldüğünü bildirmiş; binâenaleyh başlık âyetindeki "Hurmetli Beyt" ta'biriyle muhterem kılınan Ka'be'nin bu ihtirâmı ile hadîs arasında uygunluk olmuştur.

لَا تَقُومُ السَّاعَةُ حَتَّى لَا يُحْجَّ النَّبِيُّ. وَالْأَوَّلُ أَكْثَرُ سَمِعَ قَتَادَةَ عَبْدَ اللَّهِ وَعَبْدُ
اللَّهِ أَبَا سَعِيدٍ *

76-..... Bize İbrâhîm ibn Tahmân, el-Haccâc ibnu Haccâc'dan; o da Katâde'den; o da Abdullah ibnu Ebî Utbe'den; o da Ebû Saîd el-Hudrî(R)'den tahdîs etti ki, Peygamber (S): “*Ye’cûc ve Me’cûc’un çıkmasından sonra da Beyt elbette hacc edilecek ve umre yapılacaktır*” buyurmuştur ¹³⁷.

Bu hadîsi Katâde'den rivâyet etmekte Abdullah ibnu Ebî Utbe'ye, Ebân ibnu Yezîd ile İmrân el-Kattân mutâbaat etmişlerdir ¹³⁸.

Abdurrahmân ibn Mehdî de Şu'be'den; o da Katâde'den senediyle “*Beyt hacc edilmez oluncaya kadar kıyâmet kopmaz*” dedi demiştir. Birinci rivâyet (isimleri zikredilen zâtların o lâfızda ittifâk ettikleri için) daha çoktur. Şu'be ise bu ikinci lâfızla infirâd etmiştir. Katâde Abdullah ibn Ebî Utbe'yi işitti, Abdullah ibnu Ebî Utbe de Ebû Saîd'i işitti (böylece Katâde'nin tedlîs töhmeti kalktı) ¹³⁹.

٤٨- بَابُ كِسْوَةِ الْكَعْبَةِ

48- KA'BE ÖRTÜSÜ(NDE TASARRUFUN HÜKMÜ) BÂBİ

٧٧- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَبْدِ الْوَهَّابِ قَالَ حَدَّثَنَا حَالِدُ بْنُ الْحَارِثِ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ قَالَ حَدَّثَنَا وَاصِلُ الْأَحْذَبِ عَنْ أَبِي وَائِلٍ قَالَ جِئْتُ إِلَى شَيْبَةَ ح وَ حَدَّثَنَا قَبِيصَةُ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ وَاصِلٍ عَنْ أَبِي وَائِلٍ قَالَ جَلَسْتُ مَعَ شَيْبَةَ عَلَى الْكُرْسِيِّ فِي الْكَعْبَةِ فَقَالَ لَقَدْ جَلَسَ هَذَا الْمَجْلِسَ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَقَالَ لَقَدْ هَمَمْتُ أَنْ لَا أَدْعَ فِيهَا صَفْرَاءَ وَلَا يَبِضَاءَ إِلَّا قَسَمْتُهِ قُلْتُ إِنَّ صَاحِبِيكَ لَمْ يَفْعَلْ قَالَ هُمَا الْمَرَّانِ أَقْتَدَى بِهِمَا

137 Bu Ebû Saîd hadîsi de, içinde tavsîf edilemez şiddetler ve mihnetler bulunacak olan Ye’cûc ve Me’cûc’un çıkışından sonra da Ka’be ziyâretçilerinin kesilmeyeceğini bildirmektedir. Böylece başlık âyetindeki Ka’be’nin Hurmetli Beyt, insanlar için bir kıvâm ve nizâm kılınmış olması husûslarıyla uygunluk meydana gelmiş olur.

138 Bu zevâtın mutâbaalarını Ahmed ibn Hanbel ile Ebû Ya’lâ ve ve İbn Huzeyme, senedleriyle rivâyet etmişlerdir.

139 Abdurrahmân’ın rivâyetini de Hâkim, Ahmed ibn Hanbel tarîkinden, senediyle rivâyet etmiştir. Buhârî buradaki son ifâdeleriyle, hadîsteki tedlîs ihtimâlini en kuvvetli bir uslûbla yok edip, hadîsin bütün tarîklerinin kuvvetini göstermiştir.

77-..... Bize Sufyân (es-Sevrî) tahdîs edip şöyle dedi: Bize Vâsıl el-Ahdeb tahdîs etti ki, Ebû Vâil: Ben Şeybe'ye geldim, demiştir.

H ve bize Kabîsa tahdîs edip şöyle dedi: Bize Sufyân es-Sevrî, Vâsıl'dan; o da Ebû Vâil'den tahdîs etti. Ebû Vâil şöyle dedi: Ben bir kerre Şeybe ibn Usmân el-Hacebî ile Ka'be içindeki bir serîr üzerinde oturdum. Şeybe bana dedi ki: Şu kürsiye Umer ibn Hattâb (R) da oturmuştu: Konuşma arasında bana:

— Ka'be içinde altın, gümüş, ne kadar kıymetli eşyâ varsa bunların hiçbirini bırakmayıp, hepsini fakîrler arasında taksîm edeyim diye düşünmüşümdür, demişti.

Ben de:

— Ey Mü'minlerin Emîri! Senin iki arkadaşın Rasûlullah ile Ebû Bekr bu işi yapmadılar, dedim.

Umer:

— Onlar mürüvvet sâhibi iki kâmil insândırlar. Ben de onların izine uyarım (onların işlemedikleri bir şeyi ben de işlemem), dedi ¹⁴⁰.

٤٩- بَابُ هَدْمِ الْكَعْبَةِ قَالَتْ عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَ النَّبِيُّ ﷺ يَغْزُو جَيْشُ الْكَعْبَةِ فَيُخَسَفُ بِهِمْ

140 Câhiliyet zamânından beri her devirde birçok hükümdârlar ve emîrler Ka'be'ye hediyeler ve teberru'lar yapagelmışlerdir. Bunların pek mühim olanları Ka'be hazîresinde muhâfaza edilmiştir. Ka'be'ye âid kıymetli eşyâdan birisi de Ka'be'nin kisvesi, yânî örtüsüdür. İşte Buhârî bu hadîsi bu sebeble Ka'be örtüsü bâbında zikretmiş ve Ka'be eşyâsı ile Ka'be örtüsü üzerindeki tasarrufun hükümünü meydana çıkarmak istemiştir.

Umer'in ictihâdına göre, fakîrlerin ihtiyâcını hafifletmek, Ka'be'ye kisve giydirmekten daha fazîletlidir. Umer evvelâ fakîrlerin menfâatlerini tercîh etmiştir. Fakat ne Rasûlullah'ın, ne de Halîfe Ebû Bekr'in böyle bir işe girişmedikleri kendisine hatırlatılınca, böyle bir hareketten çekinmiştir. Umer'in Ubeyy ibn Ka'b ile de böyle bir konuşmasını Hasen Basrî tarîki ile Abdurrazzâk rivâyet etmiştir. Bu defa da Ubeyy ibn Ka'b: Yâ Emîre'l-Mü'minîn, senden evvel iki dostun böyle bir iş işlemediler. Bunda bir hayr ve menfâat olaydı, onlar ya parlardı, demiş. Umer de İbn Ka'b'ı doğrulamıştır.

Rasûlullah ile iki halifesinin Ka'be örtüsünü tecâvüz etmemeleri, Ka'be kisvesinin ehemmiyetini ifâde eder.

Şârih İbn Battâl: "Ka'be'ye hediye edilen eşyâ ve bu arada Ka'be örtüsü vakf demektir. Vakıflar hakkında cârî olan hükümlere tâbi'dir, vechinden değiştirilmesi câiz değildir. Bunda İslâm'ı ta'zîm ve düşmânları korkutmak vardır" demiştir (Kirmânî, İbn Hacer, Aynî, Kastallânî).

Bu husûsta birçok görüşler ve tafsîlât vardır. Özetle ifâde edilirse zâhir olan mezhebe göre eski örtü gün geçtikçe bozulacak ve helâk olacağından taksîm edilip Beytu'l-mâl'ca luzûmuna göre kullanılmalıdır denilmiştir.

Buhârî bu hadîsi İ'tisâm Kitâbı'nda da getirmiş, Ebû Dâvûd ile Tirmizî de Hacc Kitâblarında rivâyet etmişlerdir.

49- KA'BE'NİN (ZAMÂNIN SONUNDA) YIKILMASI BÂBİ

Âişe (R): Peygamber (S): “(Zamânın sonunda) *bir ordu Ka'be'yi yıkmak için harb eder de hepsi yere batırılır*” buyurdu, demiştir ¹⁴¹.

٧٨- حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ عَلِيٍّ قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ سَعِيدٍ قَالَ حَدَّثَنَا عُبَيْدُ اللَّهِ بْنُ الْأَخْنَسِ قَالَ حَدَّثَنِي ابْنُ أَبِي مُلَيْكَةَ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ كَأَنِّي بِهِ أَسْوَدٌ أَفْجَحَ يَقْلَعُهَا حَجْرًا حَجْرًا *

78-..... Bana İbnu Ebî Muleyke; ona da İbn Abbâs (R) tahdîs etti ki, Peygamber (S): “*Ka'be'yi yıkacak olan o apışık, iri ayaklı, koyu siyâh Habeşli'yi Ka'be'nin (duvar) taşlarını birer birer koparır hâlinde görür gibiyim*” buyurmuştur ¹⁴².

٧٩- حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ عَنْ يُونُسَ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ سَعِيدِ بْنِ الْمُسَيَّبِ أَنَّ أَبَا هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُخْرَبُ الْكَعْبَةُ ذُو السُّوَيْقَتَيْنِ مِنَ الْحَبْشَةِ *

79-..... Ebû Hureyre (R): Rasûlullah (S): “(Zamânın sonunda) *Ka'be'yi Habeşliler'den iki cılız bacaklı birisi tahrîb eder*” buyurdu, demiştir ¹⁴³.

٥٠- بَابُ مَا ذُكِرَ فِي الْحَجَرِ الْأَسْوَدِ

50- EL-HACERU'L-ESVED HAKKINDA ZİKREDİLEN ŞEYLER BÂBİ

٨٠- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ كَثِيرٍ قَالَ أَخْبَرَنَا سُفْيَانُ عَنِ الْأَعْمَشِ عَنْ إِبْرَاهِيمَ عَنْ عَابِسِ بْنِ رِبِيعَةَ عَنْ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ جَاءَ إِلَى الْحَجَرِ الْأَسْوَدِ فَقَبَّلَهُ فَقَالَ إِنِّي أَعْلَمُ أَنَّكَ حَجَرٌ لَا تَضُرُّ وَلَا تَنْفَعُ وَلَوْلَا أَنِّي رَأَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ يَقْبَلُكَ مَا قَبَّلْتُكَ *

141 Âişe'nin bu hadîsi, Kitâbu'l-Buyû'da geniş olarak gelecek olan aynı hadîsin bir tarafıdır.

142 Bu İbn Abbâs hadîsinin başlığa delâleti meydandadır.

143 Bu Ebû Hureyre hadîsi “Yüce Allah'ın: Allah Ka'be'yi hürmetli bir beyt yaptı... kavli babı”nda geçmiştir.

80-..... Bize Sufyân es-Sevrî, el-A'meş'ten; o da İbrâhîm ibn Yezîd en-Nahâî'den; o da Âbis ibnu Rabîa'dan haber verdi ki, Umer (R) -bir haccında- Haceri Esved'e yaklaşıp onu öpmüş ve akabinde: Ben çok iyi biliyorum ki, sen zarar veremez, menfaat veremez bir taş parçasısın. Eğer Peygamber'in seni öptüğünü görmeseydim, seni öpmezdim, demiştir ¹⁴⁴.

٥١- بَابُ إِغْلَاقِ الْبَيْتِ وَيُصَلِّي فِي أَيِّ نَوَاحِي الْبَيْتِ شَاءَ

51- KA'BE'NİN KAPISININ KAPATILMASI VE İÇERİYE GİREN KİMSENİN BEYT'İN NÂHİYELERİNDEN HANGİSİNDE İSTERSE NAMÂZ KILABİLECEĞİ BÂBİ

٨١- حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ بْنُ سَعِيدٍ قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ سَالِمٍ عَنْ أَبِيهِ أَنَّهُ قَالَ دَخَلَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ الْبَيْتَ هُوَ وَ أُسَامَةُ بْنُ زَيْدٍ وَبِلَالٌ وَعُثْمَانُ بْنُ طَلْحَةَ فَأَغْلَقُوا عَلَيْهِمْ فَلَمَّا فَتَحُوا كُنْتُ أَوَّلَ مَنْ وَلَجَ فَلَقِيتُ بِلَالاً فَسَأَلْتُهُ هَلْ صَلَّى فِيهِ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ قَالَ نَعَمْ بَيْنَ الْعَمُودَيْنِ الْيَمَانِيِّينَ *

81-..... İbn Umer (R) şöyle demiştir: (Mekke'nin fethi günü) Rasûlullah, Beyt'e girdi. Berâberinde Usâme ibn Zeyd, Bilâl ve Usmân ibn Talha da girdiler. Üzerlerine Beyt'in kapısını kapadılar. (Bir müddet sonra) kapıyı açtıklarında içeriye ilk giren ben oldum. Ve Bilâl'e:

— Rasûlullah Beyt'in içinde namâz kıldı mı? diye sordum.
Bilâl:

144 Hz. Umer'in Haceri Esved'e karşı söylediği bu sözündeki maksadı hakkında Muhammed ibn Cerîr et-Taberî şunları söylemiştir:

Arab Yarımadası halkı öteden beri puta tapandır. Bunların müslümânlığı, Câhiliyet ve putataparlık devirlerine pek yakın bulunduğundan, Umer, Haceri Esved isti'lâmını, câhil bir sınıf halkın eskiden beri Arablar'ın sanemlere hurmet ve ibâdeti kabîlinden bir ihtirâm sanmalarından endîşe etmişti. Ve bu sözle: Haceri Esved isti'lâmından gâye bu taş parçasına taabbüd değil, fakat doğrudan doğruya ve yalnız Allah'a ta'zîm ve Peygamber'in emri ve teblîği karşısında kayıtsız şartsız durmaktan ibârettir. Allah bu taşta ta'zîmi emretmiş ve ta'zîmi haccın menseklerinden saymıştır. Binâenaleyh müşriklerin sanemlere ibâdetleriyle, müslümânların, bu İlâhî emrin tecellisine mazhar olan bir taşta hurmet etmeleri arasında kıyâs kaabil olmayacak derecede bir fark bulunduğunu bildirmek istemiştir. İbâdet ancak âsîlere zarar ve cezâ, itâatlılara da menfaat ve mükafât verecek derecede mutlak bir kudret sâhibine mahsûs olduğuna, buna da ancak Celâl sâhibi olan Allah Taâlâ sâhib bulunduğuna tenbîh etmiştir (Umdetu'l-Kaari, IV, 606).

— Evet, Yemen tîrîndaki ilk iki direk arasında kıldı, dedi ¹⁴⁵.

٥٢- بَابُ الصَّلَاةِ فِي نَعْبَةِ

52- KA'BE ÇİNDE NAMÂZ KILMAK BÂBİ

٨٢- حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ مُحَمَّدٍ قَالَ أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ أَخْبَرَنَا مُوسَى بْنُ عُقْبَةَ عَنْ نَافِعٍ عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ كَانَ إِذَا دَخَلَ الْكَعْبَةَ مَشَى قَبْلَ الْوُجْهِ حِينَ يَدْخُلُ وَيَجْعَلُ الْبَابَ قَبْلَ الظَّهْرِ يَمْشِي حَتَّى يَكُونَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجِدَارِ الَّذِي قَبْلَ وَجْهِهِ قَرِيبًا مِنْ ثَلَاثِ أَذْرُعٍ فَيُصَلِّي يَتَوَخَّى الْمَكَانَ الَّذِي أَخْبَرَهُ بِلَالٌ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ صَلَّى فِيهِ وَلَيْسَ عَلَى أَحَدٍ بَأْسٌ فِي أَنْ يُصَلِّيَ فِي أَيِّ نَوَاحِي الْبَيْتِ شَاءَ *

82-.....Nâfi' şöyle demiştir: İbn Umer, Ka'be'ye girmek isteyip girdiğinde, mukaabil tarafa doğru yürürdü. Kapıyı sırtı tarafında kılarak ilerlerdi. Nihâyet yüzü tarafındaki duvarla kendi arasında üç zirâ'ya yakın bir uzaklık kalınca, Bilâl'in: Rasûlullah burada namâz kıldı, diye haber verip gösterdiği yeri kasederek, orada namâz kılardı. Maamâfih hiçbir kimse için Beyt'in, istediği herhangi bir cânibinde namâz kılmakta be's yoktur ¹⁴⁶.

٥٣- بَابُ مَنْ لَمْ يَدْخُلِ الْكَعْبَةَ. وَكَانَ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يَحُجُّ كَثِيرًا وَلَا يَدْخُلُ

53- KA'BE BİNÂSININ İÇİNE GİRMEYEN KİMSE BÂBİ

İbn Umer de çok hacc yapar, fakat her zamân Beyt'e girmezdi ¹⁴⁷.

145 Hadîsin bâb başlığına uygunluğu “Üzerlerine kapıyı kapadılar..” sözlerindedir.

146 Hadîsin başlığa delillîği meydandadır. Bu hadîs, Namâz Kitâbı'nda “Direkler arasında namâz bâbı”nda da geçmişti.

147 İbn Umer'in fiiliyle ilgili olan bu ta'îki Sufyân es-Sevrî; senediyle kendi Câmî'inde, Tâvûs şöyle dedi diyerek rivâyet etmiştir.

Buhârî bu başlıkla, hacc ve umre sırasında Ka'be'ye girmeyi hacc ve umre menseklerinden zannedenleri reddetmek istemiş; Ka'be'ye girmenin hacc menseklerinden olmadığına hüccet yapmak için de İbn Umer'in fiilini getirmiştir.

٨٣- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا خَالِدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ بْنُ أَبِي خَالِدٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي أَوْفَى قَالَ اعْتَمَرَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَطَافَ بِالْبَيْتِ وَصَلَّى خَلْفَ الْمَقَامِ رَكَعَتَيْنِ وَمَعَهُ مَنْ يَسْتُرُهُ مِنَ النَّاسِ فَقَالَ لَهُ رَجُلٌ أَذْخَلَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ الْكَعْبَةَ قَالَ لَا *

83-..... Abdullah ibnu Ebî Evfâ (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S) (kazâ) umre(sini) yaptı. Bunda Beyt'i tavâf edip, Makaam'ın arkasında iki rek'at namâz kıldı. Yanında kendisini insanlardan perdeleyen bir kimse de bulunuyordu. O koruyucu ve gözcü olan kişiye birisi gelip:

— Rasûlullah bu umresinde Ka'be'ye girdi mi? diye sordu.

O da:

— Hayır (girmede), diye cevâb verdi ¹⁴⁸.

٥٤- بَابُ مَنْ كَبَّرَ فِي تَوَاحِي الْكَعْبَةِ

54- KA'BE'NİN İÇ TARAFLARINDA TEKBİR GETİREN KİMSE BÂBİ

٨٤- حَدَّثَنَا أَبُو مَعْمَرٍ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَارِثِ قَالَ حَدَّثَنَا أَيُّوبُ قَالَ حَدَّثَنَا عِكْرِمَةُ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ لَمَّا قَدِمَ أَبِي أَنْ يَدْخُلَ الْبَيْتَ وَفِيهِ الْإِلَهَةُ فَأَمَرَ بِهَا فَأُخْرِجَتْ فَأُخْرِجُوا صُورَةَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ فِي أَيْدِيهِمَا الْأَزْلَامُ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ قَاتِلَهُمُ اللَّهُ أَمَا وَاللَّهِ قَدْ عَلِمُوا أَنَّهُمَا لَمْ يَسْتَقْسِمَا بِهَا قَطُّ فَدَخَلَ الْبَيْتَ فَكَبَّرَ فِي تَوَاحِيهِ وَلَمْ يُصَلِّ فِيهِ *

148 Rasûlullah'ın bu umresi, Mekke fethinden evvel yedinci hicret yılında îfâ ettiği kazâ umresi olduğu bildirilmiştir. Rasûlullah'ın bu umrede Ka'be içine girmemesinin sebebini Nevevî şöyle açıklıyor: Ka'be'nin içi putlarla, duvarları sûretlerle dolu idi. Rasûlullah bu halde Ka'be'ye giremezdi. Müşrikler de başka ziyâretçileri içeriye bırakmıyorlardı. Fetih günü ise bu putların hepsi yere serilmişti...

Kastallânî: Kazâ umresinde Rasûlullah'ın Ka'be içine girmemesi, Hudeybiye sulh andlaşmasında buna dâir bir madde bulunmamasından dolayı olması da muhtemeldir. Binâenaleyh Ka'be'ye girmek isteseydi, Kureyş muhakkak men' ederdi. Nitekim Mekke'de üç günden fazla ikaamet edişmesine müşâade etmemişlerdi. Rasûlullah böyle bir engellemeye uğramamak için ka'be içine girmek istememişti, diyor.

84-..... Bize İkrime tahdîs etti ki, İbn Abbâs (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (Fetih günü Mekke'ye) geldiğinde Ka'be'ye girmekten çekindi. Çünkü Ka'be'nin içinde ilâhlar (yânî putlar) vardı. Rasûlullah bunların çıkarılmasını emretti. Putlar çıkarıldılar. Sahâbîler, İbrâhîm ve İsmâîl Peygamberler'in ellerinde fal kalemleri olduğu halde yapılmış sûretlerini de dışarıya çıkardılar. Rasûlullah (S): *"Allah bunları yapanları helâk eylesin! Dikkat edin! Yemînle söylüyorum; bu putperestler, bu iki peygamberin hiçbir zamân böyle fal oklarıyla rızık aramadıklarını bilmişlerdir"* buyurdu. Akabinde Beyt'e girdi ve Beyt'in her tarafında tekbîr getirdi; fakat Beyt'de namâz kılmadı 149.

۵۵- بَابُ كَيْفَ كَانَ بَدْءُ الرَّمْلِ

55- BÂB: KA'BE'Yİ TAVÂFTA REMEL (YÂNÎ KISA ADIMLARLA HIZLI) YÜRÜYÜŞÜNÜN BAŞLAMASI NASIL OLDU?

۸۵- حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ حَرْبٍ قَالَ حَدَّثَنَا حَمَّادٌ هُوَ ابْنُ زَيْدٍ عَنْ أَيُّوبَ عَنْ سَعِيدِ بْنِ جُبَيْرٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَدِمَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَأَصْحَابُهُ فَقَالَ الْمُشْرِكُونَ إِنَّهُ يَقْدُمُ عَلَيْكُمْ وَقَدْ وَهَنَهُمْ حُمَى يَثْرِبَ فَأَمَرَهُمُ النَّبِيُّ ﷺ أَنْ يَرْمُلُوا الْأَشْوَاطَ الثَّلَاثَةَ وَأَنْ يَمْشُوا مَا بَيْنَ الرُّكْنَيْنِ وَلَمْ يَمْنَعَهُ أَنْ يَأْمُرَهُمْ أَنْ يَرْمُلُوا الْأَشْوَاطَ كُلَّهَا إِلَّا إِبْقَاءُ عَلَيْهِمْ *

85-..... İbn Abbâs (R) şöyle demiştir: Rasûlullah, sahâbîleriy-

149 Hadîsin başlığa delîlîği "Beyt'e girdi ve her tarafında tekbîr getirdi" fıkrasındadır. Hadîstekî "Ezlâm", "Zelem" in cem'idir. *Zelem*, fâl kalemi ve fâl oku demektir. Bu oklar üç parça olup, birinde "Yap", öbüründe "Yapma" yazılı, üçüncüsü de boş olurdu. Bir iş tutmak isteyen, bir yola çıkacak olan kîmse, bu işin ve bu yolculuğun kârlı ve kazançlı olup olmadığını bu fallarla anlamak isterdi. İslâm Dîni bütün bu hurâfeler ve câhilce zihniyetleri reddetmiş, falcılığı da yasak etmiştir (el-Mâide: 90).

Rasûlullah bu hadîste, İbrâhîm ve İsmâîl Peygamberleri böyle çirkin şeylerle kismet aramaktan tenzîh eylemiştir.

Bu hadîste İbn Abbâs, Peygamber'in Beyt'e girip tekbîr getirdiğini, fakat namâz kılmadığını; İbn Umer ise Bilâl'den naklen namâz kıldığını bildirdiğinden, bu iki hadîs arasında zâhirî bir tenâkuz görülmektedir. İbn Hıbbân: Bu tenâkuzu kaldırmak, bence bu iki haberin başka başka girişlere âid olmasıdır. Biri Mekke fethi günü Ka'be'ye girişi, öbürüsü de Vedâ Haccı'nda girişidir. Birincide Beyt'te namâz kılmış, Bilâl bunu rivâyet etmiş, Vedâ Haccı'nda kılmadığını da İbn Abbâs rivâyet etmiştir. Fakat namâz kıldığını da rivâyetler daha çoktur.. demiştir (*Umdetu'l-Kaârî*).

le (berâber kazâ umresi için Mekke'ye) geldi. Müşrikler kendi kendilerine: Muhammed sizin üzerinize geliyor, hâlleri şu ki Yesrib'in hummâsı onları zayıflatmış! dediler. Peygamber bunun üzerine sahâbîlerine tavâfın ilk üç şavtında koşmalarını, Yemen tarafındaki iki köşe arasında da (mu'tâd yürüyüşle) yürümelerini emretti. Peygamber'i, tavâfın bütün şavtlarında koşmalarını emretmekten men' eden bir şey varsa, o da ancak sahâbîlerine şefkatından ibârettir ¹⁵⁰.

٥٦- بَابُ اسْتِلَامِ الْحَجَرِ الْأَسْوَدِ حِينَ يَقْدُمُ مَكَّةَ أَوَّلَ مَا يَطُوفُ وَيَرْمُلُ ثَلَاثًا

56- HACI ADAYININ MEKKE'YE GELDİĞİ ZAMÂN YAPACAĞI HER TAVÂFIN EVVELİNDE HACERİ ESVED'İ İSTİ'LÂM ETMESİ VE TAVÂFIN İLK ÜÇÜNDE REMEL YÜRÜYÜŞÜ YAPMASI BÂBİ ¹⁵¹

٨٦- حَدَّثَنَا أَصْبَغُ بْنُ الْفَرَجِ قَالَ أَخْبَرَنِي ابْنُ وَهْبٍ عَنْ يُونُسَ عَنِ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ سَالِمٍ عَنْ أَبِيهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ حِينَ يَقْدُمُ مَكَّةَ إِذَا اسْتَلَمَ الرُّكْنَ الْأَسْوَدَ أَوَّلَ مَا يَطُوفُ يَحْبُثُ ثَلَاثَةَ أَطْوَافٍ مِنَ السَّبْعِ *

86-..... İbnu Umer (R): Ben Rasûlullah'ın-Vedâ Haccı'nda-Mekke'ye gelişinde yapacağı her tavâfın evvelinde *Siyâh Rüknu* istî'lâm ettiğini ve yedi tavâftan üçünde remel yürüyüşü yaptığını gördüm, demiştir ¹⁵².

¹⁵⁰ Hadîsin başlıktaki soruya cevâb olmak üzere uygunluğu, Peygamber'in berâberinde Mekke'ye gelenlere remel yapmalarını emretmiş olmasıdır ki, işte bu emir, remelin meşrû'iyetinin başlangıcı olmuştur.

Eşvât, şavt'ın cem'idir. *Şavt*, bir başlangıç noktasından sona kadar gidip oradan dönerek hareket noktasına gelmeye denir ki, def'a ve kerre ma'nâsındadır. Beyt'in etrafını bir defa dolaşmağa *şavt* denir. *Remel* de yelmek ve koşmak ma'nâsındadır.

Tavâftaki bu remelin hükmünde âlimler: Remel, haccın ve tavâfın sünnetlerinden midir? Terki câiz midir, değil midir? Remel bir sebeble işlenmişti; bilâhare bu illet yok olmuştur, bunun fiili ihtiyârî olmuş demek midir? sorularının cevâblarında ihtilâf etmişlerdir. Umer, İbn Mes'ûd, İbn Umer, Ebû Hanîfe, Mâlik, Şâfiî, Ahmed sünnettir demişlerdir. Diğer bâzıları da sünnet değildir; dileyen işler, dileyen terkeder, demişlerdir. İbn Abbâs, Tâvûs, Atâ, Hasen Basrî, Kaasım, Sâlim'in bu görüşte oldukları nakledilmiştir.

¹⁵¹ Bu başlıktaki tavâf, Ka'be etrâfını Haceri Esved'den başlayıp yine oraya gelinceye kadar dolaşmak ma'nâsındadır ki, buna şavt dendiğini daha evvel bildirmiştik.

¹⁵² Hadîsin bâb başlığına uygunluğu çok açıktır. Çünkü hadîsin ma'nâsı müsâvî

٥٧- بَابُ الرَّمْلِ فِي الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ

57- HACC VE UMRE (TAVÂFLARININ BİR KISMIN)DA REMEL YÜRÜYÜŞÜ YAPMAK BÂBİ

٨٧- حَدَّثَنِي مُحَمَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا سُرَيْجُ بْنُ النُّعْمَانِ قَالَ حَدَّثَنَا فُلَيْحٌ عَنْ نَافِعٍ عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ سَعَى النَّبِيُّ ﷺ ثَلَاثَةَ أَشْوَاطٍ وَمَشَى أَرْبَعَةً فِي الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ * تَابَعَهُ اللَّيْثُ قَالَ حَدَّثَنِي كَثِيرُ بْنُ فَرْقَدٍ عَنْ نَافِعٍ عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ ﷺ *

87-..... Bize Sureyh ibnu'n-Nu'mân tahdîs edip şöyle dedi: Bize Fuieyh, Nâfi'den tahdîs etti ki, İbn Umer (R) Peygamber (S) hacc ve umredeki tavâfların ilk üç şavtında remel yaptı, dört şavtında da yürüdü, demiştir ¹⁵³.

Bu hadîsi rivâyet etmekte Sureyh'e, el-Leys ibnu Sa'd mutâbaat edip şöyle demiştir: Bana Kesîru'bnu Ferkad, Nâfi'den; o da İbn Umer'den; o da Peygamber'den tahdîs etti ¹⁵⁴.

٨٨- حَدَّثَنَا سَعِيدُ بْنُ أَبِي مَرْيَمَ قَالَ أَخْبَرَنَا مُحَمَّدُ بْنُ جَعْفَرٍ قَالَ أَخْبَرَنِي زَيْدُ بْنُ أَسْلَمَ عَنْ أَبِيهِ أَنَّ عُمَرَ بْنَ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ لِلرُّكْنِ أَمَا وَاللَّهِ إِنِّي لَأَعْلَمُ أَنَّكَ حَجَرٌ لَا تَضُرُّ وَلَا تَنْفَعُ وَلَوْلَا أَنِّي رَأَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ

olarak başlığın ma'nâsıdır.

İbn Umer bu haberinde hacc menseklerinden ikisini ve bu husûsta Peygamber'in fiillerini bildirmiştir. Bunlar da: Mescidi Harâm'a girildiğinde sünnet olan evvelâ Haceri Esved'in isti'lâm edilip selâmlanması, sonra tavâfın yedi şavtından ilk üçünde link ile yürünmesi fiilleridir. Bunları da Safâ ile Merve arasında sa'y ta'kîb eder. İsti'lâm ile remelin hacc menseklerinden olduğu hadîsten ziyâde Buhârî'nin koyduğu bâb unvânında remelin isti'lâm üzerine atıfla zikredilmiş bulunmasından açıkça anlaşılmıştır. Hadîsin metninde bu açıklık yoktur. Buhârî bu ünvân ile âdetâ hadîsi şerhetmiştir.

Hadîstekî *Habb* fiilinin de remel ma'nâsına olduğu yine bu unvândan anlaşılır. *Habb*'in bu ma'nâsı da cûş u hurûşa gelmek ma'nâsından alınmıştır. *Kaa-mûs Tercemesi*'nde remel, link yürümek ve *hervele* denildikten sonra, *hervele* de aynen şöyle ta'rîf ediliyor: *Hervele*, dahrece vezninde seğırtme ile yürüme arasında olan yürüme ki, yelmek ta'bîr olunur. Yâhud sür'atle yürüme ki, hulâsası link ile yürüme ki, *Hervele* maddesi).

153 Hadîsin başlığa delîlîği "Hacc ve umrede..." şeklindeki devâmıdır.

154 Bu mutâbaatı, Nesâî ile Beyhakî mevsûlen rivâyet etmişlerdir.

اسْتَلَمَكَ مَا اسْتَلَمْتُكَ فَاسْتَلَمَهُ ثُمَّ قَالَ فَمَا لَنَا وَلِلرَّمْلِ إِنَّمَا كُنَّا رَاءَيْنَا بِهِ
الْمُشْرِكِينَ وَقَدْ أَهْلَكَهُمُ اللَّهُ ثُمَّ قَالَ شَيْءٌ صَنَعَهُ النَّبِيُّ ﷺ فَلَا نَحِبُّ أَنْ نُتْرَكَهُ *

88-..... Bana Zeyd ibnu Eslem, babası Eslem'den haber verdi ki, Umer ibnu'l-Hattâb (R), Rûkn yânî Haceri Esved için: Dikkat! Vallâhi ben senin zarar veremez, fayda veremez bir taş olduğunu pek iyi bilmekteyim. Eğer Peygamber'in seni isti'lâm ettiğini görmüş olmayaydım seni isti'lâm etmezdim, demiş ve akabinde Haceri Esved'i isti'lâm etmiştir. İsti'lâmdan sonra: Bizim bu hızlı yürüyüş ile hâlimiz nedir(yânî buna neden devâm ediyoruz)? Biz bu hızlı yürüyüşle ancak müşriklere kuvvet gösterişi yapar idik. Hâlbuki Allah onları helâk etmiştir, dedi. Sonra da (bu düşünceden dönerek): Bu remel, yânî hızlı yürüyüş, Peygamber'in yaptığı bir şeydir; işte bunun için biz remel yürüyüşünü terketmek istemiyoruz, dedi ¹⁵⁵.

٨٩ — حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ عَنْ نَافِعٍ عَنِ ابْنِ
عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ مَا تَرَكْتُ اسْتِلَامَ هَذَيْنِ الرُّكْنَيْنِ فِي شِدَّةٍ وَلَا رَخَاءٍ
مُنْذُ رَأَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَسْتَلِمُهُمَا قُلْتُ لِنَافِعٍ أَكَانَ ابْنُ عُمَرَ
يَمْشِي بَيْنَ الرُّكْنَيْنِ قَالَ إِنَّمَا كَانَ يَمْشِي لِيَكُونَ أَيْسَرَ لِسِتْلَامِهِ *

89-..... Bize Yahyâ (el-Kattân), Ubeydullah'tan; o da Nâfi'-den tahdîs etti ki, Umer (R): Ben Peygamber(S)'in şu iki köşeyi isti'lâm ettiğini gördüğüm zamândan beri şiddette ve râhatlıkta (yânî Harem'in kalabalık ve tenhâ hâlinde) Yemen tarafındaki bu iki rûknü isti'lâm etmeyi hiç terketmedim, demiştir. Râvî Ubeydullah dedi ki: Ben Nâfi'e: İbn Umer bu iki rûkn arasında yürür (diğerleri arasında koşar) mıydı? diye sordum. Nâfi': İbn Umer bu iki rûkn arasında ancak isti'lâmının daha kolay olması için yürür idi, dedi ¹⁵⁶.

155 Bu hadîsin değişik bir senedle kısa bir rivâyeti, daha önce de geçmişti. Hadîsin başlığa delillliği gâyet açıktır.

156 Yemânî iki rûkn, Haceri Esved rûknü ile ona yakın olan asıl Yemen doğrultusundaki rûkündür. Tağlîb yoluyla her ikisine Yemâniyân denilmiştir, Ebâvân gibi. Bu iki rûkn (yânî Ka'be'nin bu iki köşesi) İbrâhîm'in temelleri üzeri olduklarından, hâssaten ta'zîm edilmiştir. Haceri Esved rûknünde hem Haceri Esved bulunması, hem de İbrâhîm temeli üzerine kurulu olmasından dolayı iki fazîlet vardır. İkinci rûkünde ise, yalnız İbrâhîm temelinde bulunmak fazîleti vardır. Haceri Esved'in bulunduğu rûkn, işte bu iki fazîletinden dolayı Yemânî rûkünden daha ziyâde isti'lâm ve ta'zîme tahsîs edilmiştir.

Ka'be'nin diğer iki rûknü yine tağlîben Şâmiyân'dır. Bunlar Hicr'a yakın olan köşelerdir. Bunlar İbrâhîm'in köşeleri üzere tamamlanmamışlardır.

٥٨- بَابُ اسْتِلَامِ الرُّكْنِ بِالمِحْنِ

58- HACERİ ESVED RÜKNÜN DEYNEKLE İSTİ'LÂM EDİLMESİ BÂBİ

٩٠- حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ صَالِحٍ وَيَحْيَى بْنُ سُلَيْمَانَ قَالَا حَدَّثَنَا ابْنُ وَهْبٍ قَالَ أَخْبَرَنِي يُونُسُ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ طَافَ النَّبِيُّ ﷺ فِي حَجَّةِ الْوَدَاعِ عَلَى بَعِيرٍ يَسْتَلِمُ الرُّكْنَ بِمِحْنٍ * تَابَعَهُ الدَّرَاوَرْدِيُّ عَنِ ابْنِ أَخِي الزُّهْرِيِّ عَنْ عَمِّهِ *

90-..... Bana Yûnus ibn Yezîd, İbn Şihâb'dan; o da Ubeydullah ibn Abdillâh'tan haber verdi ki, İbn Abbâs (R): Peygamber (S) Vedâ Haccı'nda bir deve üzerinde "mihcen" denilen deynek ile Haceri Esved'i isti'lâm ederek tavâf etti, demiştir ¹⁵⁷.

Bu hadîsi İbn Şihâb'dan rivâyet etmekte olan Yûnus'a, Abdülaziz ed-Derâverdî mutâbaat etmiştir: ed-Derâverdî, Zuhri'nin kardeşinin oğlu Muhammed ibn Abdillâh'tan; o da amucası Muhammed ibn Müslim ez-Zuhri'den diye rivâyet etmiştir ¹⁵⁸.

٥٩- بَابُ مَنْ لَمْ يَسْتَلِمِ إِلَّا الرُّكْنَيْنِ الْيَمَانَيْنِ. وَقَالَ مُحَمَّدُ بْنُ بَكْرٍ أَخْبَرَنَا ابْنُ جُرَيْجٍ أَخْبَرَنِي عَمْرُو بْنُ دِينَارٍ عَنْ أَبِي الشَّعْثَاءِ أَنَّهُ قَالَ وَمَنْ يَتَّقَى شَيْئًا مِنَ الْبَيْتِ وَكَانَ مُعَاوِيَةَ يَسْتَلِمُ الْأَرْكَانَ فَقَالَ لَهُ ابْنُ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا إِنَّهُ لَا يَسْتَلِمُ هَذَانِ الرُّكْنَانِ فَقَالَ لَيْسَ شَيْءٌ مِنَ الْبَيْتِ مَهْجُورًا وَكَانَ ابْنُ الزُّبَيْرِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يَسْتَلِمُهُنَّ كُلَّهُنَّ

59- İKİ YEMÂNÎ KÖŞEDEN BAŞKASINI İSTİ'LÂM ETMEYEN KİMSE BÂBİ

¹⁵⁷ Hadîsin bâb başlığına delil olan yeri "Haceri Esved'i mihcen ile isti'lâm ederek..." sözleridir.

Mihcen, ucu eğri olan bir deynek'tir ki, onunla deve sevk edilir, yere düşen bir şey de buna takılarak alınır. Peygamber'in deve üzerinde tavâf ettiği herkes tarafından görülmek ve herkes şübhesini sorabilmek maksadıyla böyle yapıldığı söylenmiştir. Peygamber'in bu sırada biraz rahatsız olduğu için böyle deve üzerinde tavâf edip deynekle isti'lâm ettiği, tavâftan sonra devesinden inip, Maakaamı İbrâhîm'de iki rek'at tavâf namâzı kıldığı da rivâyet edilmiştir (Ebû Dâvûd).

¹⁵⁸ Bu mutâbaatı el-İsmâîlî, senediyle rivâyet etmiştir.

Ve Muhammed ibn Bekr dedi ki: Bize İbn Cureyc haber verip şöyle dedi: Bana Amr ibn Dînâr haber verdi ki, Câbir ibn Zeyd: Beyt'ten olan birşeyden kim sakınır ki? (Yânî: Hiçbir kimseye Beyt'in herhangi bir parçasından sakınması lââyık olmaz) demiştir ¹⁵⁹.

Ve Muâviye (R), dört köşeyi de isti'lâm eder idi. İbn Abbâs ona: Şübhesiz Hıcr'a yakın olan bu iki köşe isti'lâm olunmaz, dedi. Muâviye de ona: Beyt'ten hiçbirşey terkedilmiş değildir, dedi ¹⁶⁰.

İbn Zubeyr de bu dört köşenin hepsini isti'lâm eder idi ¹⁶¹.

٩١- حَدَّثَنَا أَبُو الْوَلِيدِ قَالَ حَدَّثَنَا لَيْثٌ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ سَالِمِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ عَنْ أَبِيهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ لَمْ أَرِ النَّبِيَّ ﷺ يَسْتَلِمُ مِنَ الْبَيْتِ إِلَّا الرُّكْنَيْنِ الْيَمَانِيِّينَ *

91-..... Abdullah ibn Umer (R): Ben Peygamber(S)'i Beyt'ten iki Yemânî köşelerden başkasını isti'lâm eder görmedim, demiştir ¹⁶².

٦٠- بَابُ ثَقِيلِ الْحَجَرِ

60- HACERİ ESVED'İN ÖPÜLMESİ BÂBİ

٩٢- حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ سِنَانٍ قَالَ حَدَّثَنَا يَزِيدُ بْنُ هَارُونَ قَالَ أَخْبَرَنَا وَرْقَاءُ قَالَ أَخْبَرَنَا زَيْدُ بْنُ أَسْلَمَ عَنْ أَبِيهِ قَالَ رَأَيْتُ عُمَرَ بْنَ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَبَلَ الْحَجَرَ وَقَالَ لَوْلَا أَنِّي رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَبَّلَكَ مَا قَبَّلْتُكَ *

¹⁵⁹ Câbir ibn Zeyd'in bu sözünü Ahmed ibn Hanbel senediyle rivâyet etmiştir.

¹⁶⁰ Muâviye'nin bu fiil ve sözünü Ahmed, Tirmizî ve Hâkim, senediyle, mevsûlen rivâyet etmişlerdir.

Başlığa delîl olan yer, İbn Abbâs'ın "Bu iki Şâmî köşe isti'lâm olunmaz" sözüdür. Şâmî olan iki köşe isti'lâm olunmayınca, isti'lâm, Yemânî olan iki köşeye munhasır olur.

¹⁶¹ İbnu'z-Zubeyr'in bu fiilini de İbn Ebî Şeybe mevsûlen rivâyet etmiştir. İbn Zubeyr Ka'be'yi ta'mîr ettiği ve onu İbrâhîm temelleri üzerine tamamladığı zamân, artık Ka'be'nin dört köşesi de İbrâhîm temelleri üzerinde bulunduğu için hepsini de isti'lâm etmiştir (Umdetu'l-Kaarî).

¹⁶² Hadîsin bâb başlığına delîllîği apaçıktır.

92-..... Bize Zeyd ibn Eslem haber verdi ki, babası Eslem şöyle demiştir: Ben Umer ibnu'l-Hattâb'ı gördüm, o Haceri Esved'i öptü de: Eğer Rasûlullah'ın seni öptüğünü görmeseydim, seni öpmezdim, dedi ¹⁶³.

٩٢- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا حَمَّادٌ عَنِ الزُّبَيْرِ بْنِ عَرَبِيٍّ قَالَ سَأَلَ رَجُلٌ ابْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ اسْتِلَامِ الْحَجَرِ فَقَالَ رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَسْتَلِمُهُ وَيُقَبِّلُهُ قَالَ قُلْتُ أَرَأَيْتَ إِنْ زُحِمْتُ أَرَأَيْتَ إِنْ غُلِبْتُ قَالَ اجْعَلْ أَرَأَيْتَ بِالْيَمَنِ رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَسْتَلِمُهُ وَيُقَبِّلُهُ *

93-..... Bize Hammâd ibn Zeyd tahdîs etti ki, ez-Zubeyr ibnu Arabî şöyle demiştir: Bir kimse, İbn Umer'e, Haceri Esved'in isti'lâm edilmesinin hükmünü sordu. İbn Umer de: Ben Rasûlullah'ın Haceri Esved'i isti'lâm ettiğini, (yânî eliyle dokunduğunu) ve onu öptüğünü gördüm, diye cevâb verdi.

Râvî Zubeyr ibn Arabî dedi ki: Ben İbn Umer'e: Eğer dar yerde kısıtılıp sıkıştırılırsam ne dersin? Zor ve kuvvetle oraya varmaktan yenilmiş olursam ne dersin? diye sordum. İbn Umer (bu suâllerden hadîse aykırı re'y ve ictihâd ileri sürüldüğünü anlayıp üzülmekle): Ey sorucu! Sen bu "Eraeyte = Ne re'y edersin" sorularını Yemen'de kıl! Ben Rasûlullah(S)'ı bu taşı isti'lâm ederken ve onu öperken gördüm, dedi ¹⁶⁴.

٦١- بَابُ مَنْ أَشَارَ إِلَى الرُّكْنِ إِذَا أَتَى عَلَيْهِ

61- TAVÂFTA HACERİ ESVED'E GELDİĞİ ZAMÂN SÂDECE ONA İŞÂRET EDEN KİMSE BÂBİ ¹⁶⁵

٩٤- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَهَّابِ قَالَ حَدَّثَنَا خَالِدٌ عَنْ عِكْرِمَةَ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ طَافَ النَّبِيُّ ﷺ بِالْبَيْتِ عَلَى بَعِيرٍ كُلَّمَا أَتَى عَلَى الرُّكْنِ أَشَارَ إِلَيْهِ *

¹⁶³ Hadîsin bâb başlığına delîllîği açıktır. Bu hadîs "Hacc ve umrede remel yapmak bâbı"nda bundan daha tamâm olarak geçmiş idi.

¹⁶⁴ Yânî ben sana Rasûlullah'ın bu taşta el sürüp öptüğünü gördüm, diyorum. Burada artık re'y ve ictihâda yer yok. Sen "Eraeyte = Ne dersin?" sorularını Yemen'e götür, demiş oluyor. Bu sözlerinden, İbn Umer'in sıkışıklığı ve mağlûb edilmeyi isti'lâmı terketmekte bir ma'ziret görmediği anlaşılıyor.

¹⁶⁵ Yânî tavâfta Haceri Esved'e geldiği zamân ona el sürmek sûretiyle isti'lâm etmekten âciz olduğunda, sâdece ona işâret etmekle yetinen kimse bâbı.

94-..... İbn Abbâs (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) bir deve üzerinde Beyt'i tavâf etti. Haceri Esved hizâsına her gelişinde (elindeki deynekle) ona işâret etti ¹⁶⁶.

٦٢- بَابُ التَّكْبِيرِ عِنْدَ الرُّكْنِ

62- HACERİ ESVED RÜKNÜ YANINDA TEKBİR EDİLMESİ(NİN MÜSTEHÂBLIĞI) BÂBİ

٩٥- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا خَالِدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا خَالِدُ الْحَذَّاءُ عَنْ عِكْرِمَةَ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ طَافَ النَّبِيُّ ﷺ بِالْبَيْتِ عَلَى بَعِيرٍ كُلَّمَا أَتَى الرُّكْنَ أَشَارَ إِلَيْهِ بِشَيْءٍ كَانَ عِنْدَهُ وَكَبَّرَ * تَابَعَهُ إِبْرَاهِيمُ بْنُ طَهْمَانَ عَنْ خَالِدِ الْحَذَّاءِ *

95-..... Bize Hâlid el-Hazzâ, İkrime'den tahdîs etti ki, İbn Abbâs (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) bir deve üzerinde Beyt'i tavâf etti. Bu tavâfta Haceri Esved rüknüne her geldikçe, yanında bulunan bir şey ile Haceri Esved'e işâret etti ve *Allâhu Ekber* diye tekbîr getirdi ¹⁶⁷.

Bu hadîsi Hâlid el-Hazzâ'dan rivâyet etmekte Hâlid ibn Abdillâh et-Tahmân'a, İbrâhîm ibn Tahmân el-Herevî mutâbaat etmiştir ¹⁶⁸.

٦٣- بَابُ مَنْ طَافَ بِالْبَيْتِ إِذَا قَدِمَ مَكَّةَ قَبْلَ أَنْ يَرْجِعَ إِلَى بَيْتِهِ ثُمَّ صَلَّى رَكَعَتَيْنِ ثُمَّ خَرَجَ إِلَى الصَّفَا

63- MEKKE'YE GELDİĞİNDE KENDİ EVİNE DÖNMEDEN ÖNCE BEYT'İ TAVÂF EDEN, SONRA İKİ REK'AT NAMÂZ KILAN, SONRA DA (SA'Y İÇİN) SAFÂ'YA ÇIKAN KİMSE BÂBİ ¹⁶⁹

166 Hadîsin başlığa delâleti açıktır. Bu hadîs "Rüknü, mihcen ile isti'lâm bâbı"nda da geçmişti. Hadîs buradaki rivâyette daha tafsîllidir.

167 Bu da Abdullah ibn Abbâs hadîsinin diğer bir tarikten gelen rivâyetidir. Bu rivâyette "Yanında bulunan bir şeyle işâret etti ve tekbîr getirdi" fıkrası ziyâde olmuştur. Bu da tavâfın her şavtı başında Haceri Esved'e her gelişte tekbîr etmenin müstehâblığına delîl olmuştur.

168 Bu mutâbaatı Buhârî Talâk Kitâbı'nda mevsûlen getirmiştir. Buhârî, bu mutâbaatı, bundan önceki bâbda geçen Abdulvahhâb rivâyetinin tekbîr maddesinden ârî olması, Hâlid ibn Abdillâh'ın bu ziyâdesinde bir ayıblama yapmayacağını tenbîh için getirmiştir. Çünkü İbrâhîm'in mutâbaatı vardır.

169 Buhârî'nin bu bâbdan maksadı, Mekke'ye hacı yâhud umreci olarak gelen kim-

٩٦- حَدَّثَنَا أَصْبَغُ عَنِ ابْنِ وَهْبٍ قَالَ أَخْبَرَنِي عَمْرُو عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ ذَكَرْتُ لِعُرْوَةَ قَالَ فَأَخْبَرْتَنِي عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ أَوَّلَ شَيْءٍ بَدَأَ بِهِ حِينَ قَدِمَ النَّبِيُّ ﷺ أَنَّهُ تَوَضَّأَ ثُمَّ طَافَ ثُمَّ لَمْ تَكُنْ عُمْرَةً ثُمَّ حَجَّ أَبُو بَكْرٍ وَعُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا مِثْلَهُ ثُمَّ حَجَّجْتُ مَعَ أَبِي الزُّبَيْرِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَأَوَّلَ شَيْءٍ بَدَأَ بِهِ الطَّوَافُ ثُمَّ رَأَيْتُ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارَ يَفْعَلُونَهُ وَقَدْ أَخْبَرْتَنِي أُمِّي أَنَّهَا أَهَلَّتْ هِيَ وَأُخْتُهَا وَالزُّبَيْرُ وَفُلَانٌ وَفُلَانٌ بِعُمْرَةٍ فَلَمَّا مَسَحُوا الرُّكْنَ حَلُّوا *

96-..... Bana Amr (ibnu'l-Hâris), Urve'nin yetîmi olan Muhammed ibn Abdirrahmân'dan haber verdi (o şöyle demiştir): Ben Urve'ye, Mekke'ye gelen kimsenin hükmü hakkında söylenilen şeyleri zikrettim ¹⁷⁰.

Urve dedi ki: Bana Âişe şöyle haber verdi: Peygamber (S) Mekke'ye geldiğinde îfâya başladığı ilk ibâdet olmak üzere abdest aldı. Sonra tavâf etti. Sonra Peygamber'in bu tavâf ve sa'yi umre olmadı (yânî Peygamber bunu umre sayıp ihrâmdan çıkmadı). Peygamber'den sonra Ebû Bekr ve Umer de Peygamber'in haccı gibi hacc yaptılar (yânî tavâf ve sa'yi umre saymadılar).

senin Ka'be'yi tavâf edeceği, sonra iki rek'at namâz kılacağı, sonra Safâ'ya çıkıp sa'y edeceği; eğer umreci ise tıraş olup ihrâmdan çıkacağı; eğer hacc için ihrâma girmiş ise tâ terviye günü hacc fiilleri için Minâ'ya çıkıncaya ve haccı îfâ edinceye kadar ihrâmı üzerinde sâbit kalacağını beyân etmektir (Aynî). Sevk edilen hadîs de bu beyânın kat'î bir delilidir.

170 Buhârî, hadîsin sâdece Urve'den merfû' olan kısmını almış olup, diğer kısımlarını almamıştır. Bu hadîsin Müslim'deki sevki daha geniş ve mükemmeldir:

Hadîsin üçüncü derecede râvîsi olan Muhammed ibn Abdirrahmân dedi ki: Bana Iraklı bir zât, bu hadîsin ikinci râvîsi bulunan Urve ibn Zubejr'e şöyle bir suâl sormaklığını söyledi:

— Bir kimse hacc niyetiyle ihrâma girse tavâf ve sa'y ile ihrâmdan çıkabilir mi, çıkamaz mı? Eğer Urve "Çıkamaz" derse, sen de: Bir zât "Bil'akis çıkar diyor" dersin, dedi.

Yine İbn Abdirrahmân dedi ki: Bu havâle edilen suâli Urve'ye sordum. Urve cevâben:

— Hacc niyetiyle ihrâma giren kimse, yalnız haccı edâ etmekle ihrâmdan çıkabilir, dedi; haccı feshetmeye cevâz vermedi.

Ben:

— Birisi, haccı feshederek umreye çevirmekle ihrâmdan çıkabilir diyor; sen buna ne dersin? dedim.

Cevâben:

— Bu adam çok fenâ söylemiş, dedi.

Iraklı zât bana rast geldiğinde Urve'nin bu cevâbını anlattım. Bu defa

Urve dedi ki: Sonra ben babam Zubeyr'in berâberinde hacc ettim. Onun da ilk başladığı hacc fiili, tavâftır. Sonra muhâcirleri ve Ensâr'ı gördüm; onlar da böyle yapıyorlardı. Anam Esmâ bintu Ebî Bekr de bana: Kendisinin ve kızkardeşi Âişe'nin, Zubeyr'in, fulân ve fulân zâtların umre niyetiyle ihrâma girip telbiye ettiklerini, bunların Haceri Esved'e elleriyle dokunup tavâfı ve sa'yi tamâmladıkları zamân ihrâmdan çıktıklarını haber verdi ¹⁷¹.

٩٧- حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْمُنْذِرِ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو ضَمْرَةَ أَنَسٌ قَالَ حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ عُقْبَةَ عَنْ نَافِعٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ كَانَ إِذَا طَافَ فِي الْحَجِّ أَوْ الْعُمْرَةِ أَوَّلَ مَا يَقْدُمُ سَعَى ثَلَاثَةَ أَطْوَافٍ وَمَشَى أَرْبَعَةً ثُمَّ سَجَدَ سَجْدَتَيْنِ ثُمَّ يَطُوفُ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ *

97-..... Bize Mûsâ ibn Ukbe, Nâfi'den; o da Abdullah ibn Umer(R)'den tahdîs etti (o, şöyle demiştir): Rasûlullah (S) hacc veya umre için Mekke'ye gelişinin evvelinde tavâf ettiği zamân, tavâfın ilk üç dolaşmasını koşmuş, dört dolaşmasını da yürümüştür. Böylece tavâfı yaptıktan sonra iki rek'at tavâf namâzı kılmıştır. Bu namâzdan sonra da Safâ ve Merve arasında dolaşırdı ¹⁷².

٩٨- حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْمُنْذِرِ قَالَ حَدَّثَنَا أَنَسُ بْنُ عِيَاضٍ عَنْ عَبْدِ

Urve'ye:

— Birisi Rasûlullah'ın böyle yaptığını haber veriyor; (Urve'nin ebeveynine de işâret ederek) Esmâ bintu Ebî Bekr ile Zubeyr de haccı umreye çevirmişlerdir diyor, siz ne dersiniz? diye sormaklığımı ricâ etti.

Ben ikinci defa Urve'ye gelip böylece söyledim. Urve bana:

— Bu adam kimdir? diye sordu.

Ben de:

— Bilmiyorum, dedim.

Bunun üzerine Urve ibn Zubeyr:

— Bu adam niçin kendi gelip sormuyor? Zannedersem bu Iraklı'dır, dedi.

Ben de:

— Bilmiyorum, dedim.

Bu defa Urve:

— Bu adam yalan söylemiştir. Rasûlullah hacc etmiştir; fakat haccını umreye çevirmemiştir, diye cevâb verdi ve: Bana Âişe haber verdi ki, diyerek metindeki hadîsi sevketti (İbn Hacer, Aynî, Kastallânî).

171 Âişe'nin Vedâ Haccı'nda hayırlı bulunduğu, umreyi sonra yaptığı yukarıdaki hadîslerde geçmişti. Burada Esmâ'nın Urve'ye haber verdiği rivâyet edilen hacc, Âişe'nin Vedâ Haccı'ndan başka Peygamber'in vefâtından sonra yaptığı hacc-lardan olacaktır.

172 Hadîsin bâb başlığına delilliği "Mekke'ye gelişinin evvelinde..." ifâdeleridir.

اللَّهُ عَنْ نَافِعٍ عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ إِذَا طَافَ بِالْبَيْتِ الطَّوَّافِ الْأَوَّلِ يَحُبُّ ثَلَاثَةَ أَطْوَافٍ وَيَمْشِي أَرْبَعَةً وَأَنَّهُ كَانَ يَسْعَى بَطْنَ الْمَسِيلِ إِذَا طَافَ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ *

98-..... Bize Enes ibnu İyâd, Ubeydullah'tan; o da Nâfi'den; o da İbnu Umer'den tahdîs etti (o, şöyle demiştir): Peygamber (S) Beyt'i ilk tavâf ettiği zamân ilk üç dolaşmayı koşar, dört dolaşmayı da yürürdü. Peygamber Safâ ile Merve arasında dolaştığı zamân da vâdînin karnında yine koşardı 173.

٦٤- بَابُ طَوَّافِ النِّسَاءِ مَعَ الرِّجَالِ

64- KADINLARIN ERKEKLERİN BERÂBERİNDE TAVÂFLARI BÂBİ

٩٩- وَقَالَ لِي عُمَرُو بْنُ عَلِيٍّ حَدَّثَنَا أَبُو عَاصِمٍ قَالَ ابْنُ جُرَيْجٍ أَخْبَرَنِي عَطَاءٌ إِذْ مَنَعَ ابْنُ هِشَامٍ النِّسَاءَ الطَّوَّافَ مَعَ الرِّجَالِ قَالَ كَيْفَ تَمْنَعُهُنَّ وَقَدْ طَافَ نِسَاءُ النَّبِيِّ ﷺ مَعَ الرِّجَالِ قُلْتُ أَبْعَدَ الْحِجَابِ أَوْ قَبْلُ قَالَ إِي لَعْمَرِي لَقَدْ أَدْرَكْتُهُ بَعْدَ الْحِجَابِ قُلْتُ كَيْفَ يُخَالِطُنَ الرِّجَالَ قَالَ لَمْ يَكُنْ يُخَالِطُنَ كَانَتْ عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا تَطُوفُ حَجْرَةً مِنَ الرِّجَالِ لَا تُخَالِطُهُمْ فَقَالَتْ امْرَأَةٌ انْطَلِقِي نَسْتَلِمُ يَا أُمُّ الْمُؤْمِنِينَ قَالَتْ عَنْكَ وَأَبْتُ فَكُنْ يَخْرُجْنَ مُتَنَكِّرَاتٍ بِاللَّيْلِ فَيَطْفُنَ مَعَ الرِّجَالِ وَلَكِنَّهُنَّ كُنَّ إِذَا دَخَلْنَ الْبَيْتَ قُمْنَ حَتَّى يَدْخُلْنَ وَأُخْرِجَ الرِّجَالَ وَكُنْتُ آتِي عَائِشَةَ أَنَا وَعُبَيْدُ بْنُ عُمَيْرٍ وَهِيَ مُجَاوِرَةٌ فِي جَوْفِ ثَبِيرٍ قُلْتُ وَمَا حِجَابُهَا قَالَ هِيَ فِي قُبَّةٍ تُرَكِّبُ لَهَا غِشَاوَةً وَمَا بَيْنَنَا وَبَيْنَهَا غَيْرُ ذَلِكَ وَرَأَيْتُ عَلَيْهَا دِرْعًا مُورَدًا *

173 Bu hadîs de yukarıda geçen İbn Umer hadîsinin başka bir tarîkten rivâyetidir. Burada Peygamber'in Safâ ile Merve arasında sa'y ederken vâdînin karnında yânî vâdînin içinde yine koştuğu ziyâdesi vardır.

Batnu'l-Mesîl: Sel suyunun biriktiği yer demektir. Fakat daha sonraları bu sel suyunun birikecek çukur yeri dolmuş, zamânla gelen seller bu çukurluğu doldurmuştur. Sonra sa'y esnâsında koşulacak olan bu mahalli göstermek için iki tâne yeşil direkci konulmuştur. Altı zirâ' boyunda olan bu iki direkciğin biri Mescid'in duvarında, öbürüsü de Abbâs'ın evine konulmuştu (Kastallânî).

99- Buhârî dedi ki: Bana Amr ibn Alî söyledi: Bize Ebû Âsım en-Nebîl (212) tahdîs etti ¹⁷⁴: İbn Cureyc (150) şöyle dedi: Bana Atâ ibn Ebî Rebâh (114) haber verdi: İbnu Hişâm (Hacc emîrliği sırasında) kadınların erkeklerin berâberinde tavâf etmelerini men' ettiği zaman bu Atâ, (İbrâhîm ibn Hişâm'a veyâ kardeşi Muhammed ibn Hişâm'a): Peygamber'in kadınları erkeklerin berâberinde tavâf etmiş oldukları hâlde, sen bu kadınları nasıl men' edersin? demiştir. İbn Cureyc dedi ki: Ben Atâ'ya: Kadınların, erkeklerin berâberinde yaptıkları o tavâfları, hicâb âyetinin (el-Ahzâb: 35) inişinden sonra mı, yâhud evvel miydi? diye sordum. Atâ: Evet, ömrüme yemînle söylüyorum, ben hicâb âyetinden sonra o kadınların, erkeklerin berâberinde tavâf ettiklerine eriştim, dedi.

İbn Cureyc dedi ki: Ben Atâ'ya: Kadınlar erkeklere nasıl karışır? diye sordum. Atâ: Kadınlar erkeklere karışmazlardı. Âişe (R) erkeklerden ayrı bir yerde tavâf eder ve erkeklere karışmazdı. Âişe ile berâber tavâf eden (Dıkre isminde) bir kadın, Âişe'ye: Ey Mü'minlerin Anası! Haydi yürü de Haceri Esved'e el sürüp isti'lâm edelim, dedi. Âişe ona: Benden ayrıl, dedi ve (el sürmek sûretiyle) isti'lâmdan çekindi. Âişe ve arkadaşları geceleyin tanınmaz hâlde (veyâ örtülü oldukları hâlde) çıkarlar ve erkeklerin berâberinde tavâf ederlerdi. Lâkin bu kadınlar Beyt'in içine girdiklerinde, oradan çıkacakları zamâna kadar, erkekler Beyt'ten çıkarılmış olduğu hâlde içeride ibâdetle kaaim olurlardı, dedi.

Yine Atâ: Ben (Peygamber devrinde doğmuş olup Mekke Kaadısı bulunan) Ubeyd ibn Umeyr ile birlikte, Âişe, Muzdelife'deki Sebîr Dağı'nın içinde mucâvir, yânî ikaamet edici hâlde iken, Âişe'nin yanına gider idim, dedi. İbn Cureyc dedi ki: Ben Atâ'ya: Âişe'nin o günkü hicâbı ne idi? diye sordum. Atâ: Âişe o gün keçeden yapılmış bir küçük *Türk çadırı* içinde idi. Çadırın bir perdesi vardı. Âişe ile bizim aramızda bundan başka birşey yoktu. Ben Âişe'nin üzerinde gül rengi ile boyanmış bir gömlek gördüm, dedi ¹⁷⁵.

۱۰۰ — حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ قَالَ حَدَّثَنَا مَالِكٌ عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ

174 Bu isnâdın lâtifliklerinden biri şudur: Buhârî, kendi şeyhi Amr ibn Alî'den zikrediyor; o da aynı zamânda Buhârî'nin şeyhi olan Ebû Âsım en-Nebîl'den rivâyet ediyor (Aynî).

175 Atâ ile İbn Cureyc arasında cereyân eden bu çok güzel ve ilmî konuşmanın bâb başlığına delâleti açıktır.

Bu, Buhârî'nin Müslim'den ayrı olarak rivâyet ettiklerindendir. Bu arz ve müzâkere nev'inden güzel bir metindir. Bâzı Buhârî nushalarında düşmüştür. Fakat asıllarda ve Etrâf Kitâblarında mevcûddur. Bunu Beyhakî ile *Mustahrâc* yazan iki arkadaşı zikretmişlerdir. Ebû Nuaym ise: Bu, çıkış yeri dar, çok kıymetli bir hadîstir, demiştir (Aynî).

ابن توفيل عَنْ عُرْوَةَ بْنِ الزُّبَيْرِ عَنْ زَيْنَبِ بِنْتِ أَبِي سَلَمَةَ عَنْ أُمِّ سَلَمَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا زَوْجَ النَّبِيِّ ﷺ قَالَتْ شَكَوْتُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ أَنِّي أَشْتَكِي فَقَالَ طُوفِي مِنْ وَرَاءِ النَّاسِ وَأَنْتِ رَاكِبَةٌ فَطُفْتُ وَرَسُولُ اللَّهِ ﷺ حِينَئِذٍ يُصَلِّي الصُّبْحَ إِلَى جَنْبِ الْبَيْتِ وَهُوَ يَقْرَأُ وَالطُّورَ وَكِتَابَ مَسْطُورٍ *

100-..... Peygamber'in zevcesi olan Ümmü Seleme şöyle demiştir: Ben (hacc esnâsında) rahatsız olduğumu Rasûlullah'a söyledim. “*Halkın arka tarafından deveye binerek tavâf et!*” buyurdu. Ben de öylece tavâf ettim. O sırada Rasûlullah Beyt'in tâ yanında namâza durmuş, sabâh namâzı kıldırıyor, namâz içinde de *Ve't-Tûri ve Kitâbin Mestûrin* sûresini okuyordu ¹⁷⁶.

٦٥- بَابُ الْكَلَامِ فِي الطَّوَافِ

65- TAVÂF ESNÂSINDA KELÂM ETMEK BÂBİ

١٠١- حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ مُوسَى قَالَ حَدَّثَنَا هِشَامُ أَنَّ ابْنَ جُرَيْجٍ أَخْبَرَهُمْ قَالَ أَخْبَرَنِي سُلَيْمَانُ الْأَحْوَلُ أَنَّ طَاوُسًا أَخْبَرَهُ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ مَرَّ وَهُوَ يَطُوفُ بِالْكَعْبَةِ بِإِنْسَانٍ رَبَطَ يَدَهُ إِلَى إِنْسَانٍ بِسَيْرٍ أَوْ بِخَيْطٍ أَوْ بِشَيْءٍ غَيْرِ ذَلِكَ فَقَطَعَهُ النَّبِيُّ ﷺ يَدِهِ ثُمَّ قَالَ قُدِّهِ يَدِهِ *

101-..... İbn Cureyc tahdîs edip şöyle demiştir: Bana Süleyman el-Ahvel haber verdi; ona da Tâvûs, İbn Abbâs(R)'tan haber verdi. Peygamber (S) Ka'be'yi tavâf ederken, elini diğer bir insanın eline bir kayışla yâhud bir iple yâhud bunlardan başka bir şeyle bağlamış bir insanın yanından geçti. Peygamber, kendi eliyle bu bağı ko-

176 Hadîsin başlığa mutâbakaatı “*İnsanların arka tarafından tavâf et!*” kavlinde-dir. Bu lâfızdan, kadınların erkeklerin berâberinde tavâf edebilecekleri, ancak mümkün olduğunca erkeklerin arka taraflarından tavâf etmeleri daha iyi olacağı anlaşılır. Tavâf, namâza benzer bir ibâdettir. Namâzda nasıl kadınlar erkeklerin arkasında dururlarsa, tavâfta da öyle olmaları gerekir.

Bir de bu hadîsten; ma'ziretlinin binekli olarak tavâf edebileceği hükmü alınmış ve bunda ittifâk edilmiştir. Ma'ziretsizinin binekli tavâfında ihtilâf edilmiştir...

Buhârî bu hadîsi, Kitâbu's-Salât'ta “*Mescid'e devê girdirilmesi bâbı*”nda da başka bir senedle getirmişti.

pardı. Bundan sonra da onun yanındaki adama: “*Bu insanı eliyle yed!*” buyurdu ¹⁷⁷.

٦٦- بَابُ إِذَا رَأَى سَيْرًا أَوْ شَيْئًا يُكْرَهُ فِي الطَّوَافِ فَقَطَعَهُ

66- BÂB: ŞAHİS TAVÂF ESNÂSINDA ÇİRKİN GÖRÜLEN BİR YÜRÜME YÂHUD BİR KAYIŞ VEYÂ HERHANGİ BİRŞEY GÖRDÜĞÜ ZAMÂN ONU KOPARIR

١٠٢- حَدَّثَنَا أَبُو عَاصِمٍ عَنِ ابْنِ جُرَيْجٍ عَنْ سُلَيْمَانَ الْأَخْوَلِ عَنْ طَاوُسٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ رَأَى رَجُلًا يَطُوفُ بِالْكَعْبَةِ بِزِمَامٍ أَوْ غَيْرِهِ فَقَطَعَهُ *

102- Bize Ebû Âsım, İbn Cureyc'den; o da Süleymân el-Ahvel'den; o da Tâvûs'tan; o da İbn Abbâs(R)'tan tahdîs etti ki, Peygamber (S) Ka'be'de bir yular yâhud bundan başka bağlayacak bir bağ ile tavâf eder bir kimse gördü de, onun bağını kopardı ¹⁷⁸.

٦٧- بَابُ لَا يَطُوفُ بِالْبَيْتِ غُرْيَانٌ وَلَا يَحُجُّ مُشْرِكٌ

67- BÂB: KA'BE'Yİ ÇIPLAK KİŞİ TAVÂF ETMEZ; MÜŞRİK OLAN DA HACC YAPAMAZ

١٠٣- حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ قَالَ يُوْنُسُ قَالَ ابْنُ شِهَابٍ حَدَّثَنِي حُمَيْدُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ أَنَّ أَبَا هُرَيْرَةَ أَخْبَرَهُ أَنَّ أَبَا بَكْرٍ الصِّدِّيقَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ بَعَثَهُ فِي الْحَجَّةِ الَّتِي أَمَرَهُ عَلَيْهَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ قَبْلَ حَجَّةِ

¹⁷⁷ Hadîsin başlığa hüccetliği “*Bunu eliyle yed!*” buyruğudur. Peygamber, “Bu ipi çöz de bunu eliyle yed!” buyurmakla, insana hurmetin en yüksek dînî ve medenî bir gerek olduğunu, Allah'ın takrîmine mazhar olan Âdem evlâdının hayvanlar gibi ipe yedilmesinin gerilik eseri olduğunu işâret etmiştir.

¹⁷⁸ Bu hadîs, geçen İbn Abbâs hadîsinin başka bir tarîkten gelen rivâyetidir. Bunda da insanın mekrûh ve çirkin sayılacak bir fiil, bir şey veyâ herhangi birşey gördüğünde, o çirkinliği bertaraf etmesi gerektiği en belîğ biçimde ifâde edilmiştir. Hayvanı bağlayıp yedmekte kullanılan yular ve çilbir nev'inden şeylerle, Allah tarafından mükerrem kılınan (el-İsrâ:70) insanın bağlanıp sevkedilmiyeceği; bu fiilin medeniyete zıdd bir gerilik ve ilkelik olduğu öğretilmiş oluyor.

الْوَدَاعِ يَوْمَ التَّحْرِ فِي رَهْطٍ يُؤَذِّنُ فِي النَّاسِ أَلَّا لَا يَحُجَّ بَعْدَ الْعَامِ مُشْرِكٌ وَلَا
يَطُوفُ بِالْبَيْتِ عُرْيَانٌ *

103-..... Ebû Hureyre şöyle haber vermiştir: Ebû Bekr es-Sıddîk, Vedâ Haccı'ndan bir sene evvel Rasûlullah tarafından hacc emîri olarak Mekke'ye gönderildiği haccda, Ebû Bekr de Ebû Hureyre'yi, kurbân bayramının ilk günü Minâ'da büyükçe bir topluluk içinde halka şu iki maddeyi i'lân etmeye yollamıştır: "Ey insanlar! İyi biliniz! Bu yıldan sonra hiçbir müşrik hacc yapamaz, ve çıplak kişi de Ka'be'yi tavâf edemez!" 179.

٦٨- بَابُ إِذَا وَقَفَ فِي الطَّوَافِ . وَقَالَ عَطَاءٌ فِيمَنْ يَطُوفُ فَتَقَامُ
الصَّلَاةُ أَوْ يُدْفَعُ عَنْ مَكَانِهِ إِذَا سَلَّمَ يَرْجِعُ إِلَى حَيْثُ قُطِعَ عَلَيْهِ وَيُذَكَّرُ
نَحْوَهُ عَنِ ابْنِ عُمَرَ وَعَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ

68- TAVÂF ETMEKTE OLAN KİMSE TAVÂF ESNÂSINDA
DURDUĞU ZAMÂN (TAVÂFI KESİLİR Mİ YÂHUD KESİLMEZ Mİ)? 180.

Atâ ibn Ebî Rebâh: Tavâf etmekte olanların içinde namâz ikaame edilirse, yâhud tavâf eden kişi tavâf yerinden def edilirse, namâzından selâm verince kestirilmiş olduğu tavâfına dönüp devâm eder, demiştir.

Atâ'nın bu sözüne benzer bir söz de İbn Umer'den ve

179. Câhiliyet devrinde Ka'be'yi erkek kadın çıplak olarak tavâf etme bid'ati çıkmıştır. "Ey Âdem oğulları, size çirkin yerlerinizi örtecek bir libâs, bir de giyinip süsleneceğiniz bir libâs indirdik. Takvâ libâsı ise, o daha hayırlıdır. Bu, Allah'ın âyetlerindendir. Tâ ki iyice düşünsünler"

"Ey Âdem oğulları, şeytân ana-babanızı, fenâ yerlerini kendilerine göstermek için elbiselerini soyarak nasıl cennetten çıkardıysa, sakın size de bir fitne yapmasın..." (el-A'râf:26-27);

"Ey Âdem oğulları, her mescid huzûrunda zînetinizi alın, yiyin için, isrâf etmeyin. Çünkü O (Allah) isrâf edenleri sevmez" (el-A'râf:31) âyetlerinin indirilmesini müteâkib, hicretin dokuzuncu yılındaki bu haccda bu bid'atler böylece kaldırılmıştır.

Bu hadîsin bir rivâyeti Kitâbu's-Salât; "Avreti örtecek şey bâbı"nda geçmiştir.

180 Buhârî bu husûsta görüş ayrılıkları bulunduğu için, hükmü bildirmeyip, mutlak olarak mes'eleyi ortaya koymuştur. Cumhûr, tavâf eden kişiye, tavâfı esnâsında birşey âriz olur da durursa, sonra onun üzerine binâ edip tavâfını tamamlar; yeniden başlamaz demiştir. Bâzıları da yeniden başlar demiştir.

Abdurrahmân ibn Ebî Bekr'den zikr olunuyor 181.

٦٩- بَابُ صَلَّى النَّبِيُّ ﷺ لِسَبُوعِهِ رَكَعَتَيْنِ وَقَالَ نَافِعٌ كَانَ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يُصَلِّي لِكُلِّ سَبْعٍ رَكَعَتَيْنِ. وَقَالَ اسْمَاعِيلُ ابْنُ أُمَيَّةَ قُلْتُ لِلزُّهْرِيِّ إِنَّ عَطَاءً يَقُولُ تُجْزِئُهُ الْمَكْتُوبَةُ مِنْ رَكَعَتَيِ الطَّوَافِ فَقَالَ السُّنَّةُ أَفْضَلُ لَمْ يَطُفِ النَّبِيُّ ﷺ سَبْعًا قَطُّ إِلَّا صَلَّى رَكَعَتَيْنِ

69- BÂB: PEYGAMBER (S) YEDİ DOLAŞMALIK TAVÂFI İÇİN İKİ REK'AT NAMÂZ KILDI

Nâfi' de: İbn Umer, her yedi dolaşmalık tavâfı için iki rek'at namâz kılardı, demiştir 182.

İsmâîl ibn Uleyye de: Ben Zuhri'ye: Atâ, tavâf eden kişiye kılacağı farz namâz, tavâfın iki rek'atından kifâyet eder diyor, dedim. Zuhri:

Sünnet (yânî sünneti gözetmek) daha fazîletlidir.

Peygamber aslâ birçok yediler dolaşıp tavâf etmedi; ancak yedi dolaşmalık tavâf akabinde iki rek'at namâz kıldı, dedi 183.

١٠٤- حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ بْنُ سَعِيدٍ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ عَمْرِو قَالَ سَأَلْنَا ابْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَيْقَعُ الرَّجُلُ عَلَى امْرَأَتِهِ فِي الْعُمْرَةِ قَبْلَ أَنْ يَطُوفَ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ قَالَ قَدِمَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَطَافَ بِالْبَيْتِ سَبْعًا ثُمَّ صَلَّى خَلْفَ الْمَقَامِ رَكَعَتَيْنِ وَطَافَ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ وَقَالَ لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ. قَالَ وَسَأَلْتُ جَابِرَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا فَقَالَ لَا يَقْرُبُ امْرَأَتَهُ حَتَّى يَطُوفَ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ *

181 Buhârî bu başlık altında hadîs getirmeyip, büyük tâbiî âlimi Atâ'nın görüşü ile iki sahâbînin sözlerini getirmekle yetinmiştir. Çünkü bunların sözleri ve görüşleri de Peygamber'den yansımış ilmî birer asıldır. Atâ'nın bu sözünü Abdurrazzâk, İbn Cureyc'den mevsûlen rivâyet etmiştir.

İbn Umer'in sözünü, Saîd ibn Mansûr, Abdurrahmân'ın sözünü de Abdurrazzâk, senedleriyle mevsûl olarak rivâyet etmişlerdir.

182 Nâfi'nin bu hadîsini Abdurrazzâk, Sevrî'den; o da Mûsâ ibn Ukbe'den; o da Sâlim'den; o da İbn Umer'den senediyle mevsûlen rivâyet etmiştir.

183 İsmâîl ibn Uleyye'nin bu haberini Abdurrazzâk ile İbn Ebî Şeybe senediyle mevsûlen rivâyet etmişlerdir.

104-..... Bize Sufyân (ibn Uyeyne), Amr ibn Dînâr'dan tahdîs etti ki, o şöyle demiştir: Biz İbn Umer'e: Umre niyetiyle Ka'be'yi tavâf eden kimse Safâ ile Merve arasında sa'y etmeden evvel, kadınıyla cinsî münâsebet yapabilir mi? diye sorduk. İbn Umer: Rasûlullah (S) -umre için Mekke'ye geldi. Beyt'i yedi defa dolaşıp tavâf etti. Sonra Makaamı İbrâhîm arkasında iki rek'at namâz kılıp Safâ ile Merve arasında sa'y etti, dedi ve: *"And olsun, Allah Elçisi'nde sizin için güzel bir uyma numûnesi vardır"* (el-Ahzâb: 21) âyetini söyledi.

Amr ibn Dînâr dedi ki: Ben Câbir ibn Abdillâh'a da aynı şeyi sordum; Câbir: Safâ ile Merve arasını dolaşıp sa'y etmedikçe erkek kadınına yaklaştırmaz, diye cevâb verdi ¹⁸⁴.

٧٠- بَابُ مَنْ لَمْ يَقْرُبِ الْكَعْبَةَ وَلَمْ يَطْفُ حَتَّى يَخْرُجَ إِلَى عَرَفَةَ وَيَرْجِعَ بَعْدَ الطَّوَافِ الْأَوَّلِ

70- MEKKE'YE GELİP YAPTIĞI İLK GELİŞ TAVÂFINDAN SONRA TÂ ARAFÂT'A ÇIKIP TEKRAR DÖNÜP GELİNCEYE KADAR KA'BE'YE YAKLAŞMAYAN VE (NÂFILE) TAVÂF YAPMAYAN KİMSE BÂBİ

١٠٥- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ أَبِي بَكْرٍ قَالَ حَدَّثَنَا فَضِيلٌ قَالَ حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ عُقْبَةَ قَالَ أَخْبَرَنِي كُرَيْبٌ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَدِمَ النَّبِيُّ ﷺ مَكَّةَ فَطَافَ وَسَعَى بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ وَلَمْ يَقْرُبِ الْكَعْبَةَ بَعْدَ طَوَافِهِ بِهَا حَتَّى رَجَعَ مِنْ عَرَفَةَ *

105-..... İbn Abbâs (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) - Vedâ Haccı'nda Mekke'ye- geldi, Beyt'i tavâf etti, Safâ ile Merve arasında sa'y etti ve bu tavâfından sonra tâ Arafât'tan dönünceye kadar Ka'be'ye yaklaştımadı ¹⁸⁵.

¹⁸⁴ Hadîsin başlığa uygunluğu (el-Ahzâb:21) âyetinden alınır. Çünkü İbn Umer bu âyeti söylemekle, sünnetin yedi dolaşıma akabinde iki rek'at namâz kılmak sonra Safâ ile Merve arasında sa'y etmek olduğunu; çünkü Rasûlullah'ın böyle yaptığını bildirmek istemiştir.

Bu hadîs, Kitâbu's-Salât; "İbrâhîm Makaamı'ndan bir namâzgâh edinin bâbı"nda da geçmiştir.

¹⁸⁵ Hadîsin başlığa delâleti açıktır. Çünkü hacı üzerine kudûm yânî geliş tarafından başka tâ Arafât'a gidip gelinceye kadar hacc menseki olarak bir tavâf vazî'fesi yoktur. Geliş tavâfı ise ihrâmlı olsun olmasın, Mekke'ye gelen her kişiye müstehâbdır. Ammâ isteyen bu geliş tavâfından başka bu arada nâfile tavâflar yapabilir. Zâten bu "Hâricten gelenler için Ka'be'de nâfile tavâf, nâfile namâz

٧١- بَابُ مَنْ صَلَّى رَكَعَتَيِ الطَّوَافِ خَارِجاً مِنَ الْمَسْجِدِ
وَصَلَّى عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ خَارِجاً مِنَ الْحَرَمِ

71- İKİ REK'AT TAVÂF NAMÂZINI MESCİDDEN DIŞARI ÇIKARAK
KILAN KİMSE BÂBİ

Umer (R) bu namâzı bir defasında Harem'den çıkarak
dışarıda kılmıştır ¹⁸⁶.

١٠٦- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ
عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَنْ عُرْوَةَ عَنْ زَيْنَبَ عَنْ أُمِّ سَلَمَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ شَكَّوْتُ
إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ ح وَحَدَّثَنِي مُحَمَّدُ بْنُ حَرْبٍ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو مَرْوَانَ يَحْيَى
بْنُ أَبِي زَكَرِيَّا الْعَسَانِيُّ عَنْ هِشَامٍ عَنْ عُرْوَةَ عَنْ أُمِّ سَلَمَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا زَوْجِ
النَّبِيِّ ﷺ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ وَهُوَ بِمَكَّةَ وَأَرَادَ الْخُرُوجَ وَلَمْ تَكُنْ أُمُّ
سَلَمَةَ طَافَتْ بِالْبَيْتِ وَأَرَادَتْ الْخُرُوجَ فَقَالَ لَهَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا أُقِيمَتْ
صَلَاةُ الصُّبْحِ فَطُوفِي عَلَى بَعِيرِكَ وَالنَّاسُ يُصَلُّونَ فَفَعَلْتُ ذَلِكَ فَلَمْ تُصَلِّ حَتَّى
خَرَجْتُ *

106-..... Bize Mâlik, Muhammed ibn Abdirrahmân'dan; o da
Urve'den; o da Ebû Seleme'nin kızı Zeyneb'den tahdîs etti ki, Üm-
mü Seleme (R): Ben Rasûlullah'a rahatsızlığımı arzettim... demiş-
tir.

H ve yine bana Muhammed ibn Harb tahdîs edip şöyle dedi: Bi-
ze Ebû Mervân Yahyâ ibnu Ebî Zekerıyyâ el-Gassânî, Hişâm'dan;
o da babası Urve'den; o da Peygamber'in zevcesi Ümmü Seleme'den
tahdîs etti (O, şöyle demiştir): Rasûlullah Mekke'de iken Ümmü Se-

kılmaktan efdaldır'' denilerek, bâzı âlimlerce teşvîk de edilmiştir.

Rasûlullah'ın Vedâ Haccı'nda geliş tavâfından başka nâfile tavâf yapma-
ması, bunun haccın gereğidir sanılmaması ve ümmetine kolaylık sağlamak için-
dir (*Umdetu'l-Kaari*).

186 Bu bâb iki rek'at tavâf namâzını Mescidi Harâm'dan dışarıda kılmanın cevâzı-
nı beyân için getirildi. Yânî iki rek'at tavâf namâzı için muayyen bir yer yoktur.
Tavâf eden kişi bu namâzı istediği yerde kılabilir. Bu câizdir. Yalnız Makaam'-
ın arkasında kılmak daha fazîletlidir. İşte bu fazîletten ötürü Buhârî, bu bâb-
dan sonra, orada kılmakla ilgili bâbı getirmiştir.

Buhârî burada Umer'in fiilini de getirdi, Umer sabâh namâzından sonra
tavâf yaptığı için ve kendisi sabâh namâzından sonra mutlak olarak nâfile kıl-
mayı kerîh gördüğü için, gereken tavâf namâzını sonra Harem'den dışarıda kıl-
mıştır. Umer'in bu fiilini Beyhâkî senediyle rivâyet etti.

leme de (rahatsızlığı sebebiyle) henüz tavâf etmemişken, Rasûlullah ve Ümmü Seleme (Harem'den veyâ Mekke'den) çıkmak istediklerinde, Rasûlullah Ümmü Seleme'ye:

— “*Sabâh namâzı ikaamet edildiği zamân insanlar namâz kılarlarken, sen devenin üzerinde tavâf et!*” buyurdu.

Ümmü Seleme böyle yaptı ve tavâf namâzı kılmadan dışarı çıktı¹⁸⁷.

٧٢- بَابُ مَنْ صَلَّى رَكَعَتَيِ الطَّوَافِ خَلْفَ الْمَقَامِ 72- İKİ REK'AT TAVÂF NAMÂZINI MAKAAAM(I İBRÂHÎM)İN ARKASINDA KILAN KİMSE BÂBİ

١٠٧- حَدَّثَنَا آدَمُ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ دِينَارٍ قَالَ سَمِعْتُ ابْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يَقُولُ قَدِمَ النَّبِيُّ ﷺ فَطَافَ بِالْبَيْتِ سَبْعًا وَصَلَّى خَلْفَ الْمَقَامِ رَكَعَتَيْنِ ثُمَّ خَرَجَ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ إِلَى الصُّفَا وَقَدْ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ

107-..... Bize Amr ibnu Dînâr tahdîs edip şöyle dedi: Ben İbn Umer(R)'den işittim; şöyle diyordu: Peygamber (S) Mekke'ye geldi. Beyt'i yedi kerre dolaşıp tavâf etti, müteâkıben Makaam'ın arkasında iki rek'at namâz kıldı. Sonra da Peygamber (S) sa'y yapmak için Safâ'da çıktı. Yüce Allah da zâten: “*And olsun, Allah Elçisi'nde sizin için güzel bir uyma numûnesi vardır...*”(el-Ahzâb: 21) buyurmuştur¹⁸⁸.

٧٣- بَابُ الطَّوَافِ بَعْدَ الصُّبْحِ وَالْعَصْرِ. وَكَانَ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ

187 Hadîsin başlığa hüccetliği “Ümmü Seleme iki rek'at tavâf namâzını kılmadı ve Harem'den çıktı” ifâdesidir. Ümmü Seleme bu namâzı Harem dışında kılmıştır. Bu da Peygamber'in huzûrunda yapılp, O'nun tarafından takrîr ve tasvîb edildiği için, tavâf namâzının Harem dışına kadar geri bırakılmasının cevâzına delâlet etmiştir... (Umdetu'l-Kaârî).

188 Müslim'de Vedâ Haccı'nın sıfatı hakkındaki Câbir'in uzun hadîsinde: Peygamber tavâf etti. Sonra “*İbrâhîm Makaamı'nda bir namâzgâh edinin*”(el-Bakara:125 âyetini okudu ve Makaam'ın yanında iki rek'at namâz kıldı... şeklindedir. Bundan anlaşılan ma'nâ, âyetin bu iki rek'atı kılmayı emredici olmasıdır. Emr ise Şâfiî'ye göre vucûb içindir. Lâkin bu vucûb “*Üzerimde başka namâz var mıdır?*” hadîsine muâriz olduğu için vucûbluğu değil, sünnetliği delîl olur... (Kastallânî).

عَنْهُمَا يُصَلِّي رَكَعَتَيِ الطَّوَّافِ مَا لَمْ تَطْلُعِ الشَّمْسُ وَطَافَ عُمَرُ بَعْدَ صَلَاةِ
الصُّبْحِ فَرَكِبَ حَتَّى صَلَّى الرَّكَعَتَيْنِ بِذِي طُوًى

**73- SABÂH VE İKİNDİ NAMÂZLARINDAN SONRA TAVÂF ETMEK
BÂBİ**

İbn Umer (R) güneş doğmadığı müddetçe iki rek'at
tavâf namâzını kılar idi. Umer ibn Hattâb (R) ise
sabâh namâzından sonra bineğine binmiş, nihâyet bu
iki rek'atı Zû Tûvâ mevkiinde kılmıştır ¹⁸⁹.

١٠٨- حَدَّثَنِي الْحَسَنُ بْنُ عُمَرَ الْبَصْرِيُّ قَالَ حَدَّثَنَا يَزِيدُ بْنُ زُرَيْعٍ
عَنْ حَبِيبٍ عَنْ عَطَاءٍ عَنْ عُرْوَةَ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ نَاسًا طَافُوا بِالْبَيْتِ
بَعْدَ صَلَاةِ الصُّبْحِ ثُمَّ قَعَدُوا إِلَى الْمَذْكَرِ حَتَّى إِذَا طَلَعَتِ الشَّمْسُ قَامُوا يُصَلُّونَ
فَقَالَتْ عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَعَدُوا حَتَّى إِذَا كَانَتِ السَّاعَةُ الَّتِي تُكْرَهُ فِيهَا
الصَّلَاةُ قَامُوا يُصَلُّونَ *

108-..... Âişe (R) şöyle demiştir: Bir takım insanlar sabâh na-
mâzından sonra Beyt'i tavâf ettiler, sonra da bir vâizin huzûrunda
oturdular. Nihâyet güneş doğduğu zamân kalkıp namâza koyuldu-
lar. Bunun üzerine Âişe (R): Bunlar oturdular; nihâyet içinde namâz
kılmak mekrûh kılınan şu sâatte kalkmış, namâz kılıyorlar, demiştir ¹⁹⁰.

١٠٩- حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْمُنْذِرِ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو ضُمْرَةَ قَالَ حَدَّثَنَا
مُوسَى بْنُ عُقْبَةَ عَنْ نَافِعٍ أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ ﷺ
يَنْهَى عَنِ الصَّلَاةِ عِنْدَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَعِنْدَ غُرُوبِهَا *

189 İbn Umer'in bu fiilini Saîd ibn Mansûr, Umer'in fiilini de İmâm Mâlik *el-Muvatta'*'da rivâyet etmiştir. el-Esrem de bunun benzeri bir ibâreyi rivâyet etmiştir.

190 Bundan anlaşılan ma'nâ Âişe'nin bu nehyi umûmu üzere hamleder olduğudur. Bunu Atâ'nın kendisinden rivâyet ettiği şu haber te'yîd ediyor: İbn Ebî Şeybe'nin rivâyetinde Âişe, Atâ'ya: Sabâh veyâ ikindi namâzından sonra Beyt'i tavâf etmek istediğinde tavâf et de tavâf namâzını güneş kayboluncaya yâhud doğuncaya kadar geri bırak. Ve her yedi dolaşma için iki rek'at namâz kıl, demiştir. Bu, Mâlikîler'in mezhebidir. Hanefîler ise mekrûh vakitlerde bu iki rek'at kılınmaz; eğer mekrûh vakitler içinde kılınırsa kerâhatle berâber sahîh olur, demişlerdir (Kastallânî).

109-..... Bize Mûsâ ibnu Ukbe, Nâfi'den tahdîs etti ki, Abdullah ibn Umer (R) şöyle demiştir: Ben Peygamber(S)'den işittim, O, güneşin doğması sırasında ve bir de batışı sırasında namâz kılmaktan nehyediyordu ¹⁹¹.

۱۱۰ - حَدَّثَنِی الْحَسَنُ بْنُ مُحَمَّدٍ هُوَ الرَّغْفَرَانِيُّ قَالَ حَدَّثَنَا عُيَيْدَةُ بْنُ حُمَيْدٍ قَالَ حَدَّثَنِی عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ رُفَيْعٍ قَالَ رَأَيْتُ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ الزُّبَيْرِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يَطُوفُ بَعْدَ الْفَجْرِ وَيُصَلِّي رَكَعَتَيْنِ. قَالَ عَبْدُ الْعَزِيزِ وَرَأَيْتُ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ الزُّبَيْرِ يُصَلِّي رَكَعَتَيْنِ بَعْدَ الْعَصْرِ وَيُخْبِرُ أَنَّ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا حَدَّثَتْهُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ لَمْ يَدْخُلْ بَيْتَهَا إِلَّا صَلَّاهُمَا *

110-..... Bize Ubeyde ibnu Humeyd tahdîs edip şöyle dedi: Bana Abdulazîz ibnu Rufey' tahdîs edip, şöyle dedi: Ben Abdullah ibnu'z-Zubeyr(R)'i gördüm. O fecr namâzından sonra tavâf eder, sonra da iki rek'at namâz kıldırdı. Râvî Abdulazîz dedi ki: Ben Abdullah ibnu'z-Zubeyr'i gördüm, ikindiden sonra iki rek'at namâz kıldı ve Âişe'nin kendisine Peygamber'in bu iki rek'atı kılmadan evine girmediğini tahdîs ettiğini haber verdi ¹⁹².

۷۴ - بَابُ الْمَرِيضِ يَطُوفُ رَاكِبًا

74- RAHATSIZ OLAN, (BİR BİNİTE) BİNEREK TAVÂF EDER BÂBİ

۱۱۱ - حَدَّثَنِی إِسْحَاقُ الْوَاسِطِيُّ قَالَ حَدَّثَنَا خَالِدٌ عَنْ خَالِدِ الْحَذَّاءِ عَنْ عِكْرِمَةَ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ طَافَ بِالْبَيْتِ وَهُوَ عَلَى بَعِيرٍ كُلَّمَا أَتَى عَلَى الرُّكْنِ أَشَارَ إِلَيْهِ بِشَيْءٍ فِي يَدِهِ وَكَبَّرَ *

111-..... Bize Hâlid et-Tahhân, Hâlid el-Hazzâ'dan; o da İbn Abbâs'tan tahdîs etti (o, şöyle demiştir): Rasûlullah (S) bir deve üzerinde olduğu hâlde Beyt'i tavâf etti. Haceri Esved rûknüne geldikçe ona elindeki bir şeyle işâret edip, tekbîr getirdi ¹⁹³.

¹⁹¹ Bunun başlığa mutâbakatı, bundan önce geçen hadîsten bilinmiştir. Bunun bahisleri de Kitâbu's-Salât'taki "Namâz vakitleri bâbı"nda geçmişti.

¹⁹² İbnu'z-Zubeyr sabâh namâzından sonra namâz kılma cevâzını, ikindiden sonrakî namâzın cevâzından istinbât etmiş gibidir. O bunu, o cevâzın umûmî olduğu i'tikaadına binâen yapıyordu. Şâfiî'nin mezhebi, vakitlerin hepsinde kerâhatsiz olarak tavâf sünnetinin kılınmasının cevâzıdır... (Kastallânî).

¹⁹³ Hadîsin bâb başlığına uygunluğu meydandadır. Bu hadîsin birazcık farklı bir

۱۱۲- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ قَالَ حَدَّثَنَا مَالِكٌ عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ نَوْفَلٍ عَنْ عُرْوَةَ عَنْ زَيْنَبِ ابْنَةِ أُمِّ سَلَمَةَ عَنْ أُمِّ سَلَمَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ شَكَوْتُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ أَنِّي أَشْتَكِي فَقَالَ طُوفِي مِنْ وَرَاءِ النَّاسِ وَأَنْتِ رَاكِبَةٌ فَطُفْتُ وَرَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُصَلِّي إِلَى جَنْبِ الْبَيْتِ وَهُوَ يَقْرَأُ بِالطُّورِ وَكِتَابٍ مَسْطُورٍ *

112-..... Ümmü Seleme (R) şöyle demiştir: Ben Rasûlullah'a rahatsız olduğumu arzettim. Bunun üzerine bana: "Sen binekli olarak insanların ötesinden tavâf et!" buyurdu. Ben, Rasûlullah Beyt'-in yanında namâz kıldırırken tavâf ettim; kendisi namâz içinde *Ve't-Tûri ve Kitâbin Mestûrin* sûresini okuyordu ¹⁹⁴.

۷۵- بَابُ سِقَايَةِ الْحَاجِّ

75- HACILARA SU İÇİRİLMESİ BÂBİ

۱۱۳- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ أَبِي الْأَسْوَدِ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو ضَمْرَةَ قَالَ حَدَّثَنَا عُبَيْدُ اللَّهِ عَنْ نَافِعٍ عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ اسْتَأْذَنَ الْعَبَّاسُ ابْنَ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ أَنْ يَبِيتَ بِمَكَّةَ لَيْلَالِي مَنَى مِنْ أَجْلِ سِقَايَتِهِ فَأَذِنَ لَهُ *

113-..... İbn Umer (R) şöyle demiştir: Abbâs ibnu Abdilmuttalib (R) hacılara su (ve şerbet) dağıtmak için Minâ gecelerinde Mekke'de ikaamet etmek üzere Rasûlullah'tan izin istedi. Rasûlullah da ona izin verdi ¹⁹⁵.

۱۱۴- حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ قَالَ حَدَّثَنَا خَالِدٌ عَنْ خَالِدِ الْحَدَّاءِ عَنْ عِكْرِمَةَ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ جَاءَ إِلَى السَّقَايَةِ فَاسْتَسْقَى

rivâyeti yakında "Haceri Esved yanında tekbîr getirme bâbı"nda geçmişti.

194 Bunun da başlığa uygunluğu ve delîllîği meydandadır. Bunun da farklı bir rivâyeti yakında "Kadınların erkeklerin berâberinde tavâfı bâbı"nda geçmişti.

195 Kureyş, hacılara suda yapılmış kuru üzüm sırası içirirlerdi. Bu işi Câhiliyet'te babası Abdulmuttalib'den sonra Abbâs üzerine almıştı. Peygamber İslâm devrinde onun bu vazîfesini takrîr etti, artık bu vazîfe kıyâmete kadar onun âilesi için bir haktır. İşte Peygamber, Abbâs'a bu iş için Minâ'nın 11., 12., ve 13. gecelerinde Mekke'de ikaametine izin vermişti. (Kastallânî).

فَقَالَ الْعَبَّاسُ يَافُضْلُ اذْهَبْ إِلَى أُمِّكَ فَاتِ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ بِشَرَابٍ مِنْ عِنْدِهَا
فَقَالَ اسْقِنِي قَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّهُمْ يَجْعَلُونَ أَيْدِيَهُمْ فِيهِ قَالَ اسْقِنِي فَشَرِبَ مِنْهُ
ثُمَّ أَتَى زَمْزَمَ وَهُمْ يَسْقُونَ وَيَعْمَلُونَ فِيهَا فَقَالَ ااعْمَلُوا فَإِنَّكُمْ عَلَى عَمَلٍ صَالِحٍ
ثُمَّ قَالَ لَوْلَا أَنْ تُغْلَبُوا لَنَزَلْتُ حَتَّى أَضَعَ الْحَبْلَ عَلَى هَذِهِ يَعْنِي عَاتِقَهُ وَأَشَارَ إِلَى
عَاتِقِهِ *

114-..... Bize Hâlid et-Tahhân, Hâlid el-Hazzâ'dan; o da İkrime'den; o da İbn Abbâs(R)'tan tahdîs etti (o, şöyle demiştir): Rasûlullah (S) Harem'deki şerbet dağıtılan sebîl yerine geldi ve şerbet istedi. Abbâs, oğluna:

— Ey Fadl, anana git de yanındaki (husûsî) şerbetten Rasûlullah'a getir! dedi.

Rasûlullah:

— “(Hayır.) *Bana bu şerbetten ver!*” buyurdu.

Abbâs:

— Yâ Rasûlallah! Halk buradaki şerbete ellerini sokuyorlar! dedi.

Rasûlullah:

— “*İşte halkın içtiği bu şerbetten ver!*” buyurdu.

Ve Abbâs'ın sunduğu umûmî şerbetten içti. Sonra Rasûlullah Zemzem Kuyusu'na geldi. Abbâs oğulları (burada hacılara) su içiriyorlardı ve kuyudan su çekiyorlardı. Rasûlullah:

— “(Ey Abdulmuttalib oğulları,) *çekiniz! Siz hayırlı bir iş yapıyorsunuz,* dedi.

Sonra Rasûlullah:

— “*Halkın (su çekişine uymak için) kalabalık etmesi endişesi olmasaydı ben de devemden iner, hattâ -kuyunun ipini eliyle omuzuna işâret ederek- şuraya kor, sizin gibi su çekerdim*” buyurdu ¹⁹⁶.

٧٦ — بَابُ مَا جَاءَ فِي زَمْزَمَ

76- ZEMZEM SUYU HAKKINDA GELEN HABERLER BÂBİ

١١٥ — وَقَالَ عَبْدَانُ أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ أَخْبَرَنَا يُونُسُ عَنِ الزُّهْرِيِّ قَالَ
أَنَسُ بْنُ مَالِكٍ كَانَ أَبُو ذَرٍّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يُحَدِّثُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ

¹⁹⁶ Hadîsin başlığa hüccetliği ve Yüce Peygamber'in erişilmez tevâzu'u ve halkçılığı bu hadîste güneş kadar açıktır!...

فَرَجَ سَقْفِي وَأَنَا بِمَكَّةَ فَنَزَلَ جِبْرِيلُ عَلَيْهِ السَّلَامُ فَفَرَجَ صَدْرِي ثُمَّ غَسَلَهُ بِمَاءِ زَمْزَمَ ثُمَّ جَاءَ بِطَسْتٍ مِنْ ذَهَبٍ مُمْتَلِئٍ حِكْمَةً وَإِيمَانًا فَأَفْرَغَهَا فِي صَدْرِي ثُمَّ أَطْبَقَهُ ثُمَّ أَخَذَ بِيَدِي فَعَرَجَ بِي إِلَى السَّمَاءِ الدُّنْيَا قَالَ جِبْرِيلُ لِحَاظِنِ السَّمَاءِ الدُّنْيَا افْتَحْ قَالَ مَنْ هَذَا قَالَ جِبْرِيلُ *

115-..... Enes ibn Mâlik dedi ki: Ebû Zerr (R) bu Mi'râc kisasını şöyle tahdîs eder idi: Rasûlullah (S) şöyle buyurdu: “*Ben Mekke’de iken içinde bulunduğum evin tavanı yarıldı. Cibrîl aleyhi’s-selâm indi. Göğsümü yardıktan sonra içini Zemzem suyu ile yıkadı. Sonra hikmet ve îmân ile dolu altın bir leğen getirip, içindekini göğsümün içine boşalttı. Sonra göğsümü kapattı. Sonra elimden tutup beni dünyâ semâya doğru çıkardı. Cibrîl oranın, yânî yere en yakın semânın bekçisine “Aç!” dedi. Bekçi: Kimdir o? dedi. Cibrîl: Ben Cibrîl’im, dedi..*” 197.

١١٦ — حَدَّثَنَا مُحَمَّدٌ هُوَ ابْنُ سَلَامٍ قَالَ أَخْبَرَنَا الْفَرَارِيُّ عَنْ عَاصِمٍ عَنِ الشَّعْبِيِّ أَنَّ ابْنَ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا حَدَّثَهُ قَالَ سَقَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ مِنْ زَمْزَمَ فَشَرِبَ وَهُوَ قَائِمٌ قَالَ عَاصِمٌ فَحَلَفَ عِكْرِمَةُ مَا كَانَ يَوْمَئِذٍ إِلَّا عَلَى بَعِيرٍ *

116-..... İbnu Abbâs (R) şöyle tahdîs etmiş: Ben Rasûlullah’a Zemzem suyundan sundum. O da ayakta olduğu hâlde içti, demiştir. Âsım el-Ahvel dedi ki: İbn Abbâs’ın âzâdlısı İkrime Allah adıyla yemîn edip: Rasûlullah (S), İbn Abbâs’ın kendisine Zemzem suyundan içirdiği gün, muhakkak deve üzerinde bulunuyordu, dedi 198.

٧٧ — بَابُ طَوَافِ الْقَارِنِ

77- KIRÂN HACCI YAPAN KİMSENİN TAVÂFI BÂBİ 199

197 Hadîsin başlığa uygun yeri “*Cibrîl indi, sonra göğsümü açıp Zemzem suyu ile yıkadı*” kelâmıdır. Cibrîl’in bu fiili Zemzem’in fazîletine delâlet etmiştir. Zîrâ Cibrîl, Peygamber’in göğsünü ondan başka olan sulardan hiçbirisiyle değil de, yalnız Zemzem ile yıkamıştır. Şeyhu’l-İslâm Bulkînî: Zemzem, Kevser’den daha fazîletlidir. Çünkü Peygamber’in kalbi bununla yıkandı. Hâlbuki kalb ancak suların en fazîletlisi ile yıkanır, demiştir (Kastallânî).

Bu hadîs, Kitâbu’s-Salât’ın başında “İsrâ’da namâz nasıl farz olundu bâbı”nda uzun uzadıya geçmişti.

198 Bunun başlığa uygunluğu, içinde Zemzem zikredilmesi sebebiyledir.

199 Yânî Kırân Haccı yapana bir defa tavâf yapması yeter mi? Yâhud ona da iki

١١٧- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ عُرْوَةَ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ خَرَجْنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فِي حَجَّةِ الْوَدَاعِ فَأَهْلَلْنَا بِعُمْرَةٍ ثُمَّ قَالَ مَنْ كَانَ مَعَهُ هَدْيٌ فَلْيَهْلُ بِالْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ ثُمَّ لَا يَحِلُّ حَتَّى يَحِلَّ مِنْهُمَا فَقَدِمْتُ مَكَّةَ وَأَنَا حَائِضٌ فَلَمَّا قَضَيْنَا حَجَّنا أُرْسِلَنِي مَعَ عَبْدِ الرَّحْمَنِ إِلَى التَّنْعِيمِ فَاغْتَمَرْتُ فَقَالَ ﷺ هَذِهِ مَكَانَ عُمْرَتِكَ فَطَافَ الَّذِينَ أَهَلُّوا بِالْعُمْرَةِ ثُمَّ حَلُّوا ثُمَّ طَافُوا طَوَافًا آخَرَ بَعْدَ أَنْ رَجَعُوا مِنْ مَنَى وَأَمَّا الَّذِينَ جَمَعُوا بَيْنَ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ طَافُوا طَوَافًا وَاحِدًا *

117-..... Âişe (R) şöyle demiştir: Biz Rasûlullah'ın berâberinde Vedâ Haccı'na çıktık, ve umre niyetiyle ihrâma girip telbiye ettik. Sonra Rasûlullah (S): “*Berâberinde hedy kurbânı olan, hacc ve umre niyetiyle ihrâm edip, telbiye eylesin. Sonra bu ikisini bitirinceye kadar ihrâmdan çıkmasın*” buyurdu. Nihayet ben hayızlı olarak Mekke'ye geldim. Haccımızı yapıp tamamladığımızda, Rasûlullah beni Abdurrahmân'ın berâberinde Ten'im mevkiine gönderdi. Ben oradan umre için ihrâma girip, umremi yaptım. Rasûlullah: “*İşte bu umre, senin yapacağın umrenin yerinedir*” buyurdu. Umre niyetiyle ihrâma girip telbiye etmiş olanlar, Mekke'de tavâf ve sa'yi yaptıktan sonra ihrâmdan çıktılar. Sonra da Minâ'dan dönmelerinin ardından hacc için diğer bir tavâf daha yaptılar. Ammâ (yanlarında hedy olanlarla) hacc ile umreyi (bir ihrâmda) cem' etmiş olanlara gelince, bunlar bir tavâf yaptılar ²⁰⁰.

١١٨- حَدَّثَنَا يَعْقُوبُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ عُلَيَّةَ عَنْ أَيُّوبَ عَنْ نَافِعٍ أَنَّ ابْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا دَخَلَ ابْنُهُ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ وَظَهَرَهُ فِي الدَّارِ فَقَالَ إِنِّي لَا أَمْنُ أَنْ يَكُونَ الْعَامَ بَيْنَ النَّاسِ قِتَالٌ فَيَصُدُّوكَ عَنِ الْبَيْتِ فَلَوْ أَقَمْتَ فَقَالَ قَدْ خَرَجَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَحَالَ كُفَّارُ قُرَيْشٍ بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْبَيْتِ فَإِنْ حِيلَ بَيْنِي وَبَيْنَهُ أَفْعَلْ كَمَا فَعَلَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَقَدْ كَانَ

tavâf zarûrî midir? Bu konuda ihtilâf olduğu için, Buhârî hükmü beyân etmeyip, böyle mutlak olarak söylemiştir.

200 Hadîsin başlığa defillîği “Hacc ile umreyi (bir ihrâmda) cem' edenlere gelince...” fıkrasındadır. Çünkü böyle yapan kaarın'dır. Burada kaarının tavâfının bir defa olduğu beyân edilmiştir. Bu hadîs “Hayızlı ve nifâslı kadınlar nasıl ihrâma girip telbiye ederler bâbı”nda da geçmişti.

لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ ثُمَّ قَالَ أَشْهَدُكُمْ أَنِّي قَدْ أَوْ جَبْتُ مَعَ عُمْرَتِي حَجًّا قَالَ ثُمَّ قَدِمَ فَطَافَ لَهُمَا طَوَافًا وَاحِدًا *

118-..... Bize ibnu Uleyye, Eyyûb'dan; o da Nâfi'den tahdîs etti (Nâfi' şöyle demiştir): İbnu Umer'in binek devesi hacc yolculuğu için evinde hazırlanmış bulunduğu sırada oğlu Abdullah ibn Abdillâh yanına girdi de: Ben bu yıl insanlar arasında bir harb olacağından ve bu sebeble onların seni Beyt'i ziyâretten men' edeceklerinden endîşe ediyorum. Onun için bu yıl hacca gitmesen de evinde ikaamet etsen! dedi. Bunun üzerine İbn Umer: Rasûlullah (S) umre için yola çıktı. Kureyş kâfirleri O'nunla Beyt arasında perde oldular. Eğer benimle Beyt arasına mâni' olunursa, ben de Rasûlullah'ın yaptığı gibi yaparım: *“And olsun Allah Elçisi'nde sizin için güzel bir uyma numûnesi vardır”* (el-Ahzâb: 21) dedi. Sonra da: Ben sizi şâhid kılıyorum. Ben umremle berâber bir haccı kendime vâcib kıldım (yânî kırân hacına niyet ettim), dedi. Oğlu Abdullah dedi ki: Bundan sonra babam İbn Umer (Arafât'ta vukûftan sonra Minâ'dan Mekke'ye) geldi ve hacc ile umresi için bir tek tavâf yaptı ²⁰¹.

١١٩ — حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ عَنْ نَافِعٍ أَنَّ ابْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَرَادَ الْحَجَّ عَامَ نَزَلَ الْحَجَّاجُ بِابْنِ الزَّيَّيرِ فَقِيلَ لَهُ إِنَّ النَّاسَ كَائِنٌ بَيْنَهُمْ قِتَالٌ وَإِنَّا نَخَافُ أَنْ يَصُدُّوكَ فَقَالَ لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ إِذَا أَصْنَعُ كَمَا صَنَعَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِنِّي أَشْهَدُكُمْ أَنِّي قَدْ أَوْ جَبْتُ عُمْرَةً ثُمَّ خَرَجَ حَتَّى إِذَا كَانَ بِظَاهِرِ الْبَيْدَاءِ قَالَ مَا شَأْنُ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ إِلَّا وَاحِدٌ أَشْهَدُكُمْ أَنِّي قَدْ أَوْ جَبْتُ حَجًّا مَعَ عُمْرَتِي وَأَهْدَى هَدْيًا أَشْتَرَاهُ بِقُدَيْدٍ وَلَمْ يَزِدْ عَلَى ذَلِكَ فَلَمْ يَنْحَرْ وَلَمْ يَحِلَّ مِنْ شَيْءٍ حَرَّمَ مِنْهُ وَلَمْ يَخْلُقْ وَلَمْ يَقْصِرْ حَتَّى كَانَ يَوْمَ النَّحْرِ فَنَحَرَ وَحَلَقَ وَرَأَى أَنْ قَدْ قَضَى طَوَافَ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ بِطَوَافِهِ الْأَوَّلِ وَقَالَ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا كَذَلِكَ فَعَلَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ *

119-..... Bize el-Leys, Nâfi'den tahdîs etti ki (o, şöyle demiştir): İbnu Umer, Haccâc'ın İbn Zubeyr ile harb etmek için Mekke'ye

201 Hadîsin başlığa delîl yeri “Hacc ve umre için bir defa tavâf yaptı” fıkrasındadır.

İbn Umer'e göre kırân haccı yapanın tavâfı işte budur. Şâfiî ile onun sözüne uyanlar da bu görüşe gitmişlerdir.

Kaarın için de iki tavâf ve iki sa'y'e kaail olanlar, bu bir tavâf sözüyle, umre ve haccın herbiri için bir tavâf kastedilmiştir, derler.

indiği yıl hacc etmek istedi. Çocukları tarafından kendisine: İnsanlar arasında bir harb vardır. Biz onların seni haccdan men' edeceklerinden korkuyoruz, denildi. İbn Umer: **“And olsun Allah Elçisi'nde sizin için çok güzel bir uyma numûnesi vardır”** (el-Ahzâb: 21). Eğer Beyt'i ziyâretten men' olunursam, o takdîrde ben de Rasûlullah'ın yaptığı gibi yaparım. Ben sizleri şâhid kılıyorum ki, ben umre yapmayı kendime vâcib kıldım, dedi. Sonra yola çıktı. Nihâyet (Zu'l-Huleyfe'nin önündeki) Beydâ meydanına vardığı zamân: Hacc ile umrenin hâli (mâni' olunmakla ihrâmdan çıkmak cevâzında) bir şeydir (yânî aralarında fark yoktur). Sizleri şâhid kılıyorum ki, ben umremle berâber haccı kendime vâcib kıldım, dedi. Yolda Cuhfe yakınındaki Kudeyd mevkiinden satın aldığı kurbânı hedy olarak sevketti. Ve bu tek kurbân üzerine ziyâde etmedi. Çünkü ihrâmın harâm kıldığı suçlardan birini işlemediğinden başka bir kurbân kesmedi. Arada ihrâmdan çıkmadı, ihrâmdan dolayı harâm olan fiillerin hiçbiri kendine halâl olmadı, tıraş olmadı, saçını kısaltmadı. Nihâyet nahr günü olunca, İbn Umer kurbânını kesti, tıraş oldu ve ifâda tavâfını yaptı. İbn Umer nahr günü yaptığı bu ilk tavâfıyla hacc ve umre tavâfını edâ etmiş olduğu görüşünde bulundu. Ve Rasûlullah (S) da böyle yaptı, dedi ²⁰².

٧٨- بَابُ الطَّوَافِ عَلَى وُضُوءٍ

78-TAVÂFIN ABDESTLİ YAPILACAĞI BÂBİ

١٢٠- حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ عِيسَى قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ وَهْبٍ قَالَ أَخْبَرَنِي عَمْرُو بْنُ الْحَارِثِ عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ تَوْفَلٍ الْقُرَشِيِّ أَنَّهُ سَأَلَ عُرْوَةَ بْنَ الزُّبَيْرِ فَقَالَ قَدْ حَجَّ النَّبِيُّ ﷺ فَأَخْبَرْتَنِي عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّهُ أَوَّلَ شَيْءٍ بَدَأَ بِهِ حِينَ قَدِمَ أَنَّهُ تَوَضَّأَ ثُمَّ طَافَ بِالْبَيْتِ ثُمَّ لَمْ تَكُنْ عُمْرَةً ثُمَّ حَجَّ أَبُو بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَكَانَ أَوَّلَ شَيْءٍ بَدَأَ بِهِ الطَّوَافُ بِالْبَيْتِ ثُمَّ لَمْ تَكُنْ

202 Hadîsin başlığa delillîği “Nahr günü yaptığı bu ilk tavâfı ile hacc ve umre tavâfını edâ etmiş olduğu görüşünde bulundu ve Rasûlullah da böyle yaptı dedi” kavlidir. Hadîsin bu son fıkrası, kaarın hacc olan ihrâmlı iki tavâfa muhtâc olmaz diyenlerin delîlidir. Hanefîler'e göre kaarın için de iki tavâf lâzımdır. Onların bu konuda başka delîlleri vardır.

Burada Beyt'i tavâf ile maksad, haccın rûknü olan ifâde tavâfıdır. Hacı kaarın olsun, mufrid olsun, kudûm, yânî geliş tavâfı bu ifâda tavâfı yerine geçmez. O geliş tavâfı, Mekke'ye her gelenin yapması gereken müstehâb bir tavâftır.

Bu hadîs, geçen hadîsin ikinci bir tarîkten rivâyetidir (Bu bâbın hâşiyeleri Aynî ile Kastallânî'dendir.)

عُمْرَةً ثُمَّ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ مِثْلَ ذَلِكَ ثُمَّ حَجَّ عُثْمَانُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَرَأَيْتُهُ
 أَوَّلَ شَيْءٍ بَدَأَ بِهِ الطَّوَافُ بِالْبَيْتِ ثُمَّ لَمْ تَكُنْ عُمْرَةً ثُمَّ مُعَاوِيَةُ وَعَبْدُ اللَّهِ بْنُ
 عُمَرَ ثُمَّ حَجَجْتُ مَعَ ابْنِ الزُّبَيْرِ بْنِ الْعَوَّامِ فَكَانَ أَوَّلَ شَيْءٍ بَدَأَ بِهِ الطَّوَافُ
 بِالْبَيْتِ ثُمَّ لَمْ تَكُنْ عُمْرَةً ثُمَّ رَأَيْتُ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارَ يَفْعَلُونَ ذَلِكَ ثُمَّ لَمْ
 تَكُنْ عُمْرَةً ثُمَّ آخِرُ مَنْ رَأَيْتُ فَعَلَ ذَلِكَ ابْنُ عُمَرَ ثُمَّ لَمْ يَنْقُضْهَا عُمْرَةً وَهَذَا
 ابْنُ عُمَرَ عِنْدَهُمْ أَفَلَا يَسْأَلُونَهُ وَلَا أَحَدٌ مِمَّنْ مَضَى مَا كَانُوا يَبْدُونَ بِشَيْءٍ
 حَتَّى يَضَعُوا أَقْدَامَهُمْ مِنَ الطَّوَافِ بِالْبَيْتِ ثُمَّ لَا يَحِلُّونَ. وَقَدْ رَأَيْتُ أُمِّي وَخَالَتِي
 حِينَ تَقْدَمَانِ لَا تَبْتَدِئَانِ بِشَيْءٍ أَوَّلَ مِنَ الْبَيْتِ تَطُوفَانِ بِهِ ثُمَّ لَا يَحِلَّانِ وَقَدْ
 أَخْبَرْتَنِي أُمِّي أَنَّهَا أَهَلَّتْ هِيَ وَأَخْتُهَا وَالزُّبَيْرُ وَفُلَانٌ وَفُلَانٌ بِعُمْرَةٍ فَلَمَّا مَسَحُوا
 الرُّكْنَ حَلُّوا *

120.....Bize İbnu Vehb tahdîs edip şöyle dedi: Bana Amr ibnu'l-Hâris Muhammed ibn Abdirrahmân ibn Nevfel el-Kuraşî haber verdi ki, bu Muhammed ibn Abdirrahmân, Urvetu'bnü'z-Zubeyr'e, (hacc niyetiyle ihrâma giren kimse tavâf ve sa'y ile ihrâm-dan çıkabilir mi, çıkamaz mı mes'elesini, yânî haccın umreye çevrilmesi mes'elesini) sormuş. Urve de -hacc niyetiyle ihrâma giren kimsenin yalnız haccı bitirdikten sonra ihrâmdan çıkabileceğini, haccın umreye çevrilemeyeceğini isbât yolunda- şöyle demiştir:

Peygamber (S) şöyle hacc etmiştir: Bana Âişe (R) haber verdi: Peygamber Mekke'ye geldiğinde îfâyâ başladığı ilk ibâdet olmak üzere abdest aldı. Sonra Beyt'i tavâf etti. Sonra Peygamber, bu tavâf ve sa'yi umre olmuş saymadı. Peygamber'den sonra Ebû Bekr hacc yaptı. Onun da Beyt'i tavâf etmek ilk yaptığı şey oldu. Sonra bu tavâf ve sa'y umre olmadı. Ebû Bekr'den sonra Umer de bunun gibi yaptı. Umer'den sonra Usmân (R) hacc yaptı. Ben Usmân'ı iyice gördüm; onun da ilk yaptığı iş, Beyt'i tavâf etmektir. Sonra bu tavâf ve sa'y, umre olmadı. Sonra Muâviye ve Abdullah ibnu Umer hacc yaptılar. Sonra ben babam Abdullah ibnu'z-Zubeyr ibni'l-Avvâm'ın berâberinde hacc yaptım. Onun da Beyt'i tavâf etmek, ilk yaptığı iş oldu. Sonra bu tavâf ve sa'y, umre olmadı. Sonra ben Muhâcirler ve Ensâr'ı gördüm; onlar da hep böyle yapıyorlardı da, onların bu tavâf ve sa'yleri bir umre olmadı. Sonra böyle yaptığını gördüğüm insanların sonuncusu İbnu Umer'dir. Sonra o da haccı bozup umreye çevirmedi.

Ve işte İbnu Umer, o suâli soranların yanındadır. Öyleyken bu-

nu niye ondan sormuyorlar? Ibnu Umer haccını bozup umre yapmamış; geçmiş olanlardan da hiçbir kimse haccını bozmamıştır. Onların hepsi Beyt'i tavâf için ayaklarını Mescid'in içine koydukları zamân, başka bir ibâdete başlamazlardı. Tavâftan sonra da kendileri halâl olmaz, yânî ihrâmdan çıkmazlardı. Ben annem Esmâ ve teyzem Âişe'yi de gördüm ki, onların ikisi de Mekke'ye geldikleri zamân Beyt'i tavâf etmekten evvel başka bir işe başlamazlardı. Onlar Beyt'i tavâf ederler, sonra da halâl olmazlardı ²⁰³.

Bana annem Esmâ bintu Ebî Bekr haber verdi ki, kendisi ve kızkardeşi Âişe, Zubeyr, fulân ve fulân kimseler umre niyetiyle ihrâma girip telbiye etmişler, bunlar Haceri Esved'i isti'lâm edip el sürdükleri, yânî tavâfı ve sa'yı tamamladıkları zamân ihrâmdan çıkmışlardır ²⁰⁴.

٧٩- بَابُ وَجُوبِ الصَّفَا وَالْمَرَّوَةِ وَجُعْلٍ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ

79- SAFÂ İLE MERVE ARASINI SA'Y ETMENİN VUCÛBU VE BU SA'YIN ALLAH'IN ŞEÂİRİNDEN (ALÂMETLERİNDEN) KILINMIŞ OLDUĞU BÂBİ ²⁰⁵

١٢١- حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ قَالَ عُرْوَةُ سَأَلْتُ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا فَقُلْتُ لَهَا أَرَأَيْتِ قَوْلَ اللَّهِ تَعَالَى إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرَّوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتِ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا. فَوَاللَّهِ مَا عَلَى أَحَدٍ جُنَاحٌ أَنْ لَا يَطَّوَّفَ بِالصَّفَا وَالْمَرَّوَةِ قَالَتْ بَشَسَ مَا قُلْتُ يَا ابْنُ أُخْتِي

203 Hadîsin bâb başlığa hüccetliği “Mekke'ye geldiği zamân ilk yaptığı iş abdest alması oldu” sözündedir.

204 “Haceri Esved rüknüne el sürdüklerinde halâl oldular” sözünün ma'nâsı, tavâf ettiler, sa'y ettiler ve tıraş oldular da ihrâmdan çıktılar demektir. Bu mukadder sözler bilindiği için hazfedilmişlerdir.

Eğer bu son kısım bundan önceki “Esmâ ile Âişe Beyt'i tavâf ettiler, sonra halâl olmadılar” fıkrasına aykırıdır, binâenaleyh bunun zikrinde ne fâide vardır? dersin, ben derim ki: İlki hacc hakkında idi; ikincisi ise umre hakkındadır. Onun garazı şudur: Onlar umre niyetiyle ihrâma girdiklerinde tavâftan sonra ihrâmdan çıkıyorlar. Çünkü onlar tavâftan sonra ihrâmdan çıkmadıkları zamân umreçiler olmadıklarını ve hacclarını fesh edemeyeceklerini biliyorlardı. Bunun da sebebi şudur: Çünkü hacda yapılan ilk tavâf, geliş içindir; umredeki tavâf ise umrenin rüknüdür” (Kirmânî).

Bu hadîs “Mekke'ye geldiği zamân Beyt'i tavâf eden kimse bâbı”nda da geçmişti.

205 Şeâir, Şaîre'nin cem'idir. Şaîre de, alâmet ve nişân demektir. Yânî, bu tepeler Allah'a ibâdet etmeye vesîle kılınan alâmetler ve nişânelerdir. Allah onlar arasında sa'y etmeyi de, hacc ve umre menseklerinden kılmıştır.

إِنَّ هَذِهِ لَوْ كَانَتْ كَمَا أَوَّلَتْهَا عَلَيْهِ كَانَتْ لَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ لَا يَتَطَوَّفَ بِهِمَا وَلَكِنَّهَا أُنْزِلَتْ فِي الْأَنْصَارِ كَانُوا قَبْلَ أَنْ يُسَلِّمُوا يُهْلُونَ لِمَنَاةَ الطَّائِغَةِ الَّتِي كَانُوا يَعْبُدُونَهَا عِنْدَ الْمُشَلَّلِ فَكَانَ مِنْ أَهْلِ يَتَحَرَّجُ أَنْ يَطُوفَ بِالصِّفَا وَالْمَرْوَةِ فَلَمَّا أَسْلَمُوا سَأَلُوا رَسُولَ اللَّهِ ﷺ عَنْ ذَلِكَ قَالُوا يَارَسُولَ اللَّهِ إِنَّا كُنَّا نَتَحَرَّجُ أَنْ نَطُوفَ بَيْنَ الصِّفَا وَالْمَرْوَةِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ تَعَالَى إِنَّ الصِّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ الْآيَةَ قَالَتْ عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا وَقَدْ سَنَّ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ الطَّوَّافَ بَيْنَهُمَا فَلَيْسَ لِأَحَدٍ أَنْ يَتْرَكَ الطَّوَّافَ بَيْنَهُمَا ثُمَّ أَخْبَرْتُ أَبَا بَكْرٍ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ فَقَالَ إِنَّ هَذَا لَعِلْمٌ مَا كُنْتُ سَمِعْتُهُ وَلَقَدْ سَمِعْتُ رِجَالًا مِنْ أَهْلِ الْعِلْمِ يَذْكُرُونَ أَنَّ النَّاسَ إِلَّا مَنْ ذَكَرْتُ عَائِشَةَ مِمَّنْ كَانَ يُهْلُ بِمَنَاةَ كَانُوا يَطُوفُونَ كُلُّهُمْ بِالصِّفَا وَالْمَرْوَةِ فَلَمَّا ذَكَرَ اللَّهُ تَعَالَى الطَّوَّافَ بِالْبَيْتِ وَلَمْ يَذْكُرِ الصِّفَا وَالْمَرْوَةَ فِي الْقُرْآنِ قَالُوا يَارَسُولَ اللَّهِ كُنَّا نَطُوفُ بِالصِّفَا وَالْمَرْوَةِ وَإِنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ الطَّوَّافَ بِالْبَيْتِ فَلَمْ يَذْكُرِ الصِّفَا فَهَلْ عَلَيْنَا مِنْ حَرَجٍ أَنْ نَطُوفَ بِالصِّفَا وَالْمَرْوَةِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ تَعَالَى إِنَّ الصِّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ الْآيَةَ قَالَ أَبُو بَكْرٍ فَأَسْمَعُ هَذِهِ الْآيَةَ نَزَلَتْ فِي الْفَرِيقَيْنِ كِلَيْهِمَا فِي الَّذِينَ كَانُوا يَتَحَرَّجُونَ أَنْ يَطُوفُوا بِالْجَاهِلِيَّةِ بِالصِّفَا وَالْمَرْوَةِ وَالَّذِينَ يَطُوفُونَ ثُمَّ تَحَرَّجُوا أَنْ يَطُوفُوا بِهِمَا فِي الْإِسْلَامِ مِنْ أَجْلِ أَنْ اللَّهَ تَعَالَى أَمَرَ بِالطَّوَّافِ بِالْبَيْتِ وَلَمْ يَذْكُرِ الصِّفَا حَتَّى ذَكَرَ ذَلِكَ بَعْدَ مَا ذَكَرَ الطَّوَّافَ بِالْبَيْتِ *

121-..... Urve şöyle demiştir: Ben Âişe'ye şöyle sordum: Yüce Allah'ın “Şühbesiz Safâ ile Merve Allah'ın alâmetlerindendir. İşte kim o Beyt'i hacc ve umre kasdıyle ziyâret ederse, bunları güzelce tavâf etmesinde üzerine bir be's yoktur. Kim gönüllü olarak (vâcib olmayan amellerden) bir hayr işlerse (mükâfâtını görür). Çünkü Allah tâatlerin ecrini veren, hakkıyla bilendir” (el-Bakara: 158) kavli hakkında ne re'y edersin? Yemîn ederim ki, Safâ ile Merve arasında sa'y etmemek hiç kimse üzerine bir günâh olmaz, dedim.

Âişe:

— Ey kardeşim oğlu, sen fenâ söz söyledin! Eğer bu âyetin ma'nâsı (hükmü) senin te'vîl ettiğin gibi (sa'y mubâh) olsaydı, âyet “Safâ ile Merve arasında sa'y etmemekte günâh yoktur” sûretinde olurdu.

Şu kadar ki, bu âyet Ensâr hakkında indirilmiştir. Ensâr müslümân olmalarından önce, Müşcellel mevkii yanında bulunup kendisine ibâdet edegeldikleri Tâğiye Menât putu için ihrâma girip telbiye ederlerdi. İşte Ensâr'dan ihrâmlanan kimseler (kendi putları karşısında dikili bulunan) Safâ ile Merve putları arasında sa'y etmeyi günâh sayarlardı. Ensâr müslümân oldukları zamân müşkil saydıkları bu vaziyeti Rasûlullah'a şöyle sordular:

— Yâ Rasûlallah! Bizler Safâ ile Merve arasında sa'y etmeyi günâh sayıyorduk (bu iş bize ağır geliyor), dediler.

Bunun üzerine Yüce Allâh "**Şübhesiz Safâ ile Merve Allah'ın alâmetlerindendir...**" âyetini indirdi.

Âişe (R):

— Rasûlullah Safâ ile Merve arasında dolaşp sa'y etmeyi kendi fiili ile de kaanûnlaştırmıştır. Artık bu iki tepe arasında dolaşmayı, yânî sa'yi terketmek kimse için câiz değildir, demiştir.

Zuhrî dedi ki: Âişe'nin bu hadîsini Abdurrahmân'ın oğlu Ebû Bekr'e haber verdim (ve bu konudaki bilgisini sordum). O bana cevâben şöyle dedi:

— Âişe'nin Câhiliyet devrinde Safâ ile Merve arasında sa'yi günâh sayan bir zümre bulunduğunu haber vermesi, şübhesiz ki bir ilimdir. Fakat ben bunu işitmiş değilim. Ben ilim ehli olan birçok kimselerden işittim ki, onlar şöyle zikrediyorlardı: Âişe'nin haber verdiği Menât için ihrâma girmekte olan bu zümreden başka, Ensâr'dan bir zümre daha vardı. Bunların hepsi de bil'akis Câhiliyet devrinde Safâ ile Merve arasında tavâf ederlerdi. İslâm devri gelip, Yüce Allah "... **O kadîm Beyt'i tavâf etsinler**" (el-Hacc: 29) kavliyle Beyt'i tavâf etmeyi zikredip de Safâ ile Merve tavâfı Kur'ân'da zikredilmeyince, bunlar:

— Yâ Rasûlallah! Biz öteden beri Safâ ile Merve arasında tavâf ederdik. Allah Beyt'i tavâf emrini indirdiği hâlde, Safâ ile Merve arasında sa'yi zikretmedi. Biz Safâ ile Merve arasında sa'y edersek, bize günâh var mıdır? diye sordular.

Bunun üzerine Yüce Allah: "**Şübhesiz Safâ ile Merve Allah'ın alâmetlerindendir. İşte kim o Beyt'i hacc veyâ umre kasdı ile ziyâret ederse, bunları güzelce tavâf etmesinde üzerine bir günâh yoktur. Kim gönlünden bir hayr işlerse (mükâfâtını görür). Çünkü Allah tâatlerin ecrini veren, hakkıyla bilendir**" (el-Bakara: 158) âyetini indirdi²⁰⁶.

Yine Abdurrahmân oğlu Ebû Bekr devâm edip şöyle dedi:

Ben bu el-Bakara: 158. âyetinin Ensâr ve Arablar'ın diğer bir

206 Safâ ile Merve, Mekke'de iki tepenin ismidir. Câhiliyet zamânında Safâ'da erkek sûretinde *İsâf*, Merve'de kadın sûretinde *Nâile* isimlerinde meşhûr birer put vardı. Mekke'nin fethinden sonra o putlar kırıldı. Bu putların zihinlerde bırak-

kavminden oluşan her iki fırka hakkında, yânî hem Câhiliyet devrinde Safâ ile Merve arasında tavâf etmeyi günâh sayanlar fırkası, hem de Câhiliyette Safâ ile Merve arasını tavâf edegeldikleri hâlde sonradan İslâm devrinde Allah'ın Beyt'i tavâfı emredip de (el-Hacc: 29) Safâ ve Merve'yi zikretmediği için Safâ ile Merve arasını tavâf etmeyi günâh sayanlar fırkası hakkında indiğini işitirim. Nihâyet Allah Beyt'i tavâfı zikretmesinin (el-Hacc: 29) ardından, bu Safâ ile Merve arasında sa'yı de (el-Bakara: 158) zikretti (yânî el-Bakara: 158. âyetinin inmesi, el-Hacc: 29 âyetinin inmesinden sonra oldu) ²⁰⁷.

٨٠ — بَابُ مَا جَاءَ فِي السَّعْيِ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ. وَقَالَ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ

اللَّهُ عَنْهُمَا السَّعْيُ مِنْ دَارِ بَنِي عَبَّادٍ إِلَى زُقَاقِ بَنِي أَبِي حُسَيْنٍ

80- SAFÂ İLE MERVE ARASINDA SA'YIN KEYFİYETİ HAKKINDA
GELEN HABERLER BÂBİ

Ve İbn Umer (R): Sa'y, Abbâd oğulları evinden Ebû Huseyn oğulları sokağına kadardır, demiştir ²⁰⁸.

١٢٢ — حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ بْنِ مَيْمُونٍ قَالَ حَدَّثَنَا عِيسَى بْنُ يُونُسَ

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ عَنْ نَافِعٍ عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ كَانَ رَسُولُ

tığı çirkin hâtıralardan dolayı müslümânlar bu iki tepe arasında sa'y etmekte tereddüd gösterdiler. Allah bu tereddüdü gidermek üzere bu (el-Bakara:158) âyeti indirdi.

Bu hadîste Urve'nin "Onları tavâf etmekte günâh yoktur" kavlinden, Safâ ile Merve arasında sa'yin mübâh olduğuna istidlâline, Âişe'nin fenâ bir ictihâd demesi ve Rasûlullah'ın bu sa'yı fiiliyle de bir kaanûn yaptığını bildirmesi ve en sonra, kimse için Safâ ile Merve arasında sa'yı terk câiz değildir ictihadında bulunması, âyetin zâhirinden sa'yin mübâhlığını anlamaya mâni' olduğundan ve sa'yin farz olduğuna hükmedecek derecede kat'iyet de bulunmadığından, Hanefî imâmları sa'yin farzlığına değil de, vâcibliğine kaail olmuşlar ve haccin rükünlerinden saymamışlardır. Mâlikî, Şâfiî ve Hanbelfler ise, sa'yı haccin rükünlerinden saymışlardır.

²⁰⁷ Abdurrahmân oğlu Ebû Bekr'in verdiği bu bilgiler, Âişe'nin verdiği bilgileri reddetmiyor, bil'akis onları daha da açıklayıp te'kid etmiş oluyor. Bilhassa burada zikredilen âyetlerin iniş târîhlerinin evvelik ve sonralığını da bildirmek sûretiyle, âyetlerin inişine sebep olanların her iki fırkaya dâhil olanlar olduğunu ortaya koyuyor.

²⁰⁸ İbn Umer'in bu sözünü İbn Ebî Şeybe mevsûlen rivâyet etmiştir. O rivâyette Usmân ibnu'l-Esved: Ben Mucâhid ile Atâ'yı, Abbâd oğulları kapısından Ebû Huseyn oğulları sokağına kadar koşarlarken gördüm. Onlar bu koşmayı, İbn Umer'e nisbet ediyorlardı, demiştir.

Bu sözün başlığa uygunluğu, koşmanın Abbâd oğulları evinden başlayıp Ebû Huseyn oğulları sokağına kadardır, sözündedir.

اللَّهُ ﷺ إِذَا طَافَ الطَّوَافَ الْأَوَّلَ نَحَبَ ثَلَاثًا وَمَشَى أَرْبَعًا وَكَانَ يَسْعَى بَطْنِ الْمَسِيلِ إِذَا طَافَ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ فَقُلْتُ لِنَافِعٍ أَكَانَ عَبْدُ اللَّهِ يَمْشِي إِذَا بَلَغَ الرُّكْنَ الْيَمَانِي قَالَ لَا إِلَّا أَنْ يُزَاحَمَ عَلَى الرُّكْنِ فَإِنَّهُ كَانَ لَا يَدْعُهُ حَتَّى يَسْتَلِمَهُ *

122-..... İbn Umer (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S), geliş-tavâfı olan ilk tavâfı yaparken ilk üç dolaşmayı hızlı, dört dolaşmayı ise (âdet olan yürüyüşle) yürürdü. Safâ ile Merve arasında dolaşırken de sel yerinin karnında (bugünkü iki yeşil sütüncük arasında) koşardı. Râvî dedi ki: Ben, Nâfi'e: Abdullah ibn Umer, Yemen tarafındaki köşeye ulaştığı zamân yürür müydü? diye sordum. Nâfi': Hayır, ancak rükn üzeri kalabalık ve sıkışık olması hâlinde yürürdü. Çünkü İbn Umer, rüknü isti'lâm etmedikçe terketmezdi ²⁰⁹.

١٢٣ — حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ عَمْرِو بْنِ دِينَارٍ قَالَ سَأَلْنَا ابْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنْ رَجُلٍ طَافَ بِالْبَيْتِ فِي عُمْرَةٍ وَلَمْ يَطُفْ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ أَيَّتَى امْرَأَتُهُ فَقَالَ قَدِمَ النَّبِيُّ ﷺ فَطَافَ بِالْبَيْتِ سَبْعًا وَصَلَّى خَلْفَ الْمَقَامِ رَكَعَتَيْنِ فَطَافَ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ سَبْعًا لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ وَسَأَلْنَا جَابِرَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا فَقَالَ لَا يَقْرَبْنَهَا حَتَّى يَطُوفَ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ *

123-..... Amr ibn Dînâr şöyle demiştir: Biz İbn Umer'e:

— Eğer bir kimse umre niyetiyle Beyt'i tavâf eder de Safâ ile Merve arasını dolaşmazsa (ihrâmdan çıkıp) kadınına gelebilir mi? diye sorduk.

İbn Umer:

— Peygamber (S) -umre için-Mekke'ye geldi. Beyt'i yedi defa dolaştı, Makaam'ın arkasında iki rek'at namâz kıldı, akabinde Safâ ile Merve arasını da yedi kerre dolaştı. *“And olsun, Allah Elçisi'nde sizin için çok güzel bir uyma örneği vardır”* (el-Ahzâb: 21), dedi.

Râvî dedi ki: Biz Câbir ibn Abdillâh'a da aynı şeyi sorduk. Câbir de:

²⁰⁹ Hadîsin başlığa uygunluğu “Sel yerinin karnında koşardı” sözündedir. Bu hadîs “Mekke'ye geldiğinde Beyt'i tavâf eden kimse bâbı”nda da geçmiştir.

— Safâ ile Merve arasında sa'y etmedikçe, kadına sakın yaklaşmasın, dedi ²¹⁰.

١٢٤ — حَدَّثَنَا الْمَكِّيُّ بْنُ إِبْرَاهِيمَ عَنْ ابْنِ جُرَيْجٍ قَالَ أَخْبَرَنِي عُمَرُ بْنُ دِينَارٍ قَالَ سَمِعْتُ ابْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَدِمَ النَّبِيُّ ﷺ مَكَّةَ فَطَافَ بِالْبَيْتِ ثُمَّ صَلَّى رَكْعَتَيْنِ ثُمَّ سَعَى بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ ثُمَّ تَلَا لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ *

124- Bize Mekkî ibnu İbrâhîm tahdîs etti ki, İbn Cureyc şöyle demiştir: Bana Amr ibnu Dînâr haber verip şöyle dedi: Ben İbn Umer(R)'den işittim, şöyle dedi: Peygamber (S) Mekke'ye geldi, Beyt'i tavâf etti, sonra iki rek'at namâz kıldı, Sonra Safâ ile Merve arasında sa'y etti. Sonra da “*And olsun, Allah Elçisi'nde sizin için güzel bir uyma örneği vardır*” (el-Ahzâb: 21) âyetini okudu ²¹¹.

١٢٥ — حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ مُحَمَّدٍ قَالَ أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ أَخْبَرَنَا عَاصِمٌ قَالَ قُلْتُ لِأَنْسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَكُنْتُمْ تَكْرَهُونَ السَّعَى بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ قَالَ نَعَمْ لِأَنَّهَا كَانَتْ مِنْ شَعَائِرِ الْجَاهِلِيَّةِ حَتَّى أَنْزَلَ اللَّهُ إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا *

125- Bize Âsım ibn Süleymân haber verip şöyle dedi: Ben Enes ibn Mâlik'e:

— Sizler Safâ ile Merve arasında sa'y etmeyi çirkin görüyor muydunuz? diye sordum.

Enes:

— Evet. Çünkü bu sa'yler, Allah “*Şüphesiz Safâ ile Merve Allah'ın alâmetlerindendir. İşte kim o Beyt'i hacc veyâ umre niyetiyle ziyâret ederse, bunları güzelce tavâf etmesinde üzerine bir günâh yoktur...*” (el-Bakara: 158) âyetini indirinceye kadar, Câhiliyet alâmetlerinden idi, diye cevâb verdi ²¹².

210 Bâb başlığına uygunluğu “Safâ ile Merve arasında yedi kerre dolaştı” sözündedir. Bu hadîs de daha evvel geçmişti.

211 Bu da, bundan önce zikredilen hadîsin diğer tarîkidir.

212 Bunun başlığa uygunluğu, içindeki âyette Safâ ile Merve arasında sa'y(=koşma)ın isbâtı bulunması cihetiyledir.

١٢٦- حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ عَمْرِو عَنْ عَطَاءٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ إِنَّمَا سَعَى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بِالْبَيْتِ وَبَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ لِيُرَى الْمُشْرِكِينَ قُوَّتَهُ * زَادَ الْحُمَيْدِيُّ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ قَالَ حَدَّثَنَا عَمْرُو قَالَ سَمِعْتُ عَطَاءً عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ مِثْلَهُ *

126-..... Bize Sufyân (ibn Uyeyne), Amr ibn Dînâr'dan; o da Atâ'dan tahdîs etti ki, İbn Abbâs (R): Rasûlullah (S) Beyt'i ve Safâ ile Merve arasını ancak müşriklere kendi kuvvetini göstermek için koşarak sa'y etti, demiştir ²¹³.

el-Humeydî şunu ziyâde edip şöyle dedi: Bize Sufyân ibn Uyeyne tahdîs edip şöyle dedi: Bize Amr tahdîs edip şöyle dedi: Ben Atâ'dan işittim, İbn Abbâs'tan yukarıki hadîsin benzerini rivâyet etti ²¹⁴.

٨١- بَابُ تَقْضِي الْحَائِضِ الْمَنَاسِكَ كُلِّهَا إِلَّا الطَّوَافَ بِالْبَيْتِ

وَإِذَا سَعَى عَلَى غَيْرِ وُضُوءٍ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ

81- BÂB: HAYIZLI KADIN HACC VE UMREDE KA'BE'Yİ TAVÂF ETMESİ HÂRİC, DİĞER MENSEKLERİN HEPSİNİ YERİNE GETİRİR

Hacc ve umre yapan kişi, Safâ ile Merve arasında abdestsiz olarak sa'y ettiği zamân (hüküm nedir)? ²¹⁵

١٢٧- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ الْقَاسِمِ عَنْ أَبِيهِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّهَا قَالَتْ قَدِمْتُ مَكَّةَ وَأَنَا حَائِضٌ وَلَمْ أَطْفِ بِالْبَيْتِ وَلَا بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ قَالَتْ فَشَكَوْتُ ذَلِكَ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ أَفْعَلِ كَمَا يَفْعَلُ الْحَاجُّ غَيْرَ أَنْ لَا تَطُوفِي بِالْبَيْتِ حَتَّى تَطْهُرِي *

213 Bunun da başlığa uygunluğu meydandadır. Bunda İbn Abbâs tavâf ve sa'ydaki koşmayı, Peygamber'in kendi kuvvetini müşriklere göstermesi sebebine hasretmektedir. İbn Abbâs'tan diğer bir sebep daha gelmiştir ki, o da, babamız İbrâhîm'in koşmasıdır; hattâ bu koşmanın sebebinin Hacer'in koşması olduğu da gelmiştir.

214 Humeydî'nin bu ziyâdesinin fâidesi buradaki râvîlerin hadîsi birbirlerinden an'ane ile değil de, işitme ile almış olduklarını isbât etmiş olmasıdır.

215 Buhârî başlığın birinci kısmında hükmü açıkça bildirdi. İkinci kısımda ise, görüş ayrılığı bulunduğu için, hükmü bildirmeğe girişmedi. Hasen el-Basrî, sa'y için temizliği şart kılmıştır, Hanbelîler'den bir rivâyet de böyledir.

127- Âişe (R) şöyle demiştir: Ben Mekke'ye hayızlı olarak geldim. Ka'be'yi de, Safâ ile Merve arasını da tavâf etmedim. Âişe dedi ki: Ben bu hâlimi Rasûlullah'a şikâyet ettim. Rasûlullah (S): “*Hacının yapacağı işleri sen de yap, şu kadar ki, sen ancak temiz olunca-yu kadar Beyt'i tavâf etme!*” buyurdu ²¹⁶.

١٢٨ — حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَهَّابِ قَالَ وَقَالَ لِي خَلِيفَةُ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَهَّابِ قَالَ حَدَّثَنَا حَبِيبُ الْمَعْلَمِ عَنْ عَطَاءٍ عَنْ جَابِرِ ابْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ أَهْلَ النَّبِيِّ ﷺ هُوَ وَأَصْحَابُهُ بِالْحَجِّ وَلَيْسَ مَعَ أَحَدٍ مِنْهُمْ هَدْيٌ غَيْرَ النَّبِيِّ ﷺ وَطَلْحَةَ وَقَدِمَ عَلَيَّ مِنَ الْيَمَنِ وَمَعَهُ هَدْيٌ فَقَالَ أَهَلَّتْ بِمَا أَهَلَ بِهِ النَّبِيُّ ﷺ فَأَمَرَ النَّبِيُّ ﷺ أَصْحَابَهُ أَنْ يَجْعَلُوهَا عُمْرَةً وَيَطُوفُوا ثُمَّ يَقْصِرُوا وَيَحِلُّوا إِلَّا مَنْ كَانَ مَعَهُ الْهَدْيُ فَقَالُوا انْطَلِقْ إِلَى مِنًى وَذَكَرَ أَحَدُنَا يَقْطُرُ مَنِيًّا فَبَلَغَ النَّبِيُّ ﷺ فَقَالَ لَوْ اسْتَقْبَلْتُ مِنْ أَمْرِي مَا اسْتَدْبَرْتُ مَا أَهْدَيْتُ وَلَوْ لَا أَنَّ مَعِيَ الْهَدْيُ لَأَحْلَلْتُ وَحَاضَتْ عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا فَنَسَكَتِ الْمَنَاسِكَ كُلَّهَا غَيْرَ أَنَّهَا لَمْ تَطُفْ بِالْبَيْتِ فَلَمَّا طَهَّرَتْ طَافَتْ بِالْبَيْتِ قَالَتْ يَا رَسُولَ اللَّهِ تَنْطَلِقُونَ بِحَجَّةٍ وَعُمْرَةٍ وَأَنْطَلِقُ بِحَجٍّ فَأَمَرَ عَبْدَ الرَّحْمَنِ بْنَ أَبِي بَكْرٍ أَنْ يَخْرُجَ مَعَهَا إِلَى التَّعِيمِ فَاعْتَمَرَتْ بَعْدَ الْحَجِّ *

128- Bize Muhammed ibnu'l-Musennâ tahdîs edip şöyle dedi: Bize Abdulvahhâb tahdîs edip şöyle dedi:

H Müellif Buhârî dedi ki: Ve yine bana Halîfe ibn Hayyât söyledi. Bize Abdulvahhâb tahdîs edip şöyle dedi: Bize Habîbun el-Muallimu, Atâ'dan tahdîs etti ki, Câbir ibn Abdillâh şöyle demiştir: Peygamber (S) ve sahâbîleri hacc için ihrâma girdiklerinde, Peygamber ile Talha'dan, bir de Yemen'den gelen Alî'den başka sahâbîlerden hiçkimsenin berâberinde kurbânlığı yoktu. Alî, Yemen'den kurbânı berâberinde olarak Mekke'ye geldi ve: Ben Peygamber'in ihrâma girdiği gibi ihrâmlandım, dedi. (Biz Mekke'ye geldiğimizde) Peygamber, sahâbîlerine, ihrâma girerken niyet ettikleri haccı umreye çevirmelerini, tavâf ve sa'y yapmalarını, sonra saçlarını kısaltmalarını ve ihrâmdan çıkıp halâl olmalarını; yalnız yanında kurbânlığı

216 Hadîsin başlığa hüccetliği “Beyt'i tavâf hâric, hacının yapacağı işler gibi yap” kavlinedir.

Bu hadîs, Hayz Kitâbı'nda “Hayızlı Beyt'i tavâf hâric, bütün hacc fiillerini yerine getirir bâbı”nda da geçmiştir.

bulunanların ihrâmılarından çıkmamalarını emretti. (Haccı feshedip, umreye çevirmeye me'mûr olan sahâbîler, bu hâle taaccüb ederek:)

— Bizler herbirimizin cinsiyet âletleri menî damlatır hâlde mi Minâ'ya gideceğiz? dediler.

Sahâbîler arasında söylenen bu söz Peygamber'e ulaşınca, cevâben:

— “İşimden şimdi bildiğimi (yânî hacc aylarında umrenin câiz olduğunu şimdi bildiğim gibi) ihrâma girerken de bilmiş olaydım, kurbân sevketmezdim. Ve yanımda kurbânım olmasaydı, şimdi ben de sizin gibi ihrâmdan çıkardım” buyurdu.

Ve Âişe hayz oldu da bütün hacc fiillerini yerine getirdi, yalnız Beyt'i tavâf etmedi. Nihâyet temizlenince Beyt'i tavâf etti. Âişe:

— Yâ Rasûlallah, sizler bir hacc ve bir umre ile gidiyorsunuz, ben ise yalnız bir hacc ile gidiyorum, dedi.

Bunun üzerine Rasûlullah, Ebû Bekr'in oğlu Abdurrahmân'a Âişe'nin berâberinde Ten'im'e kadar çıkmasını emretti. Âişe de haccdan sonra oradan bir umre yaptı ²¹⁷.

١٢٩— حَدَّثَنَا مُوَمَّلُ بْنُ هِشَامٍ قَالَ حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ عَنْ أَيُّوبَ عَنْ حَفْصَةَ قَالَتْ كُنَّا نَمْنَعُ عَوَاتِقَنَا أَنْ يَخْرُجْنَ فَقَدِمَتِ امْرَأَةٌ فَتَزَلَّتْ قَصْرَ بَنِي خَلْفٍ فَحَدَّثَتْ أَنَّ أُخْتَهَا كَانَتْ تَحْتَ رَجُلٍ مِنْ أَصْحَابِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ قَدْ غَزَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ ثِنْتِي عَشْرَةَ غَزْوَةً وَكَانَتْ أُخْتِي مَعَهُ فِي سِتِّ غَزَوَاتٍ قَالَتْ كُنَّا نَدَاوِي الْكَلِمَى وَنَقُومُ عَلَى الْمَرْضَى فَسَأَلْتُ أُخْتِي رَسُولَ اللَّهِ ﷺ فَقَالَتْ هَلْ عَلَى إِحْدَانَا بَأْسٌ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهَا جِلْبَابٌ أَنْ لَا تَخْرُجَ قَالَ لَتَلْبِسْهَا صَاحِبَتُهَا مِنْ جِلْبَابِهَا وَلَتَشْهَدَ الْخَيْرَ وَدَعْوَةَ الْمُؤْمِنِينَ فَلَمَّا قَدِمَتْ أُمُّ عَطِيَّةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا سَأَلْنَاهَا أَوْ قَالَتْ سَأَلْنَاهَا فَقَالَتْ وَكَانَتْ لَا تَذْكُرُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِلَّا قَالَتْ بِأَبِي فَقُلْنَا أَسَمِعْتَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ كَذَا وَكَذَا قَالَتْ نَعَمْ بِأَبِي فَقَالَ لَتَخْرُجِ الْعَوَاتِقُ ذَوَاتُ الْخُدُورِ أَوِ الْعَوَاتِقُ وَزَوَاتُ الْخُدُورِ وَالْحَيْضُ فَيَشْهَدْنَ الْخَيْرَ وَدَعْوَةَ الْمُسْلِمِينَ وَيَعْتَزِلُ الْحَيْضُ الْمُصَلَّى فَقُلْتُ الْحَائِضُ فَقَالَتْ أَوْلَيْسَ تَشْهَدُ عَرَفَةَ وَتَشْهَدُ كَذَا وَتَشْهَدُ كَذَا *

129-..... Hafsa bintu Sîrîn şöyle demiştir: Biz tâze kızlarımızı (ihtiyâclar veyâ diğer işler husûsunda) dışarı çıkmalarından men' ederdik. Nihâyet Basra'ya bir kadın gelip Halef oğulları kasrına indi. O kadın, kızkardeşinin Rasûlullah'ın sahâbîlerinden birinin nikâhında olduğunu, kocasının Rasûlullah'ın berâberinde oniki gazvede bulunduğunu, kızkardeşinin de bizzât kocasının berâberinde altı gazâyâ iştirâk ettiğini, kızkardeşinin: Biz yaralılara ilâç yapar, hastalara bakardık, dediğini tahdîs etti. Ve sonra: Kızkardeşim, Rasûlullah'a:

— Birimizin cilbâbı, yânî örtünecek bir şeyi bulunmazsa, böyle işler için dışarıya çıkmamasında üzerine bir günâh var mıdır? diye sormuş.

Rasûlullah ona:

— “*Arkadaşı kendi cilbâblarından birini ona giydirdin de, hayr (işlerin) da ve mü'minlerin da'vet ve duâlarında hazır bulunsun*” buyurmuştur.

(Hafsa bintu Sîrîn dedi ki:) Ümmü Atıyye buraya geldiğinde kadınlar bunu ona sordular yâhud da biz ondan bu hadîsi sorduk. Hafsa bintu Sîrîn: Ümmü Atıyye ne zamân Rasûlullah'ı ansa, muhakkak “*Bi-ebî = O'na babam fedâ olsun*” cümlesini bir ara cümlesi olarak söyledi, dedi.

Biz Ümmü Atıyye'ye:

— Sen Rasûlullah'tan şunu şunu, yânî yukarıki hadîsi söylerken bizzât işittin mi? dedik.

Ümmü Atıyye yine:

— Babam O'na fedâ olsun, evet işittim. Rasûlullah (S): “*Kocaya gitmemiş tâzeler, perde sâhibleri -yâhud da: Kocaya gitmemiş tâze kızlar, perde sâhibesi olan kadınlar- ve hayızlı kadınlar dışarı çıksınlar da hayır -(meclislerin)- da ve müslümânların duâsında hâzır bulunsunlar. Yalnız hayızlı kadınlar namâz yerinden ayrıca dururlar*” buyurdu, dedi.

Ben:

— Hayızlı kadınlar da mı? diye tekrâr sordum.

Ümmü Atıyye:

— Bu hayızlı kadınlar Arafât'ta hazır bulunmuyorlar mı? Fulân yerde hazır bulunmuyorlar mı? Fulân yerde hazır bulunmuyorlar mı? dedi ²¹⁸.

218 Hadîsin bâb başlığına uygunluğu “Bu hayızlı kadınlar Arafât'ta hâzır bulunmuyorlar mı?...” kavlından alınır. Fulân ve fulân yer diye kinâyeli söyledikleri Müzdelife'de, Minâ'da, cemre atmada hâzır bulunmadılar mı, demektir. Yağmur duâsı yapılan yerlerde de hâzır bulundukları sâbittir.

Hayr meclislerinden maksad, dînlerini öğrenecekleri meclisler, Kur'ân, hadîs,

٨٢- بَابُ الْإِهْلَالِ مِنَ الْبَطْحَاءِ وَغَيْرِهَا لِلْمَكِّيِّ وَلِلْحَاجِّ إِذَا خَرَجَ إِلَى مَنَى وَسُئِلَ عَطَاءٌ عَنِ الْمُجَاوِرِ يُلَبِّي بِالْحَجِّ قَالَ وَكَانَ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يُلَبِّي يَوْمَ التَّرْوِيَةِ إِذَا صَلَّى الظُّهْرَ وَاسْتَوَى عَلَى رَاحِلَتِهِ . وَقَالَ عَبْدُ الْمَلِكِ عَنْ عَطَاءٍ عَنْ جَابِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَدِمْنَا مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَأَخْلَلْنَا حَتَّى يَوْمِ التَّرْوِيَةِ وَجَعَلْنَا مَكَّةَ بِظَهْرِ لَيْلِنَا بِالْحَجِّ وَقَالَ أَبُو الزُّبَيْرِ عَنْ جَابِرٍ أَهْلَلْنَا مِنَ الْبَطْحَاءِ . وَقَالَ عُيَيْدُ بْنُ جَرِيحٍ لِابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا رَأَيْتُكَ إِذَا كُنْتَ بِمَكَّةَ أَهْلَ النَّاسُ إِذَا رَأَوْا الْإِهْلَالَ وَلَمْ تُهَلِّ أَنْتَ حَتَّى يَوْمَ التَّرْوِيَةِ فَقَالَ لَمْ أَرِ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُهَلِّ حَتَّى تُنْبِثَ بِهِ رَاحِلَتَهُ

82- MEKKELİ İÇİN VE TEMETTU' HACCI NİYETİYLE HÂRİÇTEN GELEN ÂFÂKÎ HACI İÇİN MİNÂ'YA ÇIKACAĞI ZAMÂN, MEKKE VÂDİSİNDEKİ BATHÂ'DAN VE MEKKE'NİN DİĞER YERLERİNDEN İHRÂMA GİRMESİ BÂBİ ²¹⁹

Ve Atâ'ya: Mekke'de mucâvir olup oturan kimsenin hacc niyetiyle telbiye etmesi hâli soruldu. Atâ: İbn Umer, Zu'l-hicce'nin sekizinci terviye günü telbiye ederdi, dedi ²²⁰.

Ve Abdulmelik, Atâ'dan; o da Câbir(R)'den söyledi ki, o: Biz Peygamber'in berâberinde Mekke'ye geldik. (Umre

fıkıh meclisleri, bütün öğretim kurumları, hasta bakılacak hasta evleri ve bütün sağlık kurumları, ve benzerleri gibi hayırlı ve sevâblı olan yerler ve işlerdir. İslâm kadınları bütün bu dînî ve dünyevî işlerde erkeklerle berâber çalışır, yetişir ve faâliyet gösterirler. İşte bu hadîsler bu husûsta Peygamber'in eskimez emirleri ve her asırda geçerli ta'lîmleridir.

Bununla berâber kadınların bu gibi hayır meclislerine gidip hâzır bulunmaları, duâ etmeleri, duâ edenlerle berâber “Âmîn” demeleri müstehab ise de, genç ve güzel olanlarının böyle yere çıkmalarının daha selef zamânında, tâbiîler devrinde bile -fitne korkusundan dolayı- men'i hakkında görüşler ileri sürülmüş, fetvâlar verilmiştir.

Bu hadîs, Hayz Kitâbı'nda “Hayızlıların iki bayram namâzında hâzır bulunması bâbı”nda da geçmişti.

219 Yâni Mekkeli'nin ve temettu' hacı yapanın ihrâma girme yeri, Mekke'nin kendisidir. Bunlar Harem hâricinden değil, Mekke'nin bütün bölgelerinden ihrâma girerler. Çünkü Rasûlullah (S) “*Hattâ Mekke ahâlisi Mekke'den ihrâma girsin*” buyurdu.

220 Atâ'nın bu sözünü Saîd ibn Mansûr rivâyet etmiştir. Yâni İbn Umer, bineğine bindiği şehirden çıkma başlangıcında telbiye ederdi.

yapıp ihrâmdan çıktık.) Nihâyet terviye günü hacc niyetiyle telbiye ederken, Mekke'yi arka tarafımıza almıştık, demiştir ²²¹.

Ve Ebu'z-Zubeyr Muhammed ibn Müslim şöyle dedi: Câbir: Bizler Bathâ'dan ihrâma girip telbiye ettik, demiştir ²²².

Ve Ubeydullah ibn Cureyc, İbn Umer'e: Ben seni Mekke'de olduğun zamân gördüm, insanlar hilâli gördükleri zamân ihrâma girip telbiye ettiler; sen ise terviye gününe kadar telbiye etmedin, dedi. İbn Umer: Ben Peygamber'i, devesi onu hareket ettirinceye kadar telbiye eder görmedim, demiştir ²²³.

۸۳ — بَابُ أَيْنَ يُصَلِّي الظُّهْرَ يَوْمَ التَّوْبَةِ

83- BÂB: TERVIYE GÜNÜ ÖĞLE NAMÂZINI NEREDE KILAR?

۱۳۰ — حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ قَالَ حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ الْأَزْرَقُ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ عَبْدِ الْعَزِيزِ بْنِ رُفَيْعٍ قَالَ سَأَلْتُ أَنَسَ بْنَ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قُلْتُ أَخْبِرْنِي بِشَيْءٍ عَقَلْتَهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَيْنَ صَلَّى الظُّهْرَ وَالْعَصْرَ يَوْمَ التَّوْبَةِ قَالَ بِمَنَى قُلْتُ فَأَيْنَ صَلَّى الْعَصْرَ يَوْمَ النَّفَرِ قَالَ بِالْأَبْطَحِ ثُمَّ قَالَ أَفْعَلْ كَمَا يَفْعَلُ أَمْرَاؤُكَ*

130-..... Abdulazîz ibnu Rufey' şöyle demiştir: Ben Enes ibn Mâlik'e sordum ve:

— Peygamber(S)'den hatırladığın bir şeyi, yânî zu'l-hiccenin sekizinci günü öğle ile ikindi namâzlarını nerede kıldığını bana haber verir misin? dedim.

Enes:

— Minâ'da kıldı, dedi.

Ben:

221 Bu sözden, onların çıkış sırasında ihrâmlı oldukları bilinmiştir. Bu Abdulmelik, Abdulmelik ibn Ebî Süleymân veyâ Abdulmelik ibn Cureyc olması muhtemeldir. İkincisinininkini Müslim rivâyet etmiştir.

222 Ebu'z-Zubeyr'in bu haberini Ahmed ibn Hanbel, *Müsned*'de; Müslim de *Sahîh*'te rivâyet etmiştir.

223 Buhârî, İbn Cureyc ve İbn Umer'in bu haberini "İki ayağın iki na'lın için de yıkanması bâbı"nda uzunca bir metin olarak mevsûlen rivâyet etmiştir.

- Minâ'dan dönüş günü ikinci namâzını nerede kıldı? dedim.
 Enes:
 —Ebtah'da (yânî Muhassab'da) kıldı, dedi.
 Bundan sonra Enes, ben Abdulazîz'e:
 — Sen de emîrlerinin işleyeceği gibi işle, dedi ²²⁴.

١٣١- حَدَّثَنَا عَلِيُّ سَمِعَ أَبَا بَكْرٍ بَنَ عِيَّاشٍ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ قَالَ لَقِيتُ أَنَسًا ح وَ حَدَّثَنِي إِسْمَاعِيلُ بْنُ أَبَانَ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو بَكْرٍ عَنْ عَبْدِ الْعَزِيزِ قَالَ خَرَجْتُ إِلَى مَنَى يَوْمَ التَّرْوِيَةِ فَلَقِيتُ أَنَسًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ذَاهِبًا عَلَى حِمَارٍ فَقُلْتُ أَيْنَ صَلَّى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ هَذَا الْيَوْمَ الظُّهْرَ فَقَالَ انْظُرْ حَيْثُ يُصَلِّي أَمْرَاؤُكَ فَصَلَّ *

131-..... Bize Abdulazîz ibnu Rufey' tahdîs edip şöyle dedi: Ben Enes'e kavuştum. H Buhârî dedi ki: Ve bana İsmâîl ibn Ebnâ tahdîs edip şöyle dedi: Bize Ebû Bekr ibn Ayyâş tahdîs etti ki, Abdulazîz şöyle demiştir: Ben terviye günü Minâ'ya çıktım ve Enes'e bir eşek üzerinde giderken kavuştum. Ve kendisine: Peygamber (S) bu gün öğle namâzını nerede kıldı? dedim. Enes: Sen emîrlerinin kılacağı yeri gözetle de, sen de orada kıl! dedi ²²⁵.

٨٤- بَابُ الصَّلَاةِ بِمَنَى

84- MİNÂ'DAKİ NAMÂZ(LARIN KEYFİYYETİ) BÂBİ ²²⁶

١٣٢- حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْمُنْذِرِ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ وَهْبٍ قَالَ أَخْبَرَنِي

224 Hadîsin başlığa cevâblığı açıktır. Ebtah, Mekke ile Minâ arasında geniş bir yerdir. Buraya Muhassab da denilir.

225 Bu, yukarıki hadîsin diğer bir tarîkidir. Buhârî bunu İshâk el-Ezrâk rivâyetini kuvvetlendirmek için getirmiştir.

Bu hadîslerde emîr sâhiblerine uymaya ve cemâate muhâlefetten sakınmaya işâret vardır. (Çünkü bu vâcib bir nüsk değildir, müstehâbdır.) Emîrler, Peygamber'in yaptığı gibi Ebtah'a inerler ve öğle ile ikindiye ancak Minâ'da kılarlardı. İşte bunun için dört imâm ve diğerleri bunu müstehâb saymışlardır (Umdetu'l-Kaari).

226 Yânî Minâ'da dört rek'atlı namâzlar olduğu gibi mi, yoksa kısaltılarak mı kılınacaktır? Buhârî burada üç hadîs getirdi ki, bunları namâzı kısaltma bâblarında da aynı başlıkla getirmişti.

يُونُسُ عَنِ ابْنِ شِهَابٍ قَالَ أَخْبَرَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ عَنْ أَبِيهِ قَالَ صَلَّى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِمِنَى رَكَعَتَيْنِ وَأَبُو بَكْرٍ وَعُمَرُ وَعُثْمَانُ صَدْرًا مِنْ خِلَافَتِهِ *

132-..... İbn Şihâb şöyle demiştir: Bana Abdullah ibnu Umer'in oğlu Ubeydullah, babasından haber verdi. O: Rasûlullah (S) Minâ'-da (dört rek'atlı farzları) iki rek'at kıldı. Ebû Bekr ile Umer de, ve halîfeliğinin başlarında Usmân da böyle kıldılar ²²⁷.

۱۳۳- حَدَّثَنَا آدَمُ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ الْهَمْدَانِيُّ عَنْ حَارِثَةَ بْنِ وَهَبٍ الْخُزَاعِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ صَلَّى بِنَا النَّبِيِّ ﷺ وَنَحْنُ أَكْثَرُ مَا كُنَّا قَطُّ وَأَمْنُهُ بِمِنَى رَكَعَتَيْنِ *

133-..... Hârise ibn Vehb el-Huzâî (R): Peygamber (S), biz en çok ve en ziyâde korkusuz olduğumuz hâlde bizlere Minâ'da namâzı iki rek'at kıldırdı, demiştir ²²⁸.

۱۳۴- حَدَّثَنَا قَيْصَةُ بْنُ عُقْبَةَ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنِ الْأَعْمَشِ عَنْ إِبْرَاهِيمَ عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ يَزِيدَ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ صَلَّيْتُ مَعَ النَّبِيِّ ﷺ رَكَعَتَيْنِ وَمَعَ أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ رَكَعَتَيْنِ وَمَعَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ رَكَعَتَيْنِ ثُمَّ تَفَرَّقَتْ بِكُمْ الطُّرُقُ فَيَا لَيْتَ حَظِّي مِنْ أَرْبَعِ رَكَعَاتٍ مُتَقَبَّلَتَانِ *

134-..... Abdullah ibn Mes'ûd (R): Ben Peygamber(S)'in maiyyetinde Minâ'da iki rek'at kıldım. Ebû Bekr'in maiyyetinde iki rek'at kıldım. Umer'in maiyyetinde iki rek'at kıldım. Sonra sizin yollarınız

²²⁷ Müslim'in bir rivâyetinde Usmân'ın Minâ'da namâzı kısaltarak kıldırması se-kiz veyâ altı sene devâm ettikten sonra orada mukîm namâzı kılmağa başlamış ve bu yüzden bâzı sahâbîlerin ta'rîzlerine uğramıştır. Lâkin kısaltmanın da, dört kılmanın da câiz olduğunu beyân etmek istemişti.

²²⁸ Hadîsin bâb başlığına delîllîği meydandadır.

Hârise ibn Vehb'in bu hadîsinden, seferde korku olmaksızın da namâzı kısaltmanın cevâzı alınmaktadır ki, cumhûrun kavli budur. Namâzı kısaltmanın harb ve korku zamânına hass olduğunu zannedenlere karşı da pek kuvvetli bir hüccettir.

ayrıldı. Âh nasîbim o dört rek'at olacağına, keşki kabûl olunmuş iki rek'at olsa! demiştir ²²⁹.

۸۵- بَابُ صَوْمِ يَوْمِ عَرَفَةَ

85- AREFE GÜNÜ ORUCU BÂBİ ²³⁰

۱۳۵- حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنِ الزُّهْرِيِّ قَالَ حَدَّثَنَا سَالِمٌ قَالَ سَمِعْتُ عُمَيْرًا مَوْلَى أُمِّ الْفَضْلِ عَنْ أُمِّ الْفَضْلِ شَكَّ النَّاسُ يَوْمَ عَرَفَةَ فِي صَوْمِ النَّبِيِّ ﷺ فَبَعَثْتُ إِلَى النَّبِيِّ ﷺ بِشَرَابٍ فَشَرِبَهُ *

135-..... Bize Sâlim Ebu'n-Nadr tahdîs edip şöyle dedi: Ben Ümmü'l-Fadl'ın âzâdlısı Umeyr'den işittim; o da Ümmü'l-Fadl Lubâbe'den. Lubâbe (R): Arafât'ta arefe günü Peygamber(S)'in orucu (yânî oruçlu olup olmadığı) husûsunda insanlar şübhe ettiler. Ben Peygamber'e bir (bardak) şerbet gönderdim, O da bu şerbeti içti, demiştir ²³¹.

229 Hadîsin başlığa delîllîği açıktır. Hadîs burada biraz kısaltılmıştır. Aslında İbn Mes'ûd, Usmân'ın dört rek'at kıldıracağı kendisine söylendiğinde: *"İnnâ lillâhi ve inne ileyhi râciûn"* (el-Bakara: 156) istircâmı okuduktan sonra, bu hadîsi söylemiştir. Bu istircâ' âyetini okumasının sebebi, Usmân'ın Minâ'da dört rek'at kıldırışını sünnete aykırı bulmuş olmasıdır.

Bir de İbn Mes'ûd bu hadîste "Yollar sizi ayırdı" demiştir ki, bunun da ma'nâsı "Namâzı kısaltmak ve kısaltmamak husûsunda ihtilâf ettiniz de kiminiz kısaltır, kiminiz kısaltmaz oldu" demektir.

İbn Mes'ûd'un son sözü Hanefîler'ce seferde namâzı kısaltmanın vucûbuna, diğer mezheblerce bil'akis dört kılmanın cevâzına delâlet eder gibi görünmüştür.

Askalânî: İbn Mes'ûd itmâmı câiz görmeseydi "Keşki dört rek'attan payımı...." demezdi. Çünkü kasr vâcib olsa, itmâm namâzı bozar. Bozulan namâzdan ise hazz alınmaz. İstircâ'nın sebebi: Usmân'ın fiilini, evlânın hilâfı gördüğündendir, diyor.

230 Arefe günü oruç tutmak mes'elesi ihtilâflı olduğu için, Buhârî başlıkta hüküm beyân etmedi; mes'eleyi hadîse bıraktı ve hadîsle cevâbladı.

231 Hadîsin başlığa cevâb olması, içinde Peygamber'in arefe günü orucu terk ettiğinin bildirilmiş olması cihetiyledir.

Ümmü'l-Fadl Lubâbe, İbn Abbâs'ın anasıdır. Fadl büyük oğlu olduğu için Ümmü'l-Fadl diye künyelenmiştir.

Peygamber'in Arafât'ta hutbe yaparken oruçlu olup olmadığı sahâbîler arasında konuşulmuş. Bunu işiten Ümmü'l-Fadl, bir bardak içecek gönderip mes'eleyi kesinliğe kavuşturmak istemiş, Peygamber bunu içtiği için oruçlu olmadığı anlaşılmıştır. Bu sebeble hacılar için Arafât'ta oruçlu bulunmamak müstehâb sayılmıştır (Kastallânî).

٨٦- بَابُ التَّلْبِيَةِ وَالتَّكْبِيرِ إِذَا غَدَا مِنْ مَنَى إِلَى عَرَفَةَ

86- MİNÂ'DAN KUŞLUK VAKTİ ARAFÂT'A GİDERKEN TELBİYE VE TEKBİR ETMEK BÂBİ

١٣٦- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ أَبِي بَكْرٍ الثَّقَفِيِّ أَنَّهُ سَأَلَ أَنَسَ بْنَ مَالِكٍ وَهُمَا غَادِيَانِ مِنْ مَنَى إِلَى عَرَفَةَ كَيْفَ كُنْتُمْ تَصْنَعُونَ فِي هَذَا الْيَوْمِ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَقَالَ كَانَ يُهَلُّ مِنَّا الْمُهْلُ فَلَا يُنْكَرُ عَلَيْهِ وَيُكَبَّرُ مِنَّا الْمُكَبَّرُ فَلَا يُنْكَرُ عَلَيْهِ *

136-..... Bize Mâlik, Muhammed ibn Ebî Bekr es-Sakafî'den haber verdi ki, o, Enes ibn Mâlik ile birlikte Minâ'dan Arafât'a doğru kuşluk vaktinde giderlerken, Enes ibn Mâlik'e:

— Sizler bu arefe gününde Rasûlullah'ın berâberinde iken nasıl yapardınız? diye sormuş.

Enes de:

— Bizden telbiye etmek isteyen telbiye eder, inkâra uğramazdı; tekbîr etmek isteyen tekbîr eder, o da inkâra uğramazdı, demiştir ²³².

٨٧- بَابُ التَّهَجِيرِ بِالرَّوَّاحِ يَوْمَ عَرَفَةَ

87- AREFE GÜNÜ GÜNEŞİN ORTADAN MEYLETTİĞİ ZAMÂN ARAFÂT'TA VAKFE YAPILACAK YERE GİTMEK BÂBİ

١٣٧- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنِ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ سَالِمٍ قَالَ كَتَبَ عَبْدُ الْمَلِكِ إِلَى الْحَجَّاجِ أَنْ لَا يُخَالِفَ ابْنَ عُمَرَ فِي الْحَجِّ فَجَاءَ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا وَأَنَا مَعَهُ يَوْمَ عَرَفَةَ حِينَ زَالَتِ الشَّمْسُ فَصَاحَ عِنْدَ سُرَادِقِ الْحَجَّاجِ فَخَرَجَ وَعَلَيْهِ مِلْحَفَةٌ مُعَصْفَرَةٌ فَقَالَ مَالِكُ يَا أَبَا عَبْدِ الرَّحْمَنِ فَقَالَ الرَّوَّاحُ إِنْ كُنْتَ تُرِيدُ السُّنَّةَ قَالَ هَذِهِ السَّاعَةُ قَالَ نَعَمْ قَالَ فَأَنْظِرْنِي حَتَّى أَفِضَ عَلَى رَأْسِي ثُمَّ أَخْرَجَ فَتَزَلَّ حَتَّى خَرَجَ الْحَجَّاجُ فَسَارَ

232 Hadîsin başlığa delîllîği meydandadır. Bu ve benzeri hadîslere göre Peygamber'in, sahâbîlerin bu fiillerini takrîr etmesinden, Arafât'a çıkan hacı adaylarının telbiye ve tekbîr yapmakta muhayyer oldukları anlaşılır.

Bu hadîs, İki Bayram bâblarında "Minâ'dan Arafât'a gidişte ve Minâ günlerinde tekbîr bâbı"nda da geçmiştir.

بَيْنِي وَبَيْنَ أَبِي فَقُلْتُ إِنَّ كُنْتُ تُرِيدُ السُّنَّةَ فَأَقْصِرِ الْخُطْبَةَ وَعَجِّلِ الْوُقُوفَ
فَجَعَلَ يَنْظُرُ إِلَى عَبْدِ اللَّهِ فَلَمَّا رَأَى ذَلِكَ عَبْدُ اللَّهِ قَالَ صَدَقَ *

137- Sâlim şöyle demiştir: Emevî Halîfesi Abdulmelik ibn Mervân, Irak Vâlisi bulunan Haccâc'ı Hicâz'a, İbn Zubeyr üzerine gönderdiği ve hacc emîri yaptığı zamân kendisine bir mektûb yazdı ve bu mektûbunda hacc hükümleri husûsunda İbn Umer'in re'yine zinhâr muhâlefet etmemesini emretmişti.

Ben Sâlim, berâberinde olduğum hâlde, arefe günü güneş tam ortadan meyl ettiği zamân, babam Abdullah ibn Umer Arafât'a geldi ve hac emîrinin perdeli çadırı önünde yüksek sesle seslendi. Haccâc üzerinde sarı boyalı büyük bir maşlah olduğu halde çadırdan çıktı ve:

— Ne var yâ Ebâ Abdirrahmân! dedi.

İbn Umer:

— Eğer sünnete uymak istersen (hutbe zamânıdır), yürüyün, dedi.

Haccâc:

— Şu sâat mı? diye sordu.

İbn Umer:

— Evet, bu sâat, dedi.

Haccâc:

— Beni biraz bekleyin, başımı yıkayayım, sonra çıkarım, dedi.

İbn Umer, devesinden indi, Haccâc çıkıncaya kadar bekledi. Haccâc çıkınca babamla benim aramızda yürüdü. Bu sırada ben Haccâc'a:

— Eğer sünnete uymak istersen hutbeyi kısalt, vakfeyi çabuk yap! dedim.

Bunun üzerine Haccâc, Abdullah ibn Umer'e bakmaya başladı. Babam Abdullah ibn Umer, Haccâc'ın bu bakış ve tereddüdünü görünce:

— Sâlim doğru söyledi, dedi ²³³.

٨٨ — بَابُ الْوُقُوفِ عَلَى الدَّائِبَةِ بِعَرَفَةَ

88- ARAFÂT'TA BİNEK ÜZERİNDE VAKFE BÂBİ

233 Hadîsin başlığa delillliği “Bu sâat mı?...” sözünden alınır. Çünkü bu söz, güneşin tam ortadan meylettiği zamâna işârettir. Bu ise vakfe yapılacak yere gitmek vaktidir.

Ayrıca bu hadîsten, fâcir vâlinin arkasında namâz kılmanın cevâzı, ednânın, efdal ve daha âlim kişi üzerine emîrliğinin cevâzı, Arafât'ta hutbenin luzûmu... gibi daha birçok hükümler çıkarılmıştır.

١٣٨- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ عَنْ مَالِكٍ عَنْ أَبِي النَّضْرِ عَنْ عُمَيْرِ مَوْلَى عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبَّاسٍ عَنْ أُمِّ الْفَضْلِ بِنْتِ الْحَارِثِ أَنَّ نَاسًا اخْتَلَفُوا عِنْدَهَا يَوْمَ عَرَفَةَ فِي صَوْمِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ بَعْضُهُمْ هُوَ صَائِمٌ وَقَالَ بَعْضُهُمْ لَيْسَ بِصَائِمٍ فَأُرْسِلَتْ إِلَيْهِ بِقَدَحٍ لَبَنٍ وَهُوَ وَقَفَّ عَلَى بَعِيرِهِ فَشَرِبَهُ *

138-..... Ümmü'l-Fadl bintu'l-Hâris şöyle demiştir: Bir takım insanlar arefe günü Peygamber'in orucu hakkında ben Ümmü'l-Fadl'ın yanında ihtilâf ettiler. Bâzısı Peygamber oruçludur dedi, bâzısı da oruçlu değildir dedi. Bunun üzerine ben Peygamber'e, kendisi Arafât'ta devesi üzerinde vakfe yapmakta iken bir bardak süt gönderdim, O da bu sütü içti ²³⁴.

٨٩- بَابُ الْجَمْعِ بَيْنَ الصَّلَاتَيْنِ بِعَرَفَةَ. وَكَانَ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ

عَنْهُمَا إِذَا فَاتَتْهُ الصَّلَاةُ مَعَ الْإِمَامِ جَمَعَ بَيْنَهُمَا

89- ARAFÂT'TA İKİ NAMÂZ ARASINI (ÖĞLE İLE İKİNDİ NAMÂZLARINI) BİRLEŞTİRMEK BÂBİ

İbn Umer, Arafât'ta namâzı imâmıla berâber kılamadığı zamânda da kendi durağında öğle ile ikindiye birleştirir idi ²³⁵.

١٣٩- وَقَالَ اللَّيْثُ حَدَّثَنِي عُقَيْلٌ عَنِ ابْنِ شِهَابٍ قَالَ أَخْبَرَنِي سَالِمٌ أَنَّ الْحَجَّاجَ بْنَ يُونُسَ عَامَ نَزَلِ بَابِ الزُّبَيْرِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا سَأَلَ عَبْدَ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ كَيْفَ تَصْنَعُ فِي الْمَوْقِفِ يَوْمَ عَرَفَةَ فَقَالَ سَالِمٌ إِنْ كُنْتَ تُرِيدُ السُّنَّةَ فَهَجِّرْ بِالصَّلَاةِ يَوْمَ عَرَفَةَ فَقَالَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عُمَرَ صَدَقَ إِنَّهُمْ كَانُوا يَجْمَعُونَ بَيْنَ سَهْرٍ وَالْعَصْرِ فِي السُّنَّةِ فَقُلْتُ لِسَالِمٍ أَفَعَلَ ذَلِكَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ سَالِمٌ وَهَلْ تَتَّبِعُونَ فِي ذَلِكَ إِلَّا سُنَّتَهُ *

139-..... İbn Şihâb şöyle demiştir: Bana Sâlim şöyle haber verdi:

²³⁴ Hadîsin başlığa delîllîği "Peygamber devesi üzerinde vakfe yaparken..." sözündedir. Bu hadîs iki bâb önce de geçti.

²³⁵ İbn Umer'in bu cem' işini İbrâhîm el-Harbî el-Menâsik'te, Sufyân es-Sevrî de Câmi'inde mevsûlen rivâyet etmişlerdir.

Haccâc ibn Yûsuf, Abdullah ibnu'z-Zubeyr'le harb etmek üzere Mekk'e'ye indiği 73 senesinde, Abdullah ibn Umer'e: Arefe günü vakfe yerinde nasıl yaparsınız? diye sordu. Sâlim, Haccâc'a: Eğer sünnete uymak istersen arefe günü namâzı sıcağın şiddetli zamânında kıl, dedi. (Haccâc'ın tereddüdlü bakışı üzerine Sâlim'in babası) Abdullah ibn Umer: Sâlim doğru söyledi, dedi. Çünkü onlar sünnette öğle ile ikinci namâzlarını birleştiriyorlardı. İbn Şihâb dedi ki: Ben Sâlim'e: Rasûlullah (S) böyle mi yapmıştır? dedim. Sâlim: Sizler bu fiillerde ancak O'nun sünnetine uymaktasınız, dedi ²³⁶.

٩٠- بَابُ قَصْرِ الْخُطْبَةِ بِعَرَفَةَ

90- ARAFÂT'TA HUTBENİN KISA YAPILMASI BÂBİ

١٤٠- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ سَالِمِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ أَنَّ عَبْدَ الْمَلِكِ بْنَ مَرْوَانَ كَتَبَ إِلَى الْحَجَّاجِ أَنْ يَأْتِمَّ بِعَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ فِي الْحِجِّ فَلَمَّا كَانَ يَوْمَ عَرَفَةَ جَاءَ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا وَأَنَا مَعَهُ حِينَ زَاغَتِ الشَّمْسُ أَوْ زَالَتْ فَصَاحَ عِنْدَ فُسْطَاطِهِ أَيْنَ هَذَا فَخَرَجَ إِلَيْهِ فَقَالَ ابْنُ عُمَرَ الرَّوَاحَ فَقَالَ الْآنَ قَالَ نَعَمْ قَالَ أَنْظِرْنِي أُفِضْ عَلَيَّ مَاءً فَتَزَلَّ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا حَتَّى خَرَجَ فَسَارَ بَيْنِي وَبَيْنَ أَبِي فَقُلْتُ إِنْ كُنْتُ تُرِيدُ أَنْ تُصِيبَ السُّنَّةَ الْيَوْمَ فَاقْصُرِ الْخُطْبَةَ وَعَجِّلِ الْوُقُوفَ فَقَالَ ابْنُ عُمَرَ صَدَقَ *

140-..... Sâlim şöyle demiştir: Halîfe Abdulmelik ibn Mervân, Haccâc'a hacc işleri husûsunda Abdullah ibn Umer'e uymasını yazmıştı. Arefe günü olunca ben de berâberinde olduğum hâlde, güneş ortadan meylettiği sırada İbn Umer geldi ve Haccâc'ın çadırının yanında:

— Haccâc nerededir? diye yüksek sesle seslendi.

Bunun üzerine Haccâc, İbn Umer:

— Haydi (hutbe ve vakfe yapmak üzere) yürü! dedi.

Haccâc:

236 Bu haberin başlığa uygunluğu “Çünkü onlar sünnette öğle ile ikinci namâzlarını birleştiriyorlardı.” kavlinedir.

Bu haber burada ta'lik sûretinde getirilmiştir. Bundan önceki 86. bâbda ise bu haberin aslı mevsûlen geçmişti. Bu haberi buradaki şekliyle İsmâîlî, Yahyâ ibn Bukeyr ile Ebû Sâlih tarîkinden berâberce Leys'ten olmak üzere mevsûlen de rivâyet etmiştir (*Umdetu'l-Kaari*).

— Şimdi mi? dedi.

İbn Umer:

— Evet (şimdi onun vaktidir), deyince, Haccâc:

— Bana biraz mühlet ver, üzerimden bir su taşırayım (yânî yıkanayım), dedi.

Bu söz üzerine İbn Umer bineğinden inip, o çıkıncaya kadar bekledi. Haccâc çıkınca, babam İbn Umer'le benim aramda yürüdü. Bu sırada ben kendisine:

— Eğer sen bu gün sünnete icâbet etmek istiyorsan, hutbeyi kıs tut ve vakfeye geçişi çabuklaştır, dedim.

İbn Umer de:

— Sâlim doğru söyledi, dedi ²³⁷.

٩١- بَابُ التَّعْجِيلِ إِلَى الْمَوْقِفِ

91- VAKFE YAPILACAK YERE ÇABUK GİTMEK BÂBİ ²³⁸

٩٢- بَابُ الْوُقُوفِ بِعَرَفَةَ

92- VAKFE'NİN (BAŞKA YERDE DEĞİL; ANCAK) ARAFÂT'TA YAPILACAĞI BÂBİ

١٤١- حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ قَالَ حَدَّثَنَا عَمْرُو

قَالَ حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ جُبَيْرٍ بْنُ مُطْعِمٍ عَنْ أَبِيهِ قَالَ كُنْتُ أَطْلُبُ بَعِيرًا لِي *
ح و حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ عَمْرٍو سَمِعَ مُحَمَّدَ بْنَ جُبَيْرٍ عَنْ

237 Hadîsin başlığa hüccetliği son fıkrasındadır. Bu hadîs, biraz önce de geçmişti.

238 Buhârî nushalarının çoğu bu başlıkta hadîs zikretmediler. Ebû Zerr ve İbn Asâkir nushalarında ise bu başlık yoktur. Lâkin Ebû Zerr, bâzı Buhârî nushalarında bu başlıktan sonra şunları gördüğünü söyledi: Ebû Abdillâh el-Buhârî dedi ki: "Burada bundan önce zikredilen İmâm Mâlik hadîsi zikredilir. Lâkin ben bu kitâbın içine tekrâr edilmiş hiçbir hadîs koymak istemem. İçinde şâyet tekrârı îhâm eden birşey görürsen -iyice dikkat et, anlarsın ki, gerek isnâdda ve gerek -mühmeli kayıdlama, mübhemî tefsîr, bir ziyâdeyi ihtivâ gibi-metne âid bir fâide için yazılmıştır. Bu nüktelere ancak kitâbı iyice tettebbu' eden vâkıf olabilir. Bu dediğim gâyelerden hâlî olarak bir tekrâr vâkı' olmuş ise, kasdım olmaksızın olmuştur. Hem de böylesi nâdiren vukû' bulmuştur" (Aynî, *Umdetu'l-Kaarî*, IV, 675; Kastallânî, III, 199; *Tecrîd Ter.*, I, 489 hâşiyede). Buhârî'nin buradaki sözleri es-Sagânî nushasında da küçük bir farkla mevcûddur (İbn Hacer).

أَبِيهِ جُبَيْرِ بْنِ مُطْعِمٍ قَالَ أَضَلَلْتُ بَعِيرًا لِي فَذَهَبْتُ أَطْلُبُهُ يَوْمَ عَرَفَةَ فَرَأَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَاقِفًا بِعَرَفَةَ فَقُلْتُ هَذَا وَاللَّهِ مِنَ الْحُمْسِ فَمَا شَأْنُهُ هَهُنَا »

141-..... Bize Muhammed ibn Cubeyr ibn Mut'ım tahdîs etti ki, babası Cubeyr ibn Mut'ım (R): Ben bana âid bir deveyi arıyordum... demiştir. H ve yine bize Müsedded tahdîs edip şöyle dedi: Bize Sufyân, Amr'dan tahdîs etti ki, Amr, Muhammed ibn Cubeyr'den, o da babası Cubeyr ibn Mut'ım'den şöyle dediğini işitmiştir: Ben arefe günü bir devemi kaybetmiş ve onu aramağa gitmiştim. Bu sırada Peygamber(S)'i Arafât'ta vakfe ederken gördüm ve: Vallâhî burada vakfe yapan bu zât hums(yânî ahmesler)dendir. Fakat onun hâli nedir ki, burada yânî Arafât'a vakfe yapıyor? dedim ²³⁹.

١٤٢ — حَدَّثَنَا قُرُوءَةُ بْنُ أَبِي الْمَعْرَاءِ قَالَ حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ مُسْهِرٍ عَنْ هِشَامِ بْنِ عُرْوَةَ قَالَ عُرْوَةُ كَانَ النَّاسُ يَطُوفُونَ فِي الْجَاهِلِيَّةِ عُرَاةً إِلَّا الْحُمْسَ وَالْحُمْسُ قُرَيْشٌ وَمَا وَلَدَتْ وَكَانَتْ الْحُمْسُ يَحْتَسِبُونَ عَلَى النَّاسِ يُعْطَى الرَّجُلُ الرَّجُلُ الثَّيَابَ يَطُوفُ فِيهَا وَتُعْطَى الْمَرْأَةُ الْمَرْأَةُ الثَّيَابَ تَطُوفُ فِيهَا فَمَنْ لَمْ يُعْطِهِ الْحُمْسُ طَافَ بِالْبَيْتِ عُرْيَانًا وَكَانَ يُفِيضُ جَمَاعَةَ النَّاسِ مِنْ عَرَفَاتٍ وَيُفِيضُ الْحُمْسُ مِنْ جَمْعٍ قَالَ وَأَخْبَرَنِي أَبِي عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ هَذِهِ الْآيَةَ نَزَلَتْ

239 *el-Hums, el-Ahmes* sıfatının cem'idir. *Ahmes* nefsi ve dîni husûsunda şiddetli hamâsetli demektir. Bu, Câhiliyet'te Kureyş'in îcâd ettiği bir dînî asâlet ve şerefli unvânıdır. Ku'reyşliler Fil Vak'ası'ndan evvel veyâ sonra, Harem içinde yaşayan Kureyş, Huzâa, Kinâne gibi kabîlelerin Hıll'de yaşayanlarla müsâvî olmadıklarını, Harem dâhilinde yaşayanların Ka'be'ye izâfetle asâletli olduklarını ileri sürdüler. Ve bu asâletli kabîlelere hums unvânı verip, bunların Arafât'ta diğer Arab kabîleleriyle bir arada vakfe ve ifâda yapmalarının uygun olmayacağına karar verdiler. Böylece herkes Arafât'ta vakfe ve ifâda yaparken bu hums kabîleleri Müzdelife'de toplanır, husûsî vakfe yaparlardı.

“Arafât'tan boşanıp akdığınız zamân Meş'arı Harâm'ın yanında Allah'ı zikredin. O size nasıl hidâyet verdiyse siz de O'nu öylece anın. Siz bundan evvel gerçek sapıklardandınız. Sonra insanların döndüğü yerden siz de dönün...” (el-Bakara:198-199) âyetleriyle bu Câhiliyet bid'atına son verilmiş ve Peygamber sahâbîleriyle berâber halkın vakfe ve ifâda yaptığı yerde vakfe ve ifâda yapmıştır.

Cubeyr ibn Mut'ım Vedâ Haccı'ndan evvel Mekke'nin fethi sırasında müsümân olmuş ise de, bu âyetin inmesinden ve hums bid'atının kaldırıldığından haberi yoktu. Humeydî'nin *Müsned*'indeki rivâyete göre, Vedâ Haccı'na da iştirak etmemişti. Devesini arayarak Arafât'a gelmiş, Peygamber'i orada halk ile berâber vakfede görünce şaşarak, hadîsteki sözleri söylemiştir.

فِي الْحُمْسِ ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ قَالَ كَانُوا يُفِيضُونَ مِنْ جَمْعٍ
فَذَفَعُوا إِلَى عَرَفَاتٍ *

142-..... Bize Alî ibnu Mushir tahdîs etti ki, Hişâm ibn Urve şöyle demiştir: Urve şöyle dedi: İnsanlar Câhiliyet'te Ka'be'yi çıplaklar olarak tavâf ederlerdi, bundan ancak ahmesler müstesnâ idiler. Ahmesler ise Kureyş ile onun doğurduğu diğer kabîlelerden ibâretti. Bu ahmesler diğer insanlara Allah rızâsı için âriyeten elbise-ler verip sevâb ümîd ederlerdi. Erkek erkeğe elbise verir, bu âriyet elbiseyi alan kişi de aldığı bû elbise ile tavâf yapardı. Kadın kadına elbise verir, o da elbiseli olarak tavâf ederdi. Hums ferdlerinden birinin elbise vermediği kişi ise Ka'be'yi çıplak olarak tavâf ederdi. Ve kezâ diğer insan toplulukları, Arafât'tan ifâda yaparlardı; hums ise Muzdelife'den ifâda yaparlardı.

Hişâm dedi ki: Bana babam Urve ibnu'z-Zubeyr, Âişe'den haber verdi. Şu: "... *Sonra insanların ifâda yapıp döndüğü yerden siz de dönün...*" (el-Bakara: 199) âyeti bu ahmesler hakkında inmiştir. Dedi ki: Onlar (yânî ahmesler) Cem'den (yânî Muzdelife'den) ifâda yapıyorlardı, bu âyetle Arafât'a götürüldüler (yânî oraya gitmekle emr olundular) ²⁴⁰.

٩٣- بَابُ السَّيْرِ إِذَا دَفَعَ مِنْ عَرَفَةِ

93- ARAFÂT'TAN AYRILDIĞI ZAMÂN MÜZDELİFE'YE DOĞRU YÜRÜYÜŞ BÂBİ

١٤٣- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ هِشَامِ بْنِ عُرْوَةَ عَنْ أَبِيهِ أَنَّهُ قَالَ سُئِلَ أَسَامَةُ وَأَنَا جَالِسٌ كَيْفَ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَسِيرُ فِي حَجَّةِ الْوَدَاعِ حِينَ دَفَعَ قَالَ كَانَ يَسِيرُ الْعُنُقَ فَإِذَا وَجَدَ فَجْوَةً نَصَّ قَالَ هِشَامٌ وَالنَّصُّ فَوْقَ الْعُنُقِ فَجْوَةٌ مُتَّسِعٌ وَالْجَمْعُ فَجَوَاتٌ وَفَجَاءَ وَكَذَلِكَ رَكُوعٌ وَرِكَاءٌ مَنَاصُّ لَيْسَ حِينَ فِرَارٍ *

240 Hadîsin bâb başlığına delîllîği "*Sonra siz de insanların ifâda yaptıkları yerden ifâda yapınız...*" (el-Bakara:198-199) kavlinden alınır. Çünkü insanların ifâda yaptıkları yerden ifâda yapmak emri, ancak Arafât'ta vakfe yaptıktan sonra olur. İşte bu sûretle Arafât'ta vakfe yapmakla da emredilmiş oldular.

Hadîsle ilgili diğer bilgiler, bundan önceki hadîsin hâşiyesinde verilmişti.

143..... Urve şöyle demiştir: Ben berâberinde oturur iken Usâ-me'ye:

— Vedâ Haccı'nda Arafât'tan Muzdelife'ye doğru ayrıldığı za-mân Rasûlullah (S) nasıl (hareketle) yürüyordu? diye soruldu.

Usâme ibn Zeyd:

— Rasûlullah hızlı ile yavaş yürüyüş arasında orta bir yürüyüş yürüyordu. Fakat geniş bir meydan bulduğu zamân hızlı hareket eder-di, dedi.

Hişâm ibn Urve: “Nass”, “Anak”tan daha hızlı bir yürüyüş-tür, dedi ²⁴¹.

Ebû Abdillâh el-Buhârî: “Fecve”, geniş, hâlî yer'dir. Bunun cem'i “Fecevât” ve “Ficâ” gelir. “Rakve(= Küçük kayık, gönden ve sah-tiyandan düzölmüş küçük su kabı)”nin de böyle “Rakavât” ve “Rikâ” şeklinde iki cem'i vardır. “*Ve lâte hîne menâs* (= Hâlbuki o vakit kaçma zamânı değildir)” (Sâd: 3) âyetindeki “*Menâs*”, bu ha-dîsteki “Nassa” fiilinden değildir (yânî “Nassa” mudaaf, “Nâse” ise vavlî ecveftir), dedi ²⁴².

٩٤- بَابُ التَّزْوِيلِ بَيْنَ عَرَفَةَ وَجَمْعٍ

94- ARAFÂT İLE MÜZDELİFE ARASINDA (HERHANGİ BİR İHTİYÂCI YERİNE GETİRMEK İÇİN) İNMEK BÂBİ ²⁴³.

١٤٤- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا حَمَّادُ بْنُ زَيْدٍ عَنْ يَحْيَى بْنِ سَعِيدٍ

عَنْ مُوسَى بْنِ عُقْبَةَ عَنْ كُرَيْبٍ مَوْلَى ابْنِ عَبَّاسٍ عَنْ أُسَامَةَ بْنِ زَيْدٍ رَضِيَ
اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَيْثُ أَفَاضَ مِنْ عَرَفَةَ مَالَ إِلَى الشَّعْبِ

²⁴¹ Hadîsin başlığa uygunluğu “Anak yürüyüşü ile yürürdü” sözündedir. Çünkü bu, Peygamber'in Arafât'tan ayrıldığı zamânki yürüyüşünün sıfâtıdır.

el-Anak: Deve ve sâir hayvanlara mahsûs bir günâ yürüyüşe denir ki, adımları açıp, boyunlarını sündürüp yere döşenerek eşkin yürüyüşünden ibârettir.

“*Neşât ve sür'atle ol resme yürürler*

Tarîk-ı Hicâz'da gece içre develer”...

en-Nass: Bir haberi isnâd ile söyleyicisine dek ref' eylemek ve davarın yürümesinin gâyetini çıkarmak için şiddetle sürmek ve harekete getirmek ma'nâsıdır (*Kaamûs Ter.*).

²⁴² Buhârî buradaki kelimelerin müfred ve cemi'lerini misâllendirerek göstermiştir. Bir de *Nass* ile Sâd:3 âyetindeki *Menâs*'in aynı fiilden olmadıklarını, *Nass*'in mudaaf, *Menâs*'in ise vâvî ecvef olup, ma'nâsının da kaçmak olduğunu bildirip tenbîh etmiştir.

²⁴³ Bu bâb, Arafât ile Müzdelife arasında herhangi bir ihtiyâcı yerine getirmek için inilmesinin hacc menseklerinden olmadığını beyân kasdiyle getirilmiştir.

فَقَضَى حَاجَتَهُ فَتَوَضَّأَ فَقُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَتُصَلِّي فَقَالَ الصَّلَاةُ أَمَامَكَ *

144-..... Usâme ibn Zeyd şöyle demiştir: Peygamber (S) Ara-fât'tan dönüşünde iki dağ arasındaki yola doğru saptı, hâcetini yeri-ne getirdi ve abdest aldı. Ben:

— Yâ Rasûlallah! Namâz mı kılacaksınız? dedim.

Rasûlullah:

— “*Namâz önünde (yânî Müzdelife’de kılınacak)dir*” buyurdu ²⁴⁴.

١٤٥- حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ حَدَّثَنَا جُوَيْرِيَّةٌ عَنْ نَافِعٍ قَالَ كَانَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يَجْمَعُ بَيْنَ الْمَغْرِبِ وَالْعِشَاءِ بِجَمْعٍ غَيْرِ أَنَّهُ يَمُرُّ بِالشَّعْبِ الَّذِي أَخَذَهُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَيَدْخُلُ فَيَسْتَفْضُ وَيَتَوَضَّأُ وَلَا يُصَلِّي حَتَّى يُصَلِّيَ بِجَمْعٍ *

145-..... Bize Cuveyriye tahdîs etti ki, Nâfi’ şöyle demiştir: Ab-dullah ibn Umer Müzdelife’de akşam namâzıyla yatsı namâzlarını bir-leştirirdi. Şu kadar ki, onun bu namâzları birleştirmesi şöyle olurdu: O da yolda Rasûlullah’ın girmiş olduğu o iki dağ arası yoluna girer, orada hâcetini giderip gereği gibi temizlenir (yânî istincâ ve istibrâ’ yapar) sonra abdest alır, fakat namâz kılmazdı. Nihâyet namâzları Müzdelife’de kıldırı ²⁴⁵.

١٤٦- حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ قَالَ حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ بْنُ جَعْفَرٍ عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ أَبِي حَرْمَلَةَ عَنْ كُرَيْبِ مَوْلَى ابْنِ عَبَّاسٍ عَنْ أُسَامَةَ بْنِ زَيْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ قَالَ رَدِّفْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ مِنْ عَرَفَاتٍ فَلَمَّا بَلَغَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الشَّعْبَ الْأَيْسَرَ الَّذِي دُونَ الْمُزْدَلِفَةِ أَنَاخَ فَبَالَ ثُمَّ جَاءَ فَصَبَّيْتُ عَلَيْهِ الْوُضُوءَ تَوَضَّأَ وَضُوءًا خَفِيفًا فَقُلْتُ الصَّلَاةُ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ الصَّلَاةُ أَمَامَكَ فَرَكِبَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَتَّى أَتَى الْمُزْدَلِفَةَ فَصَلَّى ثُمَّ رَدَّفَ الْفَضْلُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ غَدَاةَ جَمْعٍ قَالَ كُرَيْبٌ فَأَخْبَرَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَبَّاسٍ

244 Bâb başlığına uygunluğu “Rasûlullah iki dağ arasındaki yola saptı ve hâcetini yerine getirdi...” kelâmındadır. Çünkü bunun ma’nâsı Arafât ile Müzdelife ara-sında bulunan bu yerde indi demektir.

245 Başlığa uygunluğu “Şu kadar ki, o da yolda Rasûlullah’ın girmiş olduğu iki dağ arası yoluna girer, orada hâcetini giderir...” sözlerinden alınır.

رضى الله عنهما عن الفضل أن رسول الله ﷺ لم يزل يُلبّي حتى بلغ الجَمْرَةَ *

146-..... Usâme ibn Zeyd(R) şöyle demiştir: Arafât dönüşünde ben, Rasûlullah'ın bineğinin arka tarafına bindim. Rasûlullah (S) Müzdelife'nin berisinde bulunan o iki dağ arasındaki sol yola ulaşıncaya devesini çöktürdü, (inip) orada işedi. Sonra geldi. Ben kendisine abdest suyu döktüm, O da hafîf bir abdest aldı. Ben:

— Yâ Rasûlallah! Namâz mı kılacaksınız? dedim.

Rasûlullah:

— “*Namâz, önündeki Müzdelife’de (hazırdır)*” buyurdu.

Ve Rasûlullah devesine binip sonunda Müzdelife’ye geldi ve başka şeyle meşgûl olmayıp, hemen akşâm ile yatsı namâzlarını kıldı. Bir müddet istirahatın sonra, bayram günü sabâhında Rasûlullah devesinin arka tarafına Fadl bindi. Kureyb: Bâna Abdullah ibn Abbâs, Fadl ibn Abbâs’tan; Rasûlullah’ın Akabe cemresine ulaşip taşlayıncaya kadar telbiye yapmakta devâm ettiğini haber verdi, demiştir ²⁴⁶.

٩٥- بابُ أمرِ النبي صلى الله عليه وسلم بالسَّكِينَةِ عِنْدَ

الإفَاضَةِ وإِشارَتِهِ إِلَيْهِمْ بِالسَّوْطِ

95- ARAFÂT-TAN DÖNÜŞ SIRASINDA PEYGAMBER'İN
SAHÂBÎLERİNE SEKÎNET EMRETMESİ VE ONLARA KAMÇISI İLE
İŞÂRET EYLEMESİ BÂBİ

١٤٧- حَدَّثَنَا سَعِيدُ بْنُ أَبِي مَرْيَمَ قَالَ حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ سُوَيْدٍ قَالَ

حَدَّثَنِي عَمْرُو بْنُ أَبِي عَمْرٍو مَوْلَى الْمُطَّلِبِ قَالَ أَخْبَرَنِي سَعِيدُ بْنُ جُبَيْرٍ مَوْلَى
وَالْبَةِ الْكُوفِيِّ قَالَ حَدَّثَنِي ابْنُ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ دَفَعَ مَعَ النَّبِيِّ ﷺ
يَوْمَ عَرَفَةَ فَسَمِعَ النَّبِيَّ ﷺ وَرَاءَهُ زَجْرًا شَدِيدًا وَضَرْبًا وَصَوْتًا لِلإِبِلِ فَأَشَارَ
بِسَوْطِهِ إِلَيْهِمْ وَقَالَ أَيُّهَا النَّاسُ عَلَيْكُمْ بِالسَّكِينَةِ فَإِنَّ الْبِرَّ لَيْسَ بِإِيْضَاعٍ أَوْ

246 Hadîsin başlığa delîllîği “Rasûlullah, Müzdelife'nin berisinde bulunan o iki dağ arasındaki sol yola ulaşıncaya devesini çöktürdü, orada işedi...” sözündedir. Çünkü deveyi çöktürme ve işeme fiilleri ancak inmekle olurlar.

Hadîsin daha sonraki kısmı da Rasûlullah'ın akşâm ve yatsı namâzlarını cem'i te'hir ile Müzdelife'de cem' ettiğini, ertesi günün sabâhında da Fadl'ı arkasına bindirdiği ve tâ Akabe cemresine ulaşıncaya kadar telbiye okumakta devâm eylediği açıkça görülmektedir.

ضَعُوا أَسْرَعُوا خِلَالَكُمْ مِنَ التَّحَلُّلِ بَيْنَكُمْ وَفَجَرْنَا خِلَالَهُمَا بَيْنَهُمَا *

147-..... Bana Vâlibe el-Kûfî'nin mevlâsı olan Saîd ibnu Cu-beyr tahdîs edip şöyle dedi: Bana İbn Abbâs (R) tahdîs etti ki, kendi-si, Peygamber'le berâber arefe günü Arafât'tan ayrılmıştı. (Yolda Müzdelife'ye doğru ilerlerken) Peygamber (S) arka tarafında devele-ri hızlı sürmek için şiddetli bağırma çağırma ve develeri dövme sesle-ri işitti. Bunun üzerine Peygamber onlara kamçısı ile işâret etti ve: *"Ey insanlar! Ağır olunuz (yumuşaklıkla ve sıkışıklık yapmadan yürüyü-nüz)! Çünkü hâlis iyilik ve hayr, acele ve sür'atlı yürütmekle sağla-nır değildir"* buyurdu ²⁴⁷.

Buhârî dedi ki: "Evdaû"nun ma'nâsı "Bineklerini hızlı yürüttüler" demektir. *"Hilâlekum"* (et-Tevbe: 47) de "Aranıza sokulmak" ma'nâsına olan "Tahallul" masdarındandır. *"Feccer-nâ hilâlehumâ neheren"* (= Onların aralarından bir de ırmak fışkırt-tık)" (el-Kehf: 33) âyetinde de "Hılâl" böyle "Ara" ma'nâsındır ²⁴⁸.

٩٦- بَابُ الْجَمْعِ بَيْنَ الصَّلَاتَيْنِ بِالْمُزْدَلِفَةِ

96- MÜZDELİFE'DE AKŞÂM VE YATSI NAMÂZLARINI BİRLEŞTİRMEK BÂBİ

١٤٨- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ مُوسَى بْنِ عُقْبَةَ عَنْ كُرَيْبٍ عَنْ أُسَامَةَ بْنِ زَيْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ سَمِعَهُ يَقُولُ دَفَعَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مِنْ عَرَفَةَ فَنَزَلَ الشَّعْبَ فَبَالَ ثُمَّ تَوَضَّأَ وَلَمْ يُسْبِغِ الْوُضُوءَ فَقُلْتُ لَهُ الصَّلَاةُ فَقَالَ الصَّلَاةُ أَمَامَكَ فَجَاءَ الْمُزْدَلِفَةَ فَتَوَضَّأَ فَأَسْبَغَ ثُمَّ أُقِيمَتْ

247 Başlıkta iki kısım vardır: Peygamber'in sahâbîlere sükûnet emretmesi ve kam-çısıyla onlara işâret eylemesi. Hadîste bu iki kısma delîl olan kısımlar açıkça görülmektedir.

248 Buhârî âdeti üzere bu hadîste geçen *el-Iydâ'* masdarının ma'nâsını Kur'ân'da geçtiği âyete işâret ederek tefsîr etmektedir: *"Eğer içinizde onlar da (savaşa) çık-salardı sizde şerr ve fesâdı artırmaktan başka birşey yapmazlar, aranızda muhak-kak ki fitne sokmak isteyerek, bozgunculuğa koşarlardı. İçinizde onlara iyice kulak verecekler de vardır. Allah o zâlimleri çok güzel bilendir"* (et-Tevbe:47).

Buhârî *"Hilâlekum"* un ma'nâsını te'kid ve lugata âid fâideleri çoğaltmak için *"Bu iki bağ mahsûlünü vermiş, bundan bir şeyi eksik bırakmamıştı. Onla-rın arasından bir de ırmak fışkırtmıştı"* (el-Kehf: 33) âyetini de getirdi (*Umdetu'l-Kaarî*).

الصَّلَاةُ فَصَلَّى الْمَغْرِبَ ثُمَّ أَنَاخَ كُلُّ إِنْسَانٍ بَعِيرَهُ فِي مَنْزِلِهِ ثُمَّ أُقِيمَتِ الصَّلَاةُ فَصَلَّى وَلَمْ يُصَلِّ بَيْنَهُمَا *

148-..... Kureyb, Usâme şöyle derken işitmiştir: Rasûlullah (S) Arafât'tan döndü. İki dağ arası yola indi ve işedi. Sonra abdest aldı. Abdest almayı mubâlağalı yapmadı (yânî hafif aldı). Ben:

— Yâ Rasûlallah! Namâz mı? diye sordum.

Rasûlullah:

— “*Namâz ilerinde (kılınacak)*” buyurdu.

(Yine bindi.) Müzdelife'ye gelince (inip) abdest aldı. Lâkin bu sefer abdesti daha uzunca tuttu. Sonra namâz ikaamet edildi de akşâm namâzını kıldırdı. Ondan sonra herkes devesini kendi durağında çökertti. Sonra yatsı namâzı ikaamet edildi. Peygamber namâzı kıldırdı ve iki namâz arasında (hiç bir namâz) kılmadı ²⁴⁹.

٩٧- بَابُ مَنْ جَمَعَ بَيْنَهُمَا وَلَمْ يَتَطَوَّعْ

97- İKİ NAMÂZI BİRLEŞTİREN VE ARALARINDA TATAVVU' NAMÂZI KILMAYAN KİMSE.BÂBİ

١٤٩- حَدَّثَنَا آدَمُ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ أَبِي ذِئْبٍ عَنِ الزُّهْرِيِّ عَنْ سَالِمِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ جَمَعَ النَّبِيُّ ﷺ بَيْنَ الْمَغْرِبِ وَالْعِشَاءِ بِجَمْعٍ كُلِّ وَاحِدَةٍ مِنْهُمَا بِاقَامَةٍ وَلَمْ يُسَبِّحْ بَيْنَهُمَا وَلَا عَلَى إِثْرِ كُلِّ وَاحِدَةٍ مِنْهُمَا *

149-..... İbnu Umer (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) Müzdelife'de akşâm ile yatsı namâzlarını birleştirdi. Bu iki namâzdan herbiri bir ikaametle kılındı ve Peygamber ne bu iki namâz arasında ve ne de bunlardan herbirinin ardında sünnet namâzı kılmadı ²⁵⁰.

١٥٠- حَدَّثَنَا خَالِدُ بْنُ مَخْلَدٍ قَالَ حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ بِلَالٍ قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ سَعِيدٍ قَالَ أَخْبَرَنِي عَدِيُّ بْنُ ثَابِتٍ قَالَ حَدَّثَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يَزِيدَ

249 Hadîsin başlığa hüccetliği meydandadır. Bu hadîs Abdest Alma Kitâbı'nda da biraz farklı olarak geçmişti.

250 Bu hadîsin başlığa delâleti gâyet açıktır.

الْحَطْمِيُّ قَالَ حَدَّثَنِي أَبُو أَيُّوبَ الْأَنْصَارِيُّ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ جَمَعَ فِي حَجَّةِ
الْوَدَاعِ الْمَغْرِبَ وَالْعِشَاءَ بِالْمُزْدَلِفَةِ *

150-..... Bana Ebû Eyyûb el-Ensârî (R): Rasûlullah (S) Vedâ Haccı'nda akşâm ile yatsı namâzlarını Müzdelife'de birleştirdi, diye tahdîs etti ²⁵¹.

٩٨- بَابُ مَنْ أَذَّنَ وَأَقَامَ لِكُلِّ وَاحِدَةٍ مِنْهُمَا

98- MÜZDELİFE'DEKİ BU AKŞÂM VE YATSI NAMÂZLARINDAN
HERBİRİ İÇİN EZÂN VE İKAAMET EDEN KİMSE BÂBİ

١٥١- حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ خَالِدٍ قَالَ حَدَّثَنَا زُهَيْرٌ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو إِسْحَاقَ
قَالَ سَمِعْتُ عَبْدَ الرَّحْمَنِ بْنَ يَزِيدَ يَقُولُ حَجَّ عَبْدُ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَأَتَيْنَا
الْمُزْدَلِفَةَ حِينَ الْأَذَانِ بِالْعَتَمَةِ أَوْ قَرِيبًا مِنْ ذَلِكَ فَأَمَرَ رَجُلًا فَأَذَّنَ وَأَقَامَ ثُمَّ صَلَّى
الْمَغْرِبَ وَصَلَّى بَعْدَهَا رَكْعَتَيْنِ ثُمَّ دَعَا بِعِشَائِهِ فَتَعَشَّى ثُمَّ أَمَرَ أَرَى رَجُلًا فَأَذَّنَ
وَأَقَامَ قَالَ عَمْرٌو لَا أَعْلَمُ الشَّكَّ إِلَّا مِنْ زُهَيْرٍ ثُمَّ صَلَّى الْعِشَاءَ رَكْعَتَيْنِ فَلَمَّا طَلَعَ
الْفَجْرُ قَالَ إِنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ لَا يُصَلِّي هَذِهِ السَّاعَةَ إِلَّا هَذِهِ الصَّلَاةَ فِي هَذَا
الْمَكَانِ مِنْ هَذَا الْيَوْمِ قَالَ عَبْدُ اللَّهِ هُمَا صَلَاتَانِ تُحَوَّلَانِ عَنْ وَقْتِهِمَا صَلَاةُ
الْمَغْرِبِ بَعْدَ مَا يَأْتِي النَّاسُ الْمُزْدَلِفَةَ وَالْفَجْرِ حِينَ يَبْزُغُ الْفَجْرُ قَالَ رَأَيْتُ النَّبِيَّ
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَفْعَلُهُ *

151-..... Bize Ebû İshâk tahdîs edip şöyle dedi: Ben Abdurrahmân ibnu Yezîd'den işittim, şöyle diyordu: Abdullah ibn Mes'ûd (R) hacc yaptı. Müzdelife'ye geldik. Müzdelife'ye gelişimiz yatsı ezânı vakti yâhud da buna yakın bir zamânda oldu. Abdullah bir kimseye emretti. O da ezân okudu ve ikaamet getirdi. Sonra Abdullah akşâm namâzını kıldı. Onun arkasından da iki rek'at (sünnetini) kıldı. Sonra akşâm yemeğinin getirilmesini istedi ve yemeğini yedi. Sonra, zannediyorum ki, bir kimseye emretti de o kimse ezân ve ikaamet okudu. Râvî Amr: Ben bu "Zannediyorum" şekki ancak Zuheyr'dendir biliyorum, demiştir. Sonra yatsı namâzını iki rek'at kıldı. Fecr tulû' edince (sabâh namâzını kıldı) ve: Peygamber (S) bu günde bu mekânda bu namâzdan başka bu sâatte namâz kılmazdı, dedi. Abdul-

lah ibn Mes'ûd şöyle devâm etti: Bu ikisi (mu'tâd olan müstehâb) vakitlerinden çevirilen iki namâzdırlar. Akşâm namâzı insanların Müzdelife'ye gelmelerinin ardından; sabâh namâzı da fecr meydana çıkarken kılındı. Abdullah ibn Mes'ûd: Ben Peygamber'i böyle yapar gördüm, dedi ²⁵².

۹۹- بَابُ مَنْ قَدَّمَ ضَعْفَةَ أَهْلِهِ بَلِيلَ فَيَقْفُونَ بِالْمُزْدَلِفَةِ وَيَدْعُونَ وَيُقَدِّمُ إِذَا غَابَ الْقَمَرُ

99- ÂİLESİNİN (KADIN, ÇOCUK, YAŞLI GİBİ) ZAİF KİŞİLERİNİ KONDUKLARI YERDEN GECELEYİN ÖNDEN GÖNDEREN VE BU KİŞİLERİN MÜZDELİFE'DE VAKFE YAPMALARI, DUÂ ETMELERİ AKABİNDE AY KAYBOLDUĞU ZAMÂN ONLARI YİNE ÖNDEN MİNÂ'YA YOLLAYAN KİMSE BÂBİ

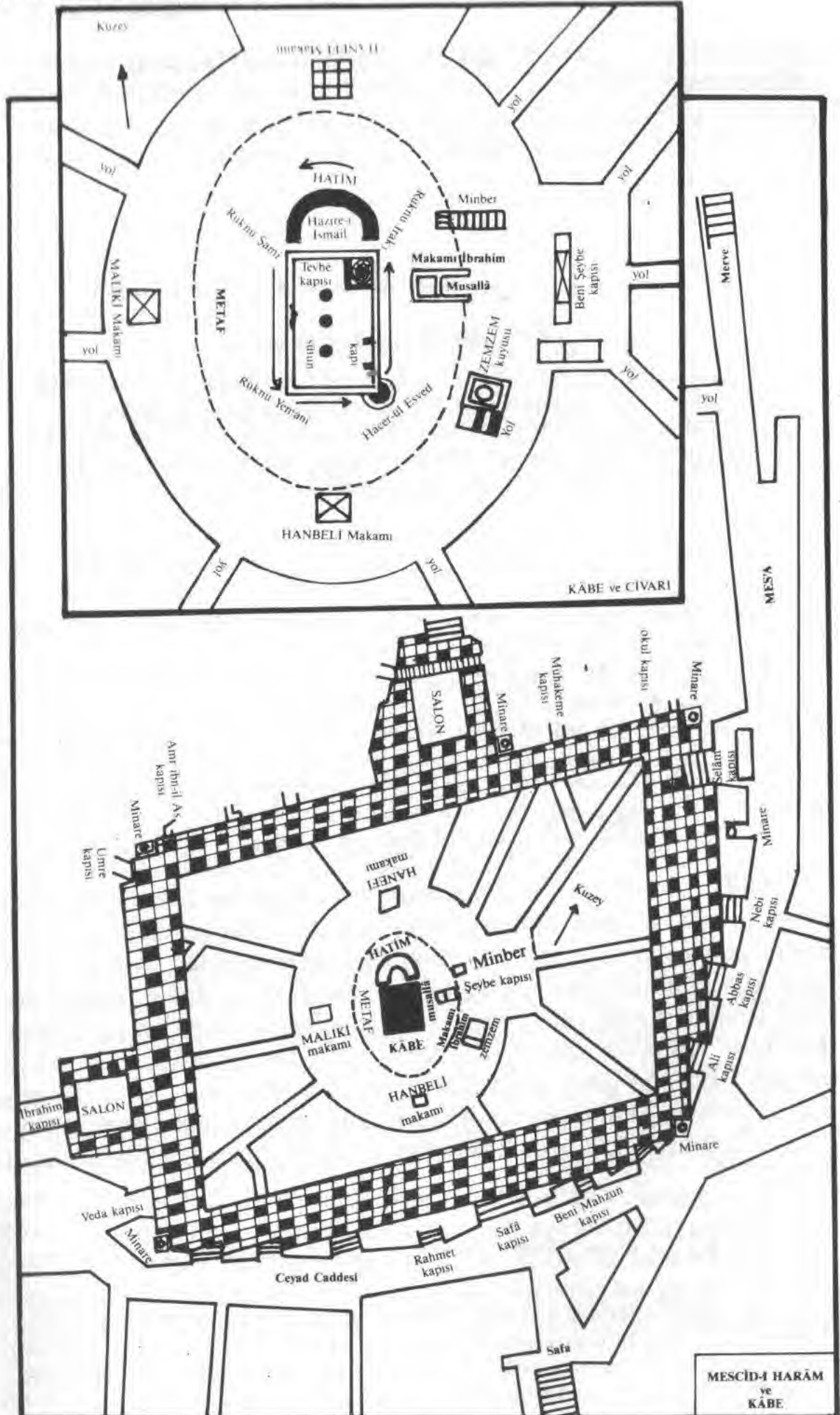
۱۵۲- حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ عَنْ يُوسُفَ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ قَالَ سَأَلْتُ وَكَانَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يُقَدِّمُ ضَعْفَةَ أَهْلِهِ فَيَقْفُونَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ بِالْمُزْدَلِفَةِ بَلِيلَ فَيَذْكُرُونَ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ مَا بَدَأَهُمْ ثُمَّ يَرْجِعُونَ قَبْلَ أَنْ يَقِفَ الْإِمَامُ وَقَبْلَ أَنْ يَذْفَعَ فَمِنْهُمْ مَنْ يَقْدُمُ مَنَى لِصَلَاةِ الْفَجْرِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَقْدُمُ بَعْدَ ذَلِكَ فَإِذَا قَدِمُوا رَمَوْا الْجَمْرَةَ وَكَانَ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يَقُولُ أَرْخَصَ فِي أَوْلَئِكَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ *

152-..... Sâlim şöyle demiştir: Abdullah ibn Umer (R) kendi âilesinin zaîf kişilerini önden gönderir idi de, onlar geceleyin Müzdelife'de el-Meş'aru'l-Harâm'ın yanında vakfe yaparlar, Azîz ve Celîl olan Allah'ı hâtırlarına gelen zikirlerle zikrederler, duâ ederler. Sonra imâmın Minâ'da vakfe yapmasından evvel ve Minâ'ya hareketinden önce, Minâ'ya dönerlerdi. Artık onlardan kimi Minâ'ya sabâh namâzı vaktinde gelir, kimi de bundan sonra gelirdi. Minâ'ya geldikleri zamân Akabe cemresine taşları atarlardı. İbnu Umer: Rasûlullah (S) bu zaîf kimseler hakkında böyle yapmalarına ruhsat verirdi idi ²⁵³.

۱۵۳- حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ حَرْبٍ قَالَ حَدَّثَنَا حَمَّادُ بْنُ زَيْدٍ عَنْ أَيُّوبَ

252 Hadîsin başlığa delilliği iki yerde "Ezân okuttu ve ikaamet ettirdi" sözündedir.

253 Hadîslerin başlığa uygunluğu açıktır. Abdullah ibn Abbâs o zamân delikanlı bir genç bulunduğundan, belki de yardım etmesi için kadınların bâzısı ile birlikte önden Minâ'ya gönderilmiştir.



عَنْ عِكْرِمَةَ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ بَعَثَنِي رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مِنْ جَمْعٍ بَلِيلٍ *

153-..... Bize Hammâd ibn Zeyd, Eyyûb'dan; o da İkrime'den tahdîs etti ki, İbn Abbâs (R): Rasûlullah (S) beni Müzdelife'den geceleyin (Minâ'ya) gönderdi, demiştir ²⁵⁴.

١٥٤- حَدَّثَنَا عَلِيُّ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ قَالَ أَخْبَرَنِي عُيَيْدُ اللَّهِ بْنُ أَبِي يَزِيدَ سَمِعَ ابْنَ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يَقُولُ أَنَا مِمَّنْ قَدَّمَ النَّبِيَّ ﷺ لَيْلَةَ الْمُزْدَلِفَةِ فِي ضَعْفَةِ أَهْلِهِ *

154-..... Bana Ubeydullah ibn Ebî Yezîd haberverdi ki, o İbn Abbâs'tan: Ben Peygamber(S)'in, âilesinin zaîfleri içinde Müzdelife

254 Bu bâblar ve hadîslerde anılan bâzı isimler hakkında şu bilgiler verilmiştir:

Yevmu Arefe, Arefe, Arafât ve Meş'aru'l-Harâm

Yevmu Arefe: Harfu ta'rîfsiz, zu'l-hicce ayının dokuzuncu günüdür ki, hacıların Arafât'ta vukûfu günüdür. Te'nîs ve alamiyet illetleriyle sarftan memnû'dur.

Arafât: Hacıların arefe gününde vukûf ettikleri mevkîfın ismidir. Mekke'ye oniki mil mesâfededir. Bu ismin verilmesinde birçok vecihler beyân ettiler. Ezcümle Hz. Âdem ve Havvâ'nın cennetten Arz'a indiklerinde herbiri bir tarafa inerek, bir zamân sonra burada buluşup taâruf eylemeleriyle o mahalle *Arafât* ismi verildi. Yâhud Cibrîl aleyhi's-selâm İbrâhîm'e bu yerde hacc menseklerini öğrettiğinde "Ea'rafte, ea'rafte (= Bildin mi, bildin mi)?" diye sormasıyla, İbrâhîm'in de "Araftu, araftu (= Bildim, bildim)" diye cevâb vermesi, bu tesmiyenin sebebidir. Yâhud da bu arâzî muazzam, mukaddes bir yer olduğu için gûyâki ta'rîf yânî güzel koku ile kokulandırılmış olması, bu isimle adlandırılmasına sebep olmuştur.

İşbu *Arafât* lâfzı, her ne kadar bir kavle göre cemi' olursa da, cemi' sîgası üzere isim olduğundan cem'lenmez. Zîrâ mekânlar zâil olmamaları sebebiyle bir şey mesâbesinde olur. Bu ma'rîfedir ve munsarıftır. Zîrâ sonundaki "tâ" harfi, Müslimîn ve Müslimûn kelimelerinin sonlarında olan "yâ, vâv" menzilesindedir. *Arafât*'ın nisbetinde Arabî vezninde Arafî denir. Ve Zunful ibn Şeddâd el-Arafî ki, etbâu tâbiîn'dendir, Arafât'ta sâkin olduğu için oraya nisbet olundu. *Arafât* lâfzının sıhhat üzere müfredi yoktur. Arablar'ın "Nezelnâ arafete (= Arafeye indik)" demeleri müvelled kelâma benzer.

Şârih der ki: İbn Hâcib ve sâir üstâdlar zikredilen mevkîfın alemi *Arefe* ve *Arafât* olduğuna kaaidirler. Nitekim *yevmu arefe* ona muzâftır. "*Ve'l-haccu arafetun* (= Ve hacc arefedir)" hadîsi, o ta'bîrin sonradan çıkmış olmadığına sahîh delîlidir. Hulâsa gerek *Arefe* ve gerek *Arafât* o mevkîfın alemidir. Ve her tarafın mevkîf olması i'tibârıyla cem' olunmuştur. Ve *Arafât*'ın elifi işbâiyye olmak dahî muhtemeldir. Nitekim kelimenin ortasında elifi işbâiyye şâyi'dir. Buhârî şârihi Kirmânî'nin kelâmından *Arefe* adı söylenen günün ve *Arafât* müteaddid mahaller i'tibârıyla zikredilen mevkîfın ismi olduğu anlaşılır (*Kaamûs Ter.*, III, 673-674).

gecesinde Minâ'ya önden gönderdiği kimselerden idim, derken işitmiştir ²⁵⁵.

١٥٥ — حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ عَنْ يَحْيَى عَنْ ابْنِ جُرَيْجٍ قَالَ حَدَّثَنِي عَبْدُ اللَّهِ مَوْلَى أَسْمَاءَ عَنْ أَسْمَاءَ أَنَّهَا تَزَلَّتْ لَيْلَةً جَمَعَ عِنْدَ الْمُزْدَلِفَةِ فَقَامَتْ تُصَلِّي فَصَلَّتْ سَاعَةً ثُمَّ قَالَتْ يَا بُنَيَّ هَلْ غَابَ الْقَمَرُ قُلْتُ لَا فَصَلَّتْ سَاعَةً ثُمَّ قَالَتْ هَلْ غَابَ الْقَمَرُ قُلْتُ نَعَمْ قَالَتْ فَارْتَحِلُوا فَارْتَحَلْنَا وَمَضَيْنَا حَتَّى رَمَتِ الْجَمْرَةَ ثُمَّ رَجَعْتُ فَصَلَّتِ الصُّبْحَ فِي مَنْزِلِهَا فَقُلْتُ لَهَا يَا هَتَاهَا مَا أَرَانَا إِلَّا قَدْ غَلَسْنَا قَالَتْ يَا بُنَيَّ إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ أَذِنَ لِلظُّعْنِ *

155-..... İbn Cureyc şöyle demiştir: Bana Esmâ'nın himâyesinde bulunan Abdullah ibn Keysân Ebû Bekr'in kızı Esmâ'dan şöyle tahdîs etti: Esmâ (R): Akşâmla yatsı namâzlarının cem' edildiği gece Müzdelife'ye indi ve kalkıp namâz kıldı. Bir sâat namâz kıldıktan sonra (ben Abdullah'a):

— Ey oğlum! Ay battı mı? diye sordu.

Ben:

— Hayır (batmadı), diye cevâb verdim.

Bunun üzerine bir sâat daha namâz kıldı. Sonra yine:

— Ay battı mı? diye sordu.

Ben de:

— Evet, battı, diye cevâb verdim.

Esmâ:

— Öyle ise Minâ'ya doğru yollanınız, diye emretti.

Biz de yollandık ve yürüdük. Nihâyet cemre mevkiine gelip, Akabe cemresine taş attı. Sonra Esmâ, Minâ'daki menziline döndü ve bu menzilinde sabâh namâzını kıldı. Ben kendisine:

— Ey Hanım Efendi! Ben öyle sanıyorum ki, bizler meşrû' olan vakitten önce davrandık, dedim.

Esmâ:

— Ey oğlum! Rasûlullah (S) mahfeli kadınlar için erken cemre taşlamalarına izin verdi, dedi ²⁵⁶.

²⁵⁵ Bu, üst taraftaki İbn Abbâs hadîsinin başka bir tarîkidir.

²⁵⁶ Hadîsin başlığa hüccetliği "Haydi yollanın dedi, biz de yollandık" sözündedir. Çünkü onların bu hareketi ayın kaybolması akîbinde olmuştur. O gece ayın kaybolması yâni batması, gecenin on üçte biri evvellerindedir.

١٥٦- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ كَثِيرٍ أَخْبَرَنَا سُفْيَانُ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّحْمَنِ هُوَ ابْنُ الْقَاسِمِ عَنِ الْقَاسِمِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ اسْتَأْذَنْتُ سَوْدَةَ النَّبِيِّ ﷺ لَيْلَةَ جَمْعٍ وَكَانَتْ ثَقِيلَةً ثَبُطَةً فَأِذِنَ لَهَا *

156-..... Âişe (R): Sevde, Müzdelife gecesinde Peygamber'den (Minâ'ya erken gitmek husûsunda) izin istedi. Kendisi ağır ve yavaş hareketli bir kadın idi. Peygamber ona izin verdi, demiştir ²⁵⁷.

١٥٧- حَدَّثَنَا أَبُو نُعَيْمٍ قَالَ حَدَّثَنَا أَفْلَحُ بْنُ حُمَيْدٍ عَنِ الْقَاسِمِ بْنِ مُحَمَّدٍ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ نَزَلْنَا الْمُزْدَلِفَةَ فَاسْتَأْذَنْتِ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ سَوْدَةَ أَنْ تَدْفَعَ قَبْلَ حَطْمَةِ النَّاسِ وَكَانَتْ امْرَأَةً بَطِئَةً فَأِذِنَ لَهَا فَدَفَعَتْ قَبْلَ حَطْمَةِ النَّاسِ وَأَقَمْنَا حَتَّى أَصْبَحْنَا نَحْنُ ثُمَّ دَفَعْنَا بِدَفْعِهِ فَلَأَنَّ أَكُونَ اسْتَأْذَنْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَمَا اسْتَأْذَنْتُ سَوْدَةَ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ مَفْرُوحٍ بِهِ *

157-..... Âişe (R) şöyle demiştir: Vedâ Haccı'nda biz Müzdelife'ye indik. Sevde bintu Zem'a, insanların izdihâmından evvel kendisinin Minâ'ya gönderilmesi husûsunda Peygamber'den izin istedi. Sevde iri yapılı, yavaş hareketli bir kadındı. Peygamber Sevde'ye izin verdi. Sevde halkın izdihâmından evvel Minâ'ya gitti. Biz de sabâha kadar Peygamber'in yanında kaldık. Sonra Peygamber'in hareket etmesiyle biz de hareket ettik. Yemîn olsun Sevde'nin Rasûlullah'tan izin istediği gibi izin istemiş olmaklığım, bana kendisiyle sevinilecek şeylerin en sevgilisi olurdu ²⁵⁸.

١٠٠- بَابُ مَنْ يُصَلِّي الْفَجْرَ بِجَمْعٍ

100- HACI ADAYI MÜZDELİFE'DE SABÂH NAMÂZINI HANGİ VAKİTTE KILAR BÂBİ ²⁵⁹

257 Hadîsin başlığa uygunluğu, Sevde'nin geceleyin önden Minâ'ya gönderilmiş olan zaîflerden olması cihetiyledir.

258 Bu da yukarıki hadîsin daha tafsîlli bir rivâyetidir. Bunda Âişe annemizin halkın kalabalıklığı sebebiyle izdihâm ve sıkışıklıktan çok üzölmüş olduğu, onun için geceden izin alıp da Sevde gibi tenhâca Minâ'ya önden gitmiş olmasını pek sevinilecek birşey saydığı anlaşılıyor.

259 Bu başlık İbn Hacer ile Aynî'nin de esas aldıkları Buhârî nushalarında burada-

١٥٨- حَدَّثَنَا عُمَرُ بْنُ حَفْصٍ بْنُ غِيَاثٍ قَالَ حَدَّثَنَا أَبِي قَالَ حَدَّثَنَا الْأَعْمَشُ قَالَ حَدَّثَنِي عُمَارَةُ عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ مَا رَأَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ صَلَّى صَلَاةً بِغَيْرِ مِيقَاتِهَا إِلَّا صَلَاتَيْنِ جَمَعَ بَيْنَ الْمَغْرِبِ وَالْعِشَاءِ وَصَلَّى الْفَجْرَ قَبْلَ مِيقَاتِهَا *

158-..... Abdullah ibn Mes'ûd (R): Ben Peygamber(S)'in, Müzdelife'de birleştirdiği iki namâz müstesnâ, hiçbir namâzı (mu'tâd) vaktinin dışında kıldığını görmedim. Müzdelife'de akşam ile yatsı namâzlarını birleştirdi. Bir de sabâh namâzını (mu'tâd) vaktinden önce kıldı, demiştir ²⁶⁰.

١٥٩- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ رَجَاءٍ قَالَ حَدَّثَنَا إِسْرَائِيلُ عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ يَزِيدَ قَالَ خَرَجْنَا مَعَ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ إِلَى مَكَّةَ ثُمَّ قَدِمْنَا جَمْعًا فَصَلَّى الصَّلَاتَيْنِ كُلَّ صَلَاةٍ وَحَدَّاهَا بِأَذَانٍ وَإِقَامَةٍ وَالْعِشَاءُ بَيْنَهُمَا ثُمَّ صَلَّى الْفَجْرَ حِينَ طَلَعَ الْفَجْرُ قَائِلٌ يَقُولُ طَلَعَ الْفَجْرُ وَقَائِلٌ يَقُولُ لَمْ يَطْلُعِ الْفَجْرُ ثُمَّ قَالَ إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ إِنَّ هَاتَيْنِ الصَّلَاتَيْنِ حُوتَانَا عَنْ وَقْتِهِمَا فِي هَذَا الْمَكَانِ الْمَغْرِبِ وَالْعِشَاءِ فَلَا يَقْدُمُ النَّاسُ جَمْعًا حَتَّى يُعْتَمُوا وَصَلَاةَ الْفَجْرِ هَذِهِ السَّاعَةَ ثُمَّ وَقَفَ حَتَّى أَسْفَرَ ثُمَّ قَالَ لَوْ أَنَّ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ أَفَاضَ الْآنَ أَصَابَ السُّنَّةَ فَمَا أَذْرِي أَقُولُهُ كَانَ أَسْرَعَ أَمْ دَفَعَ عُثْمَانُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَلَمْ يَزَلْ يُلَبِّي حَتَّى رَمَى جَمْرَةَ الْعَقَبَةِ يَوْمَ النَّحْرِ *

159-..... Abdurrahmân ibn Yezîd şöyle demiştir: Arafât'tan Abdullah ibn Mes'ûd'un berâberinde Mekke'ye doğru yola çıktık. Sonra Müzdelife'ye geldik. Abdullah akşamla yatsı namâzlarından herbirini başlı başına birer ezân ve ikaametle kıldı. Ve bu iki namâz arasını akşam yemeği ile ayırdı. Bundan sonra İbn Mes'ûd şafak söktüğü sırada sabâh namâzını (çok erken) kıldı. Hattâ kimi insan fecr

ki gibidir. Bâzı nushalarda ise "Sabâh namâzını Müzdelife'de kılan kimse bâbı" şeklinde gelmiştir. Birincisi daha doğru ve daha açıktır.

260 Hadîsin başlığa uygunluğu "Sabâh namâzını kendi vaktinden önce kıldı" sözündedir. Bunun ma'nâsı, alışılan vaktinden önce kıldı demektir. Yoksa sabâh namâzını meşrû' vaktinin girmesinden önceye düşürdü demek değildir. Sâdece çok karanlıkta kılındığını bildirmek kasdedilmiştir (Aynî).

tulû' etti, kimi insan da fecr tulû' etmedi diyordu. Sonra Abdullah şöyle dedi:

Rasûlullah (S) şöyle buyurdu:

— “Akşam ile yatsıdan ibâret olan bu iki namâz, şu Müzdelife mevkiinde (alışılmış) vakitlerinden tahvîl edilmiştir. İnsanlar, yatsı vaktine girmedikçe Müzdelife'ye gelmeye çalışmasınlar. Sabâh namâzını da - fecrin doğuşuna işâret ederek- şu sâatte kılsınlar”.

Bundan sonra İbn Mes'ûd tan yeri ağarınca kadar Müzdelife'de vakfe yaptı. Sonra:

— Mü'minlerin Emîri (Usmân) bu sâatte Müzdelife'den hareket etse, Peygamber'in sünnetine isâbet etmiş (yânî ona uygun hareket etmiş) olur, dedi.

Râvî Abdurrahmân ibn Yezîd:

— İbn Mes'ûd bu sözü mü evvel söyledi, yâhud Usmân'ın Müzdelife'den Minâ'ya hareketi mi evvel vâkı' oldu bilmiyorum. İbn Mes'ûd, kurbân bayramının ilk günü Akabe cemresini taşıyınca kadar telbiyeye devâm etti, demiştir ²⁶¹.

۱۰۱- بَابُ مَتَى يُدْفَعُ مِنْ جَمْعٍ

101- BÂB: MÜZDELİFE'DEN MİNÂ'YA NE ZAMÂN HAREKET EDİLİR?

۱۶۰- حَدَّثَنَا حَجَّاجُ بْنُ مِنْهَالٍ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ بْنُ الْحَجَّاجِ عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ سَمِعْتُ عَمْرَو بْنَ مَيْمُونٍ يَقُولُ شَهِدْتُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ صَلَّى بِجَمْعِ الصُّبْحِ ثُمَّ وَقَفَ فَقَالَ إِنَّ الْمُشْرِكِينَ كَانُوا لَا يُفِيضُونَ حَتَّى تَطْلُعَ

²⁶¹ Bu hadîs, bundan önceki İbn Mes'ûd hadîsinin diğer bir tarîkidir. Başlığa hüccetliği aynı şekildedir.

İbn Mes'ûd'un bu hadîslerinin zâhirine tutunan Hanefîler, bu, hazarda olsun, seferde olsun herhangi iki namâzı cem' etmenin cevâzını bildiren bütün hadîsler ile ameli ibtâl etmiştir, derler. Arafât'ta öğle ile ikindiye cem'i takdîm, Müzdelife'de akşam ile yatsıyı cem'i te'hîrin dışında namâzları birleştirmeyi câiz görmezler. Onlar cevâza dâir hadîsleri, Peygamber birini son vaktinde, diğerini de ilk vaktinde kılmıştır da birleştirmiş gibi olmuştur diye te'vîl ederler. Diğer imâmlar ise, buralardan başka seferde gündüz farzlarını yânî öğle ile ikindiye, gecede akşam ile yatsıyı birleştirirler. Bunlara âid bilgiler daha evvel ilgili yerde geçmişti.

Bu hadîste telbiyenin devâm süresi nahr günü Akabe cemresini taşıyınca kadar olduğu bildirildi. Sahâbîler ve âlimlerin bir kısmı da bu görüştedir. Bâzı sahâbîler arefe günü güneş batıncaya kadar telbiye devâm eder, güneş batınca kesilir derler. Bu husûsta daha başka tafsîlât da vardır.

الشَّمْسُ وَيَقُولُونَ أَشْرِقْ نَبِيرُ وَأَنَّ النَّبِيَّ ﷺ سَأَلَهُمْ ثُمَّ أَفَاضَ قَبْلَ أَنْ تَطْلُعَ
الشَّمْسُ*

160-..... Ben Amr ibnu Meymûn'dan işittim, şöyle diyordu: Ben Umer ibn Hattâb'a şâhid oldum. O, sabâh namâzını Müzdelife'de kıldı. Sonra (Meş'arı Harâm'da) vakfe yaptı da şöyle dedi: Müşrikler güneş doğmadıkça Müzdelife'den Minâ'ya hareket etmezlerdi. Ve o müşrikler: Ey Sebîr Dağı -güneşin ışıklarıyla- parla (da biz Minâ'ya gidelim), derlerdi. Peygamber (S) müşriklere muhâlefet etti de güneş doğmazdan evvel (alaca karanlıkta) Müzdelife'den Minâ'ya doğru hareket etti ²⁶².

١٠٢- بَابُ التَّلْبِيَةِ وَالتَّكْبِيرِ غَدَاةَ النَّحْرِ حِينَ يَرْمِي الْجَمْرَةَ وَالْإِزْتِدَافِ فِي السَّيْرِ

102- NAHR GÜNÜ SABÂHI AKABE CEMRESİNİ TAŞLAYINCAYA KADAR TELBİYE ETMEK VE TEKBİR GETİRMEK İLE MÜZDELİFE'DEN MİNÂ'YA GİDİŞTE BİNEĞİN ARKA TARAFINA BAŞKA BİR KİMSE BİNDİRMEK BÂBİ ²⁶³

١٦١- حَدَّثَنَا أَبُو عَاصِمٍ الضَّحَّاكُ بْنُ مَخْلَدٍ قَالَ أَخْبَرَنَا ابْنُ جُرَيْجٍ عَنْ عَطَاءٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَرَدَفَ الْفَضْلَ فَأَخْبَرَ الْفَضْلُ أَنَّهُ لَمْ يَزَلْ يُلَبِّي حَتَّى رَمَى الْجَمْرَةَ *

161-..... Abdullah ibn Abbâs (R): Peygamber (S) Müzdelife'den Minâ'ya kadar Fadl ibn Abbâs'ı bineğinin arkasına bindirdi. Fadl, Peygamber'in Akabe cemresini taşlayıncaya kadar telbiyeye devâm eylediğini haber verdi, demiştir ²⁶⁴.

١٦٢- حَدَّثَنَا زُهَيْرُ بْنُ حَرْبٍ قَالَ حَدَّثَنَا وَهْبُ بْنُ جَرِيرٍ قَالَ حَدَّثَنَا

²⁶² Hadîşin başlıktaki soruya cevâb oluşu “Sonra güneş doğmadan evvel Müzdelife'den Minâ'ya hareket etti” sözündedir. Böylece Müzdelife'den hareketin güneş doğmadan evvel olduğunu beyân etti.

Sebîr, Müzdelife'de bir dağ ismidir. Müşrikler, o dağ güneş ışıklarıyla parladıktan sonra Minâ'ya hareket ederlermiş.

²⁶³ Bu başlık üç şeyi ihtivâ etmektedir: Telbiye, tekbîr ve binicinin bindiği bineğin arka tarafına bir insan daha bindirmesi. Hadîsler bu üç şeyin delîli olmak üzere sevk edilmiştir.

²⁶⁴ Bu hadîs daha evvel de geçmiş idi; başlığa hüccetliği açıktır.

أَبِي عَنْ يُونُسَ الْأَيْلِيِّ عَنِ الزُّهْرِيِّ عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ أُسَامَةَ بْنَ زَيْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا كَانَ رَدَفَ النَّبِيِّ ﷺ مِنْ عَرَفَةَ إِلَى الْمُزْدَلِفَةِ ثُمَّ أُرْدَفَ الْفَضْلَ مِنَ الْمُزْدَلِفَةِ إِلَى مِنَى قَالَ فَكِلَاهُمَا قَالَا لَمْ يَزَلِ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُلَبِّي حَتَّى رَمَى جَمْرَةَ الْعَقَبَةِ *

162----- Abdullah ibn Abbâs (şöyle demiştir): Zeyd oğlu Usâme, Arafât'tan Minâ'ya kadar Peygamber'in bineğinin arka tarafına binmişti. Sonra Müzdelife'den Minâ'ya gelinceye kadar da Peygamber, Abbâs'ın oğlu Fadl'ı arka tarafına bindirdi. Abdullah ibn Abbâs dedi ki: Fadl ile Usâme her ikisi de: Peygamber (S) Akabe cemresini taşıyınca kadar telbiye okumaya devâm etti, dediler ²⁶⁵.

۱۰۳ — بَابُ فَمَنْ تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ذَلِكَ لِمَنْ لَمْ يَكُنْ أَهْلُهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ

103- BÂB:

“... Kim hacca kadar umre ile fâidelenmek isterse kolayına gelen bir kurbân (keser). Fakat onu bulamazsa, hacc günlerinde (ihrâmlı olarak) üç; döndüğünüz vakit yedi gün olmak üzere oruç tutmak (vâcib olur ki) bunlar tam on gündür. Bu, âilesi (ikaamet yeri) Meşcidi Harâm'da bulunmayanlara âiddir. Allah'tan korkun ve bilin ki Allah, cezâsı cidden çetin olandır” (el-Bakara: 196) ²⁶⁶

۱۶۳ — حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ بْنُ مَنْصُورٍ قَالَ أَخْبَرَنَا النَّضْرُ قَالَ أَخْبَرَنَا شُعْبَةُ

²⁶⁵ Bu da yukarıki hadîsin başka bir tarîkidir; başlığa delâleti meydandadır. Çünkü her iki şâhid de Peygamber'in redîfi olmuşlar, bu fırsatla Peygamber'in bu yolculuktaki fiillerini olduğu gibi zabt ve nakl etmişlerdir. Allah onlardan râzı olsun!

²⁶⁶ Buhârî'nin bu âyetle maksadı, hedy'i tefsîr etmektir. Şöyle ki: Buhârî haccın buraya kadarki sıfatlarını anlatıp Minâ'ya kadar ulaşınca, burada hedy'in ve nahrın hükümlerini beyân etmek istedi. Çünkü kurbân kesme işi ekseriyâ Minâ'da olur (İbn Hacer).

Ben derim ki: Buhârî'nin maksadını sırf buna hasr etmeye sebep yoktur. Buhârî bu âyeti umre, temettu' ve bununla ilgili kurbân, oruç gibi birçok mes'eleleri ihtivâ ettiği için burada zikretmiştir (Aynî).

قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو جَمْرَةَ قَالَ سَأَلْتُ ابْنَ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ الْمُتَعَةِ فَأَمَرَنِي بِهَا وَسَأَلْتُهُ عَنِ الْهَدْيِ فَقَالَ فِيهَا جَزُورٌ أَوْ بَقَرَةٌ أَوْ شَاةٌ أَوْ شِرْكٌ فِي دَمٍ قَالَ وَكَأَنَّ نَاسًا كَرِهُوهَا فَنِمْتُ فَرَأَيْتُ فِي الْمَنَامِ كَأَنَّ إِنْسَانًا يُنَادِي حَجَّ مَبْرُورٌ وَمُتَعَةٌ مُتَقَبَّلَةٌ فَأَتَيْتُ ابْنَ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا فَحَدَّثَنِي فَقَالَ اللَّهُ أَكْبَرُ سَنَةِ أَبِي الْقَاسِمِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ وَقَالَ آدَمُ وَوَهْبُ بْنُ جَرِيرٍ وَغُنْدَرٌ عَنْ شُعْبَةَ عُمَرَةَ مُتَقَبَّلَةٌ وَحَجَّ مَبْرُورٌ *

163-..... Bize Şu'be haber verip şöyle dedi: Bize Ebû Cemre tahdîs edip şöyle dedi: Ben İbn Abbâs'a temettu'dan (hük münden) sordum. İbn Abbâs bana temettu' yapmak lığımı emretti. Ben yine kendisine hedyden sordum. İbn Abbâs: Temettu' haccında erkek-dişi deve, yâhud sığır, yâhud davar kurbân etmek, yâhud da deve ve sığır kurbânında ortak olmak vardır, dedi. Ebû Cemre dedi ki: Bâzı insanlar temettu'u hoş görmezlerdi. Ben uyudum ve ru'yâmda şöyle gördüm: Bir insan, "Temettu', mebrûr bir haccdır ve kabûl edilmiş bir umredir" diye nidâ ediyordu. Ben uyanınca İbn Abbâs'a geldim ve bu ru'yâmı kendisine söyledim. İbn Abbâs: *Allâhu Ekber*, (Umre ile temettu') Ebu'l-Kaasım(S)'ın sünnetidir, dedi ²⁶⁷.

Buhârî dedi ki: Âdem, Vehb ibn Cerîr ve Gunder, Şu'be'den gelen rivâyetlerinde "Kabûl edilmiş bir umredir ve mebrûr (yânî makbûl) bir haccdır" demişlerdir ²⁶⁸.

١٠٤ - بَابُ رُكُوبِ الْبُذْنِ لِقَوْلِهِ وَالْبُذْنُ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ فَادْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافٍ فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعَمُوا الْقَانِعَ وَالْمُعْتَرَّ كَذَلِكَ سَخَّرْنَاهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومُهَا وَلَا دِمَاؤُهَا وَلَكِنْ يَنَالُهُ التَّقْوَى مِنْكُمْ كَذَلِكَ

267 Bâb baş lığına uygunluğu meydandadır. Bu hadîs "Temettu' ve ıkrân haccı bâbı"nda da geçmişti.

268 Buhârî, Âdem ibn Ebî İyâs'ın hadîsini, Temettu' ve ıkrân bâbı'nda mevsûlen getirdi. Vehb ibn Cerîr'in hadîsini Beyhakî mevsûlen rivâyet etti.

Muhammed ibn Ca'fer el-Basrî'den ibâret olan Gunder'in hadîsini de Ahmed ibn Hanbel mevsûlen rivâyet etmiştir. Buhârî bu rivâyetleri haber vermekle hem hadîsteki küçük bir takdîm-te'hîr farkını, hem de hadîsin yaygınlığını ve dolayısıyla kuvvetini göstermek istemiştir.

سَحَرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَاكُمْ وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ. قَالَ مجَاهِدٌ
 سُمِّيَتِ الْبُذُنُ لِبُذْنِهَا وَالْقَانِعُ السَّائِلُ وَالْمُعْتَرُ الَّذِي يَعْتَرُ بِالْبُذْنِ مِنْ غَنِيِّ
 أَوْ فَقِيرٍ وَشَعَائِرُ اللَّهِ اسْتِعْظَامُ الْبُذْنِ وَاسْتِحْسَانُهَا وَالْعَتِيقُ عِتْقُهُ مِنَ
 الْجَبَابَرَةِ وَيُقَالُ وَجِبْتُ سَقَطْتُ إِلَى الْأَرْضِ وَمِنْهُ وَجِبْتُ الشَّمْسُ

104- KURBÂNLİK DEVELERE BİNMEK BÂBÎ

Çünkü Allah şöyle buyurdu:

“Biz kurbânlık develeri de sizin için Allah’ın alâmetlerinden kıldık. Onlarda sizin için hayr vardır. O hâlde onlar ayakta durur(boğazlanır)larken üzerlerine Allah’ın ismini anın. Yanları üstü düştükleri vakit de ondan hem kendiniz yiyin, hem ihtiyâcını gizleyen ve gizlemeyip dilenen fakîrlere yedirin. Onları şükredesiniz diye böylece size musahhar kıldık. Onların ne etleri, ne kanları hiçbir zamân Allah’a (yüksele) erişmez; fakat sizden O’na yalnız takvâ ulaşır. Size olan hidâyetine karşı Allah’ı büyük tanımanız içindir ki O, bunları böylece size râm etmiştir. İyi hareket edenleri müjdele”

(el-Hacc: 36-37) 269

Mucâhid: Develer bedenli ve iri cüsseli oldukları için “Bedene” diye isimlendirildi, demiştir 270.

Buhârî dedi ki:

Kaani’ isteyen, Mu’terr ise zenginden yâhud fakîrden, develer etrafında dolaşan kimsedir 271. Şaâirullah (el-Hacc:

32) kurbânlık hayvanları büyütme ve onları güzel görmektir 272. Atîk (el-Hacc: 29), Allah’ın zâlimlerden

269 Buhârî kurbânlık develere binmenin cevâzını bu âyetten istidlâl etmiştir. İstidlâl yeri “Onlarda sizin için -binme, süt, vb. nev’inden- hayr vardır” kelâmıdır.

270 Mucâhid bu ma’nâyı İmâm Halîl’den nakletmiştir.

271 Bu, Buhârî’nin kelâmındandır. İbn Abbâs, Saîd ibn Müseyyeb, Hasen el-Basrî böyle tefsîr etmişlerdir.

272 Şaîre, hacc için nişânlanmış olan kurbân devesine denilir. Hediye edilmiş bedene ma’nâsına cem’i Şeâir gelir. Şaîre, Meş’ar ve Şiâre gibi hacc mensekleri mevziine, yânî edâ edilecek mahalline itlâk olunur. Şeâiru’l-hacc ki, müfredi mezbûr Şaîre’dir; mensekleri, alâmetleri ve eserlerinden ibârettir. Tavâf, sa’y, taşlar atmak, vukûf ve kurbânlar kesmek gibi. Bir kavle göre, hacc alâmetlerine denir ki, Hakk Taâlâ’nın kullarına oralarda kıyâm ve mensekleri edâ ile emreylediği alâmetler ve ta’yîn edilmiş mevzilerden ibârettir: Safâ, Merve, Minâ, Arafât gibi (Okyanus).

(onların saldırısından) âzâd ettiği (koruduğu) demektir. *Vecebet* (el-Hacc: 36), yere düştü ma'nâsıdır. *Vecebeti's-şemsu* (= Güneş battı) bu ma'nâdandır ²⁷³.

١٦٤ — حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ أَبِي الزِّنَادِ عَنِ الْأَعْرَجِ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ رَأَى رَجُلًا يَسُوقُ بَدَنَةً فَقَالَ ارْكَبْهَا فَقَالَ إِنَّهَا بَدَنَةٌ فَقَالَ ارْكَبْهَا قَالَ إِنَّهَا بَدَنَةٌ قَالَ ارْكَبْهَا وَيْلَكَ فِي الثَّالِثَةِ أَوْ فِي الثَّانِيَةِ *

164-..... Ebû Hureyre (R,şöyle demiştir): Rasûlullah (S) kurbânlık devesini sevk eden bir kimse gördü de ona:

— “*Deveye bin!*” buyurdu.

O zât:

— Bu kurbânlıktır (nasıl binerim)? dedi.

Rasûlullah:

— “*Bu (kurbânlık) deveye bin!*” buyurdu.

O zât yine:

— Bu kurbânlıktır, deyince, Rasûlullah üçüncü yâhud ikinci defasında:

— “*Yazıklar olsun sana! Bin şu deveye!*” buyurdu ²⁷⁴.

١٦٥ — حَدَّثَنَا مُسْلِمٌ بْنُ أَبِرَاهِيمَ قَالَ حَدَّثَنَا هِشَامٌ وَشُعْبَةُ بْنُ الْحَجَّاجِ قَالَا حَدَّثَنَا قَتَادَةُ عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ رَأَى رَجُلًا يَسُوقُ بَدَنَةً فَقَالَ ارْكَبْهَا قَالَ إِنَّهَا بَدَنَةٌ قَالَ ارْكَبْهَا قَالَ إِنَّهَا بَدَنَةٌ قَالَ ارْكَبْهَا ثَلَاثًا *

165-..... Bize Katâde, Enes'ten tahdîs etti (o, şöyle demiştir): Peygamber (S) kurbânlık bir deve sevk eden bir insan gördü de ona:

— “*Bu deveye bin*” buyurdu.

O zât:

Dînin şeâri, Allah'ın kendisine ibâdete vesîle olmak üzere haklarında saygı göstermeye, onlarla kulluk vazîfelerini yapmaya insanları da'vet ettiği eserlerdir. Bu i'tibâr ile hacc amellerine de *hacc şaîreleri* denir. *Ma'lem* 'in cem'i olan *Maâlim* de şeâir demektir. Yollardaki kilometreleri, kavşakları bildiren taşlar, yazılar, ordu sancakları birer ma'lemdir. Dağa alem denilmesi dahî bundandır. Dînin maâlimi veyâ şeâiri, dînin âdetâ nîrengi noktalarıdır (*Meâli Kerîm*).

273 Bunlarda işâret edilen âyetlerdeki bu kelimelerin tefsîrleridir.

274 Hadîsin başlığa delâleti meydandadır.

— Bu deve kurbânlıktır, dedi.

Rasûlullah:

— “*Bu deveye bin!*” buyurdu.

O zât yine:

— Bu deve kurbânlıktır, dedi.

Rasûlullah üçüncü kerre yine:

— “*Bu (kurbânlık) deveye bin!*” buyurdu ²⁷⁵.

١٠٥ — بَابُ مَنْ سَاقَ الْبُذْنَ مَعَهُ

105- HILL'DEN HAREM'E BERÂBERİNDE KURBÂNLIK HAYVAN SEVK EDEN KİMSE BÂBİ

١٦٦ — حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ عَنْ عُقَيْلٍ عَنِ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ سَالِمِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ أَنَّ ابْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ تَمَتَّعَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فِي حَجَّةِ الْوَدَاعِ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ وَأَهْدَى فَسَاقَ مَعَهُ الْهَدْيَ مِنْ ذِي الْحُلَيْفَةِ وَبَدَأَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَأَهْلَ بِالْعُمْرَةِ ثُمَّ أَهْلَ بِالْحَجِّ فَتَمَتَّعَ النَّاسُ مَعَ النَّبِيِّ ﷺ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَكَانَ مِنَ النَّاسِ مَنْ أَهْدَى فَسَاقَ الْهَدْيَ وَمِنْهُمْ مَنْ لَمْ يُهْدِ فَلَمَّا قَدِمَ النَّبِيُّ ﷺ مَكَّةَ قَالَ لِلنَّاسِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ أَهْدَى فَإِنَّهُ لَا يَحِلُّ لَشَيْءٍ حُرْمَ مِنْهُ حَتَّى يَقْضِيَ حَجَّهُ وَمَنْ لَمْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَهْدَى فَلْيَطْفِ بِالْبَيْتِ وَبِالصَّفَا وَالْمَرْوَةِ وَلْيَقْصِرْ وَلْيَحْلِلْ ثُمَّ لِيَهْلُ بِالْحَجِّ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ هَدْيًا فَلْيَصُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةً إِذَا رَجَعَ إِلَى أَهْلِهِ فَطَافَ حِينَ قَدِمَ مَكَّةَ وَاسْتَلَمَ الرُّكْنَ أَوَّلَ شَيْءٍ ثُمَّ حَبَّ ثَلَاثَةَ أَطْوَافٍ وَمَشَى أَرْبَعًا فَرَكَعَ حِينَ قَضَى طَوَافَهُ بِالْبَيْتِ عِنْدَ الْمَقَامِ رَكَعَتَيْنِ ثُمَّ سَلَّمَ فَأَنْصَرَفَ فَأَتَى الصَّفَا فَطَافَ بِالصَّفَا وَالْمَرْوَةِ سَبْعَةَ أَطْوَافٍ ثُمَّ لَمْ يَحْلِلْ مِنْ شَيْءٍ حُرْمَ مِنْهُ حَتَّى يَقْضِيَ حَجَّهُ وَنَحَرَ هَدْيَهُ يَوْمَ النَّحْرِ وَأَفَاضَ فَطَافَ بِالْبَيْتِ ثُمَّ حَلَّ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ حُرْمَ مِنْهُ وَفَعَلَ مِثْلَ مَا فَعَلَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَنْ أَهْدَى وَسَاقَ الْهَدْيَ مِنَ النَّاسِ * وَعَنْ عُرْوَةَ أَنَّ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَخْبَرَتْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ فِي تَمَتُّعِهِ بِالْعُمْرَةِ إِلَى

الْحَجَّ فَتَمَتَّعَ النَّاسُ مَعَهُ بِمِثْلِ الَّذِي أَخْبَرَنِي سَالِمٌ عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا
عَنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ *

166-..... Abdullah ibn Umer (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S) Vedâ Haccı'nda umreyi hacca eklemek sûretiyle temettu' etti. Ve Zu'l-Huleyfe mevkiinden berâberinde kurbânlık sevk edip, bunları (Ka'be'ye) hediye eyledi. Şöyle ki, Rasûlullah ihrâma girerken umre ile telbiyeye başladı. Sonra hacc (niyeti) ile telbiye etti. İnsanlar da Peygamber'in maiyyetinde nihâyet hacca kadar umre ile temettu' ettiler. İnsanlardan kurbânlık sevk ve hediye edenler de oldu, kurbânlık hediye etmeyenler de oldu. Peygamber Mekke'ye gelince insanlara şöyle i'lân buyurdu: *"Sizlerden kurbânlık hediye edenler (ihrâmımlarını muhâfaza etsinler). Öyle kimseye hacca edâ edinceye kadar ihrâmliya işlemesi harâm olan şeylerden hiçbirşey işlemesi halâl olmaz. Kurbânlık hediye etmeyenler ise Beyt'i tavâf, Safâ ile Merve arasında sa'y etsin, saçından biraz kısaltıp ihrâmından çıksın. Sonra (Arafât'a çıkılacağı sırada) hacc için ihrâma girip telbiye etsin. Nihâyet Minâ'da kesecek kurbân bulamayan her ferd (hacc niyetiyle ihrâmlandıktan sonra), hacc sırasında üç gün oruç tutsun. Yedi gün de ehline (memleketine) döndüğü zamân oruç tutsun (on günü doldursun)"*.

Peygamber Mekke'ye geldiği zamân ilk iş olarak Haceri Esved rüknünü isti'lâm edip tavâfa koyuldu. Bu başlamanın ardından ilk üç dolaşmayı koşar gibi yaptı, dört dolaşmayı da yürüdü. Beyt etrafında yedi dolaşmayı tamamladığı zamân Makaam'ın yanında iki rek'at namâz kıldı. Sonra selâm verip namâzdan çıktı. Bunun ardından Safâ'ya geldi. Safâ ile Merve arasında yedi defa dolaştı. Sonra tâ (Arafât'ta vakfe yaparak) haccını bitirip, nahr günü kurbânını kesinceye kadar ihrâmdan dolayı harâm olan şeylerden hiçbirisi kendisine halâl olmadı. Nihâyet Arafât'tan dönüp Beyt'i tavâf ettikten sonra, ihrâm sebebiyle kendisine harâm olan herşey halâl oldu. İnsanlardan kurbânlık hayvan hediye ve sevk eden kimseler de Rasûlullah'ın yaptığı gibi yaptılar ²⁷⁶.

İbn Şihâb dedi ki: Urve'den gelen rivâyette de Âişe Urve'ye Peygamber'in temettu'u hakkında: Peygamber umreyi hacca katmak sûretiyle temettu' etti, berâberinde insanlar da temettu' ettiler, diye

²⁷⁶ Hadisin bâb başlığına mutâbaakatı "Berâberinde (Hill'den Harem'e) kurbânlık hayvan sevketti" kavlinedir. Berâberinde kurbânlık sevkedenlerin Ka'be'yi tavâf ve Safâ ile Merve arasında sa'yden sonra ihrâmdan çıkmayacakları, tâ bütün hacc fiillerini yerine getirinceye kadar ihrâm hallerinin devâm edeceği hûsusu, bundan önce geçen hadîslerden de iyice bilinmiştir.

Sâlim'in bana İbn Umer'den; onun da Rasûlullah'tan haber verdiği hadîs gibi haber vermiştir ²⁷⁷.

۱۰۶- بَابُ مَنْ اشْتَرَى الْهَدَى مِنَ الطَّرِيقِ

106- (KA'BE'YE HEDİYE EDECEĞİ) KURBÂNLIK HAYVANI
YOLDAN SATIN ALAN KİMSE BÂBİ

۱۶۷- حَدَّثَنَا أَبُو النُّعْمَانِ قَالَ حَدَّثَنَا حَمَّادٌ عَنْ أَيُّوبَ عَنْ نَافِعٍ قَالَ قَالَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ لِأَيِّبِهِ أَقِمْ فَإِنِّي لَأَمْنُهَا أَنْ سَتُصَدُّ عَنِ الْبَيْتِ قَالَ إِذَا أَفْعَلَ كَمَا فَعَلَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَقَدْ قَالَ اللَّهُ لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فَإِنَّا أَشْهَدُكُمْ أَنِّي قَدْ أَوْ جَبْتُ عَلَى نَفْسِي الْعُمْرَةَ فَأَهْلًا بِالْعُمْرَةِ قَالَ ثُمَّ خَرَجَ حَتَّى إِذَا كَانَ بِالْبَيْدَاءِ أَهْلًا بِالْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ وَقَالَ مَاشَانُ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ إِلَّا وَاحِدٌ ثُمَّ اشْتَرَى الْهَدَى مِنْ قَدِيدٍ ثُمَّ قَدِمَ فَطَافَ لَهُمَا طَوَافًا وَاحِدًا فَلَمْ يَحِلَّ حَتَّى حَلَّ مِنْهُمَا جَمِيعًا *

167-..... Nâfi' şöyle demiştir: Abdullah ibn Umer'in oğlu Abdullah, babası Abdullah'a: Bu sene hacc etme de yerinde ikaamet et. Çünkü bu yıl fitneden emîn olmuyorum, Beyt'i ziyâretten men' olunacak, dedi. İbn Umer: O takdîrde ben Rasûlullah'ın yaptığı gibi yaparım. Allah: "*Yemîn olsun, Allah Elçisi'nde sizin için pek güzel bir uyma örneği vardır*" (el-Ahzâb: 21) buyurmuştur. Ben sizleri şâhid tutuyorum ki, bu sene umre yapmayı kendi nefsime vâcib kıldım, dedi ve umre niyetiyle ihrâma girip telbiye etti. Abdullah ibn Umer'in oğlu Abdullah dedi ki: Sonra İbnu Umer yola çıktı. Nihâyet Beyda mevkiine vardığı zamân hacc ve umre niyetiyle ihrâma girip telbiye etti ve: (Muhâsara olunmak sebebiyle ihrâmdan çıkmanın cevâzında) hacc ile umrenin şânı başka değil, ancak birdir, dedi. Sonra (Harem dışındaki) Kudeyd mevkiinden kurbânlık satın aldı. Sonra Mekke'ye geldi, hacc ve umre için Ka'be'yi bir tavâf ve (bir sa'y) yaptı. Hacc ve umrenin her ikisinden berâberce ihrâmdan çıkıncaya kadar da ihrâmdan çıkmadı ²⁷⁸.

²⁷⁷ Buhârî bu hadîsin diğer tarîkten de aynı şekilde geldiğini göstermiş ve hadîsi daha da kuvvetlendirmiş oluyor.

²⁷⁸ Hadîsin bâb başlığına delîl olan yeri "Sonra Kudeyd mevkiinden kurbânlık satın aldı" cümlesidir. Çünkü Kudeyd, Harem dışında ve yol üzerinde bir mevkidir.

Hadîsin son fıkrası Kırân haccı yapan ihrâmlı, iki tavâfa muhtâc olmaz diyen fakîhlere delildir. Hanefîler'e göre ise, kırân haccı yapan için de iki tavâf

۱۰۷- بابُ من أشعرَ وقلَّدَ بِذِي الحُلَيْفَةِ ثُمَّ أَحْرَمَ. وقال نافعُ كان ابنُ عُمَرَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا إِذَا أَهْدَى مِنَ المَدِينَةِ قَلْدَهُ وَأَشْعَرَهُ بِذِي الحُلَيْفَةِ يَطْعُنُ فِي شِقِّ سَنَامِهِ الأَيْمَنِ بِالشُّفْرَةِ وَوَجْهَهَا قِبَلَ القِبْلَةِ بَارَكَةً

107- ZU'L-HULEYFE'DE KURBÂNLIK DEVESİNİ ALÂMETLEYİP GERDANLIK TAKTIKTAN SONRA İHRÂMA GİREN KİMSE BÂBİ

Nâfi' de: İbn Umer Medîne'de kurbânlık hediye ettiği zamân Zu'l-Huleyfe'de bu kurbânlık devesinin yüzü kıble yönünde ve çökmüş olduğu hâlde hörgücünün sağ yanını dürtüp kanatmak sûretiyle alâmetler ve gerdanlık takardı, demiştir ²⁷⁹.

۱۶۸- حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ مُحَمَّدٍ أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ أَخْبَرَنَا مَعْمَرٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ عَنْ عُرْوَةَ بْنِ الزُّبَيْرِ عَنِ الْمِسْوَرِ بْنِ مَخْرَمَةَ وَمَرْوَانَ قَالَا خَرَجَ النَّبِيُّ ﷺ مِنَ المَدِينَةِ فِي بَضْعِ عَشْرَةِ مِائَةٍ مِنْ أَصْحَابِهِ حَتَّى إِذَا كَانُوا بِذِي الحُلَيْفَةِ قَلَّدَ النَّبِيُّ ﷺ الْهَدَى وَأَشْعَرَهُ وَأَحْرَمَ بِالْعُمْرَةِ *

168-..... Bize Ma'mer (ibn Râşid), ez-Zuhrî'den; o da Urve ibnu'z-Zubeyr'den haber verdi ki, el-Misver ibn Mahrame ile Mervân ibnu'l-Hakem her ikisi de şöyle demişlerdir: Peygamber (S) Hudeybiye zamânında Medîne'den yüzer kişilik on kûsûr sahâbî kıt'ası içinde yola çıktı. Nihâyet Zu'l-Huleyfe'de oldukları zamân Peygamber kurbânlık hediye gerdanlık taktı, nişânladı ve umre niyetiyle ihrâma girdi ²⁸⁰.

lâzımdır. Bu tavâfta farz olan ifâda tavâfıdır, geliş tavâfı ayrıdır. Bu hadîs daha önce de geçmiş ve bâzı bilgiler verilmişti.

279 Başlığa uygunluğu İbn Umer'in Zu'l-Huleyfe'de kurbânlığına gerdanlık takıp alâmetler olmasıdır. Çünkü gerdanlık takma ve alâmetleme ile başlaması, İbn Umer'in bu iki işi ihrâma girmeden önce yaptığına delâlet eder. Başlık da böyledir.

İbn Umer'in bu fiilini İmâm Mâlik *el-Muvatta'* da mevsûlen rivâyet etmiştir.

el-İş'âr:... ve hacc menseklerinden kurbân devesine i'lâm için alâmet ve nişân eylemek ma'nâsınadır ki, murâd, hörgücün sağ tarafını bıçakla bir mîkdâr yarıp yâhud bir nesne ile dürtüp kanadırlar, tâ ki kurbânlık olduğuna nişân ola (*Kaamûs Ter.*).

eş-Şefre: Büyük bıçağa denir; yatağan gibi.

280 Başlığa delîllîği, Peygamber'in kurbânlıklarına gerdanlık takma ve alâmetleme işinden sonra ihrâma girmiş olmasıdır. Başlık da alâmetleme, gerdanlık takma, sonra ihrâma girme hakkındadır.

١٦٩- حَدَّثَنَا أَبُو نُعَيْمٍ قَالَ حَدَّثَنَا أَفْلَحُ عَنِ الْقَاسِمِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ قَتَلْتُ قَلَائِدَ بُذْنِ النَّبِيِّ ﷺ بِيَدَيَّ ثُمَّ قَلَدَهَا وَأَشَعَّرَهَا وَأَهْدَاهَا فَمَا حَرَّمَ عَلَيْهِ شَيْءٌ كَانَ أَحِلَّ لَهُ *

169-..... Âişe (R) şöyle demiştir: Ben, Peygamber'in kurbân-
lık develerinin gerdanlıklarını kendi elimle bük-tüm. Sonra Peygam-
ber o develere bu gerdanlıkları taktı, onları alâmetledi ve hepsini
Harem'e hediye etti. Ve (bundan önce) kendisine halâl kılınmış olan
hiçbirşey O'na harâm olmadı ²⁸¹.

١٠٨- بَابُ قَتْلِ الْقَلَائِدِ لِلْبُذْنِ وَالْبَقَرِ

108- KURBÂNLIK DEVELER VE SIĞIRLAR İÇİN GERDANLIKLAR BÜKÜLMESİ BÂBİ

١٧٠- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ قَالَ أَخْبَرَنِي نَافِعٌ عَنْ ابْنِ عُمَرَ عَنْ حَفْصَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ قَالَتْ قُلْتُ يَارَسُولَ اللَّهِ مَا شَأْنُ النَّاسِ حَلُّوْا وَلَمْ تَحْلِلْ أَنْتَ قَالَ إِنِّي لَبَدْتُ رَأْسِي وَقَلَدْتُ هَذِي فَلَا أَحِلُّ حَتَّى أَحِلَّ مِنْ الْحَجِّ *

170-..... Bana Nâfi', İbnu Umer'den haber verdi ki, mü'min-
lerin anası Hafsa şöyle demiştir: Ben:

— Yâ Rasûlullah! İnsanların hâli nedir? Onlar umre ile ihrâm-
dan çıktılar, fakat sen ihrâmdan çıkmadın? dedim.

Rasûlullah (S):

— “Ben başımın saçlarını toplayıp yapıştırdım ve kurbânıma ger-
danlık taktım. Artık ben bütün hacc fiillerini bitirip ihrâmdan çıkın-
caya kadar, ihrâmdan çıkamam” buyurdu ²⁸².

١٧١- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ

شِهَابٍ عَنْ عُرْوَةَ وَعَنْ عَمْرَةَ بِنْتِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ أَنَّ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ

281 Başlığa delillliği “Sonra develere gerdanlık taktı ve alâmetledi...” sözündedir.

Hadîsin son fıkrası, Müzdelife’de bu işleri yapıncaya kadar Peygamber’e
ihrâmın harâm kıldığı şeylerden hiçbirinin harâm olmadığı açıkça bildirilmiştir.

282 Bu hadîs “Temettu’ ve ikrân bâbı”nda da ayrı bir isnâdla geçmişti. Oradaki
hâşiyede bâzı bilgiler verildi. Hadîsin başlığa uygunluğu meydandadır.

كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُهْدِي مِنَ الْمَدِينَةِ فَأُتِلَ قَلَائِدَ هَدِيهِ ثُمَّ لَا يَجْتَنِبُ شَيْئًا مِمَّا يَجْتَنِبُهُ الْمُحْرَمُ *

171-..... Âişe (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S) Medîne'den (Mekke'ye kurbânlık hayvan) hediye ederdi de ben O'nun kurbânlık hayvanlarının gerdanlıklarını bükterdim. Sonra Rasûlullah, ihrâmının çekineceği şeyler nev'inden olan hiçbir şeyden çekinmezdi ²⁸³.

١٠٩ — بَابُ إِشْعَارِ الْبُذْنِ وَقَالَ عُرْوَةُ عَنِ الْمِسْوَرِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ
قَالَ النَّبِيُّ ﷺ الْهَدْيُ وَأَشْعَرُهُ وَأَحْرَمَ بِالْعُمْرَةِ

109- KURBÂNLIK HAYVANLARA KURBÂNLIK İŞÂRETİ
ÇİZİLMESİ BÂBİ

Ve Urve, Misver ibn Mahrame(R)'den: Peygamber (S) kurbânlık hayvanlara gerdanlık taktı, kurbânlık alâmeti çizdi ve umre niyetiyle ihrâma girdi, diye rivâyet etmiştir ²⁸⁴.

١٧٢ — حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ قَالَ حَدَّثَنَا أَفْلَحُ بْنُ حُمَيْدٍ عَنِ الْقَاسِمِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ فَتَلْتُ قَلَائِدَ هَدْيِ النَّبِيِّ ﷺ ثُمَّ أَشْعَرَهَا وَقَلَّدَهَا أَوْ قَلَّدْتُهَا ثُمَّ بَعَثَ بِهَا إِلَى الْبَيْتِ وَأَقَامَ بِالْمَدِينَةِ فَمَا حَرَّمَ عَلَيْهِ شَيْءٌ كَانَ لَهُ حِلٌّ *

172-..... Âişe (R) şöyle demiştir: Ben, Peygamber'in kurbânlık hayvanlarının gerdanlıklarını bükterdim. Sonra Peygamber o hayvanlara kurbânlık alâmeti çizdi ve gerdanlıklar taktı. Yâhud da hayvanlara ben gerdanlık taktım. Sonra Peygamber bu hayvanları Ka'be'ye gönderdi. Kendisi de Medîne'de bir müddet daha ikaamet etti. Bu ikaamet sırasında kendisine halâl olmuş bulunan hiçbirşey O'na harâm olmadı ²⁸⁵.

283 Yâni Rasûlullah ihrâma girmediği hâlde kurbânlıkları gönderirdi. İşte bundan dolayı, yâni henüz ihrâma girmediği için ihrâmın harâm kıldığı şeylerden çekinmezdi. Demek ki kurbânlık gönderen kimse, kurbânlık göndermekle ihrâma girmiş olmaz. Tâ ihrâma girinceye kadar ihrâmının çekineceği şeylerden çekinmez... (Aynî).

284 Buhârî bu Misver ibn Mahrame hadîsini biraz önce mevsûl olarak rivâyet etmişti.

285 Buhârî bu hadîsi de biraz önce farklı bir isnâd ile getirmişti. Buhârî bu bâbı

۱۱۰- بَابُ مَنْ قَلَّدَ الْقَلَائِدَ بِيَدِهِ

110- KURBÂNLİK HAYVANLARA BİZZÂT KENDİ ELİYLE
GERDANLIKLAR TAKAN KİMSE BÂBİ

۱۷۳- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي بَكْرِ بْنِ عَمْرٍو بْنِ حَزْمٍ عَنْ عَمْرَةَ بِنْتِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ أَنَّهَا أَخْبَرَتْهُ أَنَّ زِيَادَ ابْنَ أَبِي سُفْيَانَ كَتَبَ إِلَى عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ مَنْ أَهْدَى هَدِيًّا حَرَّمَ عَلَيْهِ مَا يَحْرُمُ عَلَى الْحَاجِّ حَتَّى يُنْحَرَ هَدِيُّهُ قَالَتْ عَمْرَةُ فَقَالَتْ عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا لَيْسَ كَمَا قَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ أَنَا فَتَلْتُ قَلَائِدَ هَدِي رَسُولِ اللَّهِ ﷺ بِيَدِي ثُمَّ قَلَّدَهَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بِيَدِهِ ثُمَّ بَعَثَ بِهَا مَعَ أَبِي فَلَمْ يَحْرُمْ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ شَيْءٌ أَحَلَّهُ اللَّهُ حَتَّى نُحِرَ الْهَدْيُ *

173-..... Abdurrahmân kızı Amre şöyle haber vermiştir: Ebû Sufyân'ın oğlu Ziyâd²⁸⁶, Âişe'ye bir mektûb yazdı da bu mektûbunda: Abdullah ibn Abbâs: Kim Mekke'ye kurbân gönderip Ka'be'ye hediye ederse, kurbânı kesilinceye kadar hacılara ihrâmli iken harâm olan şeyler, o kimseye de harâm olur, dedi. (Senin re'yin nedir?) diye sormuştu.

Âişe cevâben şöyle dedi: Bu mes'ele İbnu Abbâs'ın dediği gibi değildir. (Hicretin dokuzuncu yılında) Rasûlullah'ın kurbânlarının ger-

ve altındaki hadîsleri gerek sened, gerek metin bakımından bâzı ziyâde ifâdeler sebebiyle getirmiştir.

286 Mektûb sâhibi Ziyâd ibn Ebî Sufyân'ın annesi Sumeyye, Ubeyd'in karısıdır. Ziyâd da bunun döşeğinde dünyâya gelmiştir. Bu sebepten ona Ziyâd ibn Ubeyd denilirdi. Bilâhare Muâviye'nin halîfeliği zamânında birçok kimseler Ebû Sufyân'ın "Ziyâd benim oğlumdur" dediğine şehâdet ettiklerinden, Muâviye bu Ziyâd'ı Sufyân âilesine kattı. Ziyâd'ın nesebi başlangıçta böyle meçhûl olduğu için "Ziyâd ibn Ebîhi (= Babasının oğlu Ziyâd)" diye de meşhûrdur. Ziyâd idâre işlerinde müdhiş bir dehâ sâhibi olduğu için, Muâviye onu Irakayn, yânî Basra ile Kûfe vilâyetlerinin ikisine birden vâlî ta'yîn etmişti. Ve esâsen Ziyâd'ı bu maksadla kendi soyuna katıp kardeşi olduğunu i'lân etmişti (Kastallânî).

Ziyâd, Arab'ın meşhûr dâhî ve hatîblerindendir. Umer devrinde Medîne'de ilk defa olarak büyük topluluk huzûrunda bir hutbe yapmış, bu hitâbesi herkesin takdîrini toplamış, dinleyiciler birbirlerine: Bu hatîb kimin oğludur? diye sormağa başlamışlar. Bu sırada Ebû Sufyân yanındakilere: "Ziyâd'ın kimin oğlu olduğunu ben bilirim, fakat Umer'in kırbacından korkarım" diyerek, kendisinin gayrı meşrû' döşek mahsûlû olduğuna işâret etmişti. İşte Muâviye o kimselerin Ebû Sufyân'ın bu sözleri söylediğine şehâdetleri üzerine onu kendi soyuna katmış ve kardeşi olduğunu i'lân etmiştir.

dânlık iplerini iki elimle ben büktüm. Sonra Rasûlullah o kurbânlık hayvanlara bu gerdanlıkları kendi elleriyle taktı. Sonra da bu kurbânlık hayvanları babam Ebû Bekr es-Sıddîk ile Mekke'ye gönderdi. İhrâmlı hacıya harâm olan şeylerden hiçbirşey Rasûlullah'a harâm olmadı. Bu kurbânlar (Mekke'de) kesilinceye kadar Allah O'na bu şeyleri halâl kıldı ²⁸⁷.

۱۱۱- بَابُ تَقْلِيدِ الْغَنَمِ

111- KOYUNLARA GERDANLIK TAKILMASI BÂBİ

۱۷۴- حَدَّثَنَا أَبُو نُعَيْمٍ قَالَ حَدَّثَنَا الْأَعْمَشُ عَنْ إِبْرَاهِيمَ عَنِ الْأَسْوَدِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ أَهْدَى النَّبِيُّ ﷺ مَرَّةً غَنَمًا *

174-..... Âişe (R): Peygamber (S) bir defa -Mekke'ye- kurbânlık koyun hediye etti, demiştir ²⁸⁸.

۱۷۵- حَدَّثَنَا أَبُو التَّعْمَانِ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَاحِدِ قَالَ حَدَّثَنَا الْأَعْمَشُ قَالَ حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ عَنِ الْأَسْوَدِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كُنْتُ أَقْتُلُ الْقَلَائِدَ لِلنَّبِيِّ ﷺ فَيَقْلُدُ الْغَنَمَ وَيُقِيمُ فِي أَهْلِهِ حَلَالًا *

175-..... Bize İbrâhîm, el-Esved'den tahdîs etti ki, Âişe (R): Ben Peygamber (S) için gerdanlıklar bükerdim de, O bu gerdanlıkları koyunlara takar ve kendisi âilesi içinden halâl olarak ikaamet ederdi, demiştir.

۱۷۶- حَدَّثَنَا أَبُو التَّعْمَانِ قَالَ حَدَّثَنَا حَمَّادٌ قَالَ حَدَّثَنَا مَنْصُورُ بْنُ الْمُعْتَمِرِ قَالَ حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ كَثِيرٍ أَخْبَرَنَا سُفْيَانُ عَنْ مَنْصُورٍ عَنْ إِبْرَاهِيمَ عَنِ الْأَسْوَدِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كُنْتُ أَقْتُلُ قَلَائِدَ الْغَنَمِ لِلنَّبِيِّ ﷺ فَيَبِيعُ بِهَا ثُمَّ يَمْكُثُ حَلَالًا *

287 Hadîsin başlığa delillîği “Rasûlullah onlara kendi elleriyle gerdanlık taktı...” sözündedir.

288 *el-Ganem*, koyun cinsine konulmuş isimdir ve müennestir. Lâfzından müfredi yoktur. Şât müfredidir. Erkek ve dişiden herbirine ve karışık olduklarında mecmû'una “Ganem” denilir. Bunun cem'i Ağnâm, Guñûm ve Ağânim gelir ve iki sürü irâdesiyle tesniye kılınıp *Ganemânî* denir (*Kaamûs Ter.*).

176-..... Bize Mansûr ibnu'l-Mu'temir tahdîs edip şöyle dedi: ... **H** ve yine biz Muhammed ibnu Kesîr tahdîs etti. Bize Sufyân (es-Sevrî), Mansûr'dan; o da İbrâhîm'den; o da el-Esved'den haber verdi ki, Âişe (R): Ben Peygamber için koyunların gerdanlıklarını bükterdim de, Peygamber bu koyunları (Mekke'ye) gönderir, sonra da halâl olarak (Medîne'de) ikaamet eder kalırdı, demiştir.

۱۷۷- حَدَّثَنَا أَبُو نُعَيْمٍ قَالَ حَدَّثَنَا زَكَرِيَّا عَنْ عَامِرٍ عَنْ مَسْرُوقٍ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ قَتَلْتُ لِهَدْيِ النَّبِيِّ ﷺ تَعْنِي الْقَلَائِدَ قَبْلَ أَنْ يُحْرِمَ *

177-..... Bize Zekerîyyâ, Âmir eş-Şa'bî'den; o da Mesrûk'tan tahdîs etti ki, Âişe (R): Ben, Peygamber'in kurbânı için ipleri bükterdim, demiş ve bununla Peygamber ihrâma girmeden evvel gerdanlıklar bükterdim demek istemiştir ²⁸⁹.

۱۱۲- بَابُ الْقَلَائِدِ مِنَ الْعِهْنِ

112- RENK RENK BOYANMIŞ YÜNLERDEN GERDANLIKLAR BÂBİ

۱۷۸- حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ عَلِيٍّ قَالَ حَدَّثَنَا مُعَاذُ بْنُ مُعَاذٍ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ عَوْنٍ عَنِ الْقَاسِمِ عَنْ أُمِّ الْمُؤْمِنِينَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ قَتَلْتُ قَلَائِدَهَا مِنْ عِهْنٍ كَانَ عِنْدِي *

178-..... Bize İbnu Avn, el-Kaasım ibn Muhammed'den tahdîs etti ki, mü'minlerin anası Âişe (R): Ben kurbânlık hayvanların gerdanlıklarını yanımda bulunan renkli bir yünden bükterdim, demiştir ²⁹⁰.

۱۱۳- بَابُ تَقْلِيدِ النَّعْلِ

113- KURBÂNLIK HAYVANA NA'L GERDANLIĞI BAĞLAMAK BÂBİ

²⁸⁹ Buradaki hadîslerin dördü de Âişe hadîsinin ayrı senedlerden ve tarîklerden rivâyetleridir. Metinlerde ve senedlerde ayrılıklar ve ziyâdelikler ihtivâ ettikleri için, ayrı hadîsler sayılmışlardır. Bu hadîslerden koyun kurbânlıkları için de gerdanlık takılması sâbit olmaktadır (Aynî).

²⁹⁰ Hadîsin başlığa delîllîği meydandadır.

١٧٩- حَدَّثَنَا مُحَمَّدٌ قَالَ أَخْبَرَنَا عَبْدُ الْأَعْلَى بْنُ عَبْدِ الْأَعْلَى عَنْ مَعْمَرٍ عَنْ يَحْيَى بْنِ أَبِي كَثِيرٍ عَنْ عِكْرِمَةَ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ نَبِيَّ اللَّهِ ﷺ رَأَى رَجُلًا يَسُوقُ بَدَنَةً قَالَ ارْكَبْهَا قَالَ إِنَّهَا بَدَنَةٌ قَالَ ارْكَبْهَا قَالَ فَلَقَدْ رَأَيْتُهُ رَاكِبَهَا يُسَافِرُ النَّبِيُّ ﷺ وَالنَّعْلُ فِي عُنُقِهَا * تَابَعَهُ مُحَمَّدٌ بْنُ بَشَّارٍ *

179-..... Ebû Hureyre (R) şöyle demiştir: Allah'ın Peygamberi (S) bir kurbânlık deve sevkeden bir adam gördü. Ona:

— “*Bu deveye bin!*” buyurdu.

O zât:

— Bu deve kurbânlık bir devedir, dedi.

Peygamber:

— “*Bu deveye bin!*” buyurdu.

Ebû Hureyre: Yemîn olsun ben o kimseyi deveye binmiş de Peygamber'le yürüyüş yarışı yapmaya çalışırken görmüşümdür. Devenin boynunda na'l vardı, dedi ²⁹¹.

Bu hadîsi rivâyet etmekte ona Muhammed ibnu Beşşâr mutâbaat etmiştir ²⁹².

١٨٠- حَدَّثَنَا عُثْمَانُ بْنُ عُمَرَ قَالَ أَخْبَرَنَا عَلِيُّ بْنُ الْمُبَارَكِ عَنْ يَحْيَى عَنْ عِكْرِمَةَ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ *

180- Bize Usmân ibnu Umer tahdîs edip şöyle dedi: Bize Alî ibnu'l-Mubârek, Yahyâ ibn Ebî Kesîr'den; o da İkrime'den; o da Ebû Hureyre'den; o da Peygamber(S)'den olmak üzere bu hadîsi haber verdi ²⁹³.

291 *en-Na'l*: Nûn'un fethi ve ayn'ın sükûnuyla ayağı yere çıplak dokunmaktan koruyacak nesneye denir ki, ayakkabı ve pâbüş ta'bîr olunur..., bütün nevi'lerini şâmilidir. Her mahallé bir gûnâ dikip ayaklarına giyerler. Türkçe'de “Nâlin” dedikleri, ki, çamurlukta giyilir; “Na'leyn” muharrefidir... (*Kaamûs Ter.*).

Hadîsin başlığa delîlîği “Boynunda na'l vardı” sözündedir. Hadîs daha önce de geçmişti.

292 İbârenin zâhiri, Muhammed ibn Beşşâr, Muhammed ibnu'l-Musennâ'ya mutâbaat etmiştir... Bundan sonraki senedde geleceği üzere, haddizâtında Alî ibnu'l-Mubârek, Ma'mer'e mutâbaat etmiştir (Aynî).

Zâhire göre mutâbaa olunan Ma'mer, mutâbaat eden Muhammed ibnu Beşşâr'dır. Lâkin tahkîkte o Alî ibnu'l-Mubârek'tir. Ma'mer onun yanında bu mutâbaaya muhtâc oldu. Çünkü Basralılar'ın ondan rivâyetlerinde söz vardır. O, onlara Basra'da ezberinden tahdîs etmiştir. Bu ise Basralılar'ın rivâyetindendir (İbn Hacer).

293 Buhârî bu tarîkle, bundan evvel zikrettiğimiz vechile, Alî ibnu'l-Mubârek'in Ma'mer'e mutâbaatını işâret etmiştir (Aynî).

١١٤- بَابُ الْجِلَالِ لِلْبُذْنِ وَكَانَ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا لَا يَشُقُّ
مِنَ الْجِلَالِ إِلَّا مَوْضِعَ السَّامِ وَإِذَا نَحَرَهَا نَزَعَ جِلَالَهَا مَخَافَةَ أَنْ
يُفْسِدَهَا الدَّمُ ثُمَّ يَتَصَدَّقُ بِهَا

114- DEVELER İÇİN HAZIRLANMIŞ OLAN ÇULLAR BÂBİ

İbn Umer (R), deve üzerine konmuş olan çulları ancak
hörgüç yerinden yarar idi. Deveyi kestiği zamân,
kanın o çulları bozmasından korktuğu için çulunu
çıkarırdı da sonra onu sadaka yapardı ²⁹⁴.

١٨١- حَدَّثَنَا قَبِيصَةُ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ ابْنِ أَبِي نَجِيحٍ عَنْ مُجَاهِدٍ
عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ أَبِي لَيْلَى عَنْ عَلِيٍّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ أَمَرَنِي رَسُولُ اللَّهِ
ﷺ أَنْ أَتَصَدَّقَ بِجِلَالِ الْبُذْنِ الَّتِي نَحَرْتُ وَبِجُلُودِهَا *

181- Alî ibn Ebî Tâlib şöyle demiştir: Rasûlullah (S) ba-
na, kestiğim kurbân develerinin çullarını ve derilerini sadaka yapmamı
emretti ²⁹⁵.

١١٥- بَابُ مَنْ اشْتَرَى هَدِيَّةً مِنَ الطَّرِيقِ وَقَلَّدَهَا

115- KA'BE'YE HEDİYELİK KURBÂNINI YOLDAN SATIN ALIP DA
GERDANLIK TAKAN KİMSE BÂBİ ²⁹⁶

١٨٢- حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْمُنْذِرِ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو ضَمْرَةَ قَالَ حَدَّثَنَا
مُوسَى بْنُ عُقْبَةَ عَنْ نَافِعٍ قَالَ أَرَادَ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا الْحَجَّ عَامَ حَجَّةِ
الْحُرُورِ فِي عَهْدِ ابْنِ الزُّبَيْرِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا فَقِيلَ لَهُ إِنَّ النَّاسَ كَاتِنٌ بَيْنَهُمْ
قِتَالٌ وَنَخَافُ أَنْ يَصُدُّوكَ فَقَالَ لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ إِذَا
أَصْنَعَ كَمَا صَنَعَ أَشْهَدُكُمْ أَنِّي أَوْجَبْتُ عُمْرَةً حَتَّى كَانَ بِظَاهِرِ الْبَيْدَاءِ قَالَ

294 İbn Umer'in bu haberinin bir kısmını İmâm Mâlik *el-Muvatta*'da mevsûlen ri-
vâyet etmiştir.

el-Cull, -cem'i: *Cilal*- deve, at, eşek, katır gibi hayvanların sırtı üzerine atı-
lan örtüdür. Bu örf yönünden böyledir. Fakat âlimler *et-Teclîl* = Çullama ta'-
bîri, örtü ve benzeri nev'inden deveye hâsır demişlerdir (Aynî).

295 Hağîsin başlığa delâleti meydandadır.

296 Bu başlığı, bundan sekiz bâb önce "Gerdanlık takdı" kısmı hâric, getirmişti.
Burada gerdanlık taktı kısmını iiâve etmiştir.

مَا شَأْنُ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ إِلَّا وَاحِدٌ أَشْهَدُكُمْ أَنِّي جَمَعْتُ حَجَّةَ مَعَ عُمْرَةٍ وَأَهْدَى هَذِيأَ مُقَلَّدًا اشْتَرَاهُ حَتَّى قَدِمَ فَطَافَ بِالْبَيْتِ وَبِالصُّفَا وَلَمْ يَزِدْ عَلَى ذَلِكَ وَلَمْ يَحِلَّ مِنْ شَيْءٍ حَرَّمَ مِنْهُ حَتَّى يَوْمِ النَّحْرِ فَحَلَّقَ وَنَحَرَ وَرَأَى أَنَّ قَدْ قَضَى طَوَافَهُ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةَ بِطَوَافِهِ الْأَوَّلِ ثُمَّ قَالَ كَذَلِكَ صَنَعَ النَّبِيُّ ﷺ *

182-..... Bize Mûsâ ibnu Ukbe tahdîs etti ki, Nâfi' şöyle demiştir: İbnu Umer (R), İbnu'z-Zubeyr'in emîrliği zamânında Harûrîler'in hacc ettiği (64. hicret) yılı hacc etmek istedi. (Oğlu tarafından) kendisine:

— İnsanlar arasında harb olmaktadır. Biz onların sana Ka'be(ye gitmek)den mâni' olmalarından korkuyoruz, denildi.

İbn Umer:

— *“And olsun muhakkak ki Allah Elçisi'nde sizin için çok güzel bir uyma örneği vardır”* (el-Ahzâb: 21). O takdîrde ben de Rasûlullah'ın (Hudeybiye senesi) yaptığı gibi yaparım. Ben sizi şâhid tutuyorum, ben kendime umre yapmayı vâcib kıldım, dedi.

Nihâyet Zu'l-Huleyfe'nin önündeki Beydâ'nın yüksek yerinde olduğu zamân:

— (Mâni' olunmak sebebiyle ihrâmdan çıkmanın cevâzında) hacc ile umrenin şânı başka başka değil, ancak birdir. Ben sizleri şâhid tutuyorum: Ben bir umrenin berâberinde haccı birleştirdim, dedi.

Ve satın aldığı kurbânlığı gerdanlıklanmış olarak Ka'be'ye hediye olmak üzere sevketti. Nihâyet Mekke'ye geldiği zamân Ka'be'yi tavâf, Safâ ile Merve'yi de sa'y etti. Bunun üzerine birşey artırmadı. İhrâm sebebiyle harâm olmuş şeylerden hiçbirisi de tâ nahr gününe kadar halâl olmadı (yânî ihrâmdan çıkmadı). Nahr günü tıraş olup kurbânını kesti. Ve o gün (Arafât'ta vakfeden sonra) yaptığı ilk ifâda tavâfıyla hacc ve umre tavâfını yerine getirmiş olduğu re'yinde bulundu. Sonra:

— Peygamber (S) de böyle yaptı, dedi ²⁹⁷.

۱۱۶- بَابُ ذَبْحِ الرَّجُلِ الْبَقْرَ عَنْ نِسَائِهِ مِنْ غَيْرِ أَمْرِهِنَّ

116- ERKEĞİN, KADINLARIN EMRİ OLMAKSIZIN, KENDİ KADINLARI ADINA SIĞIR KESMESİ BÂBİ

297 Hadîsin başlığa uygunluğu “Satın aldığı kurbânlığı gerdanlık takılmış olarak sevketti” sözündedir. Hadîs, zikredilen önceki bâbda farklı bir isnâdla, biraz değişik bir lâfızla geçmişti.

١٨٣- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ يَحْيَى بْنِ سَعِيدٍ عَنْ عُمَرَ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ قَالَتْ سَمِعْتُ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا تَقُولُ خَرَجْنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ لِحُمْسِ بَقِيعٍ مِنْ ذِي الْقَعْدَةِ لَا تَرَى إِلَّا الْحَجَّ فَلَمَّا دَنَوْنَا مِنْ مَكَّةَ أَمَرَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَنْ لَمْ يَكُنْ مَعَهُ هَدًى إِذَا طَافَ وَسَعَى بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ أَنْ يَحِلَّ قَالَتْ فَدَخَلَ عَلَيْنَا يَوْمَ النَّحْرِ بِلَحْمٍ بَقَرٍ فَقُلْتُ مَا هَذَا قَالَ نَحَرَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَنْ أَزْوَاجِهِ قَالَ يَحْيَى فَذَكَرْتُهُ لِلْقَاسِمِ فَقَالَ أَتَيْتُكَ بِالْحَدِيثِ عَلَى وَجْهِهِ *

183-..... Abdurrahmân'ın kızı Amre şöyle demiştir: Ben Âişe(R)'den işittim, şöyle diyordu: Biz Rasûlullah'ın berâberinde zu'l-ka'de ayının çıkmasına beş gün kala (Medîne'den Vedâ Haccı için) yola çıktık. Biz (bu aylarda umre değil) yalnız hacc edilir zannediyorduk. Nihâyet Mekke'ye yaklaştığımızda Rasûlullah (S), berâberinde kurbânı bulunmayan kimselere Ka'be'yi tavâf ve Safâ ile Merve arasında sa'y ettiği zamân ihrâmdan çıkmalarını emr eyledi. Âişe dedi ki: Kurbân bayramının ilk günü (Minâ'da elinde) sığır eti ile yanımıza girildi. Ben:

— Bu nedir? diye sordum.

Eti getiren kimse:

— Rasûlullah (S) zevceleri adına kurbân kesti, dedi.

Yahyâ ibn Saîd el-Ensârî dedi ki: Ben bu hadîsi el-Kaasım ibn Muhammed ibn Ebî Bekr'e zikrettim. O: Amre bu hadîsi sana (hiçbirşey kısaltmadan ve te'vîl ile değiştirmeden) tam bir sevk edişle sevk etmiştir, dedi ²⁹⁸.

١١٧- بَابُ النَّحْرِ فِي مَنْحَرِ النَّبِيِّ ﷺ بِمِنَى

117- MINÂ'DA, PEYGAMBER(S)'İN KURBÂN KESTİĞİ YERDE KESMEK BÂBİ

١٨٤- حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ سَمِعَ خَالِدَ بْنَ الْحَارِثِ قَالَ حَدَّثَنَا

298 Hadîs ile başlık arasında uygunluk yoktur. Çünkü başlıkta kesmek, hadîste nahr etmek lafzıyla gelmiştir, denilmiştir. Fakat Buhârî, hadîsin bâzı tarîklerinde “kesmek” lâfzıyla geldiğine işâret etmiştir diye cevâb verilmiştir. Bu hadîs, yedi bâb sonra da gelecektir.

Hadîsin son kısmında kadın râvîsi Amre'nin doğrulanması, onun ezberlemesi ve zabt etmesinin sağlamlığına haber verme vardır.

عُبَيْدُ اللَّهِ بْنُ عُمَرَ عَنْ نَافِعٍ أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ كَانَ يَنْحَرُ فِي الْمَنْحَرِ
قَالَ عُبَيْدُ اللَّهِ مَنْحَرُ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ *

184-..... Bize Ubeydullah ibn Umer, Nâfi'den tahdîs etti ki, o, Abdullah ibn Umer (R) kurbânını, kurbân kesilecek yerde keserdi, demiştir. Ubeydullah: Rasûlullah'ın kurbân kestiği yerde, demiştir ²⁹⁹.

١٨٥- حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْمُنْذِرِ قَالَ حَدَّثَنَا أَنَسُ بْنُ عِيَاضٍ قَالَ حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ عُقْبَةَ عَنْ نَافِعٍ أَنَّ ابْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا كَانَ يَنْعَثُ بِهَذِيهِ مِنْ جَمْعٍ مِنْ آخِرِ اللَّيْلِ حَتَّى يُدْخَلَ بِهِ مَنْحَرُ النَّبِيِّ ﷺ مَعَ حُجَّاجٍ فِيهِمُ الْحُرُّ وَالْمَمْلُوكُ *

185-..... Bize Mûsâ ibn Ukbe tahdîs etti ki, Nâfi' şöyle demiştir: İbnu Umer (R), kurbânını Müzdelife'den gecenin sonunda, içlerinde hür ve köle kişiler bulunan hacılar topluluğunun berâberinde (Minâ'ya) gönderir, nihâyet kurbân, Peygamber'in kurbân kestiği yere girdirilirdi ³⁰⁰.

١١٨- بَابُ مَنْ نَحَرَ بِيَدِهِ

118- KURBÂNINI BİZZÂT KENDİ ELİYLE KESEN KİMSE BÂBİ

١٨٦- حَدَّثَنَا سَهْلُ بْنُ بَكَّارٍ قَالَ حَدَّثَنَا وَهَيْبٌ عَنْ أَيُّوبَ عَنْ أَبِي قَلَابَةَ عَنْ أَنَسٍ وَذَكَرَ الْحَدِيثَ قَالَ وَنَحَرَ النَّبِيُّ ﷺ بِيَدِهِ سَبْعَ بُدُنٍ قِيَامًا وَضَحَّى بِالْمَدِينَةِ كَبْشَيْنِ أَمْلَحَيْنِ أَقْرَنَيْنِ مُخْتَصِرًا *

²⁹⁹ Hadîsin başlığa uygunluğu “Rasûlullah'ın kurbân kestiği yer” sözündedir.

İbnu't-Tîn: Peygamber'in kurbân kestiği yer, birinci cemrenin yanında ve Minâ Mescidi'ne yakın olan mahaldedir, demiştir.

el-Fâkîhî de İbn Cureyc'den; o da Atâ'dan; o da Tâvûs'tan, Peygamber'in Minâ'daki menzili musallânın sol tarafında idi diye rivâyet etmiştir... (Umdetu'l-Kaarî).

³⁰⁰ Bu hadîsin başlığa uygunluğu meydandadır. Buhârî, Nâfi'den gelen bu Ukbe hadîsini, ancak içinde kurbân kesecek yerin Rasûlullah'a izâfesi tasrîh edilmiş olduğu için, geçen hadîsin ardından getirmiştir.

Bir de bu hadîste İbn Umer'in kurbânını, köleler ve hürlerin berâber bulunduğ bir hacılar kaafilesiyle yolladığı bildirildi ki, bu da bu işte köle ve hür diye bir ayırım yapılmadığını gösterir (Umdetu'l-Kaarî).

186-..... Bize Vuheyb, Eyyûb'dan; o da Ebû Kılâbe'den; o da Enes'ten tahdîs edip (ve inşâallah biraz sonra tamâmı gelecek olan) bu hadîsi kısaltılmış olarak zikretti. Enes (R): Peygamber (S) yedi tâne deveyi ayakta oldukları hâlde kendi eliyle nahr etti. Medîne'de de iki tâne alacalı ve boynuzlu koçu yine kendi eliyle kesti, demiştir ³⁰¹.

۱۱۹- بَابُ نَحْرِ الْإِبِلِ مُقَيَّدَةً

119- DEVELERİN BAĞLANMIŞ OLARAK KESİLMESİ BÂBİ

۱۸۷- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ قَالَ حَدَّثَنَا يَزِيدُ بْنُ زُرَيْعٍ عَنْ يُونُسَ عَنْ زِيَادِ بْنِ جُبَيْرٍ قَالَ رَأَيْتُ ابْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَتَى عَلَى رَجُلٍ قَدْ أَنَاخَ بَدَنَتَهُ يَنْحَرُهَا قَالَ أْبَعَثَهَا قِيَامًا مُقَيَّدَةً سُنَّةَ مُحَمَّدٍ ﷺ وَقَالَ شُعْبَةُ عَنْ يُونُسَ أَخْبَرَنِي زِيَادٌ *

187-..... Ziyâd ibnu Cubeyr şöyle demiştir: Ben (Minâ'da) İbn Umer'i gördüm. O, kurbânlık devesini çöktürmüş de kesmekte olan bir kimsenin yanına geldi ve o kimseye: Deveyi ayağa kaldır da ayakta ve ayağı bağlanmış olarak kes. Devenin bu sûretle kesilmesi Muhammed'in sünnetidir, dedi ³⁰².

Ve Şu'betu'bnu'l-Haccâc: Yûnus, bana Ziyâd haber verdi dedi, demiştir ³⁰³.

۱۲۰- بَابُ نَحْرِ الْبُذْنِ قَائِمَةً وَقَالَ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا

سُنَّةَ مُحَمَّدٍ ﷺ وَقَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا صَوَافٍ قِيَامًا

120- DEVELERİN AYAKTA OLDUKLARI HÂLDE KESİLMESİ BÂBİ

Ve İbn Umer:

³⁰¹ Bu bâb ve hadîs, Buhârî nushalarının çoğunda yoktur. Bu yalnız Ebû Zerr'in Müstemlî'den gelen rivâyetinde vardır. es-Sagânî nushasında başlıktan sonra Sehl ibn Bekkâr'ın Vuheyb'den rivâyet ettiği hadîs vardır diyerek, sâdece işâret etmekle yetinmiştir (İbn Hacer).

Hadîsin başlığa delîllîği "Peygamber yedi deveyi kendi eliyle kesti.." sözündedir (Aynî).

³⁰² Hadîsin başlığa delîllîği "Ayakta ve bağlı olarak kes" sözündedir.

³⁰³ Bunu zikretmesinin fâidesi, Yûnus'un hadîsi Ziyâd'dan işitmesini göstermektedir.

Muhammed'in sünneti olarak (böyle kesilir), demiştir³⁰⁴.

İbn Abbâs da:

**“Savâffe” (el-Hacc: 36), ayakta oldukları hâlde
ma'nâsınadır demiştir³⁰⁵.**

١٨٨ — حَدَّثَنَا سَهْلُ بْنُ بَكَّارٍ قَالَ حَدَّثَنَا وَهَيْبٌ عَنْ أَيُّوبَ عَنْ أَبِي
قِلَابَةَ عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ صَلَّى النَّبِيُّ ﷺ الظُّهْرَ بِالْمَدِينَةِ أَرْبَعًا
وَالْعَصْرَ بِذِي الْحُلَيْفَةِ رَكَعَتَيْنِ فَبَاتَ بِهَا فَلَمَّا أَصْبَحَ رَكِبَ رَاحِلَتَهُ فَجَعَلَ يُهَلِّلُ
وَيُسَبِّحُ فَلَمَّا عَلَا عَلَى الْبَيْدَاءِ لَبَّى بِهِمَا جَمِيعًا فَلَمَّا دَخَلَ مَكَّةَ أَمَرَهُمْ أَنْ يَحِلُّوا
وَنَحَرَ النَّبِيُّ ﷺ بِيَدِهِ سَبْعَ بُدُنٍ قِيَامًا وَضَحَّى بِالْمَدِينَةِ كَبْشَيْنِ أَمْلَحَيْنِ أَقْرَنَيْنِ *

188-..... Enes (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) -Vedâ Haccı'na çıkmadan evvel- öğle namâzını Medîne'de dört rek'at kıldı. İkindiyi de Zu'l-Huleyfe'de (kısaltarak) iki rek'at kıldı. Ve geceyi orada geçirdi. Sabâh olunca binek devesine bindi de tehlîl ve tesbîh etmeğe başladı. Müzdelife'deki Beydâ üzerine yükselince hacc ile umreyi berâberce telbiye etti. Mekke'ye girdiği zamân (berâberinde kurbânları bulunmayan sahâbîlerine) ihrâmından çıkmalarını emretti. Bu haccda Peygamber (S) kendi eliyle ayakta oldukları hâlde yedi tâne deve kesti. Medîne'de de (bir kurbân bayramında) alacalı boynuzlu iki koç kurbân etti³⁰⁶.

304 Buhârî, İbn Umer'in bu sözünü bundan önce geçen bâbda mevsûlen getirmişti.

305 İbn Abbâs'ın bu tefsîrini Saîd ibn Mansûr mevsûlen rivâyet etmiştir.

“Biz kurbânlık develeri de sizin için Allah'ın şeâirinden kıldık. Onlarda sizin için hayr vardır. O hâlde onlar ayakta iken üzerlerine Allah'ın ismini anın. Yanları-üstü düştükleri vakit de ondan hem kendiniz yiyin, hem ihtiyâcını gizleyen ve gizlemeyip dilenen fakîrlere yedin. Onları şükredesiniz diye böylece size musahhar kıldık”(el-Hacc:36).

İşte bu âyetteki **“Develer ayakta oldukları hâlde üzerlerine Allah'ın ismini zikrederek kurbân ediniz”** kavlindeki **“Savâffe”** lâfzını İbn Abbâs ayakta olmakla tefsîr etmiştir. Deve bu vaziyette, yânî bir ayağı bağlı ve üç ayağı üzerinde dikildiği hâlde gerdanından boğazlanır. Böyle boğazlamaya **“Nahr”** denir. Sığır ve davar ise, yatırılıp üç ayağı bağlanarak kesilir. Buna da **“Zebh”** denir. Nahr'da da, zebh'de de Allah'ın ismi zikrolunur: **“Bismillah, Vallâhu Ekber, Allâhumme minke ileyke**(= Allah ismiyle keserim. Allah herşeyden büyüktür. Yâ Allah, senden sana” denilip bıçak vurulur.

el-Hâkim, el-Mustedrek'inde İbn Abbâs'ın bu tefsîrini **“قِيَامًا عَلَى ثَلَاثَةِ قَوَائِمٍ”** **“Üç ayak üzerinde dikilmiş ve bağlı olarak kesiniz”** şeklinde rivâyet etmiştir.

306 Hadîsin başlığa uygunluğu **“Peygamber (S) kendi eliyle ayakta oldukları hâlde yedi deve kesti”** kavlinde dir.

Bu hadîs kısaltılmış olarak aynen bu isnâdla bundan bir bâb önceki (118.) bâbda da geçmiştir.

١٨٩- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ عَنْ أَيُّوبَ عَنْ أَبِي قِلَابَةَ عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ صَلَّى النَّبِيُّ ﷺ الظُّهْرَ بِالْمَدِينَةِ أَرْبَعًا وَالْعَصْرَ بِذِي الْحُلَيْفَةِ رَكْعَتَيْنِ * وَعَنْ أَيُّوبَ عَنْ رَجُلٍ عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ثُمَّ بَاتَ حَتَّى أَصْبَحَ فَصَلَّى الصُّبْحَ ثُمَّ رَكِبَ رَاحِلَتَهُ حَتَّى إِذَا اسْتَوَتْ بِهِ الْبَيْدَاءُ أَهَلَ بِعُمْرَةٍ وَحَجَّةٍ *

189-..... Bize İsmâîl, Eyyûb'dan; o da Ebû Kılâbe'den tahdîs etti ki, Enes ibn Mâlik (R): Peygamber (S) Medîne'de öğle namâzını dört rek'at kıldı, ikindiye de Zu'l-Huleyfe'de iki rek'at kıldı, demiştir ³⁰⁷.

Ve yine Eyyûb'dan; o da bir adamdan; o da Enes'ten gelen rivâyette: Sonra sabâha girinceye kadar orada geceledi. Sabâh namâzını kıldı. Sonra da binek devesine bindi. Devesi O'nu Beydâ'ya dümdüz yükselttiği zamân umre ile hacca niyet edip telbiye etti, demiştir ³⁰⁸.

١٢١- بَابُ لَا يُعْطَى الْجَزَارُ مِنَ الْهَدْيِ شَيْئًا

121- BÂB: KESİCİYE KURBÂNDAN HİÇBİRŞEY VERİLMEZ

١٩٠- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ كَثِيرٍ قَالَ أَخْبَرَنَا سُفْيَانُ قَالَ أَخْبَرَنِي ابْنُ أَبِي نَجِيجٍ عَنْ مُجَاهِدٍ عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ أَبِي لَيْلَى عَنْ عَلِيٍّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ بَعَثَنِي النَّبِيُّ ﷺ فَقُمْتُ عَلَى الْبُذْنِ فَأَمَرَنِي فَقَسَمْتُ لِحُومَهَا ثُمَّ أَمَرَنِي فَقَسَمْتُ جِلَالَهَا وَجُلُودَهَا قَالَ سُفْيَانُ ح وَحَدَّثَنِي عَبْدُ الْكَرِيمِ عَنْ مُجَاهِدٍ عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ أَبِي لَيْلَى عَنْ عَلِيٍّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ أَمَرَنِي النَّبِيُّ ﷺ أَنْ أَقُومَ عَلَى الْبُذْنِ وَلَا أُعْطِيَ عَلَيْهَا شَيْئًا فِي جِزَارَتِهَا *

190-..... Bize Sufyân (es-Sevrî) haber verip şöyle dedi: Bana İbnu Ebî Necîh, Mucâhid ibn Cebr'den; o da Abdurrahmân ibnu Ebî Leylâ'dan haber verdi ki, Alî (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) beni gönderdi de ben kurbânlık develerinin yanında bulunup onlarla ilgili

307 Bu da Enes hadîsinin baş kısmı hakkında diğer bir tarîktir.

308 Bu, meçhûl bir isnâddır, lâkin mutâbaat yoluyla zikredilmiştir. Mutâbaalar, asılların taşımadığını taşıyabilirler. Bir de buradaki meçhûlden murâd, Ebû Kılâbe'dir, denilmiştir (el-Kirmânî).

işleri yerine getirdim. Peygamber bana emretti, ben de kurbânların etlerini taksîm ettim. Sonra bana emretti, ben kurbân develerinin çullarını ve derilerini de taksîm ettim.

Sufyân es-Sevrî dedi ki: H ve bana Abdulkerîm, Mucâhid'den; o da Abdurrahmân ibnu Ebî Leylâ'dan tahdîs etti ki, Alî (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) bana kurbân develerine, üzerinde gözetleyici olmamı ve bunların kesilme ücretleri husûsunda kurbândan (ücret olarak) hiçbir parça vermemekliğimi emreyledi ³⁰⁹.

۱۲۲- بَابُ يُتَصَدَّقُ بِجُلُودِ الْهَدْيِ

122- BÂB: KURBÂN DERİLERİ SADAKA EDİLİR

۱۹۱- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى عَنْ ابْنِ جُرَيْجٍ قَالَ أَخْبَرَنِي الْحَسَنُ بْنُ مُسْلِمٍ وَعَبْدُ الْكَرِيمِ الْجَزَرِيُّ أَنَّ مُجَاهِدًا أَخْبَرَهُمَا أَنَّ عَبْدَ الرَّحْمَنِ بْنَ أَبِي لَيْلَى أَخْبَرَهُ أَنَّ عَلِيًّا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَخْبَرَهُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ أَمَرَهُ أَنْ يَقُومَ عَلَى بُذْنِهِ وَأَنْ يَقْسِمَ بُذْنَهُ كُلَّهَا لِحُومِهَا وَجُلُودِهَا وَجِلَالِهَا وَلَا يُعْطَى فِي جَزَارَتِهَا شَيْئًا *

191-..... İbn Cureyc şöyle demiştir: Bana el-Hasen ibnu Müslim ile Abdulkerîm el-Cezerî haber verdiler ki, onlara da Mucâhid haber vermiştir. Ona da Abdurrahmân ibn Ebî Leylâ haber vermiştir. Ona da Alî (R) haber verdi ki, Peygamber (S) ona, kendi kurbânlık develerine âid işleri görmesini, kurbân develerinin hepsini, etlerini, derilerini, çullarını taksîm etmesini ve kesilme ücretleri husûsunda kesiciye kurbândan hiçbirşey vermemesini emretmiştir ³¹⁰.

۱۲۳- بَابُ يُتَصَدَّقُ بِجِلَالِ الْبُذْنِ

123- BÂB: KURBÂN DEVELERİNİN ÇULLARI SADAKA EDİLİR

309 Hadîsin başlığa hüccetliği “Kesilme ücretleri husûsunda kesiciye birşey vermemi emretti” sözündedir.

310 Bu hadîs de yukarıki hadîsin başka bir tarîkidir. Başlığa delâleti meydandadır. Bu hadîslerden kurbânın kesilmesi, etinin taksîmi, derilerin ve çulların taksîmi husûslarında vekâlet câiz olduğu; kurbânın kesme ücretini kurbân etinden vermenin câiz olmadığı istidlâl edilmiştir. Kurbân kesenin ücreti ayrıca verilecektir. Kesici fakîr ise, kesme ücreti tamâmen verildikten sonra kurbân etinden sadaka verilmesi câiz görülmüştür.

١٩٢ — حَدَّثَنَا أَبُو نُعَيْمٍ قَالَ حَدَّثَنَا سَيْفُ بْنُ أَبِي سُلَيْمَانَ قَالَ سَمِعْتُ مُجَاهِدًا يَقُولُ حَدَّثَنِي ابْنُ أَبِي لَيْلَى أَنَّ عَلِيًّا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ حَدَّثَهُ قَالَ أَهْدَى النَّبِيُّ ﷺ مِائَةَ بَدَنَةٍ فَأَمَرَ نِي بِأُحُومِهَا فَقَسَمْتُهَا ثُمَّ أَمَرَنِي بِجِلَالِهَا فَقَسَمْتُهَا ثُمَّ بِجُلُودِهَا فَقَسَمْتُهَا *

192-..... Bize Seyf ibnu Ebî Süleymân tahdîs edip şöyle dedi: Ben Mucâhid'den işittim, şöyle diyordu: Bana İbnu Ebî Leylâ tahdîs etti. Ona da Alî (R) tahdîs edip şöyle demiştir: Peygamber (S) -Vedâ Haccı'nda- yüz deve kurbânı hediye etti. Bana onların etlerini taksîm etmemi emretti, ben de etleri taksîm ettim. Sonra çullarını taksîm etmemi emretti. Ben onların çullarını da taksîm ettim. Sonra kurbânların derileriyle ilgili emri de verdi, ben derilerini de taksîm ettim ³¹¹.

١٢٤ — بَابُ وَإِذَا بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ لَا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا وَطَهَّرَ بَيْتِي لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَعْلُومَاتٍ عَلَى مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَاكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا الْبَائِسَ الْفَقِيرَ ثُمَّ لْيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلْيُوفُوا نُذُورَهُمْ وَلْيَطَّوَّفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظَمْ حُرْمَاتِ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ عِنْدَ رَبِّهِ

124- BÂB:

“Hatırla o zamânı ki, biz Beyt’in yerini İbrâhîm’e, bana hiçbir şeyi eş tutma, Beyt’imi tavâf edenler, kıyâm edenler, rukû’ ve sucûd edenler için iyice temizle diye merci’ yapmıştık. İnsanlar içinde haccı i’lân et. Gerek yaya, gerek her uzak yoldan gelecek arık develerin üstünde binici olarak sana gelsinler. Tâ ki kendilerine âid menfâatlere şâhid ve hâzır olsunlar. Allah’ın rızık olarak kendilerine verdiği dört ayaklı

311 Bu da Alî hadîsinin bir başka tarîkidir. Başlığa delîllîği meydandadır. Bu hadîsin fâidesi, bunda Peygamber’in Vedâ Haccı’ndaki kurbânlarının sayısının yüz deve olarak tesbît edilmiş bulunmasıdır.

(kurbânlık) hayvanlar üzerine ma'lûm olan günlerde Allah'ın adını ansınlar. İşte bunlardan yiyin, yoksulu, fakîri de doyurun. Sonra kirlerini gidersinler. Adaklarını yerine getirsinler ve o Beyti Atîk'ı tavâf etsinler. İşte emr budur. Kim Allah'ın hurmet edilmesini emrettiği şeyleri ta'zîmde bulunursa, bu, Rabb'i indinde kendisi için sırf hayrdır...” (el-Hacc: 26-30) ³¹²

۱۲۵- بَابُ مَا يَأْكُلُ مِنَ الْبُذْنِ وَمَا يَتَصَدَّقُوا قَالَ عَبْدُ اللَّهِ أَخْبَرَنِي نَافِعٌ عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا لَا يُؤْكَلُ مِنْ جَزَاءِ الصَّيْدِ وَالنَّذْرِ وَيُؤْكَلُ مِمَّا سِوَى ذَلِكَ. وَقَالَ عَطَاءٌ يَأْكُلُ وَيُطْعِمُ مِنَ الْمُتَعَةِ

125- KURBÂN ETİNDEN SÂHİBİNİN YİYECEĞİ VE SADAKA YAPACAĞI/MİKDÂR BÂBİ

Ve Ubeydullah: Bana Nâfi', İbn Umer'in "İhrâmliya avlanmasının cezâsı olarak kestiği kurbân ile adak kurbânından yedirilmez. Bunların dışındakilerden yedirilir" dediğini haber verdi, demiştir ³¹³.

Ve Atâ ibn Ebî Rebâh: Temettu' haccı yapana kesmesi vâcib olan kurbândan sâhibi yer ve başkalarına yedirir, demiştir ³¹⁴.

۱۹۳- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى عَنْ ابْنِ جُرَيْجٍ قَالَ حَدَّثَنَا عَطَاءٌ سَمِعَ جَابِرَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يَقُولُ كُنَّا لَا نَأْكُلُ مِنْ لُحُومِ بُذْنِنَا فَوْقَ ثَلَاثِ مِئَى فَرَحَّصَ لَنَا النَّبِيُّ ﷺ فَقَالَ كُلُوا وَتَزَوَّدُوا فَأَكَلْنَا وَتَزَوَّدْنَا قُلْتُ لِعَطَاءٍ أَقَالَ حَتَّى جِئْنَا الْمَدِينَةَ قَالَ لَا *

312 Buhârî bu âyetler, hacc ve kurbân ile ilgili birçok hükümleri şâmil bulundukları için, bilhassa bu hükümlerin ehemmiyetine bir tenbîh olmak üzere, bunları burada sırf başlık hâlinde zikretmiştir. Bu hükümler: Beyt'in tavâf edenler, namâz kılanlar için putlardan, fetişlerden, pisliklerden temizlenmesi; Allah'ın Rasûlü'ne insanlara haccı i'lân ve da'vet etmesi emri; hacc ibâdetine mahsûs olan dîni ve dünyevî menfâatlerde hâzır bulunmak; belli günlerde Allah'ın ismini telbiye, tekbîr, tesbîh ve tehlillerle anmak; kesecekleri kurbânlık hayvanlar nev'-inden Allah'ın rızık olarak ihsânlarına karşı Ona şükretmeleri; bu kurbânlardan yemek ve fakîrlere yedirmek emri; tıraş olmak ve temizlenmek gibi işleri yapmak; adakları yerine getirmek; Beyti Atîk'ı tavâf ile Allah'ın hurmetli kıldığı şeyleri ta'zîm eylemek gibi hükümlerdir (Aynî).

313 İbn Umer'in bu haberini İbn Ebî Şeybe mevsûlen rivâyet etti.

314 Atâ'nın bu sözünü Abdurrazzâk, İbn Cureyc'den mevsûlen rivâyet etmiştir.

193-..... İbn Cureyc şöyle demiştir: Bize Atâ tahdîs etti. O, Câbir ibn Abdillâh(R)'tan şöyle derken işitmiştir: Biz Minâ'da kaldığımız üç günden fazla bir zamânda, kurbân develerimizin etinden yemezdik. (Üç günden arta kalan eti sadaka yapardık.) Sonra Peygamber (S) bize ruhsat verdi de: “*Kurbân etlerinizi yiyiniz ve (kavurup) azık yapınız*” buyurdu. Bu müsâade üzerine biz de yedik ve azık edindik. İbn Cureyc dedi ki: Ben Atâ'ya: Câbir, Medîne'ye gelinceye kadar dedi mi? diye sordum. Atâ: Hayır (Câbir Medîne'ye gelinceye kadar demedi), dedi ³¹⁵.

۱۹۴ — حَدَّثَنَا خَالِدُ بْنُ مَخْلَدٍ قَالَ حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ قَالَ حَدَّثَنِي يَحْيَى قَالَ حَدَّثَنِي عَمْرَةُ قَالَتْ سَمِعْتُ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا تَقُولُ خَرَجْنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ لِخَمْسِ بَقِينَ مِنْ ذِي الْقَعْدَةِ وَلَا تُرَى إِلَّا الْحَجَّ حَتَّى إِذَا دَنَوْنَا مِنْ مَكَّةَ أَمَرَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَنْ لَمْ يَكُنْ مَعَهُ هَدًى إِذَا طَافَ بِالْبَيْتِ ثُمَّ يَحِلُّ قَالَتْ عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا فَدَخَلَ عَلَيْنَا يَوْمَ النَّحْرِ بِلَحْمٍ بَقَرٍ فَقُلْتُ مَا هَذَا فَقِيلَ ذَبَحَ النَّبِيُّ ﷺ عَنْ أَزْوَاجِهِ قَالَ يَحْيَى فَذَكَرْتُ هَذَا الْحَدِيثَ لِلْقَاسِمِ فَقَالَ أَتَيْتُكَ بِالْحَدِيثِ عَلَى وَجْهِهِ *

194-..... Bana Abdurrahmân kızı Amre tahdîs edip şöyle dedi: Ben Âişe(R)'den işittim, şöyle diyordu: Biz, Rasûlullah'ın berâberinde -Vedâ Haccı'na- zu'l-ka'deden beş gün kala (Medîne'den) çıktık. Biz (bu aylarda umre değil) yalnız hacc edilir zannediyorduk. Nihâyet Mekke'ye yaklaştığımız zamân Rasûlullah berâberinde kur-

315 Hadîsin başlığa uygunluğu “*Yiyiniz ve azık ediniz..*” kavlinedir.

Bu hadîsin rivâyet tarîkleri çoktur ve muhtelifdir. Meselâ Müslim'de hadîsin sonu: Atâ: Evet, dedi tarzında vâkı' olmuştur. Bu sebeble âlimler kurbân etinin ne mîkdârı yenilip, ne mîkdârı sadaka edileceği husûsunda görüş ayrılığına düşmüşlerdir. Alkame'nin beyânına göre, İbn Mes'ûd, Alkame'ye, kurbân etini üç parçaya ayırmasını; bunun birini sadaka, birini hediye etmesini, üçüncü üçte birini de âilesiyle yemesini emretmiştir. Bu kavîl Atâ'dan da nakledilmiştir. Şâfiî, Ahmed, Ishâk'ın da görüşleri budur. Sufyân Sevrî kurbânın çok mîkdârı sadaka yapılmalıdır, demiştir.

Ebû Hanîfe üçte birden az mîkdârı sadaka edilmesi görüşünde bulunmuştur.

Hidâye sâhibi: Kurbân etinin yenilmesinin cevâzını bildirdikten sonra, bu hükmün adak olmayan kurbâna mahsûs olduğunu, adak kurbânında ise adayan kimsenin ister zengin olsun, ister fakîr bulunsun, adak etinden yemesi câiz olmadığını zikretmiştir.

Mâlik, Şâfiî ve Ahmed'in mezhepleri de böyledir.

Sonra kurbân etinden sâhibinin yemesi âlimlerin çoğuna göre müstehâbdır. (*Umdetu'l-Karî*).

bânı bulunmayanlara emretti. Onlar Beyt'i tavâf, (Safâ ile Merve arasını sa'y) ettiklerinde, bundan sonra ihrâmdan çıkarlardı. Âişe dedi ki: Kurbân bayramının birinci günü bir sığır eti ile yanımıza girildi. Ben:

— Bu et nedir? diye sordum.

Eti getiren kimse tarafından:

— Peygamber (S) kendi kadınları adına kurbân kesti, denildi.

Yahyâ ibn Saîd dedi ki: Ben bu hadîsi el-Kaasım(ibn Muhammed ibn Ebî Bekr)'a zikrettim de el-Kaasım:

— Amre sana bu hadîsi olduğu gibi tastamam getirmiştir, dedi ³¹⁶.

۱۲۶- بَابُ الذَّبْحِ قَبْلَ الْحَلْقِ

126- KURBÂNI TIRAŞTAN ÖNCE KESME(NİN HÜKMÜ) BÂBİ

۱۹۵- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ حَوْشَبٍ قَالَ حَدَّثَنَا هُشَيْمٌ أَخْبَرَنَا مَنصُورٌ عَنْ عَطَاءٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ سُئِلَ النَّبِيُّ ﷺ عَمَّنْ حَلَقَ قَبْلَ أَنْ يَذْبَحَ وَنَحْوَهُ فَقَالَ لَا حَرَجَ لَا حَرَجَ *

195- Bize Mansûr ibn Zâzân, Atâ'dan haber verdi ki, İbn Abbâs (R) şöyle demiştir: Peygamber(S)'e, kurbânı kesmeden önce saçını tıraş eden ve bunun benzeri (meselâ taş atmadan önce ifâda tavâfı gibi) bir iş yapan kimsenin hükmü soruldu. Peygamber: “*Darlık yok, darlık yok*” buyurdu ³¹⁷.

۱۹۶- حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ يُونُسَ أَخْبَرَنَا أَبُو بَكْرِ عَنْ عَبْدِ الْعَزِيزِ ابْنِ رَفِيعٍ عَنْ عَطَاءٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ رَجُلٌ لِلنَّبِيِّ ﷺ زُرْتُ قَبْلَ أَنْ أَرْمِيَ قَالَ لَا حَرَجَ قَالَ حَلَقْتُ قَبْلَ أَنْ أَذْبَحَ قَالَ لَا حَرَجَ قَالَ ذَبَحْتُ قَبْلَ أَنْ أَرْمِيَ قَالَ لَا حَرَجَ * وَقَالَ عَبْدُ الرَّحِيمِ الرَّازِيُّ عَنِ ابْنِ حُثَيْمٍ قَالَ أَخْبَرَنِي عَطَاءٌ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ ﷺ وَقَالَ الْقَاسِمُ بْنُ

316 Bu hadîs “Erkeğin kadınları adına sığır kurbânı kesmesi bâbı”nda ayrı bir isnâdla geçmişti.

317 Peygamber'in iki defa “*Darlık yok, darlık yok*” buyurması, aslolan kurbân kesmenin tıraştan önce olduğuna; ve bunun önce yapılmasının da cevâzına delâlet etmektedir. Böylece hadîs başlıkta zımnen sunulmakta olan hükmü beyân etmiş oluyor.

يَحْيَى قَالَ حَدَّثَنِي ابْنُ حُثَيْمٍ عَنْ عَطَاءٍ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ * وَقَالَ عَفَّانُ أَرَاهُ عَنْ وَهَيْبٍ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ حُثَيْمٍ عَنْ سَعِيدِ ابْنِ جُبَيْرٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ ﷺ وَقَالَ حَمَّادٌ عَنْ قَيْسِ بْنِ سَعْدٍ وَعَبَّادِ بْنِ مَنْصُورٍ عَنْ عَطَاءٍ عَنْ جَابِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ *

196-..... Bize Ebû Bekr ibnu Ayyâş, Abdulazîz ibn Rufey'den; o da Atâ'dan haber verdi ki, İbn Abbâs (R) şöyle demiştir:

Bir adam Peygamber'e:

— Ben cemreye taş atmadan önce Ka'be'ye farz olan ziyâret tavâfını yaptım, dedi.

Peygamber:

— “Hiçbir darlık yok” buyurdu.

Aynı şahıs veyâ diğer biri:

— Ben kurbânımı kesmeden önce başımı tıraş ettim, dedi.

Peygamber:

— “Darlık yok” buyurdu.

— Ben cemreye taş atmadan kurbânımı kestim, dedi.

— “Darlık (ve günâh) yok” buyurdu ³¹⁸.

Ve Abdurrahîm ibn Süleymân er-Râzî dedi ki: İbnu Huseym şöyle dedi: Bana Atâ, İbn Abbâs'tan; o da Peygamber'den haber verdi.

Ve el-Kaasım ibnu Yahyâ (öl. 197) şöyle dedi: Bana İbnu Huseym, Atâ'dan; o da İbn Abbâs'tan; o da Peygamber'den tahdîs etti, dedi.

Ve Affân (ibn Müslim es-Saffâr): Ben Vuheyb'in şöyle dediğini zannediyorum: Bize Abdullah ibnu Huseym (ابْنُ حُثَيْمٍ), Saîd ibn Cübeyr'den; o da İbn Abbâs'tan; o da Peygamber'den.

Ve Hammâd (ibn Seleme), Kays ibn Sa'd ile Abbâd ibn Mansûr'dan; onlar da Atâ'dan; o da Câbir ibn Abdillâh'tan; o da Peygamber(S)'den olmak üzere bu hadîsi söyledi ³¹⁹.

١٩٧- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْأَعْلَى قَالَ حَدَّثَنَا

خَالِدٌ عَنْ عِكْرِمَةَ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ سَمِعَ النَّبِيَّ ﷺ فَقَالَ

318 Bu hadîs de bundan önceki hadîsin başka bir tarîkidir, bâb başlığına delâleti de yine aynı şekildedir.

319 Buhârî burada aynı hadîsin ayrı ayrı rivâyet yollarından birkaç tânesini arka arkaya getirmiş ve bu rivâyetlerle de hadîsin aslının bir olduğu ve fakat bâzı lâfız farkları bulunduğunu göstermek istemiştir. Buhârî'nin burada getirdiği senedlerle gelen hadîslerin bâzısını kendisi Sahîh'inin diğer yerlerinde, bâzısını da diğer hadîs imâmları mevsûlen rivâyet etmişlerdir.

رَمِيَتْ بَعْدَ مَا أُمْسِيَتْ فَقَالَ لَأَحْرَجَ قَالَ حَلَقْتُ قَبْلَ أَنْ أُنْحَرَ قَالَ لَأَحْرَجَ *

197-..... Bize Hâlid el-Hazzâ, İkrime'den tahdîs etti ki, İbn Abbâs (R) şöyle demiştir: Peygamber(S)'e birisi tarafından soruldu. O soran zât:

— Ben güneşin ortadan meyli ile batması arasındaki zamâna girişimin ardından cemreye taş attım, dedi.

Peygamber:

— “*Darlık yoktur*” buyurdu.

(O zât veyâ başkası:)

— Ben kurbânımı kesmeden önce tıraş oldum, dedi.

Peygamber:

— “*Darlık yoktur*” buyurdu ³²⁰.

١٩٨ — حَدَّثَنَا عَبْدَانُ قَالَ أَخْبَرَنِي أَبِي عَنْ شُعْبَةَ عَنْ قَيْسِ بْنِ مُسْلِمٍ عَنْ طَارِقِ بْنِ شِهَابٍ عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَدِمْتُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَهُوَ بِالْبَطْحَاءِ فَقَالَ أَحْجَجْتَ قُلْتُ نَعَمْ قَالَ بِمَ أَهَلَلْتَ قُلْتُ لَبَيْكَ يَا هَلَالِ كَاهِلَالِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ أَحْسَنْتَ انْطَلِقْ فَطُفْ بِالْبَيْتِ وَبِالصَّفَا وَالْمَرْوَةِ ثُمَّ أَتَيْتُ امْرَأَةً مِنْ نِسَاءِ بَنِي قَيْسٍ فَقُلْتُ رَأْسِي ثُمَّ أَهَلَلْتُ بِالْحَجِّ فَكُنْتُ أُفْتِي بِهِ النَّاسَ حَتَّى خِلَافَةَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَذَكَرْتُهُ لَهُ فَقَالَ إِنْ نَأْخُذَ بِكِتَابِ اللَّهِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُنَا بِالتَّمَامِ وَإِنْ نَأْخُذَ بِسُنَّةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَإِنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ لَمْ يَحِلَّ حَتَّى بَلَغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ *

198-..... Ebû Mûsâ (R) şöyle demiştir: Ben (Yemen'den döndüm de) Rasûlullah Bathâ'da iken O'nun yanına geldim. Rasûlullah bana:

— “*Hacca niyet ettin mi?*” dedi.

320 Bu da İbn Abbâs hadîsinin diğer bir tarîkidir; başlığa delâleti meydandadır.

Cemre taşlamak, kurbân kesmek, tıraş olmak, farz olan ifâda tavâfı yapmak için hacc menseklerinin sıra ile yapılması sünnet midir? Yoksa vâcib midir? İmâm Şâfiî ile İmâm Ahmed ibn Hanbel ve daha önceki imâmlardan Atâ, Tâvûs, Mucâhid tertîb ve sıranın sünnetliğine kaail olup, menseklerin hangisi evvel yapılırsa, ötekinin geri bırakılmasından dolayı keffâret olarak kurbân kesmek lâzım gelmez demişlerdir. Delilleri de bu hadîs ile buna benzer diğer hadîslerdir. İmâm Ebû Hanîfe ile İmâm Mâlik ve kendilerinden önce gelen imâmlardan Saîd ibn Cubeyr, Hasen el-Basrî, İbrâhîm en-Nahâî, Katâde tertîbin (sıranın) vucûbuna ve tertîbi bozanlara keffâret olarak kurbân kesmek lâzım geleceğine kaail olmuşlardır. Her iki tarafın delillerinin tafsili fıkıh kitâblarındadır.

Ben:

— Evet, niyet ettim, dedim.

Rasûlullah:

— “*Hangi nevi’ hacca niyet edip ihrâma girdin?*” dedi.

Ben:

— Peygamber’in ihrâma girişi gibi bir ihrâma girişle *Lebbeyk* dedim, diye cevâbladım.

Rasûlullah:

— “*Güzel yaptın. Şimdi git Beyt’i tavâf et, Safâ ile Merve arasını sa’y eyle*” buyurdu.

Ben bunları yaptıktan sonra Kays oğulları kadınlarından bir kadına geldim. Kadın başımın saçını tarayıp ayıkladı (yânî berâberimde kurbân olmadığı için umre yapıp ihrâmdan çıktım). Sonra hacc niyetiyle ihrâma girip telbiye ettim. Artık sonraları ben, tâ Umer’in halîfeliğine kadar insanlara bununla, yânî hacca kadar umre ile temettu’ yapmakla fetvâ veriyordum. Nihâyet Umer halîfe olunca bunu kendisine zikrettim. Umer:

— Allah’ın Kitâbı’nı alırsak, o bize (başlanmış olan umre ile haccı) tamamlamayı emrediyor (el-Bakara: 196). Allah Elçisi’nin sünnetini alırsak, şübhesiz Allah Elçisi kurbân, kesileceği yere ulaşip kesilinceye kadar, ihrâmdan çıkmamıştır, dedi ³²¹.

۱۲۷ — بَابُ مَنْ لَبَّدَ رَأْسَهُ عِنْدَ الْإِحْرَامِ وَحَلَّقَ

127- İHRÂMA GİRME SIRASINDA BAŞININ SAÇLARINI YAPIŞKAN BİR ŞEYLE TOPLAYIP KEÇELEŞTİREN VE İHRÂMDAN ÇIKIŞTA DA SAÇLARINI KESTİREN KİMSE BÂBİ

۱۹۹ — حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ نَافِعٍ عَنِ ابْنِ عُمَرَ عَنْ حَفْصَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَنَّهَا قَالَتْ يَا رَسُولَ اللَّهِ مَا شَأْنُ النَّاسِ حَلُّوا بَعُمْرَةً وَلَمْ تَحْلِلْ أَنْتَ مِنْ عُمْرَتِكَ قَالَ إِنِّي لَبَّدْتُ رَأْسِي وَقَلَّدْتُ هَذِي فَلَا أَجِلُّ حَتَّى أَنْحَرَ *

199-..... Bize Mâlik, Nâfi’den; o da İbn Umer’den haber verdi ki, Hafsa (R):

³²¹ Hadîsin başlığa delilliği “Kurbân, kesileceği yere ulaşınca kadar..” sözünden alınır. Çünkü kurbânın kesilme yerine ulaşması, orada kesilmesinden ibârettir. Kesmenin geri bırakılması ise ruhsat yoluyladır. Bu hadîsin bir rivâyeti de “Peygamber zamanında Peygamber’in ihrâma girişi gibi ihrâma giren kimse bâbı”nda geçmiştir.

— Yâ Rasûlallah! İnsanların hâli nedir ki, onlar umre ile ihrâm-
dan çıktılar da sen umrenden dolayı ihrâmdan çıkmadın? diye sor-
du.

Rasûlullah:

— “Ben başımın saçlarını toplayıp keçeleştirirdim, kurbânıma da Ka’be nâmına gerdanlık taktım. Artık ben kurbânımı kesmedikçe ih-râmdan çıkamam” buyurmuştur ³²².

١٢٨ - بَابُ الْحَلْقِ وَالتَّقْصِيرِ عِنْدَ الْإِحْلَالِ

**128- İHRÂMDAN ÇIKIŞ SIRASINDA SAÇLARI KESTİRMEK VE
(KESTİRMEYİP) KISALTMAK BÂBİ**

٢٠٠- حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ أَخْبَرَنَا شُعَيْبُ بْنُ أَبِي حَمْزَةَ قَالَ نَافِعُ
كَانَ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يَقُولُ خَلَقَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فِي حَجَّتِهِ *

200-..... Nâfi' şöyle dedi: İbn Umer (R): Rasûlullah (S), hac-cında başının saçlarını kestirdi, der idi ³²³.

٢٠١ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ نَافِعٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ اللَّهُمَّ ارْحَمْ الْمَخْلُوقِينَ قَالُوا وَالْمُقَصِّرِينَ يَارَسُولَ اللَّهِ قَالَ اللَّهُمَّ ارْحَمْ الْمَخْلُوقِينَ قَالُوا وَالْمُقَصِّرِينَ يَارَسُولَ اللَّهِ قَالَ وَالْمُقَصِّرِينَ * وَقَالَ اللَّيْثُ حَدَّثَنِي نَافِعٌ رَحِمَ اللَّهُ الْمَخْلُوقِينَ مَرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ قَالَ وَقَالَ عُيَيْدُ اللَّهِ حَدَّثَنِي نَافِعٌ وَقَالَ فِي الرَّابِعَةِ وَالْمُقَصِّرِينَ *

201-..... Bize Mâlik, Nâfi'den; o da Abdullah ibn Umer'den haber verdi ki, o şöyle demiştir:

Rasûlullah (S):

— “Yâ Allah! Başlarını tıraş edenlere rahmet eyle!” diye duâ etti.

322 Hadîsin başlığa uygunluk ciheti “*Ben başımın saçlarını toplayıp keçeleştirirdim*” kavlinde dir. Hadîste saç kestirmek zikredilmemiş ise de bu husûs gelecek olan İbn Umer hadîsinde zikredilmektedir. Binâenaleyh hadîsin, başlığın bir kısmına delâleti kâfî görülüp, her iki kısmına delâleti şart kılınmaz.

Bu hadîs aynıyle “Temettu’ ve ıkrân haccı bâbı”nda da geçmişti.

323 Hadîsin başlığa uygunluğu “Rasûlullah saçlarını kestirdi” kavlinde-dir.

Rasûlullah'ın bu tıraşı Hudeybiye'de mi, yoksa Vedâ Haccı'nda mı olduğu sarâhatle bildirilmemiştir. Fakat Vedâ Haccı'nda tıraş olduğuna delâlet eden sahîh hadîsler vardır.

Sahâbîler:

— Yâ Rasûlallah! Saçlarını kısaltanlara da (rahmet et deyiver), dediler.

Rasûlullah yine:

— “*Yâ Allah! Saçlarını kestirenlere merhamet eyle!*” diye duâ etti.

Sahâbîler de tekrâr:

— Yâ Rasûlallah! Saçlarını kısaltanlara da rahmet buyursan! dediler.

Rasûlullah bu defa:

— “*Saçlarını kısaltanlara da merhamet eyle*” diye duâ etti ³²⁴.

el-Leys dedi ki: Bana Nâfi’ şöyle tahdîs etti: Rasûlullah bir yâhud iki kerre “*Allah saçlarını kestirenlere merhamet eylesin!*” diye duâ etmiştir.

Ve Ubeydullah da şöyle dedi: Nâfi’ bana tahdîs edip: Rasûlullah dördüncü defâ da “*Saçlarını kısaltanlara da merhamet eyle*” demiştir, dedi ³²⁵.

٢٠٢ — حَدَّثَنَا عَيَّاشُ بْنُ الْوَلِيدِ قَالَ حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ فَضِيلٍ قَالَ حَدَّثَنَا
عُمَارَةُ بْنُ الْقَعْقَاعِ عَنْ أَبِي زُرْعَةَ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ
اللَّهِ ﷺ اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُحَلِّقِينَ قَالُوا وَلِلْمُقَصِّرِينَ قَالَ اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُحَلِّقِينَ
قَالُوا وَلِلْمُقَصِّرِينَ قَالَهَا ثَلَاثًا قَالَ وَلِلْمُقَصِّرِينَ *

202-..... Ebû Hureyre (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S):

— “*Yâ Allah! Saçlarını tıraş edenlere mağfiret eyle!*” diye duâ etti.

324 Hadîsin bâb başlığına delâleti meydandadır. Çünkü hadîs saç kesmek ve saç kısaltmak hakkındadır.

325 el-Leys’ten ve Ubeydullah’tan gelen bu hadîsleri Müslim de *Sahîh*’inde mevsûlen rivâyet etmiştir.

Rasûlullah’ın bu duâlarında Vedâ Haccı’nda mı, yoksa Hudeybiye’de mi yapıldığı açıkça bildirilmemiştir. Bunun için bâzıları bunun Hudeybiye’de Peygamber’in sahâbîlerine ihrâmdan çıkıp tıraş olma emri verdiği zamân tereddüd gösterip ağır davranmaları üzerine yapıldığına, bâzıları da Vedâ Haccı’nda da böyle duâ ettiğine kaail olmuşlardır.

Aynî’nin de dediği gibi, bu duânın hem Hudeybiye günü, hem de Vedâ Haccı’nda yapılmış olduğu kabûl edilebilir. Her ikisinde de Peygamber tıraş olmalarını emrettiği zamân sahâbîlerde bir tereddüd ve ağır davranma görmüştü. Arablar’ın âdeti başları üzerinden biraz saç almak şeklinde idi. Onlarda saçı tamâmen kesmek az olurdu. Saçı tamâmen kesmek onlara ağır gelirdi. Bunun için saç kısaltmağa meyletmişlerdi. Burada da görüleceği gibi, kimisi saçlarını kesmiş, kimisi de sâdece biraz kısaltmakla yetinmişti... (*Umdetu’l-Kaarî*, IV, 741-742).

Sahâbîler:

— Saçlarını kısaltanlara da (diye ilâve ediver), dediler.

Rasûlullah:

— “*Yâ Allah! Saçlarını tıraş edenlere mağfiret eyle!*” diye duâ etti.

Sahâbîler:

— Saçlarını kısaltanlara da! dediler.

Rasûlullah bu duâyı üç kerre söyledi de (dördüncüsünde):

— “... *Saçlarını kısaltanlara da mağfiret eyle!*” dedi ³²⁶.

٢٠٣ — حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ بْنُ أَسْمَاءَ قَالَ حَدَّثَنَا جُوَيْرِيَةُ بْنُ أَسْمَاءَ عَنْ نَافِعٍ أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ قَالَ حَلَقَ النَّبِيُّ ﷺ وَطَائِفَةٌ مِنْ أَصْحَابِهِ وَقَصَّرَ بَعْضُهُمْ *

203-..... Bize Cuveyriye ibnu Esmâ, Nâfi'den tahdîs etti ki, Abdullah (ibn Umer): Peygamber (S) ve sahâbîlerinden bir tâife tıraş olup saçlarını kestirdiler. Sahâbîlerin bâzısı da saçlarını sâdece kısalttılar, demiştir ³²⁷.

٢٠٤ — حَدَّثَنَا أَبُو عَاصِمٍ عَنْ ابْنِ جُرَيْجٍ عَنِ الْحَسَنِ بْنِ مُسْلِمٍ عَنْ طَاوُسٍ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ عَنْ مُعَاوِيَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ قَالَ قَصَّرْتُ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ بِمِشْقَصٍ *

204-..... Bize Ebû Âsım, İbnu Cureyc'den; o da el-Hasen ibn Müslim'den; o da Tâvûs'tan; o da İbn Abbâs'tan tahdîs etti ki, Muâviye (R): Ben Rasûlullah'ın başındaki saçından bir parçasını mışkas (denilen enli ok veyâ bıçak) ile kesip kısalttım, demiştir ³²⁸.

326 Bu hadîsin de başlığa uygunluğu açıktır. Bu, Ebû Hureyre hadîsinin öncekinden bir farkı “*Merhamet eyle*” duâsı yerinde “*Mağfiret eyle*” duâsının gelmiş olmasıdır. Bundan Rasûlullah'ın her iki ta'bîr ile de duâ etmiş olduğu anlaşılıyor.

327 Hadîsin başlığa delâleti açıktır.

Bu hadîs ihrâmdan çıkışta saç kestirmenin, saç kısaltmaktan daha fazîletli olduğuna delâlet etmekle berâber, saç kısaltmanın da cevâzına delâlet etmektedir.

Nitekim şu âyette bunların ikisi de zikredilmiştir:

“*Andolsun ki Allah, Rasûlü'nün gördüğü ru'yânın hakk olduğunu tasdîk etmiştir. İnşâallah hepiniz emniyet içinde, (kiminiz) başlarınızı kazıtarak, (kiminiz) saçlarınızı kısaltarak korkusuzca mutlaka Mescidi Harâm'a gireceksiniz...*” (el-Feth:27).

328 Hadîsin başlığa uygunluğu “Ben, Rasûlullah'ın saçından kısalttım...” sözündedir. Bu hadîs de saç kısaltmanın cevâzına açıkça delâlet etmektedir.

۱۲۹- بَابُ تَقْصِيرِ الْمُتَمَتِّعِ بَعْدَ الْعُمْرَةِ

129- TEMETTU' HACCI YAPAN KİMSENİN, UMRE'Yİ YAPMASININ ARDINDAN (İHRÂM'DAN ÇIKIŞINDA) SAÇLARINI KISALTMASI BÂBİ

۲۰۵- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ أَبِي بَكْرٍ قَالَ حَدَّثَنَا فَضِيلُ بْنُ سُلَيْمَانَ قَالَ حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ عَقْبَةَ أَخْبَرَنِي كُرَيْبٌ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ لَمَّا قَدِمَ النَّبِيُّ ﷺ مَكَّةَ أَمَرَ أَصْحَابَهُ أَنْ يَطُوفُوا بِالْبَيْتِ وَبِالصَّفَا وَالْمَرْوَةِ ثُمَّ يَحِلُّوا وَيَحْلِقُوا أَوْ يُقَصِّرُوا *

205-..... Bize Mûsâ ibn Ukbe tahdîs etti. Bana Kureyb haber verdi ki, İbn Abbâs (R) Peygamber (S) Mekke'ye geldiği zamân (berâberlerinde kurbânlık sevketmemiş bulunan) sahâbîlerine Beyt'i tavâf ve Safâ ile Merve arasında sa'y etmelerini, sonra da ihrâm'dan çıkmalarını, saçlarını kestirmelerini yâhud da kısaltmalarını emretti, demiştir ³²⁹.

۱۳۰- بَابُ الزِّيَارَةِ يَوْمَ النَّحْرِ وَقَالَ أَبُو الزُّبَيْرِ عَنْ عَائِشَةَ وَابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَخَّرَ النَّبِيُّ ﷺ الزِّيَارَةَ إِلَى اللَّيْلِ وَيَذْكُرُ عَنْ أَبِي حَسَّانَ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ يَزُورُ الْبَيْتَ أَيَّامَ مِنَى * وَقَالَ لَنَا أَبُو نَعِيمٍ قَالَ حَدَّثَنَا سَفْيَانُ عَنْ عُيَيْدٍ اللَّهِ عَنْ نَافِعٍ عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ طَافَ طَوَافًا وَاحِدًا ثُمَّ يَقِيلُ ثُمَّ يَأْتِي مِنَى يَعْنِي يَوْمَ النَّحْرِ وَرَفَعَهُ عَبْدُ الرَّزَّاقِ قَالَ أَخْبَرَنَا عُيَيْدُ اللَّهِ

130- KURBÂN BAYRAMININ BİRİNCİ GÜNÜ KA'BE'YE (FARZ OLAN) ZİYÂRET TAVÂFINI YAPMAK BÂBİ

Ve Ebu'z-Zubeyr Muhammed ibn Müslim, Âişe'den ve İbn Abbâs'tan: Peygamber (S) ziyâret tavâfını geceye kadar geri bırakırdı, diye nakletmiştir ³³⁰.
Ve Ebû'l-Hassân Müslim ibn Abdillâh'tan; o da İbn

329 Bu hadîste mutemetti' hacı adayının saçını tamâmen kestirmek veyâ birazını kısaltmak şıkkları arasında muhayyer kılınması vardır.

330 Bu ta'likî, Tirmizî mevsûlen rivâyet etmiş ve: Bu sahîh hasen bir hadîstir, demiştir. Bunu başka sened ile Ebû Dâvûd, Nesâî, İbn Mâce de rivâyet etmiştir.

Abbâs'tan olmak üzere, Peygamber (S) - birinci günden sonraki- Minâ günlerinde Beyt'i ziyâret eder idi, diye zikrolunuyor ³³¹.

Ve bize Fadl ibn Dukeyn söyledi: Bize Sufyân ibn Uyeyne, Ubeydullah'tan; o da Nâfi'den tahdîs etti ki, İbn Umer (R) ifâda için bir tavâf yapar, sonra Mekke'de gündüz uykusuna yatar, sonra (nahr gününü kasediyor) Minâ'ya gelirdi ³³².

Ebû Nuaym dedi ki: Bu hadîsi Abdurrazzâk, bize Ubeydullah el-Umerî haber verdi deyip, bu senedle Rasûlullah'a yükseltti ³³³.

٢٠٦ — حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ عَنْ جَعْفَرِ بْنِ رِبْعَةَ عَنِ الْأَعْرَجِ قَالَ حَدَّثَنِي أَبُو سَلَمَةَ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ أَنَّ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ حَجَجْنَا مَعَ النَّبِيِّ ﷺ فَأَفْضْنَا يَوْمَ النَّحْرِ فَحَاضَتْ صَفِيَّةٌ فَأَرَادَ النَّبِيُّ ﷺ مِنْهَا مَا يُرِيدُ الرَّجُلُ مِنْ أَهْلِهِ فَقُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّهَا حَائِضٌ قَالَ حَابِسْتُهَا هِيَ قَالُوا يَا رَسُولَ اللَّهِ أَفَاضَتْ يَوْمَ النَّحْرِ قَالَ اخْرُجُوا. وَيُذَكَّرُ عَنِ الْقَاسِمِ وَغُرُورَةَ وَالْأَسْوَدِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَفَاضَتْ صَفِيَّةٌ يَوْمَ النَّحْرِ *

206-..... Âişe (R) şöyle demiştir: Biz Vedâ senesi Peygamber'-in berâberinde hacc yaptık. Kurban bayramının birinci günü ifâda tavâfını yaptık. Bu tavâfın ardından Safiyye bintu Huyey hayz oldu. Peygamber (S) Safiyye'den herhangi bir erkeğin kendi kadınından isteyeceği şeyi istedi. Âişe dedi ki: Ben: Yâ Rasûlallah, Safiyye hayızlıdır, dedim. Peygamber: “(İfâda tavâfını yapıncaya kadar) o bizi seferimizden habsedici” dedi. Yanında bulunanlar:

— Yâ Rasûlallah! Safiyye bayramın birinci günü ifâda tavâfını yaptı, dediler.

Bu haber üzerine Peygamber:

— “Öyleyse haydi yola çıkın!” buyurdu ³³⁴.

el-Kaasım ibn Muhammed'den; Urve'den; el-Esved'den; onlar

331 Bunu Beyhakî ve Taberânî *el-Kebîr*'de mevsûlen rivâyet ettiler.

332 Bunu el-İsmâîlî mevsûlen rivâyet etti.

333 Bunu da el-İsmâîlî mevsûlen rivâyet etti.

334 Hadîsin başlığa defillîği “Biz nahr günü ifâde yaptık” sözündedir. Çünkü bunun ma'nâsı, biz bayramın birinci günü ifâda tavâfını yaptık, demektir.

da Âişe'den: Safiyye bayramın birinci günü ifâda tavâfını yaptı, diye zikrolunmaktadır ³³⁵.

۱۳۱- بَابُ إِذَا رَمَى بَعْدَ مَا أَمْسَى أَوْ حَلَقَ قَبْلَ أَنْ يَذْبَحَ نَاسِيًا أَوْ جَاهِلًا

131- BÂB: HACI, AKABE CEMRESİNİ AKŞÂMA GİRDİKTEN SONRA (YÂNÎ ÖĞLEDEN SONRA VEYÂ GECELEYİN) TAŞLADIĞI, YÂHUD UNUTARAK VEYÂ BİLMEYEREK KURBÂN KESMEDEN ÖNCE TIRAŞ OLDUĞU ZAMÂN (ÜZERİNE DARLIK YOKTUR)

۲۰۷- حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ حَدَّثَنَا وَهَيْبٌ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ طَاوُسٍ عَنْ أَبِيهِ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قِيلَ لَهُ فِي الذَّبْحِ وَالْحَلْقِ وَالرَّمْيِ وَالتَّقْدِيمِ وَالتَّأْخِيرِ فَقَالَ لَأُخْرِجَ *

207-..... Abdullah ibnu Tâvûs, babası Tâvûs ibn Keysân'dan; o da İbn Abbâs'tan tahdîs etti ki, Peygamber(S)'e Vedâ Haccı'nda Minâ'da kurbân kesmek, tıraş olmak, cemre taşlamak, (bunlardan herhangi birini) öne geçirmek ve geriye bırakmak hakkında söylendiğinde, Peygamber: "Darlık yok" buyurmuştur ³³⁶.

۲۰۸- حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا يَزِيدُ بْنُ زُرَيْعٍ قَالَ حَدَّثَنَا خَالِدٌ عَنْ عِكْرِمَةَ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يُسْأَلُ يَوْمَ النَّحْرِ بِمَنْى فَيَقُولُ لَأُخْرِجَ فَسَأَلَهُ رَجُلٌ فَقَالَ حَلَقْتُ قَبْلَ أَنْ أَذْبَحَ قَالَ أَذْبَحَ وَلَا حَرَجَ وَقَالَ رَمَيْتُ بَعْدَ مَا أَمْسَيْتُ فَقَالَ لَأُخْرِجَ *

208-..... Bize Hâlid el-Hazzâ', İkrime'den tahdîs etti ki, İbn Abbâs (R) şöyle demiştir: Vedâ Haccı'nda Minâ'da, bayramın birinci gününde Peygamber'e suâller soruluyordu da, Peygamber de "Darlık yok" buyuruyordu. Bir adam Peygamber'e:

³³⁵ Bu mutâbaalardan el-Kaasım'inkini Müslim; diğerlerininkini Buhârî Sahîh'inin Magâzî ve Hacc Kitâbları'nda mevsûlen getirmiştir. Buhârî bununla Ebû Seleme'nin Âişe'den yalnız kalmadığını göstermiş, hadîsi ma'nâ olarak naklettiği için cezim sîgası kullanmamış da "Yüzkeru" demiştir (Aynî, Kastallânî).

³³⁶ Hadîsin başlığa delâleti meydandadır. Çünkü hadîs o hacc fiillerinden herhangi birini öne geçirmek ve geriye bırakmak hakkındadır. Başlıktaki "Unutarak ve-yâ bilmeyerek" kayıtlarının dayanağı, bundan sonra gelecek bâbdaki Abdullah ibn Amr hadîsinde açıkça gelmiştir.

— Ben kurbân kesmeden önce tıraş oldum, diye sordu.

Peygamber:

— “*Kurbânını kes, günâhı yok*” buyurdu.

Ve yine:

— Ben akşâma girişimin ardından (yânî öğleden sonra veyâ gecelayin) cemre taşladım, dedi.

Peygamber:

— “*Günâh yok*” buyurdu ³³⁷.

۱۳۲- بَابُ الْفُتْيَا عَلَى الدَّابَّةِ عِنْدَ الْجَمْرَةِ

132- CEMRE YANINDA BİNEK ÜZERİNDE FETVÂ VERMEK BÂBİ

۲۰۹- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ عِيسَى بْنِ طَلْحَةَ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ وَقَفَ فِي حَجَّةِ الْوَدَاعِ فَجَعَلُوا يَسْأَلُونَهُ فَقَالَ رَجُلٌ لَمْ أَشْعُرْ فَحَلَقْتُ قَبْلَ أَنْ أَذْبَحَ قَالَ أَذْبَحْ وَلَا حَرَجَ فَجَاءَ آخَرُ فَقَالَ لَمْ أَشْعُرْ فَتَحَرْتُ قَبْلَ أَنْ أَرْمِيَ قَالَ أَرْمِ وَلَا حَرَجَ فَمَا سُئِلَ يَوْمَئِذٍ عَنْ شَيْءٍ قَدَّمَ وَلَا أَخَّرَ إِلَّا قَالَ أَفْعَلْ وَلَا حَرَجَ *

209-..... Abdullah ibn Amr'dan (o, şöyle demiştir): Rasûlullah (S), Vedâ Haccı'nda (Minâ'da) durdu. İnsanlar kendisinden sormaya başladılar. Bir adam:

— Ben bilemedim de kurbân kesmeden önce tıraş oldum, dedi.

Rasûlullah:

— “*Kurbânını kes, günâhı yok*” buyurdu.

Diğer biri geldi ve:

— Ben bilemedim de cemreyi taşlamadan önce kurbânımı kes-tim, dedi.

Rasûlullah ona da:

— “*Cemreyi taşı, darlık yok*” buyurdu.

Rasûlullah'a (o gün taş atmak, kurbân kesmek, tıraş olmak, ta-vâf etmek gibi birinci günün işlerinden) öne geçirilmiş veyâ geriye bı-

337 Bu da İbn Abbâs hadîsinin başka bir tarîkidir.

el-Mesâ: Semâ vezninde, akşâm vaktine denir ki, öğleden akşâm namâzına kadar vakitten ibârettir... *el-İmsâ*: akşâmlamak ve akşâma kalmak ma'nâsındır.. (*Kaamûs Ter.*).

rakılmış hiçbirşey sorulmadı ki, cevâbında “*Yap, darlık (günâh) yok*” buyurmasın ³³⁸.

٢١٠— حَدَّثَنَا سَعِيدُ بْنُ يَحْيَى بْنِ سَعِيدٍ قَالَ حَدَّثَنَا أَبِي قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو جَرِيحٍ قَالَ حَدَّثَنِي الزُّهْرِيُّ عَنْ عِيسَى بْنِ طَلْحَةَ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو بْنِ الْعَاصِي رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ حَدَّثَهُ أَنَّهُ شَهِدَ النَّبِيَّ ﷺ يَخْطُبُ يَوْمَ النَّحْرِ فَقَامَ إِلَيْهِ رَجُلٌ فَقَالَ كُنْتُ أَحْسِبُ أَنَّ كَذَا قَبْلَ كَذَا ثُمَّ قَامَ آخِرُ فَقَالَ كُنْتُ أَحْسِبُ أَنَّ كَذَا قَبْلَ كَذَا حَلَقْتُ قَبْلَ أَنْ أَتَحَرَ نَحَرْتُ قَبْلَ أَنْ أُرْمَى وَأَشْبَاهَ ذَلِكَ فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ أَفْعَلْ وَلَا حَرَجَ لَهُنَّ كُلُّهُنَّ فَمَا سُئِلَ يَوْمَئِذٍ عَنْ شَيْءٍ إِلَّا قَالَ أَفْعَلْ وَلَا حَرَجَ *

210-..... Abdullah ibn Amr ibni'l-Âsî (R) şöyle tahdîs etmiştir: Kendisi, Peygamber (S) nahr günü (bineği üzerinde) hutbe yaparken yanında hazır bulunmuştur. Hutbe akabinde birisi Peygamber'e doğru kalktı da:

— Ben şu iş, şundan evvel yapılacak sanıyordum, dedi.

Sonra bir diğer kimse ayağa kalktı ve:

— Ben şu iş, bu işten öncedir sanıyordum. Kurbân kesmeden önce tıraş oldum; cemre taşlamadan evvel kurbân kestim, dedi. Ve bunun gibi şeyler söyledi.

Peygamber (S):

— “*Bunları yap, bu fiillerin hepsi için hiçbir darlık yoktur*” buyurdu.

O gün Peygamber'e hiçbir şeyden sorulmadı ki, cevâbında “*Yap, darlık yoktur*” buyurmasın ³³⁹.

٢١١— حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ قَالَ أَخْبَرَنَا يَعْقُوبُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ قَالَ حَدَّثَنَا أَبِي عَنْ صَالِحٍ عَنِ ابْنِ شِهَابٍ قَالَ حَدَّثَنِي عِيسَى بْنُ طَلْحَةَ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو بْنِ الْعَاصِرِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ وَقَفَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَلَى نَاقَتِهِ فَذَكَرَ الْحَدِيثَ * تَابَعَهُ مَعْمَرٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ *

338 Hadîsin başlığa delîllîği “Rasûlullah Vedâ Haccı'nda durdu” sözünden alınır. Çünkü bunun ma'nâsı deve üzerinde durdu demektir. Nitekim bunu ta'kîbeden hadîsinde Abdullah, bunu açıkça söylemiştir. Buhârî bu bâbda onun hadîsini üç tarîkten getirmiştir: Birinde “Vedâ Haccı'nda durdu”; ikincisinde “Hutbe yaparken hâzır bulundu”; üçüncüsünde “Dişi devesi üzerinde durdu” demiştir.

339 Başlığa delîllîği “Nahr günü hutbe yaparken...” sözünden alınır.

211-..... İbn Şihâb şöyle demiştir: Bana İsâ ibnu Talha ibn Ubeydillah tahdîs etti. O, Abdullah ibn Amr ibn Âs'tan işitmiştir. Abdullah (R), Rasûlullah (S) dışı devesi üzerinde durdu, deyip geçen hadîsi olduğu gibi zikretmiştir ³⁴⁰.

Bu hadîsi ez-Zuhrî'den rivâyet etmekte Ma'mer ibn Râşid, Sâlih ibn Keysân'a mutâbaat etmiştir ³⁴¹.

۱۳۳- بَابُ الْخُطْبَةِ أَيَّامَ مِنَى

133- MINÂ GÜNLERİNDE HUTBE BÂBİ ³⁴²

۲۱۲- حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنِي يَحْيَى بْنُ سَعِيدٍ قَالَ حَدَّثَنَا فُضَيْلُ بْنُ غَزْوَانَ قَالَ حَدَّثَنَا عِكْرِمَةُ بْنُ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ خَطَبَ النَّاسَ يَوْمَ النَّحْرِ فَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَيُّ يَوْمٍ هَذَا قَالُوا يَوْمَ حَرَامٍ قَالَ فَأَيُّ بَلَدٍ هَذَا قَالُوا بَلَدٌ حَرَامٌ قَالَ فَأَيُّ شَهْرٍ هَذَا قَالُوا شَهْرٌ حَرَامٌ قَالَ فَإِنَّ دِمَاءَكُمْ وَأَمْوَالَكُمْ وَأَعْرَاضَكُمْ عَلَيْكُمْ حَرَامٌ كَحُرْمَةِ يَوْمِكُمْ هَذَا فِي بَلَدِكُمْ هَذَا فِي شَهْرِكُمْ هَذَا فَأَعَادَهَا مَرَارًا ثُمَّ رَفَعَ رَأْسَهُ فَقَالَ اللَّهُمَّ هَلْ بَلَغْتُ اللَّهُمَّ هَلْ بَلَغْتُ قَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا فَوَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ إِنَّهَا لَوَصِيَّتُهُ

³⁴⁰ Bu, aynı hadîsin üçüncü tarîkidir.

³⁴¹ Bu isnâdla Zuhrî'den gelen bu mutâbaada Abdullah: Ben Rasûlullah'ı Minâ'da devesi üzerinde gördüm, demiş ve yukarıki hadîsi zikretmiştir.

Yukarıda İbn Abbâs hadîsinin hâşiyesinde de söylediğimiz gibi hacc menseklerinden kurbân kesmek, taş atmak, tıraş olmak, ifâda tavâfı yapmak gibi işlerin sıra ile yapılması sünnet midir, vâcib midir husûsunda ayrı görüş vardır:

İmâm Şâfiî ile İmâm Ahmed ve daha evvelki imâmlardan Atâ, Tâvûs, Mu-câhid tertîbin sünnetliğine kaail olup, bu menseklerden hangisi evvel yapılırsa ötekinin geri bırakılmasından dolayı keffâret olan kurbân kesmek lâzım gelmez demişlerdir. Delîlleri bu hadîs ile benzeri diğer hadîslerdir.

İmâm Ebû Hanîfe ile İmâm Mâlik ve kendilerinden evvel gelen imâmlardan Saîd ibn Cubeyr, Hasen Basrî, İbrâhîm Nahaî, Katâde tertîbin vucûbuna ve sırayı bozanlara keffâret olarak kurbân kesmek lâzım geleceğine kaail olmuşlardır. Her iki tarafın delîllerinin tafsîli fıkıh kitâblarındadır.

³⁴² Minâ günlerinde, yânî nahr günü ile onu ta'kîbeden üç günde hutbenin meşrûluğu bâbı. O günlerde insanlara yapacakları işleri öğretmek maksadıyla hitâb etmenin meşrûluğu, bu başlıkla isbât edilmek istenmiştir.

Buhârî bununla, Minâ'da nahr günü hacılar için hutbe yoktur diyenlere reddi kasedetti de denilmiştir. Çünkü bu hadîste zikredilen şeyler, haccın şeâirinden değil, umûmî vasıyetler kabîlindendir. Buhârî râvînin, Arafât'ta vakı' olan konuşmaya hutbe ismi verdiği gibi, bu Minâ konuşmasına da hutbe ismini verdiğini beyân etmek istemiştir.

إِلَى أُمَّتِهِ فَلْيُبَلِّغِ الشَّاهِدَ الْغَائِبَ لَا تَرْجِعُوا بَعْدِي كُفَّارًا يَضْرِبُ بَعْضُكُمْ رِقَابَ
بَعْضٍ *

212-..... Bize İkrime, İbn Abbâs'tan tahdîs etti (o, şöyle demiştir): Rasûlullah (S) nahr günü (Minâ'da) insanlara hitâbe yaptı da bu hitâbede:

— “*Ey insanlar! Bu gün hangi gündür?*” diye sordu.

İnsanlar:

— (İçinde kîtâl) harâm olan gündür, dediler.

Rasûlullah:

— “*Bu hangi belde*dir?” diye sordu.

İnsanlar:

— (İçinde kîtâl) harâm olan beldedir, dediler.

Rasûlullah:

— “*Bu ay hangi ay*dır?” diye sordu.

İnsanlar:

— Harâm aydır, dediler.

Rasûlullah:

— “*Şübhesiz kanlarınız, mallarınız, ırzlarınız bu belde içinde, bu ayda, bu günün harâmlığı kadar birbirinize harâmdır*” buyurdu ve bu sözleri birkaç defa tekrâr etti. Sonra başını yukarı kaldırdı da:

— “*Yâ Allah, teblîğ ettim mi? Yâ Allah, teblîğ ettim mi?*” dedi.

İbn Abbâs bu hadîsi böyle naklettikten sonra:

— Nefsim yedinde olan Allah’a yemîn ederim ki, bu sözler muhakkak Rasûlullah’ın ümmetine vasiyetidir. Binâenaleyh burada hâzır bulunan kimse hâzır bulunmayana (ve müstakbel nesillere) bunu teblîğ etsin: “*Benden sonra birbirinizin boyunlarına vuracak kâfirlere dönmeyiniz*” dedi ³⁴³.

٢١٣- حَدَّثَنَا حَفْصُ بْنُ عُمَرَ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ أَخْبَرَنِي عُمَرُو
قَالَ سَمِعْتُ جَابِرَ بْنَ زَيْدٍ قَالَ سَمِعْتُ ابْنَ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ سَمِعْتُ
النَّبِيَّ ﷺ يَخْطُبُ بِعَرَافَاتٍ * تَابَعَهُ ابْنُ عُيَيْنَةَ عَنْ عُمَرُو *

213-..... Bana Amr (ibn Dînâr) haber verip şöyle dedi: Ben Câbir ibn Zeyd'den işittim, şöyle dedi: Ben İbn Abbâs'tan işittim,

³⁴³ Hadîsin başlığa delîlîği “Rasûlullah (S), nahr günü Minâ'da insanlara hitâb etti...” sözündedir. Daha önce de zikrettik ki, buradaki “Hitâb etti” ta'bîri, ma'lûm olan hutbe değildir. Bu hitâbeye hutbe denilmesi, bunun da aslında kelâm etmek ve söz söylemekten ibâret olduğundan dolayıdır.

şöyle dedi: Ben Peygamber(S)'den işittim, Arafât'ta hutbe yapıyordu ³⁴⁴.

Bu hadîsi Amr ibn Dînâr'dan rivâyet etmekte Sufyân ibn Uyeyne, Şu'betu'bnü Haccâc'a mutâbaat etti ³⁴⁵.

٢١٤- حَدَّثَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو عَامِرٍ قَالَ حَدَّثَنَا قُرَّةُ عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ سِيرِينَ قَالَ أَخْبَرَنِي عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ أَبِي بَكْرَةَ عَنْ أَبِي بَكْرَةَ وَرَجُلٍ أَفْضَلُ فِي نَفْسِي مِنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ حُمَيْدُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ أَبِي بَكْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ خَطَبَنَا النَّبِيُّ ﷺ يَوْمَ النَّحْرِ قَالَ أَتَدْرُونَ أَيُّ يَوْمٍ هَذَا قُلْنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ فَسَكَتَ حَتَّى ظَنَنَّا أَنَّهُ سَيُسَمِّيهِ بِغَيْرِ اسْمِهِ قَالَ أَلَيْسَ يَوْمَ النَّحْرِ قُلْنَا بَلَى قَالَ أَيُّ شَهْرٍ هَذَا قُلْنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ فَسَكَتَ حَتَّى ظَنَنَّا أَنَّهُ سَيُسَمِّيهِ بِغَيْرِ اسْمِهِ فَقَالَ أَلَيْسَ ذُو الْحَجَّةِ قُلْنَا بَلَى قَالَ أَيُّ بَلَدٍ هَذَا قُلْنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ فَسَكَتَ حَتَّى ظَنَنَّا أَنَّهُ سَيُسَمِّيهِ بِغَيْرِ اسْمِهِ قَالَ أَلَيْسَتْ بِالْبَلَدَةِ الْحَرَامِ قُلْنَا بَلَى قَالَ فَإِنَّ دِمَاءَكُمْ وَأَمْوَالَكُمْ عَلَيْكُمْ حَرَامٌ كَحُرْمَةِ يَوْمِكُمْ هَذَا فِي شَهْرِكُمْ هَذَا فِي بَلَدِكُمْ هَذَا إِلَى يَوْمٍ تَلْقَوْنَ رَبَّكُمْ أَأَهْلٌ بَلَغْتُ قَالُوا نَعَمْ قَالَ اللَّهُمَّ اشْهَدْ فَلْيُبَلِّغِ الشَّاهِدُ الْعَائِبَ قَرُبَ مُبَلِّغٍ أَوْعَى مِنْ سَامِعٍ فَلَا تَرْجِعُوا بَعْدِي كُفَّارًا يَضْرِبُ بَعْضُكُمْ رِقَابَ بَعْضٍ *

214-..... Muhammed ibn Sîrîn şöyle demiştir: Bana Ebû Bekre'nin oğlu Abdurrahmân, babası Ebû Bekre'den haber verdi. Ve bir de benim nefsimde bu Abdurrahmân'dan daha fazîletli olan bir kimse, Humeyd ibnu Abdirrahmân bana yine Ebû Bekre'den haber verdi. Ebû Bekre (Nufey' ibnu'l-Hâris ibn Kelede -R-) şöyle demiştir:

Peygamber (S) nahr günü bizlere hitâb edip:

— “Bu gün hangi gündür, biliyor musunuz?” buyurdu.

Biz:

— Allah ve Rasûlü en iyi bilendir, dedik.

344 Görünürde bu hadîsin başlığa uygunluğu yoktur. Lâkin İbn Abbâs'tan “Nahr günü Peygamber'in hitâbesi” rivâyeti bulunduğu ve nahr günü de Minâ günlerinden olduğu için başlığa uygun düşmüş oluyor. O hadîsi, İbn Abbâs'tan olduğu ve bu kadarcık uygunluk ciheti bulunduğu için, burada yine zikretmiştir.

345 Buhârî bu hadîsin aslında başlığa mutâbaat ettiğini işâret etmiş oluyor. Buhârî râvînin bu mutâbaatta “Arafât'ta” sözünü söylemediğini hatırlatmak sûretiyle yukarıki hadîsin bu mutâbaatla başlığa tam uyduğunu göstermek istemiştir. Bu mutâbaatı Ahmed ibn Hanbel de *Müsned*'inde mevsûlen rivâyet etmiştir.

O, sükût etti. O derecede ki, biz Peygamber onu başka bir isimle isimlendirecek sandık. Rasûlullah:

— “*Nahr günü (yânî kurbân kesme günü) değil mi?*” buyurdu.

Bizler:

— Evet, kurbân kesme günüdür, dedik.

Sonra:

— “*Bu ay hangi aydır?*” diye sordu.

Biz:

— Allah ve Rasûlü en bilendir, dedik.

O yine sükût etti. O derecede ki biz ona isminden başka bir isim takacak sandık. Rasûlullah:

— “*Zu’l-hicce ayı değil mi?*” buyurdu.

Biz:

— Evet, zu’l-hicce ayıdır, dedik.

— “*Bu hangi beldedir?*” diye sordu.

Biz yine:

— Allah ve Rasûlü en bilendir, dedik.

Rasûlullah sustu; o derecede ki, biz ona isminden başka bir isim verecek sandık.

— “*Harâm olan Belde değil mi?*” buyurdu.

Biz:

— Evet, Harâm Belde’dir, dedik.

Bunun üzerine:

— “*Muhakkak ki kanlarınız, mallarınız bu beldeniz içinde, bu ayınızda, bu gününüzün harâmlığı gibi biribirinize, Rabb’inize kavuşacağınız güne kadar harâmdır. Dikkat edin! Bunları size teblîğ ettim mi?*” dedi.

Sahâbîler:

— Evet, teblîğ ettin, dediler.

Rasûlullah:

— “*Yâ Allah! Şâhid ol!*” dedi. Sonra: “*Burada hâzır bulunanlar, hâzır bulunmayanlara teblîğ etsin. Bâzan kendisine teblîğ edilmiş olan kimse, burada bulunup işiten kimseden daha iyi anlayıp belleyici olur. Benden sonra biribirinizin boyunlarına vuracak kâfirlere dönmeyiniz!*” buyurdu ³⁴⁶.

346 Hadîsin başlığa uygunluğu açıktır.

Peygamber’in bu nutku, hadîs ve sîret kitâblarında şöhretle nakledilmiştir. Bilhassa Buhârî buradan başka *Sahîh*’inin İlim, Bed’u’l-Halk, Tefsîr, Fiten ve Udhiye kitâblarında bâzı sened ve metin farklılıklarıyla rivâyet etmiştir. Bu cihetle metodoloji bakımından bu hitâbenin de Arafât nutku gibi Peygamber’in belâgatli dilinden çıktığında kimsenin az veyâ çok şübhe etmeye ilmen hakkı yoktur.

Bir gün evvel Rasûlullah Arafât hutbesinde Arablar’ın dînî, medenî, ikti-

٢١٥ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى قَالَ حَدَّثَنَا يَزِيدُ بْنُ هَارُونَ قَالَ أَخْبَرَنَا عَاصِمُ بْنُ مُحَمَّدٍ بْنِ زَيْدٍ عَنْ أَبِيهِ عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ بِمَنَى أَتَدْرُونَ أَيُّ يَوْمٍ هَذَا قَالُوا اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ فَقَالَ فَإِنَّ هَذَا يَوْمٌ حَرَامٌ أَتَدْرُونَ أَيُّ بَلَدٍ هَذَا قَالُوا اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ قَالَ بَلَدٌ حَرَامٌ أَتَدْرُونَ أَيُّ شَهْرِ هَذَا قَالُوا اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ قَالَ شَهْرٌ حَرَامٌ قَالَ فَإِنَّ اللَّهَ حَرَّمَ عَلَيْكُمْ دِمَاءَكُمْ وَأَمْوَالَكُمْ وَأَعْرَاضَكُمْ كَحُرْمَةِ يَوْمِكُمْ هَذَا فِي شَهْرِكُمْ هَذَا فِي بَلَدِكُمْ هَذَا * وَقَالَ هِشَامُ بْنُ الْغَارِ أَخْبَرَنِي نَافِعٌ عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا وَقَفَ النَّبِيُّ ﷺ يَوْمَ النَّحْرِ بَيْنَ الْجَمَرَاتِ فِي الْحَجَّةِ الَّتِي حَجَّ بِهَذَا وَقَالَ هَذَا يَوْمُ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ فَطَفِقَ النَّبِيُّ ﷺ يَقُولُ اللَّهُمَّ اشْهَدْ وَودَّعَ النَّاسَ فَقَالُوا هَذِهِ حَجَّةُ الْوَدَاعِ *

215-..... Abdullah ibnu Umer (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) Minâ'daki hutbesinde:

— “*Bilir misiniz bu gün hangi gündür?*” buyurdu.

Sahâbîler:

— Allah ve Rasûlü en bilendir, dediler.

Bunun üzerine Peygamber:

— “*Şübhesiz bu, harâm bir gündür. Yine bilir misiniz bu hangi beldedir?*” buyurdu.

Sahâbîler:

— Allah ve Rasûlü en bilendir, dediler.

Peygamber:

— “*Harâm beldedir. Bilir misiniz bu hangi aydır?*” buyurdu.

Sahâbîler:

— Allah ve Rasûlü en bilendir, dediler.

Peygamber:

— “*Harâm aydır*” buyurdu da şöyle devâm etti: “*Şübhesiz Allah kanlarınızı, mallarınızı, ırzlarınızı bu ayınız içinde, bu beldeniz içinde, bu gününüzün harâmlığı gibi birbirinize harâm kılmıştır*”³⁴⁷.

sâdî bütün âdetlerini Arafât meydanında yıkmış ve çiğnemiş bulunduğu, sahâbîler, Peygamber'in bu hitâbesindeki suâlleri üzerine ayın, günün ve Mekte'nin adlarını değiştirecek sanmalarında haklı idiler.

Peygamber can, mal, ırz ve şeref masûniyetlerinin ehemmiyetini gözönünde tutarak, bunları en sâde kafalara da iyice yerleştirmek için suâl - cevâb tarzında gâyet belîğ bir uslûb ile ifâde etmiştir.

347 Hadîsin başlığa delîllîği “Peygamber Minâ'da: “*Bilir misiniz?...*” diye sordu

Ve Hişâm ibnu'l-Gâzî (157) dedi ki: Bana Nâfi', İbn Umer'den haber verdi. O, şöyle demiştir: Peygamber (S) bu sûretle yapmış olduğu hacında nahr gününde cemrelerin arasında durdu da: *"Bu büyük haccdır"* buyurdu. Bundan sonra Peygamber (S): *"Yâ Allah! Şâhid ol!"* demeye başladı ve insanlara vedâ etti. Sahâbîler: Bu hacc, vedâ hacıdır, dediler ³⁴⁸.

۱۳۴- بَابُ هَلْ يَيْتُ أَصْحَابُ السَّقَايَةِ أَوْ غَيْرُهُمْ بِمَكَّةَ

لَيَالِي مَنَى

134- BÂB: SU İÇİRME VAZİFESİ SÂHİBLERİ YÂHUD ONLARDAN BAŞKALARI MİNÂ GECELERİ SÜRESİNDE MEKKE'DE GECE GEÇİRİRLER Mİ? ³⁴⁹

۲۱۶- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عُبَيْدٍ بْنُ مَيْمُونٍ قَالَ حَدَّثَنَا عِيسَى بْنُ يُونُسَ

عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ عَنْ نَافِعٍ عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا رَخَّصَ النَّبِيُّ ﷺ *

216-..... Bize İsâ ibnu Yûnus, Ubeydullah'tan; o da Nâfi'den; o da İbn Umer(R)'den Peygamber (S) -su içirme sâhiblerine Minâ gecelerinde Mekke'de geceleme husûsunda- ruhsat vermiştir, diye tahdîs etmiştir.

sözünden alınır. Çünkü bu kelimeleri söylemesi, O'nun Minâ'daki hutbesinden ibârettir. Lâkin bu hitâbe, yukarıda da zikrettiğimiz gibi, içinde hacc menseklerinden birşey olan hakîkî bir hutbe değildir.

348 Bu Hişâm ibnu'l-Gâzî (157)'nin hadîsini, Ebû Dâvûd da mevsûlen rivâyet etmiştir.

Minâ hutbesi şöyle başlamış ve devâm etmiştir:

Rasûlullah Minâ'ya gelince, Muhâcirler'in kıblenin sağ tarafında, Ensâr'-ın solda, diğer cemâatin de karşıda saff saff yer almalarını emretti. Yine deve üstünde, yüzbinlik bu büyük cemâat karşısında İstâm mîlâbının en müessir bir hutbesini daha şu sûretle îrâd etti:

"Ey İnsanlar! Allah'a hamd ve senâ, tekbîr ve tehlîl ettikten sonra derim ki: Sizi Allah'ın Kitâbı'na bağlayan Peygamberinizin sözlerini iyi dinleyiniz ve O'na itâat ediniz! Hacc ibâdetlerinizin bütün şekillerini benden gördüğünüz gibi ifâ ediniz. Öyle sanıyorum ki, ben bu seneden sonra bir daha hacc edemem..." demiş ve devâmında yukarıki hadîs metninde verilen sözleri söylemiştir (İbnu'l-Kayyım, *Zâdu'l-Meâd*; Kastallânî, *el-Mevâhibu'l-Ledunniyye bi'l-Maahi'l-Muhammediyye*).

349 Su içirme vazîfesi olan ile ondan başka özürlü, hasta yâhud oduncular, çobanlar gibi meşgûliyet sâhibi kimseler Minâ geceleri süresinde Mekke'de ikaamet edebilirler mi? Buhârî, sorunun cevâbını zikretmeyip, hadîsle yetinmiştir.

Vedâ Hutbesi

(Bu hutbe, M.S. 632 yılında Hz. Peygamber - sallâllahu aleyhi ve sellem - Efendimiz tarafından yüz bin'i aşkın müslümana îrâd edilmiştir. Hz. Peygamber Allah'a hamd ve senâdan sonra şöyle buyurdu:)

Ey insanlar!

Sözümü iyi dinleyiniz! Bilmiyorum, belki bu seneden sonra sizinle burada ebedî olarak bir daha birleşemeyeceğim. İnsanlar! Bugünleriniz nasıl mukaddes bir gün ise, bu aylarınız nasıl mukaddes bir ay ise, bu şehriniz (Mekke) nasıl mübârek bir şehir ise, canlarınız, mallarınız, nâmûslarınız da öyle mukaddestir, her türlü tecâvüzden korunmuştur.

Ashâbım!

Yarın Rabbinize kavuşacaksınız ve bu günkü her hâl ve hareketinizden muhakkak sorulacaksınız. Sakın benden sonra eski sapıklıklara dönüp de birbirinizin boynunu vurmayınız! Bu vasiyetimi burada bulunanlar, bulunmayanlara bildirsın! Olabilir ki bildirilen kimse, burada bulunup da işitenden daha iyi anlıyarak muhâfaza etmiş olur.

Ashâbım! Kimin yanında bir emânet varsa onu sâhibine versin! Fâizin her çeşidi kaldırılmıştır, ayağımın altındadır. Lâkin borcunuzun aslını vermek gerekir. Ne zulmediniz, ne de zulme uğrayınız. Allah'ın emriyle fâizcilik artık yasaktır. Câhiliyetten kalma bu çirkin âdetin her türlü sâ ayağımın altındadır. İlk kaldırdığım fâiz de Abdulmuttalib'in oğlu (amcam) Abbâs'ın fâizidir.

Ashâbım! Câhiliyet devrinde güdülen kan dâvâları da tamâmen kaldırılmıştır. Kaldırdığım ilk kan dâvâsı Abdulmuttalib'in torunu (amcazâdem) Rabîa'nın kan dâvâsıdır.

İnsanlar!

Bugün şeytan sizin şu topraklarınızda yeniden te'sîr ve hâkimiyetini kurmak gücünü ebedî sûrette kaybetmiştir. Fakat siz; bu kaldırdığım şeyler dışında, küçük gördüğünüz işlerde ona uyarsanız bu da onu memnûn edecektir. Dîninizi korumak için bunlardan da sakınınız!

İnsanlar! Kadınların haklarını gözetmenizi ve bu hususta Allah'dan korkmanızı tavsiye ederim. Siz kadınları, Tanrı emâneti olarak aldınız; onların nâmûslarını ve iffetlerini Allah adı-

na söz vererek halâl edindiniz. Sizin kadınlar üzerinde hakkınız, onların da sizin üzerinizde hakları vardır. Sizin kadınlar üzerindeki hakkınız, onların, âile yuvasını, sizin hoşlanmadığınız hiç bir kimseye çiğnetmemeleridir. Eğer râzı olmadığınız herhangi bir kimseyi âile yuvanıza alırlarsa, onları hafifçe dövüp sakındırabilirsiniz. Kadınların da sizin üzerinizdeki hakları, memleket göreneğine göre, her türlü yiyim ve giyimlerini te'mîn etmenizdir.

Mü'minler!

Size bir emânet bırakıyorum ki ona sıkı sarıldıkça yolunuzu hiç şaşmazsınız. O emânet Allah Kitâbı Kur'ân'dır. Mü'minler! Sözümü iyi dinleyiniz ve iyi belleyiniz! Müslüman müslümanın kardeşidir, böylece bütün müslümanlar kardeşir. Dîn kardeşinize âid olan herhangi bir hakka tecâvüz başkasına halâl değildir. Meğer ki gönül hoşluğu ile kendisi vermiş olsun.

Ashâbım! Kendinize de zulmetmeyiniz. Kendinizin de üzerinizde hakkı vardır.

İnsanlar! Cenâb-ı Hakk her hak sâhibine hakkını (Kur'ân'da) vermiştir. Vârise vasiyet etmeğe lüzûm yoktur. Çocuk kimin döşeginde doğmuşsa ona âittir. Zinâ eden için mahrûmiyet vardır. Babasından başkasına âit soy iddiâ eden soysuz, yahut efendisinden başkasına intisâba kalkan nankör, Allah'ın gazabına, meleklerin lânetine ve bütün müslümanların ilencine uğrasın! Cenâb-ı Hakk, bu gibi insanların ne tevbelerini, ne de adâlet ve şahâdetlerini kabûl eder.

İnsanlar!

Rabbimiz birdir. Babanız da birdir; hepiniz Âdem'in çocuklarısınız, Âdem ise topraktır. Allah yanında en kıymetli olanınız, Ona en çok saygı göstereninizdir. Arab'ın Arab olmayana - Allah saygısı ölçüsünden başka - bir üstünlüğü yoktur. İnsanlar! Yarın beni sizden soracaklar, ne diyeceksiniz?

“— Allah'ın elçiliğini îfâ ettin, vazîfeni yerine getirdin, bize vasiyet ve öğütte bulundun, diye şahâdet ederiz.” (Bunun üzerine Rasûlu Ekrem mübârek şahâdet parmağını göğşe doğru kaldırarak, sonra da cemâat üzerine çevirip indirerek şöyle buyurdu:) Şâhid ol yâ Rab! Şâhid ol yâ Rab! Şâhid ol yâ Rab!

٢١٧- حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ مُوسَى قَالَ حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَكْرٍ قَالَ أَخْبَرَنَا
ابْنُ جُرَيْجٍ قَالَ أَخْبَرَنِي عُبَيْدُ اللَّهِ عَنْ نَافِعٍ عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ
النَّبِيَّ ﷺ أَذِنَ قَالَ حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ نُمَيْرٍ قَالَ حَدَّثَنَا أَبِي قَالَ
حَدَّثَنَا عُبَيْدُ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنِي نَافِعٌ عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ الْعَبَّاسَ رَضِيَ
اللَّهُ عَنْهُ اسْتَأْذَنَ النَّبِيَّ ﷺ لِيَسِيَّتَ بِمَكَّةَ لِيَالِي مَنَى مِنْ أَجْلِ سِقَايَتِهِ فَأَذِنَ لَهُ
* تَابَعَهُ أَبُو أُسَامَةَ وَعُقْبَةُ بْنُ خَالِدٍ وَأَبُو ضَمْرَةَ *

217-..... Bize İbnu Cureyc haber verip şöyle dedi: Bana Ubeydullah, Nâfi'den; o da İbn Umer'den: Peygamber (S) izin verdi, diye haber verdi ³⁵⁰.

Buhârî şöyle dedi: Bize Muhammed ibn Abdillâh ibn Numeyr tahdîs edip şöyle dedi. Bize babam Abdillâh tahdîs edip şöyle dedi: Bize Ubeydullah tahdîs edip şöyle dedi: Bana Nâfi', İbn Umer'den tahdîs etti ki, o: Abbâs ibn Abdilmuttalib (R) hacılara su ve şerbet dağıtmak vazîfesinden dolayı Minâ gecelerinde Mekke'de ikaamet etmek üzere Peygamber(S)'den izin istedi. Peygamber de ona izin verdi, demiştir.

Bu hadîsi rivâyet etmekte Muhammed ibn Abdillâh ibn Numeyr'e, Ebû Usâme Hammâd ibn Usâme el-Leysî, Ukbe ibnu Hâlid ve Ebû Damre Enes ibnu İyâd mutâbaat etmişlerdir ³⁵¹.

١٣٥- بَابُ رَمَى الْجِمَارِ. وَقَالَ جَابِرٌ رَمَى النَّبِيُّ ﷺ يَوْمَ

النَّحْرِ ضُحًى وَرَمَى بَعْدَ ذَلِكَ بَعْدَ الزَّوَالِ

135- CEMRELERİ TAŞLAMA (VAKTİ) BÂBİ

Ve Câbir: Peygamber (S) nahr günü kuşluk vaktinde Akabe cemresini taşıladı, bundan sonraki teşrik günlerinde ise cemreleri, güneşin ortadan meyli ile batışı arasında taşıladı, demiştir ³⁵².

350 Buhârî bu hadîsi burada arka arkaya üç tarîkten rivâyet etmiş ve en kısıdan geniş doğru bir sıralama yapmıştır.

351 Bu mutâbaalardan birincisini Müslim; ikincisini İbnu Ebî Şeybe; üçüncüsünü ise Buhârî "Hacıları sulama bâbı"nda mevsûlen rivâyet etmişlerdir.

352 Câbir ibn Abdillâh'ın bu hadîsini Müslim, *Sahîh*'inde mevsûlen rivâyet etmiştir.

٢١٨- حَدَّثَنَا أَبُو نُعَيْمٍ قَالَ حَدَّثَنَا مِسْعَرٌ عَنْ وَبَرَةَ قَالَ سَأَلْتُ ابْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا مَتَى أُرْمَى الْجِمَارَ قَالَ إِذَا رَمَى إِمَامُكَ فَأَرْمِهِ فَأَعَدْتُ عَلَيْهِ الْمَسْأَلَةَ قَالَ كُنَّا نَتَحَيَّنُ فَإِذَا زَالَتِ الشَّمْسُ رَمَيْنَا *

218-..... Vebere şöyle demiştir: Ben İbnu Umer'e:

— Ben (teşrîk günlerindeki) cemreleri ne zamân atayım? diye sordum.

İbn Umer:

— İmâmın, yânî hacc emîrinin atmağa başladığı zamân, sen de cemreleri atarsın, dedi.

Ben suâli ona tekrâr ettim, İbn Umer:

— Biz (Rasûlullah zamânında) vakti gözetler dururduk da, güneş semânın ortasından batıya meyl ettiğinde cemreleri atardık, dedi ³⁵³.

١٣٦- بَابُ رَمَى الْجِمَارِ مِنْ بَطْنِ الْوَادِي

136- AKABE CEMRELERİNİN VÂDİNİN ORTASINDAN (AŞAĞIDAN YUKARIYA DOĞRU) ATILMASI BÂBİ

٢١٩- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ كَثِيرٍ قَالَ أَخْبَرَنَا سُفْيَانُ عَنِ الْأَعْمَشِ عَنْ إِبْرَاهِيمَ عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ يَزِيدَ قَالَ رَمَى عَبْدُ اللَّهِ مِنْ بَطْنِ الْوَادِي فَقُلْتُ يَا أَبَا عَبْدِ الرَّحْمَنِ إِنَّ نَاسًا يَرْمُونَهَا مِنْ فَوْقِهَا فَقَالَ وَالَّذِي لَا إِلَهَ غَيْرُهُ هَذَا مَقَامُ الَّذِي أُنْزِلَتْ عَلَيْهِ سُورَةُ الْبَقَرَةِ ﷺ * وَقَالَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ الْوَلِيدِ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنِ الْأَعْمَشِ بِهَذَا *

219-..... Bize Sufyân (es-Sevrî), el-A'meş'den; o da İbrâhîm en-Nahâî'den tahdîs etti ki, Abdurrahmân ibn Yezîd: Abdullah ibn Mes'ûd, Akabe cemresini vâdînin ortasından (aşağıdan yukarıya doğ-

353 Cemreler Minâ'da birbirleriyle farklı uzaklıklarda ve bir yol üzerinde üç tane dir. Mekke tarafında bulunana Akabe cemresi denir. Nahr günü kuşluk vaktinde yalnız bu taşlanır. Diğer teşrîk günlerinde, her gün öğleden akşâma kadarki zamân içinde sıra ile her üçüne de yedişer taş atılır.

Birinci cemre ile orta cemre arasındaki uzaklık takrîben 116 m.;

Orta cemre ile Akabe cemresi arasındaki uzaklık takrîben 160 m.;

Mekke Haremi ile Minâ arası mesâfe takrîben 7 km.;

Minâ ile Cebeli Rahmet arası mesâfe takriben 14 km. (er-Risâletu'l-Fârûkiyye, s.51).

ru) attı, dedi. Abdurrahmân ibn Yezîd dedi ki: Ben İbn Mes'ûd'a:
— Yâ Ebâ Abdurrahmân! Bir takım insanlar bu Akabe cemresini vâdînin üstünden (aşağıya doğru) atıyorlar, dedim.

İbn Mes'ûd:

— Kendinden başka hiçbir hakîkî ma'bûd olmayan Allah'a yemîn ederim ki, benim taş attığım şu mevki', üzerine el-Bakara Sûresi indirilmiş olan kimsenin durup taş attığı makaamdır, dedi ³⁵⁴.

Ve Abdullah ibnu'l-Velîd: Bize Sufyân es-Sevrî, el-A'meş'ten bu hadîsi tahdîs etti, demiştir ³⁵⁵.

۱۳۷- بَابُ رَمَى الْجَمَارِ بِسَبْعِ حَصَيَاتٍ ذَكَرَهُ ابْنُ عُمَرَ

رضى الله عنهما عن النبي ﷺ

137- CEMRELERE YEDİŞER TAŞ ATMAK BÂBİ

Bu yedi taş atmayı İbn Umer, Peygamber(S)'den olmak üzere zikretmiştir ³⁵⁶.

۲۲۰- حَدَّثَنَا حَفْصُ بْنُ عُمَرَ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ عَنْ الْحَكَمِ عَنْ إِبْرَاهِيمَ

عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ يَزِيدَ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ انْتَهَى إِلَى الْجَمْرَةِ الْكُبْرَى جَعَلَ الْبَيْتَ عَنْ يَسَارِهِ وَمِنَى عَنْ يَمِينِهِ وَرَمَى بِسَبْعٍ وَقَالَ هَكَذَا رَمَى الَّذِي أُنْزِلَتْ عَلَيْهِ سُورَةُ الْبَقَرَةِ ﷺ *

354 İbn Mes'ûd'un bu hadîsi, Akabe cemresinin vâdînin ortasından, aşağıdan yukarıya doğru atılmasının sünnetliğini te'kîdli olarak ifâde eder. Halktan bâzılarının Akabe cemresini vâdînin üstünden attıklarını Abdurrahmân'ın bildirmesi üzerine, Şâri'in sünnetine sarîh bir muhâlefet olan bu durum, İbn Mes'ûd'un vicdânında derin bir te'sîr hâsıl etmiş ve sözünü yemîn ile te'kîd eylemiştir. Hacc mensekleri birkaç sûrede zikredilmişken, İbn Mes'ûd'un bilhassa el-Bakara Sûresi'ni zikretmesi, Hacc menseklerinin hükümlerinin çoğunun bu sûrede anılmış olmasındandır.

İbn Mes'ûd, cemre taşlamak vaktine ilgisi i'tibâriyle "*Bir de sayılı günlerde Allah'ı zikredin*" (el-Bakara:203) âyetine telmîh etmiş oluyor. Buna göre İbn Mes'ûd: Hacc mensekleri kendisine indirilen ve bütün hacc işleri kendisinden alınacak olan Peygamber, taşlamanın keyfiyetini kendisinden almaya, Akabe cemresini yukarıdan atan kimselerden daha haklıdır, demiş oluyor.

355 Bunu Abdurrahmân ibnu Mende mevsûlen rivâyet etmiştir. Bunu zikretmesinin fâidesi, Sufyân es-Sevrî'nin el-A'meş'ten bunu işitmiş olmasını beyân etmektir.

356 İbn Umer'in bu hadîsi, yakında "İki cemreyi taşıdığı zamân.. bâbı"nda mevsûlen gelecektir.

220..... Bize Şu'be, el-Hakem'den; o da İbrâhîm en-Nahâî'den; o da Abdurrahmân ibn Yezîd'den tahdîs etti ki, Abdullah ibn Mes'ûd (R), Büyük Cemre'ye yânî Akabe cemresine vardığında Beyt'i sol tarafına, Minâ'yı da sağına alıp (cemre atılacak yere yönelerek) yedi tâne çakıl taşı atmıştır. Sonra da: Kendisine el-Bakara Sûresi indirilmiş olan Peygamber (S) de cemreye işte böyle taş attı, demiştir ³⁵⁷.

۱۳۸ — بَابُ مَنْ رَمَى جَمْرَةَ الْعَقَبَةِ فَجَعَلَ الْبَيْتَ عَنْ يَسَارِهِ

138- AKABE CEMRESİNE, BEYT'İ SOLUNA ALIP DA TAŞ ATAN KİMSE BÂBİ

۲۲۱ — حَدَّثَنَا آدَمُ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ حَدَّثَنَا الْحَكَمُ عَنْ إِبْرَاهِيمَ عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ يَزِيدَ أَنَّهُ حَجَّ مَعَ ابْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَرَأَاهُ يَرْمِي الْجَمْرَةَ الْكُبْرَى بِسَبْعِ حَصِيَّاتٍ فَجَعَلَ الْبَيْتَ عَنْ يَسَارِهِ وَمِنَى عَنْ يَمِينِهِ ثُمَّ قَالَ هَذَا مَقَامُ الَّذِي أُنْزِلَتْ عَلَيْهِ سُورَةُ الْبَقَرَةِ *

221..... Bize el-Hakem, İbrâhîm'den; o da Abdurrahmân ibn Yezîd'den tahdîs etti ki, bu Abdurrahmân, İbn Mes'ûd'un berâberinde hacc yapmış ve onu Beyt'i soluna, Minâ'yı sağına alıp, Büyük Cemre'ye yedi tâne çakıl taşı atarken görmüştür. İbn Mes'ûd taşları böyle attıktan sonra: İşte bu taş attığım yer, üzerine el-Bakara Sûresi indirilmiş olan kimsenin durduğu yerdir, demiştir ³⁵⁸.

۱۳۹ — بَابُ يُكَبِّرُ مَعَ كُلِّ حَصَاةٍ قَالَهُ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا
عَنِ النَّبِيِّ ﷺ

139- BÂB: HACI, HERBİR ÇAKILI ATIŞIYLA BERÂBER *Allâhu Ekber* DİYE TEKBİR GETİRİR

³⁵⁷ İbn Mes'ûd'un bu fiili ve sözü, âlimler cumhûrunun mezhebidir. Cumhûra göre yedi çakıldan eksik atmak kâfi değildir. Yedi taş atılması vâcibdir. İbn Mes'ûd hadîsi cumhûrun en kuvvetli delilidir. İbn Umer'den, Câbir'den ve İbn Abbâs'tan da yedi adedi açıkça rivâyet edilmiştir.

³⁵⁸ Yedi taş atmanın sebebi, yedi tekbîrin sayısını unutmamaktır. Bunun benzeri, namâzdan sonra tesbîh sayısını muhâfaza için parmaklarımızın ek yerlerine mürâcaat eder, onunla hesâb ederiz.

Bu herbir çakılın berâberinde tekbîr getirmeyi İbn Umer (R), Peygamber'den söylemiştir ³⁵⁹.

٢٢٢- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ عَنْ عَبْدِ الْوَاحِدِ قَالَ حَدَّثَنَا الْأَعْمَشُ قَالَ سَمِعْتُ الْحَجَّاجَ يَقُولُ عَلَى الْمِنْبَرِ السُّورَةُ الَّتِي يُذَكَّرُ فِيهَا الْبَقَرَةُ وَالسُّورَةُ الَّتِي يُذَكَّرُ فِيهَا آلُ عِمْرَانَ وَالسُّورَةُ الَّتِي يُذَكَّرُ فِيهَا النِّسَاءُ قَالَ فَذَكَرْتُ ذَلِكَ لِإِبْرَاهِيمَ فَقَالَ حَدَّثَنِي عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ يَزِيدَ أَنَّهُ كَانَ مَعَ ابْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ حِينَ رَمَى جَمْرَةَ الْعَقَبَةِ فَاسْتَبْطَنَ الْوَادِيَّ حَتَّى إِذَا حَادَى بِالشَّجَرَةِ اعْتَرَضَهَا فَرَمَى بِسَبْعِ حَصِيَّاتٍ يُكَبِّرُ مَعَ كُلِّ حَصَاةٍ ثُمَّ قَالَ مِنْ هَهُنَا وَالَّذِي لَا إِلَهَ غَيْرُهُ قَامَ الَّذِي أُنْزِلَتْ عَلَيْهِ سُورَةُ الْبَقَرَةِ ﷺ *

222-..... Bize el-A'meş tahdîs edip şöyle dedi: Ben Haccâc ibn Yûsuf'tan işittim; o minber üzerinde: İçinde el-Bakara zikrolunan sûre, içinde Âlu İmrân zikrolunan sûre, içinde kadınlar zikrolunan sûre di-yordu (da el-Bakara Sûresi, Âlu İmrân Sûresi, en-Nisâ Sûresi şeklin-de söylemiyordu). Dedi ki: Ben Haccâc'ın bu söyleyiş şeklini (hangisinin doğru olduğunu öğrenmek için) İbrâhîm en-Nahaî'ye zik-rettim. İbrâhîm şöyle dedi: Bana Abdurrahmân ibn Yezîd tahdîs et-ti. O, İbn Mes'ûd'un berâberinde hacc etmiş; İbn Mes'ûd Akabe cemresini taşıdığı zamân vâdînin içine girmiş, orada bulunan ağa-cın hizâsına geldiğinde onu yanlamış ve oradan yedi tâne çakıl taşı-nı, herbirini atışla berâber tekbîr getirerek atmıştır. Bundan sonra da: Kendisinden başka hakk ilâh olmayan Allah'a yemîn ederim ki, üze-rine el-Bakara Sûresi indirilmiş olan Zât, işte tam burada dikilip at-mıştır, demiştir ³⁶⁰.

Hasen Basrî'nin rivâyetine göre Âişe (R): Cemreler için toplanan bu çakıl-lar, tekbîr sayılarını muhâfazaya vesîle olduğu içindir, der imiş. Bu sebeble, ye-di taşın bir defada atılması tecvîz edilmemiştir.

Bu hadîsin bâb başlığına delîllîği meydandadır.

³⁵⁹ İbn Umer'in bu hadîsi biraz sonra "İki cemreyi attığı zamân.. bâbı"nda mev-sûlen gelecektir.

³⁶⁰ Hadîsin başlığa delîllîği "Herbir taşın berâberinde tekbîr getirirdi.." sözünde-dir. Bu hadîs, İbn Mes'ûd hadîsinin diğer bir tarîkidir.

Haccâc minberde bu hutbeyi yaptığı sırada, Emevî Halîfesi Abdulmelik ibn Mervân tarafından Irak Vâlisi ve Hacc Emîri bulunuyordu. Haccâc'ın sûre isim-lerini söyleyiş şekli kendisine sorulunca İbrâhîm, İbn Mes'ûd'un söyleyiş şekli-ni, yânî doğrudan doğruya el-Bakara Sûresi şeklinde söylediğini bildiren hadîsi rivâyet etmiştir.

۱۴۰- بَابُ مَنْ رَمَى جَمْرَةَ الْعَقَبَةِ وَلَمْ يَقِفْ قَالَ ابْنُ عُمَرَ

رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ ﷺ

140- AKABE CEMRESİNİ TAŞLAYIP DA ONUN YANINDA VAKFE YAPMAYAN KİMSE BÂBİ

Bu Akabe cemresi yanında durmamayı İbn Umer, Peygamber'den olmak üzere söylemiştir ³⁶¹.

۱۴۱- بَابُ إِذَا رَمَى الْجَمْرَتَيْنِ يَقُومُ وَيُسْهَلُ مُسْتَقْبِلَ الْقِبْلَةِ

141- BÂB: HACI, AKABE CEMRESİNDEN BAŞKA OLAN DİĞER BİRİNCİ VE İKİNCİ CEMRELERİ TAŞLADIĞINDA ONLARIN YANINDAKİ DÜZLÜĞE GİRER, KIBLEYE YÖNELMİŞ OLARAK ORADA UZUNCA BİR SÜRE DİKELİR (VAKFE YAPAR)

۲۲۳- حَدَّثَنَا عُثْمَانُ بْنُ أَبِي شَيْبَةَ قَالَ حَدَّثَنَا طَلْحَةُ بْنُ يَحْيَى قَالَ

حَدَّثَنَا يُونُسُ بْنُ الزُّهْرِيِّ عَنْ سَالِمٍ عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ كَانَ يَرْمِي الْجَمْرَةَ الدُّنْيَا بِسَبْعِ حَصِيَّاتٍ يُكَبِّرُ عَلَى إِثْرِ كُلِّ حَصَاةٍ ثُمَّ يَتَقَدَّمُ حَتَّى يُسْهَلَ فَيَقُومَ مُسْتَقْبِلَ الْقِبْلَةِ فَيَقُومُ طَوِيلًا وَيَدْعُو وَيَرْفَعُ يَدَيْهِ ثُمَّ يَرْمِي الْوُسْطَى ثُمَّ يَأْخُذُ ذَاتَ الشَّمَالِ فَيُسْهَلُ وَيَقُومُ مُسْتَقْبِلَ الْقِبْلَةِ فَيَقُومُ طَوِيلًا وَيَدْعُو وَيَرْفَعُ يَدَيْهِ وَيَقُومُ طَوِيلًا ثُمَّ يَرْمِي جَمْرَةَ ذَاتِ الْعَقَبَةِ مِنْ بَطْنِ الْوَادِي وَلَا يَقِفُ عِنْدَهَا ثُمَّ يَنْصَرِفُ فَيَقُولُ هَكَذَا رَأَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ يَفْعَلُهُ *

223-..... Bize Yûnus ibn Yezîd, ez-Zuhrî'den; o da Sâlim'den, İbn Umer'in şöyle yapar olduğunu tahdîs etti (Sâlim şöyle demiştir): İbn Umer, el-Cemretu'd-Dünyâ'ya yedi çakıl taşı atar, her çakıl atışının ardından *Allâhu Ekber* diye tekbîr getirirdi. Bundan sonra İbn Umer ileriye geçip, vâdînin ortasındaki düzlüğe girer ve orada kibleye yönelip (Cemreyi arkasına alarak) uzun bir dikeliş yapar ve iki eli ni yukarıya kaldırarak duâ eder. Bundan sonra orta cemreye taş atar. Bundan sonra İbn Umer vâdînin kuzey cihetine doğru yürür, (burada da birincideki gibi) vâdînin içindeki düzlüğe girer, burada da kibleye karşı yönelmiş olarak uzun süre dikelir, ellerini kaldırarak duâ

361 Buhârî bu bâb başlığı altında İbn Umer'in bu hadîsine işâret etmekle yetinmiştir. İbn Umer'in bu hadîsini de bundan sonraki bâbda mevsûlen getirecektir.

eder, uzunca dikelirdi. Bundan sonra (ilerleyip) Akabe cemresine gelir, vâdînin içinden ona da yedi taş atardı, fakat onun yanında (duâ için) durmazdı. Atıştan sonra oradan döner ve: Peygamber(S)'i hacc menseklerini işte böyle yapar gördüm, der idi ³⁶².

۱۴۲- بَابُ رَفْعِ الْيَدَيْنِ عِنْدَ جَمْرَةِ الدُّنْيَا وَالْوُسْطَى

142- CEMRETU'D-DÜNYÂ İLE CEMRETU'L-VUSTÂ YANINDA
(DUÂ İÇİN) ELLERİ KALDIRMAK BÂBİ

۲۲۴- حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنِي أَخِي عَنْ سُلَيْمَانَ عَنْ يُونُسَ بْنِ يَزِيدَ عَنِ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ سَالِمِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ ابْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا كَانَ يَرْمِي الْجَمْرَةَ الدُّنْيَا بِسَبْعِ حَصَيَاتٍ ثُمَّ يُكَبِّرُ عَلَى إِثْرِ كُلِّ حَصَاةٍ ثُمَّ يَتَقَدَّمُ فَيُسْهِلُ فَيَقُومُ مُسْتَقْبِلَ الْقِبْلَةِ قِيَامًا طَوِيلًا فَيَدْعُو وَيَرْفَعُ يَدَيْهِ ثُمَّ يَرْمِي الْجَمْرَةَ الْوُسْطَى كَذَلِكَ فَيَأْخُذُ ذَاتَ الشِّمَالِ فَيُسْهِلُ وَيَقُومُ مُسْتَقْبِلَ الْقِبْلَةِ قِيَامًا طَوِيلًا فَيَدْعُو وَيَرْفَعُ يَدَيْهِ ثُمَّ يَرْمِي الْجَمْرَةَ ذَاتَ الْعَقَبَةِ مِنْ بَطْنِ الْوَادِي وَلَا يَقِفُ عِنْدَهَا وَيَقُولُ هَكَذَا رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَفْعَلُ *

224-..... Abdullah'ın oğlu Sâlim şöyle demiştir: Abdullah ibn Umer el-Cemretu'd-Dünyâ'ya yedi tâne çakıl taşı atar ve herbir çakıl

362 Bu hadîste haber verilen iki cemre yanındaki duruş süresinde görüş ayrılığı olmuştur. İbn Mes'ûd iki kerre el-Bakara Sûresi okuyacak kadar durur ve duâ edermiş. İbn Umer'in iki cemrede el-Bakara Sûresi okuyacak kadar vakfe yaptığı rivâyet edilmiştir. İbn Abbâs'ın da yüz âyetli bir sûre okuyacak kadar vakfe yaptığı haber verilmiştir.

Âlimlerin çoğu bu vakfelerin zikr ve duâ için yapıldığını, binâenaleyh vakfe yapmamakta bir be's olmadığına kaail olmuşlardır.

el-Cemretu'd-Dünyâ: Minâ'daki Hayf Mescidi cihetine yakın olan cemredir. Bu cemre, ikinci nahr günü taşlanan cemrelerin birincisidir. Bu cemre Minâ'ya en yakın, Mekke'ye de en uzak olan cemredir.

Atılan çakılların sayısı: Dört İmâm'a ve cumhûra göre, çakılların sayısı 70'dir. Bunlardan yedisi bayramın ilk günü Büyük Cemre'ye, yâni Akabe cemresine atılır. Teşrik günlerinde, yâni bayramın ikinci, üçüncü, dördüncü günlerinde her gün sıra ile her üç cemreye yedişerden 21 taş atılır. Üç günde atılan taş sayısı 63 olur. İlk günü atılan yedi taşla berâber, toplam 70 olur.

Yalnız İmâm Ahmed'den bir rivâyete göre, her cemreye altı taş atılarak toplam 60 olur. Bir veyâ iki günün atışını kasden veyâ unutarak terk ederse, geri kalan günlerde telâfi câizdir ve kazâ değil, edâdır. Çünkü taş atma günleri bir vakit hükmündedir (Kastallânî, III, 348).

taşını atmasından sonra *Allâhu Ekber...* diye tekbîr getirirdi. Sonra buradan ilerler, vâdînin ortasındaki düzlüğe girer, orada kibleye yönelmiş olarak uzun bir dikelme yapar, iki ellerini kaldırır, duâ ederdi. Bundan sonra el-Cemretu'l-Vustâ'ya yine böyle taş atar, akabinde vâdînin kuzey tarafına doğru yürür, düzlüğe girer, yine kibleye yönelmiş olarak uzun bir dikelme yapar, iki elini kaldırır, duâ ederdi. Bundan sonra Akabe cemresine gelir, vâdînin içinden onu da taşlar, fakat onun yanında vakfe yapmazdı. Ve: Ben Rasûlullah(S)'ı işte böyle yapar gördüm, der idi ³⁶³.

١٤٣- بَابُ الدُّعَاءِ عِنْدَ الْجَمْرَيْنِ

143- (MİNÂ TARAFINDAKİ) BİRİNCİ VE İKİNCİ CEMRELER YANINDA DUÂ ETMEK BÂBİ

٢٢٥- وَقَالَ مُحَمَّدٌ حَدَّثَنَا عُثْمَانُ بْنُ عُمرَ قَالَ أَخْبَرَنَا يُونُسُ عَنِ الزُّهْرِيِّ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ كَانَ إِذَا رَمَى الْجَمْرَةَ الَّتِي تَلَى مَسْجِدَ مِنَى يَرْمِيهَا بِسَبْعِ حَصِيَّاتٍ يُكَبِّرُ كُلَّمَا رَمَى بِحَصَاةٍ ثُمَّ تَقْدَمُ أَمَامَهَا فَوْقَ مُسْتَقْبَلِ الْقِبْلَةِ رَافِعاً يَدَيْهِ يَدْعُو وَكَانَ يُطِيلُ الْوُقُوفَ ثُمَّ يَأْتِي الْجَمْرَةَ الثَّانِيَةَ فَيَرْمِيهَا بِسَبْعِ حَصِيَّاتٍ يُكَبِّرُ كُلَّمَا رَمَى بِحَصَاةٍ ثُمَّ يَنْحَدِرُ ذَاتَ الْيَسَارِ مِمَّا يَلَى الْوَادِي فَيَقِفُ مُسْتَقْبَلِ الْقِبْلَةِ رَافِعاً يَدَيْهِ يَدْعُو ثُمَّ يَأْتِي الْجَمْرَةَ الَّتِي عِنْدَ الْعَقَبَةِ فَيَرْمِيهَا بِسَبْعِ حَصِيَّاتٍ يُكَبِّرُ عِنْدَ كُلِّ حَصَاةٍ ثُمَّ يَنْصَرِفُ وَلَا يَقِفُ عِنْدَهَا. قَالَ الزُّهْرِيُّ سَمِعْتُ سَالِمَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ يُحَدِّثُ مِثْلَ هَذَا عَنْ أَبِيهِ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ وَكَانَ ابْنُ عُمرَ يَفْعَلُهُ *

225-..... Ve Muhammed ³⁶⁴ şöyle dedi: Bize Usmân ibnu Umer tahdîs edip şöyle dedi: Bize Yûnus ibn Yezîd, ez-Zuhrî'den şöyle haber verdi:

Rasûlullah (S) Minâ Mescidi'ne yakın olan cemreye taş attığı zâ-mân, ona yedi çakıl taşı atar ve her bir çakılı attıkça da *Allâhu Ek-*

363 Bu, aynıyle bundan önce zikredilmiş olan hadîstir. Buhârî, geliş yolu ayrı olduğu için tekrâr etmiş ve başlığa açıkça bir delîl yapmıştır.

364 Buhârî bu Muhammed'in hangi Muhammed olduğunu belirtmemiş, böyle nisbet etmeksizin, sâdece ismini zikretmiştir. Şârihler: Bu, Muhammed ibn Beşâr'dır, yâhud Muhammed ibnu'l-Musannâ'dır yâhud da Muhammed ibn Yahyâ ez-Zuhlî'dir demişlerdir.

ber.. diye tekbîr getirirdi. Sonra önüne doğru ilerler de kibleye yönelmiş ve iki elini yukarı kaldırmış olarak duâ eder ve bu duruşu uzatırdı. Sonra ikinci cemreye gelir, ona da yedi çakıl taşı atar ve her bir çakılı attıkça *Allâhu Ekber* diye tekbîr getirirdi. Sonra vâdînin sol tarafına doğru iner, orada da kibleye dönmüş ve iki elini kaldırmış olarak vakfe yapar, duâ ederdi. Sonra Akabe yanındaki cemreye gelir, ona da herbir taşla berâber tekbîr getirerek yedi tâne çakıl taşı atar, sonra onun yanında (duâ için) durmaksızın oradan ayrılırdı.

ez-Zuhrî dedi ki: Ben Sâlim ibn Abdillâh'tan işittim; o, bu hadîsi aynen babası Abdullâh ibn Umer'den; o da Peygamber(S)'den olmak üzere tahdîs ediyordu. Ve İbn Umer de böyle yapardı ³⁶⁵.

١٤٤ - بَابُ الطَّيِّبِ بَعْدَ رَمَى الْجِمَارِ وَالْحَلْقِ قَبْلَ الْإِفَاضَةِ

144- NAHR GÜNÜ AKABE CEMRELERİNİ TAŞLADIKTAN SONRA GÜZEL KOKU SÜRÜNMEK VE İFÂDA TAVÂFINDAN ÖNCE TIRAŞ OLMAK BÂBİ

٢٢٦ - حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ الْقَاسِمِ وَكَانَ أَفْضَلَ أَهْلِ زَمَانِهِ أَنَّهُ سَمِعَ أَبَاهُ وَكَانَ أَفْضَلَ أَهْلِ زَمَانِهِ يَقُولُ سَمِعْتُ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا تَقُولُ طَيَّبْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ بِيَدَيَّ هَاتَيْنِ حِينَ أُحْرِمَ وَلِحْلِهِ حِينَ أَحَلَّ قَبْلَ أَنْ يَطُوفَ وَبَسَطْتُ يَدَيْهَا *

226-..... Bize Abdurrahmân ibnu'l-Kaasım tahdîs etti. O, kendi zamânının en fazîletli âlimi idi. O, babası el-Kaasım ibn Muhammed ibn Ebî Bekr'den işitmiştir. Bu el-Kaasım da kendi zamânının en fazîletlisi idi (yedi meşhûr tâbiî fakîhinden biri idi). O şöyle der idi: Ben Âişe(R)'den işittim. O şöyle diyordu: Ben Rasûlullah(S)'a iki elimle şu iki hâlinde güzel koku sürdüm: Biri ihrâma girmek istediği zamân, biri de (Cemre ve tıraşın ardından) ihrâmdan çıktığı zamân.

Beyt'i ifâda tavâfı-yapmadan önce, Âişe, Rasûlullah'a bu iki za-

365 Hadîsin bâb başlığına delîllîği “İki elini kaldırarak duâ ederdi” sözündedir. Buhârî bu hadîsin senedinin bir kısmını, yânî Zuhrî'ye kadarki kısmını verdikten sonra hadîs metnini sevketmiş, sonunda da senedin Peygamber'e kadar ulaşan kısmını vermiştir. Hadîşçilerden bir cemâat bunu câiz görmüştür. Ahmed ibn Hanbel de, Buhârî de bunlardandır. Senedi böyle ayırma mevsûllüğe mâni' olmaz. İbn Hacer: Bu şekilde sevk edilen isnâdın mevsûl olduğu husûsunda hadîs âlimleri arasında hiçbir ihtilâf yoktur, demiştir.

mânda elleriyle güzel koku sürdüğünü söylerken, her iki elini birden uzatmıştır ³⁶⁶.

۱۴۵- بَابُ طَوَافِ الْوَدَاعِ

145- VEDÂ TAVÂFİ(NIN HÜKMÜ) BÂBİ ³⁶⁷

۲۲۷- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ ابْنِ طَاوُسٍ عَنْ أَبِيهِ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ أَمَرَ النَّاسُ أَنْ يَكُونَ آخِرُ عَهْدِهِمْ بِالْبَيْتِ إِلَّا أَنَّهُ خَفَّفَ عَنِ الْحَائِضِ *

227-..... İbn Abbâs (R): İnsanlara, hacc menseklerinin sonu Beyt'i tavâf etmek (vedâ tavâfı) olması emr olundu. Şu kadar ki bu vedâ tavâfı hayızlı kadınlardan hafifletildi (de onlara vâcib kılınmadı), demiştir ³⁶⁸.

³⁶⁶ Hadîsin başlığa uygunluğu şu cihetledir: Rasûlullah Müzdelife'den hareket ettiği zamân Âişe O'nun berâberinde yürümüş değildi. Hâlbuki Peygamber'in Akabe cemresini taşılayıncaya kadar binekli olmakta devâm ettiği sâbit olmuştur. Bu ise Âişe'nin Peygamber'e güzel koku sürmesi, Akabe cemresini taşılamasından sonra vâkı' olduğuna delâlet etmiştir.

İfâda tavâfından önce tıraş olmaya gelince, çünkü Peygamber, Akabe cemresini taşılayıp döndüğü zamân Minâ'da başını tıraş ettirmiştir.

Buhârî'nin hadîsten başlıktaki hükmü alması, koku sürmek cihetindendir. Çünkü koku sürmek, ancak ihrâmdan çıktıktan sonra olur. Birinci ihrâmdan çıkış ise, üç işten ikisini yapmakla olur: Akabe cemresini taşlamak, tıraş olmak, ifâda tavâfı. Peygamber, cemreyi taşıladıktan sonra tıraş olmasaydı, koku sürünmezdi... (İbn Hacer).

³⁶⁷ Buna "Sader tavâfı" da denir. Buhârî hükmü zikretmeyip, hadîsi bildirmekle yetindi.

³⁶⁸ Hadîsin başlığa uygunluğu "Hacc işlerinizin sonu Beyt'le olsun" sözünden alınır. Beyt'le olacak iş ise, tavâftan başkası olmaz. O da, hacc işlerinin sonu olan vedâ tavâfıdır (Aynî).

Müslim'in İbn Abbâs'tan bir rivâyetinde: İnsanlar hacc sonunda etrâfa dağılıvermek i'tiyâdında idiler. Rasûlullah (S): "Sakın hâ, sizden hiçbiriniz dağılmasın. Tâ ki, son vazîfesi Beyt'i tavâf olsun" buyurmuştur.

Nevevî: Hadîsteki emr, vûcûb içindir. Bize göre sahîh olan vâcibi terk ile kurbân lâzım gelir, âlimlerin çoğunun kavli de budur, demiştir. İmâm Mâlik, Dâvûd Zâhirî, İbn Münzir ise, vedâ tavâfı sünnettir; terk edilirse birşey lâzım gelmez, demişlerdir. Hanefîler, âfâkîlere vâcib; Mekkeliler'e vâcib değildir, demişlerdir.

Hayızhya, nifâshya, umre yapana vâcib değildir...

Şârih Kastallânî, vedâ haccının vucûbuna, hadîsin sonundaki "Vedâ tavâfı hayızlı hakkında hafifletildi" cümlesiyle istidlâl etmiştir. Hakîkaten hayızlı hakkında hafifletilen hüküm, başkaları hakkında teşdîd ve te'kîdi gerektirir ki, bu da vucûbdur. Ve hafifletme yalnız müekked işlerden olabilir.

٢٢٨- حَدَّثَنَا أَصْبَغُ بْنُ الْفَرَجِ قَالَ أَخْبَرَنَا ابْنُ وَهْبٍ عَنْ عَمْرِو بْنِ الْحَارِثِ عَنْ قَتَادَةَ أَنَّ أَنَسَ بْنَ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ حَدَّثَهُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ صَلَّى الظُّهْرَ وَالْعَصْرَ وَالْمَغْرِبَ وَالْعِشَاءَ ثُمَّ رَقَدَ رَقْدَةً بِالْمَحْصَبِ ثُمَّ رَكِبَ إِلَى الْبَيْتِ فَطَافَ بِهِ * تَابَعَهُ اللَّيْثُ قَالَ حَدَّثَنِي خَالِدٌ عَنْ سَعِيدٍ عَنْ قَتَادَةَ أَنَّ أَنَسَ بْنَ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ حَدَّثَهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ *

228-..... Bize İbnu Vehb , Amr ibnu'l-Hâris'ten; o da Katâde'den haber verdi. Ona da Enes ibn Mâlik tahdîs edip: Peygamber (S) -Minâ'dan hareketle Muhassab mevkiine geldi ve burada- öğle, ikindi, akşam, yatsı namâzlarını kıldı. Sonra bu Muhassab'da bir mık-dâr uyudu. Daha sonra bineğine binip Beyt'e doğru hareket etti ve Beyt'e vedâ tavâfı yaptı, demiştir ³⁶⁹.

Bu hadîsi rivâyet etmesinde Amr ibnu'l-Hâris'e, el-Leys mutâbaat edip şöyle dedi: Bana Hâlid (ibn Yezîd es-Seksekî), Saîd ibn Ebî Hilâl'den; o da Katâde'den tahdîs etti ki, ona da Enes ibn Mâlik (R) Peygamber(S)'den tahdîs etmiştir ³⁷⁰.

١٤٦- بَابُ إِذَا حَاضَتِ الْمَرْأَةُ بَعْدَ مَا أَفَاضَتْ .

146- BÂB: KADIN, (HACCIN RÜKNÜ OLAN) İFÂDA TAVÂFINI YAPMASININ ARDINDAN HAYIZLANDIĞI ZAMÂN? ³⁷¹

٢٢٩- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ الْقَاسِمِ عَنْ أَبِيهِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ صَفِيَّةَ بِنْتَ حُثَيْبٍ زَوْجَ النَّبِيِّ ﷺ حَاضَتْ فَذَكَرْتُ ذَلِكَ لِرَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَقَالَ أَحَابِسْتُنَا هِيَ قَالُوا إِنَّهَا قَدْ أَفَاضَتْ قَالَ فَلَا إِذَا *

229-..... Âişe (R) şöyle demiştir: Peygamber'in zevcesi olan Huyeyy kızı Safiyye(nahr günü ifâda tavâfını yaptıktan sonra) ha-

369 Hadîsin başlığa uygunluğu "Sonra binip Beyt'e hareket etti ve ona tavâf yaptı" sözündedir. Çünkü bu tavâfla murâd, vedâ tavâfıdır (Aynî).

370 Bu mutâbaatı, el-Bezzâr ile Taberânî mevsûlen rivâyet etmişlerdir.

371 Bu başlıkta "İzâ"nın cevâbı söylenmemiştir. Takdîri şöyledir: Bu kadına vedâ tavâfı vâcib olur mu? Yoksa hayızı sebebiyle kadından bu tavâf düşer mi? Vâcib olduğunda kurbân lâzım gelir mi, yâhud gelmez mi? Buhârî bu soruların cevâbını hadîslerle verdirmeyi daha emîn yol görüp, kendisi başlıkta hiçbir hüküm bildirmemiştir.

yızlandı. Ben onun hayızlanmasını Rasûlullah'a zikrettim. Rasûlullah (S): “O bizi yolumuzdan hapsedici bir kadın mı oldu?” Onun yanındakiler: Safiyye ifâda tavâfını yapmıştır, dediler. Rasûlullah: “O takdîrde bizi habsetmesi yoktur” buyurdu ³⁷².

۲۳۰ — حَدَّثَنَا أَبُو النُّعْمَانِ قَالَ حَدَّثَنَا حَمَّادٌ عَنْ أَيُّوبَ عَنْ عِكْرِمَةَ أَنَّ أَهْلَ الْمَدِينَةِ سَأَلُوا ابْنَ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ امْرَأَةٍ طَافَتْ ثُمَّ حَاضَتْ قَالَ لَهُمْ تَنْفِرُوا قَالُوا لَنَاخُذُ بِقَوْلِكَ وَنَدْعُ قَوْلَ زَيْدٍ قَالَ إِذَا قَدِمْتُمُ الْمَدِينَةَ فَسَلُّوا فَقَدِمُوا الْمَدِينَةَ فَسَأَلُوا فَكَانَ فِيمَنْ سَأَلُوا أُمُّ سُلَيْمٍ فَذَكَرْتُ حَدِيثَ صَفِيَّةَ رَوَاهُ خَالِدٌ وَقَتَادَةُ عَنْ عِكْرِمَةَ *

230-..... (İkrime şöyle demiştir): Medîne ahâlîsi İbn Abbâs’a, ifâda tavâfını yapmış da sonra hayz olmuş kadının durumunu sordular. İbn Abbâs onlara:

— İfâda tavâfını yapmış da sonra hayz olmuş bulunan kadın, Mekke’den memleketine hareket eder, dedi.

Sorucular:

— Biz senin sözünü almayız; Zeyd ibn Sâbit’in sözünü de bırakmayız, dediler.

İbn Abbâs:

— Medîne’ye vardığınız zamân, bu mes’eleyi başından geçmiş kimselere sorunuz, dedi.

Medîne’ye geldiklerinde bu mes’eleyi sordular. Sordukları kimseler içinde Ümmü Süleym de vardı. Ümmü Süleym onlara Safiyye’nin hadîsini zikretti ³⁷³.

Bu hadîsi Hâlid el-Hazzâ ile Katâde de İkrime’den rivâyet etmişlerdir ³⁷⁴.

۲۳۱ — حَدَّثَنَا مُسْلِمٌ قَالَ حَدَّثَنَا وَهَيْبٌ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ طَاوُسٍ عَنْ

372 Hadîsin başlığa uygunluğu “Safiyye ifâda tavâfını yapmıştı, dediler. Rasûlullah: O takdîrde bizi habsetmesi yoktur” sözündedir. Bunun ma’nâsı, vedâ tavâfının hayızlıdan düşmesidir. Çünkü Rasûlullah’a Safiyye’nin hayz olması haberi verildiğinde “O bizi hapsedici mi oldu?” buyurdu. Fakat Safiyye’nin hayızdan önce ifâda tavâfını yaptığı haber verilince: “O takdîrde bizi habs etmiyecektir” buyurdu. Çünkü Safiyye haccın rûknü olan farz tavâfı edâ etmiştir (Aynî).

373 Hadîsin başlığa hüccetliği “Ümmü Süleym: Safiyye hadîsini zikretti” sözünden alınır.

374 Hâlid’in hadîsini Beyhakî; Katâde’ninkini de Ebû Dâvûd et-Tayâlisî mevsûlen rivâyet etmişlerdir.

أَبِيهِ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ رُخِّصَ لِلْحَائِضِ أَنْ تَتَنَفَّرَ إِذَا أَفَاضَتْ
قَالَ وَسَمِعْتُ ابْنَ عُمَرَ يَقُولُ إِنَّهَا لَا تَتَنَفَّرُ ثُمَّ سَمِعْتُهُ يَقُولُ بَعْدُ إِنَّ النَّبِيَّ ﷺ
رُخِّصَ لَهُنَّ *

231-..... Bize Abdullah ibnu Tâvûs, babası Tâvûs ibn Keysân'-dan tahdîs etti ki, İbnu Abbâs (R):

— İfâda tavâfını (hayızdan evvel) yaptığı zamân böyle hayızlı için (vedâ tavâfını terkedip) memleketine dönmesine ruhsat verildi, demiştir.

Tâvûs ibn Keysân aynı senedle dedi ki: Ben İbn Umer'den işittim, o da: (Evvelâ) hayızlı kadın (temizlenip vedâ tavâfını yapmadıkça) memleketine hareket edemez, diyordu. Bundan bir zamân sonra da yine İbn Umer'den işittim ki, o, bu sefer: Peygamber (S) (ifâda tavâfını yapmış olan) hayızlı kadınlara vedâ tavâfını terke müsâade buyurdu, diyordu ³⁷⁵.

٢٣٢ — حَدَّثَنَا أَبُو الثُّعْمَانِ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو عَوَّانَةَ عَنْ مَنْصُورٍ عَنْ إِبْرَاهِيمَ
عَنِ الْأَسْوَدِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ خَرَجْنَا مَعَ النَّبِيِّ ﷺ وَلَا تُرَى
إِلَّا الْحَجَّ فَقَدِمَ النَّبِيُّ ﷺ فَطَافَ بِالْبَيْتِ وَبَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ وَلَمْ يَحِلَّ وَكَانَ
مَعَهُ الْهَدْيُ فَطَافَ مَنْ كَانَ مَعَهُ مِنْ نِسَائِهِ وَأَصْحَابِيهِ وَحَلَّ مِنْهُمْ مَنْ لَمْ يَكُنْ
مَعَهُ الْهَدْيُ فَحَاضَتْ هِيَ فَنَسَكْنَا مَنَاسِكَنَا مِنْ حَجَّنَا فَلَمَّا كَانَتْ لَيْلَةُ الْحَصْبَةِ لَيْلَةُ
التَّنْفِيرِ قَالَتْ يَا رَسُولَ اللَّهِ كُلُّ أَصْحَابِكَ يَرْجِعُ بِحَجٍّ وَعُمْرَةٍ غَيْرِي قَالَ مَا كُنْتُ
تَطُوفِي بِالْبَيْتِ لِيَالِي قَدِمْنَا قُلْتُ لَأَقَالَ فَأَخْرَجَنِي مَعَ أَخِيكَ إِلَى التَّنْعِيمِ فَأَهْلَى
بِعُمْرَةٍ وَمَوْعِدُكَ مَكَانَ كَذَا وَكَذَا فَخَرَجْتُ مَعَ عَبْدِ الرَّحْمَنِ إِلَى التَّنْعِيمِ فَأَهْلَلْتُ

375 Hadîsin başlığa uygunluğu “İfâda tavâfını yaptığı zamân hayızlı kadına memleketine hareket etmesine ruhsat verildi” sözünden alınır. Çünkü bunun ma'nâsı, hayızlı kadın, farz olan ifâda tavâfını yapmış olduğu zamân memleketine hareket eder ve vedâ tavâfını terketmesinden ötürü üzerine birşey lâzım gelmez, demektir (Aynî).

Buradaki İbn Abbâs ve aynı senedle gelen İbn Umer hadîslerinin her ikisi de sahâbînin mürsellersi nev'indendir. Çünkü bu her iki sahâbî de bu müsâadeyi bizzât Peygamber'den değil, kendisine müsâade verilmiş olan kadınlardan öğrenmişlerdir. Bu gibi sahâbî mürsellersinin merfû' hükmünde olduğu bilinen bir hakîkattir.

Bu İbn Abbâs ve İbn Umer hadîslerinden de, temizken farz olan ifâda tavâfını yapmış da sonra hayz hâline giren kadından, vedâ tavâfının düştüğü sâbit oluyor.

بِعُمْرَةٍ وَحَاضَتْ صَفِيَّةُ بِنْتُ حَيٍّ فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ عَقَرَى حَلَقَى إِنَّكَ لَحَابِسَتُنَا
أَمَا كُنْتَ طُفْتَ يَوْمَ النَّحْرِ قَالَتْ بَلَى قَالَ فَلَا بَأْسَ أَنْفِرَى فَلَقِيَتْهُ مُصْعِدًا عَلَى
أَهْلِ مَكَّةَ وَأَنَا مُنْهَبِطَةٌ أَوْ أَنَا مُصْعِدَةٌ وَهُوَ مُنْهَبِطٌ * وَقَالَ مُسَدِّدٌ قُلْتُ لَا *
تَابَعَهُ جَرِيرٌ عَنْ مَنْصُورٍ فِي قَوْلِهِ لَا *

232-..... Bize Ebû Avâne, Mansûr ibnu'l-Mu'temir'den; o da İbrâhîm en-Nahâî'den; o da el-Esved ibn Yezîd'den; o da Âişe'den tahdîs etti. Âişe (R) şöyle demiştir: Biz Peygamber'in berâberinde haccdan başka bir niyetimiz olduğunu bilmeksizin, Medîne'den yola çıktık. Nihâyet Peygamber Mekke'ye geldi, Beyt'i tavâf etti, Safâ ile Merve arasında da dolaşp sa'y etti. Fakat berâberinde kurbân bulunduğu için kendisi ihrâmıdan çıkmadı. Kadınlarından ve sahâbîlerinden O'nun yanında bulunan herkes de tavâf ve sa'ylerini yaptılar. Bunlardan berâberinde kurbânı bulunmayan kimseler ihrâmıdan çıkıp halâl oldular. (Ben) Âişe ise hayz oldu. Haccımızdan olan bütün menseklerimizi, yânî hacc işlerimizi yerine getirdik. Nihâyet Hasbe gecesi, yânî Muhassab mevkîinde bulunduğumuz gece -ki o, dağılma gecesidir- olunca Âişe:

— Yâ Rasûlallah! **Ben**den başka olan sahâbîlerinin hepsi bir hacc ve bir umre ile dönüyorlar, (ben ise bir tek hacc ile dönüyorum), dedi.

Rasûlullah:

— “*Mekke'ye geldiğimiz gecelerde sen Beyt'i tavâf etmedin mi?*” diye sordu.

Ben:

— Hayır, etmedim, diye cevâb verdim.

Rasûlullah:

— “*Öyle ise kardeşin Abdurrahmân ile berâber Ten'im mevkîine kadar çık. Oradan umre niyetiyle ihrâma girip telbiye et. (Tavâf ve sa'y edip umreni tamamladığında) buluşma yerin şu ve şu yerlerdir (yânî buralarda buluşalım)*”, dedi.

Bunun üzerine ben Abdurrahmân'ın berâberinde Ten'im'e kadar çıktım ve oradan umre niyetiyle ihrâma girip telbiye eyledim ³⁷⁶.

(Minâ günlerinde) Safiyye bintu Huyeyy de hayz olmuştu. Peygamber:

³⁷⁶ Ten'im, Mekkeliler'in mîkaatlarından biridir. Harem hâricinde ve Mekke'ye bir fersah mesâfededir. Orada sonraları Âişe Mescidi dedikleri bir mescid inşa edilmiştir.

Muhassab, Mekke ile Minâ arasında bir yerdir. Teşrîk günlerinden sonraki gece -ki bayramın dördüncü günü bittikten sonraki gecedir- orada geçirilir. Bura Benû Kinâne Hayfı da denilir.

— “*Akrâ, halka* (= Kesici, kökten kazıyıcı kadın)! *Muhakkak ki sen bizleri yolumuzdan hapsedicisin! Sen nahr günü ifâda tavâfını yapmadın mı?*” dedi.

Safiyye:

— Evet ifâda tavâfını yaptım, dedi.

Bunun üzerine Peygamber:

— “*Öyleyse* (hayızlı için vedâ tavâfını terkde) *be's yoktur; haydi yola çık!*” buyurdu ³⁷⁷.

Âişe dedi ki: Ben (umremi tamamladıktan sonra) Peygamber'e Muhassab'da Mekke ahâlîsi üzerine doğru çıkar halde kavuştum, ben de aşağıya doğru üzerlerine iniyordum. Yâhud ben yukarı çıkıyor-ken O aşağıya iniyordu.

Ve Müsedded kendi *Müsned*'indeki rivâyetinde: Peygamber: “*Sen* (Mekke'ye geldiğimiz gecelerde) *tâvâfı yapmadın mı?*” diye sorduğunda, ben: Hayır, yapmadım, dedim şeklinde söylemiştir.

Bu hadîsi Mansûr'dan “Hayır, yapmadım” kavliyle rivâyet etmesinde Müsedded'e, Cerîr ibnu Abdilhamîd mutâbaat etmiştir ³⁷⁸.

١٤٧ — بَابُ مَنْ صَلَّى الْعَصْرَ يَوْمَ النَّفْرِ بِالْأَبْطَحِ

147- MINÂ'DAN MEMLEKETLERE HAREKET EDİP DAĞILMA GÜNÜNDE İKİNDİ NAMÂZINI EL-ABTAH'DA KILAN KİMSE BÂBİ

³⁷⁷ Hadîsin başlığa delâleti “Ve Safiyye de hayz oldu... *Öyleyse be's yoktur; haydi yola çık!*” sözlerinden alınır. Çünkü bunda Safiyye'nin ifâda tavâfını yapmasından sonra hayızlandığı sâbittir. Başlık da böyledir.

Bu hadîs, Temettu' ve İkrân haccları bâbında da geçmişti.

Bu münâsebetle hacc nevi'lerini bir kerre daha özetleyelim:

Hacc ayları içinde hacc ile umreyi cem' etmenin üç yolu vardır: Birincisi *İfrâd*'dir. Hacı adayı mîkaatta yalnız hacca niyet eder. Ve hacc ibâdetini tamamlayıp, halâl olduktan, yânî ihrâmıdan çıktıktan sonra -aynıyla Mekke'nin yerlisi gibi- Harem hâricindeki Cırrâne, Ten'im, Hudeybiye gibi bir yerden umre niyetiyle tekrâr ihrâmlanıp vakfeden mâadâ mensekleri yeniden yapar. Böyle olana *Müfrid* denir.

İkincisi *Kırân*'dir. Hacı adayı mîkaatta hacc ile umreye birlikte niyet eder ve tavâf, sa'y, tıraş gibi hacc amellerini tekrarlamaksızın hem hacı, hem mu'temir yânî umre yapıcı olur. Böyle niyet edene *Kaarın* denir.

Üçüncüsü *Temettu'*dur. Hacı adayı hacc ayları içinde mîkaatta yalnız umreye niyet eder. Ve Arefe gününden evvel vakfeden mâadâ mensekleri edâ edip, halâl olduktan sonra -aynıyla Mekke'nin yerlisi gibi- hacc gününde Mekke'den bir hacc inşâ edip vakfe, tavâf, sa'y gibi mensekleri yapar. Böyle olana *Mutemetti'* denir. Çünkü Câhiliye âdeti hilâfına olarak hacc ayları içinde umreden istifâde etmiş olur... (*Tecrîd Ter.*, I, 191-194)

³⁷⁸ Bu mutâbaat temettu' ve İkrân haccları bâbında Usmân ibn Ebî Şeybe tarîkin-den mevsûlen geçmişti.

٢٣٣- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى قَالَ حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ بْنُ يُونُسَ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ الثَّوْرِيُّ عَنْ عَبْدِ الْعَزِيزِ بْنِ رُفَيْعٍ قَالَ سَأَلْتُ أَنَسَ بْنَ مَالِكٍ قَالَ أَخْبَرَنِي بِشَيْءٍ عَقَلْتُهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ أَنَّهُ صَلَّى الظُّهْرَ يَوْمَ التَّرْوِيَةِ قَالَ بِمَنْى قُلْتُ فَأَيْنَ صَلَّى الْعَصْرَ يَوْمَ النَّفْرِ قَالَ بِالْأَبْطَحِ أَفْعَلُ كَمَا يَفْعَلُ أَمْرَاؤُكَ *

233-..... Bize Sufyân es-Sevrî tahdîs etti ki, Abdulazîz ibnu Rufey' şöyle demiştir: Ben Enes ibn Mâlik'e:

— Peygamber'den hatırladığın bir şeyi bana haber ver; zu'l-hiccenin sekizinci günü olan terviye gününde öğle namâzını nerede kıldı? diye sordum.

Enes:

— Minâ'da kıldı, diye cevâb verdi.

Ben yine Enes'e:

— Minâ'dan memleketlere dağılma günü ikindi namâzını nerede kıldı? diye sordum.

Enes:

— Abtah (yânî Muhassab)'da kıldı. Sen emîrlerinin yapmakta oldukları gibi yap! dedi ³⁷⁹.

٢٣٤- حَدَّثَنَا عَبْدُ الْمُتَعَالِ بْنِ طَالِبٍ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ وَهْبٍ قَالَ أَخْبَرَنِي عَمْرُو بْنُ الْحَارِثِ أَنَّ قَتَادَةَ حَدَّثَهُ عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ حَدَّثَهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ أَنَّهُ صَلَّى الظُّهْرَ وَالْعَصْرَ وَالْمَغْرِبَ وَالْعِشَاءَ وَرَقَدَ رَقْدَةً بِالْمَحْصَبِ ثُمَّ رَكِبَ إِلَى الْبَيْتِ فَطَافَ بِهِ *

234-..... Katâde, Enes ibn Mâlik'ten tahdîs etmiştir. Enes ibn Mâlik de Katâde'ye Peygamber'den şöyle tahdîs etmiştir: Peygamber (S) -Minâ'dan hareket edip Muhassab mevkiine geldi ve burada öğle, ikindi, akşam, yatsı namâzlarını kıldı ve yine bu Muhassab'da bir mikdâr uyudu. Daha sonra bineğine binip Beyt'e doğru hareket etti ve Beyt'e (vedâ) tavâfı yaptı ³⁸⁰.

379 Hadîsin başlığa uygunluğu "Peygamber ikindiye Abtah'da kıldı" sözündedir. Hadîs, "Terviye günü öğleyi nerede kıldı bâbı"nda da başka bir tarikle geçmişti.

Abtah, Bathâ, Muhassab ve Kinâne oğulları Hayfı isimleri aynı yerin adlarıdır. Mekke ile Minâ arasında geniş bir yerdir.

380 Bunun da başlığa uygunluğu "İkindiyi Abtah'da kıldı" sözündedir. Bu hadîs de "Vedâ tavâfı bâbı"nda başka bir tarikle geçmişti.

١٤٨- بَابُ الْمُحَصَّبِ

148- MUHASSAB MEVKİİNDE KONAKLAMA(NIN HÜKMÜ) BÂBİ

٢٣٥- حَدَّثَنَا أَبُو نُعَيْمٍ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ هِشَامٍ عَنْ أَبِيهِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ إِنَّمَا كَانَ مَنْزِلُ يَنْزِلُهُ النَّبِيُّ ﷺ لِيَكُونَ أَسْمَحَ لَخُرُوجِهِ تَغْنِي بِالْأَبْطَحِ *

235-..... Âişe (R): Muhassab bir konaklama yeridir ki, Peygamber (S) buraya, Medîne'ye dönüş için çıkışının kolay olmasından dolayı iner, konaklardı, demiştir. Âişe, buraya inerdi sözüyle, Abtah'ı kasteder ³⁸¹.

٢٣٦- حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ قَالَ عَمْرُو عَنْ عَطَاءٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ لَيْسَ التَّحْصِيبُ بِشَيْءٍ إِنَّمَا هُوَ مَنْزِلُ نَزَلَهُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ *

236-..... Bize Amr (ibn Dînâr), Atâ'dan tahdîs etti ki, İbn Abbâs (R): Muhassab menzilinde konaklamak hacc menseklerinden birşey değildir. Muhassab ancak Rasûlullah'ın (zevâlden sonra istirahat için) inip konakladığı bir yerdir, demiştir ³⁸².

١٤٩- بَابُ التَّزْوِلِ بِذِي طَوًى قَبْلَ أَنْ يَدْخُلَ مَكَّةَ وَالتَّزْوِلِ

بِالْبَطْحَاءِ الَّتِي بِذِي الْحُلَيْفَةِ إِذَا رَجَعَ مِنْ مَكَّةَ

149- MEKKE'YE GELİŞTE, MEKKE'YE GİRMEDEN ÖNCE (ALT

381 Biraz önceki hâşiyede de bildirdiğimiz gibi, bu Muhassab'a Abtah, Bathâ, Kinâne oğulları Hayfı da denilir. Bu isimlerin hepsi aynı yeri gösterir.

Âişe'nin bu hadîsi, buradaki konaklamanın ibâdet kasdiyle olmadığını ve haccın gereklerinden olmadığını ifâde etmektedir. Bâzı âlimler Peygamber'in ve ondan sonra halifelerin burada konaklama yapmış olmalarından dolayı, Peygamber'e uymak için burada konaklamanın müstehâb olduğunu söylemişlerdir. Nevevî, Muhassab'da konaklamak Şâfiî ve Mâlikî'de müstehâbdır; âlimlerin cumhûruna göre de böyledir, diyor.

382 Bu İbn Abbâs hadîsinde de "Muhassab menzilinde konaklamak birşey değildir" demesinden dolayı, bunun haccın sünnetlerinden olmadığı anlaşılmıştır. Bütün şârihler bu sözü "Hacc menseklerinden sayılmış değildir" diye tefsîr etmişlerdir.

TARAFINDAKİ) ZÛ TUVÂ MEVKİİNDE KONAKLAMA, MEKKE'DEN
MEDİNE'YE DÖNDÜĞÜNDE DE ZU'L-HULEYFE'DEKİ BATHÂ'DA
KONAKLAMA BÂBİ

٢٣٧ — حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْمُنْذِرِ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو ضَمْرَةَ قَالَ حَدَّثَنَا
مُوسَى بْنُ عُقْبَةَ عَنْ نَافِعٍ أَنَّ ابْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا كَانَ يَبِيتُ بِدِي طَوًى
بَيْنَ الثَّيْتَيْنِ ثُمَّ يَدْخُلُ مِنَ الثَّيْتِ الَّتِي بِأَعْلَى مَكَّةَ وَكَانَ إِذَا قَدِمَ مَكَّةَ حَاجًّا
أَوْ مُعْتَمِرًا لَمْ يُنِخْ نَاقَتَهُ إِلَّا عِنْدَ بَابِ الْمَسْجِدِ ثُمَّ يَدْخُلُ فَيَأْتِي الرُّكْنَ الْأَسْوَدَ
فَيَبْدَأُ بِهِ ثُمَّ يَطُوفُ سَبْعًا ثَلَاثًا سَعْيًا وَأَرْبَعًا مَشْيًا ثُمَّ يَنْصَرِفُ فَيُصَلِّي سَجْدَتَيْنِ
ثُمَّ يَنْطَلِقُ قَبْلَ أَنْ يَرْجِعَ إِلَى مَنْزِلِهِ فَيَطُوفُ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ وَكَانَ إِذَا صَدَرَ
عَنِ الْحَجِّ أَوْ الْعُمْرَةِ أَنَاخَ بِالْبَطْحَاءِ الَّتِي بِدِي الْحُلَيْفَةِ الَّتِي كَانَ النَّبِيُّ ﷺ
يُنِخُّ بِهَا *

237-..... Bize Mûsâ ibn Ukbe, Nâfi'den tahdîs etti (O, şöyle demiştir): İbnu Umer (R) Akabe yolunda iki tepe arasında bulunan Zû Tuvâ mevkiinde geceyi geçirir, sonra Mekke'nin yüksek tarafında bulunan tepeden Mekke'ye girerdi. Mekke'ye hacı yâhud umre yapıcı olarak geldiği zamân devesini başka yerde değil, ancak Mescidi Harâm'ın kapısı yanında çökertir, sonra içeriye girer ve Haceri Esved'in bulunduğu köşeye gelir ve tavâfa oradan isti'lâm ederek başlar. Sonra yedi defa dolaşır. Bu yedi dolaşmadan ilk üçünü koşarak, dördünü de yürüyerek yapar, sonra tavâftan ayrılır ve iki rek'at namâz kılar. Sonra kendi konaklayacağı yerine dönmeden evvel gider, Safâ ile Merve arasında dolaşırdı. Hacc yâhud umreyi yapıp da Mekke'den hareket ettiği zamân ise, devesini Medîne yakınındaki, Peygamber'in devesini çökertegeldiği Zu'l-Huleyfe'deki Bathâ'da çökertirdi ³⁸³.

٢٣٨ — حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَبْدِ الْوَهَّابِ قَالَ حَدَّثَنَا خَالِدُ بْنُ الْحَارِثِ

383 Hadîsin bâb başlığına uygunluğu "Zû Tuvâ'da konaklardı... haccı bitirip Mekke'den ayrıldığı zamânda.." sözlerinden alınır.

Sonra iyi bil ki, Mekke'ye girmeden önce Zû Tuvâ'da konaklamak, dönüşü sırasında da Zu'l-Huleyfe'deki Bathâ'da konaklamak, hacc menseklerinden olarak yapılması gerekli birşey değildir. Hacı isterse bu yerlerde konaklama yapar, isterse terkeder (Aynî).

Peygamber ve halifeleri bu yerlerde konakladıkları için, onların bu fiillerini taklid ederek konaklamakta elbet bir hikmet ve hayr vardır (İbn Hacer).

قال سُئِلَ عُبَيْدُ اللَّهِ عَنِ الْمُحَصَّبِ قَالَ فَحَدَّثَنَا عُبَيْدُ اللَّهِ عَنْ نَافِعٍ نَزَلَ بِهَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَعُمَرُ وَابْنُ عُمَرَ * وَعَنْ نَافِعٍ أَنَّ ابْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا كَانَ يُصَلِّي بِهَا يَعْنِي الْمُحَصَّبَ الظُّهْرَ وَالْعَصْرَ أَحْسِبُهُ قَالَ وَالْمَغْرِبَ قَالَ خَالِدٌ لَا أَشْكُ فِي الْعِشَاءِ وَيَهْجَعُ هَجْعَةً وَيَذْكُرُ ذَلِكَ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ*

238..... Bize Hâlid ibnu'l-Hâris tahdîs edip şöyle dedi: Ubeydullah'a Muhassab'da konaklamaktan soruldu da o: Bize Ubeydullah tahdîs etti ki, Nâfi': Muhassab'da Rasûlullah (S), Umer ibn Hattâb ve İbn Umer (R) konakladılar, demiştir.

Ve yine geçen isnâdla Nâfi'den; onun: İbn Umer (R) orada, yâ-nî el-Muhassab'da öğle, ikindi ve zannediyorum akşâm namâzlarını kılardı, dediğini rivâyet etmiştir. Râvî Hâlid: Ben yatsı namâzı hakkında da şübhe etmiyorum, demiştir. Nâfi': Ve İbn Umer orada bir mîkdâr uykuya yatar ve bu Muhassab'da konaklamayı Peygamber'-den olmak üzere zikrederdi, demiştir ³⁸⁴.

١٥٠- بَابُ مَنْ نَزَلَ بِدَى طَوًى إِذَا رَجَعَ مِنْ مَكَّةَ

150- MEKKE'DEN DÖNME SIRASINDA ZÛ TUVÂ MEVKİİNDE KONAKLAYAN KİMSE BÂBİ

٢٣٩- وَقَالَ مُحَمَّدُ بْنُ عِيسَى قَالَ حَدَّثَنَا حَمَّادٌ عَنْ أَيُّوبَ عَنْ نَافِعٍ عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ كَانَ إِذَا أَقْبَلَ بَاتَ بِدَى طَوًى حَتَّى إِذَا أَصْبَحَ دَخَلَ وَإِذَا تَفَرَّ مَرَّ بِدَى طَوًى وَبَاتَ بِهَا حَتَّى يُصْبِحَ وَكَانَ يَذْكُرُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ يَفْعَلُ ذَلِكَ *

239..... Nâfi' şöyle demiştir: İbnu Umer (R) Mekke'ye gelirken Zû Tuvâ mevkiinde geceler, sabâh olunca Mekke'ye girerdi. Minâ'dan dağılıştâ da Zû Tuvâ'ya gelir, sabâha kadar orada gecelerdi. ve Peygamber(S)'in de burada böyle gece geçirir olduğunu zikrederdi ³⁸⁵.

³⁸⁴ Bu hadîs de, diğesinde olan husûslara bâzı ziyâdelerle delâlet etmektedir.

³⁸⁵ Bu Zû Tuvâ'da geceme işi de biraz önce geçtiği gibi, hacc menseklerinden değildir. Bundan da ancak Peygamber'in konaklama yerleri alınır ve sâdece O'-

١٥١- بَابُ التَّجَارَةِ أَيَّامَ الْمَوْسِمِ وَالْبَيْعِ فِي أَسْوَاقِ الْجَاهِلِيَّةِ

151- HACC MEVSİMİ GÜNLERİNDE TİCÂRET YAPMAK VE CÂHİLİYET PANAYIRLARINDA ALIŞVERİŞ ETMEK BÂBİ ³⁸⁶

٢٤٠- حَدَّثَنَا عُثْمَانُ بْنُ الْهَيْثَمِ أَخْبَرَنَا ابْنُ جُرَيْجٍ قَالَ عَمْرُو بْنُ دِينَارٍ قَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا كَانَ ذُو الْمَجَازِ وَعُكَاظُ مَتَجَرَ النَّاسِ فِي الْجَاهِلِيَّةِ فَلَمَّا جَاءَ الْإِسْلَامَ كَانَهُمْ كَرِهُوا ذَلِكَ حَتَّى نَزَلَتْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ *

240-..... Amr ibnu Dînâr şöyle dedi: İbn Abbâs (R) şöyle dedi: Zu'l-Mecâz ve Ukâz, Câhiliyet devrinde, insanların ticâret yerleri idi. İslâm gelince müslümânlar buralarda hacc mevsiminde alışveriş etmekten gûyâ hoşlanmamışlardı. Nihâyet “(Hacc mevsimlerinde ticâretle) *Rabb'inizden rızık istemenizde sizlere bir günâh yoktur...*” (el-Bâkara: 198) âyeti indi ³⁸⁷.

nun fiillerine uymak için bu yerlerde konaklanabilir. Çünkü O'nun fiillerinden hiçbirisi hikmet ve hayrdan boş değildir (Kastallânî).

386 Câhiliyet devrinde Hicâz'da Mekke yakınlarında senenin belli zamânlarında başlıca dört panayır kurulurdu. Arabistân'ın her tarafından buralara kervânlar gelir, alışverişler yapılır, şiir ve hitâbe yarışları düzenlenirdi. Bunlar Ukâz, Zu'l-Mecâz, Mecenne, Hubâşe panayırı idi. Ukâz, zu'l-ka'de evvelinde kurulur ve yirmi gün devâm ederdi. Mevkîi, Arafât'a yakındı. Şâirlerin şiir ve hitâbe yarışları en çok Ukâz panayırında olurdu. Rasûlullah, ünlü hatîb Kurs ibn Sâide'yi Ukâz'da görmüş ve cihân edebiyât târîhine geçen meşhûr hitâbesini burada dinleyip ezberlemişti. 129 hicret yılında Hâricîler zamânında ilk terkedilen panayırdır. Sonra Zu'l-Mecâz ve Mecenne panayırı terkedildi.

Zu'l-Mecâz'ı İbn İshâk, Arafât'ın bir tarafında kurulurdu, diyor. Reşâtî de Arafât'ın sağ tarafında olduğunu ve sonraları terkedildiğini bildiriyor.

Mecenne de Mekke'ye birkaç mil mesâfede idi. Civârında bahçeler, bostanlar bulunduğu için Mecenne denilirdi.

Hubâşe Mekke'nin sağ tarafında, altı mil uzaklıkta idi. 197 hicrî yılında en son bu panayır terkedildi. Bundan sonra insanlar Arafât, Minâ ve Mekke panayırı ile yetindiler. İbn Abbâs hadîsinde bunlardan ilk ikisi zikredilmiştir (İbn Hacer, Aynî, Kastallânî).

387 Bu âyet, İbn Abbâs kırâatinde “*Fî mevâsımî'l-hacc*” şeklinde okunmuştur.

Bu âyet, hacc mevsiminde müslümânların alışveriş yapmalarında, ticâret etmelerinde, Rabb'lerinin rızıkından kazanmak istemelerinde kendilerine bir günâh olmadığını bildirmiş oluyor. İbn Abbâs da âyeti bu maksada delîl olmak üzere okumuştur.

Buhârî'nin bunu bâb başlığına delîl yapması ciheti meydanda ve açıktır.

۱۵۲- بَابُ الْإِذْلَاجِ مِنَ الْمُحَصَّبِ

152- MUHASSAB'DAN GECENİN SON VAKTİNDE KALKIP YOLA GİTMEK BÂBİ ³⁸⁸

۲۴۱- حَدَّثَنَا عُمَرُ بْنُ حَفْصٍ قَالَ حَدَّثَنَا أَبِي قَالَ حَدَّثَنَا الْأَعْمَشُ قَالَ حَدَّثَنِي إِبْرَاهِيمُ عَنْ الْأَسْوَدِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ حَاضَتْ صَفِيَّةُ لَيْلَةَ النَّفْرِ فَقَالَتْ مَا أُرَانِي إِلَّا حَابِسَتَكُمْ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ عَقَرَى حَلَقَى أَطَافَتْ يَوْمَ النَّحْرِ قِيلَ نَعَمْ قَالَ فَانْفِرِي * قَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ وَزَادَنِي مُحَمَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا مُحَاضِرٌ قَالَ حَدَّثَنَا الْأَعْمَشُ عَنْ إِبْرَاهِيمَ عَنِ الْأَسْوَدِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ خَرَجْنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ لَا نَذْكُرُ إِلَّا الْحَجَّ فَلَمَّا قَدِمْنَا أَمَرْنَا أَنْ نَحِلَّ فَلَمَّا كَانَتْ لَيْلَةُ النَّفْرِ حَاضَتْ صَفِيَّةُ بِنْتُ حُبَيْبٍ فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ حَلَقَى عَقَرَى مَا أُرَاهَا إِلَّا حَابِسَتَكُمْ ثُمَّ قَالَ كُنْتُ طُفْتُ يَوْمَ النَّحْرِ قَالَتْ نَعَمْ قَالَ فَانْفِرِي قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنِّي لَمْ أَكُنْ حَلَلْتُ قَالَ فَاعْتَمِرِي مِنَ التَّعِيمِ فَخَرَجَ مَعَهَا أَخُوهَا فَلَقِيْنَاهُ مُدْلِجًا فَقَالَ مَوْعِدُكَ مَكَانَ كَذَا وَكَذَا *

241-..... Âişe (R) şöyle dedi: Safiyye Minâ'dan dağılma gecesi hayz oldu da:

— Ben kendimi başka değil, muhakkak sizleri yolunuzdan habsedip alıkoyucu olduğumu düşünüyorum, dedi.

Peygamber (S):

— “Hay kesici ve kökten kazıyıcı kadın! Safiyye nahr günü ifâda tavâfı yaptı mı?” diye sordu.

Kendisine:

— Evet (o gün ifâda tavâfı yaptı), denildi.

Bu cevâb üzerine Safiyye'ye hitâben Rasûlullah (S):

— “Haydi yola çık!” buyurdu ³⁸⁹.

388 el-Idlâc, if'âl bâbından, gecenin evvelinde kalkıp yola gitmek;

el-Iddilâc, ifti'âl bâbından, hemzenin ve şeddeli dâl'in kesresiyle, gecenin âhir vaktinde kalkıp yola gitmek ma'nâsınadır.

ez-Zemahşerî el-Esâs'da, ed-Delec ve ed-Decle, akşamdan kalkıp bütün gece gitmek ve dâl'in dammıyle ed-Dulce, gecenin sonunda gitmek ma'nâsına isim olmak üzere ve birincisinden fiili if'âl bâbından; ikincisinden fiili ifti'âl bâbındandır.. ibâresiyle yazılmıştır. Misbâh'ta da bu vechile beyân edilmiştir... (Kaa-mûs Ter.).

389 Bu hadîsin bir rivâyeti daha önce sened ve metin farkıyla geçmişti.

Ebû Abdillâh el-Buhârî dedi ki: Zikredilen bu hadîste Muhammed bana ziyâde edip şöyle dedi ³⁹⁰: Bize Muhâdır tahdîs edip şöyle dedi: Bize el-A'meş, İbrâhîm'den; o da el-Esved'den tahdîs etti ki, Âişe (R) şöyle demiştir: Bizler Rasûlullah'ın berâberinde haccdan başka birşey zikretmeyerek, Medîne'den yola çıktık. Mekke'ye geldiğimiz zamân Rasûlullah bizlere ihrâmıdan çıkmamızı emretti. Nihâyet Minâ'dan memleketlere dağılma gecesi olduğu zamân Huyeyy kızı Safiyye hayızlandı. Peygamber (S):

— “*Hay kökten kazıyıcı, kesici kadın! Ben onu başka değil, ancak sizleri habsedip yolunuzdan alıkoyucunuzdur sanıyorum*” dedi.

Sonra Safiyye'ye hitâben:

— “*Sen nahr günü ifâda tavâfını yaptın mı?*” diye sordu.

Safiyye:

— Evet (yaptım), dedi.

Rasûlullah:

— “*Öyleyse (zarar yok) haydi yola koyul!*” buyurdu.

Âişe dedi ki: Ben:

— Yâ Rasûlallah! Ben (Mekke'ye geldiğimde) ihrâmıdan çıkmadım (yânî umre yapamadım), dedim.

Rasûlullah:

— “*Sen de Ten'im'den bir umre yap!*” buyurdu.

Bunun üzerine kardeşi Abdurrahmân, Âişe'nin berâberinde, Ten'im'e çıktı. Âişe dedi ki: Umreyi tamamlayıp döndüğümüzde Peygamber'e gecenin sonunda (vedâ tavâfı yapmak üzere Mekke'ye doğru) gider hâlde kavuştuk. O bana:

— “*Buluşma yerin şu ve şu yer olsun (yânî vedâ tavâfından sonra Medîne'ye hareket için buluşmamız fulan yerde olsun)*” buyurdu ³⁹¹.

390 Bu Muhammed, Ebû Alî ibnu Seken'in rivâyetinde Muhammed ibn Selâm şeklindedir. es-Sagânî ise: O, Muhammed ibn Yahyâ ez-Zuhlî'dir demiştir.

391 Bu hadîs de daha önce geçmişti. Buhârî buradaki Peygamber'in hâlini gösteren “Muddilicen” kelimesinin ifti'âl bâbından ismi fâil olduğuna dayanarak, bâb başlığına açıkça delîl teşkil ettiğini göstermek istemiştir.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Rahmân ve Rahîm olan Allah'ın ismiyle

٢٨ — أَبْوَابُ الْعُمْرَةِ

28-EBVÂBU'L-UMRE

(Umre Bâbları) ¹

١ — وَجُوبُ الْعُمْرَةِ وَفَضْلُهَا وَقَالَ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا لَيْسَ أَحَدٌ إِلَّا وَعَلَيْهِ حَجَّةٌ وَعُمْرَةٌ. وَقَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا إِنَّهَا لَقَرِيشُهَا فِي كِتَابِ اللَّهِ وَأَتَمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ

1- UMRE'NİN VUCÛBU VE FAZÎLETİ BÂBİ ²

Ve İbn Umer (R): Her bir kimse üzerinde muhakkak bir hacc ve bir umre borcu vardır, demiştir ³.

İbn Abbâs (R) da: Şübhesiz ki umre, Allâh'ın Kitâbı'nda hacc ile berâber zikredilmiştir: “*Haccı da, umreyi de Allâh için tam yapın...*” (el-Bakara: 196) buyuruldu, demiştir ⁴.

¹ Ebû Zerr'in el-Müstemlî'den rivâyeti böyledir.

Ebû Nuaym'ın *el-Mustahrac*'ındaki kitabında “Kitâbu'l-Umre”; Asîlî ve Kerîme rivâyetlerinde sâdece “Bâbu'l-Umre ve Fadlihâ” şeklindedir.

² Bu da Ebû Zerr'in el-Müstemlî'den gelen rivâyetidir. Ebû Zerr el-Herevî'den başkalarının el-Müstemlî'den rivâyetlerinde “Ebvâbu'l-Umre” başlığı düşmüş, sâdece “Bâbu'l-Umre” şeklindedir. Bâzısında “Besmele” de zikredilmemiştir.

³ İbn Umer'in bu sözünü İbn Ebî Şeybe mevsûlen rivâyet etmiştir. Bunu İbn Huzeyme, Dârakutnî ve Hâkim de ziyâde bir lâfızla rivâyet etmişlerdir.

⁴ İbn Abbâs'ın bu sözünü İmâm eş-Şâfiî, *Müsned*'inde mevsûlen rivâyet etmiştir. İbn Abbâs, Allâh'ın Kitâbı'nda umrenin hacc ile berâber zikredilmiş olmasına bakarak, umrenin vucûbuna hükmetmiş oluyor.

۱- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ سُمَيِّ مَوْلَى أَبِي بَكْرٍ
 بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَنْ أَبِي صَالِحٍ السَّمَّانِ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ
 رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ الْعُمْرَةُ إِلَى الْعُمْرَةِ كَفَّارَةٌ لِمَا بَيْنَهُمَا وَالْحَجُّ
 الْمَبْرُورُ لَيْسَ لَهُ جَزَاءٌ إِلَّا الْجَنَّةُ

1-..... Ebû Sâlih Zekvân es-Semmân'dan; o da Ebû Hureyre(R)'den haber verdi ki, Rasûlullah (S): “*Umre, diğer umreye kadar ikisi arasındaki zamân içinde işlenilen (küçük) günâhlara keffârettir. Mebrûr (yânî kabûl edilmiş) hacc ise: onun karşılığı (bâzı günâhların afvedilmesi değil;) ancak cennettir*” buyurmuştur ⁵.

۲- بَابُ مَنْ اعْتَمَرَ قَبْلَ الْحَجِّ

2- HACC YAPMADAN EVVEL UMRE YAPAN KİMSE BÂBİ

۲- حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ مُحَمَّدٍ قَالَ أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ أَخْبَرَنَا ابْنُ جُرَيْجٍ
 أَنَّ عِكْرِمَةَ بْنَ خَالِدٍ سَأَلَ ابْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ الْعُمْرَةِ قَبْلَ الْحَجِّ
 فَقَالَ لَا بَأْسَ قَالَ عِكْرِمَةُ قَالَ ابْنُ عُمَرَ اعْتَمَرَ النَّبِيُّ ﷺ قَبْلَ أَنْ يَحُجَّ وَقَالَ
 إِبْرَاهِيمُ بْنُ سَعْدٍ عَنِ ابْنِ إِسْحَاقَ قَالَ حَدَّثَنِي عِكْرِمَةُ ابْنُ خَالِدٍ قَالَ سَأَلْتُ
 ابْنَ عُمَرَ مِثْلَهُ *

İmâm Buhârî, İbn Umer ile İbn Abbâs'ın bu sözlerini umrenin vâcibliğine delîl olmak üzere getirmiştir.

Umrenin vâcib, sünnet veyâ müstehâb olduğu görüşünde olanlar vardır.

Beyhakî'nin *el-Ma'rife*'deki rivâyetinde Şâfiî şöyle demiştir: “Kur’ân’ın zâhirine, ilim ehlinin de benim nazarımda en kuvvetli olan ictihâdına dayanarak ve Allah’tan tevfi̋k ve inâyet dileyerek derim ki: Bence bu mes’elede hakka en çok benzeyen hüküm, umrenin vâcib olmasıdır. Çünkü Allah, umreyi hacca bitişik olarak zikretmiştir. Rasûlullah da haccdan evvel umre yapmıştır. Hacc gibi umrede de mîkaat, ihrâm, tavâf, sa’y, saç kesmek veyâ saç kısaltmak ile ihrâmdan çıkmak sünnet olmuştur. Şu fark ile ki, hacda, umre üzerine ziyâde kılınmış mensekler vardır. Kur’ân’ın zâhiri ise, delâlet bulunmadığı zamân delîl olmaya daha lâyıktır” (Kastallânî).

5 Bu Ebû Hureyre hadîsinde umrenin hükmüne, vucûb veyâ müstehâblığına dâir birşey yoktur. Bunda umrenin fazîleti ve iki umre arasında işlenmiş günâhlara keffâret olduğu bildirilmiştir.

Umre, lugatte kasd etmek, ziyâret etmek demektir. Dîn ıstılâhında bir vakit ile kayıdlanmış olmayarak, kendine hâss şartlar ve fiillerle Ka’be’yi ziyâret etmektir.

2-..... Bize İbnu Cureyc haber verdi ki, İkrime ibnu Hâlid, İbn Umer'e haccdan evvel yapılan umreyi sormuş, İbn Umer (R): Be's yoktur (haccdan evvel umre yapılabilir), diye cevâb vermiştir.

İkrime ibn Hâlid dedi ki: İbnu Umer: Peygamber (S), hacc yapmadan evvel umre yaptı, dedi.

Ve İbrâhîm ibn Sa'd söyledi ki, Muhammed ibn İshâk şöyle demiştir: Bana İkrime ibnu Hâlid tahdîs edip şöyle dedi: Ben İbn Umer'e bunu sordum, deyip yukarıki hadîsin benzerini haber vermiştir ⁶.

۳- حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ عَلِيٍّ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو عَاصِمٍ قَالَ أَخْبَرَنَا ابْنُ جُرَيْجٍ قَالَ عِكْرِمَةُ بْنُ خَالِدٍ سَأَلْتُ ابْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا مِثْلَهُ *

3-..... Bize İbn Cureyc haber verdi: İkrime ibnu Hâlid: Ben İbn Umer'e, bu haccdan evvel umre yapma mes'elesini sordum, deyip yukarıki hadîsin benzerini söylemiştir ⁷.

۳- بَابُ كَمْ اعْتَمَرَ النَّبِيُّ ﷺ

3- BÂB: PEYGAMBER (S) KAÇ KERRE UMRE YAPTI?

۴- حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ قَالَ حَدَّثَنَا جَرِيرٌ عَنْ مَنْصُورٍ عَنْ مُجَاهِدٍ قَالَ دَخَلْتُ أَنَا وَعُرْوَةُ بْنُ الزُّبَيْرِ الْمَسْجِدَ فَإِذَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا جَالِسٌ إِلَى حُجْرَةِ عَائِشَةَ وَإِذَا أَنَسٌ يُصَلُّونَ فِي الْمَسْجِدِ صَلَاةَ الضُّحَى قَالَ فَسَأَلْنَاهُ عَنْ صَلَاتِهِمْ فَقَالَ بِدْعَةٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كَمْ اعْتَمَرَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ قَالَ أَرْبَعٌ إِحْدَاهُنَّ فِي رَجَبٍ فَكَرِهْنَا أَنْ نَرُدَّ عَلَيْهِ قَالَ وَسَمِعْنَا اسْتِنَانَ عَائِشَةَ أُمَّ الْمُؤْمِنِينَ فِي الْحُجْرَةِ فَقَالَ عُرْوَةُ يَا أُمَّاهُ يَا أُمَّ الْمُؤْمِنِينَ أَلَا تَسْمَعِينَ مَا يَقُولُ أَبُو عَبْدِ الرَّحْمَنِ قَالَتْ مَا يَقُولُ قَالَ يَقُولُ إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ اعْتَمَرَ أَرْبَعَ عُمَرَاتٍ

6 Burada ayrı ayrı tarîklerden rivâyet edilmiş olan bu hadîsler, bâb başlığındaki mes'eleye cevâb vermiş oluyorlar. Bâb başlığında "Hacc yapmadan evvel umre yapan kimseye yaptığı bu umre kâfî gelir mi, yoksa kâfî gelmez mi?" mes'elesi aydınlığa kavuşturulmak istenmiştir. İbn Umer, Peygamber'in de haccdan evvel umre yaptığını haber vermek sûretiyle mes'eleye doyurucu bir cevâb vermiştir.

7 Bu hadîs de yukarıkinin başka bir tarîkidir, bu da aynı mes'eleye aynı cevâbın verildiğini gösterir.

إِحْدَاهُنَّ فِي رَجَبٍ قَالَتْ يَرْحَمُ اللَّهُ أَبَا عَبْدِ الرَّحْمَنِ مَا اعْتَمَرَ عُمْرَةً إِلَّا وَهُوَ شَاهِدُهُ وَمَا اعْتَمَرَ فِي رَجَبٍ قَطُّ *

4-..... Müfessir Mucâhid ibn Cebr şöyle demiştir: Ben, Urve ibnu'z-Zubeyr ile berâber Medîne Mescidi'ne girdim. Abdullah ibn Umer'i Âişe'nin hücreğine dayanıp oturmuş hâlde bulduk. Bâzı insanlar da Mescid'de kuşluk namâzı kılıyorlardı. Biz, İbn Umer'e bunların kuşluk vaktinde mescidde toplanıp kıldıkları namâzlarını (yânî bunun hükmünü) sorduk.

İbn Umer:

— (Kuşluk namâzı için bu sıfatta mescidde toplanmaları) bid'attır, diye cevâb verdi.

Sonra Urve, İbn Umer'e:

— Rasûlullah (S) kaç kerre umre yaptı? diye sordu.

İbn Umer:

— Birisi receb ayında olmak üzere dört umre yaptı, dedi.

Biz, İbn Umer'in bu son cevâbındaki hatâyı kendisine redd etmeyi istemedik. Bu sırada biz, mü'minlerin anası Âişe'nin, kendi odası içinde dişlerini fırçalamasından çıkan hışırtıyı işittik. (İzin alarak yanına girdiğimizde) Urve, teyzesi sıfatıyla Âişe'ye:

— Yâ anne! Ey Mü'minlerin Annesi! Ebû Abdirrahmân Abdullah ibn Umer'in söylemekte olduğu sözü işitmiyor musun? dedi.

Âişe:

— Ne söylüyor? dedi.

Urve ibn Zubeyr:

— İbn Umer; Rasûlullah, biri recebde olmak üzere, dört umre yaptı diyor, dedi.

Âişe:

— Allah, Ebû Abdirrahmân'a rahmet etsin! Rasûlullah'ın yaptığı umrelerin hepsine kendisi muhakkak şâhid olmuştur. Hâlbuki Rasûlullah receb ayında kat'iyen umre yapmamıştır, dedi ⁸.

٥- حَدَّثَنَا أَبُو عَاصِمٍ قَالَ أَخْبَرَنَا ابْنُ جُرَيْجٍ قَالَ أَخْبَرَنِي عَطَاءٌ عَنْ عُرْوَةَ بْنِ الزُّبَيْرِ قَالَ سَأَلْتُ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ مَا اعْتَمَرَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فِي رَجَبٍ *

8 Hadîsin başlığa cevâblığı: “Peygamber kaç kerre umre yaptı?” kavli ile “Rasûlullah dört umre yaptı” kavlidir.

Hadîs; râvîleri, sorucuları, suâl ve cevâbın cereyân ettiği zamân ve mekânı gibi ilmî ve târihî pek kıymetli bilgiler ihtivâ etmektedir.

5-..... Urvetu'bnu'z-Zubeyr şöyle demiştir: Ben (teyzem) Âişe'ye: (İbn Umer'in: Peygamber, biri recebde olmak üzere, dört umre yaptı sözünü) sordum. Âişe:

— Rasûlullah (S) receb ayında umre yapmadı, dedi ⁹.

٦- حَدَّثَنَا حَسَّانُ بْنُ حَسَّانٍ قَالَ حَدَّثَنَا هَمَّامٌ عَنْ قَتَادَةَ قَالَ سَأَلْتُ أَنَسًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ كَمْ اعْتَمَرَ النَّبِيُّ ﷺ قَالَ أَرْبَعُ عُمْرَةٍ الْحُدَيْبِيَّةِ فِي ذِي الْقَعْدَةِ حَيْثُ صَدَّهُ الْمُشْرِكُونَ وَعُمْرَةٍ مِنَ الْعَامِ الْمُقْبِلِ فِي ذِي الْقَعْدَةِ حَيْثُ صَالَحَهُمْ وَعُمْرَةٍ الْجِعْرَانَةِ إِذْ قَسَمَ غَنِيمَةً أَرَاهُ حُنَيْنٍ قُلْتُ كَمْ حَجَّ قَالَ وَاحِدَةً *

6-..... Katâde ibn Diâme şöyle demiştir: Ben Enes ibn Mâlik'e:

— Peygamber (S) kaç kerre umre yaptı? diye sordum.

Enes:

— Dört umre yaptı: Müşriklerin, kendisini Mekke'ye girmekten men' ettikleri altıncı hicret yılının zu'l-ka'de ayında ki Hudeybiye Umresi; Rasûlullah'ın Mekkeliler'le sulh anlaşması yapmış olduğu yılın gelen senesi zu'l-ka'desinde yaptığı (kazâ) umresi; zannedersem Huneyn ganîmetini taksîm ettiği zamân olan (hicretin sekizinci senesindeki) Ci'râne umresidir, dedi.

Katâde dedi ki: Ben Enes'e:

— Rasûlullah kaç hacc yaptı? diye de sordum.

Enes:

— Bir hacc yaptı, diye cevâb verdi ¹⁰.

٧- حَدَّثَنَا أَبُو الْوَلِيدِ هِشَامُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ قَالَ حَدَّثَنَا هَمَّامٌ عَنْ قَتَادَةَ قَالَ سَأَلْتُ أَنَسًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَقَالَ اعْتَمَرَ النَّبِيُّ ﷺ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَيْثُ رَدُّوهُ وَمِنَ الْقَابِلِ عُمْرَةَ الْحُدَيْبِيَّةِ وَعُمْرَةً فِي ذِي الْقَعْدَةِ وَعُمْرَةً مَعَ حَجَّتِهِ *

7-..... Katâde şöyle demiştir: Ben Enes'e (Peygamber kaç umre yaptı diye) sordum.

Enes:

⁹ Bu, geçen hadîsin diğer bir tarîkidir. Buhârî bunu burada, Âişe'nin, İbn Umer'in sözünü redd eden kısmı için kısaltılmış olarak getirmiştir. Müslim ise bunu uzun olarak rivâyet etmiştir.

¹⁰ Bu hadîsin Katâde'den gelen rivâyet tarîki ikidir. Birisi bu Hassân tarîki, öteki de bunun ardından gelecek olan Hemmâm tarîkidir. Birinci rivâyet tarîkinde tercemede görüldüğü üzere dördüncü umre, Vedâ Haccı umresi içinde zikredilmiş sayılabilirse de, bu açıkça söylenmemiştir. Buhârî bu noksanı, bunun ardından Hemmâm vâsıtasıyla gelen ikinci rivâyet tarîki ile tamamlamıştır.

— Peygamber, Mekkeliler kendisini geri çevirdiği yerde Hudeybiye umresi; Hudeybiye'den sonra gelen senedeki kazâ umresi; sekizinci sene zu'l-ka'desinde (Cî'râne'de) bir umre ve hacı ile berâber bir umre yaptı, dedi ¹¹.

۸— حَدَّثَنَا هُذَيْبَةُ قَالَ حَدَّثَنَا هَمَّامٌ وَقَالَ اعْتَمَرَ أَرْبَعَ عُمَرٍ فِي ذِي الْقَعْدَةِ إِلَّا الَّتِي اعْتَمَرَ مَعَ حَجَّتِهِ عُمَرَتُهُ مِنَ الْحَدِيثِيَّةِ وَمِنَ الْعَامِ الْمُقْبِلِ وَمِنَ الْجَعْرَانَةِ حَيْثُ قَسَمَ غَنَائِمَ حُنَيْنٍ وَعُمَرَةً مَعَ حَجَّتِهِ *

8-..... Bize Hemmâm, yukarıda geçen isnâdla tahdîs etti. Bunda Enes: Rasûlullah (S) dört defa umre yaptı; bunlardan yalnız hacı ile berâber yaptığı umresi müstesnâ, diğerleri hep zu'l-ka'de ayındadır: Hudeybiye'den dönüşteki umresi; ertesi yıldaki umresi; Huneyn ganîmetlerini dağıttığı yer olan Cî'râne'den yaptığı umresi ve hacı ile berâber yaptığı bir umre, demiştir ¹².

۹— حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ عُمَرَ قَالَ حَدَّثَنَا شُرَيْحُ بْنُ مَسْلَمَةَ قَالَ حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ يُونُسَ عَنْ أَبِيهِ عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ قَالَ سَأَلْتُ مَسْرُوقًا وَعَطَاءً وَمَجَاهِدًا فَقَالُوا اعْتَمَرَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي ذِي الْقَعْدَةِ قَبْلَ أَنْ يَحْجَّ وَقَالَ سَمِعْتُ الْبَرَاءَ بْنَ عَازِبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يَقُولُ اعْتَمَرَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي ذِي الْقَعْدَةِ قَبْلَ أَنْ يَحْجَّ مَرَّتَيْنِ *

9-..... Bize İbrâhîm ibn Yûsuf, babası Yûsuf ibn İshâk'tan tahdîs etti. O şöyle demiştir: Ben Mesrûk'a, Atâ'ya ve Mucâhid'e:

— Rasûlullah kaç defa umre yaptı? diye sordum.

Onlar:

— Rasûlullah (S) hacc yapmadan önce zu'l-ka'de ayı içinde umre yaptı, dediler.

Ve dedi ki: Ben el-Berâ ibnu Âzib(R)'den işittim. O: Rasûlullah

11 Bu, aynıyle geçen hadîsin diğer bir tarîkten rivâyetidir. Şu kadar var ki, birincisi Hassân'dan, bu ise Ebu'l-Velîd et-Tayâlisî'den gelmiştir. Bu ikincisinde, birincinin hilâfına dört umre açıkça zikredilmiştir.

12 Bu Enes hadîsinden açıklıkla Rasûlullah'ın dört umresinin dördü de zu'l-ka'de ayında edâ edildiği anlaşılır. Nitekim Âişe ve İbn Abbâs'tan gelen bir haberde Rasûlullah'ın zu'l-ka'de'den başka zamânda umre yapmadığı bildirilmiştir. Vedâ Haccı esnâsında yaptığı umrenin zu'l-hicce ayında vâki olması, yukarıki umûmî kaaideye aykırı değildir. Çünkü Rasûlullah onun ihrâmına zu'l-ka'de ayında girmişti.

(S) hacc etmezden evvel zu'l-ka'de ayı içinde iki kerre umre yaptı, diyordu ¹³.

٤- بَابُ عُمْرَةٍ فِي رَمَضَانَ

4- RAMAZÂN AYINDA (YAPILACAK) UMRE BÂBİ

١٠- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى عَنْ ابْنِ جُرَيْجٍ عَنْ عَطَاءٍ قَالَ سَمِعْتُ ابْنَ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يُخْبِرُنَا يَقُولُ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لِامْرَأَةٍ مِنَ الْأَنْصَارِ سَمَّاها ابْنُ عَبَّاسٍ فَنَسِيتُ اسْمَهَا مَا مَنَعَكَ أَنْ تَحْجِينَ مَعَنَا قَالَتْ كَانَ لَنَا نَاضِحٌ فَرَكِبَهُ أَبُو فَلَانٍ وَابْنُهُ لَزَوْجَهَا وَابْنُهَا وَتَرَكَ نَاضِحًا نَتَضَعُ عَلَيْهِ قَالَتْ فَإِذَا كَانَ رَمَضَانُ اعْتَمِرَ فِيهِ فَإِنْ عُمْرَةَ فِي رَمَضَانَ حَجَّةٌ أَوْ نَحْوًا مِمَّا قَالَ *

10-..... Atâ şöyle demiştir: Ben İbn Abbâs'tan işittim. O bize haber verip şöyle diyordu:

Rasûlullah (S) Ensâr'dan bir kadına - İbn Abbâs bu kadının ismini söyledi ammâ ben şimdi onun ismini unuttum:-

— “*Seni bizimle berâber hacc yapmandan alıkoyan mânia nedir?*” diye sordu.

Kadın:

— Bizim bir su taşıyan devemiz vardı. Bu su devesine Ebû Fulân ile oğlu binip hacca gittiler -Kadın, kendi kocası ile kendi oğlunu kasetmişti-. Evde bir su çekme devesi bıraktı. Biz de onunla bahçemizi suluyoruz, dedi.

— “*Ramazân ayı olduğu zamân sen, o ay içinde bir umre yap. Çünkü ramazân içinde (yapılacak) bir umre (sevâbca) bir hacc (gibi)dır yâhud* -Rasûlullah'ın söylediğinden olarak- ona yakındır” buyurdu ¹⁴.

13 Berâ'nın bu hadîsi Peygamber'in umrelerinin dört olduğu hakkındaki rivâyetlere zâhîren aykırı gibi görülürse de, hakîkatte aykırı değildir. Çünkü Berâ, Hudeybiye umresini tam olmadığı için umreden saymıyor. Vedâ Haccı'ndaki umreyi de hacca tâbi' saymış olsa gerektir.

14 Başlığa uygunluğu “*Ramazân ayı olduğu zamân sen o ay içinde bir umre yap!*” ve devâmı sözlerindedir.

Bu kadının künyesinin Ümmü Sinân olduğu, Buhârî'nin ilerideki rivâyetlerinin birinde belirtilmiştir.

5- بَابُ الْعُمْرَةِ لَيْلَةَ الْحَصْبَةِ وَغَيْرَهَا

5- MUHASSAB GEÇESİNDE VE ONDAN BAŞKA GECELERDE UMRE YAPMAK BÂBİ

۱۱- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ سَلَامٍ قَالَ أَخْبَرَنَا أَبُو مُعَاوِيَةَ قَالَ حَدَّثَنَا هِشَامٌ عَنْ أَبِيهِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ خَرَجْنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مُوَافِينَ لِهَيْلَالِ ذِي الْحِجَّةِ فَقَالَ لَنَا مَنْ أَحَبَّ مِنْكُمْ أَنْ يُهَلَّ بِالْحَجِّ فَلْيُهَلَّ وَمَنْ أَحَبَّ أَنْ يُهَلَّ بِعُمْرَةٍ فَلْيُهَلَّ بِعُمْرَةٍ فَلَوْلَا أَنِّي أَهْدَيْتُ لِأَهْلَلْتُ بِعُمْرَةٍ قَالَتْ فَمِمَّا مِنْ أَهْلٍ بِعُمْرَةٍ وَمِمَّا مِنْ أَهْلٍ بِحَجٍّ وَكُنْتُ مِمَّنْ أَهْلٌ بِعُمْرَةٍ فَأُظْلِمَنِي يَوْمَ عَرَفَةَ وَأَنَا حَائِضٌ فَشَكَوْتُ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ ارْجُئِي عُمْرَتِكَ وَانْقُضِي رَأْسَكَ وَامْتَشِطِي وَأَهْلِي بِالْحَجِّ فَلَمَّا كَانَ لَيْلَةَ الْحَصْبَةِ أَرْسَلَ مَعِيَ عَبْدُ الرَّحْمَنِ إِلَى التَّنْعِيمِ فَأَهْلَلْتُ بِعُمْرَةٍ مَكَانَ عُمْرَتِي *

11-..... Bize Hişâm, babası Urve'den tahdîs etti ki, Âişe (R) şöyle demiştir: Bizler Rasûlullah'ın berâberinde zu'l-ka'deyi tamamlayıcılar, zu'l-hicce hilâlini karşılayıcılar olarak, yâni zu'l-hicceye doğru Medîne'den yola çıktık ¹⁵. Nihâyet Rasûlullah (S) bizlere: “Sizlerden her kim hacc niyetiyle ihrâma girip telbiye etmek isterse, öylece ihrâma girsin ve telbiye etsin. Umre niyetiyle ihrâma girip telbiye etmek isteyen de, umre niyetiyle ihrâma girip telbiye etsin. Ben de eğer kurbanlık sevketmemiş bulunaydım, muhakkak umre ile ihrâma girer, telbiye ederdim” buyurdu.

Âişe dedi ki: Bizden kimimiz umre niyetiyle ihrâma girip telbiye etti. Kimimiz de hacc niyetiyle ihrâma girip telbiye etti. Ben de umre niyetiyle ihrâma girip telbiye edenlerden idim. Ben hayızlı olduğum hâlde arefe günü bana yaklaştı. Ben hâlimi Peygamber'e şikâyet ettim. Peygamber (S): “Umrenden vazgeç! Yıkanmak üzere başının saçlarını çöz, taran ve hacc niyetiyle ihrâm ve telbiye et!” buyurdu. (Hacc fiillerini bitirip de) Muhassab gecesini olduğu zamân berâberimde kardeşim Abdurrahmân'ı Ten'im mevkiine yolladı. Ben de (evvelce başlamış olduğum o) umrenin yerine, oradan bir umre niyetiyle ihrâma girip telbiye ettim ¹⁶.

¹⁵ Medîne'den çıkış zu'l-hicceye beş gün kala olmuş, Mekke'ye giriş de zu'l-hiccenin dördünde veya beşinde olmuştur ki, Mekke yolunda dokuz veya on gün kalmış demek olur.

¹⁶ Bâb başlığına uygunluğu “Muhassab gecesini olduğu zamân...” sözlerindedir. Mu-

٦- بَابُ عُمْرَةِ التَّعِيمِ

6- TEN'İM MEVKİİNDEN UMRE YAPMAK BÂBİ

١٢- حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ عَمْرِو سَمِعَ عَمْرُو
 بَنَ أَوْسٍ أَنَّ عَبْدَ الرَّحْمَنِ بْنَ أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ أَخْبَرَهُ أَنَّ النَّبِيَّ
 ﷺ أَمَرَهُ أَنْ يُرْدِفَ عَائِشَةَ وَيُعِمِّرَهَا مِنَ التَّعِيمِ قَالَ سُفْيَانُ مَرَّةً سَمِعْتُ عَمْرًا
 كَمْ سَمِعْتُهُ مِنْ عَمْرُو *

12-..... Bize Sufyân ibnu Uyeyne, Amr ibn Dînâr'dan tahdîs etti. O Amr ibn Evs'ten işitmiştir ki, Ebû Bekr'in oğlu Abdurrah-mân ona; Peygamber(S)'in kendisine, kızkardeşi Âişe'yi bineğinin ar- kasına bindirmesini ve ona Ten'im'den umre yaptırmasını emretmiş olduğunu haber vermiştir.

Sufyân bir kerre: Ben Amr ibn Dînâr'dan işittim; ben bunu Amr ibn Dînâr'dan kaç kerreler işittim, demiştir ¹⁷.

١٣- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَهَّابِ بْنُ عَبْدِ الْمَجِيدِ
 عَنْ حَبِيبِ الْمَعْلَمِ عَنْ عَطَاءٍ قَالَ حَدَّثَنِي جَابِرُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ
 النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَهْلَ وَأَصْحَابَهُ بِالْحَجِّ وَلَيْسَ مَعَ أَحَدٍ مِنْهُمْ هَدْيٌ
 غَيْرِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَطَلْحَةَ وَكَانَ عَلِيٌّ قَدِمَ مِنَ الْيَمَنِ وَمَعَهُ الْهَدْيُ
 فَقَالَ أَهْلَلْتُ بِمَا أَهْلَ بِهِ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَأَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ
 عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَذِنَ لِأَصْحَابِهِ أَنْ يَجْعَلُوهَا عُمْرَةً يَطُوفُوا بِالْبَيْتِ ثُمَّ يَقْصُرُوا وَيَحْلُلُوا
 إِلَّا مَنْ مَعَهُ الْهَدْيُ فَقَالُوا نَنْطَلِقُ إِلَى مِنًى وَذَكَرَ أَحَدُنَا يَقْطُرُ فَبَلَغَ النَّبِيَّ صَلَّى
 اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ لَوْ اسْتَقْبَلْتُ مِنْ أَمْرِي مَا اسْتَدْبَرْتُ مَا أَهْدَيْتُ وَلَوْلَا
 أَنَّ مَعِيَ الْهَدْيَ لَأَحْلَلْتُ وَأَنَّ عَائِشَةَ حَاضَتْ فَنَسَكْتَ الْمَنَاسِكَ كُلَّهَا غَيْرَ أَنَّهَا لَمْ

hassab gecesi ve ondan başka senenin bütün geceleri, umre için vakittir.

Bu hadîs birçok defalar geçti. Buhârî bunu Hayz Kitâbı'nda da zikretmişti.

17 Bâb başlığına uygunluğu "Ve Âişe'ye Ten'im'den umre yaptırmasını emretti." sözündedir.

Buhârî Sufyân ibn Uyeyne'nin son sözünü, içinde sarîh olarak işitme sâbit bulunduğu için getirmiştir. Bundan evvelki senédde an'ane şeklinde olup, işitme açıkça görülmemiştir. Maamâfih Buhârî'nin bütün an'aneleri, an'ane tarzın- daki bütün senedleri işitmeye hamledilmiştir (Aynî).

تَطُفَ بِالْبَيْتِ قَالَ فَلَمَّا طَهَّرْتُ وَطَافْتُ قَالَتْ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَتَنْطَلِقُونَ بِعُمْرَةٍ وَحَجَّةٍ وَأَنْطَلِقُ بِالْحَجِّ فَأَمَرَ عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ أَبِي بَكْرٍ أَنْ يَخْرُجَ مَعَهَا إِلَى التَّنْعِيمِ فَاعْتَمَرْتُ بَعْدَ الْحَجِّ فِي ذِي الْحِجَّةِ وَأَنْ سُرَاقَةَ بْنَ مَالِكٍ بْنِ جُعْشَمٍ لَقِيَ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَهُوَ بِالْعَقَبَةِ وَهُوَ يَرْمِيهَا فَقَالَ أَلَكُمْ هَذِهِ خَاصَّةٌ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ لَا بَلْ لِلْأَبَدِ *

13-..... Atâ şöyle demiştir: Banâ Câbir ibnu Abdillâh (R) şöyle tahdîs etti: Peygamber (S) ve sahâbîleri hacc niyetiyle ihrâma girip telbiye ettiler. Ihrâma girdiklerinde Peygamber ile Talha'dan başka kimsenin berâberinde kurbân yoktu. Bir de Yemen'den gelmiş olan Alî'nin berâberinde kurbânlık hayvân vardı. Alî: Ben Rasûlullah'ın ihrâma girdiği gibi ihrâma girip telbiye ettim, demişti. (Mekke'ye geldiğimizde) Rasûlullah, sahâbîlerine: (İhrâma girerken niyet ettikleri) haccı umreye çevirmelerine, Ka'be'yi tavâf etmelerine, sonra saçlarını kısaltmalarına ve ihrâmdan çıkmalarına izin verdi. Yalnız berâberinde kurbân bulunanların ihrâmdan çıkmamalarını emretti. (Haccı umreye çevirmeye me'mûr olan sahâbîler bu hâle taaccüb ederek:)

— Biz, cinsiyet âletlerimiz menî damlatır hâlde Minâ'ya gideceğiz (de Rasûlullah ihrâmlı kalacak)! dediler.

Sahâbîlerin bu sözü Peygamber'e ulaşınca:

— “*Hacc aylarında umrenin cevâzını şimdi bildiğim gibi ihrâma girerken de bilmiş olaydım, kurbânlık sevk etmezdim. Ve yanımda kurbânım olmasaydı, şimdi ben de sizin gibi ihrâmdan çıkardım*” buyurdu.

Âişe de hayz oldu. Âişe bu hâlinde hacc menseklerinin hepsini yerine getirdi, yalnız Beyt'i tavâf etmedi. Râvî dedi ki: Temizlenince Beyt'i tavâf etti. Akabinde:

— Yâ Rasûlallah! Sizler bir umre ve bir hacc ile gideceksiniz de, ben bir hacc ile mi gideceğim? dedi.

Rasûlullah, Ebû Bekr'in oğlu Abdurrahmân'a: Âişe'nin berâberinde Ten'im'e kadar çıkmasını emretti. Böylece Âişe haccdan sonra zu'l-hicce ayının içinde bir umre yaptı ¹⁸.

Ve Suraka ibn Mâlik ibn Cu'sum, Peygamber (S) Akabe'de Akabe Cemresi'ne taş atarken Peygamber'e kavuştu da:

— Yâ Rasûlallah! Hacc aylarında umre yapmak işi husûsî olarak sizlere mi mahsûstur? diye sordu.

¹⁸ Hadîsin başlığa hüccetliği “Rasûlullah, Ebû Bekr'in oğlu Abdurrahmân'a, Âişe'nin berâberinde Ten'im'e çıkmasını emretti” sözündedir.

Rasûlullah:

— “*Hayır (yalnız size hass değildir); fakat kıyâmete kadar dâimîdir*” buyurdu ¹⁹

۷- بَابُ الْإِعْتِمَارِ بَعْدَ الْحَجِّ بِغَيْرِ هَدْيٍ

7- HACCI TAMAMLADIKTAN SONRA KURBÂNSIZ OLARAK UMRE YAPMAK BÂBİ

۱۴- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى قَالَ حَدَّثَنَا هِشَامٌ قَالَ أَخْبَرَنِي أَبِي قَالَ أَخْبَرْتَنِي عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ خَرَجْنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مُوَافِينَ لِلْإِلَالِ ذِي الْحِجَّةِ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَنْ أَحَبَّ أَنْ يُهَلَّ بِعُمْرَةٍ فَلْيُهَلَّ وَمَنْ أَحَبَّ أَنْ يُهَلَّ بِحَجَّةٍ فَلْيُهَلَّ وَلَوْ لَا أَنِّي أَهْدَيْتُ لَأَهْلَلْتُ بِعُمْرَةٍ فَمِنْهُمْ مَنْ أَهَلَ بِعُمْرَةٍ وَمِنْهُمْ مَنْ أَهَلَ بِحَجَّةٍ وَكُنْتُ مِمَّنْ أَهَلَ بِعُمْرَةٍ فَخِضْتُ قَبْلَ أَنْ أَدْخُلَ مَكَّةَ فَأَذْرَكَنِي يَوْمَ عَرَفَةَ وَأَنَا حَائِضٌ فَشَكَّوْتُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ دَعَى عُمْرَتَكَ وَانْقَضَى رَأْسُكَ وَامْتَشَطَى وَأَهْلَى بِالْحَجِّ فَقَعَلْتُ فَلَمَّا كَانَتْ لَيْلَةُ الْحَصْبَةِ أَرْسَلَ مَعِيَ عَبْدُ الرَّحْمَنِ إِلَى التَّعِيمِ فَأَرْدَفَهَا فَأَهْلَلْتُ بِعُمْرَةٍ مَكَانَ عُمْرَتِهَا فَقَضَى اللَّهُ حَجَّهَا وَعُمْرَتَهَا وَلَمْ يَكُنْ فِي شَيْءٍ مِنْ ذَلِكَ هَدْيٌ وَلَا صَدَقَةٌ وَلَا صَوْمٌ *

14-..... Âişe (R) haber verip şöyle dedi: Bizler Rasûlullah'ın berâberinde zu'l-hicce hilâline doğru Medîne'den yola çıktık. Rasûlullah (mîkaatta): “*Her kim umre niyetiyle ihrâma girmek isterse öylece ihrâma girip telbiye etsin. Ve hacc niyetiyle ihrâma girip telbiye etmek isteyen de hacc niyetiyle ihrâma girip telbiye etsin. Ben de eğer kurbânlık sevk etmemiş bulunaydım, muhakkak umre niyetiyle ihrâma girip telbiye ederdim*” buyurdu. Bunun üzerine sahâbîlerden kimi umre niyetiyle ihrâma girip telbiye etti, kimi de hacc niyetiyle ihrâma girip telbiye etti. Ben de umre niyetiyle ihrâma girip telbiye

19 Câhiliyet devrinde hacc aylarında umre yapmak, haccı fesh edip umreye çevirmek işleri yoktu. Bunlar Câhiliyet devrinde günâh sayılırdı. İşte bu sebeble Suraka, hacc aylarında umre yapmak bu seneye ve yalnız size mi mahsûstur? diye Rasûlullah'tan sormuştu, Rasûlullah da bunun dâimî ve ebedî olduğunu bildirmişti.

edenlerden idim. Ben Mekke'ye girmeden önce (Serif mevkiinde) hayızlandım. Ben hayızlı iken arefe günü gelip çattı. Ben hâlimi Rasûlullah'a şikâyet edip söyledim. Rasûlullah: "Umreni bırak, başının saç örgülerini çöz, taran ve hacc niyetiyle telbiye et!" buyurdu. Ben de öyle yaptım. Nihâyet (haccı bitirdikten sonra) Muhassab'da kaldığımız gece olunca Rasûlullah, erkek kardeşim Abdurrahmân'ı, berâberimde Ten'im'e yolladı. Abdurrahmân, Âişe'yi bineğinin arka tarafına bindirip götürdü. Âişe oradan evvelce başladığı umresinin yerine, yeni bir umre niyetiyle ihrâma girip telbiye etti. Böylece Allah, Âişe'nin haccını ve umresini yerine getirdi. Ve bu umreden dolayı keffâret olarak ne kurbân, ne sadaka, ne de oruç tutmak lâzım geldi ²⁰.

۸- بَابُ أَجْرِ الْعُمْرَةِ عَلَى قَدْرِ النَّصَبِ

8- UMRENİN ECRI. YÜKLENİLEN YORGUNLUK MİKDÂRINA GÖREDİR BÂBİ

20 Hadîsin başlığa hüccetliği "Âişe Ten'im'den yeni bir umre niyetiyle ihrâma girip telbiye etti..." sözünden hadîsin sonuna kadarki kısmındadır.

Buhârî bu hadîsi *Sahîh*'inin birçok yerlerinde ayrı ayrı senedler ve bâzı lâfız farklılıklarıyla getirmiştir. Meselâ Hayz, Hacc, Umre Kitâbları'nın değişik bâblarındaki başlıklara hüccet olmak üzere getirmiştir. Burada Âişe'nin ya evvelden ayrıca yapmak isteyip de başladığı fakat hayızlanması sebebiyle yapamadığı umresinden dolayı keffâret olarak kurbân lâzım gelmediği -ki bu şık, Peygamber'in Âişe ve diğer kadınları adına sığır kestiği bilindiği için zayıftır-, veyâ haccdan sonra yaptığı umresinden dolayı kurbân lâzım gelmediğine delil yapılmıştır. Bu husûsta görüş ayrılıkları vardır:

Ne kurbân, ne sadaka, ne oruç tutmak lâzım geldi diyen, Âişe'nin kendisi değil, kızkardeşi Esmâ'nın torunu ve bu hadîsin râvîsi olan Hişâm ibnu Urve ibni'z-Zubeyr'dir. Ancak Hişâm'ın bu sözlerinde bir müşkil meydana geliyor: Âişe kırân haccı yapmış olsa da temettu' haccı yapmış olsa da, üzerine kırân kurbânı veyâ temettu' kurbânı kesmesi lâzım olduğuna -Dâvûd ez-Zâhirî'den başka- bütün fakîhler müttelik olduğu hâlde nasıl olmuş da Âişe'ye bunların hiçbirisi lâzım gelmemiş? Buna verilen cevâb da:

Hişâm, bunlardan hiçbirinin yapıldığına dâir kendisine hiçbir haber ulaşmadığından, hiçbirisi lâzım gelmediğini zannetmiş. Hâlbuki bir şeyin vukû'unu bilmemekle nefsü'l-emrde olmadığına hükmetmek gerekmez. Nitekim Câbir'in rivâyetinde Peygamber'in Âişe ve diğer kadınları için sığır kurbânı kestiği bildirilmiştir, deniliyor... (İbn Hacer, Aynî, Kastallânî).

Buhârî'nin sevkettiği husûsta, yânî haccdan sonra yapılacak umrede kurbân lâzım gelmediği husûsunda fakîhler arasında ihtilâf yoktur. Haccdan ve teşrîk günlerinden sonra umre yapan kimseye -hacc ayları içinde olsun, yâhud hacc ayları dışında olsun- kurbân kesmek lâzım gelmez. Bu husûsta şübhe ve ihtilâf yoktur. İşte Buhârî, hadîsi buna delil olarak getirmiştir (*Umdetu'l-Kaarî*, V, 20).

۱۵- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا يَزِيدُ بْنُ زُرَيْعٍ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ عَوْنٍ
عَنِ الْقَاسِمِ بْنِ مُحَمَّدٍ وَعَنِ ابْنِ عَوْنٍ عَنْ إِبْرَاهِيمَ عَنِ الْأَسْوَدِ قَالَا قَالَتْ عَائِشَةُ
رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا يَا رَسُولَ اللَّهِ يَصْدُرُ النَّاسُ بِنُسُكَيْنِ وَأَصْدُرُ بِنُسُكٍ فَقِيلَ لَهَا
اِنْتَظِرِي فَإِذَا طَهَّرْتَ فَأَخْرُجِي إِلَى التَّعْعِيمِ فَأَهْلِي ثُمَّ اثْنَيْنَا بِمَكَانٍ كَذَا وَلَكِنَّهَا
عَلَى قَدَرٍ تَفَقَّتِكَ أَوْ نَصَبِكَ *

15-..... el-Kaasım ile el-Esved; ikisi şöyle demişlerdir: Âişe (R):

— Yâ Rasûlallah! İnsanlar hacc ve umre ibâdetlerinin ikisini de yapmış olarak dönüyorlar; ben ise bir hacc ibâdetiyle dönüyorum, dedi.

Peygamber tarafından kendisine:

— “Bekle, temizlendiğin zamân, Ten’im’e kadar çık, oradan umre niyetiyle ihrâma girip telbiye et! (Umreni tamamladıktan sonra) fulân yere bizim yanımıza gel! Lâkin yapacağın umre, senin yükleneneceğin harcama mikdârına göre veyâhud uğrayacağın yorgunluk nev’ine, derecesine göredir” buyurdu ²¹.

۹- بَابُ الْمُعْتَمِرِ إِذَا طَافَ طَوَافَ الْعُمْرَةِ ثُمَّ خَرَجَ هَلْ يُجْزئُهُ
مِنْ طَوَافِ الْوَدَاعِ

9- UMRE YAPAN KİMSE, UMRE TAVÂFINI YAPTIKTAN SONRA
MEKKE’DEN ÇIKTIĞI TAKDİRDE, UMRE TAVÂFI ONA VEDÂ
TAVÂFI YERİNE KÂFÎ GELİR Mİ? BÂBİ

۱۶- حَدَّثَنَا أَبُو نَعِيمٍ قَالَ حَدَّثَنَا أَفْلَحُ بْنُ حُمَيْدٍ عَنِ الْقَاسِمِ عَنْ

21 Bâb başlığına delillliği, hadîsin son kısmıdır. Burada umrenin fazîleti, sevâbı; mâlî veyâ bedenî külfetin, yapılacak harcama ve uğranılacak yorgunluğun neviyle mütenâsib olacağı bildirilmiştir. Hadîsteki “Ev = Yâhud” edâtı ya tenvî, yânî nev’ilendirmek için olup, Peygamber’in sözündendir. Yâhud da terdîd içindir; râvînin zabtındaki tereddüdünü ifâde eder.

Başlıktaki hükme destek olmak üzere bütün hayır fiillerinin değeri, yüklenilen mâlî ve bedenî külfetlere göre olduğu bildirilmiş ve bunun Allah’ın Kitâbı’ndan da doğrulayıcı delilleri olduğu gösterilmiştir:

“İmân edenlerin, hicret edenlerin, Allah yolunda mallarıyla, canlarıyla savaşanların, Allah yanında derecesi çok büyüktür. Kurtuluşa erenler de işte bunların kendileridir”(et-Tevbe:20);

“... Ancak sabredenlere ecirleri hesâbsız verilir”(ez-Zümer:10). (Umdetu'l-Kaarî, V, 21).

عائشة رضي الله عنها قالت خرجنا مهلين بالحج في أشهر الحج وحرم الحج فنزلنا سرف فقال النبي صلى الله عليه وسلم لأصحابه من لم يكن معه هدي فأحب أن يجعلها عمرة فليفعل ومن كان معه هدي فلا وكان مع النبي صلى الله عليه وسلم ورجال من أصحابه ذوى قوة لهدي فلم تكن لهم عمرة فدخل على النبي صلى الله عليه وسلم وأنا أبكى فقال ما يبكيك قلت سمعتك تقول لأصحابك ما قلت فمِنَعْتُ الْعُمْرَةَ قال وما شأنك قلت لا أصلى قال فلا يضرك أنت من بنات آدم كتب عليك ما كتب عليهن فكوني في حجتك عسى الله أن يرزقكها قالت فكنت حتى نفرنا من منى فنزلنا المحصب فدعا عبد الرحمن فقال اخرج باحثك إلى الحرم فلتهل بعمره ثم افرغا من طوافكما أنتظر كما ههنا فأتينا في جوف الليل فقال فرغتما قلت نعم فنأدى بالرحيل في أصحابه فارتحل الناس ومن طاف بالبيت قبل صلاة الصبح ثم خرج موجهاً إلى المدينة *

16-..... Âişe (R) şöyle demiştir: Bizler, hacc ayları içinde ve hacc harâmları içinde (yânî hacc hâlleri, hacc yerleri, hacc zamânları içinde) hacc niyetiyle ihrâma girip telbiye ediciler olarak (Medîne'-den yola) çıktık. Nihâyet (Mekke'nin hudûdu olan) Serif mevkiinde konakladık. Peygamber (S) sahâbîlerine:

— “Her kimin yanında kurbânı yoksa ve haccını umreye çevirmek isterse, o böyle yapsın. Berâberinde kurbânı olan kimseye gelince, o haccını umreye çevirmesin!” buyurdu.

Peygamber'in yanında ve sahâbîlerinden mâlî kuvvet sâhibi olan bir takım kimselerin yanlarında kurbânlıkları vardı. Bunlar için umre (yapmak mümkün) olmadı. Serif'te ben hayızlandım. Peygamber yanıma girdi. Ben (hacc menseklerini yerine getiremiyeceğim diye) ağlıyordum ²². Peygamber:

— “Seni ağlatan nedir?” diye sordu.

Ben de:

— Seni, sahâbîlerine söylemiş olduğun sözlerini söylerken işittim. Ben ise umreden (tavâf ve sa'y etmekten) men' olundum, dedim.

Peygamber:

— “Hâlin nedir?” diye sordu.

Ben:

22 Hz. Âişe'nin ağlaması, bu hâlde iken hem haccın, hem de umrenin rükunlerinden olan tavâfın mümkün olmamasındandır.

— Namâz kılamıyorum, dedim.

Peygamber:

— “*Bu hâl sana zarar vermez. Sen de Âdem kızlarından bir kadınsın. Onların üzerine yazılmış olan şey, senin üzerine de yazılmıştır. Sen hacc niyetinde sâbit ol. Umulur ki, Allah seni umre ile de rızıklandıracaktır*” buyurdu.

Âişe dedi ki: Artık ben Peygamber’in emrettiği gibi hacc niyetim içinde bulundum. Nihâyet hacc fiillerini bitirip de Minâ’dan dağıldığımız ve akabinde, Muhassab’da konakladığımız zamân, Rasûlullah kardeşim Abdurrahmân’ı çağırdı ve:

— “*Kızkardeşin Âişe’yi Harem’den çıkar da umre niyetiyle ihrâma girip telbiye etsin. Sonra umre tavâfınızı bitirdiğinizde ben sizleri işte burada bekliyorum!*” dedi.

Biz umremizi bitirince gecenin ortasında oraya geldik. Rasûlullah:

— “*Umrenizi yapıp bitirdiniz mi?*” diye sordu.

Ben:

— Evet (yapıp bitirdik), dedim.

Bunun üzerine Rasûlullah, sahâbîleri için de hareket emrini nida ettirdi. İnsanlar ve sabâh namâzından evvel Beyt’i vedâ tavâfı edenler de hep hareket ettiler²³. Sonra Rasûlullah kendisi de Medîne’ye yönelerek yola çıktı.

۱۰- بَابُ يَفْعَلُ فِي الْعُمْرَةِ مَا يَفْعَلُ فِي الْحَجِّ

10- BÂB: İNSAN HACCD A YAPACAĞI ŞEYLERİ UMRE’DE DE YAPAR²⁴

۱۷- حَدَّثَنَا أَبُو نُعَيْمٍ قَالَ حَدَّثَنَا هَمَّامٌ قَالَ حَدَّثَنَا عَطَاءٌ قَالَ حَدَّثَنِي

صَفْوَانُ بْنُ يَعْلَى بْنِ أُمَيَّةَ يَعْنِي عَنْ أَبِيهِ أَنَّ رَجُلًا أَتَى النَّبِيَّ ﷺ وَهُوَ بِالْجِعْرَانَةِ

23 Hadîsin başlığa delîl olan yeri “*Orada umre niyetiyle ihrâma girip telbiye etsin...*” sözlerinden alınır. Çünkü bu kelâmda Vedâ tavâfı yerine umre tavâfı ile yetinilmiştir.

Hadîsin sonundaki “İnsanlar ve sabâh namâzından evvel vedâ tavâfı yapanlar hep hareket ettiler” sözü, hâssın âmm üzerine atfıdır. Çünkü “İnsanlar” kelimesi vedâ tavâfı yapmış olan tâife ile hayızlı ve benzeri ma’ziretli olup da kendilerine vedâ tavâfı lâzım gelmeyen tâifeyi şâmilidir.

“Ve vedâ tavâfı yapanlar...” fıkrası “İnsanların” sıfatı olması da muhtemeldir. Sıfat ile mevsûf arasına atıf harfinin girmesi câizdir. Bu cevâz Sîbeveyh’ter nakl olunmuştur. Bunun misali Kur’ân’da da gelmiştir: el-Ahzâb: 12., 60 âyetleri... (İbn Hacer, Aynî).

24 Yâni insan hacda yapacağı terkleri, umrede de yapar; yâhud hacda yapacağı fiillerin bâzısını umrede de yapar.

وَعَلَيْهِ جُبَّةٌ وَعَلَيْهِ أَثَرُ الْخَلْقِ أَوْ قَالَ صُفْرَةٌ فَقَالَ كَيْفَ تَأْمُرُنِي أَنْ أَصْنَعَ فِي عُمْرَتِي فَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ ﷺ فَسُتِرَ بِثَوْبٍ وَوَدِدْتُ أَنِّي قَدْ رَأَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ وَقَدْ أَنْزَلَ عَلَيْهِ الْوَحْيُ فَقَالَ عُمَرُ تَعَالَ أَيْسُرُكَ أَنْ تَنْظُرَ إِلَى النَّبِيِّ ﷺ وَقَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْوَحْيُ قُلْتُ نَعَمْ فَرَفَعَ طَرَفَ الثَّوْبِ فَنَظَرْتُ إِلَيْهِ لَهُ غَطِيطٌ وَأَحْسِبُهُ قَالَ كَغَطِيطِ الْبَكْرِ فَلَمَّا سُرِّي عَنْهُ قَالَ أَيْنَ السَّائِلُ عَنِ الْعُمْرَةِ اخْلَعْ عَنْكَ الْجُبَّةَ وَاغْسِلْ أَثَرُ الْخَلْقِ عَنْكَ وَأَتِقِ الصُّفْرَةَ وَاصْنَعْ فِي عُمْرَتِكَ كَمَا تَصْنَعُ فِي حَجَّتِكَ *

17-..... Bize Atâ tahdîs edip şöyle dedi: Bana Ya'lâ ibn Umeyye'nin oğlu Safvân, babasından tahdîs etti (O, şöyle demiştir): Peygamber Cı'râne'de iken yanına bir kimse geldi. Gelen kimsenin üzerinde hem bir cübbe vardı, hem de kendisinde halûk denilen güzel koku eseri -yâhud da sarı boya demiştir- bulunuyordu. Bu zât Peygamber'e:

— Umremde bana nasıl yapmamı emredersin? dedi.

Tam bu sırada Allah Peygamber'e vahiy indirdi de Peygamber (S) hemen bir bezle örtüldü. Ve ben de, üzerine vahiy indirilirken Peygamber'i görmüş olmamı çok arzû etmiştim. Umer hemen bana:

— Gel! Üzerine Allah vahiy indirmiş olduğu hâlde Peygamber'e bakman seni sevindirir mi? dedi.

Ben:

— Evet, dedim.

Umer örtünün bir tarafını kaldırdı. Ben (başımı örtünün içine sokup) Peygamber'e baktım. Peygamber'in bir nevi' horuldaması vardı. Râvî dedi ki: Zannediyorum, erkek deve yavrusunun horuldaması gibi, dedi. Peygamber'den bu hâl açılınca:

— “Umreden soran kimse nerede?” buyurdu.

(Yanına birisi getirildi, ona:)

— “Kendinden bu cübbeyi çıkar, elbisen ve bedenindeki bu kokunun izini yıka. Sarı boyayı da pampâk temizle (Bir zabta göre: Sarı boyadan sakın)! Haccında yapacağın fiillerin benzerini umren içinde de yap!” buyurdu ²⁵.

١٨ — حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ هِشَامِ بْنِ عُرْوَةَ

25 Başlığa delîl olan kısmı son cümlededir. Bu hadîs Hacc Kitâbı'nın başlarında “Kokuyu yıkamak bâbı”nda başka bir senedle geçmişti.

عن أبيه أنه قال قلت لعائشة رضى الله عنها زوج النبي ﷺ وأنا يومئذ حديث السن أريت قول الله تبارك وتعالى إن الصفا والمروة من شعائر الله فمن حج البيت أو اعتمر فلا جناح عليه أن يطوف بهما فلا أرى على أحد شيئا أن لا يطوف بهما فقالت عائشة كلاً لو كانت كما تقول كانت فلا جناح عليه أن لا يطوف بهما إنما أنزلت هذه الآية في الأنصار كانوا يهلون لِمَنَاة وكانت مَنَاة حذو قديد وكانوا يتخرجون أن يطوفوا بين الصفا والمروة فلما جاء الإسلام سألوا رسول الله ﷺ عن ذلك فأنزل الله تعالى إن الصفا والمروة من شعائر الله فمن حج البيت أو اعتمر فلا جناح عليه أن يطوف بهما زاد سُفيان وأبو معاوية عن هشام ما أتم الله حج امرئ ولا عمرته ما لم يطف بين الصفا والمروة *

18-..... Urve şöyle demiştir: Ben Peygamber'in zevcesi ve teyzem Âişe'ye şunu söyledim. Ben bunu söylediğim zamân yaşı küçük bir genç hâlinde idim:

— Mübârek ve müteâlî olan Allah'ın şu kavli hakkında re'yin nedir?: “*Şübhe yok ki Safâ ile Merve Allah'ın alâmetlerindendir. İşte kim o Beyt'i hacc veyâ umre ile ziyâret ederse, bunları güzelce tavâf etmesinde üzerine bir be's yoktur. Kim gönlünden koparak bir hayr işlerse* (mükâfâtını görür). *Çünkü Allah tâatlerin ecrini veren ve hakkıyla bilendir*” (el-Bakara: 158). Ben, Safâ ile Merve arasında dolaşmamaktan dolayı hiçbir kimse üzerine günâh olacağını zannetmiyorum, dedim. Âişe:

— Hayır, âyetin ma'nâsı aslâ dediğin gibi değildir. Eğer bu âyetin ma'nâsı senin söylemekte olduğun gibi olaydı, âyet: “Safâ ile Merve arasında dolaşmamakta günâh yoktur” sûretinde olurdu. Bu âyet, Ensâr hakkında indirilmiştir. Onlar İslâm'dan evvel Menât putuna ibâdet için telbiye ediyorlardı. Menât putu Kudeyd mevkiinin hizâsında bulunuyordu. Onlar (kendi putları karşısında bulunan) Safâ ile Merve putları arasında sa'y etmeyi günâh sayarlardı. İslâm Dîni gelince Ensâr bunu Rasûlullah'a sordular. Bunun üzerine Yüce Allah: “*Şübhe yok ki Safâ ile Merve Allah'ın alâmetlerindendir. İşte kim o Beyt'i hacc veyâ umre niyetiyle ziyâret ederse, bunları güzelce tavâf etmesinde üzerine bir günâh yoktur...*” (el-Bakara: 158) âyetini indirdi ²⁶.

26 Hadîsin bâb başlığına delillîği, kişinin haccında Safâ ile Merve arasında yapa-

Sufyân ibn Uyeyne ve Ebû Muâviye, Hişâm'dan yaptıkları rivâ-yette, Hişâm, Urve'den; o da Âişe'den; onun: "Safâ ile Merve arasını dolaşmadıkça Allah bir kimsenin hacını ve umresini tamam etmez" dediğini ziyâde etmişlerdir ²⁷.

۱۱- بَابُ مَتَى يَحِلُّ الْمُعْتَمِرُ وَقَالَ عَطَاءٌ عَنْ جَابِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَمَرَ النَّبِيُّ ﷺ أَصْحَابَهُ أَنْ يَجْعَلُوهَا عُمْرَةً وَيَطُوفُوا ثُمَّ يَقْصِرُوا وَيَحِلُّوا

11- BÂB: UMRE YAPAN KİŞİ İHRÂMDAN NE ZAMÂN ÇIKAR?

Ve Atâ, Câbir'den söyledi ki, Peygamber (S) (Vedâ Hacci'nda berâberinde bulunan) sahâbîlerine niyet etmiş oldukları hacclarını umreye çevirmelerini, Beyt'i ve Safâ ile Merve arasını dolaşmalarını, sonra saçlarını kısaltıp ihrâmdan çıkmalarını emretmiştir ²⁸.

۱۹- حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ عَنْ جَرِيرٍ عَنْ إِسْمَاعِيلَ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي أَوْفَى قَالَ اعْتَمَرَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَاعْتَمَرْنَا مَعَهُ فَلَمَّا دَخَلَ مَكَّةَ طَافَ وَطُفْنَا مَعَهُ وَأَتَى الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ وَأَتَيْنَاهَا مَعَهُ وَكُنَّا نَسْتُرُهُ مِنْ أَهْلِ مَكَّةَ أَنْ يَرْمِيَهُ أَحَدٌ فَقَالَ لَهُ صَاحِبٌ لِي أَكَانَ دَخَلَ الْكَعْبَةَ قَالَ لَا قَالَ فَحَدَّثَنَا مَا قَالَتْ لِحَدِيثَةٍ قَالَ بَشُرُوا خَدِيجَةَ بَيْتٍ مِنَ الْجَنَّةِ مِنْ قَصَبٍ لَأَصْحَبَ فِيهِ وَلَا نَصَبَ *

19-..... Abdullah ibnu Ebî Evfâ (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S) -Hudeybiye anlaşmasının hükmü ile olan- kazıyye umresini yaptı. Biz de O'nun berâberinde bu umreyi yaptık. Rasûlullah Mekke'ye girince Beyt'i tavâf etti. Biz de O'nun berâberinde Beyt'i tavâf ettik. Rasûlullah Safâ ile Merve'ye gelip onlar arasında sa'y etti. Bizler de O'nun berâberinde bu iki tepeye gelip, O'nun berâberinde sa'y ettik. Bu sırada biz Rasûlullah'ı, Mekke ahâlîsinden herhangi bir kimsenin O'na atış yapmasından perdeleyip koruyorduk.

cağı dolaşmayı umresinde de yapacağını belirtmiş olmasındadır. Bu hadîs "Safâ ile Merve arası dolaşmasının vucûbu bâbı"nda, bundan daha uzun bir metin ile, başka bir şenedle geçmişti. Orada bâzı bilgiler daha verilmiş idi.

27 Sufyân'ın rivâyetini et-Taberî, Ebû Muâviye'nin rivâyetini ise Müslim mevsûlen rivâyet etmişlerdir.

28 Bu ta'lîk, Buhârî'nin "Ten'im'den umre yapmak bâbı"nda mevsûlen getirdiği Câbir hadîsinin bir parçasıdır. Bâb başlığına hüccetliği, Peygamber'in bu sözünden "Umre yapan kişi Beyt'i ve Safâ ile Merve'yi tavâf edip saçlarını kısaltıncaya kadar ihrâmdan çıkmaz" ma'nâsı anlaşılmış olması yönündendir.

Râvî İsmâîl dedi ki: Benim bir arkadaşım, Abdullah ibn Ebî Evfâ'ya:

— Rasûlullah o zamân Ka'be'ye girdi mi? diye sordu.

O:

— Hayır, Rasûlullah o umrede Ka'be'ye girmedi, dedi.

Arkadaşım, yine Abdullah'a:

— Bize Rasûlullah'ın Hadîce bintü Huveylid için söylediği sözü tahdîs et, dedi.

Abdullah ibn Ebî Evfâ da:

— Rasûlullah: *“Hadîce'yi cennette inciden yapılmış bir evle müjdeleyiniz ki, onun içinde gürültü yoktur, çalışıp yorulma yoktur”* buyurdu ²⁹.

٢٠ — حَدَّثَنَا الْحُمَيْدِيُّ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ عَمْرِو بْنِ دِينَارٍ قَالَ سَأَلْنَا

ابْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنْ رَجُلٍ طَافَ بِالْبَيْتِ فِي عُمْرَةٍ وَلَمْ يَطُفْ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ أَيَّتِي أَمْرَأَتُهُ فَقَالَ قَدِمَ النَّبِيُّ ﷺ فَطَافَ بِالْبَيْتِ سَبْعًا وَصَلَّى خَلْفَ الْمَقَامِ رَكْعَتَيْنِ وَطَافَ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ سَبْعًا وَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ قَالَ وَسَأَلْنَا جَابِرَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا فَقَالَ لَا يَقْرَبْنَهَا حَتَّى يَطُوفَ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ *

20-..... Amr ibnu Dînâr şöyle demiştir: Biz İbnu Umer'e: Umresinde Beyt'i tavâf etmiş, fakat henüz Safâ ile Merve arasında sa'y etmemiş olan kimse kadınına gelebilir mi? diye sorduk. İbn Umer: Peygamber (S) Mekke'ye geldi, Beyt'i yedi kerre dolaştı, İbrâhîm Maakaamı'nın arkasında iki rek'at namâz kıldı, akabinde Safâ ile Merve arasında yedi kerre dolaştı. Ve: **“Muhakkak ki size Allah Elçisi'nde pek güzel bir örnek vardır”** (el-Ahzâb: 21) dedi.

Amr ibnu Dînâr dedi ki: Biz İbnu Umer'e sorduğumuz şeyi Câbir ibn Abdillâh'a da sorduk. O da: Sakın hâ! Safâ ile Merve arasını dolaşmadıkça kadınına yaklaşmasın, dedi ³⁰.

29 Hadîsin başlığa delîllîği meydandadır. Buhârî bu hadîsi Hacc ve Magâzî Kitâbları'nda da getirmiştir.

30 Hadîsin bâb başlığına delîllîği, umre yapan kişinin Beyt'i yedi kerre dolaşmasının ardından Safâ ile Merve arasında yedi kerre dolaşmadıkça ihrâmdan çıkmayacağını bildirmesindedir. Bu bilgiyi hem İbn Umer, hem de Câbir vermişlerdir. Bu hadîs Namâz Kitâbı'nda “İbrâhîm'in Maakaamı'nda namâz yeri edininiz bâbı”nda da geçmişti.

٢١- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ قَالَ حَدَّثَنَا غُنْدَرٌ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ عَنْ قَيْسِ بْنِ مُسْلِمٍ عَنْ طَارِقِ بْنِ شِهَابٍ عَنْ أَبِي مُوسَى الْأَشْعَرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَدِمْتُ عَلَى النَّبِيِّ ﷺ بِالْبَطْحَاءِ وَهُوَ مُنِيخٌ فَقَالَ أَحَجَجْتَ قُلْتُ نَعَمْ قَالَ بِمَا أَهَلَّلْتَ قُلْتُ لَبَّيْكَ بِإِهْلَالِ كَاهِلَالِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ أَحَسَنْتَ طُفْ بِالْبَيْتِ وَبِالصَّفَا وَالْمَرْوَةِ ثُمَّ أَحَلَّ فَطُفْتُ بِالْبَيْتِ وَبِالصَّفَا وَالْمَرْوَةِ ثُمَّ أُتِيتُ امْرَأَةً مِنْ قَيْسٍ فَقُلْتُ رَأْسِي ثُمَّ أَهَلَّلْتُ بِالْحَجِّ فَكُنْتُ أُفْتِي بِهِ حَتَّى كَانَ فِي خِلَافَةِ عُمَرَ فَقَالَ إِنَّ أَخَذْنَا بِكِتَابِ اللَّهِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُنَا بِالتَّمَامِ وَإِنْ أَخَذْنَا بِقَوْلِ النَّبِيِّ ﷺ فَإِنَّهُ لَمْ يَحِلَّ حَتَّى يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ *

21-..... Ebû Mûsâ (R) şöyle demiştir: Ben (Yemen'den Mekke'ye), Peygamber'in yanına geldim. Peygamber Mekke'nin Bathâ'-sında devesini çökertmiş (yânî burada konaklamış) hâldeydi. Peygamber bana:

— “*Hacca niyet ettin mi?*” diye sordu.

Ben:

— Evet (niyet ettim), dedim.

Peygamber:

— “*Hangi nevi' hacc ile ihrâma girip telbiye ettin?*” dedi.

— Peygamber'in ihrâmlanması gibi ihrâma girmekle *Lebbeyk* okudum, dedim.

Peygamber:

— “*Güzel yaptın! Sen Beyt'i tavâf et, Safâ ile Merve arasını da sa'y et, sonra da ihrâmından çık!*” buyurdu.

(Benim berâberimde kurbânlığım yoktu.)

Ben Beyt'i tavâf ve Safâ ile Merve arasını sa'y ettim. Sonra (ihrâmından çıkıp) Kays'tan bir kadına geldim. Kadın başımı tarayıp ayıkladı. Sonra terviye günü niyetiyle ihrâma girip telbiye ettim.

Artık ben hacc fiillerini soranlara hep böyle fetvâ verir oldum. Nihâyet Umer'in halîfelik zamânı olunca, O:

— Allah'ın Kitâbı'nı alırsak, o bizlere: “*Haccı da, umreyi de Allah için tam yapın...*” (el-Bakara: 196) diye tamamlamakla emrediyor. Eğer Peygamber'in sözünü alırsak, şübhesiz Peygamber de kurbânı yerine ulaşıncaya yânî kesilinceye kadar ihrâmından çıkmamıştır, dedi ³¹.

31 Başlığa delillliği “*Beyt'i ve Safâ ile Merve'yi dolaştıktan sonra ihrâmından çık!*” emrindedir. Çünkü bu, umre yapan kişinin Beyt'i tavâf ve Safâ ile Merve arası-

٢٢- حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ عِيسَى قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ وَهْبٍ قَالَ أَخْبَرَنَا عَمْرُو عَنْ أَبِي الْأَسْوَدِ أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ مَوْلَى أَسْمَاءَ بِنْتِ أَبِي بَكْرٍ قَالَ حَدَّثَهُ أَنَّهُ كَانَ يَسْمَعُ أَسْمَاءَ تَقُولُ كُلَّمَا مَرَّتْ بِالْحَجُّونِ صَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ لَقَدْ نَزَّلْنَا مَعَهُ هَهُنَا وَنَحْنُ يَوْمَئِذٍ خِفَافٌ قَلِيلٌ ظَهَرْنَا قَلِيلَةً أَرْوَادُنَا فَاعْتَمَرْتُ أَنَا وَأُخْتِي عَائِشَةُ وَالزُّبَيْرُ وَفُلَانٌ وَفُلَانٌ فَلَمَّا مَسَحْنَا الْبَيْتَ أَهْلَلْنَا ثُمَّ أَهْلَلْنَا مِنَ الْعَشِيِّ بِالْحَجِّ *

22-..... Abdullah ibn Keysân tahdîs edip şöyle demiştir: Esmâ her ne zamân Mekke'deki Hacûn mevkiine uğrarsa, şu sözleri söyledirdi: Allah, Muhammed'e salât etsin, yemîn olsun biz (Vedâ Hacı'nda) O'nun berâberinde işte bu Hacûn mevkiine inmiştik. O günlerde biz, yükü hafîf, biniti az, azıkları az kimselerdik. Ben, kızkardeşim Âişe, Zubeyr ve (bizim gibi kurbân sevk etmeyen) fulân ve fulân kişiler (hacçı fesh ile) umre yaptık. Bizler Beyt'e el sürüp tavâf edince (sa'y ve saç kısılmasından sonra) ihrâmdan çıktık ve sonra hacc için öğle akabinde yeniden ihrâma girdik ³².

١٢- بَابُ مَا يَقُولُ إِذَا رَجَعَ مِنَ الْحَجِّ أَوْ الْعُمْرَةِ أَوْ الْغَزْوِ

12- İNSANIN HACCDAN YÂHUD UMREDEN YÂHUD GAZVE SEFERİNDEN DÖNDÜĞÜNDE SÖYLEYECEĞİ SÖZLER BÂBİ

٢٣- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ نَافِعٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ كَانَ إِذَا قَفَلَ مِنْ غَزْوٍ أَوْ حَجٍّ أَوْ عُمْرَةٍ يُكَبِّرُ عَلَى كُلِّ شَرَفٍ مِنَ الْأَرْضِ ثَلَاثَ تَكْبِيرَاتٍ ثُمَّ يَقُولُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ آيُونَ تَائِبُونَ عَابِدُونَ سَاجِدُونَ لِرَبِّنَا حَامِدُونَ صَدَقَ اللَّهُ وَعْدُهُ وَنَصَرَ عَبْدُهُ وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ *

23-..... Bize Mâlik, Nâfi'den; o da Abdullah ibn Umer'den ha-

nı sa'yden sonra ihrâmdan çıkacağını haber vermektedir.

Bu hadîs "Peygamber zamânında ihrâma girip telbiye eden kimse bâbı"nda da geçmişti.

32 Beyt'e el sürmekten maksad, tavâftır. Tavâf, sa'y ve saç kısaltmaktan sonra ihrâmdan çıkıldığı hâlde, burada yalnız tavâf zikredilip de öbürlerinin terkedilmesi, açıkça bilinmiş olduklarından dolaydır.

ber verdi (O şöyle demiştir): Rasûlullah (S) gazve seferinden yâhud haccdan yâhud umreden döndüğü zamân, arâzîden her yüksek yer üzerinde üç defa tekbîr getirir, sonra şunları söylerdi: “*Lâ ilâhe ille’-llâhu vahdehu lâ şerîke lehu. Lehu’l-mülkü ve lehu’l-hamdu ve huve alâ külli şey’in kadîr. Âyibûne tâibûne âbidûne sâcidûne li-Rabbina hâmidûn. Sadaka’llâhu va’dehu ve nasara abdehu ve hezeme’l-ahzâbe vahdehu* (= Yoktur tapacak, Çalap’tır ancak. O birdir, O’nun ortağı yoktur. Mülk O’nundur, hamd O’nundur. O herşeye güç yetirendir. Biz ancak Rabb’imize dönücüleriz, tevbe edicileriz, ibâdet edicileriz, secde ediciler ve hamd edicileriz. Allah va’dinde doğru söylemiş, kuluna yardım etmiş, bütün düşman cem’iyetlerini yalnız başına bozguna uğratmıştır)”³³.

۱۳- بَابُ اسْتِقْبَالِ الْحَاجِّ الْقَادِمِينَ وَالثَّلَاثَةِ عَلَى الدَّائِبَةِ

13- GELMEKTE OLAN HACILARI KARŞILAMAK VE ÜÇ KİŞİYİ BİR BİNEK HAYVANI ÜZERİNE BİNDİRMEK BÂBİ

۲۴- حَدَّثَنَا مُعَلَّى بْنُ أَسَدٍ قَالَ حَدَّثَنَا يَزِيدُ بْنُ زُرَيْعٍ قَالَ حَدَّثَنَا خَالِدٌ عَنْ عِكْرِمَةَ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ لَمَّا قَدِمَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَكَّةَ اسْتَقْبَلَتْهُ أُغَيْلِمَةُ بِنْتُ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ فَحَمَلَتْ وَاحِدًا بَيْنَ يَدَيْهِ وَآخَرَ خَلْفَهُ *

24-..... Bize Hâlid el-Hazzâ’, İkrime’den tahdîs etti ki, İbn Abbâs (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) -fetih günü- Mekke’ye geldiği zamân, O’nu Abdulmuttalib evlâdlarının oğlancıkları karşıladılar. Peygamber onlardan birini devesinin ön tarafına, diğerini de arka tarafına bindirdi³⁴.

33 Hadîsin başlığa uygunluğu, onun tefsîri olmasıdır. Buhârî bunu Daavât (Duâlar) Kitâbı’nda ve Cihâd Kitâbı’nda da getirmiştir. Peygamber yüksek irâdelere dayanan bütün seferlerde Allah’a bağlılık ve tevekkülünü; arzın değişiklikleri vesîlesiyle izhâr etmiş ve bunu bir örnek olarak sahâbîlerine göstermiş ve onların irâdelerini zamân zamân böyle kuvvetlendirip yükseltmiştir.

Bu sefer dönüşü duâsındaki ta’bîrlerden dört tânesi et-Tevbe:112. âyette de geçmektedir: “*Tevbe edenler, ibâdet edenler, hamd edenler, seyâhat edenler, rukû’ edenler, secde edenler, iyiliği emredenler ve kötülükten vazgeçirmeye çalışanlar ve Allah’ın sınırlarını koruyanlar! Sen o mü’minlere de müjdele*”.

34 Başlık iki kısmı şâmindir: Hadîsin ikinci kısma delâleti açıktır. İşte bunun için Buhârî, Kitâbu’l-Edeb’den önce o ikinci kısım ile başlık koymuştur.

١٤- بَابُ الْقُدُومِ بِالْغَدَاةِ

14- YOLCUNUN (KENDİ MENZİLİNE) GÜNDÜZLEYİN GELMESİ BÂBİ

٢٥- حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ الْحَجَّاجِ قَالَ حَدَّثَنَا أَنَسُ بْنُ عِيَاضٍ عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ عَنْ نَافِعٍ عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ كَانَ إِذَا خَرَجَ إِلَى مَكَّةَ يُصَلِّي فِي مَسْجِدِ الشَّجَرَةِ وَإِذَا رَجَعَ صَلَّى بِذِي الْحُلَيْفَةِ بِطَنِ الْوَادِي وَبَاتَ حَتَّى يُصْبِحَ *

25-..... İbn Umer (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S) -Medîne'den Mekke'ye giderken Zu'l-Huleyfe'deki Şecere Mescidi'nde namâz kılmak, Mekke'den dönüşünde de vâdînin ortasındaki Zu'l-Huleyfe'de namâz kılmak ve sabâha kadar burada geceyi geçirmek (ve sabâhleyin Medîne'ye yönelmek) âdetinde idi ³⁵.

١٥- بَابُ الدُّخُولِ بِالْعَشِيِّ

15- YOLCUNUN ÂİLESİ YANINA ÖĞLE İLE AKŞÂM ARASINDAKİ ZAMÂN İÇİNDE GİRMESİ BÂBİ

٢٦- حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ حَدَّثَنَا هَمَّامٌ عَنْ إِسْحَاقَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي طَلْحَةَ عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ النَّبِيُّ ﷺ لَا يَطْرُقُ أَهْلَهُ كَانَ لَا يَدْخُلُ إِلَّا غَدَوَةً أَوْ عَشِيَّةً *

26-..... Enes ibn Mâlik (R): Peygamber (S) - sefer dönüşünde-âilesi yanına gelmezdi. O âilesinin yanına ancak kuşluk vakti yâhud da öğle ile akşâm arasında bir zamânda girerdi, demiştir ³⁶.

١٦- بَابُ لَا يَطْرُقُ أَهْلَهُ إِذَا بَلَغَ الْمَدِينَةَ

35 Hadîsin başlığa uygunluğu meydandadır. Hadîs Hacc Kitâbı'nın evvellerinde "Peygamber'in Şecere yolundan çıkışı bâbı"nda da geçmişti.

36 Hadîsin başlığa uygunluğu "Aşiyeten" kelimesindedir. Bu kelime güneşin semânın ortasından batıya kaydığı zamân ile güneşin batmasına kadarki vaktin ismidir. Hattâ bir kavle göre yatsıya kadarki zamândır. Burada ilk ma'nâsı kasdedilmiştir. Çünkü yatsı vakti, gecedir.

16- BÂB: YOLCU, GELMEK İSTEDİĞİ ŞEHİRE ULAŞTIĞI ZAMÂN, ÂİLESİ YANINA GECE İÇİNDE GELMEZ

٢٧- حَدَّثَنَا مُسْلِمُ بْنُ أَبِرَاهِيمَ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ عَنْ مُحَارِبٍ عَنْ جَابِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ نَهَى النَّبِيُّ ﷺ أَنْ يَطْرُقَ أَهْلَهُ لَيْلًا *

27-..... Bize Şu'be, Muhârib'den tahdîs etti ki, Câbir ibn Abdillâh (R): Peygamber (S) seferden dönen yolcunun âilesi yanına geceleyin gelmesini nehyetti, demiştir ³⁷.

١٧- بَابُ مَنْ أَسْرَعَ نَاقَتَهُ إِذَا بَلَغَ الْمَدِينَةَ

17- ŞEHİRE ULAŞTIĞI ZAMÂN BİNEĞİNİ SÜR'ATLENDİREN KİMSE BÂBİ

٢٨- حَدَّثَنَا سَعِيدُ بْنُ أَبِي مَرْيَمَ قَالَ أَخْبَرَنَا مُحَمَّدُ بْنُ جَعْفَرٍ قَالَ أَخْبَرَنِي حُمَيْدٌ أَنَّهُ سَمِعَ أَنَسًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَقُولُ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا قَدِمَ مِنْ سَفَرٍ فَأَبْصَرَ دَرَجَاتِ الْمَدِينَةِ أَوْضَعَ نَاقَتَهُ وَإِنْ كَانَتْ دَابَّةً حَرَّكَهَا * قَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ زَادَ الْحَارِثُ بْنُ عُمَيْرٍ عَنْ حُمَيْدٍ حَرَّكَهَا مِنْ حُبِّهَا *

28-..... Bana Humeyd et-Tavîl haber verdi ki, kendisi Enes ibn Mâlik'ten işitmiştir. Enes (R) şöyle diyordu: Rasûlullah (S) bir seferden gelip de Medîne'nin yüksek yollarını (veyâ binâlarını) görünce (hızlanması için) devesini salıvermek i'tiyâdında idi. Eğer bineği deveden başka bir hayvân olursa, onu harkete getirip hızlandırır ³⁸. Ebû Abdillâh el-Buhârî dedi ki: el-Hâris ibnu Umeyr, Humeyd'-

37 Hadîsin başlığa uygunluğu açıktır.

et-Turuk, gece gelişi demektir. Bu lâfızdan gece ma'nâsı anlaşılmağa beraber, bir de "Geceleyin" denilmesi te'kid içindir.

Bu nehy, tenzîhî bir nehiydir. Bunun sebebi, âilesinin kusurunu araştırır yâhud âilesince örtülmesi gereken bir ayıbın açılmasını istemiş gibi âile içinde hoş olmayan bir duygunun uyanması ihtimâlidir.

38 Hadîsin başlığa uygunluğu "Devesini salıverirdi" ve "Binek hayvânını harekete getirir hızlandırır" sözlerindedir. Bâzı şârihler "Derecâtü'l-Medîne"yi Medîne'nin yüksek yolları, bâzıları da Medîne'nin yüksek binâları diye tefsîr etmişlerdir. Müstemlî rivâyetinde "Derecât" yerine "Devehât" gelmiştir ki, bu "Ulu Ağaç" demek olan "Devha"nın cem'idir.

den yaptığı rivâyetinde: Medîne'ye sevgisinden dolayı bineğini harekete getirirdi, fıkrasını ziyâde etmiştir ³⁹.

٢٩- حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ قَالَ حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ عَنْ حُمَيْدٍ عَنْ أَنَسٍ قَالَ
جُدَرَاتٍ * تَابِعَهُ الْحَارِثُ بْنُ عُمَيْرٍ *

29- Bize Kuteybe tahdîs edip şöyle dedi: Bize İsmâîl ibn Ca'fer, Humeyd'den tahdîs etti ki, Enes (bu rivâyette "Derecât" yerine) "Cudurât (= Duvarlar)" demiştir ⁴⁰.

Bu hadîsi "Cudurât (= Duvarlar)" lâfzıyla rivâyet etmekte İsmâîl ibn Ca'fer'e el-Hâris ibn Umeyr mutâbaat etmiştir.

١٨- بَابُ قَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى وَأَتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا

18- YÜCE ALLAH'IN:

"Evlere kapılarından gelin..."

(el-Bakara: 189) KAVLİ BÂBİ

٣٠- حَدَّثَنَا أَبُو الْوَلِيدِ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ قَالَ سَمِعْتُ
الْبَرَاءَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَقُولُ نَزَلَتْ هَذِهِ الْآيَةُ فِينَا كَانَتْ الْأَنْصَارُ إِذَا حَجُّوا فَجَاءُوا
لَمْ يَدْخُلُوا مِنْ قَبْلِ أَبْوَابِ بُيُوتِهِمْ وَلَكِنْ مِنْ ظُهُورِهَا فَجَاءَ رَجُلٌ مِنَ الْأَنْصَارِ
فَدَخَلَ مِنْ قَبْلِ بَابِهِ فَكَأَنَّهُ غَيْرُ ذَلِكَ فَتَزَلَّتْ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ
ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مِنَ التَّقَى وَأَتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا *

30-..... Ben, el-Berâ ibn Âzib(R)'den işittim, şöyle diyordu: Bu âyet biz Ensârîler hakkında indi. Câhiliyet zamânında Ensâr hacc yapıp da evlerine geldiklerinde, evlerinin kapılarından girmezlerdi de, evlerine arka cihetinden (açtıkları bir delikten) girerlerdi. Bir kerre Ensâr'dan birisi yine böyle evine geldiğinde, delikten değil de, evinin kapısından girmişti. Ve o kimse bu hareketi sebebiyle ayıplanmıştı. Bunun üzerine: "İyilik ve tâat, evlere arkalarından gelmeniz değildir. Fakat iyilik takvâ edip sakınmadır. Evlere kapılarından gelin. Allah'tan korkun. Tâ ki murâdlarınıza kavuşasınız" (el-Bakara:189) âyeti indi ⁴¹.

³⁹ Bu ziyâdeyi İmâm Ahmed ibn Hanbel mevsûlen rivâyet etmiştir.

⁴⁰ Bu Kuteybe hadîsinde "Cudurât" ta'biriyle gelmiştir ki, buna göre Medîne'nin yüksek duvarlarını görünce... demektir.

⁴¹ Hadîs, o âyetin nuzûl sebebini bildirmektedir; bâb başlığı da nuzûl sebebini bil-

۱۹- بَابُ السَّفَرِ قِطْعَةً مِنَ الْعَذَابِ

19- BÂB:

“Sefer azâbdan bir parçadır.”

۳۱- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ قَالَ حَدَّثَنَا مَالِكٌ عَنْ سُمَيٍّ عَنْ أَبِي صَالِحٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ السَّفَرُ قِطْعَةٌ مِنَ الْعَذَابِ يَمْنَعُ أَحَدَكُمْ طَعَامَهُ وَشَرَابَهُ وَتَوَمَّهُ فَإِذَا قَضَى نَهْمَتَهُ فَلْيُعَجِّلْ إِلَى أَهْلِهِ *

31-..... Bize Mâlik, Sümeyy'den; o da Ebû Sâlih Zekvân ez-Zeyyât'tan; o da Ebû Hureyre(R)'den tahdîs etti ki, Peygamber (S): “Sefer, azâbdan bir parçadır. O sizden herhangi birinizin yemesine, içmesine, uykusuna mâni’ olup intizâmını bozar. Yolcu sefere âid işlerini bitirince âilesine dönmeyi çabuk yapsın” buyurmuştur ⁴².

۲۰- بَابُ الْمُسَافِرِ إِذَا جَدَّ بِهِ السَّيْرُ يُعَجِّلُ إِلَى أَهْلِهِ

20- YOLCU YÜRÜMEK KENDİSİ İÇİN MÜHİM OLDUĞU ZAMÂN ÂİLESİNE DÖNÜŞÜ ÇABUKLAŞTIRIR BÂBİ

dirmek için açılmıştır.

İbn Huzeyme ile Hâkim'in *Sahîh*'lerinde Câbir'den yaptıkları rivâyet daha geniştir. Câbir şöyle demiştir: Kureyş bir hums yânî dînî asâlet iddiâ edip, bunu tatbik ediyordu. Asâleti hâiz olan Kureyşliler ve Harem halkı ihrâma girdiklerinde evlerine kapılarından girerler çıkarlardı. Fakat Ensâr ile Meder ve Veber ehli olanlar, yânî köylüler ve çadırdaki oturanlar ihrâmlı iken evlerinin ve çadırlarının kapılarından girip çıkmak hakkını hâiz değillerdi. Ya evlerinin arkalarına açtıkları bir delikten girerler çıkarlar, veyâhud kuşdukları bir merdivenden çıkıp inerlerdi. Çadır halkı da çadırlarının arkasından girip çıkarlardı. Bir kerre Rasûlullah, bulunduğu bir bustândan çıkarken, bustânın kapısından çıkmıştı. Berâberinde Ensâr'dan Kutbe ibn Âmir de çıkmıştı. Bunu görenler: Yâ Rasûlallah! Kutbe fâcir birisidir, dînî asâleti yoktur; ne hakla seninle birlikte kapıdan çıkıyor? demişlerdi... (*Umdetu'l-Kaârî*, V, 33).

42 Bâb başlığı hadîsten bir parça olduğu için aralarındaki uygunluk meydandadır.

Bu hadîste yolcunun, sefer işini bitirince âilesi yanına dönüşü çabuklaştırması emrolunmuştur. Çünkü âile reîsinin âile yuvasından ayrıldığı zamânda âile ihtiyâcları biriktiğinden, bunları çubuk yerine getirmesi ve “*Ve aranızda bir sevgi ve bir rahmet yaptı*”(er-Rûm:21) kavlinde va'd edilmiş olan âile sevgi, âile rahmet ve saâdeti de bu reîslik vazîfesinin zamânında yerine getirilmesi ile sağlanabilir.

۳۲- حَدَّثَنَا سَعِيدُ بْنُ أَبِي مَرْيَمَ قَالَ أَخْبَرَنَا مُحَمَّدُ بْنُ جَعْفَرٍ قَالَ أَخْبَرَنِي زَيْدُ بْنُ أَسْلَمَ عَنْ أَبِيهِ قَالَ كُنْتُ مَعَ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا بِطَرِيقِ مَكَّةَ فَلَبَّغُهُ عَنْ صَفِيَّةَ بِنْتِ أَبِي عُبَيْدٍ شِدَّةً وَجَعٍ فَأَسْرَعَ السَّيْرَ حَتَّى إِذَا كَانَ بَعْدَ غُرُوبِ الشَّفَقِ نَزَلَ فَصَلَّى الْمَغْرِبَ وَالْعَتَمَةَ جَمَعَ بَيْنَهُمَا ثُمَّ قَالَ إِنِّي رَأَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا جَدَّ بِهِ السَّيْرُ أَخَّرَ الْمَغْرِبَ وَجَمَعَ بَيْنَهُمَا *

32-..... Bana Zeyd ibnu Eslem haber verdi ki, babası Eslem şöyle demiştir: Ben Abdullah ibn Umer'in berâberinde Mekke yolunda bulundum. Yolda ona zevcesi Safiyye bintu Ebî Ubeyd'in râhatsızlığının şiddetlendiği haberi ulaştı. Bu sebeble yürüyüşü çabuklaştırdı. Nihâyet şafağın (güneşin) batmasının ardından bineğinden indi, ak-şâm ile yatsı namâzları arasını birleştirip kıldı. Sonra: Ben gördüm ki Peygamber (S), yürüyüş O'nun için mühim olduğu zamân (yânî seferde acele sürüp gittiğinde) akşâm namâzını geriye bırakır ve onunla yatsı namâzı arasını birleştirirdi, dedi ⁴³.

43 Hadîsin başlığa hüccetliği meydandadır. Bu hadîs, Namâzı Kısaltma Bâbları'nda "Seferde akşâm namâzını üç rek'at kılar bâbı"nda geçmiştir.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Rahmân ve Rahîm olan Allah'ın ismiyle

٢٩ - أَبْوَابُ الْمُحْصَرِّ وَجَزَاءِ الصَّيْدِ

29-EBVÂBU'L-MUHSAR VE CEZÂÎ'S-SAYD

(Men' Olunan Kimse ve Avlanma Cezâsı Bâbları) ¹

١- بَابُ الْمُحْصَرِّ وَجَزَاءِ الصَّيْدِ وَقَوْلُهُ تَعَالَى فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تَحْلِقُوا رُءُوسَكُمْ حَتَّى يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ . وَقَالَ عَطَاءٌ الْإِحْصَارُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ بِحَسْبِهِ قَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ حَصُورًا لَا يَأْتِي النَّسَاءَ

1- MEN' OLUNAN KİMSE, AVLANMA CEZÂSİ VE YÜCE ALLAH'IN
ŞU KAVLİ BÂBİ ²:

“Haccı da, umreyi de Allah için tamam yapın. Fakat bunlardan alıkonursanız, o hâlde kolayınıza gelen kurbân (gönderin), kurbân yerine varıncaya kadar başınızı tıraş etmeyin...” (el-Bakara : 196) ³.

Ve Atâ ibn Ebî Rebâh: İhsâr, durumuna göre herşeyden (yânî hastalıktan, düşmandan ve sâir bir

1 Birçok Buhârî nushalarında; İbn Hacer ve Aynî'nin şerhlerinde esas aldıkları nushalarda başlık böyledir. Besmele, nushaların hepsinde sâbittir. Bâzı nushada müfred olarak bâb şeklindedir.

2 Bu da Ebû Zerr el-Herevî nushasında cemi' sîgasıyla; diğerlerinde müfred olarak bâb şeklinde gelmiştir.

3 Bunun uygulamasını, Peygamber ve sahâbîleri Hudeybiye'de, Mekke'ye girip umre yapmalarına mâni' olunduğu zamân yapmışlardır. Kurbânlarını Mekke'ye yollamak kaabil olmadığı için orada kesmişler, tıraş olmuşlar ve ihrâmdan çıkmışlardır.

mâni'den) olur, demiştir ⁴.

Ebû Abdullah el-Buhârî: “Hasûran” (Âlu İmrân: 39),
kadınlara gelmez (yânî nefsine hâkim) demektir, dedi ⁵.

۲- بَابُ إِذَا أَخْصَرَ الْمُعْتَمِرُ

2- BÂB: UMRE YAPMAĞA GİRİŞEN KİMSE BUNDAN ALIKONULDUĞU ZAMÂN (NASIL YAPAR)?

۱- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُسُفٍّ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ نَافِعٍ أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ
بْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا حِينَ خَرَجَ إِلَى مَكَّةَ مُعْتَمِرًا فِي الْفِتْنَةِ قَالَ إِنْ صُدِّدْتُ
عَنِ الْبَيْتِ صَنَعْتُ كَمَا صَنَعْنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَأَهْلَ بَعْثَةٍ
مِنْ أَجْلِ أَنْ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ أَهْلَ بَعْثَةٍ عَامَ الْحُدَيْبِيَّةِ *

1-..... Bize Mâlik, Nâfi'den şöyle haber verdi: Abdullah ibn Umer, (Haccâc'ın Abdullah ibn Zubeyr ile harb etmek için Mekke üzerine bir ordu ile yürüdüğü) fitne senesinde umre niyetiyle Mekke'ye gitmek üzere yola çıktı. (Çocukları tarafından kendisine: Bu fitne sebebiyle senin Beyt'i ziyâret etmene mâni' olacaklarını düşündürüz denildiğinde) İbn Umer:

— Eğer ben Beyt'i ziyâretten men' olunursam, ben de Rasûlullah'ın berâberinde yaptığımız gibi yaparım, dedi.

Ve umre niyetiyle telbiye edip (Zu'l-Huleyfe'den) ihrâmlandı. Şundan dolayıdır ki, Rasûlullah da Hudeybiye senesinde böyle umre niyetiyle ihrâma girmişti ⁶.

4 Atâ'nın bu haberini İbn Ebî Şeybe parantez içine alınan sözlerle mevsûlen rivâyet etmiştir. Buhârî bununla ihsârın yalnız düşman tarafından gelen engelleme-ye mahsûs değil, hastalık gibi diğer herhangi mâni' olucu bir sebebi de şâmil olduğunu göstermek istemiştir.

5 Buhârî'nin âdeti, îzâhı sadedinde bulunduğu bir lâfız Kur'ân'da geçtiği zamân, onu da zikr ve tefsîr etmektir. Başlıkta “*Uhsirtum*” (el-Bakara: 196) geçmişti. Âlu İmrân Sûresi'nde de “*Hasûran*” geçtiği için, burada onu da zikretmiş ve tefsîrini vermiştir. Bu tefsîr, İbn Mes'ûd'dan, İbn Abbâs'tan, Mücâhid, İkrime, Saîd ibn Cubeyr'den... rivâyet edilmiştir. Bu kelimeye başka ma'nâ verenler de olmuştur.

“*Hasûran*” kelimesi Kur'ân'da Yahyâ'nın vasıflarından biri olarak geçer: “*O, mihrâbda durup namâz kılarken, melekler ona şöyle nidâ etti: Gerçek, Allah sana kendisinden bir kelimeyi tasdik edici, bir efendi, nefsine hâkim ve sâlihlerden bir peygamber olmak üzere Yahyâ'yı müjdeler*” (Âlu İmrân:39).

6 Hadîsin başlığa cevâb oluşu: İbn Umer'in kendi umresinde, altıncı hicret yılı

٢- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ بْنُ أَسْمَاءَ قَالَ حَدَّثَنَا جُوَيْرِيَّةُ عَنْ نَافِعٍ أَنَّ عُبَيْدَ اللَّهِ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ وَسَالِمَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ أَخْبَرَهُ أَنَّهُمَا كَلَّمَا عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا لَيَالِي نَزَلَ الْجَيْشُ بِابْنِ الزُّبَيْرِ فَقَالَا لَا يَضُرُّكَ أَنْ لَا تَحُجَّ الْعَامَ وَإِنَّا نَخَافُ أَنْ يُحَالَ بَيْنَكَ وَبَيْنَ الْبَيْتِ فَقَالَ خَرَجْنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَحَالَ كُفَّارُ قُرَيْشٍ دُونَ الْبَيْتِ فَنَحَرَ النَّبِيُّ ﷺ هَذِيهِ وَحَلَقَ رَأْسَهُ وَأَشْهَدُكُمْ أَنِّي قَدْ أَوْجَبْتُ الْعُمْرَةَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ أَنْطَلِقُ فَإِنْ حُلِّيَ بَيْنِي وَبَيْنَ الْبَيْتِ طَفْتُ وَإِنْ حِيلَ بَيْنِي وَبَيْنَهُ فَعَلْتُ كَمَا فَعَلَ النَّبِيُّ ﷺ وَأَنَا مَعَهُ فَأَهْلُ بِالْعُمْرَةِ مِنْ ذِي الْحُلَيْفَةِ ثُمَّ سَارَ سَاعَةً ثُمَّ قَالَ إِنَّمَا شَأْنُهُمَا وَاحِدٌ أَشْهَدُكُمْ أَنِّي قَدْ أَوْجَبْتُ حَجَّةً مَعَ عُمْرَتِي فَلَمْ يَحِلَّ مِنْهُمَا حَتَّى حَلَّ يَوْمَ النَّحْرِ وَأَهْدَى وَكَانَ يَقُولُ لَا يَحِلُّ حَتَّى يَطُوفَ طَوَافًا وَاحِدًا يَوْمَ يَدْخُلُ مَكَّةَ *

2-..... Ubeydullah ibn Abdillâh ile Sâlim ibn Abdillâh şöyle haber vermişlerdir: Haccâc ibn Yûsuf es-Sakaffî'nin kumandasındaki Şâm askeri, Abdullâh ibn Zubeyr ile harb etmek için Mekke üzerine indikleri gecelerde, biz babamız Abdullâh ibn Umer'e:

— Bu sene hacc yapmaman sana hiçbir zarar vermez. Çünkü biz bu yıl seninle Beyt arasına girilip, engel olunmasından endişe ediyoruz, dedik.

İbn Umer cevâben:

— Biz Hudeybiye senesinde Rasûlullah'ın berâberinde umre için yola çıktığımızda, Kureyş kâfirleri bizimle Beyt arasına girip, bizim Beyt'e varmamıza mâni' oldular. Bunun üzerine Peygamber (S) kurbânını (Hudeybiye'de) kesti, başını tıraş etti (ihrâmdan çıktı). Sizleri şahid tutuyorum ki, ben kat'î sûrette umre yapmayı kendime vâcib kıldım. Allah dilerse ben Mekke'ye giderim. Beyt ile benim aram boş bırakılırsa, Beyt'i tavâf ederim (fiilleri tamamlarım). Eğer Beyt ile benim arama engel olunursa, ben de Peygamber ile berâber Hudeybiye'de bulunduğum zamân Peygamber'in işlediği gibi işlerim (yânî kurbân keser, tıraş olur, umre ihrâmından çıkarım), dedi.

Ve akabinde Zu'l-Huleyfe'den umre niyetiyle ihrâma girdi. Sonra bir sâat gitti. Sonra:

— Alıkonulmak ile ihrâmdan çıkma cevâzında hacc ile umrenin

olan Hudeybiye senesinde müşriklerin kendisini Beyt'e ulaşmaktan men' ettikleri zamân Rasûlullah'ın yaptığı gibi yapması cihetiyledir. Çünkü o, zikrettiğimiz vechile kurbân kesip, tıraş olarak ihrâmdan çıkmıştı.

ikisi de birdir, aralarında fark yoktur. Sizleri şahid kılıyorum ki ben, umremle berâber bir haccı kendime vâcib kıldım, dedi.

(Ve böylece kırân haccına niyet etti.) Artık bu ikisinden dolayı girdiği ihrâmdan tâ nahr günü kurbân kesip ihrâmdan çıkıncaya kadar halâl olmadı. Ve:

— Kırân haccı niyetiyle ihrâma giren kişi (Arafât dönüşü) Mekke'ye gireceği gün Beyt'i bir defâ tavâf edinceye kadar ihrâmdan çıkmaz, der idi ⁷.

۳- حَدَّثَنِي مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ حَدَّثَنَا جُوَيْرِيَّةُ عَنْ نَافِعٍ أَنَّ بَعْضَ بَنِي عَبْدِ اللَّهِ قَالَ لَهُ لَوْ أَقَمْتَ بِهَذَا *

3-..... Bize Cuveyriye, Nâfi'den tahdîs etti ki, Abdullah ibn Umer'in oğullarından bâzısı (yânî ya Abdullah, ya Ubeydullah, ya da Sâlim) -Haccâc'ın İbn Zubeyr'le harb etmek için Mekke'ye indiği yıl umre yapmak istediği zamân- babaları İbn Umer'e: Bu sene Mekke'ye gitmeyip Medîne'de otursanız (daha hayırlı olacak), demişlerdir ⁸.

۴- حَدَّثَنَا مُحَمَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ صَالِحٍ قَالَ حَدَّثَنَا مُعَاوِيَةُ بْنُ سَلَامٍ قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَبِي كَثِيرٍ عَنْ عِكْرِمَةَ قَالَ قَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَدْ أُخْصِرَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَحَلَقَ رَأْسَهُ وَجَامَعَ نِسَاءَهُ وَنَحَرَ هَذِيهَ حَتَّى اعْتَمَرَ عَامًا قَابِلًا *

4- Bize Muhammed tahdîs edip şöyle dedi ⁹: Bize Yahyâ ibnu Sâlih tahdîs edip şöyle dedi: Bize Muâviye ibnu Sellâm tahdîs edip şöyle dedi: Bize Yahyâ ibnu Ebî Kesîr, İkrime'den tahdîs etti. O şöy-

⁷ Başlığa delilliği; “Benimle Beyt arasına engel olunursa, ben de Rasûlullah'ın yaptığı gibi yaparım. Rasûlullah umresinde kurbânını kesip, tıraş olarak ihrâmdan çıkmıştı” kavlından alınır. Bu, umre yapan kişi, engel olunduğunda bu işleri yapıp ihrâmdan çıkacağına delâlet ettiği gibi, hacının da engel olunduğunda bu işleri yapıp ihrâmdan çıkacağına delâlet eder.

Bu hadîs “Kırân haccı tavâfı bâbı”nda bundan daha geniş olarak geçmişti.

Bu hadîsin son fıkrası, kırân haccı yapan kimse iki tavâfa muhtâc olmaz diyen fakîhlerin mezhebine delîl sayılır. Hanefî mezhebinde ise kırân haccı yapan kişi için de iki tavâf lâzımdır. Bunun biri başta yaptığı umre için, biri de Arafât dönüşü haccın farzı olan ifâda tavâfıdır. Kudûm yânî geliş ve vedâ tavâfları bundan ayrıdır. Çünkü bu geliş ve vedâ tavâfları bâzılarınca vâcib değil, müstehâb tavâflardır.

⁸ Bu, geçen hadîsin diğer bir tarîkten gelen rivâyetidir.

⁹ Bu Muhammed, bütün rivâyetlerde nisbetsizdir. Onun için bunun kim olduğunda

le demiştir: İbn Abbâs (R): Rasûlullah (S) -Hudeybiye umresinde Ka'be'den men' olunmuştu. Men' olunduğu Hudeybiye'de başını tıraş etti. Kadınlarıyla cinsî münâsebet yaptı, kurbânını kesti. Nihâyet gelen sene bir umre (daha) yaptı ¹⁰.

۳- بَابُ الْإِخْصَارِ فِي الْحَجِّ

3- HACCDAN MEN' OLUNMAK BÂBİ

۵- حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ مُحَمَّدٍ قَالَ أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ أَخْبَرَنَا يُونُسُ عَنِ الزُّهْرِيِّ قَالَ أَخْبَرَنِي سَالِمٌ قَالَ كَانَ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يَقُولُ أَلَيْسَ حَسْبُكُمْ سُنَّةَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ إِنْ حُبِسَ أَحَدُكُمْ عَنِ الْحَجِّ طَافَ بِالْبَيْتِ وَبِالصَّفَا وَالْمَرْوَةِ ثُمَّ حَلَّ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّى يَحُجَّ عَامًا قَابِلًا فَيُهْدَى أَوْ يَصُومَ إِنْ لَمْ يَجِدْ هَذِيًا * وَعَنْ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ أَخْبَرَنَا مَعْمَرٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ قَالَ حَدَّثَنِي سَالِمٌ عَنِ ابْنِ عُمَرَ نَحْوَهُ *

5-..... Bize Abdullah ibnu'l-Mübârek haber verip şöyle dedi: Bize Yûnus ibn Yezîd, haber verdi ki ez-Zuhrî şöyle demiştir: Bana Sâlim haber verip şöyle dedi: İbnu Umer (R) şöyle der idi: “Sizden herhangi biriniz (Arafât'ta vakfe yapamayacak sûrette) haccdan alıkonulup men' edilirse (tutunmak için) size Rasûlullah'ın sünneti kâfî değil midir? O men' olunan kişi imkân bulursa Beyt'i tavâf ve Safâ ile Merve arasını sa'y eder. Sonra ihrâmliya harâm olmuş olan herşey, buna halâl olur. Nihâyet gelecek sene hacc eder, bu kimse ya kurbân keser, yâhud kurbân bulamazsa oruç tutar” ¹¹.

ihtilâf etmişlerdir: Hâkim: Bu, Muhammed ibnu'z-Zuhlî'dir, çünkü bâzı nus-halarda o, Muhammed ibn Müslim ibn Verrât'tır demiştir.

el-Kelâbâzî, İbnu Ebî Saîd'den, onun Ebû Hâtim Muhammed ibn İdrîs er-Râzî olduğunu zikretmiştir. O, bunu eski bir asılda gördüğünü söylemiştir.

Bu Muhammed'in, Muhammed ibn İshâk es-Sagânî olması da muhtemeldir denilmiştir (Aynî).

10 Bunun başlığa delilliği meydandadır. Çünkü hadîs, umre yapmaya girişenin engel olunacağına delâlet etmektedir.

11 Hadîsin başlığa delilliği “Sizden biriniz haccdan habs olunursa...” sözündedir. Çünkü haccdan habs olunmak, haccdan alıkonulmak demektir.

Bundan önceki bâb ile oradaki hadîsler umreden alıkonulmanın hükmünü bildirmişti. Bu bâb ve hadîsi ise haccdan alıkonulmaya âid hükümleri öğretmektedir. “O alıkonulan kimse Beyt'i tavâf eder...” cümlesi, hadîsteki “Rasûlul-

Ve yine Abdullah ibnu'l-Mübârek'ten; o dedi ki: Bana Ma'mer haber verdi ki, ez-Zuhrî şöyle demiştir: Bana Sâlim, İbnu Umer'den bu hadîsin benzerini tahdîs etti ¹².

٤- بَابُ النَّحْرِ قَبْلَ الْحَلْقِ فِي الْحَصْرِ

4- ALIKONULMA HÂLİNDE KURBÂN KESMEK, TIRAŞTAN EVVELDİR BÂBİ

٦- حَدَّثَنَا مُحَمَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّزَّاقِ قَالَ أَخْبَرَنَا مَعْمَرٌ عَنْ الزُّهْرِيِّ عَنْ عُرْوَةَ عَنِ الْمِسْوَرِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ نَحَرَ قَبْلَ أَنْ يَحْلِقَ وَأَمَرَ أَصْحَابَهُ بِذَلِكَ *

6-..... Bizê Ma'mer (ibn Râşid), ez-Zuhrî'den; o da Urve'den; o da el-Mısver(R)'den haber verdi.el-Mısver ibn Mahrame: Rasûlullah (S) Hudeybiye'de tıraş olmazdan evvel kurbân kesti ve sahâbîlerine de böyle yapmalarını, yânî tıraştan evvel kurbân kesmelerini emretti, demiştir ¹³.

lah'ın sünneti''ni tefsîr etmektedir. Bu hadîsin ihtivâ ettiği hüküm İmâm Şâfiî ile onun taraftarlarının mezhebidir. İmâm Ebû Hanîfe'ye göre Mekke'ye giren kimse muhsar (yânî alıkonulmuş) değildir. Ebû Hanîfe'ye göre ihsâr, Mekke'ye varmaya mâni' ve tavâf ile sa'ye engel olmaktan meydana gelir. Bu sûretle muhsar, Rasûlullah'ın Hudeybiye'de ihrâmdan çıkışı gibi yapar. Mekke'ye ulaşan ihrâmlı hacı ise, hacı kaçırın kimsenin hükmüne tâbi'dir. Ebû Hanîfe'ye göre böylesi umre yaparak ihrâmdan çıkar (*Umdetu'l-Kaarî*, V, 44).

12 Buhârî bununla Abdullah ibnu'l-Mübârek'in bu hadîsi bâzan Yûnus'tan; o da ez-Zuhrî'den; bâzan da Ma'mer'den; o da ez-Zuhrî'den rivâyet ettiğini göstermek istemiştir.

13 Bu hadîs muhsar için, yânî herhangi bir mânianın engel olmasıyla Ka'be'ye varması mümkün olmayan kimse için, evvelâ kurbân kesip sonra tıraş olarak ihrâmdan çıkmanın cevâzında sarîhtir.

Yalnız şârih Kastallânî: "*Kurbân yerine varıncaya* (yânî kesilinceye) *kadar başlarınızı tıraş etmeyin..*" (el-Bakara:196) âyeti, tıraşın kurbânı kesmeden sonraya bırakılmasını gerektirir. Böyle iken nasıl olur da tıraş öne geçirilir? derim demiş ve bu suâle kendisi şöyle cevâb vermiştir: Âyetteki kurbân kesmenin tıraştan öne geçirilmesi keyfiyeti, muhsar hakkında değildir. Âyetteki durum Ka'be'ye kurbân hediyesi sevkedene hacının tâ Minâ'da kurbânını kesmeden tıraş olup ihrâmdan çıkamayacağını beyân ve teslîme âiddir. Muhsar olan, yânî herhangi bir engel ile alıkonulan hacıya gelince, bunun kurbânının mahalli, yânî kurbânının kesileceği yer, Beyt'i ziyâretten men' olunup geri kaldığı mahaldir. Nasıl ki Rasûlullah da Hudeybiye'de kurbânını kesmiş ve ihrâmdan çıkmıştır... Ve Hudeybiye Harem değil, hılden sayılmıştır (Kastallânî, III, 285).

۷- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الرَّحِيمِ قَالَ أَخْبَرَنَا أَبُو بَدْرِ شُجَاعُ بْنُ الْوَلِيدِ عَنْ عُمَرَ بْنِ مُحَمَّدٍ الْعُمَرِيِّ قَالَ وَحَدَّثَ نَافِعٌ أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ وَسَلَامًا كَلَّمَا عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا فَقَالَ خَرَجْنَا مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مُعْتَمِرِينَ فَحَالَ كُفَّارُ قُرَيْشٍ دُونَ الْبَيْتِ فَتَحَرَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بُدْنَهُ وَحَلَقَ رَأْسَهُ *

7-..... Nâfi' tahdîs etti ki: (Şâm askeri Abdullah ibn Zubeyr'le harb etmek için Mekke'ye indiği gecelerde, Abdullah ibn Umer Mekke'ye gitmek istedikçe, oğulları Abdullah ile Sâlim, babalarına: Bu yıl hacc etmemen sana zarar vermez, biz seninle Beyt arasına engel olunacağından korkuyoruz dediklerinde) Abdullah ibn Umer:

— Biz Hudeybiye senesinde Peygamber'in berâberinde umre yapıcılar olarak yola çıktık. Kureyş kâfirleri Beyt'in berisinde ona varmamıza engel oldular. Bunun üzerine Rasûlullah (S) kurbânlık develerini kesti ve başını tıraş etti (böylece ihrâmdan çıktı), demiştir ¹⁴.

۵- بَابُ مَنْ قَالَ لَيْسَ عَلَى الْمُحْصِرِ بَدَلٌ . وَقَالَ رَوْحٌ عَنْ شَبْلِ بْنِ أَبِي نَجِيحٍ عَنْ مُجَاهِدٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا إِنَّمَا الْبَدَلُ عَلَى مَنْ نَقَضَ حَجَّهُ بِالتَّلَذُّذِ فَأَمَّا مَنْ حَبَسَهُ عُذْرٌ أَوْ غَيْرُ ذَلِكَ فَإِنَّهُ يَحِلُّ وَلَا يَرْجِعُ وَإِنْ كَانَ مَعَهُ هَدْيٌ وَهُوَ مُحْصِرٌ نَحْرَهُ إِنْ كَانَ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَبْعَثَ وَإِنْ اسْتَطَاعَ أَنْ يَبْعَثَ بِهِ لَمْ يَحِلَّ حَتَّى يُلْغِ الْهَدْيُ مَحِلَّهُ . وَقَالَ مَالِكٌ وَغَيْرُهُ يَنْحَرُ هَدْيُهُ وَيَخْلُقُ فِي أَيِّ مَوْضِعٍ كَانَ وَلَا قَضَاءَ عَلَيْهِ لِأَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَأَصْحَابَهُ بِالْحُدَيْيَةِ نَحَرُوا وَخَلَقُوا وَحَلُّوا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ قَبْلَ الطَّوَافِ وَقَبْلَ أَنْ يَصِلَ الْهَدْيُ إِلَى الْبَيْتِ ثُمَّ لَمْ يُذَكَّرْ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَمَرَ أَحَدًا أَنْ يَقْضُوا شَيْئًا وَلَا يَعُودُوا لَهُ وَالْحُدَيْيَةُ خَارِجٌ مِنَ الْحَرَمِ

14 Hadîsin başlığa uygunluğu “Rasûlullah (S) kurbânlık develerini kesti ve başını tıraş etti” sözündedir.

Bu hadîs, bundan önceki bâbda buradakinden daha bütün olarak geçmişti.

**5- ALIKONULAN KİŞİ ÜZERİNE -YAPAMADIĞI HACC YÂHUD
UMREDEN DOLAYI- BEDEL (YÂNÎ KAZÂ ETMEK) YOKTUR DİYEN
KİMSE BÂBİ**

**Ve Ravh, Şibl ibn Abbâd'dan; o da İbn Ebî Necîh'ten;
o da**

**Mucâhid'den olmak üzere söyledi ki, İbn Abbâs (R):
Bedel(yânî kazâ) ancak cimâ ile lezzet almak
sûretiyle haccını bozan (veyâ eksilten) kimse üzerine
vardır. Ammâ kendisini bir özr veyâ bundan başka bir
engelin habsettiği kimseye gelince, o kimse
ihrâmından çıkar ve onu kazâ etmez. Ve eğer kendisi
alıkonulmuş olduğu hâlde berâberinde
kurbânlığı varsa ve eğer onu Mekke'ye göndermeye
muktedir olamıyorsa, Hill veyâ Harem'den
alıkonulduğu yerde onu keser. Eğer kurbânlığını
Mekke'ye göndermeye muktedir olursa, kurbânlığı
nahr günü yerine ulaşıncaya (kesilinceye) kadar
ihrâmdan çıkmaz, demiştir ¹⁵.**

İmâm Mâlik ve başkası da:

**Kurbânını, alıkonulmanın meydana geldiği herhangi
yerde keser, başını tıraş eder ve üzerine hiçbir kazâ
yoktur. Çünkü Peygamber (S) ve sahâbîleri
Hudeybiye'de kurbânlarını kestiler, başlarını tıraş
ettiler ve tavâf yapmadan, kurbânları da Ka'be'ye
ulaşmadan evvel ihrâmın harâm kıldığı şeylerin
hepsinden halâl oldular.**

**Sonra da Peygamber'in, berâberinde bulunanlardan
hiçkimseye kazâ etmelerini emrettiği ve onların da
bunu tekrâr yaptıkları zikredilmemiştir. Hâlbuki
Hudeybiye, Harem dışındadır ¹⁶.**

**٨ — حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ قَالَ حَدَّثَنِي مَالِكٌ عَنْ نَافِعٍ أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ ابْنَ عُمَرَ
رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ حِينَ خَرَجَ إِلَى مَكَّةَ مُعْتَمِرًا فِي الْفِتْنَةِ إِنَّ صُدِّدْتُ عَنِ
الْبَيْتِ صَنَعْنَا كَمَا صَنَعْنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَأَهْلَ بَعْمَرَةَ مِنْ أَجْلِ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ**

¹⁵ Taberî, Alî ibn Ebî Talha'dan; o da İbn Abbâs'tan bunun benzerini rivâyet etmiştir (Aynî).

¹⁶ Bu, Beyhakî'nin Kitâbu'l-Ma'rife'sinde Şâfiî'nin ibâresinden olmak üzere okuduğum habere benziyor... (Kastallânî).

كَانَ أَهْلُ بَعْمَرَةَ عَامَ الْحُدَيْيَةِ ثُمَّ إِنَّ عَبْدَ اللَّهِ ابْنَ عُمَرَ نَظَرَ فِي أَمْرِهِ فَقَالَ مَا أَمْرُهُمَا إِلَّا وَاحِدٌ فَالْتَفَتَ إِلَى أَصْحَابِهِ فَقَالَ مَا أَمْرُهُمَا إِلَّا وَاحِدٌ أَشْهَدُكُمْ أَنِّي قَدْ أَوْجَبْتُ الْحَجَّ مَعَ الْعُمْرَةِ ثُمَّ طَافَ لَهُمَا طَوَافًا وَاحِدًا وَرَأَى أَنَّ ذَلِكَ مُجْزِيًا عَنْهُ وَأَهْدَى *

8-..... Bana Mâlik, Nâfi'den tahdîs etti ki, Abdullah ibn Umer (R), Şâm ordusu fitnesi yılında umre yapmak üzere Mekke istikaa-metine yola çıktığı zamân (oğullarının o yıl hacc yapmamasının da-ha hayırlı olacağını söylemelerine) cevâben: Eğer ben Beyt'e ulaşmaktan men' olunursam, biz de Rasûlullah'ın berâberinde iken yaptığımız gibi yaparız, dedi. Ve umre niyetiyle (Zu'l-Huleyfe'den) ihrâma girip telbiye etti. Şundan dolayı ki: Peygamber (S) de Hu-deybiye senesinde böyle umre niyetiyle ihrâma girip telbiye etmişti.

Sonra Abdullah ibn Umer kendi işi husûsunda nazar edip dü-şündü de kendi kendine: Alıkonulmakla ihrâmdan çıkmanın cevâ-zında umre ile haccın durumu birdir; aralarında fark yoktur, dedi. Akabinde yüzünü yol arkadaşlarına yöneltti de: Umre ile haccın du-rumu ayrı ayrı değil, birdir. Ben sizleri şâhid kılıyorum ki, ben umre ile berâber haccı da kendime vâcib kıldım, dedi. (Yânî kırân haccına niyet etti.) Mekke'ye varınca umre ve hacc için bir tavâf yaptı ve bunun kendisine kâfî olduğu re'yinde bulunup kurbânını kesti ¹⁷.

٦- بَابُ قَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِنْ رَأْسِهِ فَفِدْيَةٌ مِنْ صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ وَهُوَ مُخَيَّرٌ فَأَمَّا الصَّوْمُ فَثَلَاثَةُ أَيَّامٍ

6- YÜCE ALLAH'IN ŞU KAVLİ BÂBİ:

“(Kurbân yerine varıncaya kadar başlarınızı tıraş etmeyin.)

Artık içinizden kim hasta olur yâhud başından bir eziyeti bulunursa, ona oruçtan veyâ sadakadan yâhud

17 Hadîsin başlığa uygunluğu şu cihetledir: Peygamber ve sahâbîlerinin Hudeybi-ye'de Ka'be'den alıkonuldukları meşhûrdur. Onlar bu husûsta kazâ ile emr olunmamışlardır. İşte bundan muhsara, yânî alıkonulan kişiye bedel, yânî kazâ etmek lâzım gelmiyeceği bilinmiştir.

Bu hadîs bu kitâbın baş tarafında “Umre yapan kişi alıkonulduğu zamân? bâbı”nda geçmişti.

da kurbândan (biriyle) fidye (vâcib olur) ...” (el-Bakara: 196) 18.

Hasta veyâhud başından muzdarib olan kimse tıraş olunca, âyette bildirilen oruç, sadaka, kurbân fidyelerinden hangisini dilerse onu îfâ etmekte muhayyerdir. Oruca gelince o, üç gündür 19.

٩- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ حُمَيْدِ بْنِ قَيْسٍ عَنْ مُجَاهِدٍ عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ أَبِي نَيْلَى عَنْ كَعْبِ بْنِ عُجْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ أَنَّهُ قَالَ لَعَلَّكَ أَذَاكَ هَوَامُّكَ قَالَ نَعَمْ يَا رَسُولَ اللَّهِ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ اخْلُقْ رَأْسَكَ وَصُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ أَوْ أَطْعِمْ سِتَّةَ مَسَاكِينَ أَوْ انْسُكُ بِشَاةٍ *

9-..... Abdurrahmân ibnu Ebî Leylâ'dan; o da Ka'b ibnu Ucre(R)'den haber verdi ki, Rasûlullah (S) ona:

— “*Belki sana başındaki haşereler ezâ veriyor?*” buyurdu.

Ka'b ibn Ucre:

— Evet yâ Rasûlallah! dedi.

Bunun üzerine Rasûlullah:

— “*Başını tıraş et de üç gün oruç tut yâhud altı fakîri doyur yâhud da bir koyun kurbânı kes!*” buyurdu 20.

٧- بَابُ قَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى أَوْ صَدَقَةٍ وَهِيَ إِطْعَامُ سِتَّةِ مَسَاكِينَ

7- YÜCE ALLAH'IN “*Ya sadakadan..*” (el-Bakara: 196)

KAVLİ(NİN TEFSİRİ) BÂBİ

18 Yâni Yüce Allah'ın şu kavlinin tefsîri bâbı: Âyetin baş tarafı şöyledir: “*Haccı da, umreyi de Allah için tamam yapın. Fakat alıkonursanız, o hâlde kolayınıza gelen kurbân gönderin. Kurbân yerine ulaşınca kadar başlarınızı tıraş etmeyin...*”

19 Buhârî bu ifâdeleriyle âyeti tefsîr etmektedir.

20 Âyette, bildirilen özürlerden dolayı ihrâmlı için, âyette zikrolunan keffâretlerden birini vererek tıraş olacağı sâbit oluyor. Fakat vücûdun diğer yerlerini bu sûretle tıraş etmek câiz olup olmadığı nassan bildirilmemiştir. Cumhûr, beden diğer yerlerinin tıraş edilmesini, kıyâsen istidlâl etmişlerdir. Âyetten ve hadîsten anlaşılan, muhayyerliğin yalnız zarûret hâline mahsûr olduğuna hükmetmişlerdir. İmâm Mâlik'in: Fidyenin, bedendeki tüylere ilgisi yoktur, dediğini Râfiî rivâyet etmiştir.

Buhârî bu Ka'b ibn Ucre hadîsini buradaki değişik bâblarda ayrı ayrı beş tarîkten getirmektedir.

Bu sadaka, altı miskîni doyurmaktır.

۱۰- حَدَّثَنَا أَبُو نَعِيمٍ قَالَ حَدَّثَنَا سَيْفٌ قَالَ حَدَّثَنِي مُجَاهِدٌ قَالَ سَمِعْتُ عَبْدَ الرَّحْمَنِ بْنَ أَبِي لَيْلَى قَالَ إِنَّ كَعْبَ بْنَ عُجْرَةَ حَدَّثَهُ قَالَ وَقَفَ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ بِالْحُدَيْيَةِ وَرَأْسِي يَتَهَفَّتُ قَمَلًا فَقَالَ يُؤْذِيكَ هَوَامُكَ قُلْتُ نَعَمْ قَالَ فَاحْلِقْ رَأْسَكَ أَوْ قَالَ احْلِقْ قَالَ فِيَّ نَزَلَتْ هَذِهِ الْآيَةُ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًا مِنْ رَأْسِهِ إِلَى آخِرِهَا فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ صُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ أَوْ تَصَدَّقْ بِفَرَقٍ بَيْنَ سِتَّةٍ أَوْ انْسُكْ بِمَا تَيْسَّرُ *

10-..... Bana Mucâhid tahdîs edip şöyle dedi: Ben Abdurrahmân ibnu Ebî Leylâ'dan işittim, o şöyle dedi: Ka'b ibnu Ucre (R) tahdîs edip şöyle dedi: Rasûlullah (S) Hudeybiye'de benim baş ucumda durdu. O sırada başımdan bitler düşüyordu. Rasûlullah:

— “Başındaki haşereler sana ezâ veriyor mu?” buyurdu.

Ben:

— Evet, ezâ veriyor! dedim.

Rasûlullah:

— “Öyleyse başını tıraş et -yâhud tıraş et-” buyurdu.

Ka'b: İşte bu “Artık içinizden kim hasta olur, yâhud başından bir eziyeti bulunursa, ona oruçtan yâhud sadakadan, yâhud da kurbândan (biriyle) fidye vardır...” (el-Bakara: 196) âyeti benim hakkımda indi, dedi.

Peygamber bana:

— “Üç gün oruç tut, yâhud altı fakîr arasında bir ferak(= onaltı ritl) sadaka ver, yâhud kolay gelen bir hayvânı kurbân et” buyurdu ²¹.

۸- بَابُ الْإِطْعَامِ فِي الْفِدْيَةِ نِصْفُ صَاعٍ

8- BÂB: FİDYE HAKKINDAKİ DOYURMA (HER FAKÎRE) YARIM SÂ'DIR

21 Hadîsin başlığa hüccetliği “Bir ferak mikdârını altı fakîr arasında sadaka yap” sözündedir. Çünkü bu söz, âyetteki “Ya sadakadan” ta'bîrindeki sadakayı tefsîr etmektedir.

el-Ferak: Bir ölçek adıdır ki, Medîne'de ma'rûftur; üç sâ' hubûbât alır. Bâzılarına göre onaltı ritl, bâzılarına göre dört ritl alır (Kaamûs).

Hadîsteki bilgiye göre her fakîre yarım sâ' buğday (yânî beşyüzyirmi dirhem) vermek üzere, altı fakîre üç sâ' verilecektir. Verilecek bu mikdâr, buğday ve diğer şeyleri şâmil olursa da Müslim'in bir rivâyetinde “Taam” geldiğinden, bununla buğday kasdedilmiş olması daha uygundur.

۱۱- حَدَّثَنَا أَبُو الْوَلِيدِ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ الْأَصْبَهَانِيِّ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَعْقِلٍ قَالَ جَلَسْتُ إِلَى كَعْبِ بْنِ عُجْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَسَأَلْتُهُ عَنِ الْفِدْيَةِ فَقَالَ نَزَلَتْ فِيَّ خَاصَّةً وَهِيَ لَكُمْ عَامَّةٌ حُمِلْتُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَالْقَمْلُ يَتَنَازَرُ عَلَى وَجْهِهِ فَقَالَ مَا كُنْتُ أَرَى الْوَجَعَ بَلَغَ بِكَ مَا أَرَى أَوْ مَا كُنْتُ أَرَى الْجَهْدَ بَلَغَ بِكَ مَا أَرَى تَجِدُ شَاةً فَقُلْتُ لَا فَقَالَ فَصُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ أَوْ أَطْعِمْ سِتَّةَ مَسَاكِينَ لِكُلِّ مِسْكِينٍ نِصْفَ صَاعٍ *

11-..... Abdullah ibn Ma'kıl şöyle demiştir: Ben Ka'b ibn Ucre'nin yanına oturdum ve ona (el-Bakara: 196.âyetteki) fidyeyi sordum. O, şöyle dedi: Bu âyet, husûsî olarak benim hakkımda, fakat umûmî olarak sizin hakkınızda indi: Ben Rasûlullah'ın yanına götürüldüm. Bitler yüzüm üzerinde saçılıyordu. Rasûlullah (S):

— “Sana ulaşan ezânın gözümle görmekte olduğum bu dereceye ulaştığını sanmıyordum -yâhud da şöyle buyurdu: Sana ulaşan meşakkatin gözümle görmekte olduğum bu dereceye varacağını düşünmüyordum. Bir koyun bulup kurbân edebilir misin?” buyurdu.

Ben:

— Hayır (bulamam), dedim.

Bunun üzerine Rasûlullah:

— “Öyle ise sen ya üç gün oruç tut, yâhud herbir fakîre yarım sâ’ (= 520 dirhem) vermek sûretiyle altı fakîri doyur!” buyurdu ²².

۹- بَابُ النَّسْكَ شَاةً

9- BÂB: “EN-NÜSÜK”, KOYUN'DUR ²³

۱۲- حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ قَالَ حَدَّثَنَا رَوْحٌ قَالَ حَدَّثَنَا شَيْبَلٌ عَنْ ابْنِ أَبِي نَجِيحٍ عَنْ مُجَاهِدٍ قَالَ حَدَّثَنِي عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ أَبِي لَيْلَى عَنْ كَعْبِ بْنِ عُجْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ رَأَاهُ وَأَنَّهُ يَسْقُطُ عَلَى وَجْهِهِ فَقَالَ أَيُّذِيكَ

22 Hadîsin başlığa delîllîği “Herbir fakîre yarım sâ’ (yânî beşyüzyirmi dirhem) verilecektir” kavlindeyir. Bu hadîsteki yarım sâ’ın buğday ve hurma olacağı husûsunda rivâyetler vardır.

23 el-Bakara:196. âyetinde zikredilen “Yâhud nüsük”ten maksad, kesilecek kurbânın en az derecesi koyun kurbânıdır. Bunun en yükseği deve, ortası da sığır olduğu anlaşılmalakla berâber, Taberânî'nin bu yolda sarîh rivâyeti de vardır.

هَوَامُّكَ قَالَ نَعَمْ فَأَمَرَهُ أَنْ يَحْلِقَ وَهُوَ بِالْحُدَيْيَةِ وَلَمْ يَتَبَيَّنْ لَهُمْ أَنَّهُمْ يَحِلُّونَ بِهَا وَهُمْ عَلَى طَمَعٍ أَنْ يَدْخُلُوا مَكَّةَ فَأَنْزَلَ اللَّهُ الْفِدْيَةَ فَأَمَرَهُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَنْ يُطْعِمَ فَرَقًا بَيْنَ سِتَّةٍ أَوْ يُهْدِيَ شَاةً أَوْ يَصُومَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ * وَعَنْ مُحَمَّدِ بْنِ يُوسُفَ قَالَ حَدَّثَنَا وَرْقَاءُ عَنْ ابْنِ أَبِي نَجِيحٍ عَنْ مُجَاهِدٍ قَالَ أَخْبَرَنَا عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ أَبِي لَيْلَى عَنْ كَعْبِ بْنِ عُجْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ رَأَاهُ وَقَمَلُهُ يَسْقُطُ عَلَى وَجْهِهِ مِثْلَهُ

12-..... Bize Şibl ibn Abbâd, İbnu Ebî Necîh'ten tahdîs etti ki, Mucâhid şöyle demiştir: Bana Abdurrahmân ibnu Ebî Leylâ, Ka'b ibn Ucre(R)'den tahdîs etti ki, Rasûlullah (S), Ka'b'ı yüzü üzerine haşereler düşer hâlde gördüğünde:

— “Haşerelerin sana eziyet veriyor mu?” buyurdu.

O:

— Evet eziyet veriyor, dedi.

Bunun üzerine Rasûlullah ona; Hudeybiye’de iken, kendileri ve berâberindeki topluluk Hudeybiye’den hacc yapacakları belirmemiş ve Mekke’ye girmeleri arzûsu üzerinde bulunurlarken, tıraş olmasını emretmiştir. Bunun üzerine Allah, tıraş olmakla ilgili fidye (el-Bakara: 196) âyetini indirdi. Bunun akabinde Rasûlullah Ka'b ibn Ucre'ye altı fakîr arasında bir ferak verip doyurması yâhud bir koyun kurbân etmesi yâhud da üç gün oruç tutması şıkklarını emretti ²⁴.

Ve Muhammed ibn yûsuf'tan; o, şöyle demiştir: Bize Verkaa ibnu Umer, İbnu Ebû Necîh'ten tahdîs etti ki, Mucâhid şöyle demiştir: Bize Abdurrahmân ibnu Ebî Leylâ, Ka'b ibnu Ucre'den: Rasûlullah'-ın, kendisini bitleri yüzü üzerine düşer hâlde gördüğünü yukarıki hadîs gibi haber vermiştir ²⁵.

۱۰- بَابُ قَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى فَلَا رَفَثَ

²⁴ Hadîsin, başlıktaki “Nüsük” ta'bîrinin en azının koyun olduğuna delîl olan yeri “Yâhud bir koyun kurbân etmesini emretti” cümlesidir.

Bu hadîs, Kur'ân'da fidye mutlak olduğu için, sünnetin Kur'ân'ın mücme-lini beyân edici olduğu, mutlaklığın sünnetle kayıdlanması, ihrâmlının başını tıraş etmesinin harâmlığı, haşereler veya başka bir sebeple eziyete uğradığında tıraş etmesi husûsunda ruhsat verildiği gibi hükümlerin dayanağı olmuştur.

²⁵ Bu, görünüşte ta'likdir, fakat gerçekte ta'lik değildir. Çünkü Ravh üzerine atfedilmektedir. Bununla İshâk'ın Ravh'tan ve Muhammed ibn Yûsuf el-Firyâbî'den rivâyet ettiğine işâret etmiştir. Bir de burada İshâk'ın ve Verkaa'nın kim olduklarına dâir tefsîr gelmiştir.

10- YÜCE ALLAH'IN “Artık hacda refes yoktur”

(el-Bakara: 197) KAVLİ BÂBİ

۱۳- حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ حَرْبٍ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ عَنْ مَنْصُورٍ عَنْ أَبِي حَازِمٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَنْ حَجَّ هَذَا الْبَيْتَ فَلَمْ يَرْفُثْ وَلَمْ يَفْسُقْ رَجَعَ كَمَا وَلَدَتْهُ أُمُّهُ * -

13-..... Bize Şu'be, Mansûr ibn Mu'temir'den; o da Ebû Hâzım'dan tahdîs etti ki, Ebû Hureyre (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S): “Her kim bu Beyt'i hacc eder de refes (= Cinsî münâsebet yâhud sözlü ve fiilî günâh) yapmaz, itâat yolundan çıkmazsa, o kimse, anasının onu doğurduğu gündeki gibi (tertemiz) döner” buyurdu ²⁶.

۱۱- بَابُ قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ

11- AZÎZ VE CELÎL OLAN ALLAH'IN:
“Hacda itâatsizlik yapmak ve kavga etmek yoktur” (el-Bakara: 197)

KAVLİ BÂBİ

۱۴- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ يُوسُفَ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ مَنْصُورٍ عَنْ أَبِي حَازِمٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ مَنْ حَجَّ هَذَا الْبَيْتَ فَلَمْ يَرْفُثْ وَلَمْ يَفْسُقْ رَجَعَ كَيَوْمَ وَلَدَتْهُ أُمُّهُ *

14-..... Bize Sufyân (es-Sevrî), Mansûr'dan; o da Ebû Hâzım'dan; o da Ebû Hureyre(R)'den tahdîs etti. O: Peygamber (S): “Her kim bu Beyt'i hacc eder de refes yapmaz, itâatsizlik etmezse, o kimse anasının onu doğurduğu günkü gibi günâhsız döner” buyurdu, demiştir ²⁷.

26 Hadîs, başlıktaki “Refes yoktur” kavlini tefsîr etmek üzere “Lem yarfus” lâfzını getirmiştir; uygunluk buradadır.

27 Buharî bundan önceki bâbda getirdiği Ebû Hureyre hadîsini başka bir tarîkten, yine başlıkta bulunan âyetteki iki lâfzı tefsîr etmek üzere getirmiştir. Hadîste, âyetteki “Cidal” lâfzıyla yetinildiği için, ayrıca “Cidâl” zikredilmemiştir.

er-Refes: Cinsî münâsebet ve buna da'vet edici hareketler, sözlü veyâ fiilî günâhlar olmak üzere tefsîr edilmiştir.

el-Fusûk: Itâat yolundan çıkmak ma'nâsınadır; bütün münker işlerden sakınmayı emredicidir. Cidâl de arkadaşlarla, diğer insanlarla mücâdele, münâkaşa olmak üzere tefsîr edilmiştir.

۱۲- بَابُ قَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ وَمَنْ قَتَلَهُ مِنْكُمْ مُتَعَمِّدًا فَجَزَاءٌ مِثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعَمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ مِنْكُمْ هَدْيًا بَالِغَ الْكَعْبَةِ أَوْ كَفَّارَةٌ طَعَامُ مَسَاكِينَ أَوْ عَدْلٌ ذَلِكَ صِيَامًا لِيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِ عَفَا اللَّهُ عَمَّا سَلَفَ وَمَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمُ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ أَحِلَّ لَكُمْ صَيْدَ الْبَحْرِ وَطَعَامَهُ مَتَاعًا لَكُمْ وَلِلسَّيَّارَةِ وَحُرِّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرْمًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

12- Bismi'llâhi'r-rahmâni'r-rahîm. İHRÂMLİNİN AVLANMA VE BENZERİ FİİLLERİNİN CEZÂSİ İLE YÜCE ALLAH'IN ŞU KAVLİ BÂBİ ²⁸:

“Ey îmân edenler, siz ihrâmlı bulunurken av öldürmeyin; içinizden kim onu bilerek öldürürse (üzerine) öldürdüğü o hayvânın benzeri bir cezâ vardır ki, Ka'be'ye ulaşıcı bir kurbânlık olmak üzere, bunu içinizden adâlet sâhibi iki adam hüküm (ve takdîr) edecektir. Yâhud bir keffâret vardır ki (o nisbette) yoksulu doyurmak, yâhud onun dengi oruç tutmaktır. Tâ ki bu sûretle o, ettiğinin vebâlini tatmış olsun. Allah geçmişi bağışladı. (Fakat) kim bir daha böyle yaparsa, Allah ondan intikaamını alır. Allah mutlak gâlibdir, intikaam sâhibidir.

Deniz avı yapmak ve onu yemek - kendinize de müsâfire de bir fâide olmak üzere- sizin için halâl edildi. İhrâmda bulunduğunuz müddetçe ise, kara avı harâm kılındı. Huzûruna varıp toplanacağınız Allah'tan korkun” (el-Mâide: 95-96) ²⁹.

28 Ebû Zerr nushasında başlık Besmele'li olarak böyle gelmiştir. İbn Hacer, Aynî ve Kastallânî'nin esâs aldıkları mushalarda da böyledir. Bir nüshada “Ebvâbu Cezâ'i's-Sayd, Bâbu kavli'llâhi.. = Avlanma cezâsı bâbları, Yüce Allah'ın şu kavli bâbı..” şeklinde gelmiştir.

Başlıktaki “Ve benzeri fiiller...”den maksad, Harem içinde ağaç kesmek gibi ihrâmlıya yasak olan diğer fiillerdir.

29 Mukaatil'in tefsîrinde bildirdiğine göre, bu âyetlerin nuzûl sebebi Ebu'l-Yusr Amr ibn Mâlik el-Ensârî'dir. Hudeybiye'de umre niyetiyle ihrâmlı iken bir yaban eşiği öldürmüş, bunun üzerine yukarıki *“İhrâmlı iken av öldürmeyiniz..”* âyeti inmiştir.

İbn İshâk, Mûsâ ibn Ukbe, Vâkıdî ve daha başkaları da Ka'b ibn Amr hakkında indi; Ka'b, Hudeybiye'de bir yaban eşiği avlamıştı da bu âyet inmişti, demişlerdir (İbn Hacer, Aynî, Kastallânî).

Bu âyetler, ihrâmlı iken av öldürmenin harâmlığına; bu harâmlığa cezâ vâ-

١٣- بَابُ إِذَا صَادَ الْحَلَالُ فَأَهْدَى لِلْمُحِبِّ الصَّيْدَ أَكَلَهُ وَلَمْ يَرِ ابْنُ عَبَّاسٍ وَأَنْسَ بِالذَّبْحِ بَأْسًا وَهُوَ غَيْرُ الصَّيْدِ نَحْوُ وَالْغَنَمِ وَالْبَقَرِ وَالذَّجَاجِ وَالْخَيْلِ يُقَالُ عَدْلٌ ذَلِكَ مِثْلٌ فَإِذَا كُسِرَتْ لَمْ يَكُنْ فَهُوَ زَنَةٌ ذَلِكَ قِيَامًا قَوْمًا يَعْدِلُونَ يَجْعَلُونَ عَدْلًا

13- BÂB ³⁰: İHRÂMSIZ OLAN AV AVLADIĞI VE AVI İHRÂMLIYA / HEDİYE ETTİĞİ ZAMÂN, İHRÂMLI BUNU YER ³¹

İbn Abbâs ile Enes, ihrâmlının kesmesinde bir be's görmediler ³².

Bu kesme, kesilecek şey avdan başka; deve, koyun, sığır, tavuk, at gibi bir hayvân olduğu hâldedir.

Bunun *Adli*, bunun misli demektir. Ayn'ın kesriyle *Idl* olduğu zamân, bunun *Idli*, bunun ağırlığı; dengi demektir ³³. “*Kıyâmen*” (el-Mâide: 97)

“*Nizâmen*” demektir ³⁴. “*Ya'dilûn*” (el-En'âm: 1), denk (yâhud misl) tutuyorlar demektir ³⁵.

١٥- حَدَّثَنَا مُعَاذُ بْنُ فَضَالَةَ قَالَ حَدَّثَنَا هِشَامٌ عَنْ يَحْيَى عَنْ عَبْدِ اللَّهِ

cib olduğuna delâlet etmiştir. Bu husûsta imâmlar arasında görüş ayrılığı olmamıştır. Hem de ihrâmlı olana av avlamanın harâmlığı, bu harâmlığı bilsin bilmesin, avladığında bu cezânın gerekliliğinde fark yoktur. Gerçi âyetle “*Ta-ammüden* = *Bilerek*” kaydı varsa da, kayıd, nassın geliş yeri i'tibâriyledir. Hataen avlamakta tağlîz için âmm de katılmıştır, deniliyor.

Âyetteki iki adâletli hakemin vazîfesini, Mâlik, Şâfiî, Ahmed, Muhammed ibn Hasen cezâ olan kurbân, doyurma ve oruçtan birisini ta'yîne âiddir, demişlerdir. İmâm Ebû Hanîfe ile Ebû Yûsuf: Bunların vazîfesi kıymet takdîr etmektir. Bu takdîr edilen kıymet ile cinâyet sâhibi, öldürülen hayvânın benzeri bir kurbân bulursa keser, isterse it'âm eder, isterse sadaka yapar; bu husûsta tercîh hakkı kaatile âiddir, demişlerdir (Aynî).

30 Ebû Zerr nushasında başlık böyle sâbit olmuştur. Diğer rivâyetlerde bu başlık yoktur. Onlar burada zikredilen şeyleri, bundan önceki bâbdan kılmışlardır.

31 Bu husûsta fakîhler arasında görüş ayrılıkları vardır.

32 İhrâmlının bu kesmesinin zâhiri, av ve diğerlerini şâmil ise de, murâdı avdan gayri hayvânların kesilmesidir. Buhârî bunun kastedildiğini, bunu ta'kîb eden sözleriyle işâret etmiştir.

İbn Abbâs'ın görüşünü İkrime'den tarîkiyle Abdurrazzâk; Enes'in haberini de İbn Ebî Şeybe mevsûlen rivâyet etmişlerdir.

33 Buhârî, zikredilen âyetle “*Idl*” geçtiği için, “*Adl*” ile “*Idl*”ın farkını işâret etmektedir.

34 Buhârî, o âyetten sonraki el-Mâide: 97. âyetinde geçmekte olan “*Kıyâmen*” lâfzının ma'nâsını vermektedir.

35 Buhârî burada “*Kâfir olanlar onları Rabb'lerine denk tutuyorlar*” (el-En'âm: 1)

بن أَبِي قَتَادَةَ قَالَ انْطَلَقَ أَبِي عَامَ الْحُدَيْبِيَّةِ فَأَحْرَمَ أَصْحَابُهُ وَلَمْ يَحْرِمَ وَحَدَّثَ النَّبِيُّ ﷺ أَنَّ عَدُوًّا يَغْزُوهُ فَاِنْطَلَقَ النَّبِيُّ ﷺ فَبَيْنَمَا أَنَا مَعَ أَصْحَابِي تَضَحَّكَ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ فَنَظَرْتُ فَإِذَا أَنَا بِحِمَارٍ وَحْشٍ فَحَمَلْتُ عَلَيْهِ فَطَعَنْتُهُ فَأَثْبَتُهُ وَاسْتَعْنْتُ بِهِمْ فَأَبَوْا أَنْ يُعِينُونِي فَأَكَلْنَا مِنْ لَحْمِهِ وَخَشِينَا أَنْ نُقْتَطَعَ فَطَلَبْتُ النَّبِيَّ ﷺ أَرْفَعُ فَرَسِي شَاوًا وَأَسِيرُ شَاوًا فَلَقِيتُ رَجُلًا مِنْ بَنِي غِفَارٍ فِي جَوْفِ اللَّيْلِ قُلْتُ أَيْنَ تَرَكْتَ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ تَرَكْتُهُ بَتْعُهُنَّ وَهُوَ قَائِلُ السَّقْيَا فَقُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّ أَهْلَكَ يَقْرُونَ عَلَيْكَ السَّلَامَ وَرَحْمَةَ اللَّهِ إِنَّهُمْ قَدْ خَشَوْا أَنْ يُقْتَطَعُوا دُونَكَ فَانْتَظِرْهُمْ قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَصَبْتُ حِمَارَ وَحْشٍ وَعِنْدِي مِنْهُ فَاضِلَةٌ فَقَالَ لِلْقَوْمِ كُلُوا وَهُمْ مُحْرِمُونَ. وَقَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ ﷺ شَاوًا مَرَّةً *

15-..... Abdullah şöyle demiştir: Babam Ebû Katâde, Hudeybiye yılında gitti. Arkadaşları ihrâma girdiler, fakat kendisi ihrâma girmemişti. Çünkü Peygamber'e bir düşmanın kendisiyle harbedeceği haberi söylenmişti.

Peygamber gitti. Ben O'nun sahâbîleri arasında bulunduğum sırada, onların bir kısmı diğer bir kısmına doğru güldü. Ben etrafa baktım. Derhâl bir yaban eşiği ile karşılaştım. Üzerine hücum ettim. Onu mızrakla vurup yerinde hareketsiz bıraktım. Onu yükleyip getirmek için sahâbîlerden yardım etmelerini istedim. (İhrâmlı olduklarından) bana yardım etmekten çekindiler. Nihâyet (kendim getirdim ve) hepimiz onun etinden yedik. Biz, Rasûlullah ile aramızın (düşman tarafından) kesilmesinden endîşe ettik. Ben Peygamber'i aradım. Atımı bâzan şahlandırıyor, bâzan da mu'tâd yürüşle sürüyordum. Gece ortasında Gıfâr oğulları'ndan bir kimseye kavuştum. Ve ona:

— Peygamber'i nerede bıraktın? diye sordum.

Gıfârlı bana:

— Ben Peygamber'i Ta'hune mevkiinde bıraktım. O es-Sukyâ köyünde kuşluk uykusu uyumak istiyordu, dedi.

Ben Peygamber'e eriştim ve:

— Yâ Rasûlallah, keşif kolundaki sahâbîlerin sana selâm ve Allah'ın rahmetini okuyorlar. Onlar, düşman tarafından seninle aralarının kesilmesinden endîşe ediyorlar. Binâenaleyh onların gelmesini bekleyin! dedim.

âyetindeki “*Ya'dilûn*” fiilinin ma'nâsına işâret etmiştir. Bunu burada zikretmesi bu fiilin “denk” ma'nâsına olan “*Idl*”den yâhud “misli” ma'nâsına olan “*Adl*”den yapılmış olmasıdır (Aynî).

Rasûlullah beklemeye koyuldu. Bu sırada ben:

— Yâ Rasûlallah, ben bir yaban eşiğı vurdum. Yanımda onun etinden artmış bir parça vardır, dedim.

Rasûlallah yanında bulunan cemâate hitâben:

— “*Bu av etini yiyiniz!*” buyurdu.

Hâlbuki onlar ihrâmlı idiler.

Ve Ebû Abdillâh el-Buhârî: “Şe’ven”, “Merreten” demektir, dedi ³⁶.

١٤- بَابُ إِذَا رَأَى الْمُحْرِمُونَ صَيْدًا فَضَحِكُوا فَفَطِنَ الْحَلَالُ

14- BÂB: İHRÂMLILAR BİR AV HAYVÂNI GÖRÜP DE GÜLDÜKLERİ VE İÇLERİNDEKİ İHRÂMSIZ KİMSE AVI ANLADIĞI ZAMÂN (HÜKÜM NEDİR)? ³⁷

١٦- حَدَّثَنَا سَعِيدُ بْنُ الرَّبِيعِ قَالَ حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ الْمُبَارَكِ عَنْ يَحْيَى عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي قَتَادَةَ أَنَّ أَبَاهُ حَدَّثَهُ قَالَ انْطَلَقْنَا مَعَ النَّبِيِّ ﷺ عَامَ الْحُدَيْيَةِ فَأَحْرَمَ أَصْحَابُهُ وَلَمْ أَحْرَمْ فَأَنْبِئْنَا بَعْدُوَ بِغَيْقَةِ فَتَوَجَّهْنَا نَحْوَهُمْ فَبَصُرَ أَصْحَابِي بِحِمَارٍ وَحَشٍ فَجَعَلَ بَعْضُهُمْ يَضْحَكُ إِلَى بَعْضٍ فَظَرْتُ فَرَأَيْتُهُ فَحَمَلْتُ عَلَيْهِ الْفَرَسَ فَطَعَنْتُهُ فَانْتَبَهَ فَاسْتَعْتَهُمْ فَأَبَوْا أَنْ يُعِينُونِي فَأَكَلْنَا مِنْهُ ثُمَّ لَحِقْتُ بِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَحَشِينَا أَنْ نُقْتَطَعَ أَرْفَعُ فَرَسِي شَأُؤًا وَأَسِيرُ عَلَيْهِ شَأُؤًا فَلَقِيتُ رَجُلًا مِنْ بَنِي غِفَارٍ فِي جَوْفِ اللَّيْلِ فَقُلْتُ أَيْنَ تَرَكْتَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى

36 Hadîsin başlığa delilliği “İhrâmlı oldukları hâlde “Yiyiniz!” buyurdu” kavlin-dedir. Çünkü yaban eşiğini avlayan kişi ihrâmlı değildi. Bu kişi onu Peygam-ber’e hediye etmiş, Peygamber de berâberindeki ihrâmlı sahâbîlere o eti yemelerini mübâh kılmıştır. İşte bu, ihrâmsızın avından ihrâmlının yemesinin cevâzına de-lâlet etmiştir. Bunda ihtilâf da vardır (Aynî).

Bu Ebû Katâde hadîsi, ihrâmda avlanma cezâsı konusunda çok mühim bir esastır. Avlanma cezâsına dâir pekçok hükümlerde bundan istifâde edilmiştir. Bu hadîsin birkaç rivâyeti daha gelecektir.

Hadîste geçen es-Sukyâ, Mekke ile Medîne arasında bir köyün adıdır. Ta’-hune veyâ Tı’hine de bu köye üç mil mesâfede bir su başıdır. Bu son isim, hâ’-nın üç harekesiyle okunmuştur (Aynî).

37 İçlerinde ihrâmsız insan bulunan ihrâmlılar bir av, onu avlamaya kudretleri ol-makla berâber ihrâmlı oldukları için avlayamayacaklarından taaccüb ederek gül-düklerinde, ihrâmsız insan av olduğunu anlasa, onların gülüşü ihrâmsıza bir işâret olmadığı hâlde, ihrâmsız kişi onu avladığı zamân gülmüş olan ihrâmlılara hiç-birşey lâzım gelmez (Kastallânî).

اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ تَرَكْتُهُ يَتَعَهَّنَ وَهُوَ قَائِلُ السَّقْيَا فَلَحِقْتُ بِرَسُولِ اللَّهِ ﷺ حَتَّى أَتَيْتُهُ فَقُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّ أَصْحَابَكَ أَرْسَلُوا يَقْرَءُونَ عَلَيْكَ السَّلَامَ وَرَحْمَةَ اللَّهِ وَبَرَكَاتِهِ وَإِنَّهُمْ قَدْ خَشُوا أَنْ يَقْتَطِعَهُمُ الْعَدُوُّ دُونَكَ فَانْظُرْهُمْ فَقُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّا اصْطَدْنَا حِمَارَ وَحْشٍ وَإِنْ عِنْدَنَا مِنْهُ فَاضِلَةٌ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لِأَصْحَابِهِ كُلُوا وَهُمْ مُحَرَّمُونَ *

16-..... Ebû Katâde tahdîs edip şöyle demiştir: Biz Hudeybiye senesi Peygamber'in berâberinde gittik. Peygamber'in sahâbîleri ihrâma girdiler, fakat ben ihrâma girmemiştim. Bir ara bize Gayka'da düşman bulunduğu haberi verildi. Biz o düşmanın bulunduğu cihete yöneldik. Arkadaşlarım bir yaban eşi gördüler. (İhrâmlı bulunduklarından hayretle) birbirlerine gülmeye başladılar. Ben etrafa baktım ve hayvanı ben de gördüm. Ve atımı hemen ona doğru sürdüm. Akabinde yaban eşeğini mızrak ile vurup olduğu yere mıhladım. Hayvanı yüklenip getirmek için arkadaşlarımdan yardım etmelerini istedim. Onlar(ihrâmlı olduklarından) bana yardım etmekten çekindiler. (Nihâyet kendim getirdim ve) hepimiz bunun etinden yedik. Sonra ben, düşman tarafından aramızın kesilmesinden endîşe ederek, Rasûlullah ile buluşmak istedim. Atımı kâh şahlandırarak, kâh mu'tâd yürüyüş ile yürütüp giderken, gece yarısında Gıfâr oğulları'ndan bir kimseye kavuştum. Ve ona:

— Rasûlullah'ı nerede bıraktın? diye sordum.

Gıfârlı bana:

— Ta'hune mevkiinde bıraktım; es-Sukyâ'da kuşluk uykusu uyuyacaktı, dedi.

Nihâyet Rasûlullah'a kavuştum ve yanına geldiğimde:

— Yâ Rasûlallah! Keşif kolundaki sahâbîlerin sana selâm, Allah'ın rahmet ve bereketlerini okuyorlar. Onlar, düşmanın kendileriyle senin arandaki irtibâtı kesmesinden endîşe ettiler, onun için onların gelmesini bekle! dedim.

Rasûlullah, arkadaşlarım gelinceye kadar bekledi. Bu sırada ben:

— Yâ Rasûlallah! Bizler bir yaban eşi avladık. Ve yanımızda da onun etinden artmış bir parça vardır, dedim.

Rasûlullah yanındaki sahâbîlere:

— “(Bu eti) *yyiniz!*” buyurdu.

Hâlbuki o sahâbîler ihrâmlı idiler³⁸.

38 Başlığa uygunluğu “Arkadaşlarım bir yaban eşi gördüler de bâzısı gülmeye başladı. Ben de baktım ve hayvanı gördüm...” sözündedir. Peygamber'in yemekle emretmesi, ibâha içindî (Aynî).

١٥- بَابُ لَا يُعِينُ الْمُحْرِمُ الْحَلَالَ فِي قَتْلِ الصَّيْدِ

15- BÂB: İHRÂMLI OLAN, İHRÂMSIZ KİŞİYE AVI ÖLDÜRMEŞİ
HUSÛSUNDA (FİİL VEYÂ SÖZLE) YARDIM ETMEZ

١٧- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ قَالَ حَدَّثَنَا صَالِحُ ابْنِ كَيْسَانَ عَنْ أَبِي مُحَمَّدٍ نَافِعٍ مَوْلَى أَبِي قَتَادَةَ سَمِعَ أَبَا قَتَادَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كُنَّا مَعَ النَّبِيِّ ﷺ بِالْقَاحَةِ مِنَ الْمَدِينَةِ عَلَى ثَلَاثِ حٍ وَحَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ قَالَ حَدَّثَنَا صَالِحُ بْنُ كَيْسَانَ عَنْ أَبِي مُحَمَّدٍ عَنْ أَبِي قَتَادَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كُنَّا مَعَ النَّبِيِّ ﷺ بِالْقَاحَةِ وَمِنَّا الْمُحْرِمُ وَمِنَّا غَيْرُ الْمُحْرِمِ فَرَأَيْتُ أَصْحَابِي يَتَرَاءَوْنَ شَيْئًا فَظَنَرْتُ فَإِذَا حِمَارٌ وَخَشِرَ يَغْنَى وَقَعَ سَوْطُهُ فَقَالُوا لَا نُعِينُكَ عَلَيْهِ بِشَيْءٍ إِنَّا مُحْرِمُونَ فَتَنَاوَلْتُهُ فَأَخَذْتُهُ ثُمَّ أَتَيْتُ الْحِمَارَ مِنْ وَرَاءِ أَكْمَةِ فَعَقَرْتُهُ فَاتَيْتُ بِهِ أَصْحَابِي فَقَالَ بَعْضُهُمْ كُلُّوا وَقَالَ بَعْضُهُمْ لَا تَأْكُلُوا فَاتَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَهُوَ أَمَامَنَا فَسَأَلْتُهُ فَقَالَ كُلُّوهُ حَلَالٌ قَالَ لَنَا عَمْرٌو اذْهَبُوا إِلَى صَالِحٍ فَسَلُّوهُ عَنْ هَذَا وَغَيْرِهِ وَقَدِمَ عَلَيْنَا هَهُنَا*

17-..... Bize Sâlih ibnu Keysân, Ebû Katâde'nin himâyesinde bulunan Ebû Muhammed Nâfi'den tahdîs etti. Ebû Muhammed Nâfi', Ebû Katâde'den şöyle dediğini işitmiştir: Bizler Medîne'den üç merhale uzaklıkta bulunan el-Kaaha mevkiinde, Peygamber'in berâberinde idik.

H ve yine bize Alî ibnu Abdillâh tahdîs edip şöyle dedi: Bize Sufyân ibn Uyeyne tahdîs edip şöyle dedi: Bize Sâlih ibn Keysân, Ebû Muhammed'den; o da Ebû Katâde(R)'den tahdîs etti, o şöyle demiştir: Bizler Peygamber'in berâberinde el-Kaaha mevkiinde bulunuyorduk. Bizlerden kimimiz ihrâmlı, kimimiz ihrâmsız idi. Arkadaşlarımı gördüm ki, onlar birbirlerine birşey gösteriyorlar. Ben de baktım ve bir yaban eşiğiyle karşılaştım.

Râvî dedi ki: Ebû Katâde'nin kamçısı düştü. Oradakiler:

— Bizler sana o av üzerine hiçbir şeyle yardım etmeyiz; çünkü bizler ihrâmlıyız, dediler.

Bu söz üzerine ben kendim bir şeyle o kamçıya uzandım ve onu yerden aldım. Sonra ben taş tepenin arkasından yanaşıp yaban eşiğine geldim ve onu vurup öldürdüm. Akabinde onu arkadaşlarıma getirdim. Onların bâzıları “Bunu yiyiniz” dediler. Bâzıları da

“Yemeyiniz” dediler. Bunun üzerine ben Peygamber’in yanına gel-
dim. Peygamber önümüzde idi. Peygamber’e (ihrâmlının bunu ye-
mesi câiz olur mu diye) sordum. Peygamber:

— “Onu yiyiniz; o halâldir” buyurdu ³⁹.

Sufyân dedi ki: Amr ibn Dînâr bize: Sizler Sâlih ibn Keysân’a
gidin de bu mes’eleyi ve diğer şeyleri ondan sorun; Sâlih ibn Keysân
Medîne’den buraya, yânî Mekke’ye bizim yanımıza geldi, dedi ⁴⁰.

١٦- بَابُ لَا يُشِيرُ الْمُحْرِمُ إِلَى الصَّيْدِ لَكِنِّي يَصْطَادُهُ الْحَلَالُ

16- BÂB: İHRÂMLI BULUNAN KİŞİ, İHRÂMSIZIN AVLAMASI İÇİN
AV HAYVANINA DOĞRU (FİİLİ VE SÖZLÜ) İŞÂRET YAPMAZ

١٨- حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو عَوَانَةَ قَالَ حَدَّثَنَا عُثْمَانُ

هُوَ ابْنُ مَوْهَبٍ قَالَ أَخْبَرَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ أَبِي قَتَادَةَ أَنَّ أَبَاهُ أَخْبَرَهُ أَنَّ رَسُولَ
اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ خَرَجَ حَاجًّا فَخَرَجُوا مَعَهُ فَصَرَفَ طَائِفَةً مِنْهُمْ فِيهِمْ
أَبُو قَتَادَةَ فَقَالَ خُذُوا سَاحِلَ الْبَحْرِ حَتَّى نَلْتَقَى فَأَخَذُوا سَاحِلَ الْبَحْرِ فَلَمَّا
انْصَرَفُوا أَحْرَمُوا كُلَّهُمْ إِلَّا أَبُو قَتَادَةَ لَمْ يُحْرَمْ فَبَيْنَمَا هُمْ يَسِيرُونَ إِذْ رَأَوْا حُمْرَ
وَحْشٍ فَحَمَلَ أَبُو قَتَادَةَ عَلَى الْحُمْرِ فَعَقَرَ مِنْهَا أَثَنًا فَتَزَلُّوا فَأَكَلُوا مِنْ لَحْمِهَا
وَقَالُوا أَنَا كُلُّ لَحْمٍ صَيْدٍ وَنَحْنُ مُحْرِمُونَ فَحَمَلْنَا مَا بَقِيَ مِنْ لَحْمِ الْأَثَنِ فَلَمَّا
أَتَوْا رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالُوا يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّا كُنَّا أَحْرَمًا وَقَدْ
كَانَ أَبُو قَتَادَةَ لَمْ يُحْرَمْ فَرَأَيْنَا حُمْرَ وَحْشٍ فَحَمَلَ عَلَيْهَا أَبُو قَتَادَةَ فَعَقَرَ مِنْهَا
أَثَنًا فَتَزَلْنَا فَأَكَلْنَا مِنْ لَحْمِهَا ثُمَّ قُلْنَا أَنَا كُلُّ لَحْمٍ صَيْدٍ وَنَحْنُ مُحْرِمُونَ فَحَمَلْنَا

39 Bâb başlığına delilliği “Bizler av hayvanı aleyhine sana hiçbir şeyle yardım et-
meyiz dediler” sözündedir.

Buhârî bu hadîsi burada iki tarîkten getirmiştir: Biri Abdullah ibn Muham-
med tarîki, diğeri de tahvîlden sonraki Alî ibn Abdillâh tarîkidir.

40 Bundan maksad, Amr ibn Dînâr’ın zabtının te’kîdi ve hadîsi Sâlih ibn Keysân’-
dan bizzât işittiğinin isbâtıdır.

“O Medîne’den buraya, yânî Mekke’ye bizim yanımıza gelmiştir” sözün-
den maksadı, Sâlih’in Medîne’li olup, Mekke’ye geldiğini göstermektir. Böyle-
ce Amr ibn Dînâr, arkadaşlarına Sâlih’ten bizzât bu hadîsi ve diğer hadîsleri
işitmeleri için, Sâlih ibn Keysân’a delâlet edip göstermiştir. Bu hadîste fer’î mes’-
elelerde ictihâdın cevâzı ve bunlarda ihtilâf edilebileceği hükmü de vardır.

مَا بَقِيَ مِنْ لَحْمِهَا قَالَ أَمِنْكُمْ أَحَدٌ أَمْرُهُ أَنْ يَحْمِلَ عَلَيْهَا أَوْ أَشَارَ إِلَيْهَا قَالُوا
لَا قَالَ فَكُلُوا مَا بَقِيَ مِنْ لَحْمِهَا *

18-..... Ebû Katâde şöyle haber vermiştir: Rasûlullah (S) Beyt'i ziyâret edici olarak (Medîne'den) yola çıktı. O'nun berâberinde sahâbîler de yola çıktılar. (Zu'l-Huleyfe'den otuzdört mil mesâfedeki Ravhâ'ya ulaştıklarında müşriklerden bir düşman grubunun kendilerine saldıracağını Peygamber'e haber verdiler.) Bunun üzerine Peygamber sahâbîlerden, içlerinde Ebû Katâde'nin de bulunduğu bir müfrezeyi çevirdi de:

— “Sizler deniz kenârı yolunu tutunuz, nihâyet buluşuruz” buyurdu.

Onlar deniz kenârını tuttular. Peygamber'den ayrıldıkları zamân Ebû Katâde hâric, hepsi ihrâma girdiler. Ebû Katâde ihrâma girmedi. Onlar bu şekilde yol alırlarken birdenbire bir yaban eşiği sürüsü ile karşılaştılar. Ebû Katâde yaban eşekleri üzerine hücum etti. Ve onlardan bir dişi eşek vurup öldürdü. Nihâyet hepsi bineklerinden indiler de o dişi yaban eşiğinin etinden yediler. Bu esnâda: Bizler ihrâmlı olduğumuz hâlde av etini yer miyiz? dediler. Akabinde dişi yaban eşiğinin etinden geri kalanı taşıdık. Rasûlullah'a geldikleri zamân:

— Yâ Rasûlallah! Bizler ihrâma girmiş idik. Ebû Katâde ise ihrâma girmemiş hâlde idi. Bir sürü yaban eşiği gördük. Ebû Katâde onların üzerine hücum etti ve onlardan bir dişi yaban eşiğini vurup öldürdü. İnip onun etinden yedik. Sonra kendi kendimize: Bizler ihrâmlı olduğumuz hâlde av etini yiyebilir miyiz? dedik. Ve onun etinden arta kalanı berâberimizde taşıyıp getirdik, diye söyledik.

Rasûlullah (S):

— “Sizlerden herhangi bir kimse Ebû Katâde'ye, o yaban eşiği üzerine hücum etmesini emr veyâ ona doğru işâret etti mi?” diye sordu.

Sahâbîler:

— Hayır, dediler.

Rasûlullah:

— “Öyle ise bu av etinden geri kalanı yiyiniz!” buyurdu ⁴¹.

41 Başlığa delîllîği “Sizden biri ona emretti yâhud işâret etti mi?” sözündedir. Bundan anlaşılan şudur: Ihrâmlının, avı avlaması için ihrâmsıza işâret etmesi câiz olmaz. Şâyet işâret etmiş ve o da avı öldürmüş olsa, ihrâmlı için bundan yemek câiz olmaz. Bu husûsta görüş ayrılıkları da vardır.

Ihrâmsız kimse tarafından avlanan hayvanın, avlarken yardım ve işâret etmemek şartıyla ihrâmlının bu av etini yemesi câiz olduğuna bu hadîs de açıkça delâlet etmektedir. Bu hadîslerden yaban eşiği avlamanın cevâzı ve etinin yenilir olduğu da anlaşılmıştır.

۱۷- بَابُ إِذَا أُهْدِيَ لِلْمُحْرِمِ حِمَارًا وَحَشِيًّا حَيًّا لَمْ يَقْبَلْ

17- BÂB: İHRÂMSIZ OLAN KİMSE İHRÂMLIYA CÂNLİ BİR YABAN EŞEĞİ HEDİYE ETTİĞİ ZAMÂN KABUL ETMEZ

۱۹- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُتْبَةَ بْنِ مَسْعُودٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبَّاسٍ عَنِ الصَّعْبِ بْنِ جَثَّامَةَ اللَّيْثِيِّ أَنَّهُ أَهْدَى لِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حِمَارًا وَحَشِيًّا وَهُوَ بِالْأَبْوَاءِ أَوْ بِوَدَّانَ فَرَدَّهُ عَلَيْهِ فَلَمَّا رَأَى مَا فِي وَجْهِهِ قَالَ إِنَّا لَمْ نُرُدَّهُ عَلَيْكَ إِلَّا أَنَا حُرْمٌ *

19-..... Bize Mâlik, İbnu Şihâb'dan; o da Ubeydullah ibn Abdillâh ibn Utbe ibn Mes'ûd'dan; o da Abdullâh ibn Abbâs'tan tahdîs etti ki, es-Sa'b ibnu Cessâme el-Leysî (R) Rasûlullah'a Ebvâ'da yâhud Veddân'da bulunduğuş sırada bir yaban eşeğı hediye etmişti. Fakat Rasûlullah bunu kabûl etmeyip geri çevirmişti. Rasûlullah, Sa'b'ın yüzündeki üzölme işâretini görünce (onun gönlünü hoş etmek için): “*Biz senin hediyeni reddetmedik, şu kadar ki bizler ihrâmlı bulunuyoruz*” buyurdu ⁴².

۱۸- بَابُ مَا يَقْتُلُ الْمُحْرِمُ مِنَ الدَّوَابِّ

42 Sa'b'ın, bu yaban eşeğini Rasûlullah'a canlı olarak mı, yoksa kesilmiş olarak mı verdiği husûsu hadîsin metninde zikredilmemiştir. Buhârî'nin İmâm Mâlik tarîkiyle rivâyet ettiği bu Sa'b hadîsini İmâm Mâlik gibi daha birçok rivâyet sâhibleri de ez-Zuhrî'den böyle mutlak olarak rivâyet etmişlerdir. Yalnız İbn Uyeyne'nin Zuhrî'den rivâyetinde yaban eşeğı eti diye gelmiş, Müslim'deki bir rivâyetinde de böyledir. Bu hadîsin bunlardan başka bir takım rivâyet tarîklerinde de kesilmiş ve kanı akarak, bâzılarında hayvanın bir dudu ve bir parçası hediye edildiğı rivâyet edilmiştir.

Rivâyetinde son derece ihtiyâta yapışan İmâm Buhârî, Rasûlullah'a hediye edilen bu hayvanın diri veyâhud kesilmiş olduğuna temâs etmeyerek, yaban eşeğini hadîste mutlak olarak rivâyet etmiştir. Fakat hayvânın diri hediye edildiğı hakkında da gâlib zannı bulunduğundan, bunu da hadîsin bâb başlığında izhâr ederek, diğer rivâyetlerin za'fına işâret etmiştir (Kastallânî).

Ebvâ: Medîne civârında Cuhfe'ye yirmiüç mil mesâfede bir dağın adıdır.

Veddân: Cuhfe'ye daha yakın ve sekiz mil mesâfede bir yerin veyâ köyün adıdır. Râvî bu iki mahalden birinin ta'yîninde şekk ettiği için, terdîd ile rivâyet etmiştir. İbn İshâk Veddân; Ma'mer ise Ebvâ olduğunu cezim ile rivâyet etmişlerdir (Kastallânî).

18- İHRÂMLI KİMSENİN HAYVANLARDAN ÖLDÜREBİLECEĞİ NEVİLER BÂBİ

۲۰- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ نَافِعٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ خَمْسٌ مِنَ الدَّوَابِّ لَيْسَ عَلَى الْمُحْرِمِ فِي قَتْلِهِنَّ جُنَاحٌ * وَعَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ دِينَارٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ *

20-..... Bize Mâlik, Nâfi'den; o da Abdullah ibn Umer(R)'den tahdîs etti. Rasûlullah (S): *"Hayvanlardan beş (nevi) vardır ki, bunları öldürmekte ihrâmlıya hiçbir günâh yoktur"* buyurmuştur ⁴³.

Yine Mâlik, Abdullah ibn Dînâr'dan; o da Abdullah ibn Umer'den; Rasûlullah şöyle buyurdu... demiştir ⁴⁴.

۲۱- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو عَوَانَةَ عَنْ زَيْدِ بْنِ جُبَيْرٍ قَالَ سَمِعْتُ ابْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يَقُولُ حَدَّثَنِي إِحْدَى نِسْوَةِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقْتُلُ الْمُحْرِمُ *

21-..... Bize Ebû Avâne tahdîs etti ki, Zeyd ibnu Cubeyr şöyle demiştir: Ben İbnu Umer(R)'den işittim, şöyle diyordu: Bana Peygamber'in kadınlarından birisi (yânî Hafsa) tahdîs etti ki, Peygamber (S): *"İhrâmlı kişi bu hayvanları öldürür"* buyurmuştur ⁴⁵.

۲۲- وَ حَدَّثَنَا أَصْبَغُ قَالَ أَخْبَرَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ وَهْبٍ عَنْ يُوسُفَ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ سَالِمٍ قَالَ قَالَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَتْ حَفْصَةُ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ خَمْسٌ مِنَ الدَّوَابِّ لَا حَرَجَ عَلَى مَنْ قَتَلَهُنَّ الْغُرَابُ وَالْحِدَاةُ وَالْفَأْرَةُ وَالْعَقْرَبُ وَالْكَلْبُ الْعَقُورُ *

22-..... Sâlim şöyle demiştir: Abdullah ibnu Umer (R) şöyle dedi: Hafsa şöyle dedi: Rasûlullah (S) şöyle buyurdu: *"Hayvanlar-*

43 Hadîste ihrâmlının öldürebileceği beş nevi' kısaca bildirilmiş yâhud da bu hayvanların isimleri yakında gelecek olan Sâlim hadîsine havâle edilmiştir.

44 Mâlik'in Abdullah ibn Dînâr'dan gelen bu tarîkînde Rasûlullah, beş hayvanın isimlerini söylemiştir.

45 Bu Müsedded hadîsi, başka bir tarîktir ki, bunda sâdece bu kadar sevkemiş yâhud da bundan sonra gelecek olan tarîke havâle etmiştir.

dan beş nevi' var ki, bunları öldüren kimse üzerine günâh yoktur: Karga, çaylak, fare, akreb ve yırtıcı köpek''⁴⁶.

٢٣- حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ سُلَيْمَانَ قَالَ حَدَّثَنِي ابْنُ وَهْبٍ قَالَ أَخْبَرَنِي يُونُسُ عَنِ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ عُرْوَةَ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ خَمْسٌ مِنَ الدَّوَابِّ كُلُّهُنَّ فَاسِقٌ يَقْتُلُهُنَّ فِي الْحَرَمِ. الْغُرَابُ وَالْحِدَاةُ وَالْعَقْرَبُ وَالْفَارَةُ وَالْكَلْبُ الْعَقُورُ *

23-..... Bana Yûnus ibn Yezîd, İbnu Şihâb'dan; o da Urve'-den; o da Âişe(R)'den haber verdi ki, Rasûlullah (S) şöyle buyurmuştur: "Yeryüzünde gezen hayvanlardan beş nevi' vardır ki, bunların hepsi de fâsıktır. Bunları insan Harem içinde de öldürür (Bunlar): Karga, çaylak, akreb, fâre ve yaralayıcı köpektir''⁴⁷.

٢٤- حَدَّثَنَا عُمَرُ بْنُ حَفْصٍ بْنِ غِيَاثٍ قَالَ حَدَّثَنَا أَبِي قَالَ حَدَّثَنَا الْأَعْمَشُ قَالَ حَدَّثَنِي إِبْرَاهِيمُ عَنْ الْأَسْوَدِ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ بَيْنَمَا نَحْنُ مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي غَارٍ بِمِنَى إِذْ نَزَلَ عَلَيْهِ وَالْمُرْسَلَاتُ وَإِنَّهُ لَيَتْلُوهَا وَإِنِّي لَأَتَلَّقَاهَا مِنْ فِيهِ وَإِنَّ فَاهُ لَرَطْبٌ بِهَا إِذْ وَثَبَتْ عَلَيْنَا حَيَّةٌ فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ اقْتُلُوهَا فَاثْبَدْرْنَاهَا فَذَهَبَتْ فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ وَقَيْتُ شَرَّكُمْ كَمَا وَقَيْتُمْ شَرَّهَا *

24-..... Abdullah ibn Mes'ûd (R) şöyle demiştir: Bir gün biz Peygamber ile berâber Minâ'daki bir mağarada bulunduğumuz sırada, Peygamber'e Ve'l-Mürselâti Sûresi inmişti de, Peygamber bu sûreyi okuyor, ben de bu sûreyi O'nun ağzından almaya çalışıyordum.

46 Bu, diğer bir tarîktir. Bunda, geçmiş olan tarîklerdekilere tamâmı vardır. Buhârî bunun için bunu "Ve bize..." diyerek vâvı atıf harfiyle öncekiler üzerine atfetmiştir.

47 Hadîsin başlığa delîllîği meydandadır.

Bu hayvanların kötülükleri husûsunda şunlar söylenmiştir: Karga ile çaylak zaîf buldukları sığır, deve ve diğer hayvanların sırtlarındaki etlerini gagalarıyla yerler, gözlerini çıkarırlar, şaşkın bir insanın elinden ekmeğini kaparlar. Bunlar kuşların en âdîsidir. Akreb de en zehirli bir hayvandır; hattâ yılanı bile vurur öldürür. İri bedenlerine rağmen akrebin zehiri, fili, sığırı öldürmeğe kâfidir.

Yaralayıcı köpek, saldırgan her hayvana denir, kurt da buraya katılır. Şâfiî, Sevrî, Ahmed ibn Hanbel'e göre *Akûr kelb* ile murâd, her yırtıcı ve parçalayıcı hayvandır. Bu beş nevi' hayvanın öldürülmesi, ihrâmlı için câizdir. Ihrâmlı için câiz olunca, ihrâmsızlar için bunların öldürülmeleri evleviyetle câiz olur.

Peygamber'in ağzı bu sûrenin verdiği tatlılıkla tâze ve yaş hâlde bulunuyordu. Ansızın üzerimize bir yılan hücum etti. Peygamber: “*Bu yılanı öldürün!*” buyurdu. Biz sür'atle öldürmeye davrandık. Fakat yılan kaçtı. Bunun üzerine Peygamber (S): “*Sizin onun şerrinden korunduğunuz gibi, o da sizin şerrinizden korundu*” buyurdu ⁴⁸.

٢٥- حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ قَالَ حَدَّثَنِي مَالِكٌ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ عُرْوَةَ ابْنِ الزُّبَيْرِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا زَوْجَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ لِلْوَزْعِ فُؤَيْسِقٌ وَلَمْ أَسْمَعْهُ أَمَرَ بِقَتْلِهِ قَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ إِنَّمَا أَرَدْنَا بِهَذَا أَنْ مَنَى مِنَ الْحَرَمِ وَأَنَّهُمْ لَمْ يَرَوْا بِقَتْلِ الْحَيَّةِ بَأْسًا *

25-..... Bana Mâlik, İbnu Şihâb'dan; o da Urvetu'bnu'z-Zubeyr'den; o da Peygamber'in zevci Âişe(R)'den tahdîs etti. Âişe; Rasûlullah (S), keler cinsi için “*Fâsıkcıktır*” buyurdu; fakat bunu öldürmeyi emrettiğini işitmedim, demiştir ⁴⁹.

Ebû Abdillâh el-Buhârî dedi ki: Biz bu geçen İbnu Mes'ûd hadîsi ile ancak Minâ'nın Harem'den olduğunu ve onların orada yılan öldürmekte bir be's görmediklerini göstermek istedik ⁵⁰.

١٩- بَابُ لَا يُعْضَدُ شَجَرُ الْحَرَمِ وَقَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ ﷺ لَا يُعْضَدُ شَوْكُهُ

19- BÂB: HAREM'İN AĞACI KESİLMEZ

48 İsmâîlî'nin sarâhatle bildirdiğine göre, bu vâkıa arefe gecesi olmuştur. Minâ'da olduğu da hadîs metninde bildirildiğinden, bunun Harem içinde vâkı' olduğuna delâlet eder. İbn Huzeyme'nin Hafs ibn Gıyâs'tan “Rasûlullah ihramlı iken Minâ'da, Harem dâhilinde bir yılanın öldürülmesini emretti” sûretinde daha açık bir rivâyeti vardır.

Hadîsteki “*Şu yılanı öldürünüz!*” emrinin gereği vucûbdur. İhrâmı için Harem dâhilinde yılanın öldürülmesi vâcib olunca, Harem hâricindeki ihrâmsızın öldürmesi, vucûbun evlâ derecesiyle sâbit olur. İbn Battâl: Gerek Hıll'de, gerek Harem'de yılan öldürülmesinin cevâzında âlimlerin ittifâkı vardır, demiştir.

49 Hadîsin başlıca uygunluğu “*Fâsıkcık*” sözündedir. Çünkü Peygamber'in onu “*Fâsıkcık*” ismiyle isimlendirmesi, öldürülmesinin mübâhlığını gerektirir. Âişe, Peygamber'in keleri öldürme emrini işitmediğini bildirmiştir.

“*Fâsıkcık*” ta'bîri, keler cinsinden bâzılarının zararlı ve ağulu hayvancıklar olduğunu ifâde etmiştir.

50 Buhârî'nin bu sözünün sevkî, fer'de böyle bu bâbın sonunda vâkı' olmuştur. Hâlbuki bunun yeri açıkça sezileceği üzere bundan evvel geçen İbn Mes'ûd hadîsinin arkasıdır (Kastallânî).

Ve İbn Abbâs (R), Peygamber(S)'in ‘‘Harem’in dikenini kesilmez’’ buyurduğunu söylemiştir ⁵¹.

٢٦ — حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ عَنْ سَعِيدِ بْنِ أَبِي سَعِيدٍ الْمَقْبَرِيِّ عَنْ أَبِي شُرَيْحٍ الْعَدَوِيِّ أَنَّهُ قَالَ لِعَمْرِو بْنِ سَعِيدٍ وَهُوَ يَبْعَثُ الْبُعُوثَ إِلَى مَكَّةَ أَذِنَ لِي أَيُّهَا الْأَمِيرُ أَحَدُكَ قَوْلًا قَامَ بِهِ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لِلْعَدِ مِنْ يَوْمِ الْفَتْحِ فَسَمِعْتُهُ أَذْنًا وَوَعَاهُ قَلْبِي وَأَبْصَرْتُهُ عَيْنَايَ حِينَ تَكَلَّمَ بِهِ إِنَّهُ حَمِدَ اللَّهَ وَأَثْنَى عَلَيْهِ ثُمَّ قَالَ إِنَّ مَكَّةَ حَرَّمَهَا اللَّهُ وَلَمْ يُحَرِّمْهَا النَّاسُ فَلَا يَحِلُّ لِأَمْرِيءٍ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ يَسْفِكَ بِهَا دَمًا وَلَا يَعْضُدَ بِهَا شَجَرَةً فَإِنْ أَحَدٌ تَرَخَّصَ لِقِتَالِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقُولُوا لَهُ إِنَّ اللَّهَ أَذِنَ لِرَسُولِهِ ﷺ وَلَمْ يَأْذَنْ لَكُمْ وَإِنَّمَا أَذِنَ لِي سَاعَةً مِنْ نَهَارٍ وَقَدْ عَادَتْ حُرْمَتُهَا الْيَوْمَ كَحُرْمَتِهَا بِالْأَمْسِ وَلِيُبْلَغَ الشَّاهِدُ الْغَائِبَ فَقِيلَ لِأَبِي شُرَيْحٍ مَا قَالَ لَكَ عَمْرُو قَالَ أَنَا أَعْلَمُ بِذَلِكَ مِنْكَ يَا أَبَا شُرَيْحٍ إِنَّ الْحَرَّمَ لَا يُعِيدُ عَاصِيًا وَلَا فَارًّا بِدَمٍ وَلَا فَارًّا بِخُرْبَةٍ : خُرْبَةٌ بِلِيَّةٍ *

26-..... Ebû Şurayh Huzâî, Amr ibn Saîd ibni'l-Âs'a, Mekke'ye; Abdullah ibnu'z-Zubeyr'e karşı ordular sevkettiği sırada şöyle demiştir: Ey Emîr, Mekke'nin fethinin ertesi günü Rasûlullah'ın ayağa kalkıp söylediği bir sözü (yânî hutbeyi) sana haber vermekliğime bana izin ver. O hutbeyi şu iki kulağım işitti, kalbim belledi, söyleyeni de söylemekte bulunduğu anda gözlerim gördü. Rasûlullah Allah'a hamd ve senâ ettikten sonra, şöyle buyurdu: *‘‘Muhakkak ki, Mekke şehri-ni (tâ öteden beri) harâm eden Allah Taâlâ'dır. Onu harâm kılan insanlar değildir. Bundan dolayı Allah'a ve âhiret gününe îmân eden kimse için Mekke'de kan dökmesi ve Mekke'deki herhangi bir ağacı kesmesi halâl olmaz. Şâyet herhangi bir kimse Rasûlullah burada harb etti diye ruhsat tarafına yollanacak olursa, ona: Allah yalnız Rasûlü'ne izin vermiştir, size izin vermemiştir, deyiniz. Bana da yalnız bir günün bir sâati içinde izin verdi. Ondan sonra bu günkü harâmlığı dünkü harâmlığı derecesine dönmüştür. Bu dediklerimi burada hâzır bulunanlar, gâib olanlara (yânî burada bulunmayanlara ve müstakbel nesillere) teblîğ etsin’’*.

51 Buhârî bu İbn Abbâs hadîsini, bundan sonra gelecek olan bâbda mevsûlen rivâyet etmiştir.

Bu sözlerinden sonra Ebû Şurayh'a: Amr ne dedi? diye soruldu. Amr cevâben: "Yâ Ebâ Şurayh! Ben bunları senden daha çok bilirim. Mekke Haremi hiçbir âsiyi, zimmetinde kan olan bir kaçağı, kaçan hiçbir hayırsızı kurtaramaz" dedi ⁵².

Buhârî "Hurbe", "Beliyye" demektir, dedi.

۲۰- بَابُ لَا يُنْفَرُ صَيْدُ الْحَرَمِ

20- BÂB: HAREM'İN AV HAYVANI ÜRKÜTÜLMEZ

۲۷- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَهَّابِ قَالَ حَدَّثَنَا خَالِدٌ عَنْ عِكْرِمَةَ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَ مَكَّةَ فَلَمْ تَحِلَّ لِأَحَدٍ قَبْلِي وَلَا تَحِلُّ لِأَحَدٍ بَعْدِي وَأِنَّمَا أُحِلَّت لِي سَاعَةٌ مِنْ نَهَارٍ لَا يُخْتَلَى حَلَاها وَلَا يُعْضَدُ شَجَرُها وَلَا يُنْفَرُ صَيْدُها وَلَا تُلْتَقَطُ لُقَطَتُها إِلَّا لِمُعَرِّفٍ وَقَالَ الْعَبَّاسُ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِلَّا الْإِذْخَرَ لِصَاغَتِنَا وَقُبُورِنَا فَقَالَ إِلَّا الْإِذْخَرَ وَعَنْ خَالِدٍ عَنْ عِكْرِمَةَ قَالَ هَلْ تَدْرِي مَا لَا يُنْفَرُ صَيْدُها هُوَ أَنْ يُنَحِّيَهُ مِنَ الظِّلِّ يَنْزُلُ مَكَائِهِ *

27-..... Bize Hâlid el-Hazzâ, İkrime'den; o da İbn Abbâs(R)'tan tahdîs etti ki, Peygamber (S) şöyle buyurmuştur: "Şübhesiz Allah Mekke'yi harem kılmıştır. Artık Mekke benden evvel hiçbir kimse için halâl olmadı; benden sonra da hiçbir kimse için halâl olmayacaktır. O benim için de, yalnız bir gündüzün bir sâatinde halâl kılınmıştır. Mekke'nin yaş otu koparılmaz, ağacı kesilmez, av hayvanları

52 Hadîsin başlığa uygunluğu "... Mekke Haremi'nin ağacı kesilmez" sözündedir. Bu hadîs, aynıyle İlim Kitâbı'nda da geçmişti.

Ebû Amr ibn Saîd ibni'l-Âs, Umeyye oğulları hânedânından ve vâlîlerindendir. Yezîd ile Mervân ve Abdulmelik günlerinde Abdullah ibnu'z-Zubeyr (R)'e ordular hazırlayıp sevketmiş, nihâyet Halîfelik sevdâsına düştüğü için Abdülmelik ile harb de etmiş ve onun tarafından sulh ve emân verildikten sonra ahde vefâsızlıkla (gadren) öldürülmüştür. Mekke Haremi'ne karşı ordu sevkedilmesi hakkında Ebû Şurayh (R)'ın nasîhatine mukaabil, ona ilim taslayarak verdiği cevâb da mugâlata yâni yanıltmadır. İbnu'z-Zubeyr, Amr'ın hizmet ettiği kimselerden evvel Şâm'dan mâadâ bütün İslâm beldelerinden biât almış olup, sahâbî olmak dolayısıyla halîfeliğe onlardan daha haklı olduğu hâlde onu âsî, kaatil ve hırsız menzilesinde tutması ve Harem'in hurmetini parçalamaya kalkışması, cinsiyet ve kavmiyet asabiyetine uymaktan başka şeye hamledilemez. (Tecrid Ter., I, 86-87).

ürkütülüp rahatsız edilmez, yitiği kimse tarafından el uzatılıp alınmaz, ancak sâhibini bildirici kimse alıp muhâfaza eder”.

Bu arada Abbâs: Yâ Rasûlallah! İzhır otu dökümcülerimiz ve kabirlerimiz için bu yasaktan hâric olsun! dedi. Rasûlullah: “*İzhır müstesnâdır*” buyurdu ⁵³.

Ve yine Hâlid'den; o da İkrime'den: İkrime, Hâlid'e: Sen “*Mekke haremının avı ürkütülmez*” sözünden maksad nedir bilir misin? Ürkütücü kişinin av hayvanının bulunduğu mekâna inerek, onu gölgesinden uzaklaştırmasıdır, demiştir ⁵⁴.

٢١- بَابُ لَا يَحِلُّ الْقِتَالُ بِمَكَّةَ . وَقَالَ أَبُو شَرِيحٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ لَا يَسْفِكُ بِهَا دَمًا

21- BÂB: MEKKE'DE KİTÂL YAPMAK HALÂL OLMAZ

Ve Ebû Şurayh (R), Peygamber(S)'in “*Mekke'de kan dökülmez*” buyurduğunu söylemiştir ⁵⁵.

٢٨- حَدَّثَنَا عُثْمَانُ بْنُ أَبِي شَيْبَةَ قَالَ حَدَّثَنَا جَرِيرٌ عَنْ مَنْصُورٍ عَنْ مُجَاهِدٍ عَنْ طَاوُسٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَوْمَ افْتَتَحَ مَكَّةَ لَا هِجْرَةَ وَلَكِنْ جِهَادٌ وَنِيَّةٌ وَإِذَا اسْتَفْرُغْتُمْ فَانْفِرُوا فَإِنَّ هَذَا بَلَدٌ حَرَّمَ اللَّهُ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَهُوَ حَرَامٌ بِحُرْمَةِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَإِنَّهُ لَمْ يَحِلَّ الْقِتَالُ فِيهِ لِأَحَدٍ قَبْلِي وَلَمْ يَحِلَّ لِي إِلَّا سَاعَةً مِنْ نَهَارٍ فَهُوَ حَرَامٌ بِحُرْمَةِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا يُعْضَدُ شَوْكُهُ وَلَا يُفْرَصُ صَيْدُهُ

53 Hadîsin başlığa delîllîği “*Haremın avı ürkütülmez*” sözündedir. Bu hadîs, Cenâzeler Kitâbı'nda “*Kabirde ızhır ve kuru ot bâbı*”nda da geçmişti.

İstemededen sonraki istisnâ, ya o anda buna dâir vahiy geldiğine veya geçmiş olan vahiyde istisnânın beyân ve tebliği, istemeye bırakıldığına; yâhud da böyle bir vahiy yoksa, Peygamber'in Allah tarafından me'mûr buyurulduğu husûsların tafsîllerinde ictihâda izinli olduğuna delîldir.

54 Bu kısım, İkrime'nin Hâlid'e hitâbıdır. İkrime bununla hayvanları telef etmek ve diğer ezâ nevi'lerinden men'e tenbîh etmek istemiştir. Bu, ednâ ile a'lâya, yâni daha küçük olanla daha yüksek olana tenbîh etmektir. Nitekim “*Ana babana üff deme!*”(el-İsrâ:23) kavlinde de böyledir. Üff demekten men' edilen şahıs, onlara sövmekten evleviyetle men' edilmiş olur (Aynî).

55 Ebû Şurayh(R)'ın bu hadîsi, bundan önceki bâbda mevsûlen geçmiştir.

وَلَا يَلْتَقِطُ لُقْطَتَهُ إِلَّا مَنْ عَرَفَهَا وَلَا يُحْتَلَى خَلَاهَا. قَالَ الْعَبَّاسُ يَا رَسُولَ اللَّهِ
إِلَّا الْإِذْخَرُ فَإِنَّهُ لِقَيْنِهِمْ وَلِئُوتِهِمْ قَالَ إِلَّا الْإِذْخَرُ *

28-..... İbn Abbâs (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) Mekke'-yi fethettiği gün şöyle buyurdu: “(Fetihten sonra) *hicret yoktur. Lâkin cihâd ve niyet vardır. Cihâda da’vet olduğunuzda hemen seferber olup çıkınız* ⁵⁶. Şübhesiz bu Mekke beldesini Allah, gökleri ve yeri yarattığı günden beri harâm kılmıştır. Bu şehir, Allah’ın harâm kılması sebebiyle kıyâmet gününe kadar harâmdır. Şu muhakak ki, benden evvel burada kılâ hiçbir kimse için halâl olmamıştır. Benim için de bir gündüzün bir sâatinden başkasında halâl olmamıştır. Bu belde Allah’ın harâm kılması ile kıyâmet gününe kadar harâmdır. Buranın dikenini (bile) kesilmez. Av hayvanı ürkütülmez, yitiğini, sâhibini arayacak olan kimseden başkası el uzatıp alamaz, yeşil otları koparılmaz!”

Hutbenin akabinde Abbâs: Yâ Rasûlallah! İzhır bitkisi bu yaktan müstesnâ olsun. Çünkü izhir, Mekkeliler’in demircileri için ve evleri için(gerekli)dir! dedi. Rasûlullah: “*Izhır müstesnâdır*” buyurdu ⁵⁷.

٢٢- بَابُ الْحِجَامَةِ لِلْمُحْرِمِ وَكَوَى ابْنُ عُمَرَ ابْنَهُ وَهُوَ

مُحْرِمٌ وَيَتَدَاوَى مَا لَمْ يَكُنْ فِيهِ طِبٌّ

22- İHRÂMLI İÇİN KAN ALMA TEDÂVÎSİ BÂBİ

Ve İbn Umer, ihrâmlı olduğu hâlde oğlu Vâkîd’ı, dağlama tedâvîsi yapmıştır ⁵⁸.

İhrâmlı kişi, içinde güzel koku bulunmayan ilâçla tedâvî yapabilir.

٢٩- حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ قَالَ قَالَ عَمْرُو أَوَّلُ شَيْءٍ

⁵⁶ “*Lâkin cihâd ve niyet vardır*” demek, Mekke fethinden sonra Medîne’ye hicret yoktur. Bundan sonra Mekke’den yalnız cihâd için ve bir de hayır tahsîli niyetiyle çıkılır, demektir.

⁵⁷ Başlığa delillliği “*Mekke Allah’ın harâm kılması sebebiyle kıyâmet gününe kadar harâmdır...*” sözündedir.

⁵⁸ İbn Umer’in oğlu Vâkîd’a yaptığı bu tedâvî haberini Saîd ibn Mansûr, Mucâhid tarîkından mevsûlen rivâyet etti. Bu haberin başlığa uygunluğu, bunların her ikisi de, yâni kan aldırma ve dağlama işlerinin ikisi de tedâvîde kullanıldığı cihetledir.

سَمِعْتُ عَطَاءً يَقُولُ سَمِعْتُ ابْنَ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يَقُولُ احْتَجَمَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَهُوَ مُحْرِمٌ ثُمَّ سَمِعْتُ يَقُولُ حَدَّثَنِي طَاوُسٌ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ فَقُلْتُ لَعَلَّهُ سَمِعَهُ مِنْهُمَا *

29-..... Amr ibnu Dînâr dedi ki: Atâ ibn Ebî Rebâh'tan işittim ilk şey, şöyle demesidir: Ben, İbn Abbâs'tan işittim; o: Rasûlullah (S) ihrâmlı iken kendisine kan aldırma tedâvîsi yaptırdı, diyordu. Sufyân dedi ki: Sonra ben Amr İbn Dînâr'ı ikinci defa işittim; o şöyle diyordu: Bana Tâvûs el-Yemânî, İbn Abbâs'tan tahdîs etti. Sufyân dedi ki: Ben, belki Amr ibn Dînâr bu hadîsi her ikisinden, yâni hem Atâ'dan, hem de Tâvûs'tan işitmiştir, dedim ⁵⁹.

٣٠- حَدَّثَنَا خَالِدُ بْنُ مَخْلَدٍ قَالَ حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ بِلَالٍ عَنْ عَلْقَمَةَ بْنِ أَبِي عَلْقَمَةَ عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ الْأَعْرَجِ عَنِ ابْنِ بُحَيْنَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ احْتَجَمَ النَّبِيُّ ﷺ وَهُوَ مُحْرِمٌ بِلَحْيٍ جَمَلٍ فِي وَسْطِ رَأْسِهِ *

30-..... İbnu Buhayne (R): Peygamber (S) ihrâmlı iken Lahyu Cemel denilen mevkide başının ortasından kan aldırma tedâvîsi yaptırdı, demiştir ⁶⁰.

٢٣- بَابُ تَزْوِيجِ الْمُحْرِمِ

23- İHRÂMLININ EŞLENDİRİLİP EVLENDİRİLMESİ BÂBİ

٣١- حَدَّثَنَا أَبُو الْمُغِيرَةِ عَبْدُ الْقُدُّوسِ بْنُ الْحَجَّاجِ قَالَ حَدَّثَنَا الْأَوْزَاعِيُّ قَالَ حَدَّثَنِي عَطَاءُ بْنُ أَبِي رَبَاحٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ تَزَوَّجَ مَيْمُونَةَ وَهُوَ مُحْرِمٌ *

59 Hadîsin başlığa uygunluğu meydandadır.

60 Lahyu Cemel, Mekke ile Medîne arasında, Medîne'ye daha yakın bir yer ismidir. Hâzım ve daha başkaları bu kan aldırmanın Vedâ Haccı yolunda olduğunu kat'iyetle bildirmişlerdir. Bu hadîslerden ihrâmlının burada zikredilen ve zikredilmeyen tedâvî şekilleriyle tedâvî olabileceği hükmü alınmıştır. Bâzı fakîhler, hadîsin zâhirine göre sıhîhî luzûm olsun, olmasın; mutlak sûrette ihrâmlı için kan aldırma câiz görmüşlerdir...

31-..... Bize el-Fâî tahdîs edip şöyle dedi: Bana Atâ ibnu Ebî Rebâh, İbn Abbâs... an, Peygamber(S)'in Hâris kızı Meymûne ile (yedinci hicret yıl... umre için) ihrâmlı iken evlendiğini tahdîs etmiştir ⁶¹.

٢٤- بَابُ مَا يُنْهَى مِنَ الطَّيِّبِ لِلْمُحْرِمِ وَالْمُحْرِمَةِ وَقَالَتْ عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا لَا تَلْبَسُ الْمُحْرِمَةُ ثَوْبًا بَوْرَسٍ أَوْ زَعْفَرَانٍ
24- İHRÂMLI ERKEK VE İHRÂMLI KADIN İÇİN NEHY EDİLEN KOKULAR BÂBİ

Âişe (R) de: İhrâmlı kadın vers, yânî sarı boya yâhud zağferân ile boyanmış elbise giymez, demiştir ⁶².

٣٢- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يَزِيدَ قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ قَالَ حَدَّثَنَا نَافِعٌ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَامَ رَجُلٌ فَقَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ مَاذَا تَأْمُرُنَا أَنْ نَلْبَسَ مِنَ الثِّيَابِ فِي الْإِحْرَامِ فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ لَا تَلْبَسُوا الْقَمِيصَ وَلَا السَّرَاوِيلَ وَلَا الْعَمَائِمَ وَلَا الْبُرَانِسَ إِلَّا أَنْ يَكُونَ أَحَدٌ لَيْسَتْ لَهُ تَعْلَانِ فَلْيَلْبَسِ الْخُفَيْنِ وَلْيَقْطَعْ أَسْفَلَ مِنَ الْكَعْبَيْنِ وَلَا تَلْبَسُوا شَيْئًا مَسَّهُ زَعْفَرَانٌ وَلَا الْبُورْسُ وَلَا تَتَنَقَّبِ الْمَرْأَةُ الْمُحْرِمَةُ وَلَا تَلْبَسِ الْقَفَّازِينَ * تَابَعَهُ مُوسَى بْنُ عُقْبَةَ وَاسْمَاعِيلُ بْنُ أَبِي رَاهِيمٍ بْنُ عُقْبَةَ وَجُوَيْرِيَةُ وَابْنُ اسْحَاقَ فِي النَّقَابِ وَالْقَفَّازِينَ. وَقَالَ عُبَيْدُ اللَّهِ وَلَا وَرْسٌ وَكَانَ يَقُولُ لَا تَتَنَقَّبِ الْمُحْرِمَةُ وَلَا تَلْبَسِ الْقَفَّازِينَ وَقَالَ مَالِكٌ عَنْ نَافِعٍ عَنِ ابْنِ عُمَرَ لَا تَتَنَقَّبِ الْمُحْرِمَةُ * وَتَابَعَهُ لَيْثُ بْنُ أَبِي سُلَيْمٍ *

32-..... Bize Nâfi' tahdîs etti ki, Abdullah ibnu Umer (R) şöyle demiştir: Bir kimse ayağa kalktı da:

⁶¹ Hadîste ihrâmlının evlendirilmesi vardır. Kezâ başlıkta mübhem bıraktığı cevâz hükmünün de beyânı gelmiştir.

Bu hadîse dayanarak İbrâhîm Nahaî, Sevrî, Atâ, Hammâd ibn Ebî Süleymân, İkrime, Mesrûk, Ebû Hanîfe, Ebû Yûsuf... nikâh etmekte ihrâmlı için hiçbir mahzûr yoktur, şu kadar ki, ihrâmdan çıkıncaya kadar cinsî münâsebette bulunamaz, demişlerdir.

İbn Mes'ûd, Saîd ibn Müseyyeb, Evzâî, Mâlik, Şâfiî, Ahmed ve İshâk da ihrâmlının nikâh etmesini ve nikâh olunmasını tecvîz etmemişlerdir.

⁶² Âişe'nin bu sözünü Beyhakî mevsûlen rivâyet etmiştir. Başlığa uygunluğu, bu boyaların tıyb kokusu gibi koku neşretmesi ve cinsî temâs arzûsunu harekete geçirmeleri cihetindendir.

— Yâ Rasûlallah! Bize ihrâmı elbiselerden neleri giymemizi emredersin! dedi.

Peygamber (S) şöyle buyurdu:

— “Gömlek, donlar, başlıklar, bornuslar giymeyiniz. Ancak iki ettiği bulunmayan bir kimse olursa, o mest giysin ve mestlerin de iki topuktan aşağısını kessin. Ve yine sizler ihrâmı zağferân ve vers (yânî çehri bitkisi) dokunmuş olan hiçbirşey giymeyiniz. Ihrâmlı kadın yüzüne peçe takmasın, ellerine eldiven de geçirmesin” ⁶³.

Mûsâ ibnu Ukbe, İsmâîl ibnu İbrâhîm ibn Ukbe, Cuveyriye ibnu Esmâ ve Muhammed ibn İshâk bu hadîsi Nâfi’den rivâyette ve kadınların yüz örtüsü ile eldivenlerini zikretmekte İmâm el-Leys ibn Sa’d’a mutâbaat etmişlerdir ⁶⁴.

Ubeydullah ibn Umer el-Umerî de bu hadîsi “Velâ versun” sözüne kadar merfû’ olarak rivâyet etmekte yukarıki dört zâta muvâfakat etmiş, hadîsin bundan sonrasını ayırıp İbnu Umer’in sözünden kılmış ve: İbnu Umer: Ihrâmlı kadın yüzüne örtü takmaz, eldiven de giymez der idi, demiştir ⁶⁵.

İmâm Mâlik de *el-Muvatta*’da Nâfi’den; o da İbn Umer’den söyledi ki, o: Ihrâmlı kadın yüzüne peçe takmaz, demiştir. İmâm Mâlik’e, Leys ibnu Ebî Suleym de mutâbaat etmiştir.

۳۳ — حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ قَالَ حَدَّثَنَا جَرِيرٌ عَنْ مَنْصُورٍ عَنِ الْحَكَمِ عَنْ سَعِيدِ بْنِ جُبَيْرٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ وَقَصَّتْ بَرَجُلٌ مُحْرِمٍ نَاقَتَهُ فَقَتَلَتْهُ فَأَتَى بِهِ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَقَالَ اغْسِلُوهُ وَكَفِّنُوهُ وَلَا تُعْطُوا رَأْسَهُ وَلَا تُقَرِّبُوهُ طَبِيبًا فَإِنَّ يَبْعَثُ يَهُلَّ *

33-..... İbnu Abbâs (R) şöyle demiştir: (Arafât’ta taşların yanında) bir adamın dişi devesi, sâhibi olan bu adamın boynunu kırdı ve onu öldürdü. Akabinde bu zâtın cesedi Rasûlullah’a getirildi. Rasûlullah (S): “Onu yıkayın, kefenleyin, fakat başını örtmeyin ve ona hiçbir koku da yaklaştırmayın. Çünkü bu zât telbiye okuyarak diriltilir” buyurdu ⁶⁶.

63 Başlığa delîllîği “Vers ve zağferân ile boyanmış hiçbirşey giymeyin” sözündedir. Bu hadîs İlim Kitâbı’nın sonlarında başka bir tarîkten geçmiş idi.

64 Bunların hadîslerini sırasıyla Nesâî, Ebû Dâvûd, Alî ibn Muhammed el-Mısırî, Ebû Ya’lâ el-Mevsilî, Ahmed, Hâkim mevsûlen rivâyet etmişlerdir.

65 Ubeydullah’ın bu hadîsini İshâk ibn Râhûye kendi *Müsned*’inde mevsûlen rivâyet etmiştir.

66 Hadîsin başlığa hüccetliği “Ona hiçbir koku yaklaştırmayın” sözündedir. Çünkü o zât ihrâmlı iken ölmüştür, ihrâmlıya da koku sürmek men’ edilmiştir.

٢٥- بَابُ الْإِغْتِسَالِ لِلْمُحْرِمِ . وَقَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يَدْخُلُ
الْمُحْرِمُ الْحَمَّامَ وَلَمْ يَرَ ابْنُ عُمَرَ وَعَائِشَةُ بِالْحَكِّ بَأْسًا

25- İHRÂMLININ YIKANMASI BÂBÎ

Ve İbn Abbâs (R): İhrâmlı kimse hammâma girer,
 demiştir.

İbn Umer ile Âişe de; yıkanırken ihrâmlının bedenini
ovalamakta be's görmediler ⁶⁷.

٣٤- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ زَيْدِ بْنِ أَسْلَمَ
عَنْ إِبْرَاهِيمَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ حُنَيْنٍ عَنْ أَبِيهِ أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عَبَّاسٍ وَالْمِسْوَرَ
بْنَ مُحْرَمَةَ اخْتَلَفَا بِالْأَبْوَاءِ فَقَالَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَبَّاسٍ يَغْسِلُ الْمُحْرِمُ رَأْسَهُ وَقَالَ
الْمِسْوَرُ لَا يَغْسِلُ الْمُحْرِمُ رَأْسَهُ فَأَرْسَلَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَبَّاسٍ إِلَى أَبِي أَيُّوبَ
الْأَنْصَارِيِّ فَوَجَدْتُهُ يَغْتَسِلُ بَيْنَ الْقَرْنَيْنِ وَهُوَ يُسْتَرُ بِثَوْبٍ فَسَلَّمْتُ عَلَيْهِ فَقَالَ
مَنْ هَذَا فَقُلْتُ أَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ حُنَيْنٍ أُرْسَلَنِي إِلَيْكَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَبَّاسٍ أَسْأَلُكَ
كَيْفَ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَغْسِلُ رَأْسَهُ وَهُوَ مُحْرِمٌ فَوَضَعَ أَبُو أَيُّوبَ يَدَهُ عَلَى
الثَّوْبِ فَطَاطَأَهُ حَتَّى بَدَأَ إِلَى رَأْسِهِ ثُمَّ قَالَ لِلْإِنْسَانِ يَصُبُّ عَلَيْهِ اصْصُبْ فَصَبَّ
عَلَى رَأْسِهِ ثُمَّ حَرَّكَ رَأْسَهُ بِيَدَيْهِ فَأَقْبَلَ بِهِمَا وَأَذْبَرَ وَقَالَ هَكَذَا رَأَيْتُهُ ﷺ يَفْعَلُ *

34-..... Bize Mâlik, Zeyd ibn Eslem'den; o da Abdullah ibn Hu-
neyn'in oğlu İbrâhîm'den haber verdi ki, babası Abdullah ibnu Hu-
neyn şöyle demiştir: Abdullah ibnu'l-Abbâs ile el-Mısver ibnu
Mahrame, Mekke yakınındaki Ebvâ mevkiinde ihrâmlının başını yı-
kaması husûsunda ihtilâf ettiler: İbn Abbâs: İhrâmlı kişi başını yıka-
yabilir, dedi. el-Mısver ise: İhrâmlı yıkamaz, dedi. (Râvî Abdullah
ibnu Huneyn dedi ki:) Bu ihtilâf üzerine Abdullah ibnu'l-Abbâs be-
ni Ebû Eyyûb el-Ensârî'ye gönderdi. Ben Ebû Eyyûb'u bir kuyunun
iki direği arasında bir bezle kendini perdelemiş olarak yıkanırken bul-
dum. Kendisine selâm verdim. Bu kimdir? diye sordu. Ben Abdullah

Buhârî bu hadîsi Cenâzeler Kitâbı'nda "İhrâmlı nasıl kefenlenir bâbı"nda
iki tarîkten getirmişti.

67 İbn Abbâs'ın bu sözünü Dârakutnî ile Beyhakî mevsûlen rivâyet etmişlerdir.

İbn Umer'in görüşünü Beyhakî; Âişe'nin görüşünü ise İmâm Mâlik mev-
sûlen rivâyet etmişlerdir. Bunların başlığa uygunluğu, yıkanmak da, bedeni ve
başı ovalamak da ezâyı ve kiri gidermek olduğu cihetledir.

ibnu Huneyn'im. Beni Abdullah ibnu'l-Abbâs sana yolladı; senden: Rasûlullah ihrâmlı iken başını nasıl yıkar idi? diye soruyorum, dedim. Ebû Eyyûb elini kendini perdeleyen bez üzerine koydu ve bezi (başı hizâsından göğsüne kadar) indirdi. Ve böylece başı bana açılıp göründü. Bundan sonra kendi üzerine su dökecek olan adama: Su dök! diye emretti. O adam da Ebû Eyyûb'un başı üzerine su döktü. Ebû Eyyûb iki elini ileri geri götürerek başını oğuşturdu. Ve: Rasûlullah(S)'ı, başını böylece yıkarken gördüm, dedi ⁶⁸.

۲۶- بَابُ ثَبَسِ الْخُفَّيْنِ لِلْمُحْرِمِ إِذَا لَمْ يَجِدِ النَّعْلَيْنِ

26- İHRÂMLININ, İKİ EDİK BULAMADIĞI ZAMÂN, İKİ MEST GİYMESİ BÂBİ

۳۵- حَدَّثَنَا أَبُو الْوَلِيدِ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ أَخْبَرَنِي عَمْرُو بْنُ دِينَارٍ قَالَ سَمِعْتُ جَابِرَ بْنَ زَيْدٍ قَالَ سَمِعْتُ ابْنَ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ ﷺ يَخْطُبُ بَعْرَفَاتٍ مَنْ لَمْ يَجِدِ النَّعْلَيْنِ فَلْيَبَسِ الْخُفَّيْنِ وَمَنْ لَمْ يَجِدِ إِزَارًا فَلْيَبَسِ سَرَاوِيلَ الْمُحْرِمِ *

35-..... Bana Amr ibnu Dînâr haber verip şöyle dedi: Ben Câbir ibn Zeyd'den işittim şöyle dedi: ben İbnu Abbâs(R)'tan işittim, şöyle dedi: Ben Peygamber(S)'den işittim, (Vedâ Haccı'nda) Arafât'ta hutbe yaparken, ihrâmlı için "İki na'l, yânî edik bulamayan, iki mest giysin; izâr (yânî göbeğinden aşağısını örtecek bir bez) bulamayan da şalvar giysin" buyuruyordu ⁶⁹.

۳۶- حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ يُونُسَ قَالَ حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ سَعْدٍ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ شِهَابٍ عَنْ سَالِمٍ عَنْ أَبِيهِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ سُئِلَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَا يَلْبَسُ الْمُحْرِمُ مِنَ الثِّيَابِ فَقَالَ لَا يَلْبَسُ الْقَمِيصَ وَلَا الْعَمَائِمَ وَلَا السَّرَاوِيلَ

68 Hadîsin başlığa uygunluğu meydandadır.

İbn Uyeyne'nin rivâyetinde şu ziyâde vardır: Râvî Abdullah ibnu Huneyn, Ebû Eyyûb'un bu fiilî ve kavli cevâbını getirip, İbn Abbâs ile Mısver'e haber verince Mısver, İbn Abbâs'a: Artık seninle bir daha mücâdele etmem, demiştir (Aynî ve Kastallânî).

69 Başlığa uygunluğu "İki mest giysin" sözündedir. Burada emir mutlaktır; kesilmesi-zikredilmemiştir.

وَلَا الْبُرُئْسَ وَلَا تَوْبًا مَسَّهُ زَعْفَرَانٌ وَلَا وَرْسٌ وَإِنْ لَمْ يَجِدْ نَعْلَيْنِ فَلْيَلْبَسِ الْخُفَيْنِ وَلْيَقُطْعُهُمَا حَتَّى يَكُونَا أَسْفَلَ مِنَ الْكَعْبَيْنِ *

36-..... Bize İbnu Şihâb, Sâlim'den; o da babası Abdullah ibn Umer'den tahdîs etti (o, şöyle demiştir): Rasûlullah(S)'a ihrâmlı kimse elbiselerden ne'leri giyer? diye soruldu. Rasûlullah: *"İhrâma giren kimse gömlek, başlıklar, şalvarlar, bornus, zağferân ve vers ile boyanmış bir elbise (yânî bez ve kumaş) giyemez. Eğer iki edik bulamadığı takdirde, iki mest giysin ve onları topuklardan aşağıya varıncaya kadar kessin"* buyurdu ⁷⁰.

۲۷- بَابُ إِذَا لَمْ يَجِدِ الْإِزَارَ فَلْيَلْبَسِ السَّرَاوِيلَ

27- BÂB:

"İhrâma girmek isteyen kimse izâr bulamadığı zamân şalvar giysin".

۳۷- حَدَّثَنَا آدَمُ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ دِينَارٍ عَنْ جَابِرِ

بْنِ زَيْدٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ خَطَبَنَا النَّبِيُّ ﷺ بِعَرَفَاتٍ فَقَالَ مَنْ لَمْ يَجِدِ الْإِزَارَ فَلْيَلْبَسِ السَّرَاوِيلَ وَمَنْ لَمْ يَجِدِ النَّعْلَيْنِ فَلْيَلْبَسِ الْخُفَيْنِ *

37-..... Bize Amr ibnu Dînâr, Câbir ibn Zeyd'den tahdîs etti ki, İbnu Abbâs (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) -Vedâ Haccı'nda-Arafât'ta bizlere hitâb edip: *"İhrâma girecek kimse izâr (yânî belinden aşağısını örtecek bez, kumaş) bulamadığı zamân şalvar, yânî don giysin; iki edik bulamayan da iki mest giysin"* buyurdu ⁷¹

۲۸- بَابُ لُبْسِ السَّلَاحِ لِلْمُحْرِمِ. وَقَالَ عِكْرِمَةُ إِذَا خَشِيَ

الْعَدُوَّ لَبَسَ السَّلَاحَ وَافْتَدَى وَلَمْ يُتَابِعْ عَلَيْهِ فِي الْفِدْيَةِ

70 Bu İbn Umer hadîsi, bundan önce geçen İbn Abbâs hadîsindeki mutlaklığı kayıtlamıştır. Edik bulamayıp iki mest giyen ihrâmlı, bunları topuklarının altına kadar kesecektir. Bu hadîs, biraz evvelki bâbda küçük bir metin farkıyla ayrı bir tarîkten geçmişti.

71 Bâb başlığına delilliği meydandadır, zâten biraz evvel de başka bir tarîk ile geçmişti.

**28- (İHTİYÂC DUYDUĞU ZAMÂN) İHRÂMLININ SİLÂH
KUŞANMASI BÂBİ**

**Ve İkrime: İhrâmlı düşmândan endîşe ettiği zamân
silâh kuşanır ve fidye verir, demiştir.**

**Buhârî: İkrime'nin fidye vermek hakkındaki sözü
mutâbaa olunmamıştır, dedi ⁷².**

٣٨ — حَدَّثَنَا عُبَيْدُ اللَّهِ عَنْ إِسْرَائِيلَ عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ عَنِ الْبَرَاءِ رَضِيَ
اللَّهُ عَنْهُ اعْتَمَرَ النَّبِيُّ ﷺ فِي ذِي الْقَعْدَةِ فَأَبَى أَهْلُ مَكَّةَ أَنْ يَدْعُوهُ يَدْخُلُ
مَكَّةَ حَتَّى قَاضَاهُمْ لَا يَدْخُلُ مَكَّةَ سِلَاحًا إِلَّا فِي الْقِرَابِ *

**38-..... el-Berâ (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) -hicretin ye-
dinci yılındaki- zu'l-ka'de ayında umre yaptı. Mekke ahâlîsi, onu Mek-
ke'ye girmeye bırakmamışlardı. Nihâyet Peygamber, Mekkeliler'le,
Mekke'ye hiçbir silâh sokulmayacak, ancak kılıf içinde kılıç sokula-
cak diye hükümleşmişti ⁷³.**

٢٩ — بَابُ دُخُولِ الْحَرَمِ وَمَكَّةَ بِغَيْرِ إِحْرَامٍ. وَدَخَلَ ابْنُ عُمَرَ وَإِنَّمَا
أَمَرَ النَّبِيُّ ﷺ بِالْإِهْلَالِ لِمَنْ أَرَادَ الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ وَلَمْ يَذْكُرْ لِلْحَطَّائِينَ
وغيرهم

**29- HAREM'E VE MEKKE'YE (HACC VE UMRE YAPMAYACAKLAR
İÇİN) İHRÂMSIZ OLARAK GİRMEK BÂBİ**

**İbn Umer de ihrâmsız girmiştir ⁷⁴. (Buhârî dedi ki:)
Peygamber (S) ancak hacc ve umre yapmak isteyen**

⁷² İkrime'nin sözünün başlığa uygunluğu açıktır. Yalnız silâh kuşandığı takdîrde fidye verir görüşüne hiç kimse katılmamıştır. Buhârî de buradaki sözü ile, bu fidye vermek görüşünde mutâbaa olmadığını açıkça ifâde etmiştir.

⁷³ Buhârî bu hadîsi burada kısaltılmış olarak getirdi. Sulh Kitâbı'nda tamâmını getirmiştir. Bâb başlığına delîlîği "Mekke'ye silâh sokulmayacak" sözündedir. Eğer silâh taşımak mutlak olarak, yânî zarûrette ve zarûret dışında câiz olmamış olaydı, Mekke ahâlîsi bu madde üzerine hükümleşmezdi (Aynî, Kastallânî).

Hadîs, ihtiyâc duyulduğu zamân ihrâmlının berâberinde silâh taşıyabileceğine ve bundan dolayı bir fidye söz konusu da olmadığına delâlet etmiş oluyor.

İbn Battâl: Mâlik ve Şâfiî ihrâmlının haccda ve umrede silâh taşımaya cevâz verdiler; el-Hasen ise bunu kerîh gördü, demiştir (Aynî).

⁷⁴ Yânî bu bâb, hacc ve umre yapmayacakların Harem'e ihrâmsız girebileceklerini beyân bâbıdır. İbn Umer de Mekke'ye ihrâmsız olarak girmiştir. İbn Umer'in bu fiilini İmâm Mâlik *el-Muvatta*'da mevsûlen rivâyet etmiştir.

kimselere, ihrâma girip telbiye okumakla emretmiştir. Odunculara ve diğerlerine (yânî Mekke'ye giriş çıkışları tekrarlanan şoförler, sürücüler, ot taşıyıcılarına) ihrâma girip telbiye etmeyi zikretmemiştir ⁷⁵.

٣٩ — حَدَّثَنَا مُسْلِمٌ قَالَ حَدَّثَنَا وَهَيْبٌ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ طَاوُسٍ عَنْ أَبِيهِ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ وَقَّتْ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ ذَا الْحُلَيْفَةِ وَلِأَهْلِ نَجْدٍ قَرْنَ الْمَنَازِلِ وَلِأَهْلِ الْيَمَنِ يَلْمَلَمَ هُنَّ لَهُنَّ وَلِكُلِّ آتٍ أَتَى عَلَيْهِنَّ مِنْ غَيْرِهِمْ مِمَّنْ أَرَادَ الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ فَمَنْ كَانَ دُونَ ذَلِكَ فَمِنْ حَيْثُ أَنْشَأَ حَتَّى أَهْلُ مَكَّةَ مِنْ مَكَّةَ *

39-..... Bize Abdullah ibnu Tâvûs, babası Tâvûs'tan; o da İbn Abbâs(R)'tan tahdîs etti (o, şöyle demiştir): Peygamber (S) Medîne ahâlîsi için Zu'l-Huleyfe'yi, Necd ahâlîsi için Karne'l-Menâzil mevkiini, Yemen ahâlîsi için Yalemlem'i mîkaat ta'yîn etti. Bu mahaller, hacc ve umre etmek isteyen bu memleketler ahâlîleri ile diğer memleketler halkından yolları bu mevki'lere uğrayan kimselerin mîkaatlarıdır. Bunlardan başka bu mîkaatlarla Mekke arasındaki memleketler halkı da bulundukları yerden ihrâma girerler, hattâ Mekkeliler de Mekke'den ihrâma girerler ⁷⁶.

٤٠ — حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ دَخَلَ عَامَ الْفَتْحِ وَعَلَى رَأْسِهِ الْمِغْفَرُ فَلَمَّا نَزَعَهُ جَاءَ رَجُلٌ فَقَالَ إِنَّ ابْنَ خَطْلٍ مُتَعَلِّقٌ بِأَسْتَارِ الْكَعْبَةِ فَقَالَ اقْتُلُوهُ *

40-..... Bize Mâlik, İbnu Şihâb'dan; o da Enes ibn Mâlik(R)'ten haber verdi (o, şöyle demiştir): Rasûlullah (S) fetih senesi Mekke'ye,

75 Bunların hepsi Buhârî'nin sözüdür. Buhârî bu sözleriyle, Mekke'ye hacc ve umre niyetiyle olmayarak ihrâmsız giren kimseye birşey lâzım gelmeyeceğini ifâde etmiştir. Çünkü gelecek olan İbn Abbâs hadîsinde Rasûlullah (S): “*Hacc ve umre yapmak isteyen kimseler için*” buyurmuştur.

Diğer imâmlardan meşhûr olan görüş ise ihrâmlı girmek vucûbudur.

76 Hadîsin başlığa delîllîği “Hacc ve umre yapmak isteyenlere” sözündedir. Çünkü Rasûlullah bu sözyle mîkaatları hacc ve umre yapacaklar için tahsîs etmiş, ve umre yapmayacaklar için bir mîkaat ta'yîn etmemiştir. Hadîs aynıyle Hacc Kitâbı'nda “Mekke ahâlîsinin ihrâma girme yeri bâbı”nda geçmiştir.

başında demirden bir miğfer olduğu hâlde girdi. Rasûlullah bu miğferi başından çıkardığı zamân bir kimse geldi de: İbnu Hatal Ka'be'nin örtüsüne sarılmış (duruyor), dedi. Rasûlullah sahâbîlerine: 'İbnu Hatal'ı öldürünüz!' buyurdu ⁷⁷.

۳۰- بَابُ إِذَا أَحْرَمَ جَاهِلًا وَعَلَيْهِ قَمِيصٌ. وَقَالَ عَطَاءٌ إِذَا
تَطَيَّبَ أَوْ لَبَسَ جَاهِلًا أَوْ نَاسِيًا فَلَا كَفَّارَةَ عَلَيْهِ

30- BÂB: İNSAN ÜZERİNDE GÖMLEK OLDUĞU HÂLDE
BİLMİYEREK İHRÂMA GİRDİĞİ ZAMÂN?

Ve Atâ ibn Ebî Rebâh: İhrâmlı kişi koku süründüğü, bilmiyerek yâhud ihrâmı unutarak dikişli elbise giydiği zamân üzerine keffâret yoktur, demiştir ⁷⁸.

۴۱- حَدَّثَنَا أَبُو الْوَلِيدِ قَالَ حَدَّثَنَا هَمَّامٌ قَالَ حَدَّثَنَا عَطَاءٌ قَالَ حَدَّثَنِي
صَفْوَانُ بْنُ يَعْلَى عَنْ أَبِيهِ قَالَ كُنْتُ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَأَتَاهُ رَجُلٌ عَلَيْهِ جُبَّةٌ
أَثَرُ صُفْرَةٍ أَوْ نَحْوُهُ كَانَ عُمَرُ يَقُولُ لِي تُحِبُّ إِذَا نَزَلَ عَلَيْهِ الْوَحْيُ أَنْ تَرَاهُ
فَنَزَلَ عَلَيْهِ ثُمَّ سَرِّي عَنْهُ فَقَالَ اصْنَعْ فِي عُمَرَتِكَ مَا تَصْنَعُ فِي حَجَّكَ وَعَضْرُ
رَجُلٍ يَدَ رَجُلٍ يَعْنِي فَانْتَرَعَ ثَنِيَّتَهُ فَأَبْطَلَهُ النَّبِيُّ ﷺ *

41-..... Bize Atâ ibn Ebî Rebâh tahdîs edip şöyle dedi: Bana Safvân ibnu Ya'lâ tahdîs etti. Babası Ya'lâ ibn Umeyye şöyle demiştir: Ben Rasûlullah'ın berâberinde idim. O'na; üzerinde bir cübbe,

77 Hadîsin başlığa delîllîği Peygamber'in Mekke'ye, başında bir nevi' harb silâhı olan miğfer olarak girmiş olmasıdır. Eğer böyle girmek harâm olsaydı, muhakkak Peygamber başı açık girerdi. Başlık da Mekke'ye ihrâmsız girmek hakkındadır. Buhârî bu hadîsi ayrı ayrı tarîklerden Libâs, Cihâd ve Magâzî Kitâbları'nda da getirmiştir.

İbnu Hatal, Rasûlullah'ı ve İslâm'ı dâimâ şiiirleriyle hicveden kötü rûhlu birisi idi. İbn Abdilberr: Müslümân olmuş, sonra dînden dönmüştü, diyor.

Rasûlullah Mekke'ye girdiğinde umûmî afv i'lân etmiş ve fakat dört erkek ile iki kadını bu afvdan hâric tutmuştu. Bunlardan biri İbn Hatal idi.

İbnu Hatal'ı Ebû Berze (R) öldürdü, Saîd ibn Hureys de iştirâk etti (Kastallânî).

78 İnsan üzerinde gömlek olduğu hâlde hacc fiillerini bilmiyerek ihrâma girdiği zamân, üzerine fidyeye gerekir mi, gerekmez mi? Buhârî, hadîste bu husûs açıkça belirmediği için cevâbı zikretmedi. Buhârî evvelâ hadîsin râvîsi olan Atâ'nın haberini zikretti. Bununla maksadı şudur: Eğer hadîsten fidyenin vucûbu anlaşılacaksa, bu Atâ'ya gizli kalmazdı. İşte bunun için Atâ, o kimse üzerine fidyeye yoktur, demişti.

sarıklık izi yâhud benzeri bir boya izi bulunan bir kimse geldi. Umer ibnu'l-Hattâb bana: Üzerine vahy indiği zamân Rasûlullah'ı görme-yi arzû eder misin? der dururdu. Bu sırada Rasûlullah'a vahy indi. Sonra Rasûlullah'tan vahy hâli sıyrıldı. Rasûlullah (S), o gelen kim-seye: *"Haccında yapageldiğin işleri umrende de yap!"* buyurdu ⁷⁹. Ve bu arada bir adam diğer bir adamın elini ısırdı, yânî eli ısırılan kişi, elini çekmekle, ısırmanın dişlerinden birini kökünden söktü. Pey-gamber o sökülen dişi heder kıldı, yânî onu diyetsiz bıraktı ⁸⁰.

۳۱- بَابُ الْمُحْرَمِ يَمُوتُ بِعَرَفَةَ وَلَمْ يَأْمُرِ النَّبِيُّ ﷺ أَنْ يُوَوِّدَى عَنْهُ بَقِيَّةُ الْحَجِّ

31- ARAFÂT'TA ÖLEN İHRÂMLININ (HÜKMÜ) BÂBİ

Ve Peygamber (S) Arafât'ta ölen kimse adına geri kalan hacc fiillerinin yerine getirilmesini emretmedi ⁸¹.

۴۲- حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ حَرْبٍ قَالَ حَدَّثَنَا حَمَّادُ بْنُ زَيْدٍ عَنْ عَمْرِو بْنِ دِينَارٍ عَنْ سَعِيدِ بْنِ جُبَيْرٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ بَيْنَا رَجُلٌ وَقِفَ مَعَ النَّبِيِّ ﷺ بِعَرَفَةَ إِذْ وَقَعَ عَنْ رَاحِلَتِهِ فَوَقَصَتْهُ أَوْ قَالَ فَاقْعَصَتْهُ فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ اغْسِلُوهُ بِمَاءٍ وَسِدْرٍ وَكَفِّوْهُ فِي ثَوْبَيْنِ أَوْ قَالَ ثَوْبِيهِ وَلَا تُحْنَطُوهُ وَلَا تُحْمَرُوا رَأْسَهُ فَإِنَّ اللَّهَ يَبْعَثُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُلَبِّي *

42-..... İbn Abbâs (R) şöyle demiştir: Bir kimse Arafât'ta Pey-gamber'in berâberinde vakfe yaparken ansızın devesinden düştü. Düş-şer düşmez de devesi onun boynunu kırdı (ve öldürdü). Râvî burada aynı ma'nâya gelen iki ta'bîri terdîdle haber vermiştir. Peygamber (S): *"Bu ihrâmlı adamın cesedini su ve sidr ile yıkayın ve onu iki bez içinde yâhud iki ihrâm bezi içinde kefenleyin. Ona koku sürmeyin*

79 Başlığa uygunluğu, o kimse üzerinde cübbe olduğu hâlde ve ihrâm işlerinin câ-hili olduğu hâlde umre niyetiyle ihrâma girmiş olmasıdır. Şübhesiz gömlek ile cübbe aynı hükümdedir, aralarında hükmen bir fark yoktur.

80 Çünkü eli ısırılan kişi, saldıracıyı def' etmek için elini çekmiş ve bu çekişle onun dişini sökmüştü. Meşrû' müdâfaada söktüğü için, dişi heder olup diyetsiz bırakılmıştır.

Bu fıkranın bu bâbla ilgisi, hadîsin tamamlayan bir fıkrası olmasından ibâ-rettir. Burada tebaiyyetle zikredilmiştir. Buhârî bu hadîsi Hacc, Fadâilu'l-Kur'ân, Magâzî, Diyât Kitâbları'nda da getirmiştir.

81 Hakîkten hadîslerde Peygamber'in böyle bir emri yoktur.

ve başına bez de sarmayın. Çünkü Allah onu kıyâmet gününde telbiye eder hâlde diriltecektir” buyurdu ⁸².

٤٣- حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ حَرْبٍ قَالَ حَدَّثَنَا حَمَّادٌ عَنْ أَيُّوبَ عَنْ سَعِيدِ بْنِ جُبَيْرٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ بَيْنَا رَجُلٌ وَاقِفٌ مَعَ النَّبِيِّ ﷺ بَعْرَفَةَ إِذْ وَقَعَ عَنْ رَاحِلَتِهِ فَوَقَصَتْهُ أَوْ قَالَ فَأَوْ قَصَّتْهُ فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ اغْسِلُوهُ بِمَاءٍ وَسِدْرٍ وَكَفِّوهُ فِي تَوْبَيْنٍ وَلَا تَمْسُوهُ طَبِيبًا وَلَا تُخَمِّرُوا رَأْسَهُ وَلَا تَحْنَطُوهُ فَإِنَّ اللَّهَ يَبْعَثُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مُلَبِّيًا *

43-..... Abdullah ibn Abbâs (R) şöyle demiştir: Bir kimse Ara-fât'ta Peygamber'le berâber vakfe yaptığı sırada birdenbire devesinden düştü. Devesi onun boynunu kırdı (ve öldürdü). Peygamber (S): “Bu adamı su ve sidr ile yıkayın ve onu iki bez içinde kefenleyin, ona hiçbir koku sürmeyin, başına bez sarmayın ve onu buhûr ile kokulandırmayın. Çünkü Allah onu kıyâmet gününde telbiye eder hâlde diriltecektir” buyurdu ⁸³.

٣٢- بَابُ سَنَةِ الْمُحْرَمِ إِذَا مَاتَ

32- İHRÂMI İÇİNDE ÖLDÜĞÜ ZAMÂN İHRÂMLININ (YIKANMA, KEFENLENME KEYFİYETİ İLE DİĞER İŞLERİNDE UYGULANACAK) SÜNNETİ BEYÂN BÂBİ

٤٤- حَدَّثَنَا يَعْقُوبُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ قَالَ حَدَّثَنَا هُشَيْمٌ قَالَ أَخْبَرَنَا أَبُو بَشِيرٍ عَنْ سَعِيدِ بْنِ جُبَيْرٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَجُلًا كَانَ مَعَ النَّبِيِّ ﷺ فَوَقَصَتْهُ نَاقَتُهُ وَهُوَ مُحْرِمٌ فَمَاتَ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ اغْسِلُوهُ بِمَاءٍ وَسِدْرٍ وَكَفِّوهُ فِي تَوْبَيْنِهِ وَلَا تَمْسُوهُ بِطَبِيبٍ وَلَا تُخَمِّرُوا رَأْسَهُ فَإِنَّهُ يَبْعَثُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مُلَبِّيًا *

44-..... Bize Ebû Bişr, Saîd ibn Cubeyr'den; o da İbn Abbâs(R)'tan haber verdi (o, şöyle demiştir): Bir adam Peygamber'in

82 Başlığa uygunluğu, Peygamber'in Arafât'ta ihrâmlı iken ölen kimse nâmına, geri kalan cemreler, tıraş, ifâda tavâfı gibi hacc fiillerinin niyâbetle yerine getirilmesini ve onun ihrâmlı hâlinin devâm ettiğini ve kıyâmette telbiye ederek diriltileceğini bildirmesi cihetindendir.

83 Bu da aynı hadîsin başka bir tarîkidir; metin bir kelime farkı ile aynıdır.

berâberinde vakfe yapıyordu. İhrâmlı hâlde iken dişi devesi onun boyununu kırdı ve derhâl öldü. Rasûlullah (S): “*Onu su ve sidr ile yıkayın ve iki ihrâm bezi içinde kefenleyin, ona hiçbir güzel koku sürmeyin, başını da bez sarıp örtmeyin. Çünkü o, kıyâmet gününde telbiye eder hâlde diriltilecektir*” buyurdu ⁸⁴.

۳۳- بَابُ الْحَجِّ وَالتَّذْوِيرِ عَنِ الْمَيْتِ وَالرَّجُلُ يَحُجُّ عَنِ الْمَرْأَةِ

33- ÖLÜ ADINA HACC YAPMAK; ÖLÜ ADINA ADAKLARI YERİNE GETİRMEK VE ERKEK, KADIN ADINA HACC YAPAR BÂBİ ⁸⁵

۴۵- حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو عَوَانَةَ عَنْ أَبِي بَشِيرٍ عَنْ سَعِيدِ بْنِ جُبَيْرٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ امْرَأَةً مِنْ جُهَيْنَةَ جَاءَتْ إِلَى النَّبِيِّ ﷺ فَقَالَتْ إِنَّ أُمِّي نَذَرَتْ أَنْ تَحُجَّ فَلَمْ تَحُجَّ حَتَّى مَاتَتْ أَفَأَحُجُّ عَنْهَا قَالَ نَعَمْ مُحَجِّبِي عَنْهَا أَرَأَيْتِ لَوْ كَانَ عَلَى أُمِّكَ دَيْنٌ أَكُنْتُ قَاضِيَةً أَقْضُوا لِلَّهِ فَإِنَّهُ أَحَقُّ بِالْوَفَاءِ*

45-..... Bize Ebû Avâne, Ebû Bişr'den; o da Saîd ibn Cubeyr'den; o da İbn Abbâs(R)'tan tahdîs etti (o, şöyle demiştir): Cuhayne kabîlesinden bir kadın Peygamber'e geldi ve:

— Annem hacc yapmayı adamıştı, fakat hacc yapamadan öldü. Şimdi ben (ona nâib olup da), onun adına hacc yapabilir miyim? diye sordu.

Peygamber (S):

— “Evet, annen tarafından vekâleten sen hacc yap! Şu husûsta ne re'y ettin, bana haber ver: Şâyet ananın üzerinde bir kul borcu olaydı, sen ananın o borcunu öder miydin? (Elbette öderdin.) Allah

84 Bu, aynı hadîsin diğer bir tarîkidir. Hadîs başlıkta ifâde edilen husûslara, yânî ihrâmı içinde öldüğü zamân ihrâmlının tâbî' tutulacağı sünnet fiillerine delâlet etmektedir. Hadîsin bu kadarcık delâleti de, daha umûmî olan başlığa hüccet yapmağa yeterlidir.

Şâfiî, Ahmed ibn Hanbel, İshâk ibn Râhûye ve Zâhirîler, ihrâmlı olarak vefât eden mü'minin ihrâm hâlinin öldükten sonra da devâm edeceğine bu hadîslerle istidlâl etmişlerdir. Ve ihrâm hâlinin devâmından dolayıdır ki, kefenlenmesinde başının bezle örtülmesi, koku kullanılması nehyedilmiştir, demişlerdir.

85 Hadîsin bâb başlığına uygun olması için “Kadın, kadın adına hacc yapar” demesi yakışırdı. Zerkeşî buna şöyle cevâb verdi: Buhârî bu başlığı, hadîsteki “Allah hakkını da ödeyip yerine getiriniz” sözünden istinbât etmiştir. Çünkü bu hitâb, içinde erkekler ve kadınların dâhil bulunduğu bir hitâbdır. Böyle olunca erkeğin kadın adına, kadının da erkek adına haccetmesi vardır (Kastallânî).

hakkını da ödeyip yerine getiriniz. Hem Allah hakkı vefâ edilip ödenmeye, başkalarından daha ziyâde lâyıktır” buyurdu ⁸⁶.

۳۴- بَابُ الْحَجِّ عَمَّنْ لَا يَسْتَطِيعُ الثُّبُوتَ عَلَى الرَّاحِلَةِ

34- BİNEK ÜZERİNDE DURMAYA GÜCÜ YETMEYEN KİMSE
ADINA HACC YAPMAK BÂBİ

۴۶- حَدَّثَنَا أَبُو عَاصِمٍ عَنِ ابْنِ جُرَيْجٍ عَنِ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ سُلَيْمَانَ

بْنِ يَسَارٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ عَنِ الْفَضْلِ بْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَنَّ امْرَأَةً ح
حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ ابْنُ أَبِي سَلَمَةَ قَالَ حَدَّثَنَا
ابْنُ شِهَابٍ عَنْ سُلَيْمَانَ بْنِ يَسَارٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ جَاءَتْ
امْرَأَةٌ مِنْ خَثْعَمٍ عَامَ حَجَّةِ الْوَدَاعِ قَالَتْ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّ فَرِيضَةَ اللَّهِ عَلَى عِبَادِهِ
فِي الْحَجِّ أَذْرَكَتْ أَبِي شَيْخًا كَبِيرًا لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَسْتَوِيَ عَلَى الرَّاحِلَةِ فَهَلْ
يَقْضَى عَنْهُ أَنْ أَحْجَّ عَنْهُ قَالَ نَعَمْ *

46- Bize Ebû Âsım, İbnu Cureyc'den; o da İbnu Şihâb'dan; o da Süleymân ibnu Yesâr'dan; o da Abdullah ibnu Abbâs'tan; o da Fadl ibn Abbâs'tan: Bir kadın... diyerek tahdîs etti. H ve yine bize Mûsâ ibn İsmâîl tahdîs edip şöyle dedi: Bize Abdulazîz ibnu Ebî Seleme tahdîs edip şöyle dedi: Bize İbnu Şihâb, Süleymân ibn Yesâr'dan tahdîs etti ki, İbn Abbâs (R) şöyle demiştir:

Vedâ Haccı yılında Has'am kabîlesinden genç bir kadın geldi ve:
— Yâ Rasûlallah! Allah'ın kulları üzerindeki hacc farîzası babama çok yaşlı ihtiyârlığında erişti. O binek devesi üzerinde dümdüz durmağa tâkat yetiremiyor. Onun yerine vekâleten benim hacc yapmaktığına ona kâfi gelir mi? diye sordu.

Rasûlullah (S):

— “Evet (vekâleten hacc yapabilirsin)” diye cevâb verdi ⁸⁷.

⁸⁶ Hadîsin başlığa delâleti “Annem hacc yapmayı adamıştı...” sözündedir. Çünkü bu kelâmda ölmüş olan kimsenin adağı yerine hacc yapmak vardır. Bu ise başlığın birinci cüz'üne mutâbıktır... (Aynî).

⁸⁷ Hadîsin başlığa delîlîği meydandadır. Bu husûsta fakîhlerin bâzı farklı görüşleri vardır.

Ebû Hureyre'den gelen hadîste “Baban tarafından (vekâleten) hacc yap” lâfzıyla.

۳۵- بَابُ حَجِّ الْمَرْأَةِ عَنِ الرَّجُلِ

35- KADININ ERKEK ADINA (VEKÂLETEN) HACC YAPMASI BÂBİ

۴۷- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ عَنْ مَالِكٍ عَنِ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ سُلَيْمَانَ بْنِ يَسَارٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ كَانَ الْفَضْلُ رَدِيفَ النَّبِيِّ ﷺ فَجَاءَتْ امْرَأَةٌ مِنْ خَثْعَمَ فَجَعَلَ الْفَضْلُ يَنْظُرُ إِلَيْهَا وَتَنْظُرُ إِلَيْهِ فَجَعَلَ النَّبِيُّ ﷺ يَصْرِفُ وَجْهَ الْفَضْلِ إِلَى الشَّقِّ الْآخِرِ فَقَالَتْ إِنَّ فَرِيضَةَ اللَّهِ أَدْرَكَتْ أَبِي شَيْخًا كَبِيرًا لَا يَثْبُتُ عَلَى الرَّاحِلَةِ أَفَأُحُجُّ عَنْهُ قَالَ نَعَمْ وَذَلِكَ فِي حَجَّةِ الْوَدَاعِ *

47-..... Abdullah ibn Abbâs (R) şöyle demiştir: Fadl ibnu'l-Abbâs, Peygamber'in bineğinin arka tarafına binmişti. Has'am kabîlesinden genç bir kadın geldi. Bu sırada Fadl o kadına bakmaya, kadın da Fadl'a bakmaya başladı. Peygamber de Fadl'ın yüzünü eliyle kadından diğer tarafa çevirmeye başladı. Bu esnâda kadın:

— Allah'ın (bu hacc) farîzası babama, binek üzerinde duramaz hâlde yaşlı bir ihtiyârken erişti. Ben onun vekîli olup, onun yerine hacc edebilir miyim? diye sordu.

Peygamber (S):

— “*Evet* (vekâleten hacc edebilirsin)!” diye cevâb verdi.

Bu suâl ve cevâb da Vedâ Haccı sırasında olmuştur ⁸⁸.

۳۶- بَابُ حَجِّ الصِّبْيَانِ

36- ÇOCUKLARIN HACC YAPMASI BÂBİ

۴۸- حَدَّثَنَا أَبُو التُّعْمَانِ قَالَ حَدَّثَنَا حَمَّادُ بْنُ زَيْدٍ عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ بْنِ

88 Bâb başlığına delilliği “Ben onun tarafından (vekâleten) hacc yapabilir miyim? ... *Evet*... buyurdu” sözünden alınır. Bu kelâm kadının erkek adına hacc yapmasının cevâzını haber vermektedir.

Bu hadîsten binip inmeye muktedir olamayacak derecede zaîf olan kimseye niyâbeten başkasının hacc etmesinin cevâzı alınmıştır. İmâm Ebû Hanîfe, Sev-rî, Şâfiî, Ahmed, İshâk'ın mezhepleri böyledir. İmâm Mâlik, Leys ibn Sa'd, Ha-sen ibn Sâlih ise: Hayattaki kimseden niyâbeten hacc edilmez; eğer hacc etmeden vefât etmiş olursa, ölüye vekâleten hacc etmek sahîhtir, demişlerdir.

Nahaî gibi bâzı selef âlimleri de: Ne ölü hesabına, ne de herhangi bir sebeble başkası nâmına vekâleten hacc etmek câiz değildir. İsterse hacc ile vasiyyet etmiş bulunsun, demişlerdir... (*Umdetu'l-Kaarî*, V, 120).

أَبِي يَزِيدَ قَالَ سَمِعْتُ ابْنَ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يَقُولُ بَعَثَنِي أَوْ قَدَّمَنِي النَّبِيُّ ﷺ فِي الثَّقَلِ مِنْ جَمْعٍ بَلِيلٍ *

48-..... Ubeydullah ibnu Ebî Yezîd şöyle demiştir: Ben İbn Abbâs(R)'tan işittim; o: Peygamber (S) beni -Vedâ Haccı'nda- Müzde-life'den yolculuk ağırlıkları içinde geceleyin yolladı yâhud önden gönderdi, diyordu ⁸⁹.

٤٩- حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ قَالَ أَخْبَرَنَا يَعْقُوبُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ أَخِي ابْنِ شِهَابٍ عَنْ عَمِّهِ قَالَ أَخْبَرَنِي عُيَيْدُ اللَّهِ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَتَبَةَ ابْنِ مَسْعُودٍ أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ أَقْبَلْتُ وَقَدْ نَاهَزْتُ الْحُلَمَ أُسِيرُ عَلَى أَتَانٍ لِي وَرَسُولُ اللَّهِ ﷺ قَائِمٌ يُصَلِّي بِمَنَى حَتَّى سِرْتُ بَيْنَ يَدَيِ بَعْضِ الصَّفِّ الْأَوَّلِ ثُمَّ نَزَلْتُ عَنْهَا فَرْتَعْتُ فَصَفَفْتُ مَعَ النَّاسِ وَرَاءَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ. وَقَالَ يُونُسُ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ بِمَنَى فِي حَجَّةِ الْوَدَاعِ *

49-..... Abdullah ibn Abbâs (R) şöyle demiştir: Rasûlullah, Minâ'da dikilmiş namâz kıldırırken, ben de ihtilâm olma devrine yaklaşmış olduğum hâlde, bana âid dişi bir eşek üzerinde karşıdan geldim. Ben eşeği yürütüyordum. Nihâyet birinci saffın bâzısının önünden yürüdüm. Sonra eşekten indim. Eşek yerin bitkilerinden yedi. Ben de insanlarla berâber Rasûlullah'ın arkasında saff tuttum ⁹⁰.

Ve Yûnus ibn Yezîd, İbn Şihâb'dan rivâyetinde: Vedâ Haccı'nda, Minâ'da, demiştir ⁹¹.

٥٠- حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ يُونُسَ قَالَ حَدَّثَنَا حَاتِمُ بْنُ إِسْمَاعِيلَ عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ يُونُسَ عَنْ السَّائِبِ بْنِ يَزِيدَ قَالَ حُجَّ بِي مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ. وَأَنَا ابْنُ سَبْعِ سِنِينَ *

89 Hadîsin başlığa delîlîği, İbn Abbâs'ın bulûğ çağıının aşağısında iken Vedâ Haccı'nda Peygamber'in berâberinde bulunmuş olması cihetiyledir.

Bu hadîs Hacc Kitâbı'nda "Âilesinin zaîflerini önden gönderen kimse bâbı"nda da geçmiştir.

90 Hadîsin başlığa delîlîği bundan önceki hadîsin delîlîği hakkında söylediğimiz gibidir.

Bu hadîs de İlim Kitâbı'nda "Küçüğün hadîs işitmesi ne zamân sahîh olur bâbı"nda; Namâz Kitâbı'nda "İmâmın sütresi bâbı"nda da geçmiştir.

91 Yûnus'un bu hadîsini Müslim rivâyet etmiştir.

50-..... es-Sâib ibnu Yezîd (R): Ben yedi yaşında olduğum hâlde Rasûlullah'ın berâberinde bana hacc yaptırıldı, demiştir ⁹².

٥١- حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ زُرَّارَةَ قَالَ أَخْبَرَنَا الْقَاسِمُ بْنُ مَالِكٍ عَنِ الْجُعَيْدِ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ قَالَ سَمِعْتُ عُمَرَ بْنَ عَبْدِ الْعَزِيزِ يَقُولُ لِلْسَّائِبِ ابْنِ يَزِيدَ وَكَانَ قَدْ حُجَّ بِهِ فِي ثَقَلِ النَّبِيِّ ﷺ *

51-..... Bize el-Kaasım ibnu Mâlik, el-Cuayd ibnu Abdirrahmân'dan haber verdi; o şöyle demiştir: Ben Abdulazîz'den işittim; o, es-Sâib ibn Yezîd için: Ona Peygamber'in ağırlıkları içinde hacc yaptırılmıştır, diyordu ⁹³.

٣٧- بَابُ حَجِّ النِّسَاءِ وَقَالَ لِي أَحْمَدُ بْنُ مُحَمَّدٍ حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ عَنْ أَبِيهِ عَنْ جَدِّهِ قَالَ أَذِنَ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ لِأَزْوَاجِ النَّبِيِّ ﷺ فِي آخِرِ حَجَّةٍ حَجَّهَا فَبَعَثَ مَعَهُنَّ عُثْمَانَ بْنَ عَفَّانَ وَعَبْدَ الرَّحْمَنِ

37- KADINLARIN HACC ETMESİ BÂBİ

Buhârî dedi ki: Bana Ahmed ibn Muhammed el-Ezrakî şöyle dedi: Bize İbrâhîm, babası Sa'd'dan; o da kendi babası İbrâhîm ibn Abdirrahmân ibn Avf'tan tahdîs etti ki, Umer ibnu'l-Hattâb (R) yaptığı son haccında Peygamber'in kadınlarına izin vermiş ve onların berâberlerinde Usmân ibn Affân ile Abdurrahmân ibn Avf'u göndermiştir ⁹⁴.

٥٢- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَاحِدِ قَالَ حَدَّثَنَا حَبِيبُ بْنُ أَبِي

92 Hadîsin başlığa uygunluğu meydandadır.

İbn Sa'd'ın, Vâkıdî'den rivâyetinde "Benimle anam hacc etmişti"; Fâkihî'nin rivâyetinde "Benimle babam hacc etmişti" ziyâdeleri vardır. Tirmizî'nin rivâyetinde Sâib'in bu haccı Vedâ Haccı'nda olduğu açıkça belirtilmiştir.

93 Hadîsin başlığa uygunluğu "Sâib için, ona hacc yaptırılmış idi" sözündedir. Çünkü Sâib, kendisine hacc yaptırıldığı zamân küçük bir çocuktu. Başlık da "Çocukların hacc etmesi" hakkındadır.

94 Bu hadîsin başlığa uygunluğu, içinde kadınların haccı ve bir de erkeklerin haccı üzerine bir ziyâde bulunduğu cihetledir ki, o ziyâde, kadınların sefere çıkışlarında işlerini üzerine alan kimsenin iznine ihtiyâc duyulmasıdır (Aynî).

Umer (R) "Evlerinde otursunlar..." (el-Ahzâb: 33) âyetine dayanarak, bu husûsta evvelâ tereddüd edici ve Peygamber kadınlarına seferin harâmlığı görüşünde idi. Sonra kendisine bunun cevâzı zâhir oldu ve hilâfetinin sonlarında onlar için izin verdi... (Kastallânî).

عَمْرَةَ قَالَ حَدَّثَنَا عَائِشَةُ بِنْتُ طَلْحَةَ عَنْ عَائِشَةَ أُمِّ الْمُؤْمِنِينَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَلَا نَغْزُو أَوْ نُجَاهِدُ مَعَكُمْ فَقَالَ لَكِنَّ أَحْسَنَ الْجِهَادِ وَأَجْمَلُهُ الْحَجُّ حَجٌّ مَبْرُورٌ فَقَالَتْ عَائِشَةُ فَلَا أَدْعُ الْحَجَّ بَعْدَ إِذْ سَمِعْتُ هَذَا مِنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ *

52-..... Mü'minlerin annesi Âişe (R) şöyle demiştir: Ben:

— Yâ Rasûlallah! Biz kadınlar sizinle berâber çıkıp gazve yâhud mücâhede edemez miyiz? dedim.

Rasûlullah (S):

— “Siz kadınlar için cihâdın en iyisi ve en güzeli hacc etmektir. Makbûl olan haccdır” buyurdu.

Âişe: Artık ben bu sözü Rasûlullah’tan işittiğim zamândan sonra hacc etmeyi terk etmem, demiştir ⁹⁵.

٥٣- حَدَّثَنَا أَبُو التَّعْمَانِ قَالَ حَدَّثَنَا حَمَّادُ بْنُ زَيْدٍ عَنْ عَمْرِو عَنْ أَبِي مَعْبِدٍ مَوْلَى ابْنِ عَبَّاسٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ لَا تُسَافِرِ الْمَرْأَةُ إِلَّا مَعَ ذِي مَحْرَمٍ وَلَا يَدْخُلُ عَلَيْهَا رَجُلٌ إِلَّا وَمَعَهَا مَحْرَمٌ فَقَالَ رَجُلٌ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أَخْرُجَ فِي جَيْشٍ كَذَا وَكَذَا وَامْرَأَتِي تُرِيدُ الْحَجَّ فَقَالَ اخْرُجْ مَعَهَا *

53-..... İbn Abbâs (R) şöyle demiştir: Peygamber (S):

— “Hiçbir kadın mahrem sâhibi bir kimsenin berâberinde (yânî nikâh geçmez bir hısıminin berâberinde) olmadıkça sefere çıkmasın; kadının berâberinde mahrem kişi bulunmadıkça yanına hiçbir erkek girmez” buyurdu.

Peygamber’in bu nehyi üzerine sahâbîlerden biri:

— Yâ Rasûlallah! Ben şu ve şu askerler içinde gazâyâ çıkmak istiyorum. Hâlbuki kadının hacc yapmak istiyor (Ne buyurursun)? diye sordu.

Rasûlullah:

— “Sen de kadının berâberinde çık!” buyurdu ⁹⁶.

95 Hadîsin başlığa uygunluğu açıktır. Bu hadîs, Hacc Kitâbı’nın evvellerinde “Meb-rûr haccın fazîleti bâbı”nda da geçmişti.

96 Hadîsin başlığa delîllîği “Kadının berâberinde sen de çık!” emrindedir. Çünkü bu emr, kadınların hacc etmelerinin cevâzına ve zevc yâhud nikâh geçmez bir hısım berâberinde sefere çıkmalarının cevâzına delâlet etmektedir.

Buhârî bu hadîsi Cihâd ve Nikâh Kitâbları’nda da getirmiştir (Aynî).

٥٤- حَدَّثَنَا عَبْدَانُ قَالَ أَخْبَرَنَا يَزِيدُ بْنُ زُرَيْعٍ قَالَ أَخْبَرَنَا حَبِيبُ الْمُعَلَّمِ عَنْ عَطَاءٍ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ لَمَّا رَجَعَ النَّبِيُّ ﷺ مِنْ حَجَّتِهِ قَالَ لَأُمِّ سِنَانِ الْأَنْصَارِيَّةِ مَا مَنَعَكَ مِنَ الْحَجِّ قَالَتْ أَبُو فُلَانٍ تَعْنِي زَوْجَهَا كَانَ لَهُ نَاضِحَانِ حَجَّ عَلَى أَحَدِهِمَا وَالْآخَرُ يَسْقِي أَرْضاً لَنَا قَالَ فَإِنَّ عُمْرَةَ فِي رَمَضَانَ تَقْضَى حَجَّةً مَعِيَ رَوَاهُ ابْنُ جُرَيْجٍ عَنْ عَطَاءٍ قَالَ سَمِعْتُ ابْنَ عَبَّاسٍ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ وَقَالَ عُبَيْدُ اللَّهِ عَنْ عَبْدِ الْكَرِيمِ عَنْ عَطَاءٍ عَنْ جَابِرٍ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ *

54-..... Bize Habîb el-Muallim, Atâ'dan haber verdi ki, İbn Abbâs (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) haccından (Medîne'ye) döndüğü zamân Ensârî bir kadın olan Ümmü Sinân'a:

— “(Bizimle berâber) hacc etmenden seni men’ eden nedir?” diye sordu.

Ümmü Sinân, kocası Ebû Sinân’ı kasdederek:

— Ebû Fulânın iki devesi vardır. Bunların birine binip hacca gitti. Öbürüsü de bizim bir arâzîmizi suluyor! dedi.

Peygamber de:

— “Ramazân’da umre yapılması (sevâbca) benim berâberimde hacc etmeye bedel olur” buyurdu ⁹⁷.

Bu hadîsi İbnu Cureyc, Atâ’dan rivâyet etti ki, Atâ: Ben İbn Abbâs’tan işittim; o da Peygamber’den, demiştir ⁹⁸.

Ve Ubeydullah da, Abdulkerîm’den; o da Atâ’dan; o da Câbir’den; o da Peygamber’den olmak üzere söyledi ⁹⁹.

٥٥- حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ حَرْبٍ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ عَنْ عَبْدِ الْمَلِكِ ابْنِ عُمَيْرٍ عَنْ قَزَعَةَ مَوْلَى زِيَادٍ قَالَ سَمِعْتُ أَبَا سَعِيدٍ وَقَدْ غَزَا مَعَ النَّبِيِّ ﷺ ثِنْتَيْ عَشْرَةَ غَزْوَةً قَالَ أَرْبَعٌ سَمِعْتُهُنَّ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ أَوْ قَالَ يَحْدُثُهُنَّ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ

97 Başlığa delîllîği “Seni hacc etmenden men’ eden nedir?” sözünden alınır. Çünkü bu söz, kadınların hacc etmelerinin gerekliliğine delâlet eder. Başlık da kadınların hacc etmeleri hakkındadır.

Bu hadîs, Umre Bâbları’nın evvelinde “Ramazân’da umre etmek bâbı”nda geçmişti.

98 Buhârî bununla Habîb el-Muallim rivâyetini kuvvetlendirmek istemiştir. Çünkü burada Atâ’nın, İbn Abbâs’tan işitmesi açıkça belirtilmiştir.

99 Bunu İbn Mâce, mevsûlen rivâyet etmiştir.

صَلَّى فَأَعْجَبَنِي وَأَنْقَنِي أَنْ لَا تُسَافِرَ امْرَأَةٌ مَسِيرَةَ يَوْمَيْنِ لَيْسَ مَعَهَا زَوْجُهَا أَوْ ذُو مَحْرَمٍ وَلَا صَوْمَ يَوْمَيْنِ الْفِطْرِ وَالْأَضْحَى وَلَا صَلَاةَ بَعْدَ صَلَاتَيْنِ بَعْدَ الْعَصْرِ حَتَّى تَغْرُبَ الشَّمْسُ وَبَعْدَ الصُّبْحِ حَتَّى تَطْلُعَ الشَّمْسُ وَلَا تُشَدُّ الرِّحَالُ إِلَّا إِلَى ثَلَاثَةِ مَسَاجِدَ مَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَسْجِدِي وَمَسْجِدِ الْأَقْصَى *

55-..... Ziyâd'ın âzâdlısı Kazaa şöyle demiştir: Ben Peygamber'in berâberinde oniki defa gazâ etmiş olan Ebû Saîd el-Hudrî'den işittim. O, şöyle dedi: Dört şey var ki, ben onları Rasûlullah'tan işittim. Yâhud da şöyle dedi: Ben Peygamber'den son derece dikkatimi çeken ve hayretimi toplayan dört (hikmetli) şey işittim:

“a. Yanında kocası yâhud nikâh geçmez bir hısımlı bulunmaksızın bir kadın, iki günlük mesâfeye yolculuk etmez¹⁰⁰.

b. Ramazân ve kurbân bayramlarında oruç tutmak yoktur.

c. İki namâzdan sonra namâz kılmak sâbit değildir: İkinci namâzından sonra güneş batıncaya kadar; sabâh namâzından sonra güneş doğuncaya kadar.

ç. Hiçbir mescide (adayarak) sefer için yükler bağlanmaz. Ancak şu üç mescide sefer edilir: el-Mescidu'l-Harâm, benim mescidim ve el-Mescidü'l-Aksâ”.

۳۸- بَابُ مَنْ نَذَرَ الْمَشْيَ إِلَى الْكَعْبَةِ

38- KA'BE'YE KADAR YÜRÜMEYİ
ADAYAN KİMSE BÂBİ¹⁰¹

۵۶- حَدَّثَنَا ابْنُ سَلَامٍ قَالَ أَخْبَرَنَا الْفَزَارِيُّ عَنْ حُمَيْدِ الطَّوِيلِ قَالَ حَدَّثَنِي ثَابِتٌ عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ رَأَى شَيْخًا يُهَادِي بَيْنَ ابْنَيْهِ قَالَ مَا بَالُ هَذَا قَالُوا نَذَرْنَا أَنْ يَمْشِيَ قَالَ إِنَّ اللَّهَ عَنْ تَعْذِيبِ هَذَا نَفْسَهُ لَعَنِي أَمْرُهُ أَنْ يَرْكَبَ *

100 Hadîsin başlığa delillîği “Kadının berâberinde kocası yâhud nikâh geçmez hısımlı bulunmaksızın, iki günlük mesâfeye yolculuk etmez” sözünden alınır. Bunun da vechi, kadının bu şartla bu müddet seferden men’ edilmesidir. Bu sefer hacc ve başka bir sefer olmakta umûmîdir (Aynî).

101 Yâni bunu adayan kimse üzerine, adağına vefâ etmesi vâcib olur mu, olmaz mı?

56-..... Bana Sâbit el-Bunânî, Enes'ten tahdîs etti. Peygamber (S) iki oğlunun arasında onlar tarafından sevk olunan ihtiyâr bir kimse gördü. Ve:

— “*Bunun hâli nedir ki (böyle yürüyor)?*” dedi.

Oğulları:

— Yaya (Ka'be'ye) yürümeyi adadı, dediler.

Peygamber:

— “*Şubhesiz Allah, bu ihtiyârın kendi nefsinin azâblandırmasından (yânî kendini azâblandırmakla yaptığı ibâdetten) mustağnîdir*” buyurup, ona binmesini emretti ¹⁰².

٥٧- حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ مُوسَى قَالَ أَخْبَرَنَا هِشَامُ بْنُ يُسُفَ أَنْ ابْنَ جُرَيْجٍ أَخْبَرَهُمْ قَالَ أَخْبَرَنِي سَعِيدُ بْنُ أَبِي أَيُّوبَ أَنَّ يَزِيدَ ابْنَ أَبِي حَبِيبٍ أَخْبَرَهُ أَنَّ أَبَا الْخَيْرِ حَدَّثَهُ عَنْ عُقْبَةَ بْنِ عَامِرٍ قَالَ نَذَرْتُ أُخْتِي أَنْ تَمْشِيَ إِلَى بَيْتِ اللَّهِ وَأَمَرْتَنِي أَنْ أَسْتَفْتِيَ لَهَا النَّبِيَّ ﷺ فَاسْتَفْتَيْتُهُ فَقَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ لَتَمْشِ وَلَتَرْكَبَ قَالَ وَكَانَ أَبُو الْخَيْرِ لَا يَفَارِقُ عُقْبَةَ *

57-..... İbn Cureyc haber verip şöyle demiştir: Bana Saîd ibnu Ebî Eyyûb haber verdi ki, ona da Yezîd ibnu Ebî Habîb haber vermiştir. Ona da Ebu'l-Hayr tahdîs etti ki, Ukbe ibnu Âmir (R) şöyle demiştir: Kızkardeşim Ümmü Hıbbân Beytullah'a kadar yaya yürüyüp ziyâret etmeyi adanmış ve (zaîflığından dolayı) kendisi için Peygamber'in bu husûstaki re'yini istememi bana emretmişti. Ben Peygamber'den fetvâ istedim. Peygamber (S): “(Evvelâ) *yaya yürüsün, (yorulunca) binsin!*” buyurdu ¹⁰³.

Yezîd ibn Ebî Habîb: Ebu'l-Hayr Mersed ibn Abdillâh, Ukbe ibn Âmir'den ayrılmazdı, demiştir ¹⁰⁴.

102 Hadîsin bâb başlığına mutâbakatı, hadîsin başlıktaki soruya cevâb olması ve başlıktaki mübhemliğe beyân getirmesi cihetindendir.

103 Bu hadîsin başlığa uygunluğu da, bundan öncekinden söylediğimiz gibidir:

Abdullah ibn Mâlik'in rivâyetinde “*Bineğine binsin; üç gün oruç tutsun*”; İkrime'nin İbn Abbâs'tan rivâyetinde de: “*Binsin, bir deve kurbân etsin!*” ziyâdeleri vardır.

Ebû Hanîfe: Beytullah'a yaya gidip ziyâret etmeyi adayan kimse, kudreti yettiği kadar yaya yürür, yorulunca sefer vâsıtasına binerek gider. Ka'be'ye bir koyun kurbânı hediye eder” demiştir. Hattâ o, bu hükmü yürümekten âciz olmayan kişiye de teşmîl etmiştir (Kastallânî).

104 Buhârî bununla Ebu'l-Hayr'ın bu hadîsi Ukbe ibn Âmir el-Cuhenî (R)'den işitmesini beyân etmek istemiştir.

٥٨- حَدَّثَنَا أَبُو عَاصِمٍ عَنْ ابْنِ جُرَيْجٍ عَنْ يَحْيَى بْنِ أَيُّوبَ عَنْ يَزِيدَ
عَنْ أَبِي الْخَيْرِ عَنْ عُقْبَةَ فَذَكَرَ الْحَدِيثَ *

58-..... Ebû Abdillâh el-Buhârî dedi ki: Bize Ebû Âsım, İbn Cureyc'den; o da Yahyâ ibn Eyyûb'dan; o da Yezîd ibn Ebî Habîb'-den; o da Ebu'l-Hayr Mersed ibn Abdillâh'tan; o da Ukbe ibn Âmir el-Cuhenî(R)'den tahdîs edip yukarıki hadîsi zikretti ¹⁰⁵.

105 Buhârî bu senedle bu hadîs husûsunda İbn Cureyc'in iki şeyhi bulunduğunu işâret etmiştir. Bunlardan biri Yahyâ ibn Eyyûb, biri de Saîd ibn Ebî Eyyûb'dur.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Rahmân ve Rahîm olan Allah'ın ismiyle

۳۰ - فضائل المدينة

30- FADÂILU'L-MEDÎNE

(Medîne'nin Fazîletleri)

۱ - بَابُ حَرَمِ الْمَدِينَةِ

1- MEDÎNE'NİN HAREMİ BÂBÎ ¹

۱ - حَدَّثَنَا أَبُو النُّعْمَانِ قَالَ حَدَّثَنَا ثَابِتُ بْنُ يَزِيدَ قَالَ حَدَّثَنَا عَاصِمٌ أَبُو عَبْدِ الرَّحْمَنِ الْأَخْوَلُ عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ الْمَدِينَةُ حَرَمٌ مَنْ كَذَا إِلَى كَذَا لَا يَقْطَعُ شَجَرُهَا وَلَا يُحَدِّثُ فِيهَا حَدَّثَ مَنْ أَخَذَ فِيهَا حَدَّثًا فَعَلَيْهِ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ *

1-..... Bize Âsım Ebû Abdirrahmân el-Ahvel, Enes(R)'den tahdîs etti ki, Peygamber (S): “*el-Medîne şuradan şuraya kadar haremdir. Bu sâhanın ağacı kesilmez, burada bid'at çıkarılmaz. Kim bu Medîne Haremi içinde (Kitâb ve sünnete aykırı) bir bid'at ortaya koyarsa Allah'ın, meleklerin ve bütün insanların la'neti o kimse üzerine olsun*” buyurmuştur ².

1 Ebû Zerr el-Herevî'nin, el-Hamavî'den gelen Buhârî nushasında büyük ve küçük başlık böyledir. Diğer nushalarda “Medîne Haremi Bâbı” başlığından gayrısı düşmüştür, yâni yoktur. Ebû Ali eş-Şebbûye rivâyetinde ise başlık “Medîne Haremi Hakkında Gelen Şeyler Bâbı” şeklindedir. Biz bu tercememizde İbn Hacer ile Aynî'nin kendi şerhlerinde esas aldıkları nushalarındaki başlığa da uyduğu için, bu Ebû Zerr nushası başlığını aldık.

2 Medîne'nin eski ismi *Yesrib*'dir. Kur'ân'da da bu isimle anılmıştır: “*O zamân*”

۲- حَدَّثَنَا أَبُو مَعْمَرٍ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَارِثِ عَنْ أَبِي التَّيَّاحِ عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَدِمَ النَّبِيُّ ﷺ الْمَدِينَةَ وَأَمَرَ بِنَاءَ الْمَسْجِدِ فَقَالَ يَا بَنِي النَّجَّارِ ثَامِنُونِي فَتَالُوا لَا نَطْلُبُ ثَمَنَهُ إِلَّا إِلَى اللَّهِ فَأَمَرَ بِقُبُورِ الْمُشْرِكِينَ فَنَبَشَتْ ثُمَّ بِالْخَرْبِ فَسَوَّيْتُ وَبِالنَّخْلِ فَقَطَّعَ فَصَفَّوْا النَّخْلَ قِبْلَةَ الْمَسْجِدِ *

2-..... Enes ibn Mâlik (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) Medîne'ye geldi ve Mescid'in binâ edilmesini emretti. Bunun için Neccâr oğulları'na:

— “*Ey Neccâr oğulları! Bu arsanızın bedelini bana söyleyiniz!*” dedi.

Onlar:

— Biz onun bedelini istemiyoruz; biz onu Allah'a bırakıyoruz, dediler.

Peygamber (bu hibeyi kabûl etmeyip bedelini ödedi; sonra) oradaki müşrik kabirlerinin kaldırılmasını emretti. Kabirler açılıp başka tarafa taşındı. Sonra harâbelik yerlerin düzeltilmesini emretti; oralar da düzeltildi. İçindeki yabânî hurma ağaçlarının kesilmesini emretti; onlar da kesildi. Bu hurma gövdelerini Mescid'in kible tarafına dizdiler ³.

۳- حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنِي أَخِي عَنْ سُلَيْمَانَ عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ عَنْ سَعِيدِ الْمَقْبُرِيِّ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ حَرَّمَ مَا بَيْنَ لَابَتَى الْمَدِينَةِ عَلَى لِسَانِي قَالَ وَآتَى النَّبِيُّ ﷺ بَنِي حَارِثَةَ فَقَالَ

onlardan bir gürûh: Ey Yesrib ahâlisi, sizin için burada durmak yoktur, hemen dönün, demişti..”(el-Ahzâb:13).

Yesrib'e el-Medîne adı, Peygamber tarafından verilmiştir. Peygamber tarafından bu şehre *Taybe* ve *Tâbe* gibi başka isimler de verilmiştir.

Hadîsteki *Harem* ve *Harâm* lâfızlarının, *zemen* ve *zamân* gibi delâlet ettikleri ma'nâ birdir; taarruzdan men' edilmiş masûn kılınmış; korunmuş demektir. Bu ta'bîr orası için bir takım yasakların varlığını ve bunlar sebebiyle diğer şehirlerden farklı özel bir ihtirâma tâbi' tutulacağını gösterir.

Medîne'nin eski adı Yesrib idi. Peygamber'in oraya hicret edip yerleşmesinden sonra *Medînetü'n-Nebî* (= Peygamber Şehri) denilmeye başladı. Bu isim gitgide kısaltılarak, sâdece *el-Medîne* denilmiştir. Kur'an-ı Kerîm'de bu isimle de anılmıştır: el-Ahzâb:60; el-Munâfikûn:8.

3 Peygamber bu ağaçları hicretin evvelinde kestirmiştir. Medîne'nin Harem yapılması hadîsi, Hayber'den dönüşünden sonra gelmiştir. Bu, inşâallah Cihâd ve Magâzî Kitâbı'nda gelecektir. Bu ağaçların kesilmesi husûsunda başka görüşler de ileri sürülmüştür.

أَرَاكُمْ يَا بَنِي حَارِثَةَ قَدْ خَرَجْتُمْ مِنَ الْحَرَمِ ثُمَّ التَفَتَ فَقَالَ بَلْ أَنْتُمْ فِيهِ *

3-..... Ebû Hureyre(R)'den tahdîs etti ki, Peygamber (S): “*Medîne'nin iki kara taşığı arasındaki sâha benim dilimle (Allah tarafından) Harem kılındı*” buyurmuştur⁴. Yine Ebû Hureyre dedi ki: Peygamber (S), Hârise oğulları'na geldi de: “*Ey Hârise oğulları! Ben sizleri Harem sahasından dışarı çıktınız görüyorum*” dedi. Sonra (onların Harem dâhilinde bulunduklarını hatırladı da): “*Hayır, sizler Harem içinde ikaamet etmektesiniz*” diyerek, onlara iltifât etti⁵.

٤- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّحْمَنِ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنِ الْأَعْمَشِ عَنْ إِبْرَاهِيمَ التَّيْمِيِّ عَنْ أَبِيهِ عَنْ عَلِيٍّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ مَا عِنْدَنَا شَيْءٌ إِلَّا كِتَابُ اللَّهِ وَهَذِهِ الصَّحِيفَةُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ الْمَدِينَةُ حَرَمٌ مَا بَيْنَ عَائِرٍ إِلَى كَذَا مَنْ أَحْدَثَ فِيهَا حَدِيثًا أَوْ آوَى مُحَدِّثًا فَعَلَيْهِ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ لَا يَقْبَلُ مِنْهُ صَرْفٌ وَلَا عَدْلٌ وَقَالَ ذِمَّةُ الْمُسْلِمِينَ وَاحِدَةٌ فَمَنْ أَخْضَرَ مُسْلِمًا فَعَلَيْهِ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ لَا يَقْبَلُ مِنْهُ صَرْفٌ وَلَا عَدْلٌ وَمَنْ تَوَلَّى قَوْمًا بَغِيرَ إِذْنِ مَوَالِيهِ فَعَلَيْهِ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ لَا يَقْبَلُ مِنْهُ صَرْفٌ وَلَا عَدْلٌ قَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ عَدْلٌ فِدَاءٌ *

4-..... Alî (R) şöyle demiştir: Bizim yanımızda (şeriat hükümlerinden yazılı) olan şey, yalnız Allâh'ın Kitâbı'dır, bir de Peygamber(S)'den (yazdığım) şu sahîfedir: “*Medîne şuraya kadar Âir Dağı arası Harem'dir*”⁶. Kim Medîne'nin bu Harem sâhası içinde bir bid'at çıkarırsa yâhud bir bid'atçıyı barındırırsa Allah'ın azâbı, meleklerin laneti ve bütün insanların nefreti onun üzerine olsun. Ondan ne bir sarf ve ne de bir adl (yânî farz ve nâfile) kabûl olunmaz. Müslümânların emânı birdir (Bir müslimin kâfire emânı, bütün müslümânlarca sahîhdir; mu'teberdir). Kim bir müslümâna verdiği ahdi bozarsa Al-

4 Başlığa uygunluğu “Medîne'nin iki kara taşığı arası harem kılındı” sözündedir. Çünkü bu sözde, başlıktaki mübhemliğin beyânı vardır.

5 Hârise oğulları, Evs kabîlesinin bir şu'besi idi. Bunların yurdları o zamân Hamza Meşhedî'nin batı tarafında idi. Peygamber evvelâ bunların meskenleri Medîne Haremi hudûdu hâricinde kaldı zannetmişti. Ve bunlar da Peygamber'in zannından üzülmüşlerdi. Sonra Peygamber onların yurdlarının Harem içinde bulunduğunu hatırlayarak, ilk görüşünü düzeltmiş ve Hârise oğulları'nı taltîf etmiştir.

lah'ın, meleklerin ve bütün insanların la'neti onun üzerine olsun. On-
dan ne bir sarf ve ne de bir adl kabûl olunmaz. Her kim de kendi
velîlelerinin ve efendilerinin izni olmaksızın başka bir kavmi velî ve
efendi edinirse, bu kimse üzerine de Allah'ın, meleklerin ve bütün
insanların la'neti yağsın. Bu kimseden de ne bir sarf ve ne de bir adl
kabûl olunmaz”⁷.

۲- بَابُ فَضْلِ الْمَدِينَةِ وَأَنَّهَا تَنْفِي النَّاسَ

2- MEDÎNE'NİN FAZÎLETİ VE ONUN (ŞERRLİ) İNSANLARI DIŞARIYA SÜRECEĞİ BÂBİ

۵- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ يَحْيَى بْنِ سَعِيدٍ
قَالَ سَمِعْتُ أَبَا الْحُبَابِ سَعِيدَ بْنَ يَسَارٍ يَقُولُ سَمِعْتُ أَبَا هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ
يَقُولُ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَمَرْتُ بِقَرْيَةٍ تَأْكُلُ الْقُرَى يَقُولُونَ يَثْرِبُ وَهِيَ الْمَدِينَةُ
تَنْفِي النَّاسَ كَمَا يَنْفِي الْكَبِيرُ حَبَثَ الْحَدِيدِ *

5-..... Ben Ebû Hureyre(R)'dan işittim, şöyle diyordu: Rasûlul-
lah (S) şöyle buyurdu: “*Ben bir beldeye (hicret edip konaklamakla)
emr olundum ki, o belde, diğer beldeleri yer (yânî onun ahâlîsi diğer
beldelerin halkını yener). O beldeye Yesrib diyorlar. Hâlbuki o el-
Medîne'dir (tam ve kâmil bir medeniyet merkezidir). O, şerrli insan-
ları, demirci körüğünün demirin kirini giderdiği gibi, sürüp dışarıya
atar*”⁸.

6 Başlığa uygunluğu “Medîne şuraya kadar Âir Dağı arası Harem'dir” sözündedir.

Nesâî'nin rivâyetinde hadîsin baş tarafında şu ziyâde vardır: Hâris ibn Su-
veyd dedi ki: Bir kerre Ali'ye: Rasûlullah'ın herkese bildirmeyip, husûsî olarak
sana verdiği bâzı bilgiler olsa gerek! denilmişti. Bunun üzerine Ali: Hayır, Ra-
sûlullah'ın bana husûsî sûrette tebliğ ettiği birşey yoktur. Benim bildiğim yazılı
şey, yalnız Allah Kitâbı'ndan, bir de şu kılıcımın kını içinde muhâfaza edilen
sahîfeden ibârettir, deyip, çıkardığı sahîfede yazılı bulunan yukarıda terceme
ettiğimiz hadîsi okumuştur.

7 Bu, Buhârî'nin *Adl* kelimesini tefsîridir ki, Esmâî'nin tefsîridir.

Bu hadîste gelen sarf'tan murâd, tevbedir ve adl'den murâd fidyedir. Yâ-
hud sarf'tan murâd nâfile ve adl'den murâd farîzadır yâhud bil'akistir. Yâhud
sarf'tan murâd vezn ve adl'den murâd keyldir. Yâhud sarf, iktisâb ve adl, fid-
yedir... (Kaamûs Ter.).

8 Hadîsin başlığa delâleti meydandadır. “O, diğer beldeleri yer” sözü, onun ahâ-
lîsi diğer beldeler halkını mağlûb eder de onun nûru cihânın ufuklarına yayılır,
demektir. Nitekim oraya hicret edip yerleşen İslâm Dîni ve müslümânlar, diğer
beldeleri ve memleketleri yenmiş, oradan fişkiran İslâm nûru, dünyânın çok bü-
yük bir kısmına yayılıp nûrlandırmıştır.

۳- بَابُ الْمَدِينَةِ طَابَةُ

3- BÂB: "EL-MEDÎNE TABE'DİR"

۶- حَدَّثَنَا خَالِدُ بْنُ مَخْلَدٍ قَالَ حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ قَالَ حَدَّثَنِي عَمْرُو بْنُ يَحْيَى عَنْ عَبَّاسِ بْنِ سَهْلٍ بْنِ سَعْدٍ عَنْ أَبِي حُمَيْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ أَقْبَلْنَا مَعَ النَّبِيِّ ﷺ مِنْ تَبُوكَ حَتَّى أَشْرَفْنَا عَلَى الْمَدِينَةِ فَقَالَ هَذِهِ طَابَةُ *

6-..... Ebû Humeyd (R) şöyle demiştir: Peygamber(S)'in beraberinde Tebûk'ten döndük. Nihâyet Medîne üzerine yukarıdan baktığımızda Peygamber (S): "İşte Tâbe!" buyurdu ⁹.

۴- بَابُ لَا بَتَى الْمَدِينَةِ

4- MEDÎNE'NİN İKİ LÂBESİ (İKİ KARA TAŞLIK TEPE) BÂBİ

۷- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ سَعِيدِ بْنِ الْمُسَيَّبِ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ كَانَ يَقُولُ لَوْ رَأَيْتُ الظُّبَاءَ بِالْمَدِينَةِ تَرْتَعُ مَا زَعَرْتُهَا قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَا بَيْنَ لَا بَتَيْهَا حَرَامٌ

7-..... Ebû Hureyre (R) şöyle der idi: Ben Medîne'den ceylânları otlar hâlde görmüş olsam, onları korkutup ürkütmem. Rasûlullah (S): "Medîne'nin iki kara taşlı tepesi arası harâmdır" buyurdu ¹⁰.

9 Başlık, hadîsin bir parçasıdır. Bu hadîs, Zekât Kitâbı'nın sonlarında geçen uzunca bir metnin kısaltılmış bir rivâyetidir. *Tâbe*'nin aslı *Taybe*'dir; yâ harfi elife kalb olunmuştur. *Tîbe* de denilmiştir. Medîne'ye bu üç ismin verilmesinde, bu bel-denin şirk kiri ile kirlenmeyip temiz kalmasına ve Peygamber'in hicreti dolayısıyla Muhammedîlik nisbetinin taşına toprağına sinmiş olmasına işâret vardır.

10 Bu hadîsin bir rivâyeti 3 rakamıyla de geçmişti.

el-Lûbe; harre ma'nâsınadır ki, kara taşlık yüksekce yere denir. Cem'i *Lûb* gelir ki, cinsî cem'idir.

el-Lâbe; gâbe vezninde, bu da kara taşlık tepeye denir. Cinsî cem'i *Lâb* gelir. Şu hadîste gelmiştir: "Peygamber (S) Medîne'nin iki taşlı tepesi arasını har-em kıldı". İki taraflı iki büyük kara taşlık arasında olduğu için bu mübârek havzayı Mekke Haremi gibi harem kıldılar, "*Haremeyn*" ta'bîri bu cihettedir... (*Kaamûs Ter.*).

Medîne Haremi:

Bir hadîste "şu yerden şu yere kadar" diye kinâye yoluyla gelen ve Medîne Haremi'ni hudûdlandırıran iki yerden birisinin Medîne civârındaki Âir Dağı olduğu Alî hadîsinde açıkça bildirilmiştir. Fakat ikincisi Buhârî'nin bu bâblarda-

5- بَابُ مَنْ رَغِبَ عَنِ الْمَدِينَةِ

5- MEDİNE'DEN YÜZ ÇEVİRİP UZAKLAŞAN KİMSE BÂBİ

۸- حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ قَالَ أَخْبَرَنِي سَعِيدُ بْنُ الْمُسَيَّبِ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ تَتْرُكُونَ الْمَدِينَةَ عَلَى خَيْرٍ مَا كَانَتْ لَا يَغْشَاهَا إِلَّا الْعَوَافِ يُرِيدُ عَوَافِيَ السَّبَاعِ وَالطَّيْرِ وَآخِرُ مَنْ يُحْشَرُ رَاعِيَانِ مِنْ مُزَيْنَةَ يُرِيدَانِ الْمَدِينَةَ يَنْعِقَانِ بَعْنِمَهُمَا فَيَجِدَانَهَا وَحْشًا حَتَّى إِذَا بَلَغَا ثَنِيَّةَ الْوَدَاعِ خَرَا عَلَى وُجُوهِهِمَا *

8-..... Ebû Hureyre (R) şöyle demiştir: Ben Rasûlullah'tan işittim, şöyle buyuruyordu: “(Bir zamân gelecek ki, o zamânki) nesiller Medîne’yi şu üzerinde bulunduğu hayr ve bereketlerine rağmen terkedecekler de, Medîne’de rızkını arayan âfiyetli hayvânlardan, yânî canavarların ve kuşların âfiyetlilerinden başka kimse bulunmayacaktır. Medîne’ye en son gelen ve koyunlarına sayha ederek giren, Muzeyne kabîlesinden iki çoban olacaktır. Bunlar da Medîne’yi bomboş, vahşetli bir belde bulacaklar ve nihâyet Seniyyetu’l-Vedâ mevkiine vardıkları zamân bunlar da yüzleri üstüne düşeceklerdir (yânî öleceklerdir)” 11.

ki bütün hadîslerinde mübhemdir. Bunun da Uhud Dağı olduğu Ahmed ile Taberânî’nin Abdullah ibn Selâm’dan rivâyet ettikleri hadîste tasrîh edilmiştir. Müslim de bu ikinciye Sevr diye rivâyet etmiştir. Fakat Ebû Ubeyd Kaasım ibn Sellâm: Medîne civârında Medîne halkınca bilinmiş olan Sevr Dağı yoktur; Sevr Dağı Mekke civârındadır, demiştir. Kaamûs sâhibi de “Sevr” maddesinde; Sevr Dağı’nın hem Mekke’de, hem Medîne’de olduğunu bildiriyor ve sahîh hadîste “Âir ile Sevr arasındaki sâha Medîne Haremi’dir” diye geldiğini söylüyor... Sonra Ebû Ubeyd gibi büyük âlimlerin “O, Sevr değildir, Uhud’dur; Medîne’de Sevr yoktur” iddiâları doğru değildir. Bana Zâhid muhaddis Şeyh Şucâ, Hâfız Abdusselâm’dan: Medîne’de Uhud Dağı’nın arkasında küçük bir dağ vardır ki, buna Sevr derler diye haber verdi, demiştir... (Kaamûs Tercemesi’nden özetlendi).

Hulâsa, Medîne Haremi, Medîne civârındaki Âir Dağı ile Uhud veyâ Uhud’un mâilesindeki Sevr Dağı arasındaki muntıkadır.

11 Başlığa uygunluğu “Medîne’yi terkederler” sözündedir. Çünkü onların terkleri Medîne’den yüz çevirip ayrılmak içindir.

Kaadî İyâd: Medîne’de hicretin ilk asrı içinde meydana gelen fitnelerden dolayı Medîne’nin böyle bir acıklı devir geçirdiğini ve Peygamber’in bu ihbârının mucizelerinden biri olduğunu söylemiştir.

Nevevî ise: Medîne’nin bu metrûk vaziyeti, kıyâmet sâatinin yaklaştığı âhir zamânda vukû’ bulacaktır, muhtâr olan budur. İki çobanın haşrı mes’elesi -ki Sahîhayn’da rivâyet edilmiştir- de bunun âhir zamânda olacağını kuvvetlendirmektedir... demiştir.

٩- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ هِشَامِ بْنِ عُرْوَةَ عَنْ أَبِيهِ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الزُّبَيْرِ عَنْ سُفْيَانَ بْنِ أَبِي زُهَيْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ تَفْتَحُ الْيَمَنُ فَيَأْتِي قَوْمٌ يُسُونُ فَيَتَحَمَّلُونَ بِأَهْلِيهِمْ وَمَنْ أَطَاعَهُمْ وَالْمَدِينَةُ خَيْرٌ لَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ وَتَفْتَحُ الشَّامُ فَيَأْتِي قَوْمٌ يُسُونُ فَيَتَحَمَّلُونَ بِأَهْلِيهِمْ وَمَنْ أَطَاعَهُمْ وَالْمَدِينَةُ خَيْرٌ لَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ وَيُفْتَحُ الْعِرَاقُ فَيَأْتِي قَوْمٌ يُسُونُ فَيَتَحَمَّلُونَ بِأَهْلِيهِمْ وَمَنْ أَطَاعَهُمْ وَالْمَدِينَةُ خَيْرٌ لَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ *

9-..... Sufyân ibn Ebî Zuheyr (R) şöyle demiştir: Ben Rasûlullâh(S)'tan işittim, şöyle buyuruyordu: “*Yemen fethedilecek; Yemen fâtihlerinden bir topluluk gelecek, hayvanlarını Medîne’ye sevk edecek; âilelerini ve kendilerine uyanları yükleyecekler* (Yemen’e) taşıyacaktırlar. *Hâlbuki bunlar bilselerdi Medîne kendileri için hayırlıdır. Şâm da fethedilecek; ora fâtihlerinden de bir topluluk gelecek, hayvanlarını Medîne’ye sevk edecekler; âilelerini ve bunlara uyan kimseleri yükleyecek, Şâm’a göç edeceklerdir. Hâlbuki Medîne bunlar için daha hayırlıdır, eğer bilir olsalardı. Irak da fethedilecektir. Irak fâtihlerinden bir topluluk da gelecek, hayvanlarını sürüp gelecekler; âilelerini ve bunlara uyanları yükleyip Irak’a gideceklerdir. Hâlbuki Medîne kendileri için hayırlıdır, bunlar bilir olsalardı* (Medîne’den ayrılmazlardı)”¹².

٦- بَابُ الْإِيمَانِ يَأْرُزُ إِلَى الْمَدِينَةِ

12 Başlığa uygunluğu, bu zikredilen toplulukların fetihlerden sonra diğer beldele-re dağılıp, Medîne’de ikaametten yüz çevirmiş olmaları cihetindedir. Eğer onlar Medîne’de ikaamete sabr etselerdi, bu kendileri için elbette hayırlı olacaktı... Bunlar Medîne’den yüz çevirip diğer şehirleri tercih etmişlerdir. (Aynî).

Hadîste üç defa “*Eğer bilir olsalardı*” sûretindeki şartın cevâbı, mâ-kablehû kendisine delâlet ettiği için zikredilmemiştir. “Bunlar bilir kimseler olsalardı, Medîne’nin kadr ve kıymetini bilip, ayrılmazlardı” demektir.

Bu hadîste;

a. Yemen, Şâm ve Irak’ın fethedileceği, bir mu’cize olarak haber verilmiş; hakîkaten aynı tertîbde bu yerler feth olunmuştur. Yemen’in fethi, kendi sağlığında tahakkuk etmiştir.

b. Bu ülkelerin fâtihleri tarafından oralarda devletler kurulacağı, Medîne’nin terk edileceği haber verilmiş; bu da gerçekleşmiştir.

c. Bunların Medîne’ye bağlı kalmalarının hayırlı olduğu haber verilmiştir ki, Medîne’yi terk etmenin İslâm âlemi için büyük fitnelere kapı açtığı yakın bir istikbâlde görülmüştür.

6- BÂB:

“Îmân Medîne’ye toplanır”

۱۰- حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْمُنْذِرِ قَالَ حَدَّثَنَا أَنَسُ بْنُ عِيَاضٍ قَالَ حَدَّثَنِي عُبَيْدُ اللَّهِ عَنْ حُبَيْبِ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَنْ حَفْصِ بْنِ عَاصِمٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ إِنَّ الْإِيمَانَ لَيَأْرِزُ إِلَى الْمَدِينَةِ كَمَا تَأْرِزُ الْحَيَّةُ إِلَى جُحْرِهَا *

10-..... Ebû Hureyre (R)’den tahdîs etti ki, Rasûlullah (S): “Yılana kendi yuvasına toplandığı gibi, îmân (ehli de muhakkak) Medîne’ye toplanacaktır” buyurmuştur ¹³.

۷- بَابُ إِثْمٍ مِنْ كَادِ أَهْلِ الْمَدِينَةِ

7- MEDÎNE AHÂLÎSİNE KÖTÜLÜK YAPMAK İSTEYEN KİMSE BÂBİ

۱۱- حَدَّثَنَا حُسَيْنُ بْنُ حُرَيْثٍ قَالَ أَخْبَرَنَا الْفَضْلُ عَنْ جُعَيْدٍ عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ سَمِعْتُ سَعْدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ ﷺ يَقُولُ لَا يَكِيدُ أَهْلَ الْمَدِينَةِ أَحَدٌ إِلَّا انْمَاعَ كَمَا يَنْمَاعُ الْمِلْحُ فِي الْمَاءِ *

11-..... Âişe bintu Sa’d, şöyle demiştir: Ben, babam Sa’d(R)’den işittim, şöyle dedi: Ben Peygamber(S)’den işittim: “Medîne ahâlîsine kötülük plânlayacak olan herhangi kişi, muhakkak tuzun su içinde erimesi gibi eriyecektir” buyuruyordu ¹⁴.

13 Hadîste îmân, yılanı benzetilmiyor. Îmânın menşe’i, kaynağı ve ebedî durağı Medîne şehri olduğu ve îmânın orada her türlü saldırıdan korunmuş bulunduğu ve bulunacağı hâli, yılanın yuvasından çıkıp da maîşet talebi için yayılması, fakat bir taraftan bir saldırıya uğrayınca başkaları için girilmek kaabil olmayan yuvasına çekilmesi hâline benzetilmiştir.

Medîne, îmânın yayılma merkezi olduğundan, Son Peygamber Muhammed’in meskeni ve medfeni olması cihetiyle, her mü’minin gönlünde oraya karşı bir mahabbet, bir iç çekilmesi vardır. Mü’minler arasındaki bu Medîne sevgisi ve saygısı, Saâdet Asrı’ndan beri devâm edegelmiştir.

Îmânın Medîne’ye toplanması demek, îmân ehlinin Medîne’de toplanması; kalbî yönelmeleri demektir.

14 Müslim’in, Sa’d’ın oğlu Âmir tarîkiyle rivâyetinde “Herhangibir kimse Medîne ahâlîsine kötülük yapmak isterse, muhakkak Allah o kimseyi ateş içinde kalsın, su içinde tuzun erimesi gibi eritir” buyurmuştur.

۸- بَابُ آطَامِ الْمَدِينَةِ

8- MEDÎNE'NİN TAŞTAN YAPILMIŞ BÜYÜK BİNÂLARI BÂBİ

۱۲- حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ شِهَابٍ قَالَ أَخْبَرَنِي عُرْوَةُ سَمِعْتُ أُسَامَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ أَشْرَفَ النَّبِيُّ ﷺ عَلَى أُطْمٍ مِنْ آطَامِ الْمَدِينَةِ فَقَالَ هَلْ تَرَوْنَ مَا أَوَى إِلَيَّ لِأَرَى مَوَاقِعَ الْفِتَنِ خِلَالَ بُيُوتِكُمْ كَمَوَاقِعِ الْقَطْرِ * تَابَعَهُ مَعْمَرٌ وَسُلَيْمَانُ بْنُ كَثِيرٍ عَنِ الزُّهْرِيِّ *

12-..... Bize İbnu Şihâb tahdîs edip şöyle dedi: Bana Urve ibn Zubeyr haber verdi de: Ben Usâme(R)'den işittim, şöyle söyledi dedi: Peygamber (S) Medîne'nin taştan yapılmış yüksek binâlarına yukarıdan baktı da: *"Sizler benim görmekte olduğum tehlikeleri görebiliyor musunuz? Ben evlerinizin aralarına dökülecek fitne ve felâket yerlerini, şiddetli yağmur sellerinin açtığı yarlar gibi görüyorum"* buyurdu ¹⁵.

Bu hadîsi Zuhri'den rivâyet etmekte Sufyân ibn Uyeyne'ye Ma'mer ibn Râşid, Süleymân ibn Kesîr mutâbaat etmişlerdir ¹⁶.

۹- بَابُ لَا يَدْخُلُ الدَّجَالُ الْمَدِينَةَ

9- BÂB: DECCÂL MEDÎNE'YE GİRMEZ

۱۳- حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنِي إِبْرَاهِيمُ بْنُ سَعْدٍ عَنْ أَبِيهِ عَنْ جَدِّهِ عَنْ أَبِي بَكْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ لَا يَدْخُلُ الْمَدِينَةَ رُغْبُ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ لَهَا يَوْمَئِذٍ سَبْعَةُ أَبْوَابٍ عَلَى كُلِّ بَابٍ مَلَكَانِ *

15 *el-Utum*, iki damma ile, köşke denir; kasr ma'nâsınadır. Ve mutlaka taştan yapılmış kal'a ve hişâra denir, palanga, kal'a ve tâbiye ve şânıs gibi. Medîne utumu bundandır ki, selef de damları üzere tahassun edecek kal'alar binâ ederler ve oralarda mütehasın olurlardı. Ve utum, mutlaka murabba' ve musattah kârgîr hâneye denir, cem'i *Âtâm* gelir ve *Utûm* gelir. Lisânımızda "Oda" ta'bîri "Utum" muharrefi olmak zihinde cevân eder (*Kaamûs Ter.*).

Peygamber'in bu mu'cizesi de aynıyle zuhûr etmiştir. Usmân'ın öldürülmesiyle başlayan bu fitneler, musîbetler fâsılasız devâm etmiş, Harre Vak'ası gibi bir takım elîm hâdiseler bunları izlemiştir.

16 Ma'mer ibn Râşid'in mutâbaatını Buhârî; Süleymân ibn Kesîr'inkini de Müslim mevsûlen rivâyet etmiştir.

13-..... Bana İbrâhîm ibnu Sa'd, babası Sa'd ibn İbrâhîm'den; o da dedesi İbrâhîm ibn Abdîrrahmân ibn Avf'tan; o da Ebû Bekre(R)'den tahdîs etti ki, Peygamber (S): *"Medîne'ye Deccâl Mesîh'in (değil kendisi;) korkusu (bile) giremeyecektir. O fitne günlerinde Medîne'nin yedi kapısı olacak, her kapı önünde (koruyucu) iki melek bulunacaktır"* buyurmuştur ¹⁷.

١٤ حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ قَالَ حَدَّثَنِي مَالِكٌ عَنْ نُعَيْمِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ الْمُجَمِّرِ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَلَى أَنْقَابِ الْمَدِينَةِ مَلَائِكَةٌ لَا يَدْخُلُهَا الطَّاعُونَ وَلَا الدَّجَالُ *

14-..... Ebû Hureyre (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S): *"Medîne'nin giriş çıkış deliklerinde, yânî kapıları önünde bir takım melekler vardır. Medîne'ye tâûn hastalığı da, Deccâl de giremez"* buyurdu ¹⁸.

١٥ حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْمُنْذِرِ قَالَ حَدَّثَنَا الْوَلِيدُ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو عَمْرِو قَالَ حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ قَالَ حَدَّثَنِي أَنَسُ بْنُ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَيْسَ مِنْ بَلَدٍ إِلَّا سَيَطُوهُ الدَّجَالُ إِلَّا مَكَّةَ وَالْمَدِينَةَ لَيْسَ لَهُ مِنْ نِقَابِهَا نَقَبٌ إِلَّا عَلَيْهِ الْمَلَائِكَةُ صَافِينَ يَحْرُسُونَهَا ثُمَّ تَرْجُفُ الْمَدِينَةُ بِأَهْلِهَا ثَلَاثَ رَجَفَاتٍ فَيُخْرِجُ اللَّهُ كُلَّ كَافِرٍ وَمُنَافِقٍ *

15-..... Bana Enes ibnu Mâlik (R) tahdîs etti ki, Peygamber (S) şöyle buyurmuştur: *"Beldelerden herbir beldeyi muhakkak Deccâl (orduları) çiğneyecektir, yalnız Mekke ile Medîne bu isti'lâdan müstesnâdır. Medîne'nin giriş çıkış deliklerinden herbirisi üzerinde muhakkak orayı korumakta olan saff saff melekler bulunur. Sonra meleklerin bu sûretle muhâfazasında bulunan Medîne şehri, ahâlîsiyle berâber üç defa sarsılır ve Allah Medîne'deki herbir kâfir ve münâfıkı Medîne dışına çıkarıp atar"* ¹⁹.

17 Hadîsin başlığa uygunluğu, Medîne'ye Deccâl korkusu girmeyince kendisinin girmeyeceği evleviyet tarîkiyle sâbit olacağı cihetledir.

18 Hadîsin başlığa delilliği meydandadır.

19 Başlığa delilliği *"Medîne'ye Deccâl girmeyecektir..."* sözündedir. Bu sarsıntı ve zelzele akabinde Allah'ın her kâfir ve münâfıkı dışarı atmasıyla, Medîne'de sırf hâlis mü'minler kalacaktır.

١٦- حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ عَنْ عُقَيْلٍ عَنِ ابْنِ شِهَابٍ قَالَ أَخْبَرَنِي عُبَيْدُ اللَّهِ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُتْبَةَ أَنَّ أَبَا سَعِيدٍ الْخَدْرِيَّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ حَدَّثَنَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ حَدِيثًا طَوِيلًا عَنِ الدَّجَالِ فَكَانَ فِيمَا حَدَّثَنَا بِهِ أَنْ قَالَ يَأْتِي الدَّجَالُ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْهِ أَنْ يَدْخُلَ نِقَابَ الْمَدِينَةِ بَعْضَ السَّبَاحِ الَّتِي بِالْمَدِينَةِ فَيَخْرُجُ إِلَيْهِ يَوْمَئِذٍ رَجُلٌ هُوَ خَيْرُ النَّاسِ أَوْ مِنْ خَيْرِ النَّاسِ فَيَقُولُ أَشْهَدُ أَنَّكَ الدَّجَالُ الَّذِي حَدَّثَنَا عَنْكَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَدِيثَهُ فَيَقُولُ الدَّجَالُ أَرَأَيْتَ إِنْ قَتَلْتُ هَذَا ثُمَّ أَحْيَيْتُهُ هَلْ تَشْكُونَ فِي الْأَمْرِ فَيَقُولُونَ لَا فَيَقْتُلُهُ ثُمَّ يُحْيِيهِ فَيَقُولُ حِينَ يُحْيِيهِ وَاللَّهِ مَا كُنْتُ قَطُّ أَشَدَّ بَصِيرَةً مِنِّي الْيَوْمَ فَيَقُولُ الدَّجَالُ أَقْتُلُهُ فَلَا أُسَلِّطُ عَلَيْهِ *

16-..... İbnu Şihâb şöyle demiştir: Bana Ubeydullah ibn Abdillâh ibn Utbe haber verdi ki, Ebû Saîd el-Hudrî (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S) bizlere Deccâl(ın fiil ve hâllerin)den uzun bir hadîs tahdîs etti. Bize tahdîs etmiş olduğu o hadîs içinde şunları söylemişti: “*Deccâl, Medîne kapılarından içeri girmesi kendisine harâm kılınmış olduğu hâlde gelir ve Medîne’nin etrafındaki bâzı çoraklı, çakıllı arâzîlere iner. O gün Medîne halkının en hayırlısı olan bir kimse yâhud insanların hayırlısından olan bir kimse Deccâl’e karşı çıkar ve: Şahâdet ederim ki, sen muhakkak Rasûlullah’ın bize hadîsinde haber vermiş olduğu o Deccâl’sın, der. Bunun üzerine Deccâl, etrafındaki şakî kimselere:*

— *Şimdi ben bu adamı öldürür, sonra diriltirsem re’yiniz nedir? Benim (ilâhlık) iddiâmda şübhe eder misiniz? diye sordu.*

Maiyyetindeki kötü kimseler:

— *Hayır, şübhe etmeyiz, derler.*

Deccâl o kişiyi hemen öldürür, sonra da diriltir. Ve onu diriltir diriltmez, o kimse:

— *Vallâhi benim, senin Deccâl olduğun hakkındaki bugünkü kanâatim, muhakkak bundan evvelki îmânımdan daha kuvvetlidir, der.*

Bu defa Deccâl maiyyetine:

— *Bu adamı öldürünüz! Artık ben bundan sonra onu öldürmeye musallat (yânî muktedir) kılınmam! der” 20.*

20 Hadîsin başlığa uygunluğu, Deccâl’in Medîne çoraklıklarından bâzısına inip de Medîne’ye girmeye muktedir olamayacağına delâlet etmesi cihetindedir.

Deccâl’e karşı çıkacak bu yüksek irâdeli kişinin Hızır olduğu, Müslim’in *Sahîh*’inde zikredilmiştir. Ma’mer de *Câmi*’inde: Deccâl’e karşı çıkacak zâtın

۱۰- بَابُ الْمَدِينَةِ تَنْفَى الْحَبَثُ

10- BÂB: MEDÎNE PİS VE KÖTÜ OLANI DIŞARIYA ATAR

۱۷- حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ عَبَّاسٍ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّحْمَنِ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ الْمُنْكَدِرِ عَنْ جَابِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ جَاءَ اَعْرَابِيٌّ النَّبِيَّ ﷺ فَبَايَعَهُ عَلَى الْإِسْلَامِ فَجَاءَ مِنَ الْغَدِ مَحْمُومًا فَقَالَ أَقْلَنِي فَأَبَى ثَلَاثَ مَرَارٍ فَقَالَ الْمَدِينَةُ كَالْكَبِيرِ تَنْفَى خَبَثُهَا وَيَنْصَعُ طَيِّبُهَا *

17-..... Câbir (R) şöyle demiştir: Peygamber'e bir A'râbî geldi de, İslâm üzere O'nunla bey'atlaştı. O adam ertesi günü kızmış kararmış olarak tekrar geldi ve: Benim bey'atımı çöz, dedi. Peygamber bu teklîfi kabûl etmekten üç defa imtinâ etti. Sonunda: "*Medîne şehri demirci körüğü gibidir; kirlisini, kötüsünü dışarı atar da hâlis temiz olan kalır*" buyurdu ²¹.

۱۸- حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ حَرْبٍ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ عَنْ عَدِيِّ بْنِ ثَابِتٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ يَزِيدٍ قَالَ سَمِعْتُ زَيْدَ بْنَ ثَابِتٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَقُولُ لَمَّا خَرَجَ النَّبِيُّ ﷺ إِلَى أَحَدٍ رَجَعَ نَاسٌ مِنْ أَصْحَابِهِ فَقَالَتْ فِرْقَةٌ نَقْتُلُهُمْ وَقَالَتْ فِرْقَةٌ لَا نَقْتُلُهُمْ فَنَزَلَتْ «فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِتْنَةٍ» وَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ إِنَّهَا تَنْفَى الرِّجَالُ كَمَا تَنْفَى النَّارُ حَبَثَ الْحَدِيدِ *

18-..... Abdullah ibn Yezîd şöyle demiştir: Ben Zeyd ibn Sâbit(R)'ten işittim, o şöyle diyordu: Peygamber (S) Uhud harbine çıktığı zamân, sahâbîleri arasından bir takım insanlar yoldan geri dönünce, sahâbîlerinden bir fırka: Bu dönenleri öldürelim, dediler; bir fırka da: Hayır, onları öldürmeyelim, dediler. Bu ihtilâf üzerine; "*Siz hâlâ niçin münâfıklar hakkında -Allah onları kazandıkları (bunca günâhlar) yüzünden tepesi aşağı getirdiği hâlde- iki zümre oluyorsunuz?*

Hızır olduğu bize bâliğ oldu, demiştir.

O zâtın ölüp dirildikten sonra: Vallâhî senin Deccâl olduğun hakkındaki bu günkü îmânın daha kuvvetlidir, demesi; Resûlullah'ın Deccâl'in şakîlik alâmeti olarak ölüyü diriltme husûsunu da haber vermiş bulunmasından dolayıdır. Bu hârikaların bir zamân için insanlığa imtihân olmak üzere Deccâl'den çıkacağı haber verilmiştir. Bu hadîs Kitâbu'l-Fiten'de de gelecektir.

21 Başlığa uygunluğu "*Medîne demirci körüğü gibidir; kirini, kötüsünü dışarıya atar*" sözündedir.

Allah'ın saptırdığını si i doğru yola getirmek istiyorsunuz? Allah kimi saptırırsa, artık o için hiçbir yol bulamazsın" (en-Nisâ: 88) âyeti indi. Peygamber (S): *dîne bu (kötü) adamları, ateşin, demirin pisliğini dışarıya atışı : dışarıya atar"* buyurdu ²².

۱۱ - بَاب

11- BÂB ²³

۱۹ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ قَالَ حَدَّثَنَا وَهْبُ بْنُ جَرِيرٍ قَالَ حَدَّثَنَا أَبِي قَالَ سَمِعْتُ يُونُسَ عَنِ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ اللَّهُمَّ اجْعَلْ بِالْمَدِينَةِ ضِعْفِي مَا جَعَلْتَ بِمَكَّةَ مِنَ الْبَرَكَاتِ تَابِعَهُ عُثْمَانُ بْنُ عُمَرَ عَنْ يُونُسَ *

19-..... Ben Yûnus ibn Yezîd'den işittim; o da İbn Şihâb'dan; o da Enes ibn Mâlik(R)'ten ki, Peygamber (S): *"Yâ Allah! Mekke'ye bahşettiğin bereket ve hayrın iki mislini Medîne şehrine müyesser kıl!"* diye duâ etmiştir ²⁴.

Bu hadîsi Yûnus'tan rivâyet etmekte Cerîr ibn Hâzım'a Usmân ibn Umer mutâbaat etmiştir ²⁵.

۲۰ - حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ قَالَ حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ بْنُ جَعْفَرٍ عَنْ حُمَيْدٍ عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ إِذَا قَدِمَ مِنْ سَفَرٍ فَنَظَرَ إِلَى جُدُرَاتِ الْمَدِينَةِ أَوْضَعَ رَاحِلَتَهُ وَإِنْ كَانَ عَلَى دَابَّةٍ حَرَّكَهَا مِنْ حُبِّهَا *

20-..... Bize İsmâîl ibnu Ca'fer, Humeyd'den; o da Enes(R)'ten tahdîs etti ki, o şöyle demiştir: Peygamber (S) bir seferden geldiği zaman Medîne'nin yüksek duvarlarına bakıp görünce, devesini (sür-atle yollanması için) salıverirdi. Eğer deveden başka bir hayvan üzerine

22 Başlığa uygunluğu *"Medîne, ateşin demirin pisliğini dışarı çıkarışı gibi, kötülere dışarıya atar"* sözündedir.

23 Evvelce zikretmiştik ki, böyle yalnız "Bâb" lâfzıyla olan başlık, bir önceki konudan bir "Fasl" ma'nâsını ifâde eder. Çünkü "Kitâb" bâbları; bâblar da faslları toplar (Aynî).

24 Bu hadîsin geçen konuya münâsebeti şu cihettendir: Bereketin katlanması ve çoğaltılmasından, bunların zıddı olan şeylerin azalması lâzım gelecektir. Böylece giderilmesine uygun düşmüş oluyor.

25 Bu mutâbaatı ez-Zuhlî, ez-Zuhrî'nin hadîslerini topladığı ez-Zuhriyyât'ta mev-sûlen rivâyet etmiştir.

binmiş bulunursa, Medîne'ye sevgisinden dolayı binitini harekete getirirdi ²⁶.

۱۲- بَابُ كَرَاهِيَةِ النَّبِيِّ ﷺ أَنْ تُعْرَى الْمَدِينَةُ

12- PEYGAMBER(S)'İN MEDÎNE ETRAFININ BOŞ VE ISSIZ BIRAKILMASINI HOŞ GÖRMEMESİ BÂBİ

۲۱- حَدَّثَنَا ابْنُ سَلَامٍ قَالَ أَخْبَرَنَا الْفَزَارِيُّ عَنْ حُمَيْدِ الطَّوِيلِ عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ أَرَادَ بَنُو سَلَمَةَ أَنْ يَتَحَوَّلُوا إِلَى قُرْبِ الْمَسْجِدِ فَكَّرَهُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَنْ تُعْرَى الْمَدِينَةُ وَقَالَ يَا بَنِي سَلَمَةَ أَلَا تَحْتَسِبُونَ آثَارَكُمْ فَأَقَامُوا *

21-..... Enes (R) şöyle demiştir: Ensâr'dan Selime oğulları (uzak olan yurdlarından) Mescid'in yakınına göçüp gelmek istedilerdi. Rasûlullah (S) Medîne'nin (etrafının) boş ve ıssız bırakılmasını çirkin gördü ve onlara: “*Ey Selime oğulları! Sizler ayak izlerinizin sevâbını hesâba almıyor musunuz?*” buyurdu. Bunun üzerine onlar da Mescid'e uzak olan yerlerinde ikaamet ettiler ²⁷.

۱۳- بَابُ

13- BÂB (Bu, geçen bâbdan bir fasıl gibidir)

۲۲- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ عَنْ يَحْيَى عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ قَالَ حَدَّثَنِي حُبَيْبُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَنْ حَفْصِ بْنِ عَاصِمٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنْ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ مَا بَيْنَ بَيْتِي وَمِنْبَرِي رَوْضَةٌ مِنْ رِيَاضِ الْجَنَّةِ وَمِنْبَرِي عَلَى حَوْضِي *

26 Bunun evvelki konuya münâsebeti de, Peygamber'in Medîne'yi sevmesi, Medîne'nin kendisinin ve ahâlîsinin temizliğine uygun olacağı cihetindendir (Kastallânî).

27 Başlığa uygunluğu “Rasûlullah Medîne etrafının ıssız bırakılmasını çirkin gördü” sözündedir.

Bir rivâyette Selime oğulları yurdunun Seli'de olduğu bildirildi ki, Seli' denilen yer, Medîne'ye takriben bir mil mesâfede imiş. Rasûlullah, savunma düşüncesiyle Medîne'yi koruyan bu yurdların boşaltılıp ıssız bırakılmasını istememiştir.

22-..... Bana Hubeyb ibnu Abdirrahmân, Hafs ibnu Âsım'-dan; o da Ebû Hureyre(R)'den tahdîs etti ki, Peygamber (S): “Benim evimle minberim arasındaki sâha cennet bahçelerinden bir bahçedir; minberim de havzım üzerindedir” buyurmuştur ²⁸.

۲۳- حَدَّثَنَا عُبَيْدُ بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو أُسَامَةَ عَنْ هِشَامٍ عَنْ أَبِيهِ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ لَمَّا قَدِمَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الْمَدِينَةَ وَعَكَ أَبُو بَكْرٍ وَبِلَالٌ فَكَانَ أَبُو بَكْرٍ إِذَا أَخَذَتْهُ الْحُمَى يَقُولُ * كُلُّ امْرِئٍ مُصَبِّحٌ فِي أَهْلِهِ * وَالْمَوْتُ أَذْنَى مِنْ شِرَاكِ نَعْلِهِ كَانَهُ بِلَالٌ إِذَا أَقْلَعَ عَنْهُ الْحُمَى يَرْفَعُ عَقِيرَتَهُ يَقُولُ
أَلَا لَيْتَ شِعْرِي هَلْ أَبِيتَنَ لَيْلَةً * بِوَادٍ وَحَوْلَى إِذْخِرَ وَجَلِيلُ
وَهَلْ أُرَدَنْ يَوْمًا مِيَاهَ مَجَنَّةٍ * وَهَلْ يَنْدُونَنِّي شَامَةً وَطَفِيلُ
قَالَ اللَّهُمَّ الْعَنْ شَيْبَةَ بْنَ رَبِيعَةَ وَعُتْبَةَ بْنَ رَبِيعَةَ وَأُمِّيَّةَ بْنَ خَلْفٍ كَمَا أَخْرَجُونَا مِنْ أَرْضِنَا إِلَى أَرْضِ الْوَبَاءِ ثُمَّ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
اللَّهُمَّ حَبِّبْ إِلَيْنَا الْمَدِينَةَ كَحُبِّنَا مَكَّةَ أَوْ أَشَدَّ اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِي صَاعِنَا وَفِي مُدَّنَا وَصَحْحِهَا لَنَا وَانْقُلْ حُمَاهَا إِلَى الْجُحْفَةِ قَالَتْ وَقَدِمْنَا الْمَدِينَةَ وَهِيَ أَوْبَا
أَرْضِ اللَّهِ قَالَتْ فَكَانَ بَطْحَانٌ يَجْرِي نَجْلًا تَغْنِي مَاءٌ آجِنًا *

23-..... Âişe (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S) Medîne'ye hicret edip geldiğinde, babam Ebû Bekr ile Bilâl sıtmaya tutuldular. Ebû Bekr, kendisini sıtma nevbeti tuttuğunda şu beyti söylerdi:

“Kullu'mruin musabbahun fî ehlihî

Ve'l-mevtu ednâ min şirâki na'lihî”

(Her insana kendi âilesi içinde sabâhın hayırlı olsun denilmiştir. Hâl-buki ölüm insan oğluna pabucunun tasmaından daha yakındır).

Bilâl Habeşî de kendisinden hummâ nevbeti sıyrılınca, şu beyitleri terennüm edip, sesini yükselterek söylerdi:

28 Bu hadîsin burada zikri sebebi, bundan önceki “Bâb” lâfzı “Fasl” ma'nâsına ve onun, geçen bâba, içinde Medîne'nin boş bırakılmasının istenmemesi bulunduğu, bir ilgisi vardır. Bu hadîste ise Medîne'de oturmaya tergîb vardır. Bu da ikisi arasında kuvvetli ve münâsib bir ilgidir.

Bu hadîs Kitâbu's-Salât'ta “Kabir ile minber arasının fazîleti bâbı”nda da geçmişti.

**Elâ leyte şî'rî hel ebîtenne leyleten
Bi-vâdin ve havlî ızdırun ve celîlu
Ve hel eriden yevmen miyâhe Mecennetin
Ve hel yebduvenne lî Şâmetun ve Tafîlu**

(Ah bilebilseydim! Mekke vâdîsinde etrafımı ızdır ve celîl otları sar-
mış olduğu hâlde bir gece olsun geceler miyim? Bir gün gelip de Ukâz'-
daki Mecenne sularının başına varır mıyım? Mekke'in Şâme ve Tafîl
dağları acaba bir kerre daha bana görünürler mi?).

Yine Bilâl: “Yâ Allah! Şeybe ibn Rabîa'ya, Utbe ibn Rabîa'ya
ve Umeyye ibn Halef'e la'net et! Nitekim onlar bizleri (zulm edip)
arâzîlerimizden çıkardılar da, vebâ arâzîsine gelmeye mecbûr ettiler”
diye bedduâ ederdi.

Rasûlullah (S) bunları işittikten sonra: “Yâ Allah! Bizlere Mek-
ke'yi sevdirdiğin gibi yâhud ondan daha fazla Medîne'yi de sevdirdi.
Yâ Allah! Sâ' ve müdd ile ölçülen rızıklarımızda bizim için bereket
ihsân eyle! Yâ Allah! Medîne'nin havâsını bizim için tashîh edip has-
talıklardan sâlim kıl! Hummâsını ve sıtmasını da Cuhfe'ye naklet!”
diye duâ buyurdu ²⁹.

Âişe (Peygamber'in duâsının kabûl olunduğuna işâret ederek):
Biz Medîne'ye hicret edip geldiğimizde, Medîne Allah'ın en vebâlî,
en hastalıklı arâzîsi idi, demiştir. Yine Âişe: Medîne'nin Buthân sah-
râsındaki vâdîden acı bir su akar idi, demiştir ³⁰.

٢٤- حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ عَنْ حَالِدِ بْنِ يَزِيدَ عَنْ
سَعِيدِ بْنِ أَبِي هِلَالٍ عَنْ زَيْدِ بْنِ أَسْلَمَ عَنْ أَبِيهِ عَنْ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ
اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي شَهَادَةً فِي سَبِيلِكَ وَاجْعَلْ مَوْتِي فِي بَلَدٍ رَسُولُكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ
وَسَلَّمَ. وَقَالَ ابْنُ زُرَيْعٍ عَنْ زَوْحَ بْنِ الْقَاسِمِ عَنْ زَيْدِ بْنِ أَسْلَمَ عَنْ أُمِّهِ عَنْ

29 Hadîsin başlığa uygunluğu şu cihettendir:

Peygamber (S) Medîne'ye gelen muhâcirlerin orada yerleşmeleri ve havası-
nın kendi tâblarına ağır gelmesi sebebiyle sıkıldıklarını anlayınca, Medîne nü-
fusunun azalıp boşalmaması için Allah'a, onlara Mekke'yi sevdirdiği gibi
Medîne'yi de sevdirmesini, Medîne'de rızıklarına bereket ihsân etmesini, Medî-
ne havasını sağlamlaştırıp hastalıklarını Cuhfe'ye nakletmesini niyâz eylemiştir.

Ebû Bekr'in ve Bilâl'in terennüm ettikleri beyitler, onların Medîne'den ne
derece sıkıldıklarını ve Mekke'yi ne kadar çok özlediklerini gâyet açık olarak
göstermektedir. Şübhesiz bu özleyişte gurbette olmanın, tanıdıklardan, imkân-
larından uzakta bulunmanın te'sîri de çok büyüktür.

30 Âişe'nin bu beyânlarından, Peygamber'in duâsı ve alınan tedbîrler bereketiyle
bundan sonra Medîne'nin havâsı ve suyunun güzelleştiği, sıtma yatağı olmak-
tan kurtulduğu anlaşıyor.

حَفْصَةُ بِنْتُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَتْ سَمِعْتُ عُمَرَ نَحْوَهُ. وَقَالَ هِشَامٌ
عَنْ زَيْدٍ عَنْ أَبِيهِ عَنْ حَفْصَةَ سَمِعْتُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ *

24-..... Bize el-Leys, Hâlid ibn Yezîd'den; o da Saîd ibnu Ebî Hilâl'den; o da Zeyd ibnu Eslem'den; o da babası ve Umer'in azâdlısı olan Eslem den tahdîs etti ki, Umer (R):“Yâ Allah! Bana kendi yolunda şehîdlik nasîb et ve benim ölümümü de Rasûl'ün Muhammed'in beldesinde yap!” diye duâ etmiştir ³¹.

İbnu Zuray' de Ravh ibnu'l-Kaasım'dan; o da Zeyd ibnu Eslem'den; o da annesinden; o da Umer'in kızı Hafsa'dan olmak üzere söyledi ki, Hafsa da: Ben Umer'den, bunun benzeri bir duâyı işittim, demiştir ³².

31 Bu, Umer'in sözüdür. Buhârî bunu geçen hadîsle arasında bir ilgi bulunduğuna için zikretmiştir. O ilgi şudur: Umer, Peygamber'in “Yâ Allah! Bizlere Medîne'yi, Mekke'yi sevdirdiğin gibi sevdirdi” sözüyle duâsını işitince, kendisinin Medîne'yi, Mekke'yi sevdiği gibi sevdiğini izhâr etmek için, ölümünün Medîne'de olmasını istemiştir... (Aynî).

Umer'in bu duâsı kabûl olunmuştur: Onu el-Mugîre ibn Şu'be'nin kölesi Ebû Lu'lu 23. hicret yılının 20. çarşamba günü boş böğründen vurmuş ve bu sebeble Medîne'de ölmüş ve orada Peygamber ile Ebû Bekr'in yanına gömülmüştür. Zulmen öldürüldüğü için şehîd de olmuştur... (Kastallânî).

32 İbn Zuray'ın bu haberini el-İsmâîlî mevsûlen rivâyet etti.

33 Hişâm ibn Sa'd'ın bu haberini İbn Sa'd mevsûlen rivâyet etmiştir.

Buhârî bu iki ta'lik ile Zeyd'in babasından ve anasından şeklindeki ihtilâfı beyân etmek istemiştir. Hişâm ibn Sa'd ile Saîd ibn Ebî Hilâl, onun Zeyd'den; o da babasından; o da Umer'den olduğunda ittifâk etmişlerdir. Onlara Hafs ibn Meyse're mutâbaat etmiştir. Ravh ibnu'l-Kaasım, Zeyd'den; o da anasından rivâyetinde yalnız kalmıştır... (Kastallânî).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Rahmân ve Rahîm olan Allah'ın ismiyle

٣١ - كِتَابُ الصَّوْمِ

31- KİTÂBU'S-SAVM (Oruç Tutmak Kitâbı) ¹

١- بَابُ وَجُوبِ صَوْمِ رَمَضَانَ وَقَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى يَا أَيُّهَا الَّذِينَ
آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

1- RAMAZÂN ORUCUNUN VUCÛBU VE YÜCE ALLAH'IN ŞU KAVLİ
BÂBİ:

“*Ey îmân edenler, sizden evvelki(ümme)t'lere yazıldığı
gibi sizin üzerinize de oruç tutmak yazıldı, tâ ki
korunasınız*”

(el-Bakara: 183) ²

1 Buhârî nushalarının çoğunda böyle “Kitâbu's-Savm” şeklinde; en-Neseî rivâ-
yetinde ise “Kitâbu's-Siyâm” şeklindedir.

es-Savm ve *es-Siyâm*, ikisi de bir ma'nâyadır ki, oruç tutmak demektir. Bu
kelime lugatta yemekten, içmekten, söylemekten, yürümekten, cinsî yaklaşmak-
tan kendini tutmaktır. Müellifin *el-Basâir*'de beyânına göre, savm, fiilden im-
sâk ve sükûn ma'nâsına konulmuştur. Şerîat örfünde beyaz iplik siyah iplikten
ayrılacak vakitten gün batımına kadar ibâdet niyetiyle yemek, içmek ve cinsî
münâsebetten kendini tutmakta kullanıldı (*Kaamûs Ter.*).

2 Bu âyet, ramazân orucunun hem bu ümmete, hem de eski ümmetlere farz yazıl-
mış olduğunu, binâenaleyh öteden beri tatbîk edilegelen ilâhî bir kaanûn oldu-
ğunu göstermektedir. Oruca beşeriyetin terbîye ve tehzîb noktasından büyük bir
ihtiyâcî ve tatbîkında hesâbsız fâideleri vardır: Çok emredici nefis bu mücâdele
ile tehzîb olunur; fenâlîğe olan hırsları bununla teskîn edilir. Oruç hayâtın lez-
zetini ve irâdenin kıymetini artıran en güzel bir haslettir. Oruç şehveti kırar, nef-

۱ — حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ بْنُ سَعِيدٍ قَالَ حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ بْنُ جَعْفَرٍ عَنْ أَبِي سُهَيْلٍ عَنْ أَبِيهِ عَنْ طَلْحَةَ بْنِ عُبَيْدِ اللَّهِ أَنَّ أَعْرَابِيًّا جَاءَ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ثَائِرَ الرَّاسِ فَقَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَخْبِرْنِي مَاذَا فَرَضَ اللَّهُ عَلَيَّ مِنَ الصَّلَاةِ فَقَالَ الصَّلَوَاتُ الْخَمْسَ إِلَّا أَنْ تَطَوَّعَ شَيْئًا فَقَالَ أَخْبِرْنِي مَا فَرَضَ اللَّهُ عَلَيَّ مِنَ الصِّيَامِ فَقَالَ شَهْرَ رَمَضَانَ إِلَّا أَنْ تَطَوَّعَ شَيْئًا فَقَالَ أَخْبِرْنِي بِمَا فَرَضَ اللَّهُ عَلَيَّ مِنَ الزَّكَاةِ فَقَالَ فَأَخْبَرَهُ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ شَرَائِعَ الْإِسْلَامِ قَالَ وَالَّذِي أَكْرَمَكَ لَا أَتَطَوَّعُ شَيْئًا وَلَا أَتَقْضُ مِمَّا فَرَضَ اللَّهُ عَلَيَّ شَيْئًا فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَفْلَحَ إِنْ صَدَقَ أَوْ دَخَلَ الْجَنَّةَ إِنْ صَدَقَ *

1-..... Talha ibnu Ubeydillah (şöyle demiştir): Bir A'râbî başının saçları dağınık hâlde Rasûlullah'a geldi ve:

— Yâ Rasûlallah! Allah benim üzerime namâzdan neyi farz kıldı, bana haber ver! dedi.

Rasûlullah:

— “Beş vakit namâz (farz etti), ancak senin kendiliğinden birşey kılman olabilir” buyurdu.

O zât:

— Allah benim üzerime oruç tutmaktan neyi farz kıldı, bana haber ver! dedi.

Rasûlullah:

— “Ramazân ayını farz kıldı, ancak senin kendiliğinden bir mikdâr oruç tutman olabilir” buyurdu.

O zât:

— Allah'ın benim üzerime zekâtı farz kıldığı şeyi bana haber ver! dedi.

Rasûlullah o zâta İslâm'ın ibâdet yollarını (zekâtı, mikdârlarını, haccı ve hükümlerini) haber verdi. A'râbî:

— Sana (hakkı) ikrâm eden Allah'a yemîn ederim ki, ben kendiliğimden gönüllü hiçbir şeyi yapmam, Allah'ın benim üzerime farz kıldığı şeylerden de hiçbir şeyi eksik yapmam, dedi.

Bu sözü üzerine Rasûlullah (S):

sânî hevesleri mağlûb eder; azgınlıktan, çirkin fiillerden men' eder; hadîs dünyevî lezzetleri, mevki' ve üstünlük da'vâlarını hor kılar; hayâtın lezzetini artırır, kalbin Allah tarafına meylini artırır; ona melekî bir zevk ve safâ bahşeyler. İnsanları her derde sokan şehvetlerin esâsı, karın ve ferc şehvetidir. İnsanın insanlığı da bunlara hâkim olmasındadır. Oruç ise ilk evvel bu ikisini kırar, ta'til eder. Onların zorlamalarını ıztırârdan ihtiyâra tahvîl eder... (Hakk Dîni, I, 624-627).

— “Eğer doğru söylediye felâh buldu”; yâhud da: “Eğer doğru söylüyorsa cennete girdi” buyurdu ³.

۲— حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ عَنْ أَيُّوبَ عَنْ نَافِعٍ عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ صَامَ النَّبِيُّ ﷺ عَاشُورَاءَ وَأَمَرَ بِصِيَامِهِ فَلَمَّا فُرِضَ رَمَضَانُ تَرَكَ وَكَانَ عَبْدُ اللَّهِ لَا يَصُومُهُ إِلَّا أَنْ يُوَافِقَ صَوْمَهُ *

2-..... İbn Umer (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) âşûrâ orucu tuttu ve âşûrâ orucunu tutmayı emretti. Ramazân orucu farz kılınca, âşûrâ orucu tutmak terk olundu. (Râvî dedi ki:) Abdullah ibn Umer âşûrâ orucunu tutmazdı, ancak tutmakta olduğu nâfile oruca tesâdüf etmesi olabilirdi ⁴.

۳— حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ بْنُ سَعِيدٍ قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ عَنْ يَزِيدَ بْنِ أَبِي حَبِيبٍ أَنَّ عِرَاكَ بْنَ مَالِكٍ حَدَّثَهُ أَنَّ عُرْوَةَ أَخْبَرَهُ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ قُرَيْشًا كَانَتْ تَصُومُ يَوْمَ عَاشُورَاءَ فِي الْجَاهِلِيَّةِ ثُمَّ أَمَرَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بِصِيَامِهِ حَتَّى فُرِضَ رَمَضَانُ وَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَنْ شَاءَ فَلْيَصُمْهُ وَمَنْ شَاءَ أَفْطَرْ *

3-..... Âişe (R) şöyle demiştir: Kureyş, Câhiliyet devrinde âşûrâ günü oruç tutardı. Sonra Rasûlullah (S) -Medîne’ye gelince insanlara- bu âşûrâ orucunu tutmayı emretti. Nihâyet ramazân orucu farz kılınca Rasûlullah: “Âşûrâ orucunu tutmak isteyen, onu yine tutsun; isteyen de yesin” buyurdu ⁵.

۲— بَابُ فَضْلِ الصَّوْمِ

2- ORUÇ TUTMANIN FAZİLETİ BÂBİ

3 Hadîsin bâb başlığına delâleti “Allah benim üzerime oruç tutmaktan neyi farz kıldı, bana haber ver, dedi. Resûlullah: *Ramazân ayını farz kıldı...* buyurdu” kavlidir.

Bu hadîs İmân Kitâbı’nda da sened ve metin farkıyla geçmişti. Hadîs ramazân ayından başka farz oruç olmadığına açıkça delâlet etmektedir. Binâenaleyh ramazân ayı orucu Kitâb ve sünnet delîlleriyle sâbit olmuştur. Peygamber devrinden beri devâm edip gelen ve kıyâmete kadar devâm edip gidecek olan bu oruç ibâdeti, en kuvvetli bir icmâ delîline de dayanmış bulunmaktadır.

4 Hadîsin başlığa uygunluğu “Ramazân orucu farz kılınca” sözündedir.

5 Başlığa uygunluğu “Nihâyet ramazân orucu farz kılındı” sözündedir.

٤- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ عَنْ مَالِكٍ عَنْ أَبِي الزِّنَادِ عَنِ الْأَعْرَجِ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ الصَّيَّامُ جُنَّةٌ فَلَا يَرُفْتُ وَلَا يَجْهَلُ وَإِنْ أَمَرُوا قَاتِلَهُ أَوْ شَاتَمَهُ فَلْيَقُلْ إِنِّي صَائِمٌ مَرَّتَيْنِ وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ لَخُلُوفُ فَمِ الصَّائِمِ أَطْيَبُ عِنْدَ اللَّهِ تَعَالَى مِنْ رِيحِ الْمِسْكِ يَتْرُكُ طَعَامَهُ وَشَرَابَهُ وَشَهْوَتَهُ مِنْ أَجْلِ الصَّيَّامِ لِي وَأَنَا أَجْزَى بِهِ وَالْحَسَنَةُ بِعَشْرِ أَمْثَالِهَا *

4-..... Ebû Hureyre(R)'den (şöyle demiştir): Rasûlullah (S) şöyle buyurdu: “Oruç bir kalkandır. Oruçlu kimse kötü söz söylemesin ve câhillik yapmasın (yânî Câhiliyet fiillerinden birşey yapmasın). Eğer herhangi bir kimse kendisiyle döğüşmeye yâhud söğüşmeye girişirse, ona iki defa ‘Ben oruçluyum’ desin. Nefsim elinde olan Allah’a yemîn ederim ki, oruçlu ağzın kokusu, Yüce Allah katında misk kokusundan daha temizdir. Yüce Allah: Oruçlu kimse benim için yemesini, içmesini, cinsî arzusunu terk eder. Oruç, doğrudan doğruya bana edilen (riyâ karışmayan) bir ibâdettir. Onun ecrini de doğrudan doğruya ben veririm. Hâlbuki diğer güzel amellerin hepsi on misli ile ödenir”⁶.

٣- بَابُ الصَّوْمِ كَفَّارَةٌ

3- BÂB: ORUÇ TUTMAK (GÜNÂHLARA) KEFFÂRETTİR

٥- حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ قَالَ حَدَّثَنَا جَامِعٌ عَنْ أَبِي وَائِلٍ عَنْ حُذَيْفَةَ قَالَ قَالَ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ مَنْ يَحْفَظُ حَدِيثًا عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي الْفِتْنَةِ قَالَ حُذَيْفَةُ أَنَا سَمِعْتُهُ يَقُولُ فِتْنَةُ الرَّجُلِ فِي

6 Hadîsin başlığa delîllîği meydandadır: “Oruç bir kalkandır” cümlesi çok belîğdir. Bununla orucun oruçluya melekî bir haslet bahşettiği ve ona böylece ihtiras kapılarını kapayıp, şerr ve ma’siyet yüzü göstermediği bildirilmiştir. Yemek içmek gibi beşerî hallerden uzaklaşıp, bir zamân için melekî sıfatlar kazanan oruçluyu doğrudan doğruya Allah’ın mükâfâtlandırması, mükâfâtın kemmiyet ve keyfiyetinin ta’yîn edilemeyecek derecede yüksekliğini ifâde eder.

Hadîsin son kısmı, kudsî hadîstir. Yânî ma’nâ yâhud ma’nâ ve lâfız Allah’tan, ifâde Peygamber’dendir.

Güzel amelin on katı ile mükâfâtlandırılacağı Kur’ân’la da sâbittir: “Kim bir iyilikle, güzellikle gelirse, işte ona bunun on katı var. Kim de bir kötülükle gelirse bu, o mikdârdan başkasıyla cezâlanmaz. Onlar (yânî iyilik edenler de, fenâlık yapanlar da) haksızlığa uğratılmazlar”(el-En’âm:16).

أَهْلِهِ وَمَالِهِ وَجَارِهِ تُكْفَرُهَا الصَّلَاةُ وَالصَّيَامُ وَالصَّدَقَةُ قَالَ لَيْسَ أَسْأَلُ عَنْ ذِهِ
إِنَّمَا أَسْأَلُ عَنِ الَّتِي تَمُوجُ كَمَا يَمُوجُ الْبَحْرُ قَالَ حَذِيفَةُ وَإِنَّ دُونَ ذَلِكَ بَابًا
مُغْلَقًا قَالَ فَيُفْتَحُ أَوْ يُكْسَرُ قَالَ يُكْسَرُ قَالَ ذَاكَ أَجْدَرُ أَنْ لَا يُغْلَقَ إِلَى يَوْمِ
الْقِيَامَةِ فَقُلْنَا لِمَسْرُوقٍ سَلَهُ أَكَانَ عُمَرُ يَعْلَمُ مِنَ الْبَابِ فَسَأَلَهُ فَقَالَ نَعَمْ كَمَا
يَعْلَمُ أَنَّ دُونَ غَدِ اللَّيْلَةِ *

5-..... Huzeyfe (R) şöyle demiştir: Umer ibnu'l-Hattâb: Pey-
gamber(S)'den fitne hakkındaki hadîsi kim ezberinde tutuyor? dedi.
Huzeyfe dedi ki: Ben onu Peygamber'den işittim: “*İnsanın ehli, ma-
lı, komşusu yüzünden uğrayacağı fitneye namâz kılması, oruç tut-
ması, sadaka vermesi keffâret olur*” buyuruyordu. Umer: Sormakta
olduğum, bu fitne değildir. Ben denizin dalgalanışı gibi dalgalana-
cak olan büyük fitneden soruyorum, dedi. Huzeyfe: Muhakkak bu-
nun önünde kilidli bir kapı vardır, dedi. Umer: O kapı açılacak mı,
yoksa kırılacak mı? dedi. Huzeyfe: Kırılır, dedi. Umer: Bu kırık ka-
pı kıyâmet gününe kadar kilidlenmemeye lâyıktır, dedi ⁷.

Râvî Şakîk dedi ki: Biz Mesrûk'a: Huzeyfe'ye sor bakalım; Umer
kapının kim olduğunu biliyor muydu? dedik. Huzeyfe'ye sordu. Hu-
zeyfe: Evet; Umer, yarından evvel bu gecenin geleceğini bildiği gibi
biliyordu, dedi ⁸.

٤- بَابُ الرِّيَّانِ لِلصَّائِمِينَ

4- BÂB: ER-REYYÂN (KAPISI) ORUÇ TUTANLAR İÇİNDİR

٦- حَدَّثَنَا خَالِدُ بْنُ مَخْلَدٍ قَالَ حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ بِلَالٍ قَالَ حَدَّثَنِي

أَبُو حَازِمٍ عَنْ سَهْلِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِنَّ
فِي الْجَنَّةِ بَابًا يُقَالُ لَهُ الرِّيَّانُ يَدْخُلُ مِنْهُ الصَّائِمُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا يَدْخُلُ مِنْهُ

⁷ Çünkü sağlam kapı bir daha kilidlenebilir. Kırık kapı ise yerinde duramaz ki
kilid vurulabilsin. Kapının kırılması Usmân'ın şehâdetidir. Bu fitne Usmân'ın
şehîd edilmesiyle başlayıp, Muhammed Ümmeti'nin birbirine girmesine sebep
olan büyük fitnedir ki, o günden bugüne kadar sönmemiştir.

⁸ Başlığa uygunluğu “Namâz kılmak ve oruç tutmak günâhlara keffâret olur”
sözündedir. Bu hadîs Mevâkîtu's-Salât Kitâbı'nın “Namâz keffârettir” bâbın-
da da geçmişti. İnşâallah Alâmâtü'n-Nübüvve ile el-Fiten kitâblarında da gele-
cektir.

أَحَدٌ غَيْرُهُمْ يُقَالُ أَيْنَ الصَّائِمُونَ فَيَقُومُونَ لَا يَدْخُلُ مِنْهُ أَحَدٌ غَيْرُهُمْ فَإِذَا دَخَلُوا
أَغْلَقَ فَلَمْ يَدْخُلْ مِنْهُ أَحَدٌ *

6-..... Sehl(R)'den: Peygamber (S) şöyle buyurdu: “Cennette er-Reyyân denilen bir kapı vardır. Bu kapıdan kıyâmet gününde yalnız oruç tutanlar girer; ondan oruç tutanlardan başka hiç kimse girmez. (Kıyâmet gününde:) Oruç tutanlar nerede? denilir. Oruç tutanlar kalkarlar ve o kapıdan girerler. Onlardan başka hiçbir kimse buradan girmez. Onlar girdiği zamân kapı kapatılır, artık bu kapıdan hiçbir kimse girmez”⁹.

٧- حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْمُنْذِرِ قَالَ حَدَّثَنِي مَعْنٌ قَالَ حَدَّثَنِي مَالِكٌ عَنْ
ابْنِ شِهَابٍ عَنْ حُمَيْدِ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ
اللَّهِ ﷺ قَالَ مَنْ أَنْفَقَ زَوْجَيْنِ فِي سَبِيلِ اللَّهِ نُودِيَ مِنْ أَبْوَابِ الْجَنَّةِ يَا عَبْدَ
اللَّهِ هَذَا خَيْرٌ فَمَنْ كَانَ مِنْ أَهْلِ الصَّلَاةِ دُعِيَ مِنْ بَابِ الصَّلَاةِ وَمَنْ كَانَ مِنْ
أَهْلِ الْجِهَادِ دُعِيَ مِنْ بَابِ الْجِهَادِ وَمَنْ كَانَ مِنْ أَهْلِ الصِّيَامِ دُعِيَ مِنْ بَابِ
الرِّيَّانِ وَمَنْ كَانَ مِنْ أَهْلِ الصَّدَقَةِ دُعِيَ مِنْ بَابِ الصَّدَقَةِ فَقَالَ أَبُو بَكْرٍ رَضِيَ
اللَّهُ عَنْهُ يَا أَبِى أَنْتَ وَأُمِّى يَا رَسُولَ اللَّهِ مَا عَلَى مَنْ دُعِيَ مِنْ تِلْكَ الْأَبْوَابِ
مِنْ ضَرُورَةٍ فَهَلْ يُدْعَى أَحَدٌ مِنْ تِلْكَ الْأَبْوَابِ كُلِّهَا فَقَالَ نَعَمْ وَأَرْجُو أَنْ تَكُونَ
مِنْهُمْ *

7-..... Ebû Hureyre(R)'den: Rasûlullah (S) şöyle buyurdu: “Her kim Allah yolunda çift sadaka verirse, cennet kapılarından: Ey Allah'ın kulu! (Buraya gel!) Bu kapı hayırlıdır! diye çağırılır. Çok namâz kılanlardan olan kimse de (cennetin) namâz kapısından çağırılır. Cihâd ehlinde olan kimse de cihâd kapısından çağırılır. Oruç tutanlardan olan kimse de er-Reyyân kapısından çağırılır. Sadaka sâhiblerinden olan kimse de, sadaka kapısından çağırılır.”

Bunun üzerine Ebû Bekr:

— Babam, anam sana fedâ olsun yâ Rasûlallah! Bu kapılardan çağırılan kimse üzerine bir zarar var mıdır? Bir kişi bu kapıların hepsinden da'vet olunur mu? diye sordu.

9 Hadîsin başlığa dehiliği meydandadır. er-Reyyân, içip kanmak ma'nâsına olan er-Reyy masdarından türemiş, suya kanmış ma'nâsına bir isimdir. Oruç tutanların cennete girmelerine mahsûs olan bir cennet kapısıdır.

Rasûlullah:

— “Evet, hepsinden da’vet olunur. Ve ben, senin onlardan olmanı ümîd ediyorum” buyurdu ¹⁰.

۵- بَابُ هَلْ يُقَالُ رَمَضَانُ أَوْ شَهْرُ رَمَضَانَ وَمَنْ رَأَى

كَلَّهُ وَاسِعًا وَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ مَنْ صَامَ رَمَضَانَ وَقَالَ لَا تَقْدُمُوا رَمَضَانَ

5- BÂB: “RAMAZÂN” MI, YÂHUD “RAMAZÂN AYI” MI DENİLİR?

Ve bu ta’bîrlerin hepsini câiz gören kimse.

Peygamber (S) de “Kim ramazân orucunu tutarsa...”

ve kezâ “Ramazânın önüne geçmeyin...”

buyurmuştur ¹¹.

۸- حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ قَالَ حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ بْنُ جَعْفَرٍ عَنْ أَبِي سُهَيْلٍ عَنْ أَبِيهِ

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِذَا جَاءَ رَمَضَانُ فَتَحَتْ أَبْوَابُ الْجَنَّةِ*

8-..... Ebû Hureyre(R)’den: Rasûlullah (S): “Ramazân geldiği zamân cennet kapıları açılır” buyurdu ¹².

۹- حَدَّثَنِي يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ قَالَ حَدَّثَنِي اللَّيْثُ عَنْ عُقَيْلٍ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ

قَالَ أَخْبَرَنِي ابْنُ أَبِي أَنَسٍ مَوْلَى التَّمِيمِيِّينَ أَنَّ أَبَاهُ حَدَّثَهُ أَنَّهُ سَمِعَ أَبَا هُرَيْرَةَ

10 Hadîsin başlığa uygunluğu “Oruç tutanlardan olan kimse de er-Reyyân kapısından çağrılır” sözündedir.

Herhangi bir hayrı ve ibâdeti diğer dînî vazîfelerden daha fazla ve daha şuurlu yapan mü’min, o hayır ve ibâdetle ihtisâs ve imtiyâz kazanarak, kıyâmet gününde cennetlikler cennete girerken, o ibâdete mahsûs olan ve onunla anılan cennet kapısından gireceği bu hadîste bildirilmiştir. Oruçluların kapısı da er-Reyyân’dır. Çift sadaka ta’bîri, diğer rivâyet tarîklerinde kendi malından iki sığır, iki koyun, iki dirhem olarak tasrîh edilmiştir.

Peygamber’in Ebû Bekr hakkındaki temennîsi, onun yüksek derecesini ve amelî vazîfelere tam bağlılığını ifâde eder. Onun için Buhârî bu hadîsi “Ebû Bekr’in fazîletleri bâbı”nda da getirmiştir.

11 Bâb başlığındaki her iki söylenişin doğruluğuna delîl olmak üzere ilâve edilen Peygamber’in sözleri, bundan sonra gelecek olan merfû’ hadîslerden birer parçadır.

12 Bu hadîste “Ay” sözü olmaksızın, sâdece “Ramazân geldiği zamân...” denilmiş ve başlıktaki ilk söyleyişin doğruluğuna delîl olmuştur.

رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَقُولُ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا دَخَلَ شَهْرُ رَمَضَانَ فَتُفْتَحُ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَغُلِقَتْ أَبْوَابُ جَهَنَّمَ وَسُلْسِلَتِ الشَّيَاطِينُ *

9-..... İbnu Şihâb şöyle dedi: Bana Temîmîler'in azâdlısı olan İbnu Ebî Enes haber verdi ki, ona da babası Mâlik ibn Ebî Âmir, Ebû Hureyre'den işittiğini tahdîs etmiştir: Ebû Hureyre şöyle diyor-du: Rasûlullah (S) şöyle buyurdu: “*Ramazân ayı girdiği zamân gök kapıları açılır ve cehennem kapıları kapatılır, şeytânlar da zincirlenir*”¹³.

۱۰- حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ قَالَ حَدَّثَنِی اللَّيْثُ عَنْ عُقَيْلٍ عَنِ ابْنِ شِهَابٍ قَالَ أَخْبَرَنِي سَالِمٌ أَنَّ ابْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ إِذَا رَأَيْتُمُوهُ فَصُومُوا وَإِذَا رَأَيْتُمُوهُ فَأَفْطِرُوا فَإِنْ غَمَّ عَلَيْكُمْ فَأَقْدُرُوا لَهُ * وَقَالَ غَيْرُهُ عَنِ اللَّيْثِ قَالَ حَدَّثَنِی عُقَيْلٌ وَيُونُسُ لِهَلَالِ رَمَضَانَ *

10-..... İbn Umer (R) şöyle demiştir: Ben Rasûlullah(S)'den işittim, şöyle buyuruyordu: “*Ramazânı (yânî hilâlini) gördüğünüz zamân oruç tutun. Şevvâl hilâlini gördüğünüz zamân da iftâr edin (bayram yapın). Eğer size (gökyüzü bulutlu olmaktan dolayı) hilâl gizli kalırsa, artık ramazân hilâlini (otuza tamamlamakla) takdîr ve hesâb ediniz*”.

Leys ibn Sa'd'den rivâyet eden diğer râvî şöyle demiştir: Bana Ukayl ibn Hâlid ile Yûnus ibn Yezîd tahdîs ettiler ki, Rasûlullah: “*Ramazân hilâlini..*” buyurmuştur¹⁴.

۶- بَابُ مَنْ صَامَ رَمَضَانَ إِيمَانًا وَاحْتِسَابًا وَنِيَّةً وَقَالَتْ عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا عَنِ النَّبِيِّ ﷺ يُعْتُونَ عَلَى نِيَّاتِهِمْ

6- RAMAZÂN ORUCUNU İNÂNARAK, SEVÂBİNİ ALLAH'TAN UMARAK VE (TAM İHLÂSLA) NİYET EDEREK TUTAN KİMSE BÂBİ

Ve Âişe (R), Peygamber'in: “*Onlar niyetleri üzere dirtilirler..*” buyurduğunu söylemiştir¹⁵.

13 Burada da “Ramazân ayı” şeklindeki izâfetli söylenişin doğruluğunun delîli verilmiştir.

14 Buhârî bu ikinci ta'lîk ile Ukayl ve Yûnus'un, Rasûlullah'ın zamîri olan şeyi izhâr ettiğini rivâyet etmiş olduklarını bildirmek istemiştir.

15 Bu, Buhârî'nin Kitâbu'l-Buyû'un evvellerinde mevsûlen rivâyet ettiği hadîsin bir

۱۱- حَدَّثَنَا مُسْلِمٌ بْنُ أَبِرَاهِيمَ قَالَ حَدَّثَنَا هِشَامٌ قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى عَنْ أَبِي سَلَمَةَ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ مَنْ قَامَ لَيْلَةَ الْقَدْرِ إِيْمَانًا وَاحْتِسَابًا غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ وَمَنْ صَامَ رَمَضَانَ إِيْمَانًا وَاحْتِسَابًا غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ *

11-..... Ebû Hureyre(R)'den: Peygamber (S): “Her kim inanarak ve sevâbını Allah’tan umarak Kadir Gecesi’nde kalkar ibâdet ederse, geçmiş günâhları onun lehine mağfiret olunur. Her kim de ramazân orucunu inanarak ve mükâfâtını ancak Allah’tan umarak tutarsa, onun geçmiş (küçük) günâhları mağfiret olunur” buyurmuştur ¹⁶.

۷- بَابُ أَجْوَدَ مَا كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَكُونُ فِي رَمَضَانَ

7- BÂB: PEYGAMBER(S)’İN EN CÖMERT OLDUĞU ZAMÂN
RAMAZÂN AYI OLURDU

۱۲- حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ سَعْدٍ قَالَ أَخْبَرَنَا ابْنُ شِهَابٍ عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُتْبَةَ أَنَّ ابْنَ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ كَانَ النَّبِيُّ ﷺ أَجْوَدَ النَّاسِ بِالْخَيْرِ وَكَانَ أَجْوَدَ مَا يَكُونُ فِي رَمَضَانَ حِينَ يَلْقَاهُ جَبْرِيْلُ وَكَانَ جَبْرِيْلُ عَلَيْهِ السَّلَامُ يَلْقَاهُ كُلَّ لَيْلَةٍ فِي رَمَضَانَ حَتَّى يَنْسَلِخَ يَغْرُضُ عَلَيْهِ النَّبِيُّ ﷺ الْقُرْآنَ فَإِذَا لَقِيَهُ جَبْرِيْلُ عَلَيْهِ السَّلَامُ كَانَ أَجْوَدَ بِالْخَيْرِ مِنَ الرِّيحِ الْمُرْسَلَةِ *

12-..... İbn Abbâs (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) hayırda insanların en cömerdi idi. En cömert olduğu zamân da ramazânda Cibrîl’in kendisine çokça kavuştuğu zamândadır. Cibrîl aleyhi’s-selâm ramazânın her gecesinde O’nunla buluşur, gündüz geceden sıyrılıp çıkıncaya kadar -veyâ ramazan ayı çıkıncaya kadar- Peygamber Kur’ân’ı ona arzederdi. Cibrîl, Peygamber’e kavuştuğu zamân da Pey-

parçasıdır. Buhârî bu parçayı burada, amellerde aslolanın niyet olduğunu tenbîh etmek için zikretmiştir. Bununla başlıktaki niyet kelimesi arasındaki uygunluk ciheti de işte budur.

16 Başlık hadisin bir parçası olduğu için, aralarındaki uygunluk meydandadır. Bu hadîs, İmân Kitâbı’nda da iki başlık altında geçmişti.

gamber hayırda, eserken mâniaya uğramayan rüzgârdan daha cömert olurdu ¹⁷.

۸- بَابُ مَنْ لَمْ يَدَعْ قَوْلَ الزُّورِ وَالْعَمَلَ بِهِ فِي الصَّوْمِ

8- ORUÇTA İKEN YALAN SÖYLEMEYİ VE YALAN İLE AMEL ETMEYİ TERKEYLEMİYEN KİMSE BÂBİ ¹⁸.

۱۳- حَدَّثَنَا آدَمُ بْنُ أَبِي إِيَاسٍ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ أَبِي ذِئْبٍ قَالَ حَدَّثَنَا سَعِيدُ الْمَقْبُرِيُّ عَنْ أَبِيهِ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَنْ لَمْ يَدَعْ قَوْلَ الزُّورِ وَالْعَمَلَ بِهِ فَلَيْسَ لِلَّهِ حَاجَةٌ فِي أَنْ يَدَعَ طَعَامَهُ وَشَرَابَهُ *

13-..... Ebû Hureyre (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S) şöyle buyurdu: “Her kim yalan söylemeyi ve yalanla amel etmeyi bırakmazsa, o kimsenin yemesini içmesini bırakmasına Allah için hiçbir ihtiyâç yoktur” ¹⁹.

۹- بَابُ هَلْ يَقُولُ إِنِّي صَائِمٌ إِذَا شَتِمَ

9- BÂB: İNSAN SÖĞÜLDÜĞÜ ZAMÂN “BEN ORUÇLUYUM” DER Mİ?

۱۴- حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ مُوسَى قَالَ أَخْبَرَنَا هِشَامُ بْنُ يُسُفَ عَنْ ابْنِ جُرَيْجٍ قَالَ أَخْبَرَنِي عَطَاءٌ عَنْ أَبِي صَالِحٍ الزِّيَّاتِ أَنَّهُ سَمِعَ أَبَا هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَقُولُ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ قَالَ اللَّهُ كُلُّ عَمَلٍ ابْنِ آدَمَ لَهُ إِلَّا الصِّيَامَ فَإِنَّهُ لِي وَأَنَا أَجْزَى بِهِ وَالصِّيَامُ جُنَّةٌ وَإِذَا كَانَ يَوْمُ صَوْمٍ أَحَدِكُمْ فَلَا يَرْفُثْ وَلَا يَصْخَبْ فَإِنْ سَابَّهُ أَحَدٌ أَوْ قَاتَلَهُ فَلْيَقُلْ إِنِّي أَمْرُؤٌ صَائِمٌ وَالَّذِي نَفْسُ مُحَمَّدٍ

17 Bu hadîs, sened ve metinde bâzı değişiklik ile Vahy Kitâbı'nda da geçmişti.

18 Buhârî, hadîsteki ile yetindiği için cevâbı ayrıca zikretmemiştir.

19 Başlık hadîsin bir parçası olduğu için aradaki uygunluk meydandadır. Bu hadîste oruçlunun yalan ve gıybet gibi kötü fiillerden sakındırılması, bunlar esâsen yasak iken oruçlu için bunların daha ziyâde fenâ olduğunu ve orucun kemâli, ancak bunlardan sakınıldığında hâsil olacağını tenbîh içindir. Binâenaleyh yalan ve gıybet, âlimlerin cumhûruna göre orucu bozmaz ise de, oruçtan istenen kemâl ve fazîlet hâsil olmaz. Sufyân es-Sevrî gıybet; Mücâhid ise gıybet ve yalan orucu bozar demiştir.

بِيَدِهِ لَخُلُوفٌ فَمِ الصَّائِمِ أَطِيبٌ عِنْدَ اللَّهِ مِنْ رِيحِ الْمِسْكِ لِلصَّائِمِ فَرَحَتَانِ
يَفْرَحُهُمَا إِذَا أَفْطَرَ فَرِحَ وَإِذَا لَقِيَ رَبَّهُ فَرِحَ بِصَوْمِهِ *

14-..... Ebû Hureyre (R) şöyle diyordu: Rasûlullah (S) dedi ki: “Allah: ‘Âdem oğlunun işlediği her hayır iş kendisi içindir, fakat oruç böyle değildir. Oruç sırf benim için edilen bir ibâdettir. Onun mükâfâtını da ben veririm” buyurdu. Oruç bir kalkandır. Herhangi birinizin oruç günü olduğu zamân artık o kimse kötü söz ve fiil yapmasın, düşmanlık -veyâ bağırma- da yapmasın. Eğer bir kimse ona söver yâhud onunla döğüşürse, derhâl: Ben oruçlu bir kimseyim, desin. Muhammed’in nefsi elinde bulunan Allah’a yemîn ederim ki, oruçlu ağzın (açlık) kokusu Allah indindemisk kokusundan daha hoş ve daha temizdir. Oruçlunun sevinip neş’eleneceği iki sevinci vardır: Birisi orucu bozduğu zamân sevinir, öbürüsü de Rabb’ına kavuştuğu zamân orucu(nun mükâfâtı) ile sevinir” ²¹.

۱۰- بَابُ الصَّوْمِ لِمَنْ خَافَ عَلَى نَفْسِهِ الْعُرُوبَةَ

**10- BEKÂRLIĞIN BASKISIYLA NEFSİNİN HARÂMA DÜŞMESİNDEN
ENDÎŞE EDEN KİMSENİN ORUÇ TUTMASI BÂBİ**

۱۵- حَدَّثَنَا عَبْدَانُ عَنْ أَبِي حَمْزَةَ عَنِ الْأَعْمَشِ عَنْ إِبْرَاهِيمَ عَنْ عَلْقَمَةَ
قَالَ بَيْنَا أَنَا أَمْشِي مَعَ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَقَالَ كُنَّا مَعَ النَّبِيِّ ﷺ فَقَالَ
مَنْ اسْتَطَاعَ الْبَاءَةَ فَلْيَتَزَوَّجْ فَإِنَّهُ أَغْضُ لِلْبَصَرِ وَأَحْصَنُ لِلْفَرْجِ وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ
فَعَلَيْهِ بِالصَّوْمِ فَإِنَّهُ لَهُ وَجَاءٌ *

15-..... Alkame şöyle dedi: Ben Abdullah ibn Mes’ûd’un berâberinde yürüdüğüm sırada Abdullah (R) şöyle dedi: Bizler Peygamber’in berâberinde bulunuyorduk. Peygamber (S): “Kim evlenmeye güç yetirirse evlensin. Çünkü evlenmek, gözü harâmdan en çok men’ eden, ferci de (yânî ırzı da) en sağlam muhâfaza eyleyendir. Kimin evlenmeye gücü yetmezse oruç tutsun. Çünkü oruç, oruçlu için şehvet kırıcıdır” buyurdu ²².

²⁰ Buhârî burada da hadîstekiyile yetinerek suâlin cevâbını zikretmemiştir.

²¹ Hadîsin başlığa delîllîği “Bir kimse ona söver yâhud onunla döğüşürse, derhâl: Ben oruçlu bir kimseyim, desin” sözündedir. Bu hadîs biraz farklı bir metinle beş bâb evvel de geçmişti.

²² Başlık ve hadîsin iyi anlaşılması için bâzı kelimelerin ma’nâlarını verelim:

۱۱- بَابُ قَوْلِ النَّبِيِّ ﷺ إِذَا رَأَيْتُمُ الْهَلَالَ فَصُومُوا وَإِذَا رَأَيْتُمُوهُ فَافْطَرُوا. وَقَالَ صِلَةٌ عَنْ عَمَارٍ مِنْ صَامٍ يَوْمَ الشُّكِّ فَقَدْ عَصَى أَبَا الْقَاسِمِ ﷺ

11- PEYGAMBER(S)'İN:

“*Ramazân hilâlini gördüğünüz zamân oruç tutun, Şevvâl hilâlini gördüğünüz vakit de iftâr edin (bayram yapın)*”

SÖZÜ BÂBİ ²³

el-Azb: Ehli, yânî zevcesi olmayan kişiye denir ki ergen ta'bîr olunur sultanlıktır. Cem'i *A'zâb* gelir. Müennesinde *Azbe* denir... ve *Azîb* de ismi fâildir. *Mısbâh*'ın beyânına göre ismi fâili *Âzîb*'dir..

el-Uzbe, cur'a vezninde; *Ve'l-Uzûbe*, iki damme ile isimlerdir, ergenlik hâletine denir. Ve *Uzûbe* masdar olur ergen ma'nâsına, birinci bâbdan. *et-Taazzub*, ergen durmak ma'nâsınadır. Nikâhı terkettiği zamân *Taazzube'r-Raculu* denir.

el-Uzûb, gurûb vezninde gâib ve yok olmak ve gitmek ma'nâsınadır ve ikinci bâbdandır...

el-Bev'u: Bir nesneye rucû edip varmak, bir kavle göre sâir eşyâdan bi'l-küllîye kesilip ol nesneye mütehasıs olmak. Müellif *Basâir*'de dedi ki, *Bevâ'* maddesi asıl bir mekânın cüz'lerinin musâvâtı, yânî her yeri düz ve berâber olmak ma'nâsına konulmuştur... Diğer ma'nâlar bilcümle ona râci'dir. Meselâ bir şeye rucû' ve inkitâ' gûyâ ki ona muvâfık mekân bulmakla ona râci' ve muntakı' olmuş olur... Kufu' adîl ikrâr ve i'tirâf ma'nâlarında dahi tesâvî (berâberlik) hâleti der-kârdır...

el-İbâetu: Bir nesneyi başka şeye ircâ' eylemek, ve kaatili kısâsen katl eylemekle kanı maktûlün kanına berâber tutulmak, ve konağa kondurmak, konağa konup yerleşmek.

el-Bâetu ve'l-Bâu, nikâh ma'nâsınadır ki tezevvüc ve cimâ'dan eamdır. Ve bu istirâhat ve itmi'nân olan menzil ma'nâsından alınmıştır. Ve *Bâe* konağa denir menzil ma'nâsına.

et-Tebvî', tef'îl vezninde nikâh eylemek, yânî cimâ' yâhud tezevvüc eylemek ma'nâsınadır... Ve bir kimseyi konağa kondurmak, ve konağa konup yerleşmek...

el-Bîe, bâ'nın kesri ve medd ile *İbâe*'den isimdir; yurda ya konağa konmak hâletine denir, ve yurda ve konağa *Bîe* itlâk olunur.

et-Tebevû', yurda ve konağa konup yerleşmek.

el-Bevâ, bâ'nın fethiyle berâberlik, sevâ' ma'nâsınadır.

el-Vec', el ile, ya hançer ve bıçak ile urmak ma'nâsınadır, ikinci bâbdandır. Ve cimâ' eylemek ma'nâsınadır.

Viçâ, kitâb vezninde, koçun, ya tekenin hayalarını çıkarmayıp belki hayalarının damarlarını iki taş arasında döğüp inemek ma'nâsınadır ki, bu sûrette hayaları sâlim kalır. Bir kavle göre hayaları hurdahaş edinceye kadar döğmektir, tâ ki sünüp inmiş hükmünde olsun. Mezkûr vech üzere döğmeyip yumurtalar çıkarılır ise (عَصَا) denir, ve ale'l-aks *Vicâ'* denir.

el-İycâ': Bir kimseyi baştan savıp bertaraf eylemek (*Kaamûs Tercemesi*).

23 Bu başlık aynıyle Müslim'in rivâyet ettiği hadîsin lâfzıdır. Bu bâbın hadîsleri içinde başlığın aynı olan hadîs, ancak budur. Diğerleri ma'nâca buna yaklaşırlar.

Ve Sîlâtü'bnu Zufer el-Absî, Ammâr ibn Yâsir'den söyledi ki o: "Kim şekk günü oruç tutarsa, muhakkak Ebû Kaasım(S)'a âsî olmuştur" demiştir ²⁴.

۱۶— حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ عَنْ مَالِكٍ عَنْ نَافِعٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ ذَكَرَ رَمَضَانَ فَقَالَ لَا تَصُومُوا حَتَّى تَرَوْا الْهِلَالَ وَلَا تُفْطِرُوا حَتَّى تَرَوْهُ فَإِنْ غَمَّ عَلَيْكُمْ فَاقْدُرُوا لَهُ *

16-..... Abdullah ibn Umer(R)'den (o, şöyle demiştir): Rasûlullah (S) ramazânı zikretti de şöyle buyurdu: *"Hilâli görmedikçe oruç tutmayınız. Ve yine hilâli görmedikçe iftâr etmeyiniz. Eğer hilâl size karşı bulutla örtülürse, hilâl için takdîr (yânî hesâb) yapınız"* ²⁵.

۱۷— حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ قَالَ حَدَّثَنَا مَالِكٌ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ دِينَارٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ الشَّهْرُ تِسْعٌ وَعِشْرُونَ لَيْلَةً فَلَا تَصُومُوا حَتَّى تَرَوْهُ فَإِنْ غَمَّ عَلَيْكُمْ فَاكْمِلُوا الْعِدَّةَ ثَلَاثِينَ *

17-..... Abdullah ibn Umer(R)'den (o, şöyle demiştir): Rasûlullah (S): *"Bir ay, yirmi dokuz gecedir. Hilâli görmedikçe oruç tutmayınız. Eğer hilâl size karşı bulutla örtülürse, şa'bânın sayısını otuz güne doldurup tamamlayın"* buyurdu ²⁶.

۱۸— حَدَّثَنَا أَبُو الْوَلِيدِ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ عَنْ جَبَلَةَ بْنِ سَحِيمٍ قَالَ

²⁴ Bu haberi Dört Sünen sâhibleri rivâyet etmiştir. Bunu sahâbî kendi re'yinden söyleyemeyeceği için, bu lâfzan mevkûf, hükmen merfû'dur. Bunun başlığa uygunluğu şu cihettendir: Bunun ma'nâsının gereği, şekk gününde oruç olmamasıdır. Çünkü Peygamber oruç tutmayı ramazân hilâlinin görülmesine ta'lik etmiştir. Binâenaleyh şa'bânın sonu olan günde, onun şa'bândan mı, yoksa ramazândan mı olduğu husûsunda şekk edildiği zamân oruç tutulmaz.

Şekk günü, halkın hilâlin görülmesini konuştuğu fakat görülmenin sâbit olmadığı gündür.

²⁵ Hadîsin başlığa uygunluğu, başlığın lâfzının ma'nâsı bu hadîsin ma'nâsına dönmekte olması cihetinden ve ikisinin hâsılı musâvî olmasındandır. Bu, "Ramazan mı yoksa ramâzan ayı mı denilir bâbı"nda da geçmişti (Aynî).

²⁶ Bu hadîs, bundan evvel geçen hadîsteki *"Hilâli takdîr ediniz"* kavlini tefsîr ve beyân edicidir. Ve bu hadîs ile tefsîr edilmesi en lâyük ve (doğruya) en yakın olan tefsîrdir (Kastallânî).

سَمِعْتُ ابْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يَقُولُ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ الشَّهْرُ هَكَذَا وَهَكَذَا وَخَنَسَ الْإِبْهَامَ فِي الثَّالِثَةِ *

18-..... Cebele ibnu Suhaym şöyle dedi: Ben İbn Umer(R)'den işittim: Peygamber (S) -iki elinin on parmağını açıp iki kerre işâret ederek-: “*Ay şöyle şöyledir*” buyurdu, üçüncü işârette ise baş parmağını yumdu, diyordu ²⁷.

١٩- حَدَّثَنَا آدَمُ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ زِيَادٍ قَالَ سَمِعْتُ أَبَا هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَقُولُ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ أَوْ قَالَ قَالَ أَبُو الْقَاسِمِ ﷺ صُومُوا لِرُؤُوتِهِ وَأَفْطِرُوا لِرُؤُوتِهِ فَإِنْ غُبِيَ عَلَيْكُمْ فَأَكْمِلُوا عِدَّةَ شَعْبَانَ ثَلَاثِينَ *

19-..... Muhammed ibn Ziyâd tahdîs edip şöyle demiştir: Ben Ebû Hureyre(R)'den işittim, şöyle diyordu: Peygamber (S) yâhud da Ebu'l-Kaasım (S) şöyle buyurdu: “*Ramazân hilâlini gördüğünüz vakit (oruca niyet edip) oruç tutunuz. Ve şevvâl hilâlini gördükten sonra da iftâr (yânî bayram) yapınız. Eğer üzerinize hilâl gizlenir ise, şa'bân ayının günlerinin sayısını otuza tamamlayın*” ²⁸.

٢٠- حَدَّثَنَا أَبُو عَاصِمٍ عَنِ ابْنِ جُرَيْجٍ عَنْ يَحْيَى بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ

²⁷ Hadîsin başlığa uygunluğu şu cihetledir: Başlığın ma'nâsı orucun ancak hilâlin görülmesiyle vâcib olacağına delâlet eder. Hilâl de bazan yirmidokuz gün olur. İşte hadîs bunu beyân ediyor (Aynî).

Peygamber on parmağını açarak iki defa işâret etmiş; bu, yirmi eder. Üçüncü defasındaki işâretinde bir baş parmağı yummuş; bu da dokuz eder; toplamı yirmidokuz olur. Hâsılı i'tibâr hilâl ileddir. Ay bâzen otuz olur, bâzen yirmidokuz olur. Ve bâzen de görülmeyebilir. Bu takdîrde sayının otuza tamamlanması vâcib olur. Ay, arka arkaya iki veyâ üç defa yirmidokuz olabilir. Dört aydan daha fazla da yirmidokuz olması vâkî' olmaz (Kastallânî).

²⁸ “*Li-ru'yetihi*” kelimesindeki lâm tevkîit içindir; yânî vakit ma'nâsıdır. Bu lâm **أَقِمِ الصَّلَاةَ لِمَا لَوْ كَشَفَ الشَّمْسُ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ** = *Güneşin (zevâl vaktinde) kayması ânından gece-nin kararmasına kadar güzelce namâz kıl...*” (el-İsrâ': 78) âyetindeki lâm'ın benzeridir: İbn Mâlik ile İbn Hişâm bu lâm “*بع = Ba'de = Sonra*” ma'nâsıdır, demişlerdir. Buna göre ma'nâ: Güneşin zevâlinden sonra” ve “Hilâlin görülmesinden sonra” demek olur.

Bu kelimenin sonundaki zâmir de hilâle âiddir. Her ne kadar bu zamîr için bir ismin zikri geçmemiş ise de, siyâk buna delâlet ettiği için, zamîrin hilâle delâlet edeceği bellidir.

Bu hadîste, İbn Umer hadîsinde otuza tamamlanması emrolunanın şa'bân ayından olduğu da açıkça bildirilmiştir (Kastallânî).

صَيِّفِي عَنْ عِكْرِمَةَ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَنْ أُمِّ سَلَمَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ آتَى مِنْ نِسَائِهِ شَهْرًا فَلَمَّا مَضَى تِسْعَةٌ وَعِشْرُونَ يَوْمًا غَدَا أَوْ رَاحَ فَقِيلَ لَهُ إِنَّكَ حَلَفْتَ أَنْ لَا تَدْخُلَ شَهْرًا فَقَالَ إِنَّ الشَّهْرَ يَكُونُ تِسْعَةً وَعِشْرِينَ يَوْمًا *

20-..... Ümmü Seleme(R)'den (o, şöyle demiştir): Peygamber (S) bir ay kadınlarının yanına girmemeye yemîn etmişti. Yirmidokuz gün geçince günün evvelinde yâhud sonunda (Âişe'nin yanına) geldi. Kendisine:

— Sen bir ay (yanımıza) girmeyeceğine yemîn etmiştin? denildi.

Bunun üzerine Peygamber:

— “Ay yirmidokuz gün olur” buyurdu ²⁹.

٢١ — حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ بِلَالٍ عَنْ حُمَيْدٍ عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ آتَى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مِنْ نِسَائِهِ وَكَانَتْ أَنْفَكْتُ رِجْلَهُ فَأَقَامَ فِي مَشْرُبَةٍ تِسْعًا وَعِشْرِينَ لَيْلَةً ثُمَّ نَزَلَ فَقَالُوا يَا رَسُولَ اللَّهِ آلَيْتَ شَهْرًا فَقَالَ إِنَّ الشَّهْرَ يَكُونُ تِسْعًا وَعِشْرِينَ *

21-..... Enes ibn Mâlik (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S) kadınlarının yanına girmemeye yemîn etti. Rasûlullah'ın bir ayağı yerinden ayrılmıştı (yânî çıkmıştı). Rasûlullah yirmidokuz gece yüksekçe

29 *İylâ*, lugatte mutlak yemîn ma'nâsıdır. Fakîhler örfünde ise husûsî bir yemîndir ki, kocanın cinsî muâmelede bulunmamak üzere karısından çekinmeye yemîn etmesidir. Bu çekinme dört aydan fazla veya noksan olmamak üzere bir bir vakitle mukayyed bulunur. Bu fikhî iylâ, “لِلَّذِينَ يُؤْتُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ تَرَبُّصَ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ..” = **Kadınlarına yaklaşmamaya yemîn edenler için dört ay beklemek vardır**” (el-Bakara: 226) âyeti mûcibince dört ay çekinmektir.

Peygamber'in bu hadîste bildirilen iylâsı ise bir şer'î iylâ değil, sâdece bir yemîn idi. Nitekim İbn Abbâs “İylâ haddi olan dört aya ulaşmayarak, kişinin bir, iki, üç ay eşine yaklaşmaktan çekinmek husûsundaki yemîni, iylâ değildir” demiştir (İbn Ebî Şeybe, *Musannaf*). Bu menfî hüküm Atâ, Tâvûs, Saîd ibn Cu-beyr ve Şa'bî'den de nakledilmiştir. Şâfiî ile Ahmed dört ayı geçmelidir demişlerdir...

Rasûlullah'ın bu çekinme yemîninin iylâ olmadığını Müslimî *Sahîh*'inde, Âişe'den gelen şu hadîs de te'yîd etmektedir: “Rasûlullah kadınlarının odalarına bir ay girmemeye yemîn etti”.

Şer'î ma'nâdaki iylânın hükmü, iylâ eden kimse, iylâ müddeti içinde karısına yaklaşırsa yemînini bozmuş olacağından, yemîn keffâretinin gerekmesidir. Yemîninde sebât edip zevcesi ile dört ay zarfında cinsî münâsebette bulunmazsa bir talâk vâkı' olur.. Birçok fer'î mes'eleleri câmi' olan iylâ'nın tafsîlâtı fıkıh kitâblarından ta'kîb edilmelidir.

bir yerde ikaamet etti. Sonra aşağıya indi. Sahâbîler:

— Yâ Rasûlallah! Sen bir ay (eve girmemeye) yemîn etmiştin? dediler.

Bunun üzerine Rasûlullah:

— “Ay, yirmidokuz gün olur” buyurdu ³⁰.

۱۲- بَابُ شَهْرَا عِيدٍ لَا يَنْقُصَانِ قَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ قَالَ إِسْحَاقُ وَإِنْ

كَانَ نَاقِصًا فَهُوَ تَمَامٌ وَقَالَ مُحَمَّدٌ لَا يَجْتَمِعَانِ كِلَاهُمَا نَاقِصٌ

12- BÂB: İKİ BAYRAM AYLARI NOKSAN OLMAZLAR

Ebû Abdillâh el-Buhârî dedi ki:

İshâk: “Bu iki aydan herhangi biri (sayı ve hesâbca) eksik olsa bile, (ecr ve sevâb cihetiyle) tam ve kâmindir” demiştir ³¹.

Muhammed de: “Bu iki ay noksan olarak birleşmezler” dedi ³².

۲۲- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا مُعْتَمِرٌ قَالَ سَمِعْتُ إِسْحَاقَ يَعْنِي ابْنَ

سُوَيْدٍ عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ أَبِي بَكْرَةَ عَنْ أَبِيهِ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ ح وَحَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا مُعْتَمِرٌ عَنْ خَالِدِ الْحَذَّاءِ قَالَ أَخْبَرَنِي عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ أَبِي بَكْرَةَ عَنْ أَبِيهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ شَهْرَانِ لَا يَنْقُصَانِ شَهْرَا عِيدِ رَمَضَانَ وَذُو الْحِجَّةِ *

22-..... Ebû Bekre(R)den (şöyle demiştir): Peygamber (S): “İki ay eksik olmazlar: Bunlar iki bayram ayı olan ramazân ile zu'l-hicce'dir” buyurdu ³³.

30 Bu Enes hadîsinin başlığa uygunluğu da açıktır. Enes hadîsi, Ümmü Seleme hadîsini hem takvîye, hem de biraz daha tefsîl etmektedir.

31 Bu İshâk, İshâk ibn Râhûye veyâ İshâk ibn Suveyd ibn Hubeyre el-Ada'vî olmak muhtemeldir. İshâk ibn Suveyd, bâb hadîsinin tarîklerinden birinin de râvîsidir. İshâk'ın bu sözü aynı zamânda bâb hadîsinin bir tefsîridir.

32 Bu Muhammed, Muhammed ibn Sîrîn veyâ bizzât müellif Muhammed ibn İsmâîl olmak muhtemeldir. Bu ihtimâlden dolayıdır ki, biz de bu Muhammed'i künyesiz olarak yazdık.

33 Hadîsin başlığa uygunluğu meydandadır.

İki bayram ayının hiç noksan olmaması keyfiyeti, âlimler tarafından çeşitli vecihlerle tevcîh edilmiştir. Meselâ bâzısı: Bu iki ay, kendilerinde eksiklik olduğu hâlde bir sene içinde birleşmezler, demiştir. Tahâvî de şöyle demiştir: Hadîsin medlûlü umûmî değildir. Yânî her sene bu iki ay otuzar gün olur denilmek

۱۳- بَابُ قَوْلِ النَّبِيِّ ﷺ لَا نَكْتُبُ وَلَا نَحْسُبُ

13- PEYGAMBER(S)'İN: “Biz yazı yazmaz ve (yıldız) hesâbı yapmayız” SÖZÜ(NÜ BEYÂN) BÂBİ

۲۳- حَدَّثَنَا آدَمُ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ حَدَّثَنَا الْأَسْوَدُ بْنُ قَيْسٍ قَالَ حَدَّثَنَا سَعِيدُ بْنُ عَمْرٍو أَنَّهُ سَمِعَ ابْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ ﷺ أَنَّهُ قَالَ إِنَّا أُمَّةٌ أُمِّيَّةٌ لَا نَكْتُبُ وَلَا نَحْسُبُ الشَّهْرُ هَكَذَا وَهَكَذَا يَعْنِي مَرَّةً تِسْعَةً وَعِشْرِينَ وَمَرَّةً ثَلَاثِينَ *

23-..... Abdullah ibn Umer şöyle demiştir: Peygamber (S) şöyle buyurdu: “*Biz Arab kavmi, ümmî bir topluluğuz. Yazı yazmaz ve (yıldız) hesâbı yapmayız. Ay, bâzen şöyledir, bâzen böyledir*”. Râvî dedi ki: Peygamber bununla, bir defa ay yirmidokuz, bir defa da otuzdur demek istiyor ³⁴.

istenilmemiştir. Çünkü müteaddid senelerde yirmidokuz olduklarına tesâdüf ettik. Belki hadîsin ma'nâsı iki bayram ayı olan ramazân ile zu'l-hicce yirmidokuz gün olsalar bile noksan değildir, kâmillerdir. Bunun birisinde oruç tutulur, öbüründe hacc edilir. Ve her iki ibâdet, hükümler cihetiyle tam ve kâmil, nâkıs değildir, demektir. Şârih Kirmânî de Tahâvî'nin bu tevcihini şöyle açıklamıştır: “Havanın kapalı olması cihetiyle ramazânın sayısı eksilse, Arafât'ta vukûfun zamanı olan Arefe günü bir gün evvel veyâ sonra değişse bile oruçlunun ve hacının ecri eksilmez.” Bu kavil Atâ'dan, Hasen Basrî'den, Nâfi'den ve Ebû Hanîfe'den de nakledilmiştir.

34 Buhârî bu hadîsi çok kısa rivâyet etmiştir. Müslim'in rivâyeti daha tafsîllidir:

Rasûlullah (S) bir kerre iki elinin on parmağını açarak: “*Bir ay şöyledir, şöyledir*” buyurdu ve üçüncüsünde bir baş parmağını yumarak: “*Şöyledir*” buyurdu. Sonra: “*Bâzı ay da şöyle, şöyle, şöyledir*” buyurdu ve on parmağını üç defa açıp kapayarak bâzı ayın otuz olduğunu işâret etti.

Bu hadîste kamerî ayların bâzen yirmidokuz, bâzen otuz olduğu bildirilmiştir. Bundan evvelki üç hadîsle berâber bu dört hadîs hey'et yânî astronomi ilmiyle alâkalıdır. Peygamber İslâm ümmetinin her ferdi için kamerin matla'larına âid hesâbları inceden inceye araştırmaya gerek olmayıp, bâzı ayların yirmidokuz, bâzı ayların otuz olduğunu bilmek kâfî olduğunu bildirmiş ve hilâli görmekle oruç tutulup bayram edilmesini, hava kapalı olunca da ayın otuza doldurulmasını öğretmekle riyâzî ve astronomik hesâblar külfetinden ümmeti âzâde kılmıştır.

İslâm Dînî ibâdetlerimizi en basit ve en açık alâmetlere bağlamıştır. Bunun için Peygamber kamerî ayı ile ta'rîf ederken halkın en ibtidâdî kısmının seviyesine inerek, sağırın, dilsizlerin, Arabça bilmeyen yabancıların bile anlayabilmeleri için eliyle, parmaklarıyla işâret buyurmuştur (İbn Battâl ve diğerleri).

Arab kavmi ümmî bir topluluktur (el-Cumua:2). Okur yazar, riyâzî bilgi sahibi kimseler Saâdet Asrı'nda az idi. Bunun için oruç, hacc gibi vakitleri, kamer hilâliyle ta'yîn buyurulan ibâdetlerde hilâli görmekle ve otuza tamamlamakla

۱۴- بَابُ لَا يَتَقَدَّمَنَّ رَمَضَانَ بِصَوْمِ يَوْمٍ وَلَا يَوْمَيْنِ

14- BÂB:

“Hiçbir kimse bir günün ve iki günün orucuyla ramazânın önüne geçmesin”.

۲۴- حَدَّثَنَا مُسْلِمٌ بْنُ أَبِرَاهِيمَ قَالَ حَدَّثَنَا هِشَامٌ قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى ابْنُ أَبِي كَثِيرٍ عَنْ أَبِي سَلَمَةَ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ لَا يَتَقَدَّمَنَّ أَحَدُكُمْ رَمَضَانَ بِصَوْمِ يَوْمٍ أَوْ يَوْمَيْنِ إِلَّا أَنْ يَكُونَ رَجُلٌ كَانَ يَصُومُ صَوْمَهُ فَلْيَصُمْ ذَلِكَ الْيَوْمَ *

24-..... Ebû Hureyre(R)'den:(o, şöyle demiştir):Peygamber(S) şöyle buyurdu: “Sizin hiçbiriniz bir günün yâhud iki günün orucuyla ramazânın önüne geçmesin. Ancak i'tiyâd edindiği orucunu tutmakta bulunan bir kimse olması müstesnâdır. O kimse ramazânın önündeki bu günün orucunu tutsun”³⁵.

۱۵- بَابُ قَوْلِ اللَّهِ جَلَّ ذِكْرُهُ أُحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةُ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَى نِسَائِكُمْ هُنَّ لِبَاسٌ لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لَهُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ

vakit ta'yinine müsâade buyurulması, ümmet üzerinden büyük güçlüğü kaldırılmasıdır ve büyük bir kolaylaştırmadır.

Fakat Saâdet Asrı'ndan bir müddet geçtikten sonra ve bilhassa Abbâsîler'den Hârûn ve Me'mûn devirlerinde İslâmî ilimlerin her dalında olduğu gibi beşerî ilimlerde ve hey'et ilminde en yüksek derecelere ulaşıldığı herkesçe bilinen ve kabûl edilen bir hakîkattir...

Zamân geçtikçe ve kamerin ve diğer yıldızların medâr ve menzilleri hakkındaki bilgiler yayıldıkça muvakkıtların hesâbları, namâz vakitlerinde amel düstûru olmağa başlamıştır... (Tecrîd Ter., VI, 309-313).

35 Kişinin i'tiyâd edindiği orucu, Dâvûd orucu yâhud haftanın, ayın belli günlerinde tutmayı âdet edinip de bu orucun ramazândan bir iki gün evveline tesâdüf etmesi gibidir. Adak ve kazâ oruçları da bu sûretle müstesnâdır.

Hadîsteki nehyin ve sakındırmanın sebebini âlimler şöyle açıklamışlardır: Hadîsin ma'nâsı, ramazâna ulaşmak kasdıyle bir iki gün evvelki oruçla ramazânı karşılamayınız demektir. Bu nehiy, Hristiyanlar'ın kendi bozuk re'yleleriyle ilâhî farzların sayı ve mikdârını artırma alışkanlığından sakındırmayı ihtivâ eder. Peygamber Kitâb ehlinin ve umûmiyetle geçmiş ümmetlerin yapmış oldukları ilâhî rızâyâ aykırı işlerden ümmetini sakındırırdı.

Bu hadîsteki nehiy tahrîmî midir, yoksa tenzîhî bir nehiy midir? Tirmizî ilim ehlinin bunun kerâhate hâmlendiğini nakletmiştir. Seleften bâzıları bu

أَنْفُسَكُمْ قَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَالآنَ بَاشِرُوهُمْ وَأَبْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ
لَكُمْ

15- ZİKİRİ ULU OLAN ALLAH'IN ŞU KAVLİ BÂBİ

“Oruç (günlerinizin) gecesinde kadınlarınıza yaklaşmak size halâl edildi. Onlar sizin için, siz de onlar için birer libâssınız. Allah nefislerinize karşı za’f göstermekte olduğunuzu bildi de tevbenizi kabûl etti, sizi bağışladı.

Artık (bundan sonra geceleri) onlara yaklaşın ve Allah’ın hakkınızda yazdığını isteyin...”

(el-Bakara: 178) ³⁶.

٢٥- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُوسَى عَنْ إِسْرَائِيلَ عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ عَنِ الْبَرَاءِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ أَصْحَابُ مُحَمَّدٍ ﷺ إِذَا كَانَ الرَّجُلُ صَائِمًا فَحَضَرَ الْإِفْطَارَ فَنَامَ قَبْلَ أَنْ يُفْطَرَ لَمْ يَأْكُلْ لَيْلَتُهُ وَلَا يَوْمُهُ حَتَّى يُمْسِيَ وَإِنْ قَيْسَ بْنِ صِرْمَةَ الْأَنْصَارِيِّ كَانَ صَائِمًا فَلَمَّا حَضَرَ الْإِفْطَارَ أَتَى امْرَأَتَهُ فَقَالَ لَهَا أَعِنْدَكَ طَعَامٌ قَالَتْ لَا وَلَكِنْ أَنْطَلِقُ فَأُطْلُبُ لَكَ وَكَانَ يَوْمُهُ يَعْمَلُ فَعَلَبَتْهُ عَيْنَاهُ فَجَاءَتْهُ امْرَأَتُهُ فَلَمَّا رَأَتْهُ قَالَتْ خَبِيَّةٌ لَكَ فَلَمَّا انْتَصَفَ النَّهَارُ غَشِيَ عَلَيْهِ فَذَكَرَ ذَلِكَ لِلنَّبِيِّ ﷺ فَتَرَلَتْ هَذِهِ الْآيَةُ أُحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصَّيَامِ الرَّفَثُ إِلَى نِسَائِكُمْ فَفَرِحُوا

hadîsin zâhirine dayanarak şa'bânın son günü oruç tutmak câiz değildir demişlerdir ki, bu görüş Umer, Alî, Ammâr, Huzeyfe, İbn Mes'ûd ile tâbiîlerden Sa'îd ibn Müseyyeb, Şa'bî, Nahaî, Hasen Basrî, İbn Sîrîn'den nakledilmiştir. Şâfiî'nin görüşü de böyledir.

İbn Abbâs ve Ebû Hureyre, ramazân orucu ile diğer günlerin orucu arası bir iki gün ayrılmalıdır diye emretmiş ve farz namâzla nâfile arası kelâm, kıyâm, öne ve arkaya geçmek gibi bir fiil ile ayırmak nasıl müstehâb ise, ramazân orucu ile diğer günler oruçlarının arasını ayırmak da öyle müstehâbdır, demişlerdir. İkrime de şekk günü oruç tutan kimse Allah'a ve Rasûlü'ne âsî olur der imiş...

Bâzı âlimler de tatavvu' orucu câiz görmüşlerdir... (Aynî).

- 36 Ebû Zerr rivâyetinde başlık yapılan kısım **“Allah’ın size yazdığını isteyin”** kavline kadardır. Diğerlerinin rivâyetinde ise âyetin sonu olan **“Tâ ki korunsunlar”** kavline kadarkî kısımdır. Buhârî bu âyeti, bunun inmesinden evvelki hâlî beyân etmek için başlık yapmıştır. Bunun inmesine Umer ibn Hattâb ile Kays ibn Sırme'nin hâdiseleri sebep olmuştur. Umer de iftârdan sonra gece içinde kadınına yaklaşmış ve bunu Peygamber'e arz edip pismânlık izhâr eylemişti.

بِهَا فَرَحًا شَدِيدًا وَنَزَلَتْ وَكُلُّوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ *

25-.....el-Berâ ibnu Âzib (R) şöyle dedi: (Oruç ilk farz olduğu sırada) Muhammed(S)'in sahâbîleri arasında bir kimse oruç tutar da iftâr zamânında iftâr edemedi uyursa, o kimse ne gecesinde ne gündüzünde tâ akşâma girinceye kadar birşey yiyemezdi. Ensâr'dan Kays ibnu Sırme oruçlu olduğu birgün iftâr vakti olunca evine gelmiş ve karısına:

— Yanınızda yiyecek var mı? diye sormuştu.

Karısı:

— Hayır yoktur, fakat gider senin için ararım, demişti.

Kays o gün arâzisinde çalışıyordu. Yorgunluğundan uyku ona galebe etmiş, iftâr zamânını uyku ile geçirmişti. Karısı ona gelip, Kays'ın uykuda olduğunu görünce:

— Vay sana yazık oldu, dedi.

Gündüz olup gün yarıya varınca Kays'a bir baygınlık geldi. Bu durum Peygamber'e söylendi. Bunun üzerine şu âyet indi: “*Oruç (günlerinizin) gecesinde kadınlarınıza yaklaşmak size halâl kılındı. Onlar sizin için, siz de onlar için birer libâssınız. Allah nefislerinize karşı za'f göstermekte olduğunuzu bildi de tevbenizi kabûl etti, sizi bağışladı. Artık (bundan sonra geceleri) onlara yaklaşın ve Allah'ın hakkınızda yazdığını isteyin...*” (el-Bakara: 178).

Bu âyetin inmesi üzerine sahâbîler çok sevindiler. Müteâkıben de: “(Bütün gece, sâdık) *fecr olan ak iplik kara iplikten size seçilinceye kadar yiyin, için, sonra geceye kadar orucu tamamlayın...*” (el-Bakara: 178) kelâmı indi ³⁷.

١٦- بَابُ قَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى وَكُلُّوا وَاشْرَبُوا حَتَّى

يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتُمُوا الصِّيَامَ

إِلَى اللَّيْلِ فِيهِ الْبَرَاءُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ

16- YÜCE ALLAH'IN ŞU KAVLİ BÂBİ:

37 Hadîsin başlığa uygunluğu, hadîsin başlıktaki âyetin inme sebebini beyân etmesi yönündendir.

Oruç ilk farz olduğu sırada yatsı namâzını kıldıktan, uyuduktan sonra yemek, içmek ve kadınlara yaklaşmak câiz değildi. Bâzıları yatsı namâzından sonra kadınlara yaklaştı, fakat bilâhare pişmân oldu.

Âyetteki “*Havn*” kelimesinde za'f ma'nâsı da vardır.

“(Bütün gece, sâdık) fecr olan ak iplik kara iplikten size seçilinceye kadar yiyin, için, sonra geceye kadar orucu tamamlayın...” (el-Bakara: 178)

Bu bâbda el-Berâ'nın Peygamber'den rivâyet ettiği hadîs vardır ³⁸.

٢٦- حَدَّثَنَا حَجَّاجُ بْنُ مِنْهَالٍ قَالَ حَدَّثَنَا هُشَيْمٌ قَالَ أَخْبَرَنِي حُصَيْنُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَنِ الشَّعْبِيِّ عَنْ عَدِيِّ بْنِ حَاتِمٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ لَمَّا نَزَلَتْ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ عَمَدْتُ إِلَى عِقَالِ أَسْوَدَ وَإِلَى عِقَالِ أَبْيَضَ فَجَعَلْتُهُمَا تَحْتِ وَسَادَتِي فَجَعَلْتُ أَنْظُرُ فِي اللَّيْلِ فَلَا يَسْتَبِينُ لِي فَعَدَوْتُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَذَكَرْتُ لَهُ ذَلِكَ فَقَالَ إِنَّمَا ذَلِكَ سَوَادُ اللَّيْلِ وَبَيَاضُ النَّهَارِ *

26-..... Adıyy ibn Hâtım (R) şöyle demiştir: “*Size beyaz iplik siyah iplikten seçilinceye kadar yiyiniz içiniz...*” (el-Bakara: 178) âyeti indiği zamân ben hemen bir siyah, bir de beyaz ip edindim ve bunları yastığımın altına koydum. Geceleyin zaman zaman bunlara bakmaya başladım. Fakat bunlar bana birbirinden seçilmiyordu. Kuşluk vakti Rasûlullah’a gittim ve bunu kendisine zikrettim. Rasûlullah (S): “*Bu kara iplik ile ak iplik, gecenin karanlığı ile gündüzün aklığından ibârettir*” buyurdu ³⁹.

٢٧- حَدَّثَنَا سَعِيدُ بْنُ أَبِي مَرْيَمَ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ أَبِي حَازِمٍ عَنْ أَبِيهِ عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ قَالَ حَدَّثَنِي سَعِيدُ بْنُ أَبِي مَرْيَمَ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو غَسَّانَ مُحَمَّدُ بْنُ مُطَرِّفٍ قَالَ حَدَّثَنِي أَبُو حَازِمٍ عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ قَالَ أُنْزِلَتْ وَكُلُّوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ وَلَمْ يَنْزِلْ مِنَ الْفَجْرِ فَكَانَ رِجَالٌ إِذَا أَرَادُوا الصَّوْمَ رَبَطَ أَحَدُهُمْ فِي رِجْلِهِ الْخَيْطَ الْأَبْيَضَ وَالْخَيْطَ الْأَسْوَدَ وَلَمْ يَزَلْ يَأْكُلُ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَهُ رُؤْيُتُهُمَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ بَعْدَ مِنَ الْفَجْرِ فَعَلِمُوا أَنَّهُ إِنَّمَا يَعْنِي اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ *

38 Buhârî burada haber verdiği bu Berâ hadîsini bundan önceki bâbda mevsûlen rivâyet etmişti.

39 Hadîsin başlığa uygunluğu ve onu açıklayışı meydandadır.

27-..... Sehl ibn Sa'd (R) şöyle demiştir: *“Size beyaz iplik siyah iplikten seçilinceye kadar yiyiniz içiniz...”* (el-Bakara: 178) âyeti indiğinde *“Mine'l-fecri (= Fecrden)”* kaydı inmemiştir. Birtakım adamlar oruç tutmak istediklerinde bunlardan birisi ayağına beyaz iplik ve siyah iplik bağlamış ve bunların görülmesi kendisine belirinceye kadar yemekten vazgeçmemiştir. Bunun üzerine Allah sonradan *“Mine'l-fecri (= Fecrden)”* kaydı ve beyânını indirdi de, böylece sahâbîler Yüce Allah'ın *“Beyaz iplik ve siyah iplik”* kavliyle ancak gece ve gündüzü kasdettiğini öğrendiler ⁴⁰.

۱۷- بَابُ قَوْلِ النَّبِيِّ ﷺ لَا يَمْنَعَنَّكُمْ مِنْ سُحُورِكُمْ آذَانُ بِلَالٍ

17- PEYGAMBER(S)'İN: *“Sakın sizleri Bilâl'in ezânı sahûrunuzdan men' etmesin”* KAVLİ
BÂBİ ⁴¹

۲۸- حَدَّثَنَا عُبَيْدُ بْنُ إِسْمَاعِيلَ عَنْ أَبِي أُسَامَةَ عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ عَنْ نَافِعٍ

40 Bu *“Mine'l-fecri”* kaydı ya beyândır yâhud teb'îzdir. Kelâm bu kaydın inmesinden evvel istiâre iken, bu kayıd ile temsîle dönmüştür.

41 Müslim ile Dört Sünen sâhibleri Semûre ibn Cündeb'den şu hadîsi rivâyet ettiler: O şöyle demiştir: Resûlullah (S) *“Sakın sizleri ne Bilâl'in ezânı, ne de mustatîl fecr sahûrunuzdan men' etmesin. Lâkin sizler ufuktaki mustatîl fecre i'tibâr ediniz”*. Bu hadîste *“Fecri kâzib”* den fecri mustatîl; *“Fecri sâdık”* tan da fecri mustatîl ile ta'bîr buyurulmuştur. Fecri mustatîl, sabâhları doğu tarafında akçıl, donuk ve uzun bir nûrânî piramit şeklinde görülen ışık hâdisesidir ki, bunun tabanı ufukta ve güneşin bulunduğu cihettedir. Mihveri de ufkun üstünde semâyâ doğru burçlar dâiresi boyunca uzanmış olur. Ziyâsı kehkeşân ziyâsına benzer. Bu nûrânî amûdun ziyâsı, ufkun üstünde başa doğru uzayıp gittikçe inceldiği için, şerîat dilinde *“Fecri mustatîl”* veyâ *“Beyaz mustatîl”* denilmiştir.

Bu mustatîl beyazlığı karanlık ta'kîb eder. Onu müteâkib de ufukta *“fecri sâdık”* zuhûr eder ki, bu da bütün doğu ufkuna boydan boya bir hadd gibi uzanmış ışıktan ibârettir. Ziyânın böyle boylu boyunca istitâre ve intişârından dolayı buna da *“Fecri mustatîl”* denilmiştir. Buna *“Fecri sâdık”*, *“Subhî sâdık”* da denilir ki, oruçlu için yemekten, içmekten kendini tutmak ve çekinmek zammânıdır. Sabâh namâzının da vakitlerinin evvelidir...

Peygamber (S) kâzib ve sâdık fecrleri en basit ve en sâde bir uslûb ile ta'rîf etmiştir: Abdullah ibn Mes'ûd: Rasûlullah *“Fecr böyle değildir, böyle olmayınca fecr olmaz”* buyurdu. Rasûlullah *“Fecr böyle değildir”* derken, parmaklarını yukarıya kaldırıp dikti. *“Tâ böyle olmayınca”* derken de şehâdet ve orta parmaklarını üstüste bindirip sağa sola uzatarak işâret etti, demiştir (Buhârî, Kitâbu'l-Ezân, *Tecrîd Ter.*, II, 488; VI, 319-320).

Rasûlullah'ın yalancı fecre dâir işâreti, ufuktan baş semtine doğru uzanan nûrânî amûdu gösteriyordu. Sâdık fecri ta'rîf için de işâretle enlemesine olan nûru göstermişti. Ve hakîkaten en basit zekâ sâhibi insanların bile anlayabileceği bir şekilde ta'rîf buyurmuştu.

عَنِ ابْنِ عُمَرَ وَالْقَاسِمِ بْنِ مُحَمَّدٍ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ بِلَالَ كَانَ يُؤَذِّنُ بِلَيْلٍ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ كُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يُؤَذِّنَ ابْنُ أُمِّ مَكْتُومٍ فَإِنَّهُ لَا يُؤَذِّنُ حَتَّى يَطْلُعَ الْفَجْرُ قَالَ الْقَاسِمُ وَلَمْ يَكُنْ بَيْنَ أَذَانِهِمَا إِلَّا أَنْ يُرْقَى ذَا وَيَنْزِلَ ذَا *

28-..... Nâfi', İbn Umer'den; bir de el-Kaasım ibn Muhammed (106) Âişe(R)'den (şöyle demiştir): Bilâl geceleyin ezân okur idi. Rasûlullah (S): *Ümmü Mektûm oğlu ezân okuyuncaya kadar yiyiniz, içiniz. Çünkü Ümmü Mektûm oğlu fecr tulû' etmedikçe ezân okumaz*" buyurdu ⁴².

el-Kaasım: Bu ikisinin ezânı arasında ancak şunun (Ümmü Mektûm oğlu'nun) çıkması ve bunun (Bilâl'in) inmesi kadar zamân vardı, demiştir ⁴³.

١٨- بَابُ تَأْخِيرِ السُّحُورِ

18- SAHÛRU GECİKTİRMEK BÂBİ

٢٩- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ أَبِي حَازِمٍ عَنْ أَبِي حَازِمٍ عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كُنْتُ أَتَسَحَّرُ فِي أَهْلِي ثُمَّ تَكُونُ سُرْعَتِي أَنْ أُدْرِكَ السُّجُودَ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ *

29-..... Sehl ibn Sa'd (R) şöyle demiştir: Âilem içinde sahûr yemeğini yer idim de, sonra Rasûlullah'ın berâberinde secdeyi, yânî sabâh namâzını yetiştirebilmek için benim bir sür'atim (yânî acele edişim) olurdu ⁴⁴.

42 Kitâbu'l-Ezân'da İbn Mes'ûd'dan gelen hadîs daha tafşîlli olup bu erken ezânın maksadlarını da bildirmektedir: "Tâ ki kaaim olanınızı vazgeçirsin, uykuda olanınızı da uyandırısın..".

Buhârî burada hadîsi -ayrı ayrı iki senedle- İbn Umer'den ve Âişe'den rivâyet etmiştir.

43 "İkisinin ezânı arasında yalnız birinin çıkıp, diğerinin ineceği kadar fâsıla bulunurdu" fıkrasından anlaşılabilirceği üzere, birincisi fecri kâzibin, diğeri fecri sâdıkın tulû'unda ezân okurlarmış...

Bilâl'in sabâh vaktinden evvel geceleyin ezân okuması namâza da'vet için değil, uykuda olan uyansın, oruç tutacak olan sahûrunu hemen yesin, gece namâzında olan kısa kesip vitre başlasın içindir.

44 Sehl'in sahûr yemeği yedikten sonra Peygamber'in berâberinde sabâh namâzı-

۱۹- بَابُ قَدْرِ كَمَ بَيْنَ السُّحُورِ وَصَلَاةِ الْفَجْرِ

19- SAHÛR İLE SABÂH NAMÂZI ARASINDA NE KADAR ZAMÂN VARDIR? BÂBİ

۳۰- حَدَّثَنَا مُسْلِمٌ بْنُ أَبِرَاهِيمَ قَالَ حَدَّثَنَا هِشَامٌ قَالَ حَدَّثَنَا قَتَادَةُ عَنْ أَنَسٍ عَنْ زَيْدِ بْنِ ثَابِتٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ تَسَحَّرْنَا مَعَ النَّبِيِّ ﷺ ثُمَّ قَامَ إِلَى الصَّلَاةِ قُلْتُ كَمْ كَانَ بَيْنَ الْآذِنِ وَالسُّحُورِ قَالَ قَدْرُ خَمْسِينَ آيَةً *

30-..... Enes ibn Mâlik'ten; o da Zeyd ibn Sâbit(R)'den. Zeyd ibn Sâbit şöyle demiştir: Biz Peygamber(S)'in berâberinde sahûr yemeği yedik. Sonra Peygamber (sabâh) namâzına kalktı. Enes dedi ki: Ben de Zeyd'e:

— Sabâh ezânı ile sahûr arasında ne kadar zamân bulundu? diye sordum.

Zeyd:

— Elli âyet (okuyacak) kadar, diye cevâb verdi ⁴⁵.

۲۰- بَابُ بَرَكَةِ السُّحُورِ مِنْ غَيْرِ إِيْجَابٍ لِأَنَّ النَّبِيَّ ﷺ وَأَصْحَابَهُ وَاصَلُّوا وَلَمْ يُذَكَّرِ السُّحُورُ

20- PEYGAMBER (S) VE SAHÂBÎLERİ, ORUÇLARINI ARKA ARKAYA EKLEDİKLERİ VE GECELEYİN SAHÛR YEMEĞİ YEMEK ZİKROLUNMADIĞI İÇİN, BUNU VÂCİB KILMAYARAK SAHÛR YEMEĞİ YEMENİN BEREKETİ BÂBİ ⁴⁶

na yetişmek için acele hareket etmesi cihetinden, hadîsin başlığa delîllîği açıktır.

Bu hadîs, Buhârî'nin ferdlerindendir; bunu Namâz Vakitleri Kitâbı'nın "Sabâh Namâzının vakti bâbı"nda getirmiştir.

45 Hadîs, iki yüksek sahâbîden geldiği için kuvvet ve sıhhatçe müstesnâ bir vasfı hâizdir. İki sahâbînin biri diğerinden rivâyet etmiştir. Bu hadîs Namâz Vakitleri Kitâbı'nda "Sabâh namâzının vakti bâbı"nda da geçmişti.

Bu hadîsten sabâh namâzının erken ikaame edildiği ve sahûrun fecrin tulû-una yakın zamâna kadar geri bırakıldığı anlaşılar. Elli âyet okuyacak zamân mikdârı dört-beş dakîka olarak takdîr edilmiştir ki, bir abdest alacak zamândır.

İmsâktan onsekiz dakîka sonra fecri sâdık tulû' etmiş bulunacağından, sabâh namâzının ilk vakti girmiş olur ve sabâh namâzını kılmak sahîh olur. Fakat Hanefîler'e göre efdal olan elli dakîka kadar bir zamân geçmelidir. (*Tecrîd Ter.*, VI, 321).

46-Sîn'in ötresi ile "Suhûr", oruç tutmak maksadıyla fecr doğmadan evvel yemek yemek, sîn'in fethasıyla "Sahûr" ise o vakitte yenilen yemektir.

٣١- حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ حَدَّثَنَا جُوَيْرِيَّةُ عَنْ نَافِعٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ وَاصَلَ فَوَاصَلَ النَّاسُ فَشَقَّ عَلَيْهِمْ فَتَهَاهُمْ قَالُوا إِنَّكَ تَوَاصِلُ قَالَ لَسْتُ كَهَيْئَتِكُمْ إِنِّي أَظِلُّ أُطْعِمُ وَأُسْقِي *

31-..... Abdullah ibn Umer(R)'den (o şöyle demiştir): Peygamber (S) orucunu arka arkaya ekledi. Bâzı kimseler de oruçlarını arka arkaya eklediler. Fakat bu onlara ağır geldi de, Peygamber onları, orucu, sahûr yemeğini yemeksizin birbirine ulamaktan nehyetti. Onlar:

— Sen orucunu ekliyorsun, dediler.

Peygamber:

— “Benim hâlim sizin hâliniz gibi değildir. Çünkü ben (Rabb’im tarafından) doyurulurum ve sulanırım” buyurdu ⁴⁷.

٣٢- حَدَّثَنَا آدَمُ بْنُ أَبِي إِيَاسٍ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ صُهَيْبٍ قَالَ سَمِعْتُ أَنَسَ بْنَ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ تَسَحَّرُوا فَإِنَّ فِي السَّحُورِ بَرَكَةً *

32-..... Enes ibn Mâlik (R) şöyle demiştir: Peygamber (S): “Sahûr yemeğe yiyiniz. Çünkü sahûr yemeğinde bereket vardır” buyurdu ⁴⁸.

٢١- بَابُ إِذَا تَوَى بِالنَّهَارِ صَوْمًا وَقَالَتْ أُمُّ الدَّرْدَاءِ كَانَ أَبُو الدَّرْدَاءِ يَقُولُ عِنْدَكُمْ طَعَامٌ فَإِنْ قُلْنَا لَا قَالَ فَإِنِّي صَائِمٌ يَوْمِي هَذَا وَفَعَلَهُ أَبُو طَلْحَةَ وَأَبُو هُرَيْرَةَ وَابْنُ عَبَّاسٍ وَحُذَيْفَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ

47 Yâni Rabb’im tarafımdan bana yemek yiyen ve su içen kimsenin kuvveti verilir. Murâd hakîkten yedirilmek, içirilmek değildir. Çünkü hakîkten yemiş olaydı, orucu eklemek durumu olmazdı (Kastallânî).

48 Buradaki bereket çeşitli şekillerde tefsîr edilmiştir: Sahûr yemeği az da olsa bolanır, sahûr yemekle oruca kuvvet kazanılır, sahûr yemekle ibâdetin daha iyi yerine getirileceğinden ecri ve sevâbı bol olur... gibi.

Eğer bereketle murâd, ecri ve sevâbdır dersek, kelime ötre ile “Suhûr” olmalıdır; çünkü Suhûr, tasahhur (seherde yemek yemek) ma’nâsına masdardır. Ecri ve sevâb da fiile âiddir. Masdar, fiili temsil eder. Eğer bereket, kuvvet ve kuvvetlendirmedir, der isek, o zaman kelime fetha ile “Sahûr” olmalıdır (Kastallânî).

21- BÂB: İNSAN ORUÇ TUTMAYA GÜNDÜZLEYİN NİYET ETTİĞİ ZAMÂN (SAHÎH OLUR MU, OLMAZ MI)? ⁴⁹

Ve Ümmü'd-Derdâ: Ebu'd-Derdâ (bâzen gündüz vakti): Yanınızda yiyecek birşey var mıdır? diye sorardı. Eğer biz: Hayır, yoktur dersek, Ebu'd-Derdâ: Öyleyse ben bu gün oruçluyum, der(oruca niyet eder)di, demiştir.

Ve böyle gündüzleyin oruca niyet etme fiilini Ebû Talha, Ebû Hureyre, İbn Abbâs ve Huzeyfe de (Allah onlardan râzî olsun) yapmışlardır ⁵⁰.

۳۳- حَدَّثَنَا أَبُو عَاصِمٍ عَنْ يَزِيدَ بْنِ أَبِي عُبَيْدٍ عَنْ سَلَمَةَ بْنِ الْأَكْوَعِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ بَعَثَ رَجُلًا يُنَادِي فِي النَّاسِ يَوْمَ عَاشُورَاءَ أَنَّ مَنْ أَكَلَ فَلَيْتُمْ أَوْ فَلْيَصُمْ وَمَنْ لَمْ يَأْكُلْ فَلَا يَأْكُلْ *

33-..... Seleme ibnu'l-Ekva'(R)'dan (o, şöyle demiştir): Peygamber (S) âşûrâ günü gündüzü bir kimseyi insanlar arasında şunu nidâ ve i'lân etmesi için gönderdi: *"Her kim yemek yedi ise (gününün kalanını yemeyerek) gününü tamamlasın -yâhud- oruç tutsun. Birşey yememiş olan da artık birşey yemesin!"* ⁵¹.

49 Buhârî bu başlığı gerek farz, gerek nâfile oruca gündüzleyin niyet etmenin sahîh olduğunu bildirmek için açmıştır. Fakat bu husûsta âlimler arasında görüş ayrılığı olduğundan, hükmü açıkça söylememiştir. Gündüzleyin niyet etmenin sahîhliğine Ebu'd-Derdâ'nın ve diğerlerinin haberini delîl olmak üzere getirmiştir.

50 Ümmü'd-Derdâ'nın haberini İbn Ebî Şeybe mevsûlen rivâyet etmiştir.

Buhârî burada Ebû Talha, Ebû Hureyre, İbn Abbâs ve Huzeyfe'nin de gündüzleyin oruca niyet ettiklerini ta'liken bildirmiştir. Bu ta'liklerden Ebû Talha'ya âid olanı Abdurrazzâk; Ebû Hureyre'ye âid olanı Beyhakî; İbn Abbâs'inkini Tahâvî; Huzeyfe'ninkini Abdurrazzâk muttasıl senedle rivâyet etmişlerdir. Bunlar arasında Tahâvî'nin İbn Abbâs'tan rivâyeti hepsinden daha açıktır: İbn Abbâs "Bir sabâh kalktım. Oruç tutmak arzûsunda değildim. Henüz yemek yememiş, su da içmemiştim. Yiyecek birşey bulamayınca oruca niyet ettim" demiştir (Kastallânî).

51 Bu hadîs, Buhârî'nin üç râvî ile Peygamber'e ulaşan sülâsiyât hadîslerindendir ve bu beşincisidir.

Âlimler fecri sâdık'ın tulû'undan sonra oruca niyet edilip edilmeyeceği husûsunda ayrı görüşlere gitmişlerdir. Evzâî, Mâlik, Şâfiî, Ahmed ibn Hanbel, İshâk, ramazân orucuna geceden niyet edilmedikçe câiz değildir, demişlerdir. Zâhirîler'in görüşü de böyledir.

Nahâî, Sevrî, Ebû Hanîfe de ramazân, muayyen adak ve nâfile oruçlara zevâlden evvele kadar niyet etmek sahîh ve câiz olduğuna hükmetmişlerdir.

İbn Munzir'in beyânına göre, oruç tutmak tasavvurunda olmayarak, sabâhlayan bir kimse, bilâhare nâfile oruç tutmak isterse, bu vaziyetteki kimsenin orucu ve niyeti hakkında da âlimler görüş ayrılığına düşmüşlerdir: Bir kısmı, ne zamân olursa olsun gündüzleyin niyetle oruç tutmayı tecvîz etmişlerdir. Bir

۲۲- بَابُ الصَّائِمِ يُصْبِحُ جُنْبًا

22- CÜNÜB OLARAK SABÂHA GİREN ORUÇLUNUN HÂLİ BÂBİ

۳۴- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ عَنْ مَالِكٍ عَنْ سُمَيِّ مَوْلَى أَبِي بَكْرٍ
 بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ الْحَارِثِ بْنِ هِشَامٍ بْنِ الْمُغِيرَةِ أَنَّهُ سَمِعَ أَبَا بَكْرٍ بْنَ عَبْدِ
 الرَّحْمَنِ قَالَ كُنْتُ أَنَا وَأَبِي حِينَ دَخَلْنَا عَلَى عَائِشَةَ وَأُمِّ سَلَمَةَ ح حَدَّثَنَا أَبُو
 الْيَمَانِ قَالَ أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ قَالَ أَخْبَرَنِي أَبُو بَكْرٍ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ
 بْنِ الْحَارِثِ بْنِ هِشَامٍ أَنَّ أَبَاهُ عَبْدَ الرَّحْمَنِ أَخْبَرَ مَرْوَانَ أَنَّ عَائِشَةَ وَأُمَّ سَلَمَةَ
 أَخْبَرَتَاهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ كَانَ يُذَرِّكُهُ الْفَجْرُ وَهُوَ جُنْبٌ مِنْ أَهْلِهِ ثُمَّ يَغْتَسِلُ
 وَيَصُومُ وَقَالَ مَرْوَانُ لِعَبْدِ الرَّحْمَنِ ابْنِ الْحَارِثِ أَقْسِمُ بِاللَّهِ لَتَقَرَّ عَنْ بِهَا أَبَا
 هُرَيْرَةَ وَمَرْوَانَ يَوْمَئِذٍ عَلَى الْمَدِينَةِ فَقَالَ أَبُو بَكْرٍ فَكَّرَهُ ذَلِكَ عَبْدُ الرَّحْمَنِ
 ثُمَّ قَدَّرَ لَنَا أَنْ نَجْتَمِعَ بِذِي الْحُلَيْفَةِ وَكَانَتْ لِأَبِي هُرَيْرَةَ هُنَالِكَ أَرْضٌ فَقَالَ
 عَبْدُ الرَّحْمَنِ لِأَبِي هُرَيْرَةَ إِنِّي ذَاكِرٌ لَكَ أَمْرًا وَلَوْ لَا مَرْوَانُ أَقْسَمَ عَلَى فِيهِ
 لَمْ أَذْكُرْهُ لَكَ فَذَكَرَ قَوْلَ عَائِشَةَ وَأُمِّ سَلَمَةَ فَقَالَ كَذَلِكَ حَدَّثَنِي الْفَضْلُ بْنُ
 عَبَّاسٍ وَهُوَ أَعْلَمُ. وَقَالَ هَمَّامٌ وَابْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ كَانَ النَّبِيُّ
 ﷺ يَأْمُرُ بِالْفِطْرِ وَالْأَوَّلِ أَسْنَدُ *

34-..... Sumeyye, efendisi Ebû Bekr ibnu Abdirrahmân'dan işitmiştir. Ebû Bekr şöyle demiştir: Ben ve babam Abdurrahmân ibnu'l-Hâris, Âişe'nin ve Ümmü Seleme'nin yanına girdiğimiz zaman... H Bize Ebû'l-Yemân tahdîs edip şöyle dedi: Bize Şuayb ibnu Ebî Hamza, ez-Zuhrî'den haber verdi. O şöyle demiştir: Bana Ebû Bekr ibnu Abdirrahmân ibn Hâris haber verdi ki, babası Abdurrahmân, Mervân ibnu'l-Hakem'e (vefâtı: 65 H. Ramazânı) şunu haber vermiştir; Âişe ve Ümmü Seleme bu Abdurrahmân'a, Rasûlullah (S) ehliyle cinsî münâsebetten dolayı cünüb olduğu hâlde fecr ona erişirdi. Fecrden sonra Rasûlullah yıkanır ve orucu tutardı, diye haber verdiler.

kısmı da buna cevâz vermemiş, oruca geceden niyet etmek lâzımdır, demişlerdir. İmâm Mâlik, nâfile oruçta da geceden niyet edilmesine tutunarak “Gündüzün evvelinde yemekten, içmekten kendini tutup çekinmek niyetsiz ameldir; açlıktan ibârettir” demiştir...

Bu haber üzerine vâli Mervân, Abdurrahmân ibnu'l-Hâris'e hitâben: Allah'a yemîn ediyorum ki, sen bu haberi makaale ile Ebû Hureyre'yi muhakkak zorluğa düşürüyorsun, dedi. Ve Mervân, o günlerde (Muâviye ibn Ebî Sufyân tarafından) Medîne üzerinde hâkim bulunuyordu. Ebû Bekr dedi ki: Abdurrahmân, Mervân'ın bu sözünden hoşlanmadı. Bundan bir müddet sonra Zu'l-Huleyfe'de bizim Ebû Hureyre ile birleşmemiz mukadder oldu. Ebû Hureyre'nin orada bir arâzîsi vardı. İşte bu buluşmada Abdurrahmân, Ebû Hureyre'ye: Ben sana bir iş söyleyeceğim. Eğer Mervân o iş husûsunda bana yemîn etmiş olmayaydı, ben o işi sana zikretmezdim, dedi. Ve akabinde ona Âişe ile Ümmü Seleme'nin yukarıda geçen sözlerini zikretti. (Ebû Hureyre'nin yüzü renklendi ve:) Görüşüm böyledir (yânî cünüb olarak sabâha giren oruç tutmaz). Bana el-Fadl ibnu Abbâs tahdîs etti, o daha iyi bilendir, dedi.

Ve Hemmâm ibn Münebbih ile Abdullah ibn Umer'in oğlu, Ebû Hureyre'den olmak üzere, Peygamber (S) böyle kişiye iftâr ile emrederdi, diye söylemişlerdir. (Buhârî dedi ki): Birincisi, yânî Âişe ve Ümmü Seleme hadîsi ittisâl bakımından daha sağlamdır ⁵².

٢٣ — بَابُ الْمُبَاشَرَةِ لِلصَّائِمِ . وَقَالَتْ عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا يَحْرُمُ عَلَيْهِ قَرْجُهَا

52 Buhârî hadîsi evvelâ İmâm Mâlik'ten kısaca; bunun ardından da İbn Şihâb ez-Zuhrî'den uzun olmak üzere iki tarîkten getirmiştir. Hadîsin başlıktaki suâle cevâblığı açıktır.

İbn Hacer özetlenmiş olarak şöyle demiştir: Ben derim ki: Bana zâhir olan Buhârî'nin murâdı, birinci rivâyetin (yânî Âişe ve Ümmü Seleme rivâyetinin) isnâdca daha kuvvetli olduğudur. Bu rivâyet, tercîh edilme bakımından da böyledir. Çünkü bu hadîs Âişe ile Ümmü Seleme'den bir ma'nâda olarak pek çok yollardan gelmiştir. Hattâ İbnu Abdî'l-Berr: O sahîh ve mütevâtir oldu demiştir. Ebû Hureyre'den bu konuda gelen rivâyetlerin çoğu ise, onun Fadl ve Usâme yolundan gelen bu görüşle fetvâ verir olduğudur. Kendisi bunu Peygamber'e yükseltiyordu. Bizzât kendisi bunu Peygamber'den işitmemiştir. Ebû Hureyre bunu ancak Fadl ve Usâme vâsıtasıyla işitmiştir. Onun, Peygamber'in bunu söylediğine yemîn etmesine gelince, kendisi Fadl ile Usâme haberlerine şiddetle i'timâd etmesinden dolayı olmalıdır. O bu görüşünden dönmüştür.. (Fethu'l-Bârî).

Âişe ve Ümmü Seleme'nin bu müsterek rivâyetleri mü'minlerin kalblerinden bir şübheyi gidermiştir ki, böyle cünüb olarak âmdan fecr vaktine erişen oruçlunun orucunun bozulması şübhesidir. Bâzı sahâbîler fecrden evvel herhâlde yıkanılması gerektiğine kaail olmuşlardı da, mü'minlerin bu iki şefkatli anası bu zannı derhâl gidermeye sür'at etmişlerdir. Hattâ şer'î vaziyeti kemâliyle aydınlatmak için bu cünüblüğün bir ihtilâm netîcesi olmadığını da "Min ehlihî = Âilesine yaklaşımdan" diyerek açıklamışlardır. Allah onlardan râzî olsun.

23- ORUÇLU OLAN ERKEK VE KADININ DERİLERİNİN BİRBİRLERİNE SÜRÜŞMELERİ(NİN HÜKMÜ) BÂBİ ⁵³

Ve Âişe (R): Oruçlu erkeğe kadının, yalnız ferici harâm olur, demiştir ⁵⁴.

٣٥- حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ حَرْبٍ قَالَ عَنْ شُعْبَةَ عَنْ الْحَكَمِ عَنْ إِبْرَاهِيمَ عَنِ الْأَسْوَدِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَقْبَلُ وَيُيَاسِرُ وَهُوَ صَائِمٌ وَكَانَ أَمْلَكُكُمْ لِزَبِيهِ. وَقَالَ قَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ مَا رُبُّ حَاجَةٍ قَالَ طَاوُسٌ أُولَى الْإِزْبَةِ الْأَحْمَقُ لَا حَاجَةَ لَهُ فِي النِّسَاءِ *

35-..... Âişe (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) oruçlu iken öper ve sarmaşıp derisini kadının derisine dokundururdu. O, sizin nefsinen hâkim olanınızdı ⁵⁵.

Buhârî dedi ki: İbn Abbâs: “Me’reb”, hâcet; “*Meârib*” (Tahâ: 18), hâcetler demektir, demiştir ⁵⁶.

Tâvûs da: “*Gayri uli’l-irbeti*” (en-Nûr: 31), kendisinin kadınlara bir ihtiyâcı olmayan ahmak kişi demektir, demiştir ⁵⁷

53 *el-Mubâşir*, mufâ’ale vezninde, bir işe kişi bizzât kendi başlamak ma’nâsınadır ki, başkasına havâle etmemekten ibârettir. Ve cimâ eylemek ma’nâsınadır, bir kavle göre ikisi bir sevb içinde derilerini birbirine sürüşmek ma’nâsınadır (*Kamûs Ter.*). Burada cimâ ma’nâsına değil, sâdece sarmaşıp derilerini birbirine dokundurmaları ma’nâsınadır (Aynî).

54 Âişe’nin bu sözünü Tahâvî senediyle rivâyet etmiştir: Hâkim ibn İskân dedi ki: Ben Âişe’ye: Ey mü’minlerin anası! Ben oruçlu iken bana kadının hangi uzvu harâm olur? dedim. Âişe: Ferici, diye cevâb verdi.

Buna benzer bir rivâyet de şudur: Mesrûk dedi ki: Ben Âişe’ye: Ey mü’minlerin anası! Kadının hangi mahalli oruçlu olan kocası için harâmdır? dedim. Âişe: Kadının oruçlu olan kocasına her tarafı halâldır, yalnız galîz avret yeri değil, diye cevâb verdi (İbnu Hazm, *el-Muhallâ*).

55 Hadîsin başlıca delîlîği meydandadır. Hadîsteki “*Irb*” kelimesi hâcet, cinsiyet âleti olan uzuv, kadınlara duyulan hevâ ve nefis ma’nâlarıdır. Nefis ma’nâsı *Muvatta*’da bu hadîsin Ubeydullah’tan gelen rivâyet tarîkinde gelmiştir. Bu sebeble Tirmizî de *Câmi*’inde “*Irb*”’ı nefis ile tefsîr etmiştir. Hâfız Zeynuddîn Irâkî de: “Bu manâ doğruya en yakın olan bir ma’nâdır. Çünkü hadîslerin garîb kelimelerini tefsîrde evlâ olan, hadîslerin diğer tarîklerinde gelen tefsîrdir” demiştir.

Âişe bu son sözü ile, siz bu mübâh olan öpme ve sarılıp oynaşmadan sakınız! Sonra nefsinize hâkim olamayıp bir kusûr işlersiniz! tenbihinde bulunmuş oluyor.

56 Buhârî âdeti üzere hadîste geçen garîb kelimenin, Kur’ân’daki geçişini işâret etmek sûretiyle tefsîrini veriyor. İbni Abbâs’ın “*Irb*” kelimesi hakkındaki bu tefsîrini, İbn Ebî Hâtim, Alî ibn Ebî Talha tarîkenden; o da İbn Abbâs’tan olmak üzere senediyle mevsûlen rivâyet etmiştir.

57 Tâvûs’un aynı kelime hakkındaki bu tefsîrini de Abdurrazzâk kendi tefsîrinde

٢٤- بَابُ الْقُبْلَةِ لِلصَّائِمِ وَقَالَ جَابِرُ بْنُ زَيْدٍ إِنَّ نَظَرَ
فَأَمْنَى يُتَمُّ صَوْمُهُ

24- ORUÇLU İÇİN ÖPME(NİN HÜKMÜ) BÂBİ

Ve Câbir ibn Zeyd: Eğer erkek karısına bakar da menî indirirse, orucunu tamamlar, demiştir ⁵⁸.

٣٦- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى عَنْ هِشَامٍ قَالَ أَخْبَرَنِي
أَبِي عَنْ عَائِشَةَ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ ح وَ حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ عَنْ مَالِكٍ عَنْ
هِشَامٍ عَنْ أَبِيهِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ إِنْ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَيُقْبَلُ
بَعْضَ أَزْوَاجِهِ وَهُوَ صَائِمٌ ثُمَّ ضَحِكَتُ *

36-..... Âişe (R): Rasûlullah (S) oruçlu iken kadınlarının bâzısını muhakkak öperdi, demiş; sonra da gülmüştür ⁵⁹.

٣٧- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى عَنْ هِشَامٍ بْنِ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ قَالَ
حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَبِي كَثِيرٍ عَنْ أَبِي سَلَمَةَ عَنْ زَيْنَبَ ابْنَةِ أُمِّ سَلَمَةَ عَنْ أُمِّهَا
رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَتْ بَيْنَمَا أَنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فِي الْخَمِيلَةِ إِذْ حِضْتُ
فَأَنْسَلْتُ فَأَخَذْتُ ثِيَابَ حِيضَتِي فَقَالَ مَالِكٌ أَنْفَسْتَ قُلْتُ نَعَمْ فَدَخَلْتُ مَعَهُ
فِي الْخَمِيلَةِ وَكَانَتْ هِيَ وَرَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَغْتَسِلَانِ مِنْ إِنَاءٍ وَاحِدٍ وَكَانَ يُقْبَلُهَا
وَهُوَ صَائِمٌ *

Ma'mer'den; o da Tâvûs'un oğlundan; o da babasından.. senediyle rivâyet etmiştir (İbn Hacer, Aynî, Kastallânî).

58 Câbir ibn Zeyd'in bu haberini, İbn Ebî Şeybe senediyle mevsûlen rivâyet etmiştir. Bu haber çoğunluğun rivâyetlerinde burada vâki' olmuştur. Ebû Zerr'in rivâyetinde ise geçen bâbın sonunda vâki' olmuştur.

59 Hadîsin başlığa delilliği "Rasûlullah oruçlu iken kadınlarından bâzısını muhakkak öperdi" sözündedir. Âişe'nin bu sözden sonra gülmesi, bu kıssanın sâhibesi kendisi olduğunu tenbîh içindir. Bu da ya kıssaya i'timâdda daha belîğ olması için yâhud bu husûsta kendisine muhâlefet eden kimselerden hayret olarak yâhud da kendi nefesine taaccüb ettiği içindir. Çünkü kadınların erkeklere zikretmesi hayâ edilecek nevi'den bir şeyi söylemiştir. Fakat Âişe'yi, ilmi tebliğ etmek zarûreti bunu zikretmeye mecbûr etmiştir. Yâhud da Âişe'nin bu gülüşü, Rasûlullah nazarındaki mevkii ve Peygamber'in kendisine olan mahabbetiyle sevinmesinden ötürü olmuştur (Kastallânî).

37-..... Ümmü Seleme'nin kızı Zeyneb'den: Annesi Ümmü Seleme şöyle demiştir: Ben Rasûlullah ile berâber saçaklı kadife örtünün altında yattığımız sırada birden hayz oldum. Bunun üzerine ben yavaşça sıyrılıp, hayza mahsûs elbisemi aldım. Rasûlullah: “*Neyin var, hayızın mı geldi?*” diye sordu. Evet, dedim. Akabinde O'nunla berâber saçaklı kadife örtünün içine girdim. Ümmü Seleme ve Rasûlullah, ikisi de cünüblükten dolayı bir kab içinde yıkanırlandı. Ve Rasûlullah oruçlu olduğu hâlde (ben) Ümmü Seleme'yi öperdi ⁶⁰.

٢٥ — بَابُ اغْتِسَالِ الصَّائِمِ وَبَلَّ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا ثَوْبًا فَأَلْقَاهُ عَلَيْهِ وَهُوَ صَائِمٌ وَدَخَلَ الشَّعْبِيُّ الْحَمَّامَ وَهُوَ صَائِمٌ وَقَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ لَا بَأْسَ أَنْ يَتَطَعَّمَ الْقَدْرُ أَوْ الشَّيْءُ. وَقَالَ الْحَسَنُ لَا بَأْسَ بِالْمَضْمَضَةِ وَالتَّبَرُّدِ لِلصَّائِمِ. وَقَالَ ابْنُ مَسْعُودٍ إِذَا كَانَ صَوْمُ أَحَدِكُمْ فَلْيُصْبِحْ دِهْنًا مُتَرَجِّلًا وَقَالَ أَنَسٌ إِنَّ لِي أَتَزَنَّا أَتَقَحَّمُ فِيهِ وَأَنَا صَائِمٌ وَيُذَكِّرُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ أَنَّهُ اسْتَكَ وَهُوَ صَائِمٌ. وَقَالَ ابْنُ عُمَرَ يَسْتَاكَ أَوَّلَ النَّهَارِ وَآخِرَهُ وَلَا يَلْعُ رِيْقَهُ. وَقَالَ عَطَاءٌ إِنْ أَرْدَرَدَ رِيْقَهُ لَا أَقُولُ يُفْطِرُ وَقَالَ ابْنُ سِيرِينَ لَا بَأْسَ بِالسَّوَاكِ الرَّطْبِ قِيلَ لَهُ طَعَّمَ قَالَ وَالْمَاءُ لَهُ طَعَّمَ وَأَنْتَ ثَمَضَ بِهِ وَلَمْ يَرَأْنِي وَالْحَسَنُ وَإِبْرَاهِيمُ بِالْكُحْلِ لِلصَّائِمِ بَأْسًا*

25- ORUÇLUNUN YIKANMASI BÂBİ

Ve İbn Umer oruçlu iken bir bezi ıslatıp kendi üzerine atmıştır ⁶¹. eş-Şa'bî de oruçlu iken hammâma girmiştir ⁶².

İbn Abbâs tencerede pişmekte olan yemeği yâhud herhangi yiyecek şeyi tadmakta be's yoktur, dedi ⁶³.

Hasen Basrî: Oruçlu için suyu ağıza alıp

60 Başlığa delillliği “Rasûlullah oruçlu iken (ben) Ümmü Seleme'yi öperdi” sözündedir. Bu hadîs, Hayz Kitâbı'nda da geçmiştir.

61 İbn Umer'in bu fiilini, İbn Ebî Şeybe mevsûlen rivâyet etmiştir. Bunun başlığa uygunluk ciheti, ıslak bez beden üzerine atıldığında onu ıslatır; bu da üzerine su döküldüğü zamânki hâline benzer olmasıdır.

62 Şa'bî'nin fiilini de İbn Ebî Şeybe mevsûlen rivâyet etti.

63 İbn Abbâs'ın bu sözünü, İbn Ebî Şeybe ve Beyhakî, mevsûlen rivâyet etmişlerdir. Başlığa delillik ciheti, bir şeyi yutmaksızın ağıza girdirmek olan tatmak, oruca zarar vermez; öyleyse suyu bedene ulaştırmak evlâ tarîkiyle zarar vermez olmasıdır.

çalkalamakta ve soğuk suya girip durmakla serinlemekte be's yoktur, demiştir ⁶⁴. İbn Mes'ûd: Herhangi birinizin oruç günü olduğu zamân yağlanmış ve saçları taranmış olarak sabâha girsin, demiştir ⁶⁵.

Enes ibn Mâlik de: Benim içinde yıkanılacak bazam (= Bakırdan edinilen bir havuzum, küvetim) vardı. Ben oruçlu iken (sıcak hissettiğimde serinlemek için) kendimi onun içine atar dururdum, demiştir ⁶⁶.

Ve Peygamber'in oruçlu iken dişlerini misvakladığı zikrolunur ⁶⁷. İbn Umer de: Oruçlu, gündüzün evvelinde ve sonunda dişlerini misvakla ovar, demiştir ⁶⁸.

Atâ ibn Ebî Rebâh: Eğer oruçlu kimse tükürüğünü yutarsa, orucunu bozar demem, demiştir ⁶⁹.

İbn Sîrîn de: Yaş misvakla misvaklamasında be's yoktur, dedi. Kendisine: Yaş misvakın bir tadı vardır, denildi de o: Suyun da bir tadı vardır. Hâlbuki sen abdest alırken ağzına su alıp çalkalıyorsun, dedi ⁷⁰.

Enes ibn Mâlik, Hasen Basrî, İbrâhîm Nahaî: Göze sürme ve herhangi bir ilâc sürmekte oruçlu için hiçbir be's görmemişlerdir ⁷¹.

٣٨- حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ صَالِحٍ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ وَهْبٍ قَالَ حَدَّثَنَا يُونُسُ
عَنِ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ عُرْوَةَ وَأَبِي بَكْرٍ قَالَتْ عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا كَانَ النَّبِيُّ
ﷺ يُدْرِكُهُ الْفَجْرُ جُنُبًا فِي رَمَضَانَ مِنْ غَيْرِ حُلْمٍ فَيَغْتَسِلُ وَيَصُومُ *

64 Bunu Abdurrazzâk, ma'nâsı ile rivâyet etmiştir.

65 Buhârî bununla, oruçlu için yıkanmayı kerîh göreni reddetmek istemiştir. Çünkü o kişi, oruçlunun yıkanmasını suyun boğaza ulaşacağı edîşesiyle kerîh gördüyse, bu illet, ağza su alıp çalkalamak, misvâk kullanmak, pişen yemeği tadmak gibi şeylerle bâtıldır. Eğer refâhiyet, yânî geçim bolluğu ve yaşama huzûru olduğu için kerîh gördüyse, muhakkak ki selef, oruçlu için râhat ve huzûr üzere olmayı, süslenmeyi, taranmayı, yağ sürünmeyi, sürme çekmeyi ve benzeri şeyleri müstehâb saymışlardır. İşte Buhârî bu eserleri bunun için sevkeylemiştir (İbnu'l-Munzir.)

66 Enes'in bu küvet haberini Kaasım ibn Sâbit mevsûlen rivâyet etmiştir.

67 Peygamber'in bu fiilini Ebû Dâvûd ve diğerleri rivâyet etti.

68 İbn Umer'in bu sözünü İbn Ebî Şeybe mevsûlen rivâyet etti.

69 Sırf temiz olduğu ve mi'deden ayrılmamış bulunduğu takdîrde böyledir. Çünkü bundan sakınmak zordur...

70 İbn Sîrîn'in bu sözünü İbn Ebî Şeybe senediyle rivâyet etti.

71 Hasen'inkini Abdurrazzâk; İbrâhîm Nahaî'ninkini Saîd ibn Mansûr sahîh bir isnâd ile rivâyet etmişlerdir (Kastallânî).

38-..... Âişe (R): Peygamber (S) ramazânda ihtilâm olmaktan başka sebeble cünüb olduğu hâlde kendisine fecr erişirdi, akabinde yıkanır ve orucunu tutardı, demiştir ⁷².

۳۹- حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ قَالَ حَدَّثَنِي مَالِكٌ عَنْ سُمِّيٍّ مَوْلَى أَبِي بَكْرٍ
ابن عبد الرحمن بن الحارث بن هشام بن المغيرة أنه سمع أبا بكر بن عبد
الرحمن قال كنت أنا وأبي فذهبت معه حتى دخلنا على عائشة رضي الله
عنها قالت أشهد على رسول الله صلى الله عليه وسلم إن كان ليصبح جنباً
من جماع غير احتلام ثم يصومه ثم دخلنا على أم سلمة فقالت مثل ذلك *

39- Bize İsmâîl tahdîs edip şöyle dedi: Bana Mâlik, Ebû Bekr ibnu Abdirrahmân ibni'l-Hâris ibn Hişâm ibni'l-Mugîre'nin himâyesinde bulunan Sumeyy'den tahdîs etti ki, bu Sumeyy, efendisi olan Ebû Bekr ibn Abdirrahmân'dan şöyle dediğini işitmiştir: Ben babamla berâber gitmiş ve nihâyet onun berâberinde olarak Âişe'nin yanına girmiştik. Âişe (R): Rasûlullah (S) üzerine şehâdet ediyorum ki, O, ihtilâmdan dolayı değil, cinsî münâsebetten ötürü cünüb bulunduğu hâlde muhakkak sabâha girer, sonra da cünüb olarak girdiği o gününde oruç tutardı, dedi. Bundan sonra biz Ümmü Seleme'nin yanına girdik. O da Âişe'nin söylediği gibi söyledi ⁷³.

۲۶- بَابُ الصَّائِمِ إِذَا أَكَلَ أَوْ شَرِبَ نَاسِيًا وَقَالَ عَطَاءٌ إِنَّ اسْتَشْرَرَ
فَدَخَلَ الْمَاءُ فِي حَلْقِهِ لَا بَأْسَ بِهِ إِنْ لَمْ يَمْلِكْ. وَقَالَ الْحَسَنُ إِنْ دَخَلَ
حَلْقَهُ الذُّبَابُ فَلَا شَيْءَ عَلَيْهِ. وَقَالَ الْحَسَنُ وَمُجَاهِدٌ إِنْ جَامَعَ نَاسِيًا
فَلَا شَيْءَ عَلَيْهِ

26- ORUÇLUNUN UNUTARAK YEDİĞİ VE İÇTİĞİ ZAMÂNDAKİ HÜKMÜ BÂBİ

Ve Atâ: 'Oruçlu burnuna su çektikten sonra geri püskürürken burnundaki deliklerden boğazına su girerse, kendisi buna mâlik olamamış ise, bunda be's yoktur, demiştir ⁷⁴.

⁷² Hadîsin başlığa delillliği son cümlededir. Bu hadîs iki bâb evvel de geçmişti.

⁷³ Bunun da başlığa delillliği meydandadır. Bu da biraz önce geçmişti.

⁷⁴ Atâ'nın bu sözünü İbnu Ebî Şeybe mevsûlen rivâyet etmiştir.

Hasen de: Eğer oruçlunun boğazına sinek girerse, oruçluya birşey lâzım gelmez, demiştir ⁷⁵.

Hasen ve Mücâhid: Eğer oruçlu orucunu unutarak cinsî münâsebet yaparsa, kendisine hiçbirşey lâzım gelmez, demiştir ⁷⁶.

٤٠- حَدَّثَنَا عَبْدَانُ قَالَ أَخْبَرَنَا يَزِيدُ بْنُ زُرَيْعٍ قَالَ حَدَّثَنَا هِشَامٌ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ سِيرِينَ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ إِذَا نَسِيَ فَأَكَلَ وَشَرِبَ فَلَيْتَمَّ صَوْمَهُ فَإِنَّمَا أَطْعَمَهُ اللَّهُ وَسَقَاهُ *

40-..... Muhammed ibn Sîrîn, Ebû Hureyre(R)'den tahdîs etti ki, Peygamber (S): “Oruçlu kimse oruçlu olduğunu unutup da yediği ve içtiği zamân, orucunu (bozmayıp) tamamlasın! Çünkü o oruçluya ancak Allah yedirmiş ve içirmiştir” buyurmuştur ⁷⁷.

٢٧- بَابُ سَوَاكِ الرُّطْبِ وَالْيَابِسِ لِلصَّائِمِ وَيُذَكَّرُ عَنْ عَامِرِ بْنِ رَبِيعَةَ قَالَ رَأَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ يَسْتَاكُ وَهُوَ صَائِمٌ مَا لَا أَحْصِي أَوْ أَعْدُ وَقَالَ أَبُو هُرَيْرَةَ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ لَوْلَا أَنْ أَشَقَّ عَلَى أُمَّتِي لِأَمْرَتِهِمْ بِالسَّوَاكِ عِنْدَ كُلِّ وُضُوءٍ وَيُرْوَى نَحْوَهُ عَنْ جَابِرٍ وَزَيْدِ ابْنِ خَالِدٍ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ وَلَمْ يَخْصَّ الصَّائِمَ مِنْ غَيْرِهِ وَقَالَتْ عَائِشَةُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ السَّوَاكِ مَطْهَرَةٌ لِلْفَمِ مَرْضَاةٌ لِلرَّبِّ. وَقَالَ عَطَاءٌ وَقَتَادَةُ يَتَلَعُ رِيقَهُ *

27- ORUÇLUNUN YAŞ VE KURU MISVAKLA DIŞLERİNİ FİRÇALAMASI BÂBİ

Ve Âmir ibn Rabîa'nın: Ben, Peygamber(S)'i oruçlu olduğu hâlde misvakla dişlerini temizlerken ihâta edemiyeceğim yâhud sayamacağım kadar çok gördüm, dediği zikrolunuyor ⁷⁸.

75 Hasen Basrî'nin bu sözünü de İbn Ebî Şeybe rivâyet etti.

76 Hasen Basrî ile Mücâhid'in bu sözlerini Abdurrazzâk mevsûlen rivâyet etmiştir.

77 Hadîsin başlığa delilliği meydandadır.

Taybî: Bu unutma Allah tarafından oruçlu kullar hakkında müstesnâ bir fadl ve ihsândır. Bu, onlara bir kolaylaştırma ve zorluğu def' etmedir, demiştir.

Hattâbî de: Unutmak bir zarûrettir. Zarûrî fiiller, hüküm husûsunda fâilîne muzâf olmaz. Ve fâil zarûrî fiillerinden dolayı muâhaze edilmez ve Allah en bilendir, demiştir (Kastallânî).

78 Bunu Ebû Dâvûd ve Tirmizî rivâyet etti.

Ebû Hureyre de: Peygamber (S): “*Ümmetime meşakkat verecek olmayaydım, her abdest alışta dişlerini misvakla temizlemelerini onlara muhakkak emrederdim*” buyurdu demiştir ⁷⁹. Bunun benzeri olan hadîs, Câbir ibn Abdillâh’tan, Zeyd ibn Hâlid’den; onlar da Peygamber’den olmak üzere rivâyet olunuyor. (Buhârî dedi ki:) Peygamber bu hadîsinde oruçluyu oruçsuzdan ayırmamıştır ⁸⁰.

Ve Âişe: Peygamber (S): “*Misvaklanmak, ağzın temiz kalmasına ve Rabb’in râzı olmasına sebebidir*” buyurdu demiştir ⁸¹.

Atâ ile Katâde de: Oruçlu tükürüğünü
yutabilir, demişlerdir ⁸².

٤١- حَدَّثَنَا عَبْدَانُ قَالَ أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ أَخْبَرَنَا مَعْمَرٌ قَالَ حَدَّثَنِي الزُّهْرِيُّ عَنْ عَطَاءِ بْنِ يَزِيدَ عَنْ حُمْرَانَ قَالَ رَأَيْتُ عُثْمَانَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ تَوَضَّأَ فَأَفْرَغَ عَلَى يَدَيْهِ ثَلَاثًا ثُمَّ تَمَضَّمْضَ وَاسْتَشْتَرَّ ثُمَّ غَسَلَ وَجْهَهُ ثَلَاثًا ثُمَّ غَسَلَ يَدَهُ الْيُمْنَى إِلَى الْمِرْفَقِ ثَلَاثًا ثُمَّ غَسَلَ يَدَهُ الْيُسْرَى إِلَى الْمِرْفَقِ ثَلَاثًا ثُمَّ مَسَحَ بِرَأْسِهِ ثُمَّ غَسَلَ رِجْلَهُ الْيُمْنَى ثَلَاثًا ثُمَّ الْيُسْرَى ثَلَاثًا ثُمَّ قَالَ رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ تَوَضَّأَ نَحْوَ وُضُوئِي هَذَا ثُمَّ قَالَ مَنْ تَوَضَّأَ نَحْوَ وُضُوئِي هَذَا ثُمَّ يُصَلِّي رَكَعَتَيْنِ لَا يُحَدِّثُ نَفْسَهُ فِيهِمَا بِشَيْءٍ إِلَّا غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ *

41-..... Humrân şöyle demiştir: Ben Usmân ibn Affân(R)’ı abdest alırken gördüm. Şöyle ki: Evvelâ elleri üzerine üç kerre su döküp yıkadı. Sonra ağzını çalkaladı ve burnuna su verip yine çıkardı. Sonra yüzünü üç kerre yıkadı. Sonra sağ elini dirseğe kadar üç kerre yıkadı. Sonra sol elini dirseğe kadar üç kerre yıkadı. Sonra başını mesetti. Sonra sağ ayağını üç kerre, sonra sol ayağını da üç kerre yıkadı. Sonra: Rasûlullah’ı şu benim abdest alışım gibi abdest alırken gördüm. Rasûlullah (S) abdesti aldıktan sonra: “*Her kim benim şu abdest alışım gibi abdest alır, sonra da iki rek’at namâz kılar ve bu*

79 Bu Ebû Hureyre hadîsini en-Nesâî rivâyet etti.

80 Câbir’in hadîsini Ebû Nuaym; Zeyd ibn Hâlid’inkini Ahmed ibn Hanbel ile Sünen sâhibleri rivâyet etmişlerdir.

81 Âişe hadîsini Ahmed, Nesâî, İbn Huzeyme ve İbn Hıbbân rivâyet etmişlerdir.

82 Atâ’nın sözünü, Saîd ibn Mansûr; Katâde’ninkini Abdu’bnu Humeyd kendi tefsirinde İbn Cureyc’den rivâyet etmiştir.

iki rek'at içinde kendi nefsinı birşeyle konuşturmaz (yânî hâtırına namâzla ilgisi olmayan birşeyi getirmez) ise; muhakkak o kimsenin geçmiş günâhları kendi lehine mağfiret olunur” buyurdu, dedi ⁸³.

٢٨ — بَابُ قَوْلِ النَّبِيِّ ﷺ إِذَا تَوَضَّأَ فَلْيَسْتَشِقْ بِمَنْخِرِهِ الْمَاءَ وَلَمْ يُمِزَّ بَيْنَ الصَّائِمِ وَغَيْرِهِ. وَقَالَ الْحَسَنُ لَا بَأْسَ بِالسَّعُوطِ لِلصَّائِمِ إِنْ لَمْ يَصِلْ إِلَى حَلْقِهِ وَيَكْتَحِلْ. وَقَالَ عَطَاءٌ إِنْ تَمَضَّمَصَ ثُمَّ أَفْرَغَ مَا فِيهِ مِنَ الْمَاءِ لَا يَضِيرُهُ إِنْ لَمْ يَزْدَرِدْ رِيقَهُ وَمَاذَا بَقِيَ فِيهِ وَلَا يَمْضَغُ الْعِلْكَ فَإِنْ أَزْدَرَدَ رِيقَ الْعِلْكَ لَا أَقُولُ إِنَّهُ يُفْطِرُ وَلَكِنْ يُنْهَى عَنْهُ فَإِنْ اسْتَشَرَّ فَدَخَلَ الْمَاءُ حَلْقَهُ لَا بَأْسَ لِأَنَّهُ لَمْ يَمْلِكْ

28- PEYGAMBER(S)'İN: “Herhangi biriniz abdest aldığı zaman burnuna su çeक्सin” HADİSİ BÂBİ

Buhârî dedi ki: Peygamber bu hadîsinde oruçlu ile oruçsuz arasını ayırmamıştır ⁸⁴.

Hasen de: Eğer boğaza ulaşmazsa buruna dökülen burun ilâcında oruçlu için be's yoktur. Oruçlu kişi gözüne sürme çekebilir, demiştir ⁸⁵.

Ve Atâ ibn Ebî Rebâh şöyle demiştir: Oruçlu kişi ağzına su alıp çalkalar, sonra ağzındaki suyu dışarıya boşaltır ve bu sulu tükürüğünü yutmadığı takdîrde bu ona zarar vermez. Zâten bunu boşaltınca ağzında hâlis tükürükten başka ne kalır ki? Ben sakız çiğnemek orucu bozar demem. Velâkin oruçlu sakız çiğnemekten nehyolunur. Oruçlu abdest alırken

83 Bu hadîs Kitâbu'l-Vudû', “Üçer üçer abdest alma bâbı”nda da geçmişti. Bunların senedleri farklıdır.

Bu hadîste oruç hükümlerinden birşey yoktur. Bunu burada zikretmesinin münâsebeti “Abdest aldı” sözündedir. Çünkü bunun ma'nâsı bütün sünnetlerini câmi', kâmil bir abdest aldı demektir. Misvak kullanmak da kâmil abdestin sünnetleri cümlesindendir.

İbn Battâl dedi ki: Bu Usmân hadîsi yaş olsun, kuru olsun, her cins misvakı kullanmanın mübâhlığı husûsunda açık bir hüccettir. Bu İbn Sîrîn'in çıkardığı hükümdür... (Aynî).

84 Bu, Müslim'in rivâyet ettiği hadîsin bir tarafıdır.

85 Hasen Basrî'nin bu sözünün benzerini Hasen'den muttasıl sened ile İbn Ebî Şeybe rivâyet etmiştir. Eğer burnuna dökülen “Saût” yânî burun ilâcı boğaza, dolayısıyla karına kaçarsa oruç bozulur ve bir gün kazâ orucu tutar (Kastallânî).

burnuna su çekip çıkardığında boğazına su girerse be's yoktur. Çünkü o, boğazına kaçırmamağa mâlik değildir ⁸⁶.

٢٩- بَابُ إِذَا جَامَعَ فِي رَمَضَانَ وَيُذَكَّرُ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَفَعَهُ مِنْ أَفْطَرٍ
يَوْمًا مِنْ رَمَضَانَ مِنْ غَيْرِ عَذْرِ وَلَا مَرَضٍ لَمْ يَقْضِهِ صِيَامُ الدَّهْرِ وَإِنْ
صَامَهُ وَبِهِ قَالَ ابْنُ مَسْعُودٍ . وَقَالَ سَعِيدُ بْنُ الْمُسَيَّبِ وَالشَّعْبِيُّ وَابْنُ
جُبَيْرٍ وَإِبْرَاهِيمُ وَقَتَادَةُ وَحَمَّادٌ يَقْضِي يَوْمًا مَكَانَهُ

29- BÂB: ORUÇLU, RAMAZÂN GÜNDÜZÜNDE BİLEREK CİNSİ
MÜNÂSEBET YAPTIĞI ZAMÂN (KENDİSİNE KEFFÂRET VÂCİB
OLUR)

Ve Ebû Hureyre'den, onun şu hadîsi Peygamber'e yükseltir olduğu zikrolunur: "Her kim ramazândan bir günün orucunu özürsüz ve hastaliksız olduğu hâlde bozarsa, o farz orucu -şâyet tutsa- nâfile olarak tutacağı dehr orucu kazâ etmez (onu ancak onun yerine tutacağı bir günlük kazâ orucu öder)" ⁸⁷.

İbn Mes'ûd da bu Ebû Hureyre hadîsinin delâlet ettiği hükme kaail olmuştur ⁸⁸.

Saîd ibn Müseyyeb, Şa'bî, İbn Cureyc, İbrâhîm Nahaî, Katâde ve Hammâd ibn Süleymân: Ramazân gündüzünde oruç bozan kişi, bozduğu orucun yerine bir gün kazâ orucu tutar, demişlerdir ⁸⁹.

86 Atâ ibn Ebî Rebâh'ın bu sözlerini Saîd ibn Mansûr rivâyet etmiştir.

87 Yâni farz orucun fazîletini nâfile oruçta bulamaz.

Bu Ebû Hureyre hadîsini Dört *Sünen* sâhibleri rivâyet etmiş, İbn Huzeyme de sahîhtir, demiştir.

88 İbn Mes'ûd'un bu görüşünü Beyhakî rivâyet etmiştir

el-Mugîre ibn Abdillâh dedi ki: Bana Abdillâh ibn Mes'ûd'un şöyle dediği tahdîs olundu: "Her kim ramazândan bir günün orucunu illetsiz olarak bozarsa ona dehr orucu kifâyet etmez. Nihâyet Allah'a kavuşur, isterse mağfîret eder, isterse azâb eder" (Kastallânî).

89 Saîd'in görüşünü Müsedded; Şa'bî'nin, İbn Cubeyr'in ve İbrâhîm'in görüşlerini sırasıyla İbn Ebî Şeybe; Katâde'nin görüşünü Abdurrazzâk; Hammâd'inkini Ebû Hanîfe'den olmak üzere yine Abdurrazzâk mevsûlen rivâyet etmişlerdir (Kastallânî).

Yâni bu âlimler, ramazân gündüzünde bilerek oruç bozanlar hakkında, üzerine keffâretsiz bir gün oruç kazâsı vâcib olduğuna kaail olmuşlardır. İbn Battâl dedi ki: Ben Buhârî'nin isimlerini zikrettiği bu tâbiî âlimlerinin bu konudaki kavillerine, musannaf kitâblarında baktım; onların keffâretin düşmesi kaville-

٤٢ — حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُنِيرٍ قَالَ سَمِعَ يَزِيدَ بْنَ هُرُونَ قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى هُوَ ابْنُ سَعِيدٍ أَنَّ عَبْدَ الرَّحْمَنِ بْنَ الْقَاسِمِ أَخْبَرَهُ عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ جَعْفَرِ بْنِ الزُّبَيْرِ بْنِ الْعَوَّامِ بْنِ خُوَيْلِدٍ عَنْ عَبَّادِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الزُّبَيْرِ قَالَ أَخْبَرَهُ أَنَّهُ سَمِعَ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا تَقُولُ إِنَّ رَجُلًا أَتَى النَّبِيَّ ﷺ فَقَالَ إِنَّهُ احْتَرَقَ قَالَ مَالِكٌ قَالَ أَصَبْتُ أَهْلِي فِي رَمَضَانَ فَأَتَى النَّبِيَّ ﷺ بِمِكَتَلٍ يُدْعَى الْعَرَقَ فَقَالَ أَيْنَ الْمُحْتَرَقُ قَالَ أَنَا قَالَ تَصَدَّقْ بِهَذَا *

42-..... Âişe (R) şöyle diyordu: Peygamber'e bir adam geldi de, kendini kinâye ederek:

— O yanmıştır, dedi.

Peygamber ona:

— “*Senin neyin var (hâlin nedir)?*” diye sordu.

O zât:

— Ramazân gündüzünde bilerek eşime isâbet ettim (yânî cinsî münâsebet yaptım), dedi.

Bu arada Peygamber'e “Arak” denilen bir miktet (yânî zenbile benzer bir sepet) içinde hurma getirildi. Peygamber:

— “*O yanıcı kişi nerededir?*” diye sordu.

O adam:

— Benim; buradayım, dedi.

Peygamber (S):

— “*Bu hurmaları (altmış fakîre) sadaka yap!*” buyurdu ⁹⁰.

٣٠ — بَابُ إِذَا جَامَعَ فِي رَمَضَانَ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَيْءٌ فَتَصَدَّقْ عَلَيْهِ فَلْيُكْفَرْ

rini görmedim. Bu keffâret düşmesi kavilleri yalnız yemek sûretiyle oruç bozan hakkındadır. Cinsî münâsebet sûretiyle oruç bozan hakkında değildir. Onlar nazârında yemek ve cimâ' etmek, keffâretin düşmesinde mûsâvî olması da muhtemil olur. Çünkü yemekten, içmekten, cimâ'dan olsun oruç bozan şeye fitr ismi vâkî' olur. Onun fâili bunun muftırı yânî orucunu bozucudur.. (*Umdetu'l-Kaari*).

⁹⁰ Hadîsin başlığa delîllîği “Ramazânın gündüzünde eşime isâbet ettim” sözündedir ki, o, bu sözülle cinsî münâsebeti kasdetmiştir.

el-Miktet: Onbeş sa' alır zenbile tenir;

el-Arak:... Hurma yaprağından örölmüş zenbile denir (*Kaamûs Ter.*).

Altmış fakîre sadaka edileceği bundan sonra gelen Ebû Hureyre hadîsinde açıkça bildirilmiştir. Her bir fakîre bir müdd verilir ki, bu, sâ'ın dörtte biridir. Bu altmış fakîre verilmesi keffâreti, köle âzâdı ve iki ay zincirleme oruç tutmaktan âcizlik hâlinde uygulanacak keffârettir.

30- BÂB: ORUÇLU, KEFFÂRET YAPACAĞI HİÇBİRŞEYİ YOK İKEN RAMAZÂN GÜNDÜZÜNDE BİLEREK CİNSÎ MÜNÂSEBET YAPAR DA, BU ARADA KENDİSİNE SADAKA VERİLİRSE, O BUNU KEFFÂRET YAPSIN ⁹¹

٤٣- حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ قَالَ أَخْبَرَنِي حُمَيْدُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ أَنَّ أَبَا هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ بَيْنَمَا نَحْنُ جُلُوسٌ عِنْدَ النَّبِيِّ ﷺ إِذْ جَاءَهُ رَجُلٌ فَقَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ هَلَكْتُ قَالَ مَا لَكَ قَالَ وَقَعْتُ عَلَى امْرَأَتِي وَأَنَا صَائِمٌ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ هَلْ تَجِدُ رَقَبَةً تُعْتِقُهَا قَالَ لَا قَالَ فَهَلْ تَسْتَطِيعُ أَنْ تَصُومَ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ قَالَ لَا فَقَالَ فَهَلْ تَجِدُ إِطْعَامَ سِتِّينَ مِسْكِينًا قَالَ لَا قَالَ فَمَكَثَ النَّبِيُّ ﷺ فَبَيْنَا نَحْنُ عَلَى ذَلِكَ أَتَى النَّبِيُّ ﷺ بِعَرَقٍ فِيهِ تَمْرٌ وَالْعَرَقُ الْمِكْتَلُ قَالَ أَيُّنَ السَّائِلِ فَقَالَ أَنَا قَالَ خُذْهَا فَتَصَدَّقْ بِهِ فَقَالَ الرَّجُلُ أَعْلَى أَفْقَرٍ مِنِّي يَا رَسُولَ اللَّهِ فَوَاللَّهِ مَا بَيْنَ لَابَتَيْهَا يُرِيدُ الْحَرَّتَيْنِ أَهْلُ بَيْتٍ أَفْقَرُ مِنْ أَهْلِ بَيْتِي فَضَحِكَ النَّبِيُّ ﷺ حَتَّى بَدَتْ أُنْيَابُهُ ثُمَّ قَالَ أَطْعِمُهُ أَهْلَكَ *

43-..... Ebû Hureyre (R) şöyle demiştir: Bizler Peygamber'in yanında oturmuş bulduğumuz sırada O'na bir kimse geldi de:

— Yâ Rasûlallah, helâk oldum! dedi.

Rasûlullah ona:

— “*Sana ne oldu ki?*” diye sordu.

O kimse:

— Oruçlu olduğum hâlde kadınının üzerine düştüm (yânî onunla cinsî münâsebet yaptım), dedi.

Rasûlullah (S):

— “*Hürriyete kavuşturacağın bir köle bulabilir misin?*” buyurdu.

O zât:

— Hayır (bulamam), dedi.

Rasûlullah:

— “*Öyle ise iki ay zincirleme oruç tutmaya gücün yeter mi?*” diye sordu.

O zât:

— Hayır, buna güç yetiremem, dedi.

Rasûlullah:

— “*Altmış yoksulu doyurmak yolunu bulabilir misin?*” buyurdu.

O zât:

— Hayır (bulamam), dedi.

Ebû Hureyre dedi ki: Peygamber bir süre bekledi. Bizler de bu bekleyiş üzerinde iken Peygamber'e içinde hurma dolu bir arak getirildi. Arak, miktel demektir. Peygamber:

— “*O mes’ele soran kimse nerededir?*” buyurdu.

O zât:

— Benim (buradayım diye ayağa kalktı).

Peygamber:

— “*Bu hurmayı al da yoksullara sadaka et!*” buyurdu.

O adam:

— Benden daha fakîr olana mı vereceğim, yâ Rasûlallah? Allah’a yemîn ederim ki, Medîne’nin iki kara taşlığı arasında benim ev halkımdan daha fakîr bir ev halkı yoktur, dedi.

Râvî: İki lâbe ile, iki kara taşlığı kasdediyor, demiştir.

Bu sözü üzerine Peygamber, köpek dişleri meydana çıkıncaya kadar güldü. Sonra da o zâta:

— “*Haydi bu hurmayı (al da) âilene yedir!*” buyurdu ⁹².

۳۱- بَابُ الْمُجَامَعِ فِي رَمَضَانَ هَلْ يُطْعَمُ أَهْلُهُ مِنَ الْكَفَّارَةِ

إِذَا كَانُوا مَحَاطِجَ

31- RAMAZÂN GÜNDÜZÜNDE CİNSÎ MÜNÂSEBET YAPAN ORUÇLU, ÂİLE FERDLERİ MUHTÂC BULUNDUKLARINDA KEFFÂRET ERZÂKINDAN KENDİ ÂİLESİNE YEDİRİR Mİ BÂBİ ⁹³

⁹² Hadîsin başlığa delîllîği meydandadır. Çünkü “Ben oruçlu iken bilerek kadının üstüne düştüm” sözü cinsî münâsebetten ibârettir.

İki lâbe, Medîne’yi çevreleyen iki dağdır. Uhud’la Âir dağlarına *Lâbetân* denilir. Bu iki dağ arasındaki sâhaya Medîne Haremi denildiği Hacc Kitâbı’nda izâh edilmişti.

Bu hadîste kadın hakkındaki hüküm bildirilmediğinden, bu sükût ile ihticâ eden Şâfiî ve Dâvûd Zâhirî, kadın ile erkeğin ikisine, yalnız bir keffâret lâzım gelir, demişlerdir. Ebû Hanîfe, Mâlik ve Ebû Sevr’e göre kadının i’tirâzsız itâati hâlinde, erkek gibi kadına da ayrıca keffâret lâzım gelir.

Bir de bu hadîste dîn mürşidlerine dîni öğretmekte izlenecek en güzel yol gösterilmiştir. Dîn âlimlerinin güler yüzlü olmaları, muhâtablarını yumuşaklıkla dîne ısındırmaları öğretilmiştir. Nitekim Peygamber tanımadığı bir bedevîye sert olmayarak şer’î cezâları sırasıyla saymış ve aldığı olumsuz cevâbların beyinlerini aramamıştır. Bununla diyânî işlerde semâhat ve genişlik yolunun tutulması öğretilmiştir.

⁹³ Buhârî, suâlin cevâbını, hadîs metninde verilen cevâbla yetindiği için, zikretmemiştir.

٤٤ — حَدَّثَنَا عُثْمَانُ بْنُ أَبِي شَيْبَةَ قَالَ حَدَّثَنَا جَرِيرٌ عَنْ مَنْصُورٍ عَنِ الزُّهْرِيِّ عَنْ حُمَيْدِ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ جَاءَ رَجُلٌ إِلَى النَّبِيِّ ﷺ فَقَالَ إِنَّ الْآخِرَ وَقَعَ عَلَى امْرَأَتِهِ فِي رَمَضَانَ فَقَالَ أَتَجِدُ مَا تُحَرِّرُ رَقَبَةً قَالَ لَا قَالَ أَفَتَسْتَطِيعُ أَنْ تَصُومَ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ قَالَ لَا قَالَ أَتَجِدُ مَا تُطْعِمُ بِهِ سِتِّينَ مِسْكِينًا قَالَ لَا قَالَ فَاتَى النَّبِيَّ ﷺ بِعَرَقٍ فِيهِ ثَمَرٌ وَهُوَ الزَّيْبِيلُ قَالَ أَطْعِمْ هَذَا عَنْكَ قَالَ عَلَى أَخَوَجٍ مِنَّا مَا يَبْنِي أَهْلَ بَيْتِ أَخَوَجٍ مِنَّا قَالَ فَأَطْعِمَهُ أَهْلَكَ *

44-..... Ebû Hureyre (R) şöyle demiştir: Bir adam Peygamber'e geldi ve:

— Kavmin en gerisinde olan bu insan ramazân gündüzünde kadınının üstüne düştü, dedi.

Peygamber ona:

— “*Bir köleyi hürriyetine kavuşturacak imkânı bulabilir misin?*” buyurdu.

O zât:

— Hayır (bulamam), dedi.

Peygamber:

— “*Öyle ise zincirleme iki ay oruç tutmağa güç yetirebilir misin?*” buyurdu.

O zât:

— Hayır (güç yetiremem), dedi.

Peygamber:

— “*Altmış fakîri doyurabileceğin birşey bulabilir misin?*” buyurdu.

O zât:

— Hayır (bulamam), dedi.

Ebû Hureyre dedi ki: Bu sırada Peygamber'e içi hurma dolu bir arak getirildi. O zebbîl yânî zenbil denilen kabdır. Peygamber o şahsa:

el-Mahâvîc; muhtâc'ın cem'i olarak muhtâclar demektir. Fakat çok ihtiyâçlı ma'nâsına olan *Mihvâc*'in cem'i de olması muhtemeldir. Fakîrlikte mübâlağa için âlet ismi sığası getirilir (Aynî).

Bu başlık ile bundan önceki arasında zıdlık yoktur. Çünkü önceki başlık, içinde “Oruçlu hiçbirşeyi yokken cimâ' ettiği ve kendisine sadaka verildiğinde bunu keffâret yapsın” sözü bulunduğu için, çok fakîr olmanın, zimmetten keffâreti düşürmeyeceğini bildirmiştir. İkinci başlık ise keffâret etme husûsunda kendisine izin verilen kişinin keffâreti kendisine tasarruf edip etmeyeceği hakkında tereddüd ortaya koymuştur... (İbn Hacer).

— “Bu hurmayı kendinden keffâret olmak üzere fakîrlere yedir” buyurdu.

O zât:

— Bizim âileden daha muhtâc olanlara mı? Medîne'nin iki lâ-besi, iki kara taşlık nâhiyesi arasında bizim âilemizden daha muhtâc bir ev halkı yoktur, dedi.

Peygamber:

— “Öyleyse bunu kendi âilene yedir!” buyurdu ⁹⁴.

۳۲- بَابُ الْحَجَامَةِ وَالْقِيَاءِ لِلصَّائِمِ * وَقَالَ لِي يَحْيَى بْنُ صَالِحٍ حَدَّثَنَا مُعَاوِيَةُ بْنُ سَلَامٍ قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى عَنْ عُمَرَ بْنِ الْحَكَمِ بْنِ ثَوْبَانَ سَمِعَ أَبَا هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ إِذَا قَاءَ فَلَا يُفْطِرُ إِنَّمَا يُخْرَجُ وَلَا يُؤَلَّجُ وَيُذَكَّرُ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ أَنَّهُ يُفْطِرُ وَالْأَوَّلُ أَصَحُّ. وَقَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ وَعِكْرَمَةُ الصَّوْمِ مِمَّا دَخَلَ وَلَيْسَ مِمَّا خَرَجَ وَكَانَ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يَخْتَجِمُ وَهُوَ صَائِمٌ ثُمَّ تَرَكَهُ فَكَانَ يَخْتَجِمُ بِاللَّيْلِ وَاجْتَجَمَ أَبُو مُوسَى لَيْلاً وَيُذَكَّرُ عَنْ سَعْدِ بْنِ وَزِيدٍ بْنِ أَرْقَمٍ وَأُمِّ سَلَمَةَ اخْتَجَمُوا صِيَاماً وَقَالَ بُكَيْرٌ عَنْ أُمِّ عَلْقَمَةَ كُنَّا نَخْتَجِمُ عِنْدَ عَائِشَةَ فَلَا تَنْهَى. وَيُرَوَّى عَنِ الْحَسَنِ عَنْ غَيْرِ وَاحِدٍ مَرْفُوعاً فَقَالَ أَفْطَرَ الْحَاجِمُ وَالْمَحْجُومُ * وَقَالَ لِي عِيَّاشٌ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْأَعْلَى قَالَ حَدَّثَنَا يُونُسُ عَنِ الْحَسَنِ مِثْلَهُ قِيلَ لَهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ نَعَمْ ثُمَّ قَالَ اللَّهُ أَعْلَمُ *

32- ORUÇLU İÇİN KAN ALDIRMANIN VE KUSMANIN HÜKMÜ BÂBİ

Buhârî dedi ki: Ve bana Yahyâ ibn Sâlih söyledi: Bize Muâviye ibn Sellâm tahdîs edip şöyle dedi: Bize Yahyâ ibn Ebî Kesîr, Umer ibnu'l-Hakem ibn Sevbân'dan tahdîs etti. O, Ebû Hureyre'den işitmiştir.

Ebû Hureyre:

Oruçlu, ihtiyârsız olarak kustuğu zamân orucu bozulmaz. Çünkü kusmak çıkarmaktır; girdirmek değildir, demiştir ⁹⁵.

94 “Onu âilene yedir” sözü, başlıktaki soruya cevâb ve delîl olmuştur.

95 Bu hadîs, buradaki senedle merfû'dur.

Ve yine Ebû Hureyre'nin: Oruçlu, kusarsa orucu bozulur, dediği zikrolunuyor. Birincisi (yânî kusmak orucu bozmaz rivâyeti) daha sahîhtir ⁹⁶.

İbn Abbâs ile İkrime de: Oruç, içeri giren şeylerden kendini tutmaktır; dışarı çıkan şeyden kendini tutmak değildir, demişlerdir ⁹⁷.

Ve İbn Umer oruçlu iken gündüzleyin kendinden kan aldırırdı. Sonra gündüzleyin kan aldirmayı terketti de, artık geceleyin kan aldırır oldu ⁹⁸.

Ebû Mûsâ da geceleyin kan aldırırdı ⁹⁹.

Ve Sa'd ibn Ebî Vakkaas'ın Zeyd ibn Erkam'ın, Ümmü Seleme'nin de oruçlu oldukları hâlde kendilerinden kan aldirdıkları zikrolunuyor ¹⁰⁰.

Ve Bukeyr, Alkame'nin anası Mercâne'nin: Biz Âişe'nin yanında kendimizden kan aldirdık da Âişe bizleri bundan nehyetmedi, dediğini söylemiştir ¹⁰¹. Hasen Basrî'den; o da birçok kimselerden: Şeddâd ibn Evs'ten, Usâme ibn Zeyd'den, Ebû Hureyre'den, Sevbân'dan, Ma'kıl ibn Yesâr'dan Peygamber'e yükseltilmiş olarak: Kan alan da, kan aldiran da oruçlarını bozdu, dediği rivâyet olunuyor ¹⁰².

Buhârî dedi ki: Ve bana Ayyâş söyleyip şöyle dedi: Bize Abdu'l-A'lâ tahdîs edip şöyle dedi: Bize Yûnus, Hasen'den bunun benzerini tahdîs etti. Hasen'e: Söylediğin bu söz (yânî, kan alan ve aldiran orucu bozdu sözü)

Peygamber'den mi? denildi de, Hasen: Evet, dedi.

96 Buhârî, Ebû Hureyre'nin ikinci sözünü *et-Târîhu'l-Kebîr*'inde: "Kim oruçlu iken kusmak kendine galebe-ederse, üzerine kazâ yoktur; eğer kendisi kusmak isterse kazâ etsin" lâfzıyla rivâyet etmiştir. Lâkin Buhârî bunu zaîf sayıyor. Bunu dört *Sünen* sâhibleri de rivâyet etmişlerdir. Tirmizî: İlim ehli indinde amel bunun üzerinedir, demiştir. Kusuğun az veyâ çok olmasının farkı yoktur, ihtiyârsız ağız dolusu kusmak da, azı-gibi orucu bozmaz.

97 İbn Abbâs ile İkrime'nin bu sözlerini İbn Ebî Şeybe rivâyet etti.

98 İbn Umer'in bu fiilini İmâm Mâlik *el-Muvatta*'da rivâyet etti.

99 Ebû Mûsâ'nın bu fiilini İbn Ebî Şeybe rivâyet etti.

100 Bunlardan Saîd'in fiilini İmâm Mâlik ve İbn Abdi'l-Berr; Zeyd'inkini Abdurrazzâk; Ümmü Seleme'ninkini İbn Ebî Şeybe rivâyet etmişlerdir.

101 Bukeyr'in haberini Buhârî *et-Târîh*'inde rivâyet etti.

102 Bu sahâbîlerin merfûan rivâyet ettikleri bu haberi en Nesâî birçok târîklerden tahrîc etmiştir.

Sonra bu kesin söylemesinin ardından tereddüd ederek:
Allah en bilendir, dedi ¹⁰³.

٤٥- حَدَّثَنَا مُعَلَّى بْنُ أَسَدٍ قَالَ حَدَّثَنَا وَهَيْبٌ عَنْ أَيُّوبَ عَنْ عِكْرِمَةَ
عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ اخْتَجَمَ وَهُوَ مُحْرِمٌ وَاخْتَجَمَ
وَهُوَ صَائِمٌ *

45-..... İbn Abbâs(R)'tan (o, şöyle demiştir): Peygamber (S) ihrâmli iken kendisinden kan aldırdı, Peygamber, oruçlu iken de yine kendisinden kan aldırdı ¹⁰⁴.

٤٦- حَدَّثَنَا أَبُو مَعْمَرٍ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَارِثِ قَالَ حَدَّثَنَا أَيُّوبُ عَنْ
عِكْرِمَةَ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ اخْتَجَمَ النَّبِيُّ ﷺ وَهُوَ صَائِمٌ *

46-..... İbn Abbâs (R): Peygamber (S) oruçlu iken kendisinden kan aldırdı, demiştir ¹⁰⁵.

٤٧- حَدَّثَنَا آدَمُ بْنُ أَبِي إِيَاسٍ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ سَمِعْتُ ثَابِتَ الْبُنَانِيَّ
يَسْأَلُ أَنَسَ بْنَ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَكُنْتُمْ تَكْرَهُونَ الْحِجَامَةَ لِلصَّائِمِ قَالَ لَا
إِلَّا مِنْ أَجْلِ الضَّعْفِ وَزَادَ شَبَابَةُ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ عَلَى عَهْدِ النَّبِيِّ ﷺ *

47- Bize Âdem ibn Ebî İyâs tahdîs edip şöyle dedi: Bize Şu'be tahdîs edip şöyle dedi: Ben Sâbit el-Bunânî'den işittim; o, Enes ibn Mâlik'e:

103 Buhârî bunu *et-Târîh*'inde; Beyhakî de kendi tarîkinden rivâyet etmiştir. (Bu hâşiyeler Kastallânî ve diğerlerindendir.)

104 Bu İbn Abbâs hadîsi, Hasen Basrî'nin rivâyet ettiği "Kan alan da, kanı alınan da orucu bozdu" hadîsini nesh edicidir. Çünkü hadîsin bâzı tarîklerinde bunun Vedâ Haccı'nda olduğu gelmiştir.

Bu hadîs, Hasen Basrî'nin rivâyetine muârizdır. Bunun için bir kısım âlimler bu İbn Abbâs hadîsinin "Kan aldirmek, hem kan alıcının, hem de kanı alınanın orucunu bozar" hadîsini nesh ettiğine kaail olup, kan aldirmanın orucu bozmayacağını kabûl etmişlerdir. Atâ ibn Yesâr, Kaasım ibn Muhammed, Zeyd ibn Eslem, İbrâhîm Nahâî, Sufyân Sevrî, Ebu'l-Âliye, Ebû Hanîfe, Mâlik, Şâfiî, kan aldirma ne kan alıcının, ne de kanı alınanın orucunu bozmaz demişlerdir.

Atâ ibn Ebî Rebâh, Evzâî, Mesrûk, Muhammed ibn Sîrîn, Ahmed ibn Hanbel de bozacağı görüşündedirler (*Umdetu'l-Kaari*).

105 Bu da İbn Abbâs hadîsinin başka bir tarîkidir.

— Siz oruçlu için kan aldırmayı kerîh görür müydünüz? diye soruyordu.

Enes:

— Hayır, yalnız oruçluyu zaîf düşüreceği için hoş görmem, dedi ¹⁰⁶.

Râvîlerden Şebâbe şunu ziyâde edip dedi ki: Bize Şu'be ibn Haccâc bu hadîsi "Peygamber zamânında" kaydıyla tahdîs etti ¹⁰⁷.

۳۳- بَابُ الصَّوْمِ فِي السَّفَرِ وَالْإِفْطَارِ

33- YOLCULUKTA ORUÇ TUTMA VE ORUÇ TUTMAMA(NIN HÜKMÜ) BÂBİ

۴۸- حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ الشَّيْبَانِيِّ أَنَّهُ سَمِعَ ابْنَ أَبِي أَوْفَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كُنَّا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فِي سَفَرٍ فَقَالَ لِرَجُلٍ انْزِلْ فَاجْدَحْ لِي قَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ الشَّمْسُ قَالَ انْزِلْ فَاجْدَحْ لِي قَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ الشَّمْسُ قَالَ انْزِلْ فَاجْدَحْ لِي فَتَنَزَلَ فَجَدَحَ لَهُ فَشَرِبَ ثُمَّ رَمَى بِيَدِهِ هَهُنَا ثُمَّ قَالَ إِذَا رَأَيْتُمُ اللَّيْلَ أَقْبَلَ مِنْ هَهُنَا فَقَدْ أَفْطَرَ الصَّائِمُ * تَابَعَهُ جَرِيرٌ وَأَبُو بَكْرٍ بْنُ عَيَّاشٍ عَنِ الشَّيْبَانِيِّ عَنِ ابْنِ أَبِي أَوْفَى قَالَ كُنْتُ مَعَ النَّبِيِّ ﷺ فِي سَفَرٍ *

48-..... Abdullah ibn Ebî Evfâ (R) şöyle demiştir: Bizler Rasûlullah ile berâber(ramazân içinde) bir seferde bulunduk. Rasûlullah birisine (yânî Bilâl'e):

— "İn de benim için sevîk karıştır!" buyurdu.

Bilâl:

— Yâ Rasûlallah, güneş (yânî güneşin nûru) bâkîdir, dedi.

Rasûlullah tekrâr:

— "İn de bana sevîk bulamacı yap!" buyurdu.

Bilâl yine:

106 Böyle olunca hadîs her ne kadar nesh edilmiş de olsa, kan aldirmek bedeni zaîf düşüreceğinden, bedenleri zayıflatmaktan sakınmak ve bunun orucu bozup bozmayacağı husûsundaki ihtilâftan kurtulmak için, damarı yarıp kan çıkarmak gibi, bunun da terkedilmesi mendûb olur (Kashtallânî).

107 Bu, Şebâbe hadîsinin isnâd ve metinde Âdem hadîsine uygunluğuna iş'âr eder. Ancak Şebâbe, bunda hadîsin merfû'luğunu te'kîd eden şeyi ziyâde etmiştir (İbn Hacer).

— Yâ Rasûlallah, daha güneş var! dedi.

Rasûlullah üçüncü defa:

— “*İn de benim için sevîk karıştır!*” buyurdu.

Bunun üzerine Bilâl (devesinden) indi ve Rasûlullah için sevîk buladı. Rasûlullah o bulamacı içti de sonra elini şu doğu tarafa atıp işâret etti, sonra:

— “*Gecenin bu doğu taraftan belirmediğini gördüğünüzde, oruçlunun iftâr vakti girmiştir*” buyurdu ¹⁰⁸.

Bu hadîsin aslını Ebû İshâk eş-Şeybânî’den rivâyet etmekte Cerîr ibn Abdilhamîd ile Ebû Bekr ibn Ayyâş, râvî Sufyân ibn Uyeyne’ye mutâbaat etmişlerdir ¹⁰⁹.

٤٩ — حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى عَنْ هِشَامٍ قَالَ حَدَّثَنِي أَبِي عَنْ

عَائِشَةَ أَنَّ حَمْرَةَ بِنَ عَمْرِو الْأَسْلَمِيِّ قَالَ يَارَسُولَ اللَّهِ إِنِّي أُسْرِدُ الصَّوْمَ *

49-..... Âişe(R)’den (o, şöyle demiştir): Hamza ibn Amr el-Eslemî: Yâ Rasûlallah, ben arka arkaya oruç tutuyorum, dedi ¹¹⁰.

٥٠ — حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ هِشَامِ بْنِ عُرْوَةَ

عَنْ أَبِيهِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا زَوْجِ النَّبِيِّ ﷺ أَنَّ حَمْرَةَ بِنَ عَمْرِو

وَالْأَسْلَمِيِّ قَالَ لِلنَّبِيِّ ﷺ أَصُومُ فِي السَّفَرِ وَكَانَ كَثِيرَ الصِّيَامِ فَقَالَ إِنْ شِئْتَ

فَصُومِي وَإِنْ شِئْتَ فَأَفْطِرِي *

50-..... Peygamber’in zevcesi Âişe(R)’den (o, şöyle demiştir): Hamza ibn Amr el-Eslemî, Peygamber’e:

108 Bu hadîsten yolculukta ramazân orucunu tutmanın, tutmamaktan daha fazîletli olduğu hükmü çıkarılmıştır. Çünkü hem Rasûlullah ramazânda sefer hâlinde oruçlu bulunmuş, hem de Yüce Allah “*Oruç tutmanız sizin için (yemenizden ve fidye vermenizden) daha hayırlıdır, bilerseniz*” (el-Bakara: 184) buyurmuştur... (Kastallânî).

Hadîste inip de sevîk karıştırılması emredilen kimsenin Bilâl olduğu Ebû Dâvûd ile İbn Beşkuval’ın rivâyetlerinde apaçık gelmiştir. Bilâl güneşin kursu gâib olsa bile nûru ve ışığının bâkî olmasını iftâra mâni’dir zannettiği için, Rasûlullah’a iki kerre bunu söylemiş, Rasûlullah da her defasında bunun oruca zarar vermeyeceğini bildirmiş demektir. Nihâyet doğu taraftaki ufukta karanlığın belirmesi, iftâr vaktinin girmesi demek olduğunu öğretmiştir.

109 Buhârî Cerîr’in hadîsini Talâk’ta; Ebû Bekr ibn Ayyâş’ın hadîsini de “İftârı erken yapmak bâbı”nda mevsûlen rivâyet etmiştir.

110 Hadîsin başlığa uygunluğu, arka arkaya oruç tutmanın yolculukta da oruç tutmayı şâmil olması cihetindendir. Nitekim hizada da aslolan oruç tutmaktır (Aynî).

- Ben yolculukta oruç tutayım mı? diye sordu.
 Bu zât çok oruç tutardı. Rasûlullah (S):
 — “İstersen oruç tut, istersen ye!” buyurdu ¹¹¹.

۳۴- بَابُ إِذَا صَامَ أَيَّامًا مِنْ رَمَضَانَ ثُمَّ سَافَرَ

34- BÂB: İNSAN RAMAZÂNDAN BİRKAÇ GÜN ORUÇ TUTSA SONRA YOLCULUK ETSE? ¹¹²

۵۱- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنِ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ
 عُبَيْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُتْبَةَ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ
 ﷺ خَرَجَ إِلَى مَكَّةَ فِي رَمَضَانَ فَصَامَ حَتَّى بَلَغَ الْكَدِيدَ أَفْطَرَ فَأَفْطَرَ النَّاسُ
 * قَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ وَالْكَدِيدُ مَاءٌ بَيْنَ عُسْفَانَ وَقَدِيدٍ *

51-..... İbn Abbâs(R)'tan (o, şöyle demiştir): Rasûlullah (S) Mekke fethi seferine ramazân ayında çıktı. Tâ Kedîd mevkiine ulaşınca kadar oruç tuttu. Orada iftâr etti, O'nun berâberinde insanlar da iftâr ettiler ¹¹³.

111 Bu, aynı hadîsin ikinci tarîkidir ve daha tafsîllidir.

Bu bâbın hadîslerinden âlimler üç türlü hükme varmışlardır: Birisi seferde oruç tutmanın daha fazîletli olduğu hükmüdür ki, baş taraftaki hadîsin hâsiyesinde delîli ile birlikte belirtilmiştir. Esved ibn Yezîd, Ebû Hanîfe bu icthâddadır. İkincisi seferde oruç tutmamanın kuvvet sebebi olduğu için daha fazîletli olduğudur. Umer ibn Abdilazîz, Şa'bî, Katâde, Muhammed ibn Alî, Şâfiî, Ahmed, İshâk bu görüştedirler.

Üçüncüsü de, yolculukta oruç tutmak ve tutmamakta yolcu muhayyerdır, görüşüdür. Bu üçüncü görüşe bâbın son hadîsi açıkça delâlet etmektedir. İbn Abbâs, Enes, Ebû Saîd, Saîd ibn Müseyyeb, Atâ, Saîd ibn Cubeyr, Hasen Basrî, Nahaî, Mücâhid, Evzâî, Leys ibn Sa'd bu görüştedirler (Özetle, *Umdetu'l-Kaari*, V, 365-366).

112 Yâni oruç yemek mübâh olur mu olmaz mı? Buhârî izânın cevâbını, bâbda zikredilenle yetinerek, söylememiştir.

113 Hadîsin başlıktaki soruya cevâblığı, Peygamber'in Mekke'yi feth için yola çıktığı, birkaç gün oruç tutup, sonra orucu tutmamasındadır.

Rasûlullah fetih gazâsına ramazânın yirmisine tesâdüf eden çarşamba günü ikindiden sonra çıkmıştı. Zu'l-Huleyfe civârındaki Salsâl Dağı'na geldiklerinde Rasûlullah tarafından ordu içinde “Oruç tutmak isteyenler oruç tutsun, tutmak istemeyenler de tutmasın” diye nidâ ettirildi. Kedîd mevkiine geldiklerinde de ikindiden sonra Rasûlullah herkes tarafından görülmek üzere devesi üzerinde orucu bozmuş, sahâbîler de bozmuşlardır (*Umdetu'l-Kaari*). Bu oruç bozmanın ikindiden sonra olduğu Müslim'de de tasrîh edilmiştir. Câbir'den gelen rivâyette ona denildi ki, sahâbîlere oruç çok ağır geldi. Ancak sahâbîler ne

Ebû Abdillâh el-Buhârî; el-Kedîd, Usfân ile Kudeyd arasında bir sudur dedi ¹¹⁴.

٥٢- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ حَدَّثَنِي يَحْيَى بْنُ حَمَزَةَ عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ يَزِيدَ بْنِ جَابِرٍ أَنَّ إِسْمَاعِيلَ بْنَ عُبَيْدِ اللَّهِ حَدَّثَهُ عَنْ أُمِّ الدَّرْدَاءِ عَنْ أَبِي الدَّرْدَاءِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ خَرَجْنَا مَعَ النَّبِيِّ ﷺ فِي بَعْضِ أَسْفَارِهِ فِي يَوْمٍ حَارٍّ حَتَّى يَضَعَ الرَّجُلُ يَدَهُ عَلَى رَأْسِهِ مِنْ شِدَّةِ الْحَرِّ وَمَا فِينَا صَائِمٌ إِلَّا مَا كَانَ مِنَ النَّبِيِّ ﷺ وَابْنِ رَوَاحَةَ *

52-..... Ebu'd-Derdâ (R) şöyle demiştir: Biz Peygamber(S)'in maiyyetinde onun seferlerinden birisine (ramazânda) sıcak bir günde çıktık. O kadar ki, insan sıcağın şiddetinden elini başı üzerine koyuyordu. İçimizde Peygamber ile İbnu Revâha'dan başka oruçlu kimse yoktu ¹¹⁵.

٣٥- بَابُ قَوْلِ النَّبِيِّ ﷺ لِمَنْ ظَلَّلَ عَلَيْهِ واشْتَدَّ الْحَرُّ لَيْسَ مِنَ الْبِرِّ الصَّوْمُ فِي السَّفَرِ

35- PEYGAMBER(S)'İN, SICAK ŞİDDETLİYKEN GÜNEŞ ÇARPMIŞ DA GÖLGELENDİRİLEN KİMSE İÇİN “Seferde oruç tutmak hâlis ibâdet cümlesinden değildir” SÖZÜ BÂBİ

٥٣- حَدَّثَنَا آدَمُ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ الْأَنْصَارِيُّ قَالَ سَمِعْتُ مُحَمَّدَ بْنَ عَمْرٍو بْنَ الْحَسَنِ بْنِ عَلِيٍّ عَنْ جَابِرِ ابْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ قَالَ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فِي سَفَرٍ فَرَأَى زِحَامًا وَرَجُلًا

yapılacağını bekliyorlardı. Rasûlullah ikindiden sonra bir kadeh su istedi... Bu hadîste yolcunun ramazânın bir kısmını tutması, bir kısmını tutmamasının cevâzı hükmü vardır.

114 Buhârî'nin bu tefsîri Magâzî'de diğer bir tarîkten mevsûlen gelecek hadîsin içindedir. *el-Kedîd*, Medîne'den yedi merhale, Mekke'ye iki merhale uzaklıkta bir yerdir. *Usfân*, Mekke'ye 48 mil uzaklıkta büyük bir köydür. *Kadîd*, Mekke yakınında bir yerdir.

115 Hadîsin başlığa cevâblığı meydandadır. O da yolculukta oruç tutmak ve tutmamak şıkları mübâh olmayaydı, Peygamber ve İbn Revâha oruç tuttukları zaman sahâbiler oruç yemezlerdi (Aynî).

قَدْ ظَلَّلَ عَلَيْهِ فَقَالَ مَا هَذَا فَقَالُوا صَائِمٌ فَقَالَ لَيْسَ مِنْ الْبِرِّ الصَّوْمُ فِي السَّفَرِ *

53-..... Câbir ibn Abdillâh (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S) bir seferde idi. Bir ara halkın izdihâmını ve üzerine güneşe karşı gölgelik tutulmuş bir kimse gördü ve:

— “Bu nedir?” diye sordu.

Sahâbîler:

— Oruçludur, dediler.

Bunun üzerine Rasûlullah (S):

— “Seferde oruç tutmak birr (yânî hâlis ibâdet) cümlesinden değildir” buyurdu ¹¹⁶.

٣٦- بَابُ لَمْ يَعِْبْ أَصْحَابُ النَّبِيِّ ﷺ بَعْضُهُمْ بَعْضًا فِي الصَّوْمِ وَالْإِفْطَارِ

36- BÂB: PEYGAMBER'İN SAHÂBÎLERİ SEFERDE ORUÇ TUTMAK VE TUTMAMAK HUSÛSUNDA BİRBİRLERİNİ AYIPLAMADILAR

٥٤- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ عَنْ مَالِكٍ عَنْ حُمَيْدِ الطَّوِيلِ عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ قَالَ كُنَّا نُسَافِرُ مَعَ النَّبِيِّ ﷺ فَلَمْ يَعِْبِ الصَّائِمُ عَلَى الْمُفْطِرِ وَلَا الْمُفْطِرُ عَلَى الصَّائِمِ *

54-..... Enes ibn Mâlik (R): Bizler Peygamber'in berâberinde yolculuk ederdik de, oruçlu olan oruç tutmayanı ve oruç tutmayan da oruç tutanı ayıplamazdı, demiştir ¹¹⁷.

116 Başlık hadîsin bir parçası olduğu için delillîği açıktır.

Bu hadîsi Müslim de rivâyet etmiştir. Müctehidler oruçlu olarak yola çıkan kimsenin o günkü orucunu tamamlamasının kendisine vâcib olduğu üzerinde ittifâk etmişlerdir. Ancak bilerek orucunu bozduğu yâhud bozulmasını mûcib olacak bir fiil işlediği takdîrde, üzerine keffâretin vâcib olmasında ihtilâf etmişlerdir. Mâlikîler, Hanefîler ve Hanbelîler'e göre böyle kimsenin oruç bozması harâm olur, eğer bozarsa üzerine keffâret değil, de kazâ lâzım gelir... (Feyzu'l-Gaffâr... I, 143-144).

117 Hadîsin başlığa delillîği meydandadır. Çünkü başlık hadîsin bir bölümünden ibârettir. Sahâbîlerin yolculuk esnâsında kendisinde kuvvet bulan oruç tutar, bulmayan da oruç tutmazdı. Her iki grup da bu fiillerinden dolayı birbirlerini ayıplamazlardı.

۳۷- بَابُ مَنْ أَفْطَرَ فِي السَّفَرِ لِرَأْهِ النَّاسِ

37- YOLCULUK SIRASINDA İNSANLAR KENDİSİNİ GÖRMELERİ
(VE ONA UYMALARI) İÇİN ORUCUNU BOZAN KİMSE BÂBİ

۵۵- حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو عَوَانَةَ عَنْ مَنْصُورٍ عَنْ مُجَاهِدٍ عَنْ طَاوُسٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ خَرَجَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مِنَ الْمَدِينَةِ إِلَى مَكَّةَ فَصَامَ حَتَّى بَلَغَ عُسْفَانَ ثُمَّ دَعَا بِمَاءٍ فَرَفَعَهُ إِلَى يَدَيْهِ لِيرِيَهُ النَّاسَ فَأَفْطَرَ حَتَّى قَدِمَ مَكَّةَ وَذَلِكَ فِي رَمَضَانَ فَكَانَ ابْنُ عَبَّاسٍ يَقُولُ قَدْ صَامَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَأَفْطَرَ فَمَنْ شَاءَ صَامَ وَمَنْ شَاءَ أَفْطَرَ *

55-..... İbn Abbâs (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S) Medîne’den (fetih için) Mekke yönünde yola çıktı. Yolda tâ Usfân mevkiine varıncaya kadar oruç tuttu. Sonra bir mikdâr su istedi. Su dolu kabı, insanların kendinin bu fiilini görmeleri için, iki elinin uzanabildiği kadar yukarıya kaldırdı ve onu içip orucunu bozdu. Nihâyet Mekke’ye geldi. Bu, ramazân ayında idi ¹¹⁸.

İbn Abbâs şöyle der idi: Rasûlullah (S) seferde oruç tutmuş, bâzen de tutmamıştır. Sahâbîlerden de isteyen seferde oruç tutmuş, isteyen de tutmamıştır ¹¹⁹.

۳۸- بَابُ وَعَلَى الدِّينِ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةً. قَالَ ابْنُ عُمَرَ وَسَلَمَةُ بْنُ الْأَكْوَعِ نَسَخْتُهَا شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ وَمَنْ كَانَ

118 Hadîsin başlığa uygunluğu “Sonra Peygamber su istedi; onu insanların kendisini görmeleri için ellerinin uzandığı yere kadar yükseltip orucunu bozdu” sözlerindedir.

Peygamber ancak insanların kendisini görmeleri ve kendisine uymaları yâni oruçlarını bozmaları için bu seferde böyle orucunu bozmuştur. Çünkü oruç sahâbîlere zarar vermekte idi. Düşmanla karşılaşp harb etmek durumu da vardı. İşte bu sebeble Peygamber “Allah size kolaylık diler, size güçlük istemez” (el-Bakara: 185) kavline tutunarak, onlara rıfkı ve kolaylaştırmayı istemiştir.

Bu hadîs 55 rakamıyla de geçmiş ve bâzı açıklamalar orada verilmişti.

119 İbn Abbâs bu haberi diğer sahâbîlerden öğrenmiştir. Çünkü kendisi o zamân Mekke’de bulunuyordu. Peygamber’in ve sahâbîlerin duruma ve isteğe göre kâh oruç tutup, kâh tutmamaları, bir görüşe göre efdaliyeti değil, cevâzı ifâde etmektedir.

مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ
بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَذَا كُمْ وَلَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ

38- BÂB: “*Oruca tâkat getirenler üzerine (eğer oruç tutmazlarsa) bir fidye vardır*” (el-Bakara: 183) ¹²⁰.

İbn Umer ile Seleme ibnu'l-Ekva': Bu fidye âyetini, bundan bir âyet sonra gelen şu âyet nesh etti, demişlerdir ¹²¹:

“*O ramazân ayı ki insanları irşâd için hakk furkaanı, hidayet delîli beyyineler hâlinde, Kur'ân onda indirildi. Onun için sizden her kim bu ay hizada ise onda oruç tutsun, kim de hasta yâhud seferde ise tutamadığı günler sayısınca diğer günlerden kazâ etsin. Allah size kolaylık diliyor, zorluk istemiyor. Hem buyuruyor ki, sayıyı ikmâl eyleyesiniz de size hidâyet buyurduğu vech üzere Allah'ı tekbîr ile ululayasınız ve gerek ki şükredesiniz*” (el-Bakara: 185) ¹²².

٥٦- وقال ابنُ نُمَيْرٍ حَدَّثَنَا الْأَعْمَشُ قَالَ حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ مَرْثَةَ قَالَ حَدَّثَنَا
ابْنُ أَبِي لَيْلَى قَالَ حَدَّثَنَا أَصْحَابُ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَزَلَ رَمَضَانَ
فَشَقَّ عَلَيْهِمْ فَكَانَ مَنْ أَطْعَمَ كُلَّ يَوْمٍ مِسْكِينًا تَرَكَ الصَّوْمَ مِمَّنْ يُطِيقُهُ وَرُخِّصَ
لَهُمْ فِي ذَلِكَ فَنَسَخَهَا وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ فَأَمُرُوا بِالصَّوْمِ *

¹²⁰ Burada itâka, yâ istitâa yânî tâkat getirmek veya tatvîk yânî tâkat getirmemek ma'nâsına olacaktır. İstitâa ma'nâsına olursa “Gücü yetenler oruç tutmadıkları takdîrde fidye versinler” demek olur ki, muhayyer vucûb ifâde eder ve oruç tutmak muraccâh olur. Itâkaya bu ma'nâ verilirse “*Sizden her kim ramazân ayında hâzır bulunursa, onda oruç tutsun*” (el-Bakara:185) emrinin itlâk ve ten-cîziyle mensûh olduğunda şübhe yoktur. Bunun için bu tefsîre kaail olanlar, bunun mensûh olduğunda ittifâk etmişlerdir... (Hakk Dîni, I, 633).

Bu fidye hükmü, Medîne devrinin başlarında idi; isteyen oruç tutar, isteyen fidye verirdi, sonra gücü yetenler hakkında bu muhayyerlik kaldırıldı (Kastallânî).

¹²¹ İbn Umer'in rivâyeti 57 rakamıyla bu bâbda gelecektir. Seleme ibnu'l-Ekva'nın rivâyetini ise Buhârî, Tefsîr Kitâbı'nda mevsûlen rivâyet etmiştir.

¹²² Âyet burada, yukarıdaki oruç veya fidye verme muhayyerliğini nesh edici âyet olduğunu göstermek için getirilmiştir. Bâbdaki hadîsler ve açıklamalarıyla bu husûsta kâfi bilgiler verilmiştir. Âyetin tefsîri, Tefsîr Kitâbı'nda geniş olarak gelecektir.

56-..... İbn Ebî Leylâ tahdîs edip şöyle dedi: Bize Muhammed'in sahâbîleri şöyle tahdîs ettiler: Ramazân orucu nâzil oldu. Bu onlara ağır geldi. Oruç tutmaya tâkat getirenlerden kimisi oruç tutmayı bıraktı da hergün bir fakîri doyurur oldu. Çünkü bu husûsta kendilerine ruhsat verilmişti. Müteâkıben oruç tutmaya gücü yetenlerin bu fidye verme ruhsatını *“Oruç tutmanız sizin hakkınızda (yemenizden ve fidye vermenizden) daha hayırlıdır, eğer bilerseniz”* (el-Bakara: 184) âyeti nesh edip kaldırdı da (mukîm ve kuvvetlilerin) hepsi oruç tutmakla emrolundular ¹²³.

٥٧- حَدَّثَنَا عِيَّاسٌ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْأَعْلَى قَالَ حَدَّثَنَا عُيَيْدُ اللَّهِ عَنْ نَافِعٍ عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَرَأَ فِدْيَةَ طَعَامِ مَسَاكِينَ قَالَ هِيَ مَنَسُوحَةٌ *

57-..... Nâfi' şöyle demiştir: İbn Umer (R) *“Fidyetun taâmu mesâkîne = Miskinlerin taâmı olan fidye”* şeklinde cemi' olarak okudu da: Bu fidye âyeti neshedilmiştir, dedi ¹²⁴.

123 İbn Ebî Leylâ, Muâz ibn Cebel'den şunu rivâyet etmiştir: “Peygamber (S) Medîne'ye geldiği zamân âşûrâ günü ve bir de her aydan üç gün oruç tutmuş idi. Sonra Allah ramazân orucunu farz kıldı. *“Ve ale'llezîne yutikunehu”* ya kadar ulaştı. Bunun üzerine dileyen oruç tutuyor, dileyen bir fakîr doyuruyordu. Daha sonra sahîh, mukîm olanların hepsine oruç tutmak farz kılındı ve doyurmak ancak oruç tutmaya kuvveti olmayan, çok ihtiyar kimseler hakkında sâbit kaldı da, Allah *“Sizden hasta olur yâhud bir yolculuk üzerinde bulunursa...”* âyetini indirdi” (Beyhakî, Ebû Nuaym, Ebû Dâvûd).

Yine İbn Ebî Leylâ rivâyet etti ki: Rasûlullah Medîne'ye geldiği zamân her aydan üç gün tatavvu'an ve farz olmayarak oruç tutmalarını emretmiş idi. Sonra ramazân orucu farz oldu. Hâlbuki o zamân kavim henüz oruca alışmamış idi; oruç kendilerine pek şiddetli, pek güç geliyordu. Binâenaleyh tutamayan, bir fakîr doyuruyordu. Bundan sonra *“Sizden her kim ramazân ayına şahid olursa, onda oruç tutsun”* âyeti indi. Binâenaleyh ruhsat ancak hasta ve yolcuya münhasır kaldı ve hepimiz oruç tutmaya me'mûr olduk” (Kezâ).

124 Buhârî bu rivâyetle, bâbın başında ta'lîk sûretinde verdiği İbn Umer'in sözünü senedlemek ve mevsûllüğünü göstermek istemiştir. Yukarıda da işâret ettiğimiz gibi bu mensûhiyet yalnız sahîh ve mukîmlerin fidye vermelerinin neshine münhasırdır. Yaşlılar, oruç tutamayacak devâmlı zaîfler hakkında mensûh değil, hüküm bâkîdir.

Nitekim bunun öyle âciz kimseler hakkında mensûh olmadığını İbn Abbâs da açıkça belirtmiştir: “Bu âyet mensûh değildir. Oruç tutmaya kuvveti olmayan yaşlı erkek ve kadın hakkındadır. Bunlar her gün için bir fakîr doyururlar” (Buhârî).

Âyetteki “Miskîn”i müfred olarak okuyan birinci kırâate göre, her orucun fidyesi; mesâkin şeklindeki cemi' okuyuşa göre mecmûunun fidyesi anlaşılar. Bir fakîr taâmı şer'an sâ' denilen ölçek ile buğdaydan yarım ölçek; arpa, hurma, kuru üzüm vesâireden bir ölçektir. Bir sâ', şer'î dirhem ile binseksen dirhemdir. Şer'î dirhem, on'u yedi miskal gelen ve vezni şebi' denilen dirhemdir ki, bizim şimdiki dirhemlerimizden iki kırât kadar küçüktür. Binâenaleyh

۳۹- بَابُ مَتَى يُقْضَى قَضَاءُ رَمَضَانَ. وَقَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ لَا بَأْسَ أَنْ يُفَرَّقَ لِقَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ. وَقَالَ سَعِيدُ بْنُ الْمُسَيَّبِ فِي صَوْمِ الْعَشْرِ لَا يَصْلُحُ حَتَّى يَبْدَأَ بِرَمَضَانَ. وَقَالَ إِبْرَاهِيمُ إِذَا فَرَّطَ حَتَّى جَاءَ رَمَضَانُ أُخِرَ يَصُومُوهَا وَلَمْ يَرَّ عَلَيْهِ طَعَامًا. وَيُذَكَّرُ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ مُرْسَلًا. وَعَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ أَنَّهُ يُطْعَمُ وَلَمْ يَذْكُرِ اللَّهُ الْإِطْعَامَ إِنَّمَا قَالَ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ

39- BÂB: RAMAZÂN ORUCUNUN KAZÂSÎ NE ZAMÂN YERİNE GETİRİLİP ÖDENİR?

İbn Abbâs, Yüce Allah'ın mutlak olan *“Tutamadığı günler sayısınca başka günler tutar”* (el-Bakara: 184-185) kavlinden dolayı, kazâ oruçlarının ayrılmasında, yânî aralıklı tutulmasında be's yoktur, demiştir ¹²⁵. Saîd ibn Müseyyeb, üzerinde ramazân borcu olduğu hâlde zu'l-hiccenin ilk on günü orucunu soran hakkında: Ramazânın kazâsını ödemedikçe bunu tutmak doğru olmaz, demiştir ¹²⁶. İbrâhîm Nahaî: Ramazân kazâsını ödemekte gecikip de nihâyet diğer ramazân gelirse, ikisini de tutar demiş ve o kişi üzerine yedirmeyi re'y etmemiştir ¹²⁷. Ebû Hureyre'den mürsel olarak zikrolunur ve İbn Abbâs'tan da zikr olunur ki, o, diğer ramazâna kadar borcunu ödeyemeyen kişi, tutamadığı her bir gün yerine, bir fakîre (bir müdd) yedirir, demiştir ¹²⁸.

yarım sâ' buğday, onaltı kırâtlık örfî dirhem ile bir okka yetmişikibuçuk dirhem demektir. Demek ki İslâm şerîati nazarında en fakîr bir kimsenin iki öğün i'tibârıyla günlük yemeği budur. Bu mikdâr, fitr sadakası vesâir keffâretlerde esâstır. Ancak bu hesâb fitr sadakası gibi fakîrin eline aynen veyâ kıymeten temlîk takdîrindedir. Çünkü bilfiil ibâha ile doyurulmak istenildiği zamân bir fakîrin iki öğünde doyabilmesi kadar yemesi mu'teberdir ki, insanına göre daha az ve yâ daha çok olabilir... (Hakk Dîni, I, 631).

125 İbn Abbâs'ın bu sözünü Abdurrazzâk, Ma'mer'den; o da Zuhri'den olmak üzere rivâyet etmiştir.

Çünkü mutlakın hükmü, ıtlâkı üzere cereyân etmektir. Ayrılmağa da, ayrılmamağa da şâmilidir.

126 Saîd ibnu'l-Müseyyeb'in görüşünü İbn Ebî Şeybe rivâyet etti.

127 İbrâhîm'in görüşünü Saîd ibn Mansûr rivâyet etti. Ebû Hanîfe'nin mezhebi de budur.

128 Ebû Hureyre'ninkini Abdurrazzâk; İbn Abbâs'inkini de Saîd ibn Mansûr ile Dâ-rakutnî rivâyet ettiler.

Buhârî dedi ki: Yüce Allah böyle kişi hakkında yedirmeyi zikretmedi, ancak mutlak olarak “Başka günler sayısınca tutar” buyurdu.

٥٨- حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ يُونُسَ قَالَ حَدَّثَنَا زُهَيْرٌ قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى عَنْ أَبِي سَلَمَةَ قَالَ سَمِعْتُ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا تَقُولُ كَانَ يَكُونُ عَلَى الصَّوْمِ مِنْ رَمَضَانَ فَمَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَقْضِيَ إِلَّا فِي شَعْبَانَ قَالَ يَحْيَى الشُّغْلُ مِنَ النَّبِيِّ أَوْ بِالنَّبِيِّ ﷺ *

58-..... Ebû Seleme ibnu Abdirrahmân şöyle demiştir: Ben Âişe(R)’den işittim, o şöyle diyordu: Bâzen üzerimde ramazân orucundan borç bulunduğu olurdu da ben bu kazâ borcumu ödemeye muktedir olamazdım, ancak şa’bân ayında öderdim ¹²⁹.

Râvî Yahyâ ibn Saîd: Şuğl, yânî Âişe’ye mâni’ olan iş, Peygamber’den yâhud da Peygamber’le ilgilenmek sebebidir, demiştir.

٤٠- بَابُ الْحَائِضِ تَرْكُ الصَّوْمِ وَالصَّلَاةِ. وَقَالَ أَبُو الزِّنَادِ إِنَّ السُّنْنَ وَوُجُوهَ الْحَقِّ لَتَأْتِي كَثِيرًا عَلَى خِلَافِ الرَّأْيِ فَمَا يَجِدُ الْمُسْلِمُونَ بُدًّا مِنْ اتِّبَاعِهَا مِنْ ذَلِكَ أَنَّ الْحَائِضَ تَقْضِي الصِّيَامَ وَلَا تَقْضِي الصَّلَاةَ

40- HAYIZLI KADIN ORUCU VE NAMÂZI BIRAKIR BÂBİ

Ve Ebu’z-Zinâd (133) dedi ki: Sünnetler ve hakkın vecihleri (yânî dînî işler) ekseriyâ re’yin (yânî aklın ve kıyasın) hilâfı üzere gelir de, müslümânlar onlara uymaktan bir ayrılma ve çekinme bulamazlar.

Hayızlının orucu kazâ edip de namâzı kazâ etmemesi bu nevi’ işlerdendir ¹³⁰.

¹²⁹ Hadîsin başlığa uygunluğu, başlıktaki mübhemliği tefsîr eder olması cihetindedir. Çünkü başlık “Ramazân kazâsı ne zamân ödenecek?” sorusu idi. Hadîs ise kazâ orucunun herhangi vakit içinde ödeneceğine delâlet eder. Ancak ödeme ikinci ramazân girinceye kadar geri bırakılırsa Şâfiî’ye göre üzerine fidye vâcib olur. Bu husûstaki görüş ayrılığını biraz önce zikretmiştik (Aynî).

¹³⁰ Bu gibi işler yapılır, bunlardaki hikmet, akıl ve kıyas kavrayamasa da Şâri’e havâle edilir ve onlarla i’tirâzsız ibâdet olunur.

Re’yin gereği oruç ile namâzın hükümde müsâvî olmalarıdır. Çünkü bunların her ikisi de bir özürden dolayı terkedilir. İbâdettir. Lâkin kıyâsa muhâlif olarak gelen dînî işlerde hikmet ciheti aranmaz da, onun işi Allah’a tevkîl edilir. Zîrâ Allah’ın fiilleri hikmetten boş değildir, fakat bunun çoğu insanlara gizli olur, akıllar onları idrâk edemezler (Kastallânî).

٥٩- حَدَّثَنَا ابْنُ أَبِي مَرْيَمَ قَالَ حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ جَعْفَرٍ قَالَ حَدَّثَنِي زَيْدٌ عَنْ عِيَاضٍ عَنْ أَبِي سَعِيدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ أَلَيْسَ إِذَا حَاضَتْ لَمْ تُصَلِّ وَلَمْ تَصُمْ فَذَلِكَ نُقْصَانُ دِينِهَا *

59-..... Ebû Saîd el-Hudrî (R) şöyle demiştir: Peygamber (S): “Kadın hayız gördüğü zamân namâz kılmaz ve oruç tutmaz değil mi?” buyurdu. (Evet dediler.) Rasûlullah: “İşte bu da kadının dîninin eksikliğinden” cevâbını verdi ¹³¹.

٤١- بَابُ مَنْ مَاتَ وَعَلَيْهِ صَوْمٌ. وَقَالَ الْحَسَنُ إِنَّ صَامَ عَنْهُ ثَلَاثُونَ رَجُلًا يَوْمًا وَاحِدًا جَارَ

41- ÜZERİNDE ORUÇ BORCU OLDUĞU HÂLDE ÖLEN KİMSE BÂBİ Ve Hasen el-Basrî: Eğer onun adına otuz kişi bir gün oruç tutsa câiz olur, demiştir ¹³².

٦٠- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ خَالِدٍ قَالَ حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ مُوسَى بْنِ أَعْيَنَ قَالَ حَدَّثَنَا أَبِي عَنْ عَمْرِو بْنِ الْحَارِثِ عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي جَعْفَرٍ أَنَّ مُحَمَّدَ بْنَ جَعْفَرٍ حَدَّثَهُ عَنْ عُرْوَةَ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ مَنْ مَاتَ وَعَلَيْهِ صِيَامٌ صَامَ عَنْهُ وَلِيُّهُ * تَابَعَهُ ابْنُ وَهْبٍ عَنْ عَمْرِو وَرَوَاهُ يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ عَنْ ابْنِ أَبِي جَعْفَرٍ *

60-..... Âişe(R)’den (o, şöyle demiştir): Rasûlullah (S): “Herhangi bir kimse üzerinde oruç borcu olduğu hâlde ölürse, bu ölünün velîsi onun adına (niyâbeten) oruç tutabilir” buyurdu ¹³³.

Bu hadîsi Amr ibnu'l-Hâris'ten rivâyet etmekte Muhammed ibn Mûsâ'nın babasına Abdullah ibnu Vehb mutâbaat etmiştir. Ve yine

131 Başlığa delillliği “Kadın hayız gördüğünde namâz kılmaz, oruç tutmaz” sözünden alınır. Başlık da namâzı ve orucu bırakması hakkındadır. Bu hadîs, Hayız Kitâbı'nda “Hayızlının orucu bırakması” bâbı'nda da geçmişti. Bu, o hadîsin kısaltılmış bir rivâyetidir (Aynî).

132 Başlık “Üzerinde oruç borcu varken ölen kimse adına bunu ödemek meşrû olur mu, olmaz mı?” Ve... meşrû olursa bu ödeme yine oruç olarak mı, yoksa sadaka sûretiyle mi olacaktır? gibi suâlleri ihtivâ etmektedir.

Hasen'in sözü bu sorulardan birine müsbet cevâb olmuştur. Bunu Dâra-kutnî senediyle rivâyet etmiştir.

133 Bu Âişe hadîsi, başlıktaki soruya aynı şekilde müsbet bir cevâb olmaktadır.

bu hadîsi Yahyâ ibnu Eyyûb da Ubeydullah ibnu Ebî Ca'fer'den rivâyet etmiştir ¹³⁴.

٦١- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الرَّحِيمِ قَالَ حَدَّثَنَا مُعَاوِيَةُ بْنُ عَمْرِو قَالَ حَدَّثَنَا زَائِدَةُ عَنِ الْأَعْمَشِ عَنْ مُسْلِمٍ الْبَطْنِيِّ عَنْ سَعِيدِ بْنِ جُبَيْرٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ جَاءَ رَجُلٌ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّ أُمِّي مَاتَتْ وَعَلَيْهَا صَوْمُ شَهْرِ أَفَأَقْضِيهِ عَنْهَا قَالَ نَعَمْ قَالَ فَذَيْنُ اللَّهِ أَحَقُّ أَنْ يُقْضَى * قَالَ سُلَيْمَانُ فَقَالَ الْحَكَمُ وَسَلَمَةُ وَنَحْنُ جَمِيعًا جُلُوسٌ حِينَ حَدَّثَ مُسْلِمٌ بِهَذَا الْحَدِيثِ قَالَا سَمِعْنَا مُجَاهِدًا يَذْكُرُ هَذَا عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ وَيُذَكِّرُ عَنْ أَبِي خَالِدٍ قَالَ حَدَّثَنَا الْأَعْمَشُ عَنِ الْحَكَمِ وَمُسْلِمٍ الْبَطْنِيِّ وَسَلَمَةَ بْنِ كُهَيْلٍ عَنْ سَعِيدِ بْنِ جُبَيْرٍ وَعَطَاءٍ وَمُجَاهِدٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ قَالَتْ امْرَأَةٌ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِنَّ أُخْتِي مَاتَتْ * وَقَالَ يَحْيَى وَأَبُو مُعَاوِيَةَ قَالَ حَدَّثَنَا الْأَعْمَشُ عَنْ مُسْلِمٍ عَنْ سَعِيدِ بْنِ ابْنِ عَبَّاسٍ قَالَتْ امْرَأَةٌ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِنَّ أُمِّي مَاتَتْ * وَقَالَ عُبَيْدُ اللَّهِ عَنْ زَيْدِ بْنِ أَبِي أَنَيْسَةَ عَنِ الْحَكَمِ عَنْ سَعِيدِ بْنِ جُبَيْرٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ قَالَتْ امْرَأَةٌ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِنَّ أُمِّي مَاتَتْ وَعَلَيْهَا صَوْمُ نَذِيرٍ * وَقَالَ أَبُو حَرِيرٍ حَدَّثَنَا عِكْرِمَةُ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ قَالَتْ امْرَأَةٌ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِنَّ أُمِّي مَاتَتْ وَعَلَيْهَا صَوْمُ خَمْسَةِ عَشَرَ يَوْمًا *

61- Bize Muhammed ibnu Abdirrahîm tahdîs edip şöyle dedi: Bize Muâviye ibnu Amr tahdîs edip şöyle dedi: Bize Zâide, el-A'meş'ten; o da Müslim el-Batîn'den; o da Saîd ibn Cubeyr'den; o da İbnu Abbâs'tan tahdîs etti ki, o şöyle demiştir: Peygamber'e bir adam geldi de:

— Yâ Rasûlallah! Anam üzerinde bir ay oruç borcu varken öldü. Ben anam adına bu orucu kazâ edebilir miyim? diye sordu.

Rasûlullah (S):

— “Evet, sen kazâ et! Çünkü Allah'a olan borç ödenmeye daha lâyıktır” buyurdu ¹³⁵.

134 İbnu Vehb'in mutâbaatını Müslim, Ebû Dâvûd ve diğerleri senediyle rivâyet etmişlerdir. Yahyâ ibn Eyyûb'un rivâyetini de Beyhakî, Ebû Avâne, Dârakutnî, Bezzâr rivâyet etmişlerdir.

135 Bu İbnu Abbâs hadîsi de başlıktaki birinci soruya açık bir cevâb teşkil etmekte-

Süleymân ibn Mıhrân dedi ki: Müslim el-Batîn bu hadîsi tahdîs ettiği sırada bizler üç kişi oturmuş olduğumuz hâlde, el-Hakem ibnu Uyeyne ve Seleme ibn Kuheyl ikisi de şöyle dediler: Biz Mücâhid ibn Cebr'den işittik, o bu hadîsi İbn Abbâs'tan zikrediyordu ¹³⁶.

Ve Ebû Hâlid el-Ahmer'den zikrolunuyor ki, o şöyle demiştir: Bize el-A'meş, el-Hakem'den, Müslim el-Batîn'den ve Seleme ibn Kuheyl'den; onlar da Saîd ibn Cubeyr'den, Atâ ibn Ebî Rebâh'tan ve Mucâhid'den; bu son üçü de İbn Abbâs'tan tahdîs ettiler. İbn Abbâs şöyle demiştir: Bir kadın Peygamber'e hitâben: Kızkardeşim öldü, dedi ¹³⁷.

Ve Yahyâ ibn Saîd ile Ebû Muâviye Muhammed ibn Hâzım şöyle dediler: Bize el-A'meş, Müslim el-Batîn'den; o da Saîd ibn Cubeyr'den; o da İbn Abbâs'tan tahdîs etti. İbn Abbâs: Bir kadın Peygamber'e hitâben: Annem öldü dedi, demiştir ¹³⁸.

Ve Ubeydullah, Zeyd ibn Ebî Uneyse'den; o da el-Hakem ibn Uyeyne'den; o da Saîd ibn Cubeyr'den; o da İbn Abbâs'tan olmak üzere söyledi ki, İbn Abbâs: Bir kadın Peygamber'e hitâben: Annem, üzerinde bir adak orucu borcu olduğu hâlde öldü dedi, demiştir ¹³⁹.

Ve Ebû Harîz dedi ki: Bize İkrime, İbn Abbâs'tan tahdîs etti ki, İbn Abbâs (R): Bir kadın, Peygamber'e hitâben: Annem, üzerinde onbeş günlük oruç borcu olduğu hâlde öldü dedi, demiştir ¹⁴⁰.

dir. Fakat bu cevâzın tafsîlinde ve tatbikatında yânî bu borç yine oruç olarak, yoksa sadaka şeklinde mi olacağı husûsunda görüş ayrılıkları olmuştur. Bu ayrılıkları bâbın sonunda kısaca özetleyelim.

Bu İbn Abbâs hadîsini Müslim, Ebû Dâvûd, Tirmizî, Nesâî ve İbn Mâce de rivâyet etmişlerdir.

136 Bu isnâdların hâsılı şudur: A'meş bu hadîsi bir mecliste üç kişiden işitmiştir. Evvelâ Müslim İbnu'l-Batîn'den; o da Saîd ibn Cubeyr'den; sonra el-Hakem'den ve Seleme'den; onlar da Mücâhid ibn Cebr'den.

137 Bu isnâd da A'meş hadîsi üç şeyhden ve üç şeyhden herbiri de üç şeyhden rivâyet ediyor. Bunu Tirmizî de rivâyet etmiştir.

138 Yahyâ ile Ebû Muâviye'nin bu hadîsleri, Nesâî ve diğerlerinin rivâyet ettikleri hadîslerdendir.

139 Ubeydullah'ın hadîsini Müslim de rivâyet etmiştir. Ahmed ibn Hanbel'deki rivâyette Ebû Bîşr bu adağın sebebini "Bir kadın gemiye bindi de bir ay oruç tutmayı adadı ve bunu tutamadan öldü" diye beyân etmiştir.

140 Ebû Harîz, Sîcistân kaadısıdır. Bu hadîsi İbn Huzeyme ve diğerleri senediyle rivâyet etmişlerdir.

Bu rivâyetlerde bir kadın, bir adam, bir ay, iki ay ve onbeş gün şeklindeki ihtilâflar, vâkıaların ayrı ayrı oluşlarına hamledilir. Bunların ortak noktası, ölü adına oruç tutmanın cevâzıdır (Kastallânî).

İmâm Şâfiî bu hadîse dayanarak kadîm görüşünde borçlu bulunan ölünün nâmına velîsinin oruç tutmasına cevâz vermişti. Yeni görüşünde ise hiçbir kimse'nin başkası hesabına oruç tutması câiz olmadığı, ancak ölü nâmına sadaka verebileceği ictihâdında bulunmuştur ki, İmâm Ebû Hanîfe ve İmâm Mâlik'in

٤٢- بَابُ مَتَى يَحِلُّ فِطْرُ الصَّائِمِ وَأَفْطَرُ أَبُو سَعِيدٍ الْخُدْرِيُّ حِينَ غَابَ قُرْصُ الشَّمْسِ

42- BÂB: ORUÇLUNUN İFTÂR ETMESİ NE ZAMÂN HALÂL OLUR?
Ve Ebû Saîd el-Hudrî, güneşin kursu (yânî cirmi ve küresi) kaybolduğu zamân orucunu bozmuştur ¹⁴¹.

٦٢- حَدَّثَنَا الْحُمَيْدِيُّ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ قَالَ حَدَّثَنَا هِشَامُ بْنُ عُرْوَةَ قَالَ سَمِعْتُ أَبِي يَقُولُ سَمِعْتُ عَاصِمَ بْنَ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ عَنْ أَبِيهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا أَقْبَلَ اللَّيْلُ مِنْ هَهُنَا وَأَذْبَرَ النَّهَارُ مِنْ هَهُنَا وَغَرَبَتِ الشَّمْسُ فَقَدْ أَفْطَرَ الصَّائِمُ *

62-..... Umer ibnu'l-Hattâb (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S) şöyle buyurdu: “*Gece şu taraftan (yânî doğu tarafından) yönelip geldiği, gündüz de şu taraftan (yânî batıdan) arkasına dönüp gittiği, güneş de battığı zamân oruçlu orucunu bozmuştur (yânî orucunu bozma vakti girmiştir)*” ¹⁴².

٦٣- حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ الْوَاسِطِيُّ قَالَ حَدَّثَنَا خَالِدٌ عَنِ الشَّيْبَانِيِّ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي أَوْفَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كُنَّا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فِي سَفَرٍ وَهُوَ صَائِمٌ فَلَمَّا غَرَبَتِ الشَّمْسُ قَالَ لِبَعْضِ الْقَوْمِ يَا فُلَانُ قُمْ فَاجْدَحْ لَنَا فَقَالَ

mezhepleri de böyledir. Şu kadar ki, bunlara göre ölünün vasiyeti üzerine sadaka verilir.

Sadakanın mikdârına gelince, İmâm Şâfiî ile İmâm Mâlik’e göre bir müdd, İmâm Ebû Hanîfe’ye göre buğdaydan yarım sâ’, diğer hubûbâtta bir sâ’ ta-sadduk edilir.

İmâmların bu konuda dayandıkları naklî delillerden birisi Peygamber’in “*Hiçbir kimse başka birisi hesâbına namâz kılamaz, fakat sadaka verir*” hadîsidir (en-Nesâî, İbn Abbâs’tan.)

Aklî delilleri de, orucun ve namâzın bedenî ibâdet olmalarıdır.

141 Başlıktaki suâlin cevâbı mukadderdir, takdîri “*Güneşin batmasıyla halâl olur*”-dur. Yânî geceden bir parçanın girmesi beklenmez.

Ebû Saîd’in bu fiili de başlıktaki sorunun cevâbıdır. Bunu Saîd ibn Mansûr ile Ebû Bekr ibnu Şeybe rivâyet etmişlerdir.

142 Bu Umer ibnu'l-Hattâb hadîsi de başlıkta bulunan soru tarzındaki mübhemliği açıklamaktadır.

Güneş battığı zamân, oruçlunun orucunu bozma vakti girmiştir, yâhud da oruçlu hükmen orucunu bozmuştur. Çünkü gece oruç için şer’î bir zarf değildir. Onun için geceden bir cüz’ün geçmesini beklemek lüzûmsuzdur.

يَارَسُولَ اللَّهِ لَوْ أُمْسَيْتَ قَالَ انْزِلْ فَاجْدَحْ لَنَا قَالَ يَارَسُولَ اللَّهِ فَلَوْ أُمْسَيْتَ قَالَ انْزِلْ فَاجْدَحْ لَنَا قَالَ إِنَّ عَلَيْكَ نَهَاراً قَالَ انْزِلْ فَاجْدَحْ لَنَا فَتَزَلْ فَجَدَحَ لَهُمْ فَشَرِبَ النَّبِيُّ ﷺ ثُمَّ قَالَ إِذَا رَأَيْتُمُ اللَّيْلَ قَدْ أَقْبَلَ مِنْ هَهُنَا فَقَدْ أَفْطَرَ الصَّائِمُ *

63-..... Abdullah ibn Ebî Evfâ (R) şöyle demiştir: Biz, bir seferde Rasûlullah'ın berâberinde idik, kendisi oruçlu hâldeydi. Güneş battığı zamân, topluluktan bir kimseye hitâben:

— “*Yâ Fulân! Kalk da bizlere sevîk bulamacı yap!*” buyurdu.

O zât:

— Yâ Rasûlallah, keşki biraz daha geceye girseydin! dedi.

Rasûlullah:

— “*În ve bizler için sevîk karıştır!*” buyurdu.

O kişi:

— Yâ Rasûlallah, biraz daha geceye girseydin! dedi.

Rasûlullah:

— “*În ve bizler için sevîk karıştır!*” buyurdu.

O kişi:

— Gündüz (yânî aydınlık) henüz üzerindedir! dedi.

Rasûlullah:

— “*În ve bizler için sevîk karıştır!*” buyurdu.

Bunun üzerine o zât bineğinden indi de, kendileri için sevîk bulamacı karıştırdı. Peygamber ondan içti ve sonra:

— “*Geceyi şu doğu tarafından yönelip gelmiş gördüğünüz zamân işte bu ân, oruçlunun iftâr etme vaktidir*” buyurdu ¹⁴³.

٤٣- بَابُ يُفْطَرُ بِمَا تَيْسَّرُ عَلَيْهِ بِالْمَاءِ وَغَيْرِهِ

43- BÂB: ORUÇLU KENDİSİNE KOLAY GELEN SU VE DİĞER HERHANGİBİR ŞEYLE ORUCUNU BOZAR

٦٤- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَاحِدِ قَالَ حَدَّثَنَا الشَّيْبَانِيُّ قَالَ

سَمِعْتُ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ أَبِي أَوْفَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَرْنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَهُوَ صَائِمٌ فَلَمَّا غَرَبَتِ الشَّمْسُ قَالَ انْزِلْ فَاجْدَحْ لَنَا قَالَ يَارَسُولَ اللَّهِ لَوْ أُمْسَيْتَ قَالَ انْزِلْ فَاجْدَحْ لَنَا قَالَ يَارَسُولَ اللَّهِ إِنَّ عَلَيْكَ نَهَاراً قَالَ انْزِلْ فَاجْدَحْ

143 Bu İbnu Ebî Evfâ hadîsi “Seferde oruç tutmak bâbı”nda da başka bir sened ve küçük bir lafız farkıyla geçmişti. Orada da belirttiğimiz üzere, Rasûlullah'ın mükerreren inip de sevîk bulamacı karıştırmasını emrettiği zâtın, Bilâl Habeşî olduğu, diğer rivâyetlerde gelmiştir.

لَنَا فَنَزَلَ فَجَدَحَ ثُمَّ قَالَ إِذَا رَأَيْتُمُ اللَّيْلَ أَقْبَلَ مِنْ هَهُنَا فَقَدْ أَفْطَرَ الصَّائِمُ وَأَشَارَ
بَأَصْبُعِهِ قِبَلَ الْمَشْرِقِ *

64-..... Abdullah ibn Ebî Evfâ (R) şöyle demiştir: Biz Peygamber'in maiyyetinde yolculuk ettik, kendisi oruçlu hâldeydi. Güneş batınca sahâbîlerden birisine:

— “*În de bizim için sevîk karıştır!*” buyurdu.

O zât:

— Yâ Rasûlallah! Keşki akşâma girseydin! dedi.

Rasûlullah:

— “*În de bizim için sevîkı su ile ezip karıştır!*” buyurdu.

O zât:

— Yâ Rasûlallah! Gündüzün aydınlığı henüz üstündedir, dedi.

Rasûlullah:

— “*În de bizim için sevîk bulamacı karıştır!*” buyurdu.

Bunun üzerine o zât bineğinden indi de sevîk bulamacı karıştırdı. Onu içtikten sonra Rasûlullah (S) parmağıyla doğu tarafına işâret ederek:

— “*Geceyi şu taraftan gelmiş gördüğünüzde bu ân oruçlunun iftâr vaktidir*” buyurdu ¹⁴⁴.

٤٤ — بَابُ تَعْجِيلِ الْإِفْطَارِ

44- İFTÂRIN, VAKTİNDEN GECİKTİRİLMEMESİ BÂBİ

٦٥ — حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ أَبِي حَازِمٍ عَنْ
سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ لَا يَزَالُ النَّاسُ بِخَيْرٍ مَا عَجَّلُوا الْفِطْرَ *

65-..... Sehli ibn Sa'd(R)'den (o şöyle demiştir): Rasûlullah (S): “*İnsanlar, vakti girince iftâr etmeye acele davrandıkları müddetçe dâimâ hayırla berâberdirler*” buyurdu ¹⁴⁵.

144 el-Cedhu: Sevîk yânî kavrulmuş unu su ile karıştırıp bulamaç yapmak;

el-İcdâh: Kavud dedikleri kavrulmuş buğday veyâ unu ezerek su ile bulayıp karıştırmak demektir (Kaamûs Ter.).

Hadîs, su ve diğer şeylerle oruç bozulduğunun delîli olduğundan, oruçlu bulabildiği ve kendisine elde edilmesi kolay olan her bir şeyle iftâr eder.

Bu hadîs bundan önce de iki defa geçmişti. Nitekim bundan sonraki bânın ikinci hadîsi olarak da gelecektir.

145 Bu Sehl ibn Sa'd hadîsi, iftâr vakti girdikten sonra orucu bozmakta acele davranmanın müstehâb olduğunun delilidir. Abdurrazzâk'ın rivâyetinde Amr ile n Meymûn: Muhammed'in sahâbîleri iftâra çabuk, sahûru geciktirmek husûsun

٦٦- حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ يُونُسَ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو بَكْرِ عَنْ سُلَيْمَانَ بْنِ أَبِي أُوْفَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كُنْتُ مَعَ النَّبِيِّ ﷺ فِي سَفَرٍ فَصَامَ حَتَّى أَمْسَى قَالَ لِرَجُلٍ انْزِلْ فَاجْدِخْ لِي قَالَ لَوْ انْتِظَرْتُ حَتَّى تُمْسَى قَالَ انْزِلْ فَاجْدِخْ لِي إِذَا رَأَيْتَ اللَّيْلَ قَدْ أَقْبَلَ مِنْ هَهُنَا فَقَدْ أَفْطَرَ الصَّائِمُ *

66-..... Abdullah ibn Ebî Evfâ (R) şöyle dedi: Ben Peygamber ile berâber bir yolculukta bulundum. Peygamber oruç tuttu. Nihâyet akşâma girince birisine:

— “*În de benim için sevîk bulamacı karıştır*” buyurdu.

O zât:

— Akşâma girinceye kadar bekleseydin! dedi.

Peygamber (S)

— “*În de benim için sevîk bulamacı karıştır. Sen gecenin şu (doğu) taraftan geldiğini gördüğünde, oruçlu iftârını yapar*” buyurdu ¹⁴⁶.

٤٥- بَابُ إِذَا أَفْطَرَ فِي رَمَضَانَ ثُمَّ طَلَعَتِ الشَّمْسُ

45- BÂB: ORUÇLU RAMAZÂNDÂ (GÜNEŞ BATTI SANARAK) ORUCUNU BOZSA, SONRA DA GÜNEŞ MEYDANA ÇIKSA? ¹⁴⁷

٦٧- حَدَّثَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ أَبِي شَيْبَةَ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو أُسَامَةَ عَنْ هِشَامِ بْنِ عُرْوَةَ عَنْ فَاطِمَةَ عَنْ أَسْمَاءَ بِنْتِ أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَتْ أَفْطَرْنَا عَلَى عَهْدِ النَّبِيِّ ﷺ يَوْمَ غَيْمٍ ثُمَّ طَلَعَتِ الشَّمْسُ قِيلَ لِهِشَامٍ فَأَمِرُوا بِالْقَضَاءِ قَالَ بُدِّ مِنْ قَضَاءٍ. وَقَالَ مَعْمَرٌ سَمِعْتُ هِشَامًا لَا أَدْرِي أَقَضَوْا أَمْ لَا *

67-..... Esmâ bintu Ebî Bekr (R): Bizler Peygamber'in hayâ-

da insanların en ileri gidenlerindendi, demiştir. İbn Abdi'l-Berr de: İftârı çabuk, sahûru da geç yapmağa dâir rivâyet olunan hadîslerin hepsi sahîhtir, mütevâtirdir, demiştir.

Enes ibn Mâlik'ten de Peygamber'in iftâr etmedikçe akşâm namâzı kılma-
dığı, hiç olmazsa bir yudum su içtiği rivâyet edilmiştir (*Umdetu'l-Kaari*).

146 Abdullah ibn Ebî Evfâ hadîsinin başlığa delillliği açıktır. Güneşin battığı sâbit olduktan sonra iftârı geciktirmemek, sünnetin gereği olmuştur.

147 Yâni ramazânda oruçlu, güneş battı sanarak orucunu bozduktan sonra güneş meydana çıksa, o kimse bu günün orucunu tekrar tutup öder mi, yoksa ödemez mi? Bu günün orucunun ödenip ödenmeyeceği husûsunda görüş ayrılığı bulunduğundan için Buhârî, izâ'nın cevâbı olan hükmü bildirmemiştir.

tında yağışlı bir günde iftâr ettik, sonra da güneş meydana çıktı, demiştir.

Bu Esmâ hadîsinin râvîsi Hişâm ibn Urve'ye:

— Onlar Peygamber tarafından bu günün orucunu ödemekle emrolundular mı? diye soruldu. Hişâm:

— Kazâ etmekten kurtuluş yoktur (yânî ödemek lâzımdır), dedi ¹⁴⁸.

Ve Ma'mer ibn Râşid şöyle dedi: Ben Hişâm ibn Urve'den işittim; o: Bu günün orucunu ödediler mi, yâhud ödemediler mi, bilmiyorum, diyordu ¹⁴⁹.

٤٦- بَابُ صَوْمِ الصَّيَّانِ. وَقَالَ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ لِنَشْوَانٍ

فِي رَمَضَانَ وَبَيْنَكَ وَصَيَّانًا صِيَامَ فَضَرَبَهُ

46- ÇOCUKLARIN ORUCU BÂBİ

Ve Umer (R) ramazân içinde sarhoş olmuş bir kimseye: Sana yazıklar olsun, bizim çocuklarımız bile oruçludurlar, demiş ve o sarhoşa dayak atmıştır ¹⁵⁰.

٦٨- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا بَشْرُ بْنُ الْمُفَضَّلِ قَالَ حَدَّثَنَا خَالِدُ بْنُ

زَكْوَانَ عَنِ الرَّبِيعِ بِنْتِ مُعَوِّذٍ قَالَتْ أَرْسَلَ النَّبِيُّ ﷺ غَدَاةَ عَاشُورَاءَ إِلَى قُرَى الْأَنْصَارِ مَنْ أَصْبَحَ مُفْطِرًا فَلَيْتَمَ بَقِيَّةَ يَوْمِهِ وَمَنْ أَصْبَحَ صَائِمًا فَلَيْصُمُ قَالَتْ فَكُنَّا نَصُومُهُ بَعْدَ وَنُصَوِّمُ صَيَّانًا وَنَجْعَلُ لَهُمُ اللَّعْبَةَ مِنَ الْعِهْنِ فَإِذَا بَكَى أَحَدُهُمْ عَلَى الطَّعَامِ أَعْطَيْنَاهُ ذَاكَ حَتَّى يَكُونَ عِنْدَ الْإِفْطَارِ *

68-..... er-Rubeyyi' bintu Muavviz (R) şöyle demiştir: Peygamber (S), âşûrâ günü kuşluk zamânı -Medîne yakınındaki- Ensâr'ın ¹⁴⁹lerine şu haberi gönderdi: "Her kim iftâr ederek sabâhladı ise gündüzün

148 Hadîste soru hemzesi mukadderdir. Böyle yanılma ile oruç sakatlanırsa, bunu kazâ etmek lâzım olduğunda Dört İmâm ittifâk etmişlerdir. Günün ka'anında vakta hürmeten yenmez. Bunda keffâret lâzım gelmez.

149 Mücâhid'den, Atâ'dan ve Urve ibnu'z-Zubeyr'den bu günün orucunun kazâ edilmeyeceği rivâyet olunmuştur. Onlar bunu unutarak yemek yiyen kimse merzilesinde tutmuşlardır.

İbnu'l-Munîr: Mükellefler ancak zâhir ile hitâb olunmuşlardır. Binâenaleyh bu husûsta ictihâd edip de yanılırlarsa, bunda üzerlerine gücük yoktur, demiştir.

Ma'mer'in bu hadîsini Ebû Dâvûd, İbn Mâce rivâyet etmişlerdir (Kastalânî).

150 Umer'in bu fiilini Saîd ibn Mansûr ile el-Bagavî senediyle rivâyet etmişlerdir. Bu haberin başlığa uygunluğu "Çocuklarımız bile oruçludurlar" sözündedir.

geri kalan zamânında imsâk etsin. Her kim de oruçlu olarak sabâha ulaştı ise, orucunu tamamlasın”.

er-Rubeyyi’ dedi ki: Biz bundan sonra âşûrâ orucunu tutardık, çocuklarımıza da tuttururduk. Oruçlu çocuklarımıza boyalı yünden oyuncak düzerdik de bunlardan biri yemek üzerine ağıladığı zamân, iftâr vakti oluncaya kadar ona bu oyuncacı verirdik ¹⁵¹.

٤٧- بَابُ الْوَصَالِ وَمَنْ قَالَ لَيْسَ فِي اللَّيْلِ صِيَامٌ لِقَوْلِهِ تَعَالَى ثُمَّ أَتَمُّوا الصِّيَامَ إِلَى اللَّيْلِ وَنَهَى النَّبِيُّ ﷺ عَنْهُ رَحْمَةً لَهُمْ وَإِيقَاءَ عَلَيْهِمْ وَمَا يُكْرَهُ مِنَ التَّعَمُّقِ

47- VISÂL ORUCU (YÂNÎ BİR GÜNÜN ORUCUNU ÖBÜR GÜNÜN ORUCUNA YEMEDEN İÇMEDEN EKLEYİP ULAMANIN HÜKMÜ) ¹⁵²;

Yüce Allah’ın:

“*Sonra orucu geceye kadar imsâk ederek tamamlayınız...*” (el-Bakara: 187) kavlinden ötürü, geceleyin oruç yoktur diyen kimse ¹⁵³; Peygamber (S) ümmetine bir rahmet olmak ve bedenlerinin kuvvetini bâkî kılıp korumak için visâl orucu tutmaktan nehyetti ¹⁵⁴ ve bir de teammuk’un, yânî teklîf edilmemiş bir şeyi derinletmenin (derinlemesine yapmanın) mekrûh kılınması bâbı ¹⁵⁵.

151 Müslim’in rivâyetinde Ensâr köylerinin Medîne civârında bulunduğu, bu çocukların küçük yaşta oldukları ve oruç tutturmakla berâber bu çocukları yanlarına alarak berâberlerinde mescide götürüp İslâm ibâdetine alıştırdıkları açıkça belirtilmiştir. Müslümân çocuklarını oruç, namâz gibi İslâm ibâdetlerine küçük yaşlardan i’tibâren alıştırmaya çalışmaları Peygamber devrinden beri devâm edelmektedir. Âlimlerin cumhûruna göre bulûğ çağına ulaşmayan çocuklara oruç vâcib değildir. Seleften İbn Sîrîn ile Zuhârî gibi bâzıları müstehâb olduğuna kâail olmuşlardır. İmâm Şâfiî de bu ictihâda tutunarak, çocuğun oruç tutmaya bedenî kuvveti yetecek derecede olursa temrîn için, alıştırmak için oruçla emredilirler demiş ve bunun da haddini yedi ve on yaş olarak ta’yîn etmiştir.

152 Buhârî bâb içinde zikrettiği hadîslerle yetindiği için hükmü söylememiştir.

153 Yânî gece oruç için bir mahall ve bir zarf değildir. Çünkü el-Bakara:187. âyeti, oruç vaktinin geceye kadar devâm ettiğini ve gecenin oruç vaktinin sonu olduğunu beyân etmiştir. Allah orucun sınırını geceye kadar diye sınırlamış ve ta’yîn buyurmuştur.

154 Buhârî işâret ettiği bu nehiy hadîsini Âişe’den olmak üzere, bâbın sonunda senediyle rivâyet etmiştir.

155 *et-Teammuk*, bir şeyi derinletmek ve ~~derinlemesine~~ gitmek demektir. Burada ise teklif edilmemiş olan bir işin külfetini yüklenmekte mübâlâğa etmekten ibârettir.

٦٩- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنِي يَحْيَى عَنْ شُعْبَةَ قَالَ حَدَّثَنِي قَتَادَةُ عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ لَا تُوَاصِلُوا قَالُوا إِنَّكَ تُوَاصِلُ قَالَ لَسْتُ كَأَحَدٍ مِنْكُمْ إِنِّي أَطْعَمُ وَأُسْقِي أَوْ إِنِّي أُبَيِّتُ أَطْعَمُ وَأُسْقِي *

69-..... Enes ibn Mâlik(R)'ten: Peygamber (S):

— “Bir günün orucunu öbür günün orucuna eklemeyiniz” buyurdu.

Sahâbîler:

— Sen orucu ekleyip duruyorsun? dediler.

Peygamber:

— “Ben sizden hiçbiriniz gibi değilim. Çünkü ben yedirilir, içirilirim” yâhud: “Çünkü ben yedirilir ve içirilir olduğum hâlde gecelerim” buyurdu ¹⁵⁶.

٧٠- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ نَافِعٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ نَهَى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَنِ الْوِصَالِ قَالُوا إِنَّكَ تُوَاصِلُ قَالَ إِنِّي لَسْتُ مِثْلَكُمْ إِنِّي أَطْعَمُ وَأُسْقِي *

70-..... Abdullah ibn Umer (R) şöyle dedi: Rasûlullah (S) visâl orucu tutmaktan nehyetti. Sahâbîler: Sen birbirine ekleyerek oruç tutuyorsun? dediler. Rasûlullah: “Çünkü ben sizler gibi değilim. Ben doyurulur ve sulanırım” buyurdu.

٧١- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ قَالَ حَدَّثَنِي ابْنُ الْهَادِ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ خَبَّابٍ عَنْ أَبِي سَعِيدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ سَمِعَ النَّبِيَّ ﷺ يَقُولُ لَا تُوَاصِلُوا فَأَيُّكُمْ إِذَا أَرَادَ أَنْ يُوَاصِلَ فَلْيُوَاصِلْ حَتَّى السَّحَرِ قَالُوا فَإِنَّكَ تُوَاصِلُ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ إِنِّي لَسْتُ كَهَيْئَتِكُمْ إِنِّي أُبَيِّتُ لِي مُطْعِمٌ يُطْعِمُنِي وَسَاقٍ يَسْقِينِي *

71-..... Ebû Saîd (R), Peygamber(S)'i şöyle buyururken işitiştir:

— “Sizler, orucunuzu öbürüsüne eklemeyiniz. Hanginiz bir günün orucunu diğer günün orucuna eklemek isterse, nihâyet sahûr vak-tine kadar ulaştırın”.

156 Hadîsin bâb başlığına uygunluğu açıktır. Çünkü hadîs başlığın istediği cevâbı açıklamaktadır.

Sahâbîler:

— Yâ Rasûlallah! Sen birbirine ekleyerek oruç tutuyorsun? dediler.

Rasûlullah:

— “Ben sizin hey’etiniz gibi değilim. Çünkü ben geceyi, beni doyuran bir doyurucum ve beni sulayan bir sulayıcım olduğu hâlde geçiririm” buyurdu ¹⁵⁷.

٧٢- حَدَّثَنَا عُثْمَانُ بْنُ أَبِي شَيْبَةَ وَمُحَمَّدٌ قَالَا أَخْبَرَنَا عَبْدَةُ عَنْ هِشَامِ بْنِ عُرْوَةَ عَنْ أَبِيهِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ نَهَى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَنِ الْوَصَالِ رَجْمَةً لَهُمْ فَقَالُوا إِنَّكَ تَوَاصِلُ قَالَ إِنِّي لَسْتُ كَهَيْئَتِكُمْ إِنِّي يُطْعِمُنِي رَبِّي وَيَسْقِينِ * قَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ لَمْ يَذْكُرْ عُثْمَانُ رَحْمَةً لَهُمْ *

72-..... Âişe (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S) ümmetine rahmeten oruçları birbirine eklemekten nehy buyurdu. Sahâbîler:

— Sen bir günün orucunu diğer günün orucuna ekleyip ulaştırıyorsun? dediler.

Rasûlullah:

— “Ben sizin hey’etiniz gibi değilim. Çünkü Rabb’im beni doyurur ve sular” buyurdu ¹⁵⁸.

Ebû Abdillâh el-Buhârî dedi ki: Râvîlerden Usmân ibn Ebî Şeybe bu hadîsteki “Rahmeten lehum(= Ümmete rahmeten)” kısmını zikretmedi ¹⁵⁹.

٤٨- بَابُ التَّكْوِيلِ لِمَنْ أَكْثَرَ الْوَصَالِ رَوَاهُ أَنَسٌ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ

48- ORUCUNDA BİRBİRİNE EKLEMİYİ ÇOĞALTANLARA
(PEYGAMBER TARAFINDAN) CEZÂ VERİLMESİ BÂBİ

¹⁵⁷ el-Hey’et, bir şeyin sûreti, şekli ve hâletidir.

¹⁵⁸ Burada getirilmiş olan Abdullah ibn Umer, Ebû Saîd ve Âişe hadîslerinin hepsi de aynı meâlde olarak birbirine eklemek sûretiyle oruç tutmaktan nehyi ifâde etmektedirler.

Hız. Âişe hadîsinde bu nehyin ümmet için rahmet olduğu ziyâdesi vardır.

¹⁵⁹ Bu Âişe hadîsi burada Usmân ibn Ebî Şeybe ile Muhammed ibn Selâm tarîkin-den getirilmiştir. Buhârî bu sözü ile hadîsin Muhammed ibn Selâm rivâyeti olduğuna delâlet etmiştir. Bu hadîsi Müslim, Usmân ibn Ebî Şeybe tarîkinden bu ziyâde ile getirmiştir. Şu hâlde Usmân bu ziyâdeyi kâh vermiş, kâh vermemiş oluyor (Kastallânî).

Bu cezâyı Enes (R) Peygamber'den rivâyet etmiştir ¹⁶⁰.

٧٣- حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ قَالَ حَدَّثَنِي أَبُو سَلَمَةَ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ أَنَّ أَبَا هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ نَهَى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَنِ الْوَصَالِ فِي الصَّوْمِ فَقَالَ لَهُ رَجُلٌ مِنَ الْمُسْلِمِينَ إِنَّكَ تُوَاصِلُ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ وَأَيُّكُمْ مِثْلِي إِنِّي آيْتُ يُطْعِمُنِي رَبِّي وَيَسْقِينِي فَلَمَّا أَبَوْا أَنْ يَنْتَهُوا عَنِ الْوَصَالِ وَاصَلَ بِهِمْ يَوْمًا ثُمَّ يَوْمًا ثُمَّ رَأَوْا الْهَلَكَ فَقَالَ لَوْ تَأَخَّرَ لَرِذْتُكُمْ كَالْتَّنْكِيلِ لَهُمْ حِينَ أَبَوْا أَنْ يَنْتَهُوا *

73-..... Ebû Hureyre (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S) oruçta birbirine eklemekten nehyetmişti. Müslümânlardan bir kimse Rasûlullah'a hitâben:

— *Yâ Rasûlallah! Sen bir günün orucunu öbür günün orucuna ekliyorsun! dedi.*

Bunun üzerine Rasûlullah:

— *“Sizin hanginiz benim gibidir? Ben, Rabb'im beni doyurur ve sular bir hâlde gecelerim”* buyurdu.

Fakat sahâbîler bir günün orucunu diğer günün orucuna eklemekten vazgeçmekten (yine) çekindiklerinde, Rasûlullah oruçlarını bir gün, sonra bir gün daha (arka arkaya iki gün) birbirine ekletti. Sonra (üçüncü günü) hilâli gördüler. Bunun üzerine Rasûlullah orucu birbirine eklemekten vazgeçmek istemeyenleri cezâlandırma yapar gibi:

— *“Eğer hilâl (bir ay) geri kalsaydı, eklemeyi sizin için (bir i'tibâr olsun diye) o kadar artırırdım”* buyurdu ¹⁶¹.

٧٤- حَدَّثَنَا يَحْيَى قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّزَّاقِ عَنْ مَعْمَرٍ عَنْ هَمَّامٍ أَنَّهُ

¹⁶⁰ *el-Nekâl, en-Nukle, el-Menkel*; işkence ve ukûbete denir ki, sâirlere medârı ibret olur.

et-Tenkîl: Bir adama sâirlere korku ve ibret olacak bir iş eylemek ma'nâsnadır. Enes'in rivâyet ettiği bu tenkîl hadîsini Buhârî, Kitâbu't-Temennî'de mev-sûlen getirmiştir.

“Eksere = Çoğaltan” ile kayıdlamadan, bunu az yapana cezâ olmadığı anlaşılabılır. Çünkü az sayıda günü birbirine eklemek meşakkat olmayacağı düşünülür. Lâkin cezânın olmamasından, cevâzın subûtu lâzım gelmez (İbn Hacer).

¹⁶¹ Peygamber'in sahâbîlerine, oruçları eklemekten nehyettiği hâlde sahâbîlerin bundan vazgeçmeyi kabûl etmemeleri, Rasûlullah'ın hükmüne muhâlefet demek olduğundan, bu nasıl mümkün olabilir diye bir suâl hâtıra gelir. Bedruddîn Aynî bu suâle: Sahâbîler bu nehyi tahrîmî bir nehiy değil, tenzîhî bir nehiy olarak anlamışlardı diye cevâb veriyor.

سَمِعَ أَبَا هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ إِيَّاكُمْ وَالْوَصَالَ مَرَّتَيْنِ قِيلَ إِنَّكَ تُوَاصِلُ قَالَ إِنِّي أَبِيتُ يُطْعِمُنِي رَبِّي وَيَسْقِينِ فَاكْلِفُوا مِنْ الْعَمَلِ مَا تُطِيقُونَ *

74-..... Hemmâm ibn Münebbih es-San'ânî, Ebû Hureyre'den işitmiştir. Peygamber (S) sahâbîlerine iki kerre: “Sizleri, orucunuzu öbür günün orucuna eklemekten nehyediyorum” buyurdu. Kendisine: Sen orucunu öbür günün orucuna ekliyorsun, denildi. Peygamber: “Ben, Rabb'im beni doyurur ve sular hâlde gecelerim. Bunun için sizler amellerden (ibâdetlerden) gücünüzün yeteceği mîkdârını mahabbet eyleyin (yânî: üzerinize alın)” buyurdu ¹⁶².

٤٩- بَابُ الْوَصَالِ إِلَى السَّحَرِ

49- BİR GÜNÜN ORUCUNU SEHER VAKTİNE KADAR ULAŞTIRMAK BÂBİ ¹⁶³

٧٥- حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ حَمَزَةَ قَالَ حَدَّثَنِي ابْنُ أَبِي حَازِمٍ عَنْ يَزِيدَ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ خَبَّابٍ عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ سَمِعَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ لَا تُوَاصِلُوا فَإِيَّكُمْ أَرَادَ أَنْ يُوَاصِلَ فَلْيُوَاصِلْ حَتَّى السَّحَرِ قَالُوا فَإِنَّكَ تُوَاصِلُ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ لَسْتُ كَهَيْئَتِكُمْ إِنِّي أَبِيتُ لِي مُطْعِمٌ يُطْعِمُنِي وَسَاقٍ يَسْقِينِ *

75-..... Ebû Saîd el-Hudrî, Rasûlullah(S)'ı şöyle buyururken

162 *el-Kelif*: Âşık ve âşüfteye denir. “O onun âşıkı” yerine “Huve kelifu fulânete” denilir. *el-Kulf*, *Eklefu* ve *Kelfâu*'nun cem'idir. *el-Kelif* masdar olur, bir kimseye ziyâdesiyle aşk ve mahabbet eylemek; *el-Külfetu*: ... zahmet ve yorgunlukla işlenen işe ve irtikâb olunan meşakkatli işe denir.

et-Tekellûf: Bir adam üzerine renc ve meşakkatli iş olmak;

et-Teklîf: Bir adama renc ve meşakkatli bir iş işlemekle emreylemek ma'nâsınadır (*Kaamûs Ter.*).

163 Yânî bir günün orucunu ertesi günün seher vaktine kadar ulaştırmanın cevâzı bâbı. Burada orucu seher vaktine kadar ulaştırmaya, bunun sûrette asıl ulaştırmaya benzemesinden dolayı *visâl* denilmiştir. Yoksa ulamanın hakîkatî gündüz olduğu gibi, gecenin bütününde de imsâk edilmesidir. Lâkin ulamanın, ancak gecenin bütününde hakîkat olduğu da'vâsının subûtuna ihtiyâç duyulur. Peygamber'in orucunu sahûr vaktinden diğer günün sahûr vaktine kadar ulaştırır olduğu rivâyeti gelmiştir. Bunu Ahmed ile Adurrâzzâk, Alî'den rivâyet etmişlerdir (Kastallânî).

Bu tatbîkat İmâm Ahmed ve bâzı hadîşçilerin mezhebidir. Şâfiîlerden bu, hakîkî visâl değildir diyenler vardır (Aynî).

işitmiştir:

— “Sizler orucunuzu öbür günün orucuna eklemeyiniz. Hangi biriniz orucunu öbür günün orucuna eklemek isterse, nihâyet onu seher (yânî sahûr) vaktine kadar ulaştırsın”.

Sahâbîler:

— Yâ Rasûlallah, sen orucunu öbür günün orucuna ekliyorsun, dediler.

Rasûlullah:

— “Ben sizin hey’etiniz yânî hâliniz gibi değilimdir. Çünkü ben, beni doyurmakta olan bir Doyurucum ve beni sulamakta olan bir Sulayıcıım olduğu hâlde gecelerim” buyurdu ¹⁶⁴.

٥٠- بَابُ مَنْ أَقْسَمَ عَلَى أَخِيهِ لِيُفْطِرَ فِي التَّطَوُّعِ وَلَمْ يَرِ
عَلَيْهِ قَضَاءٌ إِذَا كَانَ أَوْفَقَ لَهُ

50- NÂFILE OLARAK ORUÇLU BULUNAN DİN KARDEŞİNE BU ORUCUNU BOZDURMAYA YEMİN EDEN VE ORUCU BOZMAK KENDİSİNE DAHA HAYIRLI OLDUĞU TAKDİRDE ORUCUNU BOZAN KİMSEYE BİR ÖDEME GEREKMEDİĞİ GÖRÜŞÜNDE BULUNAN KİMSE BÂBİ ¹⁶⁵

٧٦- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ قَالَ حَدَّثَنِي جَعْفَرُ بْنُ عَوْنٍ قَالَ حَدَّثَنَا
أَبُو الْعُمَيْسِ عَنْ عَوْنِ بْنِ أَبِي جُحَيْفَةَ عَنْ أَبِيهِ قَالَ قَالَ أَخِي النَّبِيُّ ﷺ بَيْنَ سَلْمَانَ
وَأَبِي الدَّرْدَاءِ فَرَارَ سَلْمَانُ أَبَا الدَّرْدَاءِ فَرَأَى أُمَّ الدَّرْدَاءِ مُتَبَدِّلَةً فَقَالَ لَهَا مَا شَأْنُكَ
قَالَتْ أَخُوكَ أَبُو الدَّرْدَاءِ لَيْسَ لَهُ حَاجَةٌ فِي الدُّنْيَا فَجَاءَ أَبُو الدَّرْدَاءِ فَصَنَعَ لَهُ
طَعَامًا فَقَالَ كُلْ قَالَ فَاتَى صَائِمٌ قَالَ مَا أَنَا بِأَكِلٍ حَتَّى تَأْكُلَ قَالَ فَأَكَلَ فَلَمَّا
كَانَ اللَّيْلُ ذَهَبَ أَبُو الدَّرْدَاءِ يَقُومُ قَالَ ثُمَّ فَنَامَ ثُمَّ ذَهَبَ يَقُومُ فَقَالَ ثُمَّ فَلَمَّا
كَانَ مِنْ آخِرِ اللَّيْلِ قَالَ سَلْمَانُ قُمْ الْآنَ فَصَلِّ يَا سَلْمَانُ إِنَّ لِرَبِّكَ عَلَيْكَ

164 es-Seher (es-Sahar): (İki fetha ile) subhtan, yânî tan yeri açılmazdan evvelce olan vakte denir... (Kaamûs Ter.).

Bu hadîsin aslı, biraz evvel 71 rakamıyla de geçmiş idi.

165 Nâfile olarak oruçlu bulunan birisine bir dîn kardeşi orucunu bozdurmaya yemîn etse ve bunun üzerine o kimseye orucunu bozmak daha hayırlı olduğu kanâati belirip de bozsa, kendisine kazâ lâzım gelmez. Buhârî'ye göre bu yemîn o kimse için bir özür oluyor. Selmân, Ebu'd-Derdâ, Mucâhid, Tâvûs, Atâ, Sevrî, Şâfiî, Ahmed ve İshâk'a göre de nâfile orucu özürlü, özürsüz bozan kişiye kazâ lâzım gelmez. Diğer gruba göre başlama ile taahhüd edilmiş bir ibâdetin iftâr hâlinde kazâ ile ikmâl ve telâfi edilmesi gerekir.

حَقًّا وَلِنَفْسِكَ عَلَيْكَ حَقًّا وَلِأَهْلِكَ عَلَيْكَ حَقًّا فَأَعْطِ كُلَّ ذِي حَقٍّ حَقَّهُ فَاتَى
النَّبِيَّ ﷺ فَذَكَرَ ذَلِكَ لَهُ فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ صَدَقَ سَلْمَانُ *

76-..... Ebû Cuheyfe (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) Sel-
mân el-Fârisî ile Ebu'd-Derdâ arasında kardeşlik akdi yaptı. Selmân,
Ebu'd-Derdâ'yı ziyârete gitti. (Ebu'd-Derdâ'yı evde bulamadı) ve ka-
rısı Ümmü'd-Derdâ'yı eski bir elbise içinde perîşân gördü de:

— Bu hâlin nedir? diye sordu.

Ümmü'd-Derdâ:

— Kardeşin Ebu'd-Derdâ'nın dünyâda bir işi ve ihtiyâcı yoktur
(o, gündüz oruç tutar, gece namâz kılar), deyip dert yandı.

Bu sırada Ebu'd-Derdâ da geldi. Selmân için yemek yaptı (ve
önüne getirdi). Selmân, Ebu'd-Deryâ'ya:

— Sen de ye! dedi.

Ebu'd-Derdâ:

— Ben oruçluyum! demesi üzerine Selmân:

— (Vallâhî bu orucu bozacaksın!) Ve sen yemedikçe ben de ye-
meyeceğim, dedi.

Ebû Cuheyfe dedi ki: Ebu'd-Derdâ da (orucunu bozup konuğu
ile) yedi. Gece olunca Ebu'd-Derdâ, gecenin evvelinde namâza kalk-
mak istedi. Selmân onu:

— Uyu! diye men' etti.

Ebu'd-Derdâ da uyudu. Sonra bir daha kalkmaya davrandı. Yi-
ne Selmân:

— Uyu! deyip, onu kalkmaktan men' etti.

Gecenin son vakti olunca Selmân:

— Şimdi kalk, dedi. (Kalktılar, abdest alıp) namâz kıldılar. Mü-
teâkıben Selmân, Ebu'd-Derdâ'ya:

— *İnne li-Rabbike aleyke hakkan*

Ve li-nefsike aleyke hakkan

Ve li-ehlike aleyke hakkan

(Ve li-dayfike aleyke hakkan)

Fe â'tı külle zî hakkın hakkahu

[= Muhakkak ki senin üzerinde Rabb'in için bir hakk vardır.

Ve yine senin üzerinde kendin için bir hakk vardır.

Ve yine senin üzerinde âilen için de bir hakk vardır.

(Ve hattâ senin üzerinde misâfir için de bir hakk vardır) ¹⁶⁶.

166 Bu fıkra Tirmizî ile İbn Huzeyme tarafından rivâyet edilmiştir. Buhârî'nin bun-
dan sonra gelecek 53-54. bâblarında "İnne li-zevrike aleyke hakkan = Muhak-
kak ziyâretçilerin için de bir hakk vardır" şeklindedir.

Binâenaleyh sen her hakk sâhibine hakkını ver!] dedi. Sonra Ebu'd-Derdâ Peygamber'e geldi de bu vak'ayı O'na zikretti. Peygamber (S):

— “Selmân doğru söylemiştir” buyurdu ¹⁶⁷.

۵۱- بَابُ صَوْمِ شَعْبَانَ

51- ŞA'BÂN AYINDA TUTULAN ORUC(UN FAZÎLETİ) BÂBİ

۷۷- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ أَبِي النَّضْرِ عَنْ أَبِي سَلَمَةَ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَصُومُ حَتَّى نَقُولَ لَا يُفْطِرُ وَيُفْطِرُ حَتَّى نَقُولَ لَا يَصُومُ فَمَا رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ اسْتَكْمَلَ صِيَامَ شَهْرٍ إِلَّا رَمَضَانَ وَمَا رَأَيْتُهُ أَكْثَرَ صِيَامًا مِنْهُ فِي شَعْبَانَ *

77-..... Âişe (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S) -bâzı aylarda çok- oruç tutardı. Hattâ biz O'nu (bu ayda) hiç iftâr etmiyor sanırdık. (Bâzı aylarda da o kadar çok) iftâr ederdi ki, biz O'nu hiç nâfile oruç tutmuyor sanırdık. Ben Rasûlullah'ın ramazândan başka bir ayın

167 Hadîsin başlığa uygunluğu Ebu'd-Derdâ'nın Selmân için yemek yapması, Ebu'd-Derdâ oruçlu iken konuşmadan sonra orucunu bozması, sonra Peygamber'e gelip bunu zikretmesi, Peygamber'in ona kazâ etmeyi emretmemiş olması cihetindedir... (Aynî).

Son fıkra, hadîsin Peygamber tarafından tasvîb ve takrîrini isbât eder.

Bu hadîste dört nevi' hakk zikredilmiştir: Allah hakkı, zâtî hakk, âile hakkı, konu-komşu yânî vatandaşlık hakkı. Her hakk bir vazîfe mukaabili bulunduğundan “Her hakk sâhibine hakkı verilmelidir” emriyle de bu vazîfelere işâret buyurulmuştur. Vazîfenin bu yolda taksîmi, ahlâkçıların amelî ahlâka göre yaptıkları taksîmin esâsıdır. Dînî, zâtî, beytî, medenî vazîfelerdir. Şu kadar ki, ahlâkçılardan bir kısmı dînî vazîfeyi almakta, bir kısmı bırakmaktadır. Vazîfe, insan için yapılması bir borç olduğuna göre, en heybetli kürrelere kadar bütün kâinâtın yaratılış gâyelerine göre bir vazîfenin, bir seyir ve hareketin esîri oldukları görülüp dururken, insanın bu umûmî hareket kaanûnundan kendisini müstesnâ tutması hiç doğru olmaz. Kur'ân bu umûmî hareketi ve nizâmı, Hâlık'a ibâdet mâhiyyetinde bildirmiştir. Onun için insanın ahlâkî vazîfelerinin başında hadîsin bildirdiği gibi, Rabb'ine karşı yapılacak vazîfeler sayılmalıdır.

Hadîs, ahlâkın ana bölümlerini en vecîz biçimde tesbît edip bildirmesinden başka şu fikhî hükümleri de bildirmektedir: Müstehâb olan ibâdetlerin îfâsı bedenî ve rûhî kuvvetlerimizin ziyânını ve kırılmasını mûcib olmaması ve vâcib olan asıl vazîfelerimizin îfâsına mâni' olacak dereceye varmaması; bu derece sıkıcı zühdî bir hayâttan bizleri men' etmesi; kardeşlik kurmanın meşrûluğu; kardeşleri ve tanıdıkları ziyâretin dînî ve medenî bir davranış olduğu; bir lûzum üzerine yabancı bir kadınla görüşüp konuşmanın cevâzı; hayırdan ve vazîfeden gaflet eden bir müslimin irşâd edilmesi.. (İbn Hacer, Aynî).

orucunu tamamladığını görmedim. Şa'bân ayındaki kadar da kendisinde çok oruçlu olduğu bir ay görmedim ¹⁶⁸.

٧٨- حَدَّثَنَا مُعَاذُ بْنُ فَضَالَةَ قَالَ حَدَّثَنَا هِشَامٌ عَنْ يَحْيَى عَنْ أَبِي سَلَمَةَ أَنَّ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا حَدَّثَتْهُ قَالَتْ لَمْ يَكُنِ النَّبِيُّ ﷺ يَصُومُ شَهْرًا أَكْثَرَ مِنْ شَعْبَانَ فَإِنَّهُ كَانَ يَصُومُ شَعْبَانَ كُلَّهُ وَكَانَ يَقُولُ خُذُوا مِنَ الْعَمَلِ مَا تُطِيقُونَ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَمَلُّ حَتَّى تَمَلُّوا وَأَحَبُّ الصَّلَاةِ إِلَى النَّبِيِّ ﷺ مَا دُورِمَ عَلَيْهِ وَإِنْ قَلْتُ وَكَانَ إِذَا صَلَّى صَلَاةً دَاوَمَ عَلَيْهَا *

78-..... Âişe (R), Ebû Seleme'ye tahdîs edip şöyle demiştir: Peygamber (S), hiçbir ayda şa'bândakinden daha çok nâfile oruç tutar değildi. Çünkü Peygamber şa'bân ayının çoğunda oruç tutar idi. Ve: “Amellerden (devâm etmeye) gücünüzün yeteceği mikdârı alınız. Çünkü Allah, sizler (amelden) bıkmadıkça (sevâb vermekten) bıkmaz” buyururdu. Ve Peygamber'e en sevimli olan namâz, az olsa bile üzerinde devâm edilen namâzdı. Peygamber herhangi bir (nâfile) namâzı kılmaya başlayınca ona devâm ederdi ¹⁶⁹.

٥٢- بَابُ مَا يُذَكَّرُ مِنْ صَوْمِ النَّبِيِّ ﷺ وَإِفْطَارِهِ

52- PEYGAMBER(S)'İN NÂFILE ORUCU TUTMASI VE TUTMAMASI NEV'İNDEN ZİKROLUNAN ŞEYLER BÂBİ

٧٩- حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو عَوَانَةَ عَنْ أَبِي بَشِيرٍ عَنْ سَعِيدٍ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ مَا صَامَ النَّبِيُّ ﷺ شَهْرًا كَامِلًا

168 Hadîsin bâb başlığına uygunluğu “Şa'bân ayındaki kadar kendisinde çok oruçlu olduğu bir ay görmedim” sözündedir.

Bu hadîste Rasûlullah'ın şa'bân ayındaki orucunun ve buna kıyasen diğer ibâdetlerinin başka aylara nisbetle daha çok olduğu bildirilmiştir. Bunda ramazânı fazla ibâdetle ve yüksek bir ubûdiyet şuûru ile karşılama hazırlığı da vardır.

169 Bu hadîsteki “Rasûlullah şa'bân ayının hepsini oruç tutar idi” sözü ile, geçen rivayetdeki “Şa'bân ayındaki kadar kendisinde çok oruçlu olduğu bir ay görmedim” sözü arasında müşkil görülmüştür. Buna buradaki “Kulluhu = Hepsini” kavliyle “Gâlibuhu = Çoğunu” ma'nâsı kastedilmiş olup, birinci hadîs ikinciye tefsîr edici, beyân edicidir diye cevâb verilmiştir. Bâzıları da, Rasûlullah şa'bânın bâzen eyvelinde, bâzen ortasında, bâzen de sonunda oruç tutardı ve şa'bânı oruçsuz bırakmazdı, ma'nâsınadır demişlerdir.

قَطُّ غَيْرِ رَمَضَانَ وَيَصُومُ حَتَّى يَقُولَ الْقَائِلُ لَا وَاللَّهِ لَا يَفْطِرُ وَيُفْطِرُ حَتَّى يَقُولَ الْقَائِلُ لَا وَاللَّهِ لَا يَصُومُ *

79-..... İbn Abbâs (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) ramazân-dan başka aslâ bir ayı kâmilten oruç tutmadı. (Diğer aylarda) oruç tutardı; bir hâlde ki, O'nu gören: Hayır, vallâhî Peygamber (bu ay) iftâr etmiyor, der idi. Yine Peygamber bir ay içinde oruçsuz olurdu, ki O'nu gören: Hayır, vallâhî Peygamber (bu ay hiç) oruç tutmuyor, der idi.

٨٠- حَدَّثَنِي عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنِي مُحَمَّدُ بْنُ جَعْفَرٍ عَنْ حُمَيْدٍ أَنَّهُ سَمِعَ أَنَسًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَقُولُ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَفْطِرُ مِنَ الشَّهْرِ حَتَّى نَظُنَّ أَنْ لَا يَصُومَ مِنْهُ وَيَصُومُ حَتَّى نَظُنَّ أَنْ لَا يَفْطِرَ مِنْهُ شَيْئًا وَكَانَ لَا تَشَاءُ تَرَاهُ مِنَ اللَّيْلِ مُصَلِّيًا إِلَّا رَأَيْتَهُ وَلَا نَائِمًا إِلَّا رَأَيْتَهُ وَقَالَ سُلَيْمَانُ عَنْ حُمَيْدٍ إِنَّهُ سَأَلَ أَنَسًا فِي الصَّوْمِ *

80-..... Humeyd et-Tavîl, Enes ibn Mâlik'ten şöyle derken işitmiştir: Rasûlullah (S) ay içinden (o kadar günlerde) oruç tutmaz idi ki, biz O'nu artık o ayın hiçbir gününde oruç tutmayacak sanırdık. (Hâlbuki sonra O geri kalan günlerde tamâmen veyâ kısmen oruç tutardı.) Ve yine Rasûlullah aydan (o kadar günlerde) oruç tutar idi ki, biz O'nu artık orucu bırakmayacak sanırdık. (Hâlbuki sonra O geri kalan günlerde orucu bırakırdı.) Ve yine sen Rasûlullah'ı geceden bir kısmında namâz kılar görmek istemezsin ki, muhakkak O'nu o sırada namâz kılar görürsün. O'nu uyur görmek istemezsin, meğer O'nu uyur görürsün.

Ve râvî Süleymân ibn Hayyân, Humeyd'den söyledi ki, Humeyd, Enes'ten Rasûlullah'ın orucu hakkında suâl sormuştur ¹⁷⁰.

٨١- حَدَّثَنِي مُحَمَّدٌ قَالَ أَخْبَرَنَا أَبُو خَالِدٍ الْأَحْمَرُ قَالَ أَخْبَرَنَا حُمَيْدٌ قَالَ سَأَلْتُ أَنَسًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنْ صَيَّامِ النَّبِيِّ ﷺ فَقَالَ مَا كُنْتُ أُحِبُّ

170 İbn Abbâs hadîsinin de Enes ibn Mâlik hadîsinin de metinleri müşkildir. Her iki sahâbînin bu hadîsleriyle anlatmak istedikleri ma'nâ güçlkle anlaşılıyor. Her iki hadîsin bu müşkilliğinden dolayı şârihler çeşitli tasarruflara gitmişlerdir. Fakat hepsinin ortak oldukları cihet şudur: İbn Abbâs'ın da, Enes'in de bu haberleriyle Peygamber'in nâfile namâz kılmak ve oruç tutmak husûsunda muayyen ve düzgün bir programa tâbî' olmadığını bildirmek istemeleridir.

أَنْ أَرَاهُ مِنَ الشَّهْرِ صَائِماً إِلَّا رَأَيْتُهُ وَلَا مُفْطِراً إِلَّا رَأَيْتُهُ وَلَا مِنَ اللَّيْلِ قَائِماً إِلَّا رَأَيْتُهُ وَلَا نَائِماً إِلَّا رَأَيْتُهُ وَلَا مَسِسْتُ خَزَةً وَلَا حَرِيرَةً أَلَيْنَ مِنْ كَفِّ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَلَا شَمِمْتُ مِسْكَةً وَلَا عَبِيرَةً أَطِيبَ رَائِحَةٍ مِنْ رَائِحَةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ صلى الله عليه وسلم *

81-..... Humeyd et-Tavîl dedi ki: Ben Enes'e Peygamber'in orucunun keyfiyyetinden sordum. Enes (R) şöyle dedi: Ben Peygamber'i her aydan herhangi bir günde oruçlu görmek arzû edince, muhakkak O'nu oruçlu görürdüm. Onu oruçsuz görmek arzû edince de muhakkak O'nu oruçsuz görürdüm. Geceden herhangi bir kısmında namâz kılar görmek isteyince, muhakkak O'nu namâz kılar görürdüm. Uyur görmek isteyince de muhakkak uyur görürdüm. Ve ben Rasûlullah'ın elinden daha yumuşak ne bir yüne, ne de bir ipeğe dokundum. Ve yine ben Rasûlullah'ın güzel kokusundan daha güzel kokan ne bir misk, ne de bir anber kokladım ¹⁷¹.

٥٣- بَابُ حَقِّ الضَّيْفِ فِي الصَّوْمِ

171 Enes hadîsinin ma'nâsı, nâfile namâz kılmak ve nâfile oruç tutmak husûsunda Peygamber'in hâli muhtelif idi. İcâbına göre gâh ayın ilk günlerinde, gâh ortasında, bâzı ayların da son günlerinde oruç tutardı. Yine böyle, Peygamber bâzı defa gecenin önünde, bâzı defa ortasında, bâzı geceler de sonunda namaz kıları. Gecenin bu muhtelif zamânlarında namâz kıldığını, yine böyle gündüzleri oruçlu bulunduğunu her görmek isteyen sahâbî Peygamber'i mükerreren gözleyerek namâz kılariken yâhud oruçlu iken rastlar ve dilediği gibi görürdü... İşte hadîsin ma'nâsı budur. Yoksa Peygamber mütevâliyen oruç tutardı yâhud bütün gece namâz kılardı denilmek istemiyor (Aynî).

İbn Abbâs hadîsi Peygamber'in ramazândan başka hiçbir ayda baştan başa oruçlu olmadığını açıkça öğretmiştir. Hadîsin bu fıkrası, bu husûsta bir nasstır. İşte bu nassın ve açıklığın irşâd ve delâletiyle, hadîsin bundan sonrasında şöyle demiş olduğunu anlıyoruz: Peygamber'in ramazândan gayrı aylarda tuttuğu oruçların zamânları ve günleri ta'yîn edilip belirlenmiş değildi. Bir ayın önündeki, ortasındaki, sonundaki günlerde hem oruçlu olduğu, hem de oruçsuz olduğu günler bulunurdu. Bundan dolayı ayın her gününü oruçlu veyâhud oruçsuz sınırlardı.

Enes ibn Mâlik de kendi hadîslerinde aynı hakîkati ifâde etmiş oluyor. Oruç husûsunda böyle olduğu gibi namâz husûsunda da böyleydi. Bir gecenin birkaç saatinde yatmak, kalkıp namâz kılmak hâlleri sık sık tekerrür ediyordu. Onun bu hâllerini gözleyen ve müşâhede edenler, Peygamber'i âdetâ bütün gece namâz kılar veyâhud bütün gece uyur zannederlerdi (*Tecrîd Ter.*, IV, 120-121).

Hadîsin son fıkrası, Peygamber'in yaratılışça da, huyca da en mükemmel sıfatlar üzere olduğunu, bunun da kemâlin tamâmı ve cemâlin bütünü olduğunu ifâde etmektedir (Kastallânî).

53- KONUĞUN (KENDİSİNİ KONUKLAYIP AĞIRLAYAN KİMSENİN TUTMAKTA OLDUĞU NÂFILE) ORUCUNDAKİ HAKKI BÂBİ ¹⁷²

۸۲- حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ قَالَ أَخْبَرَنَا هُرُونُ بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ حَدَّثَنَا عَلِيُّ قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى قَالَ حَدَّثَنِي أَبُو سَلَمَةَ قَالَ حَدَّثَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَمْرِو بْنِ الْعَاصِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ دَخَلَ عَلَيَّ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَذَكَرَ الْحَدِيثَ يَغْنِي إِنَّ لِرَّزُورِكَ عَلَيْكَ حَقًّا وَإِنَّ لِرَّزُوجِكَ عَلَيْكَ حَقًّا فَقُلْتُ وَمَا صَوْمُ دَاوُدَ قَالَ نِصْفُ الدَّهْرِ *

82-..... Abdullah ibnu Amr ibni'l-Âs (R) tahdîs edip, Rasûlullah yanıma girdi, dedikten sonra, bundan sonraki bâbda gelecek olan, yânî içinde Rasûlullah'ın:

Inne li-zevrike aleyke hakkan

Ve innec li-zevcike aleyke hakkan

(= Muhakkak senin üzerinde konukların için bir hakk vardır ve yine muhakkak senin üzerinde eşin için bir hakk vardır) sözleri bulunan hadîsini zikretti ¹⁷³.

Abdullah dedi ki: Rasûlullah en nihâyet bana Dâvûd orucu tutmayı tavsiye edince, ben:

— Dâvûd Peygamber'in orucu ne kadardır? diye sordum.

Rasûlullah:

— “*Senenin yarısıdır*” buyurdu.

۵۴- بَابُ حَقِّ الْجِسْمِ فِي الصَّوْمِ

54- NÂFILE ORUÇ TUTMAKTA BEDENİN (SAĞLIĞININ GÖZETİLMESİ, MERHAMET VE ŞEFKAT EDİLMESİ) HAKKI BÂBİ

۸۳- حَدَّثَنَا ابْنُ مُقَاتِلٍ قَالَ أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ أَخْبَرَنَا الْأَوْزَاعِيُّ قَالَ حَدَّثَنِي يَحْيَى بْنُ أَبِي كَثِيرٍ قَالَ حَدَّثَنِي أَبُو سَلَمَةَ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ قَالَ حَدَّثَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَمْرِو بْنِ الْعَاصِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ لِي رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَا عَبْدَ اللَّهِ أَلَمْ أَخْبِرْ أَنَّكَ تَصُومُ النَّهَارَ وَتَقُومُ اللَّيْلَ فَقُلْتُ بَلَى يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ فَلَا تَفْعَلْ صُمْ وَأَفِطِرْ وَقُمْ وَنَمْ فَإِنَّ لِحَسَدِكَ عَلَيْكَ حَقًّا وَإِنَّ لِعَيْنِكَ عَلَيْكَ حَقًّا

¹⁷² Yânî konuğun, kendisini konuklayıp ağırlayan kişinin tutmakta bulunduğu nâfile oruçtaki hakkı. Bununla nâfile oruç tutmakta olan ev sâhibinin, konuğu sebebiyle orucunu bırakması kastedilmektedir.

¹⁷³ Buhârî hadîsin tamâmını değil de sâdece buradaki başlığa delîl olacak kısmını

وَأَنَّ لِرَوْحِكَ عَلَيْكَ حَقًّا وَأَنَّ لِرِزْوَرِكَ عَلَيْكَ حَقًّا وَأَنَّ بِحَسْبِكَ أَنْ تَصُومَ كُلَّ شَهْرٍ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ فَإِنَّ لَكَ بِكُلِّ حَسَنَةٍ عَشْرَ أَمْثَالِهَا فَإِنَّ ذَلِكَ صِيَامُ الدَّهْرِ كُلِّهِ فَشَدَّدْتُ فَشَدَّدَ عَلَيَّ قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنِّي أَجِدُ قُوَّةً قَالَ فَصُمْ صِيَامَ نَبِيِّ اللَّهِ دَاوُدَ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَلَا تَزِدْ عَلَيْهِ قُلْتُ وَمَا كَانَ صِيَامَ نَبِيِّ اللَّهِ دَاوُدَ عَلَيْهِ السَّلَامُ قَالَ نِصْفَ الدَّهْرِ فَكَانَ عَبْدُ اللَّهِ يَقُولُ بَعْدَ مَا كَبِرَ يَا لَيْتَنِي قَبِلْتُ رُحْصَةً النَّبِيِّ ﷺ

83-..... Abdullah ibnu Amr ibni'l-Âs (R) tahdîs edip şöyle demiştir:

Rasûlullah (S) bana:

— “*Yâ Abdellah! Senin gündüzleyin oruç tutar ve geceleyin de namâz kılar olduğun bana haber verilmedi mi?*” buyurdu.

Ben de:

— Evet, yâ Rasûlallah, öyledir, dedim.

Rasûlullah:

— “*Öyle yapma! Bâzı günler oruç tut, bâzı günler oruç tutma. Gecenin bir kısmında namâz kıl, bir kısmında yat uyu.*

Fe inne li-cesedike aleyke hakkan

Ve inne li-aynike aleyke hakkan

Ve inne li-zevcike aleyke hakkan

Ve inne li-zevrike aleyke hakkan

(= Çünkü muhakkak senin üzerinde şu beden için bir hakk vardır, Ve muhakkak senin üzerinde gözlerin için bir hakk vardır, Ve muhakkak senin üzerinde eşin için bir hakk vardır, Ve muhakkak senin üzerinde ziyâretçilerin için de bir hakk vardır.)
Ve muhakkak (bütün bu hakları edâ etmekle berâber) her ay üç gün oruç tutman sana kâfîdir. Çünkü sana herbir haseneye mukaabil on misli sevâb muhakkak olduğuna göre, her ayın üç gün orucu, bütün sene orucu demektir” buyurdu.

Ben nefsim üzerinde ibâdetde şiddet yaptıkça bana şiddetlendirildi. Ben:

— Yâ Rasûlallah! Ben bundan ziyâde ibâdet yapmak için kendimde kuvvet buluyorum! dedim.

kısaltılmış olarak getirmiştir. Konuğun ev sâhibinin orucundaki hakkı, ev sâhibinin konuğunu râm ve enîs eylemek ve genişlik yapmak için nâfile orucunu bozmasıdır. Eşin eşi üzerindeki haklarından biri de cinsî münâsebet ihtiyâcının yerine getirilmesidir. Arka arkaya nâfile oruç tutan ve geceleri çok nâfile namâz kılan eş ise böylece zayıf düşeceğinden, eşinin bu ihtiyâcını yerine getiremeyecektir.

Rasûlullah:

— “Öyleyse Allah’ın Peygamberi Dâvûd aleyhi’s-selâmın orucu gibi oruç tut, ondan fazla tutma!” buyurdu.

Ben:

— Allah’ın Peygamberi Dâvûd aleyhi’s-selâmın orucu ne kadardır? dedim.

— “Senenin yarısıdır” buyurdu.

Abdullah yaşlanıp da nefsinde eskisi gibi ibâdete kuvvet kalmayınca “Ah, keşki ben Peygamber’in bahsettiği ruhsat ve kolaylığı kabûl etmiş olaydım” der dururdu ¹⁷⁴.

۵۵- بَابُ صَوْمِ الدَّهْرِ

55- DEHR (YÂNÎ BÜTÜN SENE) ORUCU BÂBİ ¹⁷⁵

۸۴- حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ قَالَ أَخْبَرَنِي سَعِيدُ بْنُ الْمُسَيَّبِ وَأَبُو سَلَمَةَ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عَمْرِو قَالَ أَخْبَرَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنِّي أَقُولُ وَاللَّهِ لَأَصُومَنَّ النَّهَارَ وَلَأَقُومَنَّ اللَّيْلَ مَا عِشْتُ فَقُلْتُ لَهُ قَدْ قُلْتُهُ بِأَبِي أَنْتَ وَأُمِّي قَالَ فَإِنَّكَ لَا تَسْتَطِيعُ ذَلِكَ فَصُمْ وَأَفِطِرْ وَقُمْ وَنَمْ وَصُمْ مِنَ الشَّهْرِ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ فَإِنَّ الْحَسَنَةَ بَعَشْرٍ أَمْثَالِهَا وَذَلِكَ مِثْلُ صِيَامِ الدَّهْرِ قُلْتُ إِنِّي أُطِيقُ أَفْضَلَ مِنْ ذَلِكَ قَالَ فَصُمْ يَوْمًا وَأَفِطِرْ يَوْمَيْنِ قُلْتُ إِنِّي أُطِيقُ أَفْضَلَ مِنْ ذَلِكَ قَالَ فَصُمْ يَوْمًا وَأَفِطِرْ يَوْمًا فَذَلِكَ صِيَامُ دَاوُدَ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَهُوَ أَفْضَلُ الصِّيَامِ فَقُلْتُ أُطِيقُ أَفْضَلَ مِنْ ذَلِكَ فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ لَا أَفْضَلَ مِنْ ذَلِكَ *

84-..... Abdullah ibn Amr (R) şöyle demiştir:

Vallâhî ben yaşadığım müddetçe muhakkak gündüzleyin oruç tutacağım, geceleyin de muhakkak ibâdetle kaaim olacağım demek-

174 Hadîsin başlığa delilliği “Muhakkak senin üzerinde beden için bir hakk vardır...” sözündedir.

Nâfile ibâdet yapan kişi, bedenini zayıf düşürüp de diğer farzları yapmak-
tan âciz kılmamak için bedenini hoş ve sıhhatli tutması, kendi boynunda sâbit
bir borç ve hakktır.

175 Yânî bütün sene oruç tutmak câiz olur mu, olmaz mı? Bu husûsta deliller teâ-
ruz ettiği, bir de men’in Abdullah’a mahsûs olması ihtimâlinde dolayı Buhârî
hükmü beyân etmemiştir.

te olduğum haberi Rasûlullah'a ulaştırılmış. Rasûlullah bana bunu söyleyip söylemediğimi sordu. Ben de kendisine:

— Babam, anam sana fedâ olsun, ben bu sözleri söylemiş, böyle adamışımdır, dedim.

Bunun üzerine Rasûlullah:

— “*Ama sen bu ağır ibâdeti yerine getirmeye muktedir olamazsın. Onun için sen bâzen oruç tut, bâzen tutma; bâzen ibâdete kalk, bâzen uyu. Sen (her) aydan üç gün oruç tut. Çünkü her hasene on misli ile mükâfâtlanır. Bu da (fazîlet ve ecir kazanma bakımından) bütün sene orucu gibidir*” buyurdu ¹⁷⁶.

— Ben bundan daha fazlasına kuvvet yetiririm, dedim.

Rasûlullah:

— “*Öyleyse bir gün oruç tut, iki gün oruç tutma*” buyurdu.

— Ben bundan daha fazlasına kuvvet yetiririm, dedim.

— “*Öyleyse bir gün oruç tut, bir gün tutma. İşte bu, Dâvûd Peygamber'in orucudur. Bu, orucun en fazîletlisidir*” buyurdu.

— Ben bundan daha fazlasına kuvvet yetiririm, dedim.

Bunun üzerine Peygamber (S):

— “*Bundan daha fazîletli oruç yoktur*” buyurdu ¹⁷⁷.

٥٦- بَابُ حَقِّ الْأَهْلِ فِي الصَّوْمِ رَوَاهُ أَبُو جُحَيْفَةَ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ

56- NÂFILE ORUÇ HUSÛSUNDA EHLİN (YÂNÎ ÇOCUKLARIN, EŞİN VE DİĞER YAKINLARIN) HAKKI BÂBİ

Bu ehlin haklarını tesbît eden hadîsi

Ebû Cuheyfe, Peygamber(S)'den rivâyet etmiştir ¹⁷⁸.

٨٥- حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ عَلِيٍّ قَالَ أَخْبَرَنَا أَبُو عَاصِمٍ عَنِ ابْنِ جُرَيْجٍ سَمِعْتُ عَطَاءً أَنَّ أَبَا الْعَبَّاسِ الشَّاعِرَ أَخْبَرَهُ أَنَّهُ سَمِعَ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عَمْرٍو رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يَقُولُ بَلَغَ النَّبِيُّ ﷺ أَنِّي اسْرُدُ الصَّوْمَ وَأُصَلِّي اللَّيْلَ فَإِنَّمَا أُرْسَلَ إِلَيَّ وَإِنَّمَا لَقِيْتُهُ فَقَالَ أَلَمْ أَخْبَرَ أَنَّكَ تَصُومُ وَلَا تُفْطِرُ وَتُصَلِّي وَلَا تَنَامُ فَصُمِّمْ وَأَفْطِرْ

¹⁷⁶ Hadîsin başlığa delîl yeri “*Bu da bütün sene orucu gibidir*” fıkrasıdır.

¹⁷⁷ Yânî Dâvûd Peygamber'in orucundan daha fazîletli oruç yoktur. Peygamber'in bu son sözü, başlıkta açıklanmayan hükmü açıklamış oluyor.

¹⁷⁸ Bundan beş bâh önce geçen 50. bâbdaki Selmân ile Ebu'd-Derdâ kıssası hadîsi ki, Peygamber, Selmân'ın sözlerini takrîr etmiş idi.

Nâfile ibâdetle ehlin hakkı, onlara rıfkla muâmele etmek ve kendilerine in-fâk eylemektir. Devâmlı ibâdetle meşgûl olununca bu vazîfeler yerine getirilemez.

وَقُمْ وَنَمِ فَإِنَّ لِعَيْنِكَ عَلَيْكَ حَظًّا وَإِنَّ لِنَفْسِكَ وَأَهْلِكَ عَلَيْكَ حَظًّا قَالَ إِنِّي لَأَقْوَى لِدَلِّكَ قَالَ فَصُمْ صِيَامَ دَاوُدَ عَلَيْهِ السَّلَامُ قَالَ وَكَيْفَ قَالَ كَانَ يَصُومُ يَوْمًا وَيُفْطِرُ يَوْمًا وَلَا يَفِرُّ إِذَا لَاقَى قَالَ مَنْ لِي بِهَذِهِ يَأَيُّيَ اللَّهُ قَالَ عَطَاءٌ لَا أَدْرِي كَيْفَ ذَكَرَ صِيَامَ الْأَبَدِ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ لَا صَامَ مَنْ صَامَ الْأَبَدَ مَرَّتَيْنِ *

85-..... İbn Cureyc şöyle demiştir: Ben Atâ'dan işittim; ona da Mekkeli meşhûr şâir Ebu'l-Abbâs es-Sâib haber vermiştir ki, kendisi Abdullah ibn Amr(R)'dan işitmiştir. Abdullah şöyle diyordu: Peygamber'e benim arka arkaya oruç tutar ve geceleyin namâz kılar olduğum haberi ulaşmış. Bundan ötürü ya bana haberci yolladı, yâhud da ben kendisine kavuşunca bana:

— *“Senin ara vermeden oruç tutar olduğun ve uyumayarak namâz kılar olduğun bana haber verilmedi mi? Oruç tut, iftâr et, namâz kıl ve uyu! Çünkü senin üzerinde iki gözün için bir pay vardır. Ve çünkü senin üzerinde nefsin ve ehlin için de birer pay vardır”* buyurdu.

Abdullah:

— Ben bu ibâdet için elbette kuvvetliyimdir, dedi.

Rasûlullah:

— *“Öyleyse sen Dâvûd aleyhi's-selâm orucu tut”* buyurdu.

— Dâvûd Peygamber'in orucu nasıldır? dedi.

Rasûlullah:

— *“Dâvûd bir gün oruç tutar, bir gün tutmaz idi. Ve o düşmanla karşılaştığı zamân kaçmazdı”* buyurdu.

Abdullah:

— Ey Allah'ın Peygamberi! Bu düşmandan kaçmamak hasletini bana kim te'mîn eder? dedi.

(Peygamber: *“O bir ilâhî ihsândır”* buyurdu.)

Râvî Atâ ibn Ebî Rebâh şöyle dedi: Ben bu kıssada ebed orucunu nasıl zikrettiğini bilmiyorum, ancak ben râvînin şöyle dediğini ezberimde tutuyorum: Peygamber (S) iki kerre:

— *“Dâimâ oruç tutan kimse, oruç tutmamıştır”* buyurdu ¹⁷⁹.

179 Peygamber'in iki defa tekrarladığı bu sakındırma, ibâdetde şiddete gidilmesinin men'ine delâleti i'tibâriyle çok mühimdir.

Nâfile ibâdetlerde şiddete gidilmesi, bedene zayıflık, meşakkat ve meşgûliyet meydana getireceğinden nefse, âileye, hısımlara ve derece derece bütün vatandaşlara karşı yerine getirilmesi gerekli haklar ve vazîfeleri aksatacak ve bunları engelleyecektir.

٥٧- بَابُ صَوْمِ يَوْمٍ وَإِفْطَارِ يَوْمٍ

57- BİR GÜN ORUÇ TUTMAK VE BİR GÜN İFTÂR ETMEK BÂBİ

٨٦- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ قَالَ حَدَّثَنَا غُنْدَرٌ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ عَنْ مُغِيرَةَ قَالَ سَمِعْتُ مُجَاهِدًا عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ صُمْ مِنَ الشَّهْرِ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ قَالَ أُطِيقُ أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ فَمَا زَالَ حَتَّى قَالَ صُمْ يَوْمًا وَأَفْطِرْ يَوْمًا فَقَالَ اقْرَأِ الْقُرْآنَ فِي كُلِّ شَهْرٍ قَالَ إِنِّي أُطِيقُ أَكْثَرَ فَمَا زَالَ حَتَّى قَالَ فِي ثَلَاثٍ *

86-..... Abdullah ibn Amr(R)'dan: Peygamber (S):

— “*Aydan üç gün oruç tut!*” buyurdu.

Abdullah:

— Ben bundan çoğuna tâkat getiririm, dedi ve devâmla daha çoğuna tâkat getireceğini söyledi.

Nihâyet, Peygamber:

— “*Bir gün oruç tut, bir gün oruçsuz ol*” dedi ve “*Kur’ân’ı da her bir ay içinde okuyup hatm eyle!*” buyurdu.

Abdullah:

— Ben daha çoğuna da tâkat getiririm, dedi ve böyle demekten ayrıldı.

Nihâyet, Peygamber:

— “*Kur’ân’ı üç gece içinde oku!*” buyurdu ¹⁸⁰.

٥٨- بَابُ صَوْمِ دَاوُدَ عَلَيْهِ السَّلَامُ

58- DÂVÛD ALEYHİ'S-SELÂMIN ORUCU BÂBİ ¹⁸¹

٨٧- حَدَّثَنَا آدَمُ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ حَدَّثَنَا حَبِيبُ بْنُ أَبِي ثَابِتٍ قَالَ سَمِعْتُ أَبَا الْعَبَّاسِ الْمَكِّيَّ وَكَانَ شَاعِرًا وَكَانَ لَا يَتَّهَمُ فِي حَدِيثِهِ قَالَ سَمِعْتُ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عَمْرٍو بْنَ الْعَاصِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَالَ لِيَ النَّبِيُّ ﷺ إِنَّكَ

¹⁸⁰ Hadîsin bâb başlığına delîllîği bellidir. Buhârî bu hadîsi daha uzun bir metin ile Fadâilu'l-Kur’ân Kitâbı’nda da getirmiştir.

¹⁸¹ Geçen bâbın ardından bunu getirmesi birinci ile bir gün oruç, bir gün iftârın efdaliyyetine tenbîh; bu ikinci ile de Dâvûd Peygamber’in bu fiiline uymayı işâret içindir.

لَتَصُومُ الدَّهْرَ وَتَقُومُ اللَّيْلَ فَقُلْتُ نَعَمْ قَالَ إِنَّكَ إِذَا فَعَلْتَ ذَلِكَ هَجَمْتَ لَهُ الْعَيْنُ وَنَفِهَتْ لَهُ النَّفْسُ لَا صَامَ مَنْ صَامَ الدَّهْرَ صَوْمَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ صَوْمَ الدَّهْرِ كُلِّهِ قُلْتُ فَإِنِّي أُطِيقُ أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ قَالَ فَصُمْ صَوْمَ دَاوُدَ عَلَيْهِ السَّلَامُ كَانَ يَصُومُ يَوْمًا وَيُفْطِرُ يَوْمًا وَلَا يَفِرُّ إِذَا لَاقَى *

87-..... Bize Habîb ibnu Ebî Sâbit tahdîs edip şöyle dedi: Ben Ebu'l-Abbâs el-Mekkî'den işittim; o bir şâir idi ve hadîsi husûsunda ittihâm edilmezdi. Dedi ki: Ben Abdullah ibn Amr ibni'l-Âs(R)'tan işittim: Dedi Peygamber (S) bana hitâben:

— “*Muhakkak ki sen her gün oruç tutuyor ve bütün gece ibâdetle kaaim oluyorsun*” buyurdu.

Ben:

— Evet öyle yapıyorum, dedim.

Peygamber:

— “*Sen böyle yaptığın zamân muhakkak bundan dolayı göz zayıflayıp göz çukuru içine çökecek, nefis de çok yorulacaktır. Her gün oruç tutan, oruç tutmamıştır. Her aydan üç gün oruç tutmak, senenin tamâmını oruç tutmaktır*” buyurdu.

Ben:

— Ben bundan daha çoğuna tâkat getiririm, dedim.

Peygamber:

— “*Öyle ise Dâvûd aleyhi's-selâmın orucu gibi oruç tut. O bir gün oruç tutar, bir gün oruç tutmaz idi ve düşmanla kavuştuğu zamân da kaçmaz idi*” buyurdu.

٨٨— حَدَّثَنَا اسْحَاقُ الْوَاسِطِيُّ قَالَ حَدَّثَنَا خَالِدٌ عَنْ خَالِدٍ عَنْ أَبِي قِلَابَةَ قَالَ أَخْبَرَنِي أَبُو الْمَلِيحِ قَالَ دَخَلْتُ مَعَ أَبِيكَ عَلَى عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو فَحَدَّثَنَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ ذَكَرَ لَهُ صَوْمِي فَدَخَلَ عَلَيَّ فَالْقَيْتُ لَهُ وَسَادَةً مِنْ أَدَمٍ حَشَنُهَا لَيْفٌ فَجَلَسَ عَلَى الْأَرْضِ وَصَارَتِ الْوِسَادَةُ بَيْنِي وَبَيْنَهُ فَقَالَ أَمَا يَكْفِيكَ مِنْ كُلِّ شَهْرٍ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ قَالَ قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ نَحْمَسُ قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ سَبْعًا قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ تِسْعًا قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ إِحْدَى عَشْرَةَ ثُمَّ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ لَا صَوْمَ فَوْقَ صَوْمِ دَاوُدَ عَلَيْهِ السَّلَامُ شَطْرُ الدَّهْرِ صُمْ يَوْمًا وَأَفْطِرْ يَوْمًا *

88-..... Ebû Kılâbe şöyle dedi: Bana Ebu'l-Melîh haber verip

şöyle dedi: Ben baban ile berâber Abdullah ibn Amr'ın yanına girdim. Abdullah bize şöyle tahdîs etti: Benim oruç tutuşum Rasûlullah'a zikrolunmuş. Rasûlullah bunu duyunca benim yanıma girdi. Ben hemen kendisi için lîf dolu deriden bir yastık koydum. Rasûlullah yer üzerine oturdu. O yastık benimle O'nun arasında kaldı. Akabinde bana:

— “*Sana her aydan üç gün oruç tutmak yetmiyor mu?*” buyurdu.

Ben:

— (Yetmez) yâ Rasûlallah! dedim.

Rasûlullah:

— “(Her aydan) *beş gün tut*” buyurdu.

Ben:

— (Her aydan beş gün de yetmez) yâ Rasûlallah! dedim.

— “(Her aydan) *yedi gün tut!*” buyurdu.

Ben:

— (Her aydan yedi gün oruç bana yetmez) yâ Rasûlallah! dedim.

— “(Her aydan) *dokuz gün tut*” buyurdu.

Ben:

— Yâ Rasûlallah (bu da yetmez)! dedim.

— “(Her aydan) *onbir gün oruç tut*” buyurdu.

Sonra Peygamber (S):

— “*Dâvûd Peygamber'in orucunun üstünde oruç yoktur. O, senenin yarısını oruç tutmaktır. Bir gün oruç tut, bir gün iftâr et*” buyurdu ¹⁸².

۵۹- بَابُ صِيَامِ أَيَّامِ الْبَيْضِ ثَلَاثَ عَشْرَةَ وَأَرْبَعَ عَشْرَةَ

وَحُمْسَ عَشْرَةَ

59- HER AYIN ONÜÇ, ONDÖRT, ONBEŞİNCİ GÜNLERİ OLAN
“EYYÂMU'L-BÎD”DE ORUÇ TUTMAK BÂBİ ¹⁸³

۸۹- حَدَّثَنَا أَبُو مَعْمَرٍ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَارِثِ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو التَّيَّاحِ

¹⁸² Her iki hadîsin başlığa delîllîği meydandadır.

¹⁸³ *Eyyâmu'l-Bîd*, bâ'nın kesriyle “Eyyâmu'l-Leyâlî'l-Bîd” takdîrindedir ki; parlak olan gecelerin günleri demektir. Her ayın onüç, ondört ve onbeşinci günleridir. Bir kavle göre oniki, onüç ve ondördüncü günlerinden ibârettir. Hulâsa bu kelâm, bu takdîr üzere olduğundan izâfetsiz “el-Eyyâmu'l-Bîd” demek câiz değildir. Şârih dedi ki: “كَانَ عَلَيْهِ السَّلَامُ يَأْمُرُنَا أَنْ نَصُومَ أَيَّامَ الْبَيْضِ = Peygamber (S) bizlere eyyâmu'l-bîdde oruç tutmamızı emrederdi” hadîsi bundandır. Bu günler, onüçüncü, ondördüncü ve onbeşinci, yâhud da onikinciden ondördüncü günlere kadardır. Bütün gece mehtâb olduğu için böyle isimlendirildiler (*Kaamûs Ter.*).

قال حدثني أبو عثمان عن أبي هريرة رضي الله عنه قال أوصاني خليلي ﷺ بثلاث صيام ثلاثة أيام من كل شهر وركعتي الضحى وأن أوتر قبل أن أنام *

89-..... Ebû Hureyre (R) şöyle demiştir: Kalbî dostum (Rasûlullah) bana üç şey vasiyyet etti: Her aydan üç gün oruç tutmak, (her gün) iki rek'at duhâ namâzı kılmak, uyumadan önce vitr namâzı kılmak 184.

٦٠- بَابُ مَنْ زَارَ قَوْمًا فَلَمْ يُفْطِرْ عِنْدَهُمْ

60- BİR TOPLULUĞU ZİYÂRET EDİP DE ONLARIN YANINDA İFTÂR ETMEYEN KİMSE BÂBİ 185

٩٠- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى قَالَ حَدَّثَنِي خَالِدٌ هُوَ ابْنُ الْحَارِثِ قَالَ حَدَّثَنَا حُمَيْدٌ عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ دَخَلَ النَّبِيُّ ﷺ عَلَى أُمِّ سُلَيْمٍ فَأَتَتْهُ بِتَمْرٍ وَسَمَنٍ قَالَ أَعِيدُوا سَمَنَكُمْ فِي سِقَائِهِ وَتَمْرَكُمْ فِي وَعَائِهِ فَإِنِّي صَائِمٌ ثُمَّ قَامَ إِلَى نَاحِيَةٍ مِنْ تَوَاحِي الْبَيْتِ فَصَلَّى غَيْرَ الْمَكْتُوبَةِ فَدَعَا لَأُمِّ سُلَيْمٍ وَأَهْلِ بَيْتِهَا فَقَالَتْ أُمُّ سُلَيْمٍ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّ لِي خُوصِصَةً قَالَ مَا هِيَ قَالَتْ خَادِمُكَ أَنَسٌ فَمَا تَرَكَ خَيْرَ آخِرَةٍ وَلَا دُنْيَا إِلَّا دَعَا لِي بِهِ قَالَ اللَّهُمَّ ارْزُقْهُ مَالًا وَوَلَدًا وَبَارِكْ لَهُ فَإِنِّي لِمَنْ أَكْثَرَ الْأَنْصَارِ مَالًا ح وَحَدَّثَنِي ابْنَتِي أُمَيَّةُ أَنَّهُ دُفِنَ لِصَلْبِي مَقْدَمَ الْحَجَّاجِ الْبَصْرَةِ بِضَعِّ وَعِشْرُونَ وَمِائَةً *

90-..... Enes ibn Mâlik(R)'ten (şöyle demiştir):

Peygamber (S) -annem- Ümmü Süleym'in yanına girdi. Annem de O'na hurma ve yağ getirip ikrâm etti. Peygamber:

184 Buhârî bu hadîsi küçük bir lâfız farkıyla Ebvâbu't-Tatavvu', "Bâbu salâti'd-duhâ fî'l-hadar.." bölümünde de rivâyet etmişti. Üç gün oruç tutmaktan zâhi-ren anlaşılan, her ayın onüç, ondört ve onbeşinci günleri olan eyyâmu'l-bîd'dir. Maamâfih ayın arka arkaya üç günü olmak da muhtemeldir.

Her ayın üç günü oruca ayrılması, her hasene ve her hayrın on misli sevâb ile karşılanacağı va'd edildiğinden (el-En'âm: 160) bu hesâbca her ayın oruçlu geçirilmiş gibi olması gâyesine dayandırılmıştır.

185 Yânî kendisi nâfile orucu tutmakta iken bir topluluğu ziyâret edip de onların yanında iftâr etmeyen kimse. Bu, on bâb önceki "Kardeşine, tutmakta olduğu nâfile orucu bozdurmaya yemîn eden kimse" bâbına karşılık olan bir bâbdır (Aynî).

— “Yağınızı tulumuna, hurmanızı da kendi kabı içine geri koyunuz. Çünkü ben oruçluyum” buyurdu.

Sonra evin kenarlarından bir tarafına doğru kalktı, durup farz olmayarak (iki rek’at nâfile) namâz kıldı. (Peygamber ile biz de kıldık.) Peygamber Ümmü Süleym’e ve evinin halkına duâ etti. Ümmü Süleym:

— Yâ Rasûlallah! Benim bir hâssacığım var (ona da duâ ediver), dedi.

Rasûlullah:

— “Hâssacık nedir?” diye sordu.

Ümmü Süleym:

— Hizmetçin Enes’tir, dedi.

Enes dedi ki: Bunun üzerine Rasûlullah âhiretin ve dünyânın hiçbir hayrını bırakmayarak bana duâ etti:

“*Allâhumme’rzuḥu mâlen ve veleden ve bârik lehu* (= Yâ Allah! Enes’i çok mal ve çok evlâd ile rızıklandır ve kendisi için bu rızık bereketli kıl)” dedi. İşte bu duâ bereketliyle ben malca Ensâr’ın en zenginlerindenim.

H yine Enes şöyle dedi: Kızım Umeyye bana söyledi ki Haccâc’ın Basra’ya geldiği (hicrî 75 târihine) kadar sulbî evlâdımdan yüzyirmi bu kadar kişi gömülmüştür ¹⁸⁶.

٩١ — حَدَّثَنَا ابْنُ أَبِي مَرْيَمَ قَالَ أَخْبَرَنَا يَحْيَى قَالَ حَدَّثَنِي حُمَيْدٌ قَالَ سَمِعَ أَنَسًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ *

91- Bize İbnu Ebî Meryem tahdîs edip şöyle dedi: Bize Yahyâ (ibn Eyyûb el-Gâfıkî el-Mısrî) haber verip şöyle dedi: Bana Humeyd et-Tavîl tahdîs etti ki, kendisi Enes’ten; o da Peygamber(S)’den işitmiştir ¹⁸⁷.

186 Hadîs metnindeki *Huveysa* lâfzı *Hâssa* isminin küçültmesidir. “Senin hizmetine tahsîs olunan küçük” demektir. Bâzı rivâyetlerde *Uneys* gelmiştir ki, bu da *Enescik* demektir. Ahmed ibn Hanbel de “Huveydimûke(= Senin küçük hizmetçin)” şeklinde rivâyet etmiştir.

Enes ibn Mâlik’in hâl tercemesine daha önceki bölümlerde işâret edilmişti. Enes Basra’da ikaamet etmiş ve orada 93 hicrî yılında yüz yaşını aşkın olarak vefât etmiştir. Haccâc’ın Basra’ya gelişinde seksen küsûr yaşında bulunduğu bildiriliyor. *Tezkirâtü’l-Huffâz*’da en son vefât eden sahâbîdir deniyor.

Enes’in bu hâli ve hadîste bildirdiği zürriyet çokluğu, Peygamber’in kendisi hakkındaki duâsının kabûl olunduğunun en güzel misâlidir.

187 Bu tarîkin zikredilmesinin fâidesi, Humeyd’in bu hadîsi Enes’ten işitmesini beyândır. Çünkü Humeyd’in bâzen Enes üzerine tedlîs eder olduğu meşhûr olmuş-

٦١- بَابُ الصَّوْمِ آخِرَ الشَّهْرِ

61- AYIN SONUNDA ORUÇ TUTMAK BÂBİ

٩٢- حَدَّثَنَا الصَّلْتُ بْنُ مُحَمَّدٍ قَالَ حَدَّثَنَا مَهْدِيُّ عَنْ غِيلَانَ ح وَ حَدَّثَنَا أَبُو النُّعْمَانِ قَالَ حَدَّثَنَا مَهْدِيُّ بْنُ مَيْمُونٍ قَالَ حَدَّثَنَا غِيلَانُ بْنُ جَرِيرٍ عَنْ مُطَرِّفٍ عَنْ عِمْرَانَ بْنِ حُصَيْنٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ ﷺ أَنَّهُ سَأَلَهُ أَوْسَالَ رَجُلًا وَعِمْرَانُ يَسْمَعُ فَقَالَ يَا أَبَا فُلَانٍ أَمَا صُمْتَ سَرَرَ هَذَا الشَّهْرِ قَالَ أَظُنُّهُ قَالَ يَعْنِي رَمَضَانَ قَالَ الرَّجُلُ لَا يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ فَإِذَا أَفْطَرْتَ فَصُمْ يَوْمَيْنِ لَمْ يَقُلِ الصَّلْتُ أَظُنُّهُ يَعْنِي رَمَضَانَ * قَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ وَقَالَ ثَابِتٌ عَنْ مُطَرِّفٍ عَنْ عِمْرَانَ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ مِنْ سَرَرَ شَعْبَانَ *

92-..... İmrân ibnu Husayn(R)'dan: Peygamber (S) İmrân'a sordu, yâhud da başka bir kimseye sordu da İmrân işitiyordu. Peygamber:

— “*Yâ Ebâ Fulânin! Bu ayın son günlerinde oruç tuttun mu?*” diye sordu.

-Hadîsin râvîlerinden Ebu'n-Nu'mân: Ramazânı kastediyor dediğini sanıyorum demiştir.-

O adam:

— Hayır, yâ Rasûlallah! diye cevâb verdi.

Rasûlullah:

— “(Ramazândan çıkıp) *iftâr ettiğinde iki gün oruç tut*” buyurdu.

Hadîsin sonuncu râvîsi olan es-Salt ibn Muhammed: “O ramazânı kastediyor zannediyorum” fıkrasını söylemedi.

Ebu Abdillah el-Buhârî dedi ki: Sâbit, Mutarrıf'tan; o da İmrân ibn Husayn'dan; o da Peygamber'den olan rivâyetinde “Min sereri şa'bâne = Şa'bânın sonundan” (bedel) dedi ¹⁸⁸.

tur. Zâide de Humeyd, halîfeler işinden birşeye girişinden ötürü Humeyd'in hadîsini atmıştı. Hâlbuki Buhârî Humeyd'in hadîs hadîslerini, içlerinde işitme tasrîhi bulunan tarîklerle tahrîce ehemmiyet vermiştir... (Kastallânî).

188 Hadîs metnindeki “Serer” lâfzı, ayın son yirmisekiz, yirmidokuz ve otuzuncu günleridir. Bu günlerde ay gizlendiği, açık görülmediği için, bu günlere “es-Serer” ismi verilmiştir.

Bu hadîs, yukarıda Ebû Hureyre'nin rivâyet ettiği “*Sakın ramazânı bir gün, iki gün evvel oruç tutarak karşılamayın*” hadîsine zâhiren zıdd görülürse de zıdlık yoktur. Muhtemil ki bu adam şa'bânın sererinden evvel de oruçlu idi. Yâhud

٦٢- بَابُ صَوْمِ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَإِذَا أَصْبَحَ صَائِمًا يَوْمَ الْجُمُعَةِ
فَعَلَيْهِ أَنْ يُفْطِرَ

62- CUMUA GÜNÜ ORUCU BÂBİ

İnsan sırf cumua günü oruçlu olarak sabâha girdiği
zamân orucunu bozması lâzım gelir ¹⁸⁹.

٩٣- حَدَّثَنَا أَبُو عَاصِمٍ عَنْ ابْنِ جُرَيْجٍ عَنْ عَبْدِ الْحَمِيدِ بْنِ جَبْرِ
عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ عَبَّادٍ قَالَ سَأَلْتُ جَابِرًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ نَهَى النَّبِيُّ ﷺ عَنْ صَوْمِ
يَوْمِ الْجُمُعَةِ قَالَ نَعَمْ زَادَ غَيْرُ أَبِي عَاصِمٍ أَنْ يَنْفَرِدَ بِصَوْمِ *

93-..... Muhammed ibn Abbâd şöyle demiştir: Ben Câbir'e: Peygamber (S) cumua günü orucundan nehyetti mi? diye sordum. Câbir: Evet nehyetti, dedi.

Ebû Âsım'dan başka râvîler "Yalnız cumua günü oruç tutmaktan" fıkrasını ziyâde ettiler.

٩٤- حَدَّثَنَا عُمَرُ بْنُ حَفْصٍ بْنِ غِيَاثٍ قَالَ حَدَّثَنَا أَبِي قَالَ حَدَّثَنَا
الْأَعْمَشُ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو صَالِحٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ
ﷺ يَقُولُ لَا يَصُومَنَّ أَحَدُكُمْ يَوْمَ الْجُمُعَةِ إِلَّا يَوْمًا قَبْلَهُ أَوْ بَعْدَهُ

94-..... Ebû Hureyre (R) şöyle demiştir: Ben Peygamber(S)'den işittim: "Sizden herhangi biriniz cumuadan bir gün evvel yâhud bir gün sonra da oruç tutmadıkça sakın yalnız cumua günü oruç tutmayın!" buyuruyordu.

٩٥- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى عَنْ شُعْبَةَ ح وَ حَدَّثَنِي مُحَمَّدٌ
قَالَ حَدَّثَنَا غُنْدَرٌ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ عَنْ قَتَادَةَ عَنْ أَبِي أَيُّوبَ عَنْ جُوَيْرِيَةَ بِنْتِ

bu bir adak orucu idi. Ebû Hureyre hadîsinin son fıkrasında ise ramazân orucunu şa'bândanbu nevi' oruçlar tutarak karşılamakta bir mahzûr olmadığı görülmüştü.

189 İbn Hacer: Bu ziyâde Firabrî'den yâhud da onun berisindeki râvîlerden olmuşa benziyor. Çünkü bu Buhârî'nin en-Nesefî rivâyetinde vâkı' olmadı.. demiş ise de, Aynî, bunun Nesefî rivâyetinde gelmemesi, bunun Buhârî'nin gayrısından olmasını gerektirmez, diye i'tirâz etmiştir (Kastallânî).

Bu ifâdelere göre bu ziyâde, hadîslerin birinden alınmış bir hüküm olarak bizzât Buhârî'nin de olabilecektir.

الْحَارِثِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ دَخَلَ عَلَيْهَا يَوْمَ الْجُمُعَةِ وَهِيَ صَائِمَةٌ فَقَالَ أَصُمْتَ أَمْسٍ قَالَتْ لَا قَالَ تُرِيدِينَ أَنْ تَصُومِينَ غَدًا قَالَتْ لَا قَالَ فَأَفْطِرِي. وَقَالَ حَمَّادُ بْنُ الْجَعْدِ سَمِعَ قَتَادَةَ قَالَ حَدَّثَنِي أَبُو أَيُّوبَ أَنَّ جُوَيْرِيَةَ حَدَّثَتْهُ فَأَمَرَهَا فَأَفْطَرَتْ *

95-..... Ebû Eyyûb el-Ensârî'den; o da Peygamber'in zevcesi Cuveyriye bintu'l-Hâris el-Musta'lıkıyye(R)'den:

Bir cumua günü Cuveyriye oruçlu iken Peygamber (S) onun yanına girdi de:

— “*Dünkü gün oruç tuttun mu?*” diye sordu.

Cuveyriye:

— Hayır tutmadım, dedi.

Rasûlullah:

— “*Yarın oruç tutmak istiyor musun?*” dedi.

Cuveyriye:

— Hayır, tutmayacağım, deyince Rasûlullah:

— “*Öyleyse orucunu boz*” buyurmuştur ¹⁹⁰.

Râvî Hammâd ibnu'l-Ca'd, Katâde'den işittiğini söyledi. Katâde şöyle demiştir: Bana Ebû Eyyûb tahdîs etti ki, kendisine de Cuveyriye; Peygamber ona emretmiş, o da orucunu bozmuş olduğunu tahdîs etmiştir ¹⁹¹.

٦٣- بَابُ هَلْ يَخْصُ شَيْئًا مِنَ الْأَيَّامِ

63- BÂB: İNSAN HERHANGİ BİR İBÂDETİ GÜNLERDEN BİRİNE AYIRIP TAHSÎS EDER Mİ?

190 Müctehidler bu hadîslerden üç türlü hükme varmışlardır:

a. Cumua günü orucunun mutlak sûrette kerâhatidir. Nahaî, Şa'bî, Zuhri, Mücâhid, Alî, Ahmed, İshâk...

b. Kerâhatsiz olarak mutlak sûrette mübâh olduğudur. İbn Abbâs, Muhammed ibn Munkedir, İmâm Mâlik, Ebû Hanîfe...

c. Yalnız cumua günü oruç tutmanın kerâhatidir. Cumuadan bir gün evvel veyâhud bir gün sonra tutarsa mekrûh değildir. Ebû Hureyre, İbn Sîrîn, Tâvûs, Şâfiî...

d. Harâmlıdır. Bu da nehy husûsunda gelen nassların zâhirine dayanan İbn Hazm'ın görüşüdür.

191 Bu Hammâd ibnu'l-Ca'd zâiftir. Ebû Hâtîm: “Hadîsinde be's yoktur” demiştir. Bu zâtın Buhârî'de buradan başka yerde hadîsi yoktur. Bağavî bu hadîsi “Hudbetu'bnu Hâlid'in hadîsinin cem'inde” mevsûlen rivâyet etmiştir. Buhârî bununla burada bir hadîsiyle mutâbaa olarak istişhâd etmiştir (Aynî ve Kastallânî).

٩٦- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى عَنْ سُفْيَانَ عَنْ مَنْصُورٍ عَنْ إِبْرَاهِيمَ عَنْ عَلْقَمَةَ قُلْتُ لِعَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا هَلْ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَخْتَصُّ مِنْ الْأَيَّامِ شَيْئًا قَالَتْ لَا كَانَ عَمَلُهُ دِيمَةً وَأَيْكُمُ يُطِيقُ مَا كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُطِيقُ*

96-..... Alkame şöyle demiştir: Ben Âişe(R)'ye:

— Rasûlullah (S) günlerden bâzılarını herhangi birşeye tahsîs eder miydi? diye sordum.

Âişe:

— Hayır, tahsîs etmezdi. Onun ameli ve ibâdeti (bahâr yağmu-ru gibi) aralıksız ve devâmlı idi. Rasûlallah'ın edâsına tâkat getirdiği hayır ve ibâdete hanginiz tâkat yetiştirir ki? diye cevâb verdi ¹⁹².

٦٤- بَابُ صَوْمِ يَوْمِ عَرَفَةَ

64- AREFE GÜNÜ ORUCU BÂBİ

٩٧- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى عَنْ مَالِكٍ قَالَ حَدَّثَنِي سَالِمٌ قَالَ حَدَّثَنِي عُمَيْرٌ مَوْلَى أُمِّ الْفَضْلِ أَنَّ أُمَّ الْفَضْلِ حَدَّثَتْهُ ح وَ حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ أَبِي النَّضْرِ مَوْلَى عُمَرَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ عَنْ عُمَيْرٍ مَوْلَى عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الْعَبَّاسِ عَنْ أُمِّ الْفَضْلِ بِنْتِ الْحَارِثِ أَنَّ نَاسًا تَمَارَوْا عِنْدَهَا يَوْمَ عَرَفَةَ فِي صَوْمِ النَّبِيِّ ﷺ فَقَالَ بَعْضُهُمْ هُوَ صَائِمٌ وَقَالَ بَعْضُهُمْ لَيْسَ بِصَائِمٍ فَأَرْسَلَتْ إِلَيْهِ بِقَدَحٍ لَبَنٍ وَهُوَ وَقِفٌ عَلَى بَعِيرِهِ فَشَرِبَهُ *

97-..... Ümmü'l-Fadl bintu'l-Hâris(R)'ten (şöyle demiştir): Bir takım insanlar Arafât'ta arefe günü Ümmü'l-Fadl'ın yanında Peygamber(S)'in oruçlu olup olmadığı husûsunda şübhe ve ihtilâf ettiler. Bâzısı Peygamber oruçludur dedi, bâzısı da oruçlu değildir dediler. Bunun üzerine Ümmü'l-Fadl, Peygamber'e bir kadeh süt yolladı. Peygamber de devesi üzerinde vakfe yapmakta iken o sütü içti ¹⁹³.

192 Başlığa uygunluğu, başlıktaki suâlin cevâbının hadîs içinde bulunması cihetiyledir. O da Peygamber'in günlerden herhangi birini bir ibâdete tahsîs etmediğidir. Hadîsin bu başlıkla getirilmesi tahsîsi terketmeye delâlet eder (Aynî).

193 Ümmü'l-Fadl'ın ismi Lubâbe'dir. Abn Abbâs'ın anasıdır. el-Fadl büyük oğlu olduğu için Ümmü'l-Fadl diye künyelenmiştir.

Peygamber'in Arafât'ta oruçlu olup olmadığı sahâbîler arasında araştırma

٩٨- حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ سُلَيْمَانَ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ وَهْبٍ أَوْ قُرَيْشِيُّ عَلَيْهِ قَالَ أَخْبَرَنِي عُمَرُو عَنْ بُكَيْرٍ عَنْ كُرَيْبٍ عَنْ مَيْمُونَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ النَّاسَ شَكُّوا فِي صِيَامِ النَّبِيِّ ﷺ يَوْمَ عَرَفَةَ فَأَرْسَلَتْ إِلَيْهِ بِحِلَابٍ وَهُوَ وَقِفٌ فِي الْمَوْقِفِ فَشَرِبَ مِنْهُ وَالنَّاسُ يَنْظُرُونَ *

98-..... Mü'minlerin annesi Meymûne bintu'l-Hâris el-Hilâliyye(R)'den:

Arefe günü Arafât'ta insanlar Peygamber'in orucu husûsunda şübheye düştüler. Peygamber vakfe yerinde vakfe yaparken Meymûne O'na bir kab süt yolladı da insanlar bakıp dururlarken Peygamber o sütü içti ¹⁹⁴.

٦٥- بَابُ صَوْمِ يَوْمِ الْفِطْرِ

65- RAMAZÂN BAYRAMI GÜNÜNDE ORUÇ (TUTMANIN HÜKMÜ) BÂBİ

٩٩- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ أَبِي عُبَيْدٍ مَوْلَى ابْنِ أَزْهَرَ قَالَ شَهِدْتُ الْعِيدَ مَعَ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَقَالَ هَذَانِ يَوْمَانِ نَهَى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَنْ صِيَامِهِمَا يَوْمَ فِطْرِكُمْ مِنْ صِيَامِكُمْ وَالْيَوْمِ الْآخِرُ تَأْكُلُونَ فِيهِ مِنْ نُسُكِكُمْ *

99-..... İbnu Ezher oğlunun himâyesinde bulunan Ebû Ubeyd şöyle dedi: Ben Umer ibnu'l-Hattâb'ın berâberinde bayram(namâzın)da hâzır bulundum. Umer hutbede: İşte bu iki bayram günleri; Rasûlullah (S) bu bayram günlerinde oruç tutmaktan nehyetti: Biri oruçtan çıktığınız ramazân bayramınızın günü oruç tutmanızdan nehyetti, diğer gün ise; onda kurbânlarınızdan yersiniz ¹⁹⁵.

konusu edilmiş. Bunu işiten Ümmü'l-Fadl bir kadeh süt göndermiş. Hutbeden sonra Peygamber vakfe hâlinde bunu içmekle, orçlu olmadığı anlaşılmıştır. Bu sebeble hacılar için Arafât'ta oruçlu bulunmamak müstehâb sayılmıştır.

194 Bu hadîste süt gönderenin Meymûne; birinci hadîste ise kızkardeşi Ümmü'l-Fadl olduğu bilinmiştir. Buna göre hâdisenin iki kerre olmasına yâhud her iki kadın berâberce süt gönderdiler de hâdisenin onlardan herbirine nisbet edilmiş olmasına hamledilir. Hâlin açıklığı kavuşması için Meymûne'nin, Ummü'l-Fadl'ın isteği üzerine süt göndermiş olması ve aksi de (yânî Ümmü'l-Fadl'ın, Meymûne'nin isteği ile süt göndermiş olması da) olabilir (Kastallânî).

195 Hadîs, başlıktaki mübhemliği açıklar olduğu cihetten hüccetliğe uygun düşmüş-

۱۰۰- حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ حَدَّثَنَا وَهَيْبٌ قَالَ حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ يَحْيَى عَنْ أَبِيهِ عَنْ أَبِي سَعِيدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ نَهَى النَّبِيُّ ﷺ عَنْ صَوْمِ يَوْمِ الْفِطْرِ وَالنَّحْرِ وَعَنِ الصَّوْمِ وَأَنْ يَحْتَبِيَ الرَّجُلُ فِي ثَوْبٍ وَاحِدٍ وَعَنْ صَلَاةِ بَعْدَ الصُّبْحِ وَالْعَصْرِ *

100-..... Ebû Saîd (R) şöyle dedi: Peygamber (S) iftâr bayramı günü ile kurbân bayramı günü oruç tutmaktan; elleri, ayakları sınıksız bağlayacak ve hareketten alıkoyacak biçimde elbiseye bürünmekten; insanın bir tek bez içinde ilyeleri üzerine oturup bacaklarını dikip, o hey'et üzere sarınmaktan ve bir de sabâh ve ikindi namâzlarından sonra namâz kılmaktan nehyetti ¹⁹⁶.

۶۶- بَابُ الصَّوْمِ يَوْمَ النَّحْرِ

66- KURBÂN BAYRAMININ BİRİNCİ GÜNÜNDE ORUÇ (TUTMANIN HÜKMÜ) BÂBİ

۱۰۱- حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ مُوسَى قَالَ أَخْبَرَنَا هِشَامٌ عَنْ ابْنِ جُرَيْجٍ قَالَ أَخْبَرَنِي عَمْرُو بْنُ دِينَارٍ عَنْ عَطَاءِ بْنِ مِينَاءَ قَالَ سَمِعْتُهُ يُحَدِّثُ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ يُنْهَى عَنْ صِيَامَيْنِ وَبَيْعَتَيْنِ الْفِطْرِ وَالنَّحْرِ وَالْمُلَامَسَةِ وَالْمُنَابَذَةِ *

101-..... Ebû Hureyre (R): İki oruçtan ve iki alış-veriştan nehyolundu: Oruçtan çıkma ve kurbân kesme günleri orucundan, mulâbese ve munâbeze (el değdirme ve birbiri üzerine atma) sûretiyle pazarlık ve alış-veriştan, demiştir ¹⁹⁷.

۱۰۲- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى قَالَ حَدَّثَنَا مُعَاذٌ قَالَ أَخْبَرَنَا ابْنُ عَوْنٍ

tür. O açıklama da, ramazân bayramı gününde oruç tutmanın sahîh olmayacağıdır (Aynî).

Ramazân bayramının ilk günü ile teşrîk günleri dediğimiz kurbân bayramının dört gününde oruç tutmak Hz. Umer'in bu hadîsinin sarîhliğinden dolayı nehyedilmiştir; harâmdır.

196 Bu hadîs Kitâbu's-Salât'ın evvellerinde "Avretten örteceği mikdâr bâbı" ile diğer birkaç yerde daha geçmiş ve gerekli açıklamalar oralarda verilmiş idi.

197 Hadîs başlıktaki mübhemliği beyân eder olması yönünden başlığa hüccetliği uygun düşmüştür.

عن زياد بن جُبَيْر قال جاء رجل إلى ابن عمر رضي الله عنهما فقال رجل نذر أن يصوم يوماً قال أظنه قال الاثنين فوافق يوم عيد فقال ابن عمر أمر الله بوفاء النذر ونهى النبي ﷺ عن صوم هذا اليوم. *

102-.....: Ziyâd ibn Cubeyr şöyle dedi: Bir adam İbn Umer'e geldi de bir zâtın bir gün oruç tutmayı adadığını söyledi ve zannediyorum ki o pazartesi gününü söyledi. Ve bu adanan pazartesi günü de bir bayram gününe tesâdüf etti, dedi. Bunun üzerine İbn Umer (R): Allah adağın yerine getirilmesini emretti; Peygamber (S) de bu bayram gününde oruç tutmaktan nehyetti, dedi ¹⁹⁸.

١٠٣- حَدَّثَنَا حَجَّاجُ بْنُ مِنْهَالٍ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْمَلِكِ ابْنُ عُمَيْرٍ قَالَ سَمِعْتُ قَزْعَةَ قَالَ سَمِعْتُ أَبَا سَعِيدٍ الْخُدْرِيَّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَكَانَ غَزَامَعَ النَّبِيِّ ﷺ ثِنْتِي عَشْرَةَ غَزْوَةً قَالَ سَمِعْتُ أَرْبَعًا مِنَ النَّبِيِّ ﷺ فَأَعْجَبَنِي قَالَ لَا تُسَافِرِ الْمَرْأَةُ مَسِيرَةَ يَوْمَيْنِ إِلَّا وَمَعَهَا زَوْجُهَا أَوْ ذُو مَحْرَمٍ وَلَا صَوْمٌ فِي يَوْمَيْنِ الْفِطْرِ وَالْأَضْحَى وَلَا صَلَاةَ بَعْدَ الصُّبْحِ حَتَّى تَطْلُعَ الشَّمْسُ وَلَا بَعْدَ الْعَصْرِ حَتَّى تَغْرُبَ وَلَا تُشَدُّ الرَّحَالُ إِلَّا إِلَى ثَلَاثَةِ مَسَاجِدَ مَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَسْجِدِ الْأَقْصَى وَمَسْجِدِي هَذَا *

103-..... Bize Haccâc ibnu Minhâl tahdîs edip şöyle dedi: Bize Şu'be tahdîs edip şöyle dedi: Bize Abdulmelik ibn Umeyr tahdîs edip şöyle dedi: Ben Kazaa ibn Yahyâ'dan işittim. Bu Kazaa şöyle dedi: Ben Ebû Saîd el-Hudrî'den işittim. O, Peygamber'in berâberinde oniki gazveye iştirak etmiş idi. Ebû Saîd: Ben Peygamber'den dört şey işittim, dedi ki, bu dört şey beni hayrete düşürüp sevindirmiştir: Pey-

198 Peygamber (S) şu günde oruç tutmaktan nehyetti sözü, başlıktaki mübhemliği açıkladığı için, başlığa hüccetliğe uygun düşmüştür.

İbn Umer “*Nezirlerini İfâ etsinler*” (el-Hacc:29) âyetiyle Peygamber'in bayram günü oruç tutmayı nehyetmesinin karşılaşmış olduğunu belirtmiş oluyor.

Zerkeşî: İbn Umer kendi nazarında deliller karşılaştığı için kesin bir fetvâ vermekte duraklamıştır, dedi.

el-Bedru'd-Demâmî de onu şu görüşle çürütmeye çalıştı: İş Zerkeşî'nin zannettiği gibi değildir. Bil'akis İbn Umer, iki hükümden birinin, yânî nezirleri ifâ emrinin âmm, diğerinin, yânî bayram günü oruçtan men' ise hâss olduğunu tenbîh etmiştir. Sanki o sorucuya âmm'a karşı hâss ile hükmü yerine getireceğini anlatmıştır... Maamâfih bu görüşe de i'tirâz edilmiştir... (Kastallânî).

gamber (S) şöyle buyurdu: “*Berâberinde eşi veyâ mahrem sâhibi bulunmadıkça bir kadın iki günlük mesâfeye yolculuk etmez. Ramazân bayramının ilk günü ile kurbân bayramının dört gününden ibâret olan ramazân ve kurbân bayramı günlerinde oruç tutulmaz. Sabâh namâzından sonra güneş doğup yükselinceye kadar; ve ikindi namâzından sonra güneş batıncaya kadar namâz kılınmaz. Namâz kılmak için şu üç mescidden başka hiçbir mescide semerler bağlanmaz, yânî sefer edilmez: Mescidu’l-Harâm, Mescidu’l-Aksâ ve benim şu mescidim*”¹⁹⁹.

٦٧- بَابُ صِيَامِ أَيَّامِ التَّشْرِيقِ

67- TEŞRİK GÜNLERİNDE ORUÇ TUTMA(NIN HÜKMÜ) BÂBİ²⁰⁰

١٠٤- قَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ وَقَالَ لِي مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى حَدَّثَنَا يَحْيَى عَنْ هِشَامٍ قَالَ أَخْبَرَنِي أَبِي قَالَ كَانَتْ عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا تَصُومُ أَيَّامَ مِنِّي وَكَانَ أَبُوهَا يَصُومُهَا *

199 Bu hadîsin de başlığa hüccetliği meydandadır. Bu hadîs Kitâbu’s-Salât’ın sonlarında, “Kudûs Mescidi bâbı”nda da geçmişti.

200 Teşrîk günleri, İbn Umer ile âlimlerin çoğuna göre nahr gününden sonraki üç gündür. İbn Abbâs’tan ve Atâ’dan ise bunların nahr günü ile ondan sonraki üç gün olmak üzere dört gün olduğu rivâyet edildi. Atâ bu dört günü teşrîk günleri diye isimledi. Birinci görüş daha zâhirdir. Peygamber (S): “*Minâ günleri üçtür. Kim iki günde (Minâ’dan dönmek için) acele ederse üstüne günâh yoktur. Kim de geri kalırsa ona da günâh yoktur*” (el-Bakara:203) buyurmuştur (Sünen sâhibleri). Bu hadîs Minâ günlerinin teşrîk günleri olduğunda sarîhtir. Teşrîk günlerinin en fazîletlisi birincileridir ki, o da Yevmu’l-Karr’dır. Çünkü Minâ ahâlîsi bu günde kararlı, yânî sâbit ve sâkin olmak isterler. Bu günde Nefr yânî Minâ’dan dağılmak câiz olmaz. Bunlar “Sayılmış günler” ve Minâ günleridir. Teşrîk günleri diye isimlendirilmişlerdir. Çünkü kurbân etleri bu günlerde güneşe serilir (Kastallânî).

Teşrîk günleri, nahr gününden sonraki günlerdir. Bunların iki yâhud üç olduğunda ihtilâf edilmiştir. Bunların teşrîk günleri diye isimlendirilmesi, bunlarda kurbân etlerinin güneşte serilmesinden, yâhud kurbânın güneşin parlamasına kadar kesilmiyeceğinden, yâhud bayram namâzının güneş parladığı sırada vâkı’ olmasındandır, denildi. Bir de teşrîk, herbir namâz ardındaki tekbîrdir, denildi... (İbn Hacer).

Teşrîk günlerinde oruç hakkında başlıca üç görüş vardır:

a. Hedy sevkedemeyen mutemetti’ olsun, başkası olsun; teşrîk günlerinde oruç tutmak mutlak sûrette câiz değildir.

b. Mutlak sûrette câizdir.

c. Kurbânı olmayan mutemetti’ hacı için bu günlerde oruç tutması câizdir.

Buhârî’ye göre bu üçüncü görüş üstün olduğu içindir ki bu başlığın altında Âişe ile İbn Umer’in hadîslerini getirmiştir.

104-..... Ebû Abdillâh el-Buhârî şöyle dedi: Ve bana Muhammed ibnu'l-Müsenâ şöyle dedi: Bize Yahyâ (ibn Saîd el-Kattân), Hişâm'dan tahdîs etti. O şöyle demiştir: Bana babam Urvetu'bnu'z-Zubeyr haber verip şöyle dedi: Âişe (R), Minâ günlerinde oruç tutar idi, babası Ebû Bekr de bu Minâ günleri oruç tutardı ²⁰¹.

۱۰۵- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ قَالَ حَدَّثَنَا غُنْدَرٌ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ سَمِعْتُ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عِيسَى عَنِ الزُّهْرِيِّ عَنْ عُرْوَةَ عَنْ عَائِشَةَ وَعَنْ سَالِمٍ عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ قَالَا لَمْ يُرَخَّصْ فِي أَيَّامِ التَّشْرِيقِ أَنْ يُصُمْنَ إِلَّا لِمَنْ لَمْ يَجِدِ الْهَدْيَ *

105-..... Muhammed ibn Müslim ibn Şihâb ez-Zuhrî, Urve ibnu'z-Zubeyr'den; o da Âişe'den; ve yine ez-Zuhrî, Sâlim'den; o da babası İbnu Umer'den rivâyet etti ki, Âişe ve İbnu Umer (R) her ikisi de: Ka'be'ye hediye edecek kurbân bulamayan hacılardan başkaları için teşrîk günlerinde oruç tutmağa ruhsat verilmedi, demişlerdir ²⁰².

۱۰۶- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ سَالِمِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ الصَّيَّامُ لِمَنْ تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ إِلَى يَوْمِ عَرَفَةَ فَإِنْ لَمْ يَجِدْ هَدْيًا وَلَمْ يَصُمْ صَامَ أَيَّامٍ مِنْهُ * وَعَنِ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ عُرْوَةَ عَنْ عَائِشَةَ مِثْلَهُ * تَابَعَهُ إِبْرَاهِيمُ بْنُ سَعْدٍ عَنِ ابْنِ شِهَابٍ *

106- Bize Abdullah ibn Yûsuf tahdîs edip şöyle dedi: Bize İmâm Mâlik, İbn Şihâb'dan; o da Abdullah ibn Umer'in oğlu Sâlim'den; o da babası İbn Umer'den haber verdi. İbn Umer (R) şöyle demiştir: Üç gündeki oruç hacca kadar umre ile temettu' edip de arefe gününe

²⁰¹ Âişe ve babasının bu fiilleri, başlıktaki mübhemliği açıkladığı için, delillîğe uygun düşmüştür.

²⁰² Âişe ile İbn Umer'in bu hadîsleri, başlıktaki mutlaklığı kayıtlamak sûretiyle açıkladıklarından dolayı delillîğe uygun düşmüşlerdir. Başlığın mutlak olması, teşrîk günlerinde oruç tutmak husûsundaki ihtilâf sebebiyle idi. Buhârî bu itlâkın tazammun etmekte olduğu ihtilâfı Âişe haberi ile ve yine Âişe ve İbn Umer haberi ile açıklamış oldu ki, o da teşrîk günlerinde orucun cevâzı mutlak olarak değil de, sâdece kurbân bulamayan mutemetti'e mahsûs olduğudur.

ulaşan kimseler içindir. Eğer böylesi bir kurbân bulamaz ve arefe günü girinceye kadar oruç tutmamış ise, Minâ günlerinde oruç tutar ²⁰³.

İmâm Mâlik, İbn Şihâb'dan; o da Urve'den; o da Âişe'den bu İbn Umer hadîsi gibi rivâyet etti.

İbrâhîm ibn Sa'd, bu hadîsi İbn Şihâb'dan rivâyet etmekte İmâm Mâlik'e mutâbaat etmiştir ²⁰⁴.

٦٨- بَابُ صِيَامِ يَوْمِ عَاشُورَاءَ

68- ÂŞÛRÂ GÜNÜ ORUCU(NUN HÜKMÜ) BÂBİ ²⁰⁵

١٠٧- حَدَّثَنَا أَبُو عَاصِمٍ عَنْ عُمَرَ بْنِ مُحَمَّدٍ عَنْ سَالِمٍ عَنْ أَبِيهِ رَضِيَ

اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ يَوْمَ عَاشُورَاءَ إِنْ شَاءَ صَامَ *

107- Bize Ebû Âsım, Umer ibnu Muhammed'den; o da Sâlim'den; o da babası İbn Umer'den tahdîs etti. İbn Umer (R): Peygamber (S): “Âşûrâ günü, insan isterse oruç tutar” buyurdu demiştir ²⁰⁶.

١٠٨- حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ قَالَ أَخْبَرَنِي

عُرْوَةُ بْنُ الزُّبَيْرِ أَنَّ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَمَرَ بِصِيَامِ يَوْمِ عَاشُورَاءَ فَلَمَّا فُرِضَ رَمَضَانُ كَانَ مَنْ شَاءَ صَامَ وَمَنْ شَاءَ أَفْطَرَ *

108-..... ez-Zuhrî şöyle dedi: Bana Urve ibnu'z-Zubeyr haber verdi ki, Âişe (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S) âşûrâ günü orucunun tutulmasını emretmiş idi. Ramazân orucu farz kılınıncı isteyen âşûrâ orucunu tuttu, isteyen tutmadı.

203 Başlığa delillliği “... Minâ günlerinde oruç tutar” sözünden alınır. Çünkü bu kelâm, geçen hadîsin hâşiyesinde zikrettiğimiz gibi başlığın mutlaklığını tavzîh ediyor.

204 Buradaki rivâyet ve mutâbaat, yukarıki hadîsi daha da kuvvetlendirmektedir.

205 *el-Âşûrâu, el-Aşûrâu, ve'l-Âşûr*: Kâfûr vezninde muharrem ayının onuncu, bir kavle göre dokuzuncu gününe denir. Biraz sonra zikri gelecek olan *el-Işr* kelimesinden alındığı için, bir hesâbca yine onuncu olur. *Sâme'l-âşûra* denir ki, muharrem'in onuncu yâhud dokuzuncu günü oruç tuttu demektir.

el-Işr; ayn'ın kesriyle, deve kısmı su içtiği günün onuncu günü su içmek için suya gelmeye denir, yâhud dokuzuncu günü gelmesine denir ki, deveyi sekiz gün dokuz gece sudan alıkoyup dokuzuncu günü suya getirirler. Hâsılı içtiği günden hesâbla yine onuncu olur... (*Kaamûs Ter.*).

206 Musannıf Buhârî başlıktan sonra evvelâ âşûrâ orucunun vâcib olmadığına delâlet edici haberleri getirmekle işe başladı. Sonra da bu orucun tutulmasını râğbetlendirmeye delâlet edici haberleri getirdi... (İbn Hacer).

١٠٩ — حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ عَنْ مَالِكٍ عَنْ هِشَامِ بْنِ عُرْوَةَ عَنْ أَبِيهِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كَانَ يَوْمَ عَاشُورَاءَ تَصُومُهُ قُرَيْشٌ فِي الْجَاهِلِيَّةِ وَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَصُومُهُ فَلَمَّا قَدِمَ الْمَدِينَةَ صَامَهُ وَأَمَرَ بِصِيَامِهِ فَلَمَّا فَرَضَ رَمَضَانَ تَرَكَ يَوْمَ عَاشُورَاءَ فَمَنْ شَاءَ صَامَهُ وَمَنْ شَاءَ تَرَكَهُ *

109-..... Âişe (R) şöyle demiştir: Câhiliyet devrinde Kureyş âşûrâ günü oruç tutar idi. (Hicretten evvel) Rasûlullah da âşûrâ orucu tutardı. Medîne'ye geldiği zamân da (mu'tâdı üzere) bu orucu tuttu ve sahâbîlerine de bu orucu tutmalarını emretti. (İkinci sene) rama-zân orucu farz kılınınca âşûrâ günü orucunu terketti. Artık isteyen bu orucu tuttu, dileyen de onu terketti.

١١٠ — حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ عَنْ مَالِكٍ عَنِ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ حُمَيْدِ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ أَنَّهُ سَمِعَ مُعَاوِيَةَ بْنَ أَبِي سُفْيَانَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يَوْمَ عَاشُورَاءَ عَامَ حَجِّ عَلَى الْمِنْبَرِ يَقُولُ يَا أَهْلَ الْمَدِينَةِ أَيُّنَ عُلَمَاءُ كُمْ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ هَذَا يَوْمَ عَاشُورَاءَ وَلَمْ يُكْتَبْ عَلَيْكُمْ صِيَامُهُ وَأَنَا صَائِمٌ فَمَنْ شَاءَ فَلْيَصُمْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُفْطِرْ *

110-..... Humeyd ibnu Abdirrahmân, Ebû Sufyân'ın oğlu Mu-âviye'den işitti ki, Muâviye (R) hacc ettiği (44. hicret) yılında âşûrâ günü Peygamber'in minberi üzerinde yaptığı hutbede şöyle diyordu: Ey Medîne ahâlîsi! Âlimleriniz nerede? (Biliniz ki) ben Rasûlullah(S)'tan şöyle buyururken işittim: “Bu gün âşûrâ günüdür. Âşûrâ günü oruç tutmak sizlere farz kılınmamıştır. Hâlbuki ben oruçluyum. Dileyen oruç tutsun, dileyen de iftâr etsin”²⁰⁷.

١١١ — حَدَّثَنَا أَبُو مَعْمَرٍ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَارِثِ قَالَ حَدَّثَنَا أَيُّوبُ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ سَعِيدٍ بْنُ جُبَيْرٍ عَنْ أَبِيهِ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَدِمَ النَّبِيُّ ﷺ الْمَدِينَةَ فَرَأَى الْيَهُودَ تَصُومُ يَوْمَ عَاشُورَاءَ فَقَالَ مَا هَذَا قَالُوا هَذَا

207 Muâviye'nin bu hutbeyi bu sûretle Medîne âlimlerine meydan okurcasına îrâd etmesine kendisini sevkeden sebep, görünüşe göre âşûrâ orucu hakkında vâcib, harâm, mekrûh olmak üzere ihtilâf edildiğini işitmiş ve mübâh ve müstehâb olduğunu bildirmek istemiş benziyor (Nevevî).

يَوْمَ صَالِحٍ هَذَا يَوْمَ نَجَّى اللَّهُ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ عَدُوِّهِمْ فَصَامَهُ مُوسَى قَالَ فَأَنَا أَحَقُّ بِمُوسَى مِنْكُمْ فَصَامَهُ وَأَمَرَ بِصِيَامِهِ *

111-..... İbnu Abbâs (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) Medî-ne'ye geldiğinde Yahûdîler'in âşûrâ günü oruç tuttuklarını gördü de: — “*Bu ne orucudur?*” diye sordu.

Yahûdîler:

— Bu gün iyi bir gündür. Bu gün Allah'ın İsrâîl oğulları'nı düş-manlarından kurtardığı bir gündür. Mûsâ Peygamber (bu ilâhî lûtfâ şükr olarak) bu gün oruç tutmuştur, dediler.

Rasûlullah:

— “*Biz Mûsâ'ya sizden daha ziyâde haklıyızdır*” buyurdu da (Mekke'deki gibi) o günü oruç tuttu, ve sahâbîlerine bu orucu tut-malarını emreyledi ²⁰⁸.

۱۱۲ — حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو أُسَامَةَ عَنْ أَبِي عُمَيْسٍ عَنْ قَيْسِ بْنِ مُسْلِمٍ عَنْ سَارِقِ بْنِ شِهَابٍ عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ يَوْمَ عَاشُورَاءَ تَعُدُّهُ الْيَهُودُ عِيدًا قَالَ النَّبِيُّ ﷺ فَصُومُوهُ أَنْتُمْ *

112-..... Ebû Mûsâ (el-Eş'ârî-R) şöyle demiştir: Yahûdîler bu âşûrâ gününü bir bayram saymakta idiler. Peygamber (S) sahâbîleri-ne: “*Bu gün sizler de oruç tutunuz!*” buyurdu.

۱۱۳ — حَدَّثَنَا عُبَيْدُ اللَّهِ بْنُ مُوسَى عَنْ ابْنِ عُيَيْنَةَ عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي يَزِيدَ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَ مَرَّأَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ يَتَجَرَّى صِيَامَ يَوْمٍ فَضَّلَهُ عَلَى غَيْرِهِ إِلَّا هَذَا الْيَوْمَ يَوْمَ عَاشُورَاءَ وَهَذَا الشَّهْرُ يَعْنِي شَهْرَ رَمَضَانَ *

113-..... İbn Abbâs (R) şöyle demiştir: Ben Peygamber(S)'i baş-kası üzerine üstün tuttuğu bir günde oruç tutmaya samîmî kasd ve azmeder görmedim; ancak şu âşûrâ günü ve bir de şu ramazân ayı müstesnâ ²⁰⁹.

208 Buradaki emretme, Şâfiyye'ce müstehâblığın kuvvet kazanması ma'nâsına ham-ledilmiştir. Peygamber'in bu günde oruç tutması, sırf onların sözleriyle Yahû-dîler'i tasdik için değildir. Peygamber bu orucu bundan evvel de tutuyor idi. Nitekim bu Âişe hadîsinde açıkça belirtilmiştir.. (Kastallânî).

209 Âşûrâ orucu hakkındaki fikhî hükme gelince, bu orucun vâcib değil, sünnet ol-

١١٤- حَدَّثَنَا الْمَكِّيُّ بْنُ إِبْرَاهِيمَ قَالَ حَدَّثَنَا يَزِيدُ عَنْ سَلَمَةَ بْنِ الْأَكْوَعِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ أَمَرَ النَّبِيُّ ﷺ رَجُلًا مِنْ أَسْلَمَ أَنْ أَذِّنَ فِي النَّاسِ أَنْ مَنْ كَانَ أَكَلَ فَلْيَصُمْ بَقِيَّةَ يَوْمِهِ وَمَنْ لَمْ يَكُنْ أَكَلَ فَلْيَصُمْ فَإِنَّ الْيَوْمَ يَوْمُ عَاشُورَاءَ *

114-..... Selemetu'bnu'l-Ekva' (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) Eslem kabîlesinden (Hind ibnu Esmâ isminde) bir adama, insanlar içinde şunu i'lân et diye emretti: “*Her kim yemek yediyse günün geri kalanında yemekten kendini tutsun! Yememiş olan kimse ise oruç tutsun. Çünkü bu gün âşûrâ günüdür*”²¹⁰.

duğunda âlimlerin ittifâkı vardır. Yalnız İslâm'ın başlangıcındaki hükmünde ihtilâf edilmiştir. Bâzıları vâcib idi, bâzıları sünnet veyâ müekked sünnet idi; şu kadar ki ramazân orucu farz kılındıktan sonra müstehâb olmuştur demişlerdir.

210 Bu hadîs, Buhârî'nin sülâsiyâtından, yânî üç râvî vâsıtasıyla Peygamber'e ulaşan hadîslerinden biridir.

Şârih Bedruddîn Aynî, *Umdetu'l-Kaari*'de bu oruç hakkında rivâyet edilen haberlerin hepsini hayret edilecek bir himmetle toplayıp nakletmiştir. Allah hepsinin sa'ylerini meşkûr eylesin! Âmîn!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Rahmân ve Rahîm olan Allah'ın ismiyle

۳۲ - كِتَابُ صَلَاةِ التَّرَاوِيحِ

32-KİTÂBU SALÂTİ'T-TERÂVÎH (Terâvîh Namâzı Kitâbı) ¹

۱ - بَابُ فَضْلِ مَنْ قَامَ رَمَضَانَ

1- RAMAZÂN GECELERİNDE İBÂDETLE KAAİM OLAN KİMSELERİN FAZİLETİ BÂBİ ²

۱ - حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ عَنْ عُقَيْلٍ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ قَالَ أَخْبَرَنِي أَبُو سَلَمَةَ أَنَّ أَبَا هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ لِرَمَضَانَ مَنْ قَامَهُ إِيْمَانًا وَاحْتِسَابًا غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ *

1-..... Ebû Hureyre (R) şöyle demiştir: Ben Rasûlullah(S)'tan işittim, ramazân için şöyle buyuruyordu: “(Hakk olduğuna kalbden)

1 *Terâvîh*, *Tervîha*'nın cem'idir. *Tervîha*, teslîme vezninde, ramazân gecelerine mahsûs olan namâzın her dört rek'atına isim olmuştur. Bu, *Râhat* kelimesinden tef'iledir, *selâmdan teslîme* gibi merre vâhidedir. İki selâm verme arasında bir mikdâr râhat ve istirahat olduğundan böyle isimlendirilmiştir (*Kaamûs Ter.*).

Tervîha aslında iki selâmdan sonraki oturuşun ismidir. Ve her dört rek'ata mecâzen *tervîha* denilmiştir. Bu sûretle *tervîha* şer'î ıstılâhlar sayısına girmiştir. “*Terâvîh namâzı*” ta'bîrinin sahâbîler zamânından beri kullanıldığı İbn Abbâs'ın bir hadîsiyle sâbit oluyor.

2 Âlimler bu hadîslerdeki “*Ramazân kıyâmı*”ndan maksadın, ramazân namâzı olduğunu yâni az olsun, çok olsun; ramazân gecelerinde kılınan *terâvîh* namâzı olduğunu belirtmişlerdir.

inanarak ve (âhiret sevâbını) umarak ramazân ibâdetini yerine getiren kimsenin geçmiş günâhları mağfiret olunur''.

٢- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنِ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ
حُمَيْدِ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ
مَنْ قَامَ رَمَضَانَ إِيمَانًا وَاحْتِسَابًا غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ: قَالَ ابْنُ شِهَابٍ فَتَوَفَّى
رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَالْأَمْرُ عَلَى ذَلِكَ ثُمَّ كَانَ الْأَمْرُ عَلَى ذَلِكَ فِي خِلَافَةِ أَبِي
بَكْرٍ وَصَدْرًا مِنْ خِلَافَةِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا * وَعَنِ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ عُرْوَةَ
بِنِ الرَّبِيعِ عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ عَبْدِ الْقَارِئِ أَنَّهُ قَالَ خَرَجْتُ مَعَ عُمَرَ بْنِ
الْحَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ لَيْلَةً فِي رَمَضَانَ إِلَى الْمَسْجِدِ فَإِذَا النَّاسُ أَوْزَاعٌ مُتَفَرِّقُونَ
يُصَلِّي الرَّجُلُ لِنَفْسِهِ وَيُصَلِّي الرَّجُلُ فَيُصَلِّي بِصَلَاتِهِ الرَّهْطُ فَقَالَ عُمَرُ إِنِّي أَرَى
لَوْ جُمِعَتْ هَؤُلَاءِ عَلَى قَارِيءٍ وَاحِدٍ لَكَانَ أَمْثَلُ ثُمَّ عَزَمَ فَجَمَعَهُمْ عَلَى أَبِي
بَنِ كَعْبٍ ثُمَّ خَرَجْتُ مَعَهُ لَيْلَةً أُخْرَى وَالنَّاسُ يُصَلُّونَ بِصَلَاةِ قَارِئِهِمْ قَالَ عُمَرُ
نِعْمَ الْبَدْعَةُ هَذِهِ وَالَّتِي يَنَامُونَ عَنْهَا أَفْضَلُ مِنَ الَّتِي يَقُومُونَ يُرِيدُ آخِرَ اللَّيْلِ
وَكَانَ النَّاسُ يَقُومُونَ أَوَّلَهُ *

2- Bize Âbdullah ibnu Yûsuf tahdîs edip şöyle dedi: Bize Mâlik, İbn Şihâb'dan; o da Humeyd ibnu Abdirrahmân'dan; o da Ebû Hureyre(R)'den haber verdi ki, Rasûlullah (S): *"İnanarak ve sevâb umarak ramazânda ibâdetle kaaim olan kimsenin geçmiş günâhları mağfiret olunur"* buyurmuştur.

İbnu Şihâb şöyle dedi: Ramazân gecelerindeki namâz işi bu hâl üzere iken (yânî kılan yalnız başına kılarken) Rasûlullah vefât etti. Sonra bu iş, Ebû Bekr'in halîfeliği zamânında ve Umer'in halîfeliğinin başında da Peygamber devrinde olduğu gibi isteyenin cemâatsız olarak yalnız başına kılması sûretiyle kılınır oldu ³.

Ve yine Mâlik, İbn Şihâb'dan; o da Urve ibnu'z-Zubeyr'den; o da Abdurrahmân ibn Abdin el-Kaarî(80)'den rivâyet etti. Bu Abdurrahmân şöyle demiştir: Bir ramazân gecesi Umer ibnu'l-Hattâb(R)'in

3 Yânî bu ramazân namâzı, diğer deyişle terâvîh namâzı işi, Peygamber'in sağlığındaki iki üç gecelik uygulama müstesnâ, Peygamber'in hayâtında Ebû Bekr'in halîfeliğinde ve Umer'in halîfeliğinin baş kısmındaki müddet içinde, isteyen herkesin bu namâzı kendi başına cemâatsız olarak kılması sûretiyle devâm edip geldi. Sonra Umer bu namâzın cemâatle kılınması âdetini getirdi.

berâberinde mescide çıktım. Bir de baktık ki, insanlar yalnız ve dağınık topluluklar hâlinde terâvîh namâzı kılmaktalar. Kimisi kendi başına yalnızca namâz kılıyor, kimisi de namâz kılıyor ve bunun namâzına bir kısım insanlar uyup namâz kılıyordu.

Umer: Ben zannediyorum ki, bu dağınık olarak namâz kılan insanları bir tek okuyucu imâmın arkasında toplarsam daha fazîletli olacak, dedi. Sonra buna kat'î olarak karar verdi. Ve akabinde (ertesi günü, hicretin 14. senesi içinde) o insanları Ubeyy ibn Ka'b'ın (terâvîh imâmlığı) arkasında topladı (Böylece terâvîh namâzı cemâatle kılınmağa başlandı). Sonra diğer bir gece yine Umer'in berâberinde mescide çıktım. İnsanlar okuyucu imâmlarının namâzına uyup namâz kılıyorlardı. Umer bu manzarayı görünce: "Ni'me'l-bid'atu hâzihi (= Şu terâvâhin böyle cemâatle kılınması ne güzel âdet oldu)" diye sevincini belirtti ve: "Fakat bu namâzlarını gecenin sonuna bırakıp da bu namâzdan sonra uyuyanlar, şimdi namâz kılanlardan daha fazîletlidirler" sözünü de ilâve etti. Umer, terâvîhi gecenin sonunda kılmayı kastediyor. İnsanlar ise terâvîhi gecenin evvelinde kılmakta idiler ⁴.

۳— حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ قَالَ حَدَّثَنِي مَالِكٌ عَنِ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ عُرْوَةَ ابْنِ

4 Umer'in "Bu terâvîhin cemâatle kılınması ne güzel âdet oldu" sözü, terâvîhin cemâatle kılınmasını teşvîki ve buna rağbetlendirmeyi ihtivâ etmektedir. Çünkü Arapça'da *Ni'me* lâfzı, bir medh fiilidir.

Umer'in yeniden uygulamaya konulan bu güzel âdeti bid'at diye ta'bîr etmesi, bu namâzın Peygamber'in sağlığında ve Ebû Bekr'in halîfeliği zamânında cemâatle kılınmasına devâm edilmemiş olmasından; yâhud gecenin evvelinde kılınmış olmasından; veyâ rek'at sayısının en sahîh rivâyete göre ziyâde edilmiş olmasından dolayıdır.

Bid'at, aslında Rasûlullah zamânında mevcûd olmayan dînî bir işi yeniden icâd etmekten ibârettir. Terâvîh namâzının cemâatle kılınması ise bid'atin bu umûmî ma'nâsına elbette dâhil değildir. Çünkü Namâz Kitâbı'nda geçtiği ve biraz sonra da yine geleceği gibi Peygamber (S) bu namâzı hayâtında iki, üç gece cemâatle kıldırmıştır. Sonra bir gerekçe ileri sürüp cemâatle kıldırmayı terketmiş ve herkesin yalnız olarak evinde kılmasını tavsiye etmiştir.

Umer zamânında Ubeyy ibn Ka'b'ın imâmlığı arkasında cemâatle kılınan bu terâvîh namâzının kaç rek'at kılındığı bildirilmemiştir. Bu rek'atların sayısı hakkında ayrı ayrı görüşler vardır. *Muvatta*'da, Muhammed ibn Yûsuf'tan; o da es-Sâib ibn Yezîd'den bu namâzın onbir rek'at; diğer bir rivâyette onüç rek'at olduğu rivâyet edilmiştir. Bu hadîsi Abdurrazzâk da diğer bir tarîkten olmak üzere yirmibir rek'at olarak rivâyet etmiştir. Yirmiüç rek'at, otuz üç rek'at gibi diğer rivâyetler de vardır. İbn İshâk: Onbir ve onüç rivâyetleri bu husûsta işittiklerimin en sâbit olanıdır. Bu sayı, Âişe'nin, Peygamber'in gece namâzı hakkındaki hadîsine de muvâfık olandır, demıştır (*Fethu'l-Bârî*).

الزُّبَيْرِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا زَوْجِ النَّبِيِّ ﷺ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ صَلَّى
وَذَلِكَ فِي رَمَضَانَ *

3-..... Peygamber'in zevcesi Âişe (R): Rasûlullah (S) geceleyin mesciddeki hücresinde iki yâhud üç gün namâz kıldı; insanlar da O'nun namâzına uyup cemâatle namâz kıldılar... İşte Rasûlullah'ın bu şekilde cemâatle namâz kıldırması hâdisesi, ramazân içinde vâkı' oldu, demiştir ⁵.

٤- حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ عَنْ عَقِيلٍ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ
قَالَ أَخْبَرَنِي عُرْوَةُ أَنَّ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَخْبَرَتْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ خَرَجَ
لَيْلَةً مِنْ جَوْفِ اللَّيْلِ فَصَلَّى فِي الْمَسْجِدِ وَصَلَّى رِجَالٌ بِصَلَاتِهِ فَأَصْبَحَ النَّاسُ
فَتَحَدَّثُوا فَاجْتَمَعَ أَكْثَرُ مِنْهُمْ فَصَلُّوا مَعَهُ فَأَصْبَحَ النَّاسُ فَتَحَدَّثُوا فَكَثُرَ أَهْلُ
الْمَسْجِدِ مِنَ اللَّيْلَةِ الثَّالِثَةِ فَخَرَجَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَصَلَّى فَصَلُّوا بِصَلَاتِهِ فَلَمَّا
كَانَتِ اللَّيْلَةُ الرَّابِعَةَ عَجَزَ الْمَسْجِدُ عَنْ أَهْلِهِ حَتَّى خَرَجَ لِصَلَاةِ الصُّبْحِ فَلَمَّا
قَضَى الْفَجْرَ أَقْبَلَ عَلَى النَّاسِ فَتَشَهَّدَ ثُمَّ قَالَ أَمَّا بَعْدُ فَإِنَّهُ لَمْ يَخَفْ عَلَى مَكَائِكُمْ
وَلَكِنِّي خَشِيتُ أَنْ تُفْتَرَضَ عَلَيْكُمْ فَتَعْجِزُوا عَنْهَا فَتُوفَى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَالْأَمْرُ
عَلَى ذَلِكَ *

4-..... Âişe (R) yeğeni Urve'ye şöyle haber vermiştir: Rasûlullah (S) bir gece, gecenin ortasında çıktı da mescidde namâz kıldı. Bir takım insanlar da O'nun namâzına uyup berâberinde namâz kıldılar. Sabâh olunca insanlar geceleyin Peygamber'in mescidde namâz kıldırıldığını konuştular. Bu haber yayılınca ertesi gece, birinci gecelerden daha çok insan toplandı ve Peygamber'in berâberinde namâz kıldılar. Sabâh olunca insanlar bunu yine aralarında konuşup yaydılar. Üçüncü gecede mescid halkı iyice çok oldu. Rasûlullah yine çıkıp namâz kıldı; insanlar da O'nun namâzına uyup namâz kıldılar. Dördüncü gece olunca mescid, toplanan insanları almaktan âciz oldu.

5 Hadîsin bâb başlığına delîlliği meydandadır. Çünkü hadîs terâvîh hakkındadır. Buhârî bu hadîsi Teheccüd Bâbları, "Peygamber'in gece ibâdetine teşvîki bâbı"nda tam olarak zikretmişti. Burada o hadîsin sâdece baş ve son fıkralarını alıp, çok kısaltılmış olarak getirmiştir. Hadîsin sonundaki "Bu ramazân içinde idi" fıkrası, bu kılınan namâzın ramazândaki gece namâzı, yânî terâvîh namâzı olduğunu işâret etmektedir.

(Rasûlullah o gece namâza çıkmadı.) Nihâyet sabâh namâzını kıldır-
mak için çıktı. Sabâh namâzını kıldırınca yüzünü cemâate karşı yö-
neltti ve hutbe başlangıcı olarak şehâdet kelimelerini söyledi, sonra
“*Ammâ ba'du*” hitâb faslı ile başladığı hutbesinde bu gece namâzı-
na çıkmamasının gerekçesini şöyle açıkladı: “*Şu muhakkak ki, sizin
mescidde toplanmanız bana gizli olmamıştır. Şu kadar ki gece na-
mâzı üzerinize farz kılınır da sonra onun edâsından âciz kalırsınız diye
korktum*” buyurdu.

ez-Zuhrî: Nihâyet Rasûlullah vefât etti. Ramazân namâzı işi, ev-
lerde kılınmak üzere devâm edip durdu, dedi ⁶.

۵- حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ قَالَ حَدَّثَنِي مَالِكٌ عَنْ سَعِيدِ الْمَقْبُرِيِّ عَنْ أَبِي
سَلَمَةَ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ أَنَّهُ سَأَلَ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا كَيْفَ كَانَتْ صَلَاةُ
رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فِي رَمَضَانَ فَقَالَتْ مَا كَانَ يَزِيدُ فِي رَمَضَانَ وَلَا فِي غَيْرِهَا
عَلَى إِحْدَى عَشْرَةَ رَكْعَةً يُصَلِّي أَرْبَعًا فَلَا سَكْلَ عَنْ حُسْنِهِنَّ وَطُولِهِنَّ ثُمَّ يُصَلِّي
أَرْبَعًا فَلَا سَكْلَ عَنْ حُسْنِهِنَّ وَطُولِهِنَّ ثُمَّ يُصَلِّي ثَلَاثًا فَقُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَتَنَامُ
قَبْلَ أَنْ تُوتَرَ قَالَ يَا عَائِشَةُ إِنَّ عَيْنِي تَنَامَانٍ وَلَا يَنَامُ قَلْبِي *

5-..... Bize İsmâîl ibn Ebî Uveys tahdîs edip şöyle dedi: Bana
İmâm Mâlik, Saîd el-Makbûrî'den; o da Ebû Seleme ibn Abdirrah-
mân'dan tahdîs etti ki, bu Ebû Seleme, Âişe(R)'ye:

— Rasûlullah'ın ramazândaki gece namâzı (kemmiyet ve keyfi-
yetçe) nasıl idi? diye sordu.

Âişe de şöyle dedi:

— Rasûlullah ne ramazânda, ne de ramazânın gayrı gecelerde
onbir rek'at üzerine ziyâde eder değildi. Rasûlullah evvelâ dört rek'-
at kılardı. Artık o rek'atların güzelliğinden ve uzunluğundan sorma!
Sonra dört rek'at daha kılardı. Bunların da güzelliğinden ve uzunlu-
ğundan sorma! Sonra üç rek'at kılardı. Ben: Yâ Rasûlallah! Vitr na-
mâzını kılmadan önce uyur musun? diye sordum. Rasûlullah: “*Yâ
Âişe! Benim iki gözüm uyur, fakat kalbim uyumaz*” buyurdu ⁷.

6 Hadîsin bâb başlığına delîllîği bundan önceki hadîsin delâleti gibidir. Bu hadîs
buradaki isnâd ve metnin aynısıyla Cumua Kitâbı, “Hutbede senâdan sonra Am-
ma ba'du diyen kimse bâbı”nda geçmişti.

Peygamber'in gece namâzına mescidde cemâatle devâm edilmesine müsâa-
de etmeyip, bu sûretle özür beyân etmesi, ümmetine olan rahmet ve re'fetinin
kemâlini gösteren açık delîllerden biridir.

7 Hadîsin bâb başlığına delîllîği “Rasûlullah ne ramazânda ne de gayrında onbir

٢- بَابُ فَضْلِ لَيْلَةِ الْقَدْرِ وَقَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ تَنْزِلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ سَلَامٌ هِيَ حَتَّى مَطْلَعِ الْفَجْرِ قَالَ ابْنُ عُيَيْنَةَ مَا كَانَ فِي الْقُرْآنِ مَا أَدْرَاكَ فَقَدْ أَعْلَمَهُ وَمَا قَالَ وَمَا يُدْرِيكَ فَإِنَّهُ لَمْ يُعْلَمَهُ

2- KADİR GECEİNİN FAZİLETİ VE YÜCE ALLAH'IN ŞU KAVLİNİN BEYÂNİ BÂBİ ⁸

**“Gerçek biz onu (Kur’ân’ı) kadir gecesinde indirdik.
Kadir gecesinin (o büyük şerefini) sana bildiren nedir?
Kadir gecesini bin aydan hayırlıdır. Onda melekler ve rûh,**

rek’at üzerine ziyâde etmezdi” sözünden alınır. Bu hadîs Teheccüd Kitâbı, “Peygamber’in ramazâzanda ve gayrısında kıldığı gece namâzı bâbı”nda da geçmişti. Peygamber’in gece namâzının rek’at sayısı hakkında Âişe ve İbn Abbâs’tan gelen bu en kuvvetli rivâyetlere göre, Peygamber’in kıldığı sekiz rek’atın ramazândaki terâvîhi, diğer gecelerde ise teheccüd namâzı olduğu sâbit oluyor.

Ebû Seleme, ramazânın şeref ve fazîletinden dolayı Peygamber’in ramazândaki teheccüd namâzının keyfiyyet ve kemmiyetinde bir değişiklik olabileceğini tahmîn ederek, Âişe’den yalnız ramazândaki gece namâzını sormuştu. Fakat Âişe, sorucuda hiç şübhe bırakmamak için Peygamber’in hem ramazândaki, hem ramazândan başka gecelerdeki namâzına teşmîl ederek cevâb vermiştir. Âişe’nin verdiği bu cevâbda, Peygamber’in ne ramazânda, ne diğer gecelerde kıldığı gece namâzlarında onbir rek’attan fazla kılmadığını bildirmiştir. Bu hesâbda üç rek’at vitr namâzı dâhil bulunduğundan, Peygamber’in kıldırıldığı terâvîh namâzının sekiz rek’attan ibâret olduğu anlaşılır.

İbn Hıbbân ile İbn Huzeyme’nin *Sahîh*’lerinde Câbir (R)’den, Rasûlullah’ın sahâbîler ile sekiz rek’at terâvîh, sonra da vitr namâzı kıldıklarını rivâyet etmişlerdir: عَنْ جَابِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ صَلَّى ثَمَانِ رَكَعَاتٍ ثُمَّ أَوْتَرَ (رَوَاهُ ابْنُ جَبَّانٍ

وَابْنُ خُرَيْمَةَ). (Tecdîd Ter., IV, 86-87).

Âişe’nin “Onların güzelliğinden ve uzunluğundan sorma!” demesi, Peygamber’in Allah huzûrundaki hudû’ ve huşû’unun bu rek’atların hepsinde devâm edip uzadığının ifâdesidir. Bu o kadar açık idi ki, bunu ne senin sormana, ne de benim cevâb vermeme luzûm yoktur, demiş oluyor.

Bu hadîste ki “Rasûlullah dört rek’at kıldı” sözünden, nâfile olan gece namâzında bir selâm ile dört rek’at kılmanın efdallığı sâbit oluyor. Ebû Hanîfe’nin mezhebi için bu hadîs en kuvvetli hüccettir.

“Sonra üç rek’at kıldırıldı” sözü de Hanefîler için vitr namâzının bir selâm ile üç rek’at olduğuna en sarîh hüccettir. Gerçi vitr bahsinde de geçtiği üzere Peygamber’in bir rek’at ile de vitr kıldığı sahîh rivâyet ile sâbit olmuştur. Fakat Hanefîler bu bir rek’atın, kendisinden önceki iki rek’atı teklettiğine kaani’dirler.

Hadîsin son fıkrası uyku ile Peygamber’in abdestinin bozulmadığını isbât etmektedir (Kezâ, IV, 143-145).

8 Dünyâ ve âhiretin bütün hayırlarını câmi olan Kur’ân bu gecede indirildiği; bunda yapılan ibâdet ve hayırların bereketi yönünden içinde kadir gecesini bulunmayan

Rabb'lerinin izniyle, herbir iş için iner de iner. O gece, tan yeri ağarıncaya kadar bir selâmdır" (el-Kadr: 1-5)
Sufyân ibn Uyeyne: Kur'ân'da bulunan "**Mâ edrâke**" sorularının cevâblarını Allah muhakkak haber verip bildirmiştir. "**Ve ma yudrike**" diye sorduğu suâllerinin cevâblarını ise Allah Kur'ân'da bildirmemiştir, demiştir⁹.

٦- حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا سَفْيَانُ قَالَ حَفِظْنَاهُ وَإِنَّمَا حَفِظَ مِنَ الزُّهْرِيِّ عَنْ أَبِي سَلَمَةَ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ مَنْ صَامَ رَمَضَانَ إِيمَانًا وَاحْتِسَابًا غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ وَمَنْ قَامَ لَيْلَةَ الْقَدْرِ إِيمَانًا وَاحْتِسَابًا غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ تَابَعَهُ سُلَيْمَانُ بْنُ كَثِيرٍ عَنِ الزُّهْرِيِّ *

6- Bize Alî ibnu Abdillâh el-Medînî tahdîs edip şöyle dedi: Bize Sufyân ibn Uyeyne tahdîs edip: Bu hadîsi biz ezberledik, dedi. Alî ibnu Abdillâh: Sufyân bu hadîsi ancak Zuhri'den ezberlemiştir, dedi. O da Ebû Seleme'den; o da Ebû Hureyre(R)'den; Peygamber (S) şöyle buyurmuştur: "**Her kim ramazân orucunu îmânı sebebiyle ve ecrini yalnız Allah'tan umarak tutarsa geçmiş günâhları mağfiret olunur. Ve yine her kim îmânından dolayı ve ecrini yalnız Allah'tan umarak Kadir gecesini ibâdetle geçirirse geçmiş günâhları mağfiret edilir**"¹⁰.

Bu hadîsi ez-Zuhri'den rivâyet etmekte Süleymân ibnu Kesîr el-Abdî, Sufyân ibnu Uyeyne'ye mutâbaat etmiştir¹¹.

bin aydan hayırlı olduğu; "**Her hikmetli iş, tarafımızdan sâdır olan bir emr ile onda ayrılır**" (ed-Duhân:4) âyeti gereğince gelecek seneye kadar cereyân edecek herşey hakkındaki Allah'ın ezeli kazâ ve takdîri bunda meleklerle izhâr ve tebliğ olduğu için (yânî bu kadar değerleri ihtivâ ettiği için) bu geceye **Kadir Gecesi** ismi verilmiştir.

Yine gece, bu kadar azamet, değer ve fazîletleri hâiz bulunduğu için Kur'ân'da onun adıyla ve onun meziyetlerini bildiren müstakil bir sûre indirilmiştir. İşte içinde ismi ve ihtivâ ettiği büyük değerleri ayrı ayrı zikredildiği için Buhârî bu sûreyi tam olarak başlıkta getirmiş ve böylece gecenin büyük fazl ve ölçüye sığmaz değerini Kur'ân'la delîllendirmiştir.

9 Sufyân ibn Uyeyne'den olan bu ta'likî Muhammed ibn Yahyâ ibn Ebî Umer, kendi İmân Kitâbı'nda senediyle mevsûlen rivâyet etmiştir.

10 Hadîsin başlığa delîllîği "Men kaame leylete'l-kadiri..." ifâdesindedir. Kadir gecesinde kaa'im olmak yalnız namâzla değil, diğer ibâdet nevi'leriyle de olur. Kur'ân okunur, duâ edilir, ilmî çalışmalar yapılır. Bunların hepsi Kadir gecesinde ibâdetle kaa'im olmakta dâhildir.

11 Bu mutâbaatı ez-Zuhlî, ez-Zuhriyyât isimli eserinde mevsûlen rivâyet etmiştir.

۳- بَابُ التَّمَاسِ لَيْلَةُ الْقَدْرِ فِي السَّبْعِ الْأَوَاخِرِ

3- KADİR GECEŚİNİN RAMAZÂNIN SON YEDİSİ İÇİNDE ARANMASI BÂBİ

۷- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ نَافِعٍ عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رِجَالًا مِنْ أَصْحَابِ النَّبِيِّ ﷺ أُرُوا لَيْلَةَ الْقَدْرِ فِي الْمَنَامِ فِي السَّبْعِ الْأَوَاخِرِ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَرَى رُؤْيَاكُمْ قَدْ تَوَاطَأَتْ فِي السَّبْعِ الْأَوَاخِرِ فَمَنْ كَانَ مُتَحَرِّيًا فَلْيَتَحَرَّهَا فِي السَّبْعِ الْأَوَاخِرِ *

7-..... İbn Umer (R) şöyle demiştir: Peygamber'in sahâbîlerinden bâzı kimselere Kadir gecesini ru'yâda ramazânın son yedi gecesini içinde gösterildi. Rasûlullah (S) da sahâbîlerine: *"Ben sizin ru'yâlarınızın ramazânın son yedi gecesini içinde birbirine uygun düşmüş olduğunu görüyorum. Artık kim Kadir gecesini aramaya çalışacaksa, onu ramazânın son yedi gecesini içinde arasın"* buyurdu ¹².

۸- حَدَّثَنَا مُعَاذُ بْنُ فَضَالَةَ قَالَ حَدَّثَنَا هِشَامٌ عَنْ يَحْيَى عَنْ أَبِي سَلَمَةَ قَالَ سَأَلْتُ أَبَا سَعِيدٍ وَكَانَ لِي صَدِيقًا فَقَالَ اعْتَكَفْنَا مَعَ النَّبِيِّ ﷺ الْعَشْرَ الْأَوْسَطَ مِنْ رَمَضَانَ فَخَرَجَ وَصَبِيحَةَ عِشْرِينَ فَخَطَبَنَا وَقَالَ إِنِّي أُرِيتُ لَيْلَةَ الْقَدْرِ ثُمَّ أُنْسِيَتْهَا أَوْ نُسِيَتْهَا فَالْتِمِسُوهَا فِي الْعَشْرِ الْأَوَاخِرِ فِي الْوَتْرِ وَإِنِّي رَأَيْتُ أَنِّي أَسْجُدُ فِي مَاءٍ وَطِينٍ فَمَنْ كَانَ اعْتَكَفَ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَلْيَرْجِعْ فَرَجَعْنَا وَمَا نَرَى فِي السَّمَاءِ قَزَعَةً فَجَاءَتْ سَحَابَةٌ فَمَطَرَتْ حَتَّى سَالَ سَقْفُ الْمَسْجِدِ وَكَانَ مِنْ جَرِيدِ النَّخْلِ وَأُقِيمَتِ الصَّلَاةُ فَرَأَيْتُ حَتَّى رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَسْجُدُ فِي الْمَاءِ وَالطِّينِ حَتَّى رَأَيْتُ أَثَرَ الطِّينِ فِي جَبْهَتِهِ *

8-..... Ebû Seleme şöyle dedi: Ben Ebû Saîd'e sordum. O benim çok sâdık bir dostum idi. Ebû Saîd şöyle dedi: Biz Peygamber'in berâberinde ramazânın ortasındaki on gün içinde i'tikâfa girmiştik. Rasûlullah yirminci günün sabâhı (i'tikâf yerinden) çıktı da bize bir hutbe yaptı ve bunda şöyle buyurdu:

"Bana (uykuda) Kadir gecesini (ne âid alâmetleri) gösterildi. Sonra o bana unutturuldu -yâhud: Ben onu unuttum.- Sizler Kadir gecesini ramazânın son on günündeki tek sayılı gecelerde arayınız. Çünkü

12 Hadîsin son fıkrası bâb başlığına delîllîğe uygun düşmüştür.

ben (ru'yâmda) kendimi su ve balçık çamuru içinde secde ediyor gördüm. Her kim Allah Elçisi'nin berâberinde i'tikâf ediyorsa, şimdi i'tikâf yerine dönsün!"

Bu hutbe üzerine biz i'tikâf yerimize döndük. Ve bizler gökte bir bulut parçası görmüyorduk. Derken bir bulut geldi ve (yirmibirinci gece şiddetli bir) yağmur yağdı. Hattâ mescidin tavanı (Peygamber'in secde yerine) aktı. Mescidin tavanı hurma çubuklarından idi. Sabâh namâzı kılındı. Ben Rasûlullah'ı su ve çamur içinde secde ediyor gördüm. Hattâ namâzdan çıktığında Rasûlullah'ın alnında çamur izini gördüm ¹³.

٤- بَابُ تَحْرِى لَيْلَةِ الْقَدْرِ فِي الْوِثْرِ مِنَ الْعَشْرِ الْآخِرِ فِيهِ عِبَادَةٌ

4- KADİR GECEŚİNİN RAMAZÂNIN SON ON GÜNÜNDE OLAN TEK SAYILI GECELER İÇİNDE ARANMASI BÂBİ ¹⁴

Bu bâbda Ubâde ibnu's-Sâmit hadîsi de vardır ¹⁵

٩- حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ بْنُ سَعِيدٍ قَالَ حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ بْنُ جَعْفَرٍ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو

سُهَيْلٍ عَنْ أَبِيهِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ تَحَرَّوْا لَيْلَةَ الْقَدْرِ فِي الْوِثْرِ مِنَ الْعَشْرِ الْآخِرِ مِنْ رَمَضَانَ *

13 Hadîsin başlığa delîllîği "*Kadir gecesini ayın son on günü içinde arayın!*" kav-
lindedir. Buhârî bu hadîsi *Sahîh*'inin birçok yerlerinde getirmiştir. Bu yerlerden biri Salât Kitâbı, "*Çamur içinde burun üzerine secde etmek bâbı*"dır.

Müslim'deki bu Ebû Saîd hadîsinin yine Ebû Seleme'den gelen rivâyet ta-
rîkinde daha fazla bilgiler vardır: Ebû Saîd şöyle demiştir: Rasûlullah (S) rama-
zânın ilk on gününde i'tikâf etti. Sonra ortadaki on günde keçeden yapılmış bir
Türk çadırında i'tikâf etti. Kapı yerinde bir hasır bulunuyordu. Ebû Saîd dedi
ki: Rasûlullah bu hasırı eliyle aldı, çadırın bir tarafına koydu. Sonra başını dı-
şarı çıkardı. Mescidde bulunan kimselere söz söylemeye başladı. İnsanlar Rasû-
lullah'a yaklaştılar. Şöyle buyurdu: "*Ben şu Kadir gecesini arayarak ilk on günde
i'tikâf etmişim. Sonra ortadaki on günde i'tikâfa devâm ettim. Sonra bana ge-
len melek geldi ve bana: Kadir gecesini son on gündedir, denildi. Benimle berâber
i'tikâfta bulunanlar dilerlerse son on günde de i'tikâf etsinler!*" buyurdu. Bu-
nun üzerine insanlar Rasûlullah'la i'tikâfa girdiler. Rasûlullah: "*Kadir gecesini
bana tek gecede gösterildi...*" buyurdu... Hadîsin buradan aşağısı Buhârî'deki
rivâyetin aynıdır.

14 Bu başlıkta Kadir gecesinin ramazâna mühasır olmasının, sonra ramazândan
son on gece içinde olmasının, sonra da tek geceler içinde olmasının râcihliğine
işâret vardır. Kadir gecesini hakkında gelen haberlerin toplamının delâlet etmek-
te olduğu da bundan ibârettir (İbn Hacer).

15 Yâni bu başlığa delîl olacak hadîsler arasında Ubâdetu'bnü's-Sâmit (R)'in rivâ-
yet ettiği hadîs de vardır. Bu Ubâde hadîsi bundan sonraki bâbda gelecektir.

9-..... Âişe(R)'den (şöyle demiştir): Rasûlullah (S): “Sizler Kadir gecesini ramazânın son on günündeki tek gecelerde arayınız!” buyurdu ¹⁶.

۱۰- حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ حَمَزَةَ قَالَ حَدَّثَنِي ابْنُ أَبِي حَازِمٍ وَالْدَّرَاوَرْدِيُّ عَنْ يَزِيدَ عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ إِبْرَاهِيمَ عَنْ أَبِي سَلَمَةَ عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُجَاوِرُ فِي رَمَضَانَ الْعَشْرَ الَّتِي فِي وَسْطِ الشَّهْرِ فَإِذَا كَانَ حِينَ يُمَسِّي مِنْ عِشْرِينَ لَيْلَةً تَمْضِي وَيَسْتَقْبِلُ إِحْدَى وَعِشْرِينَ رَجَعَ إِلَى مَسْكِنِهِ وَرَجَعَ مَنْ كَانَ يُجَاوِرُ مَعَهُ وَأَنَّهُ أَقَامَ فِي شَهْرِ جَاوَرَ فِيهِ اللَّيْلَةَ الَّتِي كَانَ يَرْجِعُ فِيهَا فَخَطَبَ النَّاسَ فَأَمَرَهُمْ مَا شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ قَالَ كُنْتُ أُجَاوِرُ هَذِهِ الْعَشْرَ ثُمَّ قَدْ بَدَأَ أَنْ أُجَاوِرَ هَذِهِ الْعَشْرَ الْوَاحِرَ فَمَنْ كَانَ اعْتَكَفَ مَعِيَ فَلْيَثْبُتْ فِي مُعْتَكَفِهِ وَقَدْ أُرِيتُ هَذِهِ اللَّيْلَةَ ثُمَّ أَنْسَيْتُهَا فَاذْبَعُوهَا فِي الْعَشْرِ الْوَاحِرِ وَابْتَغُوهَا فِي كُلِّ وَتْرٍ وَقَدْ رَأَيْتُنِي أَسْجُدُ فِي مَاءٍ وَطِينٍ فَاسْتَهَلَّتِ السَّمَاءُ فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ فَأَمْطَرَتْ فَوَكَفَ الْمَسْجِدُ فِي مُصَلَّى النَّبِيِّ ﷺ لَيْلَةَ إِحْدَى وَعِشْرِينَ فَبَصُرْتُ عَيْنِي نَظَرْتُ إِلَيْهِ أَنْصَرَفَ مِنَ الصُّبْحِ وَوَجْهُهُ مُمْتَلِئٌ طِينًا وَمَاءً *

10-..... Ebû Saîd el-Hudrî (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S) ramazânda, ayın ortasındaki on günde i'tikâf eder idi. Geçen yirminci gecenin akşâmı olup da yirmibirinci günü karşılayacağı zamân evine dönerdi. Berâberinde i'tikâf etmiş olanlar da evlerine dönerlerdi. Rasûlullah i'tikâf ettiği bir ramazân ayında, kendisinde evine dönmek âdetinde olduğu gece i'tikâf yerinde ikaamet etti ve insanlara bir hutbe yaptı da, bu hutbede insanlara Allah'ın dilediği şeyleri emretti. Sonra şöyle buyurdu:

“Ben şu ayın ortasındaki on günde i'tikâf ederdim. Sonra bana şu gelecek son on gün içinde i'tikâf etmekliğim fikri zâhir oldu. Şimdi kim benim berâberimde i'tikâf ediyorsa i'tikâf ettiği yerde sâbit olsun. Bu Kadir gecesini bana gösterilmişken sonra o bana unutturulmuştur. Artık siz onu son on gün içinde arayınız. Ve yine siz onu bu on gün içinde her tek gecede arayınız. Ben (ru'yâda) kendimi bir su ve bir çamur içinde secde eder gördüm”.

İşte bu gece içinde gök boşandı, şiddetli yağmur yağdı. Mescid

Peygamber'in secde yerine su akıttı. İşte bu yirmibirinci gecede gözüm gördü. Ben Peygamber sabâh namâzından döndüğünde kendisine baktım. Peygamber'in yüzü çamur ve su ile dolmuş hâldeydi ¹⁷.

۱۱- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى عَنْ هِشَامٍ قَالَ أَخْبَرَنِي أَبِي عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ التَّمَسُّوا * ح وَحَدَّثَنِي مُحَمَّدٌ قَالَ أَخْبَرَنَا عَبْدُ عَنْ هِشَامِ بْنِ عُرْوَةَ عَنْ أَبِيهِ عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُجَاوِرُ فِي الْعَشْرِ الْآخِرِ مِنْ رَمَضَانَ وَيَقُولُ تَحَرَّوْا اللَّيْلَةَ الْقَدْرَ فِي الْعَشْرِ الْآخِرِ مِنْ رَمَضَانَ *

11-..... Âişe (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S) ramazânın son on günleri içinde i'tikâf eder ve “*Kadir gecesini ramazândan son on gece içinde arayınız*” buyururdu ¹⁸.

۱۲- حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ حَدَّثَنَا وَهَيْبٌ قَالَ حَدَّثَنَا أَيُّوبُ عَنْ عِكْرِمَةَ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ التَّمَسُّوْهَا فِي الْعَشْرِ الْآخِرِ مِنْ رَمَضَانَ لَيْلَةَ الْقَدْرِ فِي تَاسِعَةٍ تَبْقَى فِي سَابِعَةٍ تَبْقَى فِي خَامِسَةٍ تَبْقَى *

12-..... ibn Abbâs(R)'tan: Peygamber (S) şöyle buyurmuştur: “*Siz Kadir gecesini ramazânın son onu içinde arayınız. Kadir gecesini ya ramazândan kalan dokuzuncu gecede, yâhud kalan yedinci gecede, yâhud kalan beşinci gecededir*” ¹⁹.

۱۳- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ أَبِي الْأَسْوَدِ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَاحِدِ قَالَ حَدَّثَنَا عَاصِمٌ عَنْ أَبِي مِجْلَزٍ وَعِكْرِمَةَ قَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ رَسُولُ

17 Başlığa delillliği “Onu son on içinde arayınız...!” kavlinedir. Bu hadîs, bundan önceki bâbda da biraz farklı ve kısa bir metin ile geçmişti.

18 Başlığa delillliği meydandadır.

19 Arabça yazışmada usûl, ayın onbeşine kadar günlerin sayısı olduğu gibi yazılır. Fakat onbeşinden sonraki yarım ayda, ayın sonuna kaç gün kaldıysa yazma târihinde o zikredilir. Meselâ ramazânın yirmibeşinci günü tesbîti arzû edilen bir hâdiseye “وَقَعَ فِي خَمْسٍ يَتَمِّينَ مِنْ رَمَضَانَ” = Ramazânın bitimine beş gün kala vâkı’ oldu” denir. Bu hadîslerdeki târihler de böyledir. Binâenaleyh Kadir gecesini yirbirinci, yirmiüçüncü, yirmibeşinci gecelerde arayınız demek olur.

اللَّهُ عَلَيْهِ هِيَ فِي الْعَشْرِ هِيَ فِي تِسْعٍ يَمْضِينَ أَوْ فِي سَبْعٍ يَبْقَيْنَ يَعْنِي لَيْلَةَ الْقَدْرِ * تَابَعَهُ عَبْدُ الْوَهَّابِ عَنْ أَيُّوبَ وَعَنْ خَالِدٍ عَنْ عِكْرِمَةَ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ التَّمَسُّوا فِي أَرْبَعٍ وَعِشْرِينَ *

13-..... Ebû Miclez ve İkrime'den gelen rivâyette İbnu Abbâs (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S): “O Kadir gecesi ya ramazânın son on günü içinde geçecek dokuzdadır yâhud kalan yedi içindedir” buyurdu ²⁰.

Bu hadîsi Eyûb es-Sahtiyânî'den ve Hâlid el-Hazzâ'dan; onlar İkrime'den; o da İbn Abbâs'tan “Kadir gecesini ramazânın yirmi-dördüncü gecesinde arayınız” lâfzıyla rivâyet etmesinde Abdulvah-hâb da Vuheyb'e mutâbaat etmiştir ²¹.

٥- بَابُ رَفْعِ مَعْرِفَةِ لَيْلَةِ الْقَدْرِ لِتَلَاحِي النَّاسِ

5- İNSANLARIN KAVGA ETMELERİ SEBEBİYLE KADİR GECESİNİN TA'YİNİ BİLGİSİNİN KALDIRILMASI BÂBİ ²²

١٤- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى قَالَ حَدَّثَنَا خَالِدُ بْنُ الْحَارِثِ قَالَ حَدَّثَنَا

20 Son ondan dokuz gece geçtiğine göre ramazânın yirmidokuzuncu gecesi olur. İkinci fıkrada iki ihtimâl vardır: Ramazânın yirmiüçüncü gecesi olmak yâhud yirmiüçüncü geceden ramazânın sonuna kadar geri kalan yedi geceden gayrı muayyen bir gecede bulunmak (Kirmânî).

21 Bu mutâbaatı Ahmed ibn Hanbel ile İbnu Ebî Umer kendi müsnedlerinde mev-sûl olarak getirmişlerdir.

Bu mutâbaa hadîsinin burada zikredilmesi müşkil sayılmıştır. Çünkü başlık tekler için, bu ise çifttir. Bu müşkile şöyle cevâb verildi: Enes: “Peygamber (S) yirmiüçüncü ve yirmidördüncü geceleri de araştırırdı” hadîsini rivâyet etti. Yânî Peygamber Kadir gecesini kalan yedi gece içinde arardı. Eğer ay tamam ise Kadir gecesi yirmidördüncü gecedir; nâkıs ise yirmiüçüncü gecedir. Belki İbn Abbâs bu yirmidört ile sâdece ihtiyâtı kasdetmiştir.

Bir de bununla murâd yirmidördün tamâmında arayınız demektir ki, o da yirmibeşinci gecedir, denildi.

Buhârî rahmetli çok kerre bir başlık zikreder ve onun berâberinde, başlıkla arasında en küçük münâsebet bulunan muhâlif haberi de sevkedir. Bunu asıl hadîsin muhâlifinin de sâbit olduğunu bildirmek için yapar (Kastallânî).

22 el-Lahvu, mahv vezninde, birinci bâbdan, bir adama sövmek ma'nâsınadır; birinci bâbdan ve ağacın kabuğunu soymak ma'nâsınadır.

el-Lihye, sakala denir. el-Lahy, lâ'm'ın fethi ve hâ'nın sükûnuyle çene kemiğine denir ki, sakal biten yerdir.

el-Mulâhat ve el-Lihâ': Münâzaa ve mücâdele eylemek ma'nâsınadır (Kaa-mûs Ter.).

حُمَيْدٌ قَالَ حَدَّثَنَا أَنَسٌ عَنْ عُبَادَةَ بْنِ الصَّامِتِ قَالَ خَرَجَ النَّبِيُّ ﷺ لِيُخْبِرَنَا بِبَلِيلَةِ الْقَدْرِ فَتَلَاخَى رَجُلَانِ مِنَ الْمُسْلِمِينَ فَقَالَ خَرَجْتُ لِأُخْبِرَكُمْ بِبَلِيلَةِ الْقَدْرِ فَتَلَاخَى فُلَانٌ وَفُلَانٌ فَرَفَعَتْ وَعَسَى أَنْ يَكُونَ خَيْرًا لَكُمْ فَالْتَمِسُوهَا فِي التَّاسِعَةِ وَالسَّابِعَةِ وَالْحَامِسَةِ *

14- Bize Muhammed ibnu'l-Musennâ tahdîs edip şöyle dedi. Bize Hâlid ibnu'l-Hâris tahdîs edip şöyle dedi: Bize Humejd (et-Tavîl) tahdîs edip şöyle dedi: Bize Enes ibn Mâlik (R) tahdîs etti ki, Ubâde ibnu's-Sâmit (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) Kadir gecesini bizlere haber vermek üzere (hücrelerinden) çıktı. Derken müslümânlardan iki kişi kavga ettiler. Bunun akabinde Peygamber: “*Ben sizlere Kadir gecesini haber vermek üzere çıkmıştım. Fulan ile fulan kimseler birbirleriyle kavga ettiler de (Kadir gecesinin ta’yînine âid olan bilgi kalbimden) kaldırıldı*”²³. *Belki de sizler için bu daha hayırlıdır. Artık sizler Kadir gecesini (yirmiden sonraki) dokuzuncu veyâ yedinci veyâ beşinci gecelerde arayınız*” buyurdu²⁴.

٦- بَابُ الْعَمَلِ فِي الْعَشْرِ الْأَوَاخِرِ مِنْ رَمَضَانَ

6- RAMAZÂNDAN SON ON İÇİNDE SIKI ÇALIŞMAK BÂBİ

23 Unuttum demektir. Nitekim bu hadîsin diğer rivâyetinde “فَنَسِيتُهَا = Kadirin hangi gece olduğunu unuttum” buyurulmuştur.

24 *Kadir gecesinin gizlenmesi hikmeti:* Allah bir takım işleri, bir takım gizli maslahatlardan dolayı gizlemiştir. Kadir gecesini, senenin bütün gecelerinde gizlemiştir. Tâ ki mü'minler bu mübârek geceye tesâdüf etmek için her geceyi ganîmet bilsinler de ibâdetle ihyâ etmeye, hiç olmazsa akşam ve yatsı namâzlarını cemâatle kılmağa çalışsınlar. Cumuanın her sâatinde mütefekkir ve şuûrlu bir hâlde bulunsunlar diye cumua gününde icâbet sâatini gizlemiştir. Orta namâzı beş vakit namâz içinde; İsmi A'zam'ı sâir ilâhî isimler arasında; ilâhî rızâyı bütün tâat ve ibâdetler içinde gizlemiştir. Kıyâmetin kıyâmı, ölüm zamânı gibi daha bir takım şeyleri âid oldukları eşyâ arasında gizlemiştir. Hepsinde müşterek bulunan gâye, mü'minleri Allah'a mukaddes vazîfelerine ve dînî vecîbelerine dâimî bağlı bulundurmaktır (*Tuhfetu'l-Merdiyye*).

وَكُلُّ اللَّيَالِي لَيْلَةُ الْقَدْرِ إِنْ دَنَتْ كَمَا أَيَّامُ الْفَقَا يَوْمَ جُمُعَةٍ

(= Hakk'ın tecellî edip yaklaştığı bütün geceler birer Kadir gecesidir. Nitekim bütün buluşma günleri birer toplanma günüdür” (İbnu Fârid).

Bir Özetleme:

Buraya kadar geçen hadîslerle daha başka hadîslere dayanan âlimler Kadir gecesini ta'yîn husûsunda değişik tahmînler ileri sürmüşlerdir. Ramazânın 1, 17, 18, 19, 21, 23, 25, 27, 29, 30'uncu günlerinden herbirine tutunanlar vardır. Bâ-

١٥- حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ بْنُ عُيَيْنَةَ عَنْ أَبِي يَغْفُورٍ عَنْ أَبِي الضُّحَى عَنْ مَسْرُوقٍ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كَانَ النَّبِيُّ ﷺ إِذَا دَخَلَ الْعَشْرُ شَدَّ مِزْرَهُ وَأَحْيَا لَيْلَهُ وَأَيَّقَظَ أَهْلَهُ *

15-..... Âişe (R) şöyle demiştir: (Ramazânın son) onu girince Peygamber (S) izârını sağlamca bağlar, gecesini (ibâdetle ihyâ eder, ehl ve âilesini de (ibâdet için) uyandırır²⁵.

zıları ramâzanın tek gecelerinde, bâzıları da bütün gecelerinde aranmalıdır demişlerdir. Bâzısı bütün senenin belli olmayan bir gecesinde olabilir, demiştir. Râfızîler'den bir tâife ise Kadir gecesinin tamâmı ile kaldırıldığını iddiâ etmiştir. Şübhesiz bu sonuncu iddiâ bunca sahîh hadîslerle reddedilmiştir.

Halkın Kadir gecesi ramazânın 27'inci gecesidir diye i'tikaadına gelince, bu, Kadir gecesi hakkında âlimlerin görüşlerinden sâdece birisidir ve sâdece bir tahmîndir, kat'iyet yoktur.

Sahîh hadîslerde ramazânın mahdûd ve muayyen günlerinde aranması tavsiyeleri ise bu hadîslerin söylendiği zamânlara, günlere mahsûs tahmînleri işâretlenmektedirler.

25 Metindeki "İzârı sağlamca bağlamak" ta'bîri, ibâdet için ciddî bir çalışma ve gayret sarfetmeden kinâyedir. Bâzı âlimler bu ta'bîri kadınlara yaklaşımdan çekinme ma'nâsıyla tefsîr etmişlerdir.

Bu gecelerde ibâdete, nâfile ve bilhassa kazâya kalan borç namâzları ödemeye, Kur'ân okumaya, ders okuyup okutmaya, Allah'ı çok zikretmeye, duâ etmeye husûsî bir gayret ve çalışma yapılmalıdır.

Bir hadîste mü'minlerin anası Âişe (R) şöyle demiştir:

Ben Rasûlullah(S)'a

— Yâ Rasûlallah! Kadir gecesine tesâdüf edip bilirim onda nasıl duâ edeyim? diye sordum.

Rasûlullah (S):

— "Kul Allâhumme inneke afavvun, tuhibbu'l-afve fa'fu annî (= Yâ Allah şübhesiz ki sen çok affediciisin, affı seversin. O hâlde beni de affeyle!) de" buyurdu (Tirmizî).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Rahmân ve Rahîm olan Allah'ın ismiyle

۳۳- أَبْوَابُ الْاِغْتِكَافِ فِي الْعَشْرِ الْاَوَاخِرِ

33- EBVÂBU'L-İ'TİKÂF Fİ'L AŞRİ'L-EVÂHİR

(Ramazânın Son On Gününde İ'tikâf Bâbları) ¹

۱- بَابُ الْاِغْتِكَافِ فِي الْمَسَاجِدِ كُلِّهَا لِقَوْلِهِ تَعَالَى وَلَا تَبَاشِرُوهُنَّ وَأَنْتُمْ
عَاكِفُونَ فِي الْمَسَاجِدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ
لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ

1- YÜCE ALLAH'IN ŞU KAVLİNDEN DOLAYI İ'TİKÂF MESCİDLERİN
HEPSİNDE YAPILABİLİR (BÂBİ) ².

*“... Mescidlerde i'tikâfta bulunduğunuz zamân
kadınlarınıza (geceleri de) yaklaşmayın. Bu hükümler
Allah'ın sınırlarıdır. Sakın o sınırlara yaklaşmayın. İşte
Allah âyetlerini böylece insanlara açıklar, tâ ki
korunsunlar”* (el-Bakara: 187) ³.

1 Bu, *el-Câmi'u's-Sahîh*'in el-Müstemlî nushasında gelen büyük başlıktır. en-Nesefî ve İbn Asâkir nushalarında “Ebvâbu'l-İ'tikâf” yerine “Kitâbu'l-İ'tikâf” başlığı vardır.

2 el-Müstemlî, en-Nesefî ve İbn Asâkir'den gelen nushalarda büyük başlıktan sonra “Bâbu'l-İ'tikâf fî'l-Aşri'l-Evâhır...” diye birinci bâb başlamaktadır. İbn Hacer, Aynî ve Kastallânî'nin kendi şerhlerine esas aldıkları nushalarında da büyük başlıktan sonra bu bâb sözü mevcûddur.

3 *el-Akf*: Alıkoymak ma'nâsına birinci ve ikinci bâbdan bir masdardır.

el-Ukûf; kuûd vezninde, bir nesneye müdâvemet üzere yönelmek, bir nesnenin çevresinde deverân eylemek ve bir mahalde bir adam nefsinin habs ve tev-kîf edip eylemek ma'nâsınadır.

۱- حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنِي ابْنُ وَهْبٍ عَنْ يُونُسَ أَنَّ نَافِعًا أَخْبَرَهُ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَعْتَكِفُ الْعَشْرَ الْأَوَّخِرَ مِنْ رَمَضَانَ *

1-..... Abdullah ibn Umer (R): Rasûlullah (S) ramazândan son on gün içinde i'tikâf ederdi, demiştir ⁴.

۲- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يَوْسُفَ قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ عَنْ عُقَيْلٍ عَنِ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ عُرْوَةَ بْنِ الزُّبَيْرِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا زَوْجِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَتْ إِنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ يَعْتَكِفُ الْعَشْرَ الْأَوَّخِرَ مِنْ رَمَضَانَ حَتَّى تَوَفَّاهُ اللَّهُ تَعَالَى ثُمَّ اعْتَكَفَ أَزْوَاجُهُ مِنْ بَعْدِهِ *

2-..... Peygamber'in eşi Âişe (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) ramazândan son on günde i'tikâf ederdi. O'nun bu âdeti tâ Yüce Allah O'nu vefât ettirinceye kadar devâm etmiştir. Sonra O'nun ardından zevceleri i'tikâf etmişlerdir ⁵.

۳- حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ قَالَ حَدَّثَنِي مَالِكٌ عَنْ يَزِيدَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ ابْنِ الْهَادِ

el-İ'tikâf; bir yerde kendini habs eylemekle eylenip kalmak ma'nâsınadır (Kaamûs Ter.).

İ'tikâf, lûgat yönünden makbûl olsun veyâ olmasın, bir yerde ve birşey üzerinde kendini hapsedip durmak ma'nâsınadır. İbrâhîm Peygamber'in babasına ve kavmine hitâben: *O zamân o, babasına ve kavmine: Sizin kendilerine ibâdetle isrâr edip durduğunuz bu heykeller nedir ki?*" (el-Enbiyâ: 52) demesi makbûl ve meşrû' olmayan nevi'dir. Dîn ıstılâhında i'tikâf, Allah'ın rızâsına yaklaşmak için husûsî bir sıfatla mescidde ikaamet eylemektir. Bu i'tikâf yalnız Muhammed Ümmeti'ne mahsûs bir ibâdet olmayıp, diğer ümmetlerde de vardır: *وَعَهَدْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ أَنْ طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ* = *İbrâhîm ile İsmâîl'e de: Evimi tavâf edenler, ibâdet kasdıyle orada kalanlar, rukû' ve sucûd eyleyenler için titizlikle temizleyin diye kuvvetli emir vermiştik*" (el-Bakara: 125) âyeti gereğince İbrâhîm ve İsmâîl Peygamberler zamânından teşrî' buyurularak devâm edegelmiş kadîm bir sünnettir. Bununla kişi diğer dünyâ işlerinden kendisini çeker, bütün vaktini Allah'a ibâdet, ilim, tefekkür ve tezekküre tahsîs eyler, rûhî ve derûnî bir arınmaya ve yükselişe hazırlanır.

4 Buhârî'nin "Mescidlerin hepsinde" diye umûmîleştirip, delîl olarak da âyeti getirmesi, İ'tikâfı sırf Mekke, Medîne ve Kudüs mescidlerine tahsîs etmek isteyenleri redd içindir. Bununla i'tikâfı, cumua kılınan mescidlere tahsîs eden Mâlikîler ile Hanbelîler'in görüşleri de reddediliyor.

5 Birinci ve ikinci hadislerin başlıga delîllikleri meydandadır.

عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ إِبْرَاهِيمَ بْنِ الْحَارِثِ التَّمِيمِيِّ عَنْ أَبِي سَلَمَةَ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ كَانَ يَعْتَكِفُ فِي الْعَشْرِ الْأَوْسَطِ مِنْ رَمَضَانَ فَأَعْتَكَفَ عَامًا حَتَّى إِذَا كَانَ لَيْلَةُ إِحْدَى وَعِشْرِينَ وَهِيَ اللَّيْلَةُ الَّتِي يَخْرُجُ مِنْ صَبِيحَتِهَا مِنْ اعْتِكَافِهِ قَالَ مَنْ كَانَ اعْتَكَفَ مَعِيَ فَلْيَعْتَكِفِ الْعَشْرَ الْأَوَّخِرَ وَقَدْ أُرِيتُ هَذِهِ اللَّيْلَةَ ثُمَّ أَنْسِيْتُهَا وَقَدْ رَأَيْتُنِي أُسْجُدُ فِي مَاءٍ وَطِينٍ مِنْ صَبِيحَتِهَا فَالْتَمِسُوهَا فِي الْعَشْرِ الْأَوَّخِرِ وَالتَّمَسُّوهَا فِي كُلِّ وَثْرٍ فَمَطَرَتِ السَّمَاءُ تِلْكَ اللَّيْلَةَ وَكَانَ الْمَسْجِدُ عَلَى عَرِيشٍ فَوَكَفَ الْمَسْجِدُ فَبَصُرْتُ عَيْنَايَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ عَلَى جَبْهَتِهِ أَثَرُ الْمَاءِ وَالطِّينِ مِنْ صُبْحِ إِحْدَى وَعِشْرِينَ*

3-..... Ebû Saîd el-Hudrî(R)'den (o, şöyle demiştir): Rasûlullah (S) ramazândan ortadaki on günde i'tikâf ederdi. Yine bir sene tâ ramazânın yirmibirinci gecesi oluncaya kadar i'tikâf etti. Bu gece O'nun, sabâhında i'tikâf yerinden çıkacağı gecedir. O sabâh Rasûlullah (S) bir konuşma yaptı da şöyle buyurdu: “*Kim benimle i'tikâf etmiş ise, son on günde de i'tikâf etsin. Çünkü bu Kadir gecesi bana gösterilmişti. Sonra o gece bana unutturuldu. Hâlbuki ben ru'yâda kendimi o gecenin sabâhında bir su ve çamur içine secde ediyor görmüşümdür. Siz o geceyi her tek sayılı gece içinde arayın!*”

O konuşmanın yapıldığı gecede gök boşandı. Mescid o zamân arîş üzere (yânî çardak biçiminde olup tavansız, gölgelik hâlinde) yapılmış idi. Bu sebeble mescid aktı. İşte yirmibirinci gecenin sabâhından çıkarken benim iki gözüm Rasûlullah'ı, alnı üzerinde su ve çamur izi olduğu hâlde görmüştür ⁶.

۲- بَابُ الْحَائِضِ تُرْجِلُ الْمُعْتَكِفِ

2- HAYIZLI KADIN İ'TİKÂFTAKİ ERKEĞİNİN SAÇLARINI TARAYABİLİR BÂBİ

6 Bu hadîs, az lâfız ve sened değişikliği ile bundan önceki kitâbda da geçmişti. Hadîsin buradaki bâb başlığına delîllîği meydandadır. Ebû Saîd'in son sözleri Peygamber'in gördüğünü haber verdiği ru'yâsının gerçekleştiğini ve tasdîkini ifâde etmektedir.

Metindeki Arîş lâfzı hakkında şu bilgi verilmiştir:

el-Arîş, emîr vezninde, bu dahî gölgelik için yapılan evceğize ve çardak ve mehtâbiyye makûlesine denir... ve ağaçtan ve sumâm dedikleri otuktan çatıp kulûbe ve salâç gibi edip içinde gölgelenirler; cem'i Urş gelir (Kaamûs Ter.).

٤- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى عَنْ هِشَامٍ قَالَ أَخْبَرَنِي أَبِي عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يُصْنَعِي إِلَيَّ رَأْسَهُ وَهُوَ مُجَاوِرٌ فِي الْمَسْجِدِ فَأَرْجُلُهُ وَأَنَا حَائِضٌ *

4-..... Âişe (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) mescidde i'tikâf ederken başını bana doğru eğip uzatırdı. Ben de hayızlı olduğum hâlde O'nun başının saçlarını tarayıp ayırırdım ⁷.

٣- بَابُ لَا يَدْخُلُ الْبَيْتَ إِلَّا لِحَاجَةٍ

3- BÂB: İ'TİKÂF EDEN KİŞİ ZARÛRÎ BİR İHTİYÂC İÇİN OLMAK MÜSTESNÂ, KENDİ EVİNE GİRMEZ

٥- حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ قَالَ حَدَّثَنَا لَيْثٌ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ عُرْوَةَ وَعَمْرَةَ بِنْتِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ أَنَّ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا زَوْجَ النَّبِيِّ ﷺ قَالَتْ وَإِنْ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لِيَدْخُلَ عَلَيَّ رَأْسَهُ وَهُوَ فِي الْمَسْجِدِ فَأَرْجُلُهُ وَكَانَ لَا يَدْخُلُ الْبَيْتَ إِلَّا لِحَاجَةٍ إِذَا كَانَ مُعْتَكِفًا *

5-..... Peygamber'in eşi Âişe (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S) mescidde i'tikâfta iken muhakkak başını benim hücreme sokardı da, ben de başının saçlarını (yıkayıp) tarar idim. Yine Rasûlullah i'tikâfta bulunduğu zamân bir ihtiyâc için olmak müstesnâ, evine girmezdi ⁸.

٤- بَابُ غَسْلِ الْمُعْتَكِفِ

4- İ'TİKÂF EDEN KİŞİNİN YIKANMASI BÂBİ

٦- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ يُوسُفَ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ مَنْصُورٍ عَنْ إِبْرَاهِيمَ عَنِ الْأَسْوَدِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يُبَاشِرُنِي وَأَنَا

⁷ Peygamber'in kadınlarının herbirine mahsûs olan hücrelerin kapıları mescide açılırdı. Bu ta'rîfe göre Rasûlullah, Âişe'nin hücreğine bitişik bir halvet yerinde i'tikâf etmiş oluyor.

⁸ Metindeki hâcet lâfzını Zuhri, büyük, küçük abdest bozmak gibi diye tefsîr etmiştir. Böyle beşerî bir zarûretin müstesnâ olduğunda âlimler ittifâk etmişlerdir. Hasta ziyâreti, cumua ve cenâzede hâzır bulunmak, i'tikâflının ilim meclisinde hâzır bulunması gibi husûsların cevâzında görüş ayrılıkları vardır.

حَائِضٌ وَكَانَ يُخْرِجُ رَأْسَهُ مِنَ الْمَسْجِدِ وَهُوَ مُعْتَكِفٌ فَأَغْسِلُهُ وَأَنَا حَائِضٌ *

6-..... Âişe (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) ben hayızlı iken tenini tenime dokundurur idi. Ve yine kendisi mescidde i'tikâf etmekte ve ben de hayızlı iken başını i'tikâf yerinden dışarı çıkarırdı da ben O'nun başını yıkar idim.⁹

٥- بَابُ الْإِعْتِكَافِ لَيْلًا

5- GECELEYİN İ'TİKÂF BÂBİ

٧- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ سَعِيدٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ أَخْبَرَنِي نَافِعٌ عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ عُمَرَ سَأَلَ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ كُنْتُ تَذَرْتُ فِي الْجَاهِلِيَّةِ أَنْ أَعْتَكِفَ لَيْلَةً فِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ قَالَ فَأَوْفِ بِنَذْرِكَ *

7- Bize Müsedded tahdîs edip şöyle dedi: Bize Yahyâ ibn Saîd el-Kattân, Ubeydullah'tan tahdîs etti. O şöyle demiştir: Bana Nâfi', İbn Umer'den haber verdi ki, Umer ibnu'l-Hattâb (R-Cı'râne'den) Peygamber(S)'e sorup şöyle demiştir:

— Ben Câhiliyet devrinde bir gece Mescidi Harâm içinde i'tikâf edeyim diye adamıştım (ne buyurursun)?

Peygamber:

— “Adağını îfâ et” buyurmuştur¹⁰.

٦- بَابُ اعْتِكَافِ النِّسَاءِ

6- KADINLARIN İ'TİKÂF ETMELERİ BÂBİ

9 Metindeki mubâşeret, lugaçte tenini tenine dokundurmak ma'nâsına ise de örfte cinsî yaklaşıma ma'nâsını da şâmil olur. Lâkin bu lâfzı burada cinsî yaklaşma manâsına almaya imkân yoktur. Çünkü hayızlıyla cinsî münâsebet ittifâkla harâmıdır; büyük günâhtır.

Hadîsin ikinci fıkrasının bâb başlığına hüccetliği meydandadır.

10 Nezir Kitâbı'ndaki rivâyette açıkça belirtildiği üzere bu suâl, Huneyn harbinden dönülüp Cı'râne'ye gelindiği zamân sorulmuştur. Peygamber'in bu emri vucûb için değil, nedb içindir denilmiştir. Bu hadîsle oruçsuz i'tikâfın cevâzına istidlâl edilmiştir. Çünkü gece oruç için zarf değildir. Eğer oruç şart olaydı elbette Peygamber orucu emrederdi, denilmiştir. Fakat Müslim'deki rivâyette “gece” yerine “gün” ta'bîriyle gelmiştir. İbn Hıbbân ve diğerleri bu iki rivâyet arasını şöyle cem' etmişlerdir: Umer bir gün ve bir gece i'tikâf etmeyi adamıştır. Mutlak olarak geceyi söyleyen gününü, günü söyleyen gecesini de murâd etmiştir.. (Kastallânî).

٨- حَدَّثَنَا أَبُو النُّعْمَانِ قَالَ حَدَّثَنَا حَمَّادُ بْنُ زَيْدٍ قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى عَنْ عُمَرَ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَعْتَكِفُ فِي الْعَشْرِ الْوَاخِرِ مِنْ رَمَضَانَ فَكُنْتُ أَضْرِبُ لَهُ خِבَاءً فَيُصَلِّي الصُّبْحَ ثُمَّ يَدْخُلُهُ فَاسْتَأْذَنْتُ حَفْصَةَ عَائِشَةَ أَنْ تَضْرِبَ خِبَاءً فَأَذِنَتْ لَهَا فَضَرَبَتْ خِبَاءً فَلَمَّا رَأَتْهُ زَيْنَبُ ابْنَةُ جَحْشٍ ضَرَبَتْ خِبَاءً آخَرَ فَلَمَّا أَصْبَحَ النَّبِيُّ ﷺ رَأَى الْأُخْيَةَ فَقَالَ مَا هَذَا فَأَخْبَرَ فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ أَلَبْرُ تُرُونَ بِهِنَّ فَتَرَكَ الْاِعْتِكَافَ ذَلِكَ الشَّهْرَ ثُمَّ اِعْتَكَفَ عَشْرًا مِنْ شَوَّالٍ *

8-..... Âişe (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) ramazânın son on gününde i'tikâf ederdi. Ben kendisi için yünden bir çadır kurardım. Sabâh namâzını kıldırır, sonra bu çadıra girerdi. Bir defasında Hafsa da bir çadır kurmak için Âişe'den izin istedi. Âişe de Hafsa'ya izin verdi. O da bir çadır kurdu. Zeyneb bintü Cahş bunu görünce o da başka bir çadır kurdu. Peygamber sabâha girip de bu çadırları görünce:

— “Bu çadırlar da nedir ki?” diye sordu.

Kendisine (bunların Hafsa ile Zeyneb'e âid çadırlar olduğu) haber verildi. Peygamber (S):

— “Onlar bunları hayr ve tâat mı sanıyorlar?” buyurdu. Ve o ramazân ayında i'tikâfı terk etti de sonra, şevvâl ayından on gün i'tikâf etti ¹¹.

٧- بَابُ الْأُخْيَةِ فِي الْمَسْجِدِ

7- MESCİDİN İÇİNE ÇADIRLAR KURULDUĞU BÂBİ

٩- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ يَحْيَى ابْنِ سَعِيدٍ عَنْ عُمَرَ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ أَرَادَ أَنْ يَعْتَكِفَ فَلَمَّا انْصَرَفَ إِلَى الْمَكَانِ الَّذِي أَرَادَ أَنْ يَعْتَكِفَ إِذَا أُخْيَةَ خِبَاءً عَائِشَةَ

11 Hadîsin başlığa delilliği Âişe'nin, Hafsa'nın ve Zeyneb'in Rasûlullah'ın mescidine i'tikâf için çadır kurmalarıdır.

Bu hadîsten, Peygamber'in sabâh namâzından sonra i'tikâf yerine girdiği, i'tikâf için mescidin şart olduğu, kadınlar için mescidde değil, evlerinde i'tikâf etmelerinin meşrûluğu, dînî bir maslahat üzerine efdal'ın terkinin câiz olduğu hükümleri alınmıştır.

وَجِبَاءُ حَفْصَةَ وَجِبَاءُ زَيْنَبَ فَقَالَ الْبَرُّ تَقُولُونَ بِهِنَّ ثُمَّ انْصَرَفَ فَلَمْ يَعْتَكِفْ
حَتَّى اعْتَكَفَ عَشْرًا مِنْ شَوَالٍ *

9-..... Âişe(R)'den (şöyle demiştir): Peygamber (S) ramazânın son onunda i'tikâf etmek istedi. Mescidde i'tikâf etmek istediği yere döndüğünde bir takım çadırlar kurulmuş olduğunu gördü.. Bunlar Âişe'nin çadırı, Hafsa'nın çadırı, Zeyneb'in çadırı idi. Peygamber (Bu çadırlar da nedir? diye sorup, kendi eşlerine âid olduklarını öğrenince):

— “Onlar bu yaptıklarına hayır ve takvâ mı diyorlar?” buyurdu ve geriye döndü de o ramazân i'tikâf etmedi. Tâ şevvâlin (ilk) onunda i'tikâf etti ¹².

۸- بَابُ هَلْ يَخْرُجُ الْمُعْتَكِفُ لِحَوَائِجِهِ إِلَى بَابِ الْمَسْجِدِ

8- BÂB: İ'TİKÂF ETMEKTE OLAN KİMSE İHTİYÂÇLARINDAN DOLAYI MESCİDİN KAPISINA KADAR ÇIKAR MI?

۱۰- حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ قَالَ أَخْبَرَنِي عَلِيُّ بْنُ الْحُسَيْنِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ صَفِيَّةَ زَوْجَ النَّبِيِّ ﷺ أَخْبَرَتْهُ أَنَّهَا جَاءَتْ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ تَزُورُهُ فِي اعْتِكَافِهِ فِي الْمَسْجِدِ فِي الْعَشْرِ الْآخِرِ مِنْ رَمَضَانَ فَتَحَدَّثَتْ عِنْدَهُ سَاعَةً ثُمَّ قَامَتْ تَنْقَلِبُ فَقَامَ النَّبِيُّ ﷺ مَعَهَا يَقْلِبُهَا حَتَّى إِذَا بَلَغَتْ بَابَ الْمَسْجِدِ عِنْدَ بَابِ أُمِّ سَلَمَةَ مَرَّ رَجُلَانِ مِنَ الْأَنْصَارِ فَسَلَّمَا عَلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَقَالَ لَهُمَا النَّبِيُّ ﷺ عَلَى رِسَالِكُمَا إِنَّمَا هِيَ صَفِيَّةُ بِنْتُ حَبِيبٍ فَقَالَا سُبْحَانَ اللَّهِ يَا رَسُولَ اللَّهِ وَكَبَّرَ عَلَيْهِمَا فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ إِنَّ الشَّيْطَانَ يَبْلُغُ مِنَ الْإِنْسَانِ مَبْلَغَ الدَّمِ وَإِنِّي خَشِيتُ أَنْ يَقْذِفَ فِي قُلُوبِكُمَا شَيْئًا *

10-..... ez-Zuhrî şöyle demiştir: Bana Alî ibnu'l-Hüseyin - Zeynelâbidîn- haber verdi. Ona da Peygamber'in eşi Safiyye haber vermiştir. Peygamber ramazânın son onunda mescidindeki i'tikâf ye-

12 Hadîsin başlığa uygunluğu meydandadır. Bu, önce geçen hadîsin başka bir tarîkten daha kısa bir rivâyetidir.

Peygamber, kadınların bu hareketlerini men' edip, kendisi de o yıl i'tikâf etmemekle çok yerinde bir iş yapmıştır. Yoksa i'tikâf farz gibi telâkkî edilir ve ümmete ağır bir vazîfe yüklenmiş olurdu. Böylece herkese değil, bâzı kimselere kifâye bir sünnet olduğu öğretilmiştir.

rinde iken Safiyye O'nu ziyâret etmek üzere Rasûlullah'ın yanına gelmiş ve huzûrunda bir sâat konuşmuş. Sonra evine dönmek üzere ayağa kalkmış. Rasûlullah da Safiyye'yi evine geçirmek üzere onunla berâber kalkmış. Nihâyet Ümmü Seleme'nin oda kapısı önündeki mescid kapısına ulaştığında Ensâr'dan iki kimse oradan geçmiş ve Rasûlullah'a selâm vermişlerdi. Peygamber onlara:

— “Yavaş olun durun! Yanımdaki bu kadın eşim Huyey kızı Safiyye'dir” buyurdu.

O iki Ensârî zât:

— Yâ Rasûlallah! Allah'ı tesbîh ederiz, dediler ve bu iş (Peygamber'in Safiyye'nin hüviyetini ta'yîne mecbûriyet duyması) kendilerine ağır geldi.

Bunun üzerine Peygamber (S):

— “Şübhesiz şeytân, insan vücûdunda kanın ulaştığı yere ulaşır (yânî kan deverânı gibi deverân eder). Ben sizin (temiz) gönüllerinize şeytânın (kötü) bir şübhe atmasından endîşe ettim” buyurdu ¹³.

٩- بَابُ الْاِغْتِكَافِ وَخَرَجَ النَّبِيُّ ﷺ صَبِيحَةَ عِشْرِينَ

9- PEYGAMBER'İN İ'TİKÂFI VE PEYGAMBER (S) AYIN YİRMİNCİ SABÂHINDA DIŞARI ÇIKTI BÂBİ ¹⁴

١١- حَدَّثَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُنِيرٍ قَالَ سَمِعَ هَارُونَ بْنَ إِسْمَاعِيلَ قَالَ حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ الْمُبَارَكِ قَالَ حَدَّثَنِي يَحْيَى بْنُ أَبِي كَثِيرٍ قَالَ سَمِعْتُ أَبَا سَلَمَةَ

13 Hadîsin başlığa delillliği “Peygamber, Safiyye'yi evine geçirmek üzere onunla berâber mescidin kapısına kadar çıktı” sözündedir. Hâkim rivâyet etti ki, eş-Şâfiî Peygamberler hakkında sû'i zann bi'l-icmâ küfürdür. Peygamber, bu iki sahâbînin gönüllerine bir vesvese gelip de kâfir olmalarından endîşe etti de bunlara nasîhat makaamında hakîkati bildirmekte sür'at eyledi demiştir (Kastallânî). Hadîsteki bu iki Ensârî'nin isimleri zikredilmemiştir. Aynî bunların Üseyd ibn Hudayr (20) ile Abbâd ibn Bîşr (R) olduklarını naklediyor.

Bu hadîsten, i'tikâf edenin ziyâretçi kabûl edebileceği; ziyâretçiyi teşyî' etmesi, onunla konuşması, Kur'ân ve hadîs okuması, ilim ve tadrîs ile meşgûl olabileceği hükümleri alınmıştır.

Ve kezâ bu hadîsten, Peygamber'in ümmeti hakkındaki yüksek şefkati ve ümmetinden kusûr ve ma'siyetlerin def'i için ümmetini dâimâ irşâd ve ta'lîme ehemmiyet verdiği, *Subhânallah* lâfzının taaccüb sırasında da söylendiği, kadını berâberinde bulunan bir zâta selâm verilmesi câiz olduğu, i'tikâf eden kimse'nin kadını tarafından ziyâret edilmesinin câiz olduğu hükümleri de alınmıştır.

14 Bâzı nushalarda bu başlık “Peygamber'in i'tikâfı ve ayın yirminci sabâhında (i'tikâf yerinden) çıkışı bâbı” şeklinde gelmiştir. İbn Hacer ile Aynî'nin şerhlerindeki metinde de bu ikinci şekildedir. Yânî bu ikinci fıkra mâzî fiil olarak değil, masdar hâlinde gelmiştir.

بَنَ عَبْدِ الرَّحْمَنِ قَالَ سَأَلْتُ أَبَا سَعِيدٍ الْخُدْرِيَّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قُلْتُ هَلْ سَمِعْتَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَذْكُرُ لَيْلَةَ الْقَدْرِ قَالَ نَعَمْ اعْتَكَفْنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ الْعَشْرَ الْأَوْسَطَ مِنْ رَمَضَانَ قَالَ فَخَرَجْنَا صَبِيحَةَ عِشْرِينَ قَالَ فَخَطَبَنَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ صَبِيحَةَ عِشْرِينَ فَقَالَ إِنِّي أُرَيْتُ لَيْلَةَ الْقَدْرِ وَإِنِّي نُسَيْتُهَا فَالْتَمِسُوهَا فِي الْعَشْرِ الْأَوَاخِرِ فِي وَثْرٍ فَإِنِّي رَأَيْتُ أَنْ أَسْجُدَ فِي مَاءٍ وَطِينٍ وَمَنْ كَانَ اعْتَكَفَ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَلْيَرْجِعْ فَرَجَعَ النَّاسُ إِلَى الْمَسْجِدِ وَمَا نَرَى فِي السَّمَاءِ قَزَعَةً قَالَ فَجَاءَتْ سَحَابَةٌ فَمَطَرَتْ وَأُقِيمَتِ الصَّلَاةُ فَسَجَدَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فِي الطِّينِ وَالْمَاءِ حَتَّى رَأَيْتُ الطِّينَ فِي أُرْنَبَتِهِ وَجَبْهَتِهِ *

11-..... Yahyâ ibnu Ebî Kesîr tahdîs edip şöyle demiştir: Ben Ebû Seleme ibnu Abdîrrahmân'dan işittim, şöyle dedi: Ben Ebû Saîd el-Hudrî(R)'ye sorup:

— Sen bizzât Rasûlullah'tan Kadir gecesini zikrederken işittin mi? dedim.

Ebû Saîd şöyle dedi:

— Evet. Biz Rasûlullah'ın berâberinde ramazânın ortasındaki on günü i'tikâfına girmiştik.

Ebû Saîd dedi ki:

— Nihâyet yirminci günün sabâhı (i'tikâf yerinden) çıktık.

Ebû Saîd dedi ki:

— İşte bu yirminci günün sabâhında Rasûlullah bizlere bir hutbe yaptı da, bunda şöyle buyurdu:

— “Kadir gecesini ru'yâmda bana gösterildi. Ve Kadir gecesini bana unutturuldu. Artık sizler onu ramazânın son onunda tek sayılı gecelerde arayınız. Çünkü ben (ru'yâmda kendimi) su ve çamur içinde secde eder gördüm. Kim Allah Elçisi'nin beraberinde i'tikâf ediyorsa şimdi i'tikâf yerine dönsün!”

Bu hutbe üzerine insanlar tekrar mescide döndüler. Ve bizler gökte bir bulut parçası görmüyorduk.

Ebû Saîd dedi ki:

— Akabinde bir bulut parçası geldi ve (yirmibirinci gece) yağmur yağdı. Sabâh namâzı ikaame edildi. Rasûlullah çamur ve su içine secde etti. Hattâ ben Rasûlullah'ın burnunun ucunda ve alnında çamur gördüm ¹⁵.

15 Bu hadîs, Mâlik tarîkinden 3 rakamıyla yakında geçmişti. Buhârî bu başlığı ve hadîsi 3 rakamıyla geçen Mâlik hadîsinde gelen “Nihâyet yirmibirinci gece olunca

۱۰- بَابُ اغْتِكَافِ الْمُسْتَحَاضَةِ
10- İSTİHÂZALI KADININ İ'TİKÂFI BÂBİ

۱۲- حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ قَالَ حَدَّثَنَا يَزِيدُ بْنُ زُرَيْعٍ عَنْ خَالِدٍ عَنْ عِكْرِمَةَ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ اِعْتَكَفْتُ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ امْرَأَةً مِنْ أَزْوَاجِهِ مُسْتَحَاضَةً فَكَأَنَّهُ تَرَى الْحُمْرَةَ وَالصُّفْرَةَ فَرُبَّمَا وَضَعْنَا الطُّسْتَ تَحْتَهَا وَهِيَ تُصَلِّي *

12-..... Âişe (R) şöyle demiştir: Bir kerre Rasûlullah ile birlikte zevcelerinden istihâzalı bir kadın i'tikâf etti. O kadın kırmızılığı ve sarılığı görüp duruyor ve bâzan biz onun altına kanın akmasından dolayı bir leğen koyardık. İşte bu hâlinde o namâz kılardı ¹⁶.

۱۱- بَابُ زِيَارَةِ الْمَرْأَةِ زَوْجِهَا فِي اغْتِكَافِهِ
11- KOCASI İ'TİKÂFTA İKEN KADININ KOCASINI ZİYÂRET ETMESİ BÂBİ

۱۳- حَدَّثَنَا سَعِيدُ بْنُ عُفَيْرٍ قَالَ حَدَّثَنِي اللَّيْثُ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ خَالِدٍ عَنِ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ عَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ صَفِيَّةَ زَوْجَ النَّبِيِّ ﷺ أَخْبَرَتْهُ قَالَتْ ح حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ ابْنُ مُحَمَّدٍ قَالَ حَدَّثَنَا هِشَامٌ قَالَ أَخْبَرَنَا مَعْمَرٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ عَنْ عَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ قَالَ كَانَ النَّبِيُّ ﷺ فِي الْمَسْجِدِ وَعِنْدَهُ أَزْوَاجُهُ فَرُحْنُ فَقَالَ لَصَفِيَّةَ بِنْتُ حُيٍّ لَا تَعْجَلِي حَتَّى أَنْصَرِفَ مَعَكَ

-ki o, sabâhında i'tikâfından çıkmak âdetinde olduğu gecedir-" sözündeki sabâhında lâfzının bir önceki sabâh ma'nâsına olduğunu isbât etmek maksadıyla getirmişe benziyor (İbn Hacer ve Aynî).

16 Bu kadın Peygamber'in zevcelerinden Sevede bintu Zem'a, yâhud Ümmü Habîbe Ramle bintu Ebî Sufyân yâhud da Ümmü Selême'den biri idi. Askalânî üçüncü ihtimâli tercîh ediyor.

Müstehâza, hayız müddetinin en uzununu geçtikten sonra yine kanı dinmeyen kadına denir. Hayızlının mescide girmesi câiz değilse de, bundan istihâzalı kadının i'tikâfı bile -mescidin kirletilmeyeceğinden emniyet edildiği takdîrde- câiz olduğu istinbât olunmuştur. Hadesi devâmlı özürlü kimseler hakkındaki hükümler de zâten istihâzalı kadının hükümlerine kıyâs ediliyor.

Bu hadîs, Hayz Kitâbı'nda da aynen bu başlıkla geçmişti. Hadîsin başlığa delîllîği meydandadır.

وكانَ يَبْتُهَا فِي دَارِ أُسَامَةَ فَخَرَجَ النَّبِيُّ ﷺ مَعَهَا فَلَقِيَهُ رَجُلَانِ مِنَ الْأَنْصَارِ
فَنَظَرَا إِلَى النَّبِيِّ ﷺ ثُمَّ أَجَازَا وَقَالَ لَهُمَا النَّبِيُّ ﷺ تَعَالَيَا إِنَّهَا صَفِيَّةُ بِنْتُ حُيٍّ
قَالَا سُبْحَانَ اللَّهِ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ إِنَّ الشَّيْطَانَ يَجْرِي مِنَ الْإِنْسَانِ مَجْرَى الدَّمِ
وَإِنِّي خَشِيتُ أَنْ يُلْقَى فِي أَنْفُسِكُمَا شَيْئًا *

13-..... Peygamber'in zevcesi Safiyye, Alî ibnu'l-Hüseyin'e şöyle haber vermiştir. H ve kezâ Alî ibnu'l-Hüseyin şöyle demiştir: Peygamber (S) mescidde bulunuyordu. Yanında kadınları vardı. Kadınlar evlerine doğru yürüdüler. Peygamber Huyey kızı Safiyye'ye hitâben:

— “*Acele etme de ben senin berâberinde biraz gideyim*” buyurdu.

Safiyye'nin odası Usâme'nin evinde idi. Akabinde Peygamber, Safiyye'nin berâberinde dışarı çıktı. Bu sırada Ensâr'dan iki kişi kendisiyle karşılaştılar ve Peygamber'e baktılar. Sonra ileri geçtiler. Peygamber onlara:

— “*Buraya geliniz. Bu kadın Huyey kızı Safiyye'dir*” buyurdu
Onlar:

— Yâ Rasûlallah! Biz Allah'ı tesbîh ederiz, dediler.

Rasûlullah:

— “*Şübhesiz şeytân, insanın bedeninde kanın aktığı yerde (veyâ kanın akışı gibi) akar. Ben sizlerin (temiz) gönüllerinize şeytânın (kötü) bir şübhe atmasından endişe ettim*” buyurdu ¹⁷.

١٢- بَابُ هَلْ يَذَرُّ الْمُعْتَكِفُ عَنْ نَفْسِهِ

12- BÂB: İ'TİKÂF ETMEKTE OLAN KİMSE KENDİNİ (SÖZ VE FİİLLE) MÜDÂFAA EDER Mİ?

١٤- حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ أَخْبَرَنِي أَخِي عَنْ سُلَيْمَانَ عَنْ

مُحَمَّدِ بْنِ أَبِي عَتِيقٍ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ عَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا

17 Buhârî Safiyye hadîsini burada iki tarîkten getirmiştir. Bu tarîklerin aslında ikisi de mevsûldür. Hadîsin tamâmı, bu İ'tikâf Kitâbı'nın 7 rakamlı hadîsi olarak da geçmişti. Buradaki ikinci tarîkten gelen bu hadîs, az bir lâfız farkıyla gelmiştir.

“Safiyye'nin odası, Usâme'nin evinde idi” ifâdesinin ma'nâsı, sonradan Usâme ibn Zeyd'in evi olan evin içinde idi demektir. Çünkü bu hâdisenin olduğu vakit, henüz Usâme'nin müstakil bir evi yoktu.

Hadîsle ilgili diğer açıklamalar daha önce verilmişti.

أَنَّ صَفِيَّةَ أَخْبَرَتْهُ قَالَتْ ح حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ قَالَ سَمِعْتُ الزُّهْرِيَّ يُخْبِرُ عَنْ عَلِيٍّ بْنِ الْحُسَيْنِ أَنَّ صَفِيَّةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَتَتْ النَّبِيَّ ﷺ وَهُوَ مُعْتَكِفٌ فَلَمَّا رَجَعَتْ مَشَى مَعَهَا فَأَبْصَرَهُ رَجُلٌ مِنَ الْأَنْصَارِ فَلَمَّا أَبْصَرَهُ دَعَاهُ فَقَالَ تَعَالَ هِيَ صَفِيَّةٌ وَرَبِّمَا قَالَ سُفْيَانُ هَذِهِ صَفِيَّةٌ فَإِنَّ الشَّيْطَانَ يَجْرِي مِنْ ابْنِ آدَمَ مَجْرَى الدَّمِ قُلْتُ لِسُفْيَانَ أَتَتْهُ لَيْلًا قَالَ وَهَلْ هُوَ إِلَّا لَيْلٌ

14-..... Safiyye (R) Alî ibnu'l-Hüseyin'e şöyle haber vermiştir: H Bize Alî ibn Abdillâh tahdîs edip şöyle dedi: Bize Sufyân ibn Uyeyne tahdîs edip şöyle dedi: Ben ez-Zuhrî'den işittim; o Alî ibnu'l-Hüseyin (Zeynelâbidîn)'den şöyle haber veriyordu:

Safiyye (R), Peygamber i'tikâf yapmakta iken, Peygamber'in yanına geldi. Safiyye evine döndüğü zamân, Peygamber de onun berâberinde bir süre yürüdü. Bu esnâda O'nu Ensâr'dan bir kimse gördü. Peygamber (S) Ensârlı zâtı görünce, onu çağırdı da:

— “Buraya gel! O kadın Safiyye'dir -Sufyân bâzan: Bu kadın demiştir.- Şübhesiz şeytân Âdemoğlu'nun bedeninde kanın akışınca akar durur..” buyurdu.

Râvî Alî ibnu'l-Medînî dedi ki: Ben Sufyân'a: Safiyye Peygamber'e geceleyin mi gelmiştir? diye sordum. Sufyân ibn Uyeyne: Başka değil, ancak geceleyindir, dedi ¹⁸.

۱۳- بَابُ مَنْ خَرَجَ مِنْ اِعْتِكَافِهِ عِنْدَ الصُّبْحِ

13- SABÂH VAKTİNDE İ'TİKÂF YERİNDEN ÇIKAN KİMSE BÂBİ ¹⁹

۱۵- حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّحْمَنِ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ ابْنِ جُرَيْجٍ عَنْ سُلَيْمَانَ الْأَحْوَلِ خَالَ ابْنِ أَبِي نَجِيحٍ عَنْ أَبِي سَلَمَةَ عَنْ أَبِي سَعِيدٍ ح قَالَ سُفْيَانُ وَحَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَمْرٍو عَنْ أَبِي سَلَمَةَ عَنْ أَبِي سَعِيدٍ قَالَ وَأُظُنُّ أَنَّ

18 Hadîsin bâb başlığına müsbet cevâblığı ve delîlliği, Peygamber'in o zâtı çağırıp kendi yanında görmüş olduğu kadının hüviyetini bildirmek sûretiyle sözlü olarak kendini sû'i zanna uğramaktan müdâfaa etmiş olmasındadır.

Hadîs bundan evvel birkaç defa geçmiş ve gerekli açıklamalar verilmişti. Buhârî aynı hadîsi burada da iki ayrı vecihten getirmiştir.

19 Yânî sabâh vaktinde i'tikâf yerinden çıkan kimsenin hükmünü beyân bâbı. Bu, gündüzleri değil de, sırf gecelerde i'tikâf etmek istendiği zamândır.

ابن أَبِي لَيْدٍ حَدَّثَنَا عَنْ أَبِي سَلَمَةَ عَنْ أَبِي سَعِيدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ اعْتَكَفْنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ الْعَشْرَ الْأَوْسَطَ فَلَمَّا كَانَ صَبِيحَةَ عِشْرِينَ نَقَلْنَا مَتَاعَنَا فَأَتَانَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ قَالَ مَنْ كَانَ اعْتَكَفَ فَلْيَرْجِعْ إِلَى مُعْتَكِفِهِ فَإِنِّي رَأَيْتُ هَذِهِ اللَّيْلَةَ وَرَأَيْتُنِي أَسْجُدُ فِي مَاءٍ وَطِينٍ فَلَمَّا رَجَعَ إِلَى مُعْتَكِفِهِ وَهَاجَتِ السَّمَاءُ فَمُطِرْنَا فَوَالَّذِي بَعَثَهُ بِالْحَقِّ لَقَدْ هَاجَتِ السَّمَاءُ مِنْ آخِرِ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَكَانَ الْمَسْجِدُ عَرِيشًا فَلَقَدْ رَأَيْتُ عَلَى أَنْفِهِ وَأُرْنَبَتِهِ أَثَرَ الْمَاءِ وَالطِّينِ *

15-..... Ebû Saîd (R) şöyle demiştir: Biz Rasûlullah ile berâber ayın ortasındaki on günde i'tikâf ettik. Nihâyet yirminci günün sabâhı olunca i'tikâf yerimizdeki eşyâlarımızı naklettik. Derken bize Rasûlullah gelip şöyle buyurdu: “Her kim i'tikâf ettiyse yine i'tikâf yerine dönsün. Çünkü ben bu geceyi gördüm. Şu hâlde ki, ben kendimi bir su ve çamur içinde secde ediyorum gördüm”.

Rasûlullah i'tikâf yerine döndüğü zamân gök hücûma geçmiş hâldeydi. Biz yağmura tutulduk. Onu hakk ile Peygamber yapan Allah'a yemîn ediyorum ki, gökyüzü bu günün sonundan i'tibâren hücûm etmiştir. Mescid ise o zamân hurma dallarından gölgelik biçiminde yapılmış bir çardak (yânî tavansız) idi. Yemînle söylüyorum ki, ben Peygamber'in burnu üzerinde ve burnunun ucundaki yumuşak yeri üzerinde su ve çamur izini muhakkak görmüşümdür ²⁰.

١٤- بَابُ الْإِعْتِكَافِ فِي شَوَّالٍ

14- ŞEVVÂL AYINDA İ'TİKÂFIN BEYÂNI BÂBİ

١٦- حَدَّثَنَا مُحَمَّدٌ قَالَ أَخْبَرَنَا مُحَمَّدُ بْنُ فُضَيْلٍ بْنُ غَزْوَانَ عَنْ يَحْيَى ابْنِ سَعِيدٍ عَنْ عَمْرَةَ بِنْتِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَعْتَكِفُ فِي كُلِّ رَمَضَانَ وَإِذَا صَلَّى الْعِدَّةَ دَخَلَ مَكَانَهُ الَّذِي اعْتَكَفَ فِيهِ قَالَ فَاسْتَأْذَنَتْهُ عَائِشَةُ أَنْ تَعْتَكِفَ فَأَذِنَ لَهَا فَضَرَبَتْ فِيهِ قُبَّةً فَسَمِعَتْ بِهَا حَفْصَةَ فَضَرَبَتْ قُبَّةً وَسَمِعَتْ زَيْنَبُ بِهَا فَضَرَبَتْ قُبَّةً أُخْرَى فَلَمَّا انْصَرَفَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مِنَ الْعِدِّ أَبْصَرَ أَرْبَعَ قِبَابٍ فَقَالَ مَا هَذَا فَأُخْبِرَ خَبَرَ هُنَّ فَقَالَ

20 Hadîsin başlığa uygunluğu “Yirminci günün sabâhı olunca” kavlındedir. Bu Ebû Saîd hadîsini bundan evvel geçtiği gibi, burada da üç vecihten getirmiştir.

مَا حَمَلَهُنَّ عَلَى هَذَا الْبِرِّ أَنْزَعُوها فَلَا أَرَاهَا فَتَزَعَتْ فَلَمْ يَعْتَكِفْ فِي رَمَضَانَ حَتَّى اعْتَكَفَ فِي آخِرِ الْعَشْرِ مِنْ شَوَّالٍ *.

16-..... Âişe (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S) her ramazân ayında i'tikâf eder idi. Sabâh namâzını kıldırınca, içinde i'tikâf etmekte olduğu mekâna (yânî çadırına) girerdi. Râvî dedi ki: Bir defasında Âişe de mescidde i'tikâf etmek için Peygamber'den izin istedi. Peygamber Âişe'ye izin verdi ve Âişe için de bir çadır kuruldu. Hafsa, Âişe'nin çadır kurduğunu işitince, o da bir çadır kurdu. Zeyneb de bunu işitince, o da başka bir çadır kurdu. Rasûlullah (S) sabâh namâzından çıktığı zamân dört tâne kubbe gördü. Ve:

— “*Bunlar nedir?*” diye sordu.

Kendisine o çadırların haberleri bildirildiğinde:

— “*Kadınları bu işe sevkeden nedir? Birr mi (yânî hayır ve ibâdet mi)? Bu çadırları, sökün, onları bir daha görmeyeyim*” buyurdu.

Bu emir üzerine bütün çadırlar bozulup söküldü. Kendisi artık o ramazân ayında i'tikâf etmedi. Nihâyet şevvâl ayının son on günü içinde i'tikâf etti ²¹.

۱۵- بَابُ مَنْ لَمْ يَرِ عَلَيْهِ صَوْمًا إِذَا اعْتَكَفَ

15- İ'TİKÂFA GİRDİĞİ ZAMÂN KENDİSİNE ORUÇ TUTMAYI ŞART GÖRMEYEN KİMSE BÂBİ

۱۷- حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ عَنْ أَخِيهِ عَنْ سُلَيْمَانَ عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ عَنْ نَافِعٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ عَنْ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ قَالَ يَارَسُولَ اللَّهِ إِنِّي نَذَرْتُ فِي الْجَاهِلِيَّةِ أَنْ أَعْتَكِفَ لَيْلَةً فِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَقَالَ لَهُ النَّبِيُّ ﷺ أَوْفِ نَذْرَكَ فَاَعْتَكِفْ لَيْلَةً *

17-..... Umer ibnu'l-Hattâb (R) -Cı'râne'de Rasûlullah'a- şöyle demiştir:

— Yâ Rasûlallah! Ben Câhiliyet zamânında Mescidi Harâm'da bir gece i'tikâf etmeyi adamıştım (ne buyurursun)? diye sorduğunda, Peygamber (S) ona hitâben:

21 Hadîsin bâb başlığına delîllîği “Şevvâlden son on gün içinde i'tikâf etti” sözündedir. Bu hadîs kadınların i'tikâfı bâbı'nda da geçmişti.

— “*Adadığını yerine getir!*” buyurmuş; bu emir üzerine Umer de bir gece i’tikâf etmiştir ²².

۱۶- بَابُ إِذَا نَذَرَ فِي الْجَاهِلِيَّةِ أَنْ يَعْتَكِفَ ثُمَّ أَسْلَمَ

16- BÂB: CÂHİLİYET’TE İ’TİKÂF ETMEYİ ADAYIP, SONRA İSLÂM’A GİRDİĞİ ZAMÂN (ADAĞINI YERİNE GETİRMESİ GEREKİR Mİ YOKSA GEREKMEZ Mİ)?

۱۸- حَدَّثَنَا عُبَيْدُ بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو أُسَامَةَ عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ عَنْ نَافِعٍ عَنِ ابْنِ عُمَرَ أَنَّ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ نَذَرَ فِي الْجَاهِلِيَّةِ أَنْ يَعْتَكِفَ فِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ قَالَ أَرَاهُ قَالَ لَيْلَةً قَالَ لَهُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَوْفِ بِنَذْرِكَ *

18-..... Nâfi’ ibn Umer(R)’den: Umer ibnu’l-Hattâb (R) Câhiliyye’de Mescidi Harâm içinde i’tikâf etmeyi adanmıştır. Buhârî’nin şeyhi Ubeyd yâhud Buhârî dedi ki: Zannediyorum ki “Bir gece” demiştir. Rasûlullah (S) Umer’e hitâben: “*Adağını yerine getir*” buyurdu ²³.

۱۷- بَابُ الْإِعْتِكَافِ فِي الْعَشْرِ الْأَوْسَطِ مِنْ رَمَضَانَ

17- RAMAZÂNDAN ORTADAKİ ON GÜNDE İ’TİKÂF BÂBİ ²⁴

۱۹- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ أَبِي شَيْبَةَ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو بَكْرِ عَنْ أَبِي حَصِينٍ عَنْ أَبِي صَالِحٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَعْتَكِفُ

22 Başlığa uygunluğu “*Adadığını yerine getir*” emrindedir. Peygamber, Umer’e adadığını îfâ etmesini emrettiği için, Umer bir gece i’tikâf etmiştir. Peygamber ona oruç tutmasını emretmemiştir. Bu hadîs i’tikâf için (gündüzleyin) oruç tutmanın şart olmadığına delil olmuştur. Bu hadîsle ilgili açıklama “Geceleyin i’tikâf bâbı”nda geçmişti.

23 Bâb başlığına cevâblığı “*Adağını yerine getir*” sözündedir. Umer Câhiliyet’te bunu adanmış, sonra müslümân olmuş; İslâmında bunu Peygamber’e söylediğinde bu emri almıştır. Bu emir üzerine Umer bir gün i’tikâf edip adağını îfâ etmiştir.

Bu hadîs, konulan başlıklara göre birkaç defa zikredilmiştir.

24 Buhârî bu başlıkla her ne kadar son on günde i’tikâf daha fazîletli ise de, i’tikâfın son on güne mahsûs olmayacağına işâret etmiş gibidir.

فِي كُلِّ رَمَضَانَ عَشْرَةَ أَيَّامٍ فَلَمَّا كَانَ الْعَامُ الَّذِي قُبِضَ فِيهِ اعْتَكَفَ عِشْرِينَ يَوْمًا *

19-..... Ebû Hureyre (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) her ramazânda on gün i'tikâf eder idi. Rûhunun kabz olunduğu yılın ramazânında ise yirmi gün i'tikâf etti ²⁵.

١٨- بَابُ مَنْ أَرَادَ أَنْ يَعْتَكَفَ ثُمَّ بَدَأَ لَهُ أَنْ يَخْرُجَ

18- İ'TİKÂF ETMEYİ İRÂDE EDEN, SONRA DA KENDİSİNE (YAPMAK İSTEDİĞİ İ'TİKÂFI TERKEDİP) İ'TİKÂFTAN ÇIKMA FİKRI ZÂHİR OLAN KİMSENİN DURUMUNU BEYÂN BÂBİ

٢٠- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ مُقَاتِلٍ أَبُو الْحَسَنِ قَالَ أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ أَخْبَرَنَا الْأَوْزَاعِيُّ قَالَ حَدَّثَنِي يَحْيَى بْنُ سَعِيدٍ قَالَ حَدَّثَنِي عَمْرَةُ بِنْتُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ ذَكَرَ أَنَّ يَعْتَكَفَ الْعَشْرَ الْأَوَاخِرَ مِنْ رَمَضَانَ فَاسْتَأْذَنَتْهُ عَائِشَةُ فَأَذِنَ لَهَا وَسَأَلَتْ حَفْصَةَ عَائِشَةَ أَنْ تَسْتَأْذِنَ لَهَا فَفَعَلَتْ فَلَمَّا رَأَتْ ذَلِكَ زَيْنَبُ ابْنَةُ جَحْشٍ أَمَرَتْ بِنَاءً فَبْنَى لَهَا قَالَتْ وَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا صَلَّى انْصَرَفَ إِلَى بِنَائِهِ فَبَصُرَ بِالْأُيُنِيَةِ فَقَالَ مَا هَذَا قَالُوا بِنَاءُ عَائِشَةَ وَحَفْصَةَ وَزَيْنَبَ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ الْبَرُّ أَرْدَنَ بِهَذَا مَا أَنَا بِمُعْتَكَفٍ فَرَجَعَ فَلَمَّا أَفْطَرَ اعْتَكَفَ عَشْرًا مِنْ شَوَّالٍ *

20-..... Bize el-Evzâi haber verip şöyle dedi: Bana Yahyâ ibn Saîd el-Ensârî tahdîs edip şöyle dedi: Bana Abdurrahmân kızı Amre, Âi-

25 Başlığa delillîği “Yirmi gün i'tikâf etti” sözündedir. Çünkü bu yirminin içinde ramazândan ortadaki on gün de vardır.

Peygamber'in vefât ettiği yılda yirmi gün i'tikâf etmesi şu sebeblerle izâh edilmiştir:

Peygamber bu sene içinde öleceğini bilmekte idi. Hayır ve ibâdeti bir kat daha artırıp ehemmiyet vererek ecelin yaklaşması zamânında ümmete Allah'a hayırla kavuşmaları husûsunda örnek olmak istemiştir.

Cibrîl her ramazânda, her gece Peygamber'e gelir, Peygamber de Kur'ân'ı Cibrîl'e arz ederdi. Vefât edeceği senenin ramazânında ise iki kerre arzetti. İşte Peygamber bunun gibi i'tikâfını da katladı.

Eşlerinin i'tikâfa teşebbüs etmeleri üzerine bıraktığı i'tikâfı -her ne kadar bedelinde şevvâlde i'tikâf etmişse de- kazâ etmiştir.

Yâhud bir ramazânda seferde idi de onun i'tikâfını da ilâve ederek son ramazânda yirmi gün i'tikâf etmiştir.. (Fethu'l-Bârî, Umdetu'l-Kaari; özetle).

şe(R)'den şöyle tahdîs etti: Rasûlullah (S) ramazânın son on gününde i'tikâf edeceğini söyledi. Âişe de i'tikâf etmek için izin istedi. Rasûlullah Âişe'ye izin verdi. Hafsa da Âişe'den (berâberinde i'tikâf etmesi için) kendisine izin vermesini istedi. Âişe onun isteğini yaptı. Bunları Cahş kızı Zeyneb görünce, o da mescidde bir çadır kurulmasını emretti. Onun için de başka bir çadır kuruldu. Rasûlullah sabâh namâzını kıldırıldığı zamân i'tikâf çadırına dönmek âdetinde idi. Bu dönüş sırasında kurulmuş olan çadırları gördü ve:

— “*Bunlar nedir ki?*” diye sordu.

Sahâbîler:

— Âişe'nin, Hafsa'nın ve Zeyneb'in çadırlarıdır, dediler.

Rasûlullah:

— “*Onlar bununla birr mi (yânî hâlis iyilik ve ibâdet mi) irâde ediyorlar? Ben bu ay i'tikâf etmiyorum*” buyurdu ve i'tikâf etmeyi bırakıp döndü.

Nihâyet ramazândan çıkınca, şevvâlden on gün i'tikâf etti ²⁶.

١٩- بَابُ الْمُعْتَكِفِ يَدْخُلُ رَأْسَهُ الْبَيْتَ لِلْغُسْلِ

19- İ'TİKÂFTAKİ İNSANIN YIKATMAK İÇİN BAŞINI (İ'TİKÂF YERİNİN DIŞINDA BULUNAN) ODAYA SOKMASI BÂBİ

٢١- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ قَالَ حَدَّثَنَا هِشَامٌ قَالَ أَخْبَرَنَا مَعْمَرٌ

عَنِ الزُّهْرِيِّ عَنْ عُرْوَةَ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا كَأَنَّ تَرْجُلَ النَّبِيِّ ﷺ وَهِيَ حَائِضٌ وَهُوَ مُعْتَكِفٌ فِي الْمَسْجِدِ وَهِيَ فِي حُجْرَتِهَا يُنَاوِلُهَا رَأْسَهُ *

21-..... Ma'mer ibn Râşid, ez-Zuhrî'den; o da Urve'den; o da Âişe'den haber verdi ki, Peygamber (S) mescidde i'tikâf ederken, Âişe de kendi odasında ve hayızlı vaziyette iken, Peygamber başını Âişe'ye doğru uzatır, Âişe de onu (yıkayıp) tarar idi ²⁷.

26 Hadîsin başlığa delîl için uygunluğu, Peygamber'in i'tikâf etmeyi zikredip sonra kadınlarının çadırlarından dolayı kendisine i'tikâftan vazgeçmenin hayırlı olduğu fikri zâhir olunca karârından dönmesi ve i'tikâf etmemesi bakımındandır.

Dînî veyâ dünyevî meşrû bir maslahat üzerine, efdâl olan bir şeyi terketmenin cevâzı bu hadîsle sâbit olmaktadır.

27 Hadîsin bâb başlığına delîllîği meydandadır. Bu hadîs şimdiye kadar birkaç kerre geçmiş ve ilgili açıklamalar oralarda verilmişti. Şu kadarını tekrar belirtelim: Mü'minlerin annelerinin herbirine mahsûs olan odaların kapıları mescide açıktı. Buradaki ta'rîfe göre Peygamber Âişe'nin hücreğine yânî odasına bitişik bir i'tikâf yerinde i'tikâf etmekte imiş.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Rahmân ve Rahîm olan Allah'ın ismiyle

۳۴ — كِتَابُ الْبُيُوعِ

34-KİTÂBU'L-BUYÛ'
(Alışverişler Kitâbı) ¹

وَقَوْلُ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا وَقَوْلُهُ إِلَّا أَنْ
تَكُونَ تِجَارَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ *

Azîz ve Celîl olan Allah'ın şu sözleri:

“... *Hâlbuki Allah alışverişi halâl, ribâyı (fâizi ise)
harâm kılmıştır...*” (el-Bakara: 275);

1 Buhârî buraya kadar kendilerinden âhîret tahsîli kastedilen ibâdetler bölümle-
rini yazmıştır. Bundan sonra kendilerinden dünyevî hayırlar tahsîli kasd olu-
nan muâmelât bölümlerini yazmaya başlamıştır. Buhârî ibâdetler bölümlerini
ehemmiyetlerinden dolayı öne geçirmiş, sonra muâmelât bölümlerini ikinci ola-
rak yazmıştır. Çünkü bunlar da yaşamak için zarûrî olan işlerdir. Buhârî Nikâh
bahsini de geriye bırakmıştır. Bundan, Buhârî'nin medenî muâmeleleri, âile mü-
nâsebetlerinden daha mühim gördüğü anlaşılır.

*Buyû', Bey'in cem'idir. Bey' lugatte mutlak mübâdele yânî malı mala de-
ğişmek demektir. Satmak ve satın almak ma'nâsında kullanılır ki, mülkten çı-
karma ve mülke girdirme ta'bîr olunur. Bu cihetle bey' zıdd ma'nâlî
kelimelerdendir. Şirâ lâfzı da böyle satmak ve almak ma'nâlarına konmuş ola-
rak zıdd ma'nâlardan olur.*

*Şeriat örfünde bey': Bir malı öbür mal ile iki tarafın rızâları (yânî icâb
ve kabûl) ile değişmektir.*

Muâmelâtta bey'in bir haylî nevi'leri vardır:

Bey'u mutlak: Aynı semen ile bey';

Bey'u mukaayede: Aynı ayn ile;

Bey'u selem: Borcu ayn ile;

Bey'u sarf: Semenî, başka bir semen ile;

“... Meğer ki aranızda (elden ele) devredeceğiniz ve peşin yaptığınız bir ticâret olsun..” (el-Bakara: 282) ².

۱- بَابُ مَا جَاءَ فِي قَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى فَإِذَا قُضِيََتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ وَقَوْلِهِ لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِنْكُمْ

1- YÜCE ALLAH'IN ŞU KAVİLLERİ HAKKINDA GELEN HADİSLER BÂBİ:

Bey'u murâbaha: Semeni, evvelki semene ziyâde ile;

Bey'u tevliye: Semeni ziyâdesiz olarak;

Bey'u vazîa: Semeni evvelden noksanı ile bey'dir.

Bunlardan başka olan lâzım, tam, gayrı lâzım, hıyâr, sahîh, fâsid, bâtil gibi bâzı nevi'leri de vardır. Bunların tafsîli gelecektir.

İşte Buhârî, bey'in böyle birçok nevi'leri olduğu için başlığı cem'i sîgâsiyle getirmiştir (Aynî).

- 2 Buhârî Buyû' Kitâbı'nun başında iki âyetten birer cümle yazmıştır ki, bunlar alışveriş nevi'lerinin en mühim asıllarını ve sınırlarını tesbît etmektedir. Bunlardan ikinci âyet, Kur'ân'daki en uzun âyet olup “Mudâyene = Borçlanma” âyeti denmekle meşhûrdur. Hukûkî muâmelelerin, alışverişlerin, mukaavelelerin, borçlanmaların bir adâlet kâtibi, bugünün ta'bîriyle bir Noter huzûrunda şâhidlerle tesbîti icâb eden bütün hukûkî esasları toplamıştır. Onun için bu âyetin tamâmının tercemesini yazalım:

“Ey îmân edenler, ta'yîn edilmiş bir vakte kadar birbirinize borçlandığınız zamân onu yazın. Aranızda bir yazıcı da doğrulukla (onu) yazsın. Kâtib Allah'ın kendisine öğrettiği gibi yazmaktan çekinmesin, yazsın. Üzerinde hakk olan (borçlu) da yazdırsın (borcunu ikrâr etsin). Rabb'i olan Allah'tan korksun, ondan (borcundan) hiçbir şeyi eksik bırakmasın. Eğer üstünde hakk bulunan (borçlu) bir beyinsiz veyâ bir zaîf olur, yâhud da bizzât yazdırmaya (ve ikrâra) gücü yetmezse velisi dosdoğru yazdırsın (ikrâr etsin). Erkeklerinizden iki de şâhid yapın. Eğer iki erkek bulunmazsa o hâlde râzî (ve doğruluğuna emîn) olacağınız şâhidlerden bir erkekle iki kadın (yeter. Bu sûretle) kadınlardan biri unutursa öbürünün hatırlatması (kolay) olur. Şâhidler (şehâdeti edâya) çağrıldıkları vakit kaçınmasın. Az olsun, çok olsun, onu va'desiyle berâber yazmaktan üşenmeyin. Bu, Allah yanında adâlete daha uygun, şâhidlik için daha sağlam, şübheye düşmemenize de daha yakındır. Meğer ki aranızda (elden ele) devredeceğiniz ve peşin yaptığınız bir ticâret olsun. O zaman bunu yazmamanızda size bir ve-bâl yoktur. Alışveriş ettiğiniz vakit de şâhid tutun. Yazana da, şâhidlik edene de aslâ zarar verilmesin. (Bunu) yaparsanız o, kendinize (dokunacak) bir fışk (ve isyân olur). Allah'tan korkun. Allah size öğretiyor. Allah herşeyi hakkıyla bilendir” (el-Bakara: 282).

“Artık cumua namâzı kılınıncı yeryüzüne dağılın. Allah’ın fadlından nasîb arayın. Allah’ı çok zikredin. Tâ’ ki umduğunuza kavuşasınız. Onlar bir ticâret yâhud bir oyun, bir eğlence gördükleri zamân ona yönelip dağıldılar. Seni ayakta bıraktılar. De ki: Allah nezdindeki, eğlenceden de, ticâretten de hayırlıdır. Allah, rızık verenlerin en hayırlısıdır”.

(el-Cumua: 9-11)

“Ey îmân edenler, birbirinizin mallarını aranızda harâm sebeblerle yemeyin. Meğer ki o mallar sizden karşılıklı bir rızâdan doğan bir ticâret malı olsun...” (en-Nisâ: 29) ³

١- حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ حَدَّثَنَا شُعَيْبٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ قَالَ أَخْبَرَنِي سَعِيدُ بْنُ الْمُسَيَّبِ وَأَبُو سَلَمَةَ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ أَنَّ أَبَا هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ إِنَّكُمْ تَقُولُونَ إِنَّ أَبَا هُرَيْرَةَ يُكْثِرُ الْحَدِيثَ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَتَقُولُونَ مَا بَالُ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ لَا يُحَدِّثُونَ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِمِثْلِ حَدِيثِ أَبِي هُرَيْرَةَ وَإِنْ إِيَّاهُ مِنْ الْمُهَاجِرِينَ كَانَ يَشْغَلُهُمْ صَفْقُ بِالْأَسْوَاقِ وَكُنْتُ أَلْزِمُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ عَلَى مِلءِ بَطْنِي فَأَشْهَدُ إِذَا غَابُوا وَأَحْفَظُ إِذَا نَسُوا وَكَانَ يَشْغُلُ إِيَّاهُ مِنْ الْأَنْصَارِ عَمَلُ أَمْوَالِهِمْ وَكُنْتُ أَمْرًا مَسْكِينًا مِنْ مَسَاكِينِ الصُّفَّةِ أَعْيَ حِينَ يَنْسَوْنَ وَقَدْ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فِي حَدِيثٍ يُحَدِّثُهُ أَنَّهُ لَنْ يَسْتَطِيعَ أَحَدٌ ثَوْبَهُ حَتَّى أَقْضِيَ مَقَالَتِي هَذِهِ ثُمَّ يَجْمَعُ إِلَيْهِ ثَوْبَهُ إِلَّا وَعَى مَا أَقُولُ فَبَسَطْتُ نَمْرَةً عَلَى حَتَّى إِذَا قَضَى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَقَالَتَهُ جَمَعْتُهَا إِلَى صَدْرِي فَمَا نَسِيتُ مِنْ مَقَالَتِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ تِلْكَ مِنْ شَيْءٍ *

1-..... Bize Şuayb, ez-Zuhrî'den tahdîs etti. O şöyle demiştir: Bana Saîd ibnu'l-Müseyyeb ve Ebû Seleme ibnu Abdirrahmân tahdîs ettiler ki, Ebû Hureyre (R) şöyle demiştir: Sizler; Ebû Hureyre, Rasûlullah'tan hadîs rivâyetini çok yapıyor diyorsunuz ve yine sizler: Muhâcirler'in ve Ensâr'ın hâlleri nedir ki bunlar Rasûlullah'tan Ebû Hureyre'nin hadîs rivâyet edişi gibi hadîs rivâyet etmiyorlar, diyorsunuz. Şu muhakkak ki Muhâcir kardeşlerimiz çarşılarda alış-veriş

³ Buhârî'nin burada zikrettiği bu âyetler, kazanç yolları arasında ticâretin en meşrû', mubâh ve çok bereketli, rağbet edilecek bir kazanç yolu olduğuna delâlet eder.

etmek meşgûl ediyordu. Ben ise karın tokluğuna karşılık Rasûlullah'tan hiç ayrılmaz, dâimâ O'nunla berâber olurdum. Bunun için onların bulunmadıkları zamân ben hâzır bulunur, onlar unuttuklarında ben hâfızamda tutar ezberlerdim. Ensâr'dan olan kardeşlerimi de mallarındaki çalışmaları meşgûl ediyordu. Ben ise Suffa fakîrlerinden olan fakîr bir kişi idim. Diğer sahâbîler hadîsleri unutulurken, ben ezberimde tutar bellerdim. Muhakkak Rasûlullah (S) söylemekte bulunduğu bir hadîs hakkında: *"Ben şu makaalemi bitirinceye kadar elbisesini yayacak, sonra da elbisesini kendine doğru toplayacak her kişi elbette benim söyleyeceğim sözleri kesin olarak ezberleyecektir"* buyurmuştu. Bunun için ben hemen üzerimdeki renkli bezi Rasûlullah o makaalesini bitirinceye kadar yaydım, akabinde o bezi göğsüme doğru topladım. Artık sonra Rasûlullah'ın bu konuşmalarından hiçbirşeyi unutmadım ⁴.

۲- حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ سَعْدٍ عَنْ أَبِيهِ عَنْ جَدِّهِ قَالَ قَالَ عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ عَوْفٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ لَمَّا قَدِمْنَا الْمَدِينَةَ أَخَى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بَيْنِي وَبَيْنَ سَعْدِ بْنِ الرَّبِيعِ فَقَالَ سَعْدُ بْنُ الرَّبِيعِ إِنِّي أَكْثَرُ الْأَنْصَارِ مَالاً فَأَقْسِمُ لَكَ نِصْفَ مَالِي وَانْظُرْ أَيَّ زَوْجَتِي هَوَيْتَ نَزَلْتُ لَكَ عَنْهَا فَإِذَا حَلَلْتُ تَزَوَّجْتُهَا قَالَ فَقَالَ عَبْدُ الرَّحْمَنِ لَا حَاجَةَ لِي فِي ذَلِكَ هَلْ مِنْ سَوْقٍ فِيهِ تِجَارَةٌ قَالَ سَوْقٌ قَيْنَقَاعٌ قَالَ فَعَدَا إِلَيْهِ عَبْدُ الرَّحْمَنِ فَأَتَى بِأَقِطٍ وَسَمْنٍ قَالَ ثُمَّ تَابَعَ الْغُدُوَّ فَمَا لَبِثَ أَنْ جَاءَ عَبْدُ الرَّحْمَنِ عَلَيْهِ أَثَرُ صُفْرَةٍ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ تَزَوَّجْتَ قَالَ نَعَمْ قَالَ وَمَنْ قَالَ امْرَأَةً مِنَ الْأَنْصَارِ قَالَ كَمْ سَقَتَ قَالَ زِنَةَ نَوَاةٍ مِنْ ذَهَبٍ أَوْ نَوَاةٍ مِنْ ذَهَبٍ فَقَالَ لَهُ النَّبِيُّ ﷺ أَوْ لَمْ وَلَوْ بِشَاةٍ *

2-..... Abdurrahmân ibnu Avf (R) şöyle demiştir:

Medîne'ye geldiğimiz zamân Rasûlullah (S) benimle Sa'd ibnu'r-Rabî' arasında kardeşlik kurmuştu. Bunun üzerine Sa'd ibnu'r-Rabî' (ben Abdurrahmân'a):

4 Hadîsin bâb başlığına uygunluğu "Çarşılarda el çırpma, yânî alışveriş etmek" sözündedir ki, o da ticâretten ibârettir... (Aynî).

Ebû Hureyre'nin çok hadîs rivâyet etmesinin sebeblerini açıklayan iki hadîs İlim Kitâbı'nda geçmiş ve kendisi oradaki hadîste el-Bakara:159, 174 ve Âlu İmrân:187. âyetlerini okuyarak savunmasını yapmıştı.

— Ben mal cihetiyle Ensâr'ın en zenginiyim. Bunun için malımın yarısını sana ayırıyorum. Ve bak! İki kadınının hangisini seversen senin için ondan vazgeçer, onu boşarım. İddeti geçip de evlenme halâl olduğu zamân onunla evlenirsin, dedi.

Râvî dedi ki: Bu teklîf üzerine Abdurrahmân, Sa'd'e:

— Benim bu husûsta ihtiyâcım yoktur. İçinde ticâret yapılan bir çarşı var mı? dedi.

Sa'd:

— Kaynukaa' kabîlesinin çarşısı vardır, dedi.

Râvî dedi ki: Abdurrahmân sonra Kaynukaa' çarşısına gitti. Sattmak üzere keş ve yağ götürdü. Sonra çarşıya gidişleri arka arkaya devâm etti. Çok geçmedi, Abdurrahmân Rasûlullah'ı ziyârete geldi. Üstünde (zifâfa girenlere mahsûs olan) sarı zağferân lekesi vardı. Rasûlullah (S) ona:

— “*Evlendin mi?*” diye sordu.

Abdurrahmân:

— Evet evlendim, dedi.

Rasûlullah:

— “*Kimle evlendin?*” dedi.

O da:

— Ensâr'dan bir kadınla evlendim, dedi.

Rasûlullah:

— “*Ne kadar mehr verdin?*” dedi.

Abdurrahmân:

— Bir çekirdek (yânî beş dirhem) ağırlığında altın yâhud altından bir çekirdek verdim, dedi.

Bunun üzerine Peygamber (S) Abdurrahmân'a:

— “*Bir koyun (kesmek sûretiyi)le olsun düğün yemeği yap!*” buyurdu ⁵.

۳— حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ يُونُسَ قَالَ حَدَّثَنَا زُهَيْرٌ قَالَ حَدَّثَنَا حُمَيْدٌ عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَدِمَ عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ عَوْفٍ الْمَدِينَةَ فَأَخَى النَّبِيَّ ﷺ

5 Hadîsin başlığa delîllîği “İçinde ticâret yapılan bir çarşı var mıdır?” sözündedir.

Hadîs bâzı sahâbîlerin Peygamber devrinde ticâretle uğraştıklarını ve bunun Peygamber tarafından takrîr ve teşvîk olunduğunu ortaya koyuyor. Sonra en mühim bir husûs da ticâret ve benzeri sanâyî ile uğraşarak kişinin zâtî kazanç elde etmesi, hibe ve saîr yollarla başkasının kazancından faydalanmaktan çok hayırlı olduğudur. Sa'd ibnu'r-Rabî' gibi Medîne'nin en zengini, Abdurrahmân'a servetinin yarısını hibe ettiği hâlde, Abdurrahmân bunu kabûl etmiyor, yağ ve yoğurtla başladığı ticâreti sâyesinde binlerle dirhem sadaka verecek bir servete mâlik oluyor.

بَيْنَهُ وَيِّنَ سَعْدِ بْنِ الرَّبِيعِ الْأَنْصَارِيِّ وَكَانَ سَعْدٌ ذَاغْنِي فَقَالَ لِعَبْدِ الرَّحْمَنِ
أَقَاسِمُكَ مَالِي نِصْفَيْنِ وَأَزْوَجُكَ قَالَ بَارَكَ اللَّهُ لَكَ فِي أَهْلِكَ وَمَالِكَ ذُلُونِي
عَلَى السُّوقِ فَمَا رَجَعَ حَتَّى اسْتَفْضَلَ أَقْطَاً وَسَمْنَا فَاتِي بِهِ أَهْلَ مَنْزِلِهِ فَمَكَّنَا
يَسِيرًا أَوْ مَا شَاءَ اللَّهُ فَجَاءَ وَعَلَيْهِ وَضُرَّ مِنْ صُفْرَةٍ فَقَالَ لَهُ النَّبِيُّ ﷺ مَهْيَمٌ
قَالَ يَارَسُولَ اللَّهِ تَزَوَّجْتُ امْرَأَةً مِنَ الْأَنْصَارِ قَالَ مَاسُقَتْ إِلَيْهَا قَالَ نَوَاءٌ مِنْ
ذَهَبٍ أَوْ وَزَنَ نَوَاءٌ مِنْ ذَهَبٍ قَالَ أَوْلِمَ وَلَوْ بِشَاةٍ *

3-..... Enes ibn Mâlik (R) şöyle dedi: Abdurrahmân ibn Avf Medîne'ye geldi. Peygamber (S) Abdurrahmân ibn Avf ile Ensâr'lı Sa'd ibnu'r-Rabî' arasında kardeşlik akdi kurdu. Sa'd zenginlik sâhibi bir kimse olduğundan, Abdurrahmân'a hitâben:

— Malımı yarı yarıya seninle bölüşeyim, ve bir de seni evlendireyim, dedi.

Abdurrahmân da Sa'd'e:

— Allah sana ehlini ve malını bereketli kılıp mübârek eylesin. (Benim bunlara ihtiyâcım yoktur.) Siz bana çarşıya delâlet ediniz, dedi.

Akabinde çarşıya gidip bir mikdâr keş ve yağ kazancıyla döndü ve bu kârı ev halkına getirdi. Az bir zamân yâhud Allah'ın dilediği süre ikaamet ettik ki, Abdurrahmân, üzerinde (evlenenlere mahsûs olan) sarı koku bulaşığı olduğu hâlde geldi. Peygamber (S):

— “Bu, hâlin nedir?” dedi ⁶.

Abdurrahmân:

— Yâ Rasûlallah, ben Ensâr'dan bir kadınla evlendim, dedi.

Rasûlullah:

6 Metindeki “مَهْيَمٌ = Mehyem”, Meryem vezninde soru kelimesidir. Mâ hâlûke ve şânûke ma'nâsıdır. Bâzıları “Sana birşey hâdis oldu mu?” ibâretiyle tefsîr eylediler. “Meheyem ey mâ hâlûke ve şânûke” denilir, yânî hâl ve şânın nicedir, ne âlemde ve ne hâldesin; yâhud hâne ve aşîretin ne hâldedir; iyiler hoşlar mıdır; yâhud dehrin hâdiselerinden sana bir hâdis erişti mi, sağ ve esen misin? Hulâsası hâl ve keyfiyetten suâl ve istifhâmdır. Şârih der ki, İbn Mâlik *Tavzîh*'de dedi ki: Mehyem, ismi fiil emirdir, “Ahbirnî = Bana haber ver” ma'nâsıdır. Müberred *Kâmil*'de “İma'l-haberu = Haber nedir” unvânıyla tefsîr eyledi. Ve Zemahşerî *Mukaddime*'de “Çe haber = Ne haber” ile beyân eyledi. Ve Sühylî dedi ki: Mehyem lâfzı Yemen menşe'lidir. Aslı “مَهْ يَا مَنَ” yâhud “مَهْ يَا مُنَبِّلَ” idi, ba'dehu îcâz ve tahfîf edip *Meheyem* dediler. Nitekim “أَتَى شَيْءٌ” kelimesinde “أَتَى” derler ve “مَهْ” ismi fiil emirdir, boşla ve ferâgat eyle ma'nâsıdır. Bâzıları aslı “مَاهِي يَا مَنَ” idi dediler, müennes zamîri hâl ve kıssaya râcî'dir (*Kaamûs Ter.*).

— “O kadına ne kadar mehr verdin?” diye sordu.

Abdurrahmân:

— Altından bir çekirdek yâhud bir çekirdek ağırlığı (yânî beş dirhem) altın, dedi.

Bunun üzerine Peygamber:

— “Bir koyunla olsun düğün yemeği yap” buyurdu 7.

٤- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ عَمْرِو بْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ كَانَتْ عُكَاطٌ وَمِجَنَّةٌ وَذُو الْمَجَازِ أَسْوَاقًا فِي الْجَاهِلِيَّةِ فَلَمَّا كَانَ الْإِسْلَامُ فَكَانَتْهُمْ تَأْتُمُوا فِيهِ فَتَزَلَّتْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ قَرَأَهَا ابْنُ عَبَّاسٍ *

4-..... İbn Abbâs (R) şöyle demiştir: Ukâz, Mecenne ve Zu'l-Mecâz, Câhiliyet devrinde bir takım büyük çarşılar (yânî panayırlar) idi. İslâm devri olunca müslümânlar bu panayırlarda ticâret etmeyi günâh sayıp çekindiler. Bunun üzerine: “لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا” = *Rabbinizden kazanç istemenizde üzerinize bir günâh yoktur*” (el-Bakara: 198) âyeti indi. Bu âyetin sonundaki “فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ” = *Hacc mevsimlerinde*” ziyâdesini İbn Abbâs, Kur’ân’dan olmak üzere okumuştur 8.

7 Başlığa delilliği “Bana çarşıya delâlet ediniz” sözündedir. Çünkü Abdurrahmân çarşığı ancak ticâret etmek için istemiştir (Aynî).

8 Hadîsin başlığa delilliği, el-Bakara: 198. âyetinin inmesinden sonra adı geçen Câhiliye panayırlarında sahâbîlerin ticâret etmekte bulunduklarını şâmil olması yönündendir. Bu hadîs Hacc Kitâbı, ‘Hacc mevsimi günlerinde ticâretin, Câhiliyet panayırlarında alışveriş etmenin cevâzı bâbı’nda da geçmişti.

Câhiliyet devrinde Hicâz’da Mekke civârında senenin belli zamânlarında dört yerde umûmî pazar, yânî panayır kurulurdu. Arab yarımadasının her tarafından toplu toplu kervânlar gelir, buralarda ticâretler, hutbe ve şiir yarışları yaparlardı. Bunlar Ukâz, Mecenne, Zu'l-Mecâz ve Hubâşe panayırlarıdır. Ukâz, zu'l-ka’de başında kurulur ve yirmi gün devâm ederdi. Yeri Arafât’a yakındı. Şâirlerin yarışmaları en çok Ukâz’da cereyân ederdi. Peygamber, Kuss ibn Sâide’yi Ukâz’da görmüş ve cihân edebiyât târîhine geçen meşhûr hitâbesini burada dinleyip ezberlemişti.

Mecenne, Mekke’ye birkaç mil mesâfede idi; yakınında bahçe ve bostanlar bulunduğu için böyle isimlendirilmiştir.

Zu'l-Mecâz’ın, Arafât’ın bir tarafında yâhud sağ tarafında kurulduğu bildirilmiştir.

Hubâşe, Mekke’nin sağ tarafında ve altı mil mesâfede idi.

İbn Abbâs’ın buradaki hadîsinde bunlardan ilk üçü zikredilmiştir. Metin-

۲- بَابُ الْحَلَالِ بَيْنَ وَالْحَرَامِ بَيْنَ وَبَيْنَهُمَا مُشَبَّهَاتٌ

2- BÂB:

“Halâl bellidir, harâm da bellidir; fakat bu ikisi arasında bir takım şübheli şeyler vardır”

۵- حَدَّثَنِي مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ أَبِي عَدِيٍّ عَنْ ابْنِ عَوْنٍ عَنِ الشَّعْبِيِّ قَالَ سَمِعْتُ التُّعْمَانَ بْنَ بَشِيرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَقُولُ سَمِعْتُ النَّبِيَّ ﷺ ح وَحَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ عُيَيْنَةَ عَنْ أَبِي فَرْوَةَ عَنِ الشَّعْبِيِّ قَالَ سَمِعْتُ التُّعْمَانَ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ ح وَحَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ عُيَيْنَةَ عَنْ أَبِي فَرْوَةَ قَالَ سَمِعْتُ الشَّعْبِيَّ قَالَ سَمِعْتُ التُّعْمَانَ بْنَ بَشِيرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ ﷺ ح وَحَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ كَثِيرٍ قَالَ أَخْبَرَنَا سُفْيَانُ عَنْ أَبِي فَرْوَةَ عَنِ الشَّعْبِيِّ عَنِ التُّعْمَانِ ابْنِ بَشِيرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ الْحَلَالُ بَيْنَ وَالْحَرَامِ بَيْنَ وَبَيْنَهُمَا أُمُورٌ مُشْتَبِهَةٌ فَمَنْ تَرَكَ مَا شَبَّهَ عَلَيْهِ مِنَ الْإِثْمِ كَانَ لِمَا اسْتَبَانَ أَتَرَكَ وَمَنِ اجْتَرَأَ عَلَى مَا يَشْكُ فِيهِ مِنَ الْإِثْمِ أَوْ شَكَ أَنْ يُوَاقِعَ مَا اسْتَبَانَ وَالْمَعَاصِيَ حَمَى اللَّهُ مَنْ يَرْتَعِ حَوْلَ الْحِمَى يُوشِكُ أَنْ يُوَاقِعَهُ *

5-..... Nu'mân ibnu Beşîr (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) şöyle buyurdu: “Halâl olan şeyler bellidir. Harâm olanlar da bellidir. Fakat halâl ile harâm arasında bir takım şübheli şeyler vardır. Her kim kendisince günâh olması sezilen bir şeyi terk ederse o, harâmlığı apaçık olan şeyi daha çok terkedici olmuştur. Her kim günâh olması şübheli olan şeye cür’et ederse, bu da harâmlığı apaçık olan şeylere dalmağa yaklaştırmıştır. Ma’siyetler (harâmlar) Allah’ın korusudur. Her kim sürüsünü korunmuş arâzî etrafında otlatırsa, o koruluğa düşmesi yakın olur”⁹.

deki âyetin inmesiyle hacc mevsimlerinde ve bu panayırarda müslümânların alış-veriş yaparak Rabblerinin fazlından faydalanmalarında günâh olmadığı bildirilmiştir.

9 Hadîsin başlığa uygunluğu, başlığın kendisinden bir parça olmasındandır.

Buhârî hadîsi burada dört tarîkten getirmiştir: Buhârî’nin Kitâbu’l-Îmân’da getirdiği tarîki biraz daha tafsîllidir. Bu hadîs İslâm Dîni’nin medârı sayılan dört hadîsten biridir. Diğer üçü de “Bütün amellerin değeri niyetlere göredir”; “Kişinin İslâmlığının güzelliği, kendisini ilgilendirmeyen şeyleri terketmesidir”; “Sizden hiçbiriniz kendisi için arzû ettiği hayrı mü’min kardeşi için de arzû etmedikçe hakîkî mü’min olmaz” hadîsleridir.

۳- بَابُ تَفْسِيرِ الْمُشَبَّهَاتِ. وَقَالَ حَسَّانُ بْنُ أَبِي سِنَانٍ مَا رَأَيْتُ شَيْئًا أَهْوَنَ مِنَ الْوَرَعِ دَغَ مَا يَرِيكَ إِلَى مَا لَا يَرِيكَ

3- ŞÜBHELİ ŞEYLERİN TEFSİRİ BÂBİ

Ve Hassân ibn Ebî Sinân: “Ben takvâdan kolay birşey görmedim:

Seni şübheye düşürecek şeyi, sana şübhe vermeyecek şeye terk et” demiştir ¹⁰.

۶- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ كَثِيرٍ قَالَ أَخْبَرَنَا سُفْيَانُ قَالَ أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ ابْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ أَبِي حُسَيْنٍ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ أَبِي مُلَيْكَةَ عَنْ عُقْبَةَ بْنِ الْحَارِثِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ امْرَأَةً سَوْدَاءَ جَاءَتْ فَرَعَمَتْ أَنَّهَا أَرْضَعَتْهُمَا فَذَكَرَ لِلنَّبِيِّ ﷺ فَأَعْرَضَ عَنْهُ وَتَبَسَّمَ النَّبِيُّ ﷺ قَالَ كَيْفَ وَقَدْ قِيلَ وَقَدْ كَانَتْ تَحْتَهُ ابْنَةُ أَبِي إِيَّابٍ التَّمِيمِيِّ *

6-..... Ukbetu'bnü'l-Hâris(R)'ten (şöyle demiştir): Siyâh bir kadın geldi de, Ukbe'yi ve Ukbe'nin evlendiği kadını emzirdiğini iddiâ etti. Akabinde Ukbe bu emzirilmeyi Peygamber'e zikretti. Peygamber Ukbe'den yüz çevirip tebessüm ederek: “(Senin, evlendiğin ka-

Bu hadîse göre hükümler üç kısma ayrılır: Biri, hakkında nass olup işlenmesi Şâri' tarafından emir ve taleb olunan ve terkine de azâb terettüb edendir. Bu kısım belli olan halâldır. Beyâna muhtâc olmayarak herkesin bildiği dînî bedîhiyâttır. Yemek, içmek, söz söylemek, gezmek gibi.

İkinci bir kısım: Nassan terki taleb olunan ve işlenmesine vaîd terettüb eden şeydir. Bu kısım da apaçık harâmdır. Bu da beyâna muhtâc olmayarak herkesin bildiği şer'i harâmlardır. Bu da ya zâtî, görünür bir sıfattan dolayı men' edilmiş olur: Sarhoş edici ve zehirli maddeler kullanmak gibi; yâhud da gizli bir sıfattan dolayı men' edilmiş olur, zinâ gibi. Yâhûd da tahsîl ve kazanılmasındaki fenâlıktan dolayı men' edilmiş bulunur: Fâiz, gasb, hırsızlık gibi.

Üçüncü bir kısım: Halâllığı ve harâmlığı açık olmayan ve herkesçe bilinmeyen şeylerdir.. (Fethu'l-Bârî).

- 10 Hassân ibn Ebî Sinân tâbi'lerin Basra'daki âbidlerindendir. Onun bu sözünü Ahmed ile Ebû Nuaym mevsûlen rivâyet etmişlerdir. Bunun lâfzı şöyledir: Yûnus ibn Ubeyd ile Hassân ibn Ebî Sinân buluştular. Yûnus: Bana takvâdan daha çetin olan bir şeye dürüşüp çalışmadım, dedi. Hassân da: Ben takvâdan daha kolay bir şeye çalışmadım, dedi. Yûnus: Bu nasıl oldu? dedi. Hassân da: Bana şübhe verecek şeyi, beni şübheye vermeyecek şeye terkettim ve istirahatı kavuştum, dedi. Başlıktaki lâfız Peygamber'e yükseltilmiş olarak da rivâyet edilmiştir. Onu Ahmed, Tirmizî, Nesâî, İbn Hıbbân ve Hâkim; Hasen ibn Alî hadîsinden olmak üzere merfû'an tahrîc etmişdir.

dınla süt kardeşi bulunduğun) söylenmiş olduğu hâlde (onunla temâsın) *nasıl olur?!'* buyurdu. Ukbe'nin nikâhı altında Ebû İhâb ibn Azîze't-Temîmî'nin kızı (Güneyye) vardı ¹¹.

۷— حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ قَزَعَةَ قَالَ حَدَّثَنَا مَالِكٌ عَنِ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ عُرْوَةَ
بِْنِ الزُّبَيْرِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كَانَ عُتْبَةُ بْنُ أَبِي وَقَّاصٍ عَهْدَ إِلَى
أَخِيهِ سَعْدِ بْنِ أَبِي وَقَّاصٍ أَنَّ ابْنَ وَلِيدَةَ زَمْعَةَ مَنَى فَاقْبَضَهُ قَالَتْ فَلَمَّا كَانَ
عَامَ الْفَتْحِ أَخَذَهُ سَعْدُ بْنُ أَبِي وَقَّاصٍ وَقَالَ ابْنُ أَخِي قَدْ عَهَدَ إِلَيَّ فِيهِ فِقَامَ
عَبْدُ بْنُ زَمْعَةَ فَقَالَ أَخِي وَابْنُ وَلِيدَةَ أَبِي وَلِدَ عَلَى فِرَاشِهِ فَتَسَاوَقَا إِلَى النَّبِيِّ
ﷺ فَقَالَ سَعْدُ يَارَسُولَ اللَّهِ ابْنُ أَخِي كَانَ قَدْ عَهَدَ إِلَيَّ فِيهِ فَقَالَ عَبْدُ بْنُ
زَمْعَةَ أَخِي وَابْنُ وَلِيدَةَ أَبِي وَلِدَ عَلَى فِرَاشِهِ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ هُوَ لَكَ يَا
عَبْدُ بْنُ زَمْعَةَ ثُمَّ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ الْوَلَدُ لِلْفِرَاشِ وَلِلْعَاهِرِ الْحَجَرُ ثُمَّ قَالَ لِسَوْدَةَ
بِنْتِ زَمْعَةَ زَوْجَ النَّبِيِّ ﷺ اخْتَجِبِي مِنْهُ يَسْوَدَةُ لِمَارَأَى مِنْ شَبْهِهِ بَعْتَبَةَ فَمَا
رَأَاهَا حَتَّى لَقِيَ اللَّهَ *

7-..... Âişe (R) şöyle demiştir: Utbe ibnu Ebî Vakkaas, kardeşi Sa'd ibnu Ebî Vakkaas'a vasiyet edip:

— Zem'a'nın câriyesinin oğlu (Abdurrahmân), benim sulbüm-dendir, Bu çocuğu al, demiştir.

Âişe dedi ki: Mekke'nin fethi yılı olup Mekke'ye varıldığında, Sa'd ibnu Ebî Vakkaas bu çocuğu yakaladı ve:

— Bu, kardeşim Utbe'nin oğludur. Bunun nesebinin kendisine katılması husûsunda bana vasiyet etmiştir, dedi.

Bunun zerine Abd ibnu Zem'a ayaklanıp:

— Bu, benim kardeşimdir; babamın câriyesinin oğludur, babamın döşegi üstünde doğmuştur, dedi.

Her iki taraf bu nizâ' ve husûmetlerini Peygamber'e sevk ettiler Sa'd ibn Ebî Vakkaas:

— Yâ Rasûlallah! Bu çocuk, kardeşim Utbe'nin oğludur. Nesebinin kendisine katılması husûsunda bana vasiyette bulunmuştu, dedi.

Abd ibnu Zem'a da:

11 Başlığa uygunluğu “Denilmişken nasıl olur” sözündedir. Çünkü bu söz, Peygamber'in, o kadının takvâ ve ihtiyât olarak terkedilmesine işâretini bildiricidir. Nitekim İlim Kitâbı'nda geçen rivâyette Utbe'nin ihtiyâten o kadını bıraktığı ve kadının da başkasıyla evlendiği geçmişti.

— Bu, benim kardeşimdir; babamın câriyesinin oğludur, babamın döşegi üstünde doğmuştur, dedi.

Rasûlullah (S):

— “*Yâ Abd ibne Zem’a! Bu (Abdurrahmân), senin (kardeşin)dir*” buyurdu.

Sonra da:

— “*Çocuk döşek sâhibinindir. Zinâ eden erkeğe de mahrûmiyet düşer*” dedi.

Sonra Peygamber husûmet sebebi olan bu çocuğun sîmâca Utbe’ye benzediğini görerek eşi Sevde bintu Zem’a’ya hitâben:

— “*Ey Sevde! Bundan sonra sen de bu Abdurrahmân’dan perdelen*” buyurdu.

Artık bundan sonra bu Abdurrahmân, Sevde Allah’a kavuşuncaya kadar, Sevde’yi açık olarak görmemiştir ¹².

۸ — حَدَّثَنَا أَبُو الْوَلِيدِ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ أَخْبَرَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ أَبِي السَّفَرِ عَنِ الشَّعْبِيِّ عَنْ عَدِيِّ بْنِ حَاتِمٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَأَلْتُ النَّبِيَّ ﷺ عَنِ الْمِعْرَاضِ فَقَالَ إِذَا أَصَابَ بِحَدِّهِ فَكُلْ وَإِذَا أَصَابَ بِعَرَضِهِ فَقَتْلَ فَلَا تَأْكُلْ فَإِنَّهُ وَقِيدٌ قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ أُرْسِلُ كَلْبِي وَأَسْمِي فَأَجِدُ مَعَهُ عَلَى الصَّيْدِ كَلْبًا آخَرَ لَمْ أُسَمِّ عَلَيْهِ وَلَا أَدْرِ أَيُّهُمَا أَخَذَ قَالَ لَا تَأْكُلْ إِنَّمَا سَمَّيْتُ عَلَى كَلْبِكَ وَلَمْ تُسَمِّ عَلَى الْآخَرِ *

8-..... Adıyy ibn Hâtım (R) şöyle demiştir: Ben Peygamber’e mî’râd(avin)dan sordum. Peygamber (S):

12 Hadîsin başlığa uygunluğu, içinde şübhenin açıklanması ve şübheden çekinme bulunması yönündendir. Bu şübheden dolayı Peygamber ihtiyâten Sevde’ye: “*Abdurrahmân’dan perdelen*” buyurmuştur (Aynî).

Bu hadîs, nesebe katma ve neseb ta’yîni dâvâsına dâirdir. Bu da’vâda yedi şahsın ismi geçiyor. Rivâyet edilen bu da’vânın iyi anlaşılması için her iki tarafın şahıslarını hatırlatmak faydalıdır: Bir tarafta Sa’d ibn Ebî Vakkaas ile ölü-kardeşi Utbe ibn Ebî Vakkaas; öbür tarafta ölü Zem’a, oğlu Abd ibn Zem’a ve kızı mü’minlerin annesi Sevde.

Da’vâ edilen şey: Zem’a’nın câriyesinin doğurduğu Abdurrahmân’ın neseb ta’yîni.

Peygamber Abd ibn Zem’a’ya “*Bu senin kardeşindir*” diye hükmettiğine göre, Abdurrahmân Sevde’nin de kardeşi oluyor. Böyle iken Peygamber’in Sevde’ye Abdurrahmân’dan perdelenme emretmesi, çocuğun sîmâsında Utbe’ye bir benzeyiş görmesinden ileri gelmiştir. Hükme ve kaanûnun zâhirine göre Abdurrahmân’ın nesebi ve Sevde’ye kardeşliği sâbit olmakla berâber, Peygamber benzeme şübhesinden dolayı neseben ve ihtiyâten Sevde’ye perdelenme ile emretmiştir.

— “Mî'râd sivri taraflıyla isâbet ettiği zamân o avı ye. Enli taraflıyla isâbet ettiği ve öldürdüğü zamân, artık o av hayvânını yeme. Çünkü okun enli taraflıyla vurulan hayvân vakîzedir (sopa ile vurulmuş olup, harâmdır)” buyurdu.

Ben bu sefer:

— Yâ Rasûlallah! Ben av köpeğimi *Bismillah* diyerek salıyorum. Akabinde avın üzerinde onun berâberinde üstüne *Besmele* çekmediğim başka bir köpek buluyorum ve o avı bu iki köpekten hangisinin yakaladığını bilemiyorum? dedim.

Rasûlullah:

— “Sen o avı yeme! Çünkü sen ancak kendi köpeğin üzerine *Bismillah* dedin, diğer köpek üzerine *Bismillah* demedin!” buyurdu ¹³.

٤- بَابُ مَا يَتَنَزَّهُ مِنَ الشُّبُهَاتِ

4- UZAK DURULACAK ŞÜBHELİ ŞEYLER BÂBİ

٩- حَدَّثَنَا قَبِيصَةُ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ مَنْصُورٍ عَنْ طَلْحَةَ عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ مَرَّ النَّبِيُّ ﷺ بِتَمْرَةٍ مُسْقَطَةٍ فَقَالَ لَوْلَا أَنْ تَكُونَ صَدَقَةً لَأَكَلْتُهَا * وَقَالَ هَمَّامٌ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ أَجِدُ تَمْرَةً سَاقِطَةً عَلَى فِرَاشِي *

9-..... Enes ibn Mâlik (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) bir kerresinde yerde düşürülmüş bir hurmaya tesâdüf etti de: “*Şu hurmanın sadaka malından olmadığını bileydim, muhakkak onu yerdim*” buyurdu ¹⁴.

Ve Hemmâm, Ebû Hureyre'den; o da Peygamber'den söyledi ki, Peygamber (S): “*Bâzı defa gece âilemin yanına yatmağa geldiğimde yatağımın üstüne düşmüş bir hurma bulurum, yemek üzere ağızıma götürürüm de, sonra sadaka malı olmasından korkarak elimden*

¹³ Başlığa uygunluğu, bu avın halâl ve harâmlığını bilememesi cihetindendir. İki hâdisede de şübhe bulunduğu için ihtiyâten en güzel olan uzak durmak tavsiye edilmiştir.

el-Mî'râd, iki tarafı ince, sivri, orta yeri kalın ve enli olan ok kalemidir.

¹⁴ Başlığa misâlliği, Peygamber'in şübheden dolayı hurmadan uzak durması cihetindendir. Peygamber (S) bu düşük hurmanın sadakadan olması ihtimâlinden ibâret olan şübheden ötürü ondan geri durmuş oluyor ki, halâllığı ve harâmlığı şübheli şeylerden çekinmeye en güzel ve en açık misâldir.

birakırım. Onun sadaka hurması olmadığını yakînen bilseydim muhakkak yerdim'' buyurmuştur ¹⁵.

۵- بَابُ مَنْ لَمْ يَرَ الْوَسَاوِسَ وَنَحْوَهَا مِنَ الْمُشَبَّهَاتِ

5- VESVESELERİ VE BENZERLERİ OLAN HÂTİRALARI SAKINILMASI GEREKEN ŞÜBHELİ ŞEYLER NEV'İNDEN GÖRMEYEN KİMSE BÂBİ

۱۰- حَدَّثَنَا أَبُو نُعَيْمٍ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ عُيَيْنَةَ عَنِ الزُّهْرِيِّ عَنْ عَبَّادِ بْنِ تَمِيمٍ عَنْ عَمِّهِ قَالَ شَكَيْتُ إِلَى النَّبِيِّ ﷺ الرَّجُلُ يَجِدُ فِي الصَّلَاةِ شَيْئًا يَقْطَعُ الصَّلَاةَ قَالَ لَا حَتَّى يَسْمَعَ صَوْتًا أَوْ يَجِدَ رِيحًا * وَقَالَ ابْنُ أَبِي حَفْصَةَ عَنِ الزُّهْرِيِّ لَا وُضُوَّ إِلَّا فِيمَا وَجَدْتَ الرِّيحَ أَوْ سَمِعْتَ الصَّوْتَ *

10-..... Abbâd ibnu Temîm'in amucası Abdullah ibnu Zeyd el-Mâzinî şöyle demiştir: Bir kimsenin namâz kılarken gönlünde abdestinin bozulduğu hakkında bir vesvese hisseder olduğu Peygamber'e şikâyet tarzında arz olundu da:

— O zât namâzı kesip bozar mı? denildi.

Peygamber (S):

— “Hayır, bir ses işitmedikçe yâhud bir koku duymadıkça namâzı kesmez” diye cevâb verdi ¹⁶.

Ve Muhammed ibn Ebî Hafsa, ez-Zuhrî'den söyledi ki, o: Abdest almak ancak koku duyduğun yâhud ses işittiğin hâllerde olur, demiştir ¹⁷.

15 Buhârî, Hemmâm'dan gelen bu Ebû Hureyre hadîsini Kitâbu'l-Lukata'da tam senedi ve metniyle getirecektir. Burada ta'lik şeklinde getirmiş ve başlığa delil olacak diğer kuvvetli bir misâlin varlığına işâret eylemiştir.

16 el-Vesvese ve Visvâs: Nefs ve şeytân kalbe fayda ve hayrı olmayan hâtıra atmakla dağdadağa vermek ma'nâsınadır (Kaamûs Ter.).

Buna göre vesvese kalbe gelen gizli hareket ve daha doğrusu şeytânî hisler ve hayâllerdir. Bunlar bir delile dayanmayan zayıf şeyler olduğundan, sakınılması gereken şübheli işlerden değildir. Fıkıhtaki “Yakîn sekk ile zâil olmaz” düstûru bu hadîsten alınmıştır. Şübhesiz şeytânî vesvese, îmân ve ibâdet yolunun yol kesicisidir. Mü'mine hakk sûretinde görünerek yolunu keser: Abdestin bozuldu diye bir musallîyi namâzdan alıkor. Her abdest alıp namâza durdukça bu şeytânî karıştırma tekerrür ederek zavallı vesveseli kişi bir türlü namâz kılmağa muvaffak olamaz; bu bâzen cinnet derecesine varır! Bu konuda asl olan vesveselerin, sakınılmaları emredilen şübheli işler hükmüne girmeyecekleridir. Çünkü Rasûlullah (S): “Kişi fiilen bir fenâlığı yapmadıkça yâhud diliyle bir söz söylemedikçe ümmetin ferdlerinin nefsinin konuşmalarından Allah vazgeçmiştir” buyurmuştur. Vesvese boşa atılmıştır; hükmü yoktur (Umdetu'l-Kaari).

17 ez-Zuhrî'den bu sözünü Ahmed ile Ebu'l-Abbâs es-Sirâc mevsûlen rivâyet et-

۱۱- حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ الْمِقْدَامِ الْعِجْلِيُّ قَالَ حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ الطُّفَاوِيُّ قَالَ حَدَّثَنَا هِشَامُ بْنُ عُرْوَةَ عَنْ أَبِيهِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ قَوْمًا قَالُوا يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّ قَوْمًا يَأْتُونَنَا بِاللَّحْمِ لَأَنْذِرِي أَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ أَمْ لَا فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ سُمُّوا اللَّهَ عَلَيْهِ وَكُلُّوهُ *

11-..... Âişe(R)'den (şöyle demiştir): Bir topluluk:

— Yâ Rasûlallah! Bir kavim bize et getiriyor. Onların bu hayvânları keserken üzerlerine Allah ismini söyleyip söylemediklerini bilemiyoruz? dediler.

Rasûlullah (S):

— “Bu et üzerine sizler *Bismillah* deyin ve onu yiyin” buyurdu ¹⁸.

۶- بَابُ قَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا

6- YÜCE ALLAH'IN:

“Onlar bir ticâret yâhud bir oyun, bir eğlence gördükleri zamân ona yönelip dağıldılar...” (el-Cumua: 11)

KAVLİ BÂBİ

۱۲- حَدَّثَنَا طَلْقُ بْنُ غَنَامٍ قَالَ حَدَّثَنَا زَائِدَةُ عَنْ حُصَيْنٍ عَنْ سَالِمٍ قَالَ حَدَّثَنِي جَابِرٌ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ بَيْنَمَا نَحْنُ نُصَلِّي مَعَ النَّبِيِّ ﷺ إِذْ أَقْبَلَتْ مِنَ الشَّامِ عِيرٌ تَحْمِلُ طَعَامًا فَالْتَفَتُوا إِلَيْهَا حَتَّى مَا بَقِيَ مَعَ النَّبِيِّ ﷺ إِلَّا اثْنَا عَشَرَ رَجُلًا فَتَزَلَّتْ وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا *

12-..... Câbir ibn Abdillâh (R) şöyle demiştir: Biz (bir defa) Peygamber (S) ile birlikte cumua namâzı kılarken Şâm'dan yiye-

mişlerdir. Ebu'l-Abbâs es-Sirâc bunu Peygamber'e yükseltmiştir. Bâzı şârihler bunu Zuhri'nin sözü zannetmişler, hakîkatte o Peygamber'den rivâyet etmektedir. Fakat Buhârî âdeti üzere hadîsi burada pek kısaltmıştır (İbn Hacer).

18 Medîne etrafındaki sürü sâhibi çöl halkı bulundukları yerlerde koyun, sığır kesip Medîne'ye et satmağa giderlermiş. Bâzı kimselerin Peygamber'den hükmünü sordukları etler bu çöl halkının sattığı etlermiş. Bedevî olsun, şehirli olsun bir müslümânın kestiği hayvândan şübhe etmek uygun olmadığından Peygamber onlara metindeki çok güzel cevâbı vermiştir.

İbn Hacer şöyle dedi: Buhârî'nin bu hadîsi getirmekten maksadı, vesveseli kimselerin gönüllerindeki gizli hareketin kendilerini mübâh işlerden men'e kadar götürdüğünü bildirmektir... (Fethu'l-Bârî).

cek yüklü bir kervân geldi. Cemâat birer birer kervân kaafilesine doğru yönelip oniki kişi kalıncaya kadar hep dağıldılar. İşte bunun üzerine şu âyet indi:

“Onlar bir ticâret yâhud bir oyun, bir eğlence gördükleri zamân ona yönelip dağıldılar, seni ayakta bıraktılar. De ki: Allah nezdindeki (sevâb mü'minler için) eğlenceden de, ticâretten de hayırlıdır. Allah rızık verenlerin en hayırlısıdır” (el-Cumua: 11) ¹⁹.

۷- بَابُ مَنْ لَمْ يُيَالِ مِنْ حَيْثُ كَسَبَ الْمَالُ

7- MALI NEREDEN KAZANDIĞINA ALDIRMAYAN KİMSE BÂBİ

۱۳- حَدَّثَنَا آدَمُ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ أَبِي ذُئْبٍ قَالَ حَدَّثَنَا سَعِيدُ الْمَقْبُرِيُّ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ يَأْتِي عَلَى النَّاسِ زَمَانٌ لَا يُيَالَى الْمَرْءُ مَا أَخَذَ مِنْهُ أَمِنْ الْحَلَالِ أَمْ مِنَ الْحَرَامِ *

13-..... Ebû Hureyre(R)'den (şöyle demiştir): Peygamber (S): **“İnsanlar üzerine öyle bir zamân gelecek ki, o devirde kişi ele geçirdiği malı halâldan mı, yoksa harâmdan mı kazandığına hiç aldırılmaz”** buyurmuştur ²⁰.

۸- بَابُ التَّجَارَةِ فِي الْبَرِّ وَقَوْلُهُ رَجَالٌ لَا تُلْهِمُهُمْ تِجَارَةً وَلَا بَيْعٌ عَنْ

19 Hadîsin başlığa uygunluğu **“Bir ticâret gördükleri zamân... âyeti indi”** sözündedir. Bu âyetin bu kitâbda zikredilme sebebi, içinde alışveriş nevi'lerinden biri olan ticâret'in zikredilmesidir. Hadîs Cumua Kitâbı'nda da geçmiş ve açıklamalar orada verilmişti (Aynî).

Buhârî buradaki başlıkla ticâret hernekadar halâl kazanma yollarından olması i'tibâriyle medhedilmiş bir çalışma ise de, ticâretten önce yapılması gereken işlerin önüne geçirildiği zamân bâzen kötülendiğine işâret etmiştir (İbn Hacer).

20 Buhârî bu başlıkla mâlî kazançlarının halâllık ve harâmlığını araştırmayı terkedenin kötülenmesini işâret etmiştir. Şârih ibn Battâl: Kişinin servetinin menbâ'ını araştırmaması, dâimâ murâkabe üzere bulunmaması dîn zaîflığından ve îmân/gevşekliliğindendir. Bir de bu aldırılmazlık fitne ve fesâdın umûmîleşmesi, ah-lâksızlığın halk arasında genişleyip yayılmasından olur demiştir.

İbnu't-Tîn: Bu hadîste amellerin muhâsebesini terketmekten sakındırma vardır. Çünkü malın insanlar arasında uyandırdığı fitne çok şiddetlidir, demiş ve Enes'in şu hadîsini rivâyet etmiştir: Enes: Yâ Rasûlallah! Beni duâsı kabûl edilmiş kıl (yânî, bunun yolunu bana göster), dedi. Rasûlullah (S): **“Ey Enes! Halâl kazan, duân kabûl olur. Zîrâ kişi ağzına harâm bir lokma götürürse kırk gün duâsı kabûl olunmaz”** buyurdu (Umdetu'l-Kaârî).

ذِكْرِ اللَّهِ. وَقَالَ قَتَادَةُ كَانَ الْقَوْمُ يَتَّبِعُونَ وَيَتَجَرُّونَ وَلَكِنَّهُمْ إِذَا نَابَهُمْ حَقٌّ مِنْ حُقُوقِ اللَّهِ لَمْ تُلْهِمَهُمْ تِجَارَةً وَلَا بَيْعَ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ حَتَّى يُؤَدُّوهُ إِلَى اللَّهِ *

8- KARADA ²¹ TİCÂRET (YAPMANIN MÜBÂHLİĞİ) VE YÜCE ALLAH'IN ŞU KAVLİ BÂBİ:

“Öyle adamlar vardır ki, onları ne bir ticâret, ne bir alışveriş Allah'ı zikretmekten, dosdoğru namâz kılmaktan, zekâtı vermekten alıkoymaz. Onlar kalblerin ve gözlerin döneceği günden korkarlar”

(en-Nûr: 37) ²².

Katâde şöyle demiştir: Sahâbîler alışveriş ve ticâret yaparlardı. Lâkin onlar Allah haklarından bir hakk karşılıklarına geldiği zamân hiçbir ticâret ve hiçbir alışveriş onları, o Allah hakkını Allah'a ödeyinceye kadar, Allah'ın zikrinden alıkoymazdı ²³.

١٤ — حَدَّثَنَا أَبُو عَاصِمٍ عَنْ ابْنِ جُرَيْجٍ قَالَ أَخْبَرَنِي عَمْرُو بْنُ دِينَارٍ عَنْ أَبِي الْمُنْهَالِ قَالَ كُنْتُ أَتَجَرُّ فِي الصَّرْفِ فَسَأَلْتُ زَيْدَ بْنَ أَرْقَمَ رَضِيَ اللَّهُ

21 Bu başlık bâzı Buhârî nushalarında bâ'nın fethi ve râ'nın şeddesiyle el-Berr şeklinde, diğer bâzı nushalarda ise bâ'nın fethi ve noktalı zâ'nın şeddesiyle el-Bezz şeklinde gelmiştir. Bu iki lâfzın lugat ma'nâları şöyledir:

el-Berr:... ve deniz mukaabilidir ki, sahrâ ma'nâsındır; kara ta'bîr olunur...

el-Bezz: Mutlak sıyâba yânî libâs maddesine denir ki, lisânımızda da bez ta'bîr olunur. Bir kavle göre sıyâb olan ve sıyâb makûlesinden olan ev metâına denir... ve *Bezzâz* bez satan adama denir ki, bezci ta'bîr olunur (*Kaamûs Ter.*).

Şârihlerin bâzısı bir bâb sonra gelecek olan deniz ticâreti bâbına uyması bakımından bunu kara ticâreti ma'nâsına *el-Berr* nushasını; diğer bâzıları da bütün ev eşyası ticâreti ma'nâsını ifâde etmesi bakımından *el-Bezz* rivâyetini tercih etmek istemişlerdir. Bâzısı da bâbda ticâret nevi'leri içinden bu lâfızların birinin ta'yinini gerektirecek bir sebep yoktur demişlerdir.

22 Buhârî'nin âyeti burada zikretmesi, ticâretin mübâhlığını isbât etmek içindir. Âyette ticâretten sonra bey'in zikredilmesi, ticâretin tâcirin san'atı olup kazanc için alışverişten ibâret bulunduğu; bey'in ise hâss olduğu; binâenaleyh hâss olan bey'in âmm olan ticâret üzerine atfedildiği; yâhud ticâret seferle yapılanı, bey' de hazarda yapılan olduğu... gibi tevcîhler yapılmıştır.

İbn Abbâs: âyetteki “Allah'ın zikrinden” maksad farz namâzlardır; “Süddî” ise cemâatle namâzdır; Mukaatil ibn Hayyân da: Bu ticâret işleri onları namâzda hazır bulunmaktan, onu Allah'ın emrettiği gibi ikaame ve vakitleriyle muhâfaza etmekten alıkoymadı, demişlerdir.

23 İbn Hacer, *Fethu'l-Bârî* de: Ben bu ta'likin Katâde'den mevsûlen rivâyet edildiğini görmedim, dedi. Evet, İbn Kesîr kendi tefsîrinde zikrettiğine göre İbn Ebî Hâtim ve İbn Cerîr, İbn Umer'den şunu rivâyet etmişlerdir: İbn Umer çarşıda

عنه فقال قال النبي ﷺ ح وحدثني الفضل بن يعقوب قال حدثنا الحجاج بن محمد قال ابن جريج أخبرني عمرو بن دينار وعامر بن مضعب أنهما سمعا أبا المنهال يقول سألت البراء بن عازب وزيد بن أرقم عن الصرف فقالا كنا تاجرَيْن على عهد رسول الله ﷺ فسألنا رسول الله ﷺ عن الصرف فقال إن كان يداً بيد فلا بأس وإن كان نساءً فلا يصلح *

14-..... Ebu'l-Minhâl şöyle dedi: Ben sarraflıkta ticâret yaptım. Zeyd ibn Erkam'a sordum. O: Peygamber (S) şöyle buyurdu... dedi.

H İbn Cureyc şöyle dedi: Bana Amr ibnu Dînâr ile Âmir ibnu Mıs'ab haber verdiler. Bu ikisi Ebu'l-Minhâl'den şöyle derken işitmişlerdir: Ben el-Berâ ibn Âzib'e ve Zeyd ibn Erkam'a sarraflıktan sordum. İkisi de şöyle dediler: Biz Rasûlullah zamânında iki tâcir idik. Rasûlullah'a sarraflıktan sorduk. Rasûlullah (S): “(Bir mecliste) *bir elden bir ele verilir alınır sa be's yoktur. Eğer va'de ile olursa sahîh olmaz*” buyurdu.

٩- بَابُ الْخُرُوجِ فِي التَّجَارَةِ وَقَوْلُ اللَّهِ تَعَالَى فَاتَّشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ

9- TİCÂRET İÇİN ÇIKMAK VE YÜCE ALLAH'IN:

“Artık o namâz kılınca yeryüzüne dağılın, Allah'ın fadlından (nasîb) arayın...” (el-Cumua: 10) KAVLİ BÂBİ ²⁴

idi. Namâza ikaame edildi. Onlar dükkânlarını kilitleyip mescide girdiler. İbn Umer: İşte âyet bunların, yânî sahâbîlerin bu hâlini tesbît için indi demiştir (Aynî, Kastallânî).

es-Sarf: Bir nesneyi çevirmek ve döndürmek ma'nâsınadır ki, bir nesneyi bir hâletten diğer bir hâlete reddeylemekten ibârettir... Ve sarf, çevirmek ve döndürmek ma'nâsınadır ki, bir nesneyi bir hâletten diğer bir hâlete döndürmek yâhud bir başka şeye ibdâl eylemekten ibârettir.. (*Kaamûs Ter.*).

Fakîhlere göre *Sarf*, bey'in bir nev'idir, parayı para ile satmaktır. Bu tebdîl muâmelecisine *Sarrâf* denir. Buna göre *Sarf*, altını altın, gümüşü gümüş veya bunların birini diğeri ile satmaktan ibâret bir alışveriş muâmelesidir. Hadîsteki iki sahâbînin Rasûlullah'tan sordukları da semeni semen ile tebdîlin meşrû' olup olmadığıdır.

Bu hadîsten bütün âlimler sarrâfî muâmelede iki tarafın parayı kabzetmeleri şart olduğunda ittifâk etmişlerdir. Yalnız sarf ve tebdîl mukaabili olarak birşey almak câiz midir, değil midir konusunda, görüş ayrılıkları vardır.

24 Buhârî bu başlığı ticâret için çıkıp çarşıda pazarda kazanç yolu aramanın mü-

۱۵- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ سَلَامٍ قَالَ أَخْبَرَنَا مَخْلَدُ بْنُ يَزِيدَ قَالَ أَخْبَرَنَا ابْنُ جُرَيْجٍ قَالَ أَخْبَرَنِي عَطَاءٌ عَنْ عُبَيْدِ بْنِ عُمَيْرٍ أَنَّ أَبَا مُوسَى الْأَشْعَرِيَّ اسْتَأْذَنَ عَلَى عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَلَمْ يُؤْذَنْ لَهُ وَكَأَنَّهُ كَانَ مَشْغُولًا فَرَجَعَ أَبُو مُوسَى فَفَرَّغَ عُمَرُ فَقَالَ أَلَمْ أَسْمَعْ صَوْتَ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ قَيْسٍ ائْذِنُوا لَهُ قِيلَ قَدْ رَجَعَ فَدَعَاهُ فَقَالَ كُنَّا نُوَمِّرُ بِذَلِكَ فَقَالَ تَأْتِنِي عَلَى ذَلِكَ بِالْبَيْتَةِ فَاَنْطَلَقَ إِلَى مَجْلِسِ الْأَنْصَارِ فَسَأَلَهُمْ فَقَالُوا لَا يَشْهَدُ لَكَ عَلَى هَذَا إِلَّا الْأَصْعَرُ أَبُو سَعِيدٍ الْخُدْرِيُّ فَذَهَبَ بِأَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ فَقَالَ عُمَرُ أَخْفَى عَلَيَّ مِنْ أَمْرِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ الْهَانِي الصَّفْقُ بِالْأَسْوَاقِ يَعْنِي الْخُرُوجَ إِلَى تِجَارَةٍ *

15-..... Bize İbnu Cureyc haber verip şöyle dedi: Bana Atâ ibn Ebî Rebâh Ubeyd ibnu Umeyr'den şöyle haber verdi: Ebû Mûsâ el-Eş'ârî, Umer ibnu'l-Hattâb'ın yanına girmek için izin istedi de ona izin verilmedi. Ve Umer o sırada meşgûliyetli olsa gerekti. Bunun üzerine Ebû Mûsâ geri döndü. Umer meşgûliyetten kurtulunca (Ebû Mûsâ'yı kasedederek):

— Ben Abdullah ibn Kays'ın sesini işitmedim mi? Ona izin veriniz de gelsin, demiş.

Fakat:

— Ebû Mûsâ gitti, denilmiş.

Umer Ebû Mûsâ'yı çağırıp dönüşünün sebebinin sorunca, o:

— Biz bununla (yânî izin verilmeyen kapıdan dönmekle) emrolunuyorduk, dedi.

Bunun üzerine Umer:

— Rasûlullah'ın böyle emrettiğine dâir beyyine getireceksin! dedi.

Bunun üzerine Ebû Mûsâ, Ensâr meclisine gitti de, onlardan bu emri bilen istedi. Ensâr:

— Bu mes'ele üzerine sana büyüklerimizin şâhidliğine ihtiyâc yok; bunu en küçüğümüz (meselâ) Ebû Saîd Hudrî (bile bilir) muhakkak şehâdet eder, dediler.

Akabinde Ebû Mûsâ, Ebû Saîd Hudrî'yi Umer'e götürdü (o da Peygamber'in emrini anlattı). Umer:

— Rasûlullah'ın emrinden bu geri dönme mes'elesi bana kapalı

bâh olduğunu isbât için koymuştur. Nahiylere sonraki emirler ibâha ifâde eder: "İhrâmdan çıktığınız vakit (isterseniz) avlanın..." (el-Mâide:2) âyetindeki avlanma emri, avlanmanın mübâhlığını ifâde ettiği gibi, başlıktaki âyette bulunan "İbteğu = Arayın" emri de, ticâretle maîşet aramanın mübâhlığına delâlet eder.

mı kaldı? (Öyle ya) çarşılara, pazarlara çıkıp alışveriş etmek beni alıkoymuş, meşgûl etmiştir, dedi ²⁵.

١٠ — بَابُ التَّجَارَةِ فِي الْبَحْرِ. وَقَالَ مَطَرٌ لَا بَأْسَ بِهِ وَمَا ذَكَرَهُ اللَّهُ فِي الْقُرْآنِ إِلَّا بِحَقِّ ثُمَّ تَلَا وَتَرَى الْفُلْكَ مَوَاحِرَ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَالْفُلُكُ السُّفُنُ الْوَاحِدُ وَالْجَمْعُ سَوَاءٌ وَقَالَ مُجَاهِدٌ تَمَحَّرُ السُّفُنُ الرِّيحَ وَلَا تَمَحَّرُ الرِّيحُ مِنَ السُّفُنِ إِلَّا الْفُلُكُ الْعِظَامُ * وَقَالَ اللَّيْثُ حَدَّثَنِي جَعْفَرُ بْنُ رَبِيعَةَ عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ هُرْمُزٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ أَنَّهُ ذَكَرَ رَجُلًا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ خَرَجَ فِي الْبَحْرِ فَقَضَى حَاجَتَهُ وَسَاقَ الْحَدِيثَ * حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ صَالِحٍ قَالَ حَدَّثَنِي اللَّيْثُ بِهَذَا

10- DENİZDE TİCÂRET BÂBİ

Ve Matar ibnu Tahmân: Denizde gemilerle ticâret etmekte be's yoktur. Çünkü Allah'ın Kur'ân'da gemilere binmeyi zikretmesi başka değil, ancak hakk iledir, dedi de: "... Ve gemilerin denizde suları yarararak gittiklerini görüyorsun ki, bu sırf Allah'ın fazlından nasîb aramanız ve ona şükretmeniz içindir" (el-Nahl: 14) âyetini okudu ²⁶.

Buhârî dedi ki: Âyetteki "Fulk", gemiler demektir.

25 Müslim'in Ebû Mûsâ'dan gelen bir hadîsinde Rasûlullah'ın: *"Bir eve girmek için izin istemek üç defadır. İzin verilirse ne a'lû, yoksa geri dönersin"* buyurduğunu işittim, demiştir. Eve üç izinle girme usûlü en-Nûr:27. âyetinde de sarâhatle bildirilmiştir.

Böyle iken Umer'in, Peygamber'in bu emri hakkında Ebû Mûsâ'dan şâhid istemesi, Ebû Mûsâ'ya inanmadığından değil, haberlerin ve hadîslerin muhakak şâhidli ve delilli rivâyet edilmeleri usûlünü yerleştirmek istemesindendir. Nitekim o sırada Halîfe'nin yanında Irâk ve Şâm halkından yeni müslümân olmuş bâzı kimseler bulunduğu, bunların ulu orta, yalan yanlış hadîs rivâyetine kalkışmalarından endişe ettiği için Ebû Mûsâ'dan rivâyetine delîl istediği söylenmiştir. Hakîkten İmâm Mâlik'in *el-Muvatta'*ındaki: "Umer, Ebû Mûsâ'ya: Dikkat et, ben seni ittihâm etmedim; lâkin ben insanların Rasûlullah üzerine yalan söz söylemelerinden endişe ettim" ziyâdesi, bunu te'yîd etmektedir. Ebû Dâvûd da kendi *Sünen*'inde hadîsi bu ziyâde ile rivâyet etmiştir.

Hadîsin bâb başlığına delillliği, son fıkrasında Umer'in söylediği sözdendir (Aynî ve Kastallânî).

26 Matar'ın bu haberini İbn Ebî Hâtim senediyle rivâyet etmiştir. Matar'ın bura-

Bu lâfız, vâhidde ve cemi'de müsâvîdir ²⁷.

Ve Mücâhid: Gemiler rüzgârı yarar ve gemilerden rüzgârı ancak çok büyük olanları yarabilir, dedi ²⁸.

Ve Leys ibn Sa'd dedi ki: Bana Ca'fer ibn Rabîa, Abdurrahmân ibn Hürmüz'den; o da Ebû Hureyre'den tahdîs etti ki, Rasûlullah (S) İsrâîl oğulları'ndan çıkıp hâcetini yerine getirmiş olan bir kimseyi zikretti, dedi ve hadîsin tamâmını sevkeyledi ²⁹.

Buhârî dedi ki: Bize Leys'in kâtibi Abdullah ibn Sâlih tahdîs edip şöyle dedi: Bana Leys bu hadîsi tahdîs etti ³⁰.

۱۱- بَابُ وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انْفَضُّوا إِلَيْهَا وَقَوْلُهُ جَلَّ ذِكْرُهُ
رِجَالٌ لَا تُلْهِهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ * وَقَالَ قَتَادَةُ كَانَ الْقَوْمُ
يَتَجَرَّوْنَ وَلَكِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا نَابَهُمْ حَقٌّ مِنْ حُقُوقِ اللَّهِ لَمْ تُلْهِهِمْ تِجَارَةٌ
وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ حَتَّى يُؤَدُّوهُ إِلَى اللَّهِ

11- BÂB:

“Onlar bir ticâret yâhud bir eğlence gördükleri zamân ona yönelip dağıldılar...” (el-Cumua: 11).

ve zikri ulu olan Allah'ın şu kavli:

“Öyle adamlar vardır ki, onları ne bir ticâret, ne bir

da en-Nahl:14. âyetini okuduğu bildirilmiştir. Ebû Zerr nushasında ise “Fîhî” zamîrinin takdîmiyle olan şu âyeti okuduğu gelmiştir: “... Gemilerin denizde yara yara gittiklerini görürsün. Bu Allah'ın fadlından nasîb aramanız ve O'na şükretmeniz içindir”(el-Fâtir:12)

27 “Fî'l-fulku'l-meşhûn” (eş-Şuarâ: 119; Yâsîn: 41; es-Sâffât:160), “حَتَّى إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِكِ وَجَرْنَ بَهَا بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ” (Yûnus: 22) âyetleri, bu kelimenin müfred ve cemi'inin müsâvîliğine delîldir.

28 Mücâhid'in bu sözünü Faryâbî ile Abd ibn Humeyd mevsûlen rivâyet etmişlerdir.

29 Bu hadîs Zekât Kitâbı'nda, “Denizden çıkarılan şey” bâbında geçmişti. İnşâallah Kefâlet Kitâbı'nda gelecektir. Buhârî bununla deniz ticâretinin kadîm zamânlardan beri bilinen ve alışılan birşey olduğunu işâret etmiştir.

30 Bu da aynı hadîsin başka bir tarîkten sevidir. Bu tarikle muallak şeklindeki rivâyetin mevsûllüğünü açıklamış oluyor. Bu, borcunu gönderecek gemi bulamayıp paraları bir odun içine koyup denize salmak sûretiyle yerine ulaştıran kimse'nin kıssasını anlatan sahîh bir hadîstir. Buradaki rivâyetlerin ve âyetlerin hepsi deniz ticâretinin mübâhlîğine delîl olarak zikredilmiştir.

alışveriş Allah'ı anmaktan alıkoymaz'' (en-Nûr: 37).

Ve Katâde şöyle demiştir: Sahâbîler ticâret yaparlardı.

Lâkin onlar, Allah haklarından bir hakk karşılına geldiği zamân, hiçbir ticâret ve hiçbir alışveriş onları, o hakkı Allah'a ödeyinceye kadar Allah'ın zikrinden alıkoymazdı ³¹.

١٦- حَدَّثَنِي مُحَمَّدٌ قَالَ حَدَّثَنِي مُحَمَّدُ بْنُ فُضَيْلٍ عَنْ حُصَيْنٍ عَنْ سَالِمِ بْنِ أَبِي الْجَعْدِ عَنْ جَابِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ أَقْبَلْتُ عَيْرٌ وَنَحْنُ نُصَلِّي مَعَ النَّبِيِّ ﷺ الْجُمُعَةَ فَانْفَضَّ النَّاسُ إِلَّا اثْنَيْ عَشَرَ رَجُلًا فَتَزَلَّتْ هَذِهِ الْآيَةُ وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا *

16-....:.... Câbir ibn Abdillâh (R) şöyle demiştir: Bizler Peygamber(S)'in berâberinde cumua namâzını kılmakta iken bir ticâret ker-vânı geldi. Oniki kişi müstesnâ, insanlar dağıldılar. Bunun üzerine şu âyet indi: “Onlar bir ticâret yâhud bir eğlence gördükleri zamân ona yönelip dağıldılar ve seni ayakta bıraktılar...” (el-Cumua: 11) ³².

١٢- بَابُ قَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى أَلْفَقُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ

12- YÜCE ALLAH'IN:

“Ey îmân edenler, kazandıklarınızın en güzellerinden infâk edin...” (el-Bakara: 267)

KAVLÎ(NİN TEFSÎRİ) BÂBİ ³³

³¹ Bu başlığın hepsi *el-Câmi'u's-Sahîh*'in yalnız el-Müstemlî rivâyetinde böyle ter-rar edilmiş olarak gelmiş, diğer rivâyetlerde -Nesefî müstesnâ- düşmüştür. Nese-fî ise bu başlığı burada zikretmiş, bundan önce geçtiği yerden hazfeylemiştir. Ve yine el-Müstemlî'nin Ebû Zerr rivâyetinde “*Bir takım adamlar vardır ki..*”(en-Nûr:37) lâfzı düşmüştür.

Hulâsa bu başlık ve Katâde'nin sözü “8- Karada Ticâret... bâbı”nda geç-mişti (Kastallânî). Bu tekrarın fâidesi hakkında şârihler değişik görüşler ileri sür-müşlerdir. Kimisi bu tekrarın fâidesi bilinemedi; kimisi, bunu râvîler istinsâh esnâsında tekrâr etti demiş; kimisi de, bunu burada kötölemeyen ibâret olan mantûku için zikretti, önceki yerde ise, kötölemenin namâz ve hutbeden meş-gûl ettiği hâle tahsîsi olan mefhûmu için zikretti demiştir (Aynî).

³² Bu hadîs “Karada Ticâret... bâbı”nda geçmişti. Onu burada el-Müstemlî ri-vâyetinde tekrar etmiştir.

³³ Yâni kazandıklarınızın halâlinden yâhud iyilerinden. Mücâhid, buradaki kazan-maktan murâd ticârettir, demiştir.

۱۷- حَدَّثَنَا عُثْمَانُ بْنُ أَبِي شَيْبَةَ قَالَ حَدَّثَنَا جَرِيرٌ عَنْ مَنْصُورٍ عَنْ أَبِي وَائِلٍ عَنْ مَسْرُوقٍ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ إِذَا أَنْفَقَتِ الْمَرْأَةُ مِنْ طَعَامِ بَيْتِهَا غَيْرَ مُفْسِدَةٍ كَانَ لَهَا أَجْرُهَا بِمَا أَنْفَقَتْ وَلِزَوْجِهَا بِمَا كَسَبَ وَلِلْخَازِنِ مِثْلُ ذَلِكَ لَا يَنْقُصُ بَعْضُهُمْ أَجْرَ بَعْضٍ شَيْئًا *

17-..... Âişe (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) şöyle buyurdu: “Kadın, evinin yiyeceğinden, evinin geçimini bozucu olmayarak ikrâm ve infâk yaptığında, bu ikrâm ve infâkı sebebiyle kadın için bir ecr vardır. Bu malı kazanması sebebiyle kocasına, (bunu muhâfaza etmesi sebebiyle) bekçisine de bir o kadar sevâb vardır. Bunların bâzısının sevâbı, öbürlerinin sevâbından hiçbirşey eksiltmez”³⁴.

۱۸- حَدَّثَنِي يَحْيَى بْنُ جَعْفَرٍ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّزَّاقِ عَنْ مَعْمَرٍ عَنْ هَمَّامٍ قَالَ سَمِعْتُ أَبَا هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ إِذَا أَنْفَقَتِ الْمَرْأَةُ مِنْ كَسْبِ زَوْجِهَا عَنْ غَيْرِ أَمْرِ فَلَهُ نِصْفُ أَجْرِهِ *

18-..... Ebû Hureyre (R) şöyle demiştir: Peygamber (S): “Kadın, kocasının kazancından, kocasının emri olmaksızın infâk ettiği zaman, kocası için de yarı ücret vardır” buyurdu³⁵.

۱۳- بَابُ مَنْ أَحَبَّ الْبَسْطَ فِي الرِّزْقِ

13- RIZKINDA GENİŞLİK İSTEYEN KİMSE BÂBİ

۱۹- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ أَبِي يَعْقُوبَ الْكِرْمَانِيُّ قَالَ حَدَّثَنَا حَسَّانُ قَالَ حَدَّثَنَا يُونُسُ قَالَ حَدَّثَنَا مُحَمَّدٌ عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ مَنْ سَرَّهُ أَنْ يُبْسَطَ لَهُ رِزْقُهُ أَوْ يُنْسَأَ لَهُ فِي أَثَرِهِ فَلْيَصِلْ رَحِمَهُ *

34 Bu Âişe hadîsinin başlığa uygunluğu “Kazanması sebebiyle” sözündedir. Bu hadîs Zekât Kitâbı’nda “Sadaka verdiği zaman kadının ücreti bâbı”nda geçmiş ve hadîsle ilgili açıklamalar orada verilmişti.

35 Hadîsin başlığa delîl olan yeri “Kocasının kazancından” sözüdür. Çünkü kocasının kazancı ticâretten ve daha başka yollardan olur. Ve erkek de kazancının güzellerinden infâk etmekle emredilmiştir.

Buhârî bu hadîsi Nafakalar Kitâbı’nda da getirmiştir.

19-..... Enes ibn Mâlik (R) şöyle demiştir: Ben Rasûlullah(S)'tan işittim, şöyle buyuruyordu: “*Kim rızkının kendisine genişletilmesi yâhud ömrünün bakıyyesi kendisine uzatılması kendini sevindirirse, o kimse hısımlarıyla ilgilensin (yânî onlara iyiliği, ihsânı ekleyip dur-sun)*”³⁶.

١٤- بَابُ شِرَاءِ النَّبِيِّ ﷺ بِالنِّسِيَةِ

14- PEYGAMBER(S)'İN MÜDDETLE SATIN ALMASI BÂBİ

٢٠- حَدَّثَنَا مُعَلَّى بْنُ أَسَدٍ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَاحِدِ قَالَ حَدَّثَنَا الْأَعْمَشُ قَالَ ذَكَرْنَا عِنْدَ إِبْرَاهِيمَ الرَّهْنِ فِي السَّلَامِ فَقَالَ حَدَّثَنِي الْأَسْوَدُ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ اشْتَرَى طَعَامًا مِنْ يَهُودِيٍّ إِلَى أَجَلٍ وَرَهْنَهُ دِرْعًا مِنْ حَدِيدٍ *

20-..... Âişe (R): Peygamber (S) bir Yahûdî'den, bedelini bir müddet sonra ödemek üzere zahîre satın aldı ve ona demirden bir zırhı rehin bıraktı, dedi.

٢١- حَدَّثَنَا مُسْلِمٌ قَالَ حَدَّثَنَا هِشَامٌ قَالَ حَدَّثَنَا قَتَادَةُ عَنْ أَنَسٍ ح وَحَدَّثَنِي مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ حَوْشَبٍ قَالَ حَدَّثَنَا أُسْبَاطُ أَبُو الْيَسَعِ الْبَصْرِيُّ قَالَ حَدَّثَنَا هِشَامُ الدَّسْتَوَائِيُّ عَنْ قَتَادَةَ عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ مَشَى إِلَى النَّبِيِّ ﷺ بِخُبْزِ شَعِيرٍ وَإِهَالَةٍ سِنْحَةٍ وَلَقَدْ رَهَنَ النَّبِيُّ ﷺ دِرْعًا لَهُ بِالْمَدِينَةِ عِنْدَ يَهُودِيٍّ وَأَخَذَ مِنْهُ شَعِيرًا لِأَهْلِهِ وَلَقَدْ سَمِعْتُهُ يَقُولُ مَا أَمْسَى عِنْدَ آلِ مُحَمَّدٍ ﷺ صَاعٌ بُرٌّ وَلَا صَاعٌ حَبٌّ وَإِنْ عِنْدَهُ لَيَسَعَنَّ نِسْوَةً *

21-..... Enes ibn Mâlik(R)'ten: Enes (bir kerresinde) Peygamber'e bir arpa ekmeği ve bir mikdâr bayat yağ götürdü. Yemîn olsun o sırada Peygamber (S) demirden bir zırhını Medîne'de bir Yahûdî'-

36 Hadîsin başlığa cevâblığı, onu isteyen ne yapması gerektiğini açıklayıp beyân etmekte bulunmasıdır.

Hısımlara sılanın mertebeleri ve dereceleri vardır. Bunların ednâ derecesi tatlı sözle, selâm ile hâl hâtır sormakla olan sıladır. Buradan başlayarak ziyâretle, hizmetle, mâlî yardımla yapılan derecelere kadar yükselir. Bu dereceler de kudretin ve ihtiyâcın değişiklikleriyle değişik olur..

nin yanında rehin bırakmış ve ondan âilesi için (va'de ile bir mikdâr) arpa almak üzere idi. Yine yemîn olsun bu hâlde iken, ben Peygamber'den işittim ki, O: “*Muhammed'in ev halkı yanında ne bir sâ' buğday, ne bir sâ' dâne akşâmladı*” buyuruyordu. Ve hakîkaten o zamân Peygamber'in yanında dokuz kadın vardı ³⁷.

۱۵- بَابُ كَسْبِ الرَّجُلِ وَعَمَلِهِ بِيَدِهِ

15- KİŞİNİN KAZANMASI VE ELİYLE ÇALIŞMASI BÂBİ

۲۲- حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنِي ابْنُ وَهْبٍ عَنْ يُوسُفَ عَنِ ابْنِ شِهَابٍ قَالَ حَدَّثَنِي عُرْوَةُ بْنُ الزُّبَيْرِ أَنَّ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ لَمَّا اسْتُخْلِفَ أَبُو بَكْرٍ الصِّدِّيقُ قَالَ لَقَدْ عَلِمَ قَوْمِي أَنَّ جِرْفَتِي لَمْ تَكُنْ تَعْجِزُ عَنْ مَوْنَةِ أَهْلِي وَشَغَلْتُ بِأَمْرِ الْمُسْلِمِينَ أَفْسِيًّا كُلَّ آلِ أَبِي بَكْرٍ مِنْ هَذَا الْمَالِ وَيَحْتَرِفُ الْمُسْلِمِينَ فِيهِ *

22-..... Âişe (R) şöyle demiştir: Ebû Bekr es-Sıddîk halîfe yapıldığı zamân şöyle dedi: Muhakkak ki benim kavmim, benim kazanç cihetimin kendi âilemi geçindirmekten âciz olmadığını kat'îyetle bilmiştir. Şimdi ise ben müslümânların işiyle meşgûl kıldım. Onun için bundan sonra Ebû Bekr âilesi şu Beytü'l-mâl'den yiyecek ve Ebû Bekr de müslümânların Beytü'l-mâli hesâbına kazanacaktır ³⁸.

37 Âişe ve Enes hadîslerinin başlığa delillikleri meydândadır. Bu hadîsler va'de ile alışverişin câiz olduğunu isbât eder. Bunu “*Ey îmân edenler, ta'yîn edilmiş bir vakte kadar birbirinize borçlandığınız zamân onu yazın...*” şeklinde devâm eden borçlanma (mudâyene) âyeti de nâsslaştırmıştır (el-Bakara:282). Bu hadîsler o sırada Medîne'nin ticâret hayâtını Yahûdîler'in hâkim bulunduğunu, belki Peygamber'in âilesine yedireceği bu erzâkı başka bir yerden tedârik edemediğini düşündürür.

38 Hadîs kişinin eliyle çalışıp kazanmasının daha fazîletli olduğuna delâlet etmektedir. Çünkü Ebû Bekr de eliyle çalışıp, kazancıyla âilesini geçindirirken, halîfe seçilmesiyle san'atını icrâ etmeye zamân kalmadığından, istemeyerek bundan sonra Beytü'l-mâl'den yemek zorunda olacağını bildirmiştir.

Ebû Bekr halîfe seçildiğinde ticâretle meşgûl bulunduğu elbiseleri sabâhleyin âdeti üzere başının üstüne koyarak çarşıya çıkmış. Çarşıda Ümer ile Ebû Ubeyde'ye râstgelmiş. Bunlar Halîfe'ye: Bu ne hâl; çarşıda pazarda işin ne? Sen müslümânların işini yüklendin! demişler. Ebû Bekr: Ya ben âilemi nasıl geçindireyim? diye sormuş. Onlar da: Biz sana nafaka takdîr ederiz, diyerek günlük yarım koyun nafaka takdîr etmişlerdir. O zamânın orta piyasasına göre, yarım koyun, ikibuçuk dirhem gümüş kıymetindedir (İbn Sa'd, *et-Tabakaat*).

۲۳- حَدَّثَنِي مُحَمَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يَزِيدَ قَالَ حَدَّثَنَا سَعِيدٌ قَالَ حَدَّثَنِي أَبُو الْأَسْوَدِ عَنْ عُرْوَةَ قَالَ قَالَتْ عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا كَانَ أَصْحَابُ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ عُمَالٌ أَنْفُسِهِمْ وَكَانَ يَكُونُ لَهُمْ أَرْوَاحٌ فَقِيلَ لَهُمْ لَوْ اغْتَسَلْتُمْ رَوَاهُ هَمَّامٌ عَنْ هِشَامٍ عَنْ أَبِيهِ عَنْ عَائِشَةَ *

23-..... Âişe (R) şöyle demiştir: Rasûlullah'ın sahâbîleri kendi işlerinin işçileri idiler (Bizzât çalışırlar, terlerler, namâza gelirlerdi). Bu sebeble vücûdlarında ağır kokular olur idi. (Rasûlullah tarafın-dan) kendilerine “*Keşki yıkansaydınız!*” denilirdi ³⁹.

Bu hadîsi Hemmâm, Hişâm'dan; o da babası Urve'den; o da Âişe'den rivâyet etmiştir ⁴⁰.

۲۴- حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ مُوسَى قَالَ أَخْبَرَنَا عِيسَى بْنُ يُونُسَ عَنْ ثَوْرٍ عَنْ خَالِدِ بْنِ مَعْدَانَ عَنِ الْمُقْدَامِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ قَالَ مَا أَكَلَ أَحَدٌ طَعَامًا قَطُّ خَيْرًا مِنْ أَنْ يَأْكُلَ مِنْ عَمَلٍ يَدِهِ وَإِنَّ نَبِيَّ اللَّهِ دَاوُدَ عَلَيْهِ السَّلَامُ كَانَ يَأْكُلُ مِنْ عَمَلٍ يَدِهِ *

24-..... el-Mıkdâm(R)'dan: Rasûlullah (S) şöyle buyurdu: “*Hiç-bir kimse kendi elinin çalışmasını yemekten daha hayırlı bir yiyecek aslâ yememiştir. Allah'ın Peygamberi Dâvûd aheyhi's-selâm da ken-di elinin emeğinden yer idi*” ⁴¹.

۲۵- حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ مُوسَى قَالَ حَدَّثَنَا الرَّزَّاقُ قَالَ أَخْبَرَنَا مَعْمَرٌ عَنْ هَمَّامِ بْنِ مُنَبِّهٍ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو هُرَيْرَةَ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ أَنَّ دَاوُدَ عَلَيْهِ السَّلَامُ كَانَ لَا يَأْكُلُ إِلَّا مِنْ عَمَلٍ يَدِهِ *

25-..... Hemmâm ibn Münebbîh şöyle demiştir: Ebû Hureyre (R) bizlere Rasûlullah(S)'ın: “*Şühhesiz Dâvûd Peygamber (S), ken-*

39 Bu hadîs dahî kişinin kendi eli ve alnteriyle kazancının fazîletine ve Peygam-ber'in sahâbîlerinin bizzât çalışarak geçimlerini kazandıklarına delâlet etmektedir.

40 Bu, aynı hadîsin başka bir tarîkini göstermektedir. Bunu Ebû Nuaym *el-Mustahrâc*'da senediyle rivâyet etmiştir.

41 Dâvûd Peygamber, aynı zamânda devlet başkanı olduğu hâlde, zırh yapıp sat-mak sûretiyle geçimini te'mîn ve ondan yemesi, kendi kazancıyla yaşamının fa-zîletine en güzel delîldir. el-Enbiyâ:80; Sebe':11. âyetlerinde Dâvûd'un bu san'atına işâret vardır.

di elinin emeğinden başkasını yemez idi” buyurduğunu tahdîs etti ⁴².

٢٦- حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ عَنْ عُقَيْلٍ عَنِ ابْنِ شَهَابٍ عَنْ أَبِي عُبَيْدٍ مَوْلَى عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ عَوْفٍ أَنَّهُ سَمِعَ أَبَا هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَقُولُ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَأَنْ يَحْتَطِبَ أَحَدُكُمْ حُزْمَةً عَلَى ظَهْرِهِ خَيْرٌ مِنْ أَنْ يَسْأَلَ أَحَدًا فَيُعْطِيَهُ أَوْ يَمْنَعَهُ *

26-..... Ebû Hureyre (R) şöyle der idi: Rasûlullah (S): “*Yemîn ederim ki, sizden herhangi birinizin (ipini alıp da dağdan) arkasına bir bağ odun yüklenmesi, verecek yâhud vermeyecek olan herhangi bir kişiden istemesinden çok hayırlıdır*” buyurdu ⁴³.

٢٧- حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ مُوسَى قَالَ حَدَّثَنَا وَكِيعٌ قَالَ حَدَّثَنَا هِشَامُ بْنُ عُرْوَةَ عَنْ أَبِيهِ عَنِ الزُّبَيْرِ بْنِ الْعَوَّامِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ لَأَنْ يَأْخُذَ أَحَدُكُمْ أَحْبَلَهُ *

27-..... ez-Zubeyr ibnu'l-Avvâm (R) şöyle demiştir: Peygamber (S): “*Yemîn ederim ki, sizden birinizin iplerini alması, insanlardan istemesinden elbette daha hayırlıdır*” buyurdu ⁴⁴.

١٦- بَابُ السُّهُولَةِ وَالسَّمَاخَةِ فِي الشِّرَاءِ وَالْبَيْعِ وَمَنْ طَلَبَ حَقًّا فَلْيُطْلَبْهُ فِي عَنَافٍ

16- ALIŞVERİŞTE KOLAYLIKLI VE MUSÂMAHALI (YÂNÎ MÜLAYİM VE CÖMERT) OLMAK BÂBİ

“*Kim bir hakk taleb ederse, onu çirkinlik ve harâmlardan perhizkârlık ve geri durma hâleti içinde istesin*” ⁴⁵

42 Bu, Mıkdâm'ın rivâyet ettiği hadîsin Ebû Hureyre tarafından da rivâyet edilişidir ki, hadîsin sağlamlıkça kuvvetini göstermektedir.

43 Bu Ebû Hureyre hadîsi, bu konunun en canlı delillerindendir. Çünkü geçimini kazanmaktaki izzeti başkalarına minnet ve sâdık yâre külfet yüklemekteki zilleti bunun kadar belîğ ve vecîz bir tasvîr olamaz. Bu hadîs Zekât Kitâbı'nda da geçmişti.

44 Zubeyr ibnu'l-Avvâm da Peygamber'den, Ebû Hureyre'nin bundan evvel geçen hadîsini rivâyet etmiştir.

45 Buhârî bu başlığı alışverişte ve diğer beşerî muâmelelerde dâimâ kolaylıklı ve

٢٨- حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عِيَّاشٍ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو غَسَّانَ مُحَمَّدُ بْنُ مَطَرٍ قَالَ حَدَّثَنِي مُحَمَّدُ بْنُ الْمُكَدِّرِ عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ رَحِمَ اللَّهُ رَجُلًا سَمَحًا إِذَا بَاعَ وَإِذَا اشْتَرَى وَإِذَا اقْتَضَى *

28-..... Câbir ibn Abdillâh(R)'tan: Rasûlullah (S): “*Satarken, satın alırken, alacağını talep ve borcunu öderken cömertlik ve kolaylık gösteren kimseye Allah rahmet eylesin*” buyurmuştur ⁴⁶.

١٧- بَابُ مَنْ أَنْظَرَ مُوسِرًا

17- (BORÇLU OLAN) ZENGİNE MÜHLET VEREN KİMSE(NİN FAZİLETİ) BÂBİ

٢٩- حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ يُونُسَ قَالَ حَدَّثَنَا زُهَيْرٌ قَالَ حَدَّثَنَا مَنْصُورٌ أَنَّ رِبْعِيَّ بْنَ حِرَاشٍ قَالَ حَدَّثَهُ أَنَّ حُذَيْفَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ حَدَّثَهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ تَلَقَّتِ الْمَلَائِكَةُ رُوحَ رَجُلٍ مِمَّنْ كَانَ قَبْلَكُمْ قَالُوا أَعْمِلْتَ مِنَ الْخَيْرِ شَيْئًا قَالَ كُنْتُ أَمْرُ فِتْيَانِي أَنْ يُنْظَرُوا وَيَتَجَاوَزُوا عَنِ الْمُسِيرِ قَالَ قَالَ فَتَجَاوَزُوا عَنْهُ * وَقَالَ أَبُو مَالِكٍ عَنْ رِبْعِيٍّ كُنْتُ أُيَسِّرُ عَلَى الْمُسِيرِ وَأُنْظِرُ الْمُعْسِرَ * وَتَابَعَهُ شُعْبَةُ عَنْ عَبْدِ الْمَلِكِ عَنْ رِبْعِيٍّ * وَقَالَ أَبُو عَوَّانَةَ عَنْ عَبْدِ الْمَلِكِ عَنْ رِبْعِيٍّ أَنْظِرُ الْمُسِيرَ وَأَتَجَاوَزُ عَنِ الْمُعْسِرِ * وَقَالَ نُعَيْمُ بْنُ أَبِي هِنْدٍ عَنْ رِبْعِيٍّ فَأَقْبَلَ مِنَ الْمُسِيرِ وَأَتَجَاوَزُ عَنِ الْمُعْسِرِ *

müsâmahalı davranmanın fazîletini ve bereketini isbât için getirmiştir.

Başlıkta ayrıca Tirmizî, İbn Mâce ve İbn Hıbbân'ın İbn Umer ve Âişe'den merfû olarak rivâyet ettikleri hadîsin senedini ve râvîlerini terkedip, sâdece metnini sevkeylemiştir ve bunu başlıktan bir parça yapmıştır.

46 Hadîs, başlığa tamâmen uygun bir delîl teşkîl etmiştir. Bunda, alışverişte ve bütün medenî muâmelelerde nizâ' ve husûmeti terke, müsâmahaya, güzel hareket etmeye, ahlâkî değer ve güzelliklerin gereğini yerine getirmeye teşvîk ve rağbetlendirme vardır.

Nesâî'nin rivâyetinde: “*Alıcı olsun, satıcı olsun; borcunu veren olsun, alacak sâhibi olsun; her kim kolaylık gösterirse Allah onu cennete girdirir*” lâfzıyledir.

Bütün medenî muâmelelerde Peygamber'in teşvîk eylediği şekilde kolaylaştırıcı ve müsâmahalı davranmanın bereket ve saâdete vesîle olacağı muhakkaktır. Böyle hareket etmekte ümmet ferdleri için dünyevî, uhrevî; maddî ve mânevî pekçok hayırlar, bereketler ve saâdetler vardır.. (Aynî).

29-..... Huzeyfe (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) şöyle buyurdu: “Sizden evvelki milletlerden müsâmahalı bir kişinin rûhunu melekler karşıladılar ve:

— (Dünyâda iken) hayır nev’inden birşey işledin mi? diye sordular.

Bu kişi:

— *Ben hizmetçilerime: (Borçlu olan) fakîre mühlet veriniz ve müsâmaha ediniz, diye emreder idim, dedim.*

Bunun üzerine melekler de ona müsâmaha eylediler” buyurdu ⁴⁷.

Ve Ebû Mâlik, Rıb’î’den rivâyetinde: “*Ben zengine karşı kolaylaştırır, fakîre de mühlet verirdim”* tarzında söylemiştir ⁴⁸.

Bu hadîsi Abdulmelik’ten; o da Rıb’î’den rivâyet etmekte Ebû Mâlik’e Şu’be ibnu’l-Haccâc mutâbaat etmiştir ⁴⁹.

Ve Ebû Avâne, Abdulmelik’ten; o da Rıb’î’den rivâyetinde: “*Ben (borçlu olan) zengine mühlet verir, fakîrden de vazgeçerdim”* şeklinde söyledi ⁵⁰.

Ve Nuaym ibnu Ebî Hind, Rıb’î’den rivâyetinde: “*Ben zenginden kabûl eder, fakîrden de müsâmaha ederdim”* şeklinde söylemiştir ⁵¹.

۱۸- بَابُ مَنْ أَنْظَرَ مُغْسِرًا

18- (BORÇLU OLAN) FAKİRE MÜHLET VEREN KİMSE(NİN FAZİLETİ) BÂBİ

۳۰- حَدَّثَنَا هِشَامُ بْنُ عَمَّارٍ قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ حَمَزَةَ قَالَ حَدَّثَنَا

الزُّبَيْدِيُّ عَنِ الزُّهْرِيِّ عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ أَنَّهُ سَمِعَ أَبَا هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ

47 Ebû Zerr ve Nesefî nushalarında böyle gelmiştir; bu, başlığa uygun düşmektedir. Diğer nüshalarda ise: “*Ben, fakîre mühlet vermelerini ve zengine müsâmaha eylemelerini emreder idim*” şeklinde gelmiştir. Müslim de hadîsi böyle getirmiştir.

Zenginliğin sınırında ayrı görüşler ileri sürmüşlerdir. “Yanında kendisinin ve nafakası kendine lâzım gelenlerin geçimi bulunandır”; “Yanında elli dirhem altın yâhud onun kıymeti bulunandır”; “Zekât nisâbına mâlik olandır”; “Zekât alması halâl olmayandır..” (Aynî).

Üstün olan görüş, zenginlik ve fakîrlik örfe göredir. Binâenaleyh hâli, zengin sayılan bir benzerine nisbet edilen zengindir, aksi de böyledir (Kastallânî).

48 Ebû Mâlik’in bu hadîsini Müslim, Sahîh’inde mevsûlen getirmiştir.

49 Bu mutâbaatı İbn Mâce de bu lâfızla mevsûlen getirmiştir. Buhârî “Kitâbu’l-İstikrâz = Borç İsteme Kitâbı”nda “*Zengine müsâmaha eder, fakîrden hafifletirdim*” lâfzıyla rivâyet etmiştir.

50 Ebû Avâne’nin bu rivâyeti, buradaki başlığa uygundur.

51 Ebû Nuaym’in hadîsini Müslim rivâyet etmiştir.

عنه عن النبي ﷺ قال كَانَ تاجرٌ يُدَّيْنُ النَّاسَ فَإِذَا رَأَى مُعْسِراً قَالَ لِفَتِيَانِهِ تَجَاوَزُوا عَنْهُ لَعَلَّ اللَّهَ أَنْ يَتَجَاوَزَ عَنَّا فَتَجَاوَزَ اللَّهُ عَنْهُ *

30-..... Ebû Hureyre(R)'den; Peygamber (S) şöyle buyurdu: “Bir tâcir vardı. İnsanlara borç verir dururdu. Borçluyu fakîr gördüğü zamân hizmetçilerine hitâben: Buna müsâmaha gösteriniz; Allah'ın da bizlere müsâmaha etmesi ümîd edilir, derdi. İşte bu huyundan dolayı Allah o tâciri müsâmaha ve afveylemiştir”⁵².

١٩ — بَابُ إِذَا بَيْنَ الْيَعَانِ وَلَمْ يَكْتُمَا وَنَصَحَا وَيُذَكِّرُ عَنِ الْعَدَاءِ بْنِ خَالِدٍ قَالَ كَتَبَ لِي النَّبِيُّ ﷺ هَذَا مَا اشْتَرَى مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مِنَ الْعَدَاءِ بْنِ خَالِدٍ يَبْعُ الْمُسْلِمَ الْمُسْلِمَ لَأَدَاءٍ وَلَا حُبْثٍ وَلَا غَائِلَةٍ. وَقَالَ قَتَادَةُ الْغَائِلَةُ الزَّنا وَالسَّرِقَةُ وَالْإِبَاقُ. وَقِيلَ لِإِبْرَاهِيمَ إِنَّ بَعْضَ

el-Înzâr; mühlet vermek ma'nâsınadır. Burada fakîr borçlulara va'de veriniz, demektir.

et-Tecâvüz de, burada müsâmaha ma'nâsınadır. Hâli vakti yerinde olanlara da kolaylık gösteriniz, cömert olunuz demektir.

el-I'sâr (الإعسار) : Fakîr olmak ve borçluya takaza eylemek, bir adama çetinelik eylemek ma'nâsınadır.

el-Iysâr; ve zengin olmak ma'nâsınadır.

et-Teyîr: ve bir nesneyi kolay kılmak... (Kaamûs Ter.).

52 Buhârî bu hadîsi “Zikru Benî İsrâîl Kitâbı”nda başka bir tarîkten getirmiştir.

Nesâî'nin rivâyeti şöyledir: “Hiç hayır yapmamış bir kimse vardı; o sâdece insanlara borç verirdi. Borçluyu fakîr görünce hizmetçilerine: Buna müsâmaha ediniz, der idi. O zât ölünce Allah ona:

— Sen hiç hayır işledin mi? dedi.

O:

— Hayır, lâkin benim bir hizmetçim vardı ve ben insanlara borç verirdim.

O hizmetçimi alacaklarımı tahsîl etmesi için gönderdiğimde ona: Kolay ödeyenden al, zorlukta olanı bırak ve ona müsâmaha et; belki Allah bize de müsâmaha eder der idim, dedi.

Allah Taâlâ:

— Ben de senden vazgeçtim buyurdu”.

Ebu'l-Yeser'in hadîsinde “Fakîre mühlet veren yâhud ondaki alacağından vazgeçeni Allah kendi Arş'ının gölgesinde gölgelendirir” şeklindedir.

Allah fakîre sabr ile emredip şöyle buyurdu: “فَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ” = Eğer (borçlu) darlık içinde bulunuyorsa ona geniş bir zamâna kadar mühlet (verin). Sadaka olarak bağışlamanız ise sizin için daha hayırlıdır eğer bilerseniz” (el-Bakara: 280; Kastallânî).

التَّحَاسِينِ يُسَمَّى آرَى خَرَّاسَانَ وَسِجِسْتَانَ فَيَقُولُ جَاءَ أَمْسٍ مِنْ خَرَّاسَانَ
جَاءَ الْيَوْمَ مِنْ سِجِسْتَانَ فَكَرِهَهُ كَرَاهِيَةً شَدِيدَةً. وَقَالَ عُقْبَةُ بْنُ عَامِرٍ
لَا يَحِلُّ لِأَمْرِي يَبِيعُ سِلْعَةً يَعْلَمُ أَنَّ بِهَا دَاءً إِلَّا أُحْبِرَهُ *

19- BÂB: SATICI İLE SATINALICI (MAL VE BEDELİN AYIBINI) BİRBİRLERİNE BEYÂN ETTİKLERİ; AYIBI GİZLEMEDİKLERİ VE BİRBİRLERİNE DOĞRU ÖÇÜT VERDİKLERİ ZAMÂN (ALİŞVERİŞLERİ KENDİLERİNE BEREKETLİ KILINIR) ⁵³

Ve el-Addâ' ibn Hâlid(R)'den zikrolunuyor ki, o şöyle demiştir: Peygamber (S) benim için şu vesîkayı yazdı: *"Bu, Muhammed Rasûlullah'ın el-Addâ' ibn Hâlid'den müslümânın müslümâna alışverişi olarak yaptığı bir alışverıştır. Satılan şeyde hiçbir hastalık, kötülük ve gâile yoktur"* ⁵⁴.

Katâde: "el-Gâile", zinâ, hırsızlık ve kaçma huyu demektir, demiştir.

İbrâhîm en-Nahaî'ye: Bâzı hayvân dellâlları satış sırasında "Horâsân ırkı"; "Sîcistân soyu" diye isimliyor ve "Dün Horâsân'dan geldi" ve "Bugün Sîcistân'dan geldi" diyorlar (da hakikat olmayan bu övgülerle

53 Buhârî hadisin bir kısmını başlık yapmakla yetinmiştir. Parantez içindeki kısım hadisin tamamındandır.

en-Nush, en-Nasâha: Öğüt vermek ma'nâsıdır; üçüncü bâbdandır. Müellifin *el-Basâir*'deki beyânına göre, bu madde iki ma'nâya konulmuştur: Biri hulûs ve nakaa, biri iltiyâm ve refâ' ma'nâsıdır. *Nâsih*, mensûhun leh olana kavlini ihlâs eylemek münâsebetiyle öğüt ve va'z da kullanıldı. Yâhu'd terzi yırtık elbiseyi düzelterip ıslâh eylediği gibi, nâsih, mensûhun lehini hâlini ıslâh eylemekle öğüt ve nasîhat da kullanıldı. Ve *Nasîhat* öğüde denir isimdir. Nasîhat edilenin dünyevî ve uhrevî bilcümle hayrını irâdeden ibârettir. Vecîz isimlerdendir... (*Kaamûs Ter.*).

54 el-Addâ' ibn Hâlid, Huneyn harbinden sonra müslümân olmuş bir sahâbîdir. Çöl ahâlîsinden olduğu için kendisinden pek az hadîs rivâyet edilmiştir.

Rasûlullah'ın yazdırdığı bu alışveriş akdi Buhârî'de böyle çok kısadır. Tirmizî'de hadisin hem sevk sûreti var, hem de daha geniştir: Abdülmecid ibn Vehb şöyle dedi: Bir kerre Addâ' ibn Hâlid (R): Rasûlullah(S)'ın bana yazdığı bir kitâb var, onu sana okuyayım mı? dedi. Ben de: Evet, oku, dedim. Addâ' bir mektûb çıkardı. Şöyle ki: *"Bu vesîka Addâ' ibn Hâlid ibn Hevde'nin Muhammed Rasûlullah'tan bir köle veyâ câriye satın alması üzerine yazılmıştır. O köle veyâ câriyede hastalık, ayıp, kaçmak ve hilekârlık, zinâ ve hırsızlık yoktur. Bî-nâenaleyh bu akd bir müslümânın öbür müslümâna alışverişidir"*.

Bu hadîsi Nesâî, İbn Mâce ve İbnü Mende de buna yakın bir lâfızla mevsûlen rivâyet etmişlerdir. Hadîsin başlığa uygunluğu *"Hiçbir hastalık, kötülük ve gâile yoktur"* sözünden alınır. Çünkü bunları nefyetme, satılan şeyin bunlardan sâlim bulunduğunu beyândır; bunlardan birşeyin gizlenmesi yoktur.

hayvân satıyorlar; ne dersin)? denildi.

İbrâhîm, bu alışverişin şiddetle kerîhliğine hükmetti ⁵⁵.
Ve Ukbe ibn Âmir (58): “Hiçbir kimseye hastalıklı veyâ ayıblı olduğunu bildiği bir şeyi, ayıbını haber vermeden müşteriye satması halâl olmaz” demiştir ⁵⁶.

٣١ — حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ حَرْبٍ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ عَنْ قَتَادَةَ عَنْ صَالِحِ أَبِي الْخَلِيلِ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الْحَارِثِ رَفَعَهُ إِلَى حَكِيمِ بْنِ حِزَامٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ الْبَيْعَانِ بِالْخِيَارِ مَا لَمْ يَتَفَرَّقَا أَوْ قَالَ حَتَّى يَتَفَرَّقَا فَإِنْ صَدَقَا وَبَيْنَا بُورِكَ لَهُمَا فِي بَيْعِهِمَا وَإِنْ كَتَمَا وَكَذَبَا مُحِقَتْ بَرَكَةُ بَيْعِهِمَا *

31-..... Hakîm ibn Hızâm (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S) şöyle buyurdu: “Alışveriş eden iki kişi (yânî satıcı ile satın alıcı) birbirlerinden ayrılmadıkları müddetçe -yâhud: Ayrılınca kadar, dedimuhayyerliğe sâhibdirler. Bunlardan herbiri dürüst ve doğru söyler ve (mala, semene âid husûsları) birbirlerine beyân ederlerse, bu alışverişlerinde kendilerine bereket ihsân olunur. Eğer iki taraf (mal ve bedelin ayıbını) gizlerler ve yalan söylerlerse, bu alışverişlerinin bereketi giderilir” ⁵⁷.

55 Kerâhatin sebebi hakikat olmayan bu sözlerde müşteriye aldatma, hilekârlık ve karıştırma bulunmasıdır. Bu hüküm, tedlîsin; aldatmanın nefyine delâlet etmektedir.

56 Ukbe ibn Amr (R)’ın bu sözünü Ibn Mâce, Ahmed ibn Hanbel, Hâkim mevsûlen rivâyet etmişlerdir.

İbn Mâce’nin metni şöyledir: “Ukbe dedi ki: Ben Rasûlullah’ın şöyle buyurduğunu işittim: ‘Müslümân müslümânın kardeşidir. Hiçbir müslümâna ayıblı bir malı mü’min kardeşine satması halâl olmaz, meğer ki ayıbını bildirsin’” (Aynî).

Hadîste müslümânın zikredilmesi, umde olması cihetiyledir, yoksa müslümân gayrı müslime de, herhangi bir insana da ayıblı mal satamaz ve aldatmaz.

57 Hadîsin başlığa delîllîği “İkisi doğru söyler ve beyân ederlerse” kavlinedir.

Bu hadîsteki muhayyerlik’in tefsirinde ayrı görüşler ileri sürülmüştür: Bâzı müctehidler iki tarafın birbirinden ayrılması, kavlen ayrılmaktır. Bâyi’ ben sattım; müşteri de aldım deyince, nâssda bildirilen ayrılma meydana gelmiştir. Bundan sonra iki tarafın muhayyerliği kalmaz, alışveriş tamam olmuştur. Artık müşterinin satılanı geri vermeğe hakkı kalmaz. Bundan sonra yalnız görme muhayyerliği, ayıp muhayyerliği, şart muhayyerliği ile mal reddedilebilir, dediler.

Bâzıları: Alışverişte muhayyerliği kesen ayrılma söz ile değil, belki alışverişe dâir görüşülüp müşterinin kabûlünden evvel vukû bulan bedenler ile ayrılmadır. Binâenaleyh bâyi’ sattım dedikten sonra müşterinin satıcıdan ayrılınca kadar kabûl etmek hakkı vardır. İki taraf birbirinden ayrılınca bu muhayyerlik hakkı kalmaz, dediler.

۲۰- بَابُ يَبِيعُ الْخِلْطُ مِنَ التَّمْرِ

20- ÇEŞİTLİ NEVİ'LERDEN KARIŞIK OLAN HURMANIN ALIŞVERİŞİ BÂBİ

۳۲- حَدَّثَنَا أَبُو نُعَيْمٍ قَالَ حَدَّثَنَا شَيْبَانُ عَنْ يَحْيَى عَنْ أَبِي سَلَمَةَ عَنْ أَبِي سَعِيدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كُنَّا نُرْزَقُ تَمْرَ الْجَمْعِ وَهُوَ الْخِلْطُ مِنَ التَّمْرِ وَكُنَّا نَبِيعُ صَاعَيْنِ بِصَاعٍ فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ لَأَصَاعَيْنِ بِصَاعٍ وَلَا دِرْهَمَيْنِ بِدِرْهَمٍ *

32-..... Ebû Saîd (R) şöyle demiştir: Bize çeşitli nevi'lerden karışık olan hurma yığınınan rızık verilirdi. Biz de onun iki sâ'ını bir sâ' hurmaya satardık. Peygamber (S) bize- "İki sâ' hurmayı bir sâ'a; iki dirhemi de bir dirheme satmayınız" buyurdu ⁵⁸.

۲۱- بَابُ مَا قِيلَ فِي اللَّحَامِ وَالْجَزَارِ

21- ET SATICI VE HAYVÂN KESİCİ HAKKINDA DENİLEN ŞEYLER BÂBİ

۳۳- حَدَّثَنَا عُمَرُ بْنُ حَفْصٍ قَالَ حَدَّثَنَا أَبِي قَالَ حَدَّثَنَا الْأَعْمَشُ قَالَ حَدَّثَنِي شَقِيقٌ عَنْ أَبِي مَسْعُودٍ قَالَ جَاءَ رَجُلٌ مِنَ الْأَنْصَارِ يُكْنَى أَبَا شُعَيْبٍ فَقَالَ لِغُلَامٍ لَهُ قَصَّابٍ اجْعَلْ لِي طَعَامًا يَكْفِي خَمْسَةَ فَاِنِّي أُرِيدُ أَنْ أَدْعُو النَّبِيَّ ﷺ خَامِسَ خَمْسَةٍ فَاِنِّي قَدْ عَرَفْتُ فِي وَجْهِهِ الْجُوعَ فَدَعَاهُمْ فَجَاءَ مَعَهُمْ

Diğer bâzıları da: Hadîsteki ayrılmadan maksad, bedenlen ayrılmadır. Satıcı ile alıcı birbirlerinden ayrılınca kadar alışveriş tamam olmaz, demişler ve bir meclis muhayyerliği kabûl etmişlerdir.

Hanefîler'e göre akd, icâb ve kabûl ile tamam olur. Satılan şey, müşterinin mülkiyetine geçer. Âkidlerden biri için meclis muhayyerliği kabûl etmek, öbür tarafın hakkını ibtâle varabilir... (Umdetu'l-Kaari).

58 Beytü'l-mâl'in sadakadan toplanmış bulunan hurması karışık olurdu. İçinde çeşitli nevi'ler, yânî iyisi, engini; olmuşu olmamış bulundurdu. Sahâbîler kendilerine tayin olarak verilen bu hurmanın iki sâ'ını bir sâ' hurmaya satış ve mübâdele ederlerdi. Sonra Peygamber, böyle fazlasına yapılan satış ve mübâdeleyi men' etmiştir. Hurma bir cins olduğundan, fazlası ribâ oluyordu. Hurma böyle olduğu gibi, diğer erzâk ve hubûbat da böyledir. Cinsler ayrı olursa fazlalık câiz olur.

رَجُلٌ فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ إِنَّ هَذَا قَدْ تَبِعَنَا فَإِنْ شِئْتَ أَنْ تَأْذَنَ لَهُ فَأْذَنْ لَهُ وَإِنْ شِئْتَ أَنْ يَرْجِعَ رَجِعْ فَقَالَ لَا بَلَّ قَدْ أَذِنْتُ لَهُ *

33-..... Ebû Mes'ûd el-Ensârî (R) şöyle demiştir: Ensâr'dan Ebû Şuayb diye künyelenen bir adam geldi ve kasâb olan bir kölesine: Bana beş kişiye yetecek bir yemek yap. Çünkü ben Peygamber'i beş kişinin beşincisi olarak da'vet etmek istiyorum. Zirâ ben Peygamber'in yüzünde açlığı tanıdım, dedi. Nihâyet o zât onları da'vet etti. Da'vetli olan toplulukla berâber bir adam da geldi. Ebû Şuayb'ın evine vardığında Peygamber (S): *"Şu zât bize tâbi' olup gelmiştir. Ona izin vermek istersen izin ver (girsin); geri dönmesini istersen geri dönsün!"* buyurdu. Ebû Şuayb: Hayır (geri dönmeyecek), fakat ben ona izin verdim, dedi ⁵⁹.

٢٢- بَابُ مَا يَمَحُوقُ الْكَذِبُ وَالْكِثْمَانُ فِي الْبَيْعِ

22- ALIŞVERİŞTE YALAN SÖYLEMENİN VE AYIP GİZLEMENİN
BEREKETİ GİDERİP MAHVETMESİ BÂBİ ⁶⁰

٣٤- حَدَّثَنَا بَدَلُ بْنُ الْمُحَبَّرِ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ عَنْ قَتَادَةَ قَالَ سَمِعْتُ أَبَا الْخَلِيلِ يُحَدِّثُ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الْحَارِثِ عَنْ حَكِيمِ بْنِ حِزَامٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ الْبَيْعَانِ بِالْخِيَارِ مَا لَمْ يَتَفَرَّقَا أَوْ قَالَ حَتَّى يَتَفَرَّقَا فَإِنْ صَدَقَا وَبَيْنَا بُورِكَ لَهُمَا فِي بَيْعِهِمَا وَإِنْ كَتَمَا وَكَذَبَا مُحِقَتْ بَرَكَةُ بَيْعِهِمَا *

34-..... Hakîm ibn Hızâm(R)'dan: Peygamber (S) şöyle buyurdu: *"Satıcı ile satın alıcı birbirlerinden ayrılmadıkları müddetçe - yâhud şöyle dedi: Ayrılincaya kadar - muhayyerliktedirler. Bunlardan herbiri doğru söyleyip (metâ'a ve bedele âid husûsları) birbirine beyân ederlerse, bu alışverişlerinde kendilerine bereket ihsân olunur.*

⁵⁹ Bu hadîs Mezâlim ve Et'ime Kitâbları'nda da gelecektir. Da'vet yerine da'vetsiz, tûfeylî olarak gitmek harâmdır. Da'vetsiz gelen kimse için ev sâhibinden Peygamber'in yaptığı ve sahâbîlerine öğrettiği gibi, ayrıca izin istenir ve gelen kişi ona göre hareket eder. Ancak da'vet sâhibi ile tûfeylî gelen arasında dostluk olup, gelmesinden râzı olacağı biliniirse buna cevâz verilmiştir.

⁶⁰ *el-Mahku*, bir nesneyi mahv ve ibtâl eylemek ma'nâsındadır ki, ondan eser ve nişân komayıp belirsiz eylemekten ibârettir. Ve bir nesnenin bereketini gidermek ma'nâsındadır... üçüncü bâbdandır.

Eğer iki taraf (mal ve semenin ayıbını) gizler de yalan söylerlerse, alış-verişlerin bereketi giderilir” 61.

۲۳- بَابُ قَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا أَضْعَافًا مُضَاعَفَةً وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

23- YÜCE ALLAH'IN ŞU KAVLİ BÂBİ:

“Ey îmân edenler, ribâyı (fâizi) kat kat artırılmış olarak yemeyin. Allah'tan korkun; tâ ki murâdınıza eresiniz”

(Âlu İmrân: 130) 62.

۳۵- حَدَّثَنَا آدَمُ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ أَبِي ذَيْبٍ قَالَ حَدَّثَنَا سَعِيدُ الْمَقْبُرِيُّ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ لَيَأْتِيَنَّ عَلَى النَّاسِ زَمَانٌ لَا يُبَالِي الْمَرْءُ بِمَا أَخَذَ الْمَالَ أَمِنْ حَلَالٍ أَمْ مِنْ حَرَامٍ *

35-..... Ebû Hureyre(R)'den: Peygamber (S) şöyle buyurdu: “Muhakkak insanlara öyle bir zamân gelecek ki, o vakit kişi eline geçirdiği malı halâlden mi, yoksa harâmdan mı kazandığını düşünmeyecektir” 63.

۲۴- بَابُ آكِلِ الرِّبَا وَشَاهِدِهِ وَكَاتِبِهِ وَقَوْلِهِ تَعَالَى الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَانْتَهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ *

61 Hadîs iki bâb önce de geçmişti. Hadîsin buradaki başlığa uygunluğu ise gâyet açıktır:

62 Câhiliyet devrinde fâizli bir borcun ödeme vakti geldiğinde borçlu borcunu vermezse müddetçe bir misli artırma yaptıkları gibi, malı da bir misli artırırlardı. İkinci va'denin gelişinde de bir misli artırırlardı. Böylece ufak bir borç, birkaç zamân sonra korkunç yekûna ulaşırdı. İşte Allah mü'min kullarını bu âyette, ocakları söndüren bu çirkin muâmeleden men' ediyor.

63 Hadîs aynıyle “Malı nereden kazandığına aldırmayan kimse bâbı”nda da geçmişti. Bu Ebû Hureyre hadîsi, kendisinde fâiz yenilen zamânın bozukluğunu haber vermektedir.

24- RİBÂNIN YİYİCİSİ, ŞÂHİDİ, YAZICISI VE YÜCE ALLAH'IN ŞU KAVLİ BÂBİ:

“Ribâ yiyenler, kendilerini şeytân çarpmıştan başka bir hâlde kalkmazlar. Böyle olması da onların ‘Alım satım da ancak ribâ gibidir’ demelerindendir. Hâlbuki Allah alışverişi halâl, ribâyı harâm kılmıştır. Bundan böyle kim Rabb’inden kendisine bir öğüt gelip de (fâizden) vazgeçerse geçmişi ona ve işi de Allah’a âiddir. Kim de tekrâr (fâize) dönerse onlar o ateşin yârânıdırlar ki, orada onlar ebedî kalıcıdırlar” (el-Bakara: 275) ⁶⁴.

۳۶- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ قَالَ حَدَّثَنَا غُنْدَرٌ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ عَنْ مَنْصُورٍ عَنْ أَبِي الضُّحَى عَنْ مَسْرُوقٍ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ لَمَّا نَزَلَتْ آخِرُ الْبَقَرَةِ قَرَأَهُنَّ النَّبِيُّ ﷺ عَلَيْهِمْ فِي الْمَسْجِدِ ثُمَّ حَرَّمَ التَّجَارَةَ فِي الْحُمْرِ *

36-..... Âişe (R) şöyle demiştir: el-Bakara Sûresi'nin sonundaki ribâ âyetleri indiği zamân Peygamber (S) bu âyetleri mescidde sahâbîlere karşı okuyup tebliğ etti, sonra da şarâb husûsunda ticâreti harâm kıldı ⁶⁵.

۳۷- حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ حَدَّثَنَا جَرِيرٌ بْنُ حَازِمٍ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو رَجَاءٍ عَنْ سَمُرَةَ بْنِ جُنْدَبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ رَأَيْتُ اللَّيْلَةَ رَجُلَيْنِ أَتَيَانِي فَأَخْرَجَانِي إِلَى أَرْضٍ مُقَدَّسَةٍ فَأَنْطَلَقْنَا حَتَّى أَتَيْنَا عَلَى نَهَرٍ مِنْ دَمٍ فِيهِ رَجُلٌ قَائِمٌ وَعَلَى وَسْطِ النَّهْرِ رَجُلٌ بَيْنَ يَدَيْهِ حِجَارَةٌ فَأَقْبَلَ الرَّجُلُ الَّذِي فِي النَّهْرِ فَإِذَا أَرَادَ الرَّجُلُ أَنْ يَخْرُجَ رَمَى الرَّجُلُ بِحَجَرٍ فِيهِ قَرْدُهُ حَيْثُ كَانَ فَجَعَلَ كُلُّمَا جَاءَ لِيَخْرُجَ رَمَى فِيهِ بِحَجَرٍ فَيَرْجِعُ كَمَا كَانَ فَقُلْتُ مَا هَذَا فَقَالَ الَّذِي رَأَيْتُهُ فِي النَّهْرِ آكِلُ الرِّبَا *

37-..... Semure ibnu Cundeb (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) şöyle buyurdu: *“Ben bu gece ru'yâmda iki kişi gördüm; onlar bana geldiler, müteâkiben onlar beni düz bir yere çıkardılar. Birlikte yü-*

⁶⁴ Buhârî, ribânın yiyicisine, şâhidine -diğer nushada iki şâhidine- ve yazıcısına da günâh terettüb ettiğini anlatmak üzere bu bâbı açmış ve âyeti de getirmiştir

⁶⁵ Hadîs ‘Kitâbu's-Salât’, ‘Ebvâbu'l-Mesâcid’de de geçmişti.

rüdük, nihâyet kandan bir nehir üzerine geldik. O nehir içinde dikelmiş bir adam vardı. Nehrin kıyısında da bir adam vardı. Önünde bir takım taşlar vardı. Nehirdeki adam yüzerek sâhile doğru gelip çıkmak isteyince, sâhildeki adam onun çenesine bir taş atıyor, nehirdekini eski yerine döndürüyordu. Çıkmak için sâhile doğru gelmeye her teşebbüs ettikçe, sâhildeki hemen onun çenesine bir taş fırlatıyor, o da eski yerine dönüyordu. Ben o iki meleğe:

— Bu nedir? dedim.

Meleklerden biri:

— O nehirde gördüğün kimse ribâ yiyendir, dedi”⁶⁶.

٢٥ — بَابُ مُوَكِّلِ الرَّبِّ لِقَوْلِهِ تَعَالَى يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِنْ تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُؤُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَى مَيْسَرَةٍ وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ : قَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ هَذِهِ آخِرُ آيَةٍ نَزَلَتْ عَلَى النَّبِيِّ ﷺ

25- YÜCE ALLAH'IN ŞU KAVLI SEBEBİYLE, RİBÂ YEDİRİCİ (KİMSENİN GÜNÂHINI BEYÂN) BÂBİ:

“Ey îmân edenler, (gerçek) mü'minler iseniz Allah'tan korkun, fâizden (henüz alınmamış olup da) kalanı bırakın. İşte böyle yapmazsanız Allah'a ve Rasûlü'ne karşı harb(e girmiş olduğunuzu) bilin. Eğer (tefeciliğe) tevbe ederseniz mallarınızın başları yine sizindir. (Bu sûretle) ne haksızlık yapmış, ne de haksızlığa uğratılmış

⁶⁶ Hadîsin bâb başlığına delîl olan kısmı son cümlesidir. Bu hadîs Cenâzeler Kitâbı'nda “Müşrik çocukları hakkında denilen şeyler bâbı”nda uzun bir metinle geçmişti. Buhârî burada o hadîsin sâdece başlığa delîl olacak kısmını getirmiştir (Aynî).

Bu başlık altındaki hadîslerde ribâ yazıcısı ve ribâ şâhidinin zikri yok ise de, yazıcı ile şâhidin ribâ yiyicisine iki yardım edici olmaları sebebiyle Buhârî bunları ribâ yiyicisi menzilesine tenzîl ederek ona ilhâk yoluyla zikretmiştir denilmiştir. Yâhud da yazıcı ile şâhidin ribâyâ râzı olmaları sebebiyledir. Çünkü bir şeye râzı olan kişi, onun fâili gibidir. Yâhud da Buhârî, yazıcı ve şâhid hakkında sarîh olarak gelmiş olan Müslim'deki Câbir hadîsini işâret etmek istemiştir (İbn Hacer, Kastallânî).

olursunuz. Eğer (borçlu) darlık içinde bulunuyorsa ona geniş bir zamâna kadar mühlet (verin). Sadaka olarak bağışlamanız ise sizin için daha hayırlıdır eğer bilerseniz.

Öyle bir günden sakının ki, o gün Allah'a döndürüleceksiniz. Sonra herkese kazandığı tastamam verilecek, onlara haksızlık edilmeyecektir'' (el-Bakara: 278-281) ⁶⁷.

İbn Abbâs: Peygamber (S) üzerine inen son âyet budur (yânî ribâ âyetidir), demiştir ⁶⁸.

٣٨- حَدَّثَنَا أَبُو الْوَلِيدِ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ عَنْ عَوْنِ بْنِ أَبِي جُحَيْفَةَ قَالَ رَأَيْتُ أَبِي اشْتَرَى عَبْدًا حَجَّامًا فَأَمَرَ بِمَحَاجِمِهِ فَكُسِرَتْ فَسَأَلَتْهُ فَقَالَ نَهَى النَّبِيُّ ﷺ عَنْ ثَمَنِ الْكَلْبِ وَثَمَنِ الدِّمِّ وَنَهَى عَنِ الْوَاشِمَةِ وَالْمَوْشُومَةِ وَأَكِلِ الرَّبَا وَمُوكِلِهِ وَلَعَنَ الْمُصَوِّرَ *

38-..... Ebû Cuhayfe'nin oğlu Avn şöyle demiştir: Babam Ebû Cuhayfe'yi gördüm ki, o kan alıcı bir köle satın almıştı. Sonra Ebû Cuhayfe bu köleye emretti de, onun kan alma âletleri kırıldı. Ben babamdan bu kırmayı sordum. O şöyle cevâb verdi: Peygamber (S) köpek bedelinden, kan alma ücretinden nehyetti. Döğün yapıcılıktan, döğünlenmekten, ribâ yiyiciliğinden ve ribâ yediricilikten de nehyetti. Sûret yapıcı musavvire de la'net evledi ⁶⁹.

٢٦- بَابُ يَمْحَقُ اللَّهُ الرَّبَا وَيُرِي الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ

كَفَّارٍ أَثِيمٍ

26- BÂB:

“Allah ribânın bereketini tamâmen giderir, sadakaları ise artırır. Allah (harâmı halâl tanımakta ısrâr eden) çok kâfir, çok günâhkâr hiçbir kimseyi sevmez” (el-Bakara: 276).

⁶⁷ Bu âyetlerde en büyük sakındırma, fâizcilere Allah ile Rasûlü tarafından harb ilân edileceğine dâir olan cümledir. Hakîkaten kul haklarını sömüren bu ribâ sâhibleri harb açılacak şerrliler zümresidir.

⁶⁸ Buhârî, İbn Abbâs'ın bu sözünü Tefsîr Kitâbı'nda senedli olarak getirmiştir.

⁶⁹ Hadîsin başlığa hüccetliği “Fâiz yiyiciliğinden ve fâiz yediricilikten de nehyetti” cümlesidir.

Hadîsteki kan alıcılığı ücretinin nehyi tenzîhe hamledilmiştir. Çünkü Peygamber bizzât kan aldırması ve ücret vermiştir.

۳۹- حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ عَنْ يُوسُفَ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ قَالَ ابْنُ الْمُسَيَّبِ إِنَّ أَبَا هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ الْحَلْفُ مَنْقَقَةٌ لِلسُّلْعَةِ مَمْحَقَةٌ لِلْبَرَكَةِ *

39-..... İbnu Şihâb ez-Zuhrî dedi ki: Saîd ibnu'l-Müseyyeb şöyle dedi: Ebû Hureyre (R) şöyle dedi: Ben Rasûlullah(S)'tan kulağımla işittim; “*Yemîn, mal için sürüm ve revâc sebebi* (sanılır; hakîkatte) *bereketin mahv sebebidir*” buyuruyordu ⁷⁰.

۲۷- بَابُ مَا يُكْرَهُ مِنَ الْحَلْفِ فِي الْبَيْعِ

27- ALIŞVERİŞ ESNÂSINDA YEMÎN ETMENİN KERÂHETİ BÂBİ

۴۰- حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ مُحَمَّدٍ قَالَ حَدَّثَنَا هُشَيْمٌ قَالَ أَخْبَرَنَا الْعَوَّامُ عَنْ إِبْرَاهِيمَ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي أَوْفَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَجُلًا أَقَامَ سِلْعَةً وَهُوَ فِي السُّوقِ فَحَلَفَ بِاللَّهِ لَقَدْ أُعْطِيَ بِهَا مَا لَمْ يُعْطَ لِيُوقَعَ فِيهَا رَجُلًا مِنَ الْمُسْلِمِينَ فَتَزَلَّتْ إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا *

40-..... Abdullah ibn Ebî Evfâ(R)'dan (şöyle demiştir): Bir adam çarşıda satış esnâsında müslümânlardan bir kimseyi satılık mal hakkında satın almaya iknâ etmek için “Bu malın bedeline, müşterinin vermediği bir bedel verdiğini” Allah’a yemîn ederek, malına revâc vermişti. Bu vak’a üzerine şu âyet indi: “*Hakikat Allah’a olan ahidlerine ve yemînlerine bedel az bir bahâyı satın alanlar; işte onlar için âhirette hiçbir nasîb yoktur. Allah kıyâmet günü onlarla konuşmaz, onlara bakmaz, onları temize çıkarmaz. Onlar için pek acıtıcı bir azâb vardır*” (Âlu İmrân: 77) ⁷¹.

70 Başlıktaki âyet, ribâ muâmelesiyle zâhiren çoğalıyor sanılan malın hakîkatte azala azala mahva mahkûm olduğu, yine zâhirde verilen sadakalarla maddeten azalıyor farz edilen malın da hakîkatte çoğaldığı bildiriliyor. Hadîs, bu âyetin en vecîz ve en belîğ bir tefsîridir.

71 Abdullah ibn Ebî Evfâ hadîsi âyetin, alışveriş esnâsında ticâret malının revâcını, sürümünü te’mîn için satıcı tarafından yapılan yemîn hakkında indiğini bildiriyor.

Bâzı âlimler bu âyetin Es’as ibn Kays hakkında indiğini söylemişlerdir. İbn Kays bir arâzinin mülkiyet hakkı husûsunda hasmı ile nizâ’ ederken hemen sür’atle yemîne davranması üzerine indi denilmiştir.

Taberî; Ebû Râfi’, Kinâne ibn Ebî Hakîk, Huyey ibn Ahtab haklarında indiğini bildirmiştir. Zemahşerî ise, *Tevrât*’ı tahrîf eden Yahûdîler hakkında ol-

٢٨- بَابُ مَا قِيلَ فِي الصَّوَاغِ. وَقَالَ طَاوُسٌ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ. رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ النَّبِيُّ ﷺ لَا يَخْتَلَى حَلَاَهَا. وَقَالَ الْعَبَّاسُ إِلَّا الْإِذْخَرَ فَإِنَّهُ لَقَيْنَهُمْ وَيُوتِيَهُمْ فَقَالَ إِلَّا الْإِذْخَرَ

28- KUYUMCU, DÖKÜMCÜ HAKKINDA SÖYLENEN HADİSLER
BÂBİ

Ve Tâvûs, İbn Abbâs(R)'tan söyledi: Peygamber(S)
"Mekke'nin yaş otu kesilmez" buyurdu. Abbâs da:
Izhır otu müstesnâ olsun; çünkü o Mekkeliler'in
demircileri ve kuyumcuları ile evleri için gereklidir,
dedi.

Bunun üzerine Peygamber "Izhır müstesnâ"
buyurdu ⁷².

٤١- حَدَّثَنَا عَبْدَانُ قَالَ أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ أَخْبَرَنَا يُونُسُ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ قَالَ أَخْبَرَنِي عَلِيُّ بْنُ حُسَيْنٍ أَنَّ حُسَيْنَ بْنَ عَلِيٍّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ أَخْبَرَهُ أَنَّ عَلِيًّا عَلَيْهِ السَّلَامُ قَالَ كَانَتْ لِي شَارِفٌ مِنْ نَصِيْبِي مِنَ الْمَغْنَمِ وَكَانَ النَّبِيُّ ﷺ أَغْطَانِي شَارِفًا مِنَ الْخُمْسِ فَلَمَّا أَرَدْتُ أَنْ أَبْتَنِي بِفَاطِمَةَ عَلَيْهَا

duğunu Mukaatil'den nakletmiştir. Bir nassın inme ve gelme sebebi birkaç tâne olabilir. Ve bu çokluk nassın ifâde ettiği şer'î hükme olan ictimâî ilgiyi gösterir.

Âyetin ifâde ettiği sakındırma, satış esnâsında yemîn ile sürüm te'mîn etmeye çalışanların âhiret ni'metlerinden pay almamaları, Allah'ın kelâm etmesinden, rahmet nazarından ve temize çıkarmasından mahrûmiyetleri gibi birkaç vecih ile te'kidli bulunduğundan, yemînden sakınmanın şâri' nazarında çok matlûb ve mültezem olduğuna delâlet eder.

Yemîn, kuvvet ifâde eden bir lâfızdır. Sağ ele yemîn denilmesi de bundandır. Allah'ın ismini mahsûs sûrette zikrederek kelâmı kuvvetlendirmeye de bu sebeble yemîn denilmiştir ki, söylenen sözün doğruluğuna Allah'ı şahid yapmak demektir. Buna hasîs işlerde değil, muazzam işlerde mürâcaat edilir.

72 Bu iki ta'likî Buhârî Hacc Kitâbı'nda, "Harem'in av hayvanı ürkütülmez bâbı"nda senedleriyle getirmiş ve ilgili açıklamalar orada geçmişti.

İmâm Buhârî, buraya kadar maîşet kazanma husûsunda ribânın günâhlı bir kazanç yolu olduğuna, ticârette yemîn ile mala sürüm ve revâc vermeye çalışmanın çirkinliğine dâir âyetleri ve hadîsleri birer birer sevkedip getirmişti. Buradan i'tibâren nâmuslu ve günâhsız maîşet kazancı için tutulacak san'atlara dâir hadîsleri de sırasıyla getirecektir. Bunlar demircilik, kuyumculuk-dökümcülük, terzilik, dokumacılık, marangozluk gibi sanâyi çeşitleridir. Buhârî bu konularda kendi şartına uygun olan sahîh hadîsleri kendisine hass bulunan büyük ustalık ve hünerlilikle tertîb edip sıralamıştır. Gaye bütün bu sanâyi kollarında müşlûmânların en yüksek teknik seviyelere ulaşmaları ve bu husûslarda da bütün insanlığa önder olmaları yolunda her türlü ilmî ve teknik çalışmaları yapmalarıdır.

السَّلَامُ بِنْتُ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَاَعَدْتُ رَجُلًا صَوَاغًا مِنْ بَنِي قَيْنِقَاعَ أَنْ يَرْتَحِلَ مَعِيَ فَتَأْتِي بِإِذْخِرٍ أَرَدْتُ أَنْ أَيْعَهُ مِنَ الصَّوَاغِينَ وَأُسْتَعِينَ بِهِ فِي وَلِيمَةِ عُرْسِي *

41-..... İbn Şihâb dedi ki: Bana Hüseyin'in oğlu Alî haber verdi ki, kendisine Alî'nin oğlu Hüseyin şöyle haber vermiştir: Alî aleyhi's-selâm şöyle demiştir: Bedir gazâsında ganîmetten payıma düşen bir devem vardı. Peygamber de ganîmet malının beşte birinden bana bir deve vermiş idi. Rasûlullah'ın kızı Fâtıma aleyhi's-selâm ile evlenmek istediğim zamân Kaynukaa' Yahûdîleri'nden kuyumcu bir adamla, benimle berâber gidip ızhır otu getirmek üzere va'dleştim. Getirdiğimiz ızhır otunu kuyumculara satmayı ve bunun bedeliyle evlenme ziyâfetinin masrafı husûsunda yardım istemeyi düşündüm.

٤٢ — حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ قَالَ حَدَّثَنَا خَالِدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ عَنْ خَالِدٍ عَنْ عِكْرِمَةَ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَ مَكَّةَ وَلَمْ تَحِلَّ لِأَحَدٍ قَبْلِي وَلَا لِأَحَدٍ بَعْدِي وَإِنَّمَا حَلَّتْ لِي سَاعَةٌ مِنْ نَهَارٍ لَا يُحْتَلَى خِلَافَهَا وَلَا يُعْضَدُ شَجَرُهَا وَلَا يُنْفَرُ صَيْدُهَا وَلَا يُلْتَقَطُ لُقْطُهَا إِلَّا لِمُعَرِّفٍ. وَقَالَ عَبَّاسُ بْنُ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ إِلَّا الْإِذْخَرَ لِصَاغَتِنَا وَلِسُقْفِ بُيُوتِنَا فَقَالَ إِلَّا الْإِذْخَرَ فَقَالَ عِكْرِمَةُ هَلْ تَدْرِي مَا يُنْفَرُ صَيْدُهَا هُوَ أَنْ تُنَحِّيَهُ مِنَ الظِّلِّ وَتُنَزِلَ مَكَانَهُ: قَالَ عَبْدُ الْوَهَّابِ عَنْ خَالِدٍ لِصَاغَتِنَا وَقُبُورِنَا *

42-..... İbn Abbâs(R)'tan (şöyle demiştir): Rasûlullah (S) şöyle hitâb buyurdu: “Şühesiz Mekke’yi Allah harâm kılmıştır. Mekke benden evvel hiçbir kimse için halâl olmadı, benden sonra da hiçbir kimse için halâl olmayacaktır. O ancak bir günün bir sâatinde benim için halâl olmuştur. Mekke’nin otu koparılmaz, ağacı kesilmez, av hayvanı ürkütülmez, Mekke’nin yitiği yerden alınmaz, ancak sâhibini arayıcı alabilir”.

Abdulmuttalib'in oğlu Abbâs: Kuyumcularımız ve evlerimizin tavanları için ızhır müstesnâ olsun, dedi. Bunun üzerine Rasûlullah: “Izhır müstesnâ” buyurdu.

İkrime: Av hayvanı ürkütülmez nedir bilir misin? O, hayvanı gölgeden uzaklaştırman ve yerine konmandır, dedi.

Abdolvahhâb, Hâlid'den: Kuyumcularımız ve kabirlerimiz için, diye söylemiştir ⁷³.

73 Buhârî, Abdolvahhâb ibn Abdulmecid es-Sakafî'nin bu hadîsini Hacc Kitâbı'-

٢٩- بَابُ ذِكْرِ الْقَيْنِ وَالْحَدَّادِ

29- KUYUMCU, (KILIÇÇI) VE DEMİRCİNİN ZİKİRİ BÂBİ

٤٣- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ أَبِي عَدِيٍّ عَنْ شُعْبَةَ عَنْ سُلَيْمَانَ عَنْ أَبِي الضُّحَى عَنْ مَسْرُوقٍ عَنْ خَبَّابٍ قَالَ كُنْتُ قَيْنًا فِي الْجَاهِلِيَّةِ وَكَانَ لِي عَلَى الْعَاصِرِ بْنِ وَاثِلٍ دَيْنٌ فَأَتَيْتُهُ أَتَقَاضَاهُ قَالَ لَا أُعْطِيكَ حَتَّى تَكْفُرَ بِمُحَمَّدٍ ﷺ فَقُلْتُ لَا أَكْفُرُ حَتَّى يُمَيِّنَكَ اللَّهُ ثُمَّ تَبَعْتُ قَالَ دَغْنِي حَتَّى أَمُوتَ وَأُبْعَثَ فَسَأَوْتَنِي مَا لَآ وَوَلَدًا فَأَقْضِيكَ فَتَزَلْتُ أَفْرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بَايَاتِنَا وَقَالَ لَأَوْتِيَنَّ مَا لَآ وَوَلَدًا أَطَّلَعَ الْعَيْبَ أَمْ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا *

43-..... Habbâb ibn Erett (R) şöyle demiştir: Ben Câhiliyet devrinde bir kılıç yapımcı kimse idim. Benim Âs ibn Vâil üzerinde bir alacağım vardı. Bir gün alacağımı tahsîl etmek üzere ona geldim. O bana:

— Sen Muhammed’e küfretmedikçe sana borcumu vermem, dedi.

Ben de:

— Allah senin canını alıp sonra sen diriltilmedikçe ben Muhammed’e küfretmem, dedim.

Bu defa o:

— Öyle ise ben ölünceye, sonra diriltilinceye, (âhiretle) bana mal ve oğul, kız verilinceye kadar sen beni bırak da, sana borcumu orada vereyim, dedi.

Bunu müteâkib şu âyetler indi: “(Şu) âyetlerimizi inkâr eden ve ‘Bana elbette mal ve evlâd verilecektir’ diyen adamı gördün mü? O gayba mı vâkıf, yoksa Rahmân olan Allah nezdinde bir ahid mi edinmiş? - Hayır, öyle değil. Biz onun söyleyegeldiği sözü yazar, azâbını da uzattıkça uzatırız. Onun söyler olduğuna biz mîrâsçı olacağız ve o bize tek başına gelecektir” (Meryem: 77-80) ⁷⁴.

nda senediyle getirmişti.

Bu bâb ile buradaki hadîslerden maksad, sanâyi sâhiblerinin san’atlarını icrâ etmelerinin meşrû’luğunu delillendirmektir. Bu delillerden alınan hükümler, ot gibi mubâh olan şeylerin toplanması ve satılmasının câiz olduğu; zengin, fakîr; şerefli ve inik herkesin halâlından maîşetini kazanması gerektiği; gayri müslim bir san’atkârla muâmelenin cevâzı; düğün yemeği için kazanmakta külfet ve meşakkatin göğüslenmesi; düğün ziyâfetinin erkeğe âid olduğu gibi hükümlerdir.

74 Hadîsin başlığa delilliği meydandadır. Buhârî bu hadîsi Tefsîr, Mezâlim, İcâre Kitâbları’nda da getirmiştir.

el-Kayn kelimesi, haddad = demirci ise de, sonra kuyumcu ma’nâsında kul-

۳۰- بَابُ ذِكْرِ الْخِيَّاطِ

30- TERZİNİN ZİKRI BÂBİ

۴۴- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ إِسْحَاقَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي طَلْحَةَ أَنَّهُ سَمِعَ أَنَسَ بْنَ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَقُولُ إِنَّ خِيَّاطاً دَعَا رَسُولَ اللَّهِ ﷺ لِبَطْعَامٍ صَنَعَهُ قَالَ أَنَسُ بْنُ مَالِكٍ فَذَهَبْتُ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ إِلَى ذَلِكَ الطَّعَامِ فَقَرَّبَ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ خُبْزاً وَمَرَقاً فِيهِ دُبَّاءٌ وَقَدِيدٌ فَرَأَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ يَتَّبِعُ الدُّبَّاءَ مِنْ حَوَالِي الْقَصْعَةِ قَالَ فَلَمْ أَزَلْ أَحِبُّ الدُّبَّاءَ مِنْ يَوْمَئِذٍ *

44-.....: Enes ibn Mâlik (R) şöyle diyordu: Bir terzi yapmış olduğu bir yemeğe Rasûlullah'ı da'vet etti. Enes ibn Mâlik dedi ki: Ben de Rasûlullah'ın berâberinde bu yemeğe gittim. Terzi Rasûlullah'a bir mikdâr ekmek, bir mikdâr çorba yaklaştırdı. Çorbanın içinde kabak ve kuru et parçaları vardı. Yemek yerken Peygamber'i gördüm ki, yemek çanağının etrafından kabak araştırıyordu. Yine Enes: Artık o günden i'tibâren ben kabağı sevmekten bir an ayrılmadım, dedi ⁷⁵.

۳۱- بَابُ ذِكْرِ النَّسَاجِ

31- DOKUMACININ ZİKRI BÂBİ

۴۵- حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ قَالَ حَدَّثَنَا يَعْقُوبُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَنْ أَبِي حَازِمٍ قَالَ سَمِعْتُ سَهْلَ بْنَ سَعْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ جَاءَتِ امْرَأَةٌ بِبُرْدَةٍ

lanılması yayılmıştır. Mukaatil'den gelen rivâyette Habbâb'ın, Âs ibn Vâil'e, kadına âid bâzı zînet eşyâları yaptığı bildirilmiştir. Bunun için Habbâb'ın âdî bir demirci değil, san'atkâr bir kılıççı, kuyumcu olduğu anlaşıyor. İşte Buhârî bu bâbı ve hadîsi, demircilik, kuyumculuk gibi san'atlarla uğraşmanın ve maîşet kazanmanın meşrû'luğunu ve rağbet edileceğini delillendirmek için getirmiştir.

75 Hadîsin başlığa delilliği açıktır. Bu hadîsten şu hükümler alınmıştır:

a. Da'vete icâbet: Bâzı âlimler bu icâbetin vâcibliğine, bâzıları sünnetliğine, bâzıları da mendûbluğuna kaail olmuşlardır.

b. Peygamber'in alçakgönüllülüğünün kemâli. Bir terzinin ve herhangi mütevâzi' bir san'atkârın da'vetine icâbet ve onun tiridden ibâret olan yemeğini yemek sûretiyle onu taltîf etmeleri, tevâzu'un en melekî bir örneğidir.

c. Enes'in fazîleti.

ç. Kabak ve tirid yemeğinin üstünlüğü.

قال أتدرون ما البردة فقل له نعم هي الشملة منسوجة في حاشيتها قالت يا رسول الله إنني نسجت هذه بيدي أكسوكها فأخذها النبي ﷺ محتاجاً إليها فخرج إلينا وإنها إزاره فقال رجل من القوم يا رسول الله اكسنيها فقال نعم فجلس النبي ﷺ في المجلس ثم رجع فطواها ثم أرسل بها إليه فقال له القوم ما أحسنت سألتها إياه لقد علمت أنه لا يروء سائلاً فقال الرجل والله ما سألته إلا لتكون كفني يوم أموت قال سهل فكانت كفنه *

45-..... Ebû Hâzım dedi ki: Ben Sehl ibn Sa'd(R)'dan işittim, şöyle dedi: Bir kadın Rasûlullah'a bir bürde getirdi. Sehl, yanındaki-
lere hitâben:

— Bürde nedir bilir misiniz? diye sordu.

Onlar tarafından:

— Şemle'dir, ihrâm'dır, diye cevâb verildi.

Sehl dedi ki:

— Evet, o henüz dokunmuş (yeni tezgâhtan çıkmış) ve kenarı bile kesilmemiş bir kumaştı. Kadın: Yâ Rasûlullah! Bu bürdeyi kendi elimle dokudum, onu sana giydireceğim, dedi. Peygamber bürdeyi, ona bir ihtiyacı olarak aldı. Sonra Peygamber bu bürdeyi izâr yapıp giymiş olduğu hâlde bizim yanımıza çıktı. Topluluktan bir kimse: Ya Rasûlallah, onu bana giydir, dedi. Rasûlullah: Peki, diyerek mecliste oturdu. Sonra hücre sine döndü ve o bürdeyi çıkarıp dürdükten sonra istemiş olan zâta yolladı. Bunun üzerine mecliste bulunan cemâat o isteyen kimseye: Sen bu işi güzel yapmadın. Peygamber'in hiçbir isteyenini geri çevirmeyeceğini kat'î bildiğin hâlde, O'ndan bu bürdeyi istedin, diye serzeniş ettiler. O zât da: Vallâhi ben onu başka sebebdan değil, ancak öleceğim günde benim kefenim olması için istedim, dedi.

Sehl ibn Sa'd:

— Hakîkten bu bürde o zâtın kefeni oldu, demiştir ⁷⁶.

۳۲- بَابُ النَّجَارِ

32- MARANGOZ BÂBİ ⁷⁷

76 Hadîsin başlığa delîlîği apaçıktır. Bu hadîs küçük bâzı lafız farklılıklarıyla Cenâzeler Kitâbı'nda da geçmişti.

Peygamber'in bu bürdeyi dokumacı kadının elinden kabûl edip alması, dokuma san'atının, yapışılması meşrû' bir kazanç yolu olduğuna delâlet eder. Bu hârî de bu başlığı ve hadîsi, bu delâleti göstermek için getirmiştir.

77 Bâzı nushalarda "Bâbu'n-Neccâr = Marangoz Bâbı"; bâzılarında "Bâbu'n-

٤٦- حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ بْنُ سَعِيدٍ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ عَنْ أَبِي حَازِمٍ قَالَ
 أَتَى رَجُلًا إِلَى سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ يَسْأَلُونَهُ عَنِ الْمِنْبَرِ فَقَالَ بَعَثَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ
 إِلَى فُلَانَةٍ امْرَأَةٍ قَدْ سَمَّاهَا سَهْلٌ أَنْ مَرَى غُلَامًا لِكَ النَّجَّارِ يَعْمَلُ لِي أَعْوَادًا أَجْلِسُ
 عَلَيْهِمْ إِذَا كَلَّمْتُ النَّاسَ فَأَمَرْتُهُ يَعْمَلُهَا مِنْ طَرَفَائِ الْعَايَةِ ثُمَّ جَاءَ بِهَا فَأَرْسَلْتُ
 إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ بِهَا فَأَمَرَ بِهَا فَوُضِعَتْ فَجَلَسَ عَلَيْهِ *

46-..... Ebû Hâzım şöyle dedi: Bir takım adamlar Sehl ibn Sa'-
 d'e gelip ona Peygamber'in minberini soruyorlardı. Sehl (R) şöyle dedi:
 Rasûlullah (S) fulanca kadına - Sehl o kadının ismini söylemiştir- şöyle
 haber gönderdi: "*Marangoz olan kölene emret de benim için insan-
 lara hitâb ettiğim zamân üzerine oturabileceğim tahtadan bir yer
 yapsın*" buyurdu. Bunun üzerine kadın, o kölesine emretti. Köle de
 Gâbe ormanlığının ilgin ağacından onu yapıyordu. Sonra bu tahta-
 ları kadına getirdi. Kadın da bunları Rasûlullah'a yolladı. Rasûlul-
 lah onların kurulmasını emretti de bunlar yerine konuldu. Mütêâkıben
 de Rasûlullah (va'z ve hutbe için) minber üzerine oturdu ⁷⁸.

٤٧- حَدَّثَنَا خَلَادُ بْنُ يَحْيَى قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَاحِدِ بْنُ أَيْمَنَ عَنْ أَبِيهِ
 عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ امْرَأَةً مِنَ الْأَنْصَارِ قَالَتْ لِرَسُولِ اللَّهِ
 ﷺ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَلَا أَجْعَلُ لَكَ شَيْئًا تَقْعُدُ عَلَيْهِ فَإِنِّي لِي غُلَامًا نَجَّارًا قَالَ
 إِن شِئْتَ قَالَ فَعَمِلْتُ لَهُ الْمِنْبَرَ فَلَمَّا كَانَ يَوْمُ الْجُمُعَةِ قَعَدَ النَّبِيُّ ﷺ عَلَى
 الْمِنْبَرِ الَّذِي صُنِعَ فَصَاحَتْ النَّخْلَةُ الَّتِي كَانَ يَخْطُبُ عِنْدَهَا حَتَّى كَادَتْ أَنْ
 تَنْشَقَّ فَنَزَلَ النَّبِيُّ ﷺ حَتَّى أَخَذَهَا فَضَمَّهَا إِلَيْهِ فَجَعَلَتْ تَنْثُنُ أَيْنَ الصَّبِيِّ الَّذِي
 يُسَكُّ حَتَّى اسْتَقَرَّتْ قَالَ بَكَتْ عَلَى مَا كَانَتْ تَسْمَعُ مِنَ الذَّكْرِ *

47-..... Câbir ibn Abdillâh(R)'tan (şöyle demiştir): Ensâr'dan
 bir kadın Rasûlullah'a:

— Yâ Rasûlullah! Benim marangoz bir kölem vardır; senin için
 üzerine oturacağın bir şey yaptırayım mı? dedi.

Rasûlullah:

— "*İstersen yaptır*" buyurdu.

Nicâre = Marangozluk Bâbı" şeklinde gelmiştir. Diğer başlıkların siyâkına uy-
 gun olanı birinci şekildir (İbn Hacer).

78 Bu hadîs bâzı lâfız farklarıyla Salât ve Cumua Kitâbları'nda da geçmiştir.

Râvî dedi ki: Bunun akabinde kadın, Rasûlullah için o minberi yaptırdı. Nihâyet cumua günü olunca Peygamber(S) yerine konulan o minber üzerine oturdu. Akabinde daha önce yanında hutbe yapar olduğu hurma kütüğü sayha çıkardı, hattâ kendi kendine yarılacaktı. Peygamber minberden indi, onu eliyle tuttu ve onu kucakladı. O sırada kütük susturulmakta olan çocuk gibi hafîf hafîf inliyordu. Nihâyet kararlaşıp sustuktan sonra Rasûlullah:

— “O, yanında edildiğini işitmekte olduğu Zikru'llah için ağladı” buyurdu ⁷⁹.

۳۳- بَابُ شِرَاءِ الْإِمَامِ الْحَوَائِجِ بِنَفْسِهِ. وَقَالَ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا اشْتَرَى النَّبِيُّ ﷺ جَمَلًا مِنْ عُمَرَ وَقَالَ عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا جَاءَ مُشْرِكٌ بِعَظْمٍ فَاشْتَرَى النَّبِيُّ ﷺ مِنْهُ شَاةً وَاشْتَرَى مِنْ جَابِرٍ بَعِيرًا *

33- İMÂMİN (VEYÂ HERHANGİBİR KİMSENİN) BİR TAKIM İHTİYAÇLARINI BİZZÂT SATIN ALMASI BÂBİ ⁸⁰

İbn Umer (R): Peygamber (S), Umer'den bir deve satın aldı, demiştir. Ebû Bekr'in oğlu Abdurrahmân da: Bir müşrik bir sürü koyun getirdi.

Peygamber de ondan bir koyun satın aldı, demiştir. Ve Peygamber, Câbir'den de bir deve satın almıştır ⁸¹.

79 Câbir ibn Abdillâh'tan gelen ikinci hadîste Rasûlullah'ın haber göndermeyip doğrudan doğruya Ensârlı kadının Rasûlullah'a metindeki şekilde mürâcaat ettiği sâbit oluyor. Her ikisi de doğrudur, aralarında hakîkî bir tenâkuz yoktur.

80 Ebû Zerr'in Kuşmeyhenî'den başkalarından gelen rivâyeti böyledir. Diğerlerinde bu başlık düşmüştür. Bâzısında ise “Kişinin ihtiyâcları bizzât satın alması bâbı” şeklindedir, ki bu daha umûmîdir. Bu başlığın fâidesi, bu gibi işlere girişip alışveriş yapmanın insanlık şerefine noksanlık vereceğini vehmedenlerin bu vehmini def' eylemektir.

81 Buradaki ta'liklerden İbn Umer'in hadîsini Buhârî, Hibe Kitâbı'nda senediyle getirmiştir. Bundan sonraki bâbda da gelecektir.

Ebû Bekr'in oğlunun hadîsini Buyû' Kitâbı'nın sonlarında “Müşriklerle alışveriş etmek bâbı”nda senediyle getirmiştir. En son ta'lik ise bundan sonra gelecek olan bâbdaki senedli hadîsin bir parçasıdır.

Bu ta'liklerin hepsi ihtilâfsız başlığa uygun düşmektedirler. Bu hadîslerde büyüğün, şerefli kimsenin, işlerini görecekt adamları olsa da tevâzu' göstermek ve Peygamber'e uymak için bâzen kendi ihtiyâclarını bizzât doğrudan doğruya satın almalarının cevâzi hükmü vardır. Çünkü Peygamber, ümmetine bir teşrî' ve ta'lîm olmak üzerë bunları yapar idi (İbn Hacer ve diğerleri).

٤٨- حَدَّثَنَا يُوسُفُ بْنُ عِيسَى قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو مُعَاوِيَةَ قَالَ حَدَّثَنَا الْأَعْمَشُ عَنْ إِبْرَاهِيمَ عَنِ الْأَسْوَدِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ اشْتَرَى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مِنْ يَهُودِيٍّ طَعَامًا بِنَسِيئَةٍ وَرَهْنَهُ دِرْعَهُ *

48-..... Âişe (R): Rasûlullah (S) bir Yahûdî'den, bedeli bir zamân sonra verilmek üzere, veresiye hubûbat satın aldı ve o Yahûdî'ye kendi zırhını rehin bıraktı, demiştir ⁸².

٣٤- بَابُ شِرَاءِ الدَّوَابِّ وَالْحَمِيرِ وَإِذَا اشْتَرَى دَابَّةً أَوْ جَمَلًا وَهُوَ عَلَيْهِ هَلْ يَكُونُ ذَلِكَ قَبْضًا قَبْلَ أَنْ يَنْزَلَ : وَقَالَ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ النَّبِيُّ ﷺ لِعُمَرَ بَعْنِهِ يَعْْنِي جَمَلًا صَعْبًا

34- HERHANGİ NEVİ'DEN BİNEK HAYVANLARI VE EŞEKLER SATIN ALMA BÂBİ ⁸³

Bir kimse, sâhibi üstünde binicisi olduğu hâlde herhangi bir binek hayvânı yâhud deve satın aldığı zamân, bu satın alış, sâhibi binekten inmezden evvel kabz olur mu? ⁸⁴

Ve İbn Umer (R) dedi ki: Peygamber (S) Umer'e: "Bu çetin ve sert deveyi bana sat" buyurdu ⁸⁵.

٤٩- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَهَّابِ قَالَ حَدَّثَنَا عُيَيْدُ

⁸² Rasûlullah'ın bu Yahûdî'ye, kendine âid demirden yapılmış bir harb zırhı rehin bırakıp, ona karşılık bedeli veresiye, âilesinin iâşesi için buğday veyâ arpa satın aldığı hadîsi, Enes ibn Mâlik tarafından da Buyû' Kitâbı'nın başlarında rivâyet edilmişti. Hadîsin başlığa delillliği apaçıktır.

⁸³ Bu başlıkta hâss lâfız âmm üzerine atfedilmiştir. Çünkü *Dâbbe* aslında yer üzerinde yürüyen herşey için konulmuştur. Sonra örfen dört ayak üzerinde yürüyenlerde kullanılmıştır. Böyle olunca eşiği de, diğerlerini de şâmil olur.

⁸⁴ Buhârî bu suâli getiriyor, fakat cevâbını vermiyor. Çünkü bu mes'ele imâmlar arasında ayrı ayrı çözülmüştür: Ahmed ibn Hanbel, belli ve muayyen bir yere kadar binme hakkı kendisine âid olmak şartıyla satış akdinin cevâzına kaail olmuştur. Mâlik de, mesâfe yakın olursa şartlı satış câizdir, demiştir. Hanefî ve Şâfiî imâmları ise; mesâfe ister yakın, ister uzak olsun şart ile satış nâssan nehyedilmiştir, demişlerdir. Peygamber'in bu hadîste Câbir'e Medîne'ye kadar binmesine izin vermesi ise, bunlara göre, bir takım ihtimâl cihetleri bulunan müstesnâ bir mâhiyette sayılmıştır.

⁸⁵ Buhârî, İbn Umer'in bu hadîsini Hîbe Kitâbı'nda senediyle ve tam olarak getirmiştir.

الله عَنْ وَهْبِ بْنِ كَيْسَانَ عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ كُنْتُ مَعَ النَّبِيِّ ﷺ فِي غَزَاةٍ فَأَبْطَأَ بِي جَمَلِي وَأَعْيَا فَأَتَى عَلَيَّ النَّبِيُّ ﷺ فَقَالَ جَابِرُ فَقُلْتُ نَعَمْ قَالَ مَا شَأْنُكَ قُلْتُ أَبْطَأَ عَلَيَّ جَمَلِي وَأَعْيَا فَتَخَلَّفْتُ فَتَزَلَّ يَحْجِيهِ بِمَحْجِنِهِ ثُمَّ قَالَ ارْكَبْ فَرَكِبْتُ فَلَقَدْ رَأَيْتُهُ أَكْفَهُ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ قَالَ تَزَوَّجْتَ قُلْتُ نَعَمْ قَالَ بَكْرًا أَمْ ثَيِّبًا قُلْتُ بَلْ ثَيِّبًا قَالَ أَفَلَا جَارِيَةٌ تُلَاعِبُهَا وَتُلَاعِبُكَ قُلْتُ إِنَّ لِي أَخَوَاتٍ فَأُحِبُّنَّ أَنْ أَتَزَوَّجَ امْرَأَةً تَجْمَعُهُنَّ وَتَمْسُطُهُنَّ وَتَقُومَ عَلَيْهِنَّ قَالَ أَمَا إِنَّكَ قَادِمٌ فَإِذَا قَدِمْتَ فَالْكَيْسَ لَكَيْسَ ثُمَّ قَالَ أَتَبِيعُ جَمَلَكَ قُلْتُ نَعَمْ فَاشْتَرَاهُ مِنِّي بِأَوْقِيَّةٍ ثُمَّ قَدِمَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ قَبْلِي وَقَدِمْتُ بِالْعَدَاةِ فَجِئْنَا إِلَى الْمَسْجِدِ فَوَجَدْتُهُ عَلَى بَابِ الْمَسْجِدِ قَالَ الْآنَ قَدِمْتَ قُلْتُ نَعَمْ قَالَ فَدَعِ جَمَلَكَ فَادْخُلْ فَصَلِّ رَكْعَتَيْنِ فَدَخَلْتُ فَصَلَّيْتُ فَأَمَرَ بِلَالًا أَنْ يَزِنَ لَهُ أَوْقِيَّةً فَوَزَنَ لِي بِلَالٌ فَأَرْجَحَ فِي الْمِيزَانِ فَأَنْطَلَقْتُ حَتَّى وَلَّيْتُ فَقَالَ ادْعُ لِي جَابِرًا قُلْتُ الْآنَ يَرُدُّ عَلَيَّ الْجَمَلَ وَلَمْ يَكُنْ شَيْءٌ أَبْغَضَ إِلَيَّ مِنْهُ قَالَ خُذْ جَمَلَكَ وَلَكَ ثَمَنُهُ *

49-..... Câbir ibn Abdillâh (R) şöyle demiştir: Ben bir gazâda Peygamber'in berâberinde bulundum. (Dönüşte) devem beni geri bıraktı ve yürümekten âciz oldu. Bu sırada Peygamber yanıma geldi ve: — “*Yâ Câbir*” diye seslendi.

Ben:

— Evet benim, dedim.

Rasûlullah:

— “*Zorun nedir (ki geri kaldın)?*” diye sordu

Ben:

— Devem beni geri bıraktı ve yoruldu da ben arkada kaldım, dedim.

Rasûlullah hemen (devesinden) indi ve çengelli deyneği ile devemi çekmeye koyuldu. Sonra bana:

— “*Haydi şimdi bin!*” dedi.

Ben de bindim. Bu defa da devemi gördüm ki, onu ben Rasûlullah'ın devesini geçmekten men' ediyordum. Rasûlullah (yol konuşması olmak üzere) bana:

— “*Evlendin mi?*” diye sordu.

Ben de:

— Evet evlendim, dedim.

Rasûlullah:

— “Kız mı, yoksa dul mu (aldın)?” diye sordu.

Ben de:

— Dul, diye cevâb verdim.

Rasûlullah:

— “*Senin onunla, onun da seninle oynasacağınız bâkire bir kız istemez miydin?*” dedi.

Ben de:

— Bakımları bana borç olan bir takım kızkardeşlerim var. Onun için bir kadınla evlenmeyi, bunun da çocukları toplamasını ve saçlarını, başlarını taramasını ve bunlar üzerinde bir mürebbiye olmasını hayırlı buldum, dedim.

Rasûlullah:

— “*Şimdi sen (Medîne’ye) varıyorsun. Vardığında artık âilene karşı akıllı, olgun, bağlı ol. Allah’tan evlâd isteyiniz*” buyurdu. Sonra: “*Deveni satar mısın?*” diye sordu.

Ben de:

— Evet satarım, dedim.

Rasûlullah benden devemi bir ûkıyye(kırk dirhem)ye satın aldı. Sonra Rasûlullah benden önce Medîne’ye gitti. Ben de kuşluk vakti vardım. Mescide geldik. Rasûlullah’ı mescidin kapısı önünde bulduk. Rasûlullah bana:

— “*Şimdi mi geldin?*” diye sordu.

Ben de:

— Evet, şimdi geldim, diye cevâb verdim.

Rasûlullah:

— “*Artık deveni bırak da (mescide) gir ve iki rek’at (geliş namâzı) kıl*” buyurdu.

Ben de girdim ve kıldım. Sonra Rasûlullah, Bilâl’e bir ûkıyye (gümüş) tartıp bana vermesini emretti. Bilâl de, terâzî ağır basarak tartıp verdi. Ben arkamı çevirip eve giderken birden Rasûlullah:

— “*Câbir’i bana çağır*” buyurdu.

Ben Rasûlullah devemi beğenmedi de şimdi geri verecek sandım. Hâlbuki bana bu deve kadar sevimsiz birşey yoktu. Rasûlullah:

— “*Deveni al, bedeli de senin olsun*” buyurdu ⁸⁶.

86 Bu hadîs âlimler arasında “Hadîsu’l-Baîr = Deve Hadîsi” diye meşhûrdur. Buhârî bunu *Sahîh*’inin yirmi kadar yerinde getirmiştir. Şartlar Kitâbı’ndaki rivâyeti daha uzundur.

Câbir hadîsinin rivâyetinde en çok ihtilâf edilen nokta Câbir’in devesinin kıymetine âiddir. Buhârî’nin kırk dirhem vezninde bir ûkıyye rivâyetinden başka beş ûkıyye, iki ûkıyye ile bir veyâ iki dirhem rivâyet edenler de vardır. Bunun altın ve gümüş olduğunu rivâyet edenler de vardır.

Hadîsteki *el-Keys* lâfzının ma’nâsında ihtilâf edilmiştir. Akıl, cimâ, çocuk

۳۵- بَابُ الْأَسْوَاقِ الَّتِي كَانَتْ فِي الْجَاهِلِيَّةِ قَبَايِعَ بِهَا النَّاسُ فِي الْإِسْلَامِ

35- CÂHİLİYET DEVRİNDE MEVCÛD OLUP İSLÂM DEVRİNDE DE İNSANLARIN ORALARDA ALIŞVERİŞ YAPTIKLARI MEŞHÛR ARAB PANAYIRLARI BÂBİ ⁸⁷

۵۰- حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ عَمْرِو بْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ كَانَتْ عُكَاظٌ وَمَجَنَّةٌ وَذُو الْمَجَازِ أَسْوَاقًا فِي الْجَاهِلِيَّةِ فَلَمَّا كَانَ الْإِسْلَامُ تَأَثَّمُوا مِنَ التَّجَارَةِ فِيهَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ قَرَأَ ابْنُ عَبَّاسٍ كَذَا *

50-..... İbn Abbâs (R) şöyle demiştir: Ukâz, Mecenne ve Zu'l-Mecâz, Câhiliyet devrinde (meşhûr) panayırlardı. İslâm devri olunca bu panayırlarda ticâret yapmayı günâh saydılar. Bunun üzerine Allah: “Hacc mevsimlerinde *ticâretle Rabb'inizden rızık istemenizde üzerinize bir günâh yoktur...*” (el-Bakara: 198) âyetini indirdi. İbn Abbâs bu âyeti böyle “Fî-mevâsimi'l-hacc (= Hacc mevsimlerinde)” kaydı ile okudu ⁸⁸.

۳۶- بَابُ شِرَاءِ الْإِبِلِ الْهِيمِ أَوْ الْأَجْرَبِ: الْهَائِمُ الْمُخَالِفُ لِلْقَصْدِ فِي كُلِّ شَيْءٍ

ma'nâlarını tutanlar da vardır. Bu ihtilâftan dolayı olsa gerek ki, Buhârî bu hadîsi rivâyet ettikten sonra nihâyetinde “الْكَيْسُ الْوَلَدُ كِنَايَةً عَنِ الْعَقْلِ = Keys ile maksûd olan çocuktur, akıldan kinâyedir” demiş ve kendince üstün olan ma'nâya işâret etmiştir. Şu hâlde Buhârî'ye göre “الْكَيْسُ الْكَيْسُ” lâfzının ma'nâsı, “Aklını kullan, olgunluk ve fetânet sâhibi ol da Allah'tan çocuk iste” demek oluyor. Bu kelime elzim gibi gizli bir fiil ile mensûbdur (Aynî).

87 Buhârî bu başlığı Câhiliyet devrinde mevcûd ve meşhûr olan bu panayırlarda İslâm devrinde de ticâret yapmanın câiz olduğunu isbât için getirmiştir. Başlığa delîl olarak getirdiği İbn Abbâs hadîsi, küçük bir sened ve lâfız farkıyla Hacc Kitâbı'nın “Hacc günlerinde ticâret ve Câhiliyet panayırılarında alışveriş etmek bâbı”nda da geçmişti. Bu panayırarla ilgili açıklama da orada verilmişti.

88 Âyetin sonundaki “Fî-mevâsimi'l-hacc (= Hacc mevsimlerinde)” kaydı, İbn Abbâs'ın kırâatidir, Mushaf'ta tesbît edilmemiştir. Hâfız ibn Kesîr: Bu kelâmı Mücâhid, Saîd ibn Cubeyr, İkrime, Mansûr ibnu'l-Mu'temir, Katâde, İbrâhîm en-Nahâî, Rabî' ibnu Enes ve diğerleri böyle tefsîr etmişlerdir, der (Kastallânî).

36- DELİ YÂHUD HASTA DEVELERİN SATIN ALINMASI BÂBİ
“Hâim”, herşeyde maksada aykırı harekette
bulunandır ⁸⁹.

٥١- حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ قَالَ قَالَ عُمَرُو كَانَ هَهُنَا رَجُلٌ إِسْمُهُ نَوَّاسٌ وَكَانَتْ عِنْدَهُ إِبِلٌ هَيْمٌ فَذَهَبَ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا فَاشْتَرَى تِلْكَ الْإِبِلَ مِنْ شَرِيكِ لَهُ فَجَاءَ إِلَيْهِ شَرِيكُهُ فَقَالَ بَعْنَا تِلْكَ الْإِبِلَ فَقَالَ مِمَّنْ بَعْتَهَا قَالَ مِنْ شَيْخٍ كَذَا وَكَذَا فَقَالَ وَيْحَكَ ذَاكَ وَاللَّهِ ابْنُ عُمَرَ فَجَاءَهُ فَقَالَ إِنَّ شَرِيكِي بِاعَكَ إِبِلًا هَيْمًا وَلَمْ يَعْرِفَكَ قَالَ فَاسْتَقَهَا قَالَ فَلَمَّا ذَهَبَ يَسْتَأْذِنُهَا فَقَالَ دَعَهَا رَضِينَا بِقَضَاءِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ لَا عَدْوِي سَمِعَ سُفْيَانُ عُمَرَا

51-..... Amr ibn Dînâr şöyle dedi: Şurada (yânî Mekke şehrinde) Nevvâs isminde bir (deve tâciri) kimse vardı. Bunun yanında hastalıklı develer de vardı. İbn Umer (R) gidip, Nevvâs'ın bir ortagından bu hastalıklı deveyi satın aldı. Sonra ortağı Nevvâs'a geldi de:

— O hasta deveyi sattık, dedi.

Nevvâs:

— Sen o deveyi kime sattın? dedi.

Ortağı:

⁸⁹ Yânî satıcı ayıblı bir malın ayıbını müşteriye bildirir, müşteri de kusûru ile beraber satın almaya râzı olursa, bu alışverişin câiz ve sahîh olacağı bâbı.

Hadîstekî “*Hîm*” lâfzı “*Ehyem*”in cem'idir ve deveye âriz olan susuzluk hastalığıdır. Sirâyet edici ve helâk eyleyicidir. Bu hastalığa tutulan hayvan mütemâdiyen su içer, bir türlü kanmaz. Günden güne zayıflar ve nihâyet ölür (*Kaamûs Ter.*).

“*Hâmet devâbbunâ*” denilir ki, hayvanlarımız susadı demektir. İbn Umer hadîsindeki “*el-İbili'l-hîm*” de hasta deve demektir. *Hiyâm*, bir hastalıktır ki yakalanan hayvan içer içer de bir türlü suya kanmaz (İbnu'l-Esîr, *en-Nihâye*).

Lugatçiler bu kelimenin medlûlünü böyle ta'yîn ettikleri hâlde Buhârî, *Sahîh*'inin bu bâbında “*Hîm*” kelimesinin “*Hâim*”in müfredi olduğunu; bunun medlûlünün de deveye âriz olan bir cinnet olup, hayvanın herşeyde maksada muhâlif harekette bulunduğunu bildiriyor.

İbnu't-Tîn ve İbnu Munîr Buhârî'ye: *Hîm*, *Hâim*'in müfredi değildir diye i'tirâz etmiş ve Buhârî'nin bu bâba koyduğu bu lisânî bilgiye, bunda nazar vardır, demişlerdir. Bu i'tirâza *Mesâbih*'de Buhârî hesâbına şöyle cevâb verilmiştir: “*يَاذِلْ بَرَزَلْ = مَايَمْ هَيْم*” gibidir. Arada bir fark varsa, “*Hîm*”de *hâ*'nın dammesi *yâ*'ya tabâiyetle kesre yapılmıştır. “*أَيْضُ*”nun cem'inde de böyledir.

Sonra şârih Aynî de Buhârî'yi müdâfaa ederek: Nadr ibnu Şumeyl'in *Kitâbu'l-İbil*'de bunun deveye âriz olan bir cinnet olduğunu haber verdiğini bildiriyor, ve Buhârî'nin bu hastalıklı deveyi aşk harâretiyle içi yanan ve şaşkın olan “*Raculun hâim*”e benzettiğini söylüyor (İbn Hacer ve Aynî).

— Şöyle şöyle sıfatta bir ihtiyâra sattım, dedi.

Nevvâs:

— Vay sana yazıklar olsun! Vallâhi bu ihtiyâr zât İbnu Umer'dir, dedi ve hemen İbn Umer'e gitti ve: Ortağım sana kusurunu bildirmeden hastalıklı deve satmıştır, deyip vaziyeti anlattı.

İbn Umer:

— Öyleyse deveni sür git, dedi.

Nevvâs deveyi alarak sürüp gitmeye davrandığı zamân, İbn Umer:

— Haydi bırak şu deveyi! Artık biz Rasûlullah'ın "*Hastalığın bizâtihi sirâyeti yoktur*" hükmüne râzı olmuş kimseleriz, dedi ⁹⁰.

۳۷ — بَابُ يَنْعِ السَّلَاحِ فِي الْفِتْنَةِ وَغَيْرِهَا وَكَرِهَ عِمْرَانُ

بَنُ حُصَيْنٍ يَنْعُهُ فِي الْفِتْنَةِ

37- MÜSLÜMÂNLAR ARASINDA MEYDANA GELEN HARB FİTNESİ SIRASINDA VE FİTNE GÜNLERİ HÂRİCİNDE SİLÂH SATMAK BÂBİ

İmrân ibn Husayn (R) fitne günlerinde silâh satmayı kerîh görmüştür ⁹¹.

⁹⁰ "لَا عَدْوَى", başka bir hadîsin ilk kelimesidir. Bununla bir hastalığın sâhibinden başkasına bizâtihi geçmesi nefyedilmiştir. *Sahîhayn*'da ve diğer hadîs kitâblarında Ebû Hureyre, İbn Abbâs, Sâib ibn Yezîd'den ayrı ayrı tarîkler ve metinlerle rivâyet edilen bu hadîsin tamâmı: "لَا عَدْوَى وَلَا طَيْرَةَ وَلَا هَامَةَ وَلَا صَفَرَ وَلَا غَوْلَ" = *Hastalığın kendi kendine başkasına sirâyeti yoktur, kuş uçmasıyla uğursuzluk yoktur. Baykuşta uğursuzluk yoktur. Safer ayında uğursuzluk yoktur. Gûlyabânî denilen bir mahlûk da yoktur*".

Sağlık kaaidelerine uymayı, çeşitli hastalıklara karşı çeşitli tedâvî yollarına tevessül etmeyi ehemmiyetle tavsiye eden ve bilhassa bulaşıcı hastalıklardan sakınma, çârelerini zamânımızın karantina şekline kadar öğreten Peygamber'in bulaşıcı bir hastalığın sâhibinden başkasına geçmesini inkâr etmesi elbette mutlak bir inkâr değildir. Bu hastalığın ilâhî izinsiz geçmesini inkârdır. İnsanlara her hayır ve şerrin, her nevi' ni'met ve musîbetin Allah'ın izni irâdesiyle erişmesi, İslâm'ın te'sîs ettiği îmân asıllarından birisidir. Bu esâsa göre sârî' hastalık da bizâtihi sirâyeti nefyedilip Allah'ın izni ile sirâyet edeceği öğretilmiştir. Hadîsin diğer fıkralarında da İslâm Dînî'nin te'sîs ettiği yüksek medeniyet kanâatlerine muhâlif olan Câhiliyet devri hurâfelerinin men' edilmekte olması da bu husûsu te'yîd etmektedir.

"*Hastalığın kendi kendine başkasına sirâyeti yoktur*" demek, dokunma, karışma veyâ geçmeye yardım edecek herhangi bir sebep olmadan hastalığın başkasına geçmesi yoktur demek de olabilir.

⁹¹ Buhârî bâb başlığında âdeti üzere hükmü bildirmeyip, sâdece İmrân haberini vermekle yetinmiştir. İmrân'ın bu sözünü İbn Adiyy, *el-Kâmil*'de; Taberânî *el-Kebîr*'de senediyle rivâyet etmişlerdir. Müslümânlar arasında çıkan harb fitnelerinde silâh satışı zâlimce öldürmelere âlet olacağı için bâzılarınca iyi görülmemiştir.

٥٢- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ عَنْ مَالِكٍ عَنْ يَحْيَى بْنِ سَعِيدٍ عَنْ ابْنِ أَفْلَحَ عَنْ أَبِي مُحَمَّدٍ مَوْلَى أَبِي قَتَادَةَ عَنْ أَبِي قَتَادَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ خَرَجْنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ عَامَ حُنَيْنٍ فَأَعْطَاهُ يَغْنَى دِرْعًا فَبِعْتُ الدِّرْعَ فَأَبْتَعْتُ بِهِ مَخْرَفًا فِي بَنِي سَلَمَةَ فَإِنَّهُ لَأَوَّلُ مَالٍ تَأْتَلُّهُ فِي الْإِسْلَامِ *

52-..... Ebû Katâde (R) şöyle demiştir: Bizler Huneyn yılında Rasûlullah'ın berâberinde sefere çıktık. Nihâyet Rasûlullah (S) ben Ebû Katâde'ye bir zırh verdi. Ben de o zırhı sattım da, onun bedeliyle Benû Seleme yurdunda küçük bir bustân satın aldım. İşte bu bustân, İslâm'da aslına sâhib olduğum ilk maldır ⁹².

٣٨- بَابُ فِي الْعَطَارِ وَيَبْعُ الْمِسْكِ

38- ATTÂR VE GÜZEL KOKU SATMAK HAKKINDA BÂB

٥٣- حَدَّثَنِي مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَاحِدِ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو بُرْدَةَ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ سَمِعْتُ أَبَا بُرْدَةَ بْنَ أَبِي مُوسَى عَنْ أَبِيهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَثَلُ الْجَلِيسِ الصَّالِحِ وَالْجَلِيسِ السَّوِّءِ كَمَثَلِ صَاحِبِ الْمِسْكِ وَكَبِيرِ الْحَدَّادِ لَا يَعْدُمُكَ مِنْ صَاحِبِ الْمِسْكِ إِمَّا تَشْتَرِيهِ أَوْ تَجِدُ رِيحَهُ وَكَبِيرِ الْحَدَّادِ يُحْرِقُ بَدَنَكَ أَوْ ثَوْبَكَ أَوْ تَجِدُ مِنْهُ رِيحًا خَبِيثَةً *

53-..... Ebû Mûsâ (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (R) şöyle buyurdu: “İyi arkadaş ile kötü arkadaşın meseli, misk sâhibi ile demirci körüğü gibidir. Misk sâhibinden sana şu iki ikiden biri yok olmaz: Ya sen ondan bir mikdâr satın alırsın, yâhud onun güzel kokusunu hisseder koklarsın. Demirci körüğü ise bedenini yâhud elbiseni yakar, yâhud da ondan pis bir koku hissadersin” ⁹³.

92 Ebû Katâde'nin hadîste haber verdiği zırh da harb âletlerinden; fakat Ebû Katâde'nin bunu satışı harb günlerinden sonradır. Böyle olunca bu hadîs başlığın ikinci kısmına delîl olmuştur. Buhârî bu hadîsi Hums, Magâzî, Ahkâm Kitâbları'nda; Müslim ise Cihâd ve Siyer Kitâbı, 13. bâbında getirmiştir. Hadîs buradakinden daha uzundur. Buhârî, âdeti üzere kısaltarak başlığa delîl olacak kısmını getirmiştir.

93 Hadîsin “Ya ondan bir mikdâr misk satın alırsın” fıkrası, bâb başlığına delîl yapılmıştır. Attâr da ıtır, yânî güzel kokulu şeyler satıcısı demektir.

۳۹- بَابُ ذِكْرِ الْحَجَّامِ

39- HACCÂM (YÂNÎ VÜCÜDDAN KAN ALMA TEDÂVÎSİ YAPAN)
KİMSENİN ZİKİRİ BÂBİ ⁹⁴

۵۴- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ حُمَيْدٍ عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ حَجَّمَ أَبُو طَيْبَةَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ فَأَمَرَ لَهُ بِصَاعٍ مِنْ تَمْرٍ وَأَمَرَ أَهْلَهُ أَنْ يُخَفُّوا مِنْ خَرَجِهِ *

54-..... Enes ibn Mâlik (R) şöyle demiştir: Ebû Taybe Nâfi', Rasûlullah'ın vücûdundan kan aldı. Rasûlullah (S) da Ebû Taybe'ye bir sâ' (yânî 1040 dirhem) hurma verilmesini emretti. Bundan başka Ebû Taybe'nin efendisi olan Hârise oğulları'na da, onun ödemesi gereken vergisini hafifletmelerini emreyledi.

۵۵- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا خَالِدٌ هُوَ ابْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا خَالِدٌ عَنْ عِكْرِمَةَ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ احْتَجَّمَ النَّبِيُّ ﷺ وَأُعْطِيَ الَّذِي حَجَّمَهُ وَلَوْ كَانَ حَرَامًا لَمْ يُعْطِهِ *

55-..... İbn Abbâs (R): Peygamber (S) vücûdundan kan aldırma tedâvîsi yaptırdı da kendisinden kan alma tedâvîsi yapan haccâm kimseye (bir sâ' hurma) ücret verdi. Eğer (kan alıcıya) ücret vermek harâm olsaydı, Rasûlullah bu zâta ücret vermezdi, dedi ⁹⁵.

۴۰- بَابُ التَّجَارَةِ فِيمَا يُكْرَهُ لِبُسَةِ لِلرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ

94 Buhârî, aynı kitâbın 25. Bâbı'nın 38 rakamıyla geçen Ebû Cuhayfe hadîsindeki kan alma bedeli hakkındaki şübheyi gidermek için bu bâbı açmış ve mes'eleyi aydınlatmıştır: Orada Ebû Cuhayfe, Peygamber'in ribâ gibi bir takım kazançları yasak ettiğini sayarken, haccâmı da kan alma ücretinden men' ettiğini rivâyet etmişti. Bu men'in zâhiri harâm kılmak idi. İşte Buhârî burada yeni bir bâb açarak kan alma tedâvîsi yapan kimsenin ücret almasının cevâzını ifâde eden iki hadîs getirmiştir.

95 Başlığa delîl olmak üzere getirilen Enes ibn Mâlik ile İbn Abbâs hadîslerinin her ikisi de Peygamber'in kan aldırma tedâvîsi olduğunu ve kan alan haccâm kimseye de hacâmet ücreti verdiğini açıkça delillendirmiştir. Onun için bu yolda buna ehil olan mütehasıs kişilerin, yânî tabîblerin san'at icrâ etmelerinin ve bundan ücret almalarının cevâzı apaçıktır. İşte bu sebeble İbn Abbâs da hadîsinin sonunda "Kan aldırma ücreti harâm olsaydı, Rasûlullah kan alıcıya ücret vermezdi" demek sûretiyle bu hükmü açıkça belirtmiş oluyor.

**40- ERKEKLER VE KADINLAR İÇİN GİYİLİP KULLANMASI
MEKRÛH OLAN ŞEYLERDE TİCÂRET (YAPMANIN HÜKMÜ) BÂBİ**

٥٦- حَدَّثَنَا آدَمُ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو بَكْرِ بْنُ حَفْصٍ عَنْ سَالِمِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ عَنْ أَبِيهِ قَالَ أُرْسِلَ النَّبِيُّ ﷺ إِلَى عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ بِحُلَّةٍ حَرِيرٍ أَوْ سِيرَاءٍ فَرَأَاهَا عَلَيْهِ فَقَالَ إِنِّي لَمْ أُرْسَلْ بِهَا إِلَيْكَ لِتَلْبَسَهَا إِنَّمَا يَلْبَسُهَا مَنْ لَا خَلَقَ لَهُ إِنَّمَا بَعَثْتُ إِلَيْكَ لِتَسْتَمْتَعَ بِهَا يَعْنِي تَبِيعُهَا *

56-..... Abdullah ibn Umer (R) şöyle demiştir: Bir kerre Peygamber (S) Umer ibnu'l-Hattâb'a ipek yâhud sıyerâ (denilen sarı çubuklu) bir hulle (yânî takım elbise) gönderdi. Sonra Peygamber bu elbiseyi Umer'in üzerinde gördü de: *"Ben bu elbiseyi sana giymen için göndermedim. Bu ipekli elbiseyi ancak âhirette nasîbi olmayan erkek giyer. Ben ancak bunu sana satıp da faydalanasın diye gönderdim"* buyurdu ⁹⁶.

٥٧- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ نَافِعٍ عَنِ الْقَاسِمِ بْنِ مُحَمَّدٍ عَنْ عَائِشَةَ أُمِّ الْمُؤْمِنِينَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّهَا أَخْبَرَتْهُ أَنَّهَا اشْتَرَتْ نُمْرُقَةً فِيهَا تَصَاوِيرُ فَلَمَّا رَأَاهَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَامَ عَلَى الْبَابِ فَلَمْ يَدْخُلْهُ فَعَرَفْتُ فِي وَجْهِهِ الْكَرَاهِيَةَ فَقُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَتُوبُ إِلَى اللَّهِ وَإِلَى رَسُولِهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَاذَا أَذْنَبْتُ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَا بَالُ هَذِهِ النُّمْرُقَةِ قُلْتُ اشْتَرَيْتُهَا لَكَ لِتَقْعُدَ عَلَيْهَا وَتَوَسَّدَهَا فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِنَّ أَصْحَابَ هَذِهِ الصُّورِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُعَذَّبُونَ فَيَقَالُ لَهُمْ أَخْبُوا مَا خَلَقْتُمْ وَقَالَ إِنَّ الْبَيْتَ الَّذِي فِيهِ الصُّورُ لَا تَدْخُلُهُ الْمَلَائِكَةُ *

57-..... Mü'minlerin anası Âişe (R) şöyle haber vermiştir: Kendisi, üstünde bir takım resimler bulunan küçük bir yastık, bir şilte satın almıştı. Rasûlullah (S) bunu görünce kapının önünde dikeldi de içeriye girmedi. (Âişe dedi ki:) Bu sırada ben O'nun yüzündeki istemezliği sezip tanıdım. Ve:

⁹⁶ Bu hadîs Cumu'â Kitâbı'nda da uzunca bir metin ile geçmişti. Buhârî burada hadîsi, bâbın ünvânı vechile erkekler veyâ kadınlar tarafından kullanılması mekrûh olan eşyânın satışının câiz olup olmamasını belirtmek için getirmiştir. Hadîs, giyilmeden; başka türlü faydalanmak için satışın cevâzını ifâde etmektedir.

— Yâ Rasûlallah! Ben Allah'a ve Rasûlü'ne tevbe ederim. Ben ne günâhı işledim ki? dedim.

Rasûlullah:

— “Şu yastığın hâli nedir?” buyurdu.

Ben:

— Ben onu Sen üzerinde oturasın ve yaslanasın diye, Senin için satın aldım, dedim.

Rasûlullah:

— “Bu sûretlerin sâhibleri kıyâmet gününde muhakkak azâb edilirler. Ve bu kimselere: Sûret verdiğiniz bu mahlûkları diriltiniz, denilir”, Ve yine Rasûlullah: “İçinde sûretler bulunan eve melekler girmez” buyurdu ⁹⁷.

٤١- بَابُ صَاحِبِ السَّلْعَةِ أَحَقُّ السَّوْمِ

41- BÂB: MAL VE METÂ' SÂHİBİ, MALIN FİÂTINI TA'YİN VE TAKDİR ETMEYE DAHA HAKLIDIR

٥٨- حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَارِثِ عَنْ أَبِي

الَّتِيَّاحِ عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ يَا بَنِي النَّجَّارِ ثَامِنُونِي بِحَائِطِكُمْ وَفِيهِ خَرْبٌ وَنَحْلٌ *

58-..... Enes ibn Mâlik (R) şöyle dedi: Peygamber (S): “Ey Nec-câr oğulları, arsanızın kıymetini bana söyleyiniz!” buyurdu. O çevrilmiş bahçenin içinde bakılmamış harâb yerler ve hurma ağaçları vardı ⁹⁸.

97 Üstünde sûretler bulunan eşyânın alınıp satılması, bu Âişe hadîsinin zâhirine göre câiz değildir. Fakat yere yayılan ve horlukla kullanılan eşyânın sûretli olmakla berâber alışverişinin cevâzı hakkında da sahîh hadîsler vardır. Men' ile cevâza delâlet eden haberler taâruz ettiğinde aslolan, sakındırma delîli gelene ve zâhir olana kadar mübâh olmaktır. Sonra bu Âişe hadîsinde, Âişe tarafından akdedilen alışverişi Peygamber feshetmemiştir. Bu feshetmemenin delâletiyle, bu resimli yastık hakkındaki Peygamber'in beyânâtı, harâmlığa değil, belki kerâhate hamlolunabilir, denilmiştir. Böylece hadîsin başlığa bir dereceye kadar delîllîği gösterilmiştir.

Âişe hadîsinden hayvan tasvîrinin harâmlığı da sâbit olur. Fakîhler ve hadîşçiler cumhûru taş, ağaç, manzara ve hayat sâhibi olmayan eşyânın resimlerinin yapılmasında ve kullanılmasında be's görmemişlerdir.

98 Hadîs, Salât Kitâbı'nda daha geniş bir metinle geçmişti. Peygamber'in mescidinin binâ edildiği arsanın Peygamber tarafından satın alınması ve sâhiblerine arsalarının fiyatını bildirmelerini istediği görülüyor. İşte hadîsin başlığa delîl olan

٤٢- بَابُ كَمْ يَجُوزُ الْخِيَارُ

42- BÂB: SATIŞIN KESİNLEŞMESİ VEYÂ FESHİ İÇİN NE KADAR -VEYÂ KAÇ TÂNE- MUHAYYERLİK CÂİZ OLUR? ⁹⁹

٥٩- حَدَّثَنَا صَدَقَةُ قَالَ أَخْبَرَنَا عَبْدُ الْوَهَّابِ قَالَ سَمِعْتُ يَحْيَى قَالَ سَمِعْتُ نَافِعًا عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ إِنَّ الْمُتَبَايِعِينَ بِالْخِيَارِ فِي بَيْعِهِمَا مَالَهُمْ يَتَفَرَّقَانِ أَوْ يَكُونُ الْبَيْعُ خِيَارًا: قَالَ نَافِعٌ وَكَانَ ابْنُ عُمَرَ إِذَا اشْتَرَى شَيْئًا يُعْجِبُهُ فَارَقَ صَاحِبَهُ *

59-..... Nâfi', İbn Umer'den; o da Peygamber'den işitti ki, Peygamber (S): “Satıcı ile satın alıcı birbirlerinden ayrılmadıkça - yâhud: Ayrılınca kadar- alışverişleri husûsunda muhayyerliğe mâliktirler, yâhud alışveriş muhayyerli olur” buyurdu.

Nâfi' dedi ki: İbn Umer, hoşuna gitmekte olan birşey satın aldığı zamân o malı satın almış olduğu sâhibinden ayrılırdı ¹⁰⁰.

٦٠- حَدَّثَنَا حَفْصُ بْنُ عُمَرَ قَالَ حَدَّثَنَا هَمَّامٌ عَنْ قَتَادَةَ عَنْ أَبِي الْخَلِيلِ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الْحَارِثِ عَنْ حَكِيمِ بْنِ حِزَامٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ الْبَيْعَانِ بِالْخِيَارِ مَالَهُمْ يَفْتَرِقَانِ * وَزَادَ أَحْمَدُ قَالَ حَدَّثَنَا بِهِزٌ قَالَ قَالَ هَمَّامٌ فَذَكَرْتُ ذَلِكَ لِأَبِي التَّيَّاحِ فَقَالَ كُنْتُ مَعَ أَبِي الْخَلِيلِ لَمَّا حَدَّثَهُ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ الْحَارِثِ بِهَذَا الْحَدِيثِ *

kısmı bu “Arsanızın fiyatını bana söyleyiniz” emridir. Bu hadîs Hicret Kitâbı'nın evvelinde de gelecektir.

99 Alışverişin kesinleştirilmesi yâhud feshedilmesi şıklarındaki muhayyerliğin ne kadar veyâ kaç tâne olması câiz olur? Bâzıları bunların biri meclis muhayyerliği, biri de şart muhayyerliği olmak üzere iki muhayyerliktir, dediler. İbnu'l-Esîr ise: Muhayyerlik üç nevi'dir: Meclis muhayyerliği, şart muhayyerliği, nakîsa muhayyerliği, demiş ve bunları beyân eylemiştir (Aynî).

100 Bu hadîste bundan sonraki hadîste muhayyerlik müddetinin mikdârını beyân yoktur. Bu iki hadîste ancak muhayyerliğin sabûtunun beyânı vardır. Bâzıları: Buhârî'nin başlıktaki sözü ile murâdı “Satıcı alıcıdan birini diğerine kaç defa muhayyer kılar?” demek olması ve bununla üç bâb sonra gelecek olan tarîkteki Hemmâm'ın “Üç kerre muhtar olur” ziyâdesine işâret etmiş olması muhtemeldir, demişlerdir (Aynî).

Hadîsin sonundaki İbn Umer'in fiilini Müslim de rivâyet etmiştir (Kastallânî).

60-..... Bize Hemmâm, Katâde ibn Diâme'den; o da Ebu'l-Halîl'den; o da Abdullah ibnu'l-Hâris'ten; o da Hakîm ibn Hızâm'dan tahdîs etti ki, Peygamber (S): “*Satıcı ile satın alıcı birbirlerinden ayrılmadıkça muhayyerliktedirler*” buyurdu. Ahmed ibn Saîd ed-Dârimî ziyâde edip şöyle dedi: Bize Behz ibn Râşid tahdîs edip şöyle dedi: Hemmâm ibn Yahyâ şöyle dedi: Ben bu hadîsi Ebu't-Teyyâh'a zikrettim. Ebu't-Teyyâh: Kendisine bu hadîsi Abdullah ibnu'l-Hâris tahdîs ettiği zamân ben Ebu'l-Halîl'in berâberinde idim, dedi ¹⁰¹.

٤٣ — بَابُ إِذَا لَمْ يُوقَّتْ فِي الْخِيَارِ هَلْ يَجُوزُ الْبَيْعُ

43- BÂB: SATICI YÂHUD MÜŞTERİ MUHAYYERLİK HUSÛSUNDA BİR VAKİT TA'YİN ETMEDİKLERİ ZAMÂN BU ALIŞVERİŞ CÂİZ OLUR MU? ¹⁰²

٦١ — حَدَّثَنَا أَبُو التُّعْمَانِ قَالَ حَدَّثَنَا حَمَّادُ بْنُ زَيْدٍ قَالَ حَدَّثَنَا أَيُّوبُ عَنْ نَافِعٍ عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الْبَيْعَانِ بِالْخِيَارِ مَا لَمْ يَتَفَرَّقَا أَوْ يَقُولُ أَحَدُهُمَا لِصَاحِبِهِ اخْتَرْ وَرُبَّمَا قَالَ أَوْ يَكُونُ بَيْعَ خِيَارٍ *

61-..... İbn Umer (R) şöyle demiştir: Peygamber (S): “*Satıcı ve müşteri birbirlerinden ayrılmadıkları müddetçe muhayyerliktedirler. Yâhud ikisinden biri diğerine: (Satışı yâhud feshini) tercîh et, der*” buyurdu. Belki de şöyle demiştir: “*Yâhud satış muhayyerli satış olur*” ¹⁰³.

٤٤ — بَابُ الْبَيْعَانِ بِالْخِيَارِ مَا لَمْ يَتَفَرَّقَا. وَبِهِ قَالَ ابْنُ عُمَرَ وَشُرَيْحٌ وَالشَّعْبِيُّ وَطَاوُسٌ وَعَطَاءٌ وَابْنُ أَبِي مُلَيْكَةَ

101 Ahmed ibn Saîd'in bu rivâyetini Ebû Avâne, kendi *Sahîh*'inde senediyle rivâyet etmiştir.

102 Yâni satışta muhayyerlik zamânı bir müddetle ta'yîn edilmediği takdirde bu satış, bu hâlde lâzım mı, yoksa câiz mi olur? Bu luzûmun ma'nâsı feshetmeyi kabûl etmemesi; cevâzın ma'nâsı ise bunun zıddıdır (Kirmânî).

Buhârî, bu mes'elede müctehidler arasında görüş ayrılığı bulunduğu için cevâbı zikretmemiştir.

103 Hadîsin başlığa delîllîği sâdece muhayyerliğin zikredilmesindedir. Fakat hadîs, vakit ta'yîninde suskundur.

44- BÂB: SATICI İLE MÜŞTERİ BİRBİRLERİNDEN AYRILMADIKLARI MÜDDETÇE MUHAYYERLİKTEDİRLER
İbn Umer de, Kaadî Şurayh de, Şa'bî de, Tâvûs ibn Keysân da, Atâ ibn Ebî Rebâh da, İbnu Ebî Muleyke de bu meclis muhayyerliğine kaail olmuşlardır ¹⁰⁴.

٦٢- حَدَّثَنِي إِسْحَاقُ قَالَ أَخْبَرَنَا حَبَّانُ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ قَتَادَةُ أَخْبَرَنِي عَنْ صَالِحِ أَبِي الْخَلِيلِ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الْحَارِثِ قَالَ سَمِعْتُ حَكِيمَ بْنَ حِزَامٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ الْبَيْعَانِ بِالْخِيَارِ مَا لَمْ يَتَفَرَّقَا فَإِنْ صَدَقَا وَبَيَّنَّا بُورِكَ لَهُمَا فِي بَيْعِهِمَا وَإِنْ كَذَبَا وَكُنَّا مُحِقَّتْ بَرَكَةُ بَيْعِهِمَا *

62-..... Hakîm ibn Hızâm (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) şöyle buyurdu: “*Satıcı ile müşteri (birbirlerinden) ayrılmadıkça muhayyerliğe sâhibdirler. Bunlardan herbiri doğru söyleyip de (metâ’ ve bedele âid husûsları birbirine) beyân ederlerse, bu alışverişlerinde kendilerine bereket ihsân olunur. Eğer iki taraf yalan söyler ve (mal ile semenin ayıbını) gizlerlerse, bu alışverişlerinin bereketi giderilir*” ¹⁰⁵.

٦٣- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ نَافِعٍ عَنْ عَبْدِ

¹⁰⁴ Meclis muhayyerliğine kaail olan buradaki zevâtın bu görüşleri, hep diğer hadîs kitâblarında senedleriyle tesbît ve rivâyet edilmiştir. Meclis muhayyerliğini başka türlü anlayanlar da vardır:

Bu ihtilâf hadîsteki “*Satıcı ile müşteri birbirinden ayrılmadıkça muhayyerdirler*” cümlesinin te’vîline yöneliktir. Bâzıları: İki tarafın birbirinden ayrılması kavlen ayrılmaktır. Satıcı sattım, müşteri de aldım deyince, nâssta bildirilen ayrılma hâsıl olmuştur. Bundan sonra iki tarafın muhayyerliği kalmaz. Satış tamâm olur, artık müşterinin malı geri vermeye hakkı kalmaz. Bundan sonra yalnız ru’yet, ayıb, şart muhayyerliğiyle reddedebilir, demişlerdir. Diğerleri de: Satışta muhayyerliği kesen ayrılma, sözlerle değil, alışverişe dâir görüşlöp müşterinin kabûlünden evvel vukû’ bulan bedenlerle ayrılmadır. Binâenaleyh bâyi’, sattım dedikten sonra müşterinin, bâyi’den ayrılincaya kadar kabûl etmek hakkı vardır. Birbirlerinden ayrılınca bu muhayyerlik hakkı kalmaz, demişlerdir.

Hanefîler’e göre: Akid, icâb ve kabûl ile tamam olur, satılan şey müşterinin mülküne geçer. Âkidlerden birisi için meclis muhayyerliği kabûl etmek, öbür tarafın hakkını ibtâli gerektirir. Hâlbuki Peygamber “*لَا ضَرَرَ وَلَا ضَرْرَارَ فِي الْإِسْلَامِ*” = *Müslümânlıkta zarar vermek ve zararlanmak yoktur*” buyurmuştur.

¹⁰⁵ Hadis, daha önce de geçmişti, buradaki başlığa delillliği meydandadır.

اللَّهُ بْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ الْمُتَبَايعَانِ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا بِالْخِيَارِ عَلَى صَاحِبِهِ مَا لَمْ يَتَفَرَّقَا إِلَّا بَيْعَ الْخِيَارِ*

63-..... Abdullah ibn Umer(R)'den: Rasûlullah (S) şöyle buyurmuştur: *"Satıcı ile müşteriden herbiri birbirlerinden ayrılmadıkları müddetçe, arkadaşına karşı muhayyerliktedir. Ancak satışın muhayyerli satış olması müstesnâdır"* 106.

٤٥- بَابُ إِذَا خَيَّرَ أَحَدُهُمَا صَاحِبَهُ بَعْدَ الْبَيْعِ فَقَدْ وَجِبَ الْبَيْعُ

45- BÂB:

"Satıcı ve müşteriden biri satıştan sonra arkadaşını muhayyer kıldığı zamân -ayrılmamış olsalar da- satış vâcib, yânî lâzım olmuştur".

٦٤- حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ عَنْ نَافِعٍ عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ أَنَّهُ قَالَ إِذَا تَبَايَعَ الرَّجُلَانِ فَكُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا بِالْخِيَارِ مَا لَمْ يَتَفَرَّقَا وَكَانَا جَمِيعًا أَوْ يُخَيَّرَ أَحَدُهُمَا الْآخَرَ فَتَبَايَعَا عَلَى ذَلِكَ فَقَدْ وَجِبَ الْبَيْعُ وَإِنْ تَفَرَّقَا بَعْدَ أَنْ يَتَبَايَعَا وَلَمْ يَتْرُكْ وَاحِدٌ مِنْهُمَا الْبَيْعَ فَقَدْ وَجِبَ الْبَيْعُ*

64-..... İbnu Umer(R)'den: Rasûlullah (S) şöyle buyurmuştur: *"İki kişi alışveriş yaptıkları zamân, berâber bulunarak birbirlerinden ayrılmadıkları müddetçe bunlardan herbiri meclis muhayyerliğine mâliktirler. Ve eğer bunların biri diğerini muhayyer kılar da bu muhayyerlik üzere alışveriş yaparlarsa, alışverişten sonra ayrılırsalar da bu*

106 "إِلَّا بَيْعَ الْخِيَارِ" (= Satışın muhayyerli olması müstesnâ)" istisnâsında üç görüş vardır: En sahîhi, bunun hükmün aslından istisnâ olmasıdır. Yânî satıcı ile müşteri muhayyerdirler, ancak kendisinde muhayyerleşme cereyân eden satış müstesnâdır. O da akdin geçerliliğini tercîh etmektir. Çünkü onlar henüz ayrılmamış olsalar da, akid bu şartla lâzım olur.

İkinci görüş, gâyenin mef'hûmundan müstesnâ olmaktır. Yânî onlar ayrılmadıkları müddetçe muhayyerliktedirler, ancak içinde meselâ bir gün muhayyerlik şart kılınan satış olması müstesnâdır. Çünkü muhayyerlik, şart kılınan müddetin geçişine kadar, ayrılıştan sonra da devâm eder.

Üçüncüsü, bunun ma'nâsı, satıcı ile müşteri için mecliste muhayyerlik olmamak şart edilen satış müstesnâdır demektir (Kirmânî).

satış vâcib olmuştur ve onların hiçbirisi satışı terk, yânî feshedemez, ayrılıştan sonra da satış vâcib olmuştur” 107.

٤٦- بَابُ إِذَا كَانَ الْبَائِعُ بِالْخِيَارِ هَلْ يَجُوزُ الْبَيْعُ

46- BÂB: SATICI MUHAYYERLİKTE OLDUĞU ZAMAN SATIŞ CÂİZ OLUR MU? 108

٦٥- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ يُوسُفَ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ دِينَارٍ عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ كُلُّ بَيْعٍ لَا يَبْعُ بَيْنَهُمَا حَتَّى يَتَفَرَّقَا إِلَّا بَيْعُ الْخِيَارِ *

65-..... İbn Umer(R)’den: Peygamber (S): “Satıcı ve satın alıcı birbirlerinden ayrılincaya kadar aralarında kesinleşmiş bir satış akdi yoktur, ancak muhayyerli satış olması müstesnâdır” buyurdu.

٦٦- حَدَّثَنِي إِسْحَاقُ قَالَ حَدَّثَنَا حَبَّانُ قَالَ حَدَّثَنَا هَمَّامٌ قَالَ حَدَّثَنَا قَتَادَةُ عَنْ أَبِي الْحَلِيلِ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الْحَارِثِ عَنْ حَكِيمِ بْنِ حِزَامٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ الْبَيْعَانِ بِالْخِيَارِ مَا لَمْ يَتَفَرَّقَا قَالَ هَمَّامٌ وَجَدْتُ فِي كِتَابِي يَخْتَارُ ثَلَاثَ مَرَارٍ فَإِنْ صَدَقَا وَبَيْنَا بُورِكَ لَهُمَا فِي بَيْعِهِمَا وَإِنْ كَذَبَا وَكَتَمَا فَعَسَى أَنْ يَرْبَحَا رِبْحًا وَيُمْحَقَا بَرَكَةً بَيْنَهُمَا * قَالَ وَحَدَّثَنَا هَمَّامٌ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو التَّيَّاحِ أَنَّهُ سَمِعَ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ الْحَارِثِ يُحَدِّثُ بِهَذَا الْحَدِيثِ عَنْ حَكِيمِ بْنِ حِزَامٍ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ *

66-..... Bize Hemmâm ibn Yahyâ tahdîs edip şöyle dedi: Bize Katâde, Ebû'l-Halîl'den; o da Abdullah ibnu'l-Hâris'ten; o da Hâkîm ibn Hızâm(R)'dan tahdîs etti ki, Peygamber (S): “Satıcı ve müşteri birbirlerinden ayrılmadıkları müddetçe -yâhud: Ayrılincaya kadar-

107 Hadîsin başlığa delîllîği “Ve eğer bunların biri diğerini muhayyer kılar da bu muhayyerlik üzerine alışveriş yaparlarsa bu alışveriş vâcib olmuştur” kavlinde-dir. Bu hadîsi Müslim de Buyû'da tahrîc etmiştir.

108 Yânî akd câiz mi; yoksa lâzım mı olur? Buhârî bu başlıkla muhayyerliği yalnız müşteriye kasreden görüşünü reddetmeyi kasdetmiştir. Çünkü hadîste bu husûsta satıcı ile müşteri arasında bir düzgünleştirme vardır. Buhârî, hadîstekî ile yetinerek cevâbı zikretmemiştir.

muhayyerliktedirler” buyurmuştur. Râvî Hemmâm dedi ki: Ben kendi kitâbımda şöyle yazılı buldum: “O üç kerre ihtiyâr eder. Eğer satıcı ve müşteri doğru söylerler ve gerçeği beyân ederlerse, alışverişlerinde onlar için bereket ihsân olunur. Eğer yalan söylerler ve gerçeği gizlerlerse hayırsız bir kâr kazanmaları ve alışverişlerinin bereketinden mahrûm kılınmaları umulur”. Habbân şöyle dedi: Bize Hemmâm tahdîs edip şöyle dedi: Bize Ebu't-Teyyâh tahdîs etti ki, kendisi Abdullah ibnu'l-Hâris'ten, o bu hadîsi Hakîm ibn Hızâm'dan; o da Peygamber'den olmak üzere tahdîs ederken işitmiştir ¹⁰⁹.

٤٧- بَابُ إِذَا اشْتَرَى شَيْئًا فَوَهَبَ مِنْ سَاعَتِهِ قَبْلَ أَنْ يَتَفَرَّقَا وَلَمْ يُنْكِرِ
الْبَائِعُ عَلَى الْمُشْتَرِي أَوْ اشْتَرَى عَبْدًا فَأَعْتَقَهُ وَقَالَ طَاوُسٌ فِيمَنْ يَشْتَرِي
السَّلْعَةَ عَلَى الرِّضَا ثُمَّ بَاعَهَا وَجَبَتْ لَهُ وَالرَّيْحُ لَهُ

47- BÂB:

Bir şahıs herhangi birşey satın alsa, satan ile alıcı satış meclisinden ayrılmalardan önce ve satıcı da müşteriye karşı bir inkârda bulunmadığı hâlde, alan kişi aldığı bu şeyi o sâatte başka birine hibe etse; yâhud bir kimse bir köle satın alsa da satış meclisinden ayrılmadan o köleyi âzâd eylese? ¹¹⁰.

Tâvûs ibn Keysân, rızâ üzerine bir metâ'ı satın alan, sonra da o metâ'ı satan kimse hakkında: Metâ' da, kazanç da onun lehine vâcib oldu, demiştir ¹¹¹.

٦٧- وَقَالَ الْحُمَيْدِيُّ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ قَالَ حَدَّثَنَا عَمْرُو عَنْ ابْنِ عُمَرَ
رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ كُنَّا مَعَ النَّبِيِّ ﷺ فِي سَفَرٍ فَكُنْتُ عَلَى بَكْرِ صَعْبٍ
لِعُمَرَ فَكَانَ يَغْلِبُنِي فَيَتَقَدَّمُ أَمَامَ الْقَوْمِ فَيَزُجُّهُ عُمَرُ وَيُرْدُّهُ ثُمَّ يَتَقَدَّمُ فَيَزُجُّهُ
عُمَرُ وَيُرْدُّهُ فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لِعُمَرَ بَعْنِيهِ قَالَ هُوَ لَكَ يَا رَسُولَ

109 Bu hadîs şimdiye kadar birkaç defalar geçti. Burada bâzı lâfız farkları ile ve ayrı tarîklerden de getirilmektedir.

110 Buhârî, mes'ele ihtilâf yeri olduğu için, izâ'ların cevâbını zikretmemiştir. Çünkü Mâlikîler ve Hanefîler bütün eşyâda kabzı tahliye ile yapmışlardır. Şâfiîler ve Hanbelîler ise tahliye, menkûl mallarda değil, evlerde ve akarda kâfi gelir demişlerdir.

111 Tâvûsun bu fetvâsını Saîd ibn Mansûr ile Abdurrazzâk senediyle rivâyet etmişlerdir.

اللَّهِ قَالَ بَعْنِيهِ فَبَاعَهُ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ هُوَ لَكَ يَا عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عُمَرَ تَصْنَعُ بِهِ مَا شِئْتَ * قَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ وَقَالَ اللَّيْثُ حَدَّثَنِي عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ خَالِدٍ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ سَالِمِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ بَعْتُ مِنْ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عُثْمَانَ مَالًا بِالْوَادِي بِمَالٍ لَهُ بِخَيْرٍ فَلَمَّا تَبَايَعْنَا رَجَعْتُ عَلَى عَقِيْبِي حَتَّى خَرَجْتُ مِنْ بَيْتِهِ خَشِيَةً أَنْ يُرَادَّنِي الْبَيْعَ وَكَانَتْ السُّنَّةُ أَنَّ الْمُتَبَايِعِينَ بِالْخِيَارِ حَتَّى يَتَفَرَّقَا قَالَ عَبْدُ اللَّهِ فَلَمَّا وَجَبَ بَيْعِي وَبَيْعُهُ رَأَيْتُ أَنِّي قَدْ غَبْنْتُه بَأَنِّي سَقْتُهُ إِلَى أَرْضِ ثُمُودٍ بِثَلَاثِ لَيَالٍ وَسَاقِنِي إِلَى الْمَدِينَةِ بِثَلَاثِ لَيَالٍ *

67- Ve el-Humeydî şöyle dedi: Bize Sufyân ibn Uyeyne tahdîs edip şöyle dedi: Bize Amr ibn Dînâr tahdîs etti ki, İbn Umer (R) şöyle demiştir: Biz Peygamber(S)'in berâberinde olarak bir seferde idik. Ben, babam Umer'in genç, çetin bir devesine binmiştim. Deve bana galebe ediyor ve kaafilenin önüne geçiyordu. Umer de onu men' edip geriye çeviriyordu. Sonra devam tekrar kaafileyi geçiyor, Umer de onu men' edip çeviriyordu. Bu sırada Peygamber (S) Umer'e:

— “*Şu hırçın deveni bana sat!*” buyurdu.

Umer:

— O Senindir yâ Rasûlallah, dedi.

Rasûlullah tekrar:

— “*Şu deveyi bana sat!*” buyurdu.

Umer de o deveyi Rasûlullah'a sattı. Peygamber hemen:

— “*Yâ Abdallah ibne Umer! Şimdi bu deve senindir, ona iste-diğini yapabilirsin!*” buyurdu ¹¹².

Ebû Abdillah el-Buhârî dedi ki: Ve el-Leys ibn Sa'd şöyle dedi: Bana Abdurrahmân ibnu Hâlid, İbnu Şihâb'dan; o da Sâlim'den tahdîs etti ki, babası Abdullah ibn Umer (R) şöyle demiştir: Ben Mü'minlerin Emîri Usmân'dan, onun Hayber'deki bir malı mukaabilinde diğer bir vâdîde bir mal (bir arâzî yâhud bir akar) satın aldım. Alış-verişi yaptığımız zamân ben topuğum üzerinde geri döndüm ve nihâyet onun evinden dışarı çıktım. Böyle çabuk dışarı çıkışım, satışı geri almak istemesi korkumdan dolaydır. O vakit satışta sünnet olan hu-

112 Bu hadîsin sevk sebebi ve ictihâd noktası, Peygamber'in satışı müteâkib deveyi İbn Umer'e hibe etmesidir. Peygamber'in bu fiili, sattım - aldım demekle satış tamam olup, mal müşterinin malı olacağına ve satış akdi bu sûretle tamam ol-dukdan sonra redd, iâde, muhayyerlik cârî olmayıp, müşteri satın aldığı malını

kûk yolu, satıcı ile müşteri birbirlerinden ayrılınca kadar meclis muhayyerliğinde olmaları idi. Abdullah dedi ki: Evinden çıkmamla, benim ve onun bu satış muâmelesi vâcib olunca (yânî kesinleşip fesih hakkı kalmayınca) ben bu satış işinde onu aldattığımı gördüm. Çünkü ben onu üç gecelik yol ile Semûd kavmi arâzisine sevk ettim, o ise beni üç gecelik yol ile Medîne'ye sevketti ¹¹³.

٤٨- بَابُ مَا يُكْرَهُ مِنَ الْخِدَاعِ فِي الْبَيْعِ

48- ALIŞVERİŞTE ALDATMANIN MEKRÛH OLMASI BÂBİ

٦٨- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ دِينَارٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَجُلًا ذَكَرَ لِلنَّبِيِّ ﷺ أَنَّهُ يُخْدَعُ فِي الْبَيْعِ فَقَالَ إِذَا بَايَعْتَ فَقُلْ لَا خِلَابَةَ*

68-..... Abdûllah ibn Umer(R)'den (şöyle demiştir): Bir kimse Peygamber'e alışverişlerde dâimâ kendisinin aldatıldığını söyledi. Peygamber (S) ona: “*Sen birşey satın almak istediğinde (İslâm Dîni'nde) aldatmak yoktur de!*” buyurdu ¹¹⁴.

derhâl satmak, hibe etmek gibi hukûkî tasarruflara mâlik bulunacağına delâlet eder. Bu Ebû Hanîfe'nin mezhebidir. Eğer deve o sâatte Peygamber'in malı olmasaydı, İbn Umer'e hibe edemezdi de akd meclisi sonuna ve satıcı ile müşterinin bedenlen ayrılmasına ta'lik ederdi. Binâenaleyh akdın tamam olması için satıcının sattım, müşterinin de aldım demeleri ve sözle birbirlerinden ayrılmış olmaları kâfidir. İmâm Şâfiî akd meclisinin sonuna kadar bir muhayyerlik kabûl etmiştir ki, bu hadîsin zâhirine aykırıdır. Şâfiî fakîhleri Peygamber deveyi İbn Umer'e hibe etmeden evvel Umer'in Peygamber'den biraz öne geçmiş veya geri kalmış olması muhtemeldir diye te'vîl ederler.

Bu hadîsten, satıcının satmak için metâ'ını müşteriye arz etmesine luzûm olmadığı, müşterinin: malını bana satar mısın? diye bir pazarlık kapısı açmasının meşrû'luğu, bir de akiddeden sonra satıcıya, sattığı malın bedelini vermezden evvel müşterinin tasarrufunun câiz olduğu hükümleri alınmıştır.

113 İbn Umer, Medîne'ye yakınlığı gıpta edilecek bir vaziyet olarak görmüş, onun için ben Usmân'ı aldatmışım, demiştir. Bundan, aldatma ile satışın reddedilemeyeceği; arâzînin arâziye mukaabil satılabileceği; gâib olan aynın, sıfat üzere satışının yapılabileceği hükümleri alınmıştır.

Bu hadîsin başlığa delîllîği, her iki satıcının ayrılmadan önce kendi irâdelelerine göre icâzet ve fesh olarak tasarruf hakları olması cihetidir (Kirmânî).

114 Hadîsin başlığa delîllîği şu cihettendir: Eğer aldatma mekrûh olmasaydı, Peygamber aldatılana “*Sen birşey satın almak istediğinde aldatmak yoktur de*” buyurmazdı.

Bâzı Mâlikî fakîhleri bu hadîsle aldatılma muhayyerliğinin luzûmuna kaail olmuşlardır.

٤٩- بَابُ مَا ذُكِرَ فِي الْأَسْوَاقِ . وَقَالَ عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ عَوْفٍ لَمَّا قَدِمْنَا الْمَدِينَةَ قُلْتُ هَلْ مِنْ سَوْقٍ فِيهِ تِجَارَةٌ قَالَ سَوْقٌ قَيْنَقَاعٌ وَقَالَ أَنَسٌ قَالَ عَبْدُ الرَّحْمَنِ دُلُونِي عَلَى السُّوقِ . وَقَالَ عُمَرُ أَلْهَانِي الصَّفْقُ بِالْأَسْوَاقِ *

49- ÇARŞILAR VE PAZARLAR HAKKINDA ZİKREDİLEN
HADİSLER BÂBİ

Ve Abdurrahmân ibn Avf şöyle dedi:

Biz Medîne'ye (hicret edip) geldiğimizde ben (ahdî kardeşim Sa'd ibnu'r-Rabî'a): İçinde ticâret yapılan bir çarşı var mı? dedim. Sa'd:

Kaynukaa (kabîlesinin) çarşısı vardır, dedi ¹¹⁵.

Ve Enes şöyle dedi: Abdurrahmân ibn Avf: Siz bana o çarşıya delâlet ediniz, dedi ¹¹⁶. Umer de: Çarşılarda alışveriş yapmak, beni (Rasûlullah'ın meclisine devâmdan) alıkoydu, dedi ¹¹⁷.

٦٩- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الصَّبَّاحِ قَالَ حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ بْنُ زَكَرِيَّاءَ عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ سُوْقَةَ عَنْ نَافِعِ بْنِ جُبَيْرٍ بْنِ مُطْعِمٍ قَالَ حَدَّثَنِي عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَغْزُو جَيْشُ الْكَعْبَةِ فَإِذَا كَانُوا بَيْدَاءَ مِنَ الْأَرْضِ يُخَسَفُ بِأَوَّلِهِمْ وَآخِرِهِمْ قَالَتْ قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ كَيْفَ يُخَسَفُ بِأَوَّلِهِمْ وَآخِرِهِمْ وَفِيهِمْ أَسْوَاقُ وَمَنْ لَيْسَ مِنْهُمْ قَالَ يُخَسَفُ بِأَوَّلِهِمْ وَآخِرِهِمْ ثُمَّ يُعْتَوْنَ عَلَى نِيَّاتِهِمْ *

69-..... Âişe (R) tahdîs edip şöyle demiştir: Rasûlullah (S) şöyle buyurdu:

Hanefîler de bundan zaîf akıllı olan kimsenin hacr olunmamasına istidlâl etmişlerdir. Peygamber, Habbân'a alışverişe izin vermiştir. Bu izin hacr olunmayacağına açık delilidir. Ufak tefek his ve şuûr za'fı ile şahsî hürriyet ve ferdî tasarrufun hudûdlandırılması doğru değildir demişlerdir. Ebû Hanîfe ve Şâfiî bâyi' muhayyerliğinin üç gün olduğuna ve üç günden ziyâde muhayyerlik câiz olmayacağına da bu hadîsle istidlâl etmişlerdir.

115 Bu, Buyû' Kitâbı'nın baş tarafında senediyle geçen Enes hadîsinin bir parçasıdır. Başlığa uygunluğu "Benû Kaynukaa Çarşısı" sözündedir. İbn Battâl: Buhârî çarşıların zikriyle, ticâret yerlerinin ve çarşılarla girmenin şerefli kimseler ve fazîletli insanlar için mübâhlığını belirtmek istemiştir, demiştir.

116 Bu da aynı hadîsin bir parçasıdır.

117 Umer'in bu sözü de Kitâbu'l-Buvû'da "Ticâret için çarşıya çıkma bâbı"ndaki Ebû Mûsâ hadîsi içinde geçmiştir.

— “Bir ordu Ka’be’yi (harâb etmeye) kasdedecek. Bunlar Beydâ mevkiine geldiklerinde evvelleri ve âhirleriyle (yânî başbuğlarından son neferlerine kadar hepsi) yere batırılırlar” buyurdu.

Âişe dedi ki: Ben:

— Yâ Rasûlallah! Bunlar, evvelleri ve âhirleriyle nasıl yere batırılırlar; hâlbuki bunların arasında (alışverişle geçinen) çarşılar halkı ve o zâlimlerden olmayan kimseler vardır, dedim.

Rasûlullah:

— “Bunlar evvelleri ve âhirleriyle batırılırlar. Sonra bu batırılanlar (kıyâmet gününde) kendi niyetlerine göre diriltirler” buyurdu ¹¹⁸.

۷۰ — حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ قَالَ حَدَّثَنَا جَرِيرٌ عَنِ الْأَعْمَشِ عَنْ أَبِي صَالِحٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ صَلَاةٌ أَحَدِكُمْ فِي جَمَاعَةٍ تَزِيدُ عَلَى صَلَاتِهِ فِي سَوْقِهِ وَبَيْتِهِ بِضْعًا وَعِشْرِينَ دَرَجَةً وَذَلِكَ بَأَنَّهُ إِذَا تَوَضَّأَ فَأَحْسَنَ الْوُضُوءَ ثُمَّ أَتَى الْمَسْجِدَ لَا يُرِيدُ إِلَّا الصَّلَاةَ لَا يَنْهَرُهُ إِلَّا الصَّلَاةُ لَمْ يَخْطُ خَطْوَةً إِلَّا رَفَعَ بِهَا دَرَجَةً أَوْ حُطَّتْ عَنْهُ بِهَا خَطِيئَةٌ وَالْمَلَائِكَةُ تُصَلِّي عَلَى أَحَدِكُمْ مَا دَامَ فِي مُصَلَّاهُ الَّذِي يُصَلِّي فِيهِ اللَّهُمَّ صَلَّى عَلَيْهِ اللَّهُمَّ أَرْحَمُهُ مَا لَمْ يُحْدِثْ فِيهِ مَا لَمْ يُؤْذِ فِيهِ وَقَالَ أَحَدُكُمْ فِي صَلَاةٍ مَا كَانَتْ الصَّلَاةُ تُحِبُّهُ *

70-..... Ebû Hureyre (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S) şöyle buyurdu: “Herhangi birinizin cemâatle namâzı, (alışveriş ettiği) çarşısında ve evinde (yalnızca kıldığı) namâzı üzerine yirmi kûsûr derece ziyâde olur. Bu ziyâdeliğin sebebi şudur: O kimse abdeste niyet edip abdestini güzel aldığı ve namâzdan başka bir kasdı olmaksızın mescide gittiği zamân (tâ mescide girinceye kadar) her adım attıkça o adımdan dolayı muhakkak bir derece yükseltilir yâhud o adım sebebiyle kendisinden muhakkak bir günâh indirilir. Melekler de sizin herbirinize namâz kılacağı yerde abdestini bozmadan ve orada kimseye eziyet etmeden durduğu müddetçe: ‘Yâ Allah ona salât eyle, yâ Allah ona merhamet eyle!’ diye duâ ve istiğfâr ederler”.

118 Âişe hadîsinin burada getirilme sebebi, içinde alışveriş yapılan çarşılar halkının kendi kazançlarıyla geçinir fazîletli kimseler olduğuna Âişe’nin şehâdeti ve bu kimselerin yere batırılmaya müstehakk olmadıklarına işâret etmesidir.

Bu hadîste zâlimlerle berâber bulunmak ve onların meclislerinde oturmak-tan sakındırma hükmü vardır.

Ve yine Rasûlullah (S): “Sizden herhangi biriniz, namâz kendisini habsetmekte olduğu müddetçe bir namâz (sevâbı) içindedir” buyurdu ¹¹⁹.

٧١- حَدَّثَنَا آدَمُ بْنُ أَبِي إِيَاسٍ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ عَنْ حُمَيْدٍ الطَّوِيلِ عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ النَّبِيُّ ﷺ فِي السُّوقِ فَقَالَ رَجُلٌ يَا أَبَا الْقَاسِمِ فَالْتَفَتَ إِلَيْهِ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ إِنَّمَا دَعَوْتُ هَذَا فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ سَمُّوا بِاسْمِي وَلَا تَكُنُّوا بِكُنْيَتِي *

71-..... Enes ibn Mâlik (R) şöyle dedi: Peygamber (S) çarşıda idi. Bir kimse:

— Yâ Eba'l-Kaasım! diye seslendi.

Peygamber hemen o zâta dönüp baktı. O zât (başka birine işâret ederek):

— Ben şunu çağırmıştım, dedi.

Bunun üzerine Peygamber:

— “Benim (öz) adıyla ad koyunuz, fakat künyemle künyelenmeyiniz!” buyurdu ¹²⁰.

٧٢- حَدَّثَنَا مَالِكُ بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ حَدَّثَنَا زُهَيْرٌ عَنْ حُمَيْدٍ عَنْ أَنَسِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ دَعَا رَجُلٌ بِالْبَقِيعِ يَا أَبَا الْقَاسِمِ فَالْتَفَتَ إِلَيْهِ النَّبِيُّ ﷺ فَقَالَ لَمْ أَغْنِكَ قَالَ سَمُّوا بِاسْمِي وَلَا تَكُنُّوا بِكُنْيَتِي *

72-..... Enes (R) şöyle demiştir: Bir kimse Bakî’da (yânî oradaki çarşıda):

— Yâ Eba'l-Kaasım! diye çağırdı.

Peygamber de ona dönüp baktı. Bu sefer o kimse:

— Ben seni kasdetmedim, dedi.

Peygamber (S):

119 Bu Ebû Hureyre hadîsinin bu başlık altında getirilme sebebi, içinde “Sûk = Çarşı” lâfzının zikredilmesi ve çarşıda namâz kılmanın cevâzının geçmesidir.

Bu hadîs Cemâat Bâblarında “Cemâatin fazîleti bâbı”nda da geçmişti.

120 Hadîsin burada getirilmesinden maksad, bu hâdisede Peygamber’in çarşıda bulunmasıdır. Buhârî bunu Peygamber’in Sıfatı ile İsti’zân Kitâbları’nda da getirmiştir. Peygamberlerin diğer insanlar gibi çarşılarda bulunmaları öteden beri gelen beşerî bir iş ve ihtiyâcdır: “Biz senden evvel hiçbir peygamber göndermedik ki, muhakkak hepsi de yemek yerlerdi ve çarşılarda yürürlerdi...” (el-Furkaan: 20).

— “Benim adıyla ad koyunuz, fakat künyemle künyelenmeyiniz” buyurdu ¹²¹.

۷۳— حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي يَزِيدَ عَنْ نَافِعِ بْنِ جُبَيْرٍ بْنِ مَطْعَمٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ الدَّوْسِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ خَرَجَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي طَائِفَةِ النَّهَارِ لَا يُكَلِّمُنِي وَلَا أَكَلِمُهُ حَتَّى أَتَى سُوقَ بَنِي قَيْنِقَاعَ فَجَلَسَ بِفَنَاءِ بَيْتِ فَاطِمَةَ فَقَالَ أَتَمَّ لُكْعُ أَتَمَّ لُكْعُ فَحَبَسَتْهُ شَيْئًا فَظَنَنْتُ أَنَّهَا تُلْبِسُهُ سَحَابًا أَوْ تُعَسِّلُهُ فَجَاءَ يَشْتَدُّ حَتَّى عَانَقَهُ وَقَبَّلَهُ وَقَالَ اللَّهُمَّ أَحِبَّهُ وَأَحِبَّ مَنْ يُحِبُّهُ * قَالَ سُفْيَانُ قَالَ عُبَيْدُ اللَّهِ أَخْبَرَنِي أَنَّهُ رَأَى نَافِعَ بْنَ جُبَيْرٍ أَوْ تَرَ بَرَكَةَ *

73-..... Ebû Hureyre ed-Devsî (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) gündüzün bir parçasında çıktı; O benimle, ben de O’nunla konuşmayarak Kaynukaa çarşısına gelinceye kadar (yürüdü). Sonra (oradan dönüp) Fâtıma’nın evinin önünde bir kenara oturdu ve (Hasan’ı yâhud Hüseyin’i kasedederek):

— “Küçük orada mısın, küçük orada mısın?” diye sordu.

Fâtıma çocuğu evden çıkmaktan biraz alıkoydu. Zannettim ki bu az zamân içinde annesi çocuğu ya giydirdi yâhud başını yıkayıp taramıştı. Sonra çocuk koşarak geldi. Peygamber (S) çocuğu kucaklayıp sarmaştı ve onu öptü de:

— “Yâ Allah, sen bu çocuğu sev; onu seveni de sev!” diye duâ etti ¹²².

Sufyân ibn Uyeyne (geçen isnâdla) şöyle dedi: Ubeydullah ibn Ebî Yezîd şöyle dedi: Bana haber verdi ki, o, Nâfi’ ibn Cubeyr’in bir rek’atle vitir kıldığını görmüştür. ¹²³.

121 Bu, aynı hadîsin diğer bir tarîkidir.

Bu hadîslerdeki emir ve nehiyler, vucûb ve tahrîm için değildir. Bir de bu nehyin Peygamber’in hayâtında karışıklığa sebep olmamak gâyesine ma’tûf olması da hâtıra gelir. Âlimler cumhûruna göre bu ismi ve künyeyi bir şahısta birleştirmede be’s yoktur.

122 Hadîsin başlığa delîllîği “Nihâyet Benû Kaynukaa çarşısına kadar geldi” sözündedir. Buhârî bu hadîsi Libâs Kitâbı’nda; Müslim ise Fadâil’de tahrîc etmiştir. Müslim de: “Yâ Allah, ben bu çocuğu seviyorum, onun için sen de sev; onu seveni de sev” şeklinde bir cümle ziyâdeli gelmiştir.

123 Buhârî bu ikinci rivâyet ile Ubeydullah’ın, Nâfi’ ibn Cubeyr’e kavuşmasını be-yân etmek istemiştir. Binâenaleyh yukarıdaki mevsûle tarîkteki an’ane zarar ver-

٧٤- حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْمُنْذِرِ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو ضَمْرَةَ قَالَ حَدَّثَنَا مُوسَى عَنْ نَافِعٍ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ عُمَرَ أَنَّهُمْ كَانُوا يَشْتَرُونَ الطَّعَامَ مِنَ الرُّكْبَانِ عَلَى عَهْدِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَبَيَّعَتْ عَلَيْهِمْ مَنْ يَمْنَعُهُمْ أَنْ يَبِيعُوهُ حَيْثُ اشْتَرَوْهُ حَتَّى يَنْقُلُوهُ حَيْثُ يُبَاعُ الطَّعَامُ* قَالَ وَحَدَّثَنَا ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ نَهَى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنْ يُبَاعَ الطَّعَامُ إِذَا اشْتَرَاهُ حَتَّى يَسْتَوْفِيَهُ*

74-..... Nâfi' şöyle dedi:Bize İbnu Umer tahdîs etti ki, onlar Peygamber zamânında deve sâhibi tâcirlerden zahîre satın alırlardı. Sonra Peygamber (S) bu tâcirlerle me'mûr gönderdi de bu me'mûrlar o tâcirleri mallarını, malların satılacağı zahîre pazarına nakledip getirinceye kadar malı aldıkları yerde satmaktan men' ediyorlardı.

Nâfi' geçen senedle dedi ki: Ve yine bize İbn Umer tahdîs edip şöyle dedi: Peygamber (S) tâcir hubûbatı satın aldığı zamân onu tamâmîyle (ölçüp) teslîm alıncaya kadar o hubûbatın satılmasını nehyetti ¹²⁴.

٥٠- بَابُ كَرَاهِيَةِ السَّحَبِ فِي السُّوقِ

50- ÇARŞIDA PAZARDA (MALA SÜRÜM SAĞLAMAK İÇİN) BAĞIRIP ÇAĞIRMANIN KERÂHETİ BÂBİ

٧٥- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ سِنَانٍ قَالَ حَدَّثَنَا فُلَيْحٌ قَالَ حَدَّثَنَا هِلَالٌ عَنْ عَطَاءِ بْنِ يَسَارٍ قَالَ لَقِيتُ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عَمْرِو بْنِ الْعَاصِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قُلْتُ أَخْبِرْنِي عَنْ صِفَةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فِي التَّوْرَةِ قَالَ أَجَلٌ وَاللَّهِ إِنَّهُ لَمَوْصُوفٌ فِي التَّوْرَةِ بِبَعْضِ صِفَتِهِ فِي الْقُرْآنِ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا

mez. Çünkü müdellis olmayan kimsenin, kendisinden tahdîs ettiği kimseye kavuştuğu sâbit olursa, onun an'anesi ittifâkan işitmeye hamlolunur. İhtilâf ancak müdellis yâhud kavuşması sâbit olmayan kimse hakkındadır.

124 Bu hadîsin başlığa uygunluğu "Hubûbatın satılacağı zahîre pazarına nakledilmesi..." ifâdesindedir.

Bir tâcirin satmak üzere satın aldığı bir malı kabz etmeden evvel -Müslim'in rivâyetinde: Kile ile ölçüp teslim almadan evvel- o malı başka birine satmak nehyedilmiştir. Bu mes'elede, yânî kabzdan evvel malı satmakta müctehidler arasında farklı görüşler vardır. Hadîste bildirildiği vechile zahîre pazarına getirmeden evvel zahîre tâcirinin malını satmasının nehiy sebebi, fiatların yükselmesine neden ve bu sûretle halkın zararını mûcib olmasından dolayıdır.

وَنَذِيرًا وَحِرْزًا لِلْأُمِّيِّينَ أَنْتَ عَبْدِي وَرَسُولِي سَمَّيْتُكَ الْمُتَوَكَّلَ لَيْسَ بِفَظٍّ وَلَا غَلِيظٍ وَلَا سَخَّابٍ فِي الْأَسْوَاقِ وَلَا يَدْفَعُ بِالسَّيِّئَةِ السَّيِّئَةَ وَلَكِنْ يَغْفِرُ وَ يَغْفِرُ وَلَنْ يَقْبِضَهُ اللَّهُ حَتَّى يُقِيمَ بِهِ الْمِلَّةَ الْعَوْجَاءَ بَأَنْ يَقُولُوا لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَيَفْتَحُ بِهَا أَعْيُنًا عُمِيًّا وَأَزَانًا صُمًّا وَقُلُوبًا غُلْفًا * تَابَعَهُ عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ أَبِي سَلَمَةَ عَنْ هِلَالٍ وَقَالَ سَعِيدٌ عَنْ هِلَالٍ عَنْ عَطَاءٍ عَنْ ابْنِ سَلَامٍ غُلْفٌ كُلُّ شَيْءٍ فِي غِلَافٍ وَسَيْفٌ أَغْلَفَ وَقَوْسٌ غُلْفَاءُ وَرَجُلٌ أَغْلَفَ إِذَا لَمْ يَكُنْ مَخْتُونًا قَالَهُ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ *

75-..... Atâ ibnu Yesâr şöyle dedi: Ben, Abdullah ibnu Amr ibni'l-Âs(R)'a kavuştum da ona:

— Sen bana Rasûlullah(S)'ın Tevrât'ta yazılı olan sıfatından haber ver, dedim.

Abdullah ibn Amr te'kîdli olarak şöyle cevâb verdi:

— Evet, vallâhi Rasûlullah Kur'ân'daki sıfatlarının bâzısıyle muhakkak Tevrât'ta vasıflandırılmıştır (ki şöyledir): “Ey Peygamber, biz seni hakîkaten bir şâhid, bir müjdeci, bir korkutucu ve ümmîlere (âcizlere) bir koruyucu olarak gönderdik ¹²⁵. Sen elbette benim kulum ve rasûlümsün. Ben sana “Mütevvekkil” adını verdim. Bu peygamber kötü huylu, katı kalbli, çarşılarda çağırgan değildir ¹²⁶. O kötülüğe kötülükle mukaabele etmez, fakat o kötülüğü afv ile, mağfiret ile karşılar ¹²⁷. Allah eğrilmiş, sapmış olan milleti bu peygamber ile onları *Lâ ilâhe ille'llah* demeleri sûretiyle doğrultmadıkça, o peygamberin rûhunu aslâ kabzetmeyecektir. Allah birçok kör gözle-

125 Abdullah ibn Amr'ın bildirdiği Tevrât âyetinin Kur'ân'da aynen zikredilmiş olan kısmı, devâmıyla berâber şöyledir:

“Ey Peygamber, biz seni hakîkaten bir şâhid, bir müjdeci, bir korkutucu ve Allah'a, O'nun emriyle bir da'vetçi ve nûr saçan bir kandil olarak gönderdik” (el-Ahzâb: 45-46).

O Tevrât âyetinde Allah tarafından Peygamber'e “Mütevvekkil” isminin bahşedilmesi, her husûsta Allah'a dayanıp güvenmesi ve işleri hep Allah'a tevdi' eylemesinden dolayıdır.

126 Tevrât âyetindeki bu sıfatlar da Kur'ân'da şöyledir:

“Sen Allah'tan bir merhamet sâyesindedir ki onlara yumuşak davrandın. Eğer kaba, katı yürekli olsaydın, onlar etrâfından herhâlde dağılıp gitmişlerdi. Artık onları bağışla, günâhların mağfiretini iste. İş husûsunda onlarla müşâvere et. Bir kerre de azmettin mi, artık Allah'a güvenip dayan. Çünkü Allah kendine güvenip dayananları sever” (Âlu İmrân: 159).

127 Yine Tevrât âyetindeki bu sıfatlar da Kur'ân'daki şu âyetin bir parçasıdır:

“Ne iyilik, ne de kötülük bir olur. Sen (kötülüğü) en güzel hasletle önle. O zamân görürsün ki, seninle arasında düşmanlık bulunan kimse bile sanki yakın dostun olmuştur” (Fussilet: 34).

ri, birçok sağır kulakları, birçok kapalı kalbleri bu tevhîd kelimesiyle açacaktır” 128.

Ve Abdulazîz ibn Ebî Seleme, bu hadîsi seneddeki Hilâl ibn Alî’den rivâyet etmekte diğer râvî Fulayh’a mutâbaat etmiştir.

Saîd ibn Ebî Hilâl, hadîsin senedindeki Hilâl’den; o da Atâ ibn Yesâr’dan; o da sahâbî olan Abdullah ibn Selâm’dan olmak üzere söyledi:

“Gulfun”, gılâf içinde olan her şeydir: Kılıç gılâf içinde olduğu zamân “Seyfun ağlefu(= Kılıflı kılıç)”; yay gılâf içinde olduğu zamân “Kavsun ğalfau(= Kılıflı yay)”; erkek sünnetli olmadığı zamân “Raculun ağlefu(= Kabuklu adam)” denilir. Bu tefsîri Ebû Abdullah el-Buhârî söyledi 129.

٥١- بَابُ الْكَيْلِ عَلَى الْبَائِعِ وَالْمُعْطَى لِقَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ يَغْنَى كَالُوا لَهُمْ وَوَزَنُوا لَهُمْ كَقَوْلِهِ يَسْمَعُونَ لَكُمْ . وَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ اكْتَالُوا حَتَّى تَسْتَوْفُوا : وَيَذْكُرُ عَنْ عُثْمَانَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَهُ إِذَا بَعْتَ فَكَيْلٌ وَإِذَا ابْتَعْتَ فَاكْتَلٌ *

51- BÂB: ÖLÇMEK VAZİFESİ SATICI VE VERİCİYE ÂİDDİR

Çünkü Yüce Allah şöyle buyurdu:

“Ölçekte ve tartıda hîleye sapanların vay hâline! Ki onlar insanlardan ölçekle aldıkları zamân tastamam alanlar; onlara ölçekle yâhud tartı ile verdikleri zamân ise eksiltenlerdir” (et-Tatfîf: 1-3).

Bu “Çağırdığınız vakit onlar sizi işitiyorlar mı?” (eş-Şuarâ: 73) âyetindeki “*Fi’l*” lâfzının aslı “*Yesmeune lekum*” iken cerr harfinin kaldırılmasıyla “*Yesmeûnekum*” olması gibidir 130.

128 Hadîsin başlığa delil olan yeri, “O Peygamber çarşılarda bir çağırman değildir” fıkrasıdır. Hadîsin burada getirilme sebebi, insanların toplu bulundukları yerlerde bağırma çağırma ve yaygaramın mekrûhluğunu isbât etmektir. Eğer topluluklarda yaygara mekrûh olmasaydı, Allah, Peygamberi’ni Tevrât’ta “Çarşılarda çağırman değildir” diye medh etmezdi.

129 Hadîsin sonunda Buhârî, hadîsin iki mutâbaat tarîkini ve bir de Ebû Ubeyde’den naklettiği “Gulfun” lâfzına âid tefsîri getirmiştir. Bu tefsîr, bâzı nushalarda yoktur.

130 Buhârî bu başlıkta ölçme ve tartma vazîfesi ve ücretinin satıcıya ve (borç öde-

Ve Peygamber (S): “*Devenizin bedelini tastamam alıncaya kadar hurma ölçtürünüz*” buyurmuştur ¹³¹.
Usmân(R)’dan zikrolunuyor ki, **Peygamber (S)** ona:
 “*Birşey sattığın zamân sen ölç; satın aldığın zamân da ölçtür*” buyurmuştur ¹³².

— ٧٦ — حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ نَافِعٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ مَنْ ابْتَاعَ طَعَامًا فَلَا يَبِيعُهُ حَتَّى يَسْتَوْفِيَهُ *

76-..... Abdullah ibn Umer(R)’den; Rasûlullah (S): “*Her kim bir zahîre satın alırsa, o zahîreyi ölçtürüp tastamam teslim almadıkça (kabz etmedikçe) satmaz*” buyurmuştur ¹³³.

— ٧٧ — حَدَّثَنَا عَبْدَانُ قَالَ أَخْبَرَنَا جَرِيرٌ عَنْ مُغِيرَةَ عَنِ الشَّعْبِيِّ عَنْ جَابِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ تُوْفِّي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَمْرِو بْنِ حَرَامٍ وَعَلَيْهِ دَيْنٌ فَاسْتَعْنَتْ

mek veyâ satmak üzere) vericiye âid olduğunu bildirdikten sonra el-Mutaffîfîn: 3. âyetini buna delîl olarak getirmiştir. Ta’lîlin vechi şöyledir: Başlıkta ölçme ve tartma satıcıya veyâhud borçta borçluya âid olduğu zikredilince, bu âyet ile, satıcıyla borçlunun üzerlerindeki kul haklarını, ölçü ve tartıları noksan olmaksızın edâ etmeleri vâcib olduğuna tenbîh etmiş oluyor.

131 Bu, Nesâî ve Ibn Hıbbân’ın senedli olarak Târik ibn Abdillâh el-Muhâribî’den rivâyet ettikleri hadîsin bir parçasıdır. O: Ben Rasûlullah’ı iki kerre gördüm, diyerek hadîsi zikretmiştir ki, içinde şunlar vardır: Allah İslâm’ı üstün kılınca Medîne’ye çıkıp vardık. Bizler bir yerde oturduğumuz sırada, üzerinde iki kumaş elbise olan bir zât geldi. Bizim yanımızda da kırmızı bir deve vardı. O zât:

— Bu deveyi satar mısınız? dedi.

Biz:

— Evet, dedik.

— Kaça? dedi.

— Şu kadar ölçek hurmaya, dedik.

— Aldım, dedi ve devenin ipini tutup gitti ve gözden kayboldu.

Akşâm olunca bize birisi geldi de:

— Ben Allah Elçisi’nin size gönderdiği elçisiyim. O size bu hurmadan doyuncaya kadar yemenizi ve devenizin bedelini tastamam alıncaya kadar hurma ölçtürmenizi emrediyor, dedi.

Biz de bunları yaptık, sonra (mescide) geldik; baktık ki Rasûlu’llâh dikiymiş hutbe yapıyordu... (*Fethu’l-Bârî*).

Hadîsin başlığa uygunluğu, *iktıyâl* masdarının kişinin kendi nefsi için alacağı şeylerde kullanılır olması cihetindendir, kesb hâsıl olduğu zamân *iktesebe* denildiği gibi (*Kastallânî*).

132 Usmân’dan gelen bu hadîsi Ahmed ibn Hanbel, İbn Mâce, Bezzâr, Dâraikutnî senediyle rivâyet etmişlerdir.

133 İbn Umer’in bu hadîsi yakında geçmişti.

النَّبِيُّ ﷺ عَلَى غُرْمَائِهِ أَنْ يَضَعُوا مِنْ دَيْنِهِ فَطَلَبَ النَّبِيُّ ﷺ إِلَيْهِمْ فَلَمْ يَفْعَلُوا
فَقَالَ لِي النَّبِيُّ ﷺ اذْهَبْ فَصَنِّفْ تَمْرَكَ أَصْنَافًا الْعَجْوَةَ عَلَى حِدَةٍ وَعَذَقْ
زَيْدٌ عَلَى حِدَةٍ ثُمَّ أَرْسِلْ إِلَيَّ فَفَعَلْتُ ثُمَّ أَرْسَلْتُ إِلَى النَّبِيِّ ﷺ فَجَلَسَ عَلَى
أَعْلَاهُ أَوْ فِي وَسْطِهِ ثُمَّ قَالَ كُلْ لِلْقَوْمِ فَكَلْتُهُمْ حَتَّى أَوْفَيْتُهُمُ الَّذِي لَهُمْ وَبَقِيَ
تَمْرِي كَأَنَّهُ لَمْ يَنْقُصْ مِنْهُ شَيْءٌ * وَقَالَ فِرَاسٌ عَنِ الشَّعْبِيِّ قَالَ حَدَّثَنِي جَابِرٌ
عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَمَا زَالَ يَكِيلُ لَهُمْ حَتَّى آدَاهُ : وَقَالَ هِشَامٌ
عَنْ وَهْبٍ عَنْ جَابِرٍ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ جُذَّ لَهُ فَأَوْفَ لَهُ *

77-..... Câbir ibn Abdillâh (R) şöyle demiştir: (Babam) Abdullah ibn Amr ibn Harâm, üzerinde (ödenecek) bir borç olduğu hâlde Uhud harbinde vefât etti. Ben onun alacaklılarının bu borçtan bir mikdârını barakmaları husûsunda Peygamber'den yardım istedim. Peygamber onlardan böyle bir sulh istedi, fakat alacaklılar (Yahûdî olduklarından) birşey bırakmadılar. Bunun üzerine Peygamber (S) bana:

— “(Ey Câbir, sen bahçene) git, hurmanı toplayıp sınıf sınıf ayır: Acve cinsini bir boy, Azku Zeyd cinsini de bir boy yap. Sonra bana haber gönder!” buyurdu.

Ben bu işleri yaptım, sonra Peygamber'e haber gönderdim. Peygamber geldi ve hurma yığınının üst tarafına yâhud ortasına oturdu. Sonra (orada bekleyen alacaklılara işâret ederek):

— “Haydi şu alacaklı kavm için ölç!” buyurdu.

Ben de o alacaklılara, hakları olan mikdârı tamâmen verinceye kadar ölçtüm; hurmam geri kaldı; sanki ondan hiçbirşey eksilmemiş gibiydi ¹³⁴.

Ve Firâs ibn Yahyâ, Şa'bî'den söyledi ki, o şöyle demiştir: Bana Câbir, Peygamber'den tahdîs etti de: Ben alacaklılar için ölçmeye devâm ettim, nihâyet borcu ödedim, dedi.

134 Hadîsin başlığa delilliği “Alacaklılar için ölç!” emrindedir. Ebû Hanîfe, Mâlik, Şâfiî, Ebû Sevr, Sufyân es-Sevrî bu hadîse dayanmışlardır. Bunlara göre hubûbat satışında ölçek ve ölçmek masrafı satıcıya âiddir. Satıcı gibi, borç ödeyici de hubûbat ile borç öderken ölçmekle mükelleftir. Tartılacak şeylerde tartma ücreti de böyledir.

Bu Câbir hadîsinde Peygamber'in bir mûcizesi de sâbit oluyor: Câbir'in babasından devrolunan borçlarını karşılamaya yetmeyecek bir mikdâr hurması alacaklılara dağıtıldıktan sonra, aslından birşey eksilmemiş gibi Câbir'e kalmasıdır.

Bu hadîsten, vârislerin bâzısının, diğer bâzıları yerine onların rızâsıyla işleri görebileceği hükmü de alınmıştır.

Ve Hişâm ibn Urve, Vehb ibn Keysân'dan olmak üzere söyledi ki, Câbir şöyle demiştir: Peygamber (S):

— “Hurma salkımlarını alacaklı için kes, sonra da onun hakkını öde!” buyurdu ¹³⁵.

٥٢- بَابُ مَا يُسْتَحَبُّ مِنَ الْكَيْلِ

52- ÖLÇEKLEMENİN MÜSTEHÂBLIĞI BÂBİ ¹³⁶

٧٨- حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ مُوسَى قَالَ حَدَّثَنَا الْوَلِيدُ عَنْ ثَوْرِ عَنْ خَالِدِ بْنِ مَعْدَانَ عَنِ الْمِقْدَامِ بْنِ مَعْدِيكَرِبَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ كَيْلُوا طَعَامَكُمْ يُبَارَكْ لَكُمْ *

78-..... el-Mıkdâm ibnu Ma'dîkerib(R)'den: Peygamber (S): “Azığınızı ölçünüz ki, sizin için bereketlendirilsin!” buyurmuştur ¹³⁷.

٥٣- بَابُ بَرَكَةِ صَاعِ النَّبِيِّ ﷺ وَمُدِّهِ فِيهِ عَائِشَةُ

رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا عَنِ النَّبِيِّ ﷺ

53- PEYGAMBER(S)'İN SÂ' VE MÜDD ÖLÇEKLERİNİN BEREKETİ BÂBİ

Peygamber'in sâ' ve müdd ölçeği hakkındaki bu duâsını Âişe rivâyet etmiştir ¹³⁸.

135 Buhârî bu ta'liklerden Firâs'ın hadîsini, Vasıyyetler Bâbları'nın sonlarında; Hişâm'ın hadîsini ise İstikrâz Kitâbı'nda senedleriyle getirmiştir.

136 Kişinin âilesini nafakalamak için satın aldığı erzâkı ölçüp tartmasının, yânî hesâbını bilmesinin müstehâblığı bâbı.

137 Âile erzâkını ölçmenin ve tartmanın berekete sebep olmasının sırrı, âile azığının mikdârı âilece bilinirse buna göre davranmaları ve hazırlıklı bulunmaları noktasındadır ki, bu takdîrde âilenin işi kolaylaşır. Âile erzâkının mikdârını bilmek, ne kadar zamân âileye yetişebileceğini göz önünde tutmak, elbette hayır ve berekete vesîle olur. Peygamber'in âilesine âid bir senelik gıdâ maddesini anbarladığı sâbittir. Bunun ta'yîni şübhesiz ölçmekle mümkündür.

138 Peygamber'in Medîne hakkında, Medîne'nin sâ' ve müdd ölçeklerinin bereketlendirilmesi hakkındaki bu duâsı, Hacc Kitâbı'nın sonunda Âişe tarafından rivâyet edilen uzunca bir hadîs içinde geçti. Hadîsin bu duâ fıkrası şöyle idi: “Yâ Allah, Mekke'yi bize sevdirdiğin gibi Medîne'yi de sevdire; yâhud onu daha ziyâde sevdire. Yâ Allah, sâ' ve müdd ölçeklerimizde bizlere bereket ihsân eyle! Yâ Allah, Medîne'nin havâsını bizler için sağlığa elverişi kıl!..”.

٧٩- حَدَّثَنَا مُوسَى قَالَ حَدَّثَنَا وَهَيْبٌ قَالَ حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ يَحْيَى عَنْ
عَبَادِ بْنِ تَمِيمٍ الْأَنْصَارِيِّ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ زَيْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى
اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ حَرَّمَ مَكَّةَ وَدَعَا لَهَا وَحَرَّمْتُ الْمَدِينَةَ كَمَا حَرَّمَ
إِبْرَاهِيمُ مَكَّةَ وَدَعَوْتُ لَهَا فِي مُدَّهَا وَصَاعِهَا مِثْلَ مَا دَعَا إِبْرَاهِيمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ
لِمَكَّةَ *

79-..... Abdullah ibn Zeyd(R)'den: Peygamber (S) şöyle bu-
yurmuştur: “Şübhesiz İbrâhîm Peygamber Mekke’yi harem kıldı ve
Mekke için (bereketle) duâ etti. İbrâhîm Peygamber’in Mekke’yi ha-
rem kılışı gibi, ben de Medîne’yi harem (yânî ihtirâm edilecek yer)
kıldım ve Medîne için müddü ve sâ’ı hakkında, İbrâhîm aleyhi’s-
selâmın Mekke için yaptığı duâ gibi, duâ ettim”¹³⁹.

٨٠- حَدَّثَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ عَنْ مَالِكٍ عَنْ إِسْحَاقَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ
ابْنِ أَبِي طَلْحَةَ عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ
عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ اللَّهُمَّ بَارِكْ لَهُمْ فِي مَكِّيَالِهِمْ وَبَارِكْ لَهُمْ فِي صَاعِهِمْ وَمُدِّهِمْ
يَعْنِي أَهْلَ الْمَدِينَةِ *

139 Hadîsin başlığa uygunluğu meydandadır.

Mâlik ibn Enes’e: Yâ Ebâ Abdillâh! Peygamber sâ’ının vezni ne kadardır?
denildi. İmâm Mâlik de: Beş Irak rıtlı ile bir rıtlın üçte biridir, dedi (Dârakutnî).

Hasen ibn Sâlih’in: Umer(R)’in sâ’ı, sekiz rıtlı hubûbat alabilen bir ölçektir,
dediği işitilmiştir (İbn Ebî Şeybe).

İmâm Ebû Yûsuf: Medîne’ye bir seferimde sözüne i’timâd ettiğim bir zât
(ki İmâm Mâlik olacaktır) bana bir ölçek gösterdi ve: Bu, Peygamber’in sâ’ı-
dır, dedi. Ben o kabı beş rıtlı ve üçte bir rıtlı hacminde takdîr ettim, demiştir
(Tahâvî).

Hadîste zikredilen sâ’ ve müdd hubûbat ölçekleridir. Bir sâ’ binkırk (1040)
dirhem ayarında ölçeğe denir. Şu kadar ki, Peygamber zamânındaki sâ’ın mik-
dârını hesâb ederken Iraklılar’la Hicâzlılar arasında; diğer deyişle Ebû Hanîfe
ile öteki üç mezheb imâmı arasında görüş ayrılığı olmuştur. Bu da sâ’ın kesri
olan müdd ve rıtlı hesâblarındaki farktan ileri gelmiştir. Iraklılar’a göre bir sâ’,
sekiz Bağdâd rıtlı; Hicâzlılar’a göre 51/3 Medîne rıtlıdır. Şu kadar ki, rıtlın kesri
Iraklılar’a göre 20 ıstar; Hicâzlılar’a göre de 30 ıstar olduğundan, hesâbın netî-
cesi bir oluyor, yânî 1040 dirhem oluyor.

Iraklılar’a göre: 1 sâ’ = 8 Bağdâd rıtlı × 20 ıstar = 160 ıstar × 6,5 dir-
hem = 1040

Hicâzlılar’a göre:

1 sâ’ = 51/3 Medîne rıtlı × 30 ıstar = 160 ıstar × 6,5 dirhem = 1040

Bu ölçekler hakkında Zekât Kitâbı’nda da açıklama geçmiştir.

80-..... Enes ibn Mâlik(R)'ten: Rasûlullah (S) Medîneliler'i kasdederek: "Yâ Allah, bunlara kîlelerinde bereket ihsân eyle, sâ'larında ve müddlerinde bereket ihsân eyle!" diye duâ eylemiştir ¹⁴⁰.

٥٤- بَابُ مَا يُذَكَّرُ فِي بَيْعِ الطَّعَامِ وَالْحُكْرَةِ

54- SATIN ALINAN GIDÂ MADDESİNİ KABZ ETMEDEN ÖNCE BAŞKASINA SATMAK HAKKINDA VE İHTİKÂR HAKKINDA ZİKROLUNAN HADİSLER BÂBİ

٨١- حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ قَالَ أَخْبَرَنَا الْوَلِيدُ بْنُ مُسْلِمٍ عَنِ الْأَوْزَاعِيِّ عَنِ الزُّهْرِيِّ عَنْ سَالِمٍ عَنْ أَبِيهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ رَأَيْتُ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ الطَّعَامَ مُجَازَفَةً يُضْرَبُونَ عَلَى عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ أَنْ يَبِيعُوهُ حَتَّى يُوَوَّهُ إِلَى رِحَالِهِمْ *

81-..... İbn Umer (R) şöyle demiştir: Ben Rasûlullah (S) zamanında götürü pazarlıkla erzâk satın alan (ve malı teslîm almadan başkasına satmak isteyen öyle muhtekir) kimseler gördüm ki, bunlar o malları yükleyip kendi mekânlarına nakledinceye kadar döğülürler (ve kabzdan önce) satmaktan men' olunurlardı ¹⁴¹.

140 Hadîslerdeki sâ' ve müdd ölçeklerinin bereketi ile murâd, bu ölçeklerle ölçülen erzâkın feyizli ve bereketli olmasıdır. Mahallin zikri ve hâlin irâdesi kabîlinden mecâzdır.

141 Cizâf ve Mücâzeze; ölçmeden, tartmadan götürü pazar satmaktır. Meselâ har-mân yerinde bir yığın zahîrenin veyâ anbar dolusu hubûbâtın toptan satışı câizdir. Akid tamâm olur, satışın esâsında kabz şart değildir. Mikdârı, satıcı ve alıcısı bilinmeyen bir malın "Subre" ta'bir olunan ölçüsüz, tartısız bir hâlde cizâfen satışının mübâh olduğunda imâmlar arasında ihtilâf yoktur.

Mücâzeze sûretiyle satışın şer'i vaziyeti böylece tesbît edildikten sonra mes'-elenin ehemmiyetli olan ciheti bundan sonradır. O da bu sûretle satın alınan malı kabz ve nakletmeden başka bir müşteriye satmak cihetidir. Lugaten ve şeklen olsun ihtikâra kapı açan, budur. Satın alınmış malı kabz ve tesellüm etmeden satış yolu açık bırakılırsa, bir anbarda depo edilmiş bir mal yerinden oynamadan, elden ele, dilden dile dolaşa dolaşa sebebsiz olarak fiatların artmasını mücib olur. Buna mâni' olmak için hadîste satın alınan hubûbâtın kabzı lâzım olduğu İbn Umer tarafından işâretle bildirilmiştir ki, bu, malın bulunduğu yerden kaldırılıp nakledilmesi şer'in fiatların yükselmesine mâni' olmak üzere hedef aldığı kabz ve tesellümdür. Ve burada hadîsin sevkinden kasdedilen gâye budur.

İhtikâr, lugatte fiatların pahalılaşmasını gözeterek halkın muhtâc olduğu malı satmayıp, habsetmektir.

İhtikâr'ın kötülenmesi hakkında diğer hadîs kitâblarında pekçok hadîsler gelmiştir.

٨٢- حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ حَدَّثَنَا وَهَيْبٌ عَنْ ابْنِ طَاوُسٍ عَنْ أَبِيهِ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ نَهَى أَنْ يَبِيعَ الرَّجُلُ طَعَامًا حَتَّى يَسْتَوْفِيَهُ قُلْتُ لِابْنِ عَبَّاسٍ كَيْفَ ذَاكَ قَالَ ذَاكَ دَرَاهِمُ بِدَرَاهِمٍ وَالطَّعَامُ مُرْجَأٌ *

82-..... İbn Abbâs (R): Rasûlullah (S), kişiyi satın aldığı yiyecek maddesini tamâmen teslîm alıncaya kadar başka bir müşteriye satmaktan nehyetti, demiştir. Ben (Tâvûs ibn Keysân), İbn Abbâs'a: — Böyle bir satıştan nehyin sebebi nedir? diye sordum.

İbn Abbâs:

— Müşterinin satın aldığı herhangi bir gıdâ maddesini kabz ve nakletmeden başkasına satması, parayı para ile satmak demektir. Hâlbuki ortada satın alınmış olan malın edâsı geri bırakılmıştır, dedi ¹⁴².

٨٣- حَدَّثَنِي أَبُو الْوَلِيدِ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ دِينَارٍ قَالَ سَمِعْتُ ابْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يَقُولُ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ مَنْ ابْتَاعَ طَعَامًا فَلَا يَبِيعُهُ حَتَّى يَقْبِضَهُ *

83-..... Abdullah ibnu Dînâr tahdîs edip şöyle dedi: Ben İbnu Umer(R)'den işittim, şöyle diyordu: Peygamber (S): “Herhangi bir

142 Bu hadîsteki “مرجأ = Mürceen” kelimesi, Ebû Zerr el-Herevî'nin el-Müstemlî'den olan rivâyetinde İmâm Buhârî tarafından (muahhar, yâni geri bırakılmış) şeklinde tefsîr edilmiştir.

Hadîsteki istîfâ, kabz ve tesellüm ma'nâsıdır.

İbn Abbâs'a bu çok kıymetli ve hakîkaten bu konuda gelen hadîslerdeki kabz ve tesellümün geri bırakılmasındaki ihtikâr gâyesinin aydınlatılmasına medâr olan suâli soran zât, senedde görüldüğü üzere Yemen'in en büyük müctehidi, büyük tâbiî Tâvûs ibn Keysân'dır.

İbn Abbâs'ın cevâbı şârihler tarafından şöyle misâllendirilmiştir: Birisinin muayyen bir va'deye ta'lîkan başkasından bir dînâra erzâk satın alması, sonra bu müşterinin, satın aldığı malı tesellüm ve kabz etmeden ya mal elinde bulunan satıcıya veyâhud başka bir ikinci müşteriye iki dînâra satması, hadîsteki “Malsız, dirhemi dirheme satmaktır” sözünün ma'nâsıdır deniliyor. Bunun ribâ kısımlarından va'deye muallak nesîe olduğu ma'lûmdur. Hattâ bizzât ribâdan, tefecilikten daha çirkin bir muâmeledir. Çünkü ribânın zararı yalnız borç alanın nefsine münhasırdır. Fakat gıdâ maddelerini böyle tesellüm edilmeyerek elden ele geçmesi fiatların pahalılaşmasına sebep olduğundan, zararı sârî ve bütün cemiyeti şâmilidir. Bu şumûlünden dolayıdır ki ihtikârcılar, cemiyet aleyhine çalışan şerîrlere sayılarak her yerde ve her devirde cemiyetin la'netine ve tahkîrine uğramışlardır.

yiyecek maddesi satın alan kimse, o malı kendi eline teslim alıncaya kadar onu satmaz” buyurdu ¹⁴³.

٨٤ — حَدَّثَنَا عَلِيُّ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ قَالَ كَانَ عُمَرُ وَبْنُ دِينَارٍ يُحَدِّثُهُ عَنِ الزُّهْرِيِّ عَنْ مَالِكِ بْنِ أَوْسٍ أَنَّهُ قَالَ مَنْ عِنْدَهُ صَرْفٌ فَقَالَ طَلْحَةُ أَنَا حَتَّى يَجِيءَ خَازِنُنَا مِنَ الْعَابَةِ قَالَ سُفْيَانُ هُوَ الَّذِي حَفِظْنَاهُ مِنَ الزُّهْرِيِّ لَيْسَ فِيهِ زِيَادَةٌ فَقَالَ أَخْبَرَنِي مَالِكُ بْنُ أَوْسٍ أَنَّهُ سَمِعَ عُمَرَ ابْنَ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يُخْبِرُ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ قَالَ الذَّهَبُ بِالذَّهَبِ رَبًّا إِلَّا هَاءَ وَهَاءَ وَالْبُرُّ بِالْبُرِّ رَبًّا إِلَّا هَاءَ وَهَاءَ وَالتَّمْرُ بِالتَّمْرِ رَبًّا إِلَّا هَاءَ وَهَاءَ وَالشَّعِيرُ بِالشَّعِيرِ رَبًّا إِلَّا هَاءَ وَهَاءَ *

84-..... Amr ibnu Dînâr bu hadîsi ez-Zuhrî'den; o da Mâlik ibn Evs'ten tahdîs ediyordu. Bu Mâlik ibn Evs bir sahâbî meclisine gelip:

— Yanında (dînârları dirhemle) bozabilecek kimse var mı? diye sordu.

Cennetle müjdelilerden olan Talha (R):

— Ben varım. Bizim hazînecimiz Gâbe ormanından gelince parayı bozayım, dedi.

Râvî Sufyân ibn Uyeyne: Bu hadîs, bizim ez-Zuhrî'den ezberlediğimiz hadîstir ki, içinde hiçbir kelime ziyâde yoktur, demiş (ve böylece hadîsin kuvvet ve kat'îliğini te'mîn etmiş)tir. ez-Zuhrî şöyle dedi: Bana Mâlik ibn Evs haber verdi ki, kendisi Umer ibnu'l-Hattâb'dan işitmiştir. Umer ibnu'l-Hattâb (R), Rasûlullah(S)'ın şöyle buyurduğunu haber veriyordu:

“Altını altın ile satma ve değıştirme ribâdır. Ancak iki tarafın birbirine ‘Ha al, ha ver’ diyerek, elden ele peşin verip almış olmaları hâli müstesnâdır. Buğdayı buğdayla tebdîl de ribâdır. Ancak iki taraf birbirine ‘Ha al, ha ver’ diye peşin alıp vermeleri müstesnâdır. Hurmayı hurma ile satmak da ribâdır. Ancak ‘Ha al, ha ver’ denilmesi hâli müstesnâdır. Arpayı arpa ile satmak da ribâdır; ancak ‘Ha al, ha ver’ denilmesi müstesnâdır” ¹⁴⁴.

143 Bu hadîs “Ölçmek vazîfesi satıcıya ve vericiye âiddir bâbı”nda başka bir şenedle geçmiş ve ilgili açıklama orada verilmişti.

144 Hadîsin başlığa uygunluğu ribâ eşyâsından olan şeyler için kabzın şart kılınmış olması cihetindendir. Başlıkta da yiyecek maddelerinde kabz şartını bildiren bir işâret vardır.

۵۵- بَابُ يَبِيعُ الطَّعَامَ قَبْلَ أَنْ يُقْبَضَ وَيَبِيعَ مَا لَيْسَ عِنْدَكَ

55- YİYECEK MADDESİNİN KABZ EDİLMEDEN ÖNCE SATILMASI VE YANINDA MEVCÛD BULUNMAYAN BİR ŞEYİN SATILMASI BÂBİ

۸۵- حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ قَالَ الَّذِي حَفِظْنَاهُ مِنْ عَمْرِو بْنِ دِينَارٍ قَالَ سَمِعَ طَاوُسًا يَقُولُ سَمِعْتُ ابْنَ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يَقُولُ أَمَّا الَّذِي نَهَى عَنْهُ النَّبِيُّ ﷺ فَهُوَ الطَّعَامُ أَنْ يُبَاعَ حَتَّى يُقْبَضَ قَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ وَلَا أَحْسِبُ كُلَّ شَيْءٍ إِلَّا مِثْلَهُ *

85-..... Bizze Sufyân ibn Uyeyne tahdîs edip şöyle dedi: Amr ibn Dînâr'dan ezberlediğimiz hadîs ki, Amr onu Tâvûs'tan şöyle derken işittiğini söyledi: Ben İbn Abbâs(R)'tan işittim; şöyle diyordu: Peygamber(S)'in nehyettiği şey, satın alınıp da henüz kabz edilmeyecek yanında bulunmayan erzâkın satılmasıdır. İbn Abbâs: Peygamber'in nehyettiği erzâkın gayrı eşyâyâ gelince; ben herhâlde bunların da onlar gibi kabz edilmeden satışının nehy edilmiş olduğunu zann etmiyorum, dedi ¹⁴⁵.

۸۶- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ قَالَ حَدَّثَنَا مَالِكٌ عَنْ نَافِعٍ عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَنْ ابْتِاعَ طَعَامًا فَلَا يَبِيعُهُ حَتَّى يَسْتَوْفِيَهُ زَادَ إِسْمَاعِيلُ مَنْ ابْتِاعَ طَعَامًا فَلَا يَبِيعُهُ حَتَّى يَقْبِضَهُ *

Hadîste “Bey’u sarf” muâmelesi anlatılmıştır. Bu, semeni semen ile değiştirmekten ibâret bir muâmeledir; sarraflık muâmelesidir. Va’desiz, bir mecliste elden ele ziyâdesiz para değiştirmekten ibârettir. Bu Umer hadîsinde “İllâ hâe ve hâe = Ha al, ha sen de ver” diye ribâdan müstesnâ kılınan, para bozma ve değiştirme muâmelesidir. “Hâe” lâfzı elden de alıp vermede kullanılan ve bir şeyi el ile uzatıp sunarken söylenen bir harftir. İki tarafın karşılıklı peşin alıp vermeleri ma’nâsınadır. Bey’u sarfı te’sîs eden kişilerden birinin diğerine “Hâ = Al” dediği zamân öbürünün de ona “Hâti = Getir” demesi ve bu sûretle karşılıklı ele alma ve tesellümün kavlen vukû’udur.

Bu Umer hadîsinde zikrolunan 4 madde ile gümüş ve tuzdan ibâret olan altı şeyde ribânın harâm olduğunda müslümânların ittifâkı vardır. Bunlar dışında mahsûs olmayan eşyâ hakkında âlimler ihtilâf etmişlerdir. Gerektiğinde tafsîlât için *Umdetu’l-Kaârî*, V, 489-491. sahîfelerine başvurulsun.

145 Hadîsin başlığa delîllîği açıktır. İbn Abbâs’ın bu hadîsi gibi, sonunda bildirdiği fetvâsı da çok mühimdir.

Tirmizî şöyle demiştir: “Ümmet arasında bu hadîsin gereğiyle amel olunagelmıştır. İlim ehlinde çoğu, kisinin yanında bulunmayan metâ’ı satmağa kalkışmasını kerîh görmüşlerdir”.

86-..... İbnu Umer(R)'den (şöyle demiştir): Peygamber (S): “Her kim bir yiyecek maddesi satın alırsa, satın aldığı malı tamamen teslim alıncaya kadar onu başkasına satmaz” buyurdu.

İsmâîl ibn Ebî Uveys, Mâlik'ten yaptığı kendi rivâyetinde “Bir yiyecek maddesi satın alan kimse, onu kabzedinceye kadar başkasına satmaz” kelâmında “Yakbıdahu = Onu kabzedinceye kadar” fıkrasını ziyâde etmiştir ¹⁴⁶.

۵۶- بَابُ مَنْ رَأَى إِذَا اشْتَرَى طَعَامًا جَزَافًا أَنْ لَا يَبِيعَهُ حَتَّى يُؤْوِيَهُ إِلَى رَحْلِهِ وَالْأَدَبِ فِي ذَلِكَ

56- BİR YİYECEK MADDESİNİ ÖLÇÜSÜZ TARTISIZ OLARAK (GÖTÜRÜ PAZARLIKLA) SATIN ALDIĞINDA, O MALI KENDİ YERİNE TAŞIYIP NAKLETMEDİKÇE SATMAMA RE'YİNDE BULUNAN KİMSE VE BU HUSÛSTAKİ EDEBİ BEYÂN BÂBİ

۸۷- حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ عَنْ يُوسُفَ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ قَالَ أَخْبَرَنِي سَالِمُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ أَنَّ ابْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ لَقَدْ رَأَيْتُ النَّاسَ فِي عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَتَاَعَرْنَ جَزَافًا يَعْنِي الطَّعَامَ يُضْرَبُونَ أَنْ يَبِيعُوهُ فِي مَكَانِهِمْ حَتَّى يُؤْوَهُ إِلَى رَحَالِهِمْ *

87-..... İbn Şihâb şöyle dedi: Bana İbnu Umer'in oğlu Sâlim haber verdi ki, İbn Umer (R) şöyle demiştir: Yemîn olsun ben Rasûlullah (S) zamânında ölçüsüz, tartısız olarak götürü pazarlıkla yiyecek maddesi satın alan (ve kabz etmeden başkasına satmak isteyen ihtikârcı) insanlar gördüm ki, bunlar o malları yükleyip kendi menzillerine nakledinceye kadar, onları bulundukları yerlerinde satmamları için -veyâ: onları bulundukları yerlerinde satmalarının kerâhetinden dolayı- döğülürlerdi ¹⁴⁷.

۵۷- بَابُ إِذَا اشْتَرَى مَتَاعًا أَوْ دَابَّةً فَوَضَعَهُ عِنْدَ الْبَائِعِ أَوْ مَاتَ

146 Bu İbn Umer hadîsi, küçük lâfız farkıyla “Ölçmek külfeti satıcı ve vericiye âid-dir bâbı”nda da geçmişti.

147 Hadîsîn başlığa uygunluğu açıktır. Hadîs “Yiyecek maddesi satışı hakkında zikrolunan şeyler bâbı”nda da geçmişti. Bu hadîste bozuk alışveriş akdi yapmaya kalkışan kimseleri te'dib etmenin meşrû'luğu vardır (Kastallânî).

قَبْلَ أَنْ يُقْبَضَ . وَقَالَ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا مَا أَذْرَكَتِ
الصَّفْقَةُ حَيًّا مَجْمُوعًا فَهُوَ مِنَ الْمُبْتَاعِ

57- BÂB: BİR ŞAHİS BİR METÂ' YÂHUD BİR HAYVAN SATIN
ALDIĞINDA BU MALI SATICININ YANINDA BIRAKSA YÂHUD
HAYVAN TESLİM ALINMADAN ÖNCE ÖLSE
(HÜKÜM NE OLUR)? 148

İbn Umer (R):

Satış akdinin diri ve toplu olarak eriştiği herşey (yânî
satış akdi sırasında ölmemiş ve değişmemiş bulunan
herhangi şey, akidden sonra satıcının yanında helâk
olsa), o mal müşteri(nin damânın)dendir, demiştir 149.

٨٨ — حَدَّثَنَا فَرْوَةُ بْنُ أَبِي الْمَغْرَاءِ قَالَ أَخْبَرَنَا عَلِيُّ بْنُ مُسْهِرٍ عَنْ هِشَامٍ
عَنْ أَبِيهِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ لَقَلَّ يَوْمٌ كَانَ يَأْتِي عَلَى النَّبِيِّ صَلَّى
اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِلَّا يَأْتِي فِيهِ بَيْتَ أَبِي بَكْرٍ أَحَدَ طَرَفِي النَّهَارِ فَلَمَّا أُذِنَ لَهُ فِي الْخُرُوجِ
إِلَى الْمَدِينَةِ لَمْ يَرُعْنَا إِلَّا وَقَدْ أَتَانَا ظُهُرًا فَخَبَّرَ بِهِ أَبُو بَكْرٍ فَقَالَ مَا جَاءَنَا النَّبِيُّ
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي هَذِهِ السَّاعَةِ إِلَّا لِأَمْرِ حَدَثَ فَلَمَّا دَخَلَ عَلَيْهِ قَالَ لِأَبِي
بَكْرٍ أَخْرِجْ مَنْ عِنْدَكَ قَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّمَا هُمَا ابْنَتَايَ يَعْنِي عَائِشَةَ وَأَسْمَاءَ
قَالَ أَشَعَرْتَ أَنَّهُ قَدْ أُذِنَ لِي فِي الْخُرُوجِ قَالَ الصُّحْبَةُ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ الصُّحْبَةُ
قَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّ عِنْدِي نَاقَتَيْنِ أَعَدَدْتُهُمَا لِلْخُرُوجِ فَخُذْ إِحْدَاهُمَا قَالَ قَدْ
أَخَذْتُهَا بِالثَّمَنِ *

88-..... Âişe (R) şöyle demiştir: Peygamber(S)'in üzerine hiç-
bir gün geçmezdi ki, o günün iki tarafının, yânî sabâh ve akşâm va-
kitlerinin birinde Peygamber muhakkak Ebû Bekr'in evine gelirdi.
Nihâyet Peygamber'e Medîne'ye gitmek üzere yola çıkmak husûsun-
da Allah tarafından izin verilince, bize gelmesi husûsunda mu'tâd ol-
mayan öğle vaktinde ansızın geldi. Ebû Bekr'e O'nun gelişi haber
verildi. Ebû Bekr:

— Meydana gelmiş mühim bir iş olmadıkça Peygamber bu sâat-
te bize gelmezdi, dedi.

148 Buhârî, bu başlıktaki "izâ" lâfzının cevâbını, mes'elede görüş ayrılıkları oldu-
ğu için zikretmemiştir.

149 İbn Umer'in bu sözünü, Tahâvî ile Dârakutnî, Evzâî'den; o da Zuhârî tarîkin-
den olmak üzere senediyle rivâyet etmişlerdir.

Peygamber Ebû Bekr'in yanına girince ona:

— “Yanında kim varsa dışarı çıkar!” buyurdu.

Ebû Bekr:

— Bu ikisi benim iki kızımdır yâ Rasûlullah, dedi.

Ebû Bekr bu sözülle ben Âişe'yi ve Esmâ'yı kasdediyordu. Peygamber:

— “Şu mühim işi hissettin mi: Bana Medîne'ye çıkmak husûsunda izin verildi” buyurdu.

Ebû Bekr:

— Yâ Rasûlallah! Çıkışta senin sohbetinde ve maiyyetinde bulunmak isterim. Sohbetini isterim, dedi ve şöyle ilâve etti: Yâ Rasûlallah! Yanımda iki binek devesi vardır. Ben bunları Medîne'ye hicret çıkışı için hazırladım. Binâenaleyh Sen bunların birini al! dedi.

Rasûlullah (S):

— “Ben onu bedeliyle aldım” buyurdu ¹⁵⁰.

٥٨- بَابُ لَا يَبِيعُ عَلَى يَبِعِ أَخِيهِ وَلَا يَسُومُ عَلَى سَوْمِ أَخِيهِ
حَتَّى يَأْذَنَ لَهُ أَوْ يَتْرُكَ

58- BÂB:

“İnsan (beşer) kardeşinin alışverişi aleyhine alışveriş etmez; (beşer) kardeşi kendisine izin verinceye yâhud pazarlığı terk edinceye kadar, onun pazarlığı aleyhine de pazarlığa girişmez” ¹⁵¹

٨٩- حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ قَالَ حَدَّثَنِي مَالِكٌ عَنْ نَافِعٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ ابْنِ

150 Hadîsin, başlığın birinci cüz'üne uygunluğu açıktır. Çünkü Peygamber deveyi Ebû Bekr'den “Ben onu bedeliyle aldım” sözüyle aldığı zamân -ki bu satış akdinden kinâyedir-, onu Ebû Bekr'in yanında bırakmıştı. İşte bu satıcının yanında bırakmaya uygundur. Hadîsin başlığın ikinci cüz'üne delâleti, yânî “Kabz olunmadan evvel ölürse” kavline delâleti, kabzdan evvel ölmenin hükmü daha evvelkine kıyâsen satıcının yanında bırakma hükmü olduğunu bildirme yoluydudur. Fakat Buhârî mes'ele ihtilâflı olduğu için hükmü kesin söylemedi. Fakat başlıkta İbn Umer'in sözünü getirmesi, tercîhinin, İbn Umer'in görüşü olduğuna delâlet eder ki, zikr olunan sûrette helâk olan mal, satın alıcının malındandır (Umdetu'l-Kaari).

Buhârî bu hadîsi Hicret bâbının evvelinde uzun bir metin hâlinde getirmiş, burada ise sâde başlığa lâzım olacak kısmını getirmiştir.

151 Bu başlık, ayrı ayrı hadîs metinlerinden meydana gelmiş olup, haber cümlesi uslûbuyla en belîğ şekilde nehiy ifâde etmektedir.

عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَا يَبِيعُ بَعْضُكُمْ عَلَى بَيْعِ أَخِيهِ *

89-..... İbn Umer(R)'den: Rasûlulah (S): “Sizden biriniz (beşer) kardeşinin alışverişi aleyhine alışveriş etmez” buyurmuştur ¹⁵².

٩٠- حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ قَالَ حَدَّثَنَا الزُّهْرِيُّ عَنْ سَعِيدِ بْنِ الْمُسَيَّبِ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ نَهَى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنْ يَبِيعَ حَاضِرٌ لِبَادٍ وَلَا تَتَّاجَشُوا وَلَا يَبِيعَ الرَّجُلُ عَلَى بَيْعِ أَخِيهِ وَلَا يَخْطُبُ عَلَى خُطْبَةِ أَخِيهِ وَلَا تَسْأَلُ الْمَرْأَةُ طَلَاقَ أُخْتِهَا لِتَكْفَأَ مَا فِي إِنْائِهَا *

90-..... Ebû Hureyre (R) şöyle dedi: Rasûlullah (S), şehirliyi, (göçebenin malını) göçebe adına satmaktan nehyetti. Ve: “Müşteri kandırıp kızıştırmayınız!” buyurdu. Yine Rasûlullah: “Hiçbir kimse (beşer) kardeşinin alışverişi aleyhine alışveriş etmez. Kardeşinin evlenme pazarlığı aleyhine evlenme pazarlığına da girişmez. (İffetli) hiçbir kadın da (beşer) kardeşi bulunan bir kadının çanağındaki ni'meti kendi kabına doldurmak için, onun talâkını istemez” buyurdu ¹⁵³.

152 Hadîste nehyedilen, kardeşinin alışverişine zarar verici müdâhele iki sûretle tasvîr edilmiştir:

a. Muhayyerlik hakkı olan bir müşteriye: “Alışverişi fesh et, ben sana aynı malı daha ucuz fiatla alırım”;

b. Yâhut, bir satıcıya: “Alışverişi fesh et, ben malını daha yüksek fiatla satarım” diye hâriçten bir şahsın müdâhele etmesi ve satışı bozmağa çalışmasıdır. Bunlar ticâret ahlâkına aykırı, çirkin faâliyetlerdir. Onun için Peygamber tarafından nehyedilmiştir.

153 Bu hadîste Peygamber yalnız müslümânların değil, bütün beşeriyetin mübtelâ olduğu en müzmin ictimâî hastalıklara dokunup, tedâvî yollarını öğretmiştir:

Şehir tâcir ve simsârlarının, çadır halkı ve köylülerin mallarını onlar adına satmaları ve böylece bir aracı zümrenin halk aleyhine kazanç sağlaması men' edilmektedir. Satıcı ile müşteri arasına girerek, kendisini alıcı gibi gösterip müşteriyi kandırmak ve fiatı yükseltmeye çalışmak da nehyedilmiştir.

Bir kadınla söz kesilip mehirde ittifâk edilerek evlenme akdi etmek üzere bulunan bir kardeşin bu hitbesi aleyhine bir insan kalkıp mehri artırarak evlenme tâlibi olmamalıdır. Hadîsteki bu ta'bîr, haber sûretinde gelmiş en belîğ bir nehiydir. Böyle bir hareket, maddî ve ma'nevî zarâr ve ezâyı mûcib olmak cihtiyle, harâmıdır.

Hiçbir nâmûslu kadın müslim veyâ gayrı müslim hiçbir kadının refâh ve saâdetine, güzel geçimine göz dikerek, onun kocasına: Karını boşa da beni al,

٥٩- بَابُ يَبْعُ الْمُرَايِدَةِ : وَقَالَ عَطَاءٌ أَذْرَكْتُ النَّاسَ

لَا يَرَوْنَ بَأْسًا يَبْعُ الْمَعَانِمَ فِيمَنْ يَزِيدُ

59- MÜZÂYEDE (KARŞILIKLI FİAT ARTIRMA) SATIŞI BÂBİ

Atâ ibn Ebî Rebâh:

Ben, artırma yapmakta olan kimseler içinde ganîmetleri satmakta hiçbir be's görmeyen insanlara eriştim, demiştir ¹⁵⁴.

٩١- حَدَّثَنَا بِشْرُ بْنُ مُحَمَّدٍ قَالَ أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ أَخْبَرَنَا الْحُسَيْنُ

الْمُكْتَبُ عَنْ عَطَاءِ بْنِ أَبِي رَبَاحٍ عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَجُلًا أَعْتَقَ غَلَامًا لَهُ عَنْ دُبُرٍ فَاخْتَجَعَ فَأَخَذَهُ النَّبِيُّ ﷺ فَقَالَ مَنْ يَشْتَرِيهِ مِنِّي فَاشْتَرَاهُ نَعِيمٌ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بِكَذَا وَكَذَا فَدَفَعَهُ إِلَيْهِ *

91-..... Câbir ibn Abdillâh(R)'tan (şöyle demiştir): (Azre oğulları'ndan Ebû Mezkûr adında sahâbî) bir kimse, kendine âid olan bir köleyi müdebber olarak (yânî ölümünden sonra sen hürsün diyerek) âzâd etmişti. Sonra Ebû Mezkûr (fakîr düşüp, bu kölenin bedeline) muhtâc oldu. Peygamber (S) de köleyi aldı da:

— “*Bunu benden kim satın almak ister?*” dedi (yânî müzâyede-ye arzetti).

(Müzâyede netîcesinde) Nuaym ibnu Abdillâh o köleyi şöyle şöyle dirhemle satın aldı. Rasûlullah da kölenin bu bedelini Ebû Mezkûr'a verdi ¹⁵⁵.

diyemez. Bu da belîğ bir sûretle nehye delâlet eden ve harâmlık ifâde eden bir haber cümlesidir.

Bu hadîs, birkaç hadîsin bir araya toplanmış rivâyetidir. Bu hadîsleri yalnız Buhârî ile Nesâî bir rivâyette toplamıştır.

Nevevî: Hadîsteki “اع ت = Kızkardeş” ta'bîri ile murâd neseb, dîn, toprak ve vatan kardeşliğini şâmil umûmî bir ma'nâdır; kendisinden başka kadın demektir, demiştir. Hadîsteki “اخ = Kardeş” ta'bîri de âlimler cumhûruna göre müslimi de, kâfiri de şâmil, umûmî bir ma'nâdır. Bunun için tercemede parantez içinde bu umûmîliğe işâret edilmiştir.

154 Atâ ibn Ebî Rebâh'ın bu sözünü İbn Ebî Şeybe senediyle rivâyet etmiştir.

155 Başlığa delîllîği “*Bunu benden kim satın alır?*” diyerek onu artırmaya arz etmesindedir.

Bu hadîsi Müslim ile dört Sünen sâhibleri de rivâyet etmişlerdir. onların rivâyetlerinde şu ziyâdelikler vardır:

Köle azâd eden zât, Azre oğulları'ndan Ebû Mezkûr olduğu;

Azâd edilen kölenin ismi Ya'kûb olduğu;

٦٠- بَابُ النَّجْشِ وَمَنْ قَالَ لَا يَجُوزُ ذَلِكَ الْيَعُوقُ وَقَالَ ابْنُ أَبِي أَوْفَى النَّاجِشُ آكِلُ رَبِّا حَائِنٌ وَهُوَ خِدَاعٌ بَاطِلٌ لَا يَحِلُّ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ الْخَدِيعَةُ فِي النَّارِ وَمَنْ عَمِلَ عَمَلًا لَيْسَ عَلَيْهِ أَمْرُنَا فَهُوَ رَدٌّ

60- NECŞ VE NECŞLİ SATIŞ CÂİZ OLMAZ DİYEN KİMSE BÂBİ ¹⁵⁶

İbn Ebî Evfâ: Nâciş (necş yapan), ribâ yiyicisidir; hâindir, demiştir ¹⁵⁷.

Buhârî de: Necş, aldatma yarışıdır; bâtıldır; bunun yapılması halâl olmaz, demiştir.

Peygamber (S): “Aldatmanın sâhibi ateştedir” buyurdu ¹⁵⁸.

Yine Peygamber (S): “Her kim bizim emrimiz üzere

Bu kölenin müzâyede netîcesinde kaç dirheme satıldığı;

Ebû Mez-kûr’e kölesinin bedeli Peygamber tarafından verilirken “Bu para senin hakkındır, Allah bundan müstağnîdir” buyurduğu.

Bu Câbir hadîsinin burada sevk sebebi, müzâyede sûretiyle satışın meşrû-luğunu beyân etmektir.

Müdebber, hürriyete kavuşması sâhibinin ölümüne bırakılmış köledir. Tirmizî bu hadîsi rivâyet ettikten sonra: “Bu hadîste müdebber kölenin Peygamber tarafından satılmış olmasıyla istidlâl ederek, sahâbîler ve daha sonraki âlimlerden bir kısmı müdebber’in satışında be’s görmemişlerdir. Bu ictihâd, Şâfiî, Ahmed, İshâk’ın kavlidir. Peygamber’in sahâbîlerinden bir kısmı da müdebber’in satışını kerîh görmüşlerdir. Sufyân es-Sevrî, Mâlik, Evzâî’nin kavli de böyledir” diyor.

Târîhe karışmış olan müdebber hukûku ile ilgili fazla bilgiler için büyük serhlere ve fıkıh kitâblarına bakılmalıdır.

156 en-Necş, nûn’un fethi ve cîm’in sükûnu ile metâ’ sâhibi müşteriye metâ’ını medh ve vasf ederken, tervîc için bir kimse de sâhibine muvâfakat eylemek, yânî be-râberce medh ve vasf eylemek. Bir kavle göre satın alması matlûbu değil iken, ziyâde bahâ ile satılmak için musanna’ olmak üzere, metâ’a ziyâde bahâ ile müş-terî olmak ma’nâsınadır. Tâ ki o metâ’a bakan kimse, o bahâya giriftâr ola. Ve bir görüş de, insanları bir metâ’dan zemm ve kötöleme ile nefret ettirip, di-ğer metâ’a döndürüp meylettirmek ma’nâsınadır.

Ve Necş, avlanacak canavarı ürkütüp yerinden kaldırmak ma’nâsınadır ve bu lâfzın konulmuş olduğu ma’nâsıdır. Ve bir nesneyi araştırıp yerinden dep-retmek ma’nâsınadır (Kaamûs Tercemesi).

157 Buhârî, Abdullah ibn Ebî Evfâ’nın hadîsini Şahâdetler Kitâbı’nda “Yüce Allah’ın “Hakîkat, Allah’a olan ahidlerine ve yemînlerine bedel az bir bahâyı satın olanlar, işte onlar; onlar için âhirette hiçbir nasîb yoktur. Allah kıyâmet günü onlarla konuşmaz, onlara bakmaz, onları temize çıkarmaz, onlar için pek acıklı bir azâb vardır” (Âlu İmrân: 77) kavli bâbı’nda getirmiştir.

158 Bu ta’lîkı İbn Adıyy el-Kâmil adlı eserinde rivâyet etmiştir..

olmayan bir iş yaparsa, o iş reddedilmiştir” buyurdu ¹⁵⁹.

۹۲- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ قَالَ حَدَّثَنَا مَالِكٌ عَنْ نَافِعٍ عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ نَهَى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنِ النَّجْشِ *

92-..... İbn Umer (R): Peygamber (S) necş yapmaktan (yânî satıcı ile müşteri arasına girip, kendisini alıcı gibi göstererek müşteri-yi kandırıp fiyatı yükseltmeye çalışmaktan) nehyetti, demiştir ¹⁶⁰.

۶۱- بَابُ يَنْعِ الْقَرَرِ وَحَبْلِ الْحَبْلَةِ

61- BEY'U'L-GARER, YÂNÎ ALDATMACA SATIŞI VE HABELU'L-HABELE SATIŞI BÂBİ ¹⁶¹

۹۳- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ نَافِعٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ نَهَى عَنْ يَنْعِ حَبْلِ الْحَبْلَةِ

159 Buhârî bu hadîsi, Aîşe hadîsinden olmak üzere Sulh Kitâbı'nda senediyle getirmiştir.

160 Buhârî bu hadîsi Hileleri Terk bölümünde de getirmiştir. Müslim ile Nesâî de Buyû' Kitâbı'nda getirdiler. Burada başlığa delillîği açıktır.

161 *el-Gurûr ve'l-Girre*: Bir adamı bâtil ve beyhûde nesne tamâ'ına düşürmekle aldatmak ma'nâsıdır; birinci bâbdandır.

et-Tağrîr ve't-Teğirre: Bir adam kendi nefsinin hatar ve tehlikeye sevk ve ilkaa eylemek...

el-Ğarer: *Tağrîr* ve *Teğirre*'den isimdir; hatar ve tehlikeye denir (*Kaamûs Ter.*).

Bey'u'l-Garer de aslında hatar ve tehlikeye denir ki, tahakkuk edip etmeyeceği bilinmeyen, âkıbeti meçhûl şey demektir. Bâzı âlimlere göre *Garer*, zâhiri parlak, fakat bâtını meçhûl olan şeydir. Ezherî de: *Bey'u'l-Garer*, satıcı ile müşterinin künhünü idrâk etmediği satıştır, diye ta'rîf etmiştir.

Meşârik sâhibi de: *Bey'u'l-Garer*; ya semeni yâhud müsemmeni yâhud va'-desi meçhûl olup muhâtaralı olan satıştır, diyor.

Bu ta'rîflerin hepsi muhâtaranın varlığını ifâde ediyor.

Habelu'l-Habele satışı: Gebe develerin gebeliğinin satışı demektir ki, gebe devenin dişi doğacak cenîninin gebeliğinin veyâ buna ta'lik ederek başka bir şeyin satışı diye ifâde edilebilir.

"*Habelu'l-Habele*, amdu'l-amele vezninde ki, işbu (...) hadîsinde gelmiştir; murâd, dişi devenin karnında olan yavrudur. *Pes Habele*, *Hâbile*'nin cem'i olur ki, nâkalar demektir. Yâhud asmanın olgunlaşma öncesi üzümüdür. Yâhud batında olan yavrunun melhûz olan veledidir ki, Câhiliyet'te yavrunun yavrusunu satarlar idi. *Pes* buna göre *Habele* müfred müennes olur" (*Kaamûs Ter.*).

وَكَانَ يَبْعُ أَهْلَ الْجَاهِلِيَّةِ كَانَ الرَّجُلُ يَتَّاعُ الْجَزُورَ إِلَى أَنْ تُنْتَجَ النَّاقَةُ
ثُمَّ تُنْتَجُ الَّتِي فِي بَطْنِهَا *

93-..... Abdullah ibn Umer(R)'den (şöyle demiştir): Rasûlullah (S) habelu'l-habele satışından (yânî gebe devenin dişi doğacak yavrusunun gebeliğini satmaktan) nehiy buyurdu. Bu, Câhiliyet halkının kendi aralarında yapageldikleri (böyle âkıbeti mechûl) bir satış idi. Adam, meselâ bir deveyi (veyâ herhangi bir malı) gebe bir devenin doğurmasına, sonra bu doğan dişi yavru da (gebe olup) karnındaki cenîni doğurmasına ta'lîkan mal alıp satardı ¹⁶².

٦٢- بَابُ بَيْعِ الْمُلَامَسَةِ : وَقَالَ أَنَسٌ نَهَى عَنْهُ النَّبِيُّ ﷺ

62- BEY'U'L-MÛLÂMESE (EL DOKUNDURMAKLA SATIŞ) BÂBİ
Enes: Peygamber (S) el dokundurmakla yapılan
satıştan nehyetti, demiştir ¹⁶³.

٩٤- حَدَّثَنَا سَعِيدُ بْنُ عَفِيرٍ قَالَ حَدَّثَنِي اللَّيْثُ قَالَ حَدَّثَنِي عُقَيْلٌ عَنِ

162 Bu hadîsteki “Kâne'r-ruculu...” cümlesi, râvî İbn Umer tarafından “Habelu'l-Habele”yi tefsîr sadedinde getirilmiştir. Tıybî: “Bu tefsîrin zâhirine nazaran ma'nâsı: Bir satışta semenin, nâkanın karnındaki cenînin doğmasına te'cîl ve ta'lîk edilmesidir” demiştir ki, hakîkaten “إِلَى أَنْ تُنْتَجَ = İlâ en tuntece” lâfzından anlaşılan bir ta'lîktir.

İmâm Şâfiî'nin tercîhi de budur. Biz de tercemede bunu aldık.

Lugat imâmlarından Ebû Ubeyde'den rivâyet edilen bir ma'nâ daha vardır ki, o da: “Gebe bir hayvanın karnındaki yavrusunun dişi doğması, sonra büyü-yüp gebe olması ve bunun satılması” sûretinde tasvîr edilmiştir. Bu da lugatçı-lerin tercîh ettiği ma'nâdır. Birinci ma'nâya göre semeni bey'i mechûl bir zamâna ta'lîktir. İkinci ma'nâya göre de ma'dûmun satışındır. Her ikisi de tehlikeli satıştan sayılmış olup nehyedilmiştir.

Hâsılı Habelu'l-Habele satışı, bir bey'u'l-garer cümlesindendir; mechûlü satmaktır; nehyedilmiştir. Çünkü yukarıda îzâh edildiği gibi, Habelu'l-Habele, gebe hayvanın karnındaki cenîni doğurup, dişi olursa bu yavru büyüdükten sonra gebe olacak da yavrunun yavrusu şimdiden satılmış olacaktır. Bu mutlak bir mec-hûl içinde ve baştanbaşa hatarlı bir satıştır. Bundan dolayı nehyedilmiştir.

163 Buhârî Enes'in bu hadîsini, bu kitâbın 93. bâbında getirmiştir.

el-Mûlâmese, mufâale vezninde, bir nesneyi el ile yapışıp yoklamak ma'nâsına sahiptir... Satışta mûlâmese şu muâmeleye denir: Satıcı ve müşteri-lerden her biri diğ-erine: Ne zamân senin metâ'ına el vurup yapışırsam yâhud metâ'ıma el vu-rup yapışırsan, aramızda şu bahâya satış ve alış gerçekleşmiş olsun, diye söy-lerler. Bir kavle göre metâ'ın içini açmayıp örtüsü üstünden el ile yoklamakla gerçekleşen muâmeleden ibârettir. Şârih der ki, bunlar aldatma kısımlarından oldu-ğu için nehyolundu (Kaamûs Ter.).

ابن شِهَابٍ قَالَ أَخْبَرَنِي عَامِرُ بْنُ سَعْدٍ أَنَّ أَبَا سَعِيدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَخْبَرَهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ نَهَى عَنِ الْمُنَابَذَةِ وَهِيَ طَرَحُ الرَّجُلِ ثَوْبَهُ بِالْبَيْعِ إِلَى الرَّجُلِ قَبْلَ أَنْ يُقْلِبَهُ أَوْ يَنْظُرَ إِلَيْهِ وَنَهَى عَنِ الْمَلَامَسَةِ وَالْمَلَامَسَةُ لَمَسُ الثَّوْبِ لَا يَنْظُرُ إِلَيْهِ *

94-..... Ebû Saîd Hudrî (R): Rasûlullah (S) munâbezeden (yânî karşılıklı atışma sûretiyle yapılan satıştan) nehyetti, diye haber verdi ve: Munâbeze, kişinin satacağı kumaşını, almak isteyen o kumaşı alt üst etmesine ve ona bakmasına, düşünmesine fırsat vermeden önce alıcıya doğru atmasıdır (yânî atması sûretiyle yapılan bir satıştır), dedi. Ve yine Ebû Saîd: Peygamber, mülâmeseden (yânî el dokundurmak sûretiyle yapılan satıştan) de nehyetti. Mülâme, alıcının kumaşa bakmayıp, sâdece elle dokunması sûretiyle yapılan satıştır, dedi ¹⁶⁴.

٩٥- حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَهَّابِ قَالَ حَدَّثَنَا أَيُّوبُ عَنْ مُحَمَّدٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ نَهَى عَنْ لِبَسَتَيْنِ أَنْ يَخْتَبِيَ الرَّجُلُ فِي الثَّوْبِ الْوَاحِدِ ثُمَّ يَرْفَعُهُ عَلَى مَنْكِبِهِ وَعَنْ بَيْعَتَيْنِ اللَّمَّاسِ وَالنَّبَازِ *

¹⁶⁴ Hadîste zikredilen *Bey'u limâs* yâhud *Mülâme* ile *Bey'u nibâz* yâhud *Munâbeze*, Câhiliyet günlerindeki satış nevi'lerinden ikisinin adıdır. İslâm kaanûnuyla nehyolundukları için tabîatiyle her ikisi amelden düşmüş ve bu yüzden geçmişteki icrâ keyfiyetleri hakkında çeşit çeşit tefsîrlere yol açılmıştır.

Mülâme satışının keyfiyeti hakkında şu tefsîrlere gelmiştir:

a. Satıcı - alıcı "Ben senin kumaşına, sen de benim kumaşıma elinle dokundun mu, satış mün'akid, yânî muhayyerlik hakkımız düşmüş olsun" diye pazarlık etmek;

b. Satıcı: "Bu metâ'ı sana şu kadara sattım. Sana el ile dokundum mu satış vâcib olsun" demek. Yâhud müşteri böyle söylemek.

c. Müşteri dürülmüş bir kumaşı açıp bakmaksızın, yalnız eliyle dışından yoklayıp, -açıp baktığında muhayyerlik hakkı olmamak şartıyla- satın almak. Yâhud, satıcı: "Kumaşa dokundun mu sana satmış olayım" demek.

d. Müşterinin satılacak kumaşa eliyle dokunması ve açıp çevirmesiyle satışın tamam olmasıdır ki, bunda ne bakma, düşünme, ne de rızâlaşma vardır.

e. Müşteri mala bakmaksızın, satan da haber ve ta'rîf etmeksizin yapılan alışverişin adıdır...

Munâbeze satışında da çeşitli ta'rîfler vardır:

a. Satıcı - alıcıdan herbiri diğerine kendi kumaşını atar ve hiç biri diğerinin malına ve râzı olup olmadığına bakmaz. Bu atışma ile satış tamam ve muhayyerlik hakkı düşmüş olur.

b. Malın atılmasını satış saymak.

c. "Sana sattım, fakat malı üzerine atınca muhayyerlik kesilmiş ve satış lâzım olsun" demek...

95-..... Ebû Hureyre (R) şöyle demiştir: İki nevi' giyinişten nehyolundu: Biri, kişinin bir tek kumaş içinde sarınıp bürünmesi, sonra da büründüğü bu kumaşı (avret yeri açılacak şekilde) omuzu üstüne kaldırıp yükseltmesidir. -İkincisi de bir kumaşı sımsıkı sarınmaktır ki, buna iştimâlu's-sammâ denir. - İki nevi' satıştan; el dokundurma satışı ile atma sûretiyle yapılan satıştan da nehyolundu ¹⁶⁵.

٦٣- بَابُ بَيْعِ الْمُنَابَذَةِ: وَقَالَ أَنَسٌ نَهَى عَنْهُ النَّبِيُّ ﷺ

63- MUNÂBEZE (YÂNÎ ATIŞMA) SATIŞI BÂBİ

Enes: Peygamber (S), atışma sûretiyle yapılan satıştan nehyetti, demiştir ¹⁶⁶.

٩٦- حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ قَالَ حَدَّثَنِي مَالِكٌ عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ يَحْيَى بْنِ حَبَّانٍ وَعَنْ أَبِي الزِّنَادِ عَنِ الْأَعْرَجِ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ نَهَى عَنِ الْمُلَامَسَةِ وَالْمُنَابَذَةِ *

96-..... Ebû Hureyre(R)'den: Rasûlullah (S) el dokundurma ve atışma sûretiyle yapılan satışlardan nehyetti (demiştir) ¹⁶⁷.

٩٧- حَدَّثَنَا عِيَّاشُ بْنُ الْوَلِيدِ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْأَعْلَى قَالَ حَدَّثَنَا مَعْمَرٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ عَنْ عَطَاءِ بْنِ يَزِيدَ عَنْ أَبِي سَعِيدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ نَهَى النَّبِيُّ ﷺ عَنِ لِبَسَتَيْنِ وَعَنْ بَيْعَتَيْنِ الْمُلَامَسَةِ وَالْمُنَابَذَةِ *

97-..... Ebû Saîd el-Hudrî (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) iki nevi' giyinişten ve iki nevi' alışverişten: el sürüp dokundurmak ve birbirine atmak sûretiyle yapılan alışverişlerden nehyetti ¹⁶⁸.

165 Hadîste ismi söylenmeyen ikinci nevi' giyiniş, "İştimâlu's-Samma" denilen ve bir tek kumaşa hareket edilmeyecek sûrette sımsıkı sarınmak şeklindeki giyiniştir. Buna tercemede çizgi arasında işâret ettik.

Limâs ve Nibâz'ın her ikisi de Bey'u'l-Garer ve kumar nev'ine dâhil oldukları için şer'an nehyolunmuşlardır. Müşteri alacağı malı ve vasıflarını bilmelidir. Aldatmaca alışveriş sahîh değildir.

166 Biraz evvel de söylediğimiz gibi, Enes'in bu hadîsi 93. bâbda gelecektir.

167 Bu Ebû Hureyre hadîsi, bundan önce geçenin başka bir rivâyetidir.

168 Bu Ebû Saîd hadîsi de küçük fark ile bundan önceki bâbda geçmiş ve her iki hadîste nehyedildiği bildirilen satış nevi'leri hakkında da açıklamalar verilmiştir.

٦٤- بَابُ النَّهْيِ لِلْبَائِعِ أَنْ لَا يُحْفَلَ إِلَّا بِالْإِبِلِ وَالْبَقَرِ وَالْغَنَمِ وَكُلِّ مُحَفَّلَةٍ
وَالْمُصَرَّاةِ الَّتِي صُرِّي لَبْنُهَا وَحُقِنَ فِيهِ وَجُمِعَ فَلَمْ يُحْلَبْ أَيَّامًا وَأُصْلَ
التَّصْرِیَةِ حَبْسُ الْمَاءِ يُقَالُ مِنْهُ صَرَّيْتُ الْمَاءَ

64- SATICININ DEVE-SİĞİR, DAVAR VE SÜTÜ MEMESİNDE
TOPLANABİLECEK HER HAYVANIN SÜTÜNÜ MEMESİNDE
BİRİKTİRMEKTEN NEHYEDİLMESİ BÂBİ

“el-Musarrât”, birkaç günler sağılmayıp sütü
memesinde habsedilmiş ve orada yığılıp toplanmış
olan hayvandır. Tasriye masdarının asıl ma'nâsı suyu
habsetmektir. “Sarraytu'l-mâe(= Suyu habsettim)”
ta'bîri, bu ma'nâdan dolayı söylenir ¹⁶⁹.

٩٨- حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ عَنْ جَعْفَرِ بْنِ رَبِيعَةَ عَنْ
الْأَعْرَجِ قَالَ أَبُو هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَا تَصُرُّوا
الْإِبِلَ وَالْغَنَمَ فَمَنْ ابْتَاغَهَا بَعْدَ فَإِنَّهُ بِخَيْرِ النَّظَرَيْنِ بَيْنَ أَنْ يَحْتَلِبَهَا إِنْ شَاءَ أَمْسَكَ
وَأَنْ شَاءَ رَدَّهَا وَصَاعٌ تَمْرٍ * وَيُذَكَّرُ عَنْ أَبِي صَالِحٍ وَمَجَاهِدٍ وَالْوَلِيدِ بْنِ رَبَاحٍ
وَمُوسَى بْنِ يَسَارٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ صَاعٌ تَمْرٍ : وَقَالَ بَعْضُهُمْ
عَنِ ابْنِ سِيرِينَ صَاعًا مِنْ طَعَامٍ وَهُوَ بِالْخِيَارِ ثَلَاثًا وَقَالَ بَعْضُهُمْ عَنِ ابْنِ سِيرِينَ
صَاعًا مِنْ تَمْرٍ وَلَمْ يَذْكُرْ ثَلَاثًا وَالتَّمْرُ أَكْبَرُ *

98-..... Ebû Hureyre (R) şöyle dedi: Peygamber (S): “Deve ve
koyunları (sütlerini memeleri içinde yığmak sûretiyle) bol sütlü gös-
termeye çalışmayınız. Her kim sütü memesinde habsedilmiş bir hay-
vanı, bu habsedişten sonra satın alırsa, onu sağması sırasında iki re'y
arasında muhayyerdir: Dilerse o hayvanı kendi mülkiyetinde tutar,
isterse onu bir sâ' hurma ile birlikte sâhibine geri verir” buyurdu ¹⁷⁰.

169 el-Hafl, el-Hufûl; birikmek ve biriktirmek ma'nâsınadır; ikinci bâbdandır.

et-Tahfîl; biriktirmek ma'nâsınadır; tezyîn ma'nâsınadır. Ve tasriye ma'-
nâsınadır ki, satılık koyunu memesinde süt toplanıp, pek sütlü görünmek için
birkaç gün sağmayıp, hâli üzere koymaktan ibârettir.

et-Hakn; alıkoymak, habsetmek... biriktirmek ma'nâlarıdır.

es-Sarâ, cerâ vezninde; kesmek, def' etmek, men' etmek, muhâfaza etmek
ma'nâlarıdır.

el-Musarrât: Memesinde sütü yığılmış koyuna denir.. (Kaamûs Ter.).

170 Hadîsin başlığa delîlîği açıktır. Bu hadîsi Altı Kitâb Sâhiblerinin hepsi de rivâ-
yet etmişlerdir.

Ve Ebû Sâlih'ten, Mucâhid'den, Velîd ibn Rebâh'tan, Mûsâ ibn Yesâr'dan; onlar da Ebû Hureyre'den olmak üzere zikrolunuyor ki, Peygamber (S) *"Bir sâ' hurma ile birlikte"* demiştir.

İbn Sîrîn'den; o da Ebû Hureyre'den olmak üzere rivâyet eden râvîlerin bâzısı da: *"Herhangi bir yiyecek maddesinden bir sâ' ile geri verir. Ve kendisi üç gün muhayyerdur"* buyurdu, demişlerdir. İbn Sîrîn'den; o da Ebû Hureyre'den merfû' olarak rivâyet edenlerin bâzısı da: Üç günü zikretmeyerek sâdece *"Bir sâ' hurma"*'yı zikretmiştir. Hurma rivâyetleri daha çoktur ¹⁷¹.

۹۹- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا مَعْتَمِرٌ قَالَ سَمِعْتُ أَبِي يَقُولُ حَدَّثَنَا أَبُو عُثْمَانَ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ مَنْ اشْتَرَى شَاةً مُحَفَّلَةً فَرَدَّهَا فَلْيُرِدَّ مَعَهَا صَاعًا وَنَهَى النَّبِيُّ ﷺ أَنْ تُلْقَى الْبُيُوعُ *

99-..... Abdullah ibn Mes'ûd (R): Kim sütü memesinde biriktirilmiş bir davar satın almış ise (isterse) o davarı geri versin ve onunla berâber (sût bedeli olarak) bir sâ' da birşey versin, demiştir. Ve yine yukarıki senedle gelen bir rivâyette İbn Mes'ûd: Peygamber (S) mal satıcılarının yolda karşılanmasını nehyetti, demiştir ¹⁷².

۱۰۰- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ أَبِي الزِّنَادِ عَنِ الْأَعْرَجِ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَا تَلْقُوا الرُّكْبَانَ وَلَا يَبِيعُ بَعْضُكُمْ عَلَى يَبِعِ بَعْضٍ وَلَا تَنَاجَشُوا وَلَا يَبِيعُ حَاضِرٌ لِبَادٍ وَلَا تُصَرُّوا الْغَنَمَ وَمَنْ ابْتَاعَهَا فَهُوَ بِخَيْرِ النَّظَرَيْنِ بَعْدَ أَنْ يَحْتَلِبَهَا إِنْ رَضِيَهَا أَمْسَكَهَا وَإِنْ سَخِطَهَا رَدَّهَا وَصَاعًا مِنْ تَمْرٍ *

100-.....Ebû Hureyre(R)'den: Rasûlullah (S) şöyle buyurmuştur: *"Mal getirmekte olan binicileri, pazar hâricin kaalamayınız. Bâzınız, diğer bâzınızın alışverişi üzerine alışverişe kalkışmasın. Siz-*

171 Burada verilen rivâyetleri Müslim ve diğer hadîs imâınları senedleriyle getirmişlerdir.

Ganem, koyunun erkekini de, dişisini de şamildir. Diğer eti yenen hayvanlar da böyledir. Hayvan sağılıp da sâhibine geri verildiği takdirde, sağılan süt mukaabilinde bir sâ' hurma veyâ diğer bir yiyecek maddesi verilmesi emredilmiştir.

172 Bu İbn Mes'ûd hadîsinin de başlığa delilliği gâyet açıktır. ükûmler daha önce geçmiş, biraz sonra da gelecektir.

ler müşteri kandırıp kızıştırmayınız. Hiçbir şehirli, bedevînin nâmına onun malını satmaz. Koyunları bol sütlü göstermeye çalışmayınız. Her kim sütü memesinde biriktirilniş bir hayvan satın alırsa, o, bu hayvanı sağdıktan sonra iki görüş muhayyerliğindedir: Bu hâliyle râzı olursa, onu mülkiyetinde tutar; râzı olmazsa, o hayvanı bir sâ' hurma ile birlikte geri verir” 173.

٦٥- بَابُ إِنْ شَاءَ رَدَّ الْمُصْرَاءَ وَفِي خَلْبَتِهَا صَاعٌ مِنْ تَمْرٍ

65- BÂB: (ALDATILMIŞ OLAN) MÜŞTERİ İSTERSE (ALİŞVERİŞİ TERKEDİP) MEMESİNDE SÜTÜ HABSEDİLMİŞ OLAN HAYVANI SÂHİBİNE GERİ VERİR; ONUN SÜTÜNÜ SAĞMAKTAN DOLAYI DA BİR SÂ' HURMA (VERGİSİ) VARDIR

١٠١- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَمْرٍو قَالَ حَدَّثَنَا الْمَكِّيُّ قَالَ أَخْبَرَنَا ابْنُ جُرَيْجٍ قَالَ أَخْبَرَنِي زِيَادٌ أَنَّ ثَابِتًا مَوْلَى عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ زَيْدٍ أَخْبَرَهُ أَنَّهُ سَمِعَ أَبَا هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَقُولُ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَنْ اشْتَرَى غَنَمًا مُصْرَاءً فَاحْتَلَبَهَا فَإِنْ رَضِيَهَا أَمْسَكَهَا وَإِنْ سَخِطَهَا فَفَى خَلْبَتِهَا صَاعٌ مِنْ تَمْرٍ *

101-..... Ebû Hureyre (R) şöyle diyordu: Rasûlullah (S) şöyle buyurdu: “Her kim sütü sağılmayıp göğsünde biriktirilmiş bir koyunu satın alır, akabinde onu sağarsa (yânî hîleyi öğrenirse, bu müşteri muhayyerdur): Eğer hı hâliyle râzı olursa koyunu mülkiyetinde alı-koyar; eğer öfkelenir, râzı olmazsa (koyunu geri verir). Ve koyunu sağması mukaabilinde de bir sâ' hurma (vergisi) vardır” 174.

٦٦- بَابُ يَبْعُ الْعَبْدُ الزَّانِي. وَقَالَ شُرَيْحٌ إِنْ شَاءَ رَدَّ مِنَ الزَّانِي

173 Bu hadîs dahî yukarıdakiler gibi eskimez medeniyet kaaideleri ve yüksek ticâret ahlâkı yasaları takrîr etmektedir.

174 Başlık ve hadîsin başlığa delîllîği gâyet açıktır. Hayvan sağılıp da sâhibine geri verildiği takdîrde, sağılan süt mukaabilinde bir sâ' hurma verilmesi yalnız mu-sarrât olan koyuna hâss değildir. Şârih Kirmânî'nin beyânına göre deve, sığır gibi eti yenen her hayvanı şâmildir. Eti yenilecek her sağım hayvanı, böyle sütü birkaç gün sağılmayıp memesinde biriktirilerek hîle ile satılır da müşteri onu sağdıktan sonra beğenmez, geri verirse, bunlarda da birlikte bir sâ' hurma ver-mesi vâcib olur.

Bu hadîs bilhassa beğenilmeyip geri verilen hayvandan sağılıp alınış o! sütün bedelinin ödenmesi hükmünü takrîr ve tesbît etmektedir.

66- ZİNÂ EDİCİ KÖLENİN SATIŞI BÂBİ

Ve Kaadı Şurayh: “(Erkek veyâ dişi) zinâkâr bir köleyi, müşteri dilerse bu ayıbından dolayı sâhibine geri verir” demiştir ¹⁷⁵.

١٠٢ — حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ قَالَ حَدَّثَنِي سَعِيدُ الْمَقْبُرِيُّ عَنْ أَبِيهِ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ سَمِعَهُ يَقُولُ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا زَنَتِ الْأُمَةُ فَتَبَيَّنَ زِنَاهَا فَلْيَجْلِدْهَا وَلَا يُثْرَبْ ثُمَّ إِنْ زَنَتْ فَلْيَجْلِدْهَا وَلَا يُثْرَبْ ثُمَّ إِنْ زَنَتِ الثَّالِثَةُ فَلْيُعَيِّهَا وَلَوْ بِحَبْلٍ مِنْ شَعْرِ *

102-..... Ebû Hureyre (R) şöyle diyordu: Peygamber (S) şöyle buyurdu: “Bir câriye zinâ ettiği ve zinâsı da (beyyine, gebelik veyâ ikrâr ile) *tebeyyün* ettiği zamân, efendisi onu kamçılasın, fakat onu (bu cezâdan sonra) sözle ayıplamasın. Sonra yine zinâ ederse efendisi onu yine kamçı ile dövsün, fakat ayıbını yüzüne vurup sözle onurunu incitmesin. Sonra bu câriye üçüncü bir zinâ daha ederse, efendisi onu (ayıbını beyân ederek) kıldan yapılmış bir ip pahası ile de olsa, satsın” ¹⁷⁶.

¹⁷⁵ Buhârî bu bâbı, zinâkârlığı i'tiyâd edinen bir kölenin bu ayıbı müşteriye beyân edilerek satılmasının cevâzını göstermek için açmıştır.

Kaadı Şurayh'ın bu hükmünü Saîd ibn Mansûr, sahîh bir senedle İbn Sîrîn târikinden rivâyet etmiştir.

Kaadı Şurayh, saâdet asrına yetişmiş, Peygamber'e kavuşamamış olan muhadramlardandır. Umer tarafından Kûfe'ye kaadı ta'yîn edilmiş, Usmân, Alî, ve Emevîler'in halîfelikleri zamânında vazîfesinde bırakılarak, fâsılasız altmış yıl Kûfe'de kaadılık yapmıştır. Daha sonra Haccâc'ın Kûfe Vâlîliği zamânında kendi arzûsu ile çekilmiştir. Aynı'ye göre 98 târihinde; *Hulâsa*'da Muhammed ibn Numeyr'den gelen rivâyette 80 târihinde vefât etmiştir. Vefâtında 110; diğer bir rivâyete göre 120 yaşında idi. Kaadı Şurayh, hukûk sâhasının en büyük sîmâlarından biridir. (*Hulâsa*, 40; *Umdetu'l-Kaarî*, II, 137).

Hanefîler'e göre zinâ, câriye hakkında bir ayıptır. Fakat erkek köle hakkında ayıp değildir. Çünkü câriyeye mâlik olmaktan gâye istifraş ve çocuk doğurtmaktır. Zinâ ise bu gâyeyi bozucudur. Köleden gâye ise yalnız hizmet ettirmekdir...

¹⁷⁶ Şârih Hattâbî, bu Ebû Hureyre hadîsini “Bir câriye zinâ eder de zinâ ettiği tebeyyün ederse, efendisi onu ayıplama ve tevbîh ile yetinmesin; ona kamçı ile celde cezâsı uygulasin...” şeklinde ma'nâ vermiştir. Buhârî şârihlerinin çoğu ise, tercemede yazılan birinci ma'nâyı bildirdiklerinden, o tercîh edildi.

Kadın, İslâm'a girmekle iffetlilikle, hürriyetle ve evlenmekle muhsane olur.

Bu hadîsin zâhirine göre câriyeye efendisinin celde cezâsı uygulayabileceği anlaşılır ki, Mâlik, Şâfiî ve Ahmed ibn Hanbel'in mezhebi budur. Ebû Hanîfe'ye göre celde ve haddi ikaame etmek, yalnız devletin hakkıdır; ferdin ancak ta'zîr hakkı vardır.

١٠٣- حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ قَالَ حَدَّثَنِي مَالِكٌ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ وَزَيْدِ بْنِ خَالِدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ سُئِلَ عَنِ الْأَمَةِ إِذَا زَنَتْ وَلَمْ تُحْصِنْ قَالَ إِنْ زَنَتْ فَاجْلِدُوهَا ثُمَّ إِنْ زَنَتْ فَاجْلِدُوهَا ثُمَّ إِنْ زَنَتْ فَابْيَعُوهَا وَلَوْ بِضَفِيرٍ: قَالَ ابْنُ شِهَابٍ لَا أَذْرِي بَعْدَ الثَّالِثَةِ أَوْ الرَّابِعَةِ *

103-..... Zeyd ibn Hâlid (R) ile Ebû Hureyre'den (ikisi şöyle demişlerdir): Rasûlullah'a muhsane olmamış iken zinâ eden bir câriyenin hükmü soruldu. Rasûlullah (S) cevâben: “Câriye zinâ ederse, onu kamçılaysın. Sonra yine zinâ ederse, yine kamçılaysın. Sonra yine zinâ ederse, artık bu sefer (kamçılama akabinde) bir kıl örgüsü karşılığında olsa bile onu satınız” buyurdu ¹⁷⁷.

İbn Şihâb: Onun satışının üçüncü yâhud dördüncü zinâdan sonra mı olmasını istedi, bilmiyorum, demiştir ¹⁷⁸.

٦٧- بَابُ الْبَيْعِ وَالشِّرَاءِ مَعَ النِّسَاءِ

67- KADINLARLA YAPILAN ALIŞVERİŞ BÂBİ ¹⁷⁹

١٠٤- حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ قَالَ عُرْوَةُ ابْنُ الزُّبَيْرِ قَالَتْ عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا دَخَلَ عَلَيَّ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَذَكَرْتُ لَهُ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اشْتَرَيْ وَأُعْتِقِي فَإِنَّ الْوَلَاءَ لِمَنْ أَعْتَقَ ثُمَّ قَامَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مِنَ الْعَشِيِّ فَأَتَنِي عَلَى اللَّهِ بِمَا هُوَ أَهْلُهُ ثُمَّ قَالَ مَا بَالُ أَنْاسٍ يَشْتَرِطُونَ شُرُوطًا لَيْسَ فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنْ اشْتَرَطَ شَرْطًا لَيْسَ فِي كِتَابِ اللَّهِ فَهُوَ بَاطِلٌ وَإِنْ اشْتَرَطَ مِائَةَ شَرْطٍ شَرَطُ اللَّهِ أَحَقُّ وَأَوْثَقُ *

¹⁷⁷ Bu hadîs de yukarıdakinin aynıdır. Ancak bu iki sahâbî tarafından rivâyet edildiği için kuvveti artırmıştır.

¹⁷⁸ Ebû Zerr'in el-Kuşmeyhenî'den gelen nüshada, İbn Şihâb'ın bu sözü “أَبَعْدَ الثَّالِثَةِ = Üçten sonra mı?” şeklinde soru hemzesiyle gelmiştir. Terceme de buna göre yapıldı.

¹⁷⁹ Buhârî bu başlığı kadınlarla alışverişin cevâzı ve kadınların da erkekler gibi her türlü akde izinli olduklarını beyân için açmıştır.

104-..... Urvetu'bnü'z-Zubeyr şöyle dedi: Âişe (R) şöyle dedi: Rasûlullah (S) yanıma girdi. Ben ona Berîre'yi satın alma kıssasını zikrettim. Rasûlullah: “*Sen Berîre'yi onlardan satın al ve hürriyete kavuştur. Şübheşiz velâ* (denilip mîrâs hakkı sâbit olan hükmî hısımlık) *köleyi hürriyete kavuşturana âiddir*” buyurdu. Bundan sonra Peygamber gündüzün sonuna doğru bir vakitte ayağa kalktı. Allah'a hamd ve lâayık olduğu sıfatlarla övdükten sonra, şöyle hitâb buyurdu:

“*Bir takım insanların hâli nedir ki, onlar Allah'ın Kitâbı'nda bulunmayan bir takım şartlar ileri sürüyorlar. Kim Allah'ın Kitâbı'nda bulunmayan bir şartı şart koşarsa, o böyle yüz tâne şart koşmuş olsa da öyle şart bâtıldır. Allah'ın şartı en haklı ve en güvenilendir*”¹⁸⁰.

۱۰۵- حَدَّثَنَا حَسَّانُ بْنُ أَبِي عَبَّادٍ قَالَ حَدَّثَنَا هَمَّامٌ قَالَ سَمِعْتُ نَافِعًا يَحَدِّثُ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا سَأَوَتْ بَرِيرَةَ فَخَرَجَ إِلَى الصَّلَاةِ فَلَمَّا جَاءَ قَالَتْ إِنَّهُمْ أَبَوَا أَنْ يَبِيعُوهَا إِلَّا أَنْ يَشْتَرِطُوا الْوَلَاءَ فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِنَّمَا الْوَلَاءُ لِمَنْ أَعْتَقَ قُلْتُ لِنَافِعٍ خُرَا كَانَ زَوْجُهَا أَوْ عَبْدًا فَقَالَ مَا يُدْرِينِي *

105-..... Bize Hemmâm ibn Yahyâ tahdîs edip şöyle dedi: Ben Nâfi'den işittim; Abdullah ibn Umer'den tahdîs ediyordu (İbn Umer şöyle demiştir):

Âişe, Berîre'nin sâhibleriyle pazarlığa girişti. Bu esnâda Peygamber namâza çıktı. Namâzdan gelince Âişe: Onlar Berîre'yi ancak velâ hakkının kendilerinin olması şartıyla satıyorlar, dedi. Peygamber: “*Velâ, ancak hürriyete kavuşturandır*” buyurdu. Hemmâm dedi ki: Ben Nâfi'e: Berîre'nin kocası hür mü yâhud köle mi idi? diye sordum. Nâfi': Bunu bana ne bildirir? dedi¹⁸¹.

180 Hadîsin başlığa delîlîği, Âişe'nin Berîre'yi satın alması; Peygamber'in bu akdi tasdik etmesi cihetidir.

Bu hadîs Salât ve Zekât'ta geçti; Buyû', İtk, Mükâtebe, Hibe, Talâk, Fârâiz, Şurût, Et'ime ve Yemîn Keffâreti bölümlerinde de gelecektir.

181 İbn Umer'den gelen bu hadîsin başlığa delîlîği, “Âişe, Berîre'nin sâhibleriyle pazarlığa girişti...” sözündedir. Çünkü bu pazarlık, Âişe'nin, Berîre'nin sâhibleri olan erkeklerle yaptığı bir alışveriş akdidir.

İslâm hukûkunda kadınlar, erkeklerin sâhib oldukları her nevi' medenî haklara sâhibdirler. Nikâh, hibe, şuf'a, ıydâ, icâre, iâre, vekâlet, şirket, kismet, cîa'vâ, ikrâr, sulh, vasiyet gibi bütün hukûkî tasarruflarda kadınlar erkeklerin hâiz oldukları haklara tamâmen mâliktirler. Yalnız ekseriyetle kadınların bâzı kadınlık hâllerinden dolayı zabt kaabiliyetleri kısıtlı olduğundan, şâhidlikte bir fark gözetilmiştir. Bununla berâber doğum, emzirme, hayz gibi kadınlara âid

٦٨- بَابُ هَلْ يَبِيعُ حَاضِرٌ لِبَادٍ بَغَيْرِ أَجْرٍ وَهَلْ يُعِينُهُ
أَوْ يَنْصَحُهُ. وَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا اسْتَنْصَحَ
أَحَدُكُمْ أَخَاهُ فَلْيَنْصَحْ لَهُ وَرَخَّصَ فِيهِ عَطَاءٌ

68- BÂB: ŞEHİRLİ ÜCRETSİZ OLARAK KÖYLÜNÜN MALINI ONUN
ADINA SATABİLİR Mİ? ONA YARDIMCI OLUR YÂHUD İRŞÂD EDİP
NASİHAT VERİR Mİ? ¹⁸²

Peygamber (S): “Sizin biriniz mü'min kardeşinden öğüt
istediği zamân ona nasîhat etsin” buyurmuştur ¹⁸³.

Atâ ibn Ebî Rebâh da şehirlinin köylü malını
satmasına ruhsat vermiştir ¹⁸⁴.

١٠٦- حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ إِسْمَاعِيلَ عَنْ
قَيْسٍ قَالَ سَمِعْتُ جَرِيرًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَقُولُ بَايَعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ عَلَى
شَهَادَةِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ
وَالسَّمْعِ وَالطَّاعَةِ وَالنُّصْحِ لِكُلِّ مُسْلِمٍ *

106-..... Kays ibn Ebî Hâzım şöyle demiştir: Ben Cerîr ibn Ab-
dillah(R)'tan işittim, şöyle diyordu: Ben Rasûlullah'la *Lâ ilâhe ille-
llah ve Muhammed Rasûlullah*'ın ma'nâsına şehâdet etmek, namâz
kılmak, zekât vermek, (Allah ve Peygamber emirlerini) işitip itâat ey-
lemek ve her müslümâna nasîhat etmek üzere bey'at ettim ¹⁸⁵.

١٠٧- حَدَّثَنَا الصَّلْتُ بْنُ مُحَمَّدٍ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَاحِدِ قَالَ حَدَّثَنَا
مَعْمَرٌ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ طَاوُسٍ عَنْ أَبِيهِ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَالَ
رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَا تَلْقُوا الرُّكْبَانَ وَلَا يَبِيعُ حَاضِرٌ لِبَادٍ قَالَ

hususlarda şahidlikleri de münferiden kabûl edilmiştir. Mîrâs hükümlerindeki
fark ise, âile reisi bulunan erkeğin, âilenin maîşetini yüklenmesi dolayısıyla olan
ihtiyâcına karşılıktır.

182 Buhârî bu bâbı, daha yukarıda şehirlinin köylü malını satmasının nehyedildi-
ğini bildiren Ebû Hureyre hadîsine mukaabil getirmiştir ki, ücretsiz yardım et-
menin, irşâd ve nasîhat etmenin cevâzını göstermek istemiştir.

183 Peygamber'in bu hadîsini Ahmed ibn Hanbel ile Beyhakî senediyle rivâyet et-
mişlerdir.

184 Atâ ibn Ebî Rebâh'ın bu ruhsatını Abdurrazzâk senediyle rivâyet etti.

185 Cerîr hadîsinin başlıca delilliği, nasîhat isteyen her müslümâna samîmî nasîhat
etmenin ve hayırhâh olmanın luzûm ve vücûbunu göstermesidir.

فَقُلْتُ لِابْنِ عَبَّاسٍ مَا قَوْلُهُ لَا يَبِيعُ حَاضِرٌ لِبَادٍ قَالَ لَا يَكُونُ لَهُ سِمْسَارًا *

107-..... İbn Abbâs (R): Rasûlullah (S): “Alıcılar mal getiren binicileri (pazar dışında) karşılamazlar. Hiçbir şehirli de köylü hesâbına onun malını satamaz” buyurdu, demiştir.

Hadîsin râvîsi Tâvûs dedi ki: Ben İbn Abbâs’a:

— Peygamber’in “Şehirli, köylünün malını satamaz” sözünün ma’nâsı nedir? diye sordum.

İbn Abbâs:

— Şehirli, köylüye simsârlık edemez (demektir), dedi ¹⁸⁶.

٦٩- بَابُ مَنْ كَرِهَ أَنْ يَبِيعَ حَاضِرٌ لِبَادٍ بِأَجْرٍ

69- ŞEHİRLİNİN KÖYLÜ MALINI KÖYLÜ ADINA ÜCRETLE SATMASINI KERİH GÖREN KİMSE BÂBİ

١٠٨- حَدَّثَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ صَبَّاحٍ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو عَلِيٍّ الْحَنَفِيُّ عَنْ

عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ دِينَارٍ قَالَ حَدَّثَنِي أَبِي عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ نَهَى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنْ يَبِيعَ حَاضِرٌ لِبَادٍ وَبِهِ قَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ *

186 İbn Abbâs’ın rivâyet ettiği hadîsteki Peygamber’in “Şehirli köylünün malını onun adına satamaz” sözündeki nehyi, İbn Abbâs’ın tefsîrine göre, şehirlinin köylüye ücretle dellâllık, simsârlık sûretiyle yaptığı faâliyetle âid oluyor. Ücretsiz olursa böyle satmasının câiz olduğu anlaşılıyor. Böylece bâb başlığındaki suâllere olumlu cevâb verilmiş oluyor.

Hadîsteki simsâr, bugünkü ta’bîri ile komisyoncu demektir. Bu kelime lügatte şöyle açıklanmıştır:

es-Simsâr, -sîn’in kesriyle- satıcı ile müşteri arasında mutavassıt olan adama denir ki, meyâncı ta’bîr olunur, dellâldan başkadır; bu pezevenk menzilesindedir. Ve *Simsâru’ş-Şey*, bir nesnenin mâliki olup hıfz ve riâyet ve nezâretinde gereği gibi kaaım olan adama denir, ve kayyıma ve iki dost aralığında olan meyâncıya denir ki, aralarını bağlayıp islâha medâr olur.

es-Semsere, dahraca vezninde masdardır; simsârlık eylemek ma’nâsınadır, (*Kaamûs Tercemesi*).

Aslında simsâr, kayyım ve hâfız ma’nâsına olup, sonra alışverişte ücretle başkasına delâlet ve aracılık ma’nâsına kullanılmıştır.

Ebû Hanîfe, alıcı ve satıcıdan biri zarar görmezse, simsâr delâletiyle satışı câiz görmüştür. Bu hadîsler, üretici ile tüketici halk arasında kabzımal, komisyoncu isimleriyle faâliyet gösteren ve fâhiş kazançlar sağlayan aracılara önleyen

108-..... İbn Umer (R): Rasûlullah (S) şehirlinin, köylü malını köylü nâmına satmasını nehyetti, demiştir ¹⁸⁷.

İbn Abbâs da şehirlinin köylü adına satışını kerîh gören kimse-
nin görüşüne kaail olmuştur ¹⁸⁸.

٧٠- بَابُ لَا يَبِيعُ حَاضِرٌ لِبَادٍ بِالسَّمْسَرَةِ وَكَرِهَهُ ابْنُ سِيرِينَ وَإِبْرَاهِيمُ
لِلْبَائِعِ وَالْمُشْتَرَى. وَقَالَ إِبْرَاهِيمُ إِنَّ الْعَرَبَ تَقُولُ بَيْعٌ لِي ثَوْبًا وَهِيَ تَعْنِي
الشَّرَاءَ

**70- BÂB: HIÇBİR ŞEHİRLİ KÖYLÜYE ÂİD MALI SİMSÂRLIKLA
SATAMAZ**

İbn Sîrîn de, simsârlıkla alışverişi kerîh görmüştür.

İbrâhîm en-Nahaî de, hem satıcı hem alıcı için
simsârlığı kerîh görmüştür. İbrâhîm bu görüşüne (yânî
şehirlinin köylü için satması ile satın alması
arasındaki kerâhetin müsâvîliğine) delîl getirici olarak:
Arab “Bî” lî sevben” der; hâlbuki o, bu sözüyle “Bana
bir elbise satın al” demek ister, demiştir ¹⁸⁹.

١٠٩- حَدَّثَنَا الْمَكِّيُّ بْنُ إِبْرَاهِيمَ قَالَ أَخْبَرَنِي ابْنُ جُرَيْجٍ عَنِ ابْنِ
شِهَابٍ عَنْ سَعِيدِ بْنِ الْمُسَيَّبِ أَنَّهُ سَمِعَ أَبَا هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَقُولُ قَالَ
رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَا يَتَّاعُ الْمَرْءُ عَلَى بَيْعِ أَخِيهِ وَلَا تَنَاجَشُوا وَلَا يَبِيعُ حَاضِرٌ
لِبَادٍ*

109-..... Ebû Hureyre (R) şöyle diyordu: Rasûlullah (S): “İn-
san kardeşinin alışverişi aleyhine alışveriş etmez. Müşteri kandırıp kı-

eskimez ticâret kaanûnlarındanır.

Bu İbn Abbâs hadîsi, hadîsçiler arasında “Telakkî-i Rukbân hadîsi” den-
mekle meşhûrdur.

¹⁸⁷ İbn Umer hadîsinin başlığa delîllîği, nehyin en azından kerâhiyeti gerektirir ol-
ması yönündendir.

¹⁸⁸ Çünkü İbn Abbâs, bu nehyi simsâr ile tefsîr etmiştir. Nitekim bundan önce ge-
çen hadîsinde de böyle idi. O hâlde İbn Abbâs’ın hadîsi, buradaki İbn Umer ha-
dîsinin mutlaklığını kayıdlayıcıdır (Kastallânî).

¹⁸⁹ es-Semsere’nin dahrace vezninde, simsârlık eylemek ma’nâsına bir masdar ol-
duğu bundan iki bâb evvelki hadîsin hâşiyesinde bildirilmişti.

İbn Sîrîn’in bu kerâhet hükmünü Ebû Avâne senediyle rivâyet etmiştir. İb-
râhîm en-Nahaî’nin görüşünü de Ebû Dâvûd rivâyet etmiştir.

zıstırmayınız. *Hiçbir şehirli, bedevî adına satış yapmaz*” buyurdu.

۱۱۰- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى قَالَ حَدَّثَنَا مُعَاذٌ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ عَوْنٍ عَنْ مُحَمَّدٍ قَالَ أَنَسُ بْنُ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ نُهِينَا أَنْ يَبِيعَ حَاضِرٌ لِبَادٍ *

110-..... Muhammed ibn Sîrîn dedi ki: Enes ibn Mâlik: Bizler şehirlinin köylü nâmına malını satmasından nehyolunduk, dedi ¹⁹⁰.

۷۱- بَابُ النَّهْيِ عَنْ تَلْقَى الرُّكْبَانِ وَأَنْ يَبِيعَهُ مَرْدُودٌ لِأَنَّ صَاحِبَهُ عَاصٍ آثِمٌ إِذَا كَانَ بِهِ عَالِمًا وَهُوَ خِدَاعٌ فِي الْبَيْعِ وَالْخِدَاعُ لَا يَجُوزُ

71- MAL GETİRMEKTE OLAN BİNİCİLERİ KARŞILAMAKTAN NEHY BÂBİ ¹⁹¹

Ve böyle binicileri karşılayanın satışı reddedilmiştir; bâtıldır. Çünkü karşılama yapan, bunun nehyedildiğini bilmekte ise (Peygamber’in yasağına isyân etmiş) birisidir; günâhkârdır.

Binicileri yolda karşılama, şübhesiz satışta bir aldatma girişimidir. Aldatma ise (harâmdır) hiç câiz olmaz ¹⁹².

190 Ebû Hureyre’nin ve Enes’in bu hadîslerinin başlığa delillikleri açıktır. Bunlar daha evvelki bâblarda da geçmiş ve ilgili açıklamalar verilmişti.

Buhârî arka arkaya olan bu üç bâbda “*Hiçbir şehirli köylü nâmına satmaz*” hadîsini, bundan çeşitli hükümler çıkarıcı olarak sevketti. Fakat birincide soru edâtıyla, ikincide ücretle olduğunda kerâhetine nass ile; üçüncüde nefiy sûretinde nehiy ve simsârlıkla kayıdlanmış olarak getirdi. Bu, cidden güzel bir ter-tîblemedir. Buhârî aynı zamânda her bir bâba bir isnâd tahsîs etti ki, bunu da tarîklerin çokluğunu belirtmek, dolayısıyla takviye ve te’kîd için yapmıştır (Kas-tallânî).

191 Böyle erzâk ve ticârî eşyâ getiren binicileri pazar yerine gelmeden evvel yolda karşılamak, onların pazara gelip bu malları halka ueuz fiatla arzetmelerini ön-leme maksadı güder. Bundan hem malların sâhibleri, hem de âmmenin hukûku zarara uğradığından, Peygamber tarafından nehyedilmiştir.

192 Binicileri karşılama hakkındaki bu ağır ictihâd Buhârî’nindir. Buhârî bu ictihâ-dıyla Zâhirî mezhebine meyletmiş bulunuyor. İbn Hazm Zâhirî, mutlak sûrette mal getiren binicileri karşılamanın harâmlığına kaail olmuştur.

İbn Hacer, *Fethu’l-Bârî*’de: “Buhârî’nin bu yolda bir alışverişe merdûd-dur, bâtıldır demesi, bu nehyin fesâdı gerektirir olması görüşüne dayanır. Fa-kat muhakkak hukûkçulara göre, alışverişin fesâd ve bâtıllığı yalnız nehyin, akdin kendisine yönelmesi hâlindeydir. Yoksa akdin kendisi hâricinde bir sebebe yö-nelmesi, alışveriş rükünlerinden hiçbir şeyi ihlâl etmez. Binâenaleyh alışveriş de sahîh olur” diyor.

۱۱۱- حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَهَّابِ قَالَ حَدَّثَنَا
عُبَيْدُ اللَّهِ الْعُمَرِيُّ عَنْ سَعِيدِ بْنِ أَبِي سَعِيدٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ
نَهَى النَّبِيُّ ﷺ عَنِ التَّلْقَى وَأَنْ يَبِيعَ حَاضِرٌ لِبَادٍ *

111-..... Ebû Hureyre (R): Peygamber (S- metâ' yükleyip ge-
len) binicileri karşılamaktan ve şehirlinin, köylü malını satmasından
nehyetti, demiştir.

۱۱۲- حَدَّثَنِي عَيَّاشُ بْنُ الْوَلِيدِ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْأَعْلَى قَالَ حَدَّثَنَا
مَعْمَرٌ عَنِ ابْنِ طَاوُسٍ عَنْ أَبِيهِ قَالَ سَأَلْتُ ابْنَ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا مَا مَعْنَى
قَوْلِهِ لَا يَبِيعَنَّ حَاضِرٌ لِبَادٍ فَقَالَ لَا يَكُنْ لَهُ سِمْسَارًا *

112-..... Tâvûs ibn Keysân: Ben İbn Abbâs'a:
— Peygamber'in "*Hiçbir şehirli, bir köylü hesâbına aslâ satış
yapmasın*" sözünün ma'nâsı nedir? dedim.

O:

— Hiçbir şehirli, köylü için bir simsâr (yânî ücretli bir aracı) ol-
masın, demektir, dedi.

۱۱۳- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا يَزِيدُ بْنُ زُرَيْعٍ قَالَ حَدَّثَنِي التِّيمِيُّ
عَنْ أَبِي عُثْمَانَ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ مَنْ اشْتَرَى مُحَفَّلَةً فَلْيُرَدَّ مَعَهَا
صَاعًا قَالَ وَنَهَى النَّبِيُّ ﷺ عَنِ تَلْقَى الْبُيُوعِ *

113-..... Abdullah ibn Mes'ûd (R): Her kim sütü memesinde
biriktirilmiş bir hayvan satın almışsa (o hâliyle beğenmediği takdîr-
de), o hayvanın berâberinde bir sâ' da süt ücreti geri versin demiş
ve: Peygamber (S), satıcıları karşılamaktan da nehyetti hadîsini ilâve
etmiştir ¹⁹³.

Şârih Aynî de *Umdetu'l-Kaârî*'de bunu ta'kîben: "Bu muhakkîkler hiç şüb-
hesiz Hanefî hukûk imâmıdır. Alışverişe dâir nehiylerde Hanefîler tarafın-
dan kabûl edilen ilmî usûl, nasslarda gelen nehiy, âkdin kendisine yönelmedikçe
kerâhetle berâber alışverişin sahîhliğidir..." demiştir. Bu husûsta geniş tafsîlât
ile diğer müctehidlerin ictihâd ve görüşleri için geniş şerhlere ve fıkıh kitâbları-
na bakılmalıdır.

193 Başlıktan sonra sıralanmış olan bu Ebû Hureyre, İbn Abbâs ve Abdullah ibn
Mes'ûd hadîslerinin başlığa delîllikleri açıktır. Bu hadîsler daha önceki bâblar-
da da oralardaki hükümlerin delîlleri olmak üzere bâzı sened ve lâfız farklılık-
larıyla gelecektir.

۱۱۴- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ نَافِعٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَا يَبِيعُ بَعْضُكُمْ عَلَى بَيْعِ بَعْضٍ وَلَا تَلْقُوا السَّلْعَ حَتَّى يُهْبَطَ بِهَا إِلَى السُّوقِ *

114-..... Abdullah ibn Umer(R)'den: Rasûlullah (S): “Bir metâ’ı bâzınızın alım satım etmesi üzerine diğer bâzınız bunu alım satım edemez. Siz (binici kaafilelerinin pazara getirdiği) satılık eşyâyı da, o mallar pazara getirilip indirilinceye kadar (yolda) karşılamayınız” buyurmuştur ¹⁹⁴.

۷۲- بَابُ مُنْتَهَى التَّلْقَى

72- MAL GETİREN BİNİCİLERİ KARŞILAMANIN (CÂİZ OLACAĞI YERİN) SON NOKTASI BÂBİ ¹⁹⁵

۱۱۵- حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ حَدَّثَنَا جُوَيْرِيَّةُ عَنْ نَافِعٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كُنَّا نَتَلَقَّى الرُّكْبَانَ فَنَشْتَرِي مِنْهُمْ الطَّعَامَ فَهَئَانَا النَّبِيُّ ﷺ أَنْ نَبِيعَهُ حَتَّى يُبْلَغَ بِهِ سُوقُ الطَّعَامِ: قَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ هَذَا فِي أَعْلَى السُّوقِ وَبَيِّنُهُ حَدِيثُ عُبَيْدِ اللَّهِ *

115-..... Abdullah ibn Umer (R) şöyle demiştir: Biz mal getiren binicileri (şehir içinde pazarın üst tarafında) karşılar ve onlardan yiyecek maddesi satın alırdık. Peygamber (S) satın aldığımız şeyle-

194 Abdullah ibn Umer’in bu hadîsi, pazara getirilmekte olan gıdâ maddeleri ve ticârî eşyanın pazar yerine ulaşması ve fiatlarıyla halka arz edilmesinden önce yolda karşılamanın, bunları getiren binicileri karşılamak gibi olduğunu tesbît ediyor. Bundan da yine hem mal sâhibleri, hem de halk zarar göreceği için nehyedilmiştir.

Bütün bu nehiyeler hem üretici olan köylülerin, hem de tüketici olan şehirli halkın haklarını korumak gâyesine dönüktür. Üretici ve tüketici sınıfları üzerinden haksız ve fâhiş kazançlar sağlayan, bu sûretle malların pahalılaşmasına sebep olan aracıları kaldırmak, hiç olmazsa azaltmak istenmiştir.

195 Buhârî bu bâbı, mal getiren binicileri karşılamanın câiz olacağı sınırı bildirmek için açmıştır ki, cevâz sınırı şehir pazarının üst tarafıdır. Harâm olan karşılama ise, şehir mahallelerine kadar ve daha ötelere kadar uzayan mesâfedir. Şubhesiz karşılamanın bir başlangıcı, bir de sonu vardır. Karşılamanın başlangıcı, satıcının pazara gitmek üzere evinden çıkmasıyla başlar. Sonu da pazarın en üst tarafından, yânî pazarbaşından ileri gitmektir. Pazarın üst tarafında fiatlar ve piyasa hakkında bilgiler elde edileceği için, karşılama câizdir.

ri, yiyecek maddesi satılan çarşıya ulaştırılmasından önce (satın alış yerinde) satmamızı nehyetti.

Ebû Abdillâh el-Buhârî dedi ki: Bu hadîste zikredilen karşılama şehir içinde, pazarın üst tarafında olmuştur. Bu karşılamanın şehir içinde pazarın üst tarafında olduğunu, bundan sonra gelen Ubeydullah hadîsi beyân etmektedir ¹⁹⁶.

۱۱۶- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنِي نَافِعٌ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانُوا يَتَأَعُونَ الطَّعَامَ فِي أَعْلَى السُّوقِ فَيَبِيعُونَهُ فِي مَكَانِهِمْ فَتَنَاهَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَنْ يَبِيعُوهُ فِي مَكَانِهِ حَتَّى يَنْقُلُوهُ *

116-..... Ubeydullah ibn Umer şöyle demiştir: Bana Nâfi', Abdullah ibn Umer'den tahdîs etti. O şöyle demiştir: Sahâbîler çarşının üst tarafında yiyecek maddesi satın alırlar ve bu malları satın aldıkları yerde satarlardı. Rasûlullah (S) onları, bu malları yükleyip pazara nakledinceye kadar aldıkları yerde satmaktan nehyetti ¹⁹⁷.

۷۳- بَابُ إِذَا اشْتَرَطَ شَرْوً فِي الْبَيْعِ لَا تَحِلُّ

73- BÂB: ŞAHIS ALIŞVERİŞ AKDİNDE HALÂL OLMAYAN BİR TAKIM ŞARTLAR KOYDUĞU ZAMÂN (SATIŞ NASIL OLUR; YÂNÎ BU ŞARTLAR AKDİ BOZAR MI, BOZMAZ MI)? ¹⁹⁸

۱۱۷- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ هِشَامِ بْنِ

196 İbn Umer hadîsinde, pazar yerinin üst tarafında mal getiren binicilerle alışveriş ettikleri bildirilmiştir. Böylece başlığa delîllîği sâbit oluyor. Buhârî karşılamanın sınırını bildirmiş, bundan sonra gelecek hadîsin bu sınırı daha açık göstereceğini işâret etmiştir.

197 Bu Ubeydullah hadîsi, Buhârî'nin işâret ettiği gibi, karşılamanın şehir içinde ve pazarın üst tarafında cereyân ettiğini beyân ediyor.

Şehrin pazardan hâriç ve pazara yakın veyâ uzak yerlerinde, şehirdeki fiatları ve piyasa durumunu haber alıp anlamak (öğrenmek) mümkündür. Buralarda binicileri ve satılacak malları karşılamak mekrûhtur. İmâm eş-Şâfiî: Pazar yerinin hâricinde, fakat şehrin içindeki karşılama nehiye dâhil değildir, demiştir. Bu konudaki fikhî görüş ayrılıklarını ve tafsîlâtı burada beyâna hâcet görmüyoruz.

198 Buhârî, alışveriş sırasında dînen halâl olmayan şartlar koşmanın alışverişi bozup bozmayacağı suâlini cevâblamak için, bu bâbı açmıştır. Alışverişin bu sebeble bozulmayacağına dâir müsbet cevâbı başlıkta zikretmeyip, gelecek iki hadîs içindeki Peygamber'in cevâbıyla yetinmiştir.

عُرْوَةَ عَنْ أَبِيهِ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ جَاءَتْنِي بَرِيرَةُ فَقَالَتْ كَاتِبْتُ أَهْلِي عَلَى تِسْعِ أَوَاقٍ فِي كُلِّ عَامٍ وَقِيَّةٌ فَأَعِينَنِي فَقُلْتُ إِنَّ أَحَبَّ أَهْلِكَ أَنْ أَعُدَّهَا لَهُمْ وَيَكُونُوا وَلَاؤُكَ لِي فَعَلْتُ فَذَهَبْتُ بِرِيرَةَ إِلَى أَهْلِهَا فَقَالَتْ لَهُمْ فَأَبَوْا عَلَيْهَا فَجَاءَتْ مِنْ عِنْدِهِمْ وَرَسُولُ اللَّهِ ﷺ جَالِسٌ فَقَالَتْ إِنِّي قَدْ عَرَضْتُ ذَلِكَ عَلَيْهِمْ فَأَبَوْا إِلَّا أَنْ يَكُونَ الْوَلَاءُ لَهُمْ فَسَمِعَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَأَخْبَرَتْ عَائِشَةَ النَّبِيُّ ﷺ فَقَالَ خُذِيهَا وَاشْتَرِي لَهَا الْوَلَاءَ فَإِنَّمَا الْوَلَاءُ لِمَنْ أَعْتَقَ فَفَعَلْتُ عَائِشَةُ ثُمَّ قَامَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فِي النَّاسِ فَحَمِدَ اللَّهَ وَأَثْنَى عَلَيْهِ ثُمَّ قَالَ أَمَّا بَعْدُ مَا بَالُ رَجَالٍ يَشْتَرُونَ شُرُوطًا لَيْسَتْ فِي كِتَابِ اللَّهِ مَا كَانَ مِنْ شَرْطٍ لَيْسَ فِي كِتَابِ اللَّهِ فَهُوَ بَاطِلٌ وَإِنْ كَانَ مِائَةَ شَرْطٍ قَضَاءُ اللَّهِ أَحَقُّ وَشَرْطُ اللَّهِ أَوْثَقُ وَإِنَّمَا الْوَلَاءُ لِمَنْ أَعْتَقَ *

117-..... Âişe (R) şöyle demiştir: Berîre bana geldi ve:

— Ben sâhiblerimle dokuz ûkıyye (yânî 360 dirhem), her senede bir ûkıyye (yânî 40 dirhem ödemek) üzere hürriyetimi onlardan satın alma akdine giriştim. Bunun için bana yardım et! dedi.

Ben de Berîre'ye:

— Eğer sâhiblerin bu bedeli onlar için hazır etmemi ve sen hürriyete kavuştuktan sonra hükmî hısımlığının bana âid olmasını isterlerse, bu bedeli ben bir defada öderim, dedi.

Bunun üzerine Berîre sâhiblerine gitti ve onlara benim teklifimi söylemiş. Fakat onlar buna yanaşmamışlar. Berîre onların yanından dönüp geldiğinde Rasûlullah Âişe'nin yanında oturuyordu. Berîre Âişe'ye:

— Senin sözlerini onlara arzettim, kabûl etmediler. Bu akid için hükmî hısımlığın kendilerine âid olmasını şart kılıyorlar, dedi.

Peygamber, Berîre'nin bu sözlerini işitti. Ben Âişe de mes'eleyi Peygamber'e haber verdim. Bu haber verme üzerine Peygamber (S) Âişe'ye:

— “Berîre'yi onlardan al, istedikleri hükmî hısımlığı da onlar lehine şart kıl. Hükmî hısımlık (hukûkan) ancak hürriyete kavuşturana âiddir” buyurdu.

Âişe de Berîre'yi bu sûretle satın aldı (hürriyete kavuşturdu). Sonra Rasûlullah insanlar içinde ayağa kalktı. Allah'a hamd ve senâ etti. Sonra “*Amma ba'du* = Sözün bundan sonrasına gelince şudur” diyerek, şöyle hitâbe yaptı:

— “Bir takım adamlara ne oluyor ki, onlar Allah'ın Kitâbı'nda

bulunmayan şartlar ileri sürüyorlar. Allah'ın Kitâbı'nda bulunmayan herhangi bir şart, yüz kerre şart kılınmış olsa da muhakkak sûrette bâtıldır. Allah'ın hükmü uyulmaya en haklı, Allah'ın öğrettiği şart da en sağlam ve en güvenilecek şarttır. Hükmî hısımlık ancak hürriyete kavuşturan kimseye âiddir” 199.

۱۱۸- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ نَافِعٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ عَائِشَةَ أُمَّ الْمُؤْمِنِينَ أَرَادَتْ أَنْ تَشْتَرِيَ جَارِيَةً فَتُعْتِقَهَا فَقَالَ أَهْلُهَا نَبِيعُكَهَا عَلَى أَنْ وَلَاَءَهَا لَنَا فَذَكَرْتُ ذَلِكَ لِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ لَا يَمْنَعُكَ ذَلِكَ فَإِنَّمَا الْوَلَاءُ لِمَنْ أَعْتَقَ *

118-..... Abdullah ibn Umer (R) şöyle demiştir: Mü'minlerin anası Âişe bir câriye satın alıp, onu hürriyete kavuşturmak istedi. Câriyenin sâhibleri: Biz bu câriyeyi sana, onun velâ hakkı (yânî hükmî hısımlığı) bize âid olmak şartı üzere satarız, dediler. Âişe onların bu şartını Rasûlullah'a zikretti. Rasûlullah (S): Âişe'ye: “Onların bu (bâtıl) şartı, senin velâ (yânî hukûkî hısımlık) hakkına mâni' olmaz. Çünkü velâ hakkı ancak hürriyete kavuşturan kimseye âiddir” buyurdu 200.

۷۴- بَابُ بَيْعِ التَّمْرِ بِالتَّمْرِ

74- KURU HURMAYI KURU HURMA İLE SATMAK BÂBİ

۱۱۹- حَدَّثَنَا أَبُو الْوَلِيدِ قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ مَالِكِ بْنِ أَوْسٍ قَالَ سَمِعَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ الْبُرُّ بِالْبُرِّ رَبًّا إِلَّا هَاءَ وَهَاءَ وَالشَّعِيرُ بِالشَّعِيرِ رَبًّا إِلَّا هَاءَ وَهَاءَ وَالتَّمْرُ بِالتَّمْرِ رَبًّا إِلَّا هَاءَ وَهَاءَ *

199 Peygamber'in dînen halâl olmayan şartların aslî hakları değiştirmeyeceğini beyân eden fıkrası, başlıktaki suâlin cevâbidir.

Buhârî bu hadîsi kısaltılmış olarak “Kadınlarla alışveriş etmek bâbı”nda; uzun bir metin hâlinde de Namâz Kitâbı'nın “Mescidde minber üzerinde alışverişin zikri” bâbında getirmişti.

Velâ'nın, yânî hürriyete kavuşturmaya bağlı olan hukûkî hısımlığın hürriyet verene âid olduğu şer'î îcâblardan iken, satıcının bu velânın kendisine âid olduğunu halâl olmaya şart kılması, bu satış akdini bozmaz. Âişe Berîre'yi satın almış, hürriyet vermiş. Câriyenin eski sâhibine nisbeti tamâmen kesilmiştir. Âişe'ye bir nisbet ve hısımlık te'sîs edilmiştir. Velâ'nın ehemmiyeti böyle âzâdlı köle ile âzâd eden kişi arasında mîrâsçılık meydana gelmesindedir.

200 Bu İbn Umer hadîsi de halâl olmayan şartların bâtıl olup akdi bozmayacağı hükümünü en sağlam şekilde takrîr edip kuvvetlendirmektedir.

119-..... Mâlik ibn Evs, Umer ibnu'l-Hattâb(R)'dan işitti ki, Peygamber (S) şöyle buyurmuştur: “*Buğdayı buğdayla satmak ribâdır, ancak (iki taraf birbirine) ha al, ha ver diye peşin olması hâli müstesnâdır. Arpayı arpa ile satmak ribâdır, ancak ha al, ha ver diye peşin olması müstesnâdır. Hurmayı hurmayla satmak ribâdır, ancak ha al, ha ver diye peşin olması hâli müstesnâdır*”²⁰¹.

٧٥- بَابُ يَبْعُ الزَّيْبِ بِالزَّيْبِ وَالطَّعَامِ بِالطَّعَامِ

75-KURU ÜZÜMÜ KURU ÜZÜMLE. YİYECEK MADDESİNİ (AYNI CİNS) YİYECEK MADDESİYLE SATMAK BÂBİ

١٢٠- حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ قَالَ حَدَّثَنَا مَالِكٌ عَنْ نَافِعٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ نَهَى عَنِ الْمُرَابَنَةِ وَالْمُرَابَنَةِ يَبْعُ الثَّمَرِ بِالثَّمَرِ كَيْلًا وَيَبْعُ الزَّيْبِ بِالكَرْمِ كَيْلًا *

120-..... Abdullah ibn Umer(R)'den (şöyle demiştir): Rasûlullah (S) muzâbene satışından nehyetti. Muzâbene satışı, yaş hurmayı (ağacında mikdârını tahmîn ederek) ölçekle kuru hurma mukaablii satmaktır. Kuru üzümü de (yine böyle tahmînî) ölçekle satmaktır²⁰².

201 Bu Umer hadîsi “Yiyecek maddesi satmak ve ihtikâr hakkında zikredilen hadîsler bâbı”nda geçmiş ve bâzı açıklamalar orada verilmişti.

ez-Zebn, gabn vezninde, öte kakmak, def’ etmek ma’nâsınadır ve yemişi henüz ağacında iken, meselâ bir ölçek yâhud iki ve ziyâde ölçek yemiş mukaa-bili satmak ma’nâsınadır.

el-Muzâbene, mufâale vezninde, mudâfaa yânî def’ edişmek; ve ağacında olan tâze hurmayı bir adama bir mikdâr hurmaya mukaabil satmak ma’nâsınadır... Bundan nehyedildi. Zirâ aldatma ve cehâleti ihtivâ ettiğinden tarafları muhâsama ve mudâfaaya götürür. İmâm Mâlik’e göre, muzâbene satışı mutlaka kîlesi yâhud sayısı yâhud ağırlığı bilinmeyen nesneyi urunlamadan, şu kadar ölçek yâhud şu kadar ceded yâhud şu kadar ağırlık ölçeği nesneye satmaktan ibârettir. Meselâ kîlesiz bir küme buğdayı on küme buğdaya satmak gibi. Yâhud bilinen nesneyi, yine cinsinden bilinmeyen nesneye satmaktan ibârettir... ki, aldatma câiz olmayan cinsten birbirini aldatmak vechile olan pazarlıktır. Hepsisi de def’ ma’nâsından alınmıştır (*Kaamûs Ter.*).

202 *Muzâbene*, iki kişi arasında mudâfaa ma’nâsınadır. Satıcılardan herbiri bu alışverişteki hakkını diğerine karşı mudâfaa ettiği için *muzâbene*(= def’ edişme) denilmiştir. *Muzâbene*, ağacı üzerindeki tâze hurmayı tahmîn ve takdîr ederek kuru hurma ile satmaktır. Bu tahmîn ve takdîr hatâdan sâlim olmadığı için âkidlerden biri diğerine karşı dâima aldatılma iddiâ ederek alışverişi feshetmek, öbürüsü satışın devâmını isteyerek, satıcı ile müşteri birbirine karşı muâraza ve

١٢١- حَدَّثَنَا أَبُو التُّعْمَانِ قَالَ أَخْبَرَنَا حَمَادُ بْنُ زَيْدٍ عَنْ أَيُّوبَ عَنْ نَافِعٍ عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَهَى عَنِ الْمُرَابَنَةِ قَالَ وَالْمُرَابَنَةُ أَنْ يَبِيعَ الثَّمَرُ بِكَيْلٍ إِنْ زَادَ فَلْيَ وَإِنْ نَقَصَ فَعَلَى قَالَ وَحَدَّثَنِي زَيْدُ بْنُ ثَابِتٍ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ رَخَّصَ فِي الْعَرَايَا بِخَرْصِهَا *

121-..... İbn Umer (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) muzâ-beneden nehyetti. Muzâbene, ağaç üzerindeki yaş hurmayı tahmîn edip fazla gelirse benimdir, eksik gelirse tamamlaması bana âiddir diyerek ölçekle kuru hurma mukaabilinde satmaktır ²⁰³.

İbn Umer dedi ki: Bana Zeyd ibn Sâbit tahdîs etti ki, Peygamber (S) ağaç üzerindeki yaş meyveyi, kuruduğunda oluşturabileceği kuru hurma mikdârını takdîr ile (o kadar kuru hurma mukaabilinde) satma husûsunda ruhsat vermiştir ²⁰⁴.

٧٦- بَابُ بَيْعِ الشَّعِيرِ بِالشَّعِيرِ

76- ARPAYI ARPA İLE SATMAK BÂBİ ²⁰⁵

müdâfaadan boş kalmazlar. Satışta müsâvât şart kılındığı, hâlbuki ağaç üstündeki mahsûlün mikdârını tahmîn hatâdan sâlim olmadığından, iki taraf arasında dâimâ nizâ'ı mücib olur. Esas î'tibârıyla nehyin sebebi budur.

203 Yâni iki taraftan biri “Şu bir ağaç hurmanın üstündeki mahsûlünü meselâ elli kilo tahmîn ediyorum. Sana bunu elli kilo kuru hurmaya satıyorum. Mahsûl kesilip toplandıktan sonra eğer elli kilodan fazla gelirse, bu ziyâde benimdir; eksik gelirse elli kiloya tamamlarım” diyerek yapılan satış da yine muzâbene-dir; nehyedilmiştir.

Muzâbene sûretiyle satış da, diğer satış nevi'leri gibi iki tarafın ihtiyâcı üzerine arz ve taleble doğar. Birisinin mahsûle erişmeden azığı tükenir. Öbürüsünün tâze hurma ve üzüm yemeye ihtiyâcı bulunur. İki taraftan birisinin arzı, öbürüsünün talebi üzerine muzâbene satışı vücûd bulurdu. Nehiy sebebi: Yukarıda bildirildiği üzere, muzâbene, ağaç üstünde mahsûl ne ölçegi, ne tartısı, ne de sayısı bilinmeyerek tahmîn ile yapılıyordu. Bu satışlarda sık sık nizâ' ve şikâyetler oluyordu. Bu, nizâ'lara sebep olduğu için nehyolundu. Fakat halkın ihtiyâcı durmuyordu, bu ihtiyâcın giderilmesi gerekiyordu. Bu ihtiyâcın giderilmesi çâresi olmak üzere ariyye satışına müsâade edilmiştir.

204 Ariyye satışına ruhsatı bildiren bu Zeyd ibn Sâbit hadîsi biraz sonra gelecektir. Ariyye, bahçe sâhibinin muayyen bir ağacın hurmasını kuruduğunda şu kadar kilo tahmîn ederek satış meclisinde bu tahmîn edilen kuru hurma mikdârına satmasıdır. Satıcı kuru hurmayı alır, müşteriye bir ağaç tâze hurmayı teslim ederdi.

205 Yâni her ikisi müsâvî oldukları ve peşin alınıp verildiğinde arpayı arpa ile satmak câizdir. Başlığa hadîsin son fıkrası delîl olmaktadır. Hadîs “Yiyecek mad-

١٢٢- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ مَالِكِ بْنِ أَوْسٍ قَالَ أَخْبَرَهُ أَنَّهُ التَّمَسَّ صَرَفًا بِمِائَةِ دِينَارٍ فَدَعَانِي طَلْحَةُ بْنُ عُبَيْدٍ اللَّهُ فَرَأَوْضَنَا حَتَّى اصْطَرَفَ مِنِّي فَأَخَذَ الذَّهَبَ يُقْلِبُهَا فِي يَدِهِ ثُمَّ قَالَ حَتَّى يَأْتِيَ خَازِنِي مِنَ الْعَايَةِ وَعُمَرُ يَسْمَعُ ذَلِكَ فَقَالَ وَاللَّهِ لَا تُفَارِقُهُ حَتَّى تَأْخُذَ مِنْهُ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ الذَّهَبُ بِالذَّهَبِ رَبًّا إِلَّا هَاءَ وَهَاءَ وَالْبُرُّ بِالْبُرِّ رَبًّا إِلَّا هَاءَ وَهَاءَ وَالشَّعِيرُ بِالشَّعِيرِ رَبًّا إِلَّا هَاءَ وَهَاءَ وَالتَّمْرُ بِالتَّمْرِ رَبًّا إِلَّا هَاءَ وَهَاءَ *

122-..... Mâlik ibn Evs haber verip, yüz dînârını dirhemlerle değiştirmek istediğini söylemiş ve şöyle devâm etmiştir: Talha ibn Ubeydillah beni çağırdı. Birbirimizle bu para değiştirme işini görüşüp kararlaştırdık. Hattâ benden altınları istedi. O benden altınları aldı da elinin içinde onları alt üst çevirmeye başladı. Sonra: Dirhemler (gümüş paralar) yanımda değildir, hazînecim olan zât Gâbe ormanından gelince sana veririm, dedi.

Umer bu konuşmayı işitti de hemen bana şunları söyledi:

— Vallâhi sen gümüşleri Talha'dan alıncaya kadar ondan ayrılmayacaksın. (Çünkü) Rasûlullah (S) şöyle buyurdu: “Altını altın ile değiştirmek ribâdır, ancak ha al, ha ver diye peşin alıp vermek müstesnâdır. Buğdayı buğdayla değiştirmek de ribâdır, ancak ha al, ha ver diye peşin olmak müstesnâdır. Arpayı arpa ile satıp değiştirmek de ribâdır, ancak ha al, ha ver diye peşin olmak müstesnâdır”²⁰⁶.

٧٧- بَابُ يَنْعِي الذَّهَبَ بِالذَّهَبِ

desi satışı hakkında zikredilen şeyler bâbı”nda geçmişti. Hadîsteki iki lâfzın ma'nâsı:

“المُرَاوَضَةُ = el-Murâvada”; mufâale vezninde, bir işe girdirmek için bir kimseye müdâra eylemek ma'nâsınadır. Ve şu mekrûh murâvada'dır ki, hadîste gelmiştir: Satıcı satılık metâ'ını huzûrda yok iken müşteriye vasf ve medh ederek satış yapmaktan ibârettir; ona “Bey'u'l-muvâsafa = Vasıflaşma ile satış” dahî denilir... Bâzı fakîhler vasıf, metâ'ın zâtına uygun olursa câiz olur dediler (Kaamûs Ter.).

Bey'u's-Sarf, semeni semen ile değiştirmektir, sarrâfî muâmeledir. Va'de-siz, bir mecliste elden ele peşin, ziyâdesiz para değiştirmekten ibârettir.

206 Bu hadîste Umer, Mâlik ibn Evs'e, Talha'dan gümüş paraları almadan ayrılmamasını söylemiştir ki, maksad veresiyeyle yol bırakmamaktır. Çünkü peşin olmazsa ribâ olacaktır. Cennetle müjdelilerden olan Talha, hiç şübhesiz diğer satışlarda olduğu gibi, bu sarraflık satışında da semenin geri bırakılması câizdir zannetmiş olmalıdır. Umer îkaaz edince, bu veresiye para bozma işini bırakmıştır.

77- ALTINI ALTINLA SATMAK BÂBİ

۱۲۳- حَدَّثَنَا صَدَقَةُ بْنُ الْفَضْلِ قَالَ أَخْبَرَنَا إِسْمَاعِيلُ بْنُ عَلِيٍّ قَالَ حَدَّثَنِي يَحْيَى بْنُ أَبِي إِسْحَاقَ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ أَبِي بَكْرَةَ قَالَ قَالَ أَبُو بَكْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَا تَبِيعُوا الذَّهَبَ بِالذَّهَبِ إِلَّا سَوَاءً بِسَوَاءٍ وَالْفِضَّةَ بِالْفِضَّةِ إِلَّا سَوَاءً بِسَوَاءٍ وَبِيعُوا الذَّهَبَ بِالْفِضَّةِ وَالْفِضَّةَ بِالذَّهَبِ كَيْفَ شِئْتُمْ *

123-.....Ebû Bekre (R) şöyle dedi: Rasûlullah (S) şöyle buyurdu: “Altını altınla satmayınız, ancak ikisi müsâvî mikdârda olarak satınız. Gümüşü de gümüşle satmayın, ancak ikisi müsâvî olarak satın. Altını gümüş ile, gümüşü de altın ile (fazlalıklı veyâ müsâvî) nasıl isterseniz. (peşin olarak) öyle satınız” 207.

۷۸- بَابُ يَبِيعُ الْفِضَّةَ بِالْفِضَّةِ

78- GÜMÜŞÜ GÜMÜŞ İLE SATMAK BÂBİ

۱۲۴- حَدَّثَنَا عُبَيْدُ اللَّهِ بْنُ سَعْدٍ قَالَ حَدَّثَنَا عَمِّي قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ أَحْيَى الزُّهْرِيُّ عَنْ عَمِّهِ قَالَ حَدَّثَنِي سَالِمُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ أَبَا سَعِيدٍ حَدَّثَهُ مِثْلَ ذَلِكَ حَدِيثًا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَلَقِيَهُ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عُمَرَ فَقَالَ يَا أَبَا سَعِيدٍ مَا هَذَا الَّذِي تُحَدِّثُ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَقَالَ أَبُو سَعِيدٍ فِي الصَّرْفِ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ الذَّهَبُ بِالذَّهَبِ مِثْلًا بِمِثْلٍ وَلَوْرِقٌ بِالْوَرِقِ مِثْلًا بِمِثْلٍ *

124-..... İbn Şihâb ez-Zuhrî şöyle dedi: Bana Sâlim ibnu Abdillâh, babası Abdullah ibn Umer'den tahdîs etti ki, İbnu Umer'e de Rasûlullah'tan bir hadîs olarak bunun benzeri bir hadîsi Ebû Saîd Hudrî tahdîs etmiştir. Diğer bir defasında Abdullah ibn Umer, Ebû

207 Altın ile altını satmakta esas, satacak olanla satın alınacak olanın ağırlıkça birbirine müsâvî olmalarıdır. Bir de ribâyâ yol açılmamak için akd meclisinde iki tarafın yeden be-yeden peşin alınıp verilmesidir. Gümüş ile gümüşün satışı da bu şartlarla câizdir. Bu şartlar gözetilmezse fazlası ve müddetlisi ribâ olur; harâmıdır. Cinsleri ayrı iki kıymetli mâdeni birbiriyle değiştirmekte ise, müsâvîlik şartı yoktur, fakat peşinlik şartı bâkîdir.

Saîd'e kavuştu da: Yâ Ebâ Saîd, senin Rasûlullah'tan tahdîs etmekte olduğun o hadîs nedir? dedi. Bunun üzerine Ebû Saîd sarraflık (yânî iki nakdin birini diğeriyle değiştirmek) hakkında şöyle dedi: Ben Rasûlullah(S)'tan işittim, şöyle buyuruyordu: “Altın ile altın, misli misliyle olarak; gümüş ile gümüş de misli misliyle olarak(değiştirilir)”²⁰⁸.

١٢٥- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ نَافِعٍ عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَا تَبِيعُوا الذَّهَبَ بِالذَّهَبِ إِلَّا مِثْلًا بِمِثْلٍ وَلَا تُشِفُوا بَعْضَهَا عَلَى بَعْضٍ وَلَا تَبِيعُوا الْوَرِقَ بِالْوَرِقِ إِلَّا مِثْلًا بِمِثْلٍ وَلَا تُشِفُوا بَعْضَهَا عَلَى بَعْضٍ وَلَا تَبِيعُوا مِنْهَا غَائِبًا بِنَاجِزٍ *

125-..... Ebû Saîd el-Hudrî (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S) şöyle buyurdu: “Altını altınla satmayınız, ancak bunlardan bâzısını bâzısı üzerine artırmayarak misli misline (yânî müsâvî sûrette) satınız. Gümüşü de gümüşle satmayınız, ancak bunlardan bâzısını bâzısı üzerine artırmaksızın misli misline (müsâvî sûrette) satınız. Bunlardan gâib (yânî müddetlendirilmiş) olanı da hâzır ve peşin olanla satmayınız”²⁰⁹.

٧٩- بَابُ بَيْعِ الدِّينَارِ بِالذِّينَارِ نَسَاءً

79- DÎNÂRIN DÎNÂR İLE MÜDDETE BAĞLANMIŞ OLARAK SATILIŞI BÂBİ

١٢٦- حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا الضَّحَّاكُ بْنُ مَخْلَدٍ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ جُرَيْجٍ قَالَ أَخْبَرَنِي عَمْرُو بْنُ دِينَارٍ أَنَّ أَبَا صَالِحٍ الزِّيَّاتِ أَخْبَرَهُ أَنَّهُ سَمِعَ أَبَا سَعِيدٍ الْخُدْرِيَّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَقُولُ الدِّينَارُ بِالذِّينَارِ وَالذَّرْهَمُ بِالذَّرْهَمِ فَقُلْتُ لَهُ فَإِنَّ ابْنَ عَبَّاسٍ لَا يَقُولُهُ فَقَالَ أَبُو سَعِيدٍ سَأَلْتُهُ فَقُلْتُ سَمِعْتُهُ مِنَ النَّبِيِّ

208 İbnu Umer'in Ebû Saîd'den tahkîkli olarak getirdiği bu hadîste, aynı cinsten olan nakidlerin birbiriyle değiştirilmesinde hiçbir fazlalık yapılmayacağı apaçık belirtilmektedir.

209 Ebû Saîd'in hadîsinin bu rivâyet tarîkinde de altının altın ile, gümüşün gümüş ile satış ve değiştirilmesinde fazlalık ve ziyâdelik en açık bir sûrette men' edilmekle berâber, bu sarraflık, alışverişinin peşin para ile yapılması lâzım olup, veresiye muâmele de men' edilmektedir. Bundan da akid yapılan mecliste satılıp alınan şeylerin taraflarca karşılıklı teslîm alınıp verilmesi şartı anlaşılıyor.

صلى الله عليه وسلم أو وجدته في كتاب الله قال كل ذلك لا أقول وأنتم أعلم برسول الله ﷺ مني ولكنني أخبرني أسامة أن النبي ﷺ قال لا ربا إلا في النسيئة *

126-..... İbnu Cureyc şöyle dedi: Bana Amr ibnu Dînâr haber verdi; ona da Ebû Sâlih ez-Zeyyât, Ebû Saîd Hudrî'den işitip haber vermiştir: Ebû Saîd:

— Dînâr dînâr ile, gümüş de gümüş ile (artıksız değiştirilir), diyordu.

Ben Ebû Sâlih, Ebû Saîd'e:

— İbnu Abbâs böyle söylemiyor (yânî o fazlada ribâ vardır demiyor da, ribâyı yalnız veresiyeeye kasr ediyor), dedim.

Ebû Saîd de:

— Ben İbn Abbâs'a kavuşup bunu sordum ve: Ribâ'nın veresiyeeye münhasır olduğunu Peygamber'den mi işittin, yoksa bu hükmü Allah'ın Kitâbı'nda mı buldun? dedim. İbnu Abbâs cevâben: Ben bunların hiçbirini de (yânî Peygamber'den işitmeyi de, Allah'ın Kitâbı'nda bulmayı da) söylemem. Sizler Allah'ın Rasûlü'nü benden daha iyi bilirsiniz. (Allah'ın Kitâbı'nda da böyle bir hüküm bulmuş değilim). Şu kadar ki, Usâme ibnu Zeyd bana, Peygamber(S)'in "*Ribâ* (fazlalıkta değil), *ancak veresiyede cârîdir*" buyurduğunu haber verdi, dedi ²¹⁰.

²¹⁰ Bu Saîd hadîsini Hâkim, Ebû Hayyân el-Adevî'den daha geniş bir metin ile rivâyet etmiştir: Ebû Hayyân dedi ki: Bir kerre Ebû Miclez'e sarraflık satışının hükmünden sordum. Bana cevâben şöyle dedi: Bir zamânlar İbn Abbâs aynen ve elden ele sarf ve tebdîldeki ribâ ve ziyâdede be's görmezdi. Ribâ ancak veresiyede nehyedilmiştir, der idi. Sonra kendisine Ebû Saîd Hudrî kavuştu. Aralarında yukarıdaki metinde gördüğümüz konuşma cereyân etti. Ve Ebû Saîd: "*Altın altın ile; gümüş gümüş ile; hurma hurma ile; buğday buğday ile; arpa arpa ile elden ele ve misli misline mûsâvî olarak satılır. Kim misline bir şey ziyâde ederse, o ziyâde ribâdır*" hadîsini rivâyet etti. İbn Abbâs bu hadîsi işitince "Allah'a tevbe ve istiğfâr ederim" dedi. Bundan sonra İbn Abbâs elden ele olan ribâdan da veresiye gibi şiddetle nehyeder oldu.

Usâme hadîsinin sahîhliğinde âlimlerin ittifâkı vardır. Yalnız Usâme hadîsi ile Ebû Saîd hadîsinin arasını birleştirme husûsunda ayrı ayrı görüşler ileri sürmüşlerdir. Bu görüşlerden birincisi, Usâme hadîsinin mensûh olmasıdır. Ribâ'nın târihî seyrinde evvelâ veresiyecilikte ribâdan nehyedilmiş; *Ribe'l-Fadl*'in men'i geri bırakılmıştır.

İkinci görüş, "Ribâ yalnız veresiyede nehyedilmiştir" kavliyle altının altın ile veyâ gümüşün gümüşle satış ve değiştirilmesindeki fazlanın cevâzı kastedilmiyor; belki çeşitli cinslerin sarf ve tebdîlindeki ziyâde, ribâ mâhiyetinde değildir denilmiş oluyor. Hakîkaten altın gümüş ile, gümüş altın ile tebdîl edilir de sarf ücreti olarak bir mikdâr ziyâde verilirse, bu ziyâde ribâ değildir (İbn Hacer, Aynî, Kastallânî)

۸۰- بَابُ بَيْعِ الْوَرَقِ بِالذَّهَبِ نَسِيئَةً

80- GÜMÜŞÜ GÜMÜŞ İLE MÜDDETE BAĞLANMIŞ OLARAK SATMAK BÂBİ

۱۲۷- حَدَّثَنَا حَفْصُ بْنُ عُمَرَ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ أَخْبَرَنِي حَبِيبُ ابْنِ أَبِي ثَابِتٍ قَالَ سَمِعْتُ أَبَا الْمِنْهَالِ قَالَ سَأَلْتُ الْبَرَاءَ بْنَ عَازِبٍ وَزَيْدَ ابْنَ أَرْقَمَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ عَنِ الصَّرَفِ فَكُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا يَقُولُ هَذَا خَيْرٌ مِنِّي فَكِلَاهُمَا يَقُولُ نَهَى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنْ بَيْعِ الذَّهَبِ بِالْوَرَقِ دَيْنًا *

127-..... Habîb ibnu Ebî Sâbit haber verip şöyle dedi: Ben Ebu'l-Minhâl Yesâr ibn Selâme'den işittim, o şöyle dedi: Ben el-Berâ ibnu Âzib ile Zeyd ibn Erkam(R)'a sarraflıktan sordum. Bu iki sahâbîden herbiri, diğeri hakkında: O benden daha hayırlıdır (yânî daha iyi bilir), diyerek her ikisi de: Rasûlullah (S) va'deye bağlanmış borç olarak altını gümüşle satmaktan nehyetti, diyorlardı ²¹¹.

۸۱- بَابُ بَيْعِ الذَّهَبِ بِالْوَرَقِ يَدًا بِيَدٍ

81- ALTINI GÜMÜŞLE ELDEN ELE PEŞİN OLARAK SATMAK BÂBİ

۱۲۸- حَدَّثَنَا عِمْرَانُ بْنُ مَيْسَرَةَ قَالَ حَدَّثَنَا عَبَّادُ بْنُ الْعَوَّامِ قَالَ أَخْبَرَنَا يَحْيَى بْنُ أَبِي إِسْحَاقَ قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ أَبِي بَكْرَةَ عَنْ أَبِيهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ نَهَى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنِ الْفِضَّةِ بِالْفِضَّةِ وَالذَّهَبِ

211 *Bey'u's-Sarf*, sarraflık muâmelesidir ki, iki nakidden birisini öbürü ile satma ve değiştirmedir. Bu satış ve değiştirme, bir mecliste elden ele vermek - almak sûretiyle meşrû'dur. Fakat va'deye bağlanmış veresiye olursa nehyedilmiştir; câiz değildir.

Bu hadîslerde görüldüğü üzere altını altın ile, gümüşü de gümüş ile satıp değiştirmekte harâmlık yoktur. Fakat bu harâm olmamak:

a. Her ikisi de ağırlıkça müsâvî olmak, yânî birisi diğerinden ziyâde olmamak.

b. Bu sarraflık muâmelesinin bir mecliste hâlen ve peşinen verilip teslim alınması şartıyledir. Bu ikinci şart, bu Berâ hadîsinin sarîhliği gereğince, iki mâdenin satış ve değiştirilmesinde de şarttır. Altının gümüş ile, gümüşün de altın ile tebdîlinde ziyâde bulunması ribâ değildir. Fakat bunlardan birisi vâdeye bağlanırsa, ribâ haramlığı tahakkuk eder.

بِالذَّهَبِ إِلَّا سَوَاءً بِسَوَاءٍ وَأَمَرْنَا أَنْ نُبْتَاعَ الذَّهَبَ بِالْفِضَّةِ كَيْفَ شِئْنَا وَالْفِضَّةَ
بِالذَّهَبِ كَيْفَ شِئْنَا *

128-..... Ebû Bekre (R) şöyle demiştir: Peygamber (S) gümüşü gümüş ile ve altını altın ile satmaktan nehyetti, ancak değiştirilecek olan bu aynı cins mikdârların birbirine müsâvî olması hâli müstesnâdır. Peygamber bizlere altını gümüş ile nasıl istersek; gümüşü de altın ile nasıl istersek (yânî müsâvî veyâ fazlalıklı olarak) satın almamızı emir buyurdu ²¹².

٨٢- بَابُ يَبْعُ الْمُزَابَنَةِ وَهِيَ يَبْعُ التَّمْرِ بِالتَّمْرِ وَيَبْعُ الزَّرْبِ
بِالْكَرَمِ وَيَبْعُ الْعَرَايَا. قَالَ أَنَسُ نَهَى النَّبِيُّ ﷺ عَنِ الْمُزَابَنَةِ
وَالْمُحَاقَلَةِ

82- KURU HURMAYI YAŞ HURMA İLE; KURU ÜZÜMÜ YAŞ ÜZÜMLE SATMAKTAN İBÂRET OLAN MUZÂBENE SATIŞI VE ARIYYELER SATIŞI BÂBİ ²¹³

Enes ibn Mâlik: Peygamber (S) muzâbeneden ve muhâkaleden nehyetti, demiştir ²¹⁴.

١٢٩- حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ عَنْ عُقَيْلٍ عَنْ ابْنِ
شِهَابٍ قَالَ أَخْبَرَنِي سَالِمُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا
أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ لَا تَبِيعُوا التَّمَرَ حَتَّى يَبْدُوَ صَلَاحُهُ وَلَا تَبِيعُوا التَّمَرَ

²¹² Bu Ebû Bekre hadîsi üç bâb önce de geçmişti. Altını altın ile, gümüşü de gümüş ile satmaya “مُرَاطَلَةٌ = Murâtala” denilir. Bütün bu rivâyetler birbirlerini ya tamamlayıcı, veyâ te’yîd edicidirler.

²¹³ Muzâbene satışı, daha önce geçen Ibn Umer’in bir hadîsinde anlatılmıştı.

el-Ariyye; ganiyye vezninde, yapraktan ve meyveden soyulmuş çıplak hurma ağacına; ve meyvesi yenilmekle boş kalmış ağaca; ve bir kimse hurmalığını satış ve icâr ederken akd ve pazarlıktan dışarıda koyup, ifrâz ve istisnâ eylediği ağaca da denir (*Kaamûs Ter.*).

Ariyye, bahçe sâhibinin muayyen bir ağacını diğerlerinden ayırıp, kurutulduğunda ne kadar geleceğini tahmîn ederek, bunu bir akd meclisinde bu tahmîn edilen mikdârda kuru hurmaya satmasıdır. Satıcı kuru hurmayı alır, müşteriye bir ağaç hurmayı teslim ederdi. Bu nevi’ satış ve değiştirme fakîr zîrâatçıların kuru hurmaya, öbür tarafın da yaş meyveye ihtiyâci üzerine beş vesk’a kadar istisnâî olarak müsâade edilmiştir.

²¹⁴ Bu Enes hadîsi 93. “Olgunlaşmamış yeşil meyvelerin satılması bâbı”nda sene-diyle gelecektir.

بِالتَّمْرِ * قَالَ سَالِمٌ وَأَخْبَرَنِي عَبْدُ اللَّهِ عَنْ زَيْدِ بْنِ ثَابِتٍ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ رَخَّصَ بَعْدَ ذَلِكَ فِي يَبِعِ الْعَرِيَّةِ بِالرُّطْبِ أَوْ بِالتَّمْرِ وَلَمْ يُرَخَّصْ فِي غَيْرِهِ *

129-..... İbn Şihâb şöyle dedi: Bana Sâlim ibn Abdillâh, babası Abdullâh ibn Umer'den haber verdi ki, Rasûlullah (S): “*Yaş meyveyi (kızarmak, sararmak sûretiyle) yenilmeye elverişli olduğu meydana çıkıncaya kadar satmayınız. Yaş hurmayı da kuru hurma mukaabîlinde satmayınız*” buyurmuştur.

Aynı isnâd ile Sâlim şöyle dedi: Yine bana Abdullâh ibn Umer, Zeyd ibn Sâbit'ten haber verdi ki, o: Rasûlullah (S) böyle yaş hurmanın, kurusu ile değiştirilmesini nehyettikten sonra, ariyyenin (muayyen bir ağaçtaki yaş hurmanın, yerdeki) yaş veyâ kuru hurma ile değiştirilmesine ruhsat verdi. Bundan başkasında ruhsat vermedi, demiştir ²¹⁵.

۱۳۰- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ نَافِعٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَهَى عَنِ الْمَزَابِنَةِ وَالْمَزَابِنَةِ اشْتِرَاءُ الثَّمَرِ بِالتَّمْرِ كَيْلًا وَيَبِعُ الْكَرْمَ بِالزَّيْبِ كَيْلًا *

130-..... İmâm Mâlik, Nâfi'den; o da Abdullâh ibn Umer(R)'den, Rasûlullah(S)'ın muzâbene satışından nehy buyurduğunu ve (İbn Umer'in:) Muzâbene, yaş hurmayı ölçekle (tahmîn ederek) kuru hurma ile satın almak, yaş üzümü de kuru üzümle (yine böyle tahmînî) ölçekle satmaktır, dediğini haber vermiştir ²¹⁶.

۱۳۱- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ دَاوُدَ بْنِ الْحُصَيْنِ عَنْ أَبِي سَفْيَانَ مَوْلَى ابْنِ أَبِي أَحْمَدَ عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ

²¹⁵ Buhârî, bir isnâd ile gelen iki sahâbînin hadîsini, birbirinden ayırarak rivâyet etmiştir. Birisi İbn Umer'in, öbürüsü Zeyd ibn Sâbit'in hadîsidir. İkisinin senedi birdir.

Bâzı müctehidler Abdullâh ibn Umer hadîsinden ağaç üstündeki tâze hurmanın kızarmak veyâ sararmak gibi salâh eserleri göstermedikçe satışı câiz olmadığı hükmünü istidlâl etmişlerdir. Bâzıları da, başka bir hadîse dayanarak, mahsûl ağacı üzerinde görüldükten sonra satışı câizdir, demişlerdir.

Zeyd ibn Sâbit'in hadîsi, Peygamber'in yaş hurmanın kurusuyla değiştirilmesini nehyettikten sonra halkın ihtiyâcı üzerine ariyyenin yaş ve kuru hurma ile değiştirilmesine müsâade verdiği açıkça delâlet etmektedir. Ariyyenin lûgat ve örfî ma'nâsı, bundan evvelki hâşiyede verilmişti.

²¹⁶ Buradaki İbn Umer hadîsi ile Ebû Saîd hadîsi ve içlerindeki ta'bîrlerin açıklaması daha önce de geçmişti. Buradaki başlığa delâletleri açıktır.

اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَهَى عَنِ الْمُزَابَنَةِ وَالْمُحَاقَلَةِ
وَالْمُزَابَنَةُ اشْتِرَاءُ الثَّمَرِ بِالثَّمَرِ فِي رُؤُسِ النَّخْلِ *

131-..... Ebû Saîd el-Hudrî(R)'den (şöyle demiştir): Rasûlullah (S) muzâbeneden de muhâkaleden de nehyetti. Muzâbene, ağaçların başlarındaki yaş meyveyi (tahmîn ederek) kuru hurma ile satın almaktır ²¹⁷.

۱۳۲- حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو مُعَاوِيَةَ عَنِ الشَّيْبَانِيِّ عَنْ عِكْرِمَةَ
عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ نَهَى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنِ
الْمُحَاقَلَةِ وَالْمُزَابَنَةِ *

132-..... İbn Abbâs (R): Peygamber (S) muhâkaleden ve muzâbeneden nehyetti, demiştir.

۱۳۳- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ قَالَ حَدَّثَنَا مَالِكٌ عَنْ نَافِعٍ عَنِ
ابْنِ عُمرَ عَنْ زَيْدِ بْنِ ثَابِتٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ أَرَخَصَ
إِصْحَابَ الْعَرِيَّةِ أَنْ يَبِيعَهَا بِحَرْصِهَا *

133-..... Bize İmâm Mâlik, Nâfi'den; o da İbn Umer'den; o da Zeyd ibn Sâbit(R)'den, Rasûlullah(S)'ın, ariyye sâhibine ariyyesini (yânî ayırdığı ağaçlar üzerindeki yaş hurmayı) ne kadar kuru hurma getireceğini tahmîn ve takdîr etmek sûretiyle satmasına ruhsat verdiğini, tahdîs etmiştir ²¹⁸.

۸۳- بَابُ بَيْعِ الثَّمَرِ عَلَى رُؤُسِ النَّخْلِ بِالذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ

83- HURMA AĞAÇLARININ BAŞLARI ÜZERİNDEKİ YAŞ HURMALARIN ALTIN VE GÜMÜŞ İLE SATILMASI BÂBİ

²¹⁷ *el-Muhâkale*, tarlada olan ekini henüz salâhı meydana çıkmadan satmak, bir tefsîre göre henüz başağında olan ekini anbâr olan buğdaya satmaktır. (*Kaamûs Ter.*).

el-Muhâkale, başağında olan buğdayı, ne kadar geleceğini tahmîn edip o kadar sâfî buğdaya satmaktır (Seyyid Şerîf, *et-Ta'rîfât*).

Bu satışta da semen ile satılan nesne arasında denklik bilinmediği için nehyedilmiştir.

²¹⁸ Bu hadîs de küçük lâfız farkıyla geçmişti. Başlığa delilliği açıktır.

۱۳۴- حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ سُلَيْمَانَ قَالَ حَدَّثَنَا ابْنُ وَهْبٍ قَالَ أَخْبَرَنَا ابْنُ جُرَيْجٍ عَنْ عَطَاءٍ وَأَبِي الزُّبَيْرِ عَنْ جَابِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ نَهَى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنْ بَيْعِ الثَّمَرِ حَتَّى يَطِيبَ وَلَا يُبَاعُ شَيْءٌ مِنْهُ إِلَّا بِالذَّنَّارِ وَالذَّرْهَمِ إِلَّا الْعَرَايَا *

134-..... Câbir (R) şöyle demiştir: Peygamber (S), tadı hoş ve güzel oluncaya kadar (ağaç üstündeki) yaş meyveyi satmayı nehyetti ve: “*Olgun yaş meyve ancak dînâr ile, dirhem ile (yânî altın ve gümüş para ile) satılır. Yalnız ariyyeler müstesnâdır (onlar yaş veyâ kuru hurma ile satılabilir)*” buyurdu ²¹⁹.

۱۳۵- حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَبْدِ الْوَهَّابِ قَالَ سَمِعْتُ مَالِكًا وَسَأَلَهُ عُبَيْدُ اللَّهِ بْنُ الرَّبِيعِ قَالَ أَحَدَّثَكَ دَاوُدُ عَنْ أَبِي سُفْيَانَ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ رَخَّصَ فِي بَيْعِ الْعَرَايَا فِي خَمْسَةِ أَوْسُقٍ أَوْ دُونَ خَمْسَةِ أَوْسُقٍ قَالَ نَعَمْ *

135- Bize Abdullah ibnu Abdilvahhâb tahdîs edip şöyle dedi: Ben İmâm Mâlik’ten işittim. Ubeydullah ibnu’r-Rabî’, İmâm Mâlik’e sorup:

— Dâvûd ibnu Husayn, Ebû Sufyân(Kuzmân)’dan; o da Ebû Hureyre(R)’den; Peygamber (S): “*Ariyyeler satışında beş vesk yâhud beş vesk’ten az mikdâra ruhsat verdi*” hadîsini sana tahdîs etti mi? dedi.

İmâm Mâlik de:

— Evet, diye cevâb verdi ²²⁰.

219 Hadîs, ağaç üstündeki olmamış henüz koruk hâldeki meyvelerin satışının nehyedildiğini, ağaç üstündeki tadlaşıp olgunlaşan yaş meyvelerin ise altın, gümüş ve diğer herhangi bir şey ve ticâret metâ’ı ile de satılabileceğinin cevâzını göstermektedir. Şu hâlde ağaç başlarındaki hurma ve meyvenin nehyedilmiş olan satışı, yalnız yerdeki yaş ve kuru hurma ve meyvelere münhasır oluyor.

Ariyye satışı -ki bahçe sâhibinin hurma ağaçları arasından mahsûlünü satmak üzere ayırdığı ağaçtır; sâhibi geçimini sağlamak için üstündeki mahsûlü kurdudan sonra kaç ölçek geleceğini tahmîn ederek, bunu satıp değiştirmedir; azıklık satışı diyebileceğimiz bu satış, bu hadîse göre, hiçbir kayda tâbi’ olmayarak yaş, kuru hurma ile; altın ve gümüş ile; her nevi’ eşyâ ve ticâret metâ’ı ile câiz oluyor.

220 Hadîsin sevk şekli ve İmâm Mâlik’in evet lâfzıyla olan tasdîk cevâbı, hadîsi râvîsinden öğrenip alma yollarından arz yolunu göstermektedir. Arz yolu, hadîs

١٣٦ — حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ قَالَ قَالَ يَحْيَى بْنُ سَعِيدٍ سَمِعْتُ بُشَيْرًا قَالَ سَمِعْتُ سَهْلَ بْنَ أَبِي حَثْمَةَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَهَى عَنْ بَيْعِ الثَّمَرِ بِالثَّمَرِ وَرَخَّصَ فِي الْعَرِيَّةِ أَنْ تُبَاعَ بِخَرْصِهَا يَأْكُلُهَا أَهْلُهَا رُطْبًا : وَقَالَ سُفْيَانُ مَرَّةً أُخْرَى إِلَّا أَنَّهُ رَخَّصَ فِي الْعَرِيَّةِ يَبِيعُهَا أَهْلُهَا بِخَرْصِهَا يَأْكُلُونَهَا رُطْبًا قَالَ هُوَ سَوَاءٌ قَالَ سُفْيَانُ فَقُلْتُ لِيَحْيَى وَأَنَا غُلَامٌ إِنَّ أَهْلَ مَكَّةَ يَقُولُونَ إِنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ رَخَّصَ لَهُمْ فِي بَيْعِ الْعَرَايَا فَقَالَ وَمَا يُدْرِي أَهْلَ مَكَّةَ قُلْتُ إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ عَنْ جَابِرٍ فَسَكَتَ قَالَ سُفْيَانُ إِنَّمَا أَرَدْتُ أَنَّ جَابِرًا مِنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ قِيلَ لِسُفْيَانَ وَلَيْسَ فِيهِ نَهْيٌ عَنْ بَيْعِ الثَّمَرِ حَتَّى يَبْدُوَ صَلَاحُهُ قَالَ لَا *

136- Bize Alî ibnu Abdillâh tahdîs edip şöyle dedi: Bize Sufyân ibn Uyeyne tahdîs edip şöyle dedi: Yahyâ ibnu Saîd şöyle dedi: Ben Buşeyr'den işittim; şöyle dedi: Ben Sehl ibn Ebî Hasmete'den işittim: Rasûlullah (S) yaş meyveyi kuru hurma ile satmayı nehyetmiş ve ariyyede (yânî satılmak üzere ayrılan ağaçlarda) satın alanların onu yaş meyve olarak yemeleri için ne kadar kuru hurma tutacağını tahmîn etmek sûretiyle, o kadar hurmaya satılmasına müsâade eylemiştir. Sufyân ibn Uyeyne diğer bir defasında: Ancak Peygamber ariyyede, sâhiblerinin onun getireceği kuru hurma mikdârını tahmîn etmek sûretiyle, alıcıların onu yaş hurma olarak yemeleri için o kadar kuru hurmaya satmalarına ruhsat verdi, demiştir. Buhârî: Sufyân'ın bu iki sözü lâfzan biraz farklı iseler de, ma'nâca bir ve müsâvîdirler, dedi.

Sufyân dedi ki: Ben gencecik bir oğlan çocuğu iken Yahyâ ibn Saîd el-Ensârî'ye:

— Mekke ahâlîsi, Peygamber(S)'in kendileri için ariyyelerin (yânî meyveleri yaş olarak satılmak üzere ayrılmış olan ağaçların) satışına (kayıdsız olarak) ruhsat verdi diyorlar, dedim.

Yahyâ:

— Bunu Mekke ehline bildiren nedir? dedi.

öğrencisinin hadîsi üstâdına okuması ve onun tasdîk edip kendisinden bu sûretle rivâyet etmesine izin vermesidir.

Bu hadîste ariyye, yânî azıklık satışının beş vesk'ı geçmemesi bildirilmiştir. Bu mikdârı geçmemek husûsunda âlimlerin ittifâkı vardır. Bu mikdâr, bir fakîrin ihtiyâcını karşılamaya kâfidir, denilmiştir.

Evsuk, *Vesk*'in cem'idir. Hicâzlılar'a göre 320 rıtl'dır; Irak fakîhlerine göre 480 rıtl'dır. Bu ihtilâfın menşei, bu iki hukûk mektebi mensûblarının sâ' ve müdd mikdârındaki ihtilâflarıdır. Bunu Zekât Kitâbı'nda açıklamıştık.

Ben:

— Çünkü onlar bu hadîsi Câbir'den rivâyet ediyorlar, dedim. Bunun üzerine Yahyâ sükût etti.

Yine bu isnadla Sufyân: Ben Yahyâ'ya söylediğim bu sözümle ancak Câbir'in Medîneli olduğunu (ve Mekkeliler'in bu hadîsi Câbir'den rivâyet etmekte olduklarını) ifâde etmek istedim, dedi.

İbnu'l-Medînî dedi ki: Sufyân'a:

— Bu hadîste salâhı meydana çıkıncaya kadar yaş meyveyi satmaktan nehy yoktur, denildi.

Sufyân:

— Hayır, yoktur, dedi ²²¹.

٨٤ — بَابُ تَفْسِيرِ الْعَرَايَا

وقال مالكُ العَرِيَّةُ أَنَّ يُعْرَى الرَّجُلُ الرَّجُلَ النَّحْلَةَ ثُمَّ يَتَأَذَى بِدُخُولِهِ عَلَيْهِ فَرُحِصَ لَهُ أَنْ يَشْتَرِيَهَا مِنْهُ بِتَمْرٍ : وقال ابنُ إدريسَ العَرِيَّةُ لَا تَكُونُ إِلَّا بِالْكَيْلِ مِنَ التَّمْرِ يَدًا يَدًا لَا يَكُونُ بِالْجَزَافِ وَمِمَّا يُقَوِّيه قَوْلُ سَهْلِ بْنِ أَبِي حَثْمَةَ بِالْأَوْسُقِ الْمَوْسَقَةِ. وقال ابنُ إسحاقَ فِي حَدِيثِهِ عَنْ نَافِعٍ عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا كَانَتِ الْعَرَايَا أَنَّ يُعْرَى الرَّجُلُ الرَّجُلَ فِي مَالِهِ النَّحْلَةَ وَالنَّحْلَتَيْنِ: وقال يزيدُ عَنْ سُفْيَانَ بْنِ حُسَيْنٍ الْعَرَايَا نَحْلٌ كَانَتْ تُوهَبُ لِلْمَسَاكِينِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ أَنْ يَنْتَظِرُوا بِهَا رُحْصَ لَهُمْ أَنْ يَسِيعُوهَا بِمَا شَاءُوا مِنَ التَّمْرِ

84- ARIYYELERİN TEFSİRİ BÂBİ ²²²

Ve İmâm Mâlik şöyle dedi:

221 Hadîsin burada iki yoldan gelişi, birinin kayıtlı, birinin mutlak oluşu gösterilmiştir.

Yahyâ ibn Saîd'in rivâyeti ile Mekkeliler'in rivâyeti arasındaki ihtilâf yeri, Yahyâ'nın, ariyyelerin satılmasında getireceği kuru hurmanın tahmîni yapılması ve alanların onu yaş olarak yemeleri kaydını getirmesidir. İbn Uyeyne'nin Mekkeliler'den yaptığı rivâyetinde ise, ariyye satışında hiçbir kayıt koymayarak mutlak ruhsatı bildirilmiştir. Yahyâ'nın Sufyân'a: Medîneliler o hadîste takyîd rivâyet ettiler; mutlak mukayyede haml olunur, demesi lâıyk olurdu (Kastallânî).

Buhârî bu hadîsi Şîrb Kitâbı'nda da; Müslim, Buyû' Kitâbı'nda getirmiştir.

222 Ariyye'nin lûgat ve ıstılah ma'nâlarından bâzıları daha önce geçen bâblarda verilmişti. Burada bâzı büyük müctehidlerin bunun tefsîri ve çeşitli tatbîkî şekillerini bildiren beyânları getirilmiştir. Bu tefsîrler ariyye nevi'lerinin çokluğunu açıkça göstermektedir.

Ariyye bir kişinin diğer bir kişiye, bahçesinin hurmalarından bir ağacın o yılki mahsûlünü bağışlaması; sonra bağışlayan, bağışladığı kimsenin bu hurmaları toplamak için onun bahçesine girmesinden eziyet duymasıdır ki, bu sebeple hibe ediciye, o tâze hurmaları o şahıstan kuru hurma karşılığında satın almasına ruhsat verildi ²²³.

Muhammed ibn İdrîs eş-Şâfiî de:

Ariyye, ancak beş vesk'in aşağısında ölçek ile kuru hurma mukaabilinde ve elden ele peşin alınıp verilmekle olur, tahmîn ile olmaz demıştır.

Sehl ibn Ebî Hasme'nin "Vesklendirilmiş veskler" sözü, Şâfiî'nin bu "Tahmîn ile olmaz" görüşünü kuvvetlendiren sözlerdendir ²²⁴.

Muhammed ibn İshâk, Nâfi'den; o da İbn Umer(R)'den rivâyet ettiği hadîsinde şu tefsîri söyledi:

Ariyyeler, kişinin diğer kişiye kendi malından bir ve iki hurma ağacı bağışlamasıdır ²²⁵.

Yezîd ibn Hârûn el-Vâsıtî, Sufyân ibn Huseyn'den olmak üzere şöyle dedi:

Ariyyeler fakîrlere hibe edilmiş olan bir takım hurma ağaçlarıdır ki, bu fakîrlere kuru hurmaya ihtiyâçlarından dolayı yaş hurmaların kuru hurma olmasını beklemeye muktedir olamazlardı da kendilerine bu yaş hurmaları (ne kadar kuru hurma getireceğini tahmînden sonra), istedikleri kuru hurma mukaabilinde satmalarına ruhsat verildi ²²⁶.

١٣٧ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدٌ قَالَ أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ الْمُبَارَكِ قَالَ أَخْبَرَنَا مُوسَى بْنُ عُقْبَةَ عَنْ نَافِعٍ عَنِ ابْنِ عُمَرَ عَنْ زَيْدِ بْنِ ثَابِتٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ رَخَّصَ فِي الْعَرَايَا أَنْ تُبَاعَ بِحَرْصِهَا كَيْلًا. قَالَ مُوسَى بْنُ عُقْبَةَ وَالْعَرَايَا نَخْلَاتٌ مَعْلُومَاتٌ تَأْتِيهَا فَتَشْتَرِيهَا *

223 Buradaki ariyye nevi'lerinden İmâm Mâlik'in tefsîrini İbnu Abdi'l-Berr sene-diyle rivâyet etmiştir.

224 İmâm Şâfiî'nin tefsîri, kendi *Kitâbu'l-Ümm* adlı eserindedir. Bunu Beyhakî, *el-Ma'rife* kitâbında er-Rabî' tarîkinden nakletmiştir. Sehl'in "Vesklendirilmiş veskler" sözünü Taberî, Leys tarîkinden rivâyet etmiştir.

225 İbn İshâk'ın bu hadîsini Tirmizî; tefsîrini ise Ebû Dâvûd "Bir takım hurma ağaçları" lâfzıyla rivâyet etmiştir.

226 Yezîd ibn Hârûn'un tefsîrini de İmâm Ahmed, ez-Zuhrî'den rivâyet etmiştir.

137-..... Bize Mûsâ ibnu Ukbe, Nâfi'den; o da İbnu Umer'den; o da Zeyd ibn Sâbit(R)'ten haber verdi ki, Rasûlullah (S) ariyyeler husûsunda onların kaç ölçek kuru hurma tutacağını tahmîn ve takdîr etmekle satılmalarına ruhsat vermiştir.

Râvî Musâ ibnu,Ukbe: Ariyyeler bir takım hurma ağaçlarıdır ki, sen onların yanına gelirsın de, onların üstündeki yaş hurmaları kuru hurma karşılığında satarsın, demiştir ²²⁷.

۸۵- بَابُ بَيْعِ الثَّمَارِ قَبْلَ أَنْ يَيْدُ وَصَلَاحُهَا

85- YAŞ MEYVELERİN, SALÂHLARI MEYDANA ÇIKMADAN ÖNCE SATILMALARI(NIN HÜKMÜ) BÂBİ

۱۳۸- وقال الليث عن أبي الزناد كان عروة بن الزبير يحدث عن سهل بن أبي حثمة الأنصاري من بني حارثة أنه حدثه عن زيد بن ثابت رضي الله عنه قال كان الناس في عهد رسول الله ﷺ يتبايعون الثمار فإذا جدد الناس وحضر تقاضيتهم قال المبتاع إنه أصاب الثمر الدمان أصابه مرض أصابه قشام عاهات يحتجون بها فقال رسول الله ﷺ لما كثرت عنده الخصومة في ذلك فإمّا لا فلا تتبايعوا حتى ييدو صلاح الثمر كالمشورة يشير بها لكثرة خصومتهم قال وأخبرني خارجة ابن زيد بن ثابت أن زيد بن ثابت لم يكن يبيع ثمار أرضه حتى تطلع الثريا فيتبين الأصفر من الأحمر * قال أبو عبد الله رواه علي بن بحر. قال حدثنا حكام قال حدثنا عنبسة عن زكرياء عن أبي الزناد عن عروة عن سهل عن زيد *

138-..... Ve İmâm Leys ibn Sa'd, Ebu'z-Zinâd Zekvân'dan söyledi ki, Urve ibnu'z-Zubeyr, Harîse oğulları'ndan olan Sehl ibnu Ebî Hasmete el-Ensârî'den tahdîs eder idi. o da Zeyd ibn Sâbit'ten tah-

²²⁷ Bu da Mûsâ ibn Ukbe'nin ariyye tefsiridir. İbnu Ukbe, *ariyye* lâfzının, soyunup çıplak olmak ma'nâsına olan *U'râ* ve *I'râ* masdarından değil de, atâ ve ih-sân umuduyla bir adama gidip gelmek ma'nâsına cerâ vezninde *Arâ* masdarından olduğunu ifâde etmiştir. Bu da olabilir (Kastallânî).

el-I'râ: Bir adamı soymak, meydan gibi sûtresiz sahrâ ve arsada gitmek; kezâ onda ikaamet eylemek ma'nâsınadır. Ve ağacın bir senelik hurmasını muhtâca bağışlamak ma'nâsınadır ki, o sene ağaç onda âriyet olur (*Kaamûs Ter.*).

dîs etmiştir. Zeyd ibn Sâbit (R) şöyle demiştir: Rasûlullah (S) zamânında bâzı insanlar henüz olgunlaşmamış yaş hurmaları (ağaç üstünde tahmîn ederek) alırlar, satarlardı. Bu insanlar mahsûlü kesip de hakları ödeşmeleri zamânı gelince, müşteri: Mahsûle duman dokundu; herhangi bir hastalık isâbet etti; korukları bozup dökülmelerine sebep olan bir hastalık geldi; meyvelere bir takım âfât ve ayıplar ârız oldu diyerek, bu hastalıklar sebebiyle da'vâya ve husûmete girişirlerdi. Rasûlullah'ın huzûrunda bu konudaki da'vâ ve husûmetler çoğalınca, Rasûlullah (S): *“Mâdem ki siz erişilmemiş mahsûlün alışverişini bırakmayarak da'vâlaşmaya düşüyorsunuz, bir daha hurma meyvesini ağaç üstünde salâhı meydana çıkıncaya kadar alıp satmayınız”* buyurdu.

Zeyd ibn Sâbit devâmla: Rasûlullah'ın bu nehyi, meşveret mâhiyetinde idi. Bununla halk arasında bu nevi' alım satım yüzünden meydana gelen husûmetin çokluğuna işâret ediyordu, demiştir.

Hadîsin râvîlerinden Ebu'z-Zinâd: Zeyd ibn Sâbit'in oğlu Hârice (ki Yedi Fakîh'ten biridir), bana: Babam Zeyd ibn Sâbit, Süreyyâ yıldızı doğuncaya ve böylece mahsûlün sarısı kırmızısından seçilinceye kadar kendi arâzîsinin meyvelerini satmazdı, diye haber verdi, demiştir.

Ebû Abdillâh el-Buhârî dedi ki: Bu hadîsi Alî ibnu Bahr (234) rivâyet edip, sened şöyle dedi: Bize Hakkâm tahdîs edip şöyle dedi: Bize Anbese, Zekerıyyâ'dan; o da Ebu'z-Zinâd'dan; o da Urve'den; o da Sehl ibn Ebî Hasmete el-Ensârî'den; o da Zeyd ibn Sâbit'ten ²²⁸.

١٣٩ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ أَخْبَرَنَا مَالِكٌ عَنْ نَافِعٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ نَهَى عَنْ بَيْعِ الثَّمَارِ حَتَّى يَبْدُوَ صَلَاحُهَا نَهَى الْبَائِعَ وَالْمُبْتَاعَ *

228 Buhârî bu başlığında, olgunlaşmadan önce meyve satışının câiz olup olmaması husûsunda müctehidler arasında görüş ayrılıkları bulunduğu için, hiçbir hüküm bildirmemiş, sâdece bu konuda gelen hadîsleri vermekle yetinmiştir.

Ebû Dâvûd'un Atâ ibn Ebî Rebâh tarîkiyle Ebû Hureyre'den merfûan gelen bir hadîsinde *“Süreyyâ yıldızı sabâh vakti doğduğu zamân, Hicâz beldelelerinde hurma mahsûlünden bir nevi' illetler ve âfâtlar zâil olur”* buyurulmuştur. Ebû Hanîfe'nin Atâ ibn Ebî Rebâh'tan rivâyetine göre Süreyyâ yıldızının fecr vakti doğması, yaz mevsiminin evvelinde vâkı' olur. Bu mevsim, Hicâz beldelelerinde güneşin harâreti şiddetlendiği ve hurma mahsûlünün kemâle başladığı bir zamândır. Hakîkatte mu'teber olan, hurmanın kemâle ermesidir. Süreyyâ yıldızının şafakla doğması, meyvenin kemâle ermesine alâmet kılınmıştır.

Zeyd ibn Sâbit'in “Meşveret gibi” sözü, hadîsteki nehyin kesin bir nehiy olmayıp, müşâvere mâhiyetinde olduğunu ve bundan dolayı cevâza delâlet edeceğini gösterir. Şu kadar var ki, hadîsin râvîsi Zeyd ibn Sâbit'in kendi mahsûlünü erişmeden satmaması, nehyi takvîye eder.

139-..... Bize İmâm Mâlik, Nâfi'den; o da 'Abdullah ibn Umer(R)'den haber verdi ki, Rasûlullah (S) yaş meyveleri salâhları meydana çıkıncaya kadar satmaktan nehyetmiş, bundan satıcıyı da, satın alıcıyı da nehyeylemiştir.

۱۴۰ — حَدَّثَنَا ابْنُ مُقَاتِلٍ قَالَ أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ أَخْبَرَنَا حُمَيْدُ الطَّوِيلُ عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ نَهَى أَنْ تُبَاعَ ثَمَرَةُ النَّخْلِ حَتَّى تَزْهُو * قَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ يَعْْنَى حَتَّى تَحْمَرَّ *

140-..... Enes(R)'ten (şöyle demiştir): Rasûlullah (S), meyvesi alacalanıncaya (kızarıncaya) kadar hurma ağacının meyvelerinin satılmasını nehyetti.

Ebû Abdillâh el-Buhârî: Hadîsteki “Hattâ tezhuve” lâfzıyla “Alacalanıncaya (kızarıncaya) kadar” demek istiyor, dedi ²²⁹.

۱۴۱ — حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ سَعِيدٍ عَنْ سَلِيمِ بْنِ حَيَّانٍ قَالَ حَدَّثَنَا سَعِيدُ بْنُ مِينَاء قَالَ سَمِعْتُ جَابِرَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ نَهَى النَّبِيُّ ﷺ أَنْ تُبَاعَ الثَّمَرَةُ حَتَّى تُشَقَّحَ فَقِيلَ وَمَا تُشَقَّحُ قَالَ تَحْمَارُ وَتَصْفَارُ وَيُوكَلُ مِنْهَا *

141-..... Câbir ibn Abdillâh (R): Peygamber (S) meyve (koruğu) renklenmeye başlamadıkça satılmasını nehyetti, demiştir. Hadîsin râvîlerinden biri tarafından: Meyve nasıl “Tuşakkıhu” eder? diye soruldu. Râvî Saîd ibn Minâ yâhud Câbir: Meyve, nev'ine göre kızarmağa yâhud sararmağa başlar da böylece ondan yenilmek devri girer, demiştir ²³⁰.

229 Bu Abdullah ibn Umer ve Enes hadîslerinin başlıca delâletleri açıktır. Peygamber, satıcıyı, kardeşinin malını bâtil yolla yememesi için; müşteriye de kendi malını zâyi' etmemesi için bu nevi' alışverişten nehyetmiştir.

230 *Teşakkuh*, meyvenin rengi cinsine göre sarılığa veyâhud kırmızılığa dönmektir. *Şukha* da kırmızılıkta hâlis renktir (Kirmânî).

Ihmîrâr ve *İsfîrâr*, kırmızılığın ve sarılığın koyulaşmadan meyvede ilk görüldüğü bir devirdir. Bu devirde meyvenin rengi kararsız bir hâlde değişmeye ma'rûzdur (Hattâbî).

Hattâbî'nin bu ta'rîfi, hadîsteki “Teşakkuh”un lûgat ma'nâsına ve hadîsin ikinci râvîs Saîd ibn Minâ'nın bu kelimeyi ta'rîfine uygundur. Hattâ her yerde, her devirde, her nevi' meyvenin ağacı üstünde iken alım satımı, ekseriyetle meyvelerin koruk hâlinde kurtulup olgunlaşma devrine girdiği bir sırada vâkı' olur.

۸۶- بَابُ بَيْعِ النَّخْلِ قَبْلَ أَنْ يَدْوَ صَلَاحُهَا

86- HURMA AĞACININ (YÂHUD MEYVELİ AĞACIN) MEYVELERİNİN SALÂHI MEYDANA ÇIKMADAN ÖNCE SATILMASI(NIN HÜKMÜ) BÂBİ ²³¹

۱۴۲- حَدَّثَنِي عَلِيُّ بْنُ الْهَيْثَمِ قَالَ حَدَّثَنَا مُعَلَّى حَدَّثَنَا هُشَيْمٌ قَالَ أَخْبَرَنَا حُمَيْدٌ قَالَ حَدَّثَنَا أَنَسُ بْنُ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ أَنَّهُ نَهَى عَنْ بَيْعِ الثَّمَرَةِ حَتَّى يَدْوَ صَلَاحُهَا وَعَنِ النَّخْلِ حَتَّى يَزْهُوَ قِيلَ وَمَا يَزْهُو قَالَ يَحْمَرُّ أَوْ يَصْفَرُّ *

142-..... Enes ibn Mâlik (R), Peygamber(S)'in, salâhı meydana çıkıncaya kadar meyve satışından; ve yine alacalanıncaya kadar meyveli hurma ağacını satmaktan nehyettiğini tahdîs etmiştir. “Yezhu” lâfzının ma'nâsı nedir? denildi. Kızarması yâhud sararmasıdır, dedi ²³².

Âlimler cumhûru hadîslerdeki nehyi, tahrîme; Ebû Hanîfe de kerâhete hamletmiştir.

Meyvelerin salâhı Ebû Hanîfe'ye göre meyvenin ağacında tamâmiyle belirmesidir; ister yemeğe elverişli olsun, ister olmasın. Şâfiî'ye göre yenilmeye elverişli olmasıdır.

231 Bu, bundan önceki bâbın mukaabilidir. O bâb da hurmadan başka, bütün meyveli ağaç meyvelerinin salâhları zamânında satılmasına dâir idi; bu ise yalnız hurma ağacı ve meyvesiyle ilgilidir.

Bu satış üç kısma ayrılır:

- Hurmasız, yalnız ağacın satışı;
- Ağaçsız, yalnız hurma meyvesinin satışı;
- Meyvesiyle berâber hurma ağacının satışıdır.

Bunlardan birincisi -ki sırf ağacın satışıdır-, meyvesinin salâhıyla kayıtlı değildir. Fakat ikinci ve üçüncü satışlar, meyvenin salâhı meydana çıkmakla kayıtlanmıştır (Kastallânî).

232 Hadîsin başlığa delâleti açıktır. Hadîste “Yezhu” lâfzının ma'nâsını soranın ve sorulanan kim olduğu bildirilmemiştir. Bundan beş bâb sonra gelecek olan Enes hadîsinde Humeyd: Biz Enes'e onun Zehv'i nedir? dedik. Enes: Kızarır, dedi şeklinde bir beyân vardır. Müslim'in bu vecihden rivâyetinde de: Enes'e bunu sordum, şeklindedir (Kastallânî).

(Kitâbu'l-Buyû'nun Devâmı Beşinci Cildedir)

“Hitamuhu misk” (et-Tatfîf: 26) *olması niyâzıyla*
Dördüncü Cildin Sonu

İÇİNDEKİLER

KİTÂBU'L-HACC'IN DEVÂMI (Hacc Kitâbı'nın Devâmı)

- 43-** Mekke Haremi'nin fadlı ve Yüce Allah'ın şu kavilleri bâbı: "(De ki:) Ben ancak bu şehrin Rabb'ine -ki O buna hurmet vermiştir- ibâdet etmekle emrolundum. Herşey O'nundur. Ben müslümânlardan olmakla emrolundum" (en-Neml: 91); "... Biz onları tarafımızdan bir rızık olarak herşeyin mahsûllerinin gelip toplanacağı korkusuz bir Harem'de yerleştirmedik mi? Fakat onların çoğu (bu hakîkati) bilmezler" (el-Kasas: 57) 1525
- 44-** Mekke evlerinin mîrâs edilmeleri, satılıp alınmaları(nın hükmü) ve bütün insanların hassaten el-Mescidü'l-Harem'de müsâvî oldukları bâbı 1527
- 45-** Peygamber(S)'in Mekke'ye inmesi bâbı 1529
- 46-** Yüce Allah'ın şu kavli bâbı: "Hatırla o zamânı ki, İbrâhîm: 'Rabb'im! demişti, 'Bu şehri emniyetli kıl! Beni de, oğullarımı da putlara tapmaktan uzak tut. Rabb'im, çünkü onlar insanlardan birçoğunu baştan çıkardılar. Bundan sonra kim bana uyarsa işte bendendir. Kim de bana karşı gelirse hakîkat sen çok mağfiret edici, çok merhamet eyleyicisin. Ey Rabb'imiz, ben evlâdlarımdan kimini senin mukaddes olan evinin yanında, ekinsiz bir vâdiye yerleştirdim. Sebebi şudur ki Rabb'imiz, dosdoğru namâzlarını kılınlar. Artık sen, insanlardan bir kısmının gönüllerini onlara meylettir. Onların şükretmeleri ümîd edildiği için, kendilerini bâzı meyvelerle rızıklandır'" (İbrâhîm: 35-37) 1531

47- Yüce Allah'ın şu kavli bâbı: "Allah Ka'be'yi; o Beyti Harâm'ı, o harâm olan ayları, Mekke'ye hediye edilecek kurbanı ve onların boyunlarındaki gerdanlıkları insanlar için bir nizâm yaptı. Bu da Allah'ın göklerde ne var, yerde ne varsa hepsini bildiğini, Allah'ın (zâten herşeyi) hakkıyla bilici olduğunu sizin de bilmeniz içindir" (el-Mâide: 97)	1531
48- Ka'be örtüsü(nde tasarrufun hükmü) bâbı	1533
49- Ka'be'nin (zamânın sonunda) yıkılması bâbı	1535
50- el-Haceru'l-Esved hakkında zikredilen şeyler bâbı	1535
51- Ka'be'nin kapısının kapatılması ve içeriye giren kimsenin Beyt'in nâhiyelerinden hangisinde isterse namâz kılabilceği bâbı	1536
52- Ka'be içinde namâz kılmak bâbı	1537
53- Ka'be binâsının içine girmeyen kimse bâbı	1537
54- Ka'be'nin iç taraflarında tekbîr getiren kimse bâbı	1538
55- Bâb: Ka'be'yi tavâfta remel (yânî kısa adımlarla hızlı) yürüyüşünün başlaması nasıl oldu?	1539
56- Hacı adayının Mekke'ye geldiği zamân yapacağı her tavâfın evvelinde Haceri Esved'i isti'lâm etmesi ve tavâfın ilk üçünde remel yürüyüşü yapması bâbı	1540
57- Hacc ve umre(tavâflarının bir kısmın)da remel yürüyüşü yapmak bâbı	1541
58- Haceri Esved rûknünün deynekle isti'lâm edilmesi bâbı	1543
59- İki Yemânî köşeden başkasını isti'lâm etmeyen kimse bâbı	1543
60- Haceri Esved'in öpülmesi bâbı	1544
61- Tavâfta Haceri Esved'e geldiği zamân sâdece ona işâret eden kimse bâbı	1545
62- Haceri Esved rûknü yanında tekbîr edilmesi(nin müstehâblığı) bâbı	1546
63- Mekke'ye geldiğinde kendi evine dönmeden önce Beyt'i tavâf eden, sonra iki rek'at namâz kılan, sonra da (sa'y için) Safâ'ya çıkan kimse bâbı	1546
64- Kadınların erkeklerin berâberinde tavâfları bâbı	1549
65- Tavâf esnâsında kelâm etmek bâbı	1551
66- Bâb: Şahıs tavâf esnâsında çirkin görülen bir yürüme, yâhud bir ka-yış veyâ herhangi birşey gördüğü zamân onu koparır	1552
67- Bâb: Ka'be'yi çıplak kişi tavâf etmez; müşrik olan da hacc yapamaz	1552
68- Tavâf etmekte olan kimse tavâf esnâsında durduğu zamân (tavâfi kesilir mi yâhud kesilmez mi)?	1553
69- Bâb: Peygamber (S) yedi dolaşmalık tavâfı için iki rek'at namâz kıldı	1554
70- Mekke'ye gelip yaptığı ilk geliş tavâfından sonra tâ Arafât'a çıkıp tekrâr dönüp gelinceye kadar Ka'be'ye yaklaşmayan ve (nâfile) tavâf yapmayan kimse bâbı	1555

71- İki rek'at tavâf namâzını mescidden dışarı çıkarak kılan kimse bâbı	1556
72- İki rek'at tavâf namâzını Makaam(ı İbrâhîm)'in arkasında kılan kimse bâbı	1557
73- Sabâh ve ikinci namâzlarından sonra tavâf etmek bâbı	1558
74- Rahatsız olan, (bir binite) binerek tavâf eder bâbı	1559
75- Hacılara su içirilmesi bâbı	1560
76- Zemzem suyu hakkında gelen haberler bâbı	1561
77- Kırân haccı yapan kimsenin tavâfı bâbı	1562
78- Tavâfın abdestli yapılacağı bâbı	1565
79- Safâ ile Merve arasını sa'y etmenin vucûbu ve bu sa'yin Allah'ın şeâirinden (alâmetlerinden) kılınmış olduğu bâbı	1567
80- Safâ ile Merve arasında sa'yin keyfiyeti hakkında gelen haberler bâbı	1570
81- Bâb: Hayızlı kadın hacc ve umrede Ka'be'yi tavâf etmesi hâric, diğer menseklerin hepsini yerine getirir	1573
82- Mekkeli için ve temettu' haccı niyetiyle hâriçten gelen âfâkî hacı için Minâ'ya çıkacağı zamân, Mekke vâdisindeki Bathâ'dan ve Mekke'nin diğer yerlerinden ihrâma girmesi bâbı	1577
83- Bâb: Terviye günü öğle namâzını nerede kılar?	1578
84- Minâ'daki namâz(ların keyfiyeti) bâbı	1579
85- Arefe günü orucu bâbı	1581
86- Minâ'dan kuşluk vakti Arafât'a giderken telbiye ve tekbîr etmek bâbı	1582
87- Arefe günü güneşin ortadan meylettiği zamân Arafât'ta vakfe yapılacak yere gitmek bâbı	1582
88- Arafât'ta binek üzerinde vakfe bâbı	1583
89- Arafât'ta iki namâz arasını (öğle ile ikinci namâzlarını) birleştirmek bâbı	1584
90- Arafât'ta hutbenin kısa yapılması bâbı	1585
91- Vakfe yapılacak yere çabuk gitmek bâbı	1586
92- Vakfenin (başka yerde değil; ancak) Arafât'ta yapılacağı bâbı	1586
93- Arafât'tan ayrıldığı zamân Müzdelife'ye doğru yürüyüş bâbı	1588
94- Arafât ile Müzdelife arasında (herhangi bir ihtiyâcı yerine getirmek için) inmek bâbı	1589
95- Arafât'tan dönüş sırasında Peygamber'in sahâbîlerine sekînet emretmesi ve onlara kamçısıyla işâret eylemesi bâbı	1591
96- Müzdelife'de akşâm ve yatsı namâzlarını birleştirmek bâbı	1592
97- İki namâzı birleştiren ve aralarında tatavvu' namâzı kılmayan kimse bâbı	1593

98- Müzdelife'deki bu akşam ve yatsı namâzlarından herbiri için ezân ve ikaamet eden kimse bâbı	1594
99- Âilesinin (kadın, çocuk, yaşlı gibi) zaîf kişilerini kondukları yerden geceleyin önden gönderen ve bu kişilerin Müzdelife'de vakfe yapmaları, duâ etmeleri akabinde ay kaybolduğu zamân onları yine önden Minâ'ya yollayan kimse bâbı	1595
100- Hacı adayı Müzdelife'de sabâh namâzını hangi vakitte kılar bâbı ..	1600
101- Bâb: Müzdelife'den Minâ'ya ne zamân hareket edilir?	1602
102- Nahr günü sabâhı Akabe cemresini taşılayıncaya kadar telbiye etmek ve tekbîr getirmek ile Müzdelife'den Minâ'ya gidişte bineğin arka tarafına başka bir kimse bindirmek bâbı	1603
103- Bâb: "...Kim hacca kadar umre ile fâidelenmek isterse kolayına gelen bir kurbân (keser). Fakat onu bulamazsa, hacc günlerinde (ih-râmli olarak) üç; döndüğünüz vakit yedi gün olmak üzere oruç tutmak (vâcib olur ki) bunlar tam on gündür. Bu, âilesi (ikaamet yeri) Mescidi Harâm'da bulunmayanlara âiddir. Allah'tan korkun ve bilin ki Allah, cezâsı cidden çetin olandır" (el-Bakara: 196)	1604
104- Kurbânlık develere binmek bâbı	1606
105- Hill'den Harem'e berâberinde kurbânlık hayvan sevkeden kimse bâbı ..	1608
106- (Ka'be'ye hediye edeceği) kurbânlık hayvanı yoldan satın alan kimse bâbı	1610
107- Zu'l-Huleyfe'de kurbânlık devesini alâmetleyip gerdanlık taktıktan sonra ihrâma giren kimse bâbı	1611
108- Kurbânlık develer ve sığırlar için gerdanlıklar bükülmesi bâbı	1612
109- Kurbânlık hayvanlara kurbânlık işâreti çizilmesi bâbı	1613
110- Kurbânlık hayvanlara bizzât kendi eliyle gerdanlıklar takan kimse bâbı ..	1614
111- Koyunlara gerdanlık takılması bâbı	1615
112- Renk renk boyanmış yünlerden gerdanlıklar bâbı	1616
113- Kurbanlık hayvana na'l gerdanlığı bağlamak bâbı	1616
114- Develer için hazırlanmış çullar bâbı	1618
115- Ka'be'ye hediyecek kurbânını yoldan satın alıp da gerdanlık takan kimse bâbı	1618
116- Erkeğin, kadınların emri olmaksızın, kendi kadınları adına sığır kesmesi bâbı	1619
117- Minâ'da, Peygamber(S)'in kurbân kestiği yerde kesmek bâbı	1620
118- Kurbânını bizzât kendi eliyle kesen kimse bâbı	1621
119- Develerin bağlanmış olarak kesilmesi bâbı	1622
120- Develerin ayakta oldukları hâlde kesilmesi bâbı	1622

121-Bâb: Kesiciye kurbândan hiçbirşey verilmez	1624
122-Bâb: Kurbân derileri sadaka edilir	1625
123-Bâb: Kurbân derilerinin çulları sadaka edilir	1625
124-Bâb: "Hatırla o zamânı ki, biz Beyt'in yerini İbrâhîm'e, bana hiçbir şeyi eş tutma, Beyt'imi tavâf edenler, kıyâm edenler, rukû' ve sucûd edenler için iyice temizle diye merci' yapmıştık. İnsanlar içinde hac-cı i'lân et. Gerek yaya, gerek her uzak yoldan gelecek arık develerin üstünde binici olarak sana gelsinler. Tâ ki kendilerine âid menfaatle-re şâhid ve hâzır olsunlar. Allah'ın rızık olarak kendilerine verdiği dört ayaklı kurbânlık hayvanlar üzerine ma'lûm olan günlerde Allah'ın adını ansınlar. İşte bunlardan yiyin, yoksulu, fakîri de doyurun. Sonra kir-lerini gidersinler. Adaklarını yerine getirsinler ve o Beyti Afîk'ı tavâf etsinler. İşte emr budur. Kim Allah'ın hurmet edilmesini emrettiği şey-leri ta'zîmde bulunursa, bu, Rabb'i indinde kendisi için sırf hayırdır..." (el-Hacc: 26-30)	1626
125-Kurbân etinden sâhibinin yiyeceği ve sadaka yapacağı mikdâr bâbı	1627
126-Kurbânı tıraştan önce kesme(nin hükmü) bâbı	1629
127-İhrâma girme sırasında başının saçlarını yapışkan birşeyle toplayıp keçeleastiren ve ihrâmdan çıkışta da saçlarını kestiren kimse bâbı	1632
128-İhrâm'dan çıkış sırasında saçları kestirmek ve (kestirmeyip) kısalt-mak bâbı	1633
129-Temettu' hacı yapan kimsenin umreyi yapmasının ardından (ihrâm-dan çıkışında) saçlarını kısaltması bâbı	1636
130-Kurbân bayramının birinci günü Ka'be'ye (farz olan) ziyâret tavâfını yapmak bâbı	1636
131-Bâb: Hacı, Akabe cemresini akşâma girdikten sonra (yânî öğleden son-ra veyâ geceleyin) taşıdığı, yâhud unutarak veyâ bilmeyerek kurbân kesmeden önce tıraş olduğu zamân (üzerine darlık yoktur)	1638
132-Cemre yanında binek üzerinde fetvâ vermek bâbı	1639
133-Minâ günlerinde hutbe bâbı	1641
134-Bâb: Su içirme vazîfesi sâhibleri yâhud onlardan başkaları Minâ ge-celeri süresinde Mekke'de gece geçirirler mi?	1646
135-Cemreleri taşlama (vakti) bâbı	1649
136-Akabe cemrelerinin vâdînin ortasından (aşağıdan yukarıya doğru) atıl-ması bâbı	1650
137-Cemreleri yedişer taş atmak bâbı	1651
138-Akabe cemresine, Beyt'i soluna alıp da taş atan kimse bâbı	1652
139-Bâb: Hacı, herbir çakılı atışıyla berâber Allâhu Ekber diye tekbîr getirir	1652
140-Akabe cemresini taşılayıp da onun yanında vakfe yapmayan kimse bâbı	1654

141-Bâb: Hacı, Akabe cemresinden başka olan diğer birinci ve ikinci cemreleri taşıdığında, onların yanındaki düzlüğe girer, kibleye yönelmiş olarak orada uzunca bir süre dikelir (vakfe yapar)	1654
142-Cemretu'd-Dünyâ ile Cemretu'l-Vustâ yanında (duâ için) elleri kaldırmak bâbı	1655
143-(Minâ tarafındaki) birinci ve ikinci cemreler yanında duâ etmek bâbı	1656
144-Nahr günü Akabe cemrelerini taşıdıktan sonra güzel koku sürünmek ve ifâda tavâfından önce tıraş olmak bâbı	1657
145-Vedâ tavâfı(nın hükmü) bâbı	1658
146-Bâb: Kadın, (haccın rûknü olan) ifâda tavâfını yapmasının ardından hayızlandığı zamân?	1659
147-Minâ'dan memleketlere hareket edip dağılma gününde ikindi namâzını el-Abtâh'da kılan kimse bâbı	1663
148-Muhassab mevkiinde konaklama(nın hükmü) bâbı	1665
149-Mekke'ye geliste, Mekke'ye girmeden önce (alt tarafındaki) Zû Tuvâ mevkiinde konaklama, Mekke'den Medîne'ye döndüğünde Zu'l-Huleyfe'deki Bathâ'da konaklama bâbı	1665
150-Mekke'den dönme sırasında Zû Tuvâ mevkiinde konaklayan kimse bâbı	1667
151-Hacc mevsimi günlerinde ticâret yapmak ve Câhiliyet panayırlarında alış-veriş etmek bâbı	1668
152-Muhassab'dan gecenin son vaktinde kalkıp yola gitmek bâbı	1669

28- EBVÂBU'L-UMRE (Umre Bâbları) (32 Hadîs)

1-Umrenin vucûbu ve fazîleti bâbı	1671
2-Hacc yapmadan evvel umre yapan kimse bâbı	1672
3-Bâb: Peygamber (S) kaç kerre umre yaptı?	1673
4-Ramazân ayında (yapılacak) umre bâbı	1677
5-Muhassab gecesinde ve ondan başka gecelerde umre yapmak bâbı	1678
6-Ten'im mevkiinden umre yapmak bâbı	1679
7-Haccı tamamladıktan sonra kurbânsız olarak umre yapmak bâbı ..	1681
8-Umrenin eciri, yüklenilen yorgunluk mikdârına göredir bâbı	1682
9-Umre yapan kimse, umre tavâfını yaptıktan sonra Mekke'den çıktığı takdîrde, umre tavâfı ona vedâ tavâfı yerine kâfi gelir mi? bâbı ...	1683
10-Bâb: İnsan haccda yapacağı şeyleri umrede de yapar	1685

11-Bâb: Umre yapan kişi ihrâmdan ne zamân çıkar?	1688
12-İnsanın haccdan yâhud umreden yâhud gazve seferinden döndüğün- de söyleyeceği sözler bâbı	1691
13-Gelmekte olan hacıları karşılamak ve üç kişiyi bir binek hayvanı üze- rine bindirmek bâbı	1692
14-Yolcunun (kendi menziline) gündüzleyin gelmesi bâbı	1693
15-Yolcunun âilesi yanına öğle ile akşam arasındaki zamân içinde gir- mesi bâbı	1693
16-Bâb: Yolcu, gelmek istediği şehire ulaştığı zamân, âilesi yanına gece içinde gelmez	1694
17-Şehre ulaştığı zamân bineğini sür'atlendiren kimse bâbı	1694
18-Yüce Allah'ın: "Evlere kapılarından girin.." (el-Bakara: 189) kavli bâbı	1695
19-Bâb: "Sefer azâbdan bir parçadır"	1696
20-Yolcu yürümek kendisi için mühim olduğu zamân âilesine dönüşü ça- buklaştırır bâbı	1696

29-EBVÂBU'L-MUHSAR ve CEZÂÎ'S-SAYD (Men' Olunan Kimse ve Avlanma Cezâsı Bâbları) (58 Hadis)

1-Men' olunan kimse, avlanma cezâsı ve Yüce Allah'ın şu kavli bâbı: "Haccı da, umreyi de Allah için tamam yapın. Fakat bunlardan alıko- nursanız, o hâlde kolayınıza gelen kurbân (gönderin), kurbân yerine varıncaya kadar başınızı tıraş etmeyin..." (el-Bakara: 196)	1698
2-Bâb: Umre yapmağa girişen kimse bundan alıkonulduğu zamân (na- sıl yapar)?	1699
3-Haccda men' olunmak bâbı	1702
4-Alıkonulma hâlinde kurbân kesmek, tıraştan evveldir bâbı	1703
5-Alıkonulan kişi üzerine -yapamadığı hacc yâhud umreden dolayı- be- del (yânî kazâ etmek) yoktur diyen kimse bâbı	1705
6-Yüce Allah'ın şu kavli bâbı: (Kurbân yerine varıncaya kadar başları- nızı tıraş etmeyin.) Artık içinizden kim hasta olur yâhud başından bir eziyeti bulunursa, ona oruçtan veyâ sadakadan yâhud da kurbândan (biriyle) fideye (vâcib olur)..." (el-Bakara: 196)	1706
7-Yüce Allah'ın "Ya sadakadan.." (el-Bakara:196) kavli(nin tefsîri) bâbı	1707
8-Bâb: Fideye hakkındaki doyurma (her fakîre) yarım sâ'dır	1708
9-Bâb: "en-Nüsük", koyun'dur	1709
10-Yüce Allah'ın: "Artık haccda refes yoktur" (el-Bakara: 197) kavli bâbı	1711

- 11-** Azîz ve Celîl olan Allah'ın: "Haccda itâatsizlik yapmak ve kavga etmek yoktur" (el-Bakara: 197) kavli bâbı 1711
- 12-** Bismi'llâhi'r-rahmâni'r-rahîm. İhrâmlının avlanma ve benzeri fiillerinin cezası ile Yüce Allah'ın şu kavli bâbı: "Ey îmân edenler, siz ihrâmlı bulunurken av öldürmeyin; içinizden kim onu bilerek öldürürse (üzerine) öldürdüğü o hayvanın benzeri bir cezâ vardır ki, Ka'be'ye ulaşıcı bir kurbânlık olmak üzere, bunu içinizden adâlet sâhibi iki adam hüküm (ve takdir) edecektir. Yâhud bir keffâret vardır ki (o nisbette) yoksulu doyurmak, yâhud onun dengi oruç tutmaktır. Tâ ki bu sûretle o, ettiğinin vebâlini tatmış olsun. Allah geçmişi bağışladı. (Fakat) kim bir daha böyle yaparsa, Allah ondan intikaamını alır. Allah mutlak gâlibdir, intikaam sâhibidir. Deniz avı yapmak ve onu yemek kendinize de misâfire de bir fâide olmak üzere- sizin için halâl edildi. İhrâmda bulunduğunuz müddetçe ise, kara avı harâm kılındı. Huzûruna varıp toplanacağınız Allah'tan korkun" (el-Mâide: 95-96) 1712
- 13-** Bâb: İhrâmsız olan av avladığı ve avı ihrâmlıya hediye ettiği zamân, ihrâmlı bunu yer 1713
- 14-** Bâb: İhrâmlılar bir av hayvanı görüp de güldükleri ve içlerindeki ihrâmsız kimse avı anladığı zamân (hüküm nedir)? 1715
- 15-** Bâb: İhrâmlı olan, ihrâmsız kişiye avı öldürmesi husûsunda (fiil veyâ sözle) yardım etmez 1717
- 16-** Bâb: İhrâmlı bulunan kişi, ihrâmsızın avlaması için, av hayvânına doğru (fiilî ve sözlü) işâret yapmaz 1718
- 17-** Bâb: İhrâmsız olan kimse ihrâmlıya canlı bir yaban eşiği hediye ettiği zamân kabûl etmez 1720
- 18-** İhrâmlı kimsenin hayvanlardan öldürebileceği nevi'ler bâbı 1721
- 19-** Bâb: Harem'in ağacı kesilmez 1723
- 20-** Bâb: Harem'in av hayvanı ürkütülmez 1725
- 21-** Bâb: Mekke'de kıtâl yapmak halâl olmaz 1726
- 22-** İhrâmlı için kan alma tedâvîsi bâbı 1727
- 23-** İhrâmlının eşlendirilip evlendirilmesi bâbı 1728
- 24-** İhrâmlı erkek ve ihrâmlı kadın için nehy edilen kokular bâbı 1729
- 25-** İhrâmlının yıkanması bâbı 1731
- 26-** İhrâmlının iki edik bulamadığı zamân, iki mest giymesi bâbı 1732
- 27-** Bâb: "İhrâma girmek isteyen kimse izâr bulamadığı zamân şalvar giysin" 1733
- 28-** (İhtiyâç duyduğu zamân) ihrâmlının silâh kuşanması bâbı 1734
- 29-** Harem'e ve Mekke'ye (hacc ve umre yapmayacaklar için) ihrâmsız olarak girmek bâbı 1734
- 30-** Bâb: İnsan üzerinde gömlek olduğu hâlde bilmeyerek ihrâma girdiği zamân? 1736

31-Arafât'ta ölen ihrâmlının (hükmü) bâbı	1737
32-İhrâmı içinde öldüğü zamân ihrâmlının (yıkanma, kefenlenme keyfiyeti ile diğer işlerinde uygulanacak) sünneti beyân bâbı	1738
33-Ölü adına hacc yapmak; ölü adına adakları yerine getirmek ve erkek, kadın adına hacc yapar bâbı	1739
34-Binek üzerinde durmaya gücü yetmeyen kimse adına hacc yapmak bâbı	1740
35-Kadının erkek adına (vekâleten) hacc yapması bâbı	1741
36-Çocukların hacc yapması bâbı	1741
37-Kadınların hacc etmesi bâbı	1743
38-Ka'be'ye kadar yürümeyi adayan kimse bâbı	1746

30-FADÂİLU MEDİNE (Medîne'nin Fazîletleri) (24 Hadîs)

1-Medîne'nin Haremi bâbı	1749
2-Medîne'nin fazîleti ve onun (şerri) insanları dışarıya süreceği bâbı	1752
3-Bâb: "el-Medîne Tâbe'dir"	1753
4-Medîne'nin iki lâbesi(iki kara taşlık tepesi) bâbı	1753
5-Medîne'den yüz çevirip uzaklaşan kimse bâbı	1754
6-Bâb: "İmân Medîne'ye toplanır"	1756
7-Medîne ahâlîsine kötülük yapmak isteyen kimse bâbı	1756
8-Medîne'nin taştan yapılmış büyük binâları bâbı	1757
9-Bâb: Deccâl Medîne'ye girmez	1757
10-Bâb: Medîne pis ve kötü olanı dışarıya atar	1760
11-Bâb	1761
12-Peygamber(S)'in Medîne etrafının boş ve ıssız bırakılmasını hoş görmemesi bâbı	1762
13-Bâb	1762

31-KİTÂBU'S-SAVM (Oruç Tutmak Kitâbı) (114 Hadîs)

1-Ramazân orucunun vucûbu ve Yüce Allah'ın şu kavli bâbı: "Ey îmân edenler, evvelki(ümme)t'lere yazıldığı gibi sizin üzerinize de oruç tutmak yazıldı, tâ ki korunasınız" (el-Bakara: 183)	1766
---	-------------

2-Oruç tutmanın fazîleti bâbı	1768
3-Bâb: Oruç tutmak (günâhlara) keffârettir	1769
4-Bâb: er-Reyyân (kapısı) oruç tutanlar içindir	1770
5-Bâb: “Ramazân” mı, yâhud “Ramazân ayı” mı denilir?	1772
6-Ramazân orucunu inanarak, sevâbını Allah’tan umarak ve (tam ihlâs- la) niyet ederek tutan kimse bâbı	1773
7-Bâb: Peygamber(S)’in en cömert olduğu zamân ramazân ayı olurdu	1774
8-Oruçta iken yalan söylemeyi ve yalan ile amel etmeyi terkeylemeyen kimse bâbı	1775
9-Bâb: İnsan söğüldüğü zamân “Ben oruçluyum” der mi?	1775
10-Bekârlığın baskısıyla nefsinin harâma düşmesinden endîşe eden kim- senin oruç tutması bâbı	1776
11-Peygamber(S)’in: “Ramazân hilâlini gördüğünüz zamân oruç tutun, şevvâl hilâlini gördüğünüz vakit de iftâr edin (bayram yapın)” sözü bâbı	1777
12-Bâb: İki bayram ayları noksan olmazlar	1781
13-Peygamber(S)’in: “Biz yazı yazmaz ve (yıldız) hesâbı yapmayız” sö- zü(nü beyân) bâbı	1782
14-Bâb: “Hiçbir kimse bir günün ve iki günün orucuyla ramazânın önü- ne geçmesin”	1783
15-Zikri ulu olan Allah’ın şu kavli bâbı: “Oruç (günlerinizin) gecesinde kadınlarınıza yaklaşmak size halâl edildi. Onlar sizin için, siz de on- lar için birer libâssınız. Allah nefislerinize karşı za’f göstermekte ol- duğunuzu bildi de tevbenizi kabûl etti, sizi bağısladı. Artık (bundan sonra geceleri) onlara yaklaşın ve Allah’ın hakkınızda yazdığını iste- yin...” (el-Bakara: 178)	1784
16-Yüce Allah’ın şu kavli bâbı: “(Bütün gece, sâdık) fecr olan ak iplik kara iplikten size seçilinceye kadar yiyin, için, sonra geceye kadar orucu tamamlayın...” (el-Bakara: 178)	1785
17-Peygamber(S)’in: “Sakın sizleri Bilâl’in ezânı sahûrunuzdan men’ etmesin” kavli bâbı	1787
18-Sahûru geciktirmek bâbı	1788
19-Sahûr ile sabâh namâzı arasında ne kadar zamân vardır? bâbı	1789
20-Peygamber (S) ve sahâbîleri, oruçlarını arka arkaya ekledikleri ve ge- celeyin sahûr yemeği yemek zikrolunmadığı için, bunu vâcib kılma- yarak sahûr yemeği yemenin bereketi bâbı	1789
21-Bâb: İnsan oruç tutmaya gündüzleyin niyet ettiği zamân (sahîh olur mu, olmaz mı)?	1791
22-Cünüb olarak sabâha giren oruçlunun hâli bâbı	1792
23-Oruçlu olan erkek ve kadının derilerinin birbirlerine sürüşmeleri(nin hükmü) bâbı	1794

24- Oruçlu için öpme(nin hükmü) bâbı	1795
25- Oruçlunun yıkanması bâbı	1796
26- Oruçlunun unutarak yediği ve içtiği zamândaki hüküm bâbı	1798
27- Oruçlunun yaş ve kuru misvakla dişlerini fırçalaması bâbı	1799
28- Peygamber(S)'in: "Herhangi biriniz abdest aldığı zamân burnuna su çeksin" hadîsi bâbı	1801
29-Bâb: Oruçlu, ramazân gündüzünde bilerek cinsî münâsebet yaptığı zamân (kendisine keffâret vâcib olur)	1802
30-Bâb: Oruçlu, keffâret yapacağı hiçbirşeyi yok iken ramazân gündüzünde bilerek cinsî münâsebet yapar da, bu arada kendisine sadaka verilirse, o bunu keffâret yapsın	1804
31- Ramazân gündüzünde cinsî münâsebet yapan oruçlu, âile ferdleri muhtâc bulunduklarında keffâret erzâkından kendi âilesine yedirir mi bâbı	1805
32- Oruçlu için kan aldırmanın ve kusmanın hükmü bâbı	1807
33- Yolculukta oruç tutma ve oruç tutmama(nın hükmü) bâbı	1810
34-Bâb: İnsan ramazândan birkaç oruç tutsa sonra yolculuk etse? ...	1812
35- Peygamber(S)'in, sıcak şiddetliyen güneş çarpmış da gölgelendirilen kimse için "Seferde oruç tutmak hâlis ibâdet cümlesinden değildir" sözü bâbı	1813
36-Bâb: Peygamber'in sahâbîleri seferde oruç tutmak ve tutmamak husûsunda birbirlerini ayıplamadılar	1814
37- Yolculuk sırasında insanlar kendisini görmeleri (ve ona uymaları) için orucunu bozan kimse bâbı	1815
38-Bâb: "Oruca tâkat getirenler üzerine (eğer oruç tutmazlarsa) bir fidye vardır" (el-Bakara: 183)	1816
39-Bâb: Ramazân orucunun kazâsı ne zamân yerine getirilip ödenir?	1818
40- Hayızlı kadın orucu ve namâzı bırakır bâbı	1819
41- Üzerinde oruç borcu olduğu hâlde ölen kimse bâbı	1820
42-Bâb: Oruçlunun iftâr etmesi ne zamân halâl olur?	1823
43-Bâb: Oruçlu kendisine kolay gelen su ve diğer herhangi bir şeyle orucunu bozar	1824
44- İftârın, vaktinden geciktirilmemesi bâbı	1825
45-Bâb: Oruçlu ramazânda (güneş battı sanarak) orucunu bozsa, sonra da güneş meydana çıksa?	1826
46- Çocukların orucu bâbı	1827
47- Visâl orucu (yânî bir günün orucunu öbür günün orucuna yemeden içmeden ekleyip ulamanın hükmü)	1828
48- Orucunda birbirine eklemeyi çoğaltanlara (Peygamber tarafından) cezâ verilmesi bâbı	1830

49- Bir gününün orucunu seher vaktine kadar ulaştırmak bâbı	1832
50- Nâfile olarak oruçlu bulunan dîn kardeşine bu orucunu bozdurmaya yemîn eden ve orucu bozmak kendisine daha hayırlı olduğu takdirde, orucunu bozan kimseye bir ödeme gerekmediği görüşünde bulunan kimse bâbı	1833
51- Şa'bân ayında tutulan oruc(un fazîleti) bâbı	1835
52- Peygamber(S)'in nâfile orucu tutması ve tutmaması nev'inden zikrolunan şeyler bâbı	1836
53- Konuğun (kendisini konuklayıp ağırlayan kimsenin tutmakta olduğu nâfile) orucundaki hakkı bâbı	1839
54- Nâfile oruç tutmakta beden(nin) (sağlığının gözetilmesi, merhamet ve şefkat edilmesi) hakkı bâbı	1839
55- Dehr (yânî bütün sene) orucu bâbı	1841
56- Nâfile oruç husûsunda ehlin (yânî çocukların, eşin ve diğer yakınların) hakkı bâbı	1842
57- Bir gün oruç tutmak ve bir gün iftâr etmek bâbı	1844
58- Dâvûd aleyhi's-selâmın orucu bâbı	1844
59- Her ayın onüç, ondört, onbeşinci günleri olan "Eyyâmu'l-Bîd"de oruç tutmak bâbı	1846
60- Bir topluluğu ziyâret edip de onların yanında iftâr etmeyen kimse bâbı	1847
61- Ayın sonunda oruç tutmak bâbı	1849
62- Cumua günü orucu bâbı	1850
63- Bâb: İnsan herhangi bir ibâdeti günlerden birine ayırıp tahsîs eder mi?	1851
64- Arefe günü orucu bâbı	1852
65- Ramazân bayramı gününde oruç (tutmanın hükmü) bâbı	1853
66- Kurban bayramının birinci gününde oruç (tutmanın hükmü) bâbı	1854
67- Teşrîk günlerinde oruç tutma(nın hükmü) bâbı	1856
68- Âşûrâ günü orucu(nun hükmü) bâbı	1858

32-KİTÂBU'S-SALÂTİ'T-TERÂVÎH (Terâvîh Namâzı Kitâbı) (15 Hadîs)

1- Ramazân gecelerinde ibâdetle kaa'im olan kimselerin fazîleti bâbı	1862
2- Kadir gecesinin fazîleti ve Yüce Allah'ın şu kavlinin beyânı bâbı: "Gerçek biz onu (Kur'ân'ı) kadir gecesinde indirdik. Kadir gesinin (o büyük şerefini) sana bildiren nedir? Kadir gecesini bin aydan hayırlıdır.	

Onda melekler ve rûh, Rabb'lerinin izniyle herbir iş için iner de iner. O gece, tan yeri ağarınca kadar bir selâmdır" (el-Kadr: 1-5)	1867
3-Kadir gecesinin ramazânın son yedisi içinde aranması bâbı	1869
4-Kadir gecesinin ramazânın son on gününden olan tek sayılı geceler içinde aranması bâbı	1870
5-İnsanların kavga etmeleri sebebiyle kadir gecesinin ta'yîni bilgisinin kaldırılması bâbı	1873
6-Ramazânda son on içinde sıkı çalışmak bâbı	1874

33-EBVÂBU'L-İ'TİKÂF FÎ AŞRÎ'L-EVÂHİR (Ramazânın Son On Gününde İ'tikâf Bâbları) (21 Hadîs)

1-Yüce Allah'ın şu kavlınden dolayı i'tikâf mescidlerin hepsinde yapı- labilir bâbı: "Mescidlerde i'tikâfta bulunduğunuz zamân kadınlarını- za (geceleri de) yaklaşmayın. Bu hükümler Allah'ın sınırlarıdır. Sakın o sınırlara yaklaşmayın. İşte Allah âyetlerini böylece insanlara açık- lar, tâ ki korunsunlar" (el-Bakara: 187)	1876
2-Hayızlı kadın i'tikâftaki erkeğinin saçlarını tarayabilir bâbı	1878
3-Bâb: İ'tikâf eden kişi zarûrî bir ihtiyâç için olmak müstesnâ, kendi evine girmez	1879
4-İ'tikâf eden kişinin yıkanması bâbı	1879
5-Geceleyin i'tikâf bâbı	1880
6-Kadınların i'tikâf etmeleri bâbı	1880
7-Mescidin içine çadırlar kurulduğu bâbı	1881
8-Bâb: İ'tikâf etmekte olan kimse ihtiyâçlarından dolayı mescidin kapı- sına kadar çıkar mı?	1882
9-Peygamber'in i'tikâfı ve Peygamber (S) ayın yirminci sabâhında dı- şarı çıktı bâbı	1883
10-İstihâzalı kadının i'tikâfı bâbı	1885
11-Kocası i'tikâfta iken kadının kocasını ziyâret etmesi bâbı	1885
12-Bâb: İ'tikâf etmekte olan kimse kendini (söz ve fiille) müdâfaa eder mi?	1886
13-Sabâh vaktinde i'tikâf yerinden çıkan kimse bâbı	1887
14-Şevvâl ayında i'tikâfın beyânı bâbı	1888
15-İ'tikâfa girdiği zamân kendisine oruç tutmayı şart görmeyen kimse bâbı	1889
16-Bâb: Câhiliyet'te i'tikâf etmeyi adayıp, sonra İslâm'a girdiği zamân (adağını yerine getirmesi gerekir mi yoksa gerekmez mi)?	1890

17-Ramazândan ortadaki on günde i'tikâf bâbı	1890
18-İ'tikâf etmeyi irâde eden, sonra da kendisine (yapmak istediği i'tikâfı terkedip) i'tikâftan çıkma fikri zâhir olan kimsenin durumunu beyân bâbı	1891
19-İ'tikâftaki insanın yıkatmak için başını (i'tikâf yerinin dışında bulunan) odaya sokması bâbı	1892

34-KİTÂBU'L-BUYÛ' (Alışverişler Kitâbı) (180 Hadîs)

1-Yüce Allah'ın şu kavilleri hakkında gelen hadîsler bâbı: "Artık cumua namâzı kılınınca yeryüzüne dağılın. Allah'ın fadlından nasîb arayın. Allah'ı çok zikredin. Tâ ki umduğunuza kavuşasınız. Onlar bir ticâret yâhud bir oyun, bir eğlence gördükleri zamân ona yönelip dağıldılar. Seni ayakta bıraktılar. De ki: Allah nezdindeki, eğlenceden de, ticâretten de hayırlıdır. Allah, rızık verenlerin en hayırlısıdır" (el-Cumua: 9-11); "Ey îmân edenler, birbirinizin mallarını aranızda harâm sebeblerle yemeyin. Meğer ki o mallar sizden karşılıklı bir rızâdan doğan bir ticâret malı olsun..." (en-Nisâ: 29)	1894
2-Bâb: "Halâl bellidir, harâm da bellidir; fakat bu ikisi arasında birtakım şübheli şeyler vardır"	1900
3-Şübheli şeylerin tefsîri bâbı	1901
4-Uzak durulacak şübheli şeyler bâbı	1904
5-Vesveseleri ve benzerleri olan hâtıraları sakınılması gereken şübheli şeyler nev'inden görmeyen kimse bâbı	1905
6-Yüce Allah'ın: "Onlar bir ticâret yâhud bir oyun, bir eğlence gördükleri zamân ona yönelip dağıldılar..." (el-Cumua: 11) kavli bâbı	1906
7-Malı nereden kazandığına aldırmayan kimse bâbı	1907
8-Karada ticâret (yapmanın mübâhlığı) ve Yüce Allah'ın şu kavli bâbı: "Öyle adamlar vardır ki, onları ne bir ticâret, ne bir alışveriş Allah'ı zikretmekten, dosdoğru namâz kılmaktan, zekâtı vermekten alıkoyamaz. Onlar kalblerin ve gözlerin döneceği günden korkarlar" (en-Nûr: 37)	1908
9-Ticâret için çıkmak ve Yüce Allah'ın: "Artık o namâz kılınınca yeryüzine dağılın, Allah'ın fadlından (nasîb) arayın..." (el-Cumua: 10) kavli bâbı	1909
10-Denizde ticâret bâbı	1911
11-Bâb: "Onlar bir ticâret yâhud bir eğlence gördükleri zamân ona yönelip dağıldılar..." (el-Cumua: 11)	1912
12-Yüce Allah'ın: "Ey îmân edenler, kazandıklarınızın en güzellerinden infâk edin..." (el-Bakara: 267) kavli(nin tefsîri) bâbı	1913

13-Rızkında genişlik isteyen kimse bâbı	1914
14-Peygamber(S)'in müddetle satın alması bâbı	1915
15-Kişinin kazanması ve eliyle çalışması bâbı	1916
16-Alışverişte kolaylıklı ve müsâmahalı (yânî mülâyim ve cömert) olmak bâbı	1918
17-(Borçlu olan) zengine mühlet veren kimse(nin fazîleti) bâbı	1919
18-(Borçlu olan) fakîre mühlet veren kimse(nin fazîleti) bâbı	1920
19-Bâb: Satıcı ile satınalıcı (mal ve bedelin ayıbını) birbirlerine beyân ettikleri; ayıbı gizlemedikleri ve birbirlerine doğru öğüt verdikleri zamân (alışverişleri kendilerine bereketli kılınır)	1922
20-Çeşitli nevi'lerden karışık olan hurmanın alışverişi bâbı	1924
21-Et satıcı ve hayvan kesici hakkında denilen şeyler bâbı	1924
22-Alışverişte yalan söylemenin ve ayıp gizlemenin bereketi giderip mahvetmesi bâbı	1925
23-Yüce Allah'ın şu kavli bâbı: "Ey îmân edenler, ribâyı (fâizi) kat kat artırılmış olarak yemeyin. Allah'tan korkun; tâ ki murâdınıza eresiniz" (Âlu imrân: 130)	1926
24-Ribânın yiyicisi, şâhidi, yazıcısı ve Yüce Allah'ın şu kavli bâbı: "Ribâ yiyenler, kendilerini şeytân çarpmıştan başka bir hâlde kalkmazlar. Böyle olması da onların 'Alım satım da ancak ribâ gibidir' demelerindendir. Hâlbuki Allah alışverişi halâl, ribâyı harâm kılmıştır. Bundan böyle kim Rabb'inden kendisine bir öğüt gelip de (fâizden) vazgeçerse geçmişi ona ve işi de Allah'a âiddir. Kim de tekrâr (fâize) dönerse onlar o ateşin yârânıdırlar ki, orada onlar ebedî kalıcıdırlar" (el-Bakara: 275)	1927
25-Yüce Allah'ın şu kavli sebebiyle, ribâ yedirici (kimsenin günâhını beyân) bâbı: "Ey îmân edenler, (gerçek) mü'minler iseniz Allah'tan korkun, fâizden (henüz alınmamış olup da) kalanı bırakın. İşte böyle yapmazsanız Allah'a ve Rasûlü'ne karşı harb(e girmiş olduğunuzu) bilin. Eğer (tefeciliğe) tevbe ederseniz mallarınızın başları yine sizindir. (Bu sûretle) ne haksızlık yapmış, ne de haksızlığa uğratılmış olursunuz. Eğer (borçlu) darlık içinde bulunuyorsa ona geniş bir zamâna kadar mühlet (verin). Sadaka olarak bağışlamanız ise sizin için daha hayırlıdır eğer bilerseniz. Öyle bir günden sakının ki, o gün Allah'a döndürüleceksiniz. Sonra herkese kazandığı tastamam verilecek, onlara haksızlık edilmeyecektir" (el-Bakara: 278-281)	1928
26-Bâb: "Allah ribânın bereketini tamâmen giderir, sadakaları ise artırır. Allah (harâmı halâl tanımakta isrâr eden) çok kâfir, çok günâh-kâr hiçbir kimseyi sevmez" (el-Bakara: 276)	1929
27-Alışveriş esnâsında yemîn etmenin kerâheti bâbı	1930
28-Kuyumcu, dökümcü hakkında söylenen hadîsler bâbı	1931
29-Kuyumcu, (kılıççı) ve demircinin zikri bâbı	1933
30-Terzinin zikri bâbı	1934

31-Dokumacının zikri bâbı	1934
32-Marangoz bâbı	1935
33-İmâmın (veyâ herhangi bir kimsenin) birtakım ihtiyâçlarını bizzât satın alması bâbı	1937
34-Herhangi nevi'den binek hayvanları ve eşekler satın alma bâbı	1938
35-Câhiliyet devrinde mevcûd olup İslâm devrinde de insanların oralar- da alışveriş yaptıkları meşhûr Arab panayırıları bâbı	1941
36-Deli yâhud hasta develerin satın alınması bâbı	1942
37-Müslümânlar arasında meydana gelen harb fitnesi sırasında ve fitne günleri hâricinde silâh satmak bâbı	1943
38-Attâr ve güzel koku satmak hakkında bâb	1944
39-Haccâm (yânî vücûddan kan alma tedâvîsi yapan) kimsenin zikri bâbı	1945
40-Erkekler ve kadınlar için giyilip kullanması mekrûh olan şeylerde ti- câret (yapmanın hükmü) bâbı	1946
41-Bâb: Mal ve metâ' sâhibi, malın fiâtını ta'yîn ve takdîr etmeye daha haklıdır	1947
42-Bâb: Satışın kesinleşmesi veyâ feshi için ne kadar -veyâ kaç tâne- mu- hayyerlik câiz olur	1948
43-Bâb: Satıcı yâhud müşteri muhayyerlik husûsunda bir vakit ta'yîn et- medikleri zamân bu alışveriş câiz olur mu?	1949
44-Bâb: Satıcı ile müşteri birbirlerinden ayrılmadıkları müddetçe muhayyerliktedirler	1950
45-Bâb: "Satıcı ve müşteriden biri satıştan sonra arkadaşını muhayyer kıldığı zamân -ayrılmamış olsalar da- satış vâcib, yânî lâzım olmuştur"	1951
46-Bâb: Satıcı muhayyerlikte olduğu zamân satış câiz olur mu?	1952
47-Bâb: Bir şahıs herhangi birşey satın alsa, satan ile alıcı satış mecli- sinden ayrılmalarından önce ve satıcı da müşteriye karşı bir inkârda bulunmadığı hâlde, alan kişi aldığı bu şeyi o sâatte başka birine hibe etse; yâhud bir kimse bir köle satın alsa da satış meclisinden ayrıl- madan o köleyi âzâd eylese?	1953
48-Alışverişte aldatmanın mekrûh olması bâbı	1955
49-Çarşılar ve pazarlar hakkında zikredilen hadîsler bâbı	1956
50-Çarşıda pazarda (mala sürüm sağlamak için) bağırıp çağırmanın ke- râheti bâbı	1960
51-Bâb: Ölçmek vazîfesi satıcı ve vericiye âiddir	1962
52-Ölçeklemenin müstehâblığı bâbı	1965
53-Peygamber(S)'in sâ' ve müdd ölçeklerinin bereketi bâbı	1965
54-Satın alınan gıdâ maddesini kabz etmeden önce başkasına satmak hakkında ve ihtikâr hakkında zikrolunan hadîsler bâbı	1967

55- Yiyecek maddesinin kabz edilmeden önce satılması ve yanında mevcûd bulunmayan birşeyin satılması bâbı	1970
56- Bir yiyecek maddesini ölçüsüz tartısız olarak (götürü pazarlıkla) satın aldığıında, o malı kendi yerine taşıyıp nakletmedikçe satmama re'iyinde bulunan kimse ve bu husûstaki edebi beyân bâbı	1971
57-Bâb: Bir şahıs bir metâ' yâhud bir hayvan satın aldığıında bu malı satıcının yanında bıraksa yâhud hayvan teslim alınmadan önce ölse (hüküm ne olur)	1972
58-Bâb: "İnsan (beşer) kardeşinin alışverişi aleyhine alışveriş etmez; (beşer) kardeşi kendisine izin verinceye yâhud pazarlığı terkedinceye kadar, onun pazarlığı aleyhine de pazarlığa girmez"	1973
59- Müzâyede (karşılıklı fiât artırma) satışı bâbı	1975
60- Necş ve necşli satış câiz olmaz diyen kimse bâbı	1976
61- Bey'u'l-garer, yânî aldatmaca satışı ve habelu'l-habele satışı bâbı ..	1977
62- Bey'u'l-mülâmese (el dokundurmakla satış) bâbı	1978
63- Munabeze (yânî atışma) satışı bâbı	1980
64- Satıcının deve-sığır, davar ve sütü memesinde toplanabilecek her hayvanın sütünü memesinde biriktirmekten nehyedilmesi bâbı	1981
65-Bâb: (Aldatılmış olan) müşteri isterse (alışverişi terkedip) memesinde sütü habsedilmiş olan hayvanı sâhibine geri verir; onun sütünü sağmaktan dolayı da bir sâ' hurma (vergisi) vardır	1983
66- Zinâ edici kölenin satışı bâbı	1984
67- Kadınlarla yapılan alışveriş bâbı	1985
68-Bâb: Şehirli ücretsiz olarak köylünün malını onun adına satabilir mi? Ona yardımcı olur yâhud irşâd edip nasihat verir mi?	1987
69- Şehirlinin köylü malını köylü adına ücretle satmasını kerîh gören kimse bâbı	1988
70-Bâb: Hiçbir şehirli köylüye âid malı simsârlıkla satamaz	1989
71- Mal getirmekte olan binicileri karşılamaktan nehy bâbı	1990
72- Mal getiren binicileri karşılamanın (câiz olacağı yerin) son noktası bâbı	1992
73-Bâb: Şahıs, alışveriş akdinde halâl olmayan birtakım şartlar koyduğu zamân (satış nasıl olur; yânî bu şartlar akdi bozar mı, bozmaz mı)? ..	1993
74- Kuru hurmayı kuru hurma ile satmak bâbı	1995
75- Kuru üzümü kuru üzümle, yiyecek maddesini (aynı cins) yiyecek maddesiyle satmak bâbı	1996
76- Arpayı arpa ile satmak bâbı	1997
77- Altını altınla satmak bâbı	1999

78- Gümüşü gümüş ile satmak bâbı	1999
79- Dînârın dînâr ile müddete bağlanmış olarak satılışı bâbı	2000
80- Gümüşü gümüş ile müddete bağlanmış olarak satmak bâbı	2002
81- Altını gümüşle elden ele peşin olarak satmak bâbı	2002
82- Kuru hurmayı yaş hurma ile; kuru üzümü yaş üzümle satmaktan ibâret olan muzâbene satışı ve ariyyeler satışı bâbı	1903
83- Hurma ağaçlarının başları üzerindeki yaş hurmaların altın ve gümüş ile satılması bâbı	2005
84- Ariyyelerin tefsîri bâbı	2008
85- Yaş meyvelerin, salâhları meydana çıkmadan önce satılmaları(nın hükmü) bâbı	2010
86- Hurma ağacının (yâhud meyveli ağacın) meyvelerinin salâhı meydana çıkmadan önce satılması(nın hükmü) bâbı	2013